

前言

这部《嘉绒-汉-法词典》是茶堡嘉绒语的首部词典，收录7179个词条。茶堡话分布在马尔康县龙尔甲、沙尔宗、大藏三个乡。虽然按照当地人“茶堡”（tɕɿp^hu）这一地名不包括龙尔甲乡，但是由于龙尔甲乡的方言与沙尔宗乡和大藏乡区别不大，交流对话没有任何障碍，所以仍然用“茶堡话”作为三个乡的共同语言的统称。

本部词典的编辑工作是笔者的语言描写计划的其中一个项目，此外笔者还对茶堡话的语法进行了深入的研究（参考向柏霖 2008以及Jacques 2012, 2013a, 2014b, 2015b, 2015a; 2016等）并收集了近80个小时的长篇故事，这些故事的国际音标转写以及语音文件已经发表在PAN-GLOSS语料库的网站上（Michailovsky et al. 2014）。笔者在语法研究中借鉴了前辈学者林向荣（1993）、孙天心（2000; 2004; 2006; 2014等）、林幼菁和罗尔武（2003）等的研究成果，并从他们的著作和论文中得到了很多启发。

本词典以龙尔甲乡干木鸟村（kɿmɿu）的口音为标准，是笔者与陈珍和柏尔青两位老师自2002年以来至今长期合作的共同研究成果。

词条的一大部分（特别是动词和状貌词的词条）都包含有代表性的例句，很多这些例句是从对话和传统故事中选出来的，并附有语音文件。

每一项词条包含法语和汉语的定义，并注明词类，茶堡话的词类包括下列14种：

- *adv* 副词
- *clf* 量词
- *idph* 状貌词
- *intj* 感叹词
- *n* 名词
- *np* 被领属名词
- *postp* 介词
- *pro* 人称代词
- *vi* 不及物动词
- *vinh* 不及物动词（无人主语）
- *vi-t* 半及物动词
- *vs* 静态动词
- *vt* 及物动词
- *pc(x,y)* 复合谓语

复合谓语是由两个单词组成的，其中第一个单词 *x* 可以是名词或者动词，第二个单词 *y* 必须是动词。缩写符号 *pc* 后面的两个符号分别表示第一和第二成分的词类，例如 *tuu-zi,lok pc(np,vs)* “感到恶心”表明，第一个成分 *tuu-zi* 是被领属名词，而第二成分 *lok* 是静态动词。

附在 *idph* 后的数字表示状貌词形态模式（根据 Jacques 2013b 的分类）。

在动词的词条中 *dir* 标注动词所搭配的趋向前缀（参考 Jacques 2014a, 267-9），下划线字符 *_* 表示该动词可以和任意趋向连用（用于移位或具体动作动词）。不规则动词（如 *ge* “去”或 *ɣɿzu* “有”）的词条中附有所有无法预测的形式（特别是词干交替，第二人称/泛称等形式）。

以下缩写词表示茶堡话动词的派生形态：

- acaus 反使动
- apass 反被动态
- appl 施用态
- autoben 为己态
- caus 使动态
- comp 复合动词
- deexp 感受者泛化
- deidph 动词化状貌词
- denom 动词化名词
- facil 便利态
- incorp 名词并入
- n.orient 无定方向
- pass 被动态
- recip 互动态
- refl 反身态
- trop 意动态
- vert 回归

本词典得到了许多同行业者的修改意见和建议，笔者特别感谢龚勋、韩哲夫、彭国珍、马振国、米可、沙加爾、帅彦辰和章舒娅对初稿的仔细审阅。

Introduction

Ce dictionnaire décrit le lexique de la langue japhug (kuurɯ skɿt), parlée dans la région de Japhug (茶堡, tɕɤpʰu) au district de Mbarkhams (马尔康县), préfecture de Rngaba (阿坝州) au Sichuan en Chine, dans les cantons de Gdongbrgyad (龙尔甲乡, ɤdɯŋɣɿt), Gsarrdzong (沙尔宗乡, sarndzu) de Datshang (大藏乡, tatshi).

Seul le dialecte de Kamnyu (干木鸟村, kɤmjɯ) est représenté dans ce dictionnaire. Cette langue a déjà fait l'objet d'une courte description grammaticale (Jacques 2008) ainsi que d'un recueil d'histoires traditionnelles (Jacques & Chen 2010). Un corpus de texte plus important est en cours de publication sur l'archive Pangloss (Michailovsky et al. 2014). Ces recherches ont bénéficié des travaux précédents sur d'autres langues gyalrong, en particulier la grammaire de Lín (1993) et les articles de Jackson Sun et de Shidanluo (Sun 2000; Sun & Shidanluo 2004; Sun 2006, 2014 etc), ainsi que du travail de Lin Youjing et Norbu sur le dialecte de Datshang (Lín & Luóěrwǔ 2003).

Ce dictionnaire est basé sur les matériaux recueillis à Mbarkhams par l'auteur auprès de Tshendzin (Chenzhen 陈珍) et Dpalcan (Baierqing 柏尔青) depuis juillet 2002. Une grande partie des mots, en particulier les verbes et les idéophones, sont illustrés par des exemples enregistrés représentatifs, dont certains proviennent de conversations ou d'histoires traditionnelles.

Chaque entrée du dictionnaire contient une définition en français et en chinois ainsi que la partie du discours du mot, parmi les suivantes :

- *adv* adverbe
- *clf* classificateur
- *idph* idéophone
- *intj* interjection
- *n* nom
- *np* nom inaliénablement possédé
- *postp* postposition
- *pro* pronom
- *vi* verbe intransitif
- *vinh* verbe intransitif sans sujet humain
- *vi-t* verbe semi-transitif
- *vs* verbe statif
- *vt* verbe transitif
- *pc(x,y)* prédicat complexe

Les parties du discours des premiers et deuxièmes éléments des prédicats complexes sont respectivement *x* et *y*. Par exemple *loɤ,tuɤ-zɿ pc(vs,np)* 'avoir la nausée' signifie que l'élément *loɤ* est morphologiquement un verbe statif, et *tuɤ-zɿ* un nom possédé.

Le numéro qui suit *idph* correspond au patron idéophonique (selon la classification décrite dans [Jacques 2013b](#)).

Les verbes contiennent après *dir* le ou les préfixes directionnels utilisés pour former les tiroirs verbaux (décrits dans [Jacques 2014a](#), 267-9). Le symbole _ est utilisé pour les verbes de mouvement, de manipulation ou d'action concrète compatibles avec les sept séries de préfixes. Pour les verbes irréguliers (tels que *œ* 'aller' ou *γ̣̣zu* 'exister'), les formes non-prévisibles (thème du passé, seconde personne ou générique) sont toutes indiquées.

Les dérivations verbales sont indiquées par les abréviations suivantes (voir [Jacques 2012, 2013a, 2014b, 2015b, 2015a; 2016](#)) :

- acaus anticausatif
- apass antipassif
- appl applicatif
- autoben autobénéfactif-spontané
- caus causatif
- comp composé
- deexp dé-expérienceur
- deidph déidéophonique
- denom dénominal
- facil facilitatif
- incorp incorporation
- n.orient action non-orientée
- pass passif
- recip réciproque
- refl réfléchi
- trop tropatif
- vert vertitif

Ce dictionnaire a bénéficié des corrections de nombreux collègues et étudiants, en particulier Anton Antonov, Giorgio Arcodia, Gong Xun, Peng Guozhen, Zev Handel, Alexis Michaud, Laurent Sagart, Shuai Yanchen et Zhang Shuya. Je remercie également Rémy Bonnet, Céline Burret, Séverine Guillaume et Thomas Pellard pour leur aide avec les scripts de conversions du format MDF vers L^AT_EX.

Ce travail a été financé par le projet ANR HimalCo (ANR-12-CORP-0006) et est en relation avec le projet de recherche LR-4.11 “Automatic Paradigm Generation and Language Description” du Labex EFL (fondé par l’ANR/CGI).

Ordre alphabétique 字母顺序

a b β c ε d e f g γ h i j j k l † m n n η n o p q r κ s s t u u w x χ y z z z

Références

- Jacques, Guillaume. 2008. 嘉絨語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (Study on the Rgyalrong language). Beijing : Minzu chubanshe.
- Jacques, Guillaume. 2012. From denominal derivation to incorporation. *Lingua* 122(11). 1207–1231.
- Jacques, Guillaume. 2013a. Applicative and tropative derivations in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 36(2). 1–13.
- Jacques, Guillaume. 2013b. Ideophones in Japhug Rgyalrong. *Anthropological Linguistics* 55(3). 256–287.
- Jacques, Guillaume. 2014a. Clause linking in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 37(2). 263–327.
- Jacques, Guillaume. 2014b. Denominal affixes as sources of antipassive markers in Japhug Rgyalrong. *Lingua* 138. 1–22.
- Jacques, Guillaume. 2015a. The origin of the causative prefix in Rgyalrong languages and its implication for proto-Sino-Tibetan reconstruction. *Folia Linguistica Historica* 36(1). 165–198.
- Jacques, Guillaume. 2015b. The spontaneous-autobenefactive prefix in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto Burman Area* 38(2). 271–291.
- Jacques, Guillaume. 2016. Subjects, objects and relativization in Japhug. *Journal of Chinese Linguistics* 44(1). 1–28.
- Jacques, Guillaume & Zhen Chen. 2010. *Une version rgyalrong de l'épopée de Gesar*. Osaka : National Museum of Ethnology.
- Lín, Xiàngróng. 1993. 嘉戎語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (A study on the Rgyalrong language). 成都：四川民族出版社 Chéngdū : Sìchuān mínzú chūbǎnshè. (林向榮).
- Lín, Yòujīng & Luóěrwǔ. 2003. 茶堡嘉戎語大藏話的趨向前綴及動詞詞幹變化 Chábǎo jiāróngyǔ Dàzànguà de qūxiàng qiánzhuì jī dòngcí cígàn biànhuà (The directional prefixes and verb stem alternations in the Datshang dialect of Japhug). 民族語文 *Mínzú yǔwén* 4. 19–29.
- Michailovsky, Boyd, Martine Mazaudon, Alexis Michaud, Séverine Guillaume, Alexandre François & Evangelia Adamou. 2014. Documenting and researching endangered languages : the Pangloss Collection. *Language Documentation and Conservation* 8. 119–135.
- Sun, Jackson T.-S. 2000. Parallelisms in the Verb Morphology of Sidaba rGyalrong and Lavrung in rGyalrongic. *Language and Linguistics* 1(1). 161–190.
- Sun, Jackson T.-S. 2006. 嘉戎語動詞的派生形態 *Jiāróngyǔ dòngcí de pàishēng xíngtài* (Derivational morphology in the Rgyalrong verb). *Minzu yuwen* 民族語文 4(3). 3–14.

-
- Sun, Jackson T.-S. 2014. Sino-Tibetan : Rgyalrong. In Rochelle Lieber & Pavol Štekauer (eds.), *The Oxford Handbook of Derivational Morphology*, 630–650. Oxford : Oxford University Press.
- Sun, Jackson T.-S. & Shidanluo. 2004. 草登嘉戎語的狀貌詞 Cǎodēng Jiāróngyǔ de zhuàngmàocí (The ideophones in Tshobdun Rgyalrong). *Minzu yuwen* 民族語文 5. 1–11.

aboxbox vs. *dir*: kx- se blottir ensemble 集中在一起; 缩成一团 ¶ khxɣɣu ra nu-mu u-eki ko-k-xboxbox-nu-ci ma ju-nxndzo-nu 因为冷, 狗崽子们集拢在妈妈身边 【参考】 *nxboxbox* 【参考】 *box*

abrɣlbrɣl(abrabrɣl) vs. *espacé, clairsemé* 稀疏不密(树)

■ **sxbrabrɣl** vt. *dir*: nu- rendre *espacé* 使稀疏 ¶ tu-ɣi kx-lɣt tɕe, ju-wy-sxbrabrɣl ra 播种的时候, 要播得稀疏一点 ¶ laxtɕha kx-ta tɕe, ju-wy-sxbrabrɣl ra ma nu mak nx anduando 放东西的时候, 要放开一点, 不然就会粘在一起

aβdɣβde vi. *dir*: thu- être retardé, être reporté à plus tard 拖延 ¶ kx-nxma nu thu-aβdɣβde puu-ra 工作拖延了 【参考】 *βde*

■ **sxβdɣβde** vt. *dir*: thu- CAUS retarder 拖延 ¶ kx-nxma thu-sxβdɣβde-t-a 我拖延了工作 ¶ u-ma chx-sxβdɣβde 他的工作拖延了时间 ¶ smxn kx-ndza nu ma thu-tu-sxβdɣβde ku u-khrɣt zo tx-ndze juu-ra ma nu mɣetɕa mɣ-phxn 你要按规定的数量和数量吃药, 不然就没有效果。

aβdoxβdi vs. *aller bien* 平安; 健康 ¶ izo-ra ɕxɕo ku-oβdoxβdi-j 我们这段时间都日子过得很平安 【参考】 *βdi* 【参考】 *γβdi*

aβdoxdi 【参考】 *γβdi*

aβrak 【参考】 *βrak*

aβrdaβrdon vs. *dir*: thu- vigoureux, robuste 粗壮 ¶ icqha turme nu kuxrdaβrdon ci juu-ɣu 这个人很粗壮 【同义词】 *jpumqa*

aβɕum 【参考】 *βɕum*

aβzu vi. PASS ① *dir*: tx- *dir*: nu- devenir 变成 ¶ @yangyu jo-k-xβzu-ci 土豆长大了 ¶ txɕi kx-tya to-k-xβzu-ci 青稞可以收割了 ② *dir*: thu- grandir 长成, 成熟 ¶ kuiki tx-pxtso ɕzuunu chx-k-xβzu-ci 这个孩子已经长成青年了 ¶ @yangyu chx-k-xβzu-ci 土豆成熟了 【参考】 *βzu1*

aβzdoxβzdu 【参考】 *βzdu*

aβzuɣsum vs. *triangulaire* 三角形 【借词】 *bzur.gsum*

aβzuɣdu vs. *dir*: tx- carré 四方形 【借词】 *bzi.rdo* ¶ aβzuɣdu, juu-xβzuɣdu 是四方形的 ¶ kuiki rdɣstax ki ku-xβzuɣdu ci juu-ɣu 这块石头是方形的

acu 【参考】 *cu*

acɣrlu vi. *dir*: tx- être mélangé 混合 ¶ juu-xcɣrlu, to-k-xcɣrlu-ci 混在一起了 ¶ ki txjmɣɣ ki juu-xcɣrlu 这些蘑菇混在一起 ¶ kuuru kupa turme ra acɣrlu-j zo ɕti 我们藏族跟汉族混合在一起

■ **sxcɣrlu** mélangier 把……混在一起 ¶ kuuru skɣt cho kupa skɣt tu-sxcɣrle-a zo tɕe tu-ti-a ɕti 我把藏语和汉语混在一起说 【同义词】 *atɕoxlok*

achala vi. capable 能干 ¶ azo achala-a tɕe, aj tu-spe-a jɣɣ 我很能干, 我会做

■ **achɣle** ¶ uzo achɣle, nxzo tu-achɣle 他很能干, 你很能干 ¶ azo achɣle-a tɕe, aj tu-spe-a jɣɣ 我很能干, 我会做

achale 【参考】 *achala*

achɣt vs. *dir*: tx- être séparé par 相差; 相隔 ¶ tɕizo tɕi-pɣrthɣβ kumɣu-pɣrme achɣt ¶ tɕizo kumɣu-pɣrme achɣt-tɕi 我们之间相差五岁 ¶ jizo ji-kha pɣrthɣβ nu tu-sɣi tɕu jamar achɣt 我们之间相隔一天的路

achuucha vs. *dir*: tx- qui a du talent 有才能 ¶ to-k-xchuucha-ci 他变得有才能了

achurɕu vs. *dir*: thu- *dir*: tx- être froissé 皱着 ¶ nx-ɣga to-k-xchurɕu-ci 你的衣服皱了

■ **sxchurɕu** vt. *dir*: tx- froisser 皱起 ¶ u-rɣa to-sxchurɕu 他皱了眉毛(脸)

aci vi. *dir*: nu- être mouillé 湿 ¶ jo-k-xci-ci 湿了 ¶ ki tu-mu ku pja-xtɕi tɕe, jo-k-xci-ci 被雨淋湿了

■ **sɣci** vt. *dir*: nu- CAUS mouiller 弄湿 ¶ u-ɣga jɣ-sɣci 他把衣服弄湿了 ¶ tu-kɣrme mɣ-ku-sɣci 浴帽

acilaj vi. *dir*: nu- être humide 湿漉漉 ¶ kuiki kx-ɕkho juu-ra ma juu-xcilaj 这个东西很湿, 要晒一下 ¶ kuiki tu-ɣga ki juu-xcilaj tɕe, chu-wy-ɕkho juu-ntshi 这件衣服很湿, 只好晒一下 ¶ a-βri acilaj 我身上

很湿 ¶ a-jak nuu-xcilaj我的手很湿
acuufkri vs. être sale, humide et en désordre
又脏又湿又乱

acɣl vi. dir : nuu- souffrir de la cataracte 患有
白内障【白眼病】 ¶ u-mɲak ɲo-k-xɣl-
ci他得了白内障 ¶ ɲo-k-xɣl-ci tɛe múj-
mtɣm得了白内障，他看不见了

acɣɣɣi vs. être rapide 快，迅速 ¶ u-rju
ɲuu-xɣɣɣi他话说得快 ¶ u-mɣla ɲuu-
xɣɣɣi他步子走得快

■ sɣɣɣɣi vt. dir : tɣ- faire rapidement
做得快 ¶ uzo ku tuu-rju kɣ-ti ɲuu-
sɣɣɣi他说话说得快

acɣa vi. être du même âge 同年 ¶ tɛizo ku-
xɣa ɲu-tɛi我们俩同岁 ¶ ɲuu-tuu-xɣa-
ndzi你们俩同岁 ¶ nɣj nɣ-mu cho azo ni
acɣa-tɛi我跟你母亲同岁 【参考】 *tuu-
ɣa*

aci₁ intj. interjection qui exprime que l'on re-
vient sur ce que l'on vient de dire 对刚才说
的话表示反悔 ¶ aci, nuu ma-tɣ-tuu-ste算
了，你不要那么做 ¶ aci ma-jɣ-tuu-ge tɛe,
kɣ-nuu-rɣzi!算了，不要走了，留在这里吧
¶ aci, a-mɣ-tɣ-tuu-qhe je (我收回刚才说
的话)，你不要放在心上

aci₂ vs. être mélangé dans 掺在一起；和在
一起 ¶ ki smɣn ki u-ɲguu pɣjmu aci tɛe
ayusmɣn贝母是这种药的其中一个成分，
这样药才有效 【同义词】 *acu*

■ sɣɣi vt. dir : puu- ajouter dans 加进
CAUS 【同义词】 *cu*

ackala vs. dir : tɣ- DENOM être boiteux
跛脚 ¶ uzo ɲuu-xɣkala他跛脚 ¶ nuu
ɕuɲguu muu-puu-ackala ri, tham tɛa to-
k-xɣkala-ci他以前不跛脚，现在就跛脚了
【同义词】 *azɣwu* 【参考】 *ɕkala*

acokri vi. dir : tɣ- aller et venir 来回走动穿
梭

acoxɣi vi. inspirer et expirer 吸气和呼气
■ sɣoxɣi vt. dir : tɣ- inspirer et expirer
吸气和呼气 ¶ u-sɲuro tɣ-sɣoxɣi他
吸了气又呼了气 ¶ u-sɲuro ɲuu-xɣsu-
sɣoxɣi他在呼吸

acpala vi. ayant des mouvement alertes 动作
灵活（小伙子） ¶ ku-xɣpala ci ɲuu-ɲu他
动作很灵活 ¶ jicqha tuurme nuu mɣ-kui-
xɣpala ci rɕokɣok ɲuu-ɕti那个人动作不灵

活 【同义词】 *aphala*

acpruum vi. dir : kɣ- être mal raccommode
(habits, chaussure) 补得不平整，皱着的，
不舒展（衣服、鞋子） ¶ ko-k-xɣpruum-
ci补得不好 ¶ u-ɕphɣt muu-ko-xɣβdi tɛe,
ɲuu-xɣpruum补丁没有补好，所以不平整
¶ kɣ-xɣβdi múj-khuu tɛe, acpruum (衣
服)没有能修补，所以不平整

■ acpruumtsui vi. dir : kɣ- être
mal raccommode (habits, chaussure) 补得
不好；皱着的（衣服、鞋子） ¶ ko-
k-xɣpruumtsui-ci补得不好 ¶ tɣ-ɕphɣt
muu-ko-βdi tɛe ɲuu-xɣpruumtsui补丁没
有补好，所以不平整 ¶ pɣjkhu múj-
mna tɛe ɲuu-xɣpruumtsui (伤口)还没
好，没有愈合

■ sɣpruum vt. dir : kɣ- coudre
à l'à peu près 将就缝 ¶ u-ɲga ka-
sɣpruum他把衣服将就缝了一下

acpruumtsui 【参考】 *acpruum*

acpuɕpa vs. dir : nuu- dir : kɣ- être
plat 瘪，扁 ¶ ɲo-k-xɣpuɕpa-ci, kɣ-
acpuɕpa已经压扁了 ¶ u-xtu ɲɣ-k-
xɣpuɕpa-ci他肚子扁了

■ sɣpuɕpa vt. dir : nuu- CAUS apla-
tir 弄扁 ¶ nuu-sɣpuɕpa-t-a我把它弄
扁了

acqhe vi. dir : tɣ- tousser 咳嗽 ¶ ɲuu-
tuu-xɣqhe, uzo ɲuu-xɣqhe你咳嗽，他咳
嗽 ¶ to-k-xɣqhe-ci他咳嗽了 ¶ azo ku-
oɕqhe-a我正在咳嗽 ¶ azo spikuku zo
tu-oɕqhe-a ɲu我天天咳嗽 ¶ u-ɲuu-tuu-
xɣqhe?你咳嗽吗？ ¶ a-mɣ-tu-sɣ-ɕqhuu-
ɕqhe, smɣn ci tɣ-ndza-t-a为了不咳嗽，我
吃了药 【参考】 *tɣ-ɕqhe*

■ sɣqhe vt. CAUS faire tousser 令人
咳嗽 ¶ azo a-rtshɣz u-ɲguu thuu-ari
tɛe tɣ-wɣ-sɣqhe-a (茶)进到肺里了，
让我咳了起来 ¶ tɣ-khuu u-di pjuu-tuu-
mtshɣm tɛe, tú-wɣ-sɣqhe-a ɲu我一闻
到烟味就会咳嗽

acqhlu vs. concave 凹 ¶ pɣj-k-xɣqhlu-
ci凹进去了 【同义词】 *axchowolu* 【同
义词】 *axloɣlu* 【同义词】 *aqhowolu*
【同义词】 *asqhlu* 【同义词】 *arɲglum*

acquwa vs. dir : tɣ- DENOM être aveugle
瞎 ¶ u-mɲak ntsi acquwa (u-mɲak ntsi

mɿ-pe)他一只眼睛瞎了 【参考】 *equwa*
aɕtɯɕte 【参考】 *ɕte*
adaɕlu vs. *dir* : thu- avec du noir et du blanc
(mélangés) 黑色和白色混在一起 ¶ chɿ-k-
ɿdaɕlu-ci

adrɿt vs. *dir* : puu- en désordre 凌乱 ¶ a-
mɿ-puu-ɿdrɿt tɕe tɿ-rɿwum (东西) 不
要这么乱, 收拾一下 【同义词】 *aphɿlɿ-
jɿt*

■ sɿdrɿt vt. *dir* : thu- *dir* : lɿ- mettre
le désordre 乱放 ¶ tɿ-fkum u-ŋgu a-
puu-ɿku ma ma-lɿ-tui-sɿdrɿt 东西在袋
子里放着, 不要拿出来到处乱放 【参
考】 *nɿqadrɿt*

adzɯgli vi. *dir* : nuu- craquer les uns les
autres (os) (骨头) 互相摩擦发出声音 ¶
a-mke u-ɕɿruu nuu-ɿndzɯgli nuu-ŋu tɕe
glinɿgli zo nuu-ti 我脖子的骨头互相摩擦发
出咯咯声 【参考】 *glinɿgli*

afɕu vi. ① *dir* : nuu- se refroidir (objet) 冷
却 (东西) ¶ tɕha nuu-afɕu kóɕmuuz kú-
wɿ-tshi ra 茶要凉一点喝 ¶ ki nuu-sɿɕke
tɕe, a-nuu-ɿfɕu nuu-ntshi 很烫, 要先冷却
一下 ¶ ki kɿ-tshi nuu-jɿɿ ma jɿ-k-ɿfɕu-
ci 这个已经凉了, 可以喝 ¶ muu-jɿ-sɿɕke,
jo-k-ɿfɕu-ci 已经不烫了, 冷却了 ¶ a-
nuu-ɿfɕu ku-nɿjam-a 我在等它冷却一下
¶ nukɿcu jicqha tɿ-ala puu-ŋu ri, tham
jɿ-k-ɿfɕu-ci 刚才那个在沸腾, 现在冷了
② *dir* : tɿ- se reposer 休息, 放松, 轻松
¶ a-tɿɿnat tɿ-afɕu 我轻松了 (休息好了)
¶ tɿ-afɕu-a 我轻松了 (休息好了) ¶ nuu
kuuɿ zo u-ro muu-pjɿ-k-ɿfɕu-ci 这样他
都不解恨

■ sɿfɕu vt. CAUS ① *dir* : nuu- faire re-
froidir 使冷却 ¶ tɕha nuu-sɿfɕe 让茶冷
却一下 ② *dir* : tɿ- se reposer 休息, 放
松, 轻松 ¶ nɿ-tɿɿnat tɿ-sɿfɕe 你放松
一下 ¶ nɿ-mguir ci tɿ-sɿfɕe 你把背部放
松一下 (靠一下)

■ zɿsɿfɕu vi. *dir* : tɿ- CAUS REFL
se reposer un peu 歇一会 ¶ pjɿ-tuu-Nqa
tɕe, tɿ-zɿsɿfɕu 你累了, 休息一下

afɕɿra vs. *dir* : nuu- être connu publique-
ment 公开, 传开 ¶ ki tuu-tɕha ki jɿ-
k-ɿfɕɿra 这个消息已经传开了 ¶ mɿ-kui-
ɿfɕɿra nuu ɕui tso? 如果不公开的话, 谁会

知道? 【参考】 *sɿfɕɿra*

afɕɿt 【参考】 *fɕɿt*

afkrɿɿsɿl vi. *dir* : tɿ- être clair (voir) 清
晰; 明显 【借词】 bkra.gsal ¶ kuu-nas
kuu-wyrum nuu-ɿfkrɿɿsɿl 黑色和红色的区
别很分明 ¶ to-k-ɿfkrɿɿsɿl-ci 变清晰了

afsuja vs. être de même taille 一样大; 一样
长; 平等 ¶ tɕizo afsuja-tɕi / tɕi-tuu-mbro
afsuja 我们长得一样高 【参考】 *sɿfsuja*

afsujuja vi. être de même longueur 长短一
致 【参考】 *sɿfsuja* 【参考】 *afsuwsu*

afsoɿŋgi vs. *dir* : tɿ- être clair 颜色浅;
色彩亮丽; 亮堂 ¶ afsoɿŋgi 很亮 ¶ to-k-
ɿfsoɿŋgi-ci 变亮了 ¶ kuuki u-mdox kuu-
ɿfsoɿŋgi ci ɿu 颜色很浅

afsuwsu vs. être égal 长短一样 ¶ nɿ-ndzu
ni nuu-ɿfsuwsu-ndzi 你的筷子的长短一样
【参考】 *u-fsu* 【参考】 *afsujuja*

aftɕaka vs. avoir les ornements et vêtements
au complet 服饰齐全 【参考】 *ftɕaka*

aɿɿmɿmɿphri (amɿmɿphri) vi.
dir : puu- être l'un après l'autre 一个接
着一个 ¶ kɿ-nɿma nuu-dɿn tɕe nuu-
ɿmɿmɿphri ɕti 工作很多, 连续不断 ¶
kɿtsa ra nuu-kui-mɿɿm pjɿ-dɿn tɕe pjɿ-
k-ɿɿmɿmɿphri-ci 他们这一家人过去很
多生病的, 一个接着一个 ¶ izɿɿ ji-ma ra
nuu-ɿɿmɿmɿphri ɕti 我们的工作连续
不断, 一个接着一个

aɿɿŋuɿoɿ 【参考】 *ɿɿŋoɿ*

aɿɿrluurlaɿ 【参考】 *ɿɿrlaɿ*

aɿɿtuɿ 【参考】 *ɿɿtuɿ*

aɿɿzduzda 【参考】 *ɿɿzda*

aɿnduɿnda vs. devenu ferme après avoir
été piétinée (terre) 踩紧的 ¶ tuu-ji lo-
ɕlu-nuu ri, u-taɿ to-ŋke-nuu tɕe pjɿ-k-
ɿnduɿnda-ci 他们虽然种了地, 但是因为
踩在上面把地踩紧了

aɿrɿɿrum vs. être blanchâtre 微白的
【参考】 *wyrum*

aɿro vi. *dir* : nuu- *dir* : tɿ- *dir* : puu- jouer
玩 ¶ puu-aɿro-tɕi (过去) 我们在玩 ¶ a-
xtɿɿ nuu cho tɿ-anuɿro-tɕi 我跟哥哥玩
了一下 ¶ @lanqiu puu-asu-lɿt-tɕi puu-
anuɿro-tɕi (过去) 我们打篮球

■ **nxyro** vt. *dir* : nuu- *dir* : tx- *dir* : puu- APPL ① jouer à 玩 (某种游戏) ¶ @lanqiu nuu-nxyro-t-a 我打了篮球 ¶ ta-ma tx-nyme @lanqiu ma-nuu-tui-nxyrm 你工作啦, 不要打篮球 ¶ aki azo @lanqiu puu-az-nxyro-a (过去时) 我打篮球 ② taquiner 逗弄

aywβlu vs. rusé 足智多谋, 狡猾 【参考】 **u-βlu**

aywci vs. DENOM qui a du jus 有汁 【参考】 **tu-ci**

aywca vs. *dir* : thui- DENOM qui a beaucoup de chair 肉多 ¶ ki paβ ki nuu-xywca 这只猪肉很多 ¶ nxyzo nxy-tui-xywca nuu! 你长得很胖啊

aywcyru vs. DENOM qui a la peau sur les os 瘦 【同义词】 **nuyxmkhe** 【参考】 **cyru**

aywckat 【参考】 **yuckat**

aywcnuagna vs. DENOM qui a le sens de l'odorat 有嗅觉 ¶ ku-xywcnuagna kja cti tce, tx-di mtshym-nuu 他们都有嗅觉, 也会闻到臭味 【参考】 **tu-cna**

aywcnuagnaβ vs. DENOM être visqueux 黏稠, 像胶水 【参考】 **tu-cnaβ**

aywduxuun vi. *dir* : tx- DENOM avoir une bonne odeur 香 (气味) ¶ jieqha tuu-qar nuu nuu-xywduxuun 这个糍粑气味很香 ¶ to-k-xywduxuun-ci 气味比以前香 ¶ @pingguo nuu ku-xywduxuun ci nuu-ηu 那个苹果有香味 【参考】 **u-duxuun**

aywyu vi. *dir* : tx- construction : participe sujet se préparer 准备 ¶ ku-oywyu-a 我在准备 ¶ ku-oywyu 他在准备 ¶ to-k-xywyu-ci 已经准备好了 ¶ rpyo ku-ge to-k-xywyu-ci 他准备到高山上去 ¶ cymi ku-ge to-k-xywyu-ci 他准备去河边 ¶ aj @Chengdu ku-ge tx-aywyu-a 我准备去成都 ¶ rqaco ku-ge to-k-xywyu-ci 他准备去呷脚

aywyli vs. DENOM qui produit beaucoup de purin 粪很多的 【参考】 **tu-yli**

aywjak₂ (aywjujak) vs. ① toucher les objets des autres 乱摸别人的东西 (偷东西) ¶ jieqha turme ku-xywjak ci ηu 这个人会偷东西 ② toucher les objets des autres 乱摸别人的东西 (偷东西), 做事很快 ¶ tx-

pytso nuu ku-xywjujak ci nuu-ηu 那个孩子习惯乱摸别人的东西 ¶ cunqiu muij-fse to-k-xywjujak-ci 跟以前不一样, 现在总是乱碰别人的东西 ③ rapide 做事很快 ¶ jieqha nuu nuu-xywjujak 这个人做事很快 【参考】 **tu-jak**

aywjujak₁ vi. *dir* : tx- avoir beaucoup de pattes 有很多只脚 (蜈蚣等虫子) ¶ qapxyftsa nuu-xywjujak 蜈蚣有很多只脚 ¶ ngoena nuu-xywjujak nuu-xywmuumi, ui-mxyxjak nuu-dxn 蜘蛛有很多脚 【参考】 **tu-jak**

aywjwak vi. *dir* : tx- DENOM touffu, ayant beaucoup de feuilles 叶子茂盛 ¶ jieqha si nuu nuu-xywjwak 这棵树长出很多叶子 ¶ jieqha ju nuu nuu-xywjwak 这棵竹子长出很多叶子 ¶ @wosun to-k-xywjwak-ci 莴笋跟以前不一样, 现在长出很多叶子

aywulu vi. DENOM qui a beaucoup de lait 产奶多的 (母牛) ¶ ki nuuηa ki nuu-xywulu 这个母牛产很多奶 【参考】 **tx-lu**

aywuli vs. *dir* : tx- patient 有耐性; 不怕失败; 不怕吃苦 ¶ ky-rxβzjoz nuu, pjui-kuu-xywuli zo ra, nuu mxytca kú-wy-spa mxy-kuu-cha 学习要有耐性, 不然不是会成功的 ¶ nxyzo nuu-tui-xywuli tce nuu-pe 你很有耐性, 这样很好

aywulutshxt vs. à peu près du même âge 跟自己年龄差不多的 ¶ ndzizo nuu-tui-xywulutshxt-ndzi 你们俩年龄差不多 【参考】 **u-lutshxt**

aywumar vi. DENOM qui peut produire beaucoup de beurre 可以打出很多酥油 ¶ ki nuuηa ui-lu nuu-xywumar 这个母牛的奶可以打出很多酥油 【参考】 **ta-mar**

aywumat vi. *dir* : thui- DENOM faire beaucoup de fruits 结很多果子 ¶ @pingguo nuu-xywumat 苹果树结很多果子 ¶ znguulox nuu-xyumat 核桃结很多果子 ¶ xuijpa ji-tcyom chx-k-xyumat-ci 今年我们家的花椒结的果子比以前多

aywumdox vi. *dir* : tx- DENOM avoir la même couleur 颜色相同 ¶ to-k-xywumdox-ci 颜色以前不一样, 现在一样了 ¶ teizo yui tci-ηga nuu-xywumdox 我们的衣服是同一个颜色的 【参考】 **u-mdox**

aywumηjak vs. DENOM ① qui a beaucoup de

trous 有很多小洞 ¶ *nɣki tshaɕ wuma zo juu-ɣyũmɲaɕ* 那个筛子有很多眼儿 ② *qui a des yeux* 有眼睛 【参考】 *tui-mɲaɕ*

ayũmphũmphru *vi. dir* : *tɣ-* cohérent, suivi 连贯 (话) ¶ *li to-k-ɣ-yũmphũmphru-ci* 又变得连贯 (连续不断) 了 ¶ *nũũũũũũ u-rju puu-ayũmphũmphru ri, tham tɕe muu-ɲɣ-cha* 他以前讲话比较连贯, 现在不行了

■ *zyũmphũmphru* *vt. faire de façon complète, cohérente* 做得连贯 ¶ *ɣpi kɣ-fɛɣt kɣ-zyũmphũmphru juu-tuu-cha* 你能够把故事连贯地讲出来 【参考】 *ui-mphru*

ayũmtɕhi *vs. DENOM* bavard 说话很多 ¶ *ki tuirme ki kuu-ɣyũmtɕhi ci ɲu* 这个人说的话多 【参考】 *tui-mtɕhi*

ayũmuumi *vs. DENOM* qui a beaucoup de pattes 脚很多 【参考】 *ayũjuɲaɕ* 【参考】 *tui-mi*

ayũndzyi *vs. DENOM* qui a des crocs 有獠牙 ¶ *sruunmuu juu-ɣyũndzuundzruu juu-ɣyũndzuundzyi* 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 *tui-ndzyi*

ayũndzruu *vs. DENOM* qui a des griffes 有爪子 ¶ *sruunmuu juu-ɣyũndzuundzruu juu-ɣyũndzuundzyi* 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 *tui-ndzruu*

ayũndzũy *vs. dir* : *nũu-* *DENOM* ① qui a beaucoup de résine 树脂多 ¶ *turgi juu-ɣyũndzũy* 杉树有很多树脂 ¶ *tɣtho juu-ɣyũndzũy* 松树有很多树脂 ② *collant* 有粘性 ¶ *ui-ɕtɕi pɲ-ɬoɕ tɕe, ui-ɕtɕi ra juu-ɣyũndzũy zo* 他流汗, 一身黏糊糊的 【参考】 *tɣ-ndzũy*

ayũntɣβ *vs.* qui a des bulles, moussant 泡沫多的 【参考】 *tɣntɣβ*

ayũɲchaz *vi. identique* (话、动作都) 一致; 整齐 ¶ *ɕmaɕmi ra wuma zo juu-ɣyũɲchaz-nũu, nuusthuuci zo kuu-dɣn nɣ, tuirme tuu-rdoɕ kuu-ɲu juu-fse* 士兵操练发出整齐, 动作一致好像只有一个人一样

ayũngɣr *vs. DENOM* qui a beaucoup de lard 猪膘多 ¶ *ki paɕ ki juu-ɣyũngɣr* 这只猪膘很多

ayũngũngũ *vi. dir* : *thũu-* *DENOM* être l'un dans l'autre (sac etc) 一层一层套在一

起 (袋子)、由很多层组成的 ¶ *cho-k-ɣyũngũngũ-ci* 本来不是一层一层套在一起的, 现在是了 ¶ *paɕi nuu kɣ-yũngũngũ zo kɣ-ndza sna* 苹果可以连皮子一起吃。 ¶ *tui-rju kuu-ɣmutso tɣ-βze, kuu-ɣyũngũngũ nuu ma-tɣ-tui-ti* 你讲话得清楚一点, 不要好像话中有话

■ *zyũngũngũ* *vt. dir* : *thũu-* *dir* : *puu-* mettre l'un dans l'autre (sac etc) 连套几层 ¶ *tɣ-fkuum kũuuz chũu-wɣ-rku chũu-wɣ-zyũngũngũ* 把两个袋子套起来 ¶ *khuutsa tuu-rdoɕ juu-wɣ-ta, nuu ui-taɕ li ci tuu-rdoɕ pjuu-wɣ-ta pjuu-wɣ-zyũngũngũ* 在那里放了一个碗, 上面又放了另外一个碗, 把两个碗套起来放。

ayũɲkuu *vs. DENOM* qui a la couenne épaisse 皮子很厚 (猪) ¶ *ki paɕ ki juu-ɣyũɲkuu* 这只猪的皮子很厚 【参考】 *tɣ-ɲkuu*

ayũpɣrtsaβ *vi. dir* : *tɣ-* zélé, assidu 勤快 ¶ *igqha ta-ma nuu wuma juu-ɣyũpɣrtsaβ* 他工作很勤快 ¶ *ki ui-ɕɣri staɕ ta-ma wuma zo to-k-ɣyũpɣrtsaβ-ci* 他工作比以前勤快很多

ayũpharɣβ *vi. dir* : *tɣ-* généreux 大方 ¶ *ũũũũũ staɕ to-k-ɣyũpharɣβ-ci* 他比以前大方 ¶ *ui-ndzɣtshi cho wuma kuu-ɣyũpharɣβ juu-ɲu* 他对吃的东西舍得花钱

ayũpũpũ *vs. DENOM* qui a beaucoup de petits 生很多崽子 【参考】 *tɣ-pũ*

ayũuqe *vs. DENOM* qui produit beaucoup d'excréments 屙很多屎 ¶ *ki paɕ ki juu-ɣyũuqe* 这头猪产很多肥料 【参考】 *tui-qe*

ayũrɲit *vs. DENOM* qui a beaucoup d'enfants 生很多孩子 【参考】 *tɣ-rɲit*

ayũrkuurkuu *vi. dir* : *kɣ-* *dir* : *tɣ-* s'enrouler 盘起来 ¶ *qapri ko-k-ɣyũrkuurkuu-ci* 蛇盘起来了 ¶ *tɣ-ri juu-ɣyũrkuurkuu* 线是盘起来的

■ *zyũrkuurkuu* *vt. dir* : *tɣ-* enrouler 卷起来 ¶ *tɣ-ri tɣ-zyũrkuurkuu-t-a* 我把线卷起来了 【同义词】 *rɣlkuuy*

ayũrmbi *vs. DENOM* qui urine souvent 经常撒尿 ¶ *nɣki tɣ-pɣtso nuu juu-ɣyũrmbi* 那个小孩子经常撒尿 【参

考】 *tu-rmbi*

ayurme vs. *dir* : *thui-* DENOM poilu 毛多 ¶ *cho-k-xurme-ci* 他长出了很多毛 ¶ *yzui u-r̥ṇa nuu turme m̥x-fse ku* *ayurmuurme* 猴子的脸跟人脸不同的地方就是长有很多毛 【参考】 *tx-rme*

ayurna vs. DENOM qui a des oreilles 长有耳朵 ¶ *nx̣ki turme ra ku-xurna x̣ja ɛti t̥e mtsh̥m-nuu* 那些人是长了耳朵的, 会听见的 【参考】 *tu-rna*

ayurnuɛur vi. *dir* : *nuu-* rougeâtre 淡红色 ¶ *ki u-mdox juu-xurnuɛur* 这个东西变成淡红色 ¶ *kuiki u-mdox j̥x-k-xurnuɛur-ci* 这个东西的颜色变淡红色 【参考】 *yurni*

ayurn̥a vs. DENOM se ressembler 脸很像 ¶ *a-pi cho u-nuu-x̣urn̥a-t̥i* ? 我跟哥哥像不像? 【参考】 *y̥r̥ṇa* 【参考】 *tu-r̥ṇa*

ayurn̥uul vs. DENOM qui a beaucoup d'argent 有很多银子, 很多钱 【参考】 *r̥ṇuul*

ayurpax vi. DENOM s'entendre bien 合得来 ¶ *nuuni juu-xurpax-ndzi* 那两个人很合得来 【参考】 *an̥r̥p̥urpax* 【参考】 *tu-rpax*

ayurqhu vs. DENOM qui a une écorce épaisse 树皮很厚、很多 ¶ *s̥x̣ku cho mbraj ni ayurqhu-ndzi* 白桦树和红桦树树皮很多 【参考】 *tx-r̥qhu*

ayurtsi vs. *dir* : *thui-* DENOM qui produit beaucoup de graisse 产油多 ¶ *ki pak ki juu-xurtsi* 这只猪的油很多 【参考】 *tx-rt̥si*

ayurtsur̥ts̥x̣ vs. *dir* : *tx-* composé de sections 一节一节组成的 ¶ *jima juu-xurtsur̥ts̥x̣* 玉米是一节一节的 ¶ *ju juu-xurtsur̥ts̥x̣* 竹子是一节一节的 【参考】 *ar̥y̥rts̥ur̥ts̥x̣* 【参考】 *tu-rt̥s̥x̣*

ayurturtax vi. *dir* : *tx-* DENOM avoir beaucoup de branches 枝桠多 ¶ *kuiki si juu-xurturtax* 这棵树有很多枝桠 ¶ *kuiki @huatong u-juu ki juu-xurturtax* 这个话筒的支架有架脚 (三脚架) ¶ *to-k-xurturtax-ci* 枝桠比以前多 【参考】 *tx-rtax*

ayururu₁ vs. que l'on peut faire en même temps que quelque chose d'autre 可以顺便进行 (不需要专门去) ¶ *azo nuu-anuri-a t̥e, @cai tu-x̣ti-a juu-xururu t̥e juu-tsum-a ɲu* 我回家的时候, 可以顺便买菜带回家

■ **zyururu** vi. en profiter pour 顺便进行 ¶ *k̥x-n̥ma ra t̥u-w̥y-zyururu t̥e mbat* 可以顺道做的事情, 不要专门耽误时间就会更方便

ayururu₂ vs. DENOM qui a plusieurs troncs, et peu de feuilles et de branches 树干很多, 叶子和树枝不多 ¶ *ki si ki ku-xururu ci juu-ɲu ma u-jwak m̥új-d̥ɲn* 这棵树树干很多, 树叶不多 【参考】 *u-ru*

ayururuz vs. DENOM hériter (d'un trait) 继承 ¶ *uzo u-sk̥ɛt ku-sna nuu, u-wa j̥x-k-xururuz-ci* 他的声音很好听, 是继承了他父亲 ¶ *azo a-wa fse-a ma j̥x-k-xururuz-a-ci* 我像我父亲因为遗传他 ¶ *nx̣zo j̥x-k-xururuz-a-ci t̥e a-t̥haxa y̥x̣zu* 我遗传你, 我有双眼皮

ayurzur̥zuɣ vi. *dir* : *tx-* DENOM ridé 皱 (脸) ¶ *t̥heme ra nuu-rti nuu juu-xurzur̥zuɣ* 女孩们的裙子是皱着的 ¶ *to-k-xurzur̥zuɣ-ci* 变得有皱褶了 ¶ *nx̣ki nuu to-rg̥ɛz ma u-r̥ṇa ra to-yurzur̥zuɣ* 他已经老了, 满脸都是皱纹 【参考】 *tx-r̥zuɣ*

ayusm̥x̣ vs. *dir* : *thui-* DENOM qui a beaucoup de laine 毛长得多 ¶ *ki qazo ki juu-xusm̥x̣* 这只羊长了很多毛 【参考】 *sm̥x̣*

ayusm̥ɲn vi. *dir* : *tx-* DENOM avoir un effet médical 有药性 ¶ *ɕung̥u st̥aɲɲ u-jak to-oyusm̥ɲn* (药) 医他的手效果比以前好 【参考】 *sm̥ɲn*

ayussum vi. *dir* : *nuu-* DENOM s'entendre une corde; 想得一致 ¶ *juu-xussum-t̥i* 我们俩想得一致 ¶ *zara juu-xussum-nuu* 他们俩想得一致 ¶ *jis̥ɲi t̥i-tukr̥ɛz juu-ɣi ma juu-xussum-t̥i* 今天我们谈得很融洽 ¶ *to-k-xussum-ndzi-ci* 他们俩变得齐心了 【参考】 *tu-sum*

ayuswan̥ vs. *dir* : *tx-* se correspondre 相称 ¶ *nx̣-ɲga cho nx̣-x̣tsa ra a-pui-*

xyumdox tge nuu-xyuſwan 你的衣服和鞋子如果颜色一样的话就很搭 ¶ tuu-rju nuu u-qhu u-ɣri kuu-xyuſwan tu-kui ti ra 话要说得前后一致

ayutcha vi. dir : tɣ- DENOM être par paire 成双 ¶ ki tuu-xtsa ki nuu-xyutcha 这些鞋子是成双的 (码是一样的) ¶ ki tuu-xtsa muu-nuu-xyutcha 这些鞋子不是成双的 (码不一样) ¶ kuuki tuu-xtsa u-xtu to-k-xyutcha-ci 这些鞋子买了成双的

■ ayutchuutcha ¶ nuu-laxtcha kuu-xyutchuutcha ɣja nuu-ɣu 他们的东西全是成双的 【参考】 [tuu-tcha1](#)

ayutɣɣm vs. dir : thuu- DENOM qui produit beaucoup de graisse 产的油脂多 ¶ ki paɣ ki nuu-xyutɣɣm 这只猪的油很多

ayutɕun vi. dir : puu- DENOM être le bien-faiteur 有恩 【借词】 drin ¶ juufɕundzi wuma pɣ-k-xyutɕun-ci 他前几天 (对别人) 有恩 ¶ a-taɣ tuu-ayutɕun 你对我有恩 【参考】 [tuu-tɕun](#)

ayutuwɣ vs. dir : tɣ- DENOM DENOM vénéneux 有毒性 【借词】 dug ¶ to-k-xyutuwɣ-ci 毒性比以前大 ¶ jig-qha ɣzo kuu kó-wɣ-mtsuy-a tge, wuma nuu-xyutuwɣ 我被蜜蜂叮了, 毒性很大 ¶ βɣɣrtshi kuu kó-wɣ-mtsuy-a tge nuu-xyutuwɣ 我被蚊子叮了, 有毒 ¶ juufɕundzi smɣn muu-puu-ayutuwɣ, jɣxt-shi pa-ɣɣju tge nuu-xyutuwɣ 前几天农药毒性不够大, 这一次他多加了一些, 现在就有毒性了

ayuxɣɣt vs. DENOM efficace 效果好 ¶ ki smɣn ki nuu-ayuxɣɣt 这种药很有效

ayuwɣɣɣn vi. manger tout seul 自己一个人吃 ¶ nuu-tuu-ayuwɣɣɣn 你自己一个人吃了 ¶ nɣ-zda muu-kɣ-tuu-nɣjo, nuu-tuu-ayuwɣɣɣn 你没有等你的伙伴, 你自己一个人吃了 【同义词】 [ruundɣɣɣju](#)

ayuwɣda vi. dir : kɣ- DENOM être ensemble 互相陪伴 ¶ ko-k-ayuwɣda-ndzi-ci 他们俩互相陪伴了

ayuwɣruɣ vs. DENOM qui a beaucoup de poux 身上虱子多 【参考】 [zruɣ](#)

ayuwɣɣɣdan vi. dir : tɣ- DENOM envieux 爱嫉妒别人 【借词】 ɣe.sdan ¶ ki u-ɣri muu-puu-ayuwɣɣɣdan ri tham wuma to-k-

xyuwɣɣɣdan-ci 他以前不妒忌别人, 现在就很妒忌

ayuwɣɣɣat vs. dir : tɣ- espiègle, coquin 调皮 ¶ a-ɣi ayuwɣɣɣat 我的弟弟很调皮

aj pro. moi 我 【参考】 [azo](#)

aja 【参考】 [ja1](#)

ajɣɣ vi. dir : nuu- en biais, de travers 歪, 偏 ¶ jɣ-k-ɣjɣ-ci 以前不歪, 现在歪了 ¶ @luyinji nuu nuu-ɣjɣ 录音机放歪了

■ sɣjɣ vt. dir : nuu- ¶ nɣkɣcu @luyinji nuu kɣ-ta jɣ-tuu-sɣjɣ 你把录音机放歪了

■ ɣɣsɣjɣ vt. REFL CAUS se mettre de travers 斜着身子 ¶ u-stu kɣ-ɣmdzu, ma-nuu-tuu-ɣɣsɣjɣ zo 你坐直, 不要斜着坐 ¶ uzo tɣ-ɣke tge, nuu-ɣɣsɣjɣ zo nuu-ɣu 他走路的时候是斜着身子的

ajɣuwɣ vs. courbé 弯着 ¶ u-phoɣbu nuu-ɣjɣuwɣ 他的身子是弯着的 【参考】 [azɣru](#) 【参考】 [ajku](#)

ajpomxtshuum vs. dir : thuu- d'une grosseur inégale 粗细不一 ¶ tɣ-ri nuu-ɣjpomxtshuum 线有一头粗另一头细 ¶ thuu-ajpomxtshuum 变得粗细不一了

■ sɣjpomxtshuum vt. dir : thuu- ¶ chɣ-sɣjpomxtshuum-a 我弄得不粗细不一了 【参考】 [jpum](#) 【参考】 [xtshuum](#) 【参考】 [jpumxtshuum](#)

ajku vi. dir : tɣ- dir : nuu- courbé 弯 (路、植物、人的四肢等) ¶ ki si ki nuu-ɣjku 这棵树是弯的 ¶ kuuki @dianxian ki nuu-ɣjku 这根电线是弯的 ¶ kuuki laɣjuɣ ki kutɕu puu-ata tge to-k-ɣjku-ci 这根棍子放在这里就变弯了 ¶ romja kutɕu puu-ata ri jɣ-k-ɣjku-ci 梁放在这里就变弯了 【参考】 [amɣku](#)

■ sɣjku vt. dir : tɣ- courber 弄弯 ¶ u-mi ki kuu-fse to-sɣjku 他这样弓了腿 ¶ si ta-sɣjku 他把木头弄弯了 ¶ ɕom ta-sɣjku 他把铁弄弯了 【同义词】 [kɣy](#)

ajtshi 【参考】 [jtshi](#)

ajtu vi. dir : tɣ- s'accumuler 累积 ¶ tuu-ci nuu tɣ-ajtu 水积起来了 ¶ tɣ-scoz nuu tɣ-rɣas kuu-rɣji tu-kui-stu pjuu-wɣ-βzjoz tge, ku-ojtu kuu-ra ɕti 文化知识是要长期积累起来的 ¶ laxtcha khro to-k-ɣjtu-ci 积

累了很多东西 ¶ *kx-ndza muuma ajtuu*除了食物，什么都可以积累

■ *yxjtui vi. s'accumuler vite, facilement* 容易积累 ¶ *laxtcha ra u-grxl kui-me ma-tx-wy-ntchoz tce, tce yxjtui*东西不要乱用，就积得起来 【参考】 *ndu2*

■ *sxjtui vt. dir : tx- accumuler* 积攒 ¶ *staxpu tx-nurdok-a, tx-sxjtui-t-a*我把豌豆捡了，积攒起来了 ¶ *a-zda ra kui nuu-kx-mpi ra tx-nuu-ndza-nuu, azo nuu-nuu-sxjtui-t-a*我的伙计们自己吃别人给的东西，我就全部积攒起来了 ¶ *stok tx-sxjtui-t-a*我攒了胡豆 ¶ *tui-ci tx-sxjtui-t-a*我积累了水 ¶ *kx-ndza tx-sxjtui-t-a*我积累了食物

ajxok vi. dir : kx- avoir le ventre plat 肚子瘪 ¶ *u-xtu ko-k-xjxok-ci*他肚子瘪了 ¶ *tx-fkuum nuu juu-xjxok*口袋是瘪的 【参考】 *jchok*

akarui n. origan 牛至 ¶ *akarui nuu sujno kui-xtai ci ju, u-ru kui-xtshui-xtshuum kui-yurni ci ju, knuu-tya jamar ma mx-mbro, u-jwak kui-xrtuum, kui-rnji tsa ci ju, u-di mnxm, u-muntok kui-yurni u-ngui kui-wyrum tsa ci ju, u-zrxm kui-xtai-xtai ma me, uzo smxn u-ngui kx-lxt juu-sna.*牛至是一种小型植物，茎很细，呈红色，只有约两拃高，有椭圆形小叶，花红里透白，有香味，根很小。可入药。

akxlyt vi. dir : thui- dir : nuu- se détacher 分裂；脱掉 ¶ *u-rpak chx-k-xkxlyt-ci*他肩膀脱臼了 ¶ *tui-jak u-βziur nuu teu "hu" tu-kui-ti qhe tce sporjxlula u-tak tui-wy-lxt qhe tce a-pui-tuy zo qhe tce uzo juu-xkxlyt juu-ju*在手边“呱呱”地吹一下的时候，呼出的气如果吹到四脚蛇的尾巴上，尾巴就会脱节 ¶ *qak nuu u-juu cho-xok qhe tce juu-xkxlyt eti*他拿锄头的把子抽了一下就脱落了 ¶ *nxnga kx-tsuiβ ma akxlyt juu-ju*你把衣服补一下，不然就会脱成两半

■ *sxkxlyt vt. dir : nuu- dir : pui- séparer* 分开；断裂（分成两截） ¶ *nxki laxtcha nuu ma-pui-tui-sxkxlyt*你不要把那个东西弄断 ¶ *rtxltcak ci pjx-rtxβ tce jx-sxkxlyt*他打了马鞭子把他们

俩分开了 ¶ *sporjxlula nuu-sxkxlat-a*我把四脚蛇弄脱节了

akxmtok vs. dir : lx- INCORP pointu (sur le sommet)（顶部、尖头）很尖 ¶ *u-ku juu-xkxmtok*尖头很尖 ¶ *lo-k-xkxmtok-ci*（用了很久），顶部就变得很尖 ¶ *mbrutau jx-sa tce lo-k-xkxmtok-ci*刀子磨损后，顶部变得很尖 【参考】 *tui-ku* 【参考】 *amtok*

akxtexβ vs. dir : nuu- être croisé 交叉

■ *sxkxtexβ vt. dir : nuu- croiser* ¶ *jizo kuuru yui ji-nga nuu u-najma cho u-peima juu-wy-sxkxtexβ ra*我们藏装穿的时候要两边交错着 【参考】 *aqxts-ha*

akhu vi. dir : jx- appeler 叫（某人） ¶ *atu turme ci juu-xkhu*上头有个人在叫（你） ¶ *azo a-eki juu-xkhu*他在叫我 ¶ *chx-k-xkhu-ci*他从里面（往外面）叫了 【参考】 *akhxzyga* 【参考】 *nxkhxzyga*

akhar vi. dir : lx- dir : pui- se mettre autour 围着（坐、站） ¶ *juu-ruundzytshi-nu pjx-k-xkhar-nuu-ci*他们围着吃饭了 【参考】 *sxkhar* 【参考】 *nxkhar*

akhxjor vs. ni rond ni carré 不圆不方 【同义词】 *amkhxjru*

akhxzyga vi. dir : nuu- dir : jx- crier 喊 ¶ *atu turme ci yxzu juu-xkhxzyga*上头有个人在喊 ¶ *staxthx jx-k-xkhxzyga-ci*斯达塔尔喊了 【参考】 *akhu* 【参考】 *nxkhxzyga*

akhi intj. exprime que le locuteur estime avoir de la chance 表示自己很幸运 ¶ *akhi ma pui-ngru!*很幸运，成功了

akhra vi. dir : tx- DENOM bariolé 花的（颜色）；有花纹的 【借词】 *khra* ¶ *jieq-ha tui-nga nuu juu-xkhra*这件衣服是花的 ¶ *jieqha nuu nuu kui-xkhra juu-ju*这头牛是花的 ¶ *u-rya to-k-xkhra-ci*他脸花了 ¶ *u-skhrui muij-βdi tce u-rya to-k-xkhra-ci*她怀孕，脸花了（有斑纹） 【参考】 *akhrala*

akhryla vs. bariolé 花的（颜色）

akhrxlula (akhrxlulu) vs. bariolé, aux couleurs bigarrées et voyantes 花花绿绿 ¶ *u-nga juu-xkhrxlula zo tce muij-mpexr*他的衣服花花绿绿，不好看 【参

考】 *akhra*

akundi *vi. dir* : kx- être aligné de gauche à droite 左右排列的 ¶ tɛizo tɛi-kha ku-okundi ɲu 我们的家，一个在左边一个在右边

■ **sɔkundi** *vt. dir* : kx- aligner de gauche à droite 排成一左一右 ¶ laxtɛha kx-ta kx-sɔkundi-t-a 我把东西排成一左一右

akuu *adv.* à l'est 在东边 【参考】 *tɛxkuu*

akuuchoxle *n.* vent du nord 北风 【参考】 *qale* 【参考】 *andichoxle*

akuuzgumba *n.* ver blanc 蛭蟥

ala *vi. dir* : tx- bouillir 开(水)、沸腾 ¶ tuu-ci to-k-xla-ci 水开了

■ **sɔla** *vt. dir* : nuu- *dir* : kx- *dir* : tx- CAUS faire bouillir 烧开 ¶ tutshi ka-sɔla 他煲了粥 ¶ tɕha ta-sɔla 他熬了茶

alala *adv.* bien sûr 理所当然 ¶ alala, zatsa yi-a 当然，我可以早点来

■ **ko alala ri** *cnj.* non seulement ... mais 不光是……而且 ¶ nɔzo nɔ-ɲga ko alala ri kumax ku-tu nuura kunɔ tx-ndɔm 不光是你的衣服，其他所有的衣服都要带上

alɔɣuu *vi. dir* : nuu- être connecté 连在一起 ¶ jieqha laxtɛha nuu ɲu-xlɔɣuu-ndzi 这两个东西是连在一起的 ¶ tx-ri nuu ɲɔ-k-xlɔɣuu-ndzi-ci tɛe nuu-rla-t-a 两根线缠在一起了，我把它们解开了 【参考】 *sɔlɔɣuu*

alɔt 【参考】 *lɔt1*

aluj 【参考】 *luj*

alɣi *vi.* bouger (dent) 摇动(牙齿) ¶ a-ɛɣa ɲɔ-k-xlɣi-ci tɛe ɲuu-mɲɔm 我的牙齿松动了，很痛

alo *adv.* en amont 上游 【参考】 *tɛxlo*

alothi *vi. dir* : lx- être aligné d'amont en aval 一个在上游一个在下游 ¶ tɛi-kha lu-olothi ɲu 我们的家一个在上游一个在下游 ¶ ndzizo lx-xloothi-ndzi tɛe tx-ndzur-ndzi 你们俩上下站着

■ **sɔloothi** *vt. dir* : lx- aligner de l'amont vers l'aval 排成一个在上游一个在下游 ¶ laxtɛha kx-ta lx-sɔloothi-t-a puu-ra 我只把东西排得一上一下

alpum *vs.* en commun 共同的 ¶ kuuki

laxtɛha ki alpum ɛti 这个东西是(我们)共同拥有的 【同义词】 *anguut*

■ **sɔlpum** *vt.* mettre ensemble 装在一起 ¶ ji-laxtɛha ra thuu-sɔlpum 把我们的东西都装在一起

alulɔt *vi. dir* : tx- RECIP se battre 打架 ¶ zɔni alulɔt-ndzi ɲuu-ɲu tɛe tx-βri-t-a 他们俩差一点打架了，我保护了他(把他们俩劝开了) ¶ to-k-xnumqaj-ndzi-ci tɛe tu-olulɔt-ndzi 他们俩吵架了，还打了起来 ¶ to-k-xlulɔt-ndzi-ci 他们俩打架了 ¶ nuu-eki tx-alulat-a 我跟他们打架了 【参考】 *lɔt1*

alulju *vs. dir* : thuu- cylindrique 圆柱形 ¶ ku-xlulju ɲuu-ɲu (这只笔)是圆柱形的

alxaj *vi. dir* : nuu- négligé (habits) 衣冠不整 ¶ u-ro u-ɲga ɲuu-xlɔxj 他的上衣是敞开着的，没有扣好 ¶ jieqha u-ɲga nuu ɲɔ-k-xlɔxj-ci 他的衣服乱了(他没有发觉)

aɬuut *vi. dir* : nuu- dans le désordre (fil, pelote de laine) 乱(线) ¶ kɔtum ɲɔ-ɲgia tɛe ɲuu-xɬuut 线团散了就乱了 ¶ kɔtum ɲɔ-k-xɬuut-ci 线团散了 【同义词】 *atɕoxlox*

■ **sɔɬuut** *vt. dir* : nuu- *dir* : thuu- CAUS mettre dans le désordre 弄乱(线) ¶ tx-ri ɲɔ-sɔɬuut 他把线弄乱了 【同义词】 *sɔtɕoxlox*

ama *intj.* exprime la surprise 表示惊奇 ¶ ama, u-tuu-mpɛɔr nuu! 哎呀，多么漂亮！

amar 【参考】 *mar*

amɔxu *vs.* souffrir de rachitisme, avoir les jambe courbée 患佝偻病(弯着脚) IN-CORP 【参考】 *tuu-mi* 【参考】 *jɕu*

ambɔldzɔm *vs. dir* : nuu- au caractère doux et calme 性格文静 ¶ uzo ko ɲuu-xmbɔldzɔm ɛti 他倒是性格平静的人 ¶ jieqha nuu u-kx-qha ra rkuun tɛe, ku-xmbɔldzɔm ci ɛti 那个人很少生气，性格文静

■ **symbɔldzɔm** *vt. dir* : nuu- régler les contentieux entre personnes 解决人之间的矛盾 ¶ zɔni ɲuu-xlulɔt-ndzi ri, nuu-nuukhɔda-t-a-ndzi tɛe, nuu-symbɔldzɔm-a 他们在打架，我劝了他们，解决了他们的矛盾

ambi 【参考】 *mbi*

ambox vi. dir : nuu- exploser 爆炸; 爆裂 ¶ ɛmuydu nuu-ambox 枪爆炸了 ¶ qandzi juu-xmbox 子弹可能会爆炸 ¶ @dahuoji juu-xmbox 打火机爆炸了 ¶ muuzi juu-k-xmbox-ci 火药爆炸了 【参考】 *stoxmbox*

ambrɔqɔt vs. dir : nuu- être différent 有区别 ¶ kuu-wyrum kuu-nax juu-xmbrɔqɔt 白色和黑色容易分得开 ¶ jo-k-xmbrɔqɔt-ci 变得有区别 ¶ tsuɔot cho qajdo ndzi-skɔt juu-xmbrɔqɔt 野鸡和乌鸦的叫声是有区别的 【参考】 *symbɔqɔt*

ambuumbi 【参考】 *mbi*

amdzu (amdzuut) vi. dir : kɔ- dir : thui- s'asseoir 坐 ¶ kɔ-amdzuut 他坐了 ¶ ko-k-xmdzu-ci 他坐了 (我来的时候他已经坐下来了) ¶ ma-tɔ-tui-ndzur kuu thui-amdzu 你不要站在那里, 坐下 (对孩子, 严厉的口气)

■ sɔmdzu vt. dir : kɔ- CAUS faire asseoir 使坐 ¶ rɔul khri u-tax kɔ-wy-sɔmdzu juu-ɔu 他们让她坐在银座位上 【参考】 *nɔmdzu*

amdzuɔ vi. dir : puu- serré (avec une pince ou avec ses dents) 紧; 密封 (用钳子、牙齿夹得很紧) 【用法】这个词虽然可以翻译成“紧”, 但是意思跟 asuy 完全不一样。amdzuɔ 表示东西夹得很紧, 缝隙都看不出来, 而 asuy 则表示结打得很紧, 绳子拉得很紧等意思。¶ ki u-sruɔ juu-xmdzuɔ (=juu-mphɔt) 这个缝隙很紧 ¶ tamgom nuu juu-xmdzuɔ 夹子夹得很紧 ¶ kuuki u-sruɔ pjɔ-tu ri pjɔ-suyɔɔ tɔe pjɔ-k-xmdzuɔ-ci 这个东西原来有缝隙, 把它按住了就变得很紧, 缝隙都看不出来

■ sɔmdzuɔ vt. fermer de façon hermétique 夹得很紧; 使密封

amgri vi. dir : nuu- claire (eau) 清 (水) ¶ ki tu-ci juu-xmgri 水很清 ¶ kuuki tu-ci juu-k-xmgri-ci 水变清了 ¶ ki cha mum ma juu-xmgri 这个酒很清, 好喝 【反义词】 *qarndum* 【参考】 *axmgrunduur*

amjɔkho vi. dir : nuu- COMP remettre, confier 交接 ¶ tɔ-rjit nuu-amjɔkho-tɔi 我

把孩子交到你手里了; 你从我手中把孩子接过来了 【参考】 *mja2* 【参考】 *kho2*

amkhɔrju vs. dir : nuu- ni rond ni carré 不圆不方 ¶ tɔ-fkum ki kuu-xmkhɔrju juu-ɔu 这个袋子又不圆又不方 ¶ kuuki juu-xmkhɔrju 这个东西又不圆又不方 【同义词】 *akhɔrjor*

amnoɔ vs. dir : tɔ- très large 容量大 ¶ ki tɔ-fkum ki juu-xmnoɔ tɔe khro juu-xtɔhɔt 这个袋子容量很大, 可以装很多东西 ¶ ki kha ki juu-xmnoɔ 这个房子容量很大

amjɔxtshum vs. dir : tɔ- INCORP être mesquin 小心眼; 斤斤计较 ¶ juu-tui-amjɔxtshum 你斤斤计较 【参考】 *tui-mjɔx* 【参考】 *xtshum*

amjɔɔm vs. dir : thui- homogène 均匀 【用法】颜色均匀不能用 mjɔɔm, 必须用 amuzɔut ¶ jaxmba juu-xmjɔɔm 厚薄均匀 ¶ jpumxtshum juu-xmjɔɔm 粗细均匀 ¶ stox nduɔɔjndzɔz juu-xmjɔɔm 胡豆大小均匀 ¶ u-skɔt juu-xmjɔɔm 他的声音 (高低) 很均匀 ¶ u-mjuɔtɔhɔz juu-xmjɔɔm 他的性格比较稳定 ¶ cho-k-xmjɔɔm-ci 原来不均匀, 现在变得很均匀 ¶ kuu-xmjɔɔm juu-ɔke (mɔ-kuu-nuuna zo juu-ɔke) (汽车) 不停地开 【同义词】 *amuzɔut*

■ sɔmjɔɔm dir : thui- construction : infinitive raising rendre homogène 使均匀 ¶ u-kɔrme kɔ-rɔpjɔz chɔ-sɔmjɔɔm 她把头发编得很均匀 ¶ kɔ-yndzɔr chɔ-sɔmjɔɔm 他磨得均匀

amjuumjo 【参考】 *mjo2*

amjɔɔ vi. dir : nuu- moelleux (tissu) 松软 【泡】 (绒布) ¶ smɔɔ juu-sax tɔe juu-xmjɔɔ 羊毛梳了以后就很软 ¶ juu-k-xmjɔɔ-ci 变软了

■ sɔmjɔɔ vt. dir : nuu- rendre moelleux 弄松软 ¶ smɔɔ nuu-sɔmjɔɔ-a 我把羊毛弄松软了

amqaj vi. se disputer 争吵 ¶ uzo juu-xmqaj 他在争吵 【参考】 *anuumqaj* 【参考】 *tui-mqaj*

amtɔhoɔ vi. dir : thui- être en ordre 整齐 ¶ ndzu tuu-spra juu-xmtɔhoɔ 那把筷子很整齐 ¶ u-rjit ra cho-wxti-nuu tɔe cho-k-

ymtəhox-nuu-ci 他的孩子们长大，都能做事了 【参考】 [symtəhox](#)

amtəox *vi. dir* : nuu- pointu 尖 ¶ jicqha mbrutəu nuu u-ku juu-ymtəox 这把刀很尖 ¶ ndzu u-ku nuu juu-ymtəox 筷子很尖 ¶ qax u-ku juu-ymtəox 锄头很尖 ¶ ɛymt-shox u-ku kuu-ymtəox ju 钉子很尖 【参考】 [akymtəox](#)

amthoxmthut *vi. dir* : thuu- suffisant 刚刚够用 ¶ kx-ntəhoz amthoxmthut 刚刚够用 ¶ japa qhu ɔ tɛ, ji-ŋga ji-ndza ra thuu-amthoxmthut 从去年开始，我们吃的、穿的就足够了

■ **symthoxmthut** *vt. dir* : thuu- CAUS rendre suffisant 使够用；补充；填充 ¶ kuiki laxtəha ki thuu-symthoxmthut-a 我补充了这个东西 ¶ tumbri kx-sɿlxɿu-t-a tɛ thuu-symthoxmthut-a 我把绳子接起来了，使它够长 【参考】 [mthut](#)

amthuun *vi. dir* : nuu- s'apprécier réciproquement 谈恋爱 【借词】 mthun ¶ zɿni juu-ymthuun-ndzi 他们在谈恋爱

amuɣde 【参考】 [βde](#)

amuɣɣt *vi. dir* : nuu- recevoir à parts égales 平均分到 ¶ jizora muu-jɿ-k-ymuɣɣt-i ma kx-nuukro u-spa pjɿ-rkuun 我们没有分到，因为要分的东西太少了 【参考】 [βɣt](#)

amuufse *vi. dir* : kx- se connaître 互相认识 ¶ tɛizo amuufse-tɛi 我们俩互相认识 ¶ jizo kx-amuufse-j kumŋuxpa tɿ-tsu 我们几个认识已经五年了 ¶ tɛizo kx-amuufse-tɛi nuu kuɣdɿxpa tɿ-tsu 我们俩认识已经四年了

amuumi₁ *vi. dir* : tɿ- RECIP s'entendre 合得来 ¶ zɿni juu-ymuumi-ndzi 他们俩合得来 ¶ ndzizo ni ku-ymuumi juu-tu-ju-ndzi 你们俩合得来 【同义词】 [juuy](#)

amuumi₂ *adv.* certainement 肯定；必然 ¶ nuu juu-ti ri amuumi ɛti ma nuu fse ŋgrɿl 他那样说就肯定是那样的了

amumto *vi. dir* : nuu- RECIP se voir 互相看见 ¶ kutəu cho @xiaoshuigou zgo nuu-ra juu-ymumto 这里和小水沟上的山互相看得见 ¶ tɛizo ni kx-ymumto muu-pu-ŋjo-tɛi 我们俩从来都没有见过面 ¶ ŋotəu

tuu-rɿzi ma muu-juu-ymumto-tɛi 你在哪里，我们俩见不到对方

■ **ymumto** *vt.* faire se rencontrer 使几个人互相碰见 【参考】 [mto](#)

amuamtshɿm *vi. dir* : tɿ- RECIP s'entendre les uns les autres 互相听得到对方的声音 ¶ @dianhua kx-lɿt muɿj-khuu tɛ muu-juu-ymuamtshɿm-tɛi 电话没有打成，所以我们俩听不到对方的声音 【参考】 [mtshɿm](#)

■ **asymuamtshuamtshɿm** *vi. dir* : nuu- REFL se transmettre les nouvelles les uns aux autres 互相传递消息；互相报信 ¶ jɿ-k-ɿsymuamtshuamtshɿm-nuu-ci 他们互相传递了消息

■ **symuamtshɿm** *vt. dir* : nuu- *dir* : puu- CAUS permettre à ... de s'entendre les uns les autres 让……互相听到对方的声音 ¶ nuu-symuamtsham-a-nuu 我让他们互相听到对方的消息

amuurga *n.* albanais 阿尔巴尼亚人

amuurmbat *vi. dir* : tɿ- RECIP être proche 接近；接近 ¶ tɛizo ni muu-juu-ymuurmbat-tɛi 我们俩很远 ¶ nɿj nɿ-kha cho azo a-kha nuu muu-juu-ymuurmbat-ndzi 你的家离我的家很远 ¶ jizora amuurmbat-i 我们很接近 【参考】 [armbat](#)

amuurmbuu *vi. dir* : tɿ- être rempli 被堆满；被装满 ¶ u-tuu-dɿn ku tɿ-k-ymuurmbuu-ci zjanzjan 装满了

■ **zmuurmbuu** *vt. dir* : tɿ- CAUS remplir 装满；盛满；堆满 ¶ tusqar tɿ-zmuurmbuu-t-a 我盛满了糍粑 ¶ tɿjlu tɿ-zmuurmbuu-t-a 我盛满了面粉 ¶ khut-sa u-ŋguu tusqar tɿ-zmuurmbuu-t-a 我在碗里盛满了糍粑 【参考】 [rmbuu](#)

amuurpu *vi. dir* : kx- *dir* : tɿ- RECIP se heurter 互相碰撞 ¶ ko-k-ymuurpu-ndzi-ci 他们俩相撞了 ¶ u-tuu-ɿŋgɿŋgɿr ku juu-ymuurpu-tɛi 很狭窄，所以我们俩就相撞了

■ **symuurpu** *vt. dir* : tɿ- faire se heurter 使互相碰撞 ¶ kuɛuŋguu tɛ kumas smi pjɿ-me tɛ, qapi tú-wɿ-symuurpu tɛ smi juu-wɿ-sɿzu pjɿ-ra 过去，没有其它火源，只能用白石头取火。 【参

考】 *rupu*

amurqhi *vi. dir* : *tx-* RECIP loin l'un de l'autre 相距很远 ¶ *a-kha cho a-@bangongshi nuu-ymurqhi-ndzi tce azo za kx-zyut muu-to-khuu*我家离办公室很远,所以就迟到了 【参考】 *arqhi*

amuusthaβ *vi. dir* : *kx-* être l'un à côté de l'autre (deux morceaux) 互相接触 ¶ *teizo kx-amuusthaβ-tci*我们俩挨在一起 ¶ *txjmx to-fox-nuu tce juu-dxn tce juu-ymuusthaβ zo*长出了很多菌子,挨在一起 ¶ *jizora kx-amuumbat-i tce kx-amuusthaβ-i zo sti*我们挨得很近,挨在一起

■ **sxmuusthaβ** *vt. dir* : *kx-* CAUS mettre ensemble 拼凑 ¶ *si ka-sxmuusthaβ*他把木头拼凑在一起了 ¶ *rdxstax ka-sxmuusthaβ*他把石头拼凑在一起了

amusuuz *vi. dir* : *nuu-* s'ébruiter, être connu de tous 传开 ¶ *nxzo juufcundzi kuure jx-tuu-ye tce a-rkuu turme ra nuu-cki jx-k-ymusuuz-ci*你前天到这里的消息已经传开了,我周围的人都知道 ¶ *kx-nxstui mxa-ra tce a-nuu-ymusuuz jxy*这件事不用保密,可以公开 【参考】 *suuz*

■ **sxmuusuuz** *vt. dir* : *nuu-* transmettre une information 传递消息 ¶ *kx-ee kuura nuu nuu-sxmuusuuz-a-nuu*我让他们都知道要去的那个消息

amuuti *vi. dir* : *tx-* se parler 彼此说 ¶ *tchi kuu-fse nuu kx-ymuuti ra ma nuu mxtsa mx-kx-ymutso*有什么事情要互相说,才能互相理解 ¶ *jizora tchi kuu-fse nuura tx-amuuti-j*我们互相说明了情况

amutso *vi. dir* : *tx-* REFL clair (parole) 清楚(话、事情) ¶ *tuu-rju muu-juu-ymutso*话不清楚 ¶ *tx-amutso-tci*我们俩说通了 ¶ *kuuunguu muu-pjx-k-ymutso-ndzi tce, tham tce tx-amuti-ndzi tce to-k-ymutso-ndzi*他们俩以前说不通,现在互相说话就说通了

■ **amuutsutso** *vi.* ① *se comprendre* 互相理解 ¶ *teizo ni kuu-ymuutsutso sti-tci*我们俩很了解对方 ¶ *kx-ymuutsutso a-tx-tuu-βze je*你要讲得很清楚 ② *très clair* 非常清楚 ¶ *uuzo*

*kuu kx-ymuutsutso to-βzu*他讲得很清楚

【参考】 *tso*

■ **sxmutso** *vt. dir* : *tx-* CAUS dire clairement 说清楚 ¶ *tuu-rju ta-sxmutso (tx-sxmutso-t-a)*他(我)把话说清楚了 ¶ *tuu-rju muu-to-sxmutso*他没有把话说清楚 ¶ *muu-to-tuu-sxmutso-t*你没有说清楚 ¶ *puu-kuu-fse nuu kx-sxmutso ra*要把发生的事情说清楚 ¶ *tuurme kuu tx-kx-tuit nuunu kx-sxmutso*要把人家讲过的话说清楚

amuutsutso 【参考】 *amutso*

amutuuy *vi. dir* : *nuu-* REFL se rencontrer 相逢 ¶ *no-k-ymutuuy-ndzi-ci*他们俩相逢了

■ **sxmutuuy** *vt. dir* : *nuu-* faire se rencontrer 使合拢 ¶ *tšu kx-βzu nuu-sxmutuuy-i*(我们把路从两边开始修起)最后在中间合拢 【参考】 *atuuy*

amuuxtehuuxtehuut *vs.* être serré les uns contre les autres 挤挤挨挨,非常拥挤 【用法】只用于否定式 ¶ *ji-tuu-dxn kuu muu-juu-ymuuxtehuuxtehuut-i zo*我们(人)多到非常拥挤 ¶ *tšu uu-tax @qiche uu-tuu-dxn kuu muu-juu-ymuuxtehuuxtehuut-nu zo*路上汽车多到挤也挤不动

amuzyuut *vi. dir* : *nuu-* égal, homogène 均匀 ¶ *uu-mdox juu-ymuzyuut*颜色均匀 ¶ *muu-juu-ymuzyuut*不均匀 ¶ *ki tuu-tcha ki axnduundxt jx-k-ymuzyuut-ci*这个消息到处传遍了

■ **sxmuzyuut** *vt. dir* : *nuu-* rendre homogène, faire de façon homogène 使均匀;做得均匀 ¶ *tuu-ntšu jx-sxmuzyuut*他薅均匀了 ¶ *kx-kro nuu-sxmuzyuut*你平均分吧 ¶ *kx-rxmbi nuu-sxmuzyuut*你平均给吧 ¶ *nx-rnga kx-mar nuu-sxmuzyuut*你要在你脸上涂均匀 ¶ *kx-nxma nuu-sxmuzyuut*工作要做得全面一点 ¶ *@Chengdu kx-sxmuzyuut muuj-sxcha*不可能走遍整个成都 ¶ *tuu-nga kx-nga nuu-sxmuzyuut-a*我所有的衣服都穿过 【参考】 *amjxym*

amuuzwaxr *vi. dir* : *nuu-* ① *se répandre (feu)* 蔓延(火) ¶ *taji tx-ye tce yndzax a-mx-tx-luuy ra ma juu-ymuuzwaxr mbat*天旱的时候不要有火灾,不然活容易蔓延 ②

se répandre 传开 ¶ ki tuu-təha ki jɿ-k-
xmuuzwɿr-ci tɕe jɿ-k-xmuusuz-ci 这个消息
传开了 【参考】 [zwɿr1](#)

anamana adv. identique 一模一样 【借
词】 a.na.ma.na ¶ kuuki tuu-ŋga ki ni
anamana juu-ŋu-ndzi 这两件衣服是一模
一样的 【同义词】 [naxtɕuɿ](#)

anaxtuɿxtɔ 【参考】 [naxtɔ](#)

anɿjujo 【参考】 [nɿjo](#)

anɿkɿzɿŋguzɿga 【参考】 [nɿkɿzɿŋ-
ga](#)

anɿmtsumtsioɿ 【参考】 [nɿmtsioɿ](#)

anɿntshuuntshi 【参考】 [nɿntshi](#)

anɿrkuurko vi. dir : tɿ- dir : puu- se for-
cer les un les autres 互相逼迫 ¶ jicqha
turme nuu kuu “tʂha kɿ-tshi ra” juu-ti
ri, azo “mɿ-tshi-a” tɿ-tut-a ri, muij-khuu
tɕe tɿ-anɿrkuurko-tɕi 那个人叫我喝茶，我
说不喝，我们争了一段时间 ¶ uzo kuu
“nɿzo kɿ-rɿzi, aj ju-ɕe-a” juu-ti ri, azo
kuu “nɿzo kɿ-rɿzi tɕe aj ju-ɕe-a” tɿ-tut-
a tɕe, tɿ-anɿrkuurko-tɕi 那个人叫我留下，
说他自己会去，我叫他留下，说我自己去，
互相争了一下 【参考】 [nɿrko1](#)

anɿrpuurpaɿ vi. dir : nuu- s'entendre bien
ensemble 合得来 ¶ tɕizo tuutsye kɿβzu
juu-ɿnɿrpuurpaɿ-tɕi 我们做生意很合得来
¶ tɕizo ki tshoŋ βzu-tɕi tɕe, anɿrpuurpaɿ-
tɕi wo 我们做生意，非常投合 ¶ uzo
cho juu-ɿnɿrpuurpaɿ-tɕi 我们俩关系融洽
【参考】 [ayurpaɿ](#) 【参考】 [nɿrpaɿ](#)

anɿruure 【参考】 [nɿre](#)

anɿsuiso vi. dir : tɿ- RECIP se manquer
l'un à l'autre 互相想念 ¶ jicqha nuu cho
juu-ɿnɿsuiso-ndzi 他跟这个人互相想念着
对方 ¶ anɿsuiso-ndzi 他们俩互相想念着
对方 【参考】 [suiso](#)

anɿtsuutsu vs. être caché 隐藏着 【参
考】 [nɿtsu](#)

anɿtutɕuɿ 【参考】 [atɕuɿ](#)

anɿzɿmɿuɿmɿɿn 【参考】 [nɿzɿmɿɿn](#)

anbaɿ vi. dir : kɿ- se cacher 躲藏
¶ pjuu-kuu-mto muu-tɿ-pe tɕe, ku-kuu-
ɿnbaɿ ra 不适合被人发现的时候，就应该
躲起来 ¶ nɿzo cishiz ɕ-kɿ-ɿnbaɿ tɕe
a-mɿ-puu-tui-wɿ-mto 你在某个地方躲起

来，免得别人看见你 ¶ ku-tuu-ɿnbaɿ mɿ-
ra ma tɿɿa jɿ-yi 你别躲起来了，出来

■ [nɿnbaɿ](#) vt. dir : kɿ- APPL éviter, se
cacher de 躲避

■ [nɿnbuunbaɿ](#) vi. se cacher partout
躲来躲去

■ [sɿnbaɿ](#) vt. dir : kɿ- cacher 藏起来 ¶
nɿki nuu kɿ-sɿnbaɿ tɕe, a-mɿ-puu-mto-
nuu 你把这个藏起来，免得他们看见

■ [zɿɿsɿnbaɿ](#) vi. dir : kɿ- se cacher 躲
起来 ¶ ko-tuu-zɿɿsɿnbaɿ ɕti tɕe muu-
puu-ta-mto 你躲起来了，我没有看到你

andu vi. dir : nuu- s'échanger 兑换 ¶ ɕku
puu-rkuun ɕti ri squu-mpɕar nuu-andu 大赫
很少，要十块钱 ¶ tuu-turpa kuu squu-
mpɕar andu 一斤可以卖十块钱 【参
考】 [sɿndu](#)

andɿko vi. dir : nuu- se tendre (allongé, ho-
rizontalement) 横着伸直 ¶ qapri tɿɿɿɿɿ
zo jɿ-k-ɿndɿko-ci 蛇在路中间 ¶ tɿ-ri nuu
puu-ajɿ ɕti ri, jɿ-k-ɿndɿko-ci 线原来是
弯的，现在变直了

■ [sɿndɿko](#) ¶ kuuki juu-ɿjɿu tɕe, juu-
sɿndɿkam-a 这个东西是弯着的，我把它
拉直了 【同义词】 [astɿko](#)

andɿr vi. dir : nuu- être touché (blessure) 被
碰（疮、伤口） ¶ a-zmbɿr nuu-andɿr 碰
了一下我的疮 ¶ nɿ-jak pɿj-NGRAɿ ri, ko-
tuu-nuu-surput tɕe jɿ-k-ɿndɿr-ci 你的手
受伤了，你不小心就碰了一下 【参
考】 [sɿndɿr1](#)

andi adv. à l'ouest 在西边

andichɔɿle n. vent du sud 南风 【参
考】 [qale](#) 【参考】 [akuuchɔɿle](#)

ando vi. dir : tɿ- PASS être pris 带上 ¶ an-
do ma tɿ-fkuum u-ŋguu arku 带上了，在
口袋里 【参考】 [ndo](#)

andɿja vi. dir : tɿ- se rassembler 聚集
¶ to-k-ɿndɿja-nuu-ci 他们聚在一起了 ¶
jizora jisɿi ta-andɿja-j 我们今天聚会了

■ [sɿndɿja](#) vt. dir : tɿ- CAUS ras-
sembler 召集；聚集 ¶ tɿ-pɿtso ra tɿ-
sɿndɿjat-a-nuu 我把孩子们聚集在一起
了

anduundo 【参考】 [ndo](#)

andzokjok *vi. dir* : kx- coller ensemble 粘在一起 ¶ laxtcha nuu-xndzokjok 东西粘在一起

■ **sxndzokjok** *vt. dir* : kx- faire coller ensemble 连接在一起

andzuundza *vi. dir* : tx- RECIP ① se manger les uns les autres 互相吃 ② se faire du mal les uns aux autres 互相伤害 ¶ jieqha nuu to-k-xnumqaj-ndzi tse tu-ondzuundza-ndzi nuu-ɲu 他们俩吵架了, 互相伤害对方 【参考】 **ndza**

andzuundzri 【参考】 **ndzri**

andzuuqox *vi. dir* : tx- hoqueter 打嗝儿 ¶ to-k-xndzuuqox-ci 他打嗝了 ¶ ma-tx-tuu-xndzuuqox ntsu ma nuu-sxyduuy 你不要总是打嗝, 很讨厌

andzuut *vi. dir* : tx- aboyer 狗吠 ¶ khuuna nuu-xndzuut 狗在叫 ¶ khuuna to-k-xndzuut-ci 狗叫了一声 ¶ qapar nuu-xndzuut 豺狗在叫

■ **nɣndzuut** *vt. dir* : tx- APPL aboyer sur qqn 对(某人)吠

andzɣmstu *vs. lisse (tissu)* 平整(衣服) COMP

■ **sxndzɣmstu** *vt. dir* : nuu- repasser (vêtement) 熨平 ¶ ma-tx-tuu-mphuur, nuu-sxndzɣmste 不要裹起来, 把它摆平 ¶ tuu-ɲga nuu-sxndzɣmstu-t-a 我(用熨斗)把衣服熨平了 【参考】 **ndzɣm** 【参考】 **astu**

andzuyndzuy *vs. l'un à côté de l'autre* 一个挨着一个 ¶ u-ɣya wuma nuu-xndzuyndzuy, muu-nuu-xɣa 他的牙齿很密, 没有洞

andzuundzu *vs. dir* : nuu- raide (cadavre) 僵直 ¶ pjɣ-si tse ɲɣ-k-xndzuundzu-ci 他死了就僵直了 【参考】 **ndzu**

andzuurya *vs. dir* : tx- être voisins 住在一起; 挨着的 【参考】 **tx-rya**

anguut *vs. commun, que l'on possède ensemble* 共同的 ¶ anguut-i 我们都有一份 【同义词】 **alpum** 【参考】 **nɣnguut**

antɣm *vi. dir* : nuu- plat 平(地) ¶ stɣmkɣ nuu-xntɣm 草地很平 ¶ khɣxtu antɣm 房背很平 ¶ u-thox antɣm 地很平 【参考】 **apjɣntɣm**

antehokjɣr *vi. dir* : nuu- être incom-

plet 疏漏 ¶ ɲɣ-laxtcha konla tx-rɣwum tse a-mɣ-nuu-xntehokjɣr 你把东西收拾好, 不要漏掉 ¶ uβɣɣ-ɲɣ-k-xntehokjɣr-ci ku 应该没有疏漏了吧 【同义词】 **ateuteit**

■ **sxntehokjɣr** *vt.*

antehuu *vs. dir* : nuu- nombreux 数量多 ¶ jisɲi turme nuu-xntehuu-nuu tse ndzɣt-shi khro tsa kx-βzu ra 今天人很多, 要多做一点饭菜 ¶ azo ji-rya ra nuu nuu-kha kxntehuu-ɲɣɲ ɲɣ-ari-a 我去了我们邻居的家很多次 ¶ aj @chengdu kxntehuu-ɲɣɲ thuu-ye-a 我来过成都很多次

■ **sxntehuu** *vt.* ¶ a-ɲga tx-sxntehuu-t-a / a-ɲga ku-xntehuu tx-ɲga-t-a 我穿了好几件衣服 ¶ rjɣɣi tx-sxntehuu-t-a 我吃了好几碗糍粑

anthyar *vi.* ① *dir* : tx- rebondir 弹起来 【用法】用于细小的东西; 球弹起来必须用 mtsak “跳” ¶ tx-k-xnthyar-ci 弹起来了 ② *dir* : nuu- être perdu 丢失了 ¶ a-taqab ɲɣ-k-xnthyar-ci tse mɣe 我的针不见了

■ **sxnthyar** *vt. dir* : nuu- perdre 丢失 ¶ a-tx-fkum ɲɣ-nuu-sxnthyar-a tse mɣe 我把袋子丢失了, 看不见了

antsɣndu *vi. dir* : nuu- *dir* : tx- être échangé par erreur 无意中被交换 ¶ laxtcha nuu-xntsɣndu 东西不小心调换了 ¶ teizo tɛi-ɲga nuu ɲɣ-k-xntsɣndu-ci 我们俩的衣服不小心弄错了 ¶ tuu-rju u-qhu u-ɣɣri ɲɣ-k-xntsɣndu-ci 颠倒说话了 【参考】 **sxntsɣndu** 【参考】 **sɣndu**

antui *vi.* avoir l'ouverture tournée vers le haut 放平, 口朝上 ¶ sɣlanphɣɲ antui tse pe ma nuu mɣɣ tuu-ci jit ɛti 盆子要放平, 不然水流出来

■ **sxntui** *vt. dir* : tx- ¶ ki tú-wy-sxntui ra ma nuu mɣɣ ɲɣ jit 要把口朝上, 不然水会流出来 【反义词】 **βsum**

anuɣqhuɣqhu 【参考】 **nuɣqhu**

anuyɣbuyɣbuy 【参考】 **nuuybuiy**

anukujjɣɲguu *vi. dir* : nuu- RECIP se jurer l'un à l'autre 互相立下誓言 ¶ ɲɣ-k-xnukujjɣɲguu-ndzi 他们俩互相立下了誓言 【同义词】 **anukujjɣɲguu** 【同义

词】 *nukujju*

anuukujjuwjju *vi. dir : tx- dir : nu-*
RECIP se jurer l'un à l'autre 互相立下誓言
¶ to-k-xnuukujjuwjju-ndzi他们俩互相立
下了誓言 【同义词】 *anuukhuwjju*
【参考】 *nukujju*

anumbuumbjom 【参考】 *numbjom*

anumqaj *vi. dir : tx- se disputer* 吵架 ¶
*jicqha kxtsa ra juu-xnumqaj-nu*他们一
家在吵架 ¶ to-k-xnumqaj-ndzi他们吵架
了 【参考】 *tuu-mqaj* 【参考】 *amqaj*

anuundzaxuqxr 【参考】 *nuundzaxxr*

anupεapεox *vi. dir : tx- DENOM*
tourné dans la même direction 朝同一
个方向; 方向准确 ¶ *jicqha nuu ku-*
*xnupεapεox ci juu-ju*他朝同一个方向
¶ *juu-xnupεapεox-ndzi*他们俩朝同一
个方向 ¶ *ki tu-rju xnu-nka ki mu-ju-*
xnupεapεox ku juu-xnuεqhuεqhu
*eti*这两句话不相符合, 是矛盾的 【参
考】 *tuu-εox*

anuuphxruri *vi. dir : nu- DENOM être*
l'un en face de l'autre 一个对着一个 (隔
着河、山对着山) ¶ *kuu jizora juu-*
*xnuuphxruri-j*我们隔着 (河) 相对 ¶
*tεxndi phxri ra cho juu-xnuuphxruri-j*我
们跟对面的 (那一家人) 隔着 (河) 相对
¶ *tuji cho prak juu-xnuuphxruri-ndzi*这
面山是田地, 那一面是岩石 (相对着)
【参考】 *phxri*

anuphotutuuy *vi. moyen* 恰当的; 中
等的; 不多不少 ¶ *kuu-xnuophotutuuy ci*
*ra*需要一个中等的 ¶ *tuu-rju nuu yu u-tsa*
tsa tx-βze, kuu-xnuophotutuuy tsa tx-βze
*a-mx-tx-tchom*话要讲得适当一些, 不要
太多

anurgurga 【参考】 *nurga*

anurjxruru *vi. dir : kx- REFL INCORP*
se regarder les uns les autres 互相望着 ¶
*teizo kx-anurjxruru-tei*我们俩互相望了
一眼 【参考】 *tuu-rja* 【参考】 *ru*

anurqhurqhu *vi. dir : tx- l'un*
dos à l'autre 背对背 ¶ *teizo ni tx-*
*anurqhurqhu-tei*我们俩背对着背 ¶ *kx-*
*nuu-rngw-tei tεe tx-anurqhurqhu-tei*我
们俩睡觉的时候背对着背 【参考】 *uu-*

ghu

anurruεmuεmi 【参考】 *ruεmi*

anurwuttsuttsa 【参考】 *nurwuttsa*

anuwxnduundu *vi. dir : tx- s'échanger*
des travaux les uns les autres 互相换工 ¶
*teizo anuwxnduundu-tei*我们俩互相换工
【参考】 *taxndu*

anuwxruuri *vi. dir : tx- DENOM l'un*
en face de l'autre 面对面 ¶ *jicqha nu-*
*ni juu-xnuwxruuri-ndzi*他们俩面对面 ¶
*teizo ni tu-onuwxruuri-tei ju*我们俩面对
面 ¶ to-k-xnuwxruuri-ndzi-ci他俩面对
面 ¶ *tu-onuwxruuri-ndzi tεe ku-omdzu-*
*ndzi*他们俩对着坐 【参考】 *uu-xxri*

anuwxgruwxgra 【参考】 *nuxgra*

anuustuustu *vi. dir : tx- être sur une même*
ligne 呈一条直线 ¶ *khuutsa cho εoxεox*
*juu-xnuustuustu-ndzi*碗和纸在同一水平
线上 【同义词】 *anupεapεox* 【参
考】 *astu*

anusuukhuukho *vi. dir : nu- RECIP*
se battre pour 争夺; 互相抢 ¶ *paktsa*
*ni ndzi-ndza juu-xnuusuukhuukho-ndzi*两
个小猪互相抢食物 ¶ *tx-pxtso ni ndzi-*
*kumtεhu juu-xnuusuukhuukho-ndzi*两个
小孩子互相抢玩具 【参考】 *nusuukho*

anusuuslak *vi. dir : tx- assidu, qui tra-*
vaille rapidement 勤快 ¶ *ta-ma juu-*
*xnuusuuslak*他工作做得很快 (很勤快)
¶ *nuu ta-ma kx-nxma tu-kuu-xnuusuuslak*
*zo jxy wo*这个工作可以做得快一些 (长
辈对晚辈说的话) ¶ *kuu-rxma jx-tuu-ari*
*tεe, a-tx-tuu-xnuusuuslak zo je!*你去工作的
时候要勤快一些! ¶ *uwo ta-ma pe tεe,*
*tu-onusuuslak zo eti*他工作得很好, 很
勤快 ¶ to-k-xnuusuuslak-ci tεe, *zaza jx-*
*sthut*因为他很勤快所以早就完工了

anaj *vi. dir : tx- rapide (travail)* 迅速; 快
(工作) ¶ *jicqha nuu u-ma juu-xnaj*他
工作得很快 ¶ *azo a-ma anaj*我工作得很快
¶ to-k-xnaj-ci比以前快 【参考】 *sxnaj*

anaxndzuum *vi. dir : tx- marron foncé* 黑
褐色 ¶ *tsha kx-ta-t-a ri, nuu-ala, jx-fox*
*tεe jx-k-xnaxndzuum-ci*我把茶烧开了, 把
茶叶熬出来了就变成黑褐色

anjox 【参考】 *jyox*

angxjom *vs. dir : nu- large, ouvert* 宽敞

¶ tuu-nga juu-xngxjom 衣服很宽 ¶ kha juu-xngxjom 房子很宽 ¶ juu-k-xngxjom-ci 变宽了 【反义词】 *angxrngxr* 【参考】 *jom*

angxrngxr vs. *dir*: kx- à l'étroit 拥挤 (房子) ¶ ko-k-xngxrngxr-ci 变得很拥挤 ¶ tci-sta juu-xngxrngxr 我们俩的房间很窄 ¶ ki tci-sta ko-k-xngxrngxr-ci 我们俩的房间比以前拥挤了 【参考】 *ngxr* 【反义词】 *angxjom*

angorji vs. calme, silencieux 安静 ¶ juu-xngorji 很安静 ¶ kuu-rma ra tx-nuuna-nuu tce juu-xngorji 打工的人休息了, 现在很安静

apa vi. *dir*: nuu- ① devenir 变成 (自然形成的) ② être fermé 关着 ¶ kum juu-xpa 门是关着的 ③ félicitation pour... 恭喜…… ¶ juu-tuu-mna tce puu-apa 你痊愈了, 恭喜你了 ④ être en tort (au négatif) 有错 (否定式) ¶ tuuzo muu-puu-kuu-xpa tce tuu-zda u-cki kx-ti mx-mbat 自己有错的时候不好说别人 ¶ nuu muu-puu-apa-a ko! 很对不起! (我没有对) 【参考】 *pa* 【参考】 *sxpa*

apxmbat vi. *dir*: tx- COMP facile à faire 容易做 ¶ jicqha nuu ko kuu-xpmbat ci juu-juu 这倒是一件容易的事情 ¶ jicqha kx-nma ko juu-xpmbat 这个工作倒很容易做 ¶ u-juu-xpmbat 容不容易? ¶ muu-juu-xpmbat 不容易

■ *sxpmbat* vt. *dir*: tx- simplifier 简化 【参考】 *mbat* 【参考】 *pa*

apxnga vi. *dir*: tx- dur à faire 难做 ¶ jicqha kx-nma juu-xpnga 这个工作很难做 【反义词】 *apxmbat* 【参考】 *nqa* 【参考】 *pa*

apxpyi vs. gris 带有灰色 【参考】 *pyi*

apxwβjxl vi. *dir*: tx- en biais, penché 斜着 ¶ ndzom juu-xpawβjxl tce múnj-nuwxwβjke 桥是斜着的, 不好走

■ *sxpawβjxl* vt. *dir*: tx- placer en biais, penché 斜着放 ¶ tchi kx-thuu tce tú-wy-sxpawβjxl ra 搭梯子的时候, 要斜着搭

apxaksci vi. *dir*: tx- CAUS se retourner 翻过去

■ *sxpaksci* vt. retourner 翻过去 ¶

qajxi ta-sxpyaksci 他翻了馍馍

■ *zysxpyaksci* vi. REFL CAUS se retourner 翻身 ¶ tx-zysxpyaksci-a 我翻了身 (例如, 睡觉的时候) ¶ tx-zysxpyaksci 他翻了身 ¶ tuu-zysxpyaksci ntsuu juu-juu, juu-sxduwx 你不停地翻身, 很烦

apxpyi vi. *dir*: thuu- grisâtre 淡灰色 ¶ tuu-nga u-mdox kuu-xpypyi ci juu-juu 衣服的颜色是淡灰色 ¶ ruuax kuu-xpypyi ci juu-juu 是一头淡灰色的野兽 【同义词】 *apyulu* 【参考】 *pyi*

apxulu vi. *dir*: thuu- grisâtre 灰扑扑 ¶ jicqha nuu kuu-xpyulu ci juu-juu 刚才那个是灰扑扑的 【同义词】 *apxpyi* 【参考】 *pyi*

aphala vi. ayant des mouvement alertes 动作灵活 (小伙子) ¶ kuu-xphala ci juu-juu 他动作很灵活 【同义词】 *axpala*

aphxljxt vs. *dir*: puu- en désordre 凌乱 ¶ a-mx-puu-xphxljxt kuu tx-rxwum (东西) 不要这么乱, 收拾一下 【同义词】 *adrxt*

■ *sxphxljxt* vt. mettre en désordre 乱放

apjxntxm vs. *dir*: nuu- plat 平整 ¶ khxxtu juu-xpjxntxm 房背是平的

■ *sxpjxntxm* vt. *dir*: nuu- *dir*: thuu- CAUS aplanir 弄平 ¶ sxtcha nuu-sxpjxntam-a 我把地弄平了 ¶ kha u-sta u-spa nuu kx-sxpjxntxm ra 要把房基 (修房子的地方) 弄平 【参考】 *antxm*

apupu vi. *dir*: thuu- *dir*: tx- prospère 美满 ¶ nuu nuu turme nuu nuu wungu tce wuma zo puu-rgu ri, tham tce chx-mxci tce cho-k-xpupu-ci 那个人以前很穷, 现在变得很富有了

apupa vi. *dir*: tx- ① s'accumuler 积累 ¶ nx-smxn khro to-k-xpupa-ci 你的药积累了很多 【同义词】 *ajtu* ② être riche 富裕 【同义词】 *u-ngu,thon*

apupri vs. en continu 连续不断 ¶ kuu-xpupri laxnui-sji zo pjx-rxi 他连续待了好几天 ¶ tuu-xpa u-nguu kuu-xpupri zo tx-ngo-a 我在一年里生病了很多次

■ *sxpupri* vt. faire en continu 连续做……

aqandzulu vi. *dir* : nuu- noirâtre, sombre, violacé 乌黑; 紫 ¶ tuu-muu nymkha zdum kuu-xqandzulu zo ko-yi天上来了乌云 【同义词】 *apyulu*

aqarɣɤmbɾu vi. *dir* : thuu- jaune pâle 淡黄色 ¶ nɣ-ɣga kuu-xqarɣɤmbɾu juu-ɣu你的衣服是淡黄色的 ¶ juu-xqarɣɤmbɾu是淡黄色的

aqarɣuɾɣe vs. jaune clair 淡黄 ¶ juu-xqarɣuɾɣe是淡黄色的 【参考】 *qarɣe* 【反义词】 *qarɣuɾɣe*

aqɣrle vi. *dir* : nuu- être séparé 分开的 ¶ stox cho staxpuu aqɣrle胡豆和豌豆是分开的 【参考】 *sɣɣrle*

aqɣtsa vi. *dir* : tɣ- préparé 组装起来 (机器、器具)

■ sɣqɣtsa vt. préparer 装备好 ¶ @luyinji tɣ-sɣqɣtsa你把录音机准备好 ¶ mbyo tɣ-sɣqɣtsa你把犁组装起来吧 ¶ βya to-sɣqɣtsa他把磨坊准备好了 【参考】 *nɣqɣtsa*

aqɣtɕha vi. *dir* : nuu- être croisé 交叉 ¶ tɣ-ri juu-xqɣtɕha线互相交叉 ¶ si ra pjɣ-k-xqɣtɕha-ci树交叉在一起

■ sɣqɣtɕha vt. *dir* : puu- CAUS croiser 使交叉 ¶ u-mɤlɣjak pjɣ-sɣqɣtɕha它把四肢交叉在一起 ¶ tuumbɾi ra juu-sɣqɣtɕha-nuu他们把绳子交叉了起来 ¶ lakjuɣ juu-sɣqɣtɕha他把棍子交叉了起来 ¶ u-mi pjɣ-sɣqɣtɕha他把脚交叉了起来 ¶ azo tɣ-ri puu-sɣqɣtɕha-t-a我把线交叉在一起

aqhe vs. *dir* : nuu- guérir 痊愈 ¶ u-ku u-kuu-mɣɣm juu-k-xqhe-ci他头痛痊愈了

■ sɣqhe vt. *dir* : nuu- guérir 治疗 ¶ a-kuu-mɣɣm na-sɣqhe他治好了我的病 【同义词】 *ɣɣmna*

aqhoβlu vs. concave 凹进去 【参考】 *axchowɤlu* 【参考】 *βluββluβ*

aqhowolu vs. concave 凹 【同义词】 *axchowolu* 【同义词】 *akloxlu* 【同义词】 *aeqhl* 【同义词】 *asqhl* 【同义词】 *arɣnɣlum*

aqurle vi. *dir* : tɣ- construction : infinitive collaborer 协作共事; 互相帮忙 ¶ tɣ-scoz kɣ-rɣt puu-aqurle-tei我们一起写了信

【参考】 *qur*

arak n. alcool distillé 白酒 【借词】 a.rag araxtu vs. endroit bien caché 僻静, 不容易被别人发现的地方 ¶ ki sɣtcha juu-xraxtu tɕe turme kuu-ɕe rkun这个地方很僻静, 去的人少

arɣɕuɕɣɣZ vi. *dir* : nuu- *dir* : thuu- bariolé en bandes 几种不同颜色的成条形的纹路 (一般指某个物体的切面, 例如: 猪肉的切面一层肥肉、一层瘦肉) ¶ kuiki u-mdox kuu-xrɕuɕɣɣZ juu-ɣu这个东西有不同颜色的纹路

arɣkhuumkɣɣl(arɣkhuukɣɣl) vi. *dir* : tɣ- hétérogène 不均匀; 有些地方有, 有些地方没有 ¶ a-βri kuu-mɣɣm juu-xrɣkhuumkɣɣl身体有些地方疼, 一些地方不疼 ¶ tɣ-rɣku juu-xrɣkhuumkɣɣl有些地方有庄稼, 有些地方没有 ¶ tuuji u-ɣgu tɣ-rɣku wuma zo juu-pe ri, juu-xrɣkhuumkɣɣl田里的庄稼长得很好, 但是很不均匀 【参考】 *tuu-kɣɣl*

arɣmbokɣɣi vi. *dir* : nuu- DENOM tomber en milles morceaux 粉碎 【参考】 *mbokɣɣi*

arɣmbuumbɾi vi. pas rassemblé en un endroit, dispersé sur un chemin 不密集 (一些地方多, 一些地方少), 一路上撒下的 【参考】 *rɣmbuumbɾi*

arɣmɣruundur vi.s. *dir* : nuu- dont la lie et la partie liquide ne se mélangent pas 渣滓和液体部分间隔分明 【参考】 *amɣri*

arɣmɣuungo vs. ayant des grumeaux 不均匀, 一坨一坨的 (粥) ¶ tuitshi lɣ-wɣ-sɣla tɕe khro juu-wɣ-ɕmi tɕe mɣ-arɣmɣuungo煲粥的时候要搅拌很多次才会均匀 【同义词】 *arɣtshi*

arɣmtɕuuntɕox vs. nombreux et rassemblés 很多; 聚集在一起 ¶ u-zruɣ u-tuudɣn kuu juu-xrɣmtɕuuntɕox zo他身上长满了虱子

arɣmtɕuuntɕaj vi. *dir* : tɣ- collant 黏糊 ¶ cha juu-muum juu-xrɣmtɕuuntɕaj酒好喝, 很稠厚 ¶ mbrɣz juu-mɣɣt tɕe juu-xrɣmtɕuuntɕaj饭变味了, 是黏糊糊的

arɣmuuzda vi. *dir* : nuu- se transmettre les informations les uns aux autres 互相传递 (信息、消息、话), 通知每一个人

¶ jizora nuu-arxmuuzda-j tge tx-rxngat-
i我们互相通知了, 准备出发 【同义
词】 *arxzdauzda* 【同义词】 *asxmuusuz*
【同义词】 *asxmuumtshuamtshxm*

arxntchuantchuur vs. en mille morceaux
有很多碎片 【参考】 *tuu-ntchuur*

arxnyjinyi vi. *dir* : nuu- tomber en lam-
beaux, tomber en morceau 成碎片 ¶ @gua-
mian jx-k-xrxnyjinyi-ci挂面成了碎片 ¶
a-@chabei pjx-NGRui tge jx-k-xrxnyjinyi-
ci我的茶杯破了, 成了碎片

■ *zrxnyjinyi* vt. *dir* : puu- *dir* : nuu- bri-
ser en mille morceaux 打得粉碎 ¶ xexl
nuura puu-zrxnyjinyi-t-a zo我打碎了玻璃

arxnyuuy vi. *dir* : tx- en grande quantité 很
多 ¶ uzo u-nnga arxnyuuy zo eti他有很多
衣服 ¶ tx-scoz a-kx-rxt u-spa arxnyuuy
zo我要写的字很多

arxphxyjqa vi. *dir* : nuu- pousser (plusieurs
pousses à partir d'un grain) 一颗种子可以长
成很多根苗 ¶ ki @cai juu-xrxphxyjqai这
种菜长很多根苗 ¶ txei juu-xrxphxyjqa青
稞长很多根苗 ¶ tx-rxku wuma zo juu-
xrxphxyjqa庄稼长很多根苗 ¶ txei lo-ji tge
wuma zo jx-k-xrxphxyjqa-ci种了青稞以
后, 长了很多根苗 【参考】 *tuu-qa*

arxrxxy vi. *dir* : nuu- se produire au moment
prévu 在预定的时间发生 ¶ azo a-zuuf
jx-k-xrxxy-ci我在预定的时间就想睡觉
了 ¶ jisnji saxsui u-qhu tge ku-kuu-rxguu
tge a-pui-kuu-nuuzuf tge u-fso saxsui
u-mphru, li tuu-zuuf pjw-yi ju, tge nuu
u-sta nuu-kx-βzu nuu juu-kuu-xrxxy tu-
kuu-ti ju 今天午饭后睡觉睡着了, 第二天
午饭后又想瞌睡了, 这种习惯性的现象叫
做juu-kxrxxy 【参考】 *uu-rxy*

arxrkhuurkhe vs. *dir* : lx- *dir* : thuu- pas
cohérent 不平整; 不连贯; 吞吞吐吐 ¶
tšu juu-xrxrkhuurkhe路不平整 ¶ si juu-
xrxrkhuurkhe木料上刻得不均匀 ¶ jieq-
ha u-rju juu-xrxrkhuurkhe他说话吞吞吐
吐 ¶ txrxm juu-xrxrkhuurkhe木板不平整
【参考】 *rkhe*

arxrxngioK vi. avoir une encoche 有一条槽
【参考】 *tx-rngioK*

arxrxqhurrqhioK vi. qui a des entailles 有
一条一条的槽口; 纹路 【参考】 *tx-*

rxhiok

arxrttsuurtxxy vs. composé de sections 一
节一节组成的 【参考】 *ayurtsuurtxxy*
【参考】 *tuu-rtxxy*

arxstoksta vs. ① fiable 可靠; 说话算数
¶ jieqha nuu u-rju mx-kuu-xrxstoksta ci
ju这是说话不算数的一个人 ② stable 稳
定 【反义词】 *jyurmblok*

arxt 【参考】 *rx*

arxtcha 【参考】 *zrxteha*

arxtshi vi. *dir* : nuu- trop cuit 煮得很烂,
变得像粥一样 ¶ kx-wy-sqa tge a-mx-nuu-
xrxtsi ra ma mx-muum煮饭的时候, 不
要煮得太烂, 不然不好吃

■ *zrxtsi* vt. *dir* : nuu- trop cuire 煮
得很烂 ¶ ko-yxsmi-t-a tge jx-zrxtsi-
t-a我煮得太烂了(不小心)

arxzdauzda vi. *dir* : nuu- se transmettre
les informations les uns aux autres 互相传递
(信息、消息、话), 通知每一个人 ¶ ee-
j tx-mda tge, kx-xrxzdauzda ra我们要走
的时候, 要互相通知 【同义词】 *arxmuuz-
da*

arxzuuzrxz vi. *dir* : nuu- ayant des bandes
de couleurs différentes 有几种不同颜色的
成条形的纹路(物体表面的颜色) ¶ ku-
ki kuu-xrxzuuzrxz ci juu-ju这个东西有几
种不同颜色的纹路 【参考】 *arxguurxz*
【参考】 *tuu-zrxz*

arxxt vi. avoir une relation de parenté 有血
缘关系 【用法】一般用于否定式 ¶ jizo
kuumdza mx-arxxt-i我们没有一点亲戚关
系 ¶ jieqha nuu nx-kuumdza mx-arxxt那
个不是你的亲戚

arxo vi. *dir* : thuu- finir 完; 用光了 ¶ tsha
thuu-arxo没有茶了 ¶ kxndza chu-xrco没
有吃的 ¶ kx-ndza a-mx-thuu-xrco, kx-
nga a-mx-thuu-xrco希望不会缺吃的, 也
不会缺穿的 ¶ a-mx-thuu-xrco ma u-qhu
tge me不要用完, 不然以后就没有了

■ *Yxrco* vs. qui se fini rapidement 很快
用完 【同义词】 *yrsa*

■ *Sxrco* vt. *dir* : thuu- utiliser complè-
tement 用完 ¶ u-ro u-jx-ri nx a-pui-
xnuuta jxy ma kx-sxrco mx-ra如果有剩
的就留在那里, 不一定要用完

aryi vs. dir: tx- s'accumuler 积累 ¶ tu-ci to-k-xyi-ci水积起来了

■ sxyi vt. dir: tx- CAUS accumuler 积累 ¶ tuftsax juu-yi tæe, zum tx-ethuuz-a tæe, nuu u-ngui tx-sxyi-t-a tæe, u-thox mx-kui-æe tx-sxβzu-t-a屋顶在漏水, 我用水桶把水积下来了, 免得水流到地板上 【同义词】 *ajtu*

ari vi. dir: nuu- dir: puu- ① couler 漏 ¶ pjx-spoæ tæe pjx-k-xri-ci有了洞就漏了水 ¶ tu-ci pjx-k-xri-ci水漏了 ¶ khuutsa juu-xri碗在漏水 ② appartenir à (groupe) 属于 ¶ azo txrca tx-ari-a我加入了 ¶ uzo u-zdxrca mx-kui-xri ci juu-ŋu他是个不合群的人 【同义词】 *zyxsxyi* 【参考】 *sxyi*

arju vi. dir: tx- parler 说话 ¶ juu-tuu-xrju tæe puu-kui-suimtsham-a你说话, 让我听见了 ¶ nuu juu-xrju他在说那个 ¶ amx-tuu-xrju不要说话 ¶ tx-arju-a我说了 ¶ ma-tuu-xrju你别说话

■ sxyrju vt. dir: tx- CAUS laisser, faire parler 让人说话 ¶ muu-tx-sxyrju-t-a我没有让他说话 【参考】 *tuu-rju* 【参考】 *masxyruju*

arjambuuy vs. aux yeux entourés de rouge (chien) 四眼狗 【参考】 *rjambuuy*

arjumtæxr vi. dir: tx- dir: rjum COMP ayant des largeurs différentes 宽窄不一 ¶ to-k-xrjumtæxr-ci宽窄不一了 ¶ tuu-ŋga u-spa juu-xrjumtæxr tæe, yû-nuβzit juu-ra衣服的材料宽窄不一, 要剪一下 【参考】 *tæxr*

arku vi. dir: tx- être dans 装在 ¶ a-tuu-ci tu, arku杯子里装着水 【参考】 *rku*

arla 【参考】 *rla*

arlurla vi. dir: nuu- s'étendre 舒展 ¶ nx-phonbu a-nuu-xrlurla!舒展一下筋骨!

■ sxlurla vt. étendre 舒展, 伸展 ¶ nx-phonbu nuu-sxlurla!舒展一下筋骨! ¶ sujno tx-kx-rmbuu nuura juu-wy-sxlurla tæe a-nuu-rom把堆在一起的草展开(晒干)就会干 ¶ u-rŋa jx-sxlurla他皱着的眉头舒展了

arlut vs. nombreux 多 ¶ turme juu-xrlut人很多 ¶ tu-ci juu-xrlut水很多 【同义词】 *dxy* 【同义词】 *xcat*

armxjuβ vi. être le crépuscule 黄昏; 天黑

¶ ko-k-xrmxjuβ-ci天黑了

armbat vs. dir: _ proche 近 ¶ kx-xrmbat nuu-yi你来近一点的地方 ¶ ki nxj nx-eki u-j-armbat?离你那里远不远?

■ sxyrmbat vt. dir: _ CAUS rapprocher 拿过来; 使靠近 ¶ ko-sxyrmbat他拿过来了 ¶ na-sxyrmbat他拿过来了

■ zyxsxyrmbat vi. dir: _ REFL CAUS s'approcher 靠近 ¶ tx-zyxsxyrmbat-a我靠近了 【反义词】 *arqhi* 【参考】 *mbarqhi* 【参考】 *amuurmbat*

armbuurmbuu vi. dir: tx- en tas 堆起来的; 积在一起 【参考】 *rmbuu*

arndxtsa vs. dir: nuu- dressé et imposant 矗立 ¶ jinde kha ra rcanuu tuu-muu u-pa kuu-xrndxtsa zo kuu-mbro tu-βzu-nuu juu-ŋu现在修的房子非常巨大

arjyæle vi. dir: thuu- se tendre 伸展 ¶ cho-k-xrjyæle-ci他伸出来了那条蛇是伸着的 ¶ kuu-xrjyæle ci juu-ŋu kuu-zri tsa juu-ŋu u-skxt juu-ŋu “伸着”表示“长一点”的意思

■ sxyrjyæle étendre 伸 ¶ u-mxlyjæx chx-sxyrjyæle他伸了四肢、他伸了懒腰 ¶ kx-numdzuu, nx-mi thuu-nuusxyrjyæle你坐下, 把脚伸一下(请人休息)

arjxrtuum vs. qui a le visage rond 脸很圆 【参考】 *tuu-rŋa* 【参考】 *artuum*

arŋi vi. dir: nuu- bleu, vert 蓝色; 绿色 ¶ stomku jx-k-xrŋi-ci草坪变绿了 ¶ xæaj jx-k-xrŋi-ci草变绿了 ¶ tuu-ŋga kuu-xrŋi juu-ŋu衣服是绿色的 ¶ tuu-muu kuu-xrŋi青天、天宫 ¶ tuu-ci u-tuu-rnaæ kuu juu-xrŋi zo nduurnduur水很深, 显得很蓝 ¶ nx-tuu-xrŋi kuu kupa zo juu-tuu-fse你穿那么蓝的衣服, 就像汉人一样

■ sxyrŋi vt. CAUS rendre bleu 使变蓝 ¶ tuu-ŋga jx-sxyrŋi-t-a我(不小心)把衣服弄蓝了

arŋuuluuz(arŋiluuz) vi. dir: nuu- bleuâtre 淡蓝色 ¶ laxtæha u-mdox juu-xrŋuuluuz那个东西的颜色是淡蓝色的 ¶ jieqha nuu u-mdox kuu-xrŋuuluuz ci juu-ŋu那个东西的颜色是淡蓝色的 【参考】 *arŋi*

arnglum *vi. dir* : kx- concave 凹 (地面) ¶ ko-k-xrnglum-ci凹进去了 ¶ u-thox nuu-xrnglum地面是凹进去的 【参考】 *sqlum*

■ *sxrnglum vt.* rendre concave 让……凹进去 ¶ rdxtax pjx-yi tse, tɕu pjx-sxrnglum大石头从上面滚下来了, 让路凹进去了

aro *vi-t. dir* : tx- posséder 拥有 ¶ ɕuŋguu pu-me, tham to-k-xro-ci以前没有, 现在有了 ¶ azo nuu aro-a我拥有那个东西 ¶ nuu puu-aro-nuu他们以前拥有那个东西 (现在没有了) ¶ nuu tx-aro-nuu tu-kui tse, ɕuŋguu pu-me, tham to-tu “他们拥有了”的意思就是以前没有, 现在就有了 ¶ nxzo nx-kui-ra nuu azo aro-a我有你需要的那个东西 ¶ azo tx-rte aro-a我有帽子 ¶ tuu-rjuu aro-a我有财产 ¶ azo a-kui-xro nuu lonba nuu-kho-t-a我把拥有的东西全部给了 (他) ¶ azo qazo aro-a nura kui-gu这是我所拥有的绵羊 ¶ azo tx-rjit xsum aro-a (= a-rjit xsum tu)我有三个孩子

arqhi *vs. dir* : _ lointain 远 ¶ jicqha sxtɕha nuu-xrqhi这个地方很远 ¶ wuma arqhi非常远 【反义词】 *armbat* 【参考】 *mbarqhi* 【参考】 *amurqhi*

■ *sxrqhi vt. dir* : _ éloigner 把……离远 ¶ nx-mjɕ u-ɕki ma-jx-tuu-sxrqhi ma mx-tuu-suɕsɕl你的视线不要离他太远了, 不然看不清楚

■ *ɕyɕsɕrqhi vi. dir* : _ s'éloigner 离得远一点

arqurqox *vi. dir* : kx- RECIP se prendre dans les bras 互相拥抱 ¶ nx-rzaɕ cho kx-tuu-xrqurqox-ndzi你跟你妻子互相拥抱了 【参考】 *rqox*

arɕurɕu *vs. dir* : tx- froissé 皱 (衣服) ¶ nx-kui nuu-xrɕurɕu你的头是皱着的 ¶ nx-ŋga nuu-xrɕurɕu你的衣服是皱着的 ¶ to-k-xrɕurɕu-ci (=to-k-xɕurɕurɕuɕci)变皱了 【参考】 *achurɕu*

■ *sɕurɕurɕu vt. dir* : lx- CAUS ramasser (ses jambes) 收回来 (脚) ¶ a-mi thuu-sɕstɕko-t-a, a-mi lx-sɕurɕurɕu-t-a我把脚伸出来了, 我把脚收回来了

■ *ɕyɕsɕurɕu vt. dir* : tx- *dir* : tx- CAUS REFL se ramasser, se blottir 缩成一团

artax *vi. dir* : nuu- fourchu 分叉; 成双 ¶ ki si nuu tuu-ldza ma pu-me ri jx-k-xrtax-ci这棵树原来只有一根, 现在分叉了 【参考】 *tx-rtax* 【参考】 *jmɕrtax*

artaxlak 【参考】 *rtax*

artɕox *vs. dir* : _ rassemblé à un endroit 堆在一边, 集中在一个地方 ¶ tuurme ra lo-rjuuɕ-nuu tse tɕelo lo-k-xrtɕox-nuu-ci那些人跑上去集中在上面了

■ *sɕrtɕox vt. dir* : _ rassembler dans un coin 把分散的物体堆在一边

artɕi *vs. ① dir* : nuu- être apaisée (soif) 解 (渴) ¶ a-ɕpaɕ nuu-artɕi我不渴了 ② *dir* : kx- avoir assez (dormi) (睡) 够 ¶ a-zuɕ kx-artɕi我睡够了

■ *sɕrtɕi vt. ① dir* : nuu- apaiser (la soif) 让……解渴 ¶ u-ɕpaɕ nuu-sɕrtɕi-a ra ma mx-pe我要让他解渴 ② *dir* : kx- permettre de dormir assez 让……睡够 ¶ u-zuɕ ci kú-wy-sɕrtɕi nuu-ra要让他睡够

artɕuwa *n.* mendiant 乞丐

artsuɕdu(artsurdu) *vi. dir* : puu- occupé 事务繁忙 ¶ a-ma puu-artsuɕdu我的工作变得很紧张 ¶ stonka puu-ye tse u-kɕtya cho kx-nɕma ra artsuɕdu秋天来了, 收割等农活非常忙碌 ¶ u-ŋguu jɕznɕ tu-kui-znɕɕmja tse, u-ndo tse kx-nɕma mx-kx-xrtsuɕdu phɕn一开始把时间抓紧的话, 到最后就不会那么紧张

artsurtso *vi. dir* : tx- s'empiler 重叠 ¶ izo ji-khuɕta dɕn tse artsurtso zo ɕti我们有很多碗, 都是叠在一起的

■ *sɕrtsurtso vt. dir* : tx- empiler 堆起来; 垒起来 【同义词】 *rtsuɕ*

artum *vs. dir* : tx- rond 圆形 ¶ kui u-mju nuu-xrtum它的口是圆形的 ¶ qajɕi nuu-xrtum馍馍是圆的 ¶ @lanquu nuu-xrtum篮球是圆的 ¶ @baigua nuu-xrtum白瓜是圆的 【参考】 *aryxrtum*

■ *sɕrtum vt. dir* : tx- CAUS rendre rond 弄圆 ¶ si tx-kay-a tse tx-sɕrtum-a我把木条弯成了圆形

artumlox *vs.* en forme de boule 球形

¶ ki turme ki juu-tshu juu-ʔrtumloʔ zo这个人很胖, 身体像球形一样 ¶ juu-ʔrtumloʔ zo tsluytsluy又圆又硬

■ sʔrtumloʔ vt. dir : tʃ- faire une boule (de tsampa) (把糌粑) 授成一团 ¶ rjɣi tʃ-sʔrtumloʔ-a tʃe tʃ-βzu-t-a我把糌粑捏成一团了 ¶ tuu-ŋga to-sʔrtumloʔ zo tsluytsluy他把衣服乱裹成一团

artuurtʃβ vi. dir : tʃ- s'emmêler 缠在一起 ¶ tʃ-ri juu-ʔrtuurtʃβ线缠在一起 ¶ tum-bri tu-ortuurtʃβ绳子缠在一起 ¶ tʃ-ri to-k-ʔrtuurtʃβ-ci tʃe nuu-sʔqʔrle-t-a线缠在一起了, 我就把它分开了 【参考】 rʔʃβ 【同义词】 aʔʔt

■ sʔrtuurtʃβ vt. CAUS ① emmêler 缠线 ② coller à quelqu'un 缠着别人不放 【用法】 沙尔宗方言 ¶ nuu ma ma-kui-sʔrtuurtʃβ-a ma juu-sʔyduy你不要再缠着我了, 很烦

artuurtʃβ 【参考】 rʔʃβ

aruwɣrna vs. dir : tʃ- DENOM ① rond 圆形的 ② courbées l'une vers l'autre (cornes) 往里面弯 (角) ¶ jla u-ɣruu juu-ʔruwɣrna犏牛的角往里面弯, 几乎形成了圆形 ¶ u-mju juu-ʔrtum tʃe juu-ʔruwɣrna (碗的) 口是圆的 【同义词】 artum 【参考】 ɣrna

aruwɔkɔk vs. DENOM comme du papier 像纸一样 ¶ u-tuu-wyrum kui juu-ʔruwɔkɔk像纸一样白 【参考】 ɔkɔk

aruwʃsapaʔ vs. DENOM comme un animal 像牲畜一样 ¶ u-tuu-khe kui juu-ʔruwʃsapaʔ zo他像牲畜一样笨 【参考】 ʃsapaʔ

aruwʃʔlko vs. recul  ,    l'  cart (endroit) 偏僻

aruwʃʔʔʃβ (aruwʃʔʔʃβ) vs. poli 文明; 有礼貌 【借词】 ja.rabs

aruwkhutsa vs. comme un bol 像碗一样 ¶ li sʔlaŋphɣn u-tuu-xt  i kui juu-ʔruwkhutsa   ti这个盆子像碗一样小 【参考】 khutsa

arulaba vi. DENOM ressemblant    une trompette 像喇叭的形状 ¶ kui-ʔruulaba ci juu-ŋu有喇叭的形状 【同义词】 aj-pomxtshum

aruuldʒaŋkui vs. dir : nuu- DENOM verd  tre 淡绿色 ¶ juu-ʔruuldʒaŋkui是淡绿色的 【参考】 ldʒaŋkui

aruulwŋkʔʔ vs. dir : nuu- bleu ciel 天蓝色 ¶ kui-ʔruulwŋkʔʔ ci juu-ŋu是天蓝色的东西

aruumuntʃ vs. DENOM comme une fleur 像花一样 ¶ u-tuu-ʔruumuntʃ nuu!他像一朵花一样没有价值 ¶ u-tuu-mp  ʔʔ kui juu-ʔruumuntʃ漂亮得像花一样 【参考】 muuntʃ

aruwqromkemdʃ vs. DENOM violet 带有紫色 【参考】 qromkemdʃ

aruw  mʔʔʔsmuɣ vs. DENOM bordeau 带有紫红色 【参考】   mʔʔʔsmuɣ

aruusruun vs. comme du coton 像棉花一样 ¶ u-tuu-mnu kui juu-ʔruusruun像棉花一样柔软

aruusuijno vs. DENOM comme une herbe 像……草一样…… ¶ kʔ-phuut u-tuumbat kui juu-ʔruusuijno zo像拔一根草一样容易拔 【参考】 sujno1

aruwtʃjpa vs. DENOM comme de la neige 像雪一样 ¶ u-tuu-wyrum kui juu-ʔruwtʃjpa zo像雪一样白 【参考】 tʃjpa

aruwtʃpʔtso vs. comme un enfant 像小孩子一样 ¶ nʔki turme nuu juu-ʔruwtʃpʔtso那个人像小孩子一样 【参考】 tʃpʔtso

aruwtʃt  u vs. comme un gar  on 像男孩子一样 ¶ nʔki t  h  me nuu u-tuu-rkaŋ kui juu-ʔruwtʃt  u zo   ti那个女子像男生一样壮 【参考】 tʃt  u

aruwt  h  me vs. comme une fille 像女子一样 ¶ nʔki tʃ-t  u nuu u-tuu-nd   m kui juu-ʔruwt  h  me zo   ti那个男生像女子一样温柔 【参考】 t  h  me

aruwzduwxt  u vs. qui arrive    peine    survivre 勉强过日子 ¶ zduwxt  u

aw  nduund  t adv. partout 到处 【参考】 j  t  u  nd  t 【参考】 n  nduund  t

aw   t vi. dir : puu- dir : t  u- glisser 跌倒 ¶ a-mi puu-aw   t我的脚 (被) 绊了一下 ¶ juu-  ci t  e puu-aw  dat-a地很湿, 我就跌倒了 ¶ juu-     t t  e puu-aw  dat-a坡很陡, 我就跌倒了 ¶ p  j-k-     t-ci他跌倒了 ¶ rd  st  k u-t  k puu-aw  dat-a我给石头绊倒

了

ake vi. dir : puu- avoir à boire, avoir à manger
喝到, 吃到 ¶ **tx-ndza-t-a tæ puu-ake-a**我
吃到了 ¶ **payci to-xtuu ri muu-puu-ake-**
a他买了苹果, 但是我没有吃到

■ **sɣke vt. dir :** puu- donner à manger 给
别人吃 ¶ **cha to-xtuu tæ pú-wy-sɣke-**
a他买了酒就给我喝了 ¶ **muu-puu-kui-**
sɣke-a你没有给我吃

akjɣr vi. dir : nuu- être en retard 耽误时间;
迟到 ¶ **toɔde nuu-akjar-a**我耽误了一下 ¶
tuu-rju nuu-ti tæ, nuu-akjar-a他说话, 我
就耽误了时间 ¶ **fso tæ akjar-a ra nuu-**
ɣu我明天要耽误一下时间 (没有时间上
课)

■ **sakjɣr vt. dir :** puu- 【参考】 caus
① retarder, déranger 耽误; 打扰 【同义
词】 **βzɣɣr** ② déranger 打扰 ¶ **ma-puu-**
kui-sakjar-a你不要耽误我的时间 ¶ **puu-**
kui-sakjar-a你耽误了我的时间 ¶ **nuu-**
ta-sakjɣr我在耽误你的时间 ¶ **u-zgra**
kɣ-zmbri mɣ-pe ma turme sakjar-a我
不能发出声音, 不然会打扰别人 ¶ **tuu-**
muu nuu-lɣt tæ, ji-ma pú-wy-sakjɣr-
i下雨就耽误了我们的工作 ¶ **khɣjhwi**
nuu-ra tæ, kɣ-yi muu-puu-ɣgru, puu-ta-
sakjɣr因为需要开会没能来到, 耽误了你的
时间

■ **sɣsakjɣr vi. APASS**

■ **ɣɣsakjɣr vi. REFL CAUS** prendre du
retard 耽误时间

akja vi. dir : thuu- ① chauve 秃 ② ¶ **u-**
kɣrme chɣ-k-ɣkja-ci他变成光头了 ② dé-
nudé (terrain) 光秃秃 【借词】 **gja?** ¶
jicqha stɣmku nuu-ɣkja草坪光秃秃的 ¶
@Wenchuan zgo ra nuu-ɣkja-nuu汶川的山
是光秃秃的

■ **sakja vt. dir :** thuu- **dir :** nuu- CAUS
raser entièrement 剃光; 砍光 ¶ **jicqha**
nuu u-stu jɣ-sakja他把那个地方砍光了
(拔光了草)

akjɣle vi. dir : nuu- nu, vide (lieu) 光秃秃
(不均匀) ¶ **tuu-muu nuu-akjɣle**天晴了,
云散了 ¶ **u-ku nuu-ɣkɣle**他头发稀少了
【参考】 **akja**

aklɔɔlu vs. concave 凹陷 ¶ **ko-k-ɣkɔɔlu-**
ci变成凹进去了 ¶ **jicqha nuu-ɣkɔɔlu tæ,**

nuu u-stu nuu to-k-ɣjtu-ci tuu-ci那个东西
是凹进去的, 在那里就积了水 ¶ **ki sɣtcha**
nuu-ɣkɔɔlu tæ, tuu-ci tu-oryi mbat这个
地方是凹进去的, 水会在面积起来流不走

【同义词】 **axchowɣlu** 【参考】 **u-ɣlu**

akmbuum vi. dir : kɣ- concave 凹 (物
体) ¶ **tuuthu ko-akmbuum**锅子凹进去了
¶ **ko-k-ɣkmbuum-ci**凹进去了 ¶ **u-laz ko-**
nurpu tæ ko-akmbuum他不小心撞了额
头, 额头就凹进去了 ¶ **ma-kɣ-tuu-surpe**
ma tha akmbuum你不要撞他, 不然就会凹
进去

akzɣwolu vs. dir : nuu- ébouriffé 乱蓬
蓬 ¶ **u-ku nuu-ɣkzɣwolu**他头发乱蓬蓬
¶ **nɣ-ku jɣ-k-ɣkzɣwolu-ci tæ, kɣ-sɣɣt**
nuu-ra你的头发变得乱蓬蓬的, 要梳头 ¶
nuu ɣuɣguu ku-puu-pe puu-ɣti ri, tham
tæ jɣ-k-ɣkzɣwolu-ci以前好好的, 现在
变得乱蓬蓬的

akzɣɣɣɣ vs. dir : tɣ- DENOM d'allure
avenante, impressionnant 相貌堂堂 【借
词】 **gzugs.bzan** ¶ **nuu-ɣkzɣɣɣɣ**他
相貌堂堂 ¶ **nɣki nuu ku-ɣkzɣɣɣɣ**
ci ɣu那是一个相貌堂堂的人 ¶ **nuu**
ɣuɣguu u-ɣzɣɣ muu-puu-pe ri, tham to-
k-ɣkzɣɣɣɣ-ci以前相貌不好, 现在相貌
变得很好 【反义词】 **akzɣɣɣɣ**

akzɣɣɣɣ vs. DENOM d'une apparence peu
avenante 相貌不好 【借词】 **gzugs.ɣan**
【反义词】 **akzɣɣɣɣ**

asaxpuɣɣax 【参考】 **saxɣax**

asɣmuɣɣde 【参考】 **βde**

asɣmuɣmtshuɣmtshɣm 【参
考】 **amuɣmtshɣm**

asɣmuɣsuɣz vi. dir : nuu- RECIP se trans-
mettre les informations les uns aux autres 互
相传递消息 【同义词】 **arɣmuɣzda** 【同
义词】 **arɣzduɣzda** 【同义词】 **asɣmuɣmt-**
shuɣmtshɣm 【参考】 **suɣz**

asaka vs. DENOM blanc et noir, comme une
pie 黑白相间, 像喜鹊的羽毛一样 【参
考】 **saka**

ascuɣsco 【参考】 **sco**

askui vs. qui est blanche sur le dos (vache) 脊
梁上有花纹 (牛类) ¶ **nuu nuɣa nuu nuu-**
ɣskui这头牛脊梁上有白色

asqhlu vi. dir : puu- concave 凹 ¶ **pjɣ-**

k-xsqhlu-ci凹进去了 【同义词】 *ax-chowolu* 【同义词】 *axloklu* 【同义词】 *aqhowolu* 【同义词】 *aeqhl* 【同义词】 *arnclum*

asquisqxr 【参考】 *sqxr*

astu vs. *dir* : tx- *dir* : thui- droit 直 【用法】 astu和astxko的区别在于前者只用于不能扭动的东西上 ¶ si juu-xstu树是直的 ¶ tsu juu-xstu路是直的 ¶ eontea juu-xstu木材是直的 【参考】 *astxko* 【参考】 *syxstu2* 【参考】 *uu-stu1*

■ ui-xxi, astu avoir du succès, réussir 顺利 ¶ ui-xxi juu-xstu他很顺利 ¶ a-xxi puu-astu我运气好, 很顺利 ¶ tēhi tx-nymuma-t-a a-xxi astu我无论做什么都很顺利 ¶ ui-xxi ui-mx-tuu-xstu ku他多么地不幸运

astxko vi. *dir* : thui- *dir* : tx- droit 直; 站直; 伸直 ¶ cho-k-xstoko-ci变直了 ¶ kuiki turme juu-xstxko这个人身材端正, 站得很直 ¶ juu-tuu-xstxko你身材端正 【参考】 *astu* 【参考】 *syxstxko*

asti vi. *dir* : nuu- être bouché 堵塞着 ¶ ku-spoκ u-j-ásti?堵了没有 ¶ ku-spoκ juu-k-xstuusti-ci tē, kx-γymuut múj-khuu洞堵上了, 不能吹了 【参考】 *stil*

astuusti vt. *dir* : nuu- *dir* : thui- être bouché 堵塞 ¶ u-gna juu-xstuusti他鼻子塞了 ¶ a-sguuro nuu-astuusti我呼吸有点困难 【参考】 *stil*

asux vi. *dir* : kx- serré, tendu 紧 ¶ u-xteyr juu-xsuu绑得很紧 ¶ u-ma juu-xsuu他工作很紧张 【参考】 *syxsuu*

asuwxuwxnak 【参考】 *suwxnak*

asujaxndzuwndzu 【参考】 *su-jaxndzu*

asumjuumjuo vi. *dir* : nuu- se pardonner 互相谅解 ¶ ndzizo ko tuu-asumjuumjuo-ndzi eti nx你们俩倒挺能互相谅解的

asusu vi. *dir* : tx- copuler 交配 ¶ jieqha qaju ni juu-xssusu-ndzi虫子在交配

asusat 【参考】 *sat*

asuxwuxwxt 【参考】 *suwxwxt*

aşnak vi. *dir* : nuu- se faire une entorse, se fouler le pied 扭伤; 崴 ¶ u-mi juu-k-xşnak-ci他崴了脚 ¶ u-mke juu-k-xşnak-ci他崴了脖子 ¶ u-mthxy juu-k-xşnak-

ci他崴了腰 ¶ a-mi “rşak” zo juu-ti tē nuu-aşnak我的脚“喀嚓”一声就扭伤了

atu 【参考】 *nxtu*

ata vi. *dir* : _ PASS être posé 放着 【参考】 *ta*

atacki vi. l'un au dessus et l'autre en dessous 一个在上面, 一个在下面 ¶ a-mtēhi cho a-gna tu-otacki juu我的嘴巴和鼻子一个在上面, 一个在下面 【参考】 *tak3*

■ sxtacki vt. *dir* : tx- mettre l'un au dessus et l'autre en dessous 一个放上面, 一个放下面 ¶ laxtēha kx-εuinqok tx-sxtacki-t-a我把那些东西一个挂在上边, 一个挂在下边

atxr vi. *dir* : tx- tomber 掉下 ¶ pjx-k-xtyr-ci掉下去了 ¶ puu-atxr掉下去了 ¶ nx-tşontşon rca j-atxr j-atxr zo juu-juu你的杯子很快就要掉下去

atcak vi. *dir* : nuu- être sali 沾上 (脏东西、水) ¶ u-tak juu-k-xtcak-ci沾在上边了 ¶ a-nga u-tak tşndzuu juu-k-xtcak-ci衣服上沾上了树脂

■ atcaklak vs. *dir* : nuu-

■ sxtcak vt. *dir* : nuu- salir 沾到 ¶ znde u-tak tşrcok nuu-sxtcak-a我把泥巴沾到墙壁上了 ¶ snaxtsa nuu-wy-sxtcak-a我身上沾了墨

■ sxtcaklak vt. *dir* : tx- salir partout 到处沾 CAUS ¶ tutshi kú-wy-syla tē múj-pe ma tuuthu cho scoκ khut-sa juu-sxtcaklak zo juu-juu煲粥不好, 因为锅子、瓢和碗上都会沾得到处都是

atcaklak 【参考】 *atcak*

atcxβ vi. ① *dir* : tx- arriver à complétion (时间) 到了 ¶ tuu-sla tx-atcxβ zo puu-rşzi-a我在这里待了整整一个月 ② *dir* : nuu- croisés (mains, vêtements) 交错着 (衣服、手)

■ sxtcxβ vt. *dir* : nuu- croiser 交错 (衣服、手) ¶ u-jak juu-sxtcxβ he把手交叉放着

atchuutshu 【参考】 *tehu*

atchuuz vi. *dir* : tx- éternuer 打喷嚏 ¶ nuu-tēhomba-a juu-juu ma juu-xtshuuz-a我在打喷嚏, 感冒了 ¶ jizora tē, tu-kuu-xtshuuz tē, turme ra ku, nx-kuu-nxkhu tu juu-juu tu-ti-nuu, nuu mak nx,

tui-ci kuu a-pui-kuu-suiyro tse, tui-ci nɣ-kuu-mbi tu ɲu tu-ti-nuu人打喷嚏的时候，大家就说“有人要请你”；人被水呛到的时候，别人就说“有人要给你水”

■ **sɣtɕhuuz** *vt. dir* : tɣ- CAUS faire éternuer 令人打喷嚏 ¶ ɛnɣto tɣ-nui-lat-a tó-wy-sɣtɕhuuz-a我吸了鼻烟，被呛得打喷嚏 ¶ hajtsu chuí-wy-pu tse, kuu-sɣtɕhuuz ɲɣɣl烧黑椒的时候会让人打喷嚏

atɕumthuut *vi. dir* : tɣ- être formé de nombreux morceaux de tissu 由很多布块组成 ¶ ki raz kuu ra kɣ-tɕumthuut juu-khuu可以把这几块布拼在一起 ¶ ki raz kuu ra a-pui-tu tse, juu-ɣtɕumthuut ɛti有了这些布块就可以拼成有用的东西

atɕuutɕit *vi. dir* : nuu- être incomplet 遗漏 ¶ a-@cai pui-atɕuutɕit我的菜掉了一些 ¶ laxtɕha koŋla tɣ-rɣwum tse a-mɣ-nuu-ɣtɕuutɕit你要把东西带全，不要带漏 【同义词】 **antɕhojɣɣ**

■ **sɣtɕuutɕit** *vt. dir* : nuu- *construction* : infinitive perdre 漏掉（一点） ¶ juu-sɣtɕuutɕit-a我漏掉了 ¶ kɣ-nuukuɛnom ma-nuu-tuu-sɣtɕuutɕit你捡青稞穗的时候不要漏掉一些 ¶ laxtɕha koŋla tɣ-rɣwum ma tuu-sɣtɕuutɕit你要把东西带全，不要带漏

atɕuutɕi *vi. dir* : _ se produire en même temps 几件事同时进行；状况没有改变 ¶ nɣ-kuu-mɲɣm kuu-mna u-juu-ɣtɕuutɕi你的病继续好转吗？ ¶ juu-ɣtɕuutɕi ɛti没有变化 【参考】 **sɣtɕuutɕi**

atɕuuxtɕ 【参考】 **taɕ2**

atɕuuxtɕot *vi. dir* : tɣ- prospère 兴旺 ¶ u-@gongsi juu-ɣtɕuuxtɕot他的公司很兴旺 ¶ kɣntɕhak wuma zo juu-ɣtɕuuxtɕot, tɕhi kuu-ra zo ɣɣzu城市非常兴旺，要什么就有什么

■ **sɣtɕuuxtɕot** *vt. dir* : nuu- CAUS rendre prospère, attiser (feu) 使兴旺；拨旺 ¶ smi nuu-sɣtɕuuxtɕo-t-a我把火拨旺了一些

athɣri(athɣruuri) *vi.* se connecter 自然地连接起来 【参考】 **sɣthɣri**

athi *adv.* en aval 下游 【参考】 **tɕɣthi**
athoɕmɕhrɣt *vt. dir* : tɣ- adéquate

(pièces) 吻合（零件、盖子） ¶ ɕoŋβzu u-kuu-βzu nuu ɣuu u-tuu-sprɣt nuura wuma juu-ɣthoɕmɕhrɣt他做木匠的时候，把接头接得非常好 【参考】 **sɣthoɕmɕhrɣt**

athoɕɕaβ *vi.* qui peut être relié （可以）连在一起 ¶ tɣ-ri u-ɛnɣz ni muu-juu-ɣthoɕɕaβ / tɣ-ri u-ɛnɣz muu-juu-ɣthoɕɕaβ-ndzi绳子的两头不能接在一起 【同义词】 **alɣyu**

atɕa *vi. dir* : puu- *dir* : kɣ- *dir* : tɣ- être planté 插着 ¶ tɣtshoɕ to-k-ɣtɕa-ci钉子是插着的

■ **sɣtɕa** *vt. CAUS* ① planter, enfoncer 插 ② poignarder 捅（一刀）

■ **ɕɣɣsɣtɕa** *vi. dir* : thuu- REFL CAUS se verrouiller automatiquement 自动地锁起来（门） ¶ kuum chɣ-nuu-ɕɣɣsɣtɕa|门自动地关起来了

atsatɕa *intj.* exprime la douleur (brûlure) 表示很痛，很烫

atshɣxtshuu *vi. dir* : tɣ- *construction* : infinitive *construction* : degree pressé 急促；紧张 ¶ u-tuu-ɕe juu-ɣtshɣxtshuu他去得很仓促 ¶ kɣ-nɣma juu-ɣtshɣxtshuu他工作很紧张 ¶ a-sjuuro juu-ɣtshɣxtshuu我呼吸很困难

atshoɕ 【参考】 **tshoɕ**

atsuutsu *vi. dir* : puu- avoir le temps 来得及 ¶ nɣ-kuu-mɲɣm a-tɣ-mna tse, kɣ-nɣma atsuutsu ɛti wo你的病康复了，工作还来得及做。k □ -n □ na m □ -ats □ tsu ¶ □ □ □ □ □ 【参考】 **tsu**

atɕoɕloɕ *vi. dir* : tɣ- être mélangé 混合 ¶ tɣɕi qaj atɕoɕloɕ青稞和小麦混在一起了 ¶ tuu-rdoɕ tuu-rdoɕ kuu fɕɣt-i ma lonba kuu turca tu-ti-j ri ji-rju atɕoɕloɕ我们一个一个地讲故事，要是我们一起讲的话就会乱

■ **sɣtɕoɕloɕ** *vt. dir* : tɣ- *dir* : puu- mélanger 混在一起 ¶ tɕi-nga puu-sɣtɕoɕloɕ-a我们俩的衣服装在一起

atuɣ *vi-t. dir* : nuu- ① rencontrer 遇见 ② toucher 触碰 ¶ nuu-atuɣ-ndzi他们俩遇到了（他） ¶ tɕhomba juu-k-ɣtuɣ-a-ci我感冒了

■ **anɣtutuuɣ** *vi. AUTOBEN RECIP* se rencontrer par hasard 正巧相遇 ¶ kuu-

rɤxtu jo-ɕe-ndzi tɕe jɤ-k-ɤnɤtuɤtɤy-ndzi-ci 他们俩去卖东西，偶然地碰见了

■ **nɤtuɤ** *vi.* AUTOBEN se retrouver dans/avec (par hasard) (无意中) 遇到 ¶ jisɤi ku-ɤndzɔ tɕe jɤ-nɤtuɤ-a 今天我碰上个大冷天 ¶ a-ɤɤri pu-astu ma ku-pe jɤ-nɤtuɤ-a 我运气好，拿到好东西了

■ **znɤtuɤ** (znɤtuɤtɤy) *vt. dir* : _ ① mettre bien en place 对端；对着放 ② profiter de l'occasion 趁……的机会、恰恰在那个时候…… ¶ kɤ-qanɤ zo a-jɤ-tu-ɤnɤtɤy tɕe a-jɤ-tu-ɤi nu! 你趁天黑的时候来吧 ¶ kɤ-nuɤzɤp zo a-nu-tu-ɤnɤtɤy tɕe mɤ-mtshɤm 你趁他睡着了的机会，他就听不到 ¶ lu-fsoɤ ɕuɤŋgu zo a-nu-tu-ɤnɤtɤy 你趁天还没有亮 ③ laisser à 让给 ¶ kuɤi laxtɕha ku-pe tɤ-tu tɕe, nɤzo ju-ta-ɤnɤtɤy jɤɤ 有好东西，我可以让你

■ **zyɤnɤtuɤ** *vi. dir* : _ REFL faire en sorte de rencontrer, d'obtenir 想办法拿到/遇到 ¶ laxtɕha ku-pe tɤ-tu tɕe, ju-ku-zyɤ-nɤtuɤ ra 有好东西的时候，要想办法拿到手

■ **zyɤsɤtuɤ** *vi.* REFL CAUS aller à la rencontrer de 去找 (某人) 【参考】 **amutɤy**

atɤta *vi. dir* : nu- RECIP se relâcher les uns les autres 放开对方，放手 ¶ jɤ-k-ɤtɤta-nu-ci 他们放开对方了

■ **sɤtɤta** *vt. dir* : nu- séparer (des gens qui se battent) 劝开 【参考】 **ta**

awij *vi. dir* : kɤ- se fermer (yeux) 闭着眼睛 ¶ tu-zɤp pu-ɤe tɕe, tu-mɤnɤ ju-ɤwi 打瞌睡的时候，眼睛是闭着的

■ **sɤwɤj** *dir* : kɤ- fermer (yeux) 闭上 (眼睛) ¶ u-mɤnɤ ra ko-sɤwɤj 他闭上眼睛了 *vt.*

awuwum *vi. dir* : tɤ- *dir* : thu- se rassembler 聚集在一起 ¶ kɤ-nɤɤɤ tɤmda tɕe chu-ɤwuwum-i ŋgrɤ 要玩的时候，我们就聚在一起 【参考】 **wum**

axtɕuxte *vs.* de taille différente 大小不一 ¶ kɤndzɤɤi ni wuma ju-ɤxtɕuxte-ndzi 两兄弟一个大一个小 ¶ ku-ɤxtɕuxte

ci ɤɤzu-ndzi 有一个大有一个小 【参考】 **xtɕi** 【参考】 **muɤte**

axa *vi. dir* : nu- *dir* : pu- manquer un morceau 缺 (口) ¶ tɕu ju-ɤɤa 路面破了坑 ¶ u-ɕɤa ju-ɤɤa 他牙齿缺了个口子 ¶ pjɤ-k-ɤɤa-ci 少了个口子 ¶ khuɤtsa ju-ɤɤa 碗缺了个口子 ¶ u-sta ju-ɤɤa 他不在 (缺席了) 【参考】 **ɕɤɤɤa**

■ **sɤɤa** *vt. dir* : nu- CAUS faire perdre un morceau 使缺口 ¶ jɤ-sɤɤa 他 (把这个东西) 弄缺了个口子

axchowolu *vi. dir* : kɤ- creux, concave 凹 ¶ tɕu ku-ɤxchowolu u-stu nu tɕu, @qiche tu-ɤɤrkhoŋloŋ zo ju-ɤu tɕe ju-sɤɤduɤ 路凹下去的地方，汽车就会颠簸，坐起来很不舒服 【同义词】 **axloɤlu** 【参考】 **ɤluɤɤluɤ**

axɕuɤ *vi. dir* : tɤ- être debout ou allongé l'un à côté de l'autre 一起躺着；一起站着 【用法】 坐着不可以说 axɕuɤ 【借词】 **gɕib** ¶ stukɤ ju-ɤxɕuɤ 梁是双根的 ¶ tum-bri ju-ɤxɕuɤ 绳子是两股的 ¶ tɕelo ju-ɤxɕuɤ-ndzi tɕe ju-ndzur-ndzi 他们俩一起在那里站着 【参考】 **saxɕuɤ**

axɕuldɤn *vs.* en sécurité 安全；安康 ¶ ku-oxɕuldɤn-i 我们都平安无事 【参考】 **ɤɕuldɤn**

axom *vi. dir* : tɤ- bailler 打哈欠 ¶ a-zɤp ju-ɤi tɕe, tɤ-axom-a 我困了，所以打了哈欠 ¶ khuɤna ju-ɤxom 狗在打哈欠 ¶ a, ju-ɤxom-a 啊，我在打哈欠

axpuɤxpjɤt 【参考】 **xpjɤt**

axsi *vs. dir* : tɤ- propre 干净；没有剩余 ¶ tɕhaɤla ra to-raɤruɤ-nu tɕe to-k-ɤɤsi-ci 他们扫了院子，现在院子显得很干净了 【参考】 **saxsi**

axsom *vi. dir* : nu- être réveillé 清醒 ¶ nu-axsom-a 我醒了 ¶ jɤ-k-ɤxsom-ci 他醒了 ¶ jicqha pu-nuɤzɤɤa ri, tham tɕe nu-axsom-a 我刚才睡着了，现在就醒了 ¶ nɤki tɤ-pɤtso nu ku-ɤxsom ci ju-ɤu 这个小孩子看起来很聪明

■ **saxsom** *vt. dir* : nu- CAUS réveiller 弄醒 ¶ azo nu-saxsom-a 我把他弄醒

axsuoko *vs. dir* : tɤ- propre 干净 ¶ jicqha ra nu-kha ra wuma ju-ɤxsuoko 他们的家很整洁 【参考】 **axsi**

■ **saxsuuko** *vt. dir* : tɣ- rendre propre
弄干净 ¶ **kha ra tú-wy-raɣruuz tɛ**
tú-wy-saxsuuko nuu-ra要把家里扫干净
【参考】 **saxsi**

axtɛʁZ *n.* terme affectueux pour les enfants
对下一代的爱称 【借词】 **gtɛs**

azbrak 【参考】 **zbrak**

azdak *vi. dir* : tɣ- avoir deux couches 有
双层 ¶ **jɛlwa nuu-ɣzdaɣ**有双层窗帘 ¶
khuyɣnuu ku-ɣzdaɣ ɣɣzu有双层窗子

■ **sɣzdaɣ** *vt. dir* : tɣ- mettre deux
couches 做成双层的 ¶ **a-ɣga tɣ-**
sɣzdaɣ-a tɛ mɣ-nɣndzɔ-a我穿了两层
衣服, 不觉得冷

azgrok 【参考】 **zgrok1**

azgruu *vi. dir* : tɣ- courber le dos 弯下腰;
鞠躬 ¶ **jicqha turme nuu-ɣzgruu**那个
人弯着腰 ¶ **to-k-ɣzgruu-ci**他弯下了腰

azguur *vi. dir* : tɣ- être recroquevillé 驼
背; 全身蜷缩 ¶ **uɣo to-ngo tɛ, nuu-**
ɣzguur zo因为他病了, 所以全身蜷缩 ¶
a-mguur tɣ-mɣɣm tɛ tu-ostu-a ɣu, muu-
tɣ-mɣɣm tɛ pjuu-ɣzguur-a ɣu我背痛
的时候就坐直, 不痛的时候就弯腰 ¶ **to-k-**
ɣzguur-ci他背驼了 【参考】 **azgruu** 【参
考】 **azguurlok** 【参考】 **uu-zguur**

azguurlok *vi. dir* : pu- se recroqueviller 蜷
缩 【借词】 **sgur** ¶ **pjɣ-k-ɣzguurlok-ci**他
缩成了一团 【参考】 **azguur**

azɣɣruukre 【参考】 **ɣɣkre**

azmuɣqhujqha *vi.* se faire du mal les
uns aux autres 互相伤害 ¶ **zɣni to-k-**
ɣzmuɣqhujqha-ndzi-ci他们俩互相伤害
了对方 【参考】 **qha**

azak1 *vi. dir* : pu- couler 漏水 ¶ **tuuthu**
nuu-ɣzak锅子在漏水 ¶ **pjɣ-k-ɣzak-ci**漏水
了 【参考】 **ari**

azɣwu *vs. dir* : nuu- DENOM être boi-
teux 跛脚 ¶ **uu-mi nuu-ɣɣwu**他跛脚 ¶
ku-ɣɣwu zo jo-nuɣe他跛着脚地回家了
【同义词】 **akala** 【参考】 **ɣɣwu**

azNGUIZNGOK 【参考】 **ZNGOK**

azo *pro.* moi 我 ¶ **azo maɣ-a**不是我!
【参考】 **aj**

azuurja *vi. dir* : nuu- *dir* : thuu- *dir* : _
faire la queue 排队 ¶ **tuurme nuu-dɣn tɛ**
nuu-ɣuurja-nuu zo人很多, 在排队 ¶ **tɣ-**

jmɣ nuu-ɣuurja菌子长得很整齐 ¶ **thuu-**
azuurja-j我们排队了 ¶ **znde uu-taɣ zuu**
tuurme ra nuu-ɣkɣuurja-nuu-ci人们背靠
着墙排起了队

■ **sɣzूरja** *vt. dir* : nuu- *dir* : _ CAUS
aligner 排列整齐 ¶ **kha jɣ-sɣzूरja-nuu**
zo他们把房子排列整齐了

azuxtso *vs. dir* : tɣ- propre, bien en-
tretien 干净, 整洁 (有人弄干净) ¶
tuu-ci nuu-ɣzuxtso水很干净 ¶ **kɣnd-**
za nuu-ɣzuxtso食物很干净 ¶ **muɣ-tuu-**
ɣzuxtso你不干净 【参考】 **xtso**

■ **sɣzuxtso** *vt. dir* : tɣ- CAUS rendre
propre 弄干净 ¶ **tɣ-sɣzuxtso-t-a**我弄
干净了

azuuɣu *vi. dir* : tɣ- faire de la lutte 摔跤;
角力 ¶ **tɣ-azuuɣu-ndzi**他们俩一起角力了

■ **nɣzuuɣu** *vt. dir* : tɣ- APPL lutter avec
跟……一起角力 ¶ **tɣ-wɣ-nɣzuuɣu-a**他
跟我角力了

b

babu *n.* cassis 黑茶藨子 ¶ babu nuu si kuu-mbɔr tsa ci ɲu. tuurme u-taɕ kuu-xtɕu-xtɕi ma tu-mbro mɔ-cha. u-ru nuu kuu-pɣi tɕe, u-rqhu pjuu-kuu-ngaɕ kuu-fse kuu-tu ɲu, tu-xpa ɲuu-rumuntɔɕ tɕe, nuuɕumuma u-mat chu-u-βze ɲu, u-mat nuu thu-u-tut tɕe ɲaɕ, kɔ-ndza mum, chi. u-mat u-ɲguu u-ɣi kuu-nduɔβ kuu-dɔn tsa tɕe kuu-mpu ɲu. u-jwaɕ nduɔβ cho dɔn. zgoku u-taɕ u-pa zo tu-foɕ cha. babu 是矮小的树种, 比人高不出多少。树干是灰色的, 有好像快要脱落的树皮。当年开花, 马上结果, 果实成熟后是黑色的, 好吃, 很甜。果实里有又小又多的种子, 是很嫩的, 叶子小而多。山上山下都能生长。

brɔbrɔβ *idph.* 2. ① obstiné 形容固执的样子 ¶ jicqha tuurme nuu, u-phe ti mɔ-ti mane, brɔbrɔβ zo ku-nuu-rɔzi ɕti 那个人, 给他说是没有用的, 他什么都听不进去 ② épais, lourd et peu pratique, poussant en touffe (champignons) 形容物体笨重或者菌子长在一块的样子 ¶ tɔjmaɣ ɲuu-xcat zo brɔbrɔβ zo ɲuu-pa 菌子很多, 都长在一块 ¶ sumat ɲuu-ɲaɕ zo brɔbrɔβ zo ɲuu-pa 黑果子都长在一块

■ **brɔβ** *idph.* 1. bruit d'un objet lourd qui tombe de haut 重物从高处掉下来的声音

■ **brɔβnuɔbrɔβ** *idph.* 3. ¶ tɔjpa brɔβnuɔbrɔβ zo pa-βde 他把雪(从房背)一块一块扔下来了 ¶ brɔβnuɔbrɔβ zo ɲo-nuajko 他很没有分寸地骂了他

■ **ɣɔbrɔbrɔβ** *vs.* être bruyant 发出很响的声音 ¶ qale u-tuu-wxti kuu ɲuu-ɣɔbrɔbrɔβ zo 风发出很响的声音 ¶ tuurme ɕnuuz ɲuu-ruɕmi-ndzi tɕe, ɲuu-ɣɔbrɔbrɔβ-ndzi 两个人在说话, 很吵, 听不清楚他们在讲什么

■ **nuubɔβ** *vt. dir:* pui- DEIDPH jeter de toutes ses forces 不顾一切地往下扔(重的东西) ¶ tɔjpa khoxtu ɕ-tha-βde tɕe, pa-nuubɔβ zo pa-βde 他把雪从房背上不顾一切地扔下去了 ¶ rdɔstak pa-nuubɔβ zo pa-βde 他把石头不顾一切地扔下去了

bjubjuuɣ *idph.* 2. qui pend en grand nombre, mou 形容多而柔软, 向下垂吊的

样子 ¶ jizo ji-kha u-ɕɔri zmbri tuu-phuu tu tɕe, ftɕar tɕe u-jwaɕ ɲuu-dɔn, u-rtak ɲuu-mpu ɲuu-dɔn tɕe, bjuubjuuɣ zo pjuu-nqov ɲuu-ɲu 他们家前面有一棵柳树, 一到春天, 树叶茂密, 树枝又软又多地吊在那儿。【同义词】 **lbjuubjuuɣ**

boŋboŋ *idph.* 2. qui a la forme d'un œuf 形容鸡蛋的形状; 椭圆形

boɕ *idph.* 1. d'un seul coup tous ensemble 一下子全部 ¶ smi u-taɕ tuu-ci pjuu-wɣ-lɔt tɕe boɕ pjuu-mi ɕti 火上加了水就会一下子灭掉

■ **boɕboɕ** *idph.* 2. en ordre 形容(收拾得)很整齐的样子 ¶ nɔ-ɲga boɕboɕ tɔ-stɕe 你把衣服收拾得整齐一点

■ **boɕnuɔboɕ** *idph.* 3. ¶ tɔ-ɔxtso ra boɕboɕ nɔ boɕboɕ jɔ-ari-nuu 小孩子一下子一起去了 【参考】 **nuɔboɕboɕ** 【参考】 **abɔboɕ**

buqa *n.* mycose du pied 脚癣

brɔβbrɔβ(**brɔbrɔβ**) *idph.* 2. rugueux et irrégulier (pierre) 形容石子等物粗糙的样子 ¶ rdɔstak ɲuu-dɔn, kɔntɕhak brɔβbrɔβ zo ɲuu-pa 街上小石子多, 坎坷不平 ¶ stoɕ u-tuu-jndzɔz kuu brɔβbrɔβ zo ɲuu-pa 胡豆的颗粒又大又多

■ **brɔβnuɔbrɔβ** *idph.* 3. ¶ ɕmaɕmi ra brɔβnuɔbrɔβ zo ɲuu-nɔɲkuɲke-nuu 士兵们身材高大, 雄赳赳地路过了这里

■ **brɔβnuɔlɔβ** *idph.* 4. ¶ brɔβnuɔlɔβ zo ɲuu-zɣɔstu-nuu 动作和声音都很大, 没有规律地运动着 【参考】 **bruuzbruuz** 【参考】 **bruuybruuy**

bruuybruuy *idph.* 2. couvert de petits boutons 粗糙, 长满了小点点

bruuzbruuz *idph.* 2. couvert de petits boutons 粗糙, 长满了小点点 ¶ a-βri tɔ-ndɔr bruuzbruuz zo ɲɔ-foɕ 我身上长满了痘痘 【参考】 **bruuybruuy** 【参考】 **brɔβ-brɔβ**

buuɣ *vi. dir:* tɔ- *dir:* pui- avoir le mal du pays 思念家乡 ¶ ɲuu-buuɣ-a 我想家 ¶ pɔɔ-buuɣ 他以前很想家 ¶ tuurme sɔtɕha jɔ-kuu-ɔri tɕe, tu-kuu-buuɣ ɕti 去了其他地方, 肯定会想家 【参考】 **nuuybuuɣ**

buɣbuɣ *idph.2.* concentré 形容草木等集中，茂盛的样子 ¶ *turme ku-nɣmɲo jo-dɣn tɕe buɣbuɣ zo ɲu-pa* ¶ *buɣbuɣ zo jo-ɣi-nuu tɕe ɲu-nɣmɲo-nuu* 人从四面八方赶来观看

■ **buɣnɣbuɣ** *idph.3.*

buɭuɭbali *n.* personne qui n'en fait qu'à sa tête 爱一意孤行的人 ¶ *uɔo na-nuu-ɣjit nuu tu-nuu-ste ɲu-ɕti, turme buɭuɭbali ci ɲu-ɲu* 他想做什么就做什么，不管别人的意见

buuwa *vt. dir :* tɣ- porter un enfant sur le dos 背孩子 ¶ *tɣ-buuwa-t-a, tɣ-tu-buuwa-t, ta-buuwa* 我背了他，你背了他，他背了他 ¶ *kuiki kɣ-ɲke múj-cha tɕɣn, tɣ-buuwe* 他不能走，你背他吧 ¶ *tɣ-buuwe ɲu-ntshi* 只好背了他 【参考】 [zbuwa](#)

βdaκ,βzu *s'occuper de ses tâches* 管 (任务、职责), 一般前加否定前缀 ¶ **βdaκ maka tɣ-βzu-t-a me** 我没有管好、没有理他 ① *n. βdaκ* ② *vt. βzu* 【参考】 **nuβdaκ** 【参考】 **βzu1**

βdaχpu₁ *n. hôte, maître de maison* 主人 【借词】 **bdag.po** 【参考】 **nuβdaχpu**

βdaχpu₂ *adv. en ce qui concerne ... 至于……* ¶ **uizo βdaχpu nuu, uizo a-tɣ-naχpjɣt** 至于他, (来不来) 由他来决定

βdaχtɕɤl *n. marche en pierre* 石制台阶

βdɤmɲaκ *n. méthode (pour tenir tête à qqn) (对付别人的) 办法、计策* 【借词】 **bdams.mɲags**

βde *vt.* ① *dir : thuu- dir : _ jeter* 扔 ¶ **cho-βde, tha-βde** 他扔了 ¶ **laχtɕha mɣ-kuu-ra nuu** **cho-βde** 他扔了不必要的东西 ¶ **ki laχtɕha ki kɣ-βde u-spa ɕti** 这个东西可以扔 ¶ **qapri u-χsiu cho-βde** 蛇脱皮了 ¶ **tuu-ngar jo-βde** 他吐了痰 ② *dir : nuu- abandonner* 放弃 ¶ **jo-βde** 他放弃了 ¶ **u-ma z-jɣ-βde** 他辞职去了 ¶ **nɣ-kɣ-nɣma nuu mɣ-kuu-ftuɣ a-mɣ-nuu-tuu-βde** 你不要放弃没有完成的工作 ¶ **qartsuu jɣ-βde tɕe χɕitka ko-ndzox** 冬天结束了, 春天到来了

■ **amuβde** *vi. dir : nuu- se quitter, se séparer* 互相离别, 互相分开 ¶ **jɣ-k-ɣmuβde-ndzi-ci** 他们互相离别了

■ **asɣmuβde** *vi. pouvoir se résigner à se quitter* 舍得离别 ¶ **muu-pjɣ-k-ɣsɣmuβde-ndzi-ci** 他们俩不舍得离别

■ **nɣβdɤle** *vt.* ① *jeter dans tous les sens* 甩来甩去, 扔来扔去 ¶ **tɣ-pɣtso kuu u-kumtɕhu nuu juu-ɣz-nɣβdɤle tɕe juu-ɣnuɣro** 小孩子把玩具甩来甩去 ② *dir : nuu- négliger* 忽略, 不管 ¶ **tɣ-pɣtso ma-nuu-tuu-nɣβdɤle ma mɣ-pe** 你不忽略小孩子

■ **nuβde** *vt. dir : nuu- AUTOBEN perdre* 遗失; 弄丢 ¶ **laχtɕha jɣ-nuβde-t-a** 我把东西弄丢了 ¶ **jɣ-nuβde** 他弄丢了 ¶ **nɣ-rte ma-nuu-tuu-nuβde** 你不要把帽子弄丢

■ **sɣmuβde** *vt. dir : nuu- séparer (des gens)* 使……分开

■ **suuβde** *vt. dir : puu- HABIL pouvoir se résigner à abandonner* 舍得离开 ¶ **u-pi ra muu-pjɣ-suuβde** 她舍不得离开她的姐姐们

βdeti *n. fête du septième mois* 七月份的看花节

βdi *vs. dir : tɣ- dir : nuu- dir : thuu- construction : bare infinitive* **beau** 美观 【借词】 **bde** ¶ **u-βzu juu-βdi** 他做得很好 ¶ **u-sum βdi** 他放心了 ¶ **u-ta muu-jɣ-βdi** 放得不平 【参考】 **aβdɔxβdi**

■ **mɣβdi ma** *au cas où* 万一 ¶ **tɣ-pɣtso pjuu-ndzaβ mɣβdi ma mɣ-nuuɣufɕɣt** 万一小孩子摔倒了, 就不好交代 ¶ **uizo tu-ngo mɣβdi ma nɣj nɣ-taχ ɲu** 万一他生病了的话, 就是你的责任了

■ **tuu-skhruu muu-jɣ-βdi** *tomber enceinte* 怀孕 ¶ **u-skhruu muu-jɣ-βdi** 她怀孕了

βdiwa *n.* ① *calme* 平安 ② *bonne action* 善事 【借词】 **bde.ba** ¶ **βdiwa jɣ-fkot** 他做了善事

βduunba *n. septième mois* 七月 【借词】 **bdun.pa**

βduuscit *n. bonheur* 幸福 【借词】 **bde.skɕit** ¶ **u-βduuscit jɣ-rɣru (=kɣ-scit to-khu)** 他开始过幸福的生活了

βduut₁ *np.* ① *gaspillage* 浪费 ¶ **khuuna kɣ-χsu ko tuu-χsu βduut ɕti** 喂狗简直是白喂 ¶ **u-βduut ma-puu-tuu-suβze** 不要浪费 ② *dépense* 花费 ¶ **nɣ-βduut nuu-tɕat-a** 让你花费了很多 (谢你请我吃饭) ¶ **nɣ-βduut tu ma jɣ-ye-j ɕti, dɣn-i ko** ! 你花费要多, 我们来了很多人 【参考】 **kɣnuβduut**

βduut₂ *n. une sorte de monstre* 魔鬼 【借词】 **bdud**

βgoz(fkoz) *vt. dir : tɣ- dir : puu- préparer, planifier* 计划; 设计; 准备需要的材料 【借词】 **bgod** ¶ **kuuki kha ci tɣ-βgoz-a** 我设计了房子 ¶ **tuu-ɲga u-spa ci tɣ-βgoz-a** 我准备了缝衣服的材料 ¶ **tuu-xtsa kɣ-βzu to-βgoz** 他设计了鞋子的款式 ¶ **kuuki tɣ-pɣtso ki kuu-rɣβzjoz tɣ-βgoz-i** 我们准备让这个孩子去读书

■ **βgoz vi.** arranger (marriage) 包办 (婚姻) ¶ **phama puu-βgoz puu-ŋu ma zɣ-ni nuu-anuwtuɣ-ndzi puu-maɣ** 他们的婚姻是父母包办的, 不是他们自己主张的

βɣu n. louche en bois 木头刻成的小瓢

βɣa n. moulin à eau 水磨 ¶ **βɣa puu-pe tɛ khro tha-ɣndzɹur** 磨子很好用 (水量多), 磨了很多粮食

βɣɣɹur n. farine qui sort de la meule 从磨撒出来的面粉 【参考】 **βɣa** 【参考】 **tr-ɣur**

βɣɣmu n. entonnoir en peau pour verser l'orge dans la meule 用来把青稞灌到磨口中的三角形牛皮, 中间有洞 ¶ **βɣɣmu nuu kɣ-ɣndzɹur u-spa tuɣpu nuu u-sɣ-rku tuu-ndzi thuu-kɣ-rɣɣduɪ tɛ βɣa u-ŋɣu u-pjuu-kuu-lɪt u-spa ŋu βɣɣmu** 是用来装待磨的粮食的 (保持整头牛原形的) 牛皮, 也是用来把粮食倒入磨坊的工具。

βɣɣno n. partie inférieure de la meule 下磨盘 ¶ **βɣɣno nuu rdɣstak kuu-ɣrtum nuu kɣ-βzu ŋu tɛ pjuu-maŋpa tɛ ku-rɣsta ŋu βɣɣno** 是由一块圆形石块凿成的, 处于磨子的下面, 是固定的。

βɣɣŋɣu n. partie supérieure du moulin 磨坊的上部 【参考】 **βɣa** 【参考】 **u-ŋɣu**

βɣɣpa n. partie inférieure du moulin (dans l'eau) 磨坊的下部 (河水流动的地方) 【参考】 **βɣa** 【参考】 **u-pa**

βɣɣru n. meunier 守磨坊的用人 【参考】 **ruuru** 【参考】 **βɣa**

βɣɣrkɣrkɣɪt n. bâton qui sert à frapper l'entonnoir de peau 用来震动牛皮漏斗的木棒 ¶ **βɣɣrkɣrkɣɪt nuu lakjuɣ ci ŋu tɛ tuu-pɛok chiz nuu βɣɣmu u-tak kú-wɣ-βrak tɛ mɣpɛok chiz nuu βɣɣtu u-tak pjuu-tuɣ tɛ βɣa kɣ-mtɛur tɛ βɣɣrkɣrkɣɪt tu-znɣndɣr tɛ βɣɣmu u-ŋɣu kɣ-ɣndzɹur u-spa nuu pjuu-nuɪok puu-ŋu tɛ βɣa u-ŋɣu pjuu-ɛe ŋu βɣɣrkɣrkɣɪt** 是一根木棒, 一头拴在牛皮漏斗上, 另一头靠着石磨。石磨转动时, 就使木棒震动, 使漏斗里的粮食漏进磨子里去 【参考】 **βɣa** 【参考】 **rkɣrkɣɪt**

βɣɣrnɣjwak n. pales du moulin 磨坊

下面的木板 ¶ **βɣɣrnɣjwak nuu tɛhuɣ-kɣɣr u-tak tɣɣm kɣ-kɣ-tshok nuu ŋu, tuu-ci βɣɣrnɣjwak u-tak chu-lɪt tɛ tɛhuɣ-kɣɣr ku-suu-mtɛur tɛ tɛhuɣ-kɣɣr u-tak βɣɣsni ndzok tɛ βɣɣtu ku-suu-mtɛur ŋu βɣɣrnɣjwak** 是装在磨房下的水车上的木板, 水冲在木板上时, 木板使水车转动, 上面装有磨心, 使上磨盘转动起来。 【参考】 **βɣa** 【参考】 **tuu-rna**

【参考】 **tr-jwak**

βɣɣrqo n. joint entre le sac de graines et la meule 粮食口袋和磨斗之间的接头部分 【参考】 **βɣa** 【参考】 **tuu-rqo**

βɣɣrtshi n. moustique 蚊子

βɣɣsɣprɪt n. écluses du moulin 开关磨坊水道用的闸门 ¶ **βɣɣsɣprɪt nuu kɣ-ɣndzɹur puu-jɣ tɛ tuu-ci u-sɣ-prɪt tɣɣm ci tu tɛ nuu ŋu βɣɣsɣprɪt** 是一块木板, 磨好面以后, 用来把水闸住。

【参考】 **βɣa** 【参考】 **prɪt**

βɣɣsni n. axe du moulin 磨心 ¶ **βɣɣsni nuu βɣɣno u-ku kuu-suu-mtɛur com thu-kɣ-βzu ŋu, u-tshuɣa nuu thɣtɛu cho naɣtɛuɣ ri u-juu nuu com ɛti** 磨心用来转动上磨盘。用生铁打成, 形状和二锤一样, 但是柄也是铁打的。 【参考】 **βɣa**

【参考】 **tuu-sni**

βɣɣsrok n. levier utiliser pour contrôler la vitesse de la meule 用来控制磨面粗细的木棒 ¶ **βɣɣsrok nuu si nuu-kɣ-βzu ci ŋu tɛ kɣ-ɣndzɹur thu-wɣ-lɪt tɛ pjuu-jndzɣz cho βɣa pjuu-rjuɣ tr-ra tɛ kɣ-jok spa, kɣ-ɣndzɹur pjuu-nduɪ cho pjuu-ɣɣdal tr-ra tɛ kɣ-phɣβ spa ŋu βɣɣsrok** 是一根木棒。需要磨得粗、转速快的时候, 把它抬高; 需要磨得细、转速慢的时候, 把它放低。

【参考】 **βɣa** 【参考】 **mɣɣsrok**

βɣɣtu n. partie supérieure de la meule 上磨盘 ¶ **βɣɣtu nuu rdɣstak kuu-ɣrtum nuu kɣ-βzu tɛ βɣɣno u-tak pjuu-wɣ-ta tɛ u-ŋɣu βɣɣsni tú-wɣ-sthok tɛ ku-mtɛur ŋu βɣɣtu** 是由一块圆形石块作成的, 处于下磨盘的上面, 中间装上磨心。可以转动。

βɣɣtɣtɣɣ n. bord de la meule 磨盘边缘 ¶ **βɣɣtɣtɣɣ nuu kuu-ɣndzɹur puu-wɣ-lɪt tɛ tuu-ɣndzɣr ɣu u-ɣur spa ŋu, rɣm puu-**

kx-sprxt ku-fse ɲu βɣxtɣtɣ 围在磨盘周围，挡着磨出来的面粉，安装得像木箱一样。【参考】βya 【参考】txɣɣ

βɣxtsiu *n.* bouche de la meule 磨斗 ɥ βɣxtsiu nu βɣtu u-taʔ ku-ndzox tse kx-yndzur u-spa pjw-kui-yi nu u-kui-nɣjo u-spa ɲu βɣxtsiu 是装在上磨盘的中间，用来接住漏斗里出来的粮食。

βɣɣza *n.* mouche 苍蝇

βɣuut *vi. dir* : kx- brûler (poils, plumes) 被烧(毛，羽毛) ɥ u-kxrme ko-βɣuut 他头发被烧到

■ suβɣuut *vt. dir* : kx- dir : thui- brûler (poils, plumes) 烧(毛，羽毛) ɥ tx-ɲku thui-suβɣuut-a 我把猪毛烧掉了

βɣuuz *n.* blaireau 獾【臭猪子】 ɥ βɣuuz nu sɣtcha ku-spoʔ u-ɲgu ku-rɣzi ju-ɲu, praʔ pa tse ku-rɣzi ju-ɲu, ftear tse ma qartsui tse kx-mto me, βɣuuz nu u-mtshi nu ra ku-xmtsoʔ, u-ku u-tshuɣa nu ra βzu tsa fse, u-rme nu pyi ri paʔ u-rme zo fse tse nɣrko. u-xtɣpa u-rme ra aqarɲurɲe, qandze kx-ndza wuma zo rga, tse ɕɣr tse, kha u-rkuu tu-yli ku-dɣn ɣu sɣtcha ju-sloʔ tse, tse tx-rɣku ra u-qa chui-tɕxt tse chui-tsaβ tse pjw-sui-lɲi ɲu. ju-phɣo tse, ku-spoʔ u-ɲgu lu-nuʔe tse, tse kx-sat mɣ-khu tse, u-kum smi pjw-βlu-nu tse, lu-sɣkhu-nu tse, tse mu-tx-tchaʔ tse chui-nuʔox tse pjw-sat-nu ɲgrɣl. βɣuuz nu u-di wuma zo ku-xɕaβ ci tu, tse u-ndzi nu pjú-wɣ-nɣβju nu maʔ nɣ tu-mthɣ juú-wɣ-rtɣβ tse xteoɲ ku-phɣn ju-ɲu 獾住在土洞和岩洞里，只在夏天出现，冬天看不到。獾的嘴很尖，头部的形状像老鼠，毛是灰色的，像猪的毛一样，但比较硬。肚子下面的毛是淡黄色。它很喜欢吃蚯蚓，所以晚上它去拱房子旁边的肥地，会把庄稼拱倒，使庄稼枯萎。逃跑的时候就会钻进洞里，没法打死它，就在洞口烧火让烟子熏它，它受不了从洞里跑出来的时候才能把它打死。獾有很浓的臭味，它的皮子要么当作坐垫，要么围在腰部，可以治风湿病。

【参考】nuβɣuuz

βɣxt *vi. dir* : pu- obtenir 得到(某个大家在抢的东西)；中奖 ɥ pu-βjat-a, pu-

βɣxt 我得到了，他得到了 ɥ tx-mbyom tse a-pui-tui-βɣxt 你快点就会得到 ɥ kx-βɣxt khu 可以得到 ɥ laxtcha ju-rkuun ri, azo pu-βjat-a 东西虽然很少，但是我还是得到了 ɥ laxtcha kx-xtui pjɣ-βɣxt 买到了东西

■ suβɣxt *vt. fair eobtenir* 令……得到 ɥ tx-ndze ma tha mɣ-ta-suβɣxt 你吃，不然我会吃完，令你吃不到

βɣi₁ *vt. dir* : _ suivre, poursuivre 追赶 ɥ tx-βɣi-t-a 我追了他 ɥ ja-βɣi ɥ tha-βɣi 他追了他 ɥ uzo jɣ-anuuri tse, z-ja-βɣi-t-a 他回去了，我就追了他 【参考】nɣβɣuβɣi

■ suβɣi *vt. dir* : _ faire poursuivre 令……追赶

βɣi₂ *vs. dir* : nu- ancien 陈旧 ɥ tx-mthuum ju-βɣi 肉放陈了 ɥ laxtcha ju-βɣi 东西旧了

βlama *n.* lama 喇嘛【借词】bla.ma

βlɣmɣjmɣɣ *n.* une espèce de champignon 鹅蛋菌 ɥ βlɣmɣjmɣɣ nu ɕkrɣz u-ɲgu tu-ʔox ɲu, u-mguarɲu nu ɕmɣrsɣr ɲu, u-rzuɣ cho u-ru nu ku-qarɲe ɲu, tx-ʔox ɕumuuma tse ku-wyrum ci ku aluj tse tx-ɲguum zo fse, tse tx-wxti tse u-luj pjɣ-NGaʔ ɲu. 鹅蛋菌长在青冈树林里，背面是金黄色，菌褶和主干是黄色的。刚长出来的时候，有一种白色的外层遮盖，像鸡蛋一样，长大了以后外层就会破。

βlɣmtɕhɣt *n.* récitation de soutras (为别人)念经 【参考】nuβlɣmtɕhɣt

βluβra *n.* suggestion, idée, conseil 主意；指挥 ɥ a-βluβra ci tx-tɕxt 给我出主意吧【同义词】u-ftɕɣfkɣt 【同义词】u-βlaβlu 【参考】ruβluβra

βli *vt. dir* : pu- dir : lx- planter 栽 ɥ pu-βli-t-a, pa-βli 我栽种了，他栽种了 ɥ ɕarɲβli pu-βli-t-a 我栽了树苗

βlunbu *n.* ministre 大臣【借词】blon.po

βluu *vl.* ① *dir* : tx- dir : thui- allumer un feu 烧火 ɥ smi thui-βlu-t-a, smi tha-βlu 我烧了火，他烧了火 ɥ azo tx-βlu-a tse ndzɣtshi βze-a ɲu 我烧了火就做饭 ② *dir* : lx- brûler (du bois) 烧(木柴) ɥ si lx-βlu-t-a 我烧了柴火 【参考】nurmxβlu

βλwynβλwy *idph.3.* source de lumière irisée qui scintille 形容彩色的光闪光的样子
¶ @jingdeng βλwynβλwy juu-xsw-stu 警灯在闪光

βrak *vt. dir:* kx- attacher 拴 ¶ kx-βrak-a, kx-tui-βrak, ka-βrak 我拴了, 你拴了, 他拴了 ¶ khuuna jx-luy tce kx-βrak-a 狗摆脱了绳子, 我又把它拴起来了 ¶ tumbri kx-βrak-a 我拴了绳子 (在某个地方打了个结) 【参考】 *zbrak* 【参考】 *u-βrak*

■ aβrak *vi.* attaché 拴着 ¶ nuutsu khuuna pjx-k-xβrak-ci 那里以前拴过狗

■ nχβruβrak *vt.* attacher dans tous les sens 拴来拴去

■ nuβrak *vt. dir:* tx- *dir:* puu- porter (collier) 戴 (项链)

βri *vt. dir:* kx- *dir:* tx- défendre 掩护; 维护 ¶ kx-βrit-a, tx-βrit-a, ka-βri 我维护了, 他维护了 ¶ juu-xlulxt-ndzi tce, tx-βri-t-a 他们打架, 我维护了他 ¶ khuuna ku yuu-mtsuy juu-ηu tce, kx-βri-t-a 狗快要咬他的时候, 我保护了他

■ nuwzyβri *vi. dir:* tx- se défendre 保护自己

■ sxβri *vi.* protéger des gens 维护别人

βrjaŋ *vt. dir:* nuu- tendre (peau) 绷紧 【借词】 *brgjaŋ* ¶ azo tuu-ndzi nuu-βrjaŋ-a 我把皮子绷紧了

βka *vi. dir:* puu- gagner 赢 ¶ tx-alulxt-ndzi tce, uzo puu-βka 他们打架了, 他赢了 ¶ nxzo kx-xnuwyro tce puu-tuu-βka 你赢了游戏 【参考】 *kuβka* 【参考】 *txβka*

■ suβka *vt. dir:* puu- faire gagner 使……赢 ¶ puu-wy-suβka 他令我赢了

■ znχβkaβka *vi.* arrogant 对人粗暴, 霸道 ¶ ma-tuu-znχβkaβka 你不要对人你们粗暴

■ zyxsuβka *vi. dir:* puu- faire en sorte de gagner 使自己赢

βkuβku *idph.2.* ① comme une demi-sphère creuse 形容空心的半球形 (老鼠的耳朵)

② tout petit 很小的样子

βkum *vt. dir:* puu- *dir:* _ renverser 口朝下盖 ¶ khuutsa pa-βkum 他把碗口朝下 ¶

khuutsa kx-βkum mx-pe 把碗的口朝下是不好的 ¶ tuuthui kx-βkum mx-pe 【反义词】 *syntuu*

■ aβkum *PASS* être renversé 口朝下 ¶ ki khuutsa ki aβkum 这个碗口朝下

■ zyχβkum *vi. REFL* s'allonger sur le ventre 趴着 (躺着) ¶ pjuu-zyχβkum ku-nuu-rηguu juu-ηu 他趴着睡

βkuwz *n.* amadou 火绒

βzu₁ *vt.* ① *dir:* tx- faire 做 【借词】 bzo ¶ tx-βzu-t-a, ta-βzu, tu-βze-a, tx-βze 我做了, 他做了, 我做, 你做吧 ¶ tsu nuu-βzu-t-a 我让了路 ¶ pεak tx-βzu-t-a 我磕了头 ¶ rnaju puu-βzu-t-a 我做了耳环 ¶ qa-jyi lx-βzu-t-a 我做了馍馍 ¶ sxfur thuu-βzu-t-a 我捆了柴 ¶ skxbui kx-βzu-t-a 我包了韭菜包子 ¶ ki @jie a-tx-βze ra 你来接电话! ¶ tchi ku-fse chu-βze-a 我要做什么样的东西? (例如, 铁匠) ② *dir:* kx- devenir 当 ¶ u-slama kx-βzu-t-a 我当了他的徒弟 ③ *dir:* nuu- devenir 变成 ¶ ki kha ki azuy juu-βze eti 这个房子会变成我的了 ¶ ki kha ki azuy a-nuu-βze ra 这个房子要变成我的 ¶ tuuju a-mx-nuu-βji ra ma qaju juu-βze ηgryl (=qaju aβzu) 粮食不要放太久, 不然会生虫 ④ être possible (impersonnel) 可能 (无人称) ¶ zuumkxym zo tu-ndza-nuu mxetša kx-mqlak muj-βze. (这种草) 牛要咀嚼很久才能吞下 【参考】 *tuu-ndzu, βzu* 【参考】 *βdak, βzu* 【参考】 *tuu-skxt, βzu* 【参考】 *u-qhu, βzu* 【参考】 *u-sci, βzu* 【参考】 *aβzu*

■ nχβzuβzu *vt.* aller faire à des endroits différents 到处去做 ¶ uzo ku tuutsye juu-xz-nχβzuβzu 他到处去做生意

■ nuβzu *vt. AUTOBEN* ¶ nxzo tx-tuu-nuu-βzu-t eti 这是你自己造成的 (是你一个人的错)

■ suβzu *vt.* faire faire 使别人做 ¶ @zuoye tuu-suβze ra ? 你是不是让他们做作业?

βzanxηu *n.* bien et mal 好坏 【借词】 *bzan.ηan* ¶ u-βzanxηu ku-me 忘恩负义的人

βzanɿɿn *n.* récompense 奖赏 【借词】**bzan.len** ¶ **nɿ-βzanɿɿn βze-a ra ma a-təu u-sroɿ ko-tu-ri**我要报你的恩，因为你救了我儿子的命

βzanɿsa *n.* ami 朋友 【借词】**bzan.sa** ¶ **uɿzo kuu u-βzanɿsa u-tshɿt tú-wy-suɿβzu-a ŋu**他把我当朋友

βzaklu *n.* personne qui agit ou parle sans tenir compte de la situation 说话不严谨的人 【参考】**ɣɿβzaklak**

βzdɿr *vt. dir :* nuu- ajouter de l'huile ou du beurre 加油，加酥油 【借词】**sdor** ¶ **tʃha ci nuu-βzdar-a**我在茶里加了酥油 ¶ **tʃha puu-kɿ-βzdɿr**酥油茶 【参考】**ɿɿ-βzdɿr**

βzduu *vt. dir :* ɿɿ- ramasser 捡起来 【借词】**bsdu** ¶ **ɿɿ-βzduu-t-a**我捡了 ¶ **stok ɿɿ-βzdi**把胡豆捡了起来 ¶ **stok pɿɿ-kndɿr tge ɿɿ-βzduu-t-a**胡豆撒了一地，我就捡起来了

■ **aβzdoɿβzduu** *vi. dir :* ɿɿ- *dir :* **thuu-PASS** être en ordre 摆得整齐 ¶ **laxtəha ra aβzdoɿβzduu ɿti**东西放得很整齐

■ **sɿβzdoɿβzduu** *dir :* ɿɿ- mettre en ordre 整理，收拾 ¶ **uɿzo kuu laxtəha ra ta-sɿβzdoɿβzduu**他把东西收拾好了 【同义词】**ɿɿwum**

βzgɿr *vt. dir :* puu- retarder le temps 耽误时间 ¶ **pjuu-ta-βzgɿr múj-pe**我耽误你的时间很不好 ¶ **tuurme nuu ma-puu-tu-βzgɿr ma u-ka me**你不要耽误他，他没有时间 【参考】**sakɿr**

βzi *vi. dir :* ɿɿ- devenir saoul 醉 【借词】**bzi** ¶ **uɿzo ɿɿ-βzi, uɿzo lo-βzi**他喝醉了 ¶ **azo a-ku ɿɿ-kui-βzi zo juu-fse**我头有点晕 ¶ **cha u-tshɿt kɿ-tshi ma tu-βzi**酒少喝一些，不然你会喝醉 ¶ **nɿzo u-mɿ-ɿɿ-tu-βzi-ci**你喝醉了吧

■ **ɿɿβzi** *vs.* **FACIL** être facilement saoul 容易醉

■ **sɿβzi**(**sɿsuɿβzi**) *vs.* **DEEXP** qui monte facilement à la tête 容易上头的 ¶ **cha kuu-sɿβzi**容易上头的酒

■ **suɿβzi** *vt. dir :* ɿɿ- CAUS saouler 灌醉

■ **zɿɿsuɿβzi** *vi. REFL CAUS* se rendre saoul 喝醉 ¶ **kɿ-zɿɿsuɿβzi mɿ-ra**别喝醉

βzjoz *vt. dir :* puu- *dir :* kɿ- étudier 学 【借词】**sbɿaŋs** ¶ **ɿɿ-scoz kɿ-βzjoz nqa**文字很难学 ¶ **azo nɿ-ɿki a-kɿ-βzjoz dɿn**我跟你学了很多 ¶ **kɿ-βzjoz kɿ-sthuut múj-khuu**学无止境 【参考】**ɿɿβzjoz**

■ **nuuɿβzjoz** *vs.* facile à apprendre 好学，容易学

βzjuur *vt. dir :* nuu- ① transformer 改变 【借词】**bsɿur** ¶ **nuu-βzjuur-a, na-βzjuur**我改变了，他改变了 ¶ **mɿ-kui-pe ɿɿ-kɿ-nɿma nuu u-qhu tge juú-wy-βzjuur ra**没有做好的那些以后要修正 ¶ **u-juu-nuukuumak-a nɿ juu-kui-sui-βzjuur-a**我说错了的话，请帮我纠正一下 ¶ **za-ra kuu kuum nuu na-βzjuur-nuu**他们换了门（工人修房子）② corriger 纠正 ¶ **kɿ-βzjuur múj-ra, juu-pe**不用修改，很好 ¶ **ɿɿ-scoz ɿɿ-βzjuur**他把信改了改

■ **zɿɿβzjuur** *vi. dir :* nuu- REFL se transformer 转变

βzuur *vt. dir :* ɿɿ- déplacer 拿过去；搬走 【借词】**bzur** ¶ **ɿɿ-βzuur-a, ta-βzuur**我拿走了，他拿走了 ¶ **juu-sakduy tge, ɿɿ-βzuur-a**（那个东西）很碍事，所以我把它拿走了 ¶ **kuuki kutəu a-mɿ-puu-ɿta, ɿɿ-βzuur**这个东西不要放在这里，你把它拿走

βzuurtəoɿ *n.* excroissance sur les angles du toit 房背左右两角上的顶端 【借词】**bzur.ltəoɿ** ¶ **kha yuu znde kɿ-βzu ɿɿ-ɿɿ tge u-ɿɿri pəoɿ xchoke tu-βzuur u-tak tu-kɿ-sɿmtəoɿ nuu βzuurtəoɿ rmi**房子的墙壁修完了的时候，在房子正面左右两角顶上修的尖角部分叫βzuurtəoɿ

βzuwa *n.* artisan 工匠 【借词】**bzo.ba**

βzar *n.* busard 鵟，鹞

βzakβzuɿ *n.* résidence 住宿 【用法】敬语 【借词】**bzag.bzugs** ¶ **βlama ra kuu kutəu βzakβzuɿ a-kɿ-nuu-βzu-nuu ɿɿɿ**喇嘛可以在这里就寝

βzɿzu *n.* seau à lait 挤奶桶 【借词】**bzo.zo**

βzoɿ *vt. dir :* **thuu-** tailler, éplucher 削 【借

词】 bzogs ¶ chu-βzox-a, tha-βzox 我削，他削了 ¶ kuiki lakduun múj-sna tse, chuú-wy-βzox nuu-ra 这个工具不好，要削一下 ¶ nuu-jpum tse chuú-wy-βzox nuu-ra 太粗，要削一下 ¶ snuwyju thu-βzox-a 我削了笔

■ suβzox ① tailler avec 用……削 ② pouvoir tailler 削得了 ¶ mbriutseu uzo kuu uzo u-juu mʁ-suβzox 刀子削不了自己的把子

βzuu *n.* souris 老鼠

βzuulu *n.* année du rat 鼠年

βzuundʁpa *n.* dans cinq ans 五年以后

【参考】 [βzuundi](#) 【参考】 [tu-xpa](#)

βzuundi₁ *n.* dans cinq jours 五天以后 【借词】 bzi

βzuundi₂ *n.* bande molletière 裹腿 【用法】汉语借词“裹脚”koco也可以使用 ¶ βzuundi nuu-nuurtaβ-a 我缠了裹腿

βzuupa *n.* quatrième mois 四月 【借词】 bzi.pa

βzuurna *n.* oreilles de souris 老鼠的耳朵 ¶ βzuurna nʁ-sprɔt 植物脱落了子叶，长出了真正的叶子

CU vt.dir : *kx-dir* : nuu- ajouter des ingrédients 另加配菜 ¶ *ka-cu*他加了 ¶ *@cai u-nguu tce cku kú-wy-cu tce muum*在菜里放点葱就好吃 ¶ *@yangyu u-nguu tyjko ci kx-ce*你在土豆里面加一点酸菜

■ **āCU vs.PASS** être mélangé dans 掺在一起; 和在一起 ¶ *nyxyi u-nguu ta-mar a-pui-xcu tce muum*在糍粑里加一点酥油就好吃 【同义词】 *aci*

■ **nyCU vs.** bien s'entendre avec 合得来 ¶ *tuurme ra nuu-rca juu-tui-nxcu*你跟那些人合得来 【参考】 *nuruucu*

Ca n. chevrotin 麝香鹿 ¶ *ca nuu suunguu kuu-rnak tsa cho stymku nuu ra ku-rxzi juu-nyu. sujno ma múj-ndze. u-ku nuu tshxt u-ku tsa juu-fse ri u-xruu maje, u-rna nuu ra tshxt wuma juu-fse, u-phongbu u-tshuwa nuu ra li tshxt juu-fse, u-mxlxjak nuu ra tshxt yuu sxznx juu-nyji, u-phongbu nuu juu-xtshuum, u-mdox nuu juu-pyi. u-qa nuu ta-xruu juu-nyu, u-jme kuu-xtuu-xtuut nyu. u-jme u-pa cho u-xtapa lu-kuu-ge nuu ra juu-wyrum. juu-yxwu tce, tshuutho u-skxt tu-βze juu-nyu. u-ca u-nguu u-tsym me, u-ca kja nyu, u-ndzi nuu u-xtsyβ a-pui-βdi tce mba ri wuma zo nguut, tce kuucunguu tce tuu-xtsa u-ku spa stu kuu-pe pjx-nyu. ca phu mu tu tce, cymu nuu kuu-rxpui u-spa juu-nyu, cymtsho nuu u-mtsho tu tce, nuu wuma zo smyn kuu-zru juu-nyu, tce u-phuu wuma zo wxti.*麝香鹿住在大森林和草地上。只吃草。头有点像山羊，但是没有角，耳朵很像山羊的耳朵，四肢比山羊的长一些，身子细，颜色是灰的。有蹄子，尾巴很短。尾巴下面和肚皮都是白色的。叫的时候发出小山羊的叫声。肉里没有脂肪，只有瘦肉。皮子搓揉好了以后，虽然薄但是很结实。在过去，是藏式皮鞋筒最好的材料。麝香鹿有公母，母鹿下崽子，公鹿有麝香，是一种很名贵的药材，价格很高。

canj n. mur en terre 土墙 【借词】 *g'anj*

capyi n. cerf (moschus sifanicus) 马鹿

caK vs. célèbre 出名 ¶ *ty-caK-a*我出名了 ¶ *wuma zo pjx-cha tce, u-rmi to-caK*他很能干，所以就变得很出名

caKcyxZ n. laine épaisse et fragile 又粗又脆的劣质羊毛

Cxena n. Rumex japonicus 山菠菜; 羊蹄 ¶ *cxena nuu sujno ci nyu, suunguu cho stymku ra tuu-ji u-rkuu ra tu-fox ngryl. u-jwak nuu apaxndzuum, u-ru ayurnuacur, kuu-xryi tce tu, u-mat tu-βze suunguu nx, kx-ndza sna. u-muuntox mx-mpoxr, nduβ, kuu-yurni tsa nyu. u-mat thuu-aβzu tce, pjuu-ngra tce, tu-fox mx-cha. uzo u-kuu-sui-mphxl nuu u-zrxm juu-eti. tuu-jom jamar ma tuu-zri mx-cha. u-jwak u-qhu nuu mpau, u-βzur nuu ra rkom.*山菠菜是一种植物，一般生长在森林、草地和地边。叶子深绿色，茎淡红色，也有的是绿色的，结果之前可以吃。花不美，小，有点红。结了果以后，种子掉下而不能生长：使山菠菜繁殖的是它的根。只能长一米来高。叶子背面是光滑的，边角有点粗糙。

Cxjmxγ n. une espèce de champignon 【獐子菌】 ¶ *cxjmxγ nuu turgu u-nguu tu-fox juu-nyu, u-mdox nuu kuu-xpyulu kja zo nuu nyu, u-rzuuy nuu ca u-rme juu-fse, kuu-wxti tsa ci juu-nyu, u-mdox cho u-rzuuy nuu ra ndza cxjmxγ juu-rmi*獐子菌生长在杉木林里，通体灰色，菌褶像麝香鹿（獐子）的毛，有点大，因为它的颜色和菌褶像獐子，所以称它为“獐子菌”。 【参考】 *ca* 【参考】 *tyjmxγ*

Cxmu n. chevrotain femelle 母麝香鹿 【参考】 *ca*

Cxmi n. près du fleuve 沿着河流的地方

Cxmirxku n. cultures de vallée 河坝农作物（玉米） 【参考】 *cxmi* 【参考】 *tx-rxku*

Cxmtsax n. ruade 炮蹶子 ¶ *mbro kuu cxmtsax ja-lxt tce pú-wy-βde-a puu-ngryl*我炮蹶子把我扔下来了 【同义词】 *nuspyrtqha* 【参考】 *mtsax*

Cxmtsho n. chevrotain porte-musc mâle 公麝 【参考】 *ca*

Cxndzi n. peau de chevrotain 麝香鹿皮 【参考】 *ca* 【参考】 *tuu-ndzi*

Cxpxcrxle n. nourriture de mauvaise qualité 低等（的食物），素食 ¶ *cxpx-crxe juu-ta-mbi*我给你吃得很素 【参

考】 *ldzpxrldzyle*

cyrme *n.* poil de chevrotaïn 麝香鹿毛

【参考】 *ca* 【参考】 *tx-rme*

cyrna *n.* petit pain rond 圆形的小馍馍

【参考】 *aruycyrna*

cyrsha *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的

一种 ¶ *cyrsha* *nui* *si* *kui-mbær* *ci* *nu*, *ui-ru* *kui-pyi* *ci* *nu*, *ui-si* *wuma* *zo* *nguut*, *tæ* *khuizi* *kx-βzu* *sna*, *ui-jwæk* *kui-nduβ* *ci* *nu*, *ui-jwæk* *kunx* *pyi*, *ui-mat* *cho* *ui-muuntov* *ra* *me*, *cymi* *tša* *tu-fox* *nu*, *pyo* *pov* *me*. *cyrsha* 是矮小的树种, 树干灰色, 木质结实, 可以用来制造连枷的接头。叶子很小, 也是灰色的, 既没有花也没有果实。生长在河坝上, 高山上不能生长。

chu *postp.* direction 方向 ¶ *a-thi* *kupa* *chu* 下游的汉区

*cha*₁ *vi. dir*: *tx-* ① pouvoir 能够 ¶ *muu-pui-cha* *tæ*, *tæ* *tham* *tæ* *ui-kui-mjæm* *to-mna* *tæ*, *kx-rundzærtshi* *to-cha* 她原来吃饭不行, 现在病痊愈了就可以吃饭了 ¶ *muu-æui-tui-cha* *nui-suso-t-a* 我怕你不行 (忧虑式的例句) ② être capable 能干 ¶ *azo* *a-kx-cha* *me* 什么都不会 ¶ *næzo* *kui* *nui-tui-cha* *tæ* *næzo* *jæ-æ* 你比较能干, 你去吧 【参考】 *suuxcha* 【参考】 *sæcha*

*cha*₂ *n.* alcool fermenté, tchang 酒 【参考】 *chærtshi* 【参考】 *yuchærtshi* 【参考】 *nuchærga*

chænskui *n.* bovidé au dos et au ventre blanc 背部和肚子都是白色的牛 【借词】 *k^hiun*

chæβ *vt. dir*: *tx-* *dir*: *pui-* ① aplatir 弄扁 ¶ *tx-chaβ-a*, *uwo* *kui* *ta-chæβ* 我弄扁了, 他弄扁了 ¶ *kuki* *læxtæ* *ki* *kx-chæβ* *mæpe* 把这个东西压扁了不好 ② plier (papier) 折在一起 ¶ *ovæov* *kx-chaβ-a* 我把纸折在一起了 ③ courber (complètement) (完全) 弄弯 ¶ *a-mthæβ* *pui-chaβ-a* 我弯下腰了 ¶ *tui-sloxpun* *ui-æki* *tui-mthæy* *pjuw-y* *chæβ* *ra* (学生) 都得在老师面前鞠躬 【参考】 *jæxβ*

chæci *n.* tchang (en jarre) 青稞酒放在坛子里以后挤出来的水 【参考】 *cha2* 【参考】 *tui-ci*

chædi *n.* odeur d'alcool 酒味 【参考】 *tx-di* 【参考】 *cha2*

chælnnæ *adv.* peut-être 也许 ¶

chælnnæ *æ-a* *thæj*, *chælnnæ* *mæ-æ-a* 我可能去, 可能不去 ¶ *jisæi* *chælnnæ* *tui-mui* *læt* 今天也许会下雨 ¶ *a-@dian* *chælnnæ* *rtæ* *thæj* *nui-suso-t-a* *tæ*, *nui* *ma* *@chong* *mui-kx-βzu-t-a* 我想可能电足够, 所以没有充 【参考】 *læt1*

chæle 【参考】 *achala*

chæmda *n.* tchang en jarre que l'on boit à la paille 坛坛酒 ¶ *chæmda* *pui-tshi-t-a* 我喝了坛坛酒 【参考】 *nuchæmda*

chæmdæru *n.* paille en bambou pour boire le tchang 用竹子制成的管子, 用来喝坛坛酒

chæmthum *n.* mets et boissons 酒菜 【参考】 *tx-mthum* 【参考】 *cha2*

*chært*₁ *vs.* avoir pour différence 区别在于 【用法】 必须跟两个反义的形容词连用 ¶ *tæizo* *ni* *kui-mæku* *kui-mæhu* *ci* *chært* *ma*, *ænaæna* *jæ-æ* *tæi* *æti* 我们的区别在于一个来得早, 另一个来得晚, 但是两个都来了 【参考】 *achært*

*chært*₂ *vi. dir*: *pui-* réussir 成功; 得逞 【用法】 古语 ¶ *tui-tæ-kænmæ* *a-pui-chært* 希望所做的一切都能成功 【同义词】 *ngru*

chætpa *n.* différence 区别; 差别 ¶ *æææ* *æo* *ndære* *ui-tui-muætaæ* *kui*, *qartsu* *cho* *chætpa* *mæjæ* 最近很难冷, 跟冬天没有什么区别

chærtshi *n.* fait de boire beaucoup 喝很多酒 【参考】 *cha2* 【参考】 *tshi1* 【参考】 *yuchærtshi*

chæzwa *n.* lie du vin 酒渣滓 【参考】 *tæ-hæzwa*

che *intj.* attend un peu 等一下

chææchææ *idph. 2.* propre et bien rangé 形容又干净又整齐的样子

chi *vi. dir*: *nui-* sucré 甜 ¶ *jui-chi* 是甜的 【反义词】 *qiaβ*

■ *ææchi* *vt. dir*: *pui-* *dir*: *nui-* CAUS sucrer 放糖; 使……变得更甜 ¶ *pui-ææchi-t-a* 我放了糖

■ *nææchi* *vt. dir*: *pui-* TROP trouver sucré 觉得甜

■ *suuxchi* *vt.* CAUS sucrer 使……变得更甜

chontəun *n.* grand oiseau mythologique
大鹏 【借词】*k^huŋ.tə^hen*

chrɔβchrɔβ *idph.2.* sale et en désordre 没有打扫干净 ¶ *nɣ-kha ra chrɔβchrɔβ zo to-tu-stu-t* 你的家没有打扫干净 ¶ *kha mu-thuú-wy-raβruuz tɛe, chrɔβchrɔβ zo pa* 家里萌芽扫干净, 很脏

■ *chrɔβnɣchrɔβ idph.3.* ¶ *paβtshi juu-ɣsu-ɣmi chrɔβnɣchrɔβ juu-ɣsu-stu* 他在搅拌猪食, 很脏 【参考】*ɣɣ-chrɔβchrɔβ*

chuu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa
二茶村的大队之一

chuɔβchuɔβ (chuɔpchuɔp) *idph.2.* crasseux 很脏 (地) ¶ *u-thoβ chuɔpchuɔp zo juu-pa* 地很脏 (到处都有脏物, 没有扫干净) ¶ *kha nuu chuɔpchuɔp ma-kɣ-tu-ste* 你不要把家里弄得那么乱 ¶ *tɕhaɣuu juu-jaβ chuɔβchuɔβ zo juu-pa* 茶壶又脏又黑的样子

■ *chuɔβ idph.1.* bruit d'objet qui se casse 东西折断的声音 (咔嚓) ¶ *chuɔβ zo pa-qlut* 他咔嚓一声就弄断了 ¶ *chuɔβ zo puu-Nglut* 咔嚓一声就断了

■ *chuɔβnɣchuɔβ* manger à grande bouchées 大口大口地吃 ¶ *paβ chuɔβnɣchuɔβ zo juu-ruundzɣtshi* 猪大口大口地吃

chuuchuɔβ *idph.2.* découpé n'importe comment en petits morceaux 形容 (砍) 得稀烂的样子 ¶ *si ra chuuchuɔβ zo to-ta (=to-lɣt)* 他把柴砍得稀烂

chumu *n.* chienne 母狗 【借词】*k^hi.mo*

churdom *n.* chien vagabond 流浪狗

chusɲu *n.* rage 狂犬病 【借词】*k^hi.sm^o*
¶ *chusɲu nɣ-k-ɣtuɣ-ci* 它得了狂犬病

ci₁ vt. dir : *puu-* verser complètement d'un récipient à l'autre 完全倒出来 【用法】一般表示把粮食从一个口袋装进另一个口袋 ¶ *ki tu-rdoβ ra puu-ci-t-a* 我把这些粮食装进了 (那个口袋) ¶ *a-tɕha juu-sɣke tɛe, tsuku puu-ci* 我的茶很烫, 倒一点出来 【同义词】*phoβ*

ci₂ num. ① un — 【同义词】*try* ② indéfini 不定 ¶ *kuɣuŋguu tɛe kɣɣmi ci pɣɣ-*

tu-ndzi 从前, 有一对夫妻 ¶ *ci u-mphru ci zo* 一个接着一个 ③ un peu 一点 ④ une fois 一下 ¶ *li ci tɣ-ti*

■ *ci ci* ① certains 有些 ② parfois 有时候 ¶ *tuu-muu ci ci ku-lɣt, ci ci muj-lɣt* 偶尔下雨, 偶尔不下

■ *ci nɣ pas (même) un* 连……也 ¶ *u-kɣrme tuu-ldza ci nɣ a-mɣ-jɣ-tuu-ɣɣz ma mɣ-jɣɣ* 连一根头发都不要带回来

■ *ci ntsuu* ① chacun (sans exception) 一个也不漏 ¶ *khuutsa tuu-rdoβ tɛe ci ntsuu pɣ-ta, maka muu-nɣ-sɣtɕuutsit* 每一碗都放了一块, 一个也没有漏掉 ② chaque fois 每一次 ¶ *ci a-mɣ-ɛ-tɣ-ru tɛe, ci ntsuu tu-dɣn pɣ-nɣɣl* 只要少看一次, 就会变得多一点

■ *ci nuu pro.* l'autre (dont on a déjà parlé) 另外那个 ¶ *ci nuu kuu nuu ra to-nuu-ndo qhe nuu jo-nuu-ɛe* 另外那个 (人) 把那些 (东西) 拿走了

cischiz pro. n'importe où, à un certain endroit 在某个地方, 随便在哪个地方

cit vi. dir : *jɣ-* bouger 移动; 搬迁 ¶ *jɣ-cit-a, uzo jɣ-cit* 我搬了, 他搬了 ¶ *kha ta-βzu-nuu tɛe, ju-cit-i ra* 他们修了房子, 我们要搬 【同义词】*spɣr* 【参考】*nɣqhɣ-cit*

ciz tɛe adv. à un moment futur 总有一天 (未来) ¶ *uzo ciz tɛe yi sti* 他总会要来的 ¶ *azo ciz tɛe ɣu-rtoβ-a ra* 我总有一天会去看他

clɔŋclɔŋ idph.2. rond et lisse 形容又圆又光滑的样子 (油光发亮) ¶ *u-ku pɣ-nuu-suu-qɣz tɛe, clɔŋclɔŋ zo juu-pa* 他理了发, 头光滑得发亮

■ *clɔŋnɣclɔŋ idph.3.* ¶ *clɔŋnɣclɔŋ kɣ-ari* 他 (头光滑得发亮) 地去了 【参考】*clɔŋclɔŋ* 【参考】*slɔŋslɔŋ* 【参考】*ɕliɕli*

clɔβclɔβ idph.2. brillant 形容闪亮耀眼的样子 ¶ *rgali wuma zo u-nɣm juu-sna tɛe, juu-nɣmbju zo clɔβclɔβ* 小奶牛膘满肉肥, 皮毛闪闪发亮

clicli idph.2. noir, lisse et brillant 形容脑袋光溜溜又黑的模样 【参考】*cluclu*

clɔβclɔβ idph.2. noir brillant 形容耀眼的黑色 ¶ *turme ra tɣɣe u-nɣguu ntsuu*

jnu-rɿma-nui tɕe jnu-jak-nui cloɕcloɕ
zo jnu-ŋu 人们长期在太阳底下劳动，皮肤
就变得黑油油的 ¶ ko-naɿri cloɕcloɕ zo 这
个东西上面有油迹，变得黑油油的

cluclu idph.2. noir et chauve 形容脑袋光
溜溜又黑的模样 ¶ jieqha tɿ-rjit nu clu-
clu jnu-jak 小孩子，脸是黑的，又是光头

■ clunɿclu idph.3. ¶ clunɿclu jnu-
ŋke 脸黑、光头（的小孩子）在走 【参
考】 clicli

CO n. vallée 沟

■ tu-co clf. toute la vallée 整条
沟 ¶ mbarkhom rcanu, kha tu-co zo
ɣɿzu 马尔康整条沟都是房子

coɕit n. vallée 山谷

comuco n. Kyomkyo 脚木足

coŋ₁ n. perte, dommage 损失 ¶ a-coŋ pu-
ye 我受损了 ¶ coŋ wuma zo jnu-wxti 损失
很惨重 【参考】 conj2

coŋ₂ vi. dir : pu- subir des dommages 受损
¶ pu-coŋ-a 我受损了

cotcot idph.2. petit et mignon 形容又小又
可爱的样子 ¶ wuya cotcot jnu-pa 调羹很
小 ¶ tɿmɿru cotcot zo jnu-pa 脚印很小 ¶
karkum cotcot zo to-ɬok 圆根的子叶很小
¶ tɿ-pɿtso u-jak cotcot zo ko-ɛthuuz 小
孩子伸了手，很可爱

cupa n. ardoise 石板

craŋ idph.1. bruit du verre qui se brise 玻璃
被砸碎的声音

■ craŋnɿlaŋ idph.4. ¶ craŋnɿ-
laŋ jnu-ɿkɿɿzŋga 他大声地喊 【参
考】 ɣɿcraŋlaŋ

cruβcruβ idph.2. brisé en mille morceaux
玻璃被砸碎 ¶ ɣɿɿ cruβcruβ zo pjɿ-
NGru 玻璃砸得粉碎 【参考】 crumcrum
【参考】 cumcum

cruicru idph.2. sale, crasseux et plein de
morve 形容又脏又湿，吊着鼻涕的样子
¶ ki tɿ-pɿtso pjú-wy-zraɿtei jnu-ra ma
cruicru zo jnu-pa 要给这个小孩子洗澡，
他很脏的样子

cruɿcruɿ idph.2. en désordre 形容乱七
八糟的样子（很多东西） ¶ laxtɕha cruɿ-
cruɿ zo ko-rmbu 他把东西得乱七八糟
【参考】 jruɿjruɿ

■ ɣɿcruɿluɿ vi. beaucoup d'objets en
désordre qui s'entrechoquent 很多硬的乱
七八糟的东西相碰发出声音

crumcrum idph.2. brisé en mille mor-
ceaux 玻璃被砸碎 ¶ ɣɿɿ crumcrum zo
pjɿ-NGru 玻璃砸得粉碎 【参考】 cruβ-
cruβ 【参考】 cumcum

CU₁ vt. dir : tɿ- ouvrir 打开 ¶ kum tɿ-
cu-t-a 我开了门 ¶ kum tɿ-ci 你开门吧
¶ tɕu tɿ-cu-t-a 我让了路 ¶ u-mɿak jɿ-
cu 他睁开了眼睛 ¶ a-rnoɕ zo ku-ci jnu-
ɛti, tɕe kɿ-sɿŋo muj-khu 很吵，无法听
清楚 ¶ ma-tu-ɿju ma a-rnoɕ ma-tu-
ci ma jnu-sɿɣduɿ 你不要说了，不要吵我
【参考】 jnyu

CU₂ vi. dir : kɿ- hiberner 冬眠 ¶ ruɕak ra
qartsu tɕe ku-cu-nui 动物冬天的时候
冬眠 ¶ qajui kum kɿ-cu-nui 昆虫
也冬眠 ¶ ɣɿitka jɿ-ye tɕe chu-ɬok-nui
动物，qartsu tɕe ku-cu-nui 春天的时候
出来，冬天的时候冬眠

CU₃ n. pierre 石头

cuaβjiz n. plaque de pierre 石板

cuaβloɕ n. flaque d'eau 水洼；水坑 ¶ cuaβ-
loɕ u-ŋgu qacpa ɣɿzu 在水坑里有个青蛙

cuyɿtaj n. symptôme dans lequel la muqueuse
buccale devient blanche 口腔内膜变白（症
状） ¶ u-kur cuyɿtaj jɿ-xtsu 嘴巴里发白
了

cum vt. dir : kɿ- retourner vers l'intérieur (les
bords d'un tissu découpé avec une paire de ci-
seaux) 把（用剪刀剪过的）布料的边缘往
里面折进去 ¶ tu-ŋga u-tɕɿɿz nu nui-
ɛndzar-a tɕe, u-rtsho nu kɿ-cum-a 我把
衣服的吊边布剪出来，然后把边缘折进去缝
起来

■ nuɿuicum vs. facile à retourner vers
l'intérieur (d'un tissu) 容易折进去 ¶ tu-
ŋga ku-mba nuura nuɿuicum, ku-jak
nuura mɿ-nuɿuicum 布料薄的衣服容易
折进去，布料厚的衣服就不容易折进去

cumbɿrom n. ampoule 水疱 ¶ azo a-
jak pu-ɕke tɕe, cumbɿrom to-rku 我烫伤
了手就出现了水泡 【参考】 tɕhuwur

cumcum idph.2. brisé en mille morceaux
玻璃被砸碎 ¶ ɣɿɿ pjɿ-xtsu cumcum
zo 玻璃砸得粉碎 【参考】 crumcrum

【参考】 [cruβcruβ](#)

cun^hkh^hβ *n.* satin 缎子 【参考】 [cuz^hzun](#)

cun^hmu *n.* rumeurs, zizanie 谣言 (挑拨离间) ¶ cun^hmu a-m^h-t^h-tu-fkri (=a-m^h-t^h-tu-βze)你不要挑拨离间 【参考】 [rucun^hmu](#)

cun^hcun^h *idph.2.* radieux, ensoleillé 阳光强烈, 普照大地 ¶ t^hne cun^hcun^h zo p^h-zyut t^he nu-s^hscit阳光很强烈, 很舒服

cun^hgluy *n.* pilon 杵【捶捶】

cup^hspok^hspok *n.* jouet en forme de meule 水磨模型的玩具

cup^hhut *n.* ramassage de pierres 捡石头 (庄稼地) ¶ cup^hhut nu-βzu-t-a (=cu nu-phut-a, nu-yucup^hhut-a)我捡了石头 【参考】 [cu3](#) 【参考】 [phut](#) 【参考】 [yucup^hhut](#)

cuz^hmbu *n.* tas de pierre 石头堆 【参考】 [cu3](#) 【参考】 [tu-rmbu](#)

cuz^hndzi *n.* sable 沙子

cuz^hzun *n.* satin 缎子的一种 【参考】 [cun^hkh^hβ](#)

cuz^hryt *n.* charbon; houille 煤

cux^hgiz *n.* terre pierreuse 沙地 【参考】 [cu](#)

6U *n.* carte 牌戏 【借词】 60 ¶ 6u puw-lʰt-tɕi tɕe puw-ta-ɕuŋŋo 我们俩打牌的时候，我把你打败了 【参考】 *nuɕu*

6a *n.* viande crue 生肉 【借词】 6a

6aβ₁ *vt. dir* : jʰ- rattraper 赶上；追上 ¶ jʰ- 6aβ-a, jʰ-tu-6aβ, ja-6aβ 我追上了他，你追上了他，他追上了他 ¶ a-wu a-wi ra muw-tʰ-6aβ-a 我们出生的时候我的爷爷奶奶已经去世了

■ **ɣ6aβ** *vi. APASS* ¶ nuw luɣtɕha nuw kʰ-mja muj-sɣaβ mʰ juw-ɣrɕhi, juw-mbro 这个东西拿不着，因为太远了（太高了） ¶ muj-sɣaβ 赶不上

6aβ₂ *vs.* être assez long 够长（可以连接起来） ¶ tʰ-ri juw-6aβ 线够长 ¶ tuwmbri juw-6aβ 绳子够长 ¶ u-tu-rɕji juw-6aβ 够长

6amʰr *n.* une espèce de cerf 一种鹿

6aɲaɕ *n.* une espèce de cerf 一种黑色的鹿

6aŋ *vs. dir* : tʰ- vieillir (corne d'un cerf) 老（鹿角） ¶ u-ɕruw to-6aŋ 它的角老了

6aŋβli *n.* pousse d'arbre 树苗 【借词】 6iŋ 【参考】 *tuβli*

6aŋdi *adv.* d'ici jusqu'à là-bas 从这边直到那边（西边）

6aŋkuw *adv.* d'ici jusqu'à là-bas 从这边直到那边（东边） ¶ ki 6aŋdi mbarkhom sɣtɕha ŋu, ki 6aŋkuw tɕuɣtɕi sɣtɕha ŋu 从这里到边就是马尔康的地区，这里到那边就是卓克基的地区

6aŋlo₁ *adv.* d'ici vers l'amont 从这里一直往上游

■ **6aŋlo** *n.* place des anciens, au sud 老年人坐的地方；往南方

6aŋpa *adv.* d'ici jusqu'en bas 从这里一直往下

6aŋpɕi *postp.* à partir de ce moment 从那以后 【借词】 *p^his*

6aŋpin *n.* bord des habits tibétains （女式藏装）缝在外面的吊边

6aŋtaɕ *adv.* au plus 最多 ¶ tuw-sɲi tuw-ɣjɲ 6aŋtaɕ smɲn kʰ-ndza muj-ra 一天不要吃药超过一次

6aŋthi *adv.* d'ici vers l'aval 从这里一直往上游

6aŋtoɕ *n.* ① fruit 果子 【借词】 6iŋ.tog

【同义词】 *sumat* ② arbre fruitier 果树

6aŋu *n.* période de chaleur des cerfs 鹿的发情期 【借词】 6^wa.ŋu

6aqaɲu *n.* asticot 蛆 【参考】 6a 【参考】 *qaɲu*

6ar *vt. dir* : nuw- *dir* : puw- chercher 寻找 ¶ na-6ar 他找了 ¶ kuiki kuw-fse kuw-pe kʰ-6ar me 找不到这么好的 ¶ a-laxtɕha nuw-nuw-βde-t-a nuw kʰ-6ar mtam-a 我会找到我丢失的东西 ¶ nuw-6ar-a tɕe puw-mto-t-a 我找到了

■ **ɣ6ar** *vi. APASS* chercher quelque chose 找东西

■ **Sɣ6ar** *vi. APASS* chercher quelqu'un 找人 【参考】 *ɲɕuɕar* 【参考】 *ɲɕarlar*

6aɲja *intj.* bien fait (pour lui) 活该

6aɲwu *n.* navet séché 干了的芜菁根

6aɲpu *n.* ami 朋友 【借词】 6ag.po ¶ a-6aɲpu ŋu 是我的朋友

6ɣci *n.* soupe 汤 【参考】 6a 【参考】 *tu-ci*

6ɣf60(6ɣx60) *adv.* ces derniers jours 这几天

6ɣɣ₁ *vs. dir* : tʰ- nouveau 新 ¶ jicɕha laxtɕha juw-6ɣɣ 那个东西是新的 【反义词】 *mbe*

6ɣɣ₂ *n.* genévrier 柏树 【借词】 6uɕ ¶ 6ɣɣ nuw si kuw-jpum kuw-mbro ci ŋu, u-ru nuw turgi sthuwi mʰ-jpum, mʰ-mbro, u-rtak nuw turgi u-rtak sɣznɣ jpum cho rɕji, tak tʰ-ari u-jija tu-xtut ŋu, 6ɣɣ turgi sɣznɣ u-rtak dʰn, u-jwak nuw aluɲju, aɣuurturtak, u-mdok nuw ldzɲsɣr ŋu. 6ɣɣ yu u-ru nuw li tɣrɣm wuma zo kuw-zru kʰ-suw-pa ŋu ma u-ruwu tu, u-mdok mpɕɣr, 6ɣɣ tuw-phu tɕu 6oŋtɕa lɣβdɣlɣŋu-rzuɣ ma kʰ-ɛndzɣr mʰ-rtak. u-jwak nuw tʰ-fsaŋ spa stu kuw-zru ŋu, pjuw-wɣ-tɕɣβ tɕe, u-duɣuun wuma muw. u-rɕhu ɕeurewɕ zo pa, aɣuɲnuɕur. qartsuwmɣftɕar u-mdok juw-nɣsci mʰ-cha. 柏树是长得又粗又高的树种，树干没有杉树那么粗和高，枝桠比杉树的要粗和长，枝桠越是长在上面，就越短。柏树的枝桠比杉树的要多，叶子

是圆柱形的，长很多枝桠，是淡绿色的，柏树也是制造木板的好材料，有条纹，颜色很美观。一棵柏树只能锯成四五节木料。叶子是烧香的最好的材料，烧了味道很香，树皮很粗，带有一点红色。颜色一年四季都不会变。【参考】[nuexy](#)

ɛxyɾɾa *n.* Turdus sp. (rubrocanus, kessleri) 鸫 【参考】[ɛxy2](#) 【参考】[ɾya](#)

ɛxyrum(**ɛoxyrum**) *n.* espèce de sarrasin 甜荞 【参考】[ɛox](#) 【参考】[wyrum](#)

ɛxjak *n.* viande des membres antérieurs 牲畜前腿的肉 【参考】[ɛa](#) 【参考】[tu-jak](#)

ɛxku *n.* tête coupée 被砍掉的头 ¶ **paɣ u-ɛxku** (被砍掉的) 猪头 ¶ **ɛxku u-ɛki ɛxr-na** 对着头说耳朵的坏话 (打草惊蛇) 【参考】[tu-ku](#) 【参考】[ɛxjak](#) 【参考】[ɛx-mi](#) 【参考】[ɛxrn](#)

ɛxkhe *n.* viande maigre 瘦肉

ɛxkhoz *n.* sac que l'on porte en bandoulière 挎包 【反义词】[phurkhuu](#)

ɛxkhruu *n.* viande séchée 牛肉干 【参考】[ɛa](#) 【参考】[khruu](#)

ɛxldza *n.* viande sanglante 血淋淋的肉块 ¶ **u-mɾnaɣ u-ŋgu ɛxldza ku-fse ko-yi** 他眼睛发红 (几乎看不到眼珠)

ɛxltɕhuuz *n.* peler à la base des ongles 指甲的底部脱皮

ɛxltɕak *n.* habit d'homme en cuir 皮袄 (男生穿) ¶ **tu-rcu ɛxltɕak** 皮袄

ɛxmcɕthox *n.* N.LIEU nom de lieu 龙头滩

ɛxmi *n.* viande des membres postérieurs 牲畜后腿的肉 【参考】[ɛa](#) 【参考】[tu-mi](#)

ɛxmistɕɾt *n.* crochet utilisé pour accrocher la viande cuite 专门用来钩住熟肉的铁钩 【参考】[ɛom1](#)

ɛxmiŋox *n.* crochet de cheminée 火钩 【同义词】[smuɕjox](#) 【参考】[ɛom1](#) 【参考】[tɾjŋox](#)

ɛxmlox *n.* heurtoir 门环 ¶ **ɛxmlox nu ko-ndo tɕe kum lo-nɾrkhuurkhuuβ** 他用门环敲门 【参考】[ɛom](#)

ɛxmsox *n.* mors 马嚼子 【参考】[ɛom1](#) 【参考】[scox](#)

ɛxmtshox *n.* clou en fer 铁钉

ɛxmuyduu *n.* arme à feu 枪 【参考】[ɛom1](#)

ɛxnthɾβ *n.* robe de moine 和尚服装的一种，穿在腰上

ɛxntsut *n.* habit de femme en tissu 布；呢子制成的女装

ɛxŋi *n.* viande crue 生肉

ɛxɾ *n.* soir 晚上

ɛxɾɾɛa *n.* viande du ventre du cochon 猪的肚皮的内层肉

ɛxrkha *n.* aube 黎明 ¶ **ɛxrkha ɾɾ-NGɾaɣ** 已经破晓了 【参考】[ɛxrkha,NGɾaɣ](#)

ɛxrma *n.* brigand 土匪

ɛxrmasŋi *adv.* le jour et la nuit 日夜 【参考】[ɛxr](#) 【参考】[tu-sŋi](#)

ɛxrna *n.* oreille coupée 被砍掉的耳朵 ¶ **paɣ u-ɛxrna** 被砍掉的猪耳朵 【参考】[ɛxku](#) 【参考】[ɛxjak](#) 【参考】[ɛxmi](#) 【参考】[tu-rna](#)

ɛxruu *n.* os 骨头

ɛxrwa *n.* musulman 回族 【借词】[ɛar.pa](#)

ɛxrzaŋ *n.* casserole en cuivre 铜锅

ɛxscɑ *n.* cerf (mâle), bovidé de couleur noire dont le milieu du corps est blanc 公鹿；全身黑色、腰白色的牛

ɛxɾ *vi. dir :* nu- s'habituer 习惯 ¶ **kuuki azo ɛat-a, tu-ɛxɾ, uzo ɛxɾ** 我习惯这个，你习惯，他习惯 ¶ **uzo ɾɾ-ɛxɾ, uzo nu-ɛxɾ** 他习惯了 ¶ **tu-ŋga kɾ-ŋga nu kɾ-ɛxɾ ci tu wo** (人) 穿衣服是有 (自己的) 习惯的 ¶ **uzo tu-ŋga ku-jak kɾ-ŋga ɾɾ-ɛxɾ** 他习惯穿很厚的衣服 ¶ **azo tuucurqu kɾ-tshi nu-ɛat-a** 我习惯喝冷水

ɛxwɾɾ *n.* conjonctivite 结膜炎

ɛxɕɕɾl *n.* minuit 半夜 【参考】[ɛxr](#) 【参考】[u-ɕɕɾl](#)

ɛe *vi. dir :* _ *past stem :* ari *construction :* participe sujet ① aller 去 ¶ **ɾɾ-ari-a, ɾɾ-ari** 我走了，他走了 ¶ **kha tu-ɛe-a ɾu** 我在回家的路上 ② *dir :* lɾ- entrer 进去 ¶ **kum tu-ci-a tɕe kha u-ŋgu lɾ-ari-a tɕe a-pu-ɾu** 我开门，进了门再说 ¶ **a-mɾnaɣ u-ŋgu thu-ci ko-ɛe** 我眼睛里进了什么东西 ③ *dir :* thu- sortir 出去 ¶ **tu-gna u-ŋgu ri tu-skɾt chu-ɛe ɾu-rai** 这个音要从鼻子发出来 ④ *dir :* thu- couler 流 (水) ¶ **tu-ci chu-ɛe ɾu-ɾu** 水在流淌

⑤ *dir* : _ être (aligné, étendu) le long de 排过去 ¶ *tɣrɣjo nuu juɣi ɛja zo ku-ɛe nuu-ɣu*架子上排过去的全都是书 ⑥ *dir* : nuu-se passer (temps) 过 (时间) ¶ *kumɣu-xpa ju-ɛe*过了五年 【参考】 *ari* 【参考】 *suɣɛ* 【参考】 *tuu-sum, ɛe* 【参考】 *tuu-sroɔ, ɛe* 【参考】 *tuu-βri, ɛe*

■ *u-tak ɛe* faire comme si 当做是 ¶ *azo jisɣi tɣrca puu-me-a tɛe, tɣ-kuu-nuuna u-tak nuu-ari*我今天没有跟他们一起去, 就 (大家就) 当做我休息 (其实不是)

ɣaɔɣaɔ idph.2. pointus et brillants (crocs) 形容獠牙等尖而光滑的样子 ¶ *u-ndzɣi ɣaɔɣaɔ zo pa*它的獠牙又尖又光滑

ɣɣɣa n. auquel il manque une dent 少了一颗牙齿的 (人) 【参考】 *tuu-ɣa* 【参考】 *axa*

ɣɣɣZ vt. dir : ju- rendre 还东西; 退回 ¶ *u zo kuu ja-ɣɣɣZ*他还了 ¶ *kuiki muɣj-ra tɛe, kɣ-ɣɣɣZ juu-ra*不再需要的话请还 (给我) ¶ *nuu-kuu-ɣɣɣZ-a*你还给我了 【同义词】 *fsuy*

ɣiCO n. plastique 塑料

ɣintɕhi n. jour de repos (放的) 假 【借词】 星期 ¶ *jisɣi a-ɣintɕhi juu*我今天放假

ɣirɕak n. une espèce de champignon 青冈菌 ¶ *ɣirɕak nuu ɛkrɣz kuu-xtɕi tsa u-ɣɣu tu-ɬoɔ ju, u-mɣurɣhu ɣurni u-pa cho u-ru nuu ra wɣrum, kɣ-ndza mum, kuu-xtɕu-xtɕi qiaβ*青冈菌生长在比较矮小的青冈树林里, 背面粉红色, 下部和菌柄白色。好吃, 略苦。

ɛku n. oignon 葱

ɛkala n. boiteux 跛子 【同义词】 *zɣwu* 【参考】 *akala*

ɛkatmbri n. corde pour attacher les marchandises 绑驮子用的绳子 【参考】 *tuu-ɛkat* 【参考】 *tumbri*

ɛkɣbuu n. pain aux poireaux 韭菜的包子 【参考】 *ɛku*

ɛkɣfkri n. sauce à l'air 大蒜沾水 【参考】 *ɛku*

ɛkɣɣɛkɣ idph.2. grand, maigre et bossu 形容又高又瘦又驼背的样子 【同义词】 *zɣɣβzɣɣβ*

ɛkɣɣnɛkɣ idph.3. en saccade 一震一震 ¶ *ɛkɣɣnɛkɣ pa-xtsu*他一震一震地砸了 ¶ *u-mi juu-mɣɣm tɛe, ɛkɣɣnɛkɣ kɣ-anuuri*他脚很痛, 蹒跚地回去了 【参考】 *ɣɛkɣɛkɣ*

ɛkɣkhe n. oignon 葱 ¶ *ɛkɣkhe nuu prak kuu-fse kuu-tu tsa ɣu sɣtɕha tu-ɬoɔ ju, u-qa jpum tsa juu-βze cha, u-rɣhu kɣntɕhu zo tu, u-jwaɔ nuu kuu-ɣlɣju tɛe qhoɔsjuβ ju ri nɣrko, u-tho tu, u-muuntoɔ kuu-ɣrɣi juu-lɣt ju. kɣ-ndza mum.* ɛkɣkhe生长在岩石一样石头比较多的山上, 根粗, 有多层皮, 叶子也是圆柱形的、空心的, 但很结实。有花梗, 开蓝色的花。好吃。 【参考】 *ɛku*

ɛkɣkum n. jardin 菜园 【参考】 *ɛku*

ɛkɣɣɣa n. poireau sauvage 野韭菜 ¶ *ɛkɣɣɣa nuu u-mdoɔ kuu-pɣi tsa ju, u-qa u-zrɣm sɣɣ-ndzoɔ nuu u-rɣhu tu jpum, u-jwaɔ kuu-jak tɛe, tu-ɣɣɣ tɛe, tuu-ɣɣa u-tshuɣa fse. u-ɣɣɣl u-spjuɣ tɣ-ɣe tɛe, u-kɣɣɣl juu-ruumuuntoɔ ju. u-muuntoɔ nuu ɛkɣzɔɣzɔɣ rmi, li ɛkɣtho rmi. kɣ-ndza sna, u-di mum.* □k□□c□a呈灰色, 长根的部位有硬皮。根略粗。叶子厚而弯, 形似镰刀 (tuɣɣɣa)。中间长主心干, 顶端开花。花叫做ɛkɣzɔɣzɔɣ, 也叫做ɛkɣtho。可食用, 好吃。 【参考】 *ɛku* 【参考】 *tuɣɣɣa*

ɛkɣphɣr n. poireau sauvage 鹿耳韭 ¶ *ɛkɣphɣr nuu mbraj, sɣjku, turgu kuu-mbro u-ɣɣu tu-ɬoɔ ju. u-qa ɣu u-rɣhu kɣntɕhu-tɣlɣβ zo tu, u-ru me, u-jwaɔ ɔnuu-mpɕar ma me, u-ɣɣɣl ri u-tho tu-ɬoɔ tɛe, lonba ɣsuu-ldza ma tu-kuu-ɬoɔ me. u-jwaɔ nuu qartshaz ɣu u-rna u-tshuɣa fse, kuu-ɣrtuum kuu-rɣɣi tɛe lu-kuu-ɣkɣmtɕoɔ ju, u-jwaɔ nuu mpɕu, mpɕu, tsuku kuu ɛkɣphɣr tu-ti-nuu ju, tsuku kuu ɛkɣjwaɔ tu-ti-nuu ju. kɣ-ndza mum.* ɛkɣphɣr生长在树高较高的红桦、白桦或杉树林里。根长有多层皮, 没有茎, 只有两片叶子。中间长花梗, 总共只有三根。叶子形状像鹿的耳朵, 椭圆形, 顶部尖。叶子光滑、嫩。有的人叫ɛkɣphɣr, 有的人叫ɛkɣjwaɔ。好吃。

ekɣpja *n.* poireau sauvage 野韭菜 ¶ ekɣpja nuu suŋguu arɣkhuumkhɣl ma suŋguu thamtɛxt tu maɣ, ekɣpja nuu ku-nduɣ ci ŋu, u-jwaɣ arɣi, u-ru nuu u-jwaɣ lu-foɣ ɕuŋguu nuu ku-xɣzɣuzɣz ŋu, ku-wyrum tu-zɣɣz, ku-yurni tu-zɣɣz ŋu. u-jwaɣ xsum ɕaŋtaɣ me. u-xɣɣl u-muutoɣ tu-foɣ tɕe, chu-do ɕti. muuntoɣ ku-yurni juu-lɣt ŋu. tú-wy-ndza tɕe wuma zo mɣrtsaɣ tɕe u-duxuun tu. ekɣpja 生长在某些森林中，并不是所有地方都有。ekɣpja 长得小，叶呈绿色。叶子长出来之前，茎上有条纹，白一条，红一条。叶子最多只有三片。中间长花梗时，就老了。开红色花。吃起来辣，有香味。

ekɣrɣɣekɣr *idph.3.* en boitant 形容人跛脚的样子 ¶ ekɣrɣɣekɣr zo jo-nuɕe 他跛着脚地回家了

ekɣruu *n.* capricornus sumatraensis 鬣羚 ¶ ekɣruu nuu suŋguu praɣ u-rchɣɣ aɣnduundɣt ku-rɣzi ɕti, rpyo, co, suŋguu u-ŋguu kɣsuufse ku-tu ci ɕti, uzo nuu zuumi nuŋa fse, u-qa ta-bruu nuŋa u-qa ta-bruu fse, pjú-wy-sat tɕe, u-mɣlɣjaɣ u-ndzi nuu sɣɣt sna, u-bruu tu-tɕha ku-xmtɕu-mtɕoɣ ŋu, tu-tɣa jamar zri, u-rna nuu tɣrka u-rna fse, u-mtɕhi nuu nuŋa u-mtɕhi fse, ku-xɣaɣndzum ku-xɣurnuɕur tsa u-mdoɣ ŋu, u-rpaɣ nuu tɕu ku-wyrum tu-snaɣ tu. 鬣羚栖息在森林里，也生活在岩石上，在高山、河坝到处都有，它有点像奶牛，蹄子像奶牛的蹄子。打死了以后，四肢的皮子可以用来作后鞅。有一对很尖的角，有一拃长，耳朵像驴子的耳朵，嘴像牛的嘴，颜色是黑里透红，肩部有一块白点。

ekɣtho *n.* pédoncule d'ail 蒜梗 【参考】 [ɕku](#) 【参考】 [u-tho](#)

ekɣtshoŋ *n.* oignon 葱 【借词】葱 ¶ ekɣtshoŋ nuu tuu-ji u-ŋguu lu-kɣ-nuu-ji ci ŋu, u-qa nuu u-zɣɣm ku-wyrum ŋu, u-ru me, u-jwaɣ ku-xlulju tɕe qhoks-juɣ ŋu, u-ku tu-omtɕoɣ ŋu, u-duxuun mum, tɕeri kɣ-smi tɕe u-di juu-me ɕti. ekɣtshoŋ 是自己种在地里的（农作物），须根白色，没有茎，叶子圆柱形、空心。顶部尖，有香味，但煮熟后就没有香味了。

ekɣtum *n.* racine de l'ail 大蒜的根 【参考】 [ɕku](#)

ekɣzozɣzoz *n.* espèce d'oignon 葱的一种

ɕke *vi. dir :* puu- ① brûler 烫；被烫到 ¶ puu-ɕke-a, puu-ɕke 我（被）烫到了，他（被）烫到了 ¶ tuɕila pjɣ-lwoɣ tɕe pjɣ-ɕke 把滚烫的水洒了一地，烫到了 ¶ a-jak puu-ɕke 我烫伤了手 ② importante (affaire) 重要（事情） ¶ jieqha nuu ku-ɕke ci juu-ŋu (=ku-uɣzi) 这件事情很重要 【参考】 [sɣke1](#) 【参考】 [sɣke2](#) 【参考】 [nɣsɣke](#) 【参考】 [zɣsɣke](#) 【参考】 [suɕke](#)

ekho *vt. dir :* tɣ- *dir :* lɣ- *dir :* nuu- *dir :* thuu- faire sécher, étendre 晒；铺 ¶ tɣ-ekho-t-a, ta-ekho, tɣ-ekhoɣm 我晒了，他晒了，你晒吧 ¶ tuu-muu tɣ-pe tɕe, tɣɣe nuu-foɣ tɕe, tɕe tuu-ŋa ra kɣ-ekho ra 太阳出来了，我们要晒衣服了 ¶ a-ŋa tɣ-ekho-t-a 晒衣服 ¶ tɣ-βju lɣ-ekho-t-a 铺褥子 ¶ tujuu nuu-ekho-t-a 我把粮食晒干了

■ **akho** *vs.* qui a une ouverture large 底部小，口很大 ¶ ki tuuthuu ki juu-xekho 这个锅子底小口大

■ **rɣekho** *vi. dir :* tɣ- *dir :* nuu- APASS sécher des choses 晒东西

ekliɕkli *idph.2.* rond et dur 形容长条形的东西圆而硬的样子 ¶ ɕzuunuu ra nuu-ɕla kú-wy-ndo tɕe ekliɕkli zo juu-rko 小伙子的手臂拿起来圆圆的硬硬的 ¶ tɣ-ri puu-wy-rɣtɕaɣ tɕe tuu-mɣpa juu-rko ekliɕkli zo 踩在绳子的上面，感觉脚下很硬，站不稳 【同义词】 [ɕkluyɕkluy](#)

ekluɣ *vt. dir :* nuu- gêner dans le dos (d'un objet dur sur lequel on s'allonge ou que l'on porte sur le dos) 硌着背 ¶ ku-rko tú-wy-fkur tɕe tuu-mguur ku-ekluɣ ŋu tɕe ɕumɣɣm 背硬的东西的时候，会硌着背，感觉很痛

ekluɣɕkluy *idph.2.* ferme et rond 形容长条形的东西圆而硬的样子 【同义词】 [ekliɕkli](#)

ekom *n.* muntjac 麝子 ¶ ekom nuu suŋgunaxtein u-ŋguu zuu ku-rɣzi juu-ŋu, zgoku xɣɣl tsa zuu ku-rɣzi, u-qa ta-bruu nuu qazo u-qa ta-bruu fse, uzo ku-pɣi ŋu, u-jme tuu-tuɣa jamar mane, ku-

wyrum ɲu, u-ku nuu qazo u-ku tsa fse, u-krui me.麂子生活在深山老林中的半山地带。蹄子类似绵羊蹄,身灰色,尾巴只有一拃长,白色。头部类似绵羊,没有角。

ɛkrɔyɛkrɔy idph.2. dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol) 又硬又冷,没有衣服盖(躺在地上的感觉) ¶ u-thox ɛkrɔyɛkrɔy puu-nuu-ɲɲu-a我在地上睡觉,感觉又硬又冷 【参考】 [nuu-krɔy](#)

ɛkrɔz n. chêne 青冈树; 榲桲 ¶ ɛkrɔz nuu zgoku ɛɲnduundɔt tu-foɔ cha, tu-wxti cha, ayuurtuurtas tɛe, u-ru tuu-ldza ku-jpum juu-βze mɔ-cha, u-rtas jpum, suɲɲu ku-wxti nuu ra u-ru ku-zri tu-βze tɛe, u-kɔxɔl tɛe juu-ɔyurtuurtas ɲu. u-jwas nuu ku-ɔrtuum tsa tɛe u-βzuur nuu tɛu u-mdzu ku-mtɛox zo ku-nuɲɔɲɔl ɲu. u-jwas u-qhu chu ku-qarɲe tuu-ɲndzɔɔr ku-fse tu, u-jwas u-ɔɔri aɲɲi mpɛu, u-jwas nuu qamphox rmi. ɛkrɔz u-mat chu-βze ɲu tɛe, u-mat nuu thye rmi, paɲndza wuma zo pe, u-ku ri u-mat ku-mas ku-rko ci ku-ndzox ɲu tɛe nuu tɛamu sna. ɛkrɔz ku-do yuu u-ci tɔ-se ku-fse pjui-kuu-nuu-foɔ ci ɲɔzu tɛe, nuu ku-jkruut tɛe, nuu tɕha stu ku-zru juu-ɲu, smɔn juu-ɲu. ɛkrɔz ɛnuu-tuɲpu ɲɔzu tɛe, tuu-tuɲpu nuu u-ru ku-xtshuum ku-zri juu-ɲu, ku-ɔstɔko juu-ɲu, ununu qapɔɔsi juu-rmi, li ci tuu-tuɲpu nuu praɔ ku-fse mɔ-kuu-sɔɔa tu-foɔ juu-ɲu tɛe, u-ru cho u-rtas ra muu-juu-ɔstɔko, juu-ɔjku tɛe nuu praɔkɔsi juu-rmi. 青冈树在山上到处都可以生长,长得很大,因为枝桠发达所以没有一棵比较粗的主干,枝桠很粗,在大森林里树干长得高,在顶端上才长枝桠。叶子有点圆,在边缘排列着锋利的刺。叶子的背面有黄色粉状的东西,叶子正面是绿色的,光滑的。叶子叫qamphox。青冈树也结果实,这种果实叫thye,可以是喂猪的好饲料。在树梢上长出一块不是果实的硬东西,可以熬茶。老青冈树上有一种像血一样的液体流出来,凝结后是最优质的茶,是一种药。有两种青冈树,一种树干细而长,很直,叫qapɔɔsi(蛇树),另一种长在岩石和陡

峭的地方,树干和树枝都长得不直,弯曲的,这种叫praɔkɔsi(岩石上的树)。

ɛkruiɛkrui idph.2. dur et rugueux 形容搓紧的线绳硬而粗糙的样子 ¶ tɔ-fsɔri lɔ-wɔ-sɔsuɔ tɛe ɛkruiɛkrui zo pa把绳子搓紧的时候,就又硬又粗

ɛkuβɛkuβ idph.2. dos courbé 形容驼着背的样子(个子高) ¶ ɛkuβɛkuβ zo juu-ɲu他驼着背站在那里

■ **ɛkuβɔɔkuβ idph.3.** ¶ ɛkuβɔɔkuβ kɔ-ari他驼着背去了

ɛkut vt. dir: thui- ① finir de manger 吃完 ¶ tɔ-ɛkuta, ta-ɛkut我吃完了,他吃完了 ¶ nɔ-khuutsa u-ɲɲu nuu tɔ-ɛkut你把碗里的吃完 ¶ nɔ-@beimu u-thui-tuu-nuu-ɛkut你把贝母吃完了吗? ② finir de boire 喝完 ¶ ɛkut-tɛi干杯 ③ utiliser complètement 用完 ¶ qarma pjɔ-ɛkut-nuu马鸡没有了

ɛlu vl. dir: tɔ- dir: lɔ- labourer 耕地 ¶ tɔ-ɛlu-a, tɔ-ɛlu, ku-ɛlu-a我耕了地,他耕了地,我正在耕地 ¶ ki tuji ki tɔ-ɛlu-ta-a我耕了这块地

ɛlanɛlan idph.2. rond et lisse 又圆又光滑(发光) ¶ u-laz ɛlanɛlan to-tɛɔt他把头探出来了,是光头 ¶ u-ku ɛlanɛlan to-stu他的头光滑得发亮 ¶ u-ku pjɔ-nuu-suu-qɔɔz tɛe, ɛlanɛlan zo juu-pa他理了发(把头发剃光了就)光滑得发亮 【参考】 [slanɛlan](#) 【参考】 [ɛlanɛlan](#) 【参考】 [rlanɛlan](#)

ɛlaɔ idph.1. d'un seul coup 一下子

■ **ɛlaɔnɔɛlaɔ idph.3.** en plusieurs coups 几下 ¶ kɔ-nɔma ɛlaɔnɔɛlaɔ zo na-sthuut几下就把工作做完了

■ **phuɛlaɔ idph.6.** 【参考】 [slak](#)

ɛliɛli rond et lisse 又圆又光滑(发光) ¶ ɛlinɔɛli kɔ-ari他(光头发光地)去了 【参考】 [ɛlanɛlan](#) 【参考】 [ɛlanɛlan](#)

ɛluɔ vt. dir: puu- lâcher sans faire attention 失手使物品掉落 ¶ nuu-ɛluɔ-a, na-ɛluɔ我失手了,他失手了 ¶ ki kɔ-ɛluɔ mɔ-pe (ma ngrui ɛti)不能让它掉下来,不然会破掉 【参考】 [luɔ](#)

■ **suɛluɔ vt. dir:** nuu- détacher 解开 ¶ tɔ-ri nuu-kuu-ras nuu-suu-ɛluɔ-a

tse, kx-rukxtuum jxy我把卡住了的线解开了, 可以牵线了 【参考】 *suta*

emi *vt. dir* : tx- *dir* : pu- mélanger un liquide 搅拌 ¶ tx-emi-t-a, ta-emi我搅拌了, 他搅拌了 ¶ nx@cai tx-emi ma tshara mx-amuuzyuut拌一下你的菜, 盐放得不均匀

emuy (muuy) *n.* léger et soudain (d'un rire) 突然轻轻地笑 ¶ uizo kuu pa-mtshxm tse, emuy jx-nxre听他这样一说, 突然笑了一下

enaβndzyi *n.* morveux 总是流鼻涕的孩子 ¶ nxzo enaβndzyi ki你这个爱流鼻涕的家伙

enat *n.* élément du métier à tisser (lice) 用来提经线的织具 (综) 【借词】 *snas* ¶ enat nuu u-sqar u-tu-kui-sui-βzu yuu tx-ri nu, u-tu-kui-rxci ndzu nuu enat-ndzu rmi综是用来钩住经线, 使经线上下交叉的线, 提着这种线的木棒叫提综杆

enxcat *num.* sept ou huit 七八个 ¶ enxcs-sji七八天 【参考】 *kuenuz* 【参考】 *kurcat*

enxku *n.* bout du nez 鼻尖 【参考】 *tu-ena* 【参考】 *tu-ku*

enxlob *n.* anneau nasal 牛鼻圈

enxri *n.* corde accrochée à l'anneau nasal 牛鼻绳 【参考】 *tu-ena* 【参考】 *tx-ri*

enxsti *n.* personne qui a le nez bouché 鼻子塞了的人 【参考】 *tu-ena* 【参考】 *stil*

enxto *n.* tabac à priser 鼻烟 【借词】 *du.ba* ¶ enxto tx-nuu-lat-a我吸了鼻烟。

enxtoβru *n.* tabatière 鼻烟壶 【借词】 *сна.ду.ба.ру*

enxxsur *n.* ¶ enxxsur kuu-tu ma khxksur kuu-me只能闻到而吃不到 【参考】 *tu-ena* 【参考】 *xsur*

enoxenox *idph.2.* pointu 尖 ¶ u-mtchi juu-xmtsox zo enoxenox他嘴巴很尖 (他在怄气) ¶ pyxtsu u-mtsiox enoxenox juu-pa鸟的嘴是尖的

■ **enoxnyenox** *idph.3.* ¶ kumpya kuu enoxnyenox juu-xz-nurdox母鸡一啄一啄地在啄食 ¶ tx-pxtso kuu tx-rye enoxnyenox zo ta-nurdox小孩子用小巧的手很快地把珠子捡起来了

enaynxyly *idph.4.* irrespectueux 形容不稳重, 说话没有礼貌, 不尊重人的样子 ¶ jieqha nuu u-zda ra nuu-phe enaynxyly juu-zxystu那个人在伙计面前不稳重

■ **xyenayly** *vi.* ¶ nuu u-zda ra nuu-phe juu-xyenayly ntsu他在伙计面前不稳重 ¶ juu-ruipjxβlak tse juu-xyenayly他很狡猾, 动作也不雅观

eny *idph.1.* douleur ressentie lorsqu'on se foule la cheville 崴脚的痛感 ¶ a-mi eny zo (juu-ti) na-xyak我崴了脚, 一下子就感到剧痛

enakxak₁ *idph.2.* jaune vif 深黄色 ¶ raz kuu-qarxe enakxak zo juu-ny布是深黄色的

enakxak₂ *idph.2.* malin et agaçant (enfant) 形容小孩子又机灵又瘦小又讨厌的样子 ¶ ki tx-rjit ki enakxak zo juu-pa这个孩子摆出一副机灵的样子, 真令人讨厌

■ **xyenakxak** *vi. dir* : pu- parler sans arrêt à tort et à travers 不停地乱说话 ¶ axynduundxt puu-tuu-xyenakxak ntsu你四处制造谎言

enyr *n.* givre 霜 ¶ enyr pjx-ta下了霜 ¶ enyr pjx-yi下了霜 【同义词】 *tuayur*

enienji *idph.2.* qui se retient de rire 形容笑嘻嘻的样子 ¶ enienji zo to-zxystu他做出一副笑嘻嘻的样子

enoxenox *idph.2.* maigre et laid 形容瘦而不好看的样子 ¶ kuu-sxmbruungui ci enoxenox juu-ny他又瘦又不好看, 让人讨厌

GO *vs. dir* : nuu- *dir* : tx- propre 洗得很干净 ¶ u-nga juu-go他的衣服洗得很干净

■ **xyGO** *vt. dir* : nuu- laver 洗干净 ¶ tuu-nga juu-xyGO他把衣服洗干净了

GOM₁ *n.* ① fer 铁 ② métal 金属 ③ clou 铁钉 【同义词】 *txtshox* 【参考】 *exmuydu* 【参考】 *exmijox* 【参考】 *exmlox*

GOM₂ *n.* peau du lait 奶皮 【参考】 *rxcom* 【参考】 *txlxcom*

commbri *n.* chaîne 铁链子 【参考】 *com* 【参考】 *tumbri*

gomnaβ *n.* fer noir 黑铁 【借词】 *nag* 【参考】 *com1*

comskruut *n.* fil de fer 铁丝 【参考】 [skruut](#) 【参考】 [com1](#)

gomthui *n.* casserole en fer 铁锅 【参考】 [com1](#) 【参考】 [tuuthui](#)

goηβzu *n.* menuisier 木匠 ¶ goηβzu ko-spa他学会木工了 ¶ a-βyo nuu goηβzu ηu我的伯父是个木匠 ¶ nuu-goηβzu tu-βze-a我给他们做木工 【参考】 [ruugoηβzu](#)

goηphu *n.* arbre fruitier 果树 【同义词】 [suphuu](#)

goηtea *n.* bois 木料 【借词】 [eiη.te^ha](#)

GOB *n.* sarrasin 荞麦

GOBGOYA *n.* Artemisia suboligata 茶绒蒿

GOBGOB *n.* papier 纸 【借词】 [eog](#) ¶ [eog^heog](#) kuu smi m^x-m^hphuur纸包不住火 (你的坏事总有一天会暴露出来) 【参考】 [aruGOBGOB](#)

GOBmBOB *n.* sarrasin grillé 荞麦爆花 【参考】 [ryymbOB](#) 【参考】 [GOB](#)

GOBηAB *n.* espèce de sarrasin 苦荞 【参考】 [GOB](#)

GOχpi *n.* pain au sarrasin 荞面馍馍 【用法】 古语 【参考】 [GOB](#)

epAB *vi. dir:* nuu- avoir soif 渴 ¶ u-puη^x-epAB他的儿子口渴了 ¶ tu-ci mu-pj^x-k^xve-ci t^he nuu-epAB他没有喝到水, 所以很渴 ¶ n^x-tuu-epAB thaηn^x你渴了吧 ¶ a-m^x-nuu-s^x-epu-epAB, t^hsha ku-tshi-a我喝茶, 免得渴着自己

ep^xr *idph. 1.* pleurer soudainement 突然大声哭出来的声音 ¶ t^x-p^xtso ep^xr zo nuu-γ^xwu小孩子哇的一声就哭了

ep^xre^xep^xr (ep^xep^xr) *idph. 2.* rond et large 形容又圆又大的样子 (难看) ¶ nuηa-qe ep^xep^xr zo nuu-pa牛屎又圆又大 ¶ jla-qe ep^xep^xr zo nuu-pa犏牛屎又圆又大 ¶ tu-ci mbala u-βruu ep^xep^xr zo nuu-pa水牛牛角又圆又宽 ¶ u-rηa ra nuu-wxti ep^xre^xep^xr zo他脸很大, 不漂亮

ep^xrn^xl^xr *idph. 4.* voix très forte 讲话声音很大, 不注意场合, 也不注意礼貌, 说话很放肆 ¶ ep^xrn^xl^xr nuu-zy^xstu他讲话声音很大, 不注意礼貌 【参考】 [γ^xep^xep^xr](#)

ep^xtn^xep^xt *idph. 3.* éloquent, sans hésitation 形容说话流利不中断的样子 ¶

ep^xep^xt n^x ep^xep^xt puu-feat-a我讲故事讲得滔滔不绝

epγO *n.* dix boisseaux 十升

epγOWOB *n.* grande jarre 大坛子

ep^xβep^xβ *idph. 2.* couché par terre sans bouger 形容卧在地上不动的样子 ¶ nuu tu^rme ep^xβep^xβ nuu-nu-rηgu那个人躺在地上不动 ¶ jla ep^xβep^xβ ko-nu-rηgu犏牛躺在地上不动了 ¶ u-tho^x ep^xβep^xβ zo nuu-r^xzi, k^x-nuuqambu^mbjom m^uj-cha (鸟) 躺在地上, 飞不起来了

ep^xep^xt *idph. 2.* en lamelle 形容很薄的片状物体 ¶ t^xrm ep^xep^xt zo ku-pa j^x-βzu他作了很薄的木片

ep^xγn^xep^xγ *idph. 3.* bruit (produit en frappant les habits avec force) 啪啪声 (洗衣服时, 使劲地拍打衣服) ¶ tu-ηga nuu-γsuu-χ^tei t^he, ep^xγn^xep^xγ nuu-γsuu-stu她在洗衣服, 发出“啪啪”声 ¶ tu-ηga ku-j^x nuu ra j^u-wγ-χ^tei t^he ep^xγn^xep^xγ p^ju-wγ-r^xβ t^he nuu-go^ti洗厚一点的衣服的时候, 要使劲地把衣服拍打才会干净 【参考】 [s^xep^xγep^xγ](#)

ep^xre^xep^xr *idph. 2.* large et mou 形容宽而柔软, 向下垂的样子 ¶ loηbut^hi u-rna nuu nuu-wxti ep^xre^xep^xr zo大象的耳朵又宽又大, 软软地耷拉着 ¶ q^hxjmb^x u-jw^x nuu ep^xre^xep^xr zo pa酸模的叶子又宽又大

ep^xt *vt. dir:* k^x- *dir:* puu- réparer (un habit) 补 ¶ k^x-ep^ha-a, puu-ep^ha-a我补了 ¶ ka-ep^ht他补了 ¶ tu-ηga p^j^x-NG^rak t^he, k^x-ep^ht衣服破了, 你把它补一下

■ r^xep^ht *vi. dir:* k^x- *dir:* puu- APASS réparer les habits 补衣服 【参考】 [t^x-ep^ht](#)

ep^hyo *vt. dir:* _ CAUS emporter 拿走 (不让人家发现) ¶ j^x-ep^hyo-t-a, uzo kuu ja-ep^hyo, j^x-ep^hγm我拿走了, 他拿走了, 你拿走吧 ¶ ku^ki laxt^ha ki n^xzuγ u-ra n^x j^x-ep^hγm ma tha m^x-tuu-β^jxt这个东西, 如果你需要的话, 你就拿走吧, 不然你就得不到 ¶ a-sro^x ju-ep^hγa-a我要逃命 ¶ k^x-ep^hyo nuu, laxt^ha t^u-wγ-ndo t^he j^u-wγ-tsum ep^hyo的意思就是拿了东西就带走了 【参考】 [p^hyo](#)

■ **zɣɤpɥo** *vi. dir* : _ REFL se sauver
逃命 ¶ **jɣ-zɣɤpɥo**-a我逃命了

ɤpɥuɣɤpɥuɣ *idph.2.* trempé 湿润 (衣服) ¶ **a-ŋga ɤpɥuɣɤpɥuɣ jɣ-k-ɣci-ci**我的衣服湿了

■ **ɤpɥuɣnɤpɥuɣ** *idph.3.* ¶ **a-taɤ tuw-ci ɤpɥuɣnɤpɥuɣ ta-lɤt** (互相泼水), 他朝我洒水了 (一次又一次)

ɤplacɤpla *idph.2.* ① sans poil, chauve 形容光秃无毛的样子 ② obstiné 形容固执的样子 ¶ **ɤplacɤpla ma-tuw-zɣɤstu**你不要那么固执, 不听指挥

ɤploɤɤploɤ *idph.2.* rond et lisse 形容圆而光滑的样子 ¶ **nɣ-rte nuw ɤploɤɤploɤ zo juw-pa**你的帽子很圆, 没有帽边 【参考】 **xɤloɤxɤloɤ**

ɤpuut *vt.* ① *dir* : **thuw- élever** 养育; 抚养成大 ¶ **uwo kuu tuurme u-rjit ci tha-ɤpuut**他养了别人的孩子 ② *dir* : **kɣ- adopter** 收养 ¶ **thuw-ɤpuut-a, kɣ-ɤpuut, kɣ-tuw-ɤpuut, uwo kuu ka-ɤpuut** ¶ **kɣ-ɤpuut sɣcha**可以养 ¶ **xɤɣltɤin kuu @wugui ka-ɤpuut**柏尔青养了乌龟 ¶ **uwo kuu fsapɤɤ ci ka-ɤpuut**他养了动物 ¶ **ruɤaɤ cho fsapɤɤ ra kɣ-ɤpuut u-tuw-nqa mɣ-naɣtɤuɣ, ruɤaɤ kɣ-ɤpuut nqa, fsapɤɤ ra kɣ-ɤpuut mbat**养家畜跟养野生动物难度不同, 养家畜容易, 养野生动物难。

ɤqɣjɣr *n.* personne qui louche 斜眼

ɤqɣnɤqɣn *idph.2.* rouge 形容红色, 没有光的样子 ¶ **prɣɣni nuw ɤqɣnɤqɣn zo juw-yurni**晚霞是红色的

ɤqɣt *idph.1.* ① bruit d'une pierre jetée contre une surface dure 石头扔在硬的平面上发出的声音 ② douleur soudaine 形容突然痛起来的感觉 ¶ **ɤqɣt zo juw-ti**突然痛起来 ¶ **a-ku rdɣstaɤ ɤqɣt zo ta-lɤt**他朝我扔了一块石头, 啪的一声打到我头上

ɤquɤqu *idph.2.* en fronçant les sourcils 形容皱着眉头的样子 ¶ **a-rŋa ɤquɤqu zo ku-ru juw-ɣu**他皱着眉头地盯着我 【参考】 **qluqlu** 【参考】 **qɥuɤqɥi**

ɤquɔŋ *n.* aveugle (insulte) 瞎子 (骂人的话)

ɤqhaloɤ *n.* bâton qui sert à caler la porte 门闩 ¶ **ɤqhaloɤ nuw-lat-a**我拴了门

ɤqhlɤt *vi. dir* : **puw- dir** : _ ① disparaître 消

失 ¶ **nɣ-skɣt nuw ju-ɤqhlɤt kuu-fse li ju-nuɣtoɤ kuu-fse juw-ɣu**你的声音好像一会儿消失, 一会儿又出现了 (电话连接有问题)

② tomber dans 掉进去 ¶ **jɣ-ari tɤe jɣ-ɤqhlɤt**他去了就掉进去了 ¶ **nɣki tɣu kuɤpoɤ nuɣtu tuw-ɤqhlɤt nɣ!**路中有洞, 小心不要掉进去 ¶ **azo kuɤpoɤ muw-pjɣ-mto-t-a tɤe pjɣ-ɤqhlɤt-a**我没有看见有洞, 就掉进去了 ③ sombrer 沉下去

■ **suɤqhlɤt** *vt.* faire disparaître 使消失

■ **zɣɣsuɤqhlɤt** *vi. dir* : _ REFL CAUS faire en sorte de disparaître 使自己消失 ¶ **uwo kɣ-ari nɣ kɣ-ari tɤe, kɣ-zɣɣsuɤqhlɤt**他走下去, 走下去, 最后不见了踪影

ɤqɥuɤqɥi *idph.2.* regardant en travers 形容斜着眼睛看的样子 ¶ **ɤqɥuɤqɥi zo ku-ru juw-ɣu**他斜着眼睛看着他 【参考】 **ɤquɤqu** 【参考】 **qluqlu**

ɤqlɣβɤqlɣβ *idph.2.* ayant un air mécontent 形容不高兴的眼神的样子 ¶ **uwo u-sum muj-ɤe tɤe, a-ɤki ɤqlɣβɤqlɣβ zo ju-ru juw-ɣu**他用不高兴的眼神看着我

ɤqluβnɣɤqluβ *idph.3.* bruit de personne qui marche dans l'eau, bruit produit lorsque l'on craque des doigts 在水里走的声音, 大口地喝水的声音 ¶ **ɤqluβnɣɤqluβ kɣ-tshi-t-a**我咕噜咕噜地喝了 ¶ **u-jaɤndzu ɤqluβnɣɤqluβ zo ta-zmbri**他把手指关节拉得嘎嘣嘎嘣响 【参考】 **qluβ**

ɤqraɤ *vs. dir* : **tɣ-** intelligent 聪明 ¶ **juw-ɤqraɤ**他很聪明

■ **nɣɤqraɤ** *vt.* TROP trouver intelligent 觉得聪明 ¶ **uwo ndɣre, azo wuma juw-nɣɤqraɤ-a**我觉得他很聪明

■ **suɤqraɤ** *vt. dir* : **tɣ-** rendre intelligent 令……变聪明 ¶ **tɣkhe kɣ-suɤqraɤ ra**要令笨蛋变聪明

■ **zɣɣsuɤqraɤ** *vi. dir* : **tɣ-** se rendre intelligent 令自己变聪明 ¶ **tuwo tu-kuw-zɣɣsuɤqraɤ ra**要想法令自己变聪明 【参考】 **znɣɤquɤqraɤ**

ɤquwa *n.* aveugle 瞎子 ¶ **ɤquwa nuw-aβzu-a**我瞎了 【参考】 **ɤquwa**

EUR *vi. dir* : puu- payer une amende 罚款
 【借词】**cor** ¶ tʃu tʃe, u-stu tu-kuu-ŋke
 ra ma @fakuan kuu-fse eur路上不要违反
 交通规则, 不然就会(被)罚款 ¶ uzo
 kuu @qiche ko-suurpu tʃe pjɛ-eur他撞了
 车, 所以被罚款 ¶ pɛawtsuu jo-kho pjɛ-
 ra, pɛawtsuu khro pjɛ-eur罚了很多钱 ¶
 ɛ-to-olulɔt tʃe, ŋjuɫ yurza pjɛ-eur因为
 他跟别人打架了, 被罚了一百块

■ **SUUXEUR** *vt. dir* : puu- faire payer une
 amende 让人交罚款

GRi1 *vs.* avoir une fuite (从小的洞或缝里)
 漏出来 ¶ tuu-ci pjɛ-eri漏了水 ¶ qale
 jɛ-eri漏了空气 ¶ tuuthuu cho tuŋgu ni
 ndzi-pɔrthɔβ nuɬe, tɔjɫɔβ mɛ-kuu-eri
 tu-βzu-nuu把锅子和锅子之间的缝隙密封
 住, 不让水蒸气冒出来 【参考】**acokri**

GRi2 *vt. dir* : puu- *dir* : nuu- coudre 交叉着缝
 ¶ azo tɛ-sno u-jak puu-eri-t-a我缝了马鞍
 的垫子

GBUWZŋGBUWZ *idph. 3.* croquant 形容吃
 东西发出声音, 干而脆的样子

cte *vt. dir* : nuu- contaminer, infecter 传染
 ¶ jɛ-cte-t-a, jɛ-tuu-cte-t, jɛ-cte我传染给
 他, 你传染给他, 他传染给他 ¶ tuu-wy-
 cte他会传染给你 ¶ uzo nuu-nuɬhomba
 tʃe jɛ-wy-cte-a他把感冒传染给我了 ¶ a-
 tɛhomba yɛzu tʃe, jɛ-cte-t-a我感冒了,
 传染给他(传染给你了)

■ **actuacte** *vi.* se contaminer les uns les
 autres 互相传染 ¶ tuu-ŋgo nuu jɛ-k-
 ɛctuacte-nuu-ci他们互相传染了

■ **sɛcte** *vs.* qui se transmet facilement
 (maladie) 容易传染 ¶ ki tuu-ŋgo ki nuu-
 sɛcte tʃe kɛ-ruundzaŋspa nuu-rai这种病
 容易传染, 要注意

ethrɔβethrɔβ *idph. 2.* objet long et mou
 形容又破烂又长的样子 ¶ tuu-ŋga
 ethrɔβethrɔβ zo kuu-pa to-ŋga他穿了又
 破烂又长的衣服 ¶ tɛ-jwak pjɛ-lɛni zo
 ethrɔβethrɔβ叶子受热后耷拉着, 显得很
 柔软的样子 【参考】**zdrɔβzdrɔβ**

ethuuz *vt.* ① *dir* : _ tourner vers 朝向; 对
 着 ¶ uzo kuu ko-ethuuz, ka-ethuuz对着
 他, 朝向他 ¶ nɛ-eki ku-ethuuz-a我把它
 朝向你 ¶ nɛki kɛ-ethuuz tʃe a-puu-mtam-
 a给我看一下这个东西 ¶ uzo kuu tuu-pɛr

nuu ka-ethuuz tʃe puu-mto-t-a他把照片对
 着(我), 我就看了一下 ¶ ɛɣ u-khuu
 tɛ-nuu-ethuuz-a我闻了柏树的烟子(治病
 的方法) ② prendre(eau) 接住(水)

■ **nɛethuethuuz** *vt.* montrer à tout le
 monde 给大家看 【参考】**zyɛthuz**
etranjetran *idph. 2.* mou et long 形容又软
 又长的样子 ¶ razmbe etranjetran zo nuu-
 nqok烂布条又长又脏地挂在那里

■ **etranjɛtrɔβ** *idph. 3.* ¶ etranjɛ-
 trɔβ zo nuu-ŋke

■ **etruuɲuɛtrɔβ** *idph. 8.* ¶ tuu-mbri
 etruuɲuɛtrɔβ nuu-xcat绳子很多, 很凌
 乱

etɛrɔβetɛrɔβ *idph. 2.* objet long et mou 形
 容长而软, 没有精神的样子 ¶ uzo lo-βzi
 tʃe, etɛrɔβetɛrɔβ zo nuu-ŋgwu他喝醉了, 无
 精打采地瘫在那里

etɛɪtri *idph. 2.* mou, long et fin 形容柔软,
 细而长的样子 ¶ muutoɛ jɛ-lɛni etɛɪtri
 zo花晒蔫了, 立不起来 ¶ etɛɪtri ma-tuu-
 zyɛstu你不要这么蔫不拉叽

etɛaŋetɛaŋ *idph. 2.* accroché 吊着 ¶
 etɛaŋetɛaŋ nuu-nqok吊着

■ **etɛaŋnɛetɛaŋ** *idph. 3.* ¶ u-jak
 etɛaŋnɛetɛaŋ nuu-ɛsuu-stu kɛ-ari他甩
 着就去了

■ **etɛaŋnɛlaŋ** *idph. 4.* ¶ tuu-nga to-
 ɛuunqok-a tʃe, qale kuu etɛaŋnɛlaŋ nuu-
 ɛsuu-stu我挂了衣服, 被风吹来吹去

■ **yɛetɛaŋlaŋ** *vi. dir* : tɛ- se ba-
 lancer 摇摆; 摇晃(吊着的东西) ¶
 to-yɛetɛaŋlaŋ摇晃了 ¶ laxtɛha to-
 ɛuunqok tʃe, nuu-yɛetɛaŋlaŋ挂着的东
 西在摇晃 ¶ nuu muu-puu-fse ri to-
 yɛetɛaŋlaŋ原来不是这样, 现在就在那里
 吊着摇晃

■ **sɛetɛaŋlaŋ** *vt. dir* : tɛ- balancer 甩
 来甩去 ¶ u-jak ci nuu-sɛetɛaŋlaŋ他把
 手甩来甩去

etɛsat *vt. dir* : nuu- *dir* : thuu- économi-
 ser 节省 ¶ nuu-etɛsat-a, nuu-tuu-etɛsat, na-
 etɛsat我节约了, 你节约了, 他节约了 ¶
 kuuki laxtɛha nuu kɛ-etɛsat ra这些东西要
 省着点用 ¶ ŋjuɫ ra kɛ-etɛsat ra ma zatsa

argo钱要省着点用，不然很快就用光了 ㊦
tuu-nga nuu-cṭsat你要节约穿衣

■ ṛx̣cṭsat vi. dir : nuu- APASS écono-
miser 节约用东西 ㊦ uzo wuma juu-
ṛx̣cṭsat他很节约

■ ʒ̣x̣cṭsat vi. dir : nuu- REFL écono-
miser ses forces 节省自己的体力 ㊦ ʒ̣x̣cto
juu-ʒ̣x̣cṭsat-a juu-ntshi ma a-phoŋbu
m̄x̄-cha juu-ŋu我这几天要节省自己的体
力，因为身体不行

cṭso vt. ① dir : t̄x̄- mesurer (avec une louche)
用瓢量（食物） ② dir : nuu- mesurer 量
㊦ t̄x̄-cṭs̄m你量一下 ㊦ tuu-k̄x̄-ndza nuu ra
k̄x̄-cṭso kuu-ra c̄ti食物要量过（才能吃）
㊦ kuuc̄w̄ŋu t̄c̄e, r̄jama p̄j̄x̄-me t̄c̄e t̄u-w̄y-
cṭso p̄j̄x̄-ŋu古时候没有秤，都用瓢来量食
物

■ ṛx̣cṭso vi. mesurer des choses 量东西
APASS ㊦ zara yuu ku-ṛx̣cṭso-a我给他们
量东西

cṭsuu vt. dir : k̄x̄- confier, déposer 寄存 【用
法】动词的宾语是寄放的人，不是寄放的
东西 ㊦ k̄x̄-cṭsuu-t-a, k̄x̄-tuu-cṭsut, ka-
cṭsuu我存在他那里了，你存在他那里了，
他存在他那里了 ㊦ kuiki lax̄t̄cha ki a-k̄x̄-
t̄u-w̄y-cṭsuu t̄c̄e, n̄zo u-puu t̄x̄-pe把这个
东西存在你那里吧，你把它保管好 ㊦ ku-
ki lax̄t̄cha ki n̄zo ku-ta-cṭsuu我把这个东西
存在你那里 ㊦ ʒ̄-k̄u-w̄y-cṭsuu有人去寄存
㊦ ʒ̄-k̄x̄-cṭsi你存在他那里吧

■ ṛx̣cṭsuu dir : k̄x̄- APASS confier, dé-
poser 寄存 ㊦ lax̄t̄cha k̄x̄-ṛx̣cṭsuu-a我把
东西寄存起来了

cṭsuuŋcṭsuu idph. 2. en suspension, pen-
dant (objet) 形容吊着的东西

■ cṭsuuŋṛx̣cṭsuu idph. 3. balancer
摆动着 ㊦ u-jak cṭsuuŋṛx̣cṭsuu juu-
x̄suu-stu k̄x̄-ari他摆动着手就去了

■ s̄x̄cṭsuuluu vt. balancer 摆动着 ㊦
u-jak lax̄t̄cha juu-s̄x̄cṭsuuluu k̄x̄-ari他
手上摆动着东西就去了

ʒ̄u pro. qui 谁 ㊦ andi turme ci jo-yi t̄c̄e,
ʒ̄u ci ku-nnuu-ŋu kuma?那边来了人，是
谁呢？

■ ʒ̄um̄x̄ʒ̄u qui que ce soit 无论
谁都…… ㊦ (u-x̄tsa) juu-nur̄ge t̄c̄e
ʒ̄um̄x̄ʒ̄u zo tu-suur̄toŋ ʒ̄u.他很喜欢他

的鞋子，到处炫耀给别人看 【参
考】 *ŋot̄euyond̄xt*

ʒ̄uchapaja adv. lutter pour ne pas être le
dernier 争先恐后 ㊦ ʒ̄uchapaja zo jo-
ph̄yo-nuu他们争先恐后地逃了

ʒ̄ufka 【参考】 *fka1*

ʒ̄ufkaß vt. 【参考】 *fkaß*

ʒ̄uftak vt. dir : k̄x̄- se souvenir 记得；记
住 【借词】 btags ㊦ k̄x̄-ʒ̄uftak-a, k̄x̄-
tuu-ʒ̄uftak, ka-ʒ̄uftak我记住了，你记住
了，他记住了 ㊦ t̄x̄-scoz nuu kon̄la zo k̄u-
w̄y-r̄toŋ t̄c̄e, juu-w̄y-suuz̄ak m̄x̄ct̄sa k̄x̄-
ʒ̄uftak m̄x̄-s̄x̄cha书要反复看，反复复
习才能记得住 ㊦ tuu-r̄ju k̄x̄-ʒ̄uftak n̄qa句
子很难记住 ㊦ puu-kuu-sux̄cat-a nuu ku-
ʒ̄uftak-a juu-ra我要记住你教给我的（知
识） 【反义词】 *jmut*

■ ʒ̄x̄ʒ̄uftak vs. FACIL avoir une bonne
mémoire 记性好 ㊦ juu-ʒ̄qraŋ t̄c̄e juu-
ʒ̄x̄ʒ̄uftak他很聪明，记性很好

■ nuuʒ̄uʒ̄uftak vs. facile à mémoriser
容易记住 【反义词】 *nuuyujmut*

ʒ̄uftuuy vt. dir : puu- dir : t̄x̄- achever 完
成 ㊦ puu-ʒ̄uftuuy-a, puu-tuu-ʒ̄uftuuy, pa-
ʒ̄uftuuy我完成了，你完成了，他完成了 ㊦
kuiki u-ro kuu-d̄x̄n me t̄c̄e, puu-ʒ̄uftuuy剩
下的不多，你把它完成吧 ㊦ n̄x̄-k̄x̄-n̄x̄ma
p̄juu-k̄x̄-ʒ̄uftuuy ci puu-ri你的工作只剩下
快要结束的那一段 ㊦ @xingqiliu t̄c̄eŋ
ʒ̄uftuuy-t̄ci我们俩星期六（把这个工作）
做完 【参考】 *caus* 【参考】 *ftuy*

ʒ̄uʒ̄uʒ̄u idph. 2. en silence 形容安静，毫
不作声的样子

ʒ̄uʒ̄umu vt. dir : nuu- CAUS ① effrayer
吓唬 ㊦ n̄x̄-s̄x̄-ʒ̄uʒ̄umu tu-β̄ze-a puu-ct̄i
ma u-stu puu-mas我只是吓唬一下，不
是真的 ㊦ u-s̄x̄-ʒ̄uʒ̄umu to-β̄zu对他说了
吓人的话，做了吓人的动作 ② me-
nacer 威胁 ㊦ uzo to-murkuu t̄c̄e, azo
kuu ʒ̄u-w̄y-nd̄zu-a juu-sus̄x̄m t̄c̄e, a-s̄x̄-
ʒ̄uʒ̄umu juu-x̄suu-β̄zu (juu-w̄y-ʒ̄uʒ̄umu-a
juu-ŋu)他偷了东西，怕我去告状就威胁了
我

■ ʒ̄x̄ʒ̄uʒ̄umu vi. REFL CAUS s'effrayer
soi-même 自己吓唬自己 ㊦ n̄zo tuu-
ʒ̄x̄ʒ̄uʒ̄umu m̄x̄-ra ma m̄x̄-ʒ̄duuy你不用

害怕, 没有事 【参考】 *mul*

ɕuɣra *n.* crible à gros trous 粗罗筛 【同义词】 *tshak* 【参考】 *suɕuɣra*

ɕuɣjak *n.* poutre 走檐上的横梁 【同义词】 *txsthoksi*

ɕukhuɣ *n.* petite bassine avec un verseur 有嘴的小盆子

ɕum *vt. dir* : *kɣ-dir* : *pui-* couvrir 孵 dormir avec (un enfant) (跟孩子) 一起睡 ¶ *tx-pɣtso* *pui-ɕum-a* 我让孩子跟我一起睡 ¶ *kumpya* *kui tx-ɣgum ko-ɕum* 母鸡把蛋孵出来了

ɕumɣɕum 【参考】 *ɕu*

ɕumbyom *vt. dir* : *tx-* CAUS faire plus vite 加快速度 ¶ *kuiki tx-scoz juu-mbyom, tx-ɕumbyom zo pui-rɣt* 这封信很急, 你要写得快些 ¶ *ki laxtcha ki kɣ-ndo ra ɣu ɣu nɣ, tx-ɕumbyom zo jɣ-yut ma azo ɕe-a ɣu* 这个东西要带的话, 你快一点带来, 不然我要走了 【参考】 *mbyom*

■ *ɕɣɣɕumbyom* *vi. dir* : *tx-* CAUS REFL se presser 赶紧……

ɕumɕum *idph. 2.* ① formant une couche fine 构成了薄薄的一层 ② calme et agréable 很安静; 很舒服 ¶ *txjpa ɕumɕum ci ko-lɣt* 下了薄薄的雪 ¶ *tui-mui ɕumɕum nɣ ɕumɕum juu-ɣsu-lɣt* 在下毛毛雨 ¶ *a-βri pui-nui-xtei-t-a tɕe, ɕumɕum zo jo-pa* 我洗完澡, 很舒服

■ *ɕumuɰi* *idph. 7.* ¶ *tui-mui ɕumuɰi zo juu-lɣt* 雨下得又细又密 (很安静)

■ *sɣɕumɕum* *vt.* ¶ *tui-mui juu-sɣɕumɕum zo juu-ɣsu-lɣt* 雨下得又细又密

ɕumnɣm *vt. dir* : *nui-* CAUS causer une odeur 导致有味道 ¶ *thamakha u-di nui-tui-ɕumnɣm* (因为你抽了烟), 把家里弄得有烟味 ¶ *cha u-di na-ɕumnɣm* (因为喝了酒), 就把家里弄得有酒味 ¶ *kha nui tɕu ɕɣɣ pju-wɣ-sɣkhu tɕe, u-di kɣ-ɕumnɣm juu-ra* 要烧柏树让家里有香味 【参考】 *mnɣm* 【参考】 *nɣmnɣm*

ɕumɣatsa *n.* violon à deux cordes 胡琴

ɕumɣɣm *vt. dir* : *tx-* CAUS faire mal 弄痛 ¶ *tx-ɕumɣam-a, tx-tui-ɕumɣɣm, ta-ɕumɣɣm* 我弄痛了, 你弄痛了, 他弄

痛了 ¶ *a-mguur txɣkhuut ta-lɣt tɕe, ta-ɕumɣɣm* 他在我背上打了一拳, 把我打得很难 【参考】 *mɣɣm*

ɕumthu *vi. dir* : *tx-dir* : *thu-* poser plein de questions 问很多问题 ¶ *ɕumthu-a, tui-ɕumthu, ɕumthu* 我问了很多问题, 你问了很多问题, 他问了很多问题 ¶ *tx-tui-ɕumthu, to-ɕumthu* 你问了很多问题, 他问了很多问题 ¶ *mui-tx-tui-tso tɕe, a-tx-tui-ɕumthu* 你没有懂的话, 可以随便问一下 ¶ *uɣzo kha lo-nuɕe tɕe, thu-ɕumthu-a* 他回家了, 我就问了很多问题 ¶ *nɣzo ndɣre nɣ-tui-ɕumthu nuu!* 你倒是个爱问问题的人 【参考】 *thu1*

ɕumthuspoɕ *n.* enfant qui aimer poser des questions sans cesse 不停问东问西的孩子 【参考】 *ɕumthu*

ɕumuɰa postp. juste au moment où 正当……的时候

■ *nuiɕumuɰa* immédiatement 马上就

ɕungo *vt. dir* : *tx-* CAUS rendre malade 使生病 ¶ *ta-ɕungo* 他让他生病了 ¶ *kɣndza nuu mui-nui-kui-sna ra a-mɣ-tɣ-wɣ-ndza ra ma kui-ɕungo* 变了味的食物不能吃, 不然会因此生病 【参考】 *ngo*

ɕunɣo *vt. dir* : *pui-* CAUS gagner, vaincre 赢; 打败; 战胜 ¶ *ta-ɕunɣo* 我赢了你 ¶ *kui-ɕunɣo-a* 你赢了我 ¶ *teizo ni tx-nui-saxɕuβ-tɕi ri, pu-wɣ-ɕunɣo-a* 我们俩比赛的时候, 他打败了我 ¶ *uɣzo kui u-zda pa-ɕunɣo* 我把对方打败了 ¶ *nɣzo pui-ta-ɕunɣo* 我打败了你 ¶ *teizo tx-azuzutei pui-ta-ɕunɣo* 在角力的时候, 我把你打败了 ¶ *tx-amuti-tɕi pui-ta-ɕunɣo* 我把你讲赢了 ¶ *ɕu pui-lɣt-tɕi tɕe pui-ta-ɕunɣo* 我们俩打牌的时候, 我把你打输了 ¶ *a-xti pui-ɕunɣo-t-a* 我把对方打败了

■ *ɕɣɣɕunɣo* *vi. REFL* CAUS causer soi-même sa propre défaite 使自己失败 【同义词】 *ko* 【参考】 *nɣo*

ɕuntaβ 【参考】 *ntaβ*

ɕunɣaruɰa pro. meilleurs les uns que les autres 一个比一个好

ɕunɣɕunɣ *idph. 2.* bruit de friction métallique 铁皮摩擦的声音 (如锯子锯东西的时候)

■ *ɣɣɕunɣɕunɣ* *vi.* ¶ *rɣɣsoɕ u-zgra*

juu-ɣʁɛŋŋɛŋŋ 锯子发出铁皮摩擦声
ɛwŋɣu₁ *postp.* avant 之前 【用法】
ɛwŋɣu ɛwŋɣu 表示“最里层”的意思
¶ ku-yi ɛwŋɣu ɣsuu-sɲi tɛe a-
@dianhua tu-lɔt u-ŋu? 他来之前三天会
给我打电话是吗? 【参考】 *u-ŋgu*

ɛwŋɣu₂ 【参考】 *tx-mbru, ŋgu*
ɛwŋɣu_{muur} *n.* la veille 前一天 【参
考】 *ɛwŋgu* 【参考】 *tui-ymuur*

ɛwŋke 【参考】 *ŋke*

ɛwŋqoɤ *vt.* *dir* : tx- *dir* : pu- CAUS
accrocher 挂(在上面) ¶ tx-ɛwŋqoɤ-
a, ta-ɛwŋqoɤ 我挂了, 他挂了(这个东西)
¶ kuiki laxtɛha ki tɛxtu nuu tɛu tx-
ɛwŋqoɤ 你把这个东西挂在上面 ¶ tuɣɣr
znde u-taɤ tx-ɛwŋqoɤ-a 我在墙上挂了一幅画
¶ u-jme pa-ɛwŋqoɤ nɣ, tx-wɣ-rɣci
juu-ŋu. (狐狸)把尾巴伸进(洞)里, 把
弟弟拉上来了(狐狸.153)

■ ɤɣɣɛwŋqoɤ *vi.* *dir* : tx- REFL
CAUS se laisser pendre 让自己身体悬吊
着 ¶ tx-ɣɣtso to-ɤɣɣɛwŋqoɤ tɛe, juu-
ɣnuɣro, juu-ɣɣtɣanlan zo 小孩子把自己
挂上去了, 在那里吊着玩

ɛwɸyɸo 【参考】 *ɸyɸo*

ɛwɣɣur *idph.* 2. calme 形容静悄悄的,
一点声音也没有 ¶ ɛwɣɣur zo lo-pa lo-
fsoɤ 天亮都没有亮 ¶ jicqha ɛwɣɣur zo
juu-pa muu-juu-ɣɣu-juu 很安静, 没有人
讲话 ¶ ɛwɣɣur zo lo-pa tɛe tx-rɣru-a 天
亮都没有亮我就起床了 ¶ tuɣme ra ko-
nuɣɣu-juu tɛe, ɛwɣɣur zo juu-pa 人们
睡着了以后, 很安静 ¶ ɣɣr tɛe, kha u-
ŋɣu ɛwɣɣur zo juu-pa 晚上家里很安静

ɛwɣɣum *n.* bois de chauffage non coupé 没
有劈开的木柴 【反义词】 *supa*

ɛwɣɣa *vt.* *dir* : nuu- CAUS rendre qqn
content 让别人高兴 ¶ ta-ɛwɣɣa, ɣu-
ɛwɣɣa-a 我让你高兴, 他让我高兴 ¶ nuu-
tú-wɣ-ɛwɣɣa 他让你高兴了 ¶ azo mɣ-
pe-a qhe, kɣ-ɛwɣɣa mɣ-cha-a 我不好, 不
能让他高兴 ¶ ku-pe tú-wɣ-nɣma tɛe,
tui-zda kɣ-ɛwɣɣa sɣcha 把工作做好就可以
让自己的朋友高兴 ¶ nuu-ɛwɣɣa-t-a 我让他
高兴了 【参考】 *rga*

■ ɤɣɣɛwɣɣa *vi.* CAUS REFL se
faire plaisir 让自己开心 ¶ laxtɛha

u-kɣ-suuso nuu to-ɣtu ndɣre juu-
ɤɣɣɛwɣɣa 他买到了他想买的东西, 很
开心

ɛwɣɣɣu *vt.* CAUS ① *dir* : kɣ- faire dor-
mir, fermenter le vin 使人睡; 使人躺下;
发酵(酒) ¶ kɣ-ɛwɣɣɣu-t-a, kɣ-tui-
ɛwɣɣɣu-t, kaɛwɣɣɣu 我让他睡了, 你让
他睡了, 他让他睡了 ¶ tx-ɣɣtso nuuɤuɤ
juu-ŋu tɛe kɣ-ɛwɣɣɣu-t-a 小孩子快睡着
了, 我就让他躺下休息 ② laisser le vin
fermenter 让……发酵(酒) ¶ cha kɣ-
sq-a-t-a tɛe kɣ-ɛwɣɣɣu-t-a 我让酒发酵了
【参考】 *ɣɣgu1*

ɛwɣɣo *vt.* *dir* : nuu- CAUS prêter (un objet)
借给别人(假定以后能归还原物) ¶ ta-
ɛwɣɣo, ku-ɛwɣɣo-a, ɣu-ɛwɣɣo-a 我借
给你, 你借给我, 他借给我 【参考】 *ɣɣo*
【参考】 *zɣɣgu*

ɛwɣɣo *n.* Anisodus tanguticus 山莨菪 ¶
ɛwɣɣo nuu sujno ku-wxti ku-jpumqa
ci ŋu. u-muntos kuɣɣ ku-jakju ku-
wxti tsa ci tshanlan tak tx-ku-ɛthuz ku-
fse ci ŋu, u-muntos wɣrum, u-taɤ ku-
ɣurni ku-ɣkhra tu, u-muntos u-rqhu
nuu wuma zo jak cho rko. u-muntos
pu-rom u-qhu kuɣɣ u-rqhu nuu tu tɛe,
u-ɣɣi nuu ku-mphur, ku-sɣsuɣ zo ŋu,
tɛe mu-pú-wɣ-tɣɣak mɣtɣa u-ɣɣi mɣ-
nuɣɣ. u-mat thui-tut tɛe, u-ɣɣi nduɤ
cho dɣn. u-zɣm wuma zo ngut, kɣ-
phut nqa. tx-rɣku u-ŋgu tu-ɣok mɣ-pe
ma u-sta nqa tɛe tx-rɣku mɣ-sɣpe. u-
jwaɤ cho u-ru ra aɣumdoɤ. nuɣa kɣ-
mbi sna, nuɣa juú-wɣ-mbi tɛe u-lu dɣn
tu-ti-nuu juu-ŋu. 莨菪是粗壮的大草, 花也
很厚实, 像朝上的铃铛。花是白色的, 上面
红色斑点, 花萼又厚又硬。花凋谢了之后,
花萼还在, 包住种子, 包得很紧, 只有把它
挤破种子才能出来。果实成熟后, 种子细而
多。根长得很结实, 难以拔掉。长在庄稼地
里不好, 因为所占面积宽, 会影响庄稼。
叶子和茎颜色一样。可以喂奶牛, 据说奶牛
吃了奶多。

ɛwɣɣom *n.* poils de yak épais 牦牛的粗毛
【参考】 *ɣɣom*

ɛwɣwa *n.* teigne 癣

ɛwɣxtu *n.* bord de l'âtre 火塘边(铁或者石

头制成的)；长方形

ɕuxtuɾjɾxtsa n. 一种植物 植物的一种 ¶ ɕuxtuɾ jɾxtsa nuu ruŋgu, tɕɿrkui, stɿmkɯ aɕɿnduundɿt tu-foɕ ɲu, u-zɾɿm wxti, tu-bɔɕ nɾ tu-bɔɕ tu-foɕ tɕe, u-ru tu-ldza u-taɕ u-jwaɕ u-rme zo ku-fse ku-dɿn ɲu-foɕ ɲu, u-ru nguɿt, u-muuntɔɕ ku-ndu-nduɔɕ ku-du-dɿn zo ɲu-lɿt ɲu. ɕuxtuɾ jɾxtsa 在草山、草地、路边都可以生长，根大，丛生。茎上的叶子像毛一样密。茎很结实，茎的顶上开小而密的花。

dal *adv.* plus tard 晚一点 ¶ *nɣzo jicqha dal tsa ri kɣ-tui-nuɣtʃha ɛti* 你晚一点才吃了早餐 ¶ *japa dal ri* 几年前 ¶ *jufɛuundʒi dal ri* 几天前

daltsa *n.* lentement 慢 【借词】 *dal* ¶ *kɣ-ruɛmi daltsa tɣ-pe juu-ra* 请你说话稍微慢一点

daltsuɣtsa *n.* lentement 慢慢 【参考】 *daltsa*

dɣlie *vi.* bienvenue 欢迎光临，快回家（我们在等着你） ¶ *dɣlie-ndzi* 你们俩快回家

dɣn *vs. dir* : *tɣ- dir* : *nuu-* nombreux 多 【借词】 *ldan* ¶ *turme juu-dɣn* 人很多 ¶ *puu-dɣn-i* (当时) 我们人很多 ¶ *kui-dɣn me-j* 我们人不多 【同义词】 *xcat*

■ *nɣdɣn vt.* TROP trouver nombreux 觉得很多

dɣrɣu *n.* fougère 蕨苔 ¶ *dɣrɣu nuu sɣtcha thamtɛɣt zo tu-maɣ, sɣtcha nɣiaɣ tsa sɣjku kui-tu ɣu pɛoɣ nuu ra tu-foɣ ɣu. phakzla jarma tu-foɣ tɛ tɣuɣpa juu-ɣɛo ɛuɣɣu tɛ tu-qalɛa tɛ tu-rɣɣz ɛti. tu-qalɛa ɛuɣɣu nuu u-ru u-jwaɣ nuu turme kui tɣɣkhuɣt tɣ-kɣ-βzu fse. u-ru nuu mpui tɛ kɣ-ndza muu.* 蕨苔不是所有的地方都有，只有在山阴能有白桦树的地方才生长。一般五月开始生长到六月底叶子就展开，蕨苔也就老了。叶子展开前，茎上的叶子长得像人握着的拳。茎很柔嫩，好吃。

dɣɣrdɣɣr *idph.2.* bête 形容不聪明，发呆的模样 ¶ *jicqha turme nuu dɣɣrdɣɣr zo juu-rɣzi juu-khe zo* 那个人在那里发呆 【参考】 *ɣɣɣɣr*

dioɣdioɣ *idph.2.* bien mélangé 形容非常均匀 ¶ *tɣjlu pú-wɣ-rɣpɣi tɛ, tu-ci cho tɣjlu ni tú-wɣ-sɣtɛoɣloɣ dioɣdioɣ zo ra ma nuu mɣtɛɣa mɣ-muu* 和面的时候，要把水和面和得很均匀

do *vs. dir* : *thui-* fibreuse (plante) 老（植物） ¶ *pɣjka cho-do* 白瓜老了（可以吃了）

dondon *idph.2.* long et épais, cylindrique 形容圆柱形物体粗而长的样子 ¶ *ɛoɣtɛa juu-jpum dondon* 木料非常粗

dʒoɣdzɔɣ *idph.2.* mou, long et épais 形容

软、粗而长的样子 ¶ *tui-pu dʒoɣdzɔɣ zo juu-pa* 肠子又软又粗又长

dɣɣɣdɣɣɣ *idph.2.* plein de saleté (eau) 形容浑浊、装满渣滓、没有搅匀的样子 ¶ *tut-shi dɣɣɣdɣɣɣ zo juu-pa* 粥很粘稠（没有搅匀） ¶ *tui-mui chɣ-qandʒi dɣɣɣdɣɣɣ zo* 天空布满了乌云 ¶ *tui-ci chɣ-qarnduum dɣɣɣdɣɣɣ zo* 水变浑浊了

dronɣdron *idph.2.* gros et sale 形容粗、大而脏的样子 ¶ *ui-ɛɣaɣ dronɣdron zo chɣ-nɣndʒi* 他的鼻涕一大根一大根地吊在那里，显得很脏 ¶ *ui-phoɣbu juu-sɣjloɣ dronɣdron* 她身材又胖又高，不好看

druuɣ *idph.1.* percer et laisser couler un liquide 刺破貌（脓包） ¶ *taqaɣ druuɣ zo tɣ-lat-a tɛ, tɣ-spui tɣ-tɛat-a* 我用针刺了一下，把脓排出来了

■ *druuɣnɣdruuɣ idph.3.* ¶ *tɣ-spui druuɣnɣdruuɣ ta-tɛɣaɣ* 他把脓挤了出来 【参考】 *nuidruuɣ*

dʒuɣɣdʒuɣ *idph.2.* tendre 嫩 ¶ *ki @bo-cai ki dʒuɣɣdʒuɣ zo juu-pa* 这个菠菜长得又粗又嫩

dʒuɣnɣdʒuɣ *idph.3.* mou sous la dent 形容食物吃起来软的样子

duudut *n.* tourterelle 斑鸠 ¶ *duudut nuu pɣa khro mɣ-kui-wxti ci ɣu, qro jamar ma me, u-tshuɣa ra qro fse, u-mdoɣ nuu kui-ɣɣi u-ɣguɣ kuuɣ kui-pɣi tsa ɣu, tu-mbri tɛ, 'du duut cui u-ɣguɣ lɣɣ' tu-ti juu-ɣu, tɣ-rɣku cho qajui ndze, tɣ-rɣku kɣ-ndza ɣɛu, kha tɣ-kɣ-nui-sɣro zo nuu ɣu-tu-ndze ɣu.* 斑鸠是一种不太大的鸟，只有鸽子那么大，样子也像鸽子，颜色蓝里带灰，叫声是 *du duut cui u-ɣguɣ lɣɣ*。吃粮食和虫子，吃粮食尤其厉害，专门来吃摆放在家里的粮食。

duuɣ *vi. dir* : *tɣ-* en avoir assez 厌倦；厌烦；觉得麻烦 ¶ *juu-tui-duuɣ* 你不想坚持 ¶ *uɣzo to-duuɣ* 他厌倦了 ¶ *tutun pjuu-ɣgrui tɣ-ra tɛ kui-nqa kɣ-nɣma kɣ-duuɣ mɣ-βze* 要达到的自己的目标的话，不能怕辛苦 ¶ *kɣ-nɣma tɣ-nqa tɛ, tu-duuɣ juu-ɛti* 工作进行得很辛苦，他灰心了 ¶ *kɣ-ɣmdzui juu-duuɣ-a* 我坐烦了

■ *sɣɣduuɣ vs. DEEXP* désagréable, détestable 辛苦；令人心烦 【参

考】 *nrxyduy*

■ *suxyduy* vt. *dir*: *tx*- CAUS énerver, fatiguer 令人不耐烦; 厌倦 ¶ *nr-kx-ti u-tu-dxn kuu juu-kui-suxyduy-a* ¶ *nr-kx-rurawa u-tu-dxn kuu juu-kui-suxyduy-a* 你要求得太多, 让我不耐烦了

dzuydzuy idph.2. très fort (thé) 酽 ¶ *ts-ha tx-lu dzuydzuy juu-pa* 茶很酽 【参考】 *lduylduy*

duurnrdur idph.2. battement de tambour lointain 形容轻微的敲鼓声 ¶ *txrmbyo duurnrdur zo juu-mbri* 听得到轻微的敲鼓声 【参考】 *ydonjnydon* 【参考】 *yduynxyduy*

duxpa vs. pitoyable, pauvre 可怜 ¶ *duxpa-j xyzu* 我们很可怜 ¶ *duxpa xyzu-j* 我们很可怜

dwanjwan idph.2. ne pas être en possession de ses moyens 神志不清 ¶ *juu-ngo tse, dwanjwan zo juu-rxi* 他生病了, 神志不清 ¶ *cha kú-wy-tshi tse tuu-ku dwanjwan zo pa* 喝酒后, 头脑就会不清醒 【同义词】 *janjan*

dzambala *n.* type de mammifère 动物的一种 (像黄鼠狼)

dzanjzan idph.2. ① *dru* 形容又茂盛又粗糙的样子 (植物的刺、头发等) ¶ *u-ku dzanjzan zo to-stu* 他头发蓬乱 ¶ *si tuu-phuu dzanjzan xyzu* 有一棵枝桠茂盛的大树 ¶ *u-ku to-rpuu dzanjzan zo* 他的头发又长又脏, 乱蓬蓬的 ② *ne pas être en possession de ses facultés* 神志不清 (喝醉了, 病了) ¶ *juu-ngo-a tse, dzanjzan juu-pa-a* 我喝醉了, 神志不清 ¶ *lo-βzi-a tse, dzanjzan zo juu-pa-a* 我喝醉了, 神志不清

■ *xydzanjzan* vi. avoir les poils longs, en désordre 毛又长又乱 ¶ *mbroxpa khuuna juu-xydzanjzan thu-yé* 藏獒竖起毛扑过来了

■ *xydzanlan* vi. ¶ *qambruu juu-xydzanlan ntsu juu-rxβka* 牦牛一身毛乱蓬蓬地大声叫 【参考】 *zonzon* 【参考】 *zanjan*

dzajdzaj 【参考】 *zyjzyj*

dzondzon idph.2. ébouriffé 形容毛发蓬松、竖起来的样子 ¶ *u-rme dzondzon zo cho-fo* 他的毛发竖起来了 ¶ *nr-kxrme puu-sxxt ma dzondzon zo juu-pa* 你要梳头, 不然你的头发毛松松的 ¶ *turgi pastsa kuu u-jme dzondzon zo tu-tse tse tu-nxkunke juu* 松鼠竖起尾巴走动, 看起来蓬蓬松松的

■ *dzognrdzon idph.3.* sensation désagréable ressentie lorsque l'on marche avec une jambe engourdie 形容脚麻木, 走得很难受的感觉 ¶ *tu-ŋke-a tse a-mi dzognrdzon zo juu-ti ma chx-ndzurpuut* 我走路走得很难受, 因为脚麻木了

dzox idph.1. tout d'un coup (s'agenouiller) 一下子 (跪下) ¶ *u-xpum dzox zo pjx-tshox* 他一下子跪下了 (很恭敬的样子) 【同义词】 *gor*

dzuydzuy idph.2. fournis (poils) 形容毛多而密, 茂盛的样子 ¶ *u-mtshurme dzuydzuy zo juu-pa* 他的胡须很茂盛 ¶ *tshxrtul u-rme dzuydzuy zo juu-pa* 羔羊皮袄的毛很茂盛

dzuurdzur idph.2. bien droit 形容端正的样子 (又小又乖) ¶ *dzuurdzur zo juu-rxi* 他端端正正地 (站) 在那里 ¶ *dzuurdzur zo juu-xmdzuut* 他坐得很端正

■ *dzur* prompt, agile 利索 (很受规矩的样子) ¶ *u-xpum zur zo ta-nuutshox* 他很利索地跑了

■ *dzuurnrdzur idph.3.* ¶ *dzuurnrdzur juu-ŋke* 他在端端正正地走

dzanjzan idph.2. long et fin 形容细而长的样子

dzxyrdzxr idph.2. debout tout droit 站得很直; 身子又细又高; 看起来很单薄又孤零零的样子 ¶ *si dzxyrdzxr ta-suyndzur-a* 我把树立起来了

■ *dzxyrnrdzxr idph.3.* ¶ *dzxyrnrdzxr kx-ari* 他瘦瘦高高的, 走了。 ¶ *tx-pxtso dzxyrdzxr nx dzxyrdzxr juu-xnuyro* 小孩子一个人 (在草坪上) 玩 ¶ *nxki nuu u-tu-nuymkhe kuu tu-ŋke tse dzxyrnrdzxr zo pa eti wo* 那

个人很瘦，走路的时候显得又细又高
dzauβdzauβ *idph.2.* rugueux et pointu 形容粗糙、尖而密的样子 ¶ turgi yu
u-jwaβ dzauβdzauβ zo nu-pa tse, nu-
sɤmtsui杉树的针叶很尖，会刺到人
dzupdzup *idph.2.* très épineux 形容植物的刺密集的样子 ¶ tɣ-mdzu dzupdzup
zo nu-pa刺很密集，长得很茂盛

f

fəafəxt *n.* discours, parole 演讲; 言论
 ¶ u-grɿl kuu-me fəafəxt ntsu ma-tu-
 ɰze! 你不要总是胡说八道 【参考】 **fəxt1**

fəak₁ *vt. dir:* nuu- se repentir, rembourser 忏悔; 赔偿 【借词】 **bəags** ¶ uzo kuu ku-
 maɰ ta-nɰma ra a-eki na-fəak ɰti 他向我
 赔偿了他的过失 ¶ puu-kuu-ɣɿtəa tɰe, mɰ-
 kɰ-fəak mɰ-khuu 有了过错就不能不赔偿 ¶
 u-sɰ-fəak me 我没有东西来赔偿

fəak₂ *vs.* être suffisant, satisfaisant 足够 ¶
 kuuki jamar puu-fəak 这么多大概够了吧

■ **múj-fəak** il faut non seulement... 不
 但要…… ¶ tuu-ryi puu-tu muj-fəak ma
 tuu-ɣli kuunɰ puu-tu ra ma nuu maɰ nɰ
 tɰ-rɰku tu-pe muj-cha 不但要有种子,
 也要有肥料, 不然庄稼不会长好

fəɿl *vi. dir:* nuu- avoir la diarrhée 拉肚子
 【借词】 **bəal** ¶ a-xtu puu-fəɿl (=puu-
 nuuufəal-a) 我拉肚子 ¶ a-xtu nuu-fəɿl,
 a-xtu puu-fəɿl 我拉了肚子

■ **suufəɿl** *vt. dir:* nuu- causer une diar-
 rhée 令人拉肚子 ¶ qasti tɰ-ndza-t-a
 tɰe a-xtu na-suufəɿl 我吃了桃子, 令我拉
 了肚子 【参考】 **nuuufəɿl**

fəɰm *vt. dir:* tɰ- *dir:* thuu- étendre 摆出
 来 【借词】 **bəams** ¶ uzo kuu laxtəha
 kɰ-ntsye u-spa nuu chɰ-fəɰm 我把卖的东
 西全部摆出来了 【同义词】 **əkho**

fəxt₁ *vt.* ① *dir:* puu- raconter 讲故事; 讲
 述 【借词】 **bəad** ¶ nɰzo puu-tuu-fəxt,
 uzo kuu pa-fəxt 你讲述了, 他讲述了 ¶ a-
 xpi pa-fəxt 他给我讲了故事 ② *dir:* puu-
 discuter 谈; 聊天 ¶ ku-fəxt-tɰi 我们俩在
 谈 ③ *dir:* puu- *dir:* kɰ- danser pour 表演
 (舞蹈) ¶ a-turjaɰ ci kɰ-fəxt 她为我表
 演了舞蹈

■ **afəxt** ¶ kuuki mɰ-afəxt 这个(故事)
 还没有讲

■ **konla tú-wy-fəxt a-puu-nu**
 tɰe en fait 实际上; 说白了;

■ **nɰfəuufəxt** *vt.* raconter partout 到
 处传送 ¶ ki xpi ki kɰ-nɰfəuufəxt ci nɰi 这
 个故事很出名

■ **nuyufəxt** *vs.* facile à raconter 容
 易讲述 【用法】 用于否定式的时候常
 常表示“很难交代”的意思 ¶ muj-
 nuyufəxt (这个故事) 很难讲述, 这件
 事情很难交代

■ **ɣɰfəxt** *vi. dir:* nuu- APASS raconter,
 rapporter une information 告诉; 转告

■ **zɰɰfəxt** *vi. dir:* tɰ- rapporter sa si-
 tuation à qqun 把自己的情况告诉别人 ¶
 a-eki tɰ-zɰɰfəxt 他把他的情况跟我说了

fəxt₂ *vi.* ① *dir:* tɰ- avoir cette chance 享受
 这个福分 ¶ puu-fəxt, muj-fəxt 他有这个
 福分, 没有这个福分 ¶ azuɰ mɰ-fəxt 我
 没有资格享受这个福分 ② *dir:* kɰ- ¶ luuski
 kɰ-fəxt 当然可以! (满口答应)

fəxtpa *n.* fanfaronnade 大话 ¶ fəxtpa
 khro ma-puu-tuu-lɰt, u-ma nuu tɰ-nɰme
 ¶ fəxtpa u-tshɰt puu-lɰt tɰe u-ma nuu tɰ-
 nɰme 少说大话, 多办实事

fəi *vl. dir:* thuu- forger, travailler le métal
 打铁; 铸造 ¶ azo kɰ-fəi spe-a 我会打
 铁 ¶ kuuki aj thuu-fəi-t-a nɰi 这是我铸造
 的 ¶ kuuki uzo kuu tha-fəi 这是他铸造的
 ¶ azo kure ku-fəi-a 我在这里打铁 【参
 考】 **nuuɣɰthut** 【参考】 **ɣɰlɰt**

fəur *vt. dir:* tɰ- *dir:* puu- filtrer le thé, ver-
 ser lentement 过滤茶叶, 慢慢地倒下去 ¶
 uzo kuu ta-fəur 他过滤了 ¶ tɰsha tɰ-fəur-
 a 我过滤了茶 ¶ tuu-ci tɰ-fəur-a 我过滤了水
 ¶ nɰzo ji-tɰsha tɰ-fəur 你过滤我们的茶吧

fəuɰ *vt.* ① *dir:* thuu- déchirer (habits) 拆
 (衣服) ¶ (tuu-nɰa) tha-fəuɰ 他拆了(衣
 服) ② *dir:* puu- *dir:* tɰ- déchirer, démolir
 拆(房子) ¶ puu-fəuɰ-a 我拆了 ¶ puu-
 tuu-fəuɰ 你拆了 ¶ pa-fəuɰ 他拆了(房
 子) ¶ kha pjɰ-fəuɰ-nuu 他们把房子拆了
 ¶ ɰɰɰzu kuu tɰɰm nɰ-fəuɰ 木匠把板壁拆
 下来了 ¶ kuufəi kuu laxtəha chɰ-fəuɰ 铁
 匠把东西拆下来了 【同义词】 **qia**

fka₁ *vi. dir:* tɰ- *dir:* nuu- être rassasié 饱
 être gonflé 胀起来; 鼓起来 ¶ tɰ-fka-a 我
 饱了 ¶ tɰ-tuu-fka 你饱了 ¶ uzo tɰ-fka 他
 饱了 ¶ uzo a-tɰ-fka 让他饱吧! ¶ tɰ-
 fkum nɰ-fka 口袋鼓起来了 【参考】 **uu-
 xtɰfka**

■ **ɣwɪfka** *vt. dir* : tɣ- CAUS permettre à qqn de manger à sa faim 喂饱
¶ tɣ-ɣwɪfka-t-a 我把他喂饱了 ¶ tɣ-tu-
ɣwɪfka-t 你喂饱了 ¶ uɪzo kuu ta-ɣwɪfka 他
喂饱了 ¶ tɣ-pɣtso kɣ-ngu-t-a tɛ tɣ-
ɣwɪfka-t-a 我把孩子喂饱了 ¶ u-ɣmba
qale kuu jɣ-ɣwɪfka 他鼓起了腮帮子

■ **ɣɣfka** *vs. FACIL* être facilement rassasié
容易饱

■ **sɣfka** *vs.* qui rassasie facilement
吃……吃得饱 ¶ rɣɣi tú-wɣ-ndza tɛ
sɣfka 吃糍粑容易吃饱

■ **zɣɣwɪfka** *vi. dir* : tɣ- CAUS RE-
FL manger à sa faim 吃饱 ¶ azo tɣ-
zɣɣwɪfka-a 我吃饱了 ¶ tɣ-zɣɣwɪfka
je 你要吃饱啊！不用客气！

fka₂ *n.* ordre 命令 【借词】 bka

fkaβ *vt. dir* : pu- *dir* : kɣ- couvrir 盖 【借
词】 bkaβ ¶ kɣ-fkaβ-a 我盖了 ¶ tu-mu-
pu-pa-fkaβ zo ɛ-tɣ-khat-a 我走遍了天下
¶ ka-fkaβ 他盖了 ¶ pu-fkaβ-a 我盖了 ¶
tu-thu ka-fkaβ 他把锅子盖上了 ¶ tɛox-
si pu-fkaβ 你盖一下桌子吧！ ¶ u-pɣlox
kuu u-zgru kuu xtɛu-xtɛi chu-fkaβ ja-
mar juu-ɣu ma nuu ma múj-zri 他的袖子
不完全盖住他的肘，只有那么长

■ **ɣwɪfkaβ** *vt. dir* : pu- *dir* : kɣ-
CAUS couvrir (avec quelque chose) (用
某个东西) 盖 ¶ a-pu-ɣwɪfkaβ 把它盖
了吧 ¶ kɣntɛhoz mu-nu-ra tɛ, pu-
ɣwɪfkaβ (这个锅子) 不需要用了，(用
锅盖) 把他盖上吧！ ¶ khɣlɣβ kuu tu-
thu pu-ɣwɪfkaβ-a 我用锅盖盖了锅子

fkɣn *vs.* ① *dir* : tɣ- sur (endroit) 安全 (地
方) ¶ ki sɣtɛha wuma zo juu-fkɣn 这
个地方很安全 ② *fiable* (personne) 可靠
(人) 【参考】 *rkɣl*

fkot *vt. dir* : tɣ- *dir* : pu- établir 创造；
创建；设计 【借词】 bkod ¶ pu-fkot-
a 我创建了 ¶ uɪzo kuu ta-fkot 他创建了 ¶
nɣzo tɣ-tu-fkot 你创建了 ¶ ɛɔɣβzu kuu
kha kɣ-βzu pjɣ-fkot 木匠设计了房子 ¶
βdiwa jɣ-fkot 他做了善事

fkoz 【参考】 *βgoz*

fkur *vt. dir* : tɣ- porter sur le dos 背 ¶ tɣ-
tu-fkur 你背了 ¶ uɪzo kuu ta-fkur 他背了

¶ azo múj-cha-a tɛ nɣ tɣ-fkur 我不行，
你背吧

■ **nɣfkuɣfkuɣ** *vt. dir* : tɣ- aller et reve-
nir en portant sur le dos 背来背去

fkra *vs. dir* : thu- magnifique (peau d'ani-
mal) 彩色斑斓 【借词】 bkra ¶ qa-
chɣndzi juu-fkra 狐狸皮子彩色斑斓 ¶
kuɣtsɣndzi juu-fkra 豹子皮子彩色斑斓

fkri *vt. dir* : pu- ajouter une poudre dans un li-
quide 在液体里放粉状的物体然后搅拌 (例
如在汤里放盐) ¶ pu-fkri-t-a 我 (在汤
里) 放了 (盐、香料等) ¶ pu-tu-fkri-
t 你放了 ¶ pa-fkri 他放了 ¶ tɣju pu-fkri-
t-a 我放了面粉 ¶ @xiangliao pu-fkri-t-
a 我放了香料 ¶ tsha pu-fkri-t-a 我放了盐

fkro(fkrɣm) *vt. dir* : _ mettre en ordre (des
objets identiques) 排列整齐 (相同的东西)
【借词】 bkram ¶ azo pu-fkro-t-a 我布
置了 ¶ azo nu-βzdɣr pjw-fkram-a 我把
酥油分给大家

fkruuz *vs. dir* : tɣ- averse, vorace 贪吃；贪得
无厌 【借词】 bkres ¶ pak juu-fkruuz 猪
很贪吃 ¶ qapar juu-fkruuz 豺狗很贪吃 ¶
jieqha turme kuu-fkruuz ci juu-ɣu 他是个
贪吃的人

■ **suɣfkuuz** ¶ tu-ta-su-fkuuz 我引发
你的食欲

fkurzɛ *n.* action de transporter sur le dos 背
东西 ¶ fkurzɛ tɣ-βzu-t-a 我背了很多东西
【参考】 *nuɣfkuurzɛ* 【参考】 *fkur* 【参
考】 *nuuzɛ*

fkum *vi.* qui peut contenir (un liquide) 不
漏水，能够装水 ¶ kuiki tu-thu ki múj-
spox tɛ tu-ci juu-fkum 这个锅子没有
洞，不漏水 ¶ juu-spox tɛ tu-ci múj-
fkum ma pjw-nu-ɣox juu-ɛti 有个洞，不
能装水否则会漏

frtɣn *vs. dir* : tɣ- *fiable* 可靠 【借词】 br-
tan ¶ turme juu-frtɣn 那个人很可靠
【同义词】 *fkɣn*

fsaɣ *n.* fumigation 烟 (“求烟”、供神的
烟) 【借词】 bsaɣ ¶ fsaɣ la-ta 他求了
烟子 ¶ fsaɣ tɣ-ta-t-a 我求了烟子 【参
考】 *suɣfsaɣ* 【参考】 *tɣfsaɣ*

fsaɣkaɣ *n.* cheminée 烟囱 【参
考】 *fsaɣ*

fsaɣkhui *n.* fumigation 拜神的烟子 ¶

fsanjkhui ta-təxt 他求了烟子
 fsanjmtəhxt *n.* fumigations 烧香拜佛冒出来的烟 【借词】bsanj.mtəhod
 fsapaɤ *n.* bétail 牲畜 【参考】*aruɤsa-paɤ*
 fsapaɤyli *n.* purin 粪 【参考】*fsapaɤ*
 【参考】*tu-yli*
 fsaqhe *n.* l'année prochaine 明年 【参考】*fso*
 fsɔl *vt.* 【借词】bsal ʔ ji-kujɲu nuu ɲu-fsal-a ɲu-susam-a 我要兑现我们的誓言
 fsɔndɔpa *n.* l'année d'après 后年 【参考】*fsɔndi*
 fsɔndi *adv.* après demain 后天 ʔ fsɔndi tɕe li kumaɤ ji-kɔ-nɔma ɣɔzu 后天我们这里有另外一件事要做
 fse₁ *vs. dir* : tɔ- ① ressembler 像 ʔ u-mu fse 他像他母亲 ʔ ki kuu-fse 这样 ʔ nuu kuu-fse 那样 ʔ nuunu kuu-fse kuu-tu maɲe 这不算什么 ʔ mɔ-kɔ-nuu-fse zo kuu-me 各种各样、五花八门 ʔ a-tuu-mbro nɔzo u-ɲu-fse-a 我跟你一样高吗？ ② être / se passer de cette manière 这样发生 ʔ uzo kuu nuura fse muu-ɲɔ-suso 我没有想到会那样 ʔ tɕhi nuu mɔ-nuu-fse 有什么不好？ ʔ nɔ-stu tɔ-fse 你小心一点 ʔ ɲɔlpu fka ɕti tɕe, nuu mɔ-tuu-fse mɔ-ɲɔ 这是皇上的旨意，不能不照办 ʔ maka nuu fse muu-ɲɔ-suso ri 出乎意料（完全没有想到会那样）
 ■ nɔfse *vt.* trouver ressemblant 觉得很像 【参考】*sɔfse* 【参考】*amuɤfse* 【参考】*nuɤfse1* 【参考】*nuɤfse2*
 fse₂ *vt.* ① *dir* : thuu- aiguiser 磨（刀） ʔ mbruɕuu thuu-fse-t-a 我磨了刀子 ʔ thuu-tuu-fse-t 你磨了 ʔ tha-fse 他磨了 ʔ lduɲuu tha-fse 他磨了弯刀 ʔ turpa tha-fse 他磨了斧头 ② *dir* : tɔ- froter 搓 ʔ a-ɲak tɔ-fse-t-a 我搓了一下手
 ■ rɔfse *vi. dir* : thuu- APASS aiguiser les couteaux 磨刀
 ■ sɔfsuɤfse froter ... l'un contre l'autre 把……互相摩擦 ʔ u-ɲak to-sɔfsuɤfse 他搓了搓手
 fsjɔnɔfsjɔt *idph.3.* qui marche sans efforts 形容七八岁的小孩子走路很轻松的样子 ʔ

tɔ-pɔtso fsjɔnɔfsjɔt zo lɔ-ari 小孩子很轻松地进去了
 fsjitnɔfsjɔt *idph.3.* sifflement 吹口哨的声音 ʔ fsapaɤ ra nuu-qhu tɕe fsjitnɔfsjɔt zo ɲuu-ti tɕe ɲa-no 他在牛后面“嗖—嗖”地吹口哨赶牛
 fskɔr *vt. dir* : tɔ- contourner 绕道；围着走 【借词】skor ʔ uzo kuu a-tɔ-fskɔr 他绕过去吧！ ʔ azo tu-fskar-a 我绕过去 ʔ ki rdɔstak kuu-wxti ci ɣɔzu tɕe kɔ-fskɔr ɲuu-ra 这块大石头，要绕过去 ʔ kuuki tɕu ki ɕuu-kɔ-fskɔr ra 要绕路
 ■ nɔfskuɤfskɔr *vt. dir* : tɔ- tourner autour 转来转去 ʔ si ɲuu u-rkuu tú-wɔ-nɔfskuɤfskɔr tɕe tɔjɲɔɣ ɲuu-mto 在树的周围转来转去就会找到菌子 【参考】*tuu-tɔfskɔr*
 fso *n.* ① demain 明天 ʔ u-fso 第二天 ② à l'avenir 将来 ʔ fso thuu-tuu-rgɔz tɕe kɔ-ɣi mɔ-tuu-cha 你将来老了就再不能来
 fsomuɔr *n.* demain soir 明晚 ʔ u-fsomuɔr 第二天晚上
 fsok₁ *vt. dir* : nuu- gagner (de l'argent) 挣（钱） 【借词】bsogs ʔ (tuu-rjuu) nuu-fso-ka 我挣了（钱） ʔ nuu-tuu-fso 你挣了 ʔ na-fso 他挣了 ʔ tuu-rjuu kɔ-fso nqa 挣钱发财是一件很难的事情 ʔ uzo kuu tuu-rjuu kɔfsok cha 他很会挣钱 ʔ qazo kú-wɔ-ftɕa tɕe, pɕawtsuu sɔ-fso ɲu 饲养羊是一种赚钱的方式
 ■ rɔfsok *vi. APASS* ʔ uzo kɔ-rɔfsok ɲuu-rkaɲ 他很会挣钱
 fsok₂ *vs. dir* : nuu- *dir* : lɔ- clair (ciel) 亮（天色） ʔ kuuki ɲuu-fso 这个很亮 ʔ tɔtɕu ɲuu-fso 灯很亮 ʔ tuu-muu ɲɔ-fso 天亮开了（原来是阴天） ʔ kha ɲo-fso 房间变亮了 ʔ tuɕshot kuɕtɔɣ ko-zɲut tɕe lo-fso 到了六点钟，天就亮 【参考】*tuf-sɔkha*
 ■ ɣɔfsok *vt. dir* : nuu- rendre clair 使变亮 ʔ kuuki kha ɲuu-qanu ri, kɔ-ɣɔfsok khui 这个房间很黑，可以令它变亮
 ■ suɤfsok *vt. dir* : nuu- rendre clair 使变亮 【反义词】*qanu*
 fsosɲuum *n.* aumônes (aux moines) 布施 ʔ wortɕhi zo, a-fsosɲuum ci puu-lɔt 请你给

我布施 ¶ fsosɲum nuu-sɤmbi-a 我讨布施了

fsraŋ (fsroŋ) *vt. dir* : tɤ- ① sauver 救……一命 【借词】 bsrɯŋ ¶ tɤ-fsraŋ-a 我救了他 ¶ ta-fsraŋ 他救了他 ¶ tɤ-kuu-fsraŋ-a 你救了我 ¶ azo a-kuu-mɯŋɤm puu-tu ri, uzo kuu tɤ-wy-fsraŋ-a ɲu 在我生病的时候, 他救了我的命 ¶ a-sroɤ puu-sɤɣzɯr ri tɤ-wy-fsroŋ-a ɲu 在我生命垂危的时候, 他救了我 ② protéger 保护 【同义词】 *tuu-sroɤ, ri*

■ **ɣɤɣfsraŋ** *vi. dir* : tɤ- REFL se protéger 保护自己

fsraŋma (sraŋma) *n.* divinité protectrice 神仙 【借词】 bsrɯŋ.ma

fsusqi *num.* trente 三十

fsusqipa 【参考】 *fsusqi* 【参考】 *tuu-xpa*

fstɤt *vt. dir* : tɤ- louer 称赞; 抬举 【借词】 bstod ¶ tu-ta-fstɤt 我称赞你 ¶ to-fstɤt 他称赞了他 ¶ nuusthuuci tu-kuu-fstat-a mɤ-ra wo! 你过奖了 【同义词】 *ɣɤmuu*

fstun *vt. dir* : kɤ- servir, s'occuper de 伺候; 照顾 【借词】 bstun ¶ kɤ-fstun-a 我照顾了他 ¶ kɤ-tuu-fstun 你照顾了他 ¶ uzo kuu kɤ-wy-fstuna 他照顾了我

■ **sɤfstun** *vi. dir* : kɤ- APASS servir 伺候 ¶ nɤzo kɤ-sɤfstun tɕhi tu-tuu-fse ɲu 你是怎么伺候人家的呢?

■ **ɣɤɣfstun** *vi. REFL* s'occuper de soi-même 照顾自己

fsuuy *vt. dir* : nuu- *dir* : thuu- rendre la monnaie 退还多余的部分, 退零钱 【借词】 gsug.pa ¶ azo nuu-fsuuy-a 我还了 ¶ nɤzo nuu-tuu-fsuuy 你还了 ¶ uzo kuu na-fsuuy 他还了 ¶ u-phuu u-kho nuu-kuu-ro nuuu nuu-wy-fsuuy-a 他把多给的钱还给我了 ¶ ki u-phuu ki kɤ-kho ɲɤ-ro tɕe ɲuu-ta-fsuuy 你多给了钱, 我找一下零钱给你。¶ pɕawtsuu ɲɤ-fsuuy 他找了零钱 【同义词】 *ɕɤɣɣ*

fsuur *vs. dir* : tɤ- avoir besoin de viande 需要吃肉 ¶ to-ngo tɕe ɲuu-fsuur 他生病了, 需要吃肉 ¶ nɤzo tɤ-mthuum tu-tuu-ndze ntsuu ɕti ri, nuu kuɤɤ ɲuu-tuu-fsuur! 你总

是吃这么多肉, 还是那么馋嘴、

fsuuz *vi. dir* : puu- possible 可能 ¶ fsuufsuuz zo 千方百计 ¶ azo a-puu-fsuuz tɕe, spiku-ku zo ɣi-a ɕti 只有我可以, 我天天来 ¶ uzo a-puu-fsuuz tɕe, uzo laxtɕha ra nuu-ndɤm, tuurme laxtɕha kuɤɤ nuu-ndɤm 只要他有机会, 他不但会拿自己的东西, 也会拿别人的

ftɕa *vt. dir* : tɤ- posséder 拥有 ¶ jizo @shouji tɤ-ftɕa-j 我有了手机 ¶ qazo kuu-wy-ftɕa tɕe, pɕawtsuu sɤ-fsoɤ ɲu 拥有绵羊是赚钱的方式 【同义词】 *aro*

ftɕaka *n.* méthode 办法 【借词】 btɕa.ka 【参考】 *afteaka* 【参考】 *ruftɕaka* 【参考】 *sɤfteaka*

■ **ftɕaka, βzu** essayer par tous les moyens de 想办法…… ¶ tɤ-ɤku kɤ-muurkuu ftɕaka wuma zo βze 它想尽办法偷吃庄稼 ① *n. ftɕaka* ② *vt. βzu*

ftɕar *n.* été, période du printemps à l'été 夏天; 春夏 ¶ ftɕar kɤ-ndzoɤ ¶ ftɕar u-qa ka-ta 春天开始了 【参考】 *ftɕɤru*

ftɕaɤ *vt. dir* : puu- être une brebis gâleuse 一个老鼠屎坏了一锅粥 ¶ ma-puu-kuu-ftɕaɤ-i 不要成为我们团队里的老鼠屎 【参考】 *sufteɕaɤ*

■ **sɤftɕaɤ APASS** ¶ ma-ɕuu-tuu-sɤftɕaɤ 你不要做老鼠屎

ftɕɤfkɤt *n.* ① organisation 指挥; 安排 (事情) 【借词】 btɕa.bkod? ¶ jisɲi kɤ-nɤma kuukura thamtɕɤt azo jiftɕɤfkɤt tu-βze-a 今天我们要做的工作, 我来指挥 ② suggestion, idée, conseil 主意 ¶ nuu-ftɕɤfkɤt to-tɕɤt 他给他们出了主意 (给他们做了安排) ¶ a-ftɕɤfkɤt ci tɤ-tɕɤt 给我出主意吧 【同义词】 *βluβra* 【参考】 *ruftɕɤfkɤt*

ftɕɤl *vt. dir* : tɤ- demander à qqn de faire qqch pour soi 请别人做事 【借词】 btɕol ¶ tó-wy-ftɕala 他请了我 ¶ to-tuu-wy-ftɕɤl 他请了你 ¶ a-laxtɕha kɤ-ɣtuu ci tu-ta-ftɕɤl 我请你帮我买 (某种东西)

■ **sɤftɕɤl** *vi.* demander à des gens de faire qqch pour soi 请人做事 ¶ ɲuu-sɤftɕɤl 他请别人做事 【同义词】 *sɤɣɣ*

ftɕɤru *n.* chemin au milieu des champs (pour éviter d'abîmer les récoltes) 阡陌 (夏天为了

避免踩坏庄稼而特意在田地中开辟的一条小道) 【参考】 *ftear* 【参考】 *tʃu*

ftɛɣt *vt.* ① *dir*: nuu- s'abstenir, renoncer à une mauvaise habitude 戒掉 【借词】 *btɛad* ¶ *uʒo kuu na-ftɛɣt* 他戒掉了 ¶ *nɣzo nuu-tuu-ftɛɣt* 你戒掉了 ¶ *cha kɣ-tshi múj-sna tɛe nuu-ftɛat-a* 喝酒是不好的, 所以我就戒掉了 ¶ *thamakha nuu-ftɛat-a* 我戒了烟 ¶ *thamakha kɣ-sko na-ftɛɣt* 他戒了烟 ② *subjuger, soumettre* 征服; 使……驯服 【同义词】 *ftuul2*

ftɛɣz *vt. dir*: nuu- castrer 阉割 ¶ *nuu-ftɛaz-a* 我阉割了 ¶ *mbala na-ftɛɣz* 他把公牛阉割了 ¶ *mbala kɣ-ftɛɣz ra* 要把公牛阉割掉

■ *rxftɛɣz vi. dir*: nuu- APASS castrer les animaux 阉割 【同义词】 *ɣɣβdi*

ftɛhɔftɛhɔ *idph.2.* petit et dressé 形容小的物体(如耳朵)立起来的样子 ¶ *qala uu-rna ftɛhɔftɛhɔ zo nuu-pa* 兔子的耳朵是翘起来的

ftɛhur *vt.* ① *dir*: tɣ- *dir*: lɣ- relever, mettre verticalement 竖起来; 立起来 ¶ *uʒo kuu ta-ftɛhur* 他(把那个东西)立起来了 ¶ *kuuki ləkduun ki pjɣ-ndzəβ tɛe tu-ftɛhur-a* 这个工具倒了, 我把它立起来 ¶ *ɔɔntɛa lo-ftɛhur-a* 我把木料竖起来了 ¶ *khuuna kuu uu-rna to-ftɛhur (=to-znuundzuu) zo tɛe nuu-sɣŋo* 狗把耳朵竖起来听 【同义词】 *znuundzuu* ② *dir*: puu- verser complètement 倒干 ¶ *kuuki uu-ro ci ɣɣzu tɛe, pjuu-ftɛhur-a tɛe kɣ-tshi* 剩了一点, 我把他倒干了, 你喝吧 ¶ *muu-to-ruidzəŋspa-a tɛe, tʃsha uu-ro nuu pjɣ-ftɛhur-a* 我不小心把剩下的茶倒干了 ¶ *ləkjuu to-ftɛhur* 他把棍子立起来了 【同义词】 *znuundzuu*

ftɛit *vt. dir*: puu- ① *prendre en charge* 掌管 ¶ *ki kha ki nɣzo puu-nuu-ftɛit tɛe sɣcu tɣ-nuu-ndɣm* 这套房子由你来掌管, 钥匙就交给你了 ② *prendre le contrôle de* 霸占

ftɛum *vt.* ① *digérer* 消化(食物) ② *ap-privoiser* 驯服 【借词】 *btɛom* ¶ *jla ki nuu kókmuz kɣ-suixɛɣt nuu-ɛti tɛe kɣ-ftɛum nuu-nqa* 这头犏牛刚刚开始驯养, 很难驯服

■ *suiftɛum vt. HABIL* être capable de digérer, d'assimiler (un médicament) 消

化得了 ¶ *smɣn nuu-sna tɛe múj-suiftɛum-a* 药量过多, 我吸收不了

ftɛupa *n.* dixième mois 十月 【借词】 *btɛu.pa*

ftɛuɣniz *n.* douzième mois 十二月 【借词】 *btɛu.gnis.pa*

ftɛut *vt. dir*: puu- ① *diriger, régner sur* 统治 ¶ *ɣɣlpu lo-ndo tɛe sɣtɛha pjɣ-ftɛut pjɣ-cha* 他登上王位之后统治了国家 ② *être en charge de* 掌管 ¶ *ki kuum ki, nɣzo sɣcu tɣ-ndɣm tɛe puu-nuu-ftɛut* 你拿着门的钥匙来掌管(这个房间)

ftɛuɣtɛuɣ *n.* onzième mois 十一月 【借词】 *btɛu.gtɛig.pa*

fte *vs. dir*: nuu- ① *émacé et livide* 憔悴, 没有血色 ¶ *uu-kuu-mɣɣm pjɣ-thuu tɛe uu-ɣa ra njɣ-fte zo* 他的病严重了, 脸上没有血色了 ② *se décolorer (habits)* 褪色(衣服) ¶ *uu-ɣa khro to-ɣa tɛe njɣ-fte zo* 他衣服穿了很久, 都褪色了

ftsakra *n.* plaque de pierre pour empêcher l'eau du toit de couler 用以挡住屋檐漏水的石板或木板

ftsɣn *vs. sévère* 严格 【借词】 *btsan* ¶ *khuuna kuu-ftsɣn ci nuu-ɣu* 是一条很凶的狗(看家的) ¶ *sɣcu nuu-ftsɣn* 钥匙很可靠(锁不容易被人家打开) ¶ *sɣtɛha nuu-ftsɣn* 这个地方安全 ¶ *@laoshi kuu-ftsɣn ci nuu-atuɣ-i* 我们遇到了一位严格的老师 【同义词】 *rkɣl*

ftsɣnbu *n.* force 强制性的办法 【借词】 *btsan.po* ¶ *kɣ-nɣɣuɣu muu-mɣ-nuu-khuu nɣ, ftsɣnbu tú-wɣ-βzu nuu-ɬok* 软的不行, 就要来硬的

ftshi *vs. dir*: tɣ- ① *bon à rien, qui ne vaut rien* 不可靠, 没有良心(人) ¶ *jicqha nuu ɔo nuu-ftshi ɛti* 那个倒不怎么好 ¶ *laxtɛha nuu-ftshi ɛti* 那个东西质量不好 ¶ *turme nuu-ftshi ɛti* 那个人不可靠 ② *aller mieux* 变好; 减轻 ¶ *smɣnba uu-thurzi kuu, uu-kuu-mɣɣm to-ftshi* 多亏医生, 他的病减轻了 【同义词】 *tʃas* 【同义词】 *mna*

■ *ɣɣftshi vt. dir*: tɣ- *faire aller mieux* 令……减轻 ¶ *smɣn nuu kuu a-kuu-mɣɣm to-ɣɣftshi pjɣ-cha* 服了药我的病减轻了许多

■ *suiftshi vt.* forcer 逼迫 □□□□□□

¶ uzo kuu mʻ-wy-suiftshi-a tʻe, ta-tuut
nuu kʻ-fse ʰok 他会逼迫我的，我只好照
他说地去办 【参考】 [mʻkuuftshi](#)

ftsok *n.* femelle d'hybride de yak et de vache
母犏牛

ftsokdo *n.* vieille femelle de yak hybride 老
母犏牛

ftsuy *vt.* ① *dir* : kʻ- établir (une organi-
sation) 成立；建立（组织） ¶ jizo kʻ-
ftsuy-i 我们建立了（某种组织） ¶ zara
kuu ka-ftsuy-nuu 他们建立了（某种组织）
¶ tutuurca kʻ-ftsuy-i 我们一起建立了（某
种组织） ¶ @nonghui kʻ-ftsuy-i 我们
建立了农会 ¶ @renmin @gongshe kʻ-
ftsuy-i 我们建立了人民公社 ② *dir* : tʻ-
empiler des pierres pour faire une marque 把
石头立起来做标记 【借词】 btsug ¶ zgo-
ku mʻetʃa tʻ-ari-a ri, a-χti kʻ-mto maŋe
tʻe, thu χsum ta-ftsuy-a tʻe puu-nuyi-
a 我走到山顶去接丈夫，但见不到他回来，
我立了三块石头做标记就回来了

ftsuir *vt.* *dir* : puu- ① essorer 拧干 ¶ puu-
ftsuir-a 我拧干了 ¶ uzo kuu pa-ftsuir 他拧
干了 ¶ kuuki juu-χci tʻe, puu-ftsuir 这个湿
了，你把它拧干吧 ¶ tuu-ŋga ki juu-k-χci-
ci, tʻe puu-ftsuir 这件衣服湿了，你把它拧
干吧 ② vider de son eau 倒干；让水流干
【借词】 btsir

ftʃi *vt.* *dir* : nuu- *dir* : thuu- faire fondre 使
融化 ¶ ta-mar kʻ-tʃi juu-ra 要把酥油融化
掉 ¶ ta-mar nuu-ftʃi-t-a 我把酥油融化了
¶ tʻjpyom na-ftʃi 他把冰融化了 【同义
词】 [suyndzi](#) 【参考】 [ndzi](#)

ftuuy *vi.* *dir* : puu- être accompli 完工 ¶ kʻ-
nʻma mʻ-kuu-ftuuy nuu kʻ-ɕuiftuuy ra 要
完成没有完成的工作 【参考】 [ɕuiftuuy](#)

ftuul₁ *vt.* *dir* : puu- apprivoiser 驯服 【借
词】 btul ¶ jla puu-ftuul-a 我驯服了犏牛
¶ uzo kuu mbro pa-ftuul 他驯服了马 【同
义词】 [ftɛxt](#)

■ **nuuyuftuul** *vi.* FACIL facile à appri-
voiser 容易驯服 【参考】 [nduul](#)

ftuul₂ *vi.* *dir* : nuu- digérer 消化 ¶ kʻ-
ndza kʻ-ftuul múj-cha 不能消化食物 ¶
kuuki kʻ-ndza ki a-mʻ-nuu-tʻhom ra ma
kʻ-ftuul múj-sʻcha 这些食物不要吃太多，
不然就没有办法消化

g

ganganj idph.2. haut et imposant 形容高而大的样子 ¶ u-phonbu wxti ganganj zo pa 他的身体又高又大

gxgxj idph.2. courbé 形容不灵活，站得不稳的样子 ¶ tu-nga ɛ-tx-ekho-t-a ri, ju-wqajpyom tse gxgxj zo jx-pa 我去晒了衣服，冻到了就变硬了 ¶ ki tx-wuu ki chx-rgrz tse, gxgxj zo ju-pa 这位老年人变老了，站得不稳 ¶ uzo lo-βzi tse, gxgxj zo ju-ndzur 他喝醉了，站不稳

■ **gxynxgxj idph.3.** ¶ gxgxj nx gxgxj kx-anuri 他很不灵活地去了

■ **gxjwxi idph.6.** ¶ rgrtpu gxjwxi zo kx-ŋke ju-cha 老年人只能走一点点

glxyglxy idph.2. pressé très fort 压得很紧 ¶ glxyglxy zo ju-nu-ŋgu 他睡得熟，动也不动 ¶ glxyglxy zo pjx-sui-jcxr 压得很紧 ¶ mbrxz tuufkur tx-fkur-a u-tu-rzi glxyglxy zo ju-pa 我背了一袋大米，很重地压着我 【参考】 [yrglxy](#)

glinxgli idph.3. craquement d'os 形容（骨头）互相摩擦发出的声音 ¶ a-mke u-ɛruu ju-xndzuagli ju-ŋu tse glinxgli zo ju-ti 我脖子的骨头互相摩擦发出咯咯声 【参考】 [adzugli](#)

gox idph.1. tout d'un coup (s'agenouiller) 一下子（跪下） ¶ u-xpum gox zo pjx-tshox 他一下子跪下了（很恭敬的样子）
【同义词】 [dzox](#) 【同义词】 [zgox](#)

grangranj idph.2. grand et mince 形容又高又瘦的样子（人） ¶ azo a-slamaxti ci tx-tau tu tse, ku-mbro ci grangranj zo ju 我有个男同学，个子又高又大

gruβgruβ n. matsutake 松茸 ¶ gruβ-gruβ nu ɛkrz wuma zo ku-wxti ku-ɛjx u-ŋgu tu-fox ju. gruβgruβ nu u-mguur u-qhu nu ku-qandzi tsa ku-wyrum tsa ju. u-rzuw pɛox cho u-ru nu ku-wyrum ju, u-duxuun wuma zo tu; kx-ndza muum wuma zo ayusmɛn, wuma zo u-kon ku-wxti txjmx ju-ŋu 松茸长在茂密的大青冈树林中，它背面带有乌色和白色，菌褶部分和干都是白色的，香味很浓，很好吃，可以入药，是很贵重的菌种。

gruβgruβftsa n. une espèce de champignon 一种菌子 ¶ gruβgruβftsa nu u-tshuɣa cho u-mdox u-sxytox nu ra gruβgruβ cho wuma zo naɣtau, tɛeri gruβgruβ ku-fse u-duxuun me, sxyndxy kx-ndza mx-sna, ku-thu nu ra pjui-si ju-ŋgrɔl gruβgruβftsa 的形状、颜色和生长的地方都和松茸一样，但是没有松茸那样的香气。有毒，不能吃。中毒严重的话会导致死亡。

gruwxgruwx idph.2. immobile, très serré 动也不动，绷得很紧 ¶ tumbri gruwxgruwx zo ju-xsu-ndo 他使劲地抓住绳子不放 ¶ jla gruwxgruwx u-ɛna ju-xsu-ndo tse muj-ɛluw 他使劲地抓住牦牛的鼻绳不放 ¶ gruwxgruwx zo ko-βrak 拴得很牢

■ **gruynxgruyn idph.3.** ① en se pressant 时间抓得很紧 ¶ ta-ma gruynxgruyn zo tu-nxme ju-ŋu 他把工作时间抓得很紧 ② se gratter sans arrêt 一次又一次地抠 ¶ a-mguur zo gruynxgruyn nu-rxβrak-a 我一次又一次地抠背 ③ bruit émit par la meule 形容推磨的声音 ¶ mbruɛu gruynxgruyn zo chx-fse 他使劲地磨刀

gruŋgruŋ idph.2. ① propre, utilisé jusqu'au bout 干净；用完 ¶ gruŋgruŋ tu-orɛo 完全用完了 ¶ ji-tsha thu-argo gruŋgruŋ zo 我们的盐用完了 ② ne pas perdre de temps et bien faire son travail 时间安排得很紧凑；工作进行得很塌实；把线拉得很紧 ¶ phuuntshox rcanu gruwxgruwx ku-pa ku-rzi ɛti, tx-rzak ra kumxlx-so maka mx-suxɛe, kx-nxma ra tshuuntshuun tu-ste ɛti 朋措把时间抓得很紧，从不浪费，工作也做得很好 【参考】 [khrun-khrun](#) 【参考】 [xrlxl](#)

guwguw idph.2. ciel très noir 形容天色很黑的样子

guynxguyn idph.3. émettant un bruit grave rythmique 发出有节奏的钝音 ¶ guynxguyn pa-xtsu 一阵又一阵地砸了

ya adv. oui 是的

yar vi. dir : nuu- ① devenir sauvage 变野
 ¶ uzo jo-yar它(例如猫)变野了 ¶ uzo
 nuu-yar他变野了 ¶ luulu nuu kha ri pju-
 xsu-j puu-eti ri, jx-anuuri tse jo-yar我们
 以前家里养猫,但是它走了,变野了 ② de-
 venir anormal, marginal 变得不正常 ¶ nuu
 turme nuu kuwungu kuu-puu-pe pjx-eti
 ri, nuu u-qhu tse jo-yar那个人原来好好的,
 后来就变得不正常。 ③ aller vivre tout
 seul dans un endroit sauvage 到野地去生活

yxbyxbyb 【参考】 bxyb

yxbyblyb vi. parler de façon grossière et in-
 compréhensible 胡言乱语; 语气粗大, 说
 别人听不懂的话

yxβdi dir : tx- CAUS ② dir : nuu- répa-
 rer, bien organiser 修理; 弄好 ¶ uzo kuu
 ta-yxβdi他修了 ¶ kuuki laxtcha ki muu-
 to-pe tse, tu-yxβdi-a nuu-ntshi这个东西
 坏了,我要把它修理一下 ¶ mkhuurlu to-
 yxβdi tse to-ndzum机器修了以后,转得
 更快 ¶ nx-sum nuu-nuu-yxβdi你放心吧/
 你死了这条心吧 ¶ kx-rxt muu-pjx-tuu-
 yxβdi-t你写得不好 ¶ a-kha kx-yxβdi tx-
 jxy我的房子修完了 ② dir : nuu- castrer
 (verrat) 阉割(公猪) 【同义词】 ftxz
 vt.

■ aβdokdi vs. en bonne santé, paisible
 安宁(身体状况、生活条件) ¶ jizo-
 ra xfxeo ku-oβdokβdi-j我们最近(这几
 年)身体没有异常现象

■ yxβdokdi vt. dir : tx- mettre en
 ordre 整理 ¶ ta-yxβdokβdi他整理
 了 ¶ kx-yxβdokβdi ra要整理 ¶ nx-
 laxtcha ra tx-rxwum tse u-rtuuy ra
 tx-yxβdokβdi把你的东西收拾一下,把
 它们堆整齐

■ zyxyxβdi vi. REFL CAUS se soulager
 (en se massant, par exemple) 令自己好受一
 些(例如,揉自己的身体) ¶ tuzo kx-
 zyxyxβdi mx-sxcha不能令自己好受一些
 (因为太痛)

yxβdokβdi 【参考】 yxβdi

yxβlo vs. dir : nuu- lent 慢 ¶ kx-rxma
 nuu-tuu-yxβlo你工作得很慢!

■ zyxyβlo vt. dir : nuu- CAUS ralentir
 减慢 ¶ kx-nxma wuma zo nuu-mbyom
 ri, azo múj-cha-a tse nuu-zyxyβlo-t-a工
 作很急,但是我不做,所以耽误了时间

【反义词】 yxji

yxβloβle(yxβluβle) vs. dir : thuu- mal-
 adroit 动作慢

yxβluβluuy vi. dir : tx- DEIDPH irisé 发
 光,显得耀眼 ¶ txtsu nuu-yxβluβluuy灯
 在发光 ¶ nuu-nxmbju nuu-yxβluβluuy在
 发光 ¶ u-nga u-tchxz u-tuu-dxn kuu
 nuu-yxβluβluuy zo他衣服的彩色布料很
 多,显得很耀眼

■ sxβluβluuy vt. ¶ u-nga u-tchxz
 nuu-sxβluβluuy zo他衣服的彩色布料穿
 着显得很耀眼 【参考】 βluynxβluuy

yxβzaklak vi. parler / se comporter sans se
 soucier de la situation 说话、动作不严谨
 (随便开口,不分场合) 【参考】 βzak-
 lu

yxβzi 【参考】 βzi

yxcaκcaκ vi. dir : tx- dir : thuu- ba-
 vard, racontant n'importe quoi 多嘴; 乱
 说 ¶ puu-yxcaκcaκ-a我以前多嘴 ¶ puu-
 tuu-yxcaκcaκ你以前多嘴 ¶ uzo puu-
 yxcaκcaκ他以前多嘴 ¶ jicqha nuu u-
 mtchi dxn, tu-yxcaκcaκ ntsu ju刚才那个
 (人)爱多嘴乱说

yxctctxt vi. dir : tx- ① piailler (oiseau)
 叫(鸟) ② prendre la parole sans arrêt (en-
 fant) 不停地插嘴(小孩子) ¶ ma-tuu-
 yxctctxt你不要不停地插嘴 ¶ yxctcat-
 a我不停地插嘴

yxchi 【参考】 chi

yxchrxβchrxβ vi. ① avoir la gorge en-
 rouée 嗓子哑了 ¶ nuu-nuutshomba tse,
 u-rqo nuu-yxchrxβchrxβ他感冒了,嗓子
 哑了 ② émettre du bruit en roulant (petites
 pierres) 小石头滚下来发出声音 ¶ pras
 nuu-mbuut nuu-yxchrxβchrxβ悬崖塌下来
 了,小石头滚下来发出声音

■ yxchrxβlyb émettre un bruit de mu-
 cus dans la gorge (喉咙里)有痰的声
 音 ¶ nuu-tuu-xeqhe tse nx-rqo nuu-
 yxchrxβlyb你咳嗽,嗓子发出嘶哑声

■ sxschrxβlyb vt. ① émettre un bruit
 de mucus dans la gorge 放出喉咙里有痰的

声音 ¶ *nɣ-rqo ma-tui-sɣchɣɣɣɣɣɣ* 你嗓子不要发出嘶哑声 ② *émettre du bruit en faisant s'entrechoquer des petits objets* 令小东西互相碰撞, 发出声音 ¶ *laytɕha jui-sɣschɣɣɣɣɣɣ* 他把很多小东西装在一起, 拿起来的时候发出互相碰撞的声音 【参考】 *chɣɣɣchɣɣɣ*

ɣɣchɣɣɣɣɣ 【参考】 *ɣɣchɣɣɣchɣɣɣ*
ɣɣchuuchruuɣ (*ɣɣchruuɣchruuɣ*) vs. *dir* : *tɣ-* bruit d'objets durs qui s'entrechoquent 很多硬的东西 (铁链子的环子, 骨头, 小石头) 互相摩擦和撞击发出的声音 ¶ *zɳgu-lɔɔ tɣ-fkur-a jui-ɣɣchuuchruuɣ* (口袋里装了核桃), 我背起时, (核桃) 相碰撞发出的声音

ɣɣcranlan vi. *crier très fort* 高声喧哗; 大声地叫 ¶ *khuuna jui-ɣɣcranlan* 狗在 大声地叫 ¶ *paɔ jui-ɣɣcranlan* 猪在 大声地叫 ¶ *u-tui-ɣɣcranlan kui kɣ-rɣɣzjoz koŋla muj-khuu* 他很吵, 根本无法念书

■ *sɣcranlan* vt. *dir* : *tɣ-* faire crier très fort 发出很响的的声音; 让……大声地叫 ¶ *paɔ jui-ɣsuu-ntɕha tɕe, ta-sɣcranlan* 他在宰猪, 猪大声地叫 ¶ *χɕɔl jui-sɣcranlan pa-qruu* 他把玻璃砸碎了

ɣɣcruuɣluuɣ 【参考】 *cruuɣcruuɣ*

ɣɣcuuqhluiɔ vs. *dir* : *nui-* faire du bruit en s'agitant (eau) 发出水晃动声 ¶ *tui-ci nui zuum u-ŋguu jui-ɣɣcuuqhluiɔ* 水在桶里摇晃发出声音

■ *sɣcuuqhluiɔ* *dir* : *nui-* agiter l'eau bruyamment 把水摇晃发出声音 ¶ *tui-ŋga nuu-wɣ-χtɕi tɕe khro juu-wɣ-sɣcuuqhluiɔ tɕe jui-ɕo cha* 洗衣服的时候要多晃几下就洗得干净

ɣɣɕu vi. ① *dir* : *thui-* frais 凉快 ¶ *jicq-ha pui-ɣuutshɣduuɣ ri, zduum jo-ɣi tɕe ko-ɣɕu* 刚才很闷热, 来了云就凉快一些 ② *dir* : *kɣ-* être couvert (soleil) 天阴 ¶ *tui-mui chɣ-luiɔ tɕe jui-ɣɕu* 天阴了, 现在很凉快 ¶ *jisŋi wuma zo jui-sɣɕe tɕe, kɣ-ɣɕu kóɕmuuz nɣ kɣ-nɣma jui-ɕok* 今天天气很热, 太阳阴了才能劳动 【参考】 *nɣɕu* 【参考】 *tɣɕu*

ɣɣɕaɕɕaɕ vs. *très amer* 很苦 ¶ *tɕha jui-qiaɔ jui-ɣɣɕaɕɕaɕ* 茶非常苦 ¶ *smɣn jui-*

qiaɔ jui-ɣɣɕaɕɕaɕ 药非常苦

ɣɣɕe vi. *qui va vite (temps)* 过得快 (时间); 走得早 ¶ *ki a-tɣ-fse tɕe, nɣ-tɣ-rzak u-jui-ɣɣɕe* 这样的话, 你的时间过得快吗? 【参考】 *ɕe*

■ *nɣɣɣɕe* vt. *trouver que (le temps) va vite* 觉得时间过得很快 ¶ *tɣ-rzak muj-nɣɣɣɕe-a* 我觉得时间过得很慢

ɣɣɕkɣɣɕkɣɣ vi. *dir* : *tɣ-* DEIDPH objet dur faisant du bruit lorsqu'on le frappe, glacé au point d'être dur 硬东西一敲就发出声音; 冻得很硬的样子 ¶ *jui-rko jui-ɣɣɕkɣɣɕkɣɣ zo* 非常硬, 摸起来像石头一样

■ *ɣɣɕkɣɣlɣɣ* vs. *maigre et vieux, mais qui s'active sans arrêt* 又瘦又老, 还是不停地活动 ¶ *nuija jui-ɣɣɕkɣɣlɣɣ* 奶牛很不听话地乱蹦乱跳 ¶ *jicqha rgɣtpu nuu jui-ɣɣɕkɣɣlɣɣ* 那个 (又瘦又高的) 老年人走动 【参考】 *ɕkɣynɣɕkɣɣ*

■ *sɣɕkɣɣɕkɣɣ* vt. *dir* : *tɣ-* faire du bruit en frappant un objet dur 敲打硬的东西 ¶ *nɣ-stu tɣ-fse ma ta-sɣɕkɣɣɕkɣɣ* 你小心, 不然我会整你的! ¶ *rdɣstak (si) tɣ-sɣɕkɣɣɕkɣɣ-a* 我敲打了石头 (木料)

ɣɣɕkɣɣlɣɣ 【参考】 *ɣɣɕkɣɣɕkɣɣ*

ɣɣɕnuuɣluuɣ 【参考】 *ɕnuuɣnɣluuɣ*

ɣɣɕŋaɕɕŋaɕ 【参考】 *ɕŋaɕɕŋaɕ2*

ɣɣɕo 【参考】 *ɕo*

ɣɣɕpɣɕpɣr vi. *émettre un bruit fort* 乱叫 ¶ *@laba jui-ɣɣɕpɣɕpɣr* 喇叭在乱叫

■ *ɣɣɕpɣrlɣr* vi. *dir* : *tɣ-* exprimer son opinion à haute voix sans se soucier de rien 大声说话, 不注意场合 ¶ *jui-ɣɣɕpɣrlɣr* 他在乱吼乱叫 ¶ *jui-ɣɣɕpɣrlɣr jui-ruɕmi* 他在大声说话 ¶ *nɣki tɕheme nuu kui-ɣɣɕpɣrlɣr ci ŋu* 那个女的很多嘴 ¶ *nɣ-mtɕhi kɣ-ndɣm ma-tui-ɣɣɕpɣrlɣr* 你闭嘴, 不要大声说话 【参考】 *ɕpɣrnɣrlɣr*

ɣɣɕpɣrlɣr 【参考】 *ɣɣɕpɣpɣr*

ɣɣɕphɣɣɣɣ vi. *faire du bruit (battement d'aile) (鸟)* 拍翅膀发出声音; 抖衣服发出声音 ¶ *pɣa jui-ɣɣɕphɣɣɣɣ* 鸟拍翅膀发出声音

■ **səphəβləβ** *vt.* ¶ **tui-ŋga** **nui-səphəβləβ**他在抖衣服，发出声音

ɣəphər *vi. dir :* **nui-** concilier 劝解
¶ **užo** **nui-ɣəphər**他劝解了 ¶ **ku-ɣəphər-a**我劝解 ¶ **ku-tui-ɣəphər**你劝解
¶ **užo** **ku-ɣəphər**他劝解 ¶ **nui-pərthəβ** **nui-ɣəphər-a**我在他们之间劝解了
¶ **zəni** **nui-ɣlulət-ndzi tse**, **nui-ɣəphər-a** (= **nui-nukhəda-t-a-ndzi**)他们吵架的时候，我把他们劝开了 【同义词】 **nukhəda**

ɣəqali *vi. dir :* **tɣ-** crier 嚷；喊 ¶ **azo** **tɣ-ɣəqali-a**我喊了一下 ¶ **nəzo** **tɣ-tui-ɣəqali**你喊了一下 ¶ **užo** **tɣ-ɣəqali**他喊了一下
¶ **puu-nəscar-a tse**, **tɣ-ɣəqali-a** **puu-ra**我吓了一跳，忍不住喊了一声 ¶ **a-@shouji** **nui-ɣəqali**我的手机在响 【参考】 **təqali**

■ **səqali** *vt. dir :* **tɣ-** ¶ **užo** **kui u-skət ta-səqali zo** (= **ta-nəxət**)他大声地喊了一下

■ **susəqali** *vt. faire crier* 让……喊 ¶ **užo** **kui tɣ-pətso ta-əndu tse ta-susəqali zo**他打了小孩子，让他大叫了一声

ɣətʂanlan 【参考】 **ətʂanjetʂan**

ɣəəβəβ *vi. dir :* **tɣ-** murmurer 悄声说话，偷偷说话 ¶ **tɣ-ɣəəβəβ-a**我悄声说话了
¶ **tɣ-tui-ɣəəβəβ**你悄声说话了 ¶ **tɣ-ɣəəβəβ**他悄声说话了 ¶ **užo** **ku-ɣəəβəβ**他正在悄声说话 ¶ **turme ra** **kui** **pju-mtshəm-nui muu-tɣ-pe tse**, **tui-ku-ɣəəβəβ tse phən**如果不想被别人听见，悄声说话就可以了

ɣəəftak 【参考】 **əuftak**

ɣəəŋəŋ 【参考】 **əŋəŋ**

ɣədxn *vt. dir :* **tɣ-** **dir :** **nui-** augmenter 增多；增加 ¶ **tɣ-ɣədan-a**我加了 ¶ **tɣ-tui-ɣədxn**你加了 ¶ **užo** **kui ta-ɣədxn**他加了
¶ **tui-rju** **nui kɣ-ɣədxn mɣ-ra**一句都不要加 ¶ **pəawtsu** **nui u-tsa** **nui ta-rku ma**, **nui ma muu-ta-ɣədxn**他装了必要的钱，没有装更多 ¶ **muu-na-ɣədxn**话没有多说

ɣədi *vs. dir :* **nui-** mauvaise (odeur), puer 臭；变味 ¶ **tɣ-mthum** **nui-ɣədi**肉变味了
¶ **uβrɣ-nui-ɣədi**有没有变味？

■ **zyədi** *vt. dir :* **nui-** CAUS laisser puer 令东西有臭味 ¶ **tɣ-mthum** **nɣ-zyədi-t-a**我（不小心）把肉（忘在那里了），令它有臭味 【参考】 **tɣ-di**

ɣədonɔŋ *vi. dir :* **puu-** couler bruyamment (eau) 水管或某种物体中流出来的水又急又多，发出响声 ¶ **tui-ci** **nui-ɣədonɔŋ zo**水流出来很响

■ **sədonɔŋ** *jeter, verser beaucoup d'eau* 泼很多水，倒很多水（发出很多声音）
¶ **qhajŋgu** **ri** **tui-ci tɣ-sədonɔŋ-a** **puu-lat-a**我把水倒进引水槽了（声音大，水多）

ɣədzandzan 【参考】 **dzandzan**

ɣədzulut (**ɣədzuluz**) *vi. dir :* **nui-** **dir :** **tɣ-** s'agiter 动来动去；摇动；蠕动 ¶ **ku-ɣədzuluz-a** ¶ **tui-ɣədzulut-a**我正在动来动去
¶ **nui-tui-ɣədzuluz**你动来动去 ¶ **kɣ-nəma** **tɣra tse**, **ku-ɣədzulut ra**要工作了，要活跃起来 ¶ **tɣ-pətso** **nui-ɣədzulut**小孩子在动来动去 ¶ **nəmi** **nui-ɣədzulut**你的脚在动 ¶ **qaju ci** **nui-ɣədzulut**有一条虫在动 【参考】 **sədzulut**

ɣədzudzan *vi. dir :* **tɣ-** glisser rapidement (d'un gros morceau de bois) 又粗又长的木料很快地滑下来的样子

■ **sədzudzan** *vt. dir :* **tɣ-** faire glisser rapidement (un gros morceau de bois) 令又粗又长的木料很快地滑下来
¶ **si ta-sədzudzan zo pa-βde**把长的树枝从高处任意地摔下来了

ɣəfka 【参考】 **fka1**

ɣəfsok 【参考】 **fsox2**

ɣəftshi 【参考】 **ftshi**

ɣəglɣglɣ *vi. bruyant* 很响（一阵一阵敲打声）
¶ **@qiche** **nui-ɣəglɣglɣ**汽车很响 【参考】 **səglɣglɣ**

ɣəgo *vs. naïf, honnête* 笨；老实 ¶ **jieqha** **turme** **kui-ɣəgo ci** **nui-ŋu**他是老实人
¶ **užo** **kui-ɣəgo ci** **əti tse**, **kunju nəme** **əti**他这个人很老实，相信他会把事情做好

ɣəguɣuɣ *vi. dir :* **tɣ-** faire du bruit en dé-marrant (moteur), faire du bruit en soufflant (vent) 发出声音（如汽车发动，吹大风等的声音）
¶ **mbyuurlo** **nui-ɣəguɣuɣ**雷很响 【参考】 **guɣnɣuɣ** 【同义

词】 *ɣɿŋgʷɿŋgʷɿ*

ɣɿŋɣɿjɣɿj vi. avoir la tête qui tourne, ne pas pouvoir tenir sur ses jambes 不停的摇晃的感觉, 脚都站不稳

■ *ɣɿŋɣɿjɿj* vi.

ɣɿŋɣɿjɿj 【参考】 *ɣɿŋɣɿjɿj*

ɣɿŋɣɿmbru vs. FACIL s'énervier facilement 容易生气 ¶ *nɿu-ɣɿŋɣɿmbru* 他容易生气 ¶ *nɿu-tu-ɣɿŋɣɿmbru* 你容易生气 【参考】 *sɿmbru* 【参考】 *sɿzmbru*

ɣɿŋɣɿtɕɿɣ 【参考】 *ɣɿtɕɿɣ*

ɣɿŋɣɿwɿ 【参考】 *ɣɿwɿ*

ɣɿŋɿ 【参考】 *ɣɿ*

ɣɿŋɣɿɣɿɣɿ vi. dir : tɿ- ① ardent (feu) 旺盛 (火) ¶ *smi nɿu-ɣɿŋɣɿɣɿɣɿ nɿu-nut* 火烧得很旺 ② animé, bruyant 嘈杂 (声音); 闹哄哄; 熙熙攘攘 ¶ *turme ra nɿu-ɣɿŋɣɿɣɿɣɿ-nɿu* 人们很吵 ¶ *nɿu-ɣɿŋɣɿqali-nɿu tɕe nɿu-ɣɿŋɣɿɣɿɣɿ-nɿu* 他们在吼叫, 很吵

■ *sɿɣɿɣɿɣɿɣɿ* vt.

ɣɿjaŋri vi. dir : pu- aller ça et là 来回走动 ¶ *pu-ɣɿjaŋri-a ntsu ma tɿ-ɣtu-t-a me* 我在街上随便走动, 没有买什么东西

ɣɿjak 【参考】 *jak*

ɣɿjɿβjɿβ vi. dir : nu- toucher à tout, s'amuser avec les petits objets 到处乱摸; 东摸西摸 (偷东西) ¶ *βɿɣza nɿu-ɣɿjɿβjɿβ* 苍蝇到处乱爬 (令人发痒) ¶ *ma-tu-ɣɿjɿβjɿβ, koŋla nu-sɿŋo* 别乱摸东西, 认真听 ¶ *ku-murku u-jak ɣɿjɿβjɿβ* 小偷在乱摸

ɣɿjɿrjɿr 【参考】 *jɿrjɿr*

ɣɿji vs. dir : tɿ- rapide 快 (动作) 【用法】这句话也可以理解成“要多加一点”, *tɿɣɿji*也是及物动词*ɣɿju*“加”的命令式 ¶ *tɿ-ɣɿji tsa nɿu-ra* 要快点 ¶ *uɿzo kɿ-nɿma ra nɿu-ɣɿji* 他劳动做得很快 ¶ *azo ɣɿji-a* 我很快 ¶ *kɿ-ruundzɿtshi nɿu-ɣɿji* 他吃饭吃得很快

■ *Zɿɣɿji* vt. dir : tɿ- CAUS accélérer 加快 ¶ *zara nɿu-rɿma-nɿu tɕe, azo ku-qur jɿ-ari-a tɕe, tɿ-zɿɣɿji-t-a-nɿu* 他们在工作, 我去帮忙, 令他们工作得更快

ɣɿjiz adv. temporairement 暂时 ¶ *tɿ-rzɿk ku-zri u-suso kɿ-lɿt ra ma ɣɿjiz u-βluβlu kɿ-lɿt mɿ-pe* 只顾短暂不顾长远是不好的

ɣɿjka vi. bégayer 结巴 ¶ *jicqha turme nɿu-ɣɿjka* 这个人是结巴 ¶ *kɿ-ruɕmi nɿu-ɣɿjka* 他说话结巴

ɣɿjlu vs. DENOM cru 没有炒熟, 吃的时候有生味 【用法】生肉不能用*ɣɿjlu* ¶ *tɿ-jlu ɣɿjlu* 面粉没有炒熟 ¶ *múj-smi tɕe nɿu-ɣɿjlu* 没有炒熟, 有生味 ¶ *stok nɿu-ɣɿjlu* 胡豆没有炒熟 【参考】 *tɿjlu*

ɣɿjmŋo vt. dir : pu- dir : kɿ- DENOM rêver, rêver de 做梦 ¶ *kɿ-ɣɿjmŋo-t-a, pu-ɣɿjmŋo-t-a* 我梦见他了 ¶ *pu-tu-ɣɿjmŋo-t* 你梦见他了 ¶ *pa-ɣɿjmŋo* 他梦见他了 ¶ *jufɕur pu-ta-ɣɿjmŋo* 我昨天梦见你了 ¶ *uɿzo ku pjɿ-wɿ-ɣɿjmŋo-a* 他梦见我了 ¶ *kuuru skɿt pjɿ-ku-suɿɕat-a nɿu-ŋu pu-ɣɿjmŋo-t-a* 我做梦你在教我藏语 【参考】 *tui-jmŋo*

ɣɿjmut 【参考】 *jmut*

ɣɿjom vt. dir : nu- élargir 扩大; 修宽 ¶ *tɕu jizora nu-ɣɿjom-i* 我们把路扩大了 ¶ *kɿntɕhak ɣu tɕu nura nɿu-ɣɿjom-nɿu nɿu-ŋu tɕe, tɕe nutɕu ku-nɿma-nɿu tɕe, tɿ-zgra nɿu-wxti wo!* 他们在把路修宽一点, 所以很吵 【参考】 *jom*

ɣɿjpum 【参考】 *jpum*

ɣɿjqak vt. dir : pu- se débarrasser 摆脱 ¶ *pu-ɣɿjqak-a* 我摆脱了 ¶ *uɿzo ku pjɿ-ɣɿjqak* 他摆脱了 ¶ *kɿ-ɣɿjqak me* 无法摆脱 ¶ *ku-ŋjo tɿ-apa tɕe kɿ-ɣɿjqak me* 一旦灾难来了就无法摆脱

ɣɿjru vs. dir : tɿ- aux gestes rapides 动作勤快 ¶ *ta-ma nɿu-ɣɿjru* 他劳动的时候动作勤快 ¶ *ta-ma nɿu-tu-ɣɿjru* 你劳动的时候动作勤快 【反义词】 *yulaj*

ɣɿjtɿu 【参考】 *ajtu*

ɣɿju vt. dir : pu- dir : tɿ- ajouter 加, 添加 ¶ *pu-ɣɿju-t-a* 我加了 ¶ *pu-tu-ɣɿju-t* 你加了 ¶ *pa-ɣɿju* 他加了 ¶ *azo tɿ-ɣɿju-t-a* 我加了 ¶ *uɿzo ɣu u-rŋul ɣurza ɣɿzu tɕe, kuβdɿ-sqi tɿ-ɣɿju-t-a tɕe, tɕe lonba ɣurza kuβdɿ-sqi tɿ-tu* 他本来有一百元, 我添了四十, 他现在一共有了一百四十元 ¶ *qro ku tɿ-kɿ-fɕt mɿzu pjú-wɿ-ɣɿju nɿu-khu* (编故事的时候) 蚂蚁这个人物所讲的话, 可以多加几句 ¶ *a-@dian thu-ɣɿju-t-a tɕe tɿ-amdzɿ-a, ku-ta-nɿjo* 我已经充了电, 坐下来了, 我在等你

γxjwax vs. *dir* : nuu- pousser des feuilles
长出叶子 ¶ xaitka jx-ye tæe, suku nuu-
γxjwax nuu-ŋu到了春天, 树长出叶子
【参考】 *tx-jwax* 【参考】 *rxjwax*

γxjwaxrlax vi. être secoué 摇晃; 摇摆不稳
¶ zmbriu nuu tuu-γxjwaxrlax to-za船开始
摇晃了

■ *sxjwaxrlax* vt. ¶ khuutsa ma-tuu-
sxjwaxrlax ma tuu-lwox碗不要摇, 会
(把水)倒出来

γxjak vt. *dir* : kx- cajoler un enfant 哄 ¶
tx-pxtso kx-γxjak-a我哄了小孩子 ¶ kx-
tuu-γxjak你哄了他 ¶ ka-γxjak他哄了他 ¶
tx-pxtso kú-wy-γxjak tæe rga小孩子被哄
得高兴

γxjauγjau vi. *dir* : _ trembler, grouiller
发抖; 蠕动 ¶ u-re nuu-fox tæe nuu-
γxjauγjau zo他想笑, 一身都在发抖 ¶
nuu-γxjauγjau nuu-nxre他笑着(不发出
声音、全身发抖)

■ *sxjauγjau* vt. se tourner dans
tous les sens 扭动 ¶ jla kuu u-
βri nuu-sxjauγjau犏牛扭动它的身体
(驱赶苍蝇) ¶ u-tsumpari nuu-
sxjauγjau ¶ jxlwa nuu-sxjauγjau他在
扭动门帘 ¶ txci tx-rku-t-a tæeri, múj-
xtæhut tæe nuu-sxjauγjau-a tæe mxzu
tx-xtæhut我把青稞装在口袋里, 装不
下, 抖动了一下就装得下了

γxjauγlau vi. se tortiller 扭来扭去

γxjauγruay(γxjruayγruay) vs. *dir* : tx- gar-
gouiller (ventre) 肚子咕噜叫 ¶ znde nuu-
γxjauγruay puu-mbut墙慢慢地塌下来了 ¶
a-xtu nuu-γxjruayγruay我肚子咕噜咕噜叫

■ *sxjauγruay* vt. *dir* : tx- faire du bruit
(en démolissant un mur) 发出声音(拆
墙的时候) ¶ znde tx-sxjauγruay puu-
phut-a我把墙拆了(发出很响的声音)

【参考】 *jruayγruay*

γxkxβjxβ vi. *dir* : nuu- bouger dans tous les
coins sans savoir quoi faire 急得到处乱动 ¶
nuu-mbyom tæe nuu-γxkxβjxβ他很急, 到
处乱动

■ *sxkxβjxβ* vt. *dir* : tx- ¶ tx-mbyom-
a ra tx-tut-a tæe (tx-cumbyom-a tæe)
tx-sxkxβjaβ-a zo我叫他快点, (令)他
(急得)到处乱动 【参考】 *γxqhxβjxβ*

γxkhe 【参考】 *khe*

γxkhrxβjxβ vi. émettre un bruit de gratte-
ment incessant 不停地抓东西发出的声音
¶ nuu-γxkhrxβjxβ ntsu他不停地做事 ¶
βzu nuu-γxkhrxβjxβ tæe kx-zγxsundo老
鼠不停地抓东西发出声音, 最后(被
猫)抓到了 ¶ kx-rxzi múj-cha tæe pju-
γxkhrxβjxβ ntsu ŋu他不能待在那里, 不
停地做事

■ *sxkhrxβjxβ* vt. ¶ laxtcha ra ma-
tuu-sxkhrxβjxβ你不要不停地弄那些东
西, 发出声音

γxkhrxβkhrxβ vi. émettre du bruit (en se-
couant un récipient qui contient de petits ob-
jets durs) 发出撞击的声音

γxkhruaylau 【参考】 *khruayxkhruy*

γxkhui₁ vi. *dir* : tx- DENOM être enfumé
有烟; 冒烟 ¶ kha nuu-γxkhui满屋子都是
烟 ¶ smi chúu-wy-βlu tæe γxkhui烧火就
会冒烟 ¶ nuu-tuu-γxkhui你家在冒烟(知
道你在家) 【参考】 *nxkhui* 【参
考】 *tx-khui* 【参考】 *sxkhui*

γxkhui₂ vt. CAUS ① *dir* : tx- forcer quel-
qu'un à faire quelque chose qu'il n'a pas en-
vie de faire 让别人做(他不愿意做的事情)
¶ tx-γxkhui-t-a我让他同意了 ¶ tx-
ndzumbra-t-a tæe tx-γxkhui-t-a经过我
的劝说, 他就同意了 ② rendre possible
使……可以…… ¶ kum tx-γxβdi-t-a tæe,
kx-cuu tx-γxkhui-t-a我修了门, 使它可以
打开了 【参考】 *khui*

γxla vt. *dir* : puu- CAUS mouiller 泡软;
浸泡在水里 ¶ puu-γxla-t-a我把它泡软了
¶ puu-γxle你把它泡一下吧! ¶ tuu-ci u-
ngui zuu tuu-ndzi puu-γxla-t-a我把皮子浸
泡在水里了 【参考】 *la*

■ *zγxγxla* vi. *dir* : puu- REFL REFL se
baigner 沐浴

γxlat vt. *dir* : puu- fermer à clé 锁门 ¶
puu-γxlat-a我锁了 ¶ pa-γxlat他锁了 ¶
sxcuu puu-γxlat-a我锁了 ¶ kum nuu puu-
γx-lat-a我锁了门 ¶ khuizguur puu-γxlat-
a我锁了 【参考】 *lxt1*

γxlonlon 【参考】 *loglon*

γxltshxltshxt 【参考】 *sxltshxltshxt*

γxluurluur 【参考】 *luurluur*

γλluzluz vi. se secouer (自动地) 摇动

■ sλluzluz vt. dir : nuu- secouer 摇动

γλlwλlwλt vi. dir : tλ- s'agiter 飘动

【参考】 sλlwλlwλt

γλtλt vt. détendre 放松 ¶ a-rca nuu-γλtλt-a nuu-ra我要放松一下 ¶ nλ-rca nuu-γλtλt tce nλ-mguur mλ-mηγm你放松一下, 你的背就不会痛了

γλmak vt. dir : nuu- ① retirer 取消; 让……没有…… ¶ kuiki nλj nλ-kho nuu-γλmak-a我让你没有这个房子了 ② relever de ses fonctions 免职 ¶ u-khurthang nuu-γλmak-a我罢免了他的官职 【参考】 mak

γλmba 【参考】 mba

γλmbat 【参考】 mbat

γλmbλr vt. dir : puu- CAUS abaisser, rendre moins haut 弄低; 弄矮 ¶ uzo kuu u-phongbu pa-γλmbλr他稍微低下了身子 ¶ kha nuu pjuu-γw-γλmbλr tsa jλγ要把房子弄得矮一点 ¶ comskrut tuu-ηga u-sλ-ekho tλ-kλ-βzu nuu nuu-mbro tce, puu-γλ-mbara因为晒衣服的铁丝弄的太高, 我把它放低 ¶ u-kon puu-γλ-mbara我减价了 ¶ pa-nuβzit tce pa-γλ-mbλr他锯了一段, 把它弄矮了一点 【参考】 mbλr1

γλmbλrmbλr 【参考】 γλjγλrjγλr

γλmbγak 【参考】 mbyak

γλmbγo vs. dir : kλ- DENOM être sourd 聋 ¶ u-rna muj-mtshλm nuu-γλmbγo他耳朵听不见, 他是聋的 【参考】 tλmbγo

γλmbγomru vs. impatient, pressé 急躁 ¶ nλzo dal tλ-pe ma-tuu-γλmbγomru你慢慢做, 不要急躁 【参考】 mbyom

γλmbro 【参考】 mbro

γλmdzu vs. dir : tλ- DENOM avoir beaucoup d'épines 有刺 ¶ zλja nuu-γλmdzu黄刺泡儿有刺 【参考】 tλ-mdzu

γλme vt. dir : nuu- CAUS perdre 弄丢 ¶ nuu-γλme-t-a我丢了 ¶ nuu-tuu-γλme-t你丢了 ¶ na-γλme他丢了 ¶ juλγi u-tuu-γλme nuu ?那本书那么快就丢了? ¶ a-laxtcha jλ-γλme我把我的东西弄丢了

■ sna,γλme abîmer 弄烂 ¶ tuu-ηga tλ-ηga-t-a tce, thui-ngrak tce sna nuu-

γλme-t-a我穿衣服的时候就破了, 把它弄烂了

■ u-rca,γλme mettre en désordre 弄得很乱, 令人无从做起 ¶ a-rca ci na-γλme他把事情弄得很乱, 令我无从做起 ¶ kuiki kλ-nλma ki tu-sλpe-a nuu-suoso-t-a puu-ηu ri, chλ-nuukumak-a tce u-rca ci jλ-γλme-t-a我本来以为会把这个工作做好, 但是弄错了, 弄得很乱了

■ zγλγλme vi. dir : nuu- CAUS REFL disparaître 消失 (躲起来, 不让别人发现自己) 【参考】 me

γλmi vt. CAUS ① dir : nuu- éteindre la lumière 关 (灯) ¶ nuu-γλmi-t-a我关了 (灯) ¶ nuu-tuu-γλmi-t你关了 (灯) ¶ tλtλ a-nuu-γλmi要关灯 ② dir : puu- éteindre un feu 灭 (火) ¶ smi puu-γλmi-t-a我灭了火 【参考】 mi1

γλmna vt. dir : tλ- CAUS guérir une maladie 治病 ¶ tλ-γλmna-t-a我治了病 ¶ tλ-tuu-γλmna-t你治了病 ¶ ta-γλmna他治了病 ¶ a-kuu-mηγm ta-γλmna他治了我的病 ¶ smλnba kuu u-kuu-mηγm ta-γλmna医生治了他的病 ¶ lonba kλ-γλmna muj-khuu不能完全治好

■ γλmna vs. guérir facilement 容易痊愈 【参考】 mna

γλmji 【参考】 mji

γλmpεu 【参考】 mpεu

γλmpελr 【参考】 mpελr

γλmpja vt. dir : tλ- dir : kλ- CAUS chauffer, réchauffer 加热 ¶ tuu-ndza tλ-γλmpje你把饭热了吧 ¶ smi u-tak kú-wγ-γλmpja在火上加热

γλmpu 【参考】 mpu

γλmqruuz vi. qui fait mal aux pieds lorsque l'on marche dessus 硌脚, 地面很粗糙的时候, 不穿鞋子走上去感到痛、不舒服的感觉 ¶ u-thok nuu nuu-γλmqruuz地面很硌脚

■ znλmqruuz vt. dir : tλ- ① faire mal aux pieds (d'une surface rugueuse, lorsque l'on marche dessus sans chaussures) 硌脚, 地面很粗糙的时候, 不穿鞋子走上去感到痛, 不舒服的感觉 ¶ u-thok juu-rkom tce, a-mi juu-znλmqruuz ma a-xtsa maje地面很粗糙, 令我的脚很痛因为我没穿鞋子 ② causer une sensation

acide 酸到 ¶ paɣei kuu-tɕur tɕ-ndza-t-a tɕe a-ɕya to-znɐmqruuz我吃了酸的苹果, 牙齿被酸到了

ɣɐmtɕoɕ 【参考】 [mtɕoɕ](#)

ɣɐmthu vt. dir : nu- 【用法】只用于否定式 rendre faible 令……虚弱 ¶ a-kui-mɣɐm kuu muu-nuú-wɣ-ɣɐmthu-a我的病令我变得很虚弱

ɣɐmto 【参考】 [mto](#)

ɣɐmtsuir 【参考】 [mtsuir](#)

ɣɐmuu vt. dir : puu- louer 称赞; 表扬 ¶ azo kuu puu-ɣɐmi-a我表扬他 ¶ juu-mkhɐz tɕ-tuut-a tɕe, puu-ɣɐmut-a我说“他很厉害”, 表扬了他 ¶ kuuki kɕ-βzjoz uzo juu-mkhɐz, tɕe puu-ɣɐmuu他学得很好, 所以他(另外一个人)表扬了他 ¶ u-kuumdza (u-βzaɣsa) juu-ɣɐmi他称赞他的亲戚(朋友)

■ sɐɣɐmuu(sɐzɣɐmuu) vi. APASS louer des gens 表扬人

ɣɐmuum 【参考】 [muum](#)

ɣɐmuurmuur vs. (surface de l'eau) ayant des rides 有轻微的波纹 ¶ tuu-ci juu-ɣɐmuurmuur zo水面上有轻微的波纹

ɣɐmut vt. dir : thuu- souffler 吹(灰) ¶ thuu-ɣɐmut-a我吹了 ¶ uzo kuu tha-ɣɐmut他吹了

ɣɐndɣɐndɣɐt vs. dir : nuu- DEIDPH trembler 颤抖; 震动

■ sɐndɣɐndɣɐt vt. faire trembler 使震动 ¶ kha juu-sɐndɣɐndɣɐt他令屋子震动 ¶ khɐxtu juu-nɐmduumdar tɕe juu-sɐndɣɐndɣɐt他在房背上东跳西跳, 令屋子震动 【参考】 [ndɣɐndɣɐt](#)

ɣɐndzo vs. dir : thuu- froid (temps) 冷(天气) ¶ qartsu jo-yi juu-ɣɐndzo到了冬天, 天气很冷 ¶ qale juu-saβzu, juu-ɣɐndzo在刮风, 很冷 【参考】 [nɐndzo](#)

【参考】 [tɐndzo](#)

ɣɐnduβ vt. dir : puu- dir : nuu- CAUS écraser 弄碎 【用法】趋向前缀的用法: nuu- 用牙齿、手磨弄碎; puu- 用刀弄碎 ¶ azo puu-ɣɐnduβ-a我弄碎了 ¶ uzo kuu pa-ɣɐnduβ他弄碎了 ¶ paɕndza kɕ-rɐkrui pa-ɣɐnduβ他把猪草切得很细 【参考】 [nduβ](#)

ɣɐnduul 【参考】 [nduul](#)

ɣɐndziak 【参考】 [ndziak](#)

ɣɐndzuurndzuur vs. dir : nuu- trembler 发抖 ¶ u-βri juu-ɣɐndzuurndzuur他的身体在发抖 ¶ juo-mu tɕe juu-ɣɐndzuurndzuur他怕了, 全身在发抖

■ sɐndzuurndzuur vt. faire trembler 使发抖 【同义词】 [ɣɐthɐthɐt](#)

ɣɐndzɐm vt. dir : tɕ- CAUS chauffer la nourriture 热(饭) ¶ uzo kuu ta-ɣɐndzɐm你热了一下 ¶ azo tuu-ɣɐndzam-a我热一下 ¶ ki tɕ-lu ki nɐzo tɕ-ɣɐndzɐm你把牛奶热一下 【参考】 [ndzɐm](#)

ɣɐndzɐrlɐr vi. piétiner de partout 到处乱踩; 动作不雅观 ¶ a-tuui u-ɣguu ma-tuu-ɣɐndzɐrlɐr ma a-kɐrkum tuu-rɐtɕas你不要在我的田地里乱踩, 会把我的菜苗踩死

ɣɐnguut 【参考】 [nguut](#)

ɣɐntaβ vt. dir : _ CAUS poser 放置 ¶ ka-ɣɐntaβ他放了 ¶ azo kuuki laxtɕha ki tɕɐkui zuu kɕ-ɣɐntaβ-a我把这个东西放在那边了 ¶ @chabei tɕɐkui ka-ɣɐntaβ他把茶杯放在那边了 ¶ kɕ-nɐma muu-mɐ-juu-tuu-cha nɐ, nuu-ɣɐntaβ juu如果不会说的话, 可以放在那里 ¶ u-sum nuu-ɣɐntaβ-a我令他放心了 【参考】 [ɕuuntaβ](#)

【参考】 [ntaβ](#)

■ zɐɣɐntaβ vi. REFL rester sans bouger 坐稳, 动都不动 ¶ tɕ-ndzur, nuu-tɕu ma-nuu-tuu-zɐɣɐntaβ zo kuu你站起来, 不要在那里动都不动

ɣɐnuundzuulɣuuz 【参考】 [nuundzuulɣuuz](#)

ɣɐnuuzaβ 【参考】 [nuuzaβ](#)

ɣɐjuɐβjuɐβ vi. dir : tɕ- parler sans arrêt 不由自主地流出来; 不停地唠叨 ¶ ma-tuu-ɣɐjuɐβjuɐβ你不要啰嗦 ¶ nɐ-mtɕhi kɕ-ndɐm, ma-tuu-ɣɐjuɐβjuɐβ你闭嘴, 不要啰嗦了 ¶ azo tɕ-ɣɐjuɐβjuɐβ-a tɕe, uzo kuu nuu ta-stu我重复讲很多次, 他最后还是照做了

■ sɐjuɐβjuɐβ vt. ¶ uzo puu-ruundzɐtshi ri toɕde tɕe kɕ-ndza ra juu-sɐjuɐβjuɐβ zo pa-tɕɐt他在吃东西, 突然把嘴里的东西不由自主地吐出来了

յղկոյնիտ vs. *dir* : տ- DEIDPH bruyant 吵 ¶ ma-tuu-յղկոյնիտ-nuu, tsee azo pjuu-nuuzub-a 你们不要高声喧哗, 让我睡觉吧
【参考】 *յկոյնիտ*

յղկոյնիտ vs. *dir* : thuu- ① animé, bruyant 嘈杂 (声音)、闹哄哄 ¶ կոնտե-հաք յու-յղկոյնիտ街上很热闹 ② ardent (feu) 旺盛 (火)

■ *սղկոյնիտ* vt. *dir* : thuu- rendre très ardent 使火烧得更旺盛 ¶ tuurma tußluu chx-nuu-sղկոյնիտ-nuu kx-ti յու-յու他们过着幸福的生活 (传统故事结尾) 【参考】 *յկոյնիտ*

յղնիզնիզ vs. *dir* : տ- bonne à rien, qui passe son temps à parler pour ne rien dire (fille) 唠叨, 不停地讲废话 (女孩子) ¶ ուկի nuu u-rju յու-dxn tsee, յու-յղնիզնիզ ntsuu 那个女孩子很爱说话, 总是在唠叨 ¶ ma-tuu-յղնիզնիզ 你不要唠叨

■ *սղնիզնիզ* vt. tomber sans arrêt, mais en faible quantité (pluie) 雨下个不停但下得不多 ¶ tuu-muu յու-sղնիզնիզ ntsuu 毛毛雨下个不停

յղյղյղյղ vs. *dir* : տ- qui frétille (很庞大的东西) 在抖动 ¶ յու-յղրոք tsee յու-յղյղյղյղ zo 地面堆了很多泥浆, 某个地方一触到, 整个地面都在抖动 ¶ u-tuu-tshu յու-յղյղյղյղ 胖得肉都在抖动 【同义词】 *յղմբյղմբյղ* 【参考】 *յղյղյղյղ*

յղյղյղյղյղ vs. long et instable 不稳固 ¶ rompa յու-mpuu tsee, u-tax tu-kui-դե tsee յու-յղյղյղյղյղ 小梁不稳固, 走在上面一晃一晃的

յղդդդ 【参考】 *յղդ*

յղդի vi. *dir* : puu- avoir raison 说得对 ¶ azo puu-յղդի-a 我是对的 ¶ ուշո kuu nuu յու-tuu-ti, յու-tuu-յղդի 你说那些, 你是对的 ¶ kuu-rkuun sxyzn kuu-dxn nuu ra pjuu-յղդի-nuu ra 比起少数, 多数是对的
【反义词】 *յղտա*

■ *շղդի* vt. *dir* : puu- être d'accord avec, dire que quelqu'un a raison 同意, 说别人是对的

■ *շղղղղի* vi. *dir* : puu- REFL dire que l'on a raison 说自己是正确的

յղդի vi. *dir* : puu- CAUS permettre de réussir 让……成功, 得逞 ¶ ուշո ու-կ-սուսո nuu azo pjuu-յղդի-a յղ. 我可以实现你的愿望 【参考】 *յղի*

յղդդդդ vs. *dir* : տ- DEIDPH fort (bruit) 发出隆隆的响声 ¶ մբյւրլոք յու-յղդդդդ 雷发出隆隆的声音 【参考】 *յղի*

յղդդ vt. ① *dir* : տ- saluer 打招呼 ¶ տ-յղդդ-a 我给他打了招呼 ¶ azo @xiang-bolin u-phe տ-յղդդ-a 我给向柏霖打了招呼 ② *dir* : _ chasser (animaux) 驱逐, 赶走 (动物) ¶ յղ-յղդդ-a 我把它赶走了 ¶ յղ-յղդդ-a 他把它赶走了 ¶ lulu յղ-յղդդ-a ma տ-մthuum tu-murki յու-յու 我把猫赶走了因为它在偷肉

■ *աղդդդ* vi. *dir* : տ- RECIP se saluer les uns les autres 互相打招呼

յղդդ vs. extraverti 外向, 爱说话 ¶ uzo kuu-յղդդ ci յու 他是个爱打交道的人 【同义词】 *յղլալա*

յղդդ 【参考】 *յղ*

յղդդի 【参考】 *յղի*

յղդդի 【参考】 *յղի*

յղդդ vs. acide 很酸; 很辣 ¶ յու-tuur յու-յղդդ zo 很酸 ¶ յու-mrtsaß յու-յղդդ zo 很辣

յղդդ vt. *dir* : տ- DENOM empiler 堆起来 【用法】 沙尔宗方言 ¶ ta-յղդդ 他堆起来了 ¶ ki si kutuu տ-յղդդ-t-a 我把这些木头在这里堆起来 ¶ տ-fkuum u-դու tuu-rdok chuu-wy-rku tsee tú-wy-յղդդ 把粮食装在口袋里堆起来了

յղդդ 【参考】 *յղի*

յղդդդդդդ 【参考】 *յղի*

յղդդդդ vi. *dir* : տ- aux mouvements rapides 勤快, 动作伶俐 ¶ տ-tuu kuu-յղդդդդ ci յու-յու 他是一个勤快的孩子

■ *սղդդդ* vt. *dir* : տ- agir avec zèle 做得很勤快; 马上做完 ¶ տ-sղդդդ-a տ-ն-ա-t-a 我很快就 (把工作) 做好了 ¶ muj-sղդդդ 他做得很慢 【参考】 *դ*

յղդդդդ 【参考】 *յղդդ*

յղդդդ vi. *dir* : տ- DEIDPH briller par intermittence, bouillir (eau) 闪光; 水

沸腾翻滚的样子 ¶ tsha nuu-xla nuu-
yɣpuɣluɣ茶在沸腾 ¶ tuu-ci tu-ola tu-
yɣpuɣluɣ nuu-ɣu水在沸腾 ¶ tɣmbja
nuu-yɣpuɣluɣ zo闪电一闪一闪地发光

ɣɣqɣɣɣɣɣ vi. dir : nuu- chercher par-
tout 到处乱搜; 乱找 【用法】一部分
人也说ɣɣkɣɣɣɣ ¶ aɣnduundɣt nuu-
yɣqɣɣɣɣɣ zo tu-kui-stu ra ma murku他
到处乱找东西, 要注意不然他会偷东西 ¶
laxtcha ma-tuu-yɣqɣɣɣɣɣ你不要乱找东
西 【参考】ɣɣkɣɣɣɣ

ɣɣqlaɣqlaɣ vs. ① clair (ciel) 晴 ¶ tuu-
muu nuu-juum nuu-yɣqlaɣqlaɣ zo天很晴
② très dur 硬邦邦 ¶ stok nuu-rko nuu-
yɣqlaɣqlaɣ, kɣ-ndza muɣ-sɣsphuut胡豆
是硬邦邦的, 吃不动

ɣɣqɣɣɣqɣɣ vi. rauque, enroué 嗓子嘶哑
的 ¶ u-rqo nuu-yɣqɣɣɣqɣɣ他嗓子嘶哑
地讲话

ɣɣqɣɣqɣɣ vs. murmurer (eau) 潺潺流
水 【用法】声音比ɣɣqɣɣqɣɣ小 ¶ tuu-ci
nuu-yɣqɣɣqɣɣ zo nuu-yi潺潺流水 【参
考】ɣɣɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣqɣɣqɣɣ

ɣɣqɣɣqɣɣ vs. murmurer (eau) 潺潺流水
【用法】声音比ɣɣɣɣɣɣɣ小 ¶ tuu-ci
nuu-yɣqɣɣqɣɣ zo nuu-yi潺潺流水 【同
义词】ɣɣɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣqɣɣqɣɣ

ɣɣra vt. dir : _ CAUS rendre nécessaire
使……需要 ¶ a-ku a-kɣrme puu-zri ri, pa-
qɣɣz-nuu tɣe a-rte ta-ɣɣra原来我的头发很
长, 他们剪了之后, 我需要戴帽子 【参
考】ral

ɣɣɣɣ vs. dir : tɣ- pentu 陡峭 【借
词】rab ¶ sɣtcha nuu-yɣɣɣ (那个) 地
方很陡峭 ¶ tɣ-yɣmbaj nuu-yɣɣɣ山的那一
面很陡峭 ¶ zgo nuu-yɣɣɣ山坡很陡 【同
义词】ɣɣzin

ɣɣɣɣru vi. dir : tɣ- se lever tôt (se lever
dès qu'on est réveillé) 起得早 (叫了马上就
起来) ¶ tɣ-rjit nuu-yɣɣɣru孩子一叫就
起床 ¶ jicqha nuu, toɣde ku-nuu-rɣgu,
nuuɣumuuma chui-rɣru tɣe ku-yɣɣɣru ci
nuu-ɣu这个人睡得早, 起得早, 是个爱早
起的人 【参考】ɣɣru

ɣɣɣɣ vt. dir : thuu- dir : _ jeter 扔 ¶
azo thuu-yɣɣɣ-a我扔了 ¶ jicqha laxt-
cha nuu tha-yɣɣɣ他扔了那个东西 ¶ qha

kɣ-ɣga muɣ-sna, tha-yɣɣɣ这件 (衣服)
不能穿, 他就扔了 ¶ ki sna maɣe, aj
thuu-yɣɣɣ-a这个没有用, 我就扔了 ¶
khuɣɣuu u-pei na-yɣɣɣ他把它扔到窗子
外面去了 ¶ ju-tɣi tɣe thuu-yɣɣɣ-a (苹
果) 烂了, 所以我把它扔了

ɣɣɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣɣɣɣ

ɣɣɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣɣɣɣɣ

ɣɣɣɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣɣɣ-
ɣɣɣ

ɣɣɣɣ vs. DENOM boueux 泥泞; 满是
污泥 ¶ tɣu nuu-yɣɣɣ路很泥泞 ¶
nuu-yɣɣɣ tɣe nuu-yɣɣɣɣ泥巴很稀
【参考】ɣɣɣ 【参考】ɣɣɣ

ɣɣɣ 【参考】aɣo

ɣɣɣɣɣɣ vs. murmurer de façon intermit-
tente (eau) 水流动时发出断断续续的声
音 ¶ tuu-muu ku-yɣɣɣɣ zo nuu-yɣɣ-
ɣɣɣ下雨, 发出断断续续的声音 【参
考】ɣɣɣɣɣ

ɣɣɣɣɣɣ(ɣɣɣɣɣɣ) vi. ① émettre
un bruit de froissement du papier 发出沙沙
声 ② murmurer (eau) 潺潺流水 ¶ tuu-ci
nuu-yɣɣɣɣ zo nuu-yi潺潺流水 ¶ tuu-
muu nuu-yɣɣɣɣ zo nuu-yɣɣ-ɣɣɣ喇喇
地下雨

■ ɣɣɣɣɣɣ vt. ¶ tuu-muu nuu-
ɣɣɣɣ zo nuu-yɣɣ-ɣɣɣ喇喇地下
雨 【参考】ɣɣɣɣɣ 【参
考】ɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣɣɣɣ

ɣɣɣɣ vs. plein de poussière 充满灰尘
¶ kɣntcha u-tuu-yɣɣɣ nuu-sɣɣ zo街
上很多灰尘 【参考】nuɣɣɣ 【参
考】ɣɣɣ

ɣɣɣɣ 【参考】ɣɣɣ

ɣɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣɣɣɣ

ɣɣɣɣ idph. 2. bête 发呆 ¶ ɣɣɣɣ zo
ma-tɣ-tuu-zɣɣstu你不要在那里发呆 【参
考】ɣɣɣɣ

ɣɣɣɣɣ 【参考】ɣɣɣɣ

ɣɣɣɣɣɣ vi. faire de petits coups légers
发出弹起来的声音, 发出轻轻的敲击声

■ ɣɣɣɣɣɣ vt. ¶ @yangyu nuu-
ɣɣ-ɣɣ tɣe nuu-ɣɣɣɣ他切土
豆发出轻轻的敲击声 【参考】ɣɣɣ-
ɣɣ

γṛkuun vt. *dir* : pu- *dir* : nu- CAUS diminuer 减少 【借词】 *dkon* ¶ pu-γṛkuun-a我减少了 ¶ uzo ku pa-γṛkuun他减少了 ¶ tṛ-rzak jo-γṛkuun他把时间减少了 【参考】 *rkuun*

γṛrlak vt. *dir* : nu- *dir* : thu- CAUS détruire (une famille) 消灭 (家族), 弄丢 【用法】 表达“弄丢”这个意思干木鸟话一般说 *γṛγme*

■ **ayṛrlurlak** vi. RECIP CAUS s'évincer mutuellement 互相倾轧 ¶ kuwungu tce, tṛru ra tu-onusnuwṛnak-nu tce chu-γṛrlurlak-nu pjṛ-ṇgrɔl古时候, 贵族们一直互相倾轧 【参考】 *rlak*

γṛrlɔrlɔγ vi. *dir* : tṛ- rouler (objet rond) 滚; 扭动 (圆东西) ¶ jieqha laxtcha nu juu-γṛrlɔrlɔγ那个东西在滚 ¶ khuṭsa u-ta muu-jṛ-βdi juu-γṛrlɔrlɔγ

■ **sṛrlɔrlɔγ** vt. *dir* : tṛ- ¶ u-ku juu-sṛrlɔrlɔγ他摇头

γṛrmɔβrmɔβ vs. *dir* : tṛ- scintiller 一闪一闪 ¶ @dian muu-tṛ-pe tce, @dian-shi tu-γṛrmɔβrmɔβ zo juu-ṇu电不好的时候, 电视一闪一闪

■ **sṛrmɔβrmɔβ** vt. *dir* : tṛ- ¶ u-mṇak tu-sṛrmɔβrmɔβ zo juu-ṇu他眼睛一眨一眨, 眨得很快

γṛrmɔrmɔβ vi. qui passe rapidement (comme un éclair) 闪得很快 ¶ nṛ-@diannao juu-γṛrmɔrmɔβ zo ri, nu kuwṛ tṛ-scoz juu-tuu-mtṛm虽然电脑屏幕上的字闪的很快, 你还是看得见

γṛrndi vt. ① *dir* : kṛ- soutenir, déployer 搀扶; 扶起来; 撑住; 稳住 ¶ azo ku-γṛrndi-a我把他扶起来 ¶ ki laxtcha ki kṛ-γṛrndi你把这个东西扶起来 ¶ ki @hua-tong ki a-mṛ-puu-ndzaβ, kṛ-γṛrndi不要让这个话筒掉下去, 你把它扶起来吧 ¶ jieqha tuirme nuu hanuuni ngo, aj kṛ-γṛrndi-t-a这个人身子有点不舒服, 我把他扶起来了 ¶ ndzaβ juu-ṇu, kṛ-γṛrndi-t-a差一点掉下去了, 我把它扶起来了 ¶ a-wa lo-βzi tce, kṛ-γṛrndi-t-a我父亲醉了, 我把他扶起来了 ¶ a-βye u-ku kṛ-tuu-γṛrndi-t ṇu你在我最痛苦的时候收养了我这个孤儿 ② *dir* : kṛ- calmer 冷静 ¶ nṛ-

sum nuu kṛ-γṛrndi juu-ra你要镇静下来

■ **zṛγṛrndi** vi. *dir* : kṛ- REFL se calmer 镇静 ¶ nṛzo kṛ-zṛγṛrndi juu-ra你要镇静下来

γṛrṇji vt. *dir* : nu- *dir* : pu- *dir* : thu- CAUS allonger 弄长 ¶ jieqha tṛ-ri nuu nuu-γṛrṇji-t-a我把这根线拉长了 ¶ si kṛ-ṇndzṛ puu-γṛrṇji-t-a我把木头锯得太长了 ¶ tuu-ṇga nuu-qruu-t-a tce nuu-γṛrṇji-t-a我把衣服剪得太长了 ¶ u-mke cho-γṛrṇji他伸了脖子

■ **γṛrṇji** vs. *dir* : nu- FACIL s'allonger facilement 容易变长 【参考】 *ṛṇji*

γṛrṇuγṛṇuγ vi. *dir* : tṛ- ① ramper 蠕动 ¶ qapri juu-γṛrṇuγṛṇuγ nuu-ari蛇蠕动着过去了 ② percer rapidement 钻得很快 ¶ mkhuarlṛmnu juu-γṛrṇuγṛṇuγ钻子在钻 ¶ comskruut nuu ṇgṛm u-tak kṛ-sṛtsa-t-a tce, juu-nṛmpi tce, juu-γṛrṇuγṛṇuγ zo lṛ-ari我把铁丝插在土墙上, 因为很软, 所以钻得很快

γṛrṇa vs. être possible 有……的可能, 有……的危险 DENOM ¶ khṛxtu u-ndo zo ma-thuu-tuu-ge ma ku-ṛtṛ juu-γṛrṇa你不要靠近房背的边缘, 有掉下去的危险 ¶ tuu-muu chṛ-ṇjuur tce, zdum ku-ṇak jo-yi tce, tuu-muu kṛ-lṛt juu-γṛrṇa变天了, 来了乌云, 有可能会下雨 ¶ nṛ-jak kṛ-xtsuγ juu-γṛrṇa你有切到手的危险 【参考】 *tuu-rṇa*

γṛro vt. *dir* : tṛ- *dir* : nu- CAUS ajouter, accomplir sa tâche au delà des exigences 增加; 完成任务超过标准 ¶ uzo ku ta-γṛro他增加了 ¶ jieqha u-khrṛt nuu stak tṛ-γṛro-t-a我做得比刚才规定的多一些 ¶ uzo ku a-sci juu-khrṛm ra, ri nuu stak ta-γṛro他还给我的那些, 还多了一点 ¶ a-phok ta-γṛro-nuu他们给我增加了工资 ¶ a-ma nuu-γṛro-t-a我完成任务超过标准

γṛrobrok vi. couler sans arrêt 不停地流 ¶ tṛ-se juu-γṛrobrok zo血流个不停

γṛrphṛrphṛβ vs. *dir* : tṛ- battre des ailes 拍打翅膀 ¶ tsuakot juu-γṛrphṛrphṛβ野鸡在拍翅膀发出声音 ¶ βduṛkṛr juu-γṛrphṛrphṛβ旗子在飘动, 发出声音 【参考】 *karphṛβ* 【参考】 *nṛkarphṛβ*

■ **sxrphxrphxβ** vt. battre des ailes
拍打翅膀 ¶ kumpya kuu u-kar juu-
sxrphxrphxβ 鸡在拍打翅膀

γxrpī vt. DENOM ① **dir** : nuu- exécuter une
cérémonie religieuse chez soi 请和尚来家里
念经 ¶ jisji jizo jikha juu-γxrpī-j 今天
我们请了和尚到家里念经 ② **dir** : tx-
frapper 打 (比喻和尚念经的时候打鼓)
¶ nx-stu tx-fse ma ta-γxrpī 你规矩一点,
不然我就打你 (对小孩子说的) ¶ paxt-
sa nuu azo nuu-γxrpī-t-a 我把小猪打死了
【参考】 **tx-rpi**

γxrqhонлoγ vi. **dir** : tx- émettre un bruit
(objets durs qui se cognent) 硬的东西相
撞的时候发出声音 ¶ atu ra tshitsuku
juu-xz-nxma-nuu tce turnda u-tak juu-
γxrqhонлoγ-nuu zo 上面的那些人不知道在
做什么, 在地板上很吵

γxrqhоқrқhоқ vs. **dir** : tx- DEIDPH
bruit de choc d'un objet dur sur une sur-
face dure 硬的东西敲到木板上时发
出声音 ¶ zngwloх puu-nucluw-a tce,
juu-γxrqhоқrқhоқ zo 我失手, 把核桃掉
到地上发出声音 ¶ tsha juu-xla juu-
γxrqhоқrқhоқ zo 茶开了发出沸腾的声音

■ **nuurqhоқ** vi. **dir** : puu- tirer au fusil
sans arrêt 不停地打枪 ¶ ɛxmuyɔdu juu-
xz-nuurqhоқ zo juu-xsu-lxt 他啪啪地射
枪

■ **sxrqhоқrқhоқ** vt. **dir** : tx- frap-
per (objet dur) 敲 (硬的东西) ¶ a-ku
ta-sxrqhоқrқhоқ 他敲了我的头

γxrqhуаβrқhуаβ (γxrqhуаrқhуаβ) vi.
bruit d'objets durs et secs qui s'entrechoquent
又干又硬的东西相撞发出声音 ¶
tuɣxt thu-ye tce, rdxtak ra juu-
γxrqhуаrқhуаβ juu-xmurpu-nuu 泥石流
下来了, 里面的大小石头互相撞击 【参
考】 **sxrqhуаrқhуаβ**

γxrкaк vi. **dir** : tx- **dir** : thu- DENOM
chasser 打猎 ¶ ku-γxrкaк jx-ge 你去打猎
吧 ¶ ji-lulu juu-γxrкaк 我们的猫在捉 (老
鼠)

■ **kuγxrкaк** n. chasseur 猎人 【参
考】 **nxкaк**

γxrкxβjxβ vi. **dir** : tx- se débattre 东

抓西抓 ¶ tx-γxrкxβjaβ-a 我抓狂了 ¶
jieqha tsukot nuunu pxjkhu muu-pjx-si,
juu-γxrкxβjxβ 那只野鸡还没有死, 正在挣
扎 ¶ pjx-ndzaβ tce juu-γxrкxβjxβ 他摔倒
了, 正在挣扎

■ **sxrкxβjxβ** **dir** : tx- faire se dé-
battre 使人东抓西抓 ¶ azo tɛgom tx-
ndzat-a tce, puu-wy-sumkuut-a tx-wy-
sxrкxβjaβ-a 我吃了花椒, 把我呛到了,
让我东抓西抓

γxrsuаβrsuаβ vs. émettre un bruit de frois-
sement 发出沙沙声 ¶ soкma u-ηguu
juu-γxrsuаβrsuаβ 干草里有沙沙声 【参
考】 **γxrсуаβrsуаβ**

γxrtak vt. **dir** : tx- CAUS rendre suffisant
加够; 添够; 使其具备条件 ¶ @cai u-
spa muu-j-rtak tce, @yangyu lx-tcat-a tce
tx-γxrtak-a 菜的材料不够, 所以我拿了土
豆, 这样就够了 ¶ stoк nuu-phuut-a tce
tx-γxrtak-a 我拿了胡豆, 这样就够了

γxrtchyaк vi. **dir** : nuu- chicaner 计较;
找毛病 【同义词】 **γxtsuqak** 【参
考】 **sxrtehyaк** 【参考】 **tx-rtchyaк, tɛxt**

γxrthuɣyluɣ vi. gêner les gens en bougeant
sans arrêt 没有目的地走动, 影响周边的人
¶ tx-prtso u-rkuu chiz juu-γxrthuɣyluɣ
tce jx-suxge-t-a 那个小孩子在身边影响
我, 我叫他离开

γxrti n. N. LIEU l'un des hameaux de Kamnyu
干木鸟的大队之一

γxrtshuɣyluɣ vi. être grossier 说粗话 ¶
u-mbruu juu-ηguu tce, u-zda ra nuu-eki
juu-γxrtshuɣyluɣ 他在生气, 对别人说粗
话

γxrtuum vt. **dir** : tx- CAUS enrouler en-
semble les fils 缠线 ¶ tx-ri tx-γxrtuum-
a 我缠了线

γxruаβruаβ vi. DEIDPH ① couler sans ar-
rêt 不停地往下流 ¶ tu-ci juu-γxruаβruаβ
juu-nuɔk 一滴一滴地不停地漏水 ¶
tu-ci juu-γxruаβruаβ 水不断地往下流 ¶
a-tɛu yu u-mci juu-γxruаβruаβ 我儿子
在流口水 ② radoter 不停地唠叨 ¶
ma-tu-γxruаβruаβ 你不要唠叨 【同义
词】 **γxtsuɔtsuɔt**

γxruuri vi. souffler sans cesse (vent) (风)
吹得很紧, 不停地吹 ¶ qale juu-γxruuri

zo风吹得很紧

γṛwṛwṛwt vs. bavard 说话滔滔不绝
¶ u-tui-nuεmurga kuu juu-γṛwṛwṛwt
zo他很爱说话, 说得滔滔不绝

■ sṛwṛwṛwt vt. ¶ nṛki nuu
jazyut rcanu, u-tui-ruεmi kuu juu-
sṛwṛwṛwt zo那个人到了, 讲话讲得
滔滔不绝 ¶ kṛ-nduun juu-mkhṛz tce,
juu-sṛwṛwṛwt zo eti他读得很熟练

γṛzṛβṛzṛβ 【参考】 rzṛβṛzṛβ

γṛzṛo vt. dir: puu- dir: nuu- ne pas exi-
ger que qqn repaie sa dette 免去(别人欠
的钱) ¶ nuu-γṛzṛo-t-a我没有要他还钱
¶ nṛzo kuu azo puu-kuu-γṛzṛo-a你没有要
我还钱 ¶ jicqha nuu kuu a-sci pεawtsui
squ-mpear juu-khṛm puu-ra ri, kuumju-
mpεar ma muu-nuu-mjat-a puu-γṛzṛo-t-
a他本来应该给我十块钱, 但是我只拿到
了五块, 我没有要他还钱 ¶ jicqha nuu
kuu tṛei squ-tuurpa juu-khṛm puu-ra ri,
kuumju-tuurpa ma muu-nuu-mja-t-a tce
puu-γṛzṛo-t-a他本来应该给我十斤青稞,
但是我只拿到了五斤, 我没有要他还钱 ¶
juu-kuu-γṛzṛo-a u-jṛy?求你免我的债 ¶
kuuki laxtcha ki u-phui khro tsa juu-βze
eti ri, tsuku juu-ta-γṛzṛo jṛy这个东西价
钱有点高, 可以给你降低一点

γṛzṛuṛyṛy 【参考】 rzṛuṛzṛuṛy

γṛβjṛβjṛβ vi. agir en cachette 偷偷摸摸;
鬼鬼祟祟 ¶ jicqha nuu kuu-γṛβjṛβjṛβ
ci juu-ηu那个(人)是个鬼鬼祟祟的
人 ¶ uzo juu-γṛβjṛβjṛβ tce, u-stu mṛ-
nṛme他这样鬼鬼祟祟的样子, 不会做什么
好事 【参考】 γṛqṛβjṛβ

γṛβṛwt 【参考】 βṛwt

γṛβre vs. être respecté 受人尊重 ¶ juu-
γṛβre (=u-βre)他受人尊重 ¶ jicqha nuu
kuu-γṛβre ci ηu他是一个受尊重的人 【同
义词】 ηgro 【参考】 sakre 【参
考】 nakre 【参考】 u-βre

■ azyṛβruṛβre vi. REFL se respecter les
uns les autres 互相尊重 ¶ teizo zṛηguwz
azyṛβruṛβre-tci我们俩互相尊重

■ zyṛβre vt. dir: tṛ- CAUS respecter
尊重 ¶ tu-kuu-zyṛβre-a你尊重我

γṛβruu vi. dir: nuu- dir: lṛ- DENOM faire
des pousses 发芽(种子) ¶ jicqha qaj nuu

tuu-muu kuu pjṛ-χtci tce juu-γṛβruu雨把小
麦打湿了就生芽了 【参考】 ta-βruu

γṛβruuqa vi. dir: puu- chicaner 计较; 反
驳 【参考】 sṛtεuqax

γṛβzṛβ vs. grandiose 隆重 【借词】 gzab
【用法】 沙尔宗方言 ¶ tṛβak juu-
γṛβzṛβ聚会很隆重 ¶ khṛjhwi juu-
γṛβzṛβ开会很隆重

γṛsa 【参考】 sa

γṛsṛmbriu vi. s'énervier facilement 容易生
气 ¶ jicqha nuu wuma kuu-γṛsṛmbriu ci
juu-ηu这个人脾气不好, 容易生气 【参
考】 sṛmbriu

γṛscṛscṛt vi. (frapper, crier) à toute vi-
tesse (叫、拍)得很快 ¶ taxphe juu-
sṛscṛscṛt zo ta-lṛt他拍手拍得很快

γṛscraṛscraṛ 【参考】 scraṛscraṛ

γṛsmi₁ vt. dir: kṛ- CAUS faire cuire 煮熟
¶ janjy kṛ-sqa-t-a ri muj-smi tce, mṛzuu
kṛ-γṛsmi-t-a我煮了土豆没有煮熟, 所以
又煮了一次 ¶ ndzṛtshi kṛ-βzu kṛ-γṛsmi
juu-ra做饭的时候要煮熟 ¶ kṛ-sqa-t-a tce,
kṛ-γṛsmi-t-a我煮熟了

■ γṛsmi vs. facile à cuire 容易煮 【参
考】 smi

γṛsna vt. CAUS ① dir: tṛ- réparer 修理
¶ qax u-juu muj-sna tce nuu-βzu-t-a tce
tṛ-γṛsna-t-a锄头的把子不好, 我把它修好
了 ¶ a-khuṛtsa juu-spox tce, na-sti tce ta-
γṛsna我的碗破了个洞, 他塞住了就可以用
了 ② faire du thé trop fort 熬得太浓 ¶ tṣ-
ha kṛ-ta-t-a tce kṛ-γṛsna-t-a我熬了茶熬
得很浓

γṛsṇaṇ vs. dir: tṛ- dir: thu- étouf-
fant 闷热 ¶ jisṇi juu-γṛsṇaṇ今天很闷热
¶ kha u-ηguu smi chuṛ-wy-βluu tce juu-
γṛsṇaṇ屋子里烧了火, 很闷热 【同义
词】 yuṛstṛduy

γṛsonṇ vs. dir: tṛ- émettre un bruit
d'ébullition 发出沸腾的声音 ¶ tṛ-lu tṛ-
ala tce, tu-γṛsonṇ zo tu-mbuz ηu, wu-
ma zo γṛji牛奶烧开的时候发出沸腾的
声音, 速度很快地溢出来 ¶ tuu-ci to-
γṛsonṇ zo to-mbuz水发出沸腾声溢出来
了 【参考】 γṛstṛhuṛthor

γṛstanlan vi. sautiller 跳来跳去(大的圆
形的东西) ¶ ruṛak ra juu-γṛstanlan-

nui zo nuu-phyo-nui nuu-ny 野兽一跳一跳地逃跑 ¶ @piqiu nuu-yrstanlan 皮球在弹来弹去 【同义词】 *sturstur* 【同义词】 *stxjstxj*

yrstxjlxj 【参考】 *stxjstxj*

yrsthuusthon vs. *dir* : *tx-* bruit de l'eau qui bout 发出沸腾的声音 ¶ *tui-ci tala tge nuuyrsthuusthon zo nuu-mbuz* 水发出沸腾的声音就溢出来了 【参考】 *yrsonjon*

yrsthuusthruß vi.

■ *srsthuusthruß* vt. se moucher le nez bruyamment 擤鼻涕的时候发出声音 ¶ *ui-enaß ta-srsthuusthruß zo tha-peiz* 他擤了鼻涕，发出了很响的声音 【参考】 *sthruß*

yrsturlur 【参考】 *sturstur*

yrswaßswaß 【参考】 *swaßswaß*

yrswuysuwy vi. *dir* : *nui-* DEIDPH gigo-ter 不停地乱动，令人讨厌 【用法】 特别指小孩子 ¶ *tx-prtso müj-khui tge nuu-yrswuysuwy zo* 小孩子不听话，不停地乱动 ¶ *ma-tui-yrswuysuwy kui kx-rzi* 不要乱动

yrspuayluwy vi. gigoter dans tous les sens 动来动去 ¶ *ma-tui-yrspuayluwy* 你不要动来动去 【参考】 *spuaynrspuay*

■ *srspuayluwy* vt. gigoter dans tous les sens 动来动去

yrxaxßxaxß vi. émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ *nuu-yrxaxßxaxß* (皮子) 发出沙沙声 【参考】 *yrxaxßxaxß*

yrxaxßxaxß 【参考】 *srxaxßxaxß*

yrxtu vt. *dir* : *tx-* faire exister 使其存在 ¶ *nx-skxt tx-yrte* 你要发出声音 ¶ *nx-xsonxsrz tx-yrte* 你要振作精神 ¶ *nx-snuuro tx-yrte* 你要发出呼吸声 ¶ *nx-kv-ntchoz kui-kui-ra nuu tx-yrxtu-t-a* 我给准备了你所要用的东西 【反义词】 *yrme* 【参考】 *tu*

yrxtak 【参考】 *tak2*

yrxtca vi. *dir* : *puu-* avoir tort 错；犯错误 ¶ *puu-yrxtca-a* 我错了 ¶ *uizo kui kuamak tuti nuu-ny tge nuu-yrxtca* 他说得不对，他是错的 ¶ *azo kuamak to-ti-a tge pjx-yrxtca-a* 我说得不对，我错了 ¶ *puu-yrxtca-a tx-ti* 你要承认自己做错了 【反义词】 *yrngi*

【参考】 *nuyrtea*

■ *zyrtea* vt. *dir* : *puu-* ne pas être d'accord avec 不同意，认为别人是错的 ¶ *nui tx-tut-a ri uizo kui puu-wy-zyrtea* 他说了那句说，但是他表示不同意

■ *zyryrtea* (*zyryzyrtea*) vi. *dir* : *puu-* REFL admettre sa faute 承认自己的错 ¶ *pjx-zyryrtea* 他承认了自己的错误

yrteart vt. ① *dir* : *tx-* choisir parmi (un homme) 从中挑选 (人) ¶ *nui-nyguuz nuu tui kui-mna knuuz tü-wy-yrteart nuu-ra* 他们当中要选两个当领导 ② *dir* : *puu-dir* : *tx-* fournir 提供 ¶ *nxzo kha jx-yi jxy ma nx-kvndza cho nx-kui-ra pjw-yrteat-a jxy* 你可以到我家来，我可以给你提供食物和你所需要的东西

■ *zyryrteart* vi. *dir* : *tx-* REFL se porter volontaire pour 自告奋勇 ¶ *kui-rma kx-ge nuu-ra tge, azo tx-zyryrteat-a* 需要人，我自告奋勇去做了

yrteayrteayr 【参考】 *teayrteayr*

yrtehak vt. CAUS faire diminuer 减 【同义词】 *suختهak* 【参考】 *tchak*

yrtehom vt. *dir* : *_* CAUS être excessif, dépasser la mesure 过分；过量；走过头 ¶ *tx-* ¶ *azo tx-ari-a ri to-yrtehom-a* 我走过头了 ¶ *azo jicqha rjxyi knuuz tx-ndzat-a to-yrtehom-a* 我吃了两坨糍粑，吃多了 ¶ *cha (kx-tshi, ui-tshi) ko-yrtehom* 酒喝多了 【参考】 *tchom*

yrtehußtehuß 【参考】 *tchußtehuß*

yrteur 【参考】 *teur1*

yrteuwy vi. *dir* : *nui-* germer (arbre) 发芽 (树) ¶ *zmbri jrx-yrteuwy* 柳树发芽了 ¶ *mi jrx-yrteuwy* 杨树发芽了

■ *yrteuwy* vs. *dir* : *nui-* FACIL germer précocement (arbre) 发芽发得早 (树) ¶ *zmbri nuu-yrteuwy* 柳树发芽发得很早 ¶ *mi nuu-yrteuwy* 杨树发芽发得很早 【参考】 *tx-teuwy*

yrteuqak 【参考】 *sxteuqak*

yrthxßjxß vi. chercher des choses n'importe comment 乱找东西 (小孩子) ¶ *ma-tui-yrthxßjxß* 你不要乱找东西

yrthxßthxß 【参考】 *srthxßthxß*

yrthyxthyx vi. trembler 发抖 ¶ *nuu-*

ngo tse nuu-γxthyxthyxt 他病了，在发抖

■ sxthyxthyxt vt. gigoter 不停地乱动 ¶ u-mi nuu-sxthyxthyxt 他在抖脚 ¶ ma-tui-sxthyxthyxt 你不要不停地乱动

【同义词】 γxndzuurndzuur

γxthuu 【参考】 thuu2

γxtsɔngo vs. tomber souvent malade 经常生病 ¶ nuu-γxtsɔngo-a 我经常生病 【参考】 ngo

γxtsyaktsyak vs. dir : tx- DEIDPH pénible à supporter (comme la piqûre d'une aiguille) 令人痛、难受 (像扎针一样) ¶ nuu-mxrtsaβ nuu-γxtsyaktsyak 太辣，很难受 ¶ u-tui-sxake ku nuu-γxtsyaktsyak 太烫，很难受

γxtshu vt. dir : thui- CAUS faire grossir 使变胖 ¶ pak nuu (stox) khro puu-mbi-j tse thui-γxtshu-j 我们给猪喂了很多胡豆，把它养肥了 ¶ chó-wy-z-nuymbaβ-a sti ma chó-wy-γxtshu-a mak (蚊子) 令我肿了，没有令我变胖 (笑话) 【参考】 tshu

γxtsha 【参考】 u-rca, γxtsha

γxtshoz 【参考】 tshoz

γxtsri vt. dir : puu- dir : lx- saler 放盐；令……变得更咸 ¶ puu-γxtsri-t-a 我放了盐 【参考】 tsri

γxtsrui vs. dir : nuu- dir : tx- DENOM germer 发芽 ¶ txgi to-γxtsrui 青稞发芽了 ¶ stox nuu-γxtsrui 胡豆在发芽 【参考】 tx-tsruu

γxtsuur vi. dir : puu- DENOM se fêler, avoir des gerçures 裂口；龟裂 【用法】 pj □ - □ ts □ r = t □ -ts □ r pj □ - □ e ¶ ki znde ki pjx-γxtsuur 这堵墙裂了 ¶ a-jak pjx-γxtsuur 我的手裂了 【参考】 tx-tsuur

γxtsuutsruy vs. dir : tx- DEIDPH grincer (bois) 发出尖锐的嘎吱声 (木头) ¶ tuu-sta nuu-γxtsuutsruy 床在嘎吱嘎吱响 ¶ si nuu-γxtsuutsruy 木头在嘎吱嘎吱响

γxtsɔjxt vi. dir : tx- bouger dans tous les sens (enfant) 乱动 (孩子)

γxtshuutshuut (γxtshuutshuuz) vi. DEIDPH crépiter (feu) 火烧的时候，发出噼啪噼啪声 ¶ smi nuu-γxtshuutshuuz 火噼啪噼啪作响

γxtsot vt. dir : tx- dir : _ rendre clair 弄清楚 【用法】 这个动词使用范围有限，不能用来表达“说清楚”等意思，只能用 sxmutso 表示这种意思 ¶ uzo ku pa-γxtsot 他弄清楚了 ¶ jieqha tx-scoz nuu puu-tui-rxt nuu muj-tsot tse azo puu-γxtso-t-a 你字写得不够清楚，我把它写清楚了 ¶ kuki turkxz to-βzu muj-tsot tse mxzu kx-γxtso-t-a 花纹刻得不够清楚，我又把它刻清楚了 【参考】 tsot

γxtsautsaut vi. dir : tx- DEIDPH rader sans arrêt 不停地唠叨 ¶ ma-tui-γxtsautsaut ma nuu-sxduy 你不要不停地唠叨，很讨厌 【同义词】 γxrufuufuuf

γxtuay vt. ① dir : thui- dir : lx- maintenir fermée en appuyant avec un bâton (porte) (用棍子) 把门顶住 ¶ kum thui-γxtuay-a (lx-γxtuay-a) 我拴了门 ② dir : lx- soutenir en appuyant avec un bâton 用棍子顶住 ¶ jieqha nuu lx-γxtuay tse a-mx-thu-ndzaβ 你把它顶住，不要让它跌倒 ¶ jieqha laxtcha nuu ndzaβ nuu-γu tse, aj lx-γxtuay-a 这个东西差一点倒了，我用棍子把它顶住了

■ ayxtuay vi. PASS ¶ kum pjx-k-γxtuay-ci sti tse, kx-cui muu-pjx-khui 门是 (被棍子) 顶着的，打不开

γxtuut 【参考】 tuut

γxwu vi. dir : nuu- ① pleurer 哭 ¶ azo nuu-γxwu-a 我哭了 ¶ uzo nuu-γxwu 他哭了 ¶ jieqha tx-pxtso nuu nuu-γxwu 这个小孩子在哭 ¶ jieqha nuu nuu-nuuzduy-a tse, nuu-γxwu-a 我为他担心所以哭了 ② crier (chat, bœuf, cochon, mouton, loup) 叫 (猫、牛、猪、羊、狼) ¶ qachya nuu-γxwu 狐狸叫 ¶ ckxruu nuu-γxwu 鬣羚叫 ¶ xsar nuu-γxwu 青羊叫 ¶ qazo ra nuu-mtsur-nuu tse nuu-γxwu-nuu 绵羊饿了就叫

■ γxγxwu vs. qui pleure tout le temps 爱哭；容易哭 ¶ nx-tui-γxγxwu nuu! 你真爱哭呢！ 【参考】 nxwu 【参考】 tx-wu

■ zyγxwu vt. dir : nuu- faire pleurer 让人哭 ¶ uzo nuu-zyγxwu-t-a 我让他哭了 (我把他整哭了)

γxwxt vs. dir : nuu- DENOM s'ouvrir (fleur)

开花 ¶ khujnga jɿ-ɣwxt 杜鹃花开了
ɣwxti 【参考】 wxti

ɣxpra vt. dir : tɿ- ordonner 指使 【用法】 用于比自己小、地位低的人 ¶ tɿ-ɣxprat-a 我使唤了他 ¶ tɿ-wɣ-ɣxpra 他使唤了我 ¶ tɿ-pɿtso tɿ-ɣxpra-t-a 我使唤了小孩子 ¶ tɿ-ɣxpra-t-a tɕe tɕe tɕɿn-di laxtɕha u-kui-ru nuu-sɿyri-t-a 我使唤他去那边拿东西 【参考】 tɿpra

■ sɿɣxpra vi. APASS

ɣxtɕβ vi. dir : puu- couper l'herbe 割饲草 (左手抓住草, 右手拿镰刀割) ¶ puu-ɣxtɕβ 他割了草 ¶ suiɲno kutɕu juu-dɿn tɕe ɕ-puu-ɣxtɕβ-a 这里草很多, 我去割了草 ¶ rirɿβ kɿ-ɣxtɕβ mɿ-sɿcha 不可能一手就把泰山割掉

■ nɿxtɕβ vt. dir : puu- couper l'herbe 割饲草 【参考】 tɿxtɕβ

ɣxtɕhuxtɕhuβ 【参考】 sɿxtɕhuxtɕhuβ

ɣxtɕi 【参考】 xti

ɣxtshum 【参考】 xtshum

ɣxtuut 【参考】 xtut

ɣxuβxuβ 【参考】 xuβxuβ

ɣxuɿxuɿ 【参考】 xuɿxuɿ

ɣxuɿxuɿ vi. faire la sourde oreille 当作耳边风 【用法】 不接受教育、听不进去 ¶ u-rna u-ɣmbaj juu-ɣxuɿxuɿ 他当作耳边风 【参考】 sɿxuɿxuɿ

ɣxalala vs. dir : tɿ- extraverti 外向 ¶ jicqha turme juu-ɣxalala, ku-ruɕmi ci juu-ɲu 那个人很外向, 爱说话 【同义词】 ɣɲoɕle

ɣxɿɿɿ vi. dir : tɿ- amical 热情 ¶ azo jɿ-ye-a tɕe, uzo a-ɕki juu-ɣxɿɿɿ zo 我来的时候, 他对我很热情 【参考】 xɿɿɿ

ɣxsrui vs. beau 好看; 英俊 ¶ ku-ɣxsrui ci tɿ-xtui-t-a 我买了好看的 (东西) ¶ turme juu-ɣxsrui 人很英俊 ¶ jla juu-ɣxsrui 犏牛很好看

ɣzbaɿ₁ vt. dir : tɿ- CAUS sécher 弄干 ¶ tuu-ɲga thui-ɕkho-t-a tɕe, tɿ-ɣzbaɿ-a 我把衣服晒干了

■ ɣzbaɿ vs. se sécher facilement 容易干 ¶ qale a-puu-tu tɕe, juu-ɣzbaɿ 有风

的话就容易干 【参考】 zbaɿ

ɣzda vt. dir : _ saluer (sur le chemin) 打招呼 (在路上碰见的时候) ¶ ɕ-kɿ-ta-ɣzda ri kɿ-mtshɿm mataje 我叫了你一声, 但是你没有听到 ¶ ɕ-kɿ-ta-ɣzda tɕe nuu-tuu-ye 我叫了你, 你就来了 【同义词】 ɣɲoɕ

■ aɣzduuzda vi. RECIP se saluer les uns les autres 互相打招呼 【参考】 tuuzda 【参考】 rɿzda 【参考】 sɿzda 【参考】 nɿzda

ɣzdoɕloɕ vi. dir : tɿ- être tout petit et vif 做出一副小巧玲珑的样子 ¶ matuu-ɣzdoɕloɕ 你不要一副小巧玲珑的样子 【参考】 zdoɕdoɕ

ɣzduuzduur (ɣzduurduur) vi. sautiller, rebondir (petits objets ronds) 弹来弹去 (豌豆、珠子等) ¶ staxpuu juu-ɣzduuzduur 豌豆在弹来弹去 【参考】 zduuzduur

ɣzgrɿɿɿ vs. dir : tɿ- DEIDPH bruit de saut incessant 不停地跳动的声音 ¶ juu-ɣzgrɿɿɿ 他在跳动, 发出很响的声音 ¶ puu-ɣzgrɿɿɿ-nuu puu-rjaɕ-nuu 他们跳舞, 不停地跳动, 发出很响的声音

ɣzyɿrlɿ vi. dir : tɿ- avoir la tête qui tourne 头晕, 脚都站不稳的感觉 ¶ juu-ɣzyɿrlar-a zo 我脚都站不稳

■ sɿzyɿrlɿ dir : tɿ- qui fait tourner la tête 摇晃, 令……头晕 vt.

ɣzyuut 【参考】 zyut

ɣzjanlan vi. se balancer 摇晃 ¶ tɕu muij-pe tɕe, @qiche u-ɲgu ku-kuu-ɿmdzuu tɕe tu-ɣzjanlan juu-ɲu 路不好, 所以坐车的时候摇摇晃晃

■ ɣzjanlan vi.

■ nuuzjan vt.

■ sɿzjanlan vt. balancer 摇动 ¶ lak-juu juu-sɿzjanlan 他乱动棍子

■ sɿzjanlan vt. ¶ mbro juu-sɿzjanlan zo juu-ɿz-numbrɿpuu 他骑着马显得很高

ɣzjanlan 【参考】 ɣzjanlan

ɣzjɿɿɿ 【参考】 zjɿɿɿ

γγζονζον vs. *dir* : thu- DEIDPH sensation d'engourdissement 觉得麻木 ¶ nγ-mi cho-γγζονζον 你的脚麻了 ¶ nγ-mi to-ndzurpuut tse, juu-γγζονζον loβtsei 你的脚麻了, 是吧

■ sγζονζον vt. *dir* : tγ- engourdir 令……麻木

γγζri₁ vt. *dir* : nuu- CAUS allonger 弄长 ¶ tuu-nga nuu-qruu-t-a tse nuu-γγζri-t-a 我把衣服剪得太长了 【参考】 *zri*

γγζri₂ vs. qui s'allonge vite 长得快; 容易变长

■ nγγζri vt. trouver que ...s'allonge vite 觉得……长得快 ¶ a-ndzruu juu-nγγζri-a tse tshurjuun juu-phuut-a 我觉得指甲长得很快, 要经常剪 【参考】 *zri*

γγζuβζuβ vi. *dir* : nuu- *dir* : tγ- astrigent 涩; 麻

■ sγγζuβζuβ ¶ tcyom tγ-ndza-t-a tse, a-mtchi sγγζuβζuβ 我吃了花椒, 嘴里发麻

γγζuwrζuwr vi. ressentir une démangeaison 感觉到很痒 ¶ a-mtchi juu-γγζuwrζuwr 我的嘴很痒

γγζu vi. y avoir, exister (sensoriel) 有 (亲见) ¶ nuu ma mγ-kui-pe u-γγζu? 还有没有错误? 【参考】 *maje* 2s : γγtγzu

γγζuun vs. *dir* : tγ- pentu 陡峭 ¶ jicqha sγtcha γγζuun 那个地方很陡 ¶ prak juu-γγζuun 悬崖很陡 【参考】 *nγzuun* 【同义词】 *γγγγβ*

γγδγδγt idph.2. court et grassouillet 形容胖而短, 看起来很可爱的样子 ¶ tγ-pγtso juu-tshu, u-mγlxjak ra γδγδγt zo juu-pa 小孩子胖胖的, 手脚又粗又短

γγδγso n. ver marron 虫的一种

γγδονγγδον idph.2. battement de tambour 形容很响的敲鼓声 【参考】 *duurnγduur* 【参考】 *γduynγγduy*

■ sγγδονγγδον vt. ¶ tγrmbyo juu-sγγδονγγδον zo 打鼓打得很响 【同义词】 *sγndγrndγr*

γγdu n. jarre de vin 酒坛子 【同义词】 *tchγγduu* 【同义词】 *tchhorzi*

γγduβγγduβ idph.2. court et épais 形容又

粗又短的样子 ¶ u-rtshuum ci γduβγγduβ γγzu 树墩又粗又短

γγduynγγduy idph.2. battement de tambour 形容轻轻的敲鼓声 【参考】 *duurnγduur* 【参考】 *γdονγγγδον*

γγe part. n'est ce pas? 是不是? 【用法】陈述自己的感觉, 征求别人的看法 ¶ nγki tcheme nuu juu-mpcγr γe 那个女孩子挺漂亮的, 是不是? ¶ jisji tuu-muu juu-juum γe 今天天气挺好的, 对不对?

γγi vi. *dir* : jγ- past stem : γe construction : subj.part venir 来 ¶ jicqha kγ-ari-tsei tse, li nuu-γγe-tsei 我们俩去了然后就回来了 ¶ pjuu-tuu-γγi mγ-ra 你不用下来 (送我们) ¶ a-mu u-luz thu-γγe 我母亲年龄大了 ¶ u-ftsa ci chu-γe juu-γγu tse, "thu-γγi ma a-zda me" juu-ti tse thu-ari 他的侄子去成都就说 "你来吧, 没有人陪我", 他就一同去了

■ γγγi vs. qui vient facilement 容易来 【用法】同 u-ζuβ "睡眠" 连用 ¶ u-ζuβ juu-γγγi 他容易入眠

■ tuu-jak, γγi obtenir 拿到; 抓到; 收到 ¶ u-jak muu-jγ-γγe 没有到手 ¶ u-jak tchi nuu-kui-γγe zo tu-ndze juu-γti 它能抓到什么就吃什么 ① *np. tuu-jak* ② vi. *γγi* 【参考】 *γγnuuζuβ* 【参考】 *tuu-ζuβ* 【参考】 *u-χsonχsγz, γγi* 【参考】 *tuu-γγjiz, γγi* 【参考】 *tuu-luz, γγi*

γγjaβ vt. *dir* : nuu- *dir* : puu- battre le lait 搅牛奶; 打酥油 ¶ puu-γγjaβ-a 我搅了 (牛奶) ¶ uzo kuu tγ-lu na-γγjaβ 他搅了牛奶 ¶ tγ-lu pjuu-wy-γγjaβ kókmuz ta-mar tu-nufoκ 搅了牛奶就有酥油出来 【参考】 *tuγγjaβ*

γγju n. tour de garde 碉楼

γγjuak n. monstre 魔鬼; 高大的人, 全身长着黑毛

γγjuuthoκ n. N.LIEU hameau de Ercha près du fleuve 二茶村的河坝地区

γγjutshapa n. N.LIEU Ercha (village de Gdongbrgyad) 二茶村

γγle vt. *dir* : puu- *dir* : tγ- pétrir, frotter 揉 ¶ puu-γγle-t-a 我揉了 ¶ puu-tuu-γγle-t 你揉了 ¶ pa-γγle 他揉了 ¶ tγjlu wuma zo pa-γγle tse juu-muum 他揉了面, 面就好吃了

■ **nr̥yl̥yle** *vt.* frotter dans tous les sens
揉来揉去

yluntui *n.* bouse de vache sèche dans la montagne 山上的干牛屎

ylut̥xt *n.* action de retirer le purin de l'étable 出圈粪 ¶ **ylut̥xt wuma zo nqa** 出圈是很辛苦的 【参考】 **tu-yli**

【参考】 **t̥xt** 【参考】 **yuylut̥xt**

yn̥sqi *num.* vingt 二十

yn̥da *vt. dir :* pui- frapper (avec un marteau), marteler, tasser 捶打; 夯结实 ¶ **pui-yn̥da-t-a** 我捶打了 ¶ **pui-tui-yn̥da-t** 你捶打了 ¶ **pa-yn̥da** 他捶打了 ¶ **kh̥xtu pju̯u-wy-yn̥da t̥e**, **tuftsak m̥-xi** 把房背夯结实以后, 下雨的时候不会漏水 ¶ **t̥xtshok pui-yn̥da-t-a** 我钉了钉子

ynd̥z̥ɣβ *n.* feu, incendie 损坏性的火 ¶ **ynd̥z̥ɣβ t̥x-ta-t-a** 我放了火 ¶ **ynd̥z̥ɣβ to-luy** 失火 【参考】 **ynd̥z̥ɣβta** 【参考】 **nd̥z̥ɣβ**

ynd̥z̥ɣβta *n.* feu 火 ¶ **ynd̥z̥ɣβta pui-tu** 烧火了 【参考】 **yuyynd̥z̥ɣβta**

ynd̥z̥uor *vt. dir :* thui- *dir :* nu- *dir :* pui- moudre 磨 ¶ **thui-ynd̥z̥uor-a** 我磨了 ¶ **u zo kuu tha-ynd̥z̥uor** 他磨了 ¶ **tui-jpu chi̯u-wy-nd̥z̥uor m̥xt̥sa k̥x-nd̥za m̥-sna** 在没磨之前, 不能吃粮食 ¶ **sm̥n nu-ynd̥z̥uor-a** 我磨了药 ¶ **t̥xjlu thui-ynd̥z̥uor-a** 我磨了面 ¶ **pui-ynd̥z̥uor-a** 我磨了 (青稞) 【参考】 **s̥r̥j̥xynd̥z̥uor** 【参考】 **tui-ynd̥z̥uor**

yn̥i *n.* renard volant 飞鼠 ¶ **yn̥i nuu st̥m-ku cho su̯ngui ku-r̥zi̯u** 鼠, u-mdox nuu β̥zuu u-mdox cho **nax̥t̥u̯y**, u-mguor u-x̥c̥xl̥ nuu t̥e u-**na̯k tui-s̥uul tu**, u-mi u-ru me, u-m̥x̥p̥xl̥ ma me, u-nd̥z̥ruu tu, k̥u-wy-r̥to̯k t̥e, u-m̥x̥l̥x̥ja̯k st̥x̥sm̥xt̥ u-p̥r̥th̥x̥β nuu tui-nd̥zi̯u kuu **nuu-x̥l̥x̥yui** **eti**, t̥e tui-**ge̯ j̥x̥-za t̥e**, u-nd̥zi̯u nuu u-m̥x̥l̥x̥ja̯k kuu **nuu-sqhiar t̥e s̥xt̥cha u-t̥ak p̥j̥x̥-s̥tha̯β zo t̥e nuu-nuqambuɓjom** kuu-fse **nuu-ju**. **k̥x̥-ŋke nuu m̥u̯j̥-khuu rca**, u-jme kuu-xt̥eui-xt̥ei ci **γ̥zu**, u-ku nuu β̥zuu u-ku **nuu-fse t̥e ri u-rna kuu-sax̥s̥xl̥ ma̯je**, tu-mbri t̥e, t̥x̥-p̥xt̥so nuu-k̥x̥-γ̥wu u-sk̥xt̥ kuu-fse tu-l̥xt̥ **nuu-ju**, m̥x̥zuu kuum̥ak k̥x̥nt̥eh̥u-tuphu u-sk̥xt̥

tu-l̥xt̥ **nuu-ŋgr̥xl̥** 飞鼠生活在草山和森林里, (皮毛的) 颜色和老鼠的一样, 背上中间有一条黑色的纹路, (好像) 没有腿, 只有脚板和爪子。看起来前腿和后腿之间的皮子是连在一起的。它开始走动的时候, 皮子就用四肢来展开, 贴住地面 (离地面很近) 飞行。它可能不会走。有小尾巴, 头有点像老鼠的头, 但看不出耳朵。喊叫的时候, 发出和小孩子哭一样的声音, 还能发出其它好几种动物的叫声。

γ̯ot *n.* lumière et chaleur (du soleil) 光和热量 (太阳的) 【借词】 **fi̯od** ¶ **t̥x̥ge u-γ̯ot** 太阳光 【参考】 **smu̯yot**

γ̯r̥mu(r̥mu) *n.* *Thlaspi arvense* 蔊菜 【苦苦菜】 ¶ **γ̯r̥mu nuu su̯jno kuu-xt̥eui-xt̥ei ci ju**, u-jwa̯k nuu t̥x̥r̥, u-ku t̥e lu-ortuum t̥sa ju ma m̥x̥-am̥t̥o̯k, u-jwa̯k mpui. u-jwa̯k cho u-ru ra ar̯ji. u-x̥c̥xl̥ u-ru tu-**fo̯k t̥e**, u-jwa̯k tu-oz̥uor̯ja ju. u-jwa̯k t̥x̥-ar̯go t̥e u-mu̯nto̯k tu-oz̥uor̯ja t̥e, u-mat chu-β̥ze ju. u-mat nuu kuu-x̥rtuum t̥e kuu-x̥ep̥u̯ep̥a ju. u-mu̯nto̯k w̥yrum. u-mat u-ŋgu u-r̯yi wuma zo d̥xn̥, nd̥u̯β̥. u-r̯yi u-t̥ak t̥x̥-r̥zu̯y kuu-fse tu, tu-mbro m̥x̥-cha, u-ru tu-**fo̯k su̯ngui t̥e**, u-jwa̯k k̥x̥-nd̥za sna, kuu-xt̥eui-xt̥ei qia̯β̥. **thui-tut t̥e**, u-ru cho u-mat ra lonba **nuu-qar̯je**, u-jwa̯k ra lonba **pju-ŋgra ju**. u-ru cho u-mat ma **nuu-me ju**. 苦苦菜是长得很小的草, 叶子细, 顶端是圆形的, 不尖, 很嫩。叶子和茎都是绿色的。中间长茎, 叶子排列在茎上。叶子长到一定的高度, 然后花排列在上面一段, 就结果。果实圆而扁, 花是白色的, 果实里种子很多, 很小。种子表面有皱纹。长不高。茎长出来之前, 叶子可以吃, 有点苦。成熟以后, 茎和果实全变黄, 叶子落光, 只剩下茎和果实了。

γ̯ro vi. dir : pui- *dir :* thui- s'étouffer 呛到 ¶ **tusqar (tui-ynd̥z̥xr̥) t̥x̥-mo̯k-a t̥e pui-γ̯ro-a 我吃糌粑的时候呛到了**

■ **su̯y̯ro** *vt. dir :* pui- CAUS étouffer 呛 ¶ **pui̯-wy-su̯y̯ro-a** 我被呛到了 ¶ **u-tsh̥xt̥ k̥x̥-tshi ma tui̯-wy-su̯y̯ro** 不要喝得太多, 不然会呛着

γ̯ur̥za *n.* cent 100 ¶ **γ̯ur̥za cho tui-rdo̯k** 一百零一 ¶ **u-γ̯ur̥za-xpa** 好几百年 【同义

词】 *tu-ri*

yuβyʉβ idph.2. gens attroupés autour de quelque chose 围拢起来, 人与人之间没有缝隙 ㉑ *txjmxɣ u-kui-ntsye jo-yi-nui tʃe, kʰntʃhak turme ra yuβyʉβ zo ko-nʰrkhar-nui* 卖菌子的人来了, 街上很多人围着看 ㉒ *nui-mpja yuβyʉβ zo* 暖烘烘
【参考】 *nyyuβyʉβ*

yuaɕno vi. dir : _ INCORP faire de la chasse à courre 围猎 【参考】 *ca* 【参考】 *no*

yuchʰtshi vi. dir : *kʰ-* INCORP boire du vin (ensemble) 喝酒 (几个人一起) ㉑ *pui-yuchʰtshi-j* 我们在喝酒 (过去) ㉒ *kʰ-yuchʰtshi-j* 我们喝了酒 【参考】 *chʰtshi*

yucuphuut vi. dir : *nui-* *dir :* *pui-* INCORP ramasser les pierres 拣石头 (庄稼地) ㉑ *jisɲi tu-jɪ u-ŋgu pui-yucuphuut-a* 今天我在田地里捡石头 ㉒ *jizo ji-jɪ u-ŋgu pui-yucuphuut-a* 我们在田里捡了石头 【参考】 *cuphuut*

yucakat vt. dir : *tx-* DENOM mettre les charges sur les animaux 上驮子 ㉑ *mbala tx-yucakat-i* 我们给牛上了驮子 ㉒ *jla tx-yucakat-i* 我们给犏牛上了驮子 ㉓ *mbro tx-yucakat-i* 我们给马上了驮子 ㉔ *jla tx-yucakat-a* 我给犏牛上了驮子 ㉕ *laxtʃha tx-yucakat-a* 我驮了东西 【参考】 *tu-ekat*
【参考】 *nucakat*

■ *ayucakat vi.* porter comme charge 驮着 ㉑ *ki tʰrka ki tʰrʰku ayucakat* 这头驴子驮的是粮食

yuaɕntʃa vi. dir : *pui-* DENOM couper du bois 砍木头 ㉑ *pui-yuaɕntʃa-a* 我砍木头了 ㉒ *ɕ-pui-yuaɕntʃa-a* 我去砍木头了 【参考】 *ɕntʃa*

yuaɕu vs. dir : *thui-* âgé et respecté, calme et avisé 稳重; 沉着 ㉑ *icqha turme nui kui-yuaɕu ci nui-ŋu, nui-yuaɕu* 那个人很稳重

yufkum vt. dir : *tx-* DENOM ① mettre dans sa poche 装在口袋里 ㉑ *tuijpu nui tx-yufkum-a* 我把粮食装在口袋里了 ㉒ *qha laxtʃha nui tx-yufkum-a* 我把那个东西装在口袋里了 ㉓ *qha laxtʃha nuira yufkum-i* 我们要把这些东西装在口袋里 ② conserver dans le grenier 储存在仓库里

【参考】 *tx-fkum*

yufsu n. ami 朋友 ㉑ *yufsu to-nupa-ndzi* 我们交了朋友 【参考】 *ui-fsu*

yuylutɕt vi. dir : *thui-* INCORP retirer le purin de l'étable pour en faire de l'engrais 出圈粪 ㉑ *thui-yuylutɕt-i, pui-yuylutɕt-i* 我们出圈粪 【参考】 *ylutɕt*

yuyndzʰβta vi. dir : *tx-* INCORP défricher par le feu 烧荒 ㉑ *jufɕur ɕ-pui-yuyndzʰβta-j* 我们昨天去烧荒了 【参考】 *yndzʰβta* 【参考】 *yndzʰβta*

yuijpa adv. cette année 今年

yuijru vt. dir : *kʰ-* cuire (poterie) 炙烤 (泥制品) ㉑ *tʃhorzi kʰ-yuijru-t-a* 我把坛子炙烤了 ㉒ *tʃhorzi u-yuijru muu-ko-rtaɕ* 坛子没有烤熟

yuijtsi vt. dir : *tx-* soutenir (用柱子) 顶住 ㉑ *kuiki tx-yuijtsi-t-a* 我把这个顶住了 ㉒ *tɕrtu nui u-pa pui-nuyi nui-ŋu tʃe tx-yuijtsi-t-a* 上面的那个东西往下面来, 我把往下来的部分顶住了 【参考】 *tx-jtsi*

yukhuutshoɕ vi. dir : *pui-* *dir :* *thui-* INCORP lâcher les chiens (à la chasse) 放狗打猎 ㉑ *jufɕo kui-yukhuutshoɕ jʰ-ari-a* 我今天早上去放狗打猎了 ㉒ *ɕ-pui-yukhuutshoɕ-a* 我去放狗打猎了 ㉓ *kui-yʰrʰaɕ ci jo-yi tʃe, khuuna to-ndo, ta-ɕruu chʰ-zmbri tʃe, chʰ-yukhuutshoɕ* 来了一个猎人, 带着猎狗, 吹了螺号, 然后把狗放了 【参考】 *khuutshoɕ* 【参考】 *khuuna, tshoɕ*

yulaj vs. aux gestes 动作慢 ㉑ *ta-ma nui-tui-yulaj* 你劳动的时候动作慢 【反义词】 *yɣjru*

yulʰn vt. dir : *nui-* *dir :* *tx-* DENOM répondre 回答 【借词】 *len* ㉑ *uɕo kui na-yulʰn* 他回答了 ㉒ *jicqha nui-ɣkhu tʃe tx-yulan-a* 他叫了, 我就回答了 ㉓ *jo-suthu tʃe tx-yulan-a* 他问了我我就回答了 【参考】 *tu-lʰn*

yupɕawtsuifsoɕ vi. dir : *nui-* INCORP gagner de l'argent 挣钱 ㉑ *ɕ-nui-yupɕawtsuifsoɕ* 你去挣钱吧 ㉒ *kui-nupɕawtsuifsoɕ jʰ-ari* 他去打工挣钱了 ㉓ *kui-nuihuɲi jʰ-ari tʃe nui-yupɕawtsuifsoɕ* 他去打工挣钱了

yurɣur idph.2. beaucoup de gens rassem-

blés 形容人密集的样子 ¶ yuuryur zo pjx-k-xkhar-nuu-ci 很多人围着他

- yxyuuryur vi. dir : tx- ① animé, bruyant 嘈杂(声音); 闹哄哄; 熙熙攘攘 ¶ turme ra juu-yxyuuryur-nu 人们很吵 ¶ juu-yxexqali-nu tge juu-yxyuuryur-nu 他们在吼叫, 很吵
② ardent (feu) 旺盛(火) ¶ smi juu-yxyuuryur juu-nuut 火烧得很旺盛

■ yuurnxyur idph.3.

yuuri vt. DENOM ① dir : thuu- insérer des perles sur un fil 穿珠 ¶ tx-rye thuu-yuuri 你穿珠子吧! ¶ ryjndox (ku-fse) cho-yuuri 他穿了茛蒿根(用杨柳条子穿, 穿了以后晒干) ② dir : nuu- mettre un fil dans le chas d'une aiguille 穿针 ¶ taqaprna nuu-yuuri-t-a 我穿了针 【参考】 tx-ri

yuurjxn vt. dir : tx- dir : kx- décoré 装饰 ¶ kha nuu ku-wyrum to-lxt-nu tge to-yuurjxn-nu 他们把家涂成白色, 这样装饰了 ¶ si u-tax qarma u-muj ko-tshok-nu tge ko-yuurjxn-nu 他们用马鸡的羽毛装饰了枝桠

yuurjuufsox(ruurjuufsox) vi. dir : nuu- dir : tx- INCORP gagner de l'argent 挣钱; 财产 ¶ nuu-yuurjuufsox-a 我挣了钱 【参考】 ryuufsox

yuurni vs. dir : nuu- dir : thuu- rouge 红 ¶ a-rja u-jó-yuurni 我的脸变红了吗 ¶ tx-se pjx-yuurni 出血了

- zyurni vt. CAUS rendre rouge 使其变红 ¶ nuu-zyurni-t-a 他令它变红了

yuurni vs. vert (bois) 未干; 生(材) ¶ si juu-yuurni 柴没干 【反义词】 rom

yuuscur vt. dir : tx- tenir dans les deux mains 捧 ¶ mbrxz pjx-xndxr tge tx-yuuscur-a 米撒了, 我就捧起来了 ¶ tx-nguam a-mx-pu-NGRU juu-ra tge, tx-yuuscur-a 为了不要把鸡蛋打烂, 我把它捧起了

yuusuphuut vi. dir : puu- dir : lx- INCORP couper du bois pour faire du feu 打柴; 砍柴 ¶ Yingchun ku-yuusuphuut jo-ge 迎春去砍柴了 ¶ jisnji puu-yuusuphuut-a 我今天砍了柴 ¶ nuwo u-tú-yuusuphuut-nu 你们要砍柴吗? ¶ guu-yuusuphuut-a ju 我去砍柴 【参考】 suphuut

yuut vt. dir : jx- amener 带来 【用

法】 yuut 是从 yi “来” 派生出来的, 是唯一一个施用后缀-t 的例子 ¶ tuuji ku tx-rxku tx-kx-yuut nuu pe 那块地里长出的庄稼好 ¶ nxki tuuji ku tx-rxku ku-pu-pe zo to-yuut 这块地长出了很好的庄稼 ¶ @chezi u-ngu kx-mdzuut mx-cha ma @yunche u-tu-βzu saxax zo qhe, tge kx-yuut mx-sna wo. 她不能坐车, 因为晕车晕得很厉害, 所以不能把她带来 ¶ tx-scoz u-ku-yuut ci puu-tu 有人送信了 ¶ ku-yuut-a ci? juu-pe, a-kx-tu-yuut 我要不要带来? 好的, 带来吧 【参考】 yi

yutcha vt. dir : nuu- DENOM répondre 回答 ¶ jicqha tx-tu-thu-t nuu nuu-ta-yutcha 我已经回答了 你刚才问的那些问题 【参考】 tuu-tcha1

yuthax vt. dir : nuu- séparer deux objets en mettant un autre objet entre eux 在中间放一个东西隔开 ¶ nuu-yuthax-a 我隔开了; 我分开了 ¶ txrxm u-prthxβ tge ndzu ci pjú-wy-rku tge juú-wy-z-yuthax ju 在两个木板中间插了一根木棒把木板隔开 ¶ mbyxsrox nuu ku mbyxru cho mbyopxl juú-wy-z-yuthax ra 木棒要把犁干和犁头两边顶住(使它们俩稳固)

yutshxduy vi. dir : thuu- chaud (temps) 很热(天气) 【借词】 ts^ha.dug ¶ tuumu juu-juum, juu-yutshxduy 天晴了, 很热

yutxmtshi vi. dir : jx- INCORP conduire le chemin 带路; 引路 ¶ jo-yutxmtshi 他带路了 ¶ jx-yutxmtshi-a 我带路了 ¶ jicqha tsu múj-suz tge, u-ku-yutxmtshi jo-ge 他不认识路, 给他带路了 【参考】 tsu 【参考】 mtshi 【参考】 txmtshi

yutshxtshi vi. dir : kx- dir : puu- INCORP boire du thé 喝茶 ¶ jisnji rcanu puu-yutshxtshi-tci ko 我们今天喝了茶 ¶ tshi 【参考】 tsha

yuxsal vt. dir : tx- prouver, réfuter 证实; 用证据来反驳错误的说法 ¶ juufcur ji-ngumdzuu ku ”mu-to-tu-sxpe-t” juu-ti tge, jisnji tge azo tx-nu-yuxsal-a 昨天领导说我做错了事, 今天我就证明了我没有错 ¶ kuuki tx-ndxm tge, u-sxz-yuxsal a-pu-ju 你拿着当做证据 【参考】 xsal

γζρν *n.* appât, leurre 鱼饵; 诱饵 【借词】 gzan ¶ u-fsa u-ηgu u-γζρν pu-pu-me n̄ m̄-ε如果在陷阱里没有诱饵, (动物) 是不会进去的

γζυ *n.* singe 猴子

γζυлу *n.* année du singe 猴年 【参考】 γζυ

γζυλᾱ(βζυλᾱ) *n.* pika 崖兔【岩兔儿】 ¶ γζυλᾱ nuu znd̄rch̄β cho prak u-rch̄β ku-r̄zi ηu, u-rme u-mdok nuu βζυ u-mdok asundo, ku-p̄yi ηu. u-tshūya nuu ra qala fse, u-rna r̄yi, u-mt̄chi amt̄ok u-jme xtut, u-jak xtut, u-mi r̄yi, x̄ej tu-ndze ηu, tu-j̄i u-rku t̄-r̄ku ra tu-ndze ηgr̄l, u-zda ra nuu u-tak m̄-εn̄t, uzo u-kui-ndza d̄n. 岩兔住在墙壁缝里和岩洞里, 毛的颜色和老鼠的一样, 是灰色的。形状像兔子, 耳朵长, 嘴尖, 尾巴短, 前腿短, 后腿长, 吃草, 也吃地里的庄稼。不危害其它动物, 但是是很多动物的猎物。

γζυthuz *n.* Selaginella sp. 卷柏 ¶ γζυthuz nuu prak u-tak ku-ndzok ηu, c̄mi p̄ok s̄tcha ku-mp̄ja nuu t̄u tu-łok juu-ηu. prak u-tak ku-ōjok ku-fse tu-łok, t̄e u-ru m̄je, u-muontok me, u-jwak nuu c̄y γυ u-jwak tsa juu-fse, u-jwak u-χ̄yl u-ηgu chu tu-ηḡy, t̄e u-χ̄yl p̄ok ku-wum ku-fse juu-ηu. u-mdok nuu f̄car juu-rr̄ji, qartsu juu-p̄yi juu-ηu ri, juu-rom m̄uj-cha. kuεuηgu t̄e, juu-phut-nu t̄e, tu-thu u-s̄-χ̄tei tu-βzu-nu pu-ηu. tham t̄e u-kui-nt̄hoz me. 卷柏生长在岩石上, 在河坝气候温和的地方生长。长的样子好像是贴着岩石, 没有茎, 没有花, 叶子有些类似柏树叶, 叶子中间部分往里卷, 合在一起。叶子的颜色夏绿冬灰, 但不会干枯。以前, 人们拆下来用来洗锅子, 现在就没有人用了。

γζρνdza *n.* Elshotzia sp. 藿香 ¶ γζρνdza nuu sujno ηu, m̄-mbro, t̄-r̄ku u-rch̄β k̄-łok rga u-mdok ku-rr̄ji u-ηguuz kuw̄ ku-ηnak̄ndzum tsa ηu, u-rtak d̄n, u-muontok nuu phak̄zi u-tshūya ku-fse tu, ku-ηlul̄ju u-tshūya tu, muontok d̄n, γζo wuma zo rga t̄e γζρνdza rmi, u-di wuma zo χ̄εβ 藿香是

一种植物, 长得不高, 生长在田地之间, 绿色里面带有暗绿色, 很多枝桠, 花的形状像牙刷, 是圆柱形的, 花很多, 蜜蜂特别喜欢, 所以叫γζρνdza (蜜蜂的食物), 味道很浓。

γζρνzga *n.* miel 蜂蜜

■ γζρνzga u-r̄qhu *n.* alvéole 蜂房 ¶ γζρνzga pu-phut-a / k̄-t̄cat-a我找了蜂蜜

γζo *n.* abeille 蜜蜂 ¶ γζo nuu k̄nt̄chui-tuphu tu, u-zga ku-tu ci tu, s̄tcha γζo k̄-ti ci tu, nd̄urnak̄ k̄-ti ci tu, li nuu γζo εti, t̄e u-zga ku-tu nuu khro m̄-wxti t̄e tu-kh̄l ku-dūd̄n zo ku-r̄zi εti, f̄car muontok nuu-kak t̄e, nuu-tu-mbyom saxak, t̄e ku-r̄zga-nu ηu, t̄e kh̄rka ri tu-ndzok-nu t̄e, nuu-zga ku-tshok-nu ηu t̄e tu-xpa t̄e zgo ku-fse nuu kuw̄sqi jamar ku-tshok juu-cha, t̄e p̄j̄u-wy-phut t̄e, εn̄cat tu-rpa jamar tu-ηgr̄l t̄e γζo nuu u-kui-χ̄mt̄ok ci u-mth̄y ku-xtshum ci u-xtu ku-wxti tsa ci ηu, u-kar ku-n̄mbju ku-mbu-mba ci ηu u-ruumu tu, u-m̄l̄jak̄ kūt̄s̄-l̄dza tu, t̄eri s̄r̄mtsuy t̄e u-mdzu nuu u-mphuuz ri ku-ndzok ηu, t̄e k̄-kui-mtsuy t̄e, uzo ju-nuε ηu ri, u-mdzu nuu tu-εa u-ηgu ku-rak t̄e u-mphuuz u-nt̄hur juu-nu-phut ηu t̄e uzo p̄ju-si ηu tu-kui-ti ηu. t̄e k̄-kui-mtsuy t̄e ayutuy t̄e tu-εa ra u-kho ku-jom chu-z-nuym̄β cha. u-zga nuu wuma zo chi, sm̄n ku-sna juu-ηu. s̄tcha γζo nuu s̄tcha u-ηgu ku-spok ku-tu nuu t̄u ku-r̄zi juu-ηu, t̄e juu-d̄n. 蜂有几种, 一种叫蜜蜂, 另一种住在地洞里, 还有一种叫马蜂, 也是蜂的一种。蜜蜂不是很大, 一个地方住着很多只。春天花开的时候, 它们忙着酿蜜。它们在天花板上筑巢, 在那里酿蜜。一年可以产九十排蜂蜜, 取下来时, 至少都有七八斤。蜜蜂头部尖、腰部细、肚子大, 翅膀很薄、有光泽、有纹路。有六只脚, 蜇人, 刺位于尾部。蜇人时, 把刺插进人的皮肤后, 自己飞走, 但刺卡住在皮肤里, 尾部的一块会留在刺上, 据说蜜蜂会因而丧命。蜇后因为毒性大, 皮肉上会起比较大的包。蜂蜜很甜, 是

一种好药。另一种蜂 (sɣtɕha ɣzo) 成群住
在地洞里。
ɣzokha *n.* ruche 蜂窝

h

hu *n.* souffle 吹热气 ¶ hu nɣ hu zo tɣ-tuut-a tɕe nuu-ɣɣmpja-t-a 我吹了几下取暖

hajtsu *n.* piment 辣椒

hanuuni *adv.* un peu 稍微

hatsuutsi *adv.* un peu 稍微，一点点

hwɣl *idph.3.* qui est découvert d'un seul coup
形容一下子被掀开的样子 ¶ qale juu-ɣsu-βzu tɕe, a-tɕuumpa hwɣl zo ta-pɣaɣ 风把我的围腰帕一下子吹开了

hwɣrhwɣr *idph.2.* évasé 形容口朝外展开的样子 ¶ ki a-rte ki hwɣrhwɣr zo juu-pa 我的帽子的口朝外展开 【同义词】 [wɣrwɣr](#)

j

ja₁ vt. ① *dir*: kx- enfermer 关 ¶ nuŋa kx-je 你把牛关起来吧 ¶ paŋ kx-je 你把猪关起来吧 ¶ qazo kx-ja-t-a 我把羊关起来了 【参考】 *nyrkxja* ② *dir*: lx- amasser les grains 把粮食堆在仓库里 ¶ txei lx-ja-t-a 我把青稞堆在仓库里了

■ *aja vi*. PASS être enfermé 被关 (牲畜) ¶ nuuteu aja 被关在那里

ja₂ vs. *dir*: kx- se faner 凋谢 ¶ u-muuntok ko-ja 花凋谢了 【同义词】 *rnjl*

jaftcuun *n.* étriers 马镫 【借词】 *job.tgan*

jaftcuunkha *n.* cheville 踝关节

jamar *adv.* ① environ 左右 ② à ce moment 在那个时候 【借词】 *jar.mar*

janjan *idph.* 2. ① calme 安静 ② complètement plat 又平坦又宽阔 (田地、草地) ¶ jisŋi ku-xŋeqali ri maŋe tse, janjan zo juu-pa 今天没有人大声说话, 很安静 ¶ tuji janjan zo juu-pa, juu-jom 田地很宽阔

janntsyrpa *n.* hache que l'on peut tenir d'une seule main 单手斧头

janpho *n.* fusil 枪 【借词】 洋炮

japa *adv.* l'année dernière 去年 ¶ japa to-muŋtak tsa ma jujpa muŋj-muŋtak

japandzi *n.* l'année d'avant 前年

jaqhxrngxβ, lxt *n.* *dir*: nuu- attacher les mains derrière le dos 把手捆在背后 ¶ azo jaqhxrngxβ nuu-wy-lat-a-nuu 他们把我的手捆在背后了 ¶ a-jaqhxrngxβ na-lxt-nuu 他们把我的手捆在背后了 ① *n.* jaqhxrngxβ ② *vt.* *lxt* 【参考】 *lxt1*

jaramara *n.* chercher à gagner de l'argent par tout les moyens 拉关系, 到处想办法赚钱 【借词】 *jar.mar* ¶ jaramara to-βzu-j 我们拉了关系想办法到处赚钱

jak vs. *dir*: tx- épais 厚 ¶ txjpa juu-jak 雪很厚

■ *yxjak vt.* *dir*: tx- CAUS ¶ tuu-nga tú-wy-yxjak ma juu-xŋndzo 衣服要穿厚一些, 天气很冷 ¶ a-nga tx-yxjak-a 我衣服穿厚一些 【参考】 *nyjak2* 【反义词】 *mba*

jakju vs. *dir*: tx- *dir*: thu- épais et résistant 厚实 ¶ ŋgxjpan ku-jakju ci juu-ŋu 这是厚实的木板 【参考】 *jak*

jaklu *n.* manchot 独臂的人

jakmxyzdoks *n.* espèce d'oiseau 一种鸟 ¶ jarmxyzdoks nuu pyxtau ku-xtau-xtai ci ŋu, u-mdok pyi, u-ŋar u-rkuu ra hanuuni jak, juu-nuqambumbjom tse wuma zo xxi, u-mtsioŋ ku-nx ku-xtu-xtut ma me, qajuu tu-ndze ŋu, uzo sti ma kx-mto me. u-mi nuu ra ku-pyi u-ŋguuz ku-qarŋurne tsa ŋu. jarmxyzdoks 是很小的鸟, 灰色, 翅膀边缘略黑。起飞非常快, 嘴很短, 吃虫子。只能看见它单独飞行。脚也是黑里带黄的。

jakmba *n.* épaisseur 厚薄; 厚度 【参考】 *jak* 【参考】 *mba*

jasata *vt.* *dir*: tx- respect 尊重人 ¶ tuirme ku-wxti ra jasa tú-wy-ta ra 要尊重长辈 【同义词】 *zyxre* ① *n.* jasa ② *vt.* *ta*

jaxpytar *n.* frapper dans mains, applaudir 拍掌, 鼓掌 ¶ jaxpytar to-lxt-nuu 他们鼓掌了 【参考】 *txtar*

jxβjxβ *idph.* 2. faible lueur (au lever du jour) 蒙蒙亮 ¶ soz jxβjxβ zo lx-pa tse azo tx-ndzu-a 今天蒙蒙亮的时候我就出发了

jxy vs. ① *dir*: puu- *dir*: tx- s'accomplir, se finir 完成 ¶ ji-kha pxjkhu muu-tx-jxy 我们家在装修, 还没有完成 ¶ azuwy puu-jxy 我成功了 ¶ a-kx-nxma puu-jxy 我把工作做完了 ¶ u-kx-nxma jxy mx-jxy zo tse li jx-khrxt 工作还没有做完又给他布置了 (另外一个任务) ¶ u-rju jxy mx-jxy zo tse to-nxla 话没有说完就答应了 ¶ u-pa tx-jxy tse mx-tuu-mxrzaβ mx-khuu 已经商量好了, 你不能不嫁人 ② être possible 可以 ¶ tx-ti jxy ma a-ka tu 你可以说, 我有空 【参考】 *suwyxy*

■ *mx-kuu-jxy ku adv.* non seulement 不但

jxyrna *n.* partie du balcon où l'on fait sécher la nourriture 上走檐 (晒粮食用的)

jxyxt *n.* construction suspendue au deuxième étage des maisons tibétaines, servant à faire sécher la nourriture 在藏式房屋二楼的位

置上一个向外伸出的悬空部分，外围有木架围着。木架是由几根竖着的木杆和加在上面的许多横杆构成，另外再借着这些垂直穿插着一些细树枝。这个通风的架构可用来晾晒食物或其他物品。

【走缘】 ¶ jɣɣɣt jɣ-ari-a 我上了厕所 ¶ jɣɣɣt nuu znde u-tak tuu-mguut kú-wy-sɣtsa tse u-tak nuu tseu romɣa chuí-wy-lɣt, romɣa nuu tuu-mguut cho pjuú-wy-suu-xqɣtsha tse pjuú-wy-ta ra. romɣa u-tak nuu tseu xɛak chuí-wy-ta, tse nuu u-tak tse tɣ-lmuuz chuí-wy-ta, nuu u-tak tse thɣlwa chuí-wy-lɣt tse tuu-mguut u-ɛnɣz u-tak nuu tseu, kozi komɣl tuu-ldza ka kú-wy-lɣt, kozi komɣl cho romɣa ni pjuu-xnuɣɛu-pɛɔk juu-ra. nuu u-tak nuu tseu jɣɣɣt laxtsuu pjuú-wy-tshox tse, tuu-mguut tuu-ldza u-tak nuu tseu jɣɣɣt laxtsuu nuu tuu-ldza pjuu-tu ra, nuu u-tak nuu tseu li kozi komɣl pjuú-wy-tshox, nuu u-tak nuu tseu, tɣsthoɣsi chuí-wy-lɣt tse tɣsthoɣsi nuu tuu-mguut tú-wy-z-nuɣjuun tse pjuú-wy-ta, tuu-ldza pjuu-tu khui, ɛnuu-ldza puu-tu kuunɣ khui, tse jɣɣɣt laxtsuu raɣri u-tak chuí-wy-ta ra. nuu u-tak nuu tseu li romɣa tɣsthoɣsi cho pjuú-wy-suu-xqɣtsha tse pjuú-wy-ta ra, nuu u-tak nuu tseu cupa chuí-wy-ta, tse thɣlwa chuí-wy-lɣt, tse pjuú-wy-ɣnda, tse khɣxtu nuu-βze ɣu. tse jɣɣɣt laxtsuu ɣuu u-kui-spox tu tse, nuu tseu rorɛ juú-wy-rɛ tse, ftɛar tse tuu-ɣro tú-wy-sɣro ɣu, stonka tse tɣ-rɣku tú-wy-sɣro ɣu tse rasti kuunɣ nuu tseu tú-wy-suiɣrom khui. tse jɣɣɣt nuu ɣkhorwapa ra ɣuu nuu-ɣɣm wuma phɣn. 在外墙上斜插小木梁，在上面交叉着放上横梁（作为走缘的地面）。在（横梁）上面铺一层劈好了的木料，再铺上麦草、豌豆草或者枝桠，然后铺上泥土。然后在小木梁的一头放上kozi和komɣl各一条，kozi komɣl和romɣa朝同一个方向。上面插上柱子，每一根tuu-mguut上面要有一根柱子。上面又插上kozi komɣl，在上面就放上tɣsthoɣsi，tɣsthoɣsi要顺着tuu-mguut的方向装上去，可以是一根一根的，也可以是两根两根的，每根柱子上都要放。在那上面还要交叉着放romɣa，上面铺上

石板，再铺上泥土，然后把泥土锤紧，也就成了房背。柱子上面有洞，在那里穿上横干，春天可以架饲草，秋天可以架粮食和圆根苗。走缘对农民用处很大。【参考】 *rujɣɣt*

jɣlwa *n.* rideau 帘 【借词】 jol.ba

jɣmtsa *n.* casserole en fer 炒菜锅（用生铁制成的） ¶ jɣmtsa pɣɣ-ɣɣβ 炒菜锅凹进去了

jɣnlaɣ *n.* nom commun aux balcons et aux terrasses des maisons tibétaines 房背、走缘的通称 【借词】 jan.lag ¶ kha ɣuu jɣɣɣt cho khɣxtu nuu ra jɣnlaɣ rmi 房子的走缘和房背都叫jɣnlaɣ

jɣntɣn *n.* savoir 技术；知识 【借词】 jon.tan ¶ nɣ-jɣntɣn, @qiche kɣ-lɣt tu 你的技术是开汽车 【参考】 *nuijɣntɣn*

jɣɣkhɣphuut *n.* coup avec le dos de la main 用手背打 ¶ u-tak jɣɣkhɣphuut ci tɣ-lat-a 我用手背打了一下他

jɣrjɣr *idph. 2.* allure de qqn portant une lourde charge 形容背着很重的东西，很难受的样子；歪歪斜斜的样子 ¶ jɣrjɣr zo juu-xsu-ndo 他拿着很重的东西 ¶ jɣrjɣr zo juu-rɣzi 他背着很重的东西站在那里 ¶ jicqha tɛheme nɣ-sɣfei u-xtu jɣrjɣr nɣ-pa 那个女怀孕了，肚子显得很重 ¶ jɣrjɣr zo ma-tuu-zɣɣstu 你别做出这么一副笨拙的样子！ ¶ u-fkur juu-nɣrzi tse, jɣrjɣr zo tɣ-zɣɣstu 他觉得背的东西很重，显得很难受

■ ɣɣjɣrjɣr *vi.* chancelant, instable (lorsque l'on porte une lourde charge) 形容摇摇晃晃的样子（因为背着很重的东西）

■ jɣrnɣjɣr *idph. 3.* ¶ jɣrjɣr nɣ jɣrjɣr ka-tsuum 他带走了（很重的东西）

■ nɣjɣrjɣr *vt. dir :* nuu- porter une lourde charge (à plusieurs) （几个人）抬很重的东西 ¶ kuuki lɛa ki u-ɣguu juu-mtshɣt tse, nuu-nɣjɣrjɣr-tɛi tse, nuu-sɣzyut-tɛi 这个袋子满了，我们俩把它抬回来了

■ sɣjɣrjɣr *vt.* ¶ u-fkur juu-nɣrzi tse juu-sɣjɣrjɣr 背的东西很重，显得路都走不稳

jɣxtshi *adv.* cette fois-ci 这一次

jʁznʁ *post.* à partir de, pendant 从……一直到; 在……的时候 ¶ andi kʁ-ye-a jʁznʁ tu-mui puu-a<nui>suu-lʁt ɛti我从那边来到这儿一直都在下雨 ¶ juufɛur jʁznʁ tu-mui puu-asuu-lʁt tɛe tham to-stat昨天开始下雨, 现在就停了 ¶ azo @zhongguo ju-yi-a ɛungui jʁznʁ puu-a<nui>ɛqhe-a ɛti我来中国之前已经在咳嗽 ¶ tuu-kui-mɲɤm tu-zɛ ɛungui jʁznʁ tú-wy-z-nuismɤn ra在开始生病之前就要治疗

jʁzuulu *n.* année du lapin 兔年 【借词】yos.lo

jʁxt *vi. dir* : _ revenir 转回 【用法】专门去(办事)之后转回去或转回来 ¶ jicqha nuu-ye ri li kʁ-jʁxt他来了, 又回去了 ¶ jicqha nuu-ye-a tɛe li kʁ-jʁt-a我来了又回去了 ¶ teizo kuu-nuɤxʁsuu kʁ-ari-tɛi tɛe, li nuu-nuu-jʁxt-tɛi我们去吃中午餐, 又回来了

■ *suijʁxt dir* : _ CAUS faire revenir 令……回来 ¶ uizo lʁ-ari ri, thuu-suijʁt-a虽然他往上游去了, 但是我让他转回来了 *vt.*

ji *vt. dir* : lʁ- *dir* : puu- planter 种(菜、植物等)、播种 ¶ jicqha janjy nuu lʁ-ji-t-a我种了土豆 ¶ si tuβli nuu ɛ-puu-ji-t-a我种了树苗 ¶ tuurgi tuβli ɛ-puu-ji-t-a我种了杉树苗 【参考】*rxji*

jicqha *adv.* à l'instant 刚才

jima *n.* maïs 玉米 【借词】御麦

jinxji *idph.3.* son de gémissement 形容不停地呻吟的样子 ¶ juu-nɤmɲɤm tɛe jinxji zo juu-ti他很痛, 不停地呻吟

jinde *n.* maintenant 现在

jisɲi *n.* aujourd'hui 今天

jit *vi. dir* : puu- couler 流出来; 溢出来; 倒出来; 洒(水) ¶ tuu-rɲa sʁ-mar nuu pjʁ-jit擦脸的(液体)溢出来了 ¶ jicqha phoɲ u-ɲguu cha nuu pjʁ-jit酒从这个瓶子溢出来了 ¶ phoɲ u-ɲguu tʁ-lu nuu pjʁ-jit牛奶从瓶子溢出来了 ¶ jicqha a-tɕha kuure puu-ata ri pjʁ-jit茶刚才放在这里, 不小心倒了

jizo *pro.* nous 我们

jkruut *vi. dir* : kʁ- se solidifier 凝固 ¶ tukri nuu-sʁla-t-a tɛe jo-muɛtak tɛe ko-

jkruut我烧了油, 冷了就凝固了

jla *n.* hybride de yak et de vache 犏牛 ¶ jla nuu fsapaʁ kuu-wxti ci ɲu, u-rme jndzʁz, khro mʁ-ɲɲi, jla u-ɲɤm a-puu-pe tɛe u-rme nʁmbju, u-ɛruu jpum tsa ɲɲi, zuuruʁɤri lu-omtɕok ɲu, u-jme yuu u-rme nuu khro mʁ-dʁn, ɲɲi, u-ɛruu u-rca pa tsa ri u-rna ku-ndzok ɲu. nuu u-pa ri u-mɲaʁ ɲu, jla u-ku wxti, u-mtɛi jpum, u-ɛna juu-wy-sui-spok tɛe, nuu tɛu u-si tʁ-loʁ juu-wy-βzu tɛe, tɛe nuu juu-wy-rɛe, tɛe nuu tɛu tuu-mbri kú-wy-tshok tɛe nuu ɛnɤri ɲu tɛe, yuu-mtshi tʁ-ra tɛe, tuu-mbri nuu kú-wy-ndo tɛe jla nuu tuu-qhu ju-yi ɲu, tɛe jla ju-ɛe muu-tʁ-jʁɤ tɛe nuu tuu-mbri nuu cischiz kú-wy-βraʁ tɛe jla ku-nuu-rʁzi ɲu. jla ju-nuɛɛce tʁ-jʁɤ tɛe, nuu-ɛnɤri nuu jla u-ɛruu u-taʁ tú-wy-rtʁβ tɛe tʁ-mtuu tú-wy-lʁt jla ju-nuɛɛ ɛti. jla nuu kuu-ruɲkhorwa ra yuu kʁ-rʁji cho kʁ-ɛlu pjui-me mʁ-kuu-khuu zo ɛti ma tuu-ɛlu u-kuu-rʁɛi nuu ɛti. nuu a-puu-maʁ tɛe, tʁ-rʁku kʁ-ji mʁ-khuu. tɛe jla sna mʁ-sna cho taɲ mʁ-taɲ nuu u-jme u-rme u-ɛruu u-qu-qataʁruu u-mtɛi nuu ra ku-xpjʁt ɲu. jla nuu sui-jo ndze, tuu-jpu ndze, tuu-kri tshi, tɛeri li u-ɲgo tu tɛe pjui-nuɛtɕuɲuɲ ɲgrʁl, pjui-nuɛtsatuɲ ɲgrʁl. jla kuuuɲte kuu-ɲaʁ ɲu tɛeri li kuu-wyrum kuu-yurni kuu-pɲi nuu ra tu, zakastaka nuu-rmi tu : raxtɕoɲ, suuli, mdzukur, mdzumɤr, mdzusɲun, kanaʁ, ɛasca, rɲamar, rɲandzi nuu ra kʁ-ti tu-ɲgrʁl犏牛是高大的牲畜, 毛很粗, 不长。如果膘好, 毛就有光泽。脚又粗又长, 逐渐变尖, 尾巴上的毛不多、很长, 角的下面紧接着就是耳朵, 再下面就是眼睛。犏牛的头很大, 嘴巴很粗。把鼻子打穿后, 就可以穿上鼻圈, 再系上一根绳子, 那就是鼻索。需要牵走的时候, 就拿着那根绳子, 犏牛就跟在后面走, 不要它走的时候, 就把绳子随便拴在什么地方, 它就会待在那里。要让它走时, 就把绳子缠在角上, 打上结, 就会走了。犏牛是农民耕田播种不可缺少的, 因为只有它能拉犁耕地, 没有它, 就不能种庄稼。判断犏牛品种的好坏与真假要观察尾巴、毛、角、嘴和蹄子。犏牛吃草,

吃粮食，喝油，但是它也有一些病，如水中毒、草中毒等。大部分犏牛是黑色的，但是也有白色、红色和灰色的，各种都有自己的名称。

jlakar *n.* veau d'hybride de yak et de vache 犏牛犊

jlɤβndzu *n.* bâton duquel on défile la trame 纬线的杆子 【参考】 **tu-jlɤβ** 【参考】 **ndzu**

jlɤdo *n.* vieux yak hybride 老犏牛 【参考】 **jla** 【参考】 **u-do**

jlɤkruu *n.* hotte 背篋

jlɤmtshi *n.* action de mener un yak hybride 牵犏牛 【参考】 **nujɤmtshi**

jlɤndzi *n.* peau de yak hybride 犏牛皮子 【参考】 **jla** 【参考】 **tu-ndzi**

jlɤprɤm *n.* poudre pour nourrir les yaks hybrides 喂犏牛的粉 【参考】 **jla** 【参考】 **tx-prɤm**

jlɤtuundzuum *n.* paire de yak hybrides (pour tirer la charrue) 一对犏牛(拖犁头的) 【参考】 **jla** 【参考】 **tu-tuundzuum**

jmɤyni *n.* russule rouge 红菇【杉木菌】 ① **jmɤyni** *n.* turgi u-ŋgu tu-ɬok ɲu, kɤ-ndza mum u-mdok nuu ku-ɣurnuɤur tsa ɲu. ftear tse turgi ku-xtɕi u-ŋgu u-ŋgu ɲu stonka tse turgi ku-wxti u-ŋgu tu-ɬok ɲu杉木菌长在杉木林里，好吃，颜色带有点红色，夏天长在小杉木林里，秋天长在大杉木林里。 【参考】 **yurni** 【参考】 **txjmɤyni**

jmɤjmxɤr *idph.2.* doux 形容柔软的样子

jmɤlu *n.* sans queue 缺了尾巴的动物 【参考】 **tx-jme**

jmɤrtak espèce d'insecte 虫子的一种 【参考】 **tx-jme** 【参考】 **artak**

jmɤtxsti *n.* espèce de champignon 菌子的一种 【参考】 **jmɤyni**

jmuit *vt.* **dir** : nuu- oublier 忘记 ① **ma-nu-tu-jmuit**你不要忘记 ② **ɲɤ-jmuit**他忘记了 ③ **ɲo-nu-jmuit**我忘了 ④ **ɲo-ku-jmuit-a**你把我忘了 ⑤ **múj-tu-cha wo ma nɤ-ma ntsu, nɤ-kontso ntsu tu-tu-nɤme qhe, kuamak ra nuu-tu-nu-jmuit nuu-cti**你不行吧，因为你只顾着你的工

作，会忘记其它事情 【反义词】 **ɤuftak**

■ **ɣɤjmuit** *vs.* FACIL qui a une mauvaise mémoire 记性不好；溶剂忘记 ① **a-ruɤpa nuu-khe tse nuu-ɣɤjmuit-a**我记性不好，容易忘记 ② **a-ruɤpa pe tse mɤ-ɣɤjmuit-a**我记性很好，不容易忘记 ③ **múj-ɣɤjmuit**他不容易忘记

■ **nuuɤjmuit** *vs.* facile à oublier 容易忘记(事情) ① **uɤo ku ta-tut nuu ku-nuɤjmuit ci nuu-ɲu**他讲的话很容易忘记 【反义词】 **nuuɤuftak**

jndzɤz *vs.* **dir** : tx- **dir** : thu- épaisse (poudre) 粗(粉状) ① **zŋguɤɤ nuu-jndzɤz**核桃很大 ② **tusqar chɤ-jndzɤz**糍粑磨得很粗

jndzɤɣ *vi.* **dir** : nuu- ruminer 反刍 ① **nuuɤa nuu-jndzɤɣ**牛在反刍

jnom *vs.* flexible 柔软；有弹性 【参考】 **ldzuuz**

jɲakjɲak *idph.2.* au corps fin et élancé (femme) 形容身子苗条的样子(女子) ① **icqha tɕheme nuu u-phoŋbu jɲakjɲak zo nuu-pa**那个女子身体很苗条

jom *vs.* **dir** : nuu- large 宽；辽阔 ① **sɤtɕha nuu-jom**地方很宽 ② **u-sɤ-ta nuu-jom**放的地方很宽 ③ **kha nuu-jom**屋子很宽 ④ **u-ro jom (u-sumrjɤz)**他心胸宽阔 ⑤ **u-mɲaksta jom**他心胸宽阔 【参考】 **ɣɤ-jom**

jok *vt.* ① **dir** : tx- **dir** : thu- **dir** : lɤ- lever 抬起；举起；放在上面 ① **kuiki laxtɕha tx-jok-a**我把这根东西放上去 ② **uɤo ku @luyinji puu-asu-ndo tse la-jok**他把手上拿着的录音机放在上面了 ③ **a-jak tx-jok-a**我把手举起来了 ④ **u-stɤt chɤ-jok**他起了半身 ② **dir** : _ ranger, mettre de côté 收起来；收在一边 ① **nɤ-ŋga nuu-tɕɤt tse ju-jok-a**你把衣服脱下来，我给你收起来 ② **khutsa ra tx-wum tse lɤ-jok**!你把这些碗收起来放在(柜子里) 【同义词】 **wum**

jokβzuur *n.* rangement 收拾 ① **jokβzuur tx-βzu-t-a**我收拾 ② **kuura laxtɕha ra nuu-dɤn tse, jokβzu kɤ-βzu nuu-ra**这里东西很多，需要收拾 【参考】 **rxjokβzuur**

jpyom *vi.* **dir** : kɤ- geler 冻 ① **ɕɤfɕo nuu-muɕtak tse tuu-ci ko-jpyom**这几天很冷，水结成冰了 ② **nɤki u-pɕi ma-nu-tu-te**

ma nuu-muetaŋ tɕe jpyom 你别把这个东西放在外面，现在很冷就会冻坏

■ **suijpyom** *vt.* geler 冻到 ¶ **kui-suijpyom** zo nuu-ŋu 冷得把人冻僵 【参考】 **txjpyom** 【参考】 **qajpyom**

jpum *vs. dir* : nuu- large (diamètre) 粗 (直径) ¶ **si nuu-jpum** 树很粗

■ **ɣɣjpum** *vt. dir* : nuu- rendre plus large 使变粗 ¶ **tui-pu thuu-ɣɣmuata tɕe, nuu-ɣɣjpum-a** 我把 (猪) 肠子吹胀起来了 【参考】 **jpumqa** 【反义词】 **xtshuum**

jpumqa *vs. dir* : thuu- épais 粗壮 ¶ **kui-jpumqa ci nuu-ŋu** 是粗壮的 【同义词】 **ɑbrdaβrdoy** 【反义词】 **tsale** 【参考】 **jpum**

jpumxtshuum *n.* épaisseur 粗细；粗度 【参考】 **jpum** 【参考】 **xtshuum** 【参考】 **ajpomxtshuum**

jqu *vt. dir* : puu- ① être capable de soulever 背得起 ¶ **nuu-jqe-a** 我背得起 ¶ **u-ŋu-tui-jqe** ? 你背得起吗？ ¶ **muu-ɕui-tui-jqe nuu-sui-so-t-a** 我怕你背不起 ¶ **jiɕqha laxtɕha nuu tx-fkur-a ri puu-jqut-a** 我把那个东西背起来了，我背得动 (原来担心背不动) ¶ **tuukhur nuu-rzi ri, nuu-jqe-a** 责任很重但是我背得起 ¶ **pxjkhu u-ku mɣ-jqe** (婴儿的脖子) 还支撑不了他的头 ¶ **u-ku to-nuu-jqu** (婴儿的脖子) 支撑得了他的头 ② être capable de supporter 承受得了 ¶ **nuu sthuuci kui-mɣɣm mɣ-jqe** 他承受不了那么痛

■ **sɣjqu** *vs.* qui peut être soulevé 背得动的 ¶ **kuiki tuiju ki kɣ-fkur nuu-sɣjqu** 这袋粮食可以背得动

jtshi *vt. dir* : nuu- donner à boire 给别人喝 ¶ **tɕha nuu-kui-jtshi-a** 你给我喝茶了 ¶ **cha nuu-kui-jtshi-a** 你给我喝酒了

■ **ajtshi** *vi.* ¶ **nɣzo nuu-tui-jtshi mɣ-ra ma ajtshi** 你不用给他喝了，已经给了 ¶ **smɣn u-j-ajtshi** 给他喝药了没有 ¶ **tx-pxtso ra tx-lu ajtshi** 牛奶已经给小孩喝了

■ **rɣjtshi** *vt.* APASS donner à boire à quelqu'un 给别人喝 ¶ **azo txɕau ra nuu-ɕki cha nuu-rɣjtshi-a ngrɣl** 我给男生们喝酒

■ **sɣjtshi** *vt. dir* : nuu- demander à boire 请人给自己喝 ¶ **azo tɕha ci nuu-sɣjtshi-a** 我让人给我喝茶 ¶ **tɕethi thuu-ɕe tɕe, tɕha ci nuu-sɣjtshi** 你往下游去，要个茶喝

jtsraβ *vi. dir* : nuu- retarder son départ 推迟 出发时间 ¶ **toɕde nuu-jtsraβ-a** 我推迟了一下时间 ¶ **uɔzo toɕde nuu-jtsraβ** 他推迟了一下时间 ¶ **uɔzo ju-ɕe puu-ɕti ri, hanuni ci muj-ndzu tɕe nuu-jtsraβ puu-ra** 他本来是要走的，但是因为没有准备好，只好推迟了出发的时间

jtɕhɣβnɣjtɕhɣβ *idph.3.* qui tire et arrache dans tous les sens 形容乱扯的样子 ¶ **u-ŋga jtɕhɣβnɣjtɕhɣβ zo jo-rɣci** 他乱扯了他的衣服

juβjuβ *idph.2.* beaucoup d'animaux 很多 (动物) 密密麻麻地站着 ¶ **fsapaɕ juβjuβ zo nuu-rɣzinu** 很多牲畜在那里密密麻麻地站着 【参考】 **zuβzuβ**

juɕeumuur *n.* hier soir 昨晚 【参考】 **juɕeur** 【参考】 **tu-ymuur**

juɕeundzi *n.* ces derniers jours 前几天

juɕeundzuɕeungupa *adv.* il y a trois ans 三年前

juɕeundzuɕpa *adv.* l'année d'avant 前年

juɕeundzuɕŋi *adv.* avant-hier 前天

juɕeur *adv.* hier 昨天

juɣi *n.* lettre 信；书 【借词】 **ji.ge**

juymuur *adv.* ce soir 今晚

jul *n.* village 村庄 (有地、有房子的地方) 【借词】 **jul**

julco *n.* voisin 邻居 【参考】 **tx-rya**

julpa *n.* villageois 村民 【借词】 **jul.pa**

jum₁ *vs. dir* : nuu- être clair 天晴 ¶ **jisŋi nuu-jum** 今天天晴 ¶ **txŋe nuu-jum** 太阳很好

■ **suɣjum** *vt. dir* : nuu- apporter le beau temps (par magie) (用法术) 令天变晴

jum₂ *n.* épouse de sprulsku 活佛的妻子 【借词】 **jum**

junbalazu *cnj.* non seulement... mais... 既……又…… 【借词】 **jin.pa.la** ¶ **jisŋi**

jnu-jum juunbalazu, qale ɣzu 今天既是晴天又刮风

jwXGO *adv.* ce matin 今天早上

jwajwa *idph.2.* très fin 形容薄的样子

jwɔjwɔr *idph.2.* de travers (chapeau) 歪的, 不周正 (帽子) ¶ nɣ-rte tɣ-sɣste ma jwɔjwɔr zo juu-pa 你把帽子戴正吧, 是歪的 【参考】 [ɔwɔɔwɔr](#)

jxɔjxɔt *idph.2.* au corps fin et élancé, qui est très active (femme) 形容身子苗条、很勤劳的样子 (女子) ¶ iɛqha tɛheme nuu u-phonbu ra jxɔjxɔt zo juu-pe 这个女子身体苗条, 很勤劳的样子

ju *n.* bambou 竹子

jar *vt. dir* : nuu- séparer le navet et les feuilles du navet 把圆根的根和叶子切开

■ **rxjar** *vi. APASS* ¶ **ku-rxjar-a** 我在切圆根

jxr *n.* colle 胶 【借词】 **nbjar**

jxruru *n.* tsampa 糌粑的一种吃法
¶ **khuutsa** *u-ŋgu* **tsha** *tú-wy-rku* **tse**, **tshurtsxm** **sxn** *a-pui-dxn* **tse** *u-tak* *tui-sqar* **pju**-*wy-lxt*, *tui-sqar* *nui* *tui-ci* **sxn** *a-pui-dxn* **tse** *tse* *no-emi* *tse* *rwoxrwox* *zo* *a-nui-pa* *tse* *tú-wy-ndza* *tse* *nui* **jxruru** *rmi*. 在碗里倒茶, 比**tshurtsxm**多一点, 再放上糌粑, 那个糌粑比水多一点, 搅到出现很多小球就可以吃, 这种吃法叫做**jxruru**

jxwxt *n.* espèce d'herbe 草的一种

juli(**julij**) *n.* flûte 笛子 ¶ **juli** *tx-zmbri-t-a* 我吹了笛子 【参考】 **rujuli**

jruyjruiy *idph. 2.* ① *mal au ventre* 形容肚子不舒服的感觉 (快要拉肚子的感觉) ¶ **a-xtu** **jruyjruiy** *zo* *jui-pa* *ma* *jui-sxyduy* 我肚子不舒服 【参考】 **xyjruy** ② *en désordre* 形容凌乱, 不整齐的样子 ¶ **laxtcha** **jruyjruiy** *zo* *ko-rmbui* 他把东西得乱七八糟 【参考】 **tui-jruy** 【参考】 **cruiyruy**

ju *vi. dir* : *thui- être digéré* 消化 (缩小) ¶ **tx-ndza-t-a** **nura** **chx-ju** 我吃的东西已经消化好了 【参考】 **nuyju**

juaga *n.* chemin tortueux 弯路

juguyjuga *n.* (chemin) tortueux 弯弯曲曲 ¶ **tšu** **juguyjuga** *zo* *tu-βze* *jui-ŋu* 录是弯弯曲曲的 【参考】 **juaga**

juyjuy *idph. 2.* ① *meuble (terre), déluré* 形容土地松散, 或衣冠不整的样子 ② *nombreux (objets longs)* 很多 (条状的物体) ¶ **lazu** **juyjuy** *zo* *jui-nqox* 很多条腊肉挂在那里 ¶ **nx-ŋga** *u-ŋga* **tx-xβdi** **juyjuy** *zo* *ma-tui-zyx-stu* 你把衣服穿好一点, 不要松松垮垮的

■ **juyŋxyjuy** *idph. 3.* *grouillant et très nombreux* 形容很多 (虫子) 乱动 ¶ **tui-ci** *u-ŋgu* **zui** **qapri** **juyŋxyjuy** *zo* *jui-pa* 水里很多蛇在乱动 ¶ **tui-ci** *u-ymbaj*

zui **txjpyom** **juyŋxyjuy** *zo* *jui-pa* 水面上有很多冰

■ **nuyjuyjuy** *vi. dir* : *tx-* (faire) *en grand nombre, en groupe* 很多……一起……; 成群 ¶ **tui-mui** **kx-lxt** *pa-za* *tse* *jui-nuyjuyjuy-nui* *zo* *kha* *u-ŋgu* **lx-ari-nui** 开始下雨的时候, 他们成群地回家了

■ **sxyjuyjuy** *vt. frétille* 抖动 ¶ **jla** *kui* *u-βri* *jui-sxyjuyjuy* 犏牛在抖动 ¶ *jui-nxykuijke* *tse*, *u-tšumpxri* *ra* *jui-sxyjuyjuy* *zo* 她走路的时候围裙腰带的须跟着抖动

jumgom *n.* pincette en bambou 竹子制成的夹子 【参考】 **tamgom** 【同义词】 **rjuumtsu** 【参考】 **ju**

juthox *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyut-shapa 二茶村的大队之一

k

ka *adv.* chaque 各自

ka *vi. dir:* tɣ- *dir:* lɣ- quitter le sol (nuage) 离开地面 (云雾) ¶ **zdum** **zgo** **u-taɣ** **pjɣ-ndzok** **tɕe** **muu-to-ka** 云贴在山尖上, 还没有离开地面

kaβ *vi. dir:* jɣ- porter de l'eau sur son dos 背水 ¶ **aj** **ɛ-ku-kaβ-a** (**z-jui-kaβ-a**) 我去背水 【参考】 **sakaβ**

kachijmɣy *n.* une espèce de champignon 一种菌子 ¶ **kachijmɣy** **kɣ-ndza** **sna** “甜菌”可以吃

kayui *n.* collier avec pendentif en argent 胸章

kaldza *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **kaldza** **nui** **si** **mɣ-jpum** **ri** **kui-mbro** **ci** **ɲu**, **zgoku** **kui-mbro** **tɕe**, **si** **kui-wxti** **ra** **nui-rca** **tu-tok** **ɲu**. **u-ru** **nui** **ɲaɣ**, **u-jwaɣ** **nui** **kui-ɣrtum** **kui-zri** **tɕa** **tɕe** **kui-ndui-nduβ** **zo** **ɲu**. **u-muuntok** **kui-wyrum** **ɲui-lɣt** **tɕe**, **u-muuntok** **u-jui** **nui** **zri** **tɕa** **tɕe**, **tu-ɣnɣsqi** **jamar** **tutuura** **ku-ndzok** **ɲu**. **u-mat** **thui-tut** **tɕe**, **kui-ɣruu-wyrum** **ɲu**, **spaxpu** **kui-jndzɣz** **zo** **fse**, **u-si** **nui** **wuma** **zo** **nguut** **tɕe** **laɣduu** **u-jui** **u-spa** **wuma** **zo** **pe**. **kaldza** 是长得粗但很高的树种, 生长在高山的乔木林里。树干是黑色的, 叶子是椭圆形的, 很小。花是白色的, 花梗比较长, 一、二十朵长在一起。果实成熟后也是白色的, 很像大豌豆, 木质结实, 是作农具把子的好材料。

kamda *n.* brochette de tranches de navets 穿成一串的茼蒿片 【参考】 **ɣjndok**

kanak *n.* bovidé de couleur noire dont le ventre et les pattes sont blancs 全身是黑色的, 肚皮和脚白色的牛 【借词】 **dkar.nag**

kanj *n.* endroit où l'on place la nourriture préparée 寄放成品食物的地方

kankan *n.* tasse (avec une poignée) 带把的杯子 【借词】 缸缸

karyi *n.* graine de navet 【菜子】 ¶ **karyi** **nui** **rasti** **ɣyi** **kɣ-ti** **ɲu** 菜子是圆根的种子

karjuu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyut-shapa 二茶村的大队之一

karkuum *n.* cotylédon du navet 圆根的子叶

【参考】 **u-rkum**

katɕa *n.* N.LIEU Katcha (village de Gdongbrgyad) 杂渣村

kawa *n.* bovidé à tête blanche et au corps noir 头色的, 而身体黑色的牛

kɣɕɲaɣ *n.* avoir l'impression d'entendre 仿佛听见 ¶ **u-pɕi** **tɕe**, **kɣkhu** **ɣɣzu** **rcama** **kɣɕɲaɣ** **ci** **ɣɣzu** 外面仿佛听到喊声 ¶ **jicq-ha** **ri** **kɣɕɲaɣ** **ci** **puu-tu** 刚才仿佛听见声音

kɣɕok *n.* nœud 活结 ¶ **kuiki** **tɣmtuɲaɣ** **mɣ-tú-wy-lɣt**, **kɣɕok** **tú-wy-lɣt** **ra** 不要打死结, 要打活结

kɣɣ *vt. dir:* puu- courber 弄弯 ¶ **jicqha** **si** **nui** **puu-kay-a** 我把那棵树弄弯了 ¶ **laɣ-jui** **puu-kay-a** 我把棍子弄弯了 ¶ **tudi** **kɣ-kɣ** **u-ɲuí-tuu-wy-suxcha** 这把弓你拉得动吗? ¶ **com** **kɣ-kɣ** 把铁弄弯 【同义词】 **sɣjku** 【参考】 **ɲɣɣy**

kɣjpui *n.* poulain 马驹, 小马

kɣlu *adv.* sans tête 无头 【参考】 **tuu-ku**

kɣlɣthɣftɕa *n.* ustensiles de cuisine 厨房用品

kɣlumlum *adv.* ensemble 一起; 完整地 ¶ **u-kɣrme** **cho** **u-ɕa** **kɣlumlum** **zo** **ka-ndo** 他把头发和皮肉一起抓了起来

kɣmbrɣβraɣ *n.* relation 联系; 瓜葛; 牵连 ¶ **ɲɣj** **ɲɣ-kɣ-ɲɣma** **cho** **azo** **a-kɣ-ɲɣma** **nui** **zaka** **ɕti** **ma** **kɣmbrɣβraɣ** **me** 你的工作和我的工作没有什么瓜葛

kɣmda *n.* navet séché 用柳条穿起来, 晾干了茼蒿根

kɣmɲui *n.* N.LIEU Kamnyu 干木鸟村 ¶ **zatsa** **kɣmɲui** **nuiɕe-a** 我很快就要回干木鸟了

kɣmok *n.* tsampa destinée à être consommée sèche 香糌粑 【参考】 **mok**

kɣndzɣtshi *n.* repas 餐

kɣndzuɣβzaɲsa *n.* amis 朋友们 ¶ **ɲɣzo** **cho** **azo** **kɣndzuɣβzaɲsa** 我们是朋友 【参考】 **βzaɲsa**

kɣndzuɕaxpu *n.* amis 朋友 【同义词】 **kɣndzuɣβzaɲsa** 【参考】 **ɕaxpu**

kɣndzuɣye *n.* grand-père et petit-fils 祖父 孙子 ¶ **a-ye** **cho** **tɕizo** **kɣndzuɣye** 【参考】 **tr-ye**

kʰndʒuukumdzə *n.* membres d'une même famille 亲戚 ¶ kʰndʒuukumdzə pjɤ-ŋu-ndʒi 他们俩是亲戚 【参考】 [kumdzə](#)

kʰndʒuumu *n.* mère et fille 母女

kʰndʒaumɤtsa *n.* cousin (collectif) 堂兄弟姐妹

kʰndʒuumbro *n.* le cavalier et son cheval 马和骑手

kʰndʒuupi *n.* tante et neveu 姑母侄子 【参考】 [tɤ-ŋi](#)

kʰndʒaupɤmduu *n.* oncle et neveu 叔叔侄子 【参考】 [tɤ-mdu](#)

kʰndʒuusi *n.* grand frère et petit frère, grande sœur et petite sœur 哥哥, 姐姐, 弟弟和妹妹 【参考】 [ta-ki](#)

kʰndʒuuslamaxti *n.* ami de classe 好同学

kʰndʒuusqhaj *n.* sœurs (collectif) 姐妹 ¶ jizo kʰndʒuusqhaj ŋu-j 我们是姐妹 【参考】 [tɤ-sqhaj](#)

kʰndʒuutɤtɤuxti *n.* amis (garçons) 朋友 (男孩之间)

kʰndʒuutchemɤxti *n.* amies 朋友 (女孩之间)

kʰndʒuuxɤtɤk *n.* tante et neveu 婶母侄子 【参考】 [tɤ-tɤk](#)

kʰndʒuuxmɤusnom *n.* frères et sœurs 兄弟姐妹 【参考】 [tɤ-wɤmu](#) 【参考】 [tɤ-snom](#)

kʰndʒuuxɤɤ *n.* frères (collectif) 兄弟 【参考】 [tɤ-ɤɤ](#)

kʰndʒuuxti *n.* amis 朋友们 【参考】 [tu-ɤti](#)

kʰndʒuuzda *n.* compagnons 伙伴们 【参考】 [tu-zda](#)

kʰntɤhas *n.* ① rue 街 ¶ kʰntɤhas rɤzi-a 我在街上 ¶ kʰntɤhas ci chɤ-ta 他摆了个摊子 ② village, ville (endroit habité) 村子 (人住的地方) 【参考】 [nuukʰntɤhas](#)

kʰntɤhuukɤβdɤm *num.* entre quatre et neuf 几个 (八九一下, 四五个以上) ¶ jig-gha u-rjit kʰntɤhuukɤβdɤm tu 他有好几个孩子 【参考】 [antɤhu](#)

kʰnuβduut(kʰsuβduut) *n.* dépense 花费 ¶ nɤ-βduut nuu-tɤat-a ! 让你花费了很多 (谢谢你请我吃饭) ¶ kʰnuβduut puw-me,

koŋla tɤ-tuu-ndza-nuu me 没有花费很多, 你们没有吃多少 【参考】 [βduut1](#)

kʰŋgɤxtsa *n.* habits et chaussures 衣服和鞋子

kʰpa *n.* moyen 办法 【参考】 [pa](#) 【同义词】 [kowa](#)

kʰpupu *n.* racine de navet cuite 烤熟的芜菁根 ¶ rɤjndoɤ lú-wɤ-pu tɤe nuunu kʰpu-pu tu-kuu-ti ŋuu-ŋu

kʰpuupri *adv.* sans arrêt, l'un après l'autre 连续不断地, 一个接着一个 ¶ u-kɤ-nɤma ŋuu-dɤn tɤe kʰpuupri zo nɤme ŋuu-ra 他的工作很多, 要连续不断地做

kʰrɤsla *n.* plusieurs mois 数月 ¶ kʰrɤsla jɤ-tsu, jɤ-tsu-a 他已经 (走了) 几个月, 我已经几个月了 【参考】 [tu-sla](#)

kʰrɤxpa *n.* plusieurs années 数年 ¶ kʰrɤxpa jɤ-tsu-a 我过了很多年 【参考】 [tu-xpa](#)

kʰrjɤl *n.* porcelaine 瓷碗 【借词】 dkar.jol ¶ kʰrjɤl popo, kʰrjɤl tɤ-horzi kʰrjɤl khuutsa 瓷碗

kʰrŋu *n.* première période du mois 上半月 【借词】 dkar.ŋo

kʰrŋijmɤɤ *n.* une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ kʰrŋij mɤɤ to-tɤk 蓝菌长出来了 ¶ kʰrŋijmɤɤ nuu tɤjmɤɤ ci ŋu stɤmku ri tu-tɤk tɤe arɤkhuumkhɤl, kʰrŋijmɤɤ u-sɤ-tɤk stɤmku nuu kuuroz zo arŋi, ku-ɤrɤhi zo ju-kuu-ru tɤe saxsɤl, kʰrŋijmɤɤ uzo kuunɤ ku-ɤrŋi tsa ku-nduu-nduuβ zo ŋu, kʰ-ndza wuma zo muum 蓝菌是长在草地上的蘑菇, 不是所有的草地都有, 它生长的地方的草特别绿, 从很远的地方都可以看到。蓝菌自己带有一点蓝色, 长得很小, 好吃。 【同义词】 [tɤrmbajmɤɤ](#)

kʰrpu *n.* chaux 石灰 【借词】 dkar.po ¶ kha u-tɤk kʰrpu ta-lɤt 他抹了墙

kʰrta *n.* croix 十字形 ¶ kʰrta puw-ta-t-a 我打了叉叉 (做记号)

kʰrtsi *n.* plusieurs (jours, mois, année) 好几 (天、年) ¶ u-sŋi kʰrtsi 数日, 好几天 ¶ u-xpa kʰrtsi 好几年 ¶ kʰ-rɤβzjoz nuu u-sla kʰrtsi zo ra ɤti ma laŋnuu-rzɤk mɤ-fɤk 学习是要好几个月, 几天是不够的

kʰsɤri 【参考】 [mtɤhɤnmbru](#)

kɤstu₁ *n.* moyen de s'en sortir 办法 ¶
u-kɤstu maka ɲɤ-me他再也没有办法了
【同义词】 *kɤpa*

kɤstu₂ *n.* viande séchée conservée dans la peau
du pied de cochon 把猪腿的皮剥下来，缝
成筒形，塞满瘦肉

kɤsuwfse(kɤsuwfse) *adv.* entièrement, tout
全部 ¶ kɤsuwfse chɤ-k-ɤɾɔ-ci完全用完了

kɤtɕhuu *n.* coup de tête 用头顶 ¶ kɤtɕhuu
tɤ-lat-a我用头顶了他 【参考】 *tuu-ku*
【参考】 *tɕhuu* 【参考】 *ɲɤkɤtɕhuu*

kɤtsa *n.* parents et enfants 父母和孩子 ¶
tɕheme kɤtsa母女 ¶ tɤ-tɕuu kɤtsa父子

kɤtum *n.* pelote de laine 线团 ¶ kɤtum
tɤ-βze

kɤtupa₁(kɤtipa) *n.* chicanerie 计较 ¶ u-
kɤtupa ɲuu-dɤn他很喜欢找别人的茬，很
爱计较 ¶ a-kɤtupa dɤn我爱计较 ¶ u-
kɤtupa me他不计较 ¶ ɲɤzo ɲɤ-kɤtipa
rkun你计较得少 ¶ ɲɤzo ɲɤ-kɤtipa mɤ-
dɤn tɕe pe你不计较就好 【参考】 *kɤtuu-
pa2*

kɤtupa₂ *vt.* dire 说；转告 【用法】该
动词只用于非过去时第一和第三人称，不
能带任何前缀（包括第二人称前缀） ¶
ɲɤzo tɤ-tuu-tut nuu, azo kɤtupe-a ɕti你
说的话，我会转告（给他） ¶ azo tɤ-tut-
a nuu, uzo kuu ɲɤ-ɕki kɤtupe我说的话，
他会转告给你的 ¶ kɤtupa-tɕi ɕti我们俩
会转告 【参考】 *kɤtupa1*

kɕilu *n.* année du chien 狗年 【借
词】 *kʰi.lo*

kuyrummɤɣ *n.* une espèce de champignon
一种蘑菇 ¶ kuyrummɤɣ nuu ɕkrɤz ku-
xtɕi u-ɲguu tu-ɬɔɕ ɲu, ku-wyrum ɕja zo
ɲu, kɤ-ndza wuma zo muum. ftɕar tɕe tu-
ɬɔɕ ɲu. kuyrummɤɣ长在比较矮小的青冈
树林里，均呈白色。很好吃，一般在夏天生
长。

khu *n.* tigre 老虎

kha *n.* ① maison 房子 ② place originelle 原
位，原来放过的地方 【参考】 *ɲɤkha*
【参考】 *qhaqhu*

khamu *n.* cuisine 炊事 【参考】 *nuukha-
ma*

khamba *n.* gris clair 灰白色 【借
词】 *kʰam.pa*

khamba

khambalawa *n.* vêtement en laine grise 灰
色的毛裙

khanfkot *n.* architecte 建筑师，设计房子
的人 【借词】 *kʰaŋ.bkod*

khara *n.* part du produit de la chasse donnée
aux amis 分给朋友的猎物 ¶ a-khara a-
nuu-tuu-βze je!你给我一份吧

khari *n.* turban 包头巾 【借
词】 *kʰa.dkris*

kharwut *n.* fièvre aphteuse 口蹄疫 【借
词】 **kʰa.rbod*

khatoɕ *n.* de toutes les couleurs 各种颜色
【借词】 *kʰa.dog* ¶ raz ɲuu-mpɕɤr tɕe
khatoɕ zo ɣɤzu布很漂亮，是花色的 ¶
thaɤtsa chuu-wɣ-βzu tɕe, tɤ-ri khatoɕ zo
pjuu-tu ra制作花带的时候要有不同颜色的
线 ¶ muuntoɕ uu-mdoɕ ɲuu-mpɕɤr kha-
toɕ zo ɣɤzu花的颜色很漂亮，各种颜色都
有

khatɕu *n.* merci 谢谢 【借词】 *kʰa.dro*

khatɕulɤfsɤm *intj.* merci infiniment 万
分感谢

khɤβdɤr *n.* blague 玩笑 ¶ khɤβdɤr
tɤ-βzu-t-a我开玩笑 【参考】 *nuu-
khɤβdɤr*

khɤβdi *n.* belles paroles 好话 ¶ uzo kuu
khɤβdi tu-βze ɕti他说得很好听（其实不知
道是不是那回事） 【同义词】 *khɤmpɕɤr*

khɤβɣa *n.* moulin à main 手磨 【参
考】 *kha* 【参考】 *βɣa*

khɤβrda *n.* parole auspiciouse 吉利的话
【借词】 *kʰa.brda* ¶ khɤβrda kuu-sna ta-
βzu他说了吉利的话 ¶ nuunuu ma-tuu-ti
ma khɤβrda mɤ-kuu-sna ɲuu-ɲu你别这样
说，这句话不吉利

khɤβsa *n.* beignet 油条

khɤβzan *intj.* formule de politesse pour ex-
primer son arrivée 客人表明自己到来的
客套话 【用法】主人说ɲɤ-tɕu，客人
说khɤβzan 【借词】 *kʰa.bzan*

khɤɕɤl *n.* sujet de discussion 谈话内容

khɤɕa *n.* cerf (cervus elaphus kansuensis) 马
鹿

khækhær *n.* place du maître de maison, à l'est 主人坐的地方, 往东方

khæpi *n.* petit sac en cuir que l'on attache à la taille 拴在腰带上的皮包

khæda *n.* khatag 哈达 【借词】*kʰa.btags* ¶ *khæda* lɣ-lat-a 我给了他哈达 ¶ *spru sku kuu a-khæda* tha-lɣt 活佛给了我哈达

khærdær *n.* neige en grains 雪籽 ¶ *khærdær* pa-lɣt 下了雪籽

khædi *n.* place de la maîtresse de maison, au nord 女主人坐的地方, 往北方

khæfæt *n.* prière 祈祷 【借词】*kʰa.bæad* ¶ *zuβda* u-eki *khæfæt* tɣ-βzu-t-a 我向山神祈祷了

khæjæn *n.* vœux 许愿 【借词】*kʰas.len* ¶ *kɣ-qur khæjæn* tɣ-nuβzu-t-a 我答应帮他, 我发誓要帮他 【参考】*nu khæ-jæn*

khæjmu *n.* cuisine, premier étage 藏式房屋的二楼(厨房) ¶ *jizo kuruu kha yu khæjmu* u-ŋgu sɣ-æmdzu zakastaka tu tæ khækhær kɣ-ti ci tu tæ, nuu tæu tɣ-tæu ra cho kuu-ŋgro ra ku-omdzu-nuu ŋu, ɕaŋlo kɣ-ti ci tu tæ, nuu tæu rgærguun ra cho smi u-kuu-βluu ra ku-omdzu-nuu ŋu, khædi nuu tæu tæheme kuu-nukhamu cho kha tɣ-mu nuu ku-kuu-æmdzu ŋu, tæ nuu sqhi nuu pjú-wy-nækhær ŋu, saŋdi kɣ-ti ci tu tæ, nuu u-pæoɕ nuu tæu si kɣ-βluu u-spa u-sɣ-ta ŋu, nuu u-pæoɕ nuu tæu turme kuu-æmdzu me. kɣ-βluu u-spa u-sɣ-ta ŋu, nuu u-pæoɕ nuu tæu turme kuu-æmdzu me. 我们藏族的厨房里有各种座位, 一种叫khækhær, 是男人和贵宾的座位, 一种叫ɕaŋlo, 是老年人和烧火的人的座位, 一种叫khædi, 是做饭的女子和家庭主妇的座位, 这样围着火上的三脚, 另一种是saŋdi, 是放烧火柴的地方, 没有人在那里坐。 【参考】*nu khærgu*

khæxæcu *n.* est de la maison 房子的东边 【参考】*kha* 【参考】*u-kæcu*

khæku raŋri *n.* chaque maison 每一户

khækuum *n.* entrée de la maison 门口 【参考】*kha* 【参考】*kum*

khælxæβ *n.* couvercle 锅的盖子 【借词】*kʰa.leb*

khæli,rgi dir : tɣ- avoir une bonne renommée 名声好; 受人尊重; 受人信任 【用法】古语 ¶ *u-khæli juu-rgi* 他名声很好 ① *n. khæli* ② *vs. rgi*

khæmdu *n.* rênes 缰绳

khæmɬa *n.* cérémonie 庆祝的仪式 【借词】*kʰams.lha?*

khæmpæær *n.* belles paroles 好话 ¶ *u zo kuu khæmpæær* tu-βze ɕti 他说得很好听(其实不知道是不是那回事) 【同义词】*khæβdi*

khændæcu *n.* ouest de la maison 房子的西边 【参考】*kha* 【参考】*u-ndæcu*

khænduun *n.* lecture de sutra 念经 【借词】*kʰa.ɳdon*

khændzo *n.* étuve 蒸笼

khæntshæm *n.* limite 界限; 交界地方 【借词】*kʰa.mtsʰams* ¶ *tuu-kærmæ* u-khæntshæm 开始长头发的地方

khæNqra *n.* maison en ruine 烂房子 【参考】*kha* 【参考】*u-Nqra*

khæpa *n.* rez de chaussée 一楼 ¶ *khæpa ri ræzi-a* 我在院子里 【参考】*kha* 【参考】*u-pa*

khæphruu *n.* action d'asperger de l'eau 喷水 【借词】*kʰa.pʰru* ¶ *khæphruu* ma-tɣ-tuu-lɣt 你不要喷水 【参考】*nu khæ-phruu*

khæpuu *n.* petite cabane 小屋子 【参考】*kha* 【参考】*tɣ-puu*

khæru *n.* porte de la cuisine 厨房的门

khærkæ *n.* plafond 天花板

khærlæn *n.* construction, réparation d'une maison 装修 ¶ *khærlæn* tɣ-βzu-j 我们修房子了 【参考】*ru khærlæn*

khæрма *n.* injure 咒人的话 【借词】**kʰa.rma* ¶ *a-khæрма* pa-βzu 他咒了我 【参考】*su khæрма* 【参考】*u-rja*

khærmæ *n.* nom de la maison 房名 【参考】*kha* 【参考】*tɣ-rmi*

khærtsæy *n.* étage 楼房 【参考】*kha* 【参考】*tɣ-rtsæy*

khæruum *n.* ulcère sur la bouche 嘴上的疮 ¶ *tuu-mtæhi zæbæær* nuu khæruum ¶ *tuu-zo stæ* kuu-xtso ra nuu-khæ-tsa

kú-wy-ntchoz tse, tu-mtchi manpa nuu tse khærum juu-fo, tu-zo stas ku-xtso ra nu-khuutsa kú-wy-ntchoz tse, tu-mtchi manpa nuu tse khærum juu-fo ju, tu-zo cho ku-naxtaw ra nu-khuutsa kú-wy-ntchoz tse, tu-mtchi u-rku nuu tse khærum juu-fo ju tu-ku-ti juu-ju 人家说, 当你用别人的碗时, 就会染上khærum这种病, 如果拥有碗的那个人比你干净, 痘痘长在嘴唇的上面; 比你脏, 痘痘就会长在嘴唇的下面; 跟你一样干净, 就会长在嘴唇的两边 ¶ kumax turme ra nu-khuutsa kú-wy-ntchoz tse tu-mtchi u-tas zmbær juu-fo ngræl tse, nu zmbær nu khærum rmi 用了别人的碗时嘴上会长一种疮, 这种疮叫khærum

khæværi *n.* devant la maison 房子的前面
【参考】 *kha* 【参考】 *u-xæri*

khæsnuum *n.* humidification avec la salive 用口水弄湿 【借词】 *k^ha.snum ¶ tæf-særi u-tas khæsnuum thu-lat-a 我用口水把麻绳弄湿 【参考】 *nukhæsnuum*

khæsta *n.* fondations 房基 (准备修房子的地方; 把房子拆下来了以后, 有过房子的地方) 【参考】 *kha* 【参考】 *tu-sta*

khævt *vt. dir* : tæ- ① aller partout 到处逛 ¶ ævænduundæt kæ-næmjo æ-to-khævt 他到处去观看了 ¶ alo zumkhæm æ-ta-khævt 他山上去逛了 ② faire une action pendant longtemps ou à plusieurs reprises 做很多次; 发生很多次; 持续很久 【用法】 跟施事格连用 ¶ a-eki tujæo ku ta-khævt zo 他骂我骂了很多次 ¶ ta-ma ku ta-khævt zo 他劳动得多 ¶ ndæxtshi ku ta-khævt zo 他吃得多 ¶ khæcæl ku tæ-khat-a zo 我讲了很久

khætak *n.* deuxième étage, au-dessus de la cuisine 藏式房屋的二楼 【参考】 *kha*
【参考】 *tak3*

khætxcu *n.* couloir 走廊

khætcu *n.* petite chambre 小房间

khæthæβ *n.* ① dans le village, dans la rue 街上, 村子里 ② au bas de l'immeuble 楼下 ¶ aki khæthæβ zo pu-azyut-a 我已经到楼下了 【参考】 *kha* 【参考】 *thæβ*

khætsa *n.* saleté entre les dents 牙垢 【借词】 k^ha.tsa

khætshoæ *n.* type de pas d'aiguille 缝针的

方法

khæwu *n.* troisième étage, où l'on dort 四楼, 睡觉的地方

khæxtu *n.* terrasse en haut des maisons tibétaines, toit 屋顶平台【房背】

khæxtælwæt *n.* avant-toit 屋檐 ¶ khæxtælwæt u-pa 屋檐下

khæxtæmbro *n.* terrasse la plus haute 最高的房背

khæxtændo *n.* bordure du toit 房背的边缘

khæxtændoræm *n.* parapet du toit 房背上的栏杆 ¶ khæxtændo lætsu kú-wy-læt tse roæ ænu-ldza ntsu kú-wy-sæwæβ tse u-rchæβ nuu tæ tærm kú-wy-sæzurja tse khæxtu kú-wy-sæyur tse nu tærm nu khæxtændoræm rmi 在房背的边缘排几根小柱头, 穿上成双的横杆, 在中间插上一排木板, 把房背拦住, 这种木板叫khæxtændoræm

khæxpi *n.* proverbe 谚语, 俗话 ¶ khæxpi kú-wy-ta tse tu-ku-ti juu-ngræl 俗话说: 【参考】 *xpi*

khæzji *n.* sac pour nourrir les chevaux, que l'on attache à sa bouche 喂马的食料袋, 系在嘴上 【借词】 k^ha.sgje

khe *vs.* ① *dir* : nu- stupide 蠢 ¶ ku-khe ci juu-ju 他是笨蛋 ¶ ku-khe ci juu-tu-ju 你是笨蛋 ¶ turme juu-khe 那个人很笨 ② *dir* : tæ- sombre 天阴 ¶ tu-mu juu-khe 天很阴 ¶ tu-mu to-khe 天气变得不好 ¶ u-jæm juu-khe 他很瘦

■ *yækhe vt. dir* : nu- considérer comme un imbécile 把……当做傻瓜, 诬蔑 ¶ ma-pu-ku-yækhe-a ma juu-sæyduy 你不要把我当傻瓜, 很讨厌 ¶ fsapæ ra nuu-jæm zo juu-yækhe ngræl 婢令牲畜变瘦

■ *sæzyækhe vi.* considérer les gens comme des imbéciles 把别人当做傻瓜, 诬蔑别人 【参考】 *tyæke* 【参考】 *nujæmkhe*

■ *zyæyækhe vi. dir* : pu- se moquer de soi-même, faire de l'autodérision 贬低自己 ¶ ma-pu-tu-zyæyækhe 不要贬低自己

khi *part.* dit-on (ouï-dire) 据说

khixy *idph.1.* bruit de glissement 滑动的声音 ¶ **khixy zo thui-rgio-a**我嗞溜一声就滑倒了

khixt *idph.1.* bruit de glissement 滑下来的声音 ¶ **khixt zo juu-ti tse puu-ndzaβ-a**我嗞溜一声就摔倒了

khikhio *n.* rumeurs 传言; 道听途说

kipatsuit *n.* une espèce de chien 哈巴狗

khulu *n.* année du tigre 虎年 【参考】 **khu**

kho₁ *vt. dir :* nuu- donner, passer, transmettre 给; 递给; 传 ¶ **nuu-khym**递给(我)吧 ¶ **ε-kx-khym**你去给(他) ¶ **a-tcha nuu-khym**把(我需要的消息)告诉我 ¶ **u zo kuu a-sci juu-khym ra**他要还给我 【参考】 **sukho** 【参考】 **amyxkho**

■ **zyxkho** *vi. REFL* se donner à 把自己交给 ¶ **ny zo εgra u-jas nuutsu juu-tui-nuu-zyxkho zo u-mx-kuu-cti-ci**?你是不是把自己交到敌人的手里了?

kho₂ *n.* chambre 房间 【借词】 **k^han**

khondax *n.* ancêtre 祖宗 【借词】 **k^han.bdag**

khonrxl *n.* arbre creux 空心树 【借词】 **k^hon.ral** ¶ **si khonrxl tx-kuu-xri**空心树

horca *n.* sac à dos fait de peau de veau 小牛皮整体地剥下来, 缝成装行李的背包

khru *n.* fer blanc 生铁 【借词】 **k^hro**

khra *vt. dir :* puu- faire une marque 划一刀 ¶ **puu-khra-t-a**我划了一刀 ¶ **u-ftax tx-βzu-t-a tse puu-khra-t-a**我划了一刀做记号了 【参考】 **akhra** 【参考】 **sxk-hra**

khrahra *n.* filet 网

khrala *n.* chien au pelage bariolé 身上有花斑的狗 【借词】 ***k^hra.l^wa**

khramba *n.* mensonge 谎言 【借词】 **k^h-ram.ba** ¶ **khramba to-βzu**他说了谎话 ¶ **khramba rxlpu**假的国王 【参考】 **nuu-khramba** 【参考】 **rukhramba**

■ **khramba,βzu** faire semblant 假装 ¶ **khramba-nxre rx-βzu**他假装笑了 ¶ **khramba-xwu ma-tuu-βze**不要装哭! 【同义词】 **zyxpa**

khrambakuum *n.* pommelte 酒窝

khrambage *n.* menteur, personne malhonnête 骗子 □□□□□□□□“khrambage”

【参考】 **tu-qe**

khrylmui *n.* épouse 妻子 【借词】 ***k^h-rel.mo**

khrylpa *n.* époux 丈夫 【借词】 ***k^h-rel.pa**

khryt₁ *vt. dir :* puu- érafler, rayer 划破

■ **rxkhukhryt(rxkhrukhrxt)** *vt. dir :* thui- érafler 划来划去 【参考】 **tu-txkhrxz**

■ **suukhryt** *vt.* rayer avec 用……划破 ¶ **mbrutεu kuu pa-sui-khryt**他用刀划破了

khryt₂ *vt. dir :* nuu- organiser (un travail), planifier 布置 ¶ **juufεur ngumdzuu kuu ji-ma pa-khryt**昨天领导布置了我们的工作 ¶ **tx-pxtso u-ma nuu-khryt-a**我给小孩子布置了这个任务

khri *n.* ① lit 床 ② siège 座位 【借词】 **k^h-ri**

khro *n.* beaucoup 很多; 很长时间

khru *vs. dir :* nuu- sec 干(干了之后变硬了) 【用法】 **khru**、**zbaε**和**rom**都可以翻译成“干”, 但是在使用上有一些区别。**zbaε**表示干了以后还是软的、**khru**表示干了以后是硬的、而**rom**主要用于木料、木头 ¶ **tuundzi rx-khru**皮子变干了 ¶ **sxtcha juu-khru**地很干 ¶ **tuuthu u-rgui kyndza px-khru**锅子里的饭是干的 【反义词】 **nurlxn** 【参考】 **εxkhru** 【参考】 **uu-khrakhru**

■ **khru,jxβ** très sec 非常干燥 ¶ **tuu-mui muj-lxt tse tuu-ji ra juu-khru juu-jxβ zo (=juu-khru-jxβ zo)**因为不下雨, 这些地方都变得很干燥 ① *vs.* **khru** ② *vs.* **jxβ**

khruynxkhruy *idph.3.* bruit (balayage, d'un cochon qui se gratte) 扫地、抓痒的声音 ¶ **khruynxkhruy juu-ηke**他在走, 发出“咯咯”声 ¶ **pas khruynxkhruy juu-zyrxβras**猪在抓痒, 发出“咯咯”声

■ **yxkhruyluy** *vi.* ¶ **juu-yxkhruyluy ntsui**发出“咯咯”声

■ **khruynxluuy** *idph.4.*

■ sɤkhruykhruy(sɤkhuikhruy)
vt. ¶ βzuu kuu @mianban juu-ɣsu-
qhruut tɛe juu-sɤkhruykhruy老鼠在啃
砧板, 发出“咯咯”声 ¶ (ɛɔŋtɛa) juu-
sɤkhuikhruy zo juu-ɣz-rɛi他在拖(木
料), 发出声音

khru,jɤβ 【参考】 jɤβ

khrum *n.* châtiment 刑 【借词】 k^h-
rims

khruumbjɤm *n.* sofa tibétain 藏式沙发,
坐床

khruŋkhruŋ *idph.* 2. propre, utilisé jus-
qu'au bout 干净, 用完 ¶ khruŋkhruŋ
u-tshi pjɤ-ɛkuut它把食物吃光了 ¶ khuut-
sa jo-ɣtɛi khruŋkhruŋ zo碗洗得干干净
净 【参考】 grungruŋ

khruutɛhu *n.* N.LIEU Khrochu 黑水

khruutsu *n.* dix mille 10000 【借词】 k^h-
ri.tsho ¶ iɛqha turme nuu u-khruutsu
kuu-ɣro ci ɛti nɣ那个人很富有, 有十万元

khruutsusqi *num.* cent mille 十万 【参
考】 khruutsu

khruutsur *n.* petit récipient en fer utilisé
pour cuire la viande pour les personnes âgées
生铁铸成的小罐子, 有盖子, 专门给老人炖
肉

khruizwa *n.* riz cuit 饭

khusri *n.* N.LIEU Lixian 理想

khui₁ vs. être possible 可以 ¶ nuu kɣti mɤ-
kuu-khui me那样说没有什么不可以的

■ nuukhui *vi. dir*: tɤ- refuser 自己不
同意; 不听劝(不能怪别人) ¶ azo kɤ-
zɣma muu-tɤ-nuukhui-a ɛti tɛe a-kɤ-
numja a-puu-nuu-me ɬoɤ我自己不同意
做事, 没有报酬是应该 ¶ nɣzo muu-tɤ-
tuu-nuukhui ɛti tɛe, ma-tɤ-kui-mpɛa-a
je是你自己没有同意, 你不要责怪我没有
听劝 【参考】 ɣɤkhuu2

khui₂ *n.* poils fins 细毛

khudi *n.* une plante 植物的一种 ¶ khui-
di nuu rungu kuu-mbro tu-kui-ɬoɤ sujno
kui-xtɛi ci juu, u-jwaɤ nuu kui-zri tɛe kui-
ɣmtɛoɤ ci juu, u-jwaɤ u-qhu nuu wɣrum,
u-jwaɤ mpɛu, u-ru nuu jima u-ru zo fse,
ɣurni, tuu-rtɣɣ tuu-rtɣɣ lu-ɬoɤ juu. u-
muuntoɤ nuu u-ru u-kɣɣɣl lu-ɬoɤ juu-
ɬɤt juu. u-muuntoɤ wɣrum. puu-ŋgra tɛe,

jima u-mat kuu-fse juu-βze juu, tɛeri jima
kui-fse u-rqhu me, kuu-ɣurni juu. khudi
nuu tɤ-ɣpuum u-fsu ɛaŋtaɤ tu-mbro mɤ-
cha. u-qa nuu tɤ-pɣtso u-ŋgo kui-phɣn
juu-juu khi. khudi是长在很高的草地上的
小草。叶子长而尖, 叶子背面是白色的, 叶
子光滑。茎像玉米的茎一样, 是红色的, 是
一节一节长出来的。花开在茎的顶端, 是
白色的。花凋谢后, 果实像玉米的一样, 但
是没有像玉米棒子一样的皮裹着, 是红色
的。khudi只能长到人的膝盖那么高。根对
孩子的病有疗效。

khudo *n.* vieux chien 老狗 【参
考】 khuuna 【参考】 uu-do

khuy *n.* moule pour les balles de fusils tradi-
tionnels (子弹)模型

khuyɣjuu *n.* fenêtre 窗户 ¶ khuyɣjuu
kɤ-pa-t-a我关了窗子 ¶ khuyɣjuu nuu u-
pɛi juu-sɣ-ru juu窗户是用来查看外面的
【参考】 u-ɣjuu 【参考】 tɤ-khuu

khujnga *n.* rhododendron 羊角花 ¶
khujnga nuu knu-tuphu tu, sɣtɛha kui-
mbɣr tu-kui-ɬoɤ ci tu, tɛe nuu khujŋ-
ga rmi, khujnga nuu si mɤ-mbro, u-
ru mɤ-astu, u-rtaɤ dɣn, u-jwaɤ nuu
u-kɣri nuu ldzaŋnaɤ juu, u-qhu nuu
kui-ɣɣɣɣrum tsa juu, u-jwaɤ nuu kui-
ɣrtuum u-ŋguuz kui-rɣji tsa juu. u-
muuntoɤ nuu kui-wɣrum ɛja tu, kui-
wɣrum u-ŋguuz kui-ɣɣurnuɛur tu, u-
muuntoɤ nuu kuŋguusqi jamar tutur-
ca juu-ɬɤt juu, wuma zo mpɛɣr. phas-
z-la jamar juu-ruumuuntoɤ juu. mɤzuu tuu-
tuphu tu tɛe, zgoku wuma zo kui-
ɣɣndzo tu-ɬoɤ juu, u-ru nuu khujnga cho
juu-naxtɛuɣ, u-jwaɤ u-kɣri nuu khujŋ-
ga ɣuu cho naxtɛuɣ, tɛeri u-jwaɤ u-qhu
chu nuu kui-qarŋe tuu-ɣndzɣr kui-fse tu,
juu-wɣ-nɣmɣle tɛe, pjui-kui-ŋgra zo tu.
u-muuntoɤ khujnga ɣuu sɣznɣ nɣrko ri
nduɤ. nuunuu sɣo rmi. u-ru nuunuu mɤ-
nguut ma ndoɤ, nuu ma mɤ-sna ri kɤ-nuu-
βluu pe. 羊角花有两种, 一种生长在海拔比
较低的地方, 叫作khujnga, 树干不高,
不直, 枝桠多, 叶子正面是深绿色的, 后面
带有点白色, 叶子是椭圆形的, 花有的是纯
白的, 也有的是粉红色的。花九朵十朵同时

开, 很美。一般五月份开花。另一种生长在高山比较寒冷的地方, 树干和khuwjnga的一样, 叶子正面也是和khuwjnga的一样, 但叶子背面有黄色的粉, 一碰就会散落。花比和khuwjnga的结实, 但小一些。这一种叫sjo。树干不结实因为很脆, 虽然不能用来制造什么东西, 但很好烧。

khuwjngu *np.* gamelle (du chien) 狗碗

【参考】 [u-jygu](#)

khuulu *n.* une plante 五朵云 ¶ **khuulu** nuu sujno ci ɲu, u-ru ku-yurni ɲu, u-jwaɔ tu-tu-rdoɔ ma me, u-ru mpu, u-kɔχɔɔl tɕe u-muntoɔ ɲu-lɔt ɲu, u-muntoɔ dɔn. u-muntoɔ tu-rdoɔ tɕe, u-mat ɛnu-rdoɔ ntsu ɲu-βze ɲu. pju-wy-qlut tɕe, u-lu tu, sɔndɔy. u-lu nuu tu-βri nuu-ɔtɕa tɕe zmbɔr ɲu-tɔɔt cha. 五朵云是一种草, 茎是红色的, 叶子只有几片, 茎很嫩, 顶端开花。花比较多。每一朵花都结两个果实。掰开就有乳汁, 有毒性。乳汁粘在皮肤上会生疮。

khumɲu *n.* bord du bol 碗口 ¶ **khumɲu** mɔ-ɛɔt (婴儿) 还不会用碗口吃东西 【参考】 [khuutsa](#) 【参考】 [u-mɲu](#)

khumtsu *n.* viande du thorax du cochon 猪胸股上的肉

khuuna *n.* chien 狗

khuunajme *n.* une plante 狗尾巴草 ¶ **khuuna-jme** nuu sujno mɔ-mbro, u-jwaɔ nuu xsɔru u-jwaɔ fse ri xtut, tu-ji u-rku aɔnduundɔt tu-foɔ ɛti. u-mat kuɛnom fse, u-rme u-tshuɣa nuu ra xsɔru u-mat fse, xsɔru ɣu u-mat pju-ɲgɔy ɲu, khuuna-jme u-mat nuu tu-ndzur ku-fse ɛti ma pju-ɲgɔy mɔ-cha, pakuku tu-foɔ cha. u-kuɛnom khuuna-jme fse. **khuuna-jme** 是一种小草, 叶子像xsɔru的叶子, 但短一些。在地边随处生长。果实像麦穗, 穗上的毛像xsɔru的果实一样。xsɔru的果实往下弯, 而khuuna-jme的果实是立着的, 不弯。年年生长。穗像狗的尾巴一样。

khuunalu *n.* année du chien 狗年 【参考】 [khuuna](#)

khuundzi *n.* peau de chien 狗皮子 【参考】 [khuuna](#) 【参考】 [tu-ndzi](#)

khuurɕaŋ *n.* armature en bois pour porter des

charges sur le dos 背架 【借词】 [kʰur.ɕiŋ](#)

khuurnduɣ *n.* sanglier solitaire 野猪

khuurtshɔz *n.* espèce de plante 一种草 ¶ **khuurtshɔz** nuu sujno ci ɲu, tu-mbro mɔ-cha, u-ru ku-yurni ɲu, u-jwaɔ ku-ɔrɲi ɲu, u-muntoɔ ku-yurni ɲu, tɔ-rɔku rca kɔ-foɔ rga, paɔ kɔ-mbi sna khuurtshɔz 是一种植物, 长得不高, 茎红色, 叶子绿色, 花红色, 一般生长在庄稼地里, 可以喂猪。

khuurwum *n.* moisissure 霉 ¶ **khuurwum** ɲo-βzu 生了霉 【参考】 [nukhuurwum](#)

khuutsa *n.* bol 碗 ¶ **tɕi-khuutsa** ɲu-ɣtɕi ɛti wo 他在洗 (我们俩的) 碗 【参考】 [khumɲu](#) 【参考】 [arukhuutsa](#) 【参考】 [somo khuutsa](#)

khuutshoɔ *n.* chasse avec des chiens 狩猎 (牵着狗) ¶ **azo** **khuutshoɔ** rga 我喜欢打猎 【参考】 [yukhuutshoɔ](#)

khuuwusi *n.* tapis (coloré) (彩色的) 地毯

khuuzɔpu *n.* petit chien 小狗

khuuzguur *n.* serrure 锁

khuuzi *n.* articulation du fléau 连枷的接头

ki *dem.* ceci 这个

kio *vt.* ① **dir** : pu- faire glisser 使滑下来 ¶ **jicqha** ɕoŋtɕa nuu pa-kio 他把木料滑下来了 ¶ **ɕoŋtɕa** pu-kio-t-a 我把木料滑下来了 ¶ **u-thoɔ** ɲu-sɔŋgio tɕe tɕoɣtsi ɲu-wy-kio ɲu-khu 地面很滑, 可以把桌子推过去 ② **dir** : _ pousser vers un côté (par la foule) 挤过去 (因为人多, 很拥挤)

klanɕlaŋ *idph.2.* complètement emmitoufflé 形容裹得又紧又大的样子 ¶ **klanɕlaŋ** zo to-zɣɔmphuur 他把自己的全身裹起来了

kluyɕkluy *idph.2.* dur et rond 形容圆而硬的样子 【同义词】 [tsluyɕtsluy](#)

klunkluun *idph.2.* très serré 形容紧紧包裹的样子 ¶ **turtuuthu** nuu klunkluun zo chɔ-mphuur 他把麻布裹得很紧

kumbrɔl *n.* jeu d'échec 棋 【借词】 [nʰbrel](#) 【参考】 [nukumbrɔl](#)

kumkɕi (**kumxɕi**) *n.* chien de garde 看门狗 【借词】 [kʰɕi](#)

kumɣa *n.* poulet 鸡

kumpyalu *n.* année du coq 鸡年 【参考】 *kumpya*

kumpyamu *n.* poule 母鸡 【参考】 *kumpya*

kumpyaphu *n.* coq 公鸡 【参考】 *kumpya*

kumpyapui *n.* poussin 小鸡 【参考】 *kumpya*

kumpyasta *n.* poulailler 鸡圈 【参考】 *kumpya* 【参考】 *tui-sta*

kumpyɣŋgum *n.* œuf de poule 鸡蛋 【参考】 *ty-ŋgum*

kumpyɣtɕu *n.* moineau 麻雀

kundi *n.* de droite à gauche 左右

ko₁ *vt. dir* : pui- vaincre 打赢; 打败 ¶ pui-ko-t-a我打败了他 ¶ ty-azuuzu-tei tɕe, a-xti pui-ko-t-a在角力时候, 我把对方打败了 【同义词】 *ɕunjo*

■ *suiko vt. dir* : pui- causer (involontairement) le malheur 让……遭殃 (不一定是故意的) CAUS ¶ pui-ta-suiko你因为我受了很多苦

ko₂ *part.* assertif 表示确定的语气 ¶ mɣ-tui-cha ko你肯定不行 ¶ tu-maqhu ko你肯定迟到

kodɣt *n.* cave 土窖

kolɣβ *n.* habit sans manche de moine 披衫 (没有袖子的袈裟)

komɣl *n.* poutre 横梁

komɣr *n.* cuir teint en rouge 染成红色的皮子 【借词】 *ko.ba.dmar*

konak *n.* cuir teint en noir 染成黑色的皮子 【借词】 *ko.ba.nag*

kontsɣɣdu *n.* récipient en cuivre ou en fer 红铜; 生铁铸成的罐子, 有盖子

kontsɣrlon *n.* récipient en cuivre ou en fer 红铜、生铁铸成的罐子, 没有盖子

kontsi *n.* récipient 罐子 【借词】 罐子

konji *n.* joug pour un animal 牛轭 (单行) ¶ jla ɣu konji犏牛轭

konla(kuŋula) *n.* ① chose vraie 真实 ¶ konla ty-ti你要说真话 (不要开玩笑) ② vraiment 真地

konmarɣlpu *n.* empereur 皇帝 【借词】 *gonj.ma rgjal.po*

konɣak *n.* lanière avant de la selle 马鞍的前绳

kóɣmuɣ *adv.* ① à l'instant 刚才 ¶ ta-mu kui nuu kóɣmuɣ pui-kui-fse nuu ra pɣ-fɣt拉莫给他讲了刚才发生的事 ¶ azo nuu kóɣmuɣ @xiaban pui-βzu-t-a tɕe, kha lɣ-nuɣe-a我刚刚下班回家了 ¶ nuu kóɣmuɣ nɣ kha jɣ-azɣut-a我刚刚才到家 ② alors seulement 这才 【参考】 *nóɣmuɣ*

kosca *n.* cuir non teint 没有染色的皮子 【借词】 *ko.ba.skja*

kota *n.* sac en peau que l'on porte à l'épaule 毛皮子缝成的挎包

kota *n.* petit sac de cuir 皮子做的小口袋

kowa *n.* méthode 办法 【借词】 *bkol.ba* ¶ uzo u-kowa tu他有办法 【参考】 *nuu-kowa*

koxtɕuɣn *n.* soie 丝绸 【借词】 *gos.tɕhen* ¶ koxtɕuɣn kui-qarɣe ci nuu-ɣu

koxtɕuɣnri *n.* soie 丝绸 【借词】 *gos.tɕhen.ras*

kozi *n.* poutre 横梁 ¶ kozi komɣl nuu jɣɣt laxtsu u-tak tɣpjak nuu ɣu, nuu jɣɣt u-tak tui-sthoɣsi u-kui-sthoɣ nuu ɣu, rɣuɣ sɣznɣ xtshuum kozi komɣl是走缘的柱头上的木方条, 支撑走缘上面的小梁, 比rɣuɣ细一些

kupa *n.* chinois 汉人 ¶ kupa skɣt kɣ-βzu a-pui-nuu-me nuu-susam-a我不想说汉语

kupajmɣɣ *n.* matsutake 松茸

kupaŋga *n.* habits chinois / occidentaux 汉装 【参考】 *tui-ŋga* 【参考】 *kupa*

kuparmbatɕuβ *n.* espèce de plante 【冬寒菜】

kupastaxpu *n.* soja 黄豆 【参考】 *staxpu*

kupastok *n.* pois cultivable toute l'année 四季豆 【参考】 *stok*

kra *vt. dir* : pui- faire tomber 打落 ¶ juufɕo jizo ji-zɣɣuloɣ ɕ-pui-kra-t-a今天早上我去把我们的核桃打下来了 ¶ zɣɣuloɣ ɕ-pui-kre你去把核桃打下来 【参考】 *ŋgra*

kɣɣ *vt. dir* : kɣ- *dir* : nuu- *dir* : thu- couper 割 ¶ azo nuu-kɣɣ-a我割了 (草) ¶

suijno na-krɔy 他割了草 ¶ paɛndza ka-krɔy 他割了猪草 ¶ qazo thui-krɔy 你给绵羊剃毛 ¶ a-ndzruu juu-ɣɔzri tɛ juu-kraɣ-a ntsui juu-ra 我的指甲长得很快，我必须经常剪

■ nuɣuukrɔy vs. facile à tondre 容易剪毛（绵羊） ¶ ki qazo ki juu-nuɣuukrɔy 这只羊容易剪毛

■ sukrɔy vt. couper avec 用……割 ¶ tuɣɔɣa kuu kú-wɣ-sukrɔy ra 要用镰刀割

krɔlma n. colique 婴儿的肠病 【借词】 grol.ma ¶ krɔlma nɔrɔi u-ɲo ɲu, juu-nuɣuɣɔɣl tɛ u-qe kuu-qarɲe ɲu, karyi u-muɣɔɣ fse krɔlma 是婴儿的病，他拉肚子时大便是黄色的，像是菜子花。

【参考】 nukrɔlma

krul vi. dir : puu- finir (cérémonie religieuse) 做完（宗教仪式） 【借词】 grol ¶ spaɲne kɔ-ndo puu-krul-a 我把哑巴经念完了 ¶ xpuun ra kɔ-ɣɔrpi pjɔ-krul-nuu 和尚们念完经了

kro vt. dir : puu- dir : thui- partager, distribuer 分东西 ¶ puu-kro-t-a 我分了 ¶ kuiki laxtɛha ki puu-krɔm 你把这个东西分（给大家）

■ nɔkukro vt. dir : nuu- partager avec tout le monde 分来分去

■ nuukro vt. dir : puu- AUTOBEN se partager 自己分东西；彼此分东西 ¶ tɕha puu-nuukro-tei 我们俩分了茶 ¶ laxtɛha puu-nuukro-tei 我们俩分了东西 ¶ kɔ-ndza puu-nuukro-tei 我们俩分了东西吃

■ rɔkro vi. APASS partager des choses 分东西

■ znuukro vt. dir : puu- partager avec 分给

■ zɣɔkro vi. dir : puu- REFL se séparer 分开（一个群体）

kronwa n. mal de ventre 肚子痛

kropa n. serviteur 仆人 ¶ βlama mɔ-xɔɣl, kropa xɔɣl 喇嘛糊涂，用人清楚

kruβthoβ n. sprulsku qui peut se marier 可以娶妻的活佛 【借词】 grub.thob

kuu₁ postp. ① ergatif 施事格 ② instrumental 工具格 ¶ mbruɣuu kuu zɲɣuloɣ nuu-suɣpaɣ-a 我用刀子把核桃撬开了 ③ conjonction 连词 ④ marque du comparé dans la construction comparative 比较句中 表示比较主体 ¶ u-ki sɔz u-pi nuu kuu mɔɣɔr 姐姐比妹妹漂亮

kuu₂ part. marque de question 表示疑问 ¶ jicqha nuu tɛhi puu-rmi kuu 刚才那个人叫什么名字呢？

kuβdɔsqi num. quarante 四十

kuβde num. quatre 四

kuβɔa n. noble 贵族

kuuchu adv. à l'est 在东边 ¶ kuuchu u-rkuu ri ku-rɔzi-a 我在东边 【参考】 u-kɔcu

kuuchi n. sucre 糖

kuɛmar n. céréales 麦类

kuɛmɔtsu n. allumette 火柴

kuɛnɔsqi num. soixante-dix 七十

kuɛnom n. épi 穗子 【参考】 rukuuɛnom

kuɛnuuz num. sept 七

kuɛpaz n. marmotte 旱獭 ¶ kuɛpaz nuu ruɲgu tsa ku-rɔzi ɲu, u-ɲɲuu u-ɲgu ku-rɔzi juu-ɲu, kuu-wxti kuu ɲnɔsqi tui-rpa jamar tu, ɛzuɣ kuu-ɣuɣnuɣuɣur tu, u-scuɛzuɣ βɣuuz cho naɣtɛuɣ tsa, qartsu kɔ-tsu tɛ, u-ɲɲuu u-ɲgu lu-cuu juu-ɲgrɔl, wuma zo tshu juu-ɲgrɔl, ftɛar tɛ chu-nuɣɔɣ, cuu tɔkha tɛ pɛas tu-βze tɛ “ɣuijpa qartsu ɛawu rambuum a-tak a-mɔ-ɣu-kɔ-ɲguu smuɣm” tu-ti juu-ɲgrɔl, ma uzo qartsu tɛ wuma juu-tshu, ɛawu rambuum wuma zo kuu-wxti tɛ kuu-mpja juu-ɲu, tɛ kuɛpaz u-tak u-stu nuu tɛu kɔ-ɲguu tɛ, u-tu-mpja kuu kuɛpaz nuu pjú-wɣ-ftɕi juu-ɲgrɔl, tɛ núndza kuɛpaz kɔɣfɔɣt tu-βze juu-ɲgrɔl. kuu-ɣɔrɔak ra kuu u-ɲɲuu u-kuum zuu tɔ-rcok ruɣu thɔstuy kuu-tu tu-rtsi-nuu tɛ, u-ɲguu kuɛpaz thɔstuy tu nuu pjui-suɣɔɣl-nuu juu-ɲgrɔl. mbroɣpa kuu fsapaɣ u-βraɣ ɲu tu-ti-nuu juu-ɲgrɔl, tɛ tú-wɣ-nɔrɔak qha-nuu, u-sɔ-dɔn nuu mbroɣpa sɔtɛha ɲu. 旱獭生活在

高山的洞穴里。大的有二十来斤，是红色的，外貌有点像獾。冬天长肥了的时候，就会在洞穴冬眠。据说要冬眠时，它拱着手祈祷：“今年冬天不希望有独角公鹿来睡在我的上面”，因为它在冬天很肥，独角公鹿很大，热量高，会让旱獭融化掉，所以旱獭要祈祷。猎人们数着旱獭洞口贴着的泥球就知道洞穴里住着多少只旱獭。放牧人说它是牲畜的象征，所以讨厌猎捕。旱獭繁殖比较多的地方在牧区。

kuæte *adv.* autre 另外；其他 ¶ **kuæte** nuu-tuu-ta-t ɲu u-maʔ 你是不是放在另外一个地方 ¶ **kuæte** tuu-ŋga tʁ-ŋge ¶ **tuu-ŋga** kuæte tʁ-ŋge 你穿另外一件衣服吧

kuæwŋgu *n.* autrefois 古时候

kuʔci *n.* forgeron 铁匠 ¶ **kuʔci** ɣuu u-mbruʔeʔu kʁ-ntʂoz me, ʂoŋβzu u-sʁmdzu me 铁匠没有刀子用，木匠没有凳子坐

kuʔe *part.* question à soi-même 自我反问

kujujmxlu *n.* animal sans queue (homme) 没有尾巴的动物（人）【用法】古语 ¶ **kujujmxlu** juu-sɲu ɲu tʂe, ma-ʂ-thuu-tuu-zʁʁ-βde ma ji-kʁ-ndza tu-tu ʂti (乌鸦说：) 你不要去投河自尽，当那个没有尾巴的动物（指人）发疯的时候（指播种子）我们就有吃的了

kujka *n.* corbeau à bec rouge (pyrrhocorax pyrrhocorax) 红嘴山鸦【红嘴老鸦】¶ **kujka** nuu pʁa kuu-ɲaʂ ci ɲu, qajdo cho ndzi-tuu-wxti ndzi-tshuʁa ra naʁtʂuʁ, kujka nuu u-βri nʁmbju, u-mtsioʂ cho u-mi nuu ra kuu-yurni ɲu, jʁʁt pa znde u-kuu-spoʂ kuu-wxti nuu ra kuu-rʁloʂ ɲu, u-loʂ u-spa nuu si u-rtaʂ kuu-xtshuum tsa z-ju-nuʔʂe tʂe u-kur u-ŋgu ʂja zo tu-rke tʂe z-ju-nuu-zʂe ɲu, ʂzʁmi ni tu-oqurle-ndzi tʂe kuu-rʁloʂ-ndzi ɲu. tu-mbri tʂe, “ka ca kʁʁ” ntsuu tu-ti ɲu. tuumu cho sʁrwa lʁt tʁkha tʂe wuma zo mbri ma sʁrwa u-kuu-suu-lʁt tʁ-rca u-ku a-rku tu-kuu-ti juu-ɲu. tʁ-rʁku kʁ-ndza ɲe tʂe puu-kʁ-nuʔi ɣuu u-ryi ra kuunʁ tu-nuu-tʂʁt ʂti. srunmuu ɲu tu-kuu-ti ŋgrʁl. 红嘴老鸦是一种黑色的鸟，形状和大小和乌鸦一样，毛有光泽，嘴和脚是红色的。在走缘下面和墙壁上比较大的洞

里作窝，垒窝的材料是比较细的树枝，全部是用嘴衔来的，公鸡和母鸡一起垒窝。叫声是ka ca kʁʁ。下雨或下冰雹时，叫声特别欢快，据说它会参与商议下冰雹的事情。它吃粮食很厉害，连种下去的种子也会挖出来吃。人家说它是妖精。

kujkrʁkci *n.* belette 黄喉貂 ¶ **kujkrʁkci** nuu ʂnuʔ nʁ ʂnuʔ nuu tuuturca ku-rʁzi juu-ŋgrʁl, ca tu-βji ŋgrʁl, ca nuu suku tʁ-ari tʂe u-rcuurca suku tu-ʂe tʂe ʂ-pjuu-ɣʁʁt ŋgrʁl. pa-sat tʂe, ca u-rme tu-ndze tu-z-mʁke, u-qhu tʂe nuu kóʂmuʔ u-ʂa tu-ndze chu-ʂkut-nuu mʁ-cha. u-mdoʂ nuu kuu-ɲaʂ kuu-ɣuurnuʂur ɲu, kuu-xtshuum kuu-zri kuu-fse ɲu, u-mtʂhi kuu-ʁmtʂoʂ, u-rna qachya u-rna kuu-fse juu-ɲu, u-jme kuu-zuu-zri ɲu. 黄喉貂一对一对地呆在一起，会追麝香鹿，麝香鹿上树了，它也跟着上树，最后把麝香鹿甩下来，把它弄死。吃麝香鹿的时候，先吃完麝香鹿的毛再吃肉，所以吃不完。颜色是黑里带红的，身子细而长，嘴尖，耳朵像狐狸的耳朵，尾巴很长。

kujɲu *n.* serment 誓言 ¶ **kujɲu** to-jokʂ 他发誓了 ¶ **kujɲu** pjʁ-ta 他发誓了【参考】[nukujɲu](#)

kujra *n.* la plus longue corde d'une tente 帐篷最长的拉线

kujtuum *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

kuʔi *dem.* ceci 这个

kuukru(kruukru) *idph.* 2. découper en morceaux 割很多刀，切成几块 ¶ **tuurme** u-ŋga nuu kuukru zo pjʁ-ta 他在别人的衣服上割了很多刀 ¶ **paʂ** puu-wʁ-ntʂa tʂe kuukru zo ɣuu-ta ra 宰猪的时候，要切成很多块【参考】[rʁkuukru](#)

kuʁʁpopo *n.* coccinelle 瓢虫 ¶ **kuʁʁ** popo nuu qajuu ci ɲu, tʂe u-βri nuu ɣuurni u-taʂ kuu-ɲaʂ kuu-ʁkhra tu, rko, u-ʂar ɣuu u-rqhu juu-ɲu, u-ʂar nuu li kuu-mba tʂe u-ruumu kuu-tu ci ɲu, tʂe tʁ-pʁtso ra kuu nuu-jaʂ u-taʂ tu-suʁʂe-nuu tʂe, u-khuukha tu-ti-nuu kuu “a-wuu kuu-lʁʁ popo, ɲotʂu tuu-ʂu-ʂe nʁ-qhuu-qhu yi-a nʁ-ŋga nʁ-xtsa fkuʁ-a”, tʂe nuu-jaʂndzu u-ku tʁ-nuʔoʂ tʂe, ju-nuqambumbjom

ɲu tse, ci ci kuu-xrqhu-rqhi ju-ge ɲu, ci ci kuu-xrmbuu-rmbat ku-rɛzi ɲu tse, ɲotɕu jɛ-ari u-pɛoɔ nuu tɕu thuu-kuu-wxti tse nuu-pɛoɔ tuu-sɛy-ge ɲu tu-kuu-ti ɲuu-ɲgrɛl.瓢虫是一种虫，身子是红色的，上面有黑点，很硬，是翅膀的外壳。翅膀很薄，有纹路。小孩子们让它在手指上爬，并说：“瓢虫爷爷，不管你去哪里我都会在后面跟着你，我要背上你的衣服、鞋子”。当瓢虫爬到手指的顶端时，就会飞走，有时飞得远，有时在很近的地方停下来。据说飞到哪个方向，小孩子长大以后就会往哪里去。

kum *n.* porte 门 【参考】 *kumpya* 【参考】 *kumpyrɛtɕu*

kumu *n.* tɛtras (tetraogallus tibetanus) 藏雪鸡【贝母鸡】 ¶ kumu nuu pɛjmu ruɲ-gu zgoku stu kuu-mbro ku-rɛzi ɲu, u-mdoɔ kuu-pyi ɲu. kuu-wxti ra kuu kumu kuu “kuu-ɣɛndzɔ nɛ kuu-ɣɛndzɔ a-tɛ-nuɣsɛl, kuu-mpja nɛ kuu-mpja a-tɛ-nuɣsɛl” tu-ti ɲu tu-ti-nuu ɲgrɛl ma tɛ-ɣɛndzɔ tse rdzari u-ku tu-ge ɲu, nuu-mpja tse, co zuu pju-yi ɲu. chuɣnu tu raɲ tse, kumu u-skɛt a-puu-mtshɛm tse, phɛn tu-kuu-ti ɲuu-ɲgrɛl, kupa kuu pɛjmu u-kuu-tɛɛt pɛa ɲu tu-kuu-ti ɲuu-ɲgrɛl, tse ɲu maɔ mɛ-xsi. tu-mbri tse, “ku ku ku ku” tu-ti ɲu. ɣsum kuɔɔde tutuur-ca tu-ɲgrɛl. 贝母鸡栖息在最高山上，颜色是灰的。老人们有个说法：贝母鸡说：“要冷就冷个够，要热就热个够”，因为它在天气寒冷时到高山上去，天气温暖时就在山沟里出现。当有狂犬病的时候，据说患者听见贝母鸡的叫声就会好起来。汉人说是挖贝母的鸡，不知是不是正确的。叫的时候，叫声是ku ku ku ku ku。贝母鸡一般三四只一起活动。

kuuma *part.* question 会不会 ¶ kuteɕu kuu-tuu-rɛzi tse azo ju-okhu-a tuu-mtshɛm si kuuma你在这里你会不会听见我叫你呢？

kumaɔ *pro.* autre 其他 ¶ li kumaɔ nuu-ari ɛti ma (我们) 又离题了 ¶ kumaɔ turme另一个人 【参考】 *maɔ1*

kumɛtɕa *adv.* jusqu'à maintenant 一直到现在

kumɛlxso *adv.* pour rien 白白，徒

劳 ¶ tɛ-ndze ma kumɛlxso a-mɛ-thuu-xrɛo你吃吧，不要浪费 ¶ kumɛlxso a-mɛ-ɛ-thuu-wɛ-βde ma nɛja不要浪费，太可惜了 【参考】 *uu-xso* 【参考】 *so*

kumɛku *n.* ail 大蒜 ¶ kumɛku nuu tuu-ji u-ɲguu lu-kɛ-nuu-ji ci ɲu, u-qa nuu u-tuum rmi, u-tuum ɣuu u-ndzoɔ tu. u-jwaɔ ma u-ru me, u-jwaɔ nuu ku-pɛi tsa ɲu, kuu-tɛɛr kuu-ɲɲi tsa ɲu, u-tho tu ri u-muuntoɔ me, u-qa nuu ɛku ɲuu-βze ɲu, u-zrɛm dɛn tse wɛrum, u-qa nuu-aβzu tse, tuu-ndzoɔ tuu-ndzoɔ u-spjuɲ u-taɔ ku-fskɛr ɲu, u-pɛi u-rqhu kɛntɕhuu-tɛlxβ kuu tu-oluj ɲu, u-ndzoɔ raɲri nuu li u-rqhu tu, ɣurni. thuu-tuut u-jija nuu ɲuu-mba ɲu. u-ndzoɔ tsuku kuɔɔde ma me, tsuku ɛnɛɛt jamar kuu-tu tu, tɛeri u-ndzoɔ tɛ-wxti tse rkuun, u-ndzoɔ tɛ-xɛi tse dɛn. tsuku tuu-rdoɔ ma kuu-me tu, tse nuu ɛku phɛri rmi. 大蒜是自己种在地里的（农作物）。根叫蒜头，蒜头有几个蒜瓣。只有叶子没有茎，叶子带有灰色，又窄又长，有花梗但是不开花，在根部结蒜头，是一瓣一瓣地围着主心干而长的，外面有很多层皮裹着，每个蒜瓣有自己的皮，是红色的。随着大蒜的成熟，外层的皮变得越来越薄。有的只有四个蒜瓣，有的有七八个。蒜瓣越大就越少，越小就越多。有的只有一个，这种叫ɛku phɛri（对面的葱）。 【参考】 *ɛku* 【参考】 *kum*

kumɛda *n.* membres de la famille 亲戚 【借词】 mdza 【借词】 mdzaɲi ¶ kumɛda mɛ-arcɛt-i我们没有血缘关系 ¶ kumɛda tu-j我们有血缘关系

kumɲu *num.* cinq 五

kumɲɛsqi *num.* cinquante 五十 【参考】 *sqi*

kumrka *n.* poutre au-dessus de la porte 门框的上梁

kumɛla *n.* cadre de la porte 门框

kumtɕhoɣsum *n.* Triratna 三宝 【借词】 kun.mtɕhog.gsum

kumtɕhuu *n.* jouet 玩具 【参考】 *nuukumtɕhuu*

kumthoɔdɛn *n.* seuil 门槛 【借词】 gdan 【参考】 *tɛ-ɛdɛn* 【参考】 *kum*

kuunx *adv.* aussi 也是 ¶ uzo ku-nuukho eti ri, nuu teu kuunx u-kui-ra juu-dxn 他是借住的，居然还有那么多要求

kuundzarmu *n.* ondée 阵雨（以后不再下雨的预兆） ¶ kuundzarmu juu-xsu-βzu tæe, ki u-qhu tæe m-x-lxt juu-ju 现在在下阵雨，以后不会再下 【参考】 *tu-mu* 【参考】 *ndzar*

kuungusqi *num.* quatre-vingt dix 九十 【参考】 *sqi*

kuunguut *num.* neuf 九

kuunguut txxqhxnGAx *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kuunguut txxqhxnGAx nuu si ku-mbro tsa ci ju, u-mdox ku-pyi tsa ci ju, u-ru yuu u-rqhu pjx-NGAx n-x pjx-NGAx ju, wuma zo m-x-mbro tæe kx-ntehoz ku-sna tu-βze m-x-cha. juu-wy-phuut tæe, kx-nuu-βlu sna. u-rqhu ku-dxn nuundza, kuunguut txxqhxnGAx juu-rmi. kuunguut txxqhxnGAx 是一种长的不高的树，颜色是土灰色的，树干的树皮不断的脱落。因为树长得不高，不能用来做什么。砍下后可以用来烧火。因为树皮多，所以叫kuunguut txxqhxnGAx（脱了九层皮）

kuunguut txxrtsxy *n.* Leonurus sp. 益母草 ¶ kuunguut txxrtsxy nuu sujno u-rtax m-x-kui-dxn, m-x-kui-mbro tsa ci ju. u-ru nuu ku-xβzurdu tu-fox ju, u-rtaxxy tu-ozurja ju, u-rtaxxy ranri nuu teu u-jwax ku-xtæu-xtæi juu-βze tæe, u-rca nuu teu u-muuntox ku-duu-dxn zo kofskxr, tæe u-mat chu-βze ju. ku-wungu tæe, tx-mu ra ku kuunguut txxrtsxy juu-phuut-nuu tæe, tx-lu kx-kx-z-ræom u-tax nuu teu juu-ta-nuu tæe, tx-ræom ku-jax ku-te cha tu-ti-nuu pu-ju. kuunguut txxrtsxy nuu kha kuungu-rtaxxy kx-ti juu-ju. 益母草是没有很多枝桠，长得不高的草。茎是四方形的，是由几节组成的，在每一节上，茎的一周长出小叶子，然后长出小花，最后结果。以前，大娘们把它扯一根，放在凉着结奶皮的牛奶上，据说这样可以使奶皮结得好一些。kuunguut txxrtsxy 是“九层楼”的意思。

kuuni *dem.* ces deux choses 这两个
kuunuukhamu *n.* cuisinier 炊事员 【参

考】 *nuukhamu*

kuunuumar *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kuunuumar nuu si ci ju wuma zo tu-mbro cho juu-jpum m-x-cha. u-jwax nuu ku-tæxr ku-rnyi tsa ju, u-ru nuu ku-jax u-nguuz ku-yurni tsa ju, u-ru u-ngu nuu ku-wyrum ku-fse xtsonxtson eti tæe, si m-x-nguut. u-muuntox ku-wyrum ku-dxn zo juu-fox ju. si u-kxxcxl ri juu-lxt ju. kuunuumar 是一种树，不能长高，也能长粗。叶子细长，树干黑里透红。树干里有白色泡沫，所以木质不结实。开很多白花，集中在树梢上。

kuunuwulax *n.* personne assujettie à la corvée 专为土司背东西的人（乌拉） 【借词】 *hu.lag*

kuupidi *n.* odeur d'homme 人的气味 【用法】传统故事中，魔鬼说的话

kuupxz *n.* un type de ver 虫的一种

kuqurzngr *n.* vénus, étoile du matin 金星 【参考】 *qur* 【参考】 *zngr*

kuura(kuukura) *dem.* ces choses 这些

kuurcat *num.* huit 八

kuurxsqi *num.* quatre-vingt 八十 【参考】 *sqi*

kuure *adv.* ici 在这里

kuurnu *n.* mite 蛀虫 ¶ kuurnu nuu qaju ku-yurni ci ju, u-jme ri u-rme ku-tu ci ju, zndxrchxβ u-thox æxnduundxt zo tu, u-βri ra lo-rxrkhurkhe ku-fse ju, uzo xtei ri wuma zo n-xn, ma tu-nga smxy thu-kx-βzu ku-fse nuu ra tu-ndze ju, tu-jpu tu-ndze ju, tu-ndze m-x-ku-jxy ku ku-sui-xnqhi ju. tu-jpu ra u-ntcha-ntchur juu-xβze ju, tæe kx-yxme ftsaka nuu tu-nga u-tax tæe qaju sx-sat yuu smxn tú-wy-lxt, tx-rxku nuu tu-ci u-ngu pjuu-wy-xyla tæe, tæe qaju cho tx-rxku u-ntcha-ntchur nuu ra tu-ci ku u-tax tu-yuut ju ma zo tæe, tæe tú-wy-tæxt tæe juu-wy-yxme khuu. 蛀虫是一种红色的虫，尾巴上有一撮毛，墙壁缝里地上到处都有。身子像割了几刀，有类似刀刻的花纹。蛀虫虽然小但是有害，吃毛织品的衣服，吃粮食，不但吃还要把它弄脏，把粮食弄成一块一块的渣滓一样。消灭的办法是在衣服上喷杀虫剂，把粮食泡在水里，虫和

粮食渣滓就会浮上水面，这样拿出来就可以消灭它。

kuurŋi *n.* fauve 猛兽

kuurŋukuiyŋdzaur *n.* faucheur 盲蛛
¶ **kuurŋu** **kuiyŋdzaur** *u-mi* **kui-rŋju-rŋji** *zo* **kuurcɣ-lɔza** *tu*, *u-phoŋbu* *nui* **kui-ɣrtu-rtuum** **rlɔkrlɔk** **kui-xtɕi** *tɕa* *ŋu*, *u-tak* *ri* *u-mɲak* *tu-tɕha* *ɣɣzu*, *u-phoŋbu* *cho* *u-mi* *ra* *lonba* *juu-ɲak*, *u-mi* *nui* *u-phoŋbu* *ku-fskɣr* *zo* *ku-ndzɔk* *juu-ŋu*. *u-mi* *nui* *mbuut* *tɕe* *tɣ-rzak* **kui-rŋji** *zo* *tu-muunmu* *juu-cha*. **kuurŋu** **kuiyŋdzaur** *uizo* *u-kui-ndza* *ɣɣzu* *ma* *uizo* *kui* *u-zda* **kɣ-ndza** *múj-cha*. 盲蛛有八只很长的脚，身子是球形的，很小，上面有一对眼睛，脚和身体全是黑色的，脚处于身体的周围。拔掉了脚后还能动一段时间。有动物吃盲蛛，但它不吃其它动物。【参考】 **yndzaur**

kuurowɣro *n.* en trop 多余的 ¶ **kuurowɣro** *zo* *ma-tuu-nɣme* 你不要做多余的工作 ¶ **kuurowɣro** *zo* *ma-tuu-nuuskɣt* 你不要讲多余的话 ¶ **tuu-rju** **kui-rowɣro** *nui* *ra* *mɣ-ra* 不要有多余的话

kuuroz *adv.* spécialement, particulièrement 特别 ¶ *uizo* **kuuroz** *zo* *mbro* 他长得特别高

kuurtsɣy *n.* panthère 豹子 【借词】 **gzigs**
¶ **kuurtsɣy** *nui* **akɣnduundɣt** *tu* **ŋgrɣl**, *u-mdok* **kɣ-qarŋuɣe** *u-tak* **kui-ɲak** **kui-ɣkhra** *ŋu*, *u-mtɕhirme* **kui-wyrum** *ŋu*, *u-mɣlɣjak* *u-ndzru* *cho* *luu* *u-mɣndzru* *fse*, *u-jme* **kunɣ** **akhra**, *u-jme* *u-ku* *tuu-snak* **kui-wyrum** *ŋu*. **tshɣt** **qazo** **wuma** **kɣ-ndza** *rga*, *nuŋa* **kui-fse** *li* **pju-sat** *cha*, *ɟla* *mbro* **kui-fse** *nui* *ra* **kui-dɣn** **mɣ-kɣm**. 豹子到处都有，颜色是淡黄色，上有黑色的斑点，胡须是白色的，爪子和猫的一样，尾巴也是花的，尾巴的尖端有白点。很喜欢吃羊，也能杀死奶牛，但没有能力打败犏牛和马。

kuuru *n.* tibétain 藏族 ¶ **kuuru** **skɣt** *nui* **sɣzi** *u-ku* *zuu* **tuuskɣt** *stu* **kui-mpɣr** **ɕti**. 藏语是世界上最好听的语言

kuuruɕɣmuydu *n.* arquebuse 民火枪
【参考】 **ɕɣmuydu**

kuuruɕoŋβzu *n.* menuisier 木匠 【借词】 **ɕiŋ.bzo**

kuuruŋga *n.* habits tibétains 藏装 【参考】 **tu-ŋga** 【参考】 **kuuru**

kuisɣyru *n.* miroir 镜子 ¶ **azo** **kuisɣyru** *u-ŋgu* **kɣ-ru-a** 我照了镜子 【同义词】 **ɣɕrlzgoŋ** 【参考】 **ru1**

kuispoɕ *n.* trou 洞 【参考】 **spok**

kuusthi *n.* autant 这么多

kuutak *n.* geste 动作

kuutɕapu *n.* roturier 平民

kuutɕɣy *num.* six 六

kuutɕɣsqi *num.* soixante 六十 【参考】 **sqi**

kuuz *intj.* *vas-y d'abord!* 你在前面走！ ¶ **kuuz**, **tɣ-mbyom!** 走吧，快点！

kuuzya *adv.* très longtemps, de nombreuses fois, vraiment, décidément 很久；很多次；确实 ¶ **kuuzya** *zo* **ɲɣ-ɕar** 找了很久，费了很大的工夫 ¶ **kuuzya** *zo* **juu-tuu-mtsuir**！你确实很饿

kuuzŋgu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

kuwu *n.* gypaète barbu 胡兀鹫 【借词】 **ko.bo**

kwitsuit *n.* armoire 柜子 【借词】 柜子

kuxtɕo *n.* hotte 背篋 ¶ *u-kuxtɕuxtɕo* *zo* 一背篋一背篋的

lu *n.* signe astrologique 生肖 【借词】 lo ¶
 nɣzo tɕhi lu tuu-ŋu 你属什么？ ¶ a-lu na-
 rtsi 他给我算了命 【参考】 u-lu, rtsuβ
 la *vt.* ① *dir* : nuu- s'imbiber d'eau 泡胀 ¶
 stoɕ nuu-la ri tɕe ŋuu-mpuu 胡豆浸泡胀
 了就会变软 ② *dir* : puu- tomber dans l'eau
 掉进水里 ¶ tuu-ci u-ŋguu pɣɣ-la (=pɣɣ-
 ce) 他掉进水里了 【参考】 yɣla
 laβde *num.* à peu près quatre 大概四个
 【参考】 kuβde
 laβdelɣŋu *num.* quatre ou cinq 四五个
 ¶ laβdelɣŋu-sŋi 四五天 【参考】 kuβde
 【参考】 kuumŋu
 laβzyi *n.* navet cuit à la vapeur 蒸了的芜菁
 根 【参考】 rɣjndox
 laftaɕ *n.* caution 押金；纪念；信号
 laftɕɣn *n.* chance 运气 ¶ uzo laftɕɣn ci
 ŋu 他很幸运
 lahaŋ *n.* soufre 硫磺 【借词】 硫磺
 lajuu *n.* chant de montagne 山歌 他唱了山
 歌 ¶ uzo ku lajuu pɣɣ-βzu 【参考】 ru-
 lajuu
 laloŋ *adv.* partout 统统；到处 ¶ sɣtɕha
 laloŋ zo ɕ-to-khɣt 他把所有地方都统统走
 了一遍 【参考】 saloŋ
 lankatsuit *n.* type d'habit en poil de yak 氆
 氇做成的一种衣服
 lanj *vi.* *dir* : tɣ- se soulever 起义 【借词】 lanj
 ¶ mkhɣrmaŋ to-lanj-nuu 老百姓起义了
 langwɔn. LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa
 二茶村的大队之一
 lanjan *n.* une espèce de cerisier 野櫻桃的一
 种 ¶ lanjan nuu si khro mɣ-mbro, zgo-
 ku ku-mbɣr tsa tu-foɕ ŋu, u-ru yuur-
 ni, u-jwaɕ mɣ-jndzɣz, ku-ɣrtuum tsa ŋu.
 ɕeitka tɕe, u-jwaɕ ŋuu-lɣt ɕuŋguu u-
 muuntoɕ ŋuu-lɣt ŋu. u-jwaɕ na-lɣt u-rca
 tɕe, u-muuntoɕ pjuu-ŋgra ŋu, tɕe u-mat
 tuu-βzu ŋuu-ze ŋu. u-mat thuu-tut tɕe,
 yurni, artuum rloɕrloɕ zo, tú-wɣ-ndza
 tɕe, ku-chi tu, ku-tɕur tu, u-ŋguu u-ryi
 nuu wxti tsa. 野櫻桃长得不高，生长在半山
 上，树干是红色的，叶子不大，有点圆。春
 天，在长叶之前就开花。在长叶的同时，花

就凋谢了，就开始结果。果实成熟后，是红
 色的，球形的。吃起来有的很甜，有的酸，
 里面的种子比较大。

largi *n.* vieux moine 老和尚
 laɕduun *n.* outil 工具 【借词】 lag.lɔn
 laɕjɣt *n.* travail manuel 手工 【参
 考】 ru laɕjɣt
 laɕjoɕ *n.* assistant 帮手 【借词】 lag.gjog
 【参考】 nu laɕjoɕ
 laɕjuu *n.* bâton 棍子 【借词】 lag.db'ug
 laɕma *cnj.* bien que, à part 虽然；除此以
 外
 laɕnɣ *conj.* au moins ……倒 ¶ azo laɕnɣ
 tɣ-numgo-a ma nɣzo nɣ-ndzɣtshi puu-
 me tɕe tuu-mtsɣr 我倒是吃过饭了，你
 没有吃饭就肯定饿了
 laɕnuuɣsum *num.* deux ou trois 两三个
 laɕnuuɣ *num.* un ou deux, quelques 一两个
 ¶ laɕnuu-sŋi 一两天、几天
 laɕŋkhɣr *n.* moulin à prière 手摇转经筒
 【借词】 lag.^{nk}hor
 laɕrda *n.* geste 手势 【借词】 lag.brda
 laɕrdɣβ *n.* coup de patte avant 用前腿打 ¶
 uzo jla ci tu tɕe laɕrdɣβ kɣ-lɣt rga 我们
 有一头犏牛，特别喜欢用前腿踢人
 laɕrŋa *n.* tambour à main 长柄鼓 【借
 词】 lag.rŋa
 laɕsta *n.* marteau 锤子
 laɕsuɣma *cnj.* à part ça 除此以外 ¶
 tuu-muu ci kɣ-lɣt laɕsuɣma, jisŋi puu-
 sɣscit 今天很开心，只不过下了一点雨
 laɕsuɣnɣma *cnj.* à part ça 除此以
 外；只是 ¶ nuu kɣ-kho nuu jɣ-numja
 laɕsuɣnɣma, nuu ma muu-to-nuβdaɕ 他
 只是把送的东西接过去了，其它理也没有
 理。
 laɕzu *n.* type d'offrande au dieux, un des élé-
 ments utilisé pour faire les gtorma 供奉鬼神
 的一种物品 【借词】 lag.bzo
 lawa *n.* laine 羊毛
 laɕɕi *n.* métier (manuel) 手艺 ¶ u-laxɕi
 tu 他有手艺
 laxsum *num.* deux ou trois 两三个 ¶
 laxsuu-sŋi 两三天
 laxtɕha *n.* objet 东西 【借词】 lag.tɕha

laxthɤβ *n.* médecin traditionnel qui répare les fractures 专门治疗骨折、脱臼的土医生

laxtsu *n.* poutre du balcon 走缘的柱子

lazu *n.* viande fumée 腊肉 【借词】腊肉

lɤchu *adv.* en amont 在上游 【参考】 *u-locu*

lɤftsɤz(lɤftɤz) *n.* endroit sur le toit où l'on plante un rlung-rta et où l'on élève un tas de silex 屋顶上插有经幡，用白燧石堆积而成的石堆（嘉绒式敖包） 【借词】 *la.btsas* ¶ *lɤftsɤz* nuu khɤxtɤmbro yuu u-qhu znde tu-kuu-yi yuu akuu andi u-χɤl li znde kuu-xtei ci kuu-ɤβzuru, kha u-znde sɤznɤ tɤ-ɤar jamar tu-ro ra, znde cho u-tuu-jas kuu-naɤtɤuɤ thuu-kɤ-βzu ci yu, u-χɤl kuu-spoɤ yu, u-kɤχɤl zuu qapi tú-wy-rmbuu yu, u-χɤl nuu tɤu tshɤχɤaŋ, rloŋrta, nuu ra pjuú-wy-sɤtsa yu, kuruu kha u-lɤftsɤz kuu-me me. *lɤftsɤz* 是房背墙顶上左右两边的中间再修一堵和外墙一样厚的四方形小墙，中间有小洞，顶上要堆上白石头，在中间插上 *tshɤχɤaŋ*、经幡等。所有藏房都有 *lɤftsɤz*。

lɤftuɤ *n.* humus 腐殖土

lɤy *vl. dir :* nuu- faire paître les animaux 放牧 ¶ *a-mu* kuu ji-fsapak ra na-lɤy 我母亲把牲畜带去放了 ¶ *fsapak* ra ɛ-puu-lay-a 我把牲畜带去放了

lɤjmu *n.* servante 女仆人

lɤn *vi. dir :* puu- avoir la responsabilité de, c'est la faute de... 要为某事负责任；这件事怪…… ¶ *nuu* ma-tɤ-tuu-ste nuu-susot-a ri múj-tuu-khuu tɤe nɤzo tuu-lɤn 我想了“你不要那样做”，你没有听，都怪你了 ¶ *tɤ-rjit* mɤ-kuu-pe nuu phama lɤn 孩子不成材怪父母 ¶ *lakɤcha* jo-me tɤe, nɤzo puu-tuu-lɤn 东西丢了，你有责任 ¶ *tɤ-pɤtso* mɤ-kuu-khuu nuu chuu-kɤ-suyli juu-lɤn 小孩子不听话，就是因为平时惯了他

■ **nuulɤn** *vi. dir :* puu- AUTOBEN n'avoir à s'en prendre qu'à soi-même 自食其果 ¶ *uwo* pjɤ-nuulɤn ɛti 他自食其果 ¶ *nɤzo* múj-tuu-nuulɤn 不是你的错

lɤntsɤ *n.* un motif bouddhique 佛教的图纹

lɤŋu *num.* à peu près cinq 大概五个 【参

考】 *kumju*

lɤŋɤtsɤy *num.* cinq ou six 五六个 ¶ *lɤŋɤtsɤ-sŋi* 五六十天 【参考】 *kumju*

【参考】 *kuɤtsɤy*

lɤpuɤ *n.* radis 萝卜 【借词】 *la.pʰug*

lɤsɤr *n.* nouvel an 新年 【借词】 *lo.gsar* ¶ *lɤsɤr* a-puu-tuu-scit-nuu 新年快乐 ¶ @eryue @sanhao tɤe ji-lɤsɤr juu-yu, kuuulɤsɤr 我们的新年是二月三号

lɤsɤr cito *n.* premier jour de l'année 年初

lɤskɤr tɤhuɤɤniz *n.* les douze signes astrologiques 十二生肖

lɤt *vt.* ① *dir :* _ jeter 扔 ¶ *u-mci* to-lɤt 他吐了口水 ② *dir :* tɤ- tirer 射 ¶ *ɛɤmuɤdu* to-lɤt 他开枪了 ¶ *tudi* to-lɤt 他射了箭 ③ *dir :* tɤ- frapper 打 ¶ *u-ku* zuu tɤŋkhuut to-lɤt 在他头上打了一拳 ¶ *tuu-muɤtsuɤ* ci to-lɤt 捏了一下 ¶ *tuu-qartsu* ta-lɤt (马) 踢了一脚 ④ *dir :* puu- *dir :* kɤ- mettre, ajouter 放(进)，加；倒(茶) ¶ *tsha* pjɤ-lɤt, ko-lɤt 放了盐 ¶ *tuu-ci* pjɤ-lɤt 洒了水 ¶ *tuu-ci* ko-lɤt (在菜汤里) 加了水 ⑤ *dir :* tɤ- appliquer 涂 ¶ *tɤ-mthuum* u-tak tsha to-lɤt (=to-mar) 把盐擦在肉上(腌制腊肉的方法) 【同义词】 *mar* ⑥ *utiliser* 用(工具) ¶ *mkhuurlu* jo-lɤt 他开了车 ¶ *mkhuurlu* u-kuu-lɤt 驾驶员 ¶ *tɤ-mtsuu* to-lɤt 他扣了扣子 ¶ *tɤ-mtuu* ko-lɤt, cho-lɤt 他打了(个)结 ¶ *mbro* u-jme nuu tɤ-mtuu χsum tha-lɤt 在马尾上打了三个结 ¶ *taqaβ* to-lɤt 他用针扎了 ¶ *a-@dianhua* u-kuu-lɤt ci yɤzu 有人打电话给我 ¶ *nɤ-@dianhua* juu-lat-a 我会给你打电话 ¶ *pɤjkhu* ja-lɤt me 他还没有打(电话) ¶ *qraɤ* thuu-lat-a 我铸造了犁铧 ¶ *sɤcuu* pjɤ-lɤt-ndzi 他们俩锁了门 ¶ *tɤhak-la* zuu tuumbri ci kɤ-lat-a (kɤ-mtshi-t-a, kɤ-rɤgi-t-a) 我在院子里拉了一根绳子(晒衣服) ⑦ *dir :* kɤ- tomber (pluie, neige etc) 下(雨、雪等) ¶ *tuu-muu* ko-lɤt 下雨了 ¶ *tuu-muu* juu-χsuu-lɤt 正在下雨 ¶ *tɤjpa* ko-lɤt 下雪了 ¶ *sɤrwa* cho-lɤt, tha-lɤt 下了冰雹 ⑧ *dir :* thuu- mettre bas 生崽；开(花) ¶ *paxtsa* chɤ-lɤt 下猪崽 ¶ *muun-tok* juu-lɤt (=juu-ruumuntok) 开花 【同义

词】 *rumuuntok* ⑨ *dir* : nuu- relâcher 释放 ¶ *kui-nuukhrum nuu ra jo-lxt*他把囚犯释放了 ¶ *a-@fangjia lxt-nuu*他们要让我放假 ¶ *ɕuuntchi ɕnuu-sji jɔ-lxt-nuu*他们放了两天假 ⑩ *ramener* 送回 ¶ *kha mɔtɕa yuu-jɔ-wy-lat-a*他把我送回家了 【参考】 *nyɕxylxt* ⑪ *verbeléger* 助动词 ¶ *azo rɔyo ci puu-lat-a*我弹奏了音乐 【同义词】 *yɔjuu* 【参考】 *chɔlɔnnɔ* 【参考】 *yɔlxt* 【参考】 *rɔlxt* 【参考】 *ja-qhɔrɔgɔɕ, lxt* 【参考】 *tasmbra, lxt* 【参考】 *trɔyo, lxt* 【参考】 *trɔqt, lxt* 【参考】 *tui-suuso, lxt* 【参考】 *ui-rpu, lxt* 【参考】 *ui-tchui, lxt*

■ *alxt vi. PASS* ¶ *kuum sɔcuu mɔ-alxt*门没有锁上 【参考】 *sɔlxt* 【参考】 *akɔlxt*

■ *sulxt vt. CAUS* ¶ *cha tuu-@beibei to-sulxt (=to-surku)*他请(服务员)给自己倒一杯酒

lɔtan n. conscience 良心 ¶ *nɔ-lɔtan ui-tuu-me nuu*!你真没有良心!

lɔtchom n. baratte 打酥油茶の木桶 【同义词】 *trɔlɔndzu*

lɔzɔn n. mauvaise chance 霉运; 晦气 【借词】 *las.ɲan*

lɔzɔntɕɔn n. malchanceux 最倒霉的人 【借词】 *las.ɲan.tɕan*

lbjuulbjuy idph. 2. qui pend en grand nombre, mou 形容又多又柔软的样子, 往下垂吊 ¶ *zmbri yuu ui-rtas juu-mpuu tɕe ui-jwas juu-dɔn puu-nqoɕ kui-fse tɕe, lbjuulbjuy zo juu-pa*柳树的枝桠很软, 叶子很多, 往下垂的样子 【同义词】 *bjubjuu*

lchɔlchɔt idph. 2. ① *petit (homme)* 形容矮墩墩的样子(人) ¶ *turme ui-phongbu kui-mbɔr ci lchɔlchɔt juu-ɲu*那个人矮墩墩的 ¶ *ui-phongbu mɔ-kui-mbro lchɔlchɔt ci juu-ɲu*他矮墩墩的 ② *non rempli* 形容没有满的样子(口袋) ¶ *tr-fkum lchɔlchɔt ci juu-ɲu*口袋不满 ¶ *lchɔlchɔt ci jɔ-rku*没有装满 【参考】 *lchuy-lchuy*

lchɔɔlchɔɔ idph. 2. souple, agréable à porter 形容柔软(衣服、皮子)的触感 ¶ *tui-ndzi lchɔɔlchɔɔ ci juu-ɲu*是很柔

软的皮子 ¶ *ui-ɲga lchɔɔlchɔɔ ci juu-ɲu*他的衣服很柔软 ¶ *lchɔɔlchɔɔ juu-nuyɔɲga*很柔软, 很好穿

lchuylchuy idph. 2. pas rempli 没有装满 ¶ *tr-fkum ui-ɲgu zuu stoɕ tuɔnɔsqui-turpa ci ma lchuylchuy mane*口袋里只有二十斤胡豆, 没有装满

lchuumlchuum idph. 2. le niveau de l'eau qui baisse lentement 形容水位慢慢地降下去的样子 ¶ *mtshu lchuumlchuum zo pjɔschɔt*湖面的水慢慢地降下去

lcuylcuyl idph. 2. trempé 湿透 ¶ *kó-wy-sphjas lcuylcuyl*湿透了 ¶ *a-ɲga ra nuu-aci lcuylcuyl zo*我的衣服变湿了 ¶ *a-ɲga ra lcuylcuyl zo nuu-pa*我的衣服变湿了

ldzanldzan idph. 2. pendu 吊着(很大的东西) ¶ *fsapaɕ to-zɔxtshi tɕe, ldzanldzan juu-nqoɕ*牲畜(不小心)把自己勒死了, 在那里吊着 【参考】 *ɕtɕanɕtɕan*

■ *ɔɔldzanlan vi.* ¶ *juu-ɔɔldzanlan*在甩来甩去

■ *ldzanɲɔlan idph. 4.* ¶ *ldzanɲɔlan juu-zɔxtu*在甩来甩去

ldzɔɔldzɔɔ idph. 2. en désordre (fils pendus) 形容挂着的线、布条等凌乱的样子 ¶ *ui-ɲga chɔ-NGraɕ ldzɔɔldzɔɔ zo ri, juu-ɔ<nuu>suu-ɲga*他的衣服破破烂烂的, 他还是穿着

ldzɔɔldzɔɔle n. habits de mauvaise qualité, abîmés 简陋的衣服 ¶ *tui-ɲga ldzɔɔldzɔɔle zo tu-nuu-ɲge ɕti*他不讲究穿着 【参考】 *ɕpɔɕɔle*

lduyi n. bharal (ovis ammon) 盘羊 ¶ *lduyi nuu zgoku stu kui-mbro ruɕtɕɔɕ ui-ɲgu zuu ku-rɔzi juu-ɲu, kui-dɔn kui yurza tu juu-ɲgrɔl, kui-rkuun kui ɕnuuz ɕsum ku-rɔzi tu juu-ɲgrɔl, jɔ-ari-nuu tɕe stu kui-mɔku nuu ju-ɕe ui-qhu-qhu zuu kumdi ju-ɕe-nuu, uɔzo qazo cho kui-naxɕuɔ ɲu, zgoku-rɔzi ma co ui-ɲgu zuu ku-rɔzi mɔj-ɲgrɔl, ui-rme nuu ɕaɕɔɔɔz kui-tu kui-wyrum juu-ɲu.*盘羊生活在高山上, 没有草木的岩石上。多的有一百只左右, 少的只有两三只一起生活, 它们走动时所有的盘羊跟在一个领头的后面,

和绵羊一样。只出现在高山上，不会下河坝来。有很多白色的粗毛。

lduyluuy idph.2. ciel sombre, rempli de nuages 形容浓云密布的样子 ¶ **tui-mui** **lduyluuy** zo **nuu-pa**天上的云密密麻麻的 ¶ **tx-lu tsha** **lduyluuy** **nuu-pa**奶茶好喝 ¶ **jisni nuu-luβ** **lduyluuy** zo今天天色很阴的样子 【参考】 **dzuydzuy**

lduylu n. couteau courbé 弯刀

ldum vs. dir: **tx- sérieux** 稳重；谨慎 ¶ **ki turme ki kuu-ldum ci nuu-ŋu**这个人很稳重 ¶ **tx-pɔtso nuu-ldum**孩子很听话

ldzyxβldzyxβ idph.2. en désordre 凌乱（衣服、线） ¶ **tx-ri jx-k-xɬut-ci** **ldzyxβldzyxβ** zo线凌乱了 ¶ **u-ŋga nuu-xdrɔt** **ldzyxβldzyxβ** zo他衣服放得很凌乱

■ **ldzyxβnuβldzyxβ idph.3.** ¶ **u-ŋga u-mx-tui-pe** **ldzyxβnuβldzyxβ** zo **kx-εqhɬt**他衣衫褴褛地过去了

ldzan̄ku n. vert 绿（布料、线） 【借词】 **ldzan̄.k^hu** 【参考】 **aruβldzan̄ku**

ldzan̄nak n. vert foncé 深绿色 【借词】 **ldzan̄.nag**

ldzox vi. dir: **tx- dir:** **nuu-** parvenir à complétion 完成 ¶ **kx-nxma ra tx-ldzox**事情完成了 ¶ **kha ta-ma kuu-ldzox me**家务是做不完的

■ **suβldzox vt.** mener à complétion 完成 ¶ **ta-ma kx-suβldzox muj-khu ma nuu-dɔn**事情不能一下完成，因为头绪多

ldzuβ vt. pouvoir aider 帮得了 ¶ **azo kuu nxzo mx-ta-ldzuβ**（我是弱者），没有能力帮你 ¶ **xεndzu kuu zdonbu mx-ldzuβ**弱者帮不了强者

ldzuβldzuβ idph.2. bleu(ciel) 形容天的蓝色 【借词】 **ldzan̄** ¶ **tui-mui nuu-xr̄ji** **ldzuβldzuβ** zo天空蓝蓝的样子

ldzuwz vs. dir: **nuu- dir:** **tx-** flexible (branche) 有韧性‘柔韧’ ¶ **ki zmbri nuu-ldzuwz**这棵杨树有韧性

lya vt. dir: **lx- dir:** **tx-** creuser 挖 ¶ **ŋgxm nuu lx-lya-t-a**我挖了土坡 ¶ **sɔtɛha tx-lya-t-a**我挖了地

lyxβlyxβ idph.2. épais(vêtements) 沉重；厚实（衣服） ¶ **a@pugai lyxβlyxβ** zo

nuu-pa我的被子很沉重 ¶ **lyxβlyxβ zo puu-wy-jcar-a**他重重地压着我 ¶ **nuu-rzi lyxβlyxβ zo**比较重

■ **lyxβnuβlyxβ idph.3.** ¶ **lyxβnuβlyxβ puu-ŋke-a**我穿着笨重的衣服走路 【参考】 **lxβlxβ** 【参考】 **lxulxi**

li₁ adv. encore 再 ¶ **li ci tx-ti**你再说一遍 ¶ **li ci tshupa nuu tɛhi rmi**下一个村子叫什么名字？

li₂ n. cuivre 铜 【借词】 **li**

li₃ vs. dir: **thuu-** mal élevé, gâté 娇生惯养，被宠坏 ¶ **cho-li**他变得很任性 ¶ **jicqha u-rjit nuu wuma nuu-li**他的孩子被宠坏了

■ **sɔswyli vi.** APASS gâter les enfants 惯养小孩

■ **suwli vt. dir:** **thuu-** CAUS trop gâter 宠坏 ¶ **u-pɔtso nuu-suwli**他在惯着孩子 ¶ **thuu-suwli-t-a**我惯养了他 ¶ **thuú-wy-suwli-a**他惯养了我

luj vt. dir: **tx-** recouvrir complètement la surface pour cacher 包起来；遮蔽；裹住 ¶ **kuiki @huatong ki tú-wy-luj**把这个话筒遮住

■ **aluj vi. dir:** **tx-** être recouvert 被遮住，被裹起来

■ **suβluj vt. dir:** **tx-** couvrir (avec qqch) 遮住（用东西） ¶ **kuiki u-fkuum tú-wy-βzu tú-wy-suβluj**要做个套子把这个东西掩盖起来 ¶ **tui-ŋga tx-nga-t-a tɛe tx-wy-suβluj-a**我穿了衣服，把我遮住了

ljxyljx idph.2. épais et long 形容粗而长，看上去蓬松，但摸起来有些硬的样子 ¶ **pax chx-tshu ljxyljx** zo猪变得又胖又长

ljulju idph.2. cylindrique 圆柱形 【参考】 **alulju**

lyxak vt. dir: **puu- dir:** _ étendre (un habit, une corde) sur un autre objet 搭上去（衣服、毛巾、绳子等） ¶ **nuiki tuu-ŋga tx-lyxak**你把衣服搭上去 ¶ **pa-lyxak**他（把衣服）搭了 ¶ **nuiki tuu-mbri nuu kxcu kx-lyxak**你把绳子搭在那里

lkuy vi. dir: **kx-** être ankylosé après avoir manqué d'exercice 因为缺乏锻炼，关节僵硬的感觉 ¶ **ko-lkuy-a**我的关节都不灵 ¶ **nx-βri ra a-z-nuu-tui-zmunme tɛe a-mx-**

kx-tuu-lkuuy 你要锻炼一下身体，这样就不会有关节不灵的感觉

lmxlmxr *idph.2.* mou 形容很软，好像没有骨头的样子 ¶ mbro u-mtchi lmxlmxr zo nuu-pa 马的嘴很软

lni *vi. dir:* nuu- flétrir à cause de la chaleur 蔫 ¶ sujno tx-phuut-a tce jo-lni 我拔了草就蔫了 ¶ razti jo-lni 圆根蔫了

ljwyljwyl *idph.2.* habillé de façon négligé 形容衣冠不整，（衣服）松，拖得很长的样子 ¶ kx-ŋgu-ŋga ljwyljwyl kuu kuu-rma nx-scuxzuy max 你衣服穿得又松有长，看起来不像是干活的人

ljakljak *idph.2.* petit et mince 形容瘦而小，令人讨厌的样子 ¶ paktsa nuu juunduw-nuu zo ljakljak eti 猪崽子又小又瘦，令人讨厌

■ ljaknɔljak *idph.3.* ¶ u-rjit nuu muj-scit tce, ljaknɔljak zo chu-ŋwu juu-ŋu 他的孩子不乖，一直在哭，令人讨厌

ljɔβnɔljɔβ *idph.3.* qui a la bouche grande ouverte 形容嘴巴开得很开，耷拉着耳朵，不美观的样子 ¶ khuuna kuu tx-mthum ljɔβnɔljɔβ zo juu-ŋsu-ndza 狗在大口大口地吃肉 【参考】 *nuljɔβ*

ljɔljɔxt *idph.2.* beaucoup de (fruits) accrochés 很多，很大的东西（挂着） ¶ u-mat ljɔljɔxt zo ko-tshok 结了很多的果子 ¶ kmurtsu kuu u-mat ljɔljɔxt ko-tshok 黑泡儿结了很多果子 ¶ u-tak ljɔljɔxt zo pjɔ-ljɔx 搭在上面，显得很大 ¶ tu-ŋga ljɔljɔxt zo to-ɕunqox 他挂了很多衣服

■ ljɔnɔljɔxt *idph.3.* ¶ ljɔnɔljɔxt juu-nuundzuwjuz 他在打瞌睡，头一点一点的

lo₁ *vi. dir:* tx- avoir l'immunité contre 有免疫能力 ¶ azo tx-mbrum tx-lo-a ¶ azo tx-mbrum tx-kuu-lo juu-a 我对麻子有免疫能力

lo₂(loβ) *part.* d'accord 吧 ¶ nx-ŋga tx-ŋge juu-mna lo 你把衣服穿上好吗？ 【参考】 *lotci*

lochu *adv.* en amont 在上游

lonba *adv.* tout 一切 【借词】 lon.pa ¶ lonbunba 所有一切

longbutchi *n.* éléphant 大象 【借

词】 glanj.po.təhe

lonlon *idph.2.* ① imposant 高大；颜色比较黑 ¶ jla lonlon zo nuu-rɔzi 犏牛在那里又黑又高大 ¶ si lonlon zo juu-pa 树很高大 ¶ lonlon zo juu-rŋgu 他在那里睡觉（很高大的样子）

■ ɣlonlon *vi.* s'élever (fumée, nuage) 缭绕升起，缭绕上升（烟子、云） ¶ zgo u-tak zdum juu-ɣlonlon 山被云雾笼罩 ¶ tx-khuu juu-ɣlonlon 烟子寥寥升起

■ lonɔlon *idph.3.* ¶ zdum lonɔlon zo jo-yi 乌云从四方聚拢而来

■ lonuɔni s'élever lentement 慢慢地升起 ¶ tx-khuu lonuɔni zo to-ɬox 烟子慢慢地冒出来了

lok *vs. dir:* nuu- travailler, se déformer à cause de l'humidité 木板受潮而变形 ¶ tx-rme-kho jo-lok 地板变形了 ¶ tɕxm juu-lok 板壁变形了 ¶ kum juu-lok tce kx-nɔcuipa juu-nqai 门变形了，很难开关

lokskɔr *n.* perles insérées dans les tresses 辫子上穿的一圈一圈的珠子

lotci *part.* non 呢 ¶ nx-smɔn ko-tuu-tshit lotci 你不是喝了药的吗？ ¶ zatsa tuu-nuɕe lotci 你不是快要回去了吗？ 【参考】 *lo2*

lqɔnɔlqɔxt *idph.2.* lentement, en titubant 形容走路慢而摇晃的样子 ¶ tx-pɔtso nuu lqɔnɔlqɔxt tu-ŋke juu-cha 小孩子能摇摇晃晃地走路 【参考】 *sɔlqɔlqɔxt*

lka *n.* sac en toile 麻袋 ¶ lka nuu tasa thu-kx-βzu tx-fkuum juu, tasa kx-wy-phuut tce khɔxtu zuu pjú-wy-z-nuɔyur tce juú-wy-ta, tx-rom tce u-ryi nuu pjú-wy-kra tce u-puu tú-wy-pa tce u-ru tú-wy-xtɔɔr tce juú-wy-ta, ftɕar tce tuu-muu kx-lɔt tce, u-thok pjú-wy-sɔzɔurja tce kx-la zo tce chuú-wy-zŋgu tce tuu-zbok tuu-zbok tú-wy-xtɔɔr, tce tx-zbak tce lú-wy-pɔo, lú-wy-ruum, tce tx-βri tú-wy-βzu, tx-βri nuu kú-wy-sqa, u-ŋgu thɔkɔlɔxi lú-wy-lɔt tce juú-wy-suu-ɔla. thuú-wy-tɔxt nuu-afɕu tce juú-wy-xtɕi, juú-wy-suu-wyrum zo tce juú-wy-ɕkho, nuu a-tx-zbak tce pjú-wy-xtsuu ra, juú-wy-ɣɔmpuu zo tce

kú-wy-syrxt tæ kx-tak kú-wy-thuu. kx-tak nuu ngxrom tu, tuu-taxte tu, tuu-taxte nuu kuu-mna kx-suupa nu, u-spa nqa, kx-tak nqa, tæri nguut, ngxrom nuu u-spa mbat, kx-tak mbat, tæri kx-ntshoz tæ mx-nguut, kx-tak thuu-jxy tæ, li nuu yuu-xtei ra tx-zbak tæ yuu-xtsuu ra, puu-wy-xtsuu kósmuuz nx juu-wy-qruu tæ, tæ chiú-wy-tsuu, tæ kuu-xβzuurdu kuu-rnyi tsa juu-wy-βzu, u-qa xchoke nuu tæu u-jnduuz kú-wy-tshox ra, u-mgu zuu tx-fsxi mak nx qase u-sx-xtæx kú-wy-tshox ra, tæ nuu kósmuuz nx lka kx-ntshoz tu-βze nu. nuunu kuuru ra ji-tuijpu u-sx-rku nu, tx-fkuum lka kuu-mak knu-tui-phuu tu, tuu-ndzi kuu thuu-kx-βzu ci tu tæ, nuu zgrawa rmi, smxy kuu thuu-kx-βzu ci tu tæ, nuunu zji rmi. 麻袋是用大麻做成的口袋。大麻割了以后放在屋顶上，让它受霜。干了以后，把种子抖掉后收藏好，再把麻杆捆起来放好。到春天下雨的时候，把麻杆摆在地面上，让它浸泡，然后剥下麻皮，一把一把地捆在一起。晾干后先用手搓成细线，用吊干搓紧，再反搓成一绞一绞，然后再煮。里面要放比较多的灶灰，让它煮开一段时间才取出来。冷却后再洗白凉干，然后捶打到变柔和为止，才把线卸下来，再牵在牵杆上（准备织）。织布的方式有两种，单巴子和斜纹子。斜纹子是比较优质的，用的材料多一些，织起来难一些，但是比较结实。单巴子材料用得不多，织起来容易一些，但用起来不结实。织完后，又要洗，干了以后还要捶打，然后再裁下来，缝好，做成长方形的。在底部的左右两边要装饰上流苏，在口部要扎上麻绳或者皮绳用来封口。这样才能使用麻袋。那是我们藏民装粮食的口袋。除了麻袋，还有两种口袋，一种是用皮做成的，叫zgrawa，另一种是用羊毛做成的，叫zji。

lkxtæu *n.* petit sac 小口袋

lkuba *n.* muet 哑巴 【借词】 lkug.pa? glen.pa?

ltxβ *vt. dir:* kx- plier 折起来；折叠 【借词】 lteb ¶ kx-ltaβ-a我折了 ¶ nxki tuu-nga nuu kx-ltxβ你把那件衣服折一下 【同义词】 zdxβ

ltæak *vt. dir:* tx- frapper le beurre 用手拍打

酥油（挤出奶水） ¶ ta-mar tx-ltæak你拍打一下酥油吧

ltchanltchan *idph.2.* long et pendant 形容长的物体悬吊着的样子 ¶ mbro u-jme ltchanltchan zo pa马的尾巴吊着很长

ltchxltchxt *idph.2.* être suspendu (épis de céréales, touffe de fils etc...) 形容一簇絮状的东西，穗子吊着的样子

■ sxltxhltchxt *vt.* secouer légèrement (un objet long et fin) 轻轻滴抖动（软、细长的东西）；轻轻地撒（水） ¶ tuu-ci juu-sxltxhltchxt他在轻轻地撒水 ¶ suijwak juu-sxltxhltchxt他在轻轻摇动树叶 【同义词】 sxzdranlay 【同义词】 sxtsuluu

ltchuyltchuy *idph.2.* long et fin, suspendu 形容细长，吊着的样子 ¶ zmbri u-jwak ltchuyltchuy juu-pa杨树叶子在吊着

■ ltchuygnluu *idph.4.* ¶ tx-prtso kuu u-jak txtar ltchuygnluu juu-xsuustu小孩子在摇动棍子

■ sxltxhuyluu *vt.* ¶ jla kuu u-jme juu-sxltxhuyluu犏牛在摆动尾巴

lthjxlthjxt *idph.2.* propre et bien repassé 形容又干净又柔软又平整样子 ¶ nanxu lthjxlthjxt ci juu-gu衬衣很柔软 ¶ u-nga u-tu-æo kuu lthjxlthjxt zo juu-pa他的衣服又干净又柔软 ¶ tchemxpu lthjxlthjxt to-nuu-rxmpæx女孩子打扮得很漂亮

lthulthuy *idph.2.* moelleux, mou 形容又平整又柔软的感觉 ¶ tshxrtul lthulthuy juu-gu羔羊皮衣里面是毛茸茸的 ¶ tuji puu-kuu-jxy yuu sxtcha lthulthuy zo pa下完种的地很松软

lthumlthuum *idph.2.* faible 形容没有精神，软弱的样子 ¶ juu-ngo rca ma, lthumlthuum zo juu-rxzi他病了，在那里很软弱，没有精神的样子

■ lthumuumi *idph.7.* qui vient sans qu'on s'en rende compte 不知不觉地，产生了睡意（很舒服的感觉） ¶ a-zuuβ lthumuumi zo puu-ye我不知不觉地睡着了

ltshxltshxt *idph.2.* petit et faible 形容瘦而小的东西竖立着的样子

■ **ltshɤnɤltshɤt** ¶ **tɤ-pɤtso** lt-shɤnɤltshɤt zo nɯ-ŋke 小孩子走路显得又小又弱 【参考】 **ɤɤltshɤltshɤt**

luβ vs. **dir** : **thui- dir** : **tɤ-** être sombre 天阴 ¶ **tui-mui chɤ-luβ** 天变阴了 ¶ **tui-mui nui-luβ** 天很阴 【同义词】 **qanu**

luɤ vi. ① **dir** : **_** se détacher 解脱; 滑 ¶ **kutɕu kɤ-βraɤ-a ri**, **kɤ-luɤ** 我在这里拴了一下, 但是滑了 ¶ **a@caidao pu-luɤ tɕe**, **a-jak ta-xtsuɤ** 我的菜刀滑了一下, 切到了我的手 ¶ **khuna nu-luɤ** 狗脱链了 ② **dir** : **_** traverser 穿过 ¶ **uɔo suŋgu kɤ-luɤ** 他穿过了森林 【同义词】 **pjɤ** ③ **dir** : **tɤ-** se produire (incendie) 着(火) ¶ **ɤndzɤβ to-luɤ** 着火了 【参考】 **ɕluɤ**

■ **suɤluɤ** vt. **dir** : **nui-** détacher 解开 ¶ **na-suɤluɤ** 他(把线)解开了 【同义词】 **suɕluɤ**

■ **zɤɤsuɤluɤ** vi. **dir** : **nui-** REFL CAUS se détacher 解脱; 逃脱 ¶ **khuna jɤ-zɤɤsuɤluɤ** 狗脱链了 ¶ **turme kú-wɤ-ja ri jɤ-zɤɤsuɤluɤ** 他被关(进监狱), 但是逃脱了

luɤlu *n.* année du mouton 羊年 【借词】 **lug.lo**

luɤmbrum *n.* maladie du ventre 风丹 【借词】 **lug.ⁿbrum** ¶ **nui-rɤza pha tu-phoŋbu zo ku-ɤmurmurbat zo tɤ-ndɤr nui-ɤoɤ tɕe nu luɤmbrum rmi. tu-phoŋbu nu-aci cho nu-muɕtaɤ tɕe nui-ɤoɤ ŋu** 全身痒, 痘痘长得很密, 叫作风丹。身体淋湿, 发冷的情况下就会出现。

lulu *n.* chat 猫 【参考】 **luɤmu** 【参考】 **luɤpu**

luɤmu *n.* chatte 母猫

luɤpu *n.* chaton 猫崽子 【参考】 **lu-lu**

luɤrgɤn *n.* vieux chat 老猫 【参考】 **lulu**

luɤkura *adv.* avidité insatiable 贪得无厌 ¶ **luɤkura ma-tɤ-tui-βze** 你不要贪得无厌

luɤlur *idph. 2.* petit objet rond (qui roule) 形容又小又圆的东西在滚(如皮球、洋芋、乒乓球等)的样子

■ **ɤɤluɤlur** vi. ¶ **staxpu nui-ɤɤluɤlur chu-ndzaβ nui-ŋu** 绿豆滚下去

■ **luɤuri** s'élever lentement (fumée, vapeur) 形容烟, 蒸汽慢慢冒上来的样子 ¶ **tɤ-khu luɤuri tu-ɤoɤ nui-ŋu** 烟慢慢地冒上来 ¶ **smi nui-ɤsu-βlu tɕe, tɤ-khu luɤuri ta-tɕɤt** 他烧火, 令烟慢慢地冒上来

■ **sɤluɤlur** vt. ¶ **tɤ-sɤluɤlur-a thui-tɕaβ-a** 我令(球)滚下去了 ¶ **tɤ-pɤtso ku u-kumtɕhu nui-sɤluɤlur tha-tɕaβ** 小孩子把玩具滚了下去

luɤski *cnj.* bien sûr 当然

luɤtoɤ *n.* récolte des plantes que l'on a semées et des plantes sauvage 庄稼和野草 【借词】 **lo.tog**

luɤpa *n.* berger (qui élève des moutons) 放羊的人 【借词】 **lug.pa**

luɤ vi. rester 留下 ¶ **nɤ-zda jɤ-anuri-nui tɕe nɤzo nui-luɤ** 你的伙伴回去了, 你留下吧 ¶ **nui-luɤ-a** 我留下了 【参考】 **suɤluɤ**

luɤluɤ *idph. 2.* petit et immobile 形容很小的物体动也不动的样子 ¶ **tɤ-pɤtso tu-sta zu luɤluɤ zo nui-nui-ŋgu** 小孩子在床上动也不动地睡觉

■ **luɤnɤluɤ** sans se presser 形容不慌不忙的样子 ¶ **luɤnɤluɤ zo nui-rɤma** 他不慌不忙地做事

luɤrlwɤr *idph. 2.* énorme 形容大块的样子 ¶ **a-mthum ku-wxti luɤrlwɤr zo na-βzu** 肉给我切了一大块(他很款待我)

■ **luɤrnɤlwɤr** *idph. 3.*

luɤɤ vi. **dir** : **tɤ-** retomber malade 犯病 ¶ **a-ku-mŋɤm to-luɤɤ** 我犯病了

luɤoɤ vt. **dir** : **thui- dir** : **pu-** asperger 泼水 ¶ **tui-ci pu-luɤoɤ** 把水倒掉吧 ¶ **nɤ-ki u-ro nu thui-luɤoɤ** 你把剩下的那个倒掉吧 ¶ **sɤlanphɤn u-ŋgu tu-ci nu ra thui-luɤoɤ-a** 我把盆子里的水倒掉了 ¶ **tui-mui nui-ɤsu-luɤoɤ zo** 下了倾盆大雨 【参考】 **ci**

luɤluɤuɤ *idph. 2.* ébouriffé 形容凌乱而蓬松的样子 ¶ **tɤtɕu nu u-kɤrme luɤluɤuɤ zo nui-pa tɕe pjú-wɤ-qɤɤ**

ɲu-ra 那个男孩子的头发又长又乱、乱蓬蓬的，非得把它剃掉不可

lxɿβlxɿβ *idph.2*. épais (vêtements) 沉重；厚实（衣服） ㄱ tu-ŋga ku-ju-jak zo lxɿβlxɿβ tɿ-ŋga-t-a 我穿了很厚的衣服

■ lxɿβnɿlxɿβ *idph.3*. ㄱ lxɿβnɿlxɿβ ɲu-ŋke 他穿了很重的衣服在走路 【参考】 [lyɿβlyɿβ](#)

lxuɿxi *idph.2*. épais, lourd 形容厚实，笨重的样子 ㄱ ku-rzi tsa ci lxuɿxi ɲu-ŋu 很笨重 ㄱ tu-ŋga ku-jak tsa ci lxuɿxi ɲu-ŋu 衣服很厚实 ㄱ ku-khe ci lxuɿxi ɲu-tu-ŋu 你有点笨 【参考】 [lyɿβlyɿβ](#)

†a *n.* bouddha 佛 【借词】 lha
 †aruiy *n.* réincarnation d'un dieu 神的化身
 【借词】 lha.rigs
 †asang *n.* habits du Tibet central 西藏服装 【参考】 *tu-nga*
 †axpo *adv.* exprime une impulsion soudaine que l'on essaie de réprimer 干脆……算了 (一时冲动) ¶ *nɣzo taɳdo maka múj-tui-tso tɛe, †axpo zo muu-tu-ta-ɳdu* 你不听话, 干脆打你一顿算了
 †xliak *n.* nom d'un village de Sarndzu 沙尔宗的一个村
 †xɬɬɬ *idph.2.* de bonne humeur 形容心情很舒畅的样子 ¶ *azo a-sum †xɬɬɬ zo juu-pa* 我心情很好 ¶ *azo a-sum †xɬɬɬ juu-nuu-ste-a ɛti* 我把心情放舒畅些
 †ɳndzi *n.* démon 鬼 【借词】 lha.ⁿdre
 †ɳndzismi *n.* feu follet 磷火 【鬼火】
 †ɳndzixɬɬɬ *n.* Delphinium sp. 翠雀花 ¶ *†ɳndzixɬɬɬ nuu si kuu-xɬɬi, ruŋgu, tuu-ji rkuu, xɛaj kuu-dɳn u-rɬɬɬ tu-ɬok juu, u-ru cho u-jwak pyi tsa aruɬuŋkɳr, u-muuntok nuu kuu-xɳɳi tɛe kuu-xɳɳɳndzum zo juu. u-ru xtshuum, xɛaj sɣz kuu-dɳn mɳ-mbro, u-muuntok u-tshuɣa nuu tɬɬɬɬɬ fse tɛe núndza nuu †ɳndzixɬɬɬ rmi* 翠雀花生长在小树丛、草坪、地边、茂盛的草丛中, 茎和叶子是淡蓝色的, 带有一点灰色。花是深蓝色的。茎很细, 比一般的草长不出多少, 花的形状像滤牛奶的漏斗, 所以叫做†ɳndzixɬɬɬ (鬼的漏斗)
 †ɳndzixɬɬɬ *n.* une plante 植物的一种 ¶ *†ɳndzi tɬɬɬ nuu sujɳno ci juu. u-ku nuu tɬɬɬ cho naɬɬɬɬ, †ɳndzi tɬɬɬ u-ku wxti. u-ru me, u-jwak nuu pyɳ-muj u-tshuɣa kuu-fse juu, u-ri kuu-fse kuu-yurni juu-kuu-ɛ ci tu. u-jwak nuu pjɳ-ɛkho kuu-fse juu tɛe, u-xɬɬ ri u-muuntok juu-ɬze juu. u-muuntok tuu-rdok ma me, kuu-qarne juu. u-qa nuu tɬɬɬ cho naɬɬɬɬ, tɛeri †ɳndzi tɬɬɬ yuu u-qa nuu u-rme ci tu. u-rme nuu jɳɳ, mɳ-dɳn ri rɳɳi. †ɳndzi tɬɬɬ nuu tú-wɳ-ndza tɛe, tuu-mdzu juu-sɳɳɳɳ juu, chuú-*

wɳ-mqlak tɛe, tuu-rqo kɳ-suiy kuu-fse juu-sɳɬze juu tɛe, kɳ-ndza mɳ-sna. tɬɬ-sok nuu tú-wɳ-ndza tɛe, chi, tuu-mdzu u-kuu-sɳɳɳɳ me, tɛe nuu mum. †ɳndzi tɬɬɬ是一种草, 苗和人参果的一样, 但大一些。没有茎, 叶子像鸟的羽毛的形状, 叶柄上好像有红线。叶子向四面展开, 中间开花。只有一朵花, 是黄色的。根也和人参果一样, 但上面有毛, 不多但是很长。吃了使舌头发麻, 吞下去, 使喉咙有很紧的感觉, 所以不能吃。人参果吃起来是甜的, 舌头没有麻的感觉, 好吃。
 †ɳndzithamaka *n.* vesse-de-loup 马勃
 【同义词】 *salaborborj*
 †ɳntshɳm *n.* nakṣatra anurādhā 房宿
 【借词】 lha.mtsʰams ¶ *†ɳntshɳm cho sla ni nuu-atuiy-ndzi tɛe, sla nuu †ɳntshɳm u-rqok zuu a-puu-ɛ tɛe yuijpa taɬpa pe kɳ-ti juu, sla nuu †ɳntshɳm yuu u-jakmɳxa a-puu-ɛ tɛe, taɬpa nɳkɳro kɳ-ti juu, u-thɳcu a-puu-ɛ tɛe, taɬpa mɳ-pe kɳ-ti juu* 房宿和月亮相逢时, 假如月亮到房宿的“手腕”以下, 收成很好, 假如月亮到房宿的“大拇指”和“食指”之间, 收成中等, 假如月亮再往下, 收成不好。
 †ɬɬ vs. *dir* : puu- vieillir, se dégrader 衰老 ¶ *tuurnda pjɳ-†ɬɬ* 房子老化破损了
 †ok₁ vs. *devoir* 必须 ¶ *nuu tu-ste-a juu-ɬok* 我必须这样做
 †ok₂ *vi.* ① sortir, partir 出来; 发生 ¶ *tɳɳe tɳ-ɬok* 太阳升起了 ¶ *@cai lɳ-ji-tɛi tɛe to-ɬok* 我们俩种了菜就长出来了 ¶ *mbro u-tak puu-ɬok-a* 我下了马 ¶ *u-kuu-ɬok múj-pe* 产量不高 ¶ *u-re pjɳ-ɬok* 他笑了一声
 ② mettre bas (bovidé) 生崽子 (牛类) ¶ *nuuɳa jo-ɬok (=ɬɳ-rɳpu)* 奶牛生了崽子
 †uiyɳɳɳ *idph.3.* qui bouge 形容动物因为呼吸而发生的运动的样子 ¶ *paɳ muu-pjɳ-si ma u-xtu †uiyɳɳɳ zo juu-pa* 猪没有死, 它肚子还在动 (表示它在呼吸)

mu₁ *vi. dir* : nuu- avoir peur 害怕 ¶ **azo**
pui-mu-a ma juu-sɣymu 因为很可怕, 我
害怕了 【参考】 **nuymu** 【参考】 **ɕuy-**
mu 【参考】 **sɣymu**

mu₂ *adv.* pas du tout 根本没有

ma(muuma) *postp.* à part 除了 ¶ **nuu ma**
kuu-tu me 没有其它的了

macatsuut *n.* chaise en bambou 竹子编成
的椅子

mahi *n.* buffle 水牛

maka *adv.* pas du tout 根本 【用法】 多
用于否定句 ¶ **maka zo** pui-mto-t-a me
/ pui-mto-t-a maka me 我什么也没有听到
¶ **ta-tuut maka** kuu-tu me 他什么也没有说
¶ **u-kɣ-nuifse maka zo** me 他谁也不认识

maldo *n.* érable 枫树 ¶ **maldo nuu si** wu-
ma zo kuu-mbro kuu-wxti kuu-jpum ci ju,
u-ru nuu kuu-pɣi tsa ci ju, u-ru u-tak
nuu ra u-zbɣβ kuu-fse tu, u-rtak dɣn, u-
jwak wuma zo wxti, u-βzuur kuumju tu,
u-si wuma zo nguut, mpɕɣr ma u-ruumu
dɣn. u-zɣɣm nuu rtazga u-spa kuu-pe
juu-ju, u-zbɣβ nuu ra khuutsa u-spa tu-
sui-βzu-nuu juu-ngrɣl, u-ru nuu ngɣjpɣn
chui-lɣt-nuu tɕe, wuma zo kuu-pe juu-ju,
kha laxtɕha tɕhi kuu-ra kɣ-βzu juu-sna. 枫
树是长得又高、又大、又粗的树种, 树干带
有一点灰色, 树干上有树瘤, 枝桠多, 叶子
很大, 有五个角, 木质很结实, 因为有很多
花纹所以很美。根是作马鞍的好材料, 树
瘤用来作木碗。树干可以锯成板子, 质量很
好, 是制作各种家具的好材料。

maldzuu *n.* une plante 植物的一种 ¶
maldzuu nuu rungu kuu-mbro kuu-ɣɣndzo
tsa tu-kui-ɬok sujno ci ju, u-jwak u-
tshuɣa nuu ra qaryɣpɣt cho naɣtɕuɣ, u-
jwak nuu ra u-rme tu, u-ru kuu-xtshui-
xtshum ju, kuu-qandzi tɕe u-tak u-
rme kuu-tu ju, u-muuntok li u-fkum
nuu li u-rme tu, tɕe pui-ngak tɕe u-ngui
u-muuntok ju-nuɬok ju. u-muuntok
nuu-nuɬok ɕumuma tɕe, akruurku tɕe
zuuruzɣri pjui-ɣstɣko tɕe kuu-ɣurni ju,
u-muuntok ɣsuu-mpɕar ma me, . kuu-ryji
tɕe kuu-ɣmtɕok ju. u-ɣi me. maldzuu 是
生长在气候比较寒冷的高山上的一种草。

叶子形状和鹿茸花的一样, 叶子上有毛, 茎
很细, 是乌色的, 上面也有一点毛。花萼上
也有毛, 掉了以后, 里面就露出花来。花
刚露出来时, 是皱着的, 逐渐伸展。花是红
色的, 只有三片花瓣, 是长而尖的。没有种
子。

man *vi.* beaucoup 很多 【借词】 **man** ¶
u-pjɣβlak juu-man 他想得多

mandi *vs. dir* : nuu- être à l'ouest 在西方

maɲe *vi.* ne pas avoir (sensoriel) 没有 (亲
验) ¶ @shangge @xingqi @dianhua u-
kuu-lɣt mataɲe 你上个星期没有打电话来
¶ ɕɣɣgo kɣ-mtshɣm mataɲe 最近没有你的
消息 ¶ **pui-nuu-tu pui-nuu-me** maɲe 可有
可无 ¶ **nuu ma kɣ-pa** maɲe 没有其它办法
【参考】 **ɣɣzu** 2s :mataɲe

mankuu *vs. dir* : kɣ- être à l'est 在东方

manlo *vs. dir* : lɣ- être en amont 在上游

■ **ɣɣmanlo** *vi. dir* : lɣ- REFL se
mettre en amont 到上游的地方

manpa *vs. dir* : pui- être en bas 在下面

mantak *vs. dir* : tɣ- être en haut 在上面

manthi *vs. dir* : thui- être en aval 在下游

maqhu *vs. dir* : nuu- ① être tard 迟到 ②
être après 以后

mar *vt. dir* : pui- enduire 涂; 擦 【用
法】 擦脸, 涂 (酥油) ¶ **u zo** kuu
tuu-ndzi na-mar 他给皮子上油了 ¶ **nɣ-**
ɕnaβ akɣnduundɣt ma-nui-tui-mar ma
juu-sɣjlok 你别到处擦鼻涕, 很恶心 ¶
khɣndzo ɣui-ta tɣ-mda tɕe, juu-wɣ-mar
ra 用蒸笼的时候, 要先擦一点油 【参
考】 **ta-kjaz, mar**

■ **_amar** *vi. PASS* être enduit 被涂
在……

■ **ɣɣmar** *vi. REFL* s'enduire 给自己涂

marpaɲ *n.* beurre rance 陈酥油

marsɣr *n.* beurre frais 新鲜酥油

marwɣr *n.* boîte où l'on met le beurre 酥油
盒

maɕ₁ *vs.* ne pas être 不是 【反义词】 **ju**

【参考】 **rukumaɕ** 【参考】 **nukumaɕ**

【参考】 **nɣyumaɕ** 【参考】 **kumaɕ** 【参

考】 **znɣumaɕmaɕ** 【参考】 **ɣyumaɕ**

■ **maɕ kuu cnj.** non seulement 不
但……也……

■ **nui mak nɣ cnj.** ou bien, sinon 不然; 要么……要么

■ **pjuɣsɣmak me** il n'y a aucun doute 毫无疑问 ¶ **kui-murkui uzo ɛti ma pju-sɣ-mak me** 毫无疑问, 他就是小偷

■ **tɕhi kui-fse ci kuɣnɣ cnj.** au moins 至少; 起码

■ **tɕhi mak nɣ cnj.** au moins 至少

mak₂ n. taille (chaussures) 码 (鞋子) 【借词】码 ¶ **nɣ-xtsa nui thɣstui-mak tu-tui-ŋge ɲu?** 你穿多少码的鞋子?

masɣmdɣla adv. en avance 提前 ¶ **nɣki tɣ-rjit nui masɣmdɣla zo to-ŋke** 那个小孩子提前会走路了 ¶ **jisɲi masɣmdɣla zo tɣ-nusaxsui-j** 我们今天提前吃了午餐 【参考】 **mda**

masɣruurju adv. en cachette 悄悄的 【参考】 **arju**

matɕi cnj. sinon, parce que 不然, 因为 ¶ **nɣ-ŋga nui-nui-tɕɛt matɕi ju-yutshɣduɣ nɣ** 你脱下衣服, 不然很热 ¶ **mɣzu nɣ-kui tsa kɣ-cit matɕi nɣ-ndi nui muɣj-xtɕhuɣt nɣ** 你往左边站一点, 不然你右边的那个人站不下 (坐不下)

maxpuɣn n. stratège, général, 军师; 将军 【借词】 **dmag.dpon** ¶ **maxpuɣn londo** 他当了军师

maxtɕui intj. je te l'avais bien dit 本来应该这样 【用法】 责备别人的语气 ¶ **maxtɕui tɣ-tut-a nui mɣ-tui-ste kui** 你怎么没有照我说地去做呢? ¶ **maxtɕui ma-jɣ-tui-ge tɣ-tut-a ri muɣj-tui-khuɣ tɕe** 我本来叫你不要去, 但是 (你) 没有听 (果然出了问题)

mɣɕi vs. dir : thui- riche 富有 ¶ **jig-qha nui kui-fse kui-mɣɕi me** 没有人比他有钱 ¶ **mbroɣpa thui-mɣɕi ruɣgiwa, roŋwa thui-mɣɕi ruɣkɣrlɣn, kupa thui-mɣɕi ruɣstunmuɣ** 牧民富有了就请人念经, 农民富有了就修房子, 汉族富有了就结婚

mɣɕtsa adv. ① jusqu'à 一直到 ¶ **lɣsɣr ui-qhu mɣɕtsa a-ɕa me juu-ɲu** 一直到新年以后我都没有空 ¶ **nui mɣɕtsa nui kɣ-ti mu-pui-mtsha-ma** 我从来没有听过 (别

人这样) 说 ② sinon 不然 ¶ **nui mɣɕtsa azo mɣ-yi-a** 不然我是不会来的

mɣdɣmɣɣm n. une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ **mɣdɣmɣɣm nui si kui-mbro tsa ci ɲu, ui-ru nui ra kui-pɣi ci ɲu, ui-jwak nduɣ ri dɣn, arɲi, ui-si nui mɣ-jpum, kɣ-ntɕhoz mɣ-sna ma ndok tɕe mɣ-nguɣt, kɣ-nui-βlu ma mɣ-sna, ui-muɣtoɣ kui-ɣɣuɣnuɣɕuɣ juu-lɣt tɕe, ui-rtak ui-kɣɣɕɣl zuu kui-ndui-nduɣ kui-du-dɣn tuuɣurca kui-ndzoɣ ɲu.** **mɣdɣmɣɣm** 是一种长的比较高的树种, 树干是灰色的, 叶子小而多, 是绿色的, 树干不粗, 不能使用因为脆, 不结实。只能用来烧火。开淡红色的花, 在树枝的顶端一朵朵地开在一起。

mɣɣrɣz cnj. de toute manière, en revanche 反而

mɣku vs. dir : _ être avant 以前; 在前面 ¶ **lɣ-mɣku-a** 我在前面 ¶ **kui-nusaxsui ju-yi-j pui-ɲu tɕe azo juu-mɣku-a pui-ɲu** 我们来吃中午餐的时候, 我走在前面

■ **zmɣku vt. dir :** _ faire avant 先做 ¶ **a-tɕha ci pui-zmɣke pui-rke** 你先给我倒茶 ¶ **nɣzo ui-juu-tui-mbɣom nɣ nɣ-@chepiao kɣ-ɣtui tu-ta-zmɣku jɣɣ** 你如果急的话, 我可以让你先买票 【参考】 **tu-ku**

mɣkuɣftshi adv. forcer 逼迫 ¶ **mɣkuɣftshi tú-wɣ-sui-ndza-a pui-ɛti** 他逼我吃 ¶ **mu-pui-kui-nui-cha kuɣnɣ, mɣkuɣftshi tú-wɣ-znɣma kui-ra ɛti** 虽然不能做, 但是还是被迫做 ¶ **tɣ-fka-a ɛti ri, mɣkuɣftshi zo tɣ-ndza-t-a pui-ra** 我饱了, 但还是被迫吃了 【参考】 **suftshi**

mɣlɣn n. absolument 一定; 必须

mɣlmɣl idph. 2. très meuble (terre) 形容土地松软的样子 ¶ **tuji mɣlmɣl zo cho-sthuɣt-nui** 他们下种完了, 田地很松软 ¶ **tuji pui-jɣ tɕe, tuji ra mɣlmɣl zo juupa** 下种完了的时候, 整个地面又松软又平整

mɣlum vs. dir : tɣ- **dir :** thui- aux dimensions importantes 体积大 ¶ **uizo ɕnuipɣrme chɣ-zɣuɣt tɕe chɣ-muɣlum** 他到两岁, 变大了 【参考】 **tu-lum**

mɣmu vi. dir : lɣ- être la part la plus impor-

tante 是主要的; 占多数 ¶ kure kx-rxma nuu jizora kx-mxmu ɬox 这个工作的重点部分要我们做 ¶ jizo ji-turme nuura kx-mxmu ɬox 要以我们的人为重点 ¶ a-tx-rzax kuu-mxmu nuu nuure puu-ari ɛti 我的时间主要花在那一方面 ¶ tuu-ci kx-tshi a-kx-mxmu ra 你主要还是喝水 (不只要吃药)

■ **zmɔmu** *vt. dir* : tx- considérer comme le plus important 认为是最重要的 ¶ kutɛu jx-tuu-ye tɛe, nx-kxrxma nuu kx-zmɔmu ra 你既然来到这里, 要把工作看成是最重要的 ¶ uzo kuu uzo u-ma ntsuu tu-znɔme juu-ɛti, tuzo tuma ra kx-nxma muj-ɲgru 我总是把自己的工作当做是最重要的事情, 我们这边的事情就做不成

■ **zyxmɔmu** *dir* : tx- REFL se proposer spontanément pour prendre en charge 自己占主要地位; 自我推荐 ¶ jicqha nuu-phe tuu-rju kx-βzu juu-ra ri, azo tx-zyxmɔmu-a 要跟他们说, 主要出面的是我 (主要的话是我说的) ¶ jicqha nuu-phe tuu-rju kx-βzu juu-ra ri, azo mx-zyxmɔmu-a 要跟他们说, 但是我不主要出面 (婉转的意思: 那句话不好说)

mxmbruummbrɔt *adv.* par intermittence 断断续续 【参考】 **mbrɔt**

mxmbuur *vs. dir* : _ saillant 凸 【借词】 **mbur** ¶ znde juu-mxmbuur tɛe, mbuut juu-ɲu 墙有个凸出的地方, 快要塌下来了 ¶ pjx-mxmbuur 地上凸出来了

mxnuɛaŋ *adv.* je ne sais pas (expression toute faite, emprunt au situ) 我不知道 (四土话借词)

mxɲgu *vi.* être à l'intérieur 在里面 ¶ uzo turme kuu-mxɲgu ɛti tɛe u-rɲa tu. 他是重要的人物, 他面子很大 ¶ stu kuu-mxɲgu 最里层 【反义词】 **mxpei** 【参考】 **u-ɲgu**

■ **zmɲgu** *vt. dir* : thuu- porter à l'intérieur 穿在里面 ¶ kuuki tuu-ɲga ki chuú-wy-z-mxɲgu juu-ra 这件衣服要穿在里面 ¶ ki tuu-ɲga ki chuú-wy-z-mxɲgu tɛe sɣscit 这件衣服穿在里面舒服

mxɲi *n.* N.LIEU Mangi (village de Gdongbrgyad) 蒙岩村

mxpaxɬɬ *vs. dir* : tx- être au centre 在中间 ¶ uzo to-mxpaxɬɬ 他站在中间了 【参考】 **mxɬɬ**

mxpɔrthɬɬ *vi. dir* : tx- être entre deux 在两个的中间 ¶ turme xsum a-puu-tu-j, u-xɬɬ nuu kuu-mxpɔrthɬɬ 我们有三个人, 中间的那个在 (我们俩) 中间 ¶ kuu-mxku nuu tshuraŋ juu-ɲu, kuu-maqhu nuu ɬɬzaŋ juu-ɲu, waŋtɛin juu-mxpɔrthɬɬ 前面的是次让, 后面的是罗桑, 王金在中间 【参考】 **u-pɔrthɬɬ**

■ **zyxmɔpɔrthɬɬ** *vi. dir* : tx- REFL se mettre au milieu 走到中间 ¶ to-zyxmɔpɔrthɬɬ 他走到中间了

mxpei *vi.* DENOM se trouver à l'extérieur 在外面 ¶ stu kuu-mxpei 最外层的 【参考】 **u-pei**

■ **zmɔpei** *vt.* ① *dir* : thuu- porter à l'extérieur 穿在外面 ¶ ki tuu-ɲga ki chuú-wy-z-mxpei tɛe mpɛɣr 这件衣服穿在外面就美观 ② considérer comme un étranger 当外人 ¶ núu-wy-zmɔpei-a-nuu 他们把我当外人 【反义词】 **mxɲgu** 【参考】 **u-pei**

mxpɛox *n.* l'envers, l'autre côté 反面 【借词】 **ma.p^hogs**

mxrdɬli *n.* personne sans foi ni loi 无法无天的人 ¶ mxrdɬli jx-ɛe qhe, nuu u-qhu kx-ndzumbra mx-nxjtshu 他变得无法无天, 从此以后, 再教育也没有用

mxrdom *n.* fléau 连枷 ¶ mxrdom u-mu 连枷的把手 ¶ mxrdom-mpa 连枷打粮食的部分

mxrnɣsɲo *n.* mal comprendre une parole 听错 ¶ uzo kuu juu-ti ri, mxrnɣsɲo jx-βzu-t-a 我听错了他讲的话 【参考】 **tuu-rna** 【参考】 **sɲo1**

mxro *n.* endroit sur lequel on fait sécher la nourriture 粮架 ¶ mxro nuu ɛɲtɛa mx-kuu-jpum tsa pjú-wy-phuut tɛe, choke chuú-wy-βzox tɛe juú-wy-sɣɛpuɛpa tɛe kuu-spox xsum tú-wy-sɣzaurja, tɛe nuu kuu-spox u-ɲgu rorɛ nuu mxro u-kuu-spox u-ɲgu juu-ɛe kuu-tɛhuut u-tshɣt ma mx-kuu-jpum pjw-ɲu ra. tɛe mx-ro u-thox pjú-wy-ɬɬa tɛe juú-wy-sɣzaurja tɛe pjú-wy-sɣtsa tɛe, u-kuu-spox mxro

raŋri ɣu tú-wɣ-z-nuustu-stu tɕe rorɕe
juú-wɣ-rɕe tɕe tɣ-rɣku kú-wɣ-sɣro ɲu.
tɕe nuu tɣ-rɣku tú-wɣ-rɣwum cho tú-wɣ-
suɣ-rom kɣ-nuumba ɲu. 粮架就是把不太
粗的木料砍下来，左右两边削下来，使它变
扁，然后顺着木料的长度打三个洞，然后在
洞里穿木棒，木棒的粗度要刚好配合洞的大
小。在地面挖洞把粮架插在里面，这样排成
一行，使粮架的每一个洞对端，然后穿木棒
就把粮食架上去。粮架的作用是收拾粮食让
它干。

mɣrom vs. *dir*: thuu- *dir*: tɣ- enfler 肿 ɥ
to-mɣrom 肿了 ɥ a-mi thuu-mɣrom 我的
脚肿了

mɣrpaɕ vt. *dir*: tɣ- DENOM porter à
l'épaule 扛在肩上 ɥ tɣ-mɣrpaɕ-a 我扛了
ɥ ki laxtɕha ki tɣ-mɣrpaɕ 你把这根东西
扛在肩上 【同义词】 **nɣrpaɕku** 【参
考】 **tuu-rpaɕ**

mɣrtsaɕ vs. *dir*: nuu- piquant 辣 ɥ juu-
tuu-mɣrtsaɕ 你脾气很泼辣

■ **nɣmɣrtsaɕ** vt. *dir*: puu- TROP
trouver trop piquant 觉得辣

■ **zmɣrtsaɕ** vt. *dir*: puu- rendre pi-
quant 把辣椒加多 ɥ puu-zmɣrtsaɕ-a 我
把辣椒加多了 ɥ a-jaɕ na-qhrut tɕe na-
zmɣrtsaɕ 我被刮到手了，感觉辣乎乎的
ɥ a-jaɕ mtshalu kuu ka-mtsuɣ tɕe na-
zmɣrtsaɕ 我的手碰到荨麻就很痛

mɣrzaɕ vi. *dir*: nuu- DENOM se marier
(fille) 嫁人 ɥ u-me nuu-mɣrzaɕ 他女儿
结了婚 【参考】 **tɣ-rzaɕ**

mɣsɲuɰm vs. *dir*: tɣ- aimer manger les tis-
sus, les cordes (bovidé) 喜欢吃麻织品，毛织
品，皮革（牛） ɥ fsapaɕ juu-mɣsɲuɰm 牲
畜爱吃纺织品

mɣstɣkɣmi adv. de façon incompréhen-
sible 莫名其妙 ɥ tɕu mɣstɣkɣmi zo pɣɣ-
mbuut 路莫名其妙地塌下来了

mɣtɕu vi. *dir*: jɣ- aller dans la maison de
son épouse après le mariage 入赘（在别人家
当女婿） ɥ nɣzo z-jɣ-tuu-mɣtɕu ɕti 你是去
上门的 ɥ nɣzo ɣu-jɣ-tuu-mɣtɕu ɕti 你是
来上门的 【参考】 **tɣ-tɕu**

mɣtsamɣmu n. nouvelle famille 新建立
的家庭

mɣtsomɣmu n. conflit avec la belle-famille
婆媳关系不和（的家庭） ɥ zara nuu-
mɣtsomɣmu juu-thuu 他们家的婆媳关系
非常严重

mɣtumaɕri conj. comme ... le dit 正
如……所说的 ɥ nɣj mɣtumaɕri = nɣj
mɣ-tuu-ti maɕ ri 正如你说的 ɥ uzo
mɣtumaɕri = uzo mɣ-ti maɕ ri 正如他说
的 【参考】 **ti** 【参考】 **maɕ1**

mɣɣɕɣl vi. *dir*: tɣ- DENOM être au milieu
在中间 ɥ nɣzo jɣ-mɣku tɕe aj tu-mɣɣcal-
a (tu-muɣɣcal-a) 你走前面吧，我走中间
【参考】 **mɣɣɣɕɣl** 【参考】 **u-ɣɕɣl**

mɣzuur vi. *dir*: lɣ- *dir*: thuu- *dir*: kɣ-
dir: nuu- DENOM ① être sur le côté 在旁边
ɥ puu-ɲke-j puu-ɲu tɕe, azo juu-mɣzuur-
a puu-ɲu (chuu-mɣzuur-a puu-ɲu) 我们走的
时候，我在边缘 ② reculé (endroit) 偏远；
偏僻 【借词】 zur

mɣzuu adv. encore 还有 ɥ jisɲi mɣzuu
nɣ-kɣ-thu ú-tu 你今天还有问题吗？ ɥ
mɣzuu tu-ti-a ɲu nɣ? 我再说一次吗？
ɥ mɣzuu puu-puu-ɲu nɣ 还有就是 【参
考】 **zuu**

mba vs. *dir*: nuu- ① mince 薄 ɥ ɕoɕɕoɕ
juu-mba 纸很薄 ɥ nɣ-ɲga juu-mba 你的衣
服很薄 ɥ u-sum juu-mba 他心软 ② peu
profond 浅

■ **ɣɣmba** vt. rendre fin 弄薄 【反义
词】 **jaɕ**

mbala n. bœuf 黄牛

mbalalu n. année du bœuf 牛年

mbalapuu n. petit de vache 小黄牛

mbanaɕxtsa n. botte en cuir noir 黑皮
鞋

mbaqhu n. N.LIEU l'un des hameaux de
Gyutshapa 二茶村的大队之一

mbarkhom n. N.LIEU Mbarkham 马尔
康

mbarqhi n. distance 距离 ɥ mbarqhi
u-juú-βdi kuu tú-wɣ-tshɣt juu-ra 要试一
下（话筒离嘴的）距离合不合适 【参
考】 **arqhi** 【参考】 **armbat**

mbaɕ vi. *dir*: nuu- *dir*: thuu- ① se casser
破裂，裂开 □□□□□□□□□□□□□□□□ jɣ-
mbaɕ ɥ rkɣsnom u-sruuβ jɣ-mbaɕ 裤子
（的针脚）裂缝了 ɥ tuu-ɲga u-sruuβ

jɿ-mbaʔ衣服裂缝了 ¶ ju chɿ-mbaʔ竹子裂开了 ¶ ɕoŋtɕa jɿ-mbaʔ木料裂开了 ¶ znɔɔ jɿ-mbaʔ墙裂开了 ② avoir une ouverture (habit) 叉开(衣服) ¶ ɕɿntsut nu ɿchoʔe zo u-ndo tu-kui-mbaʔ tu女式长衫的下面左右两边都是叉开的

mbaʔŋgu *n.* masque de danse 跳神时戴的面具 【借词】ⁿbag.mgo

mbat *vs.* *dir* : tɿ- ① léger (travail) 轻松 ¶ (kɿ-nɿtsoʔ) múj-mbat ma yui-lyɑ ra找人参果不容易, 因为要挖地 ¶ kɿ-ɕe jui-mbat去很轻松 ② être presque fini 快要没有了 ¶ tɿŋe tɿ-mbat / jɿ-mbat太阳快要落山了 ¶ nɿ-tɿ-rzɑʔ tɿ-mbat你快没有时间了 ¶ kɿ-ndza to-mbat快没有食物了 ③ bon marché 便宜 ¶ u-phui jui-mbat很便宜

■ yɿmbat *vt.* *dir* : tɿ- CAUS baisser le prix 降价 ¶ (u-phui) tɿ-yɿmba-t-a我减价了 【参考】*stul*

mbɿβ₁ *vi.* *dir* : kɿ- avoir fini de fermenter, avoir été distillé (alcool fort) 酿出来(酒、奶渣等) ¶ cha ko-mbɿβ酒酿出来了 ¶ tɕhurwa wuma jui-mbɿβ奶渣酿出来 【同义词】*aβzu*

■ suɿmbɿβ *vt.* *dir* : kɿ- faire fermenter 把……酿出来 ¶ cha kɿ-suɿmbɿβ múj-khui没有办法把酒酿出来

mbɿβ₂ *vi.* *dir* : pui- ① se calmer, se taire(d'une foule) 平静下来(喧哗的人) ¶ mkhɿrmanj ra pjɿ-mbɿβ-nui老百姓平静下来了 ② se refroidir (eau bouillante) 冷却(开水) ¶ tuuthui u-ŋgu tu-ci jui-ɿla tɕe mbuz jui-ŋu, tɕe tu-ci kui-muɕtaʔ kɿ-lat-a tɕe pui-mbɿβ锅里的水开了, 快要溢出来, 所以我倒了一点冷水冷却一下 ③ être bien peignée (chevelure, vers le bas) (头发)整齐, 梳理好了的 ¶ nɿ-ku pui-sɿɕɿt ma a-pui-mbɿβ tɕe ɕzraŋɕzraŋ a-mɿ-pui-pa梳一下头, 头发要整齐, 不要乱蓬蓬的

mbɿβ₃ *vi.* *dir* : pui- camper 宿营 ¶ mbroɿpa ra nuere ri pjɿ-mbɿβ-nui草地人在那里宿营了

mbɿr₁ *vs.* *dir* : pui- bas, petit 低; 矮 ¶ nɿzo jui-tui-mbro, azo jui-mbar-a你很高, 我很矮 ¶ tɿ-pɿtso kui-mbro yɿzu,

kui-mbɿr yɿzu有的孩子长得高, 有的长得矮 ¶ u-phoŋbu jui-mbɿr他身材很矮 【参考】*yɿmbɿr* 【反义词】*mbro1*

mbɿr₂ *vi.* *dir* : pui- ACAUS bien épousseté 拍得干净 【参考】*sɿphɿr*

mbɿt *interj.* vite! 快点! ¶ mbɿt, tɿ-mda!快点, 时间到了

mbɿxɕuɿβ *n.* une plante 植物的一种 ¶ mbɿxɕuɿβ nu suiŋno kui-xtɕi ci ŋu, u-ru yurni, u-jwaʔ rɕom, ɕuɿβɕuɿβ zo pa, u-muuntɕ qarŋe, pjú-wɿ-qlut tɕe u-lu tu, paʔndza sna, tuirme kɿ-ndza mɿ-sna. mbɿxɕuɿβ是一种矮小的植物, 茎是红色的, 叶子像砂纸一样粗糙, 花是黄色的, 把茎折断时有乳汁, 可以喂猪, 人不能吃

mbe *vs.* *dir* : nu- ancien 旧 ¶ tu-ŋga jui-mbe衣服是旧的 【反义词】*ɕɿy*

mbɿyɑʔ *vi.* *dir* : _ ACAUS se retourner 翻身 ¶ @qiche cho-mbɿyɑʔ汽车翻车了

■ yɿmbɿyɑʔ *vs.* FACIL se retourner facilement (faire facilement un tonneau, d'une voiture) 容易翻车 ¶ jɿɿyɑʔzɿr kui-tu tɕu tɕe, @qiche kɿ-lɿt jui-sɿyɿzur ma jɿɿyɑʔzɿr nu múj-sɿxɿl tɕe jui-yɿmbɿyɑʔ (chui-mbɿyɑʔ jui-mbat)路面结冰的时候, 开车非常危险, 因为结冰的道路不明显, 容易翻车 【参考】*nɿmbɿyɑʔlak* 【参考】*pyɑʔ* 【参考】*apyɑʔsci*

mbɿyɿjroʔ *n.* sillon 犁沟

mbɿyɿru *n.* partie de la charrue 犁杆 ¶ mbɿyopɿl u-taʔ chuí-wɿ-tshoʔ tɕe u-ɕɿz nu stuxsi u-taʔ lú-wɿ-βraʔ tɕe nu mbɿyɿru rmi固定铧头的部分上面再装一根木杆, 木杆的另一头拴在牛轭上, 这根木杆叫犁干。

mbɿyɿsroʔ *n.* partie de la charrue 犁的组成部分之一 ¶ mbɿyɿsroʔ nu mbɿyɿru cho mbɿyopɿl ni ndzi-kui-yuthaʔ ŋu mbɿyɿsroʔ是连接犁头和主干和的部分。

mbɿyɿtɕuikala *n.* N.LIEU montagne du village de Mangi 蒙岩村的一座山之一

mbɿyo *n.* charrue 犁头

mbɿyom *vs.* *dir* : tɿ- occupé, pressé 忙 ¶ tɿ-mbɿyom-a tɕe kɿ-ari-a我很急地去了 ¶ tɿ-mbɿyom ma tu-maqhu你快一点, 不

然你会迟到 ¶ ma-tx-tui-mbyom不用那么着急 ¶ u-nú-tui-mbyom?你很急吗? ¶ kx-mbyom mɣ-ra / tui-mbyom mɣ-ra不用着急 【参考】 *sumbyom* 【参考】 *ɣxmbjomru*

mbyopɣl *n.* partie de la charrue 用来固定铧头的部分 ¶ mbyopɣl nuu qraɣ u-sɣ-tshoɣ nuu ɲu, mbyopɣl u-pa qraɣ tú-wɣ-tshoɣ, mbyɣru chúu-wɣ-tshoɣ tɛ kɣ-ntɕhoz tui-sna ɕti mbyopɣl是用来固定铧头的部分, mbyopɣl下端装上铧头, 上端连上犁杆, 就可以用了。

mbyorna *n.* partie de la charrue 犁把 ¶ mbyorna nuu mbyopɣl u-ku u-taɣ kundzoɣ tɛ kuu-ɕlu ɣuu u-jaɣ suu-ndo spa ɲu犁把是装在犁头上, 供耕地人掌握方向的把手

mbyuurlɔɣ *n.* tonnerre 雷 【借词】 mbrug.glog ¶ mbyuurlɔɣ to-βzu打雷了

mbi *vt.* *dir* : nuu- *dir* : puu- *dir* : nuu- donner 给 SECONDATIF ¶ uzo kuu núu-wɣ-mbi-a他给我了

■ **ambi** *vi.* PASS être donné 给了 ¶ uzo ambi ma juufɕuur nuu-mbi-t-a已经给了他, 我昨天就给了 ¶ tɣ-pɣtso u-smɣn ambi小孩子的药已经给了 ¶ ki tɣ-pɣtso saxsuu ɣuu u-smɣn ambi, tuurmuu ɣuu nuu mɣ-ambi给了中午的药, 没有给下午的(药)

■ **ambumbi** *vi.* REFL se donner les uns les autres 互相送 ¶ ɕnɣto juu-ɣmbumbi-nuu ɲgrɣl他们互相送鼻烟

mbijitshi *vt.* *dir* : nuu- COMP donner à boire et à manger 喂东西吃; 喂东西喝 ¶ a-mu kuu núu-wɣ-mbijitshi-a我母亲给了我吃喝 【参考】 *ngɣjtshi*

mbjiz *vs.* *dir* : nuu- s'effacer (couleur) 褪色 ¶ tuu-nga ɲo-mbjiz衣服褪色了 ¶ tɣ-scoz ɲo-mbjiz字褪色了

■ **sumbjiz** *vt.* CAUS

mbjom *vs.* *dir* : tɣ- *dir* : thuu- rapide 快(跑的速度) ¶ kuu-mbjom ci juu-ɲu他是个跑得快的人 ¶ @qiche juu-mbjom汽车开得很快 ¶ wo, nɣ-tui-mbjom!啊, 你这么快就(回来了)!

■ **ɣxmbjom** *vt.* CAUS faire accélérer 加快 ¶ rdxstax kɣ-lɣt jú-wɣ-nɣxɕɣt tɛ kɣ-ɣxmbjom khuu用力扔石头可以令它飞出去得更快

■ **ɣɣɣxmbjom** *vi.* *dir* : nuu- REFL CAUS s'efforcer à aller le plus vite possible 使自己跑得更快 ¶ nɣ-mbro qale sthuuci a-nuu-ɣɣɣxmbjom你的马要令自己跑得像风一样快

mblut *vi.* nh. *dir* : nuu- *dir* : thuu- ACAUS être détruit, disparaître 绝种; 绝后 ¶ ji-paɣɣit nuu-mblut我们的猪绝种了 【参考】 *plut*

mboɣ *n.* tissu de lin rectangulaire 正方形的麻布 ¶ mboɣ nuu u-spa tasa ɲu, ta-sa lú-wɣ-pɣo tɛ lú-wɣ-ruum tɛ tú-wɣ-ruuɣɣɣri tɛ kú-wɣ-sqa, kɣ-wɣ-sqa tɛ u-ɲguu thɣfkɣlɣɣi kú-wɣ-lɣt ra, nuu mɣɕtɕa ku-smi mɣ-cha. kɣ-smi tɛ, juu-wɣ-z-muɕtaɣ tɛ juu-wɣ-ɣtɛi tɛ tɣ-zbaɣ tɛ kú-wɣ-sɣɣɣt tɛ kɣ-taɣ kú-wɣ-thuu ɲu. tɛ kɣ-taɣ thuu-jɣɣ tɛ tui-rtuuthuu ɲu tɛ ɣuu-xtsuu ra u-xtsuu puu-rtax tɛ juu-mba ɲu juu-mpɕu ɲu tɛ chúu-wɣ-tɕuɣ tɛ, kuu-ɣβzuurduu-rdu zo juu-wɣ-βzu tɛ u-βzuur tui-ka nuu tɕu u-jnduuz cho u-ltɛi kú-wɣ-tshoɣ tɛ kɣ-ntɕhoz tu-βze ɲu. tɛ u-mboɣ nuu kuu-tɣa tɛ tui-fcaɣ ɲu, tuu-mbri cho tui-ɲɕɣa ɣuu u-fkum ɲu, tuu-mthɣɣ juu-wɣ-rtɣɣ ɲu tɛ mɣ-saɕduɣ. mboɣ的材料是大麻。要把麻捻成细线, 搓紧, 再反搓成一绞一绞的, 然后煮了。煮的时候, 要放大量的草木灰, 不然煮不熟。煮熟了以后晾凉, 然后洗干净。干了以后, 把线卸下来堆在一旁, 然后在牵杆上牵起来。织完了以后就成麻布, 还要捶打。捶打好了以后, 麻布就变薄了, 变得很光滑, 然后就把麻布缝成四方形的, 在四个角做上流苏和彩色布条, 这样就可以用了。mboɣ在收割的时候可以垫背或者裹绳子和镰刀, 可以围在腰间, 不碍事。

mboɣkhuur *n.* paquet 包裹(用正方形的布) 【参考】 *ruumboskhuur*

mboɣɣɣi *adv.* en milles morceaux 粉碎 ¶ mboɣɣɣi zo ɲɣ-ɕe粉碎了 【参考】 *arɣm-boɣɣi*

mbraj *n.* bouleau rouge 红桦树 ¶ mbraj

nui sɔjku cho kuu-naxtɕuɣ ɲu ri, mbraj
ɣu u-rqhu nuu kuu-ɣurni ɲu, sɔjku ɣu
u-rqhu kuu-wyrum ɲu, ndzi-jwax ɲu-
naxtɕuɣ 红桦树和白桦树相同, 但红桦树
的树皮是红色的, 而白桦树是白色的, 它们
俩的叶子一样。

mbrazum *n.* une espèce de champignon
一种蘑菇 ¶ **mbrazum** nuu stɔmkɔ kuu-
ɣmurburmbat zo tu-foɔ, tɣjɔmɣ kuu-
nduu-nduɔ zo ɲu, thu-kɣ-ɣuri zo fse,
kuu-wyrum ɲu, kɣ-ndza wuma mum,
ftɕar tɕe tu-foɔ ɲu mbrazum 是长在草地
上的一丛丛的小菌子, 像是用线串起来的,
呈白色, 好吃, 夏天生长。

mbɔɣjɔhɔt *n.* gentiane 秦艽 ¶ **mbɔɣ-
jɔhɔt** nuu sungu tu-kuu-foɔ sujno ci
ɲu. smɔn kɣ-βzu ɲuu-sna, u-jwax ɲji,
jak, mpɕu, u-ru kuu-nɔrko tsa ci ɲu,
u-ru u-tax u-jwax nuu tuu-rtɕɣ tuu-
rtɕɣ lu-oɕurja tɕe, u-ru cho u-jwax ni
ndzi-pɔrthɔɔ u-muutoɔ ɲuu-lɔt ɲu, u-
muutoɔ wyrum. u-zɣm nuu wyrum, u-
ru cho u-zɣm u-khɔntshɔm ri u-rme
kuu-ɲji kuu-nguut zo tu. qartsu tɕe pju-
rom u-fsaɣhe tɕe pju-foɔ ɲu. 秦艽是生长
在森林里的草, 可以入药。叶子长、厚、光
滑。茎比较结实。叶子一节一节地长在茎
上, 叶子和茎的中间开花, 花是白色的。根
也是白色的, 在根和茎交界处有又长又结实
的毛。冬天枯萎, 第二年又生长。

mbɔɣmbɔu *n.* légumineuse 豆类

mbɔɣndzobloɔ *n.* auge 马槽

mbɔɣɣuɣ *n.* course de cheval 赛马
¶ **mbɔɣɣuɣ** βzu-j 我们赛马 【参
考】 **numbɔɣɣuɣ**

mbɔɣsɔm *n.* vannerie en forme de cuve uti-
lisée pour faire sécher les grains 放在房顶用
来晒粮食, 竹子编成的盆型的簸箕

mbɔɣsno *n.* selle 马鞍

mbɔɣstshi *n.* gruau de riz 粥; 稀饭

mbɔɣt *vi.* *dir* : nuu- ACAUS se casser, se
couper (corde, fil) 断(线) ¶ **tɣ-ri** ɲo-
mbɔɣt 线断了 ¶ **tumbri** ɲɔ-mbɔɣt 绳子断
了 ¶ **jieqha** nuu-mbɔɣt loβ 刚才电话断了!

【参考】 **prɔt**

mbɔɣtax *adv.* à cheval 马背上 ¶ **mbɔɣ-
tax** cha-a 我会骑马 【参考】 **mbro** 【参

考】 **tax3**

mbɔɣz *n.* riz 米 【借词】 **mbɔɣ**

mbre *vi.* auspiceux (prédiction) 吉祥(预
兆) ¶ **a-mphrumu** ɲuu-mbre 算的卦很
吉祥

mbri₁ *vi.* *dir* : tɣ- fort (bruit), crier 响; 叫
¶ **mbɣurloɔ** ɲuu-mbri 打雷了 ¶ **pɣɣtɕu**
to-mbri 鸟叫了 ¶ **u-rmi** ɲɔ-mbri (=to-
caɔ) 他出名了 【参考】 **zmbri1**

mbri₂ *vi.* *dir* : thu- *dir* : nuu- ACAUS se dé-
chirer soudainement (habit) 烂掉(衣服)
【用法】衣服穿了很久就突然撕破 ¶ **tuu-
nga** cho-mbri ¶ **tuu-ga** ɲɔ-mbri 衣服破
了 【参考】 **pri1**

mbro₁ *vs.* *dir* : tɣ- haut 高 ¶ **u-phoɲbu**
ɲuu-mbro 他身材很高 ¶ **azo** stakɔ tɣ-
mbro 他比我高了 ¶ **nɔzo** jamar tɣ-
mbro 他长得跟你一样高了 【反义
词】 **mbɔɣ1**

■ **ɣɣmbro** *vt.* *dir* : tɣ- augmenter 提高
¶ **nɔ-@xuetang** tu-ɣɣmbɔɣm ú-cha 会
不会使你的血糖升高?

mbro₂ *n.* cheval 马 【参考】 **mbɔɣtax**
【参考】 **numbɔɣpu**

mbrolu *n.* année du cheval 马年

mbɔɣndza *n.* nourriture pour cheval 马
料

mbroqa *n.* sabot 马蹄, 马脚

mbrosta *n.* écurie 马厩 【同义词】 **rta-
khay**

mbroɣkɕi *n.* chien tibétain 藏獒

mbroɣpa *n.* nomades 牧民 【借
词】 **mbroɣpa**

mbroza *n.* selle 马鞍

mbɔɣɣlu *n.* année du dragon 龙年 【借
词】 **mbɔɣlo**

mbɔɣtɕu *n.* couteau 刀 ¶ **mbɔɣtɕu** u-
ɕa 刀刀 ¶ **mbɔɣtɕu** u-puu 小刀

mbuulwa *n.* salaire d'un lama 和尚的工资
【借词】 **mbuulba**

mbuɣmɣtɣr *n.* cent mille 100000 【借
词】 **mbuɣm.tɣr**

mbuurlɔn *n.* rabot 刨 【借词】 **mbuurlen**
【参考】 **numbuurlɔn**

mbuurlɔnndok *n.* copeaux 刨花

mbuusut *n.* râpeuse 丝丝 (擦成) ¶
lɤpuɣmbuusut thu-lat-a 我把萝卜擦成丝丝

mbuut *vi. dir: thu- dir: pu- s'écrouler* 塌毁下来; 垮下来 ¶
ŋgɣm ki mbuut juu-ŋu 这个土坡快要塌下来 ¶
tɕu juu-mbuut pu-mto-t-a 我看到路在塌方 ¶
kha juu-mbuut 房子在垮 ¶
tɕu cho-mbuut 路塌下来了

mbuz *vi.nh. dir: tɕ- dir: thu- déborder* 溢出来 ¶
tɕha pjɤ-mbuz 茶溢出来了 ¶
tu-ci cho-mbuz 水溢出来了

■ **suɣmbuuz** *vt. dir: tɕ- dir: thu- laisser ... déborder* 令……溢出来 ¶
tɕ-lu juu-nuu-jmuut-a tɕe tɕ-suɣmbuuz-a 我把 (在煮) 的牛奶忘了, 就溢出来了

mchuun *vt. dir: tɕ- percevoir la vraie nature de quelqu'un (pouvoir de sprusku)* 活佛看穿别人的本性 【借词】
mk^hen ¶
sprusku kuu kuu-mchuun ɕti 活佛能看穿人的本性 (kuu-是宾语泛指标记)

mchuunba *n.* don de prédiction 预知力 【借词】
mk^hen.pa ¶
uu-mchuunba ɣɣzu 他有预知力

múcin *adv.* pas du tout 根本没有

mu,cuɣ *vi.* vivre constamment dans la peur 提心吊胆, 恐慌不安 ¶
kɤ-mu kɤ-cuɣ kɤ-rɤzi kuu-ra juu-sɤduɣ 整天提心吊胆的感觉不好受 ¶
juu-mu juu-cuɣ zo 他提心吊胆 ¶
ma-tuu-mu ma-tuu-cuɣ ma mɤ-ɤduɣ nɤ 你不要这样提心吊胆, 不会有是 ① *vi. mu* ② *vi. cuɣ*

mcuphuut *n.* crachat (吐的) 口水 ¶
mcuphuut thu-lat-a 我吐了口水 【参考】
sumcuphuut

mcuuruβruβ *n.* personne qui bave tout le temps 总是流口水的人 ¶
nɤzo mcuruβruβ ki 你这个爱流口水的家伙 【参考】
tu-mci 【参考】
ruβruβ

mda *vi.nh. dir: tɕ- arriver au moment de* 到时间 ¶
pɤjkhu múj-mda 还没有到时间 ¶
saxsui pɤjkhu múj-mda 还没有到午餐 ¶
za qanui juu-ŋu tɕe, kɤ-nuɕe mda 快天黑了, 该回去了 ¶
tɕɤ tɕ-anuuri tɕe kɤ-nuɕe mda 太阳落山了, 该回去 ¶
nɤj tuu-nuɕe mda 你该回去了 ¶
a-βra tɕ-mda 轮到我了 ¶
tɕ-rɤku kuu-mda 成熟的

庄稼 ¶
tɕ-rɤku kɤ-phuut tɕ-mda 收割的时间到了 ¶
kɤ-nuɤtɕaka tɕ-mda 到了准备 (晚餐) 的时间 ¶
nɤ-tuu-ci (kɤ-rku) uu-juu-mda 你杯子还有没有水? 【参考】
masɤmdɤla

mdandzuun *n.* grosse perle du chapelet 玛尼珠最大的珠子 ¶
mphruwa nuu tuu-mke pjú-wɣ-nuu-rɕe tɕe, uu-mdandzuun nuu tuu-ɤɤri uu-stu juu-wɣ-znɤtuɣ 脖子上戴玛尼珠的时候, 大珠子要放在前面

mdaru *n.* damaru 鼗 【借词】
da.ma.ru

mdaɤzuɣ *n.* arc et flèches 弓箭 【借词】
mda.gzu

mdi *vs. être au complet, être entièrement là* 全部; 齐全 ¶
laytɕha juu-mdi 东西齐全 ¶
nɤ-laytɕha kuu-mdi zo tɕ-wum 你收拾你所有的东西吧! 【参考】
mdoɤmdi

mdoɤmdi *vs. dir: tɕ- RDPL entier, complet (un objet)* 完整 (指一个物体, 不能表示零散的东西聚齐) ¶
tuu-ndzi juu-mdoɤmdi 皮子是完整的 【参考】
mdi

mduu *vi. dir: thu-* ① *vivre jusqu'à* 到达 (年龄) ¶
uu-luuz nuu cho-mduu 他年龄大了 ¶
kuurɤsqi (pɤrme) cho-mduu 他活到80岁 ② *être assez long (fil)* 够长 (线; 绳子) ¶
tɕ-ri nuu kú-wɣ-lɤt qhe juu-zri tɕe kuchuu-rku mɤtɕa ku-mduu juu-cha 这根线很长, 牵过去可以牵到那边的墙角 【同义词】
ɕaβ2

mdzuɤcuɣ *n.* punaise 臭虫 【借词】
ndre.ɕig

mduunri *n.* cérémonie effectuée lorsqu'un membre de la famille part en voyage 家里有人出行的时候, 为了保佑他安全顺利而念的经 【同义词】
ndzuunɤla

mduut *vt. dir: thu- vouloir de tout son cœur* 一心想着 (有把握会成功) ¶
a-ɤe kɤ-zrɤβzjoz kuu-ra nuu chui-mduut-a zo ɕti 我一心想着让孙子继续读书 ¶
azo a-phoŋbu kɤ-suiyndzuun nuu chui-mduut-a zo ɕti 我一心想锻炼身体 ¶
azo kuurui-skɤt kɤ-βzjoz nuu chui-mduut-a zo ɕti 我一心想着学藏语

mduutpa *n.* nœud que fait un lama en attachant un bsrungs 喇嘛打护身线的结 【借词】
mdud.pa

mdzadi *n.* puce 跳蚤 ¶
mdzadi wu-

ma kuu-sxndza juu-ju sxɣduy ɲotɕu
xɕuuruupa ku-kuu-ɲɲgu kuɲɲ tuu-phe
ju-zɣuut ɕti跳蚤咬人很不舒服，你在哪里
睡觉，它都会跟着你的

mdzadikɣdɣ *n.* espèce d'arbrisseau 灌木
的一种 ¶ **mdzadikɣdɣ** nuu si kuu-mbuu-
mbɣr ci juu, u-di wuma zo mɲɲm, u-
ru kuu-pyi tsa juu, u-jwaɕ kuu-tɕɣr kuu-
ɲɲi tsa juu, u-muutoɕ u-tshuɣa phaɕ-
zi kuu-fse tɕe tuu-pɕoɕ ci ma kuu-me kuu-
nduu-nduɕ kuu-duu-dɣn kuu-wyrum juu
mdzadikɣdɣ是矮小的树，味道很浓，树
干是灰色的，叶子细长，花的形状像牙刷
一样，只长在一面，长得小而密，是白色
的。

mdzar *vt. dir :* puu- CAUS égoutter, esso-
rer 滗干 CAUS 【参考】 **ndzar** 【同
义词】 **suyndzar**

mdzɣz *vs. dir :* tɣ- honorable 体面；
好听 【借词】 **mdzes** ¶ **u-suum** pɲɣ-
sxɣduy ri, kuu-mdzɣz to-βzu tɕe u-ɲɲa
ɲɣ-nɣre他虽然心里难受，他为了体面做
出笑容 ¶ **nuu** tu-kuu-ti tɕe juu-mdzɣz这
样说好听一点 ¶ **ɲɣ-suum** muu-puu-anuuri
kuɲɲ, kuu-mdzɣz tɣ-βze ma ma-tɣ-tuu-
nujɕo你即使心里不高兴，你要做得好看
一些，不要骂人

■ **znɣmdzɣz** *vt.* ne pas oser faire un re-
proche 打不开情面（否定式） ¶ **muɲj-**
znɣmdzɣz他不好意思说 ¶ **to-nɣma** nuu
muɲj-nɣpe ri, **muɲj-pe** kɣ-ti nuu **muɲj-**
znɣmdzɣz他觉得他工作得不好，但是不
好意思说

mdzukɣr *n.* mdzo de couleur blanche 白色
的犏牛 【借词】 **mdzo.dkar**

mdzumɣr *n.* mdzo de couleur marron claire
褐色的犏牛 【借词】 **mdzo.dmar**

mdzoz *vt. dir :* nuu- *dir :* tɣ- interdire, évi-
ter 忌讳；禁止；回避 【借词】 **mdzɔɲs**
¶ **ɲɣki** @chabei nuu tɣ-mdzoz, a-mɣ-puu-
nɲruu小心茶杯，不要打破了 ¶ **uɰo** kuu
na-mdzoz他避开了 ¶ **kuuki** to-ruukumaɕ
ri, azo nuu-mdzoz-a tɕe muu-ɲɣ-ari-a他们
家里出了事故（死了人），我回避了他的葬
礼，没有去 ¶ **jieqha** nuu pɲɣ-si, azo nuu-
mdzoz-a那个人死了，我回避了他的葬礼
¶ **a-ɕqhe** ɣɣzu tɕe, cha juu-mdzoz-a juu-

ntshi我咳嗽，忌酒 【参考】 **tuumdzo**

mdzurgi *n.* N.LIEU Mdzorge 若尔盖

mdzusɲun *n.* yak hybride au pelage bario-
lé 杂色的犏牛（看起来是青色的） 【借
词】 **mdzo.sɲon**

mdzuut *vi.* ① décider 决定，做主 ¶
ɲɣzo tuu-mdzuut你说了算 ¶ **azo** mɣ-nuu-
mdzuut-a我做不了主 ¶ **ji-kuu-mdzuut**我们
的领导 ② (pas) forcément （不）一定 ¶
nuu ɕo mɣ-mdzuut那个倒不一定 【同义
词】 **ɣɣmdzuut**

mdzuzga *n.* attelage 驮架 【借词】 **md-**
zo.sga

mdzɣl *vi. dir :* tɣ- faire un pèlerinage 朝
圣 【借词】 **mdzal** ¶ **uɰo** ɭasa ɕ-to-
mdzɣl他去拉萨朝圣了

me₁ *vi. dir :* nuu- not exist 不存在；没
有 ¶ **azo** mɣ-kuu-pe ku-me-a ¶ **azuɣ**
mɣ-kuu-pe ku-me我没有什么不好的 ¶
ɕkɣɣz tɣ-me tɕe nuuɲu xɕaj juu-βzu-nuu
sna没有青冈树的时候可以用xɕaj来代替 ¶
uɰo nuu-me他没有了（过世了） 【反义
词】 **tu** 【同义词】 **maje** 【参考】 tɣ-
rca,me

me₂ *postp.* que ce soit ... ou bien ... 不管……
都 ¶ **azo** me, **ɲɣzo** me, **uɰo** me, **kɣsuifse**
ɕe-j ra不管是我、你还是他，我们都要去

mgruun *vt. dir :* nuu- SECONDATIF recevoir
(un hôte), régaler (un hôte) avec 接待；款待
【借词】 **mgron** ¶ **uɰo** kuu u-zda na-
mgruun tɕe, tɕsha na-jtshi他接待了客人，
给他茶喝 ¶ **azo** ci juu-ta-mgruun我请你
吧

■ **sɣmgruun**(**ɣɣmgruun**) *vi. dir :* nuu-
recevoir des hôtes 接待客人

mguu *vt. dir :* nuu- avoir confiance en, admirer
佩服；信任 ¶ **uɰo** kuu juu-tuú-wy-mguu他
很信任你 ¶ **ɲɣzo** ɲɣ-ma tɣ-tuu-ɲɣma-t
nuu ra juu-ta-mguu我很相信你把工作做好
了

■ **ɰɣɣmgui** *vi.* avoir confiance en soi 自
信 ¶ **nuusthuuci** ɲɣ-kɣ-cha kuu-tu ci tuu-
ɲu ɕi kuuma, ɲɣ-tuu-ɰɣɣmgui nuu!你是
不是有那么大的本事，你这么自信

mi₁ *vs. dir :* puu- *dir :* nuu- *dir :* thuu-
s'éteindre 灭 ¶ **smi** ɲɣ-mi火灭了 ¶ **tɣtɕu**
ɲɣ-mi灯灭了 ¶ **ɣndɣɣβ** pɲɣ-mi火灭灭了

¶ pulthi kx-nuut puu-tsu tse zaza múj-mi 引火线点燃以后久久不熄 【参考】 *yx-mi*

*mi*₂ *n.* peuplier 杨树 ¶ *mi nuu si kuu-mbro kuu-wxti ci ɲu, tuu-ci kuu-tu zuu tu-foɣ ɲu, wuma zo ɣx-wxti, u-jwaɣ tuu-sni u-tshuɣa kuu-fse ɲu, u-jwaɣ mba, mpɛu, kuu-wxti tsa ɲuu-βze cha, u-mnuu ɣuu jwaɣ jndzɣz, thuu-do tse u-jwaɣ ɲuu-nduɣ ɲu. mi ɣuu u-βri nuu kuu-xrɲi ɲu, u-rtas dɣn, u-si nuu kx-ntəhoz sna, tse mpɛr ri khro mɣ-nguut.* 白杨是高大的树种, 生长在有水的地方, 长得很快, 叶子薄、光滑、长得比较大, 树苗的叶子很大, 树老叶子也就变小。树身是绿色的, 枝桠多, 木料可以使用, 很美但不是很结实。

mja vt. ① *dir* : nuu- *dir* : kx- *dir* : _ prendre 拿; 捡 ¶ *nuu-mje* 你拿一下 ¶ *nɣkɣcu tɕhaxuu kx-mje* 你把那边的茶壶拿过来 ② *absorber* 吸收 ¶ *a-phoɲbu kuu smɣn múj-mje tse kx-nuusmɣn múj-khuu* 我吸收不了药, 没有办法把病治好 ③ *recevoir* (des mains de quelqu'un) 接到 (从别人的手中) ¶ *tɣ-scoz ci nuu-mja-t-a* 我接到了一封信 ④ *ouvrir* (couverture) 揭开 ¶ *tɣ-fkaβ tɣ-mja-t-a (=tɣ-pɣaɣ-a)* 我揭开了盖子

■ *sumja vt.* allumer 点燃 ¶ *smi tɣ-sumja-t-a* 我点燃了火 【参考】 *nuumja*

【参考】 *amjɣkho* 【参考】 *tuu-mja2*

mjoɣra n. corne où l'on met la poudre à fusil 火药角 【借词】 *mgjogs.rwa*

mkɣyur n. collier 项链

*mkhu*₁ *vs.* être nécessaireux 缺吃少穿 【借词】 *mkho* ¶ *jicqha nuu kuu-mkhu ci ɛti* 那个人缺吃少穿 ¶ *tɣ-mkhu* 他要了 (别人给他东西) ¶ *u-pɛawtsuu maɲe, rɲuul ɲuu-mkhu* 他没有钱, 很缺钱 ¶ *tuu-ɲga ɲuu-mkhu* 他缺衣服

■ *mkhu vi. dir* : tɣ- réclamer 向别人要 ¶ *laxtɕha ci pɲɣ-tu tse ɲx-nuusɲom tse to-mkhu* 因为想得到那个东西, 他向别人要了

■ *znɣmkhumkhu vs.* réclamer des choses 向别人要东西 ¶ *a-ɛki ɲuu-znɣmkhumkhu* 他向我要了东西

mkhɣrmaɲ n. peuple 百姓 【借词】 *nkhor.dmaɲs*

mkhɣrɲa n. gong 锣 【借词】 *nkhar.ɲa*

mkhɣscoɣ n. masque 口罩

mkhɣz vs. dir : tɣ- *dir* : thuu- être bon à 擅长 【借词】 *mkhas* ¶ *ɕoɲβzu ɲuu-mkhɣz* 木匠很厉害 ¶ *kx-rɣrɣt ɲuu-mkhɣz* 他很擅长写字

mkhoɲ n. abri à bestiaux (dans les pâturages) (牧场上的) 牛棚

mkhroɲ vi. dir : tɣ- se réincarner 投胎; 转世 【借词】 *nkhrun* ¶ *spruskuu to-mkhroɲ* 活佛转世了

mkhruumkhaɲ n. prison 监狱 【借词】 *khrims.khaɲ*

mkhruun vs. dir : tɣ- avare 吝啬 ¶ *ɲuu-znɣje tse ɲuu-mkhruun* 他很不舍得, 很吝啬

mkhuurlu n. roue 轮子 【借词】 *nkhor.lo*

mkhuurlɣmnuu n. perceuse 钻子 【借词】 *nkhor.lo*

mkuum vi. dir : thuu- *dir* : lɣ- avoir la tête tournée dans une certaine direction dans son lit 头朝着 (哪个方向) 睡 【用法】 这个动词干木鸟话很少用, 主要是大藏话, 干木鸟话一般说 *alo lɣ-ru-a, athi thuu-ru-a* 表达这种意思 ¶ *soz tɣ-tɛuu nuu rɣru tɣkha tse, tɕheme nuu ɣuu u-jme pɕoɣ nuu tɛu ntsuu chuu-mkuum pɲɣ-ɲu* 早上, 那个男孩子起来的时候, 发现自己的头总是朝着他妻子的脚 (独角鬼13) 【参考】 *tɣ-mkuum* 【参考】 *nɣmkuum*

mkut vi. dir : tɣ- avaler de travers (avec du xanthoxyle) 呛到 (吃花椒的时候) ¶ *to-mkut-a* 我呛到了

■ *sumkut vt. dir* : puu- CAUS ① faire que quelqu'un s'étrangle, avale de travers 呛到 ¶ *@cai u-ɲguu tɕɔm ɣɣzu tse puu-wɣ-sumkut-a* 菜里面有花椒, 把我呛到了 ② faire en sorte que quelqu'un n'arrive pas à répondre 使人答不上来 (开玩笑的时候) ¶ *jicqha nuu kuu khɣβdɣr ɲuu-xsuu-βzu tse, u-sci tɣ-βzu-t-a (=u-ntsi tɣ-βzu-t-a) tse, puu-sumkuu-t-a* 这个人在讲笑话, 我也说了一句, 让他答不上来了

mnuu vs. dir : nuu- ① lisse 光滑 ② doux 柔

软 ¶ tuu-ŋga juu-mnu衣服很柔软 ¶ cha juu-mnu酒的浓度低 【参考】 *mnumne* 【参考】 *mnule* 【反义词】 *rkom* 【反义词】 *tsaβ*

mna vi. *dir* : tɿ- ① meilleur 优秀 ② guérir 痊愈; 康复 ¶ a-ɛqhe to-mna我的咳嗽好了 ¶ nɿ-ɛqhe u-juú-mna?你的咳嗽好了没有? ¶ smɿn tu-ndze-a tɛe, a-ɛqhe a-tɿ-mna我吃药, 希望我的咳嗽会好 ¶ (smɿnba kuu tɿ-wy-nuusman-a) mna ɛi mɿ-mna mɿxsi医生给我治了病, 不知道有没有效 ¶ a-tɿ-mna tsa tɛe, tɛe nuɿi (他母亲) 好一些, 他就会回来 【参考】 *ɣɿmna* 【反义词】 *zɿn*

mnɿm vi. *dir* : nuu- avoir une odeur 发出气味 ¶ cha u-di juu-mnɿm酒有味道 ¶ u-duɿuun juu-mnɿm香味很浓 ¶ nɿ-ki kɿ-ndza nuu juu-mɿɿt tɛe u-di juu-mnɿm那个食物坏了, 有臭味了 【参考】 *nɿmnɿm* 【参考】 *ɛumɿm*

mnɿt vt. *dir* : _ refaire 重新做 【用法】 *mnɿt*没有固有的趋向前缀, 它的趋向前缀和前面的辅助动词一致。例如, *rɿrɿt* “写”的固有趋向前缀是 *puu-*, 所以当 *mnɿt*和 *rɿrɿt*连用时 (表示“重新写”), *mnɿt*必须前加 *puu-*这个前缀 ¶ kɿ-nɿma tú-wy-sɿpe tɛe kɿ-mnɿt mɿ-ra如果工作做好了的话, 不需要重新做 ¶ kɿ-nɿma tɿ-mnɿt ma mújpe你把工作重新做一遍, 因为没有做好 ¶ kɿ-rɿrɿt puu-mnɿt你重新写一遍 ¶ kɿ-ti tɿ-mnɿt你重新讲一遍 ¶ kɿ-ɛe ci jɿ-mnɿt juu-ntshi需要重新去一趟 ¶ kɿ-nuɿɿgo ci thuu-mnɿt juu-ntshi要重新唱一遍

mnule vs. doux et chaud 又柔软又光滑又暖和 【参考】 *mnumne* 【参考】 *mnu*

mnumne vs. RDPL doux et chaud 又柔软又光滑又暖和 ¶ kuu-mnumne ci juu-ŋu它又柔软又光滑 【参考】 *mnu* 【参考】 *mnule*

mɿnaqrui n. regard 瞪眼 ¶ uzo kuu a-ɛki mɿnaqrui ci to-lɿt他瞪了我一眼 【参考】 *nuɿmɿnaqrui*

mɿnaɿlaxtɛhuu n. gaspillage 浪费 ¶ mɿnaɿlaxtɛhuu ma-nuu-tuu-suuxɛe你不要浪费 ¶ kuiki tuu-mgo tɿ-βzu-t-a ri, konjla muu-ta-ndza-nuu tɛe mɿnaɿlaxtɛhuu nuu-

ari我做的饭他们没有吃完, 被浪费了

mɿnaɿmɿtsak n. criquet 蝗虫

mɿnaɿtɛhuβ n. clin d'œil 眨眼 ¶ mɿnaɿtɛhuβ ci puu-lat-a我眨了眼

mɿɿm n. espèce d'arbre 【野白杨】 ¶ mɿɿm nuu sɿtɛha kuu-mbɿr tsa zgoku tu-ɬok ɿu, u-jwak nuu mi ɿuu cho naɿtɛuɿ ri xtei cho mba, u-ru kuu-pɿi ɿu, wuma zo ɿɿ-wxti, u-si nuu muu-tɿ-nɿkhui mɿɿtɛsa mɿ-nguut野白杨生长在半山上, 叶子和白杨一样, 但比较小和薄, 树干是灰色的, 长得很快, 木质要经过烟熏才结实。

mɿɿt vs. *dir* : nuu- se détériorer (nourriture), faible, maigre (personne) 食物变味; 人虚弱、瘦 ¶ tɿ-mthuum ɿɿ-mɿɿt肉变味了 ¶ nɿzo ɿɿ-tuu-mɿɿt你瘦了

mɿi vs. peu 少

■ *ɿɿmɿi* vt. *dir* : puu- donner une part trop petite 分得少 ¶ tuukro pa-βzu tɛe, tsuku ɿuu pa-ɿɿdɿn, tsuku ɿuu pa-ɿɿmɿi他分东西的时候, 有些人分得多, 有些人分得少 【同义词】 *rkun*

■ *sɿdɿmɿi* *dir* : puu- partager de façon injuste 分得不均匀 ¶ kuu-rɿkro tɿ-kuu-ɿu tɛe kɿ-sɿdɿmɿi mɿ-pe分东西的时候, 不要分得不均匀 vt.

mɿo₁ vt. *dir* : tɿ- préparer 准备 ¶ laxtɛha tɿ-mɿɿm你准备东西吧 ¶ ɛɿntɛa tɿ-mɿɿm你准备木料吧 ¶ kɿ-ndza tɿ-mɿɿm你准备食物吧 ¶ nɿ-ŋga tɿ-mɿo-t-a我给你准备了衣服 ¶ nɿ-tɛha tɿ-mɿo-t-a我给你准备早饭 ¶ nɿ-kɿ-nɿma tɿ-mɿo-t-a我准备了你的工作 【参考】 *suɿmɿo*

【同义词】 *nuɿtɛaka*

■ *rɿmɿo* vi. *dir* : tɿ- APASS préparer 准备

■ *uu-mɿpoz* 【用法】 不规则的不定式 ¶ ɿjuu-ɿɿo ɛuɿɿuu tɛe uu-mɿpoz tú-wy-βzu ra在损失发生之前我做好准备 ¶ mɿ-mbuut uu-jtsi, mɿ-ɿɿo uu-mɿpoz倒塌之前顶柱子, 损失到来以前要预防

■ *zɿɿmɿo* vi. *dir* : tɿ- REFL se préparer 准备 ¶ kuu-ɛe tɿ-zɿɿmɿo-a我准备去 【同义词】 *rɿɿgat*

mɿo₂ vs. être prévisible 在预料之中 ¶ nɿ-laxtɛha tuu-nuβde juu-mɿo ɛti ma

akʰnduundʰt zo ɕu-tu-khʰt ju-ra 你总是到处走，肯定会丢东西 ¶ uzo ndzaβ ju-mjo ɕti ma tʰ-ŋke tɕe tɕu pjw-ru ju-mak 他走路的时候不看路，肯定会摔跤

■ amjuumjo vs. comme prévu 预料之中 ¶ uzo ku juufɕur "yi-a" ju-ti tɕe, juɕɕo tɕe amjuumjo zo jo-yi 他昨天说要来，今天早上果然就来了 【参考】 *mjo1*

mjoxpɣa *n.* décorations (sur les pains à la vapeur) 包子上的花纹

mjuuka *n.* humiliation 耻辱 ¶ u-mjuuka pjɣ-tok 他受耻辱了 【参考】 *nuumjuuka*

mjuuman *n.* tout le monde 群众 【借词】 mi.dmanɕ

mjuurgɣt *n.* yéti 野人 【借词】 mi.rgod

mjuurjɣβ *n.* laïc 凡人，非教徒

mjuurjit *n.* progéniture 孩子 【借词】 mi

mjuuruuri *n.* chaque personne 每个人 【借词】 mi.re.re ¶ mjuuruuri nuu ku nuu-kɣ-suso nuu to-nu-ti-nu 每个人讲了自己的想法 ¶ mjuuruuri nuu u-tu-rju u-tshuɣa muj-naxtɕuɣ 每个人讲话的方式都不一样

mjuwzi *n.* humeur 脾气，态度 【借词】 mi.gzi ¶ u-mjuwzi βdi 他脾气好 【参考】 *nuumjuwzi*

mjuutɕhɣz *n.* humeur 脾气 ¶ u-mjuutɕhɣz tu 他有他的脾气 ¶ nɣ-mjuutɕhɣz ju-βdi (ju-tu-numjuutɕhɣz) 你脾气很好 【参考】 *mjuwzi*

mjaɕnɣmjaɕ *idph.3.* ouvrant la bouche avec difficulté, à l'article de la mort 形容嘴巴一开一张，有气无力的样子 ¶ u-ku-mjɣm u-tu-thu ku u-ɣmɣr mjaɕnɣmjaɕ tu-ste ma muj-cha 他病得很严重，嘴巴只能慢慢地一开一张（没有力气把话说出来）

mjɣm vs. *dir* : tɣ- avoir mal 痛 ¶ a-xtu ju-mjɣm 我肚子很痛 ¶ ndzi-ku-mjɣm uβɣɣ-pu-tu? 你们俩没有生病吧？

■ nɣmjɣm *vt.* TROP avoir mal à 感觉到痛 ¶ u-xtu ju-nɣmjɣm 他感到肚子

痛 【参考】 *ɕumjɣm*

mjɣrmjɣr *idph.2.* regardant en allongeant le cou 形容伸着脖子到处张望的样子 ¶ khɣxtu ri ju-ndzur tɕe mjɣrmjɣr zo pjw-nɣrua ju-ŋu 他在房背上伸着脖子到处张望

mjułɣn *n.* semelle 鞋底

mjuruum *n.* ouverture qui peut se refermer en tirant sur un fil (pantalon, sac) (可以收拢的) 口 (口袋、裤子) ¶ lɣtɕu mjuruum kɣ-βzu-t-a 我把口袋的口收拢了。

mjuun vs. *dir* : pu- ① content (d'avoir obtenu quelque chose) (得到了某个东西) 很满意 ¶ laxtɕa nu-ku-mbi-a nu pu-mjuun 你给了我的东西，我很满意 (我很需要这个东西) ¶ ku-mjuun maɕe 不需要 (这个东西) ¶ wo ki pu-mjuun rcanu wuma pu-pe 很需要 (这个东西)，很好 ¶ nú-wɣ-mbi-a tɕe pu-mjuun 他给了我，我很满意 ¶ ku-mjuun zo ta-ndza 他很痛快地吃了 ② rassuré 放心；心里踏实 ¶ kɣ-nuna muj-mjuun (工作没有做好就) 无法安心地休息 【同义词】 tɕuun 【参考】 *nɣmjuun*

mochi *n.* chien 狗 【借词】 kʰji

moɣɣz *n.* habit en laine féminin 女子的毛织品衣服

moli *n.* chatte 母猫

mgom *vt.* *dir* : tɣ- se mordre les lèvres (de rage) 咬牙切齿 (用上唇咬着下唇的表情) ¶ to-sɣmbru tɕe u-mtɕhi to-mgom 他生气了就做出咬牙切齿的表情 ¶ nɣ-mtɕhi ma-tɣ-tu-mgom 你不要咬牙切齿 【参考】 *tamgom*

moɕ *vt.* *dir* : tɣ- manger de la tsampa 吃粉状的食物；吃干糌粑 ¶ tu-ɣndzɣr to-moɕ 他吃了干糌粑 ¶ azo tu-ɣndzɣr tɣ-moɕ-a 我吃了干糌粑

■ suɣmoɕ (sumoɕ) *vt.* *dir* : tɣ- donner de la tsampa à manger 给……吃干糌粑 ¶ nɣ-ɣndzɣr ci tu-ku-suɣmoɕ-a 给我吃一点糌粑

moɕmoɕ *idph.2.* très fine (poudre) 形容粉末极细，或者土壤软而看起来肥沃的样子 ¶ suiβɣi ju-nduɕ moɕmoɕ zo 木屑是细的 ¶ βɣa ku tu-ɣndzɣr ku-nduɕ zo

моѣмоѣ chx-təxt (chx-γxnduβ zo moѣmoѣ) 水磨把糍粑磨得很细

mpxβmpxβ *idph.2.* épais et mou 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子 【同义词】 *mpxβmpxβ*

mpɕu vs. *dir*: nuu- lisse 光滑 ¶ laɕduu u-juu nuu-mpɕu 工具的把子是光滑的 ¶ tɕ-jtsi nuu-mpɕu 柱子是光滑的

■ γxmpɕu *vt. dir*: nuu- rendre lisse 弄光滑 ¶ tuu-ci kuu tɕhuruu jo-γxmpɕu zo 水把卵石磨光滑了 ¶ juu-wy-γxmpɕu tɕe kx-ŋga sɕscit 把衣服弄软了穿起来舒服

mpɕa *vt. dir*: tɕ- reprocher, ne pas pouvoir pardonner 责怪 【借词】 *n^{ph}a* ¶ nɕzuu nuu muu-tɕ-nɕma-t-a tɕe ma-tɕ-kuu-mpɕa-a a ma 你的那个我没有做，不要责怪我

mpɕɐr *vi. dir*: thuu- beau 美，好看，好听 【借词】 *mtɕ^hor* 【参考】 *uu-kumpɕɐr*

■ γxmpɕɐr *vt. CAUS* rendre beau 令……变漂亮 ¶ tuɕɐr puu-lat-a tɕe, muu-nuu-ta-γxmpɕɐr uu-ŋu? 我拍照的时候，把你拍得不好看吗？ 【参考】 *nɕmpɕɐr* 【参考】 *rɕmpɕɐr*

mpɕuumɐr *n.* célébration 庆祝 ¶ uu-mpɕuumɐr tɕ-βzu-t-a 我祝贺了他

mpxβmpxβ *idph.2.* épais et mou 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子 【同义词】 *mpxβmpxβ*

mpɕaɕmpɕaɕ *idph.2.* très serré 形容紧的样子 ¶ uu-mthɕy mpɕaɕmpɕaɕ zo ko-xtɕɐr 他把腰带系得很紧

mpɕrɕt vs. *dir*: tɕ- bien fermé, sans interstice 关紧，密封，没有缝隙 【借词】 *n^{ph}-rod* ¶ rgɕm juu-mpɕrɕt 盒子关得很密封 ¶ khuyɕjuu muj-mpɕrɕt tɕe a-lɕ-mpɕrɕt juu-ra 窗子没有关紧，要关紧 ①

■ sumphrɕt *vt. dir*: tɕ- CAUS mettre ensemble (des pièces) de façon parfaitement bien agencée 使……变得严密 ¶ kɕ-sprɕt to-suu-mpɕrɕt 他（把零件）组合得很严密 ② *dir*: _ bien fermer 关紧 ¶ azo khuyɕjuu kɕ-sumphrɕt-a 我关了窗子 ¶ kuum muu-chɕ-sumphrɕt-a tɕe uu-peɪ tɕ-zgra nuu juu-sɕmtshɕm 我没有

吧门关紧听到外面的声音

mpɕruy *n.* habit tibétain en laine 氍毹 【借词】 *p^hrug*

mpɕruumduut *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal) 在哈达上打九个结 【借词】 *n^{ph}reŋ.mdud*

mpɕruumu *n.* prédiction 看相；算命 ¶ βlama kuu a-mpɕruumu pa-ru 喇嘛给我算了命 【参考】 *ruumɕruumu*

mpɕruwa *n.* chapelet 玛尼珠子

mpɕuul *vi. dir*: nuu- 【借词】 *n^{ph}el* se multiplier (animaux) 繁殖（动物） ¶ pak juu-mpɕuul 猪繁殖了

mpɕuuli *n.* fibres de sésame 芝麻皮（用来制火绒、麻布的纬线）

mpɕuur *vt. dir*: kɕ- *dir*: tɕ- envelopper 包 ¶ kuu-chi ɕoɕɕoɕ uu-ŋguu tɕ-mpɕuur-a 我把这颗糖包在纸里了 ¶ ki tuu-ŋga ki tɕ-mpɕuur 你把衣服折起来 ¶ smɐn tɕ-mpɕuur-a 我包了药 ¶ ɕkɕbuu kɕ-mpɕuur-a 我包了韭菜包子

■ amɕuumɕuur vs. envelopper de plusieurs couches 一层一层地裹着

■ nɕmpɕoɕmpɕuur *vt. dir*: kɕ- conserver qqch en l'enveloppant dans toutes sortes de choses 为了保存某个东西，把它一直包来包去 ¶ ki laxtɕha ki a-mɕ-nuu-me nuu-suuso-t-a tɕe, puu-nɕmpɕoɕmpɕuur-a ntsuu ɕti 我怕把这个东西丢失了，所以一直把它包在一个地方

■ rɕmpɕuur *vi. dir*: tɕ- préparer des pains ou des raviolis 包包子；包饺子 ¶ kɕ-rɕmpɕuur-a 我包了包子

■ zɕɕmpɕuur *vi. dir*: kɕ- REFL s'envelopper dans 把自己裹在…里

■ zɕɕsumɕuur *dir*: tɕ- REFL CAUS s'envelopper dans 把自己裹在…里

mpɕuurpa *n.* bâton pour frapper les chiens 打狗棒

mpja vs. *dir*: thuu- chaud 热 ¶ tuu-ŋga juu-mpja 衣服很热 ¶ kuu-mpja tɕ-ndze 你吃热的吧 ¶ nɕ-ŋga ra kuu-mpja tɕ-ŋge 衣服穿暖一些 【参考】 *γxmpja*

mpuu vs. *dir*: kɕ- ① être mou 柔软 ② être tendre 嫩 ¶ tuu-pa juu-mpuu 坐的地方很

软 ¶ *sxtsha ko-mpu*地变软了 ¶ @*yan-gyu nuu nuu chuú-wy-pu* *ɕuŋgu tse rko ri*, *thui-smi tse juu-mpu ju loβ*洋芋煨熟之前很硬, 熟了之后就是软的

■ *ɣɔmpu vt. dir : kɣ- dir : nuu- CAUS*

■ *nɣmpu vt. TROP trouver mou* 觉得软

mpumnu vs. dir : nuu- COMP mou 柔软
¶ *kuiki tuu-nga ki juu-mpumnu tse, kɣ-nga juu-sɣscit*这件衣服很软, 穿起来很舒服

mqlaɣ vt. dir : thui- avaler 吞 ¶ *tuu-mgo thui-mqlaɣ-a*我把饭吞了 ¶ *tuu-ci thui-mqlaɣ-a*我咽了水 ¶ *a-mci thui-mqlaɣ-a*我吞了口水 ¶ *smɣn thui-mqlaɣ-a*我吞了药

mtchaknɣmtchak idph. 3. bruit que l'on fait lorsqu'on évalue le goût d'un aliment après l'avoir avalé 细嚼慢咽的声音 ¶ *kɣ-ruundzɣtshi u-ɕjiz mtchaknɣmtchak muj-yi*他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

■ *sɣmtchakmtchak vt. ¶ juu-sɣmtchakmtchak ndzɣtshi u-ɕjiz muj-yi*他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

mtchɣnmbu n. grains destinés aux monastères 供神的粮食 【借词】*mtchod.nbru* ¶ *rgunba smi puú-wy-βluu tse, (fsaŋ lɣ-wy-ta tse) tɣ-khuu tu-tɣt nuu yu u-ŋgu kú-wy-lɣt cho rgunba lú-wy-sɣri ju*在寺庙里求烟仔, 就把(粮食)用柏树枝熏一下供神 【同义词】*kɣsɣri*

mtchɣnmi n. lampe à beurre allumée 点过的酥油灯 【借词】*mtchod.me*

mtchɣtkho n. endroit où l'on fait des fumigations rituelles 烧香的地方; 经堂 【借词】*mtchod.khaŋ*

mtchi n. argousier 沙棘 ¶ *mtchi nuu zgo-ku aɣnduundɣt tu-foɣ cha, u-ru mɣ-astu, kɣ-jɕu-jɕu ju, u-rtak dɣn, u-mdzu wuma zo mtsoɣ, jpum. u-ru nuu ku-jak ju. u-rqhu jak, u-si nuu kɣ-yuŋguŋgu kuu-fse ju, u-rtak u-rqhu nuu mpɕu, u-si nuu kɣ-βluu kunɣ mɣ-sna, u-jwak nuu ku-pyi tsa tse ku-ndu-nduβ, pɣmuj u-tshuɣa fse. u-muuntok kɣ-mto me, u-mat kɣ-tshok ɕumu-*

*ma tse, ldzansɣr ju, thui-tut wuma zo qarje, u-tui-tɕur saɣak ri mɣ-sɣndɣ.*沙棘在高山到处生长, 树干不直, 弯弯曲曲的, 枝桠多, 刺又锋利又粗。树干是黑色, 树皮很厚。树木是由一圈一圈的年轮组成的, 枝桠的树皮是光滑的。木质连烧火都不好。叶子是灰色的, 很小, 形状像羽毛。看不见花, 果实才开始结时是浅绿色, 成熟后是黄色。吃起来很酸, 但没有毒性。

mtchinak n. espèce de chien dont la bouche est noire et le corps rouge 黑嘴巴的狗

mtcho vt. dir : puu- fixer 固定 ¶ *pjuu-mtcham-a*我固定 ¶ *rjɣci thui-rku-t-a tse, puu-mtcho-t-a tse nuu-sɣsuɣ-a.*我套了榫头, 把它固定了并弄紧了 ¶ *qak u-juu thui-tshok-a tse thui-mtcho-t-a*我把锄头装上了把子并把它固定了 【同义词】*ɣs-ta*

mtchortuun n. stûpa 塔 【借词】*mtchod.rten*

mtchostɣt vt. louer 赞美; 奉承 【用法】古语 ¶ *jisɣi skɣrma kuu-sna tu-ta-mtchostɣt-nu ju tse*在今天这个吉利的日子, 我赞颂你们(山神)

mtshot interj. mot de prière 求神仙保佑

■ *u-mtshot np.* morceau de pain jeté lors d'un souhait 请求神仙保佑的时候扔上去的一块馍馍 【借词】*mtchod*

mtchuβ vi. ① dir : nuu- dir : kɣ- mouiller, s'infiltrer 浸入; 渗入 ¶ *tuu-nga u-ŋgu tuu-ci jɣ-ɕe tse jɣ-mtchuβ*水渗入到衣服里, 浸湿了衣服 ¶ *a-nga jɣ-k-ɣci-ci tse tuu-ci kuu jɣ-mtchuβ*我的衣服湿了, 浸泡了水 ¶ *si (ɕoŋtɕa) u-ŋgu tuu-ci jɣ-mtchuβ*水渗透到木头里 ¶ *stok komtchuβ*胡豆(被水)泡了 ② *dir : kɣ- ajouter* 添加 ¶ *kɣ-ndza muj-nɣrtak tse kɣ-mtchuβ juu-foɣ*他觉得食物不够, 要加一点 ¶ *azo kɣ-ndza muj-nɣrtak-a tse ku-kuu-mtchuβ-a juu-ntshi*我觉得食物不够, 你要给我添一点

■ *sɣmtchuβ vi. APASS ajouter* 给别人添加一点

mtchuutsak n. une maladie (boutons purulents sur la bouche, fièvre) 嘴唇上生疮, 化脓, 发烧 ¶ *u-mtchuutsak jɣ-foɣ*他嘴上生了疮 【参考】*nuumtchuutsak*

mtɕoɕ vs. *dir* : tɕ- aiguisé 锋利 ¶ mbruɕɕu juu-mtɕoɕ 刀很锋利 ¶ tumnu juu-mtɕoɕ 锥子很锋利 ¶ rjaŋsoɕ juu-mtɕoɕ 锯子很锋利 ¶ mɤ-kui-mtɕoɕ 钝

■ *ɣɤmtɕoɕ vt. dir* : tɕ- CAUS aiguiser 使锋利 ¶ mbruɕɕu cho-fse tɕe to-ɣɤmtɕoɕ 把刀磨得很锋利了 【参考】 *amtɕoɕ*

mtɕuɐr vi. *dir* : _ tourner 转动 ¶ azo kɤ-mtɕuɐr-a 我转过了 (转身) ¶ a-kɤrnoɕ juu-mtɕuɐr 我头晕 ¶ mkhuɐr-lu juu-mtɕuɐr 车在转动 ¶ zdum juu-mtɕuɐr 云在转动 ¶ tuu-mu mɤ-mtɕuɐr zdum mtɕuɐr 人世间的变化无常 【参考】 *nɤmtɕuɐrlu* 【参考】 *sumtɕuɐr*

mthu vs. *dir* : thui- ① qui a confiance en lui 有自信 (性情) ¶ nɤ-sum u-tu-mthu nuu 你自以为是 ¶ u-snoŋwa juu-mthu 他很有自信, 觉得自高自大 ② qui a de la graisse 膘情好; 强壮 ¶ u-ɲɤm juu-pe tɕe juu-mthu (牛) 膘情很好, 很强壮 ¶ u-ɲɤm múj-pe tɕe múj-mthu, ndzaβ juu-ɲu 牛膘情不好, 不强壮, 快要倒了 ¶ nuɲɤdo nuu juu-mthu, múj-mthu 老母牛膘情很好, 膘情不好 ④ trop haut (coup de fusil) 打枪瞄高 【借词】 mtho 【反义词】 *kma* 【参考】 *nɤmthu*

mthama n. ① le dernier 最后; 最终 ¶ tɕetha u-qhu mthama tɕe kuu-pe ci βze 最终会有好结果 ② le plus mauvais 最低级 【借词】 mthama ¶ nɤki laxtɕha nuu ɕo stu mɤ-kui-pe mthama zo nuu juu-ɕti 这个东西是最差的

mthɤrpui n. décoration en argent qui pend de la ceinture 垂吊在腰带上的银装饰品

mthuri n. feu mon père 已故的父亲 【借词】 mtho.ris ¶ a-wa mthuri 我已故的父亲

mthui n. mantra 咒经 【借词】 mthu ¶ mthui cho-lɤt 他念了咒经 ¶ u-mthui thui-lat-a 我对他念了咒语 【参考】 *numthui2*

mthumɤr n. sceau 印章 ¶ mthumɤr puu-ta-t-a 我盖了个章 【同义词】 *thotsi*

mthuirnda n. rênes 缰绳 【借词】 mthur.mda

mthuit vt. *dir* : puu- *dir* : thui- relier, ral-

longer 连接起来 (补充一部分) 【借词】 mthud ¶ ki tuumbri ki múj-rtak tɕe kɤ-mthuit juu-ɬoɕ 这条绳子不够, 需要把它连接起来 ¶ tɕ-ri nuu kuu múj-ɕaβ tɕe kɤ-mthuit-a 绳子不够长, 我就接了一段 ¶ u-ŋga u-ndo puu-mthuit-a 我补了他的衣角 ¶ tɕ-pɤloɕ u-ku thui-mthuit-a 我补了袖子 【同义词】 *sɤlɤyui*

mthuxɕtɕɐr n. ceinture (large, tissée à la main) 腰带 【参考】 *tu-mthɤy* 【参考】 *xtɕɐr*

mti(mtuɲ) n. turquoise 碧玉; 绿松石

mto₂ vt. *dir* : puu- voir 看见 ¶ lulu kuu azo ɕnuuz zo ka-ndo puu-mto-t-a 我看见过猫抓了两只 (小鸡)

■ *amto vi. être visible* 看得见 ¶ khuɤɲyuu juu-kui-ru tɕe, qhaqhu nuura turme nuura amto 往窗子外面看的话, 看得见房子后面的人

■ *ɣɤmto vt. dir* : tɕ- rendre la vue (à un aveugle) 令 (盲人) 复明 【参考】 *amumto* 【参考】 *sɤmto*

■ *mto vs. dir* : tɕ- ① être capable de voir 看得见 ¶ u-mɲak juu-mto ɕuɲɕuɲ zo 他眼睛看得很清楚 (视力很好) ¶ u-mɲak ɤchoke ni to-mto 他的双眼复明了 ② être fiable (prédiction) 灵 (算卦) ¶ u-mphrumui wuma zo mto 他算的卦很灵

■ *sumto vt. dir* : puu- CAUS montrer, laisser voir 让人看见; 给人看

■ *ɕɤmto vi. dir* : puu- REFL se voir 看到自己 ¶ tu-ci u-ŋgu ɕ-puu-ru-a ri, pjuu-ntɕhar-a juu-ɲu tɕe puu-ɕɤmto-a 我往水里看了一下, 里面有我的倒影, 我看到我自己了

■ *ɕɤsumto vi. dir* : puu- REFL CAUS se faire voir 让别人看到自己 ¶ ma-puu-tuu-ɕɤsumto 你不要让人看见你 ¶ uzo muu-to-rundzaŋspa tɕe pɲɤ-ɕɤsumto 他不小心让人看见了

mtsak vi. *dir* : _ sauter 跳 ¶ @lan-qiu múj-mtsak, u-@qi múj-rtak 篮球跳不了, 气不够 ¶ azo pjuu-kui-ɣɤrat-a-nuu mɤ-ra ma azo pjuu-nuu-mtsak-a ɲɤy 你们

不需要把我扔下去，我自己跳 ¶ u-rtsa juu-mtsak, u-sni juu-mtsak 他的脉搏在跳动 【同义词】 *numdar* 【参考】 *num-bruumsak*

mtshalu *n.* ortie 荨麻【和麻】 ¶ mtshalu kuu kʰ-wy-mtsuy-a 被荨麻蛰到了 ¶ mtshalu nuu sujno ci ɲu, kha u-rkuu kuu-xrmbat tsa zndʰrchʰβ u-ɲguu nuu ra dʰn, mtshalu u-ru u-tak u-jwak u-tak nuu ra u-rme dʰn tgeri u-rme sʰmtsuy, u-rme tu-ɕa juu-xtuɯ tɕe ɕumɲɯm tʰ-ndʰr zo tu-tɕɛt ɕti, u-mat tu-βze ɕuɲguu kʰ-ndza sna. tuu-xpa tuu-xpa tu-tok ɲu. 和麻是一种植物，生长在房子周边的墙缝里，和麻的茎和叶子上都长有细毛但这些细毛会蛰人，细毛碰到皮肤时，导致疼痛，皮肤上生痘痘，结果之前可以吃，每年都会发芽。 【参考】 *mtshalɣnak* 【参考】 *mtshalyrum* 【参考】 *qarmamtshalu* 【参考】 *numtshalu*

mtshalɣrum *n.* espèce d'ortie 荨麻的一种

mtshalɣnak *n.* ortie 荨麻的一种

mtshɣm *vt. dir:* puu- ① entendre 听见 ¶ u-puú-tuu-mtshɣm 你听见了吗？ ② sentir 闻到 ¶ tʰ-khuu u-di pjuu-tuu-mtshɣm tɕe tú-wy-sʰɕqhe-a ɲu 我一闻到烟味都会咳嗽 ¶ u-di juu-mtsham-a 我闻到它的气味了 ③ ressentir 感觉到 ¶ tʰ-mpja juu-mtsham-a 我感觉到热 ¶ tʰ-ɲɣm juu-mtsham-a 我感觉到痛 ¶ tʰkhe tshʰfʰkri mʰ-mtshɣm 傻子感觉不到汤里加了很多盐 ¶ tʰkhe tshʰduɯ mʰ-mtshɣm 傻子感觉不到热 【参考】 *sʰmtshɣm* 【参考】 *amuutshɣm*

mtshɣmdi *n.* N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu 干木鸟村几块田地的统称

mtshɣmɲu *n.* plage 海边

mtshɣri *adv.* étrange 奇怪 【借词】 *mtshar* ¶ mtshɣri juu-susam-a ma a-zda ra muj-nʰndzo-nuu ri azo juu-nʰndzo-a 我觉得奇怪，其他人不冷，我却觉得很冷 ¶ nuu tɕhi puu-ɲu kuuma muj-suɕjit-a tɕe mtshɣri juu-susam-a 很奇怪，我根本就想不到到底是什么回事 【参考】 *sʰmtshɣr*

mtshɣt vs. dir: tʰ- rempli 满（再也不能装了） ¶ tuu-ci to-mtshɣt 满了水 ¶ lɕa to-mtshɣt 口袋满了 ¶ khuutsa to-mtshɣt 碗满了 ¶ zuum to-mtshɣt 桶满了 【同义词】 *fka1* 【参考】 *sumtshɣt*

mtshi *vt. dir:* tʰ- *dir:* _ conduire 带路；牵 ¶ jla tʰ-mtshi-t-a 我牵了犏牛 ¶ mbro tʰ-mtshi-t-a 我牵了马 ¶ tɕhaɕla zuu tuumbri ci kʰ-mtshi-t-a (kʰ-lat-a) 我在院子里拉了一根绳子（晒衣服）

■ *sʰmtshi* *vi. dir:* tʰ- mener la marche 领头 ¶ azo juu-sʰmtshi-a jɣɣ 我可以带路

mtshukha *n.* bord du lac 海岸；湖边

mtshon *vs. dir:* tʰ- être complet 齐备；齐全 【借词】 *mtsʰuɲs* ¶ laxtɕha u-kuu-xtuu jʰ-ari-a ri, kuu-mtshon zo ɣʰzu 我去买东西，需要的东西全部都有 ¶ @xinhua @shudian u-ɲguu zuu laxtɕha kʰ-xtuu kuu-mtshon zo ɣʰzu 在新华书店里，需要的东西全部都有 ¶ u-ftɕaka juu-mtshon 都准备齐全 ¶ a-ftɕaka tʰ-mtshon 我什么都准备齐全了 ¶ uzo u-tɕha juu-mtshon, mʰ-kuu-rtak mɔɲe 他条件齐全，没有什么欠缺的

■ *sumtshon* *vt. dir:* tʰ- préparer complètement 准备齐全 ¶ a-laxtɕha tʰ-sumtshon-a 我把需要的东西都准备好了

mtshoɕlan *n.* animal mythique vivant dans la mer (hippopotame) 海象（河马） 【借词】 *mtsʰo.glan*

mtshoɕzan *n.* la plus grosses des casseroles en cuivre 最大的红铜锅子 【借词】 *mtsʰog.zaɲs* ¶ mtshoɕzan nuu tuu-thuu u-ɲguuz stu zo kuu-wxti ɲu, tuu-ci kuɕnuuz zuum tɕhuut tu-kuu-ti pʰɣ-ɲu tɕe, tuu-zuum nuu kuɕɣsɕi kuɕnʰsɕi tuu-rpa kuu-tɕhuut tu. u-spa nuu zan ɲu, u-mɲu kuu-juu-jom ɲu, u-mɲu tɕhi kuu-jom nuu u-phonbu kuɲɣ jpum, u-mthɣɣ ri u-xtɕɣr kuu-fse ci ku-ɕe ɲu tɕe nuu u-mthuxɕɣr tu-ti-nuu ɲgrʰl. u-mthuxɕɣr cho u-mɲu u-pʰrthʰβ nuu ra thuuci tsuku zo u-xpi ku-ozurja ɲu, qajy u-xpi, pɣa u-xpi, lʰntsɕa, ɕjantɕon, rjanak tɕakri, kuɕnom nuu ra tu. mtshoɕzan nuu kuɕuɲguu rguɲba kuu-wxti turme kuu-dʰn ɣuu nuu-tɕha sʰ-ta, tuu-

tshi u-sx-βzu nuu ra pjx-ŋu. mtshox-
zarj 是锅里面最大的一种, 据说能装七桶
水, 每一桶有六七十斤重。是用红铜铸成
的。口很宽, 口有多宽锅身就有多粗, 在锅
身中间箍着一根薄铜条, 人们说是锅子的腰
带。腰带和口之间排列着各种各样的图案,
有鱼形花纹、鸟形花纹以及各种佛教图纹。
过去, 在大寺庙和人多的时候用来熬茶, 煮
粥。

mtshuβ vi. dir: nuu- se noyer 溺死 ¶ jx-
mtshuβ 他溺死了

■ suumtshuβ vt. dir: nuu-
noyer 令…溺死 ¶ tu-ci kuu jx-wy-
suumtshuβ tse pjx-si 他被水溺死了

mtshuuntcha n. arme 武器 【借
词】 mts^hon.tc^ha

mtshuuzwɔr n. lac 湖

mtsuy vt. dir: kx- mordre 咬 ¶ khuuna
kuu ndzuwa ka-mtsuy 狗咬了客人 ¶ luulu
kuu βzu ka-mtsuy 猫咬了老鼠 ¶ yzo kuu
kx-wy-mtsuy-a 蜜蜂蛰了我

■ sxmtsuy vs. dir: tx- APASS
mordre les gens 咬人; 蜇人 ¶ qa-
pri nuu-sxmtsuy 蛇咬人 ¶ βxrtshi
nuu-sxmtsuy 蚊子咬人 ¶ khuuna nuu-
sxmtsuy 狗咬人

mtsur vi. ① dir: nuu- avoir faim 饿
¶ saxsu tx-ndze ma tuurmu tu-
mtsur 你吃中午饭, 不然下午就会饿
¶ tx-nusaxsu ma tx-pɔri ɛungu tu-
mtsur 你吃中午饭, 不然在晚餐之前就
会饿) ¶ azo nuu-mtsur-a 我很饿 ¶
u zo nuu-mtsur 他很饿 ¶ nɔzo nuu-tu-
mtsur u-ŋu 你饿不饿 ¶ kx-mtsur nuu-
sxɣduy 挨饿很辛苦 ② dir: thu- avoir très
faim 饿得厉害

■ yxmtsur FACIL avoir faim facilement
容易饿 【参考】 fsur 【参考】 vs.
sxmtsur

■ suumtsur vt. dir: nuu- avoir faim
令……挨饿 ¶ nuu-ta-suumtsur 我让你饿
了 (没有及时给你饭吃)

mtsurɛpak vi. dir: nuu- COMP avoir soif
et faim 又饿又渴 ¶ u zo ɔ mtsurɛpak
ntsui ɛti kuu 他一直又饿又渴的样子

mtsxkhoz n. bavette 口水巾

muβzi n. nakṣatra hasta 轸宿 【借
词】 me.bzi

muɕtaɕ vs. dir: thu- froid 冷 ¶
txjpa nuu-muɕtaɕ 雪很冷 ¶ qale nuu-
muɕtaɕ 风很冷 ¶ ruŋgu nuu-muɕtaɕ 牧
场很冷 ¶ u-ku ra pjx-muɕtaɕ zo 他被吓
到了

■ zmuɕtaɕ vt. rendre froid 使变冷

muɣ 【参考】 ɛmuɣ

muɣmuɣ idph.2. souriant 形容笑嘻嘻的
模样 ¶ muɣmuɣ nuu-nɔre 他笑嘻嘻的

muɣphɔt vi. dir: lx- dir: pu- vomir 呕
吐 ¶ @yunche jo-βzu tse lo-muɣphɔt 他
晕车就吐了 【同义词】 qioɕ

muɣru vi. bien élevé 受到良好的教育, 孝
顺 ¶ u-rjit ra nuu-muɣru-nuu 他的孩子接
受过很好的教育

■ zmuɣru vt. dir: nuu- bien élever 教
育好 ¶ tx-pɔtso nuu-tu-zmuɣri 你把孩
子教育得很好

muum vs. dir: tx- bon (goût) 香 (味道)、
好吃 ¶ tx-mthum nuu-muum 肉好吃 ¶
kx-ndzɔtshi nuu-muum 食物好吃

■ yxmuum vt. dir: tx- CAUS rendre
bon à manger 使好吃 ¶ tuungo zmɔxɔβ
to-yxmuum 他把菜弄得很好吃

■ nɔmuum vt. dir: tx- TROP trouver
bon à manger 觉得好吃 ¶ to-nɔmuum 他
觉得好吃了 (原来觉得不好吃)

muuma postp. à part 除了 ¶ kx-ndza mu-
ma a-jtu 除了食物, 什么都能积攒

muumta vs. dir: thu- parler dans son som-
meil, noctambule 说梦话, 患梦游症 ¶
kuu-muumta ci nuu-ŋu 他是一个说梦话的
人 ¶ cho-muumta 他说梦话了 ¶ nuu-tu-
muumta 你在说梦话

muumtsruy vt. dir: tx- dir: pu- aspi-
rer à la paille 吸吮 (用吸管) ¶ u zo kuu
chɔmdɔru pa-muumtsruy 他吸了杂酒

muundzamuɣtɛuy n. toutes sortes
各种各样 【用法】 古语 【借
词】 mi.ⁿdra.mi.gteig

muunmu vi. dir: tx- dir: nuu- bouger 动
¶ u zo nuu-muunmu 他在动 ¶ fsapak nuu-
muunmu 牲畜在动 【参考】 nmu

■ zmuunmu vt. dir: tx- CAUS faire
bouger 使移动 ¶ rŋgu tx-zmuunmu-

t-a我把大石包移动了 ¶ u-jak kx-zmunmu u-juú-khu?他能不能移动他的手?(受了伤的人)

muntok *n.* fleur 花 【借词】 me.tog ¶ muntok u-spa蓓蕾 ¶ stymku muntok jx-lxt平原上的花开了 ¶ thaxtsa u-xcxl nu u-muntok rmi 花带中间的(图像) 叫muntok 【参考】 *rumuntok* 【参考】 *arumuntok*

muntok sɣrtɕuɐn *n.* fleur jaune 金色的黄花 【借词】 me.tog.gser.tɕan

muɒŋɯ *n.* *Ligularia fischeria* 山紫菀 ¶ muɒŋɯ nu sujno ci ɲu. tu-ci u-rku tu-ɬok rga. u-jwak u-ru tu, u-jwak ku-ɣrtu-rtum ku-wxtu-wxti ɲu, u-jwak u-qhuɣri ku-mpɕu-mpɕu ɲu, u-xcxl u-spjuɲ tu-ɬok tɕe, nu u-kxɣcxl ri ju-rumuntok. u-muntok ku-qarɲu-rɲe ku-mpɕu-mpɕɣr ɲu, wuma zo nɣmbju, dɣn. u-ru jpum. u-ɲɲu ku-so ɲu, tɣ-jko u-cu kú-wɣ-nu-lxt sna. fsapɔk ndza pe. tu-ci ku-me ra tɕe tu-ɬok mɣ-cha.山紫菀是一种植物,一般生长在水边。叶子有茎,又大又圆。叶子前后两面都是光滑的。中间的茎生长时,在顶开花。花是大黄色的,很美,有光泽,长得很多。茎很粗,是空心的。可以放进酸菜里吃,也可以喂牲畜。没有水的地方长不出来。

murkuj *n.* espèce d'herbe 草的一种 【同义词】 *zgri*

murkuu *vl.* *dir*: tɣ- voler 偷 ¶ uzo ku ta-murkuu ɲu是他偷的

■ **kumurkuu** *n.* voleur 小偷

murkuurku *n.* tous les soirs 每天晚上

murmuɒmbju *n.* hirondelle 燕子 ¶ murmuɒmbju nu pya ku-xtɕi tsa ci ɲu, u-βri ɲak, u-xtɣpa wɣrum, u-jme artak, tsuntu fse, u-ku tɕe, jɣɣt u-pa ri tɣ-rcok ku kha tu-nu-βze ɲu, ku-du-dɣn tutuurca ku-rɣzi-nu ɲu. tu-mu lxt tɣ-kha tɕɣku-kɪ zo juu-nuqambuɒmbjom ɲu tɕe, nu tɕu tɕe kɣ-mto dɣn ma nu mɣɕtsa kɣ-mto rkuɒn.燕子是一种比较小的鸟,身子黑,腹部白,尾巴是分叉的,像剪刀一样。在屋檐下用稀泥打窝,成群地生活在一起。快要下雨的时候,飞得很低,所以就见的多一些,在其它时候见的少一

些。

murmuur *idph.* 2. très fin (poudre) 形容磨得很细的样子 ¶ tuisqar juu-nduɒ murmuur zo糍粑磨得很细

murnɣmuur *idph.* 2. bouchée après bouchée 形容吃东西一口接着一口的样子 ¶ rtɕhuɣju nu ku tuurtɕhi u-jwak murnɣmuur tu-ndze ɲu毛虫把酸酸草的叶子一口接着一口地吃得很快

murɕuɰ *vt.* *dir*: puu- griffer 抓 ¶ lu-lu ku puú-wɣ-murɕuɰ-a tɕe a-jak pjɣ-qraɕ猫把我抓了一下,抓破了我的手 ¶ ma-pu-tu-murɕuɰ ma tu-ɕumɲɣm你别抓他,你令他很痛

■ **sɣmurɕuɰ** *vi.* griffer les gens 抓人 ¶ ma-tu-sɣmurɕuɰ ma lulu zo juu-tu-fse你别抓人,你像一只猫!(教育小孩子时) 【参考】 *tu-murɕuɰ*

murtsuɰ *vt.* *dir*: nu- pincer (pour faire mal) 捏(惩罚人的方式) ¶ nú-wɣ-murtsuɰ-a他捏了我 ¶ tɣ-pɣtso taɕn-do mu-tɣ-tso tɕe, juú-wɣ-murtsuɰ tɕe phɣn小孩子不听话的时候捏一下就会好

■ **sɣmurtsuɰ** *vi.* *dir*: nu- pincer les gens 捏别人 ¶ ki turme kɣ-sɣmurtsuɰ rga这个人喜欢捏别人 【参考】 *tumurtsuɰ*

murza *n.* N.LIEU Merja (village de Gdongbrgyad) 木尔渣村

muusta *vs.* ancien 古老 ¶ wuma ku-muusta ci juu-ɲu非常古老

muusti *vs.* *dir*: tɣ- seul 孤单 ¶ jicqha nu uzosti juu-ɲu, ku-muusti ci juu-ɲu他一个人,是个孤单的人 【参考】 *u-sti*

mutɕhumuuruɰ *adv.* toute sortes de 各种各样 【借词】 mi.tɕ^hi.mi.rigs ¶ tu-ɲga mutɕhumuuruɰ juu-xcat zo有各种各样的衣服

muxe *vs.* être la majorité 占多数 ¶ ku-muxe uzo ku ja-nuutsum ɕti他把大部分东西带回家了 ¶ ku-muxe azo tɣ-nɣma-t-a大多数都是我做的 ¶ a-tɣ-rzak ku-muxe thu-argo ɕti我的时间大部分都过完了 ¶ jizo kutɕu kurru turme muxe-j我们藏族在这里占多数的人口

muxtɣn *vs.* *dir*: tɣ- dans une situation stable 踏实,稳定 【借词】 gtan ¶ azuɰ

tx-muɣtɯn 我的情况稳定了（不可能再有变动）
¶ a-z-rɣzi tx-muɣtɯn 我住的地方固定了
muɣzi n. poudre 火药 【借词】 mu.zi

naŋsa *n.* doublure 夹层衣服的内层部分
【反义词】 *u-kjok*

naŋma *n.* partie intérieure des habits tibétains
衣服里子(藏装) 【借词】 naŋ.ma

naŋrzoŋ *n.* rénovation(habitation) 装修
¶ jizo naŋrzoŋ ku-osu-βzu-j我在装修房子
【参考】 *khxrlxn*

naŋkwi *n.* chemise 衬衣

naŋtɕu *n.* organes internes 内脏

naŋa *dir* : pu- travailler pour un salaire 打工
¶ ku-naŋa jo-ge他去打工了 【同义词】
nuŋgra 【参考】 *ta-ka vi.*

naŋdɔz *vt. dir* : tɔ- détester 讨厌; 排挤;
排斥 ¶ juú-wy-naŋdaz-a他讨厌我、想排
挤我 ¶ kɔnɔma mɔ-kui-cha nuŋa juu-
naŋdɔz他排斥不会做工的那些人 【参
考】 *u-kdɔz*

■ sɔnaŋdɔz *vi. dir* : tɔ- APASS dé-
tester les gens 排斥别人 ¶ uzo juu-
sɔnaŋdɔz, ci nu jo-nuŋe pjɔ-ra他排斥
别人, 有人(因为他)必须离开

naŋduy *vt. dir* : tɔ- TROP chicaner 计较,
嫌弃 ¶ ta-ma tú-wy-znɔma jɔɔ ma mɔ-
naŋduy可以让他做事, 他不会介意的 ¶
tú-wy-naŋduy他会跟你计较 ¶ uzo u-
ŋga tú-wy-ŋga jɔɔ ma mɔ-naŋduy可以
穿他的衣服, 他不会介意的 ¶ ndzɔtshi
mɔ-kui-mum jarma kuɔnɔ, naŋduy菜的
味道他都要计较 ¶ ki ku-xtɕi jamar
zo mɔ-naŋduy这么小的事情, 他不会
计较 ¶ mɔ-naŋduy-a我不在乎 【参
考】 *kdɔy1*

naŋju *vt. dir* : nu- *dir* : thu- *dir* : tɔ- *dir* :
kɔ- *dir* : lɔ- curer (les dents, un trou etc) 剔
(牙齿)、掏(洞等) ¶ a-ɕya nu-naŋju-
t-a我剔了牙齿 ¶ zndɔrchɔβ thu-naŋju-
t-a我掏了缝隙 ¶ kuɔpɔβ pjɔ-sti tɕe tɔ-
naŋju-t-a洞塞了, 我把它捅了一下 ¶ a-
rna kɔ-naŋju-t-a我掏了耳朵 ¶ a-ɕna lɔ-
naŋju-t-a我抠了鼻子

naŋjuβ *vt. dir* : tɔ- se cacher derrière 躲
在……后 ¶ tu-ku-naŋjuβ-a tɕe a-pu-
tú-wy-mto你躲在我身后, 不让他们看见
你 【同义词】 *naŋrum* 【参考】 *ta-
kjuβ*

■ znaŋjuβ *vt. CAUS* 【同义词】 sɔn-
baŋ 【参考】 *sakjuβ*

naŋlo *n.* casserole en fer 生铁锅

naŋnɔt 【参考】 *knɔt*

naŋɔu *n.* seconde période du mois 下半月
【借词】 naŋ.ɔu

naŋre *vt.* respecter et craindre 敬重, 敬畏
¶ u-sloxpun juu-naŋre他敬重他的老师
【参考】 *sakre* 【参考】 *u-rɕe*

naŋri *vs. dir* : kɔ- DENOM houredé de graisse
沾满油渍 ¶ tu-ŋga juu-naŋri tɕe, kɔ-ŋga
muŋ-susam-a衣服上沾满油渍, 我不想穿
【参考】 *ta-ɕri*

naŋrum *vt.* se cacher en se plaçant derrière
躲在……后面 ¶ tu-ta-naŋrum tɕe a-mɔ-
pú-wy-mto-a我要躲在你后面, 不让别
人看见我 【同义词】 *naŋjuβ* 【参
考】 *sakrum*

naŋzi *vt. dir* : tɔ- TROP avoir besoin de 需要
用 ¶ juu-naŋzi他需要 ¶ tuŋme ku-dɔn
tsa naŋzi-a我需要多一点人 ¶ a-tɔ-wy-
qur-a naŋzi-a我需要他帮我 ¶ @cai ɕu-
kɔ-xtu naŋzia我需要去买菜 ¶ to-naŋzi他
以前不需要, 现在需要了 ¶ nɔj nɔ-kɔ-
naŋzi u-tu?有没有什么需要的? ¶ khuŋ-
sa u-tu-naŋzi?你需不需要碗? ¶ kɔ-
ɕndu u-tu-naŋzi?你想挨打是吧?(教
育小孩子) ¶ mɔ-ta-naŋzi我不需要你 ¶
nɔzo nɔ-kɔ-nɔzi u-ɔɔzu nɔ, azo a-ɕki
a-ɔu-jɔ-tu-re如果你有需要的话, 你就在
我这里来拿 【参考】 *kzi*

naŋhu *n.* marais 沼泽(草坪上) 【借
词】 na.tɕhu

naŋaŋ *vt.* être surpris par 对……感到惊奇
¶ azo juu-naŋaŋ-a ɕti我对这件事感到惊奇
【同义词】 *nymtshɔr* 【参考】 *saxaŋ*

naŋɕun *vt.* trouver propre 觉得干净 【同
义词】 *naŋtso* 【参考】 *saxɕun*

naŋku *n.* thé sans lait 黑茶(不加牛奶)

naŋpjɔt 【参考】 *xpjɔt*

naŋsoz *vs. dir* : tɔ- frais 新鲜 【借
词】 gsos ¶ tuβli juu-naŋsoz苗子很新
鲜(很有活力) ¶ jicqha nu ku-naŋsoz
ci juu-ɔu他是一个(面貌)很精神的人

■ sɔnaŋsoz *vs.* vivifiant 使人清醒 ¶
qale a-pu-muɕtaŋ tɕe, wuma zo juu-
sɔnaŋsoz风冷的时候就叫人清醒

■ **znaxsoz** *vt.* vivifier, remettre d'alpomb, réveiller 使……清醒 ¶ tsha kú-wy-tshi tse, nuu-kui-znaxsoz 喝了茶就觉得清醒

■ **zyxnaxsoz**(zyxnaxsoz) *vi. dir* : tx- se remettre d'aplomb 使自己提起精神 ¶ tsha kx-tshi tse tx-zyxnaxsoz 喝茶, 提起精神

naxtəw *vs. dir* : tx- semblable 一样 【借词】 gteig ¶ naxtəw ətɪ 无所谓, 都一样 ¶ mɔ-kui-naxtəw tu thaŋ nuu-susot-a 我想(两种说法的意思)可能不一样 ¶ uzo cho tɛi-tshuwa naxtəw-tɛi 我跟他长得很像

■ **znaxtəw** *vt. dir* : tx- CAUS ① faire pareil, rendre semblable 使一样 ¶ ndzimbulwa ta-znaxtəw 他给了他们俩一样的工资 ¶ ɛkat ta-znaxtəw 他把驮子做成一样 ② trouver semblable 觉得一样

naxthɔβ *vt. dir* : kx- en profiter pour 趁机 ¶ aka tu zo kú-wy-naxthɔβ ra 要趁我有空的时候 ¶ azo mɔ-rɔzia zo ko-naxthɔβ 他趁我不在的时候 ¶ ko-naxthɔβ tse kui-chi to-ndza 他趁了这个机会吃了糖 ¶ uzo múj-rɔzi zo kx-naxthɔβ-a tse nuu-nuɔe-a ma nuu maɔ nɔ kx-nuɔi múj-nɔle 我趁了他不在的时候回来, 不然的话他不让我回来

naxti *vt. dir* : kx- devenir ami 结为伴侣 ¶ kui-mɔku u-rzaβ nuu jɔ-βde tse kui-maɔhu kumaɔ ci ko-naxti 他跟原来的妻子离了婚, 跟另外一个结为伴侣了 【参考】 **tu-xti** 【参考】 **saxti**

naxto *vt. dir* : _ regarder fixement 盯 ¶ kx-naxto-t-a 我盯着他看了

■ **anaxtuɔxtə** *vi. RECIP* se regarder fixement les uns les autres 互相盯着

naxtso 【参考】 **xtso**

nɔboɔboɔ *vt. dir* : kx- s'attrouper autour de 簇拥 ¶ turme ci a-pui-ndzaβ tse kui-maɔ turme ra ku-nɔboɔboɔ-nui tse tuqur-nui ŋgrɔl 当有人摔跤的时候, 其他人会拥上来帮他 【同义词】 **nɔyɔβyɔβ**

nɔβɔle 【参考】 **βde**

nɔβdi *vi. dir* : kx- sois en bonne santé 祝你平安 【用法】 只用于命令式 ¶ aj nuɔe-a

ŋu, kx-nɔβdi 我回去了, 祝你平安 ¶ azo nuu mɔtɕa pui-rɔzi-a, kx-nɔβdi 我坐了这么多, 现在要走了, 祝你平安 ¶ kx-nɔβdi je ! 祝你平安(离别的人出发时对留住的人说的) ¶ kx-nɔβdi-ndzi 祝你们俩平安

nɔβju *vt. dir* : pui- se servir de ... comme d'un matelas 垫着坐 ¶ @bandeng pui-nɔβje 坐在板凳上吧 ¶ tx-βju pui-nɔβje 用垫子垫着坐吧 ¶ u-thoɔ nuu-xci tse, a-ŋga pui-nui-nɔβju-t-a 因为地上很湿, 所以我垫了衣服坐 【参考】 **tx-βju**

nɔβjɔβji *vt. dir* : tx- N.ORIENT poursuivre dans tous les sens 追来追去 ¶ aj nɔj tu-ta-nuɔβjɔβji 我把你追来追去 ¶ nɔzo kui azo tu-kui-nɔβjɔβji-a 你把我追来追去 ¶ khuuna kui tshɔt ta-nɔβjɔβji 狗把山羊追得到处跑了 【参考】 **βji1**

nɔβruɔβɔɔ 【参考】 **βɔɔ**

nɔβzuɔβzu 【参考】 **βzu1**

nɔcu 【参考】 **acu**

nɔcuɔpa *vt. dir* : tx- fermer et ouvrir 开和关 【参考】 **cu** 【参考】 **pa1**

nɔɔu *vi. dir* : kx- se protéger du soleil 避暑 ¶ si u-pa kx-nɔɔu-a 我在树下面避暑了 【参考】 **ɔɔu**

nɔɔarlar *vt. dir* : nuu- N.ORIENT chercher partout 到处找 【参考】 **ɔar** 【同义词】 **nɔɔuɔar** 【参考】 **ɔar**

nɔɔejɔi(nɔɔejɔuijɔi) *vi. dir* : _ aller et venir 来回; 来来往往(次数多) ¶ kum a-pui-ɔju, kuuɔɔju a-pui-ɔju tse, kha u-ŋgu qale nuu ju-nɔɔejɔi nuu-cha, tse qale u-mbe ju-ɔe, qale kui-ɔɔ ju-ɔi nuu-cha tse juu-sɔscit 如果门和窗子是开着的, 风可以在屋里流动, 旧的空气流出, 新鲜空气流进来, 这样就显得舒服一些 【参考】 **ɔe** 【参考】 **ɔi**

nɔɔkhuɔkhu *vi. dir* : nuu- N.ORIENT faire sécher pendant plusieurs jours en retournant régulièrement 晒几天, 翻来覆去地晒 ¶ stoɔ staxpuu jɔ-k-xci tse, jisɔi na-nɔɔkhuɔkhu 胡豆和豌豆湿了, 所以他今天把它们晒干了 ¶ tuu-ŋga muu-tx-kui-zbaɔ ri, jisɔi na-nɔɔkhuɔkhu 衣服没有干, 所以他今天晒干了

nɔɔqa *vt. dir* : nuu- supporter 忍耐 ¶ juufɔur a-xtu tx-mɔɔm tse nuu-nɔɔqa-t-

a昨天我肚子疼起来了，但是我还是忍了 ¶ u-sɲuɹo kɻ-lɤt ɲɻ-nɻɛqa他屏住呼吸了 ¶ tuɹ-rju kuu-ɲɻn ɲuu-ti tɛe, na-nɻɛqa他说了很难听的话，但是他还是忍了

■ **znɻɛqa** vt. dir: nuu- être capable de supporter 忍得了 ¶ u-mi ka-yle ri, ɲuu-znɻɛqe他崴了脚，但是还是忍住了 ¶ múj-znɻɛqe-a我忍不住（我受不了）

【参考】 **sɻɛqa**

nɻɛqɹak 【参考】 **ɛqɹak**

nɻɛthuɛthuuz 【参考】 **ɛthuuz**

nɻɛtɕakli vt. dir: nuu- torturer 折磨

nɻɛuɛar vt. dir: nuu- N.ORIENT chercher partout 到处找 ¶ nuu-nɻɛuɛar-a我到处找了 【同义词】 **nɻɛarlar** 【参考】 **ɛar**

nɻɛuɛe vi. dir: _ N.ORIENT aller partout 到处走，出远门 ¶ a-mɻ-jɻ-nɻɛuɛe不要让它到处走（一般说牲畜） 【参考】 **ɛe**

nɻɛuɛgi vt. dir: _ traîner par terre 在地上拖 ¶ ɔɹtɛa kɻ-fkur múj-sɻcha tɛe thu-nɻɛuɛgi-t-a ɛti木料背不动，所以我拖了 【同义词】 **nɻkhukhrut**

nɻdɻn 【参考】 **dɻn**

nɻfcaɻ vt. dir: tɻ- se servir (d'un tissu= pour protéger son dos lorsque l'on porte des charges sur le dos 当作背垫 ¶ mboɻ tɻ-nɻfcaɻ-a我把正方形布料当作背垫了 【参考】 **tufcaɻ**

nɻfɛuɹɛt 【参考】 **fɛt1**

nɻfkɹfkuɹ 【参考】 **fkuɹ**

nɻfse vt. dir: puu- TROP trouver semblable 觉得相似；觉得好像 ¶ jicqha nuu ɲuu-nɻfse-a我觉得这个人很像他 ¶ jicqha nuu xiangbolin ɲu than ri, ɲuu-nɻfse-a ri, ɲu maɻ mɻxsi我觉得这个人很像向柏霖，但不清楚是不是他 ¶ nɻzo ndɻre a-mu ɲuu-ta-nɻfse我觉得你很像我的母亲 ¶ juɹfɛuɹ puu-kui-fse nuu ra a-jmɲo zo ɲuu-nɻfse-a昨天发生的事情我觉得像一场梦一样 【参考】 **fse1**

nɻfsuɹfse vi. dir: tɻ- ① être présomptueux 自以为是；装模作样 ¶ nɻ-kɻ-nɻfsuɹfse ra mɻ-ra, nɻ-stu tɻ-fse你不要装模作样，要规矩一点 ¶ nuu ɛuɲguu kuu-fse muu-to-nɻfsuɹfse tɛe tham tɛe ɲuu-pe他没有以前那样自以为是了，现在好了 ② faire n'importe quoi 乱来 ¶ ma-tuu-nɻfsuɹfse你不

要乱来

nɻfsuɹ vt. dir: tɻ- DENOM se servir comme cible 当靶子 【用法】 必须是固定的东西 ¶ tɻ-nɻfsuɹ-a我把它当靶子了 ¶ rdɻstak tɻ-lat-a tɛe tɻ-nɻfsuɹ-a我扔了一块石头，当做靶子 ¶ tɻfsuɹ z-lɻ-ta-t-a tɛe tɻ-nɻfsuɹ-a我把靶子放在那里，当做靶子 ¶ ɛmaɻmi ra kuu ɲɛɹlphoɲ ɲuu-ɻz-nɻfsuɹ-nuu士兵们把瓶子当靶子（练习打枪） 【参考】 **tɻfsuɹ**

nɻguɹ vt. ① faire la plus grande partie de 大多数都是…… ¶ tuu-ɣli kɻ-nuuzɛ nɻj puu-tuu-nɻguɹ肥料大多数都是你背的 ② accepter de son plein gré (des critiques) 心服口服地接受批评 ¶ múj-nɻguɹ-a我不服气

nɻɣa vi. ① ne pas avoir de vertige 不畏高 ¶ prak u-tak ɲuu-nɻɣa他在悬崖上不畏高 ¶ kuu-mbro kɻ-ɛe ɲuu-cha, ɲuu-nɻɣa他可以去很高的地方，他不畏高 ¶ ndzom u-tak ɲuu-nɻɣa他在桥上不畏高 ¶ múj-nɻɣa tɛe, kuu-mbro kɻ-ɛe múj-nɻz他畏高，不敢去到高地 【反义词】 **nɻjmbɹom** ② être complètement visible 完全看得到；明显 ¶ tɻɣal ɲuu-rɻzi tɛe ɲuu-nɻɣa完全看得到他 【同义词】 **sɻmto**

nɻɣɻɛ 【参考】 **ɣɻɛ**

nɻɣɻzri 【参考】 **zri**

nɻɣaj vt. dir: tɻ- forcer, soulever avec un levier 撬开 ¶ nɲguu tɻ-nɻɣaj-a我把石包撬开了 ¶ kuɹm kɻ-cuu múj-khuu tɛe tɻ-nɻɣaj-i门打不开了，我们就把它撬开了 【参考】 **tɻɣaj**

nɻɣlɻyle 【参考】 **yle**

nɻɣmaɻ vt. dir: nuu- TROP considérer comme injuste, regretter 觉得不对；后悔 ¶ jicqha tɻ-kuu-nɻmɛe-a tɛe nuu-nɻɣmaɻ-a你刚才骂我，我觉得是不对的 ¶ tɻ-ta-nɻmɛe tɛe nuu-nɻɣmaɻ-a我骂了你，现在后悔了 【参考】 **maɻ1**

nɻɣmɻɹ vt. dir: tɻ- DENOM tenir dans la bouche 含在嘴里 ¶ azo kuu-chi tɻ-nɻɣmar-a我把糖含在嘴里了 【参考】 **tuu-ɣmɻɹ**

nɻɣmbat vi. ① dir: puu- TROP finir facilement 很轻松地做完 ¶ laxtɛha kɻ-nuuzɛ-t-a, puu-nɻɣmbat-a我搬东西，很轻松地搬完了 ¶ jisɲi @kaoshi tɻ-βzu-t-a, puu-

nxymbat-a今天的考试很轻松就做完了 ②
dir: tx- être presque fini 快没有了, 只剩下一点 ¶ tx-fkum u-ŋgu kx-rku nuu to-nxymbat装在口袋里的东西快没有了

【参考】mbat

nxymbxβ vt. *dir*: puu- *dir*: tx- être disposé à écouter 服从; 愿意听 ¶ aj tu-ti-a nuu maka múj-kui-nxymbaβ-a我说的话你怎么都愿意听 ¶ tx-ndzumbra-t-a tge, nuu-nxymbxβ我教育了他, 他就听了

nxygro 【参考】ayro

nxyruu vt. *dir*: tx- avoir besoin de 需要 ¶ tchi kuu-fse tuu-nxyri你需要怎么样的东西? ¶ nxyzo nuu-tuu-nxyri ndza aj chuufci-a ɲu我会根据你需要的东西打铁的 ¶ ki nuu-nxyri-a, ki múj-nxyri-a我需要这个, 不需要那个 ¶ mx-kx-nxyruu nuu azuuy múj-ra不需要的东西我不要

nxyuβɣuβ vt. *dir*: kx- s'attrouper 簇拥, 围拢 ¶ tx-mthuum ci a-puu-tu tge, khuuna ra kuu ku-nxyuβɣuβ-nuu zo ɲu当有一块肉在那里的时候, 狗就蜂拥而来
【同义词】nxbokbok

nxyza vt. *dir*: tx- récolter 拔出来; 收割 (大麻) ¶ tasa tx-nxyza-t-a我把大麻收割了 (选出不能结种子的大麻) 【参考】tasxyza

nxyj pro. toi 你 【参考】nxyzo

nxyja vi. *dir*: puu- être dommage 可惜 ¶ jicqha laxtcha pjx-NGRU, puu-nxyja这个东西破了, 很可惜 【参考】znxyja

nxyja₁ vt. *dir*: kx- DENOM toucher 抚摸 ¶ uzo kuu kx-wy-nxyja-a他抚摸了我
【同义词】nxyxle 【同义词】nxyuma
【参考】tuu-jak

nxyja₂ vt. TROP trouver trop épais 觉得太厚 ¶ a-ŋga nuu-nxyja-a我觉得衣服太厚 【参考】jak

nxyjxjxjx 【参考】jxjxjx

nxyjujxxt vi. *dir*: _ N.ORIENT aller et revenir 走了又转回来 ¶ aki jicqha puu-ari-a li tx-jyat-a tge, puu-nxyjujyat-a ntsu我往下去了, 又往上转来, 我反复去了几次又回来了 【参考】jyxt

nxykuuz vt. *dir*: tx- DENOM faire quelque chose en cachette 瞒着 ¶ laxtcha tx-nxykuuz-a tge kx-yuut-a我偷偷地把东西

带过来了 ¶ azo tx-kui-nxykuuz-a tge a-laxtcha jx-tuu-tsum你瞒着我把我的东西带来了 ¶ laxtcha to-murkuu tx-wy-nxykuuz-a他偷了东西, 没有让我发现 ¶ tuurme tx-nxykuuz-a我瞒着人家做了

■ sxyjkuuz vi. *dir*: tx- APASS faire quelque chose en cachette des autres 瞒着别人 【参考】txjkuuz

nxyjxβsqɑ vt. *dir*: kx- INCORP cuire 炖 ¶ tuu-pu kx-nxyjxβsqɑ-t-a我炖血肠 【参考】txjxβ 【参考】sqɑ

nxyjmx vt. *dir*: puu- DENOM chercher des champignons 找菌子 ¶ jisɲi kuu-nxyjmx jx-ari-a ¶ jisɲi aj puu-nxyjmaɣ-a我今天去找菌子了 ¶ azo ɕuu-nxyjmaɣ-a ɲu, nxyzo u-tuú-yi?我要去找菌子, 你来不来? ¶ uzo puu-nxyjmx, azo kx-nxyjo-t-a他找了菌子, 我等了他 【参考】txjmx

nxyjmyom vs. *dir*: tx- avoir le vertige 畏高 ¶ prakku tge nuu-nxyjmyom他在悬崖上畏高 【反义词】nxya

nxyjmbuuma n. bol 瓷碗, 上面有青稞穗子的印 【借词】nas.ⁿbru.ma

nxyjmjozdwy vi. *dir*: puu- beaucoup rêver, avoir un cauchemard 做很多梦, 做噩梦 ¶ juufɕuɕx wβrx-puu-tuu-nxyjmjozdwy?你昨天没有做噩梦吧 ¶ puu-nxyjmjozdwy-a zo ti thúú-wy-suusta-a他把我从梦中叫醒了 【参考】tx-jmjozdwy

nxyjndxt vt. ① trouver mignon, trouver adorable 觉得可爱 ② *dire*: kx- taquiner 逗着玩 【参考】sxyjndxt 【同义词】nxyjndxt

nxyjno vi. *dir*: _ galoper et ruer (cheval) 一边奔跑一边跳 (马) ¶ mbro jx-nxyjno zo jx-anuuri马奔跑了 【参考】no

nxyjo vt. *dir*: puu- *dir*: kx- ① attendre 等候 ¶ puu-nxyjo-t-a, kx-nxyjo-t-a我等了他 ¶ puu-kui-nxyjo-a ú-ɲu你有没有等我? ¶ tge nuu yuu-nxyjo nuu-ra那件事情, 需要等 ¶ li tuurme @dianhua kx-nxyjo-t-a puu-ra我又接了人家的电话 ¶ puu-kui-nxyjo-a je!等一下我! ② prendre (de l'eau, des grains etc) 接 (液体、颗粒) ③ passer par, faire l'expérience de 经历 ¶ uzo kuu kuu-sxscit ko-nxyjo ri, li kuu-sxyduy

kunx pjx-rjo他经历过快乐的日子，也体验过困难的日子 【同义词】 rjo

■ anxjujo vi. s'attendre l'un l'autre 互相等待 ¶ kuu-mbyom kuu-dal anxjujo急躁的和缓慢的到最后会一起到达

■ sʔznxjo(sʔnxjo) vi. dir : kx- attendre des gens 等别人 ¶ ma-kx-tuu-sʔznxjo你不要等别人了

■ znxjo dir : tx- ① prendre (de l'eau) avec 用……来接 (液体) ¶ tx-lu puu-tcat-a tce, βʔʔzu kuu tx-znxjo-t-a我挤奶的时候用奶桶接住 ¶ ki tuuthu kuu tú-wy-znxjo用这个锅子接水 ② ne pas pouvoir attendre 等不及 (用否定式) ¶ azo juu-εpa-k-a, ju-zʔut múj-znxjam-a tce tuucurqu kx-tshi-t-a我很渴，等不及他的到来就喝了冷水 (有人会送热水来) vt.

■ ʔʔznxjo vi. dir : kx- REFL CAUS faire attendre les autres 令别人等 ¶ ma-kx-tuu-ʔʔ-z-nxjo你让别人等你

nxjobjok vt. dir : tx- flatter 吹捧；奉承 【参考】 jok

nxjtshu vs. ① dir : kx- pouvoir être utilisé 可以用…… (不用再找其它的) ¶ a-nga jx-nuu-yut-a tce, nuu ma kx-xtuu múj-ra ma juu-nxjtshu我带了自己的衣服来，不用再买了，穿这件就行了 ¶ nx-z-rʔʔt uu-thuu-arəo nx, ki uu-tak puu-rʔt tce a-kx-nxjtshu tce nuu ma kx-xtuu a-mx-puu-ra如果你纸用完了，写在这个上面来代替，不用再买了 ② dir : puu- être utile 有用 ¶ nxj za jx-tuu-ari muu-pjx-nxjtshu我早去没有用 ③ être capable de se charger de 可以胜任 ¶ nxzo kha kx-nxma tuu-nxjtshu家里的事情，你可以胜任 (就不用我做了)

nxjwax vt. dir : thuu- DENOM arracher les feuilles 扯叶子 ¶ ki si ki uu-rta-k thuu-nxjwax-a我把这棵树上的树枝扯下了叶子 ¶ @wosun thuu-nxjwax你拔莴笋的叶子吧 ¶ uzo kuu @wosun tha-nxjwax他把莴笋的叶子拔了 【参考】 tx-jwax

nxkxphʔx vt. dir : puu- dir : kx- INCORP frapper avec le fléau sur les épis 对着青稞穗打连枷 ¶ uzo kuu txci pa-nxkxphʔx他用

连枷打了青稞穗 【参考】 sʔphʔx 【参考】 tuu-ku

nxkxro vs. dir : tx- acceptable 还可以 ¶ juu-nxkxro, zduuxthuʔ juu-ju还可以，勉强可以 ¶ múj-mʔxm, juu-nxkxro juu-khuu不痛，还可以

■ kuu-nxkxro un certain temps 好一段时间 ¶ kuu-nxkxro zo puu-ta-nxjo我等了好一阵子

■ znxkxro vt. dir : tx- CAUS trouver acceptable 觉得还可以 ¶ uu-tuu-rʔt nuu to-znxkxro sti他觉得他写得还可以

nxkxtchuu vt. dir : kx- dir : tx- INCORP donner un coup de tête 用头顶 【用法】主语必须是人，动物顶就用tchuu ¶ kʔ-wy-nxkxtchuu-a他用头顶了我 【参考】 tuu-ku 【参考】 tchuu 【参考】 kxtchuu

nxkhu vt. dir : nuu- dir : kx- APPL inviter 请客 【用法】tuulu “德鲁”是干木鸟村的一个地名 ¶ tuulu ra kuu azo nú-wy-nxkhu-a-nuu德鲁那家人请了我 ¶ azo tuulu ra kx-nxkhu-t-a-nuu我请了德鲁那家人 ¶ azo nuu-kha uu-kuu-nxkhu jx-ari-a我去请他们了 ¶ nuu-kha nuuteu kx-nxkhu jx-ari-a我去他们家做客

■ sʔnxkhu vi. APASS inviter des gens 请客 【参考】 akhu

nxkhar vt. dir : puu- dir : tx- entourer 包围；围着坐 ¶ @zhuozi puu-nxkhar-i我们把桌子围起来了 ¶ @zhuozi puu-nxkhar-i tce tx-rundzʔtshi-j我们围着桌子坐了就吃饭了 ¶ kʔndza puu-nxkhar-i我们围着食物坐了 ¶ pak kx-nxkhar-i我们把猪围住了

nxkhʔznga vt. dir : nuu- APPL appeler 喊；叫 ¶ nuu-nxkhʔznga-t-a我喊了他一声 ¶ azo kuu tuurme juu-nxkhʔznge-a我在叫人

■ anxkhʔznguuznga vi. s'appeler les uns les autres 互相喊叫 【参考】 akhu

nxkhe vt. dir : tx- dir : kx- maltraiter 欺负 ¶ jieqha kuu nuu juu-ti tú-wy-nxkhe-a这个人说了那一句话，把我欺负了 ¶ uzo kuu tú-wy-nxkhe-a juu-ju他欺负我 ¶ ma-tx-kuu-nxkhe-a你不要欺负我 ¶ ko-nxkhe他强奸了她

■ **sɣnɤkhe** vi. maltraiter les autres 欺负人 ¶ jicqha turme kuu-sɣnɤkhe ci juu-ŋu 那个人总是欺负别人的

nɤkhuu vi. dir: tɣ- DENOM être enfumé 被熏到(人) ¶ juu-nɤkhuu-a 我被熏到

■ **znɤkhuu** vt. dir: tɣ- CAUS enfumer 熏到 ¶ smi pjú-wɣ-βlu tɕe, tu-kui-znɤkhuu juu-ŋu 火烧了,(烟)把人熏到 【参考】 **tɣ-khuu** 【参考】 **ɣɣ-khuu1** 【参考】 **sɤkhuu**

nɤkhuukhrut vt. dir: _ traîner 拖 【用法】(背不动的东西) 【用法】沙尔宗话可以单独说khrut, 但干木鸟话不能说 ¶ thu-nɤkhuukhrut-a 我拖了 ¶ ɕoŋtɕa tha-nɤkhuukhrut 他拖了木料 ¶ laxtɕa tha-nɤkhuukhrut 他拖了东西 ¶ nɣ-ki nuu kɣ-fkuur muu-mɣ-juu-tui-cha nɣ, nuu-nɤkhuukhrut 如果你不能背, 你就拖吧 【同义词】 **nɣɕuɕi**

nɤkuuka vt. dir: nuu- mâcher 咀嚼 ¶ nuu-nɤkuuka-t-a 我咀嚼了 ¶ stoɣ nuu mɣ-kɣ-nɤkuuka kɣ-mqlak mɣ-khuu 胡豆要先咀嚼才可以吞

nɤkukro 【参考】 **kro**

nɤkuut vi. dir: _ être acculé 没有退路

■ **znɤkuut** vt. acculer 逼上绝路 ¶ lɣ-kui-znɤkuut-a 你把我逼上绝路了

nɤlu vt. dir: puu- DENOM traire 挤奶 ¶ nuuŋa puu-tui-nɤlu-t 你挤了(奶牛的)奶 ¶ puu-nɤle (= tɣ-lu puu-tɕɔt) 你挤奶吧 【参考】 **tɣ-lu**

nɤla vt. dir: tɣ- acquiescer, être d'accord 同意; 允许; 答应 ¶ tɣ-nɤla-t-a 我答应了 ¶ azo a-kɣ-ti nuu ta-nɤla 他答应了我所说的话 ¶ azo a-kɣ-ti nuu tɕhindza mɣ-tui-nɤle 你怎么不答应我说的话? ¶ múj-nɤle 他不答应, 他拒绝 ¶ muu-ɕuu-tui-nɤle nuu-suuso-t-a 我怕你不答应

nɤldaβldaβ vt. dir: nuu- accueillir chaleureusement 热情款待

nɤlixlixt vt. dir: tɣ- faire la fête à qqn (chien) 摆尾巴、热烈地扑上(狗) ¶ khuuna kuu tɣ-wɣ-nɤlixlixt-a 狗朝我摇尾巴

nɤma vt. dir: tɣ- DENOM travailler 干活 ¶ tɣ-nɤma-t-a 我干活了 ¶ pɣjkhu muu-tɣ-nɤma-t-a 我还没有干活 ¶ a-sum mɣ-kui-

ɕe khro zo nɤme-a ra 我要做许多不想做的工作 ¶ tɕhi ku-tui-nɤme? 你在做什么? ¶ spu-spe-a nuu tɣ-nɤma-t-a 我会做的都做了

■ **anɤma** vi. être fait 做好(事情) ¶ pɣjkhu mɣ-anɤma 事情还没有做好

■ **nuuɣuunɤma** vs. facile à faire 容易办 【参考】 **ta-ma** 【参考】 **rɤma**

■ **znɤma** HABIL pouvoir faire 能做; 做得了 ¶ azo nuu thamtɕɔt múj-znɤme-a 我做不了那么多事情

nɤmar vs. dir: tɣ- gras (surface) 油油的 ¶ u-jak juu-nɤmar 他的手很油 【参考】 **ta-mar**

nɤmɤla 【参考】 **nɤmɤle**

nɤmɤle(nɤmɤla) vt. ① dir: puu- toucher 摸; 弄 ¶ puu-nɤmɤle-t-a 我摸了 ¶ kui-laxtɕa tuu-nɤmɤle mɣ-ra 你不要摸这个东西 ¶ ki u-phuu juu-wxti tɕe, ma-puu-tui-ɣɣɣt ma a-mɣ-puu-ngruu ma ma-tui-nɤmɤle 这个东西很贵重, 你不要让它摔下来, 不要让它破了, 不要乱摸 ② dir: tɣ- faire une tâche 做一个工作(完成整个制作过程) ¶ uzo kuu tɣ-lu tuu-nɤmɤle ŋgrɤl 是他平时负责牛奶的工作 ¶ uzo kuu kha tuu-nɤmɤle ŋgrɤl 是她平时做家务

nɤmbɣβ vs. dir: tɣ- se gonfler (corps) 胀(身体) ¶ u-xtu nɤmbɣβ (他喝了这么多水), 肚子(可能)会胀的 ¶ pjɣ-si tɕe to-nɤmbɣβ xtaŋxtaŋ zo 死了(身体)就浮肿了 ¶ nuuɣmbɣβ 【参考】 **tui-ɣmbɣβ**

nɤmbɣndɣr vt. aider à marcher, s'occuper de (malade, personne saouïe) 搀扶和照顾(病人, 喝醉的人) ¶ uzo lo-βzi tɕe tɣ-nɤmbɣndɣr-i puu-ra 他醉了, 我们只好搀扶他

nɤmbyaklak vi. dir: _ N.ORIENT se tourner et se retourner (à droite puis à gauche) (左右)打滚, 辗转 ¶ mbro juu-nɤmbyaklak 马在打滚 ¶ lastɕa u-thoɣ nuu fse juu-nɤmbyaklak 东西在地上乱七八糟 ¶ ma-nuu-tui-nɤmbyaklak 你不要打滚 【参考】 **mbyak**

nɤmbju vs. dir: tɣ- ① éblouissant 耀眼 ¶ tɣje juu-nɤmbju 太阳很耀眼 ② brillant 闪光, 发光 ¶ tɣtɕu nɤmbju 灯发光 ¶ ɕɣr

tæ suutɣpuuz nɣmbju 晚上朽木会发光

■ **znɣmbju** *vt.* éblouir 令……眼花 ¶ tɣne kuu a-mjaɣ juu-znɣmbju 太阳令我眼花

nɣmbruu *vt. dir* : tɣ- s'énervier contre 生……的气 ¶ ma-tɣ-kuu-nɣmbruu-a 你不要生我的气 【参考】 **sɣmbruu**

nɣmbruum *vi. dir* : tɣ- attraper la variole 得麻子 ¶ tuu-mjuutsi tuu-yjɣn a-tɣ-kuu-nɣmbruum qhe, tæ u-qhu muj-kuu-nɣmbruum tæ tu-kuu-lo juu-ɣu. 一辈子得麻子就终身不再得这种病, 有免疫能力

nɣmbruumtɣɣz *vs.* grêlé 麻子 【借词】 **ʔbrum** ¶ jicqha nuu u-rɣa juu-nɣmbruumtɣɣz 那个人的满脸是麻子

nɣmda *vt. dir* : tɣ- *dir* : pu- TROP sentir que le moment est arrivé 觉得时间到了 ¶ saɣsui tɣ-nɣmda-t-a 我觉得中午餐的时间到了 (肚子很饿) ¶ saɣsui jisɣi muu-puu-nɣmda-t-a 今天我没有发觉中午餐的时间到了 ¶ kɣ-nuɣe tɣ-nɣmda-t-a 我觉得回去的时间到了 ¶ kɣ-nuɣe juu-nɣmda-a 我现在觉得回去的时间到了 ¶ azo juu-ɣe-a ra ri pɣjkhu muj-nɣmda-a 我要回去, 但是时间还没有到 【参考】 **mda**

nɣmdumdar 【参考】 **nuumdar**

nɣmdzuu *vt. dir* : kɣ- APPL garder 看管; 看守 ¶ ki smi ki kɣ-nɣmdzi 请你注意这个火 ¶ ki tɣ-pɣtso kɣ-nɣmdzi a-mɣ-puu-ndzaβ 你看着这个孩子, 不要让他摔跤 【参考】 **amdzuu** 【同义词】 **ruuru**

nɣme *vt. dir* : tɣ- adopter (une fille) 领养 (女儿) ¶ turme u-me to-nɣme 他们领养别人的女儿 【同义词】 **nɣteuu** 【参考】 **tuu-me**

nɣmuj *vt. dir* : thuu- enlever les plumes 拔羽毛 ¶ pɣa thuu-nɣmuj-a 我拔了鸡的羽毛 【参考】 **tɣ-muj**

nɣmujmaj *vi. dir* : thuu- DENOM élaguer 修剪 (树枝) 【参考】 **uu-mujmaj**

nɣmkha *n.* ciel 天 【借词】 **nam.mk^ha** 【同义词】 **tuu-muu**

nɣmkuum *vt. dir* : thuu- *dir* : kɣ- DENOM utiliser ... comme un oreiller 枕 (躺着的时候把头放在东西上) ¶ tuu-ɣa nuu ka-nɣmkuum 他枕了衣服睡

nɣmnɣm *vt. dir* : tɣ- TROP sentir 闻

嗅 (故意) 【借词】 **mnam** ¶ khuu-na kuu ta-nɣmnɣm 狗闻了一下 ¶ ki tɣ-nɣmnɣm 你闻一下这个 ¶ tɣ-mthuum aj tɣ-nɣmnam-a 我闻了一下肉 ¶ tɣ-mthuum u-ɣɣ-ɣɣdi kuu tɣ-nɣmnam-a 我闻了一下肉有没有变味 ¶ uβɣɣ-juu-ɣɣdi tɣ-nɣmnam-a 我闻了一下有没有变味 【参考】 **mnɣm** 【参考】 **ɣuumnɣm**

nɣmjɔ *vl. dir* : kɣ- regarder 观看 ¶ @dianshi ma-kɣ-tuu-nɣmjɣm 你不要看电视 【参考】 **nɣmjole** 【参考】 **sɣmjɔ**

nɣmjole *vi. dir* : nuu- regarder le paysage 观看风景; 到处观看 ¶ @Chengdu kuu-ra nuu-nɣmjole 你观看成都 (的风景) 吧 ¶ kuura aɣɣnduundɣt nuu-nɣmjole 到处观看风景吧! ¶ nuu-nɣmjole-a 我观看了

■ **znɣmjole** *vt.* faire regarder le paysage 带……到处观看 【参考】 **nɣmjɔ**

nɣmjɣm 【参考】 **mɣɣm**

nɣmjɣun *vt. dir* : pu- TROP TROP être reconnaissant 感激; 满意 ¶ puu-ta-nɣmjɣun 我令你满意了 ¶ jicqha nuu kuu laxtɣa ci nuu-wɣ-mbi-a rcanuu puu-nɣmjɣun-a 我很感激这个人给我这个东西 ¶ jicqha nuu kuu cha ci nuu-wɣ-jtshi-a rcanuu ci puu-nɣmjɣun-a 我很感激这个人给我喝酒 【参考】 **mɣjun** 【同义词】 **nɣɣpe**

nɣmpɣɣr *vt. dir* : nuu- TROP trouver beau 觉得漂亮 ¶ nɣzo juu-ta-nɣmpɣɣr 我觉得你很漂亮 ¶ jicqha tɣheme nuu juu-nɣmpɣar-a 我觉得这个姑娘长得很漂亮 ¶ jicqha tuu-ɣa nuu juu-nɣmpɣar-a 我觉得这件衣服很漂亮

■ **anɣmpɣɣpɣɣr** *vi.* se trouver beau les uns les autres 互相觉得漂亮 ¶ juu-ɣnɣmpɣumpɣɣr-ndzi 他们俩互相觉得漂亮 【参考】 **mpɣɣr**

■ **sɣnɣmpɣɣr** *vi.* APASS trouver beau (les gens) 觉得别人漂亮 ¶ nɣki tɣtɣupuu nuu kuu-sɣ-nɣmpɣɣr ci ɣu 那个男孩子觉得 (所有的姑娘都) 很漂亮

■ **ɣɣnɣmpɣɣr** *vi.* REFL TROP se trouver beau 觉得自己漂亮 ¶ tɣ-hemɣpuu ra kuu “azo mpɣar-a” ntsuu

suso-nuu eti nɣ, juu-zɣɣ-nɣmpɣɣnuu
eti姑娘们总觉得自己长得很漂亮

nɣmpɣhɔɣmpɣuur 【参考】 *mpɣuur*

nɣmpɣruza vt. dir : tɣ- dir : _ IN-
CORP faire l'un après l'autre 一个挨着一个地做 【用法】根据语境, nɣmpɣruza可以附加不同的趋向前缀, 如例句里面kú-wɣ-nɣmpɣruza有kɣ-前缀, 和动词rtɔɣ “看”一样 ① kuki ta-ma ki rcanuu tɣ-nɣmpɣruza-t-a zo我把任务一个接着一个的做了 ② @guazi tuu-tɣ-fkum nuu tɣ-nɣmpɣruza-t-a tɕe tɣ-ndza-t-a我把那一袋的瓜子一个个地吃了 【参考】 *zal* 【参考】 *uu-mpɣru* 【参考】 *sɣza*

nɣmpɣu 【参考】 *mpu*

nɣmqe vt. dir : tɣ- insulter, gronder 骂 ① tɣ-nɣmqe-t-a我骂了他 ② ta-nɣmqe他骂了他 ③ jicqha tɣ-mu nuu ku u-rjit ta-nɣmqe那个母亲骂了他的儿子 ④ ma-tɣ-kuu-nɣmqe-a你不要骂我 ⑤ tɣ-ta-nɣmqe我骂了你 【同义词】 *nɣjɔ*

■ zɣɣnɣmqe vi.REFL se faire insulter
招人骂

nɣmtɕurlu(nɣmtɕurlur) dir : thu-
N.ORIENT tourner en rond 转来转去 ① nuu-tu ma-tuu-nɣmtɕurlur ntsuu你别总是在那里转来转去 ② puu-nɣmtɕurlur-a ntsuu我总是(在那里)转来转去(过去时) ③ nɣzo spikuku kha u-ɣguu ntsuu chu-tuu-nɣmtɕurlu你总是每天在家里转来转去(乌鸦之言) 【参考】 *mtɕur* vi.

nɣmthu vt. dir : nuu- envier 羡慕 ① u-scuɣzɣɣ juu-βdi, nuu-nɣmthu-t-a她相貌美观, 我很羡慕 ② juu-ta-nɣmthu我很羡慕你 【同义词】 *nɣsma* 【参考】 *mthu*

nɣmthuun vt. dir : nuu- TROP aimer
爱; 喜欢(异性) ① jicqha tɕheme nuu juu-nɣmthuun juu-ɣu他喜欢了这个女人 ② jicqha nuu u-nmaɣ ɣɣzu ri, li juu-nɣmthuun那个(女人)虽然有丈夫, 但是爱上了另外一个 ③ aj juu-ta-nɣmthuun! hehe, nuu ma-tuu-ti!我喜欢你! (女孩子的答复)你别那样说! 【同义词】 *nɣnt-shi* 【参考】 *amthuun*

nɣmtshɣr vt. dir : nuu- TROP trou-

ver étrange 觉得奇怪; 感到惊讶 【借词】 mts^har ① jicqha nuu tɣ-azɣzu-ndzi ri, “mɣ-cha” nuu-suso-t-a ri, puu-cha rcanuu nuu-nɣmtshar-a在角力的时候, 我以为他不行, 但他居然赢了, 我感到很惊讶 ② “mɣ-tuu-cha” nuu-suso-t-a ri, puu-tuu-cha rcanuu, nuu-ta-nɣmtshɣr我以为你不行, 但是你居然成功了, (你令)我感到很惊讶 ③ jizora ji-skɣt u-juu-nɣmtshɣr-nuu?他们觉得我们的语言奇怪吗? 【同义词】 *naɣas*

■ zɣɣnɣmtshɣr vi. dir : nuu- REFL
TROP trouver bizarre quelque chose à propos de soi 觉得自己的事情奇怪 ① juu-zɣɣnɣmtshar-a eti ma puu-nuuzɣβ-a eti ri, nuu kuunɣ mɣ-kuu-mbrɣt zo juu-ɣɣom-a我觉得很奇怪, 虽然我睡了, 还是不停地打哈欠 【参考】 *sɣmtshɣr*

nɣmtsioɣ vt. dir : tɣ- DENOM don-
ner un coup de bec 啄 【用法】表示“鸡啄食物”的话不能用nɣmtsioɣ, 必须用nurdɔɣ ① kumpɣa ku tɣ-wɣ-nɣmtsioɣ-a我被鸡啄了一口 ② ta-nɣmtsioɣ鸡啄了一口

■ anɣmtsumtsioɣ vi. dir : tɣ- RE-
CIP se donner des coups de bec les uns aux autres ① ① ① ① ① to-k-ɣnɣmtsumtsioɣ-nuu-ci (公鸡)互相啄了起来

■ sɣnɣmtsioɣ vi. dir : tɣ- APASS
donner des coups de bec aux gens 啄人 ① kumpɣa juu-sɣnɣmtsioɣ鸡老爱啄人 【参考】 *uu-mtsioɣ*

nɣmuu 【参考】 *mum*

nɣmuuma vt. dir : nuu- ① caresser 抚
摸 ① nuu-nɣmuuma-t-a, kɣ-nɣmuuma-t-a我摸了 ② @zhuozi nuu-nɣmuuma-t-a ri juu-mpɕu我摸了一下桌子, 很光滑 ② tâ-tonner, chercher à tâtons (暗中)摸索、探索 【参考】 *znɣmuuma*

nɣnɣm vs. être amplement suffisant 绰绰
有余 ① a-kɣ-ndza kɣ-ɣga puu-nɣnɣm我以前吃穿都充裕

nɣnbak 【参考】 *anbak*

nɣnbuunbak 【参考】 *anbak*

nɣndzaβlaβ vi. dir : _ N.ORIENT rou-
ler 滚来滚去 【用法】nɣmɣaβlaβ表示故意打滚, 而nɣndzaβlaβ则表示不小心

滚下 ¶ juu-sakdɔt tɕe puu-nɔndzaβlaβ-a地很滑，我摔跤了很多次（爬起来又摔跤了几次） ¶ mkhuurlu aɕɔnduundɔt juu-nɔndzaβlaβ轮子到处滚动 【参考】 [ndzaβ](#)

nɔndɔɣ vi. dir : puu- être empoisonné 中毒

■ **znɔndɔɣ vt. dir :** puu- empoisonner 使人中毒 ¶ u-tshuɣa a-mɣ-tɣ-βdi tɕe pjuu-kuu-znɔndɔɣ ɲu如果弄得不好就会中毒（例如，蘑菇加工的方法） ¶ ma-tɣ-tuu-ndze ma tuú-wɣ-znɔndɔɣ不要吃，会中毒 【参考】 [sɔndɔɣ](#)

nɔndɔɣri vi. dir : puu- DENOM avoir un enfant illégitime (femme) 生私生子

■ **znɔndɔɣri vt. dir :** puu- CAUS avoir un enfant illégitime (homme) 令（一个女子）生私生子 ¶ kuumak tɣ-tɕuu nuu kuu pa-znɔndɔɣri她跟别的男人有了私生子 【参考】 [tɣndɔɣri](#)

nɔndɔɣr vi. dir : tɣ- vibrer 振动 【借词】 ndar ¶ nuu puu-atɣr tɕe tɣ-nɔndɔɣr掉下去就震动了

■ **znɔndɔɣr vt. dir :** tɣ- CAUS faire vibrer （使）振动 ¶ ta-znɔndɔɣr他（让那个东西）震动了一下 ¶ tɣ-znɔndar-a我震动了一下 ¶ kutɕu tɣŋkhuut tɣ-lat-a tɕe, @luyinji tɣ-znɔndar-a我在这里拍了一拳，把录音机震动了一下

nɔndzɣrqwi vs. dir : tɣ- avoir froid, être frileux 觉得冷，怕冷 ¶ kuure ku-nɔndzɣrqwi-a我在这里觉得冷 ¶ qartsuu tɕe kuu-nɔndzɣrqwi ntsuu ŋgrɔl冬天的时候人总是觉得冷 ¶ ɣuijpa qartsuu puu-ɣɔndzo tɕe azo puu-nɔndzɣrqwi-a ntsuu今年冬天我一直觉得很冷 【参考】 [tɣndzo](#)

nɔndzi vt. dir : puu- enlever la peau 剥皮 ¶ pak-ku puu-nɔndzi-t-a我剥了猪头的皮 【参考】 [tuu-ndzi](#)

nɔndzo vi. dir : nuu- prendre froid 着凉 ¶ nuu-nɔndzo-a我着凉了 ¶ a-ŋga juu-mba tɕe nuu-nɔndzo-a我的衣服很薄，我着凉了

■ **ɣɣɔnɔndzo vi. dir :** nuu- RE-FL attraper froid 令自己受凉 ¶ nuu-ɣɣɔnɔndzo-a我令自己受凉了 ¶ ma-

nuu-tuu-ɣɣɔnɔndzo你不要令自己受凉

【参考】 [tɣndzo](#)

nɔnduundɔt vi. dir : _ aller n'importe où 到处走 ¶ ma-ɕuu-tuu-nɔnduundɔt你不要到处乱走 【参考】 [ɲotɕuɲondɔt](#) 【参考】 [aɕɔnduundɔt](#)

■ **znɔnduundɔt vt. CAUS** laisser aller n'importe où ¶ 让……到处乱走

nɔnduundo vt. dir : tɣ- N.ORIENT emmener partout 随身带着；带来带去 ¶ laxtɕha nuu kɣ-nɔnduundo ntsuu juu-ra这个东西要随身带上 ¶ @zixingche juu-ɣz-nɔnduundo他到哪里都带自行车 【参考】 [ndo](#)

nɔnduut vt. dir : tɣ- se disputer 争论；争吵 ¶ jicqha nuu cho tɣ-anuumqaj-tɕi tɕe tɣ-nɔnduut-tɕi我跟这个人吵架了，争吵了 ¶ laxtɕha tɣ-nɔnduut-tɕi我们俩争了那个东西 ¶ ma-tɣ-tuu-nɔnduut-nuu你们不要再争了 ¶ mɣ-nɔnduut-tɕi我们俩不再争了

nɔndza vi. dir : kɣ- attraper la lèpre 患上麻疯病 ¶ kɣ-kuu-nɔndza麻风病患者（骂人的话） ¶ kɣ-kuu-nɔndza nuu tuŋgo stu kuu-ŋɔn ɲu麻风病是最严重的病

nɔndzɣβ 【参考】 [ndzɣβ](#)

nɔndzuut 【参考】 [andzuut](#)

nɔndzaklak vi. dir : puu- N.ORIENT nager 游泳；漂浮；游来游去 ¶ aj puu-nɔndzaklak-a我游来游去了 【参考】 [ndzak](#)

nɔndze vi. dir : puu- profiter de quelque chose 占便宜 ¶ puu-tuu-nɔndze你占了便宜 ¶ tuutsye tɣ-βzu-tɕi, azo puu-nuuzjuu-a, nɣzo puu-tuu-nɔndze我们俩做了生意，我吃亏了，你占了便宜 ¶ zŋguɔɔk puu-nukro-tɕi, nɣzo puu-tuu-nɔndze, azo puu-nuuzjuu-a我们俩分核桃，你占了便宜，我吃亏了 【反义词】 [nuuzjuu](#)

nɔndzɣi vt. dir : thuu- **dir :** puu- avoir de la morve au nez 吊着鼻涕 ¶ uzo kuu u-ɕnaβ pjuu-nɔndzɣi ŋgrɔl他平时吊着鼻涕

nɔnguut vt. dir : tɣ- posséder en commun, partager 共同拥有 ¶ @cai tɣ-nɔnguut-tɕi我们俩一起吃了一碗菜 ¶ ki @cidian ki nɔnguut-tɕi我们一起拥有这本词典 ¶ tɣ-nɔnguut-a我也有了一份

■ znɤnguut vt. dir : tɤ- partager avec
跟……分、一起用 【参考】 tɤnguut
【参考】 anguut

nɤntshɤz vt. dir : nuu- heurter, se co-
gner contre 撞到 (无意) ¶ nuu-wɤ-
nɤntshɤz-a他撞到了我 ¶ @qiche juu-
dɤn tɤe juu-kuu-nɤntshɤz juu-ɤu汽车很
多, 会撞到人

■ sɤnɤntshɤz vi. APASS heurter les
gens 撞到人

nɤntshi vt. dir : nuu- TROP aimer 爱;
喜欢 (异性) 【用法】 没有发生男女之
间的关系才用这个词, 不然就用 nɤmthuun
¶ juu-nɤntshi-a tɤe azo ɤuu-the-a ra我喜
欢她, 我要去向她求婚 ¶ jicqha tɤheme
nuu juu-nɤntshi-a我喜欢这个女子 【同
义词】 nɤmthuun 【参考】 ntshi2

■ anɤntshuuntshi vi. APPL RE-
CIP s'aimer l'un l'autre 相爱 ¶ juu-
ɤnɤntshuuntshi-ndzi他们俩相爱 【同
义词】 anuurgurga

nɤɤchɤɤchɤm vi. dir : thuu- rôder
无聊地到处流浪; 到处走动 ¶ kuu-
nɤɤchɤɤchɤm jɤ-ari-a我去到处流浪

nɤɤi vt. dir : tɤ- se tenir avec 拄着……,
仗着…… ¶ lakjuɤ ci tɤ-nɤɤi tɤe mɤ-
tuu-ndzɤp你拄着拐杖就不会摔倒 【参
考】 tɤɤi

nɤɤɤɤɤ vt. dir : tɤ- appâter 引过
来; 吸引 ¶ jla tɤ-nɤɤɤɤɤ-t-a我把犏牛
引过来了 ¶ daltuutsa tɤ-tuut-a tɤe tɤ-
nɤɤɤɤɤ-t-a我慢慢地说, 把他骗过来了

■ znɤɤɤɤɤ vt. dir : tɤ- CAUS at-
tirer 用东西引过来 ¶ jla tsha kuu tɤ-
znɤɤɤɤɤ-t-a我用盐巴把犏牛引过来了

nɤɤɤɤ 【参考】 sɤɤɤɤ

nɤɤɤɤr 【参考】 ɤɤɤr

nɤɤɤiolo 【参考】 ɤɤiolo

nɤɤɤɤ vt. dir : nuu- emprunter 向别人
借 (不能归还原物) ¶ azo muu-juu-ɤro-
a tɤe, nɤ-phe nuu-nɤɤɤɤ-t-a ¶ azuɤ
maɤe tɤe, nɤ nɤ-phe nuu-nɤɤɤɤ-t-a我
没有, 所以向你借了 ¶ a-puu-tuu-ɤro tɤe
nɤ-phe kɤ-nɤɤɤɤ khui, a-mɤ-puu-tuu-
ɤro tɤe, nɤ-phe kɤ-nɤɤɤɤ mɤ-khui你有
的话可以向你借, 没有的话就不能借 【参

考】 ɤɤo 【参考】 tɤɤɤ

■ znɤɤɤɤ vt. dir : nuu- prêter 借
给别人 (不能归还原物) ¶ (kɤndza,
ɤɤul) nuu-znɤɤɤ-t-a我借给他了 (食
物、钱) 【参考】 ɤuɤɤo

nɤɤɤɤɤ 【参考】 ɤɤa

nɤɤka vt. dir : nuu- DENOM ronger 嚼
【用法】 表示“啃烂、咬破”等意思, 必
须用 ndza “吃” ¶ kuuchi nuu-nɤɤka-t-
a我嚼了糖 ¶ kuuchi na-nɤɤka他嚼了糖
¶ smɤn nuu-nɤɤka-t-a我嚼了药 ¶ ki u-
mdzu juu-nɤɤka tɤe si juu-ɤu (这头牛)
已经把舌头露出来了, 快要死了 【参
考】 tuu-ɤka

nɤɤkhut vt. dir : tɤ- DENOM donner un
coup de poing 用拳头捶打 【参考】 tɤɤ-
khut

nɤɤkɤɤke vi. dir : _ N.ORIENT pas-
ser 走来走去 ¶ aki @bazi uu-ɤɤu juu-
nɤɤkɤɤke他在下面的坝子里走来走去 ¶
tshuɤɤu ɤ-tu-nɤɤkɤɤke-a ɤu ri, ɤɤɤɤ
kuuɤra mɤzu tɤu, kɤntɤhak ra ku-oz-
ɤɤɤdi-nuu tɤe, sɤɤke khro maɤe wo我虽
然经常去散步, 这几天他们又在修路, 路不
好走 【参考】 ɤke

nɤɤɤur vt. dir : nuu- respecter 尊重 ¶ juu-
wɤ-nɤɤur-a他尊重我 【同义词】 nakre

■ sɤɤur vs. être respecté 得到尊重
【同义词】 sakre

nɤɤɤɤt 【参考】 nɤɤt

nɤɤɤa vt. dir : nuu- TROP trouver le tra-
vail dur 觉得辛苦 ¶ jicqha tɤton juu-
nɤɤɤa他在上坡。觉得很辛苦 ¶ tɤton
na-nɤɤɤa他在上坡。觉得很辛苦了 ¶ u-
phuu juu-nɤɤɤa他觉得贵 ¶ @yingyu kɤ-
ɤzjoz juu-nɤɤɤa他觉得学英语很难 【参
考】 nɤa

nɤɤɤhi 【参考】 nɤhi

nɤɤɤi vt. dir : nuu- avoir la flemme de, ne
pas avoir envie de faire... 懒得……; 怕麻
烦 ¶ uzo kuu juu-nɤɤɤi tɤe uu-zda jo-
suuɤe他因为怕麻烦叫别人去了 ¶ ta-ma
kɤ-nɤma nuu-nɤɤɤi-t-a我变得很懒, 不想
劳动 【参考】 nuuɤɤɤi

nɤɤɤɤɤɤ(nɤɤɤɤɤ) vt. dir : tɤ- s'occu-
per de (enfant) 抚养; 照顾 (孩子) ¶ tɤ-

pytso tx-nxpxβdak-a我抚养了孩子 【同义词】 *sxβlo*

nxpxmbat *vi. dir* : tx- COMP faire n'importe comment 做得很粗糙;敷衍了事 ¶ tx-nxpxmba-t-a我将就做了 ¶ to-nxpxmbat他将就做了 ¶ aj jisji tuu-nga ci thuu-tsuβ-a ri, tx-nxpxmba-t-a我今天缝了一件衣服,缝得很粗糙 ¶ ta-ma kx-nxpxmbat mx-ra工作不要敷衍了事 【参考】 *pal* 【参考】 *mbat*

nxpxru *vt. dir* : tx- garder 保管;管理 ¶ azo jicqha laxtcha nuu tx-nxpxru-t-a我把这个东西保管(好)了 ¶ tx-rxku lx-wyji tge yuu-nxpxru ra种庄稼的时候一定要有人管理 【参考】 *ru1*

nxpxri *vi. dir* : tx- DENOM diner 吃晚餐 ¶ tx-nxpxri-a我已经吃了晚餐 ¶ juwymur kx-nuu-rma tge, tuu-rca nxpxri-j你今天晚上留宿,我们一起吃晚餐 【参考】 *tx-pxri*

■ **znxpxri** *vt. dir* : tx- donner un diner 给……吃晚餐

nxpe 【参考】 *pe*

nxphxtphxt *vt. dir* : kx- tapoter (轻轻地) 拍打 ¶ tx-pytso kx-nxphxtphat-a kx-znuuβ-a我拍打小孩子让他睡着了

■ **znxphxtphxt** *vt. dir* : kx- tapoter avec 用……(轻轻地) 拍打

nxphuuphyo *vi. dir* : _ N.ORIENT fuir dans tous les sens 逃来逃去;到处乱跑 ¶ azo puu-nxphuuphyo-a ntsu我到处乱跑了 【参考】 *phyo*

nxphuuphuu *vi. dir* : thuu- mendier 乞讨 【讨口】 ¶ uzo thuu-nxphuuphuu他乞讨了

■ **kuu-nxphuuphuu** mendiant 乞丐

nxphuuxtsu *vi. dir* : thuu- *dir* : puu- INCORP écraser les mottes de terre 打土巴 ¶ azo puu-nxphuuxtsu-a我打了土巴 【参考】 *txphuuxtsu*

nxpruu *vi. dir* : kx- se protéger de la pluie 遮雨 DENOM ¶ @san uu-pa nxpruu-tei我们俩用伞遮雨 ¶ praxpa nxpruu-tei我们俩在悬崖下遮雨 ¶ jyxt uu-pa kx-nxpruu-a我在走缘下遮雨了 ¶ tuu-muu juu-xswlxt tge, kx-nxpruu-a下雨的时候,我躲雨了 【参考】 *txpruu*

nxpuupa *vt. dir* : tx- s'occuper de 照顾 【同义词】 *nuβdak*

nxpuuprxt 【参考】 *prxt*

nxqa *vt. dir* : thuu- DENOM arracher à la racine 拔根 ¶ thuu-nxqa-t-a我拔了根 ¶ ki sujno thuu-nxqa-t-a我拔了这个草 【参考】 *tuu-qa*

nxqadrxt *vt. dir* : thuu- INCORP griffer partout 到处乱抓(鸟) ¶ kumpya kuu uu-ndza cho qajuu juu-gar tge, sxtcha axnduundxt zo chuu-nxqadrxt ju鸡在找食物和虫子的时候,会到到处乱抓地面 【参考】 *adrxt* 【参考】 *tuu-qa*

nxqxrqr 【参考】 *qxr*

nxqxtsa *vt. dir* : tx- TROP adéquat 合适 ¶ kuiki rjuuma ki nuteu tú-wy-rku juu-jy ma juu-nxqxtse这个螺丝可以装在那里,因为刚合适

■ **anxqxtsutsa** *vi. RECIP* adéquat 合适;相配 ¶ uu-fkuum cho uu-nguu nuu juu-xnxqxtsutsa-ndzi口袋和内容刚刚合适 【参考】 *aqxtsa*

nxqzaza *vt. dir* : _ INCORP faire complètement du début à la fin 从头到尾地做 ¶ kha tx-nxqzaza-t-a zo tx-βzu-t-a sti ¶ aj kha tx-nxqzaza-t-a sti这个房子是我一手修建的 ¶ tx-pytso kx-suuxxt puu-nxqzaza-t-a puu-ra我只好从头到尾教了这个小孩子 【参考】 *tuu-qa* 【参考】 *zal*

nxqharu *vi. dir* : _ INCORP se retourner 转身;回头 ¶ a-qhu chu lx-tuu-ye tge thuu-nxqharu-a你从我后面来了,我回头看了一下 【参考】 *uu-qhu* 【参考】 *ru1* 【参考】 *qharu*

nxqhβde *vt. dir* : nuu- INCORP ① reporter à plus tard 拖到以后 ¶ nx-kxnma ra juu-tuu-nxqhβde ntsu juu-ju你总是把事情拖到以后干 ② négliger 不管 ¶ tx-pytso kx-nxqhβde mx-khuu不能忽视小孩子 【参考】 *uu-qhu* 【参考】 *βde*

nxqhxynga *vt. dir* : thuu- *dir* : kx- INCORP se mettre un habit sur les épaules 披衣 ¶ a-nga thuu-nxqhxynga-t-a我披上了衣服 【参考】 *uu-qhu* 【参考】 *nga*

nxqhxywuur *vt. dir* : thuu- *dir* : tx- DENOM se mettre un habit sur les épaules pour se protéger de la pluie 披衣挡雨 ¶ @pu-

gai thui-nxqhxwuur-a我披上了铺盖(被子)挡雨 ¶ tuu-nga thui-nxqhxwuur-a我披上了衣服 ¶ uzo kuu tuu-nga tha-nxqhxwuur他披上了衣服 【参考】 [tuuwuur](#)

nxqhruumbxβ vi. dir : tx- roter 打饱嗝 ¶ tx-nxqhruumbxβ他打嗝了 【参考】 [tuu-qhruumbxβ](#)

nxru vi. dir : kx- voler de la nourriture (animaux) 偷吃粮食(牲畜) ¶ tshxt juu-nxru山羊在偷吃 ¶ nuŋa juu-nxru牛在偷吃 ¶ pak juu-nxru猪在偷吃 ¶ tshxt ko-nxru山羊偷吃了

nxryjak vi. dir : thui- échanger des plaisanteries 说说笑笑 【参考】 [txre txjak](#)

nxrɛu vi. dir : nuu- égratigner 皮肤擦破 ¶ a-jak jo-nxrɛu我的手擦破了皮

■ ZNXRɛu vt. dir : nuu- CAUS ¶ a-jak nuu-tuu-znxrɛu-t你擦破了我的手

nxrɛxmŋɔm vt. dir : nuu- INCORP chérir 疼爱 ¶ a-xi juu-nxrɛxmŋam-a我很疼爱我的弟弟 ¶ u-rɛa,mŋɔm

nxre₁ vi. dir : nuu- ① rire 笑 ¶ nuu-kui-nxre-a你笑了我 ¶ nuu-nxre-a我笑了 ② se réouvrir (blessure) 重复开裂(伤口) ¶ u-tuu-ymaz jx-nxre他的伤口复裂了

■ anxrure vi. se moquer les uns des autres 互相取笑 ¶ juu-xnrxure-ndzi他们俩互相取笑

■ nxre vt. dir : nuu- se moquer de 笑 ¶ nuu-tuu-nxre-t你笑了他 ¶ nuu-nxre-t-a我笑了他

■ sxnxre vi. APASS se moquer des gens 取笑人

■ znxre vt. faire rire 笑令人笑

nxrgxɲu vi. dir : nuu- pleurer de bonheur 高兴得哭 【借词】 rga.ɲu ¶ azo jx-azyuit-a tɛe, a-mu juu-nxrgxɲu我到了的时候, 我目前高兴得哭了出来

nxryɣma vi. dir : tx- implorer la pluie 求雨 ¶ azo ɛ-tx-nxryɣma-a我去求雨了

nxryaurjauɣ vi. dir : _ N.ORIENT courir dans tous les sens 跑来跑去 ¶ aj tx-nxryaurjauɣ-a我跑来跑去了 ¶ u-kui-rtɔx tx-nxryaurjauɣ-a我到处跑去看了他 【参考】 [ryuy1](#)

nxrkɣja vt. dir : _ s'occuper des animaux 管理牲畜(赶、放牧) ¶ fsapak ku-nxrkɣje-a我在管理牲畜

nxrkhuurkhuβ(_nxrkhuβrkhuβ)

vt. DEIDPH ① dir : kx- dir : nuu- frapper à la porte 敲门 ¶ kuum kx-nxrkhuurkhuβ-a我敲了门 ¶ na-nxrkhuurkhuβ他敲了门 ¶ kuum jx-nxrkhuurkhuβ他敲了门 ② dir : lx- frapper en faisant du bruit 敲响 ¶ uzo kuu kuum la-nxrkhuβrkhuβ tɛe u-zgra ta-zmbri tɛe puu-mtsham-a他敲了门, 发出了声音我就听到了

■ sxrkhuβrkhuβ vt. dir : tx- 【参考】 [rkhuβrkhuβ](#)

nxrko₁ vt. dir : tx- TROP tenir, supporter 坚持 ¶ tx-nxrko-t-a我坚持了 ¶ aj juu-ngo-a ri tx-nxrko-t-a我病了但是坚持了 ¶ nx-ndzɔtshi tx-nxrkm你坚持吃吧 ¶ nx-ndzɔtshi tx-nxrkm je tɛe za a-tx-tuu-mna你坚持吃, 希望早日康复 ¶ mɔzu laɔnx-rzak puu-ri tɛe tx-nxrkm je只剩下几天, 一定要坚持到底! ¶ nxzo nuu sthuuci kuu-xrqi ju-tuu-yi ɛti tɛe, azo ku-rɔze-a ma múj-ra tɛe, tu-nxrkam-a你从那么远的地方来, 我这里也没有事做, 我会坚持的 ¶ kx-nxrko me只有那么点能力, 已经尽力了 ¶ tx-nxrko-t-a tɛe tx-ndza-t-a puu-ra (= txrkɔz zo tx-ndza-t-a puu-ra)我被迫吃了

■ znxrko vt. dir : tx- ① CAUS forcer 强迫 ¶ kx-ndza ta-znxrko他强迫他吃了 ② pouvoir tenir, supporter HABIL 能坚持 ¶ u-kui-mŋɔm juu-thui ri, wuma zo juu-znxrkkm他虽然病得很严重, 但是还是坚持得住 ¶ kx-rɣma wuma juu-znxrkkm他坚持工作

■ zyxnxrko vi. dir : tx- REFL se forcer 强迫自己 ¶ kx-ndza a-tx-tuu-zyxnxrko你强迫自己吃 【参考】 [rko](#) 【参考】 [anxrkuurko](#)

nxrko₂(nxrkuurko) vs. résistant 结实; 硬; 不容易变形 【参考】 [rko](#)

nxrkuun 【参考】 [rkuun](#)

nxrkuurku vt. dir : puu- N.ORIENT verser à tout le monde 给所有人倒茶; 酒等 ¶ tɕha puu-nxrkuurku-t-a我给大家倒了茶 ¶ tɕha puu-nxrkuurke你给大家倒茶吧 【参

考】 *rku*

nɣrme *vt. dir* : thui- ① enlever les poils 拔毛 ¶ qazo thui-nɣrme-t-a我剪了羊毛 ¶ pya thui-nɣrme-t-a我拔了鸡的毛 ② enlever les mauvaises herbes du sol 把地面长出来的杂草铲掉 【参考】 *tx-rme*

nɣrmi *vt. dir* : tx- ① dire le nom de 叫……的名字 ¶ nɣ-rca jɣ-kui-ye nuu guu ju nuu tx-nɣrmi juu-ra. (uu-rmi tx-βze juu-ra)跟你一起来的那个人，你说一下他叫什么名字 ¶ turme nuu-kui-si nuu ma-tx-tui-nɣrmi.已经过世了的人，不要叫出他的名字 ② accepter un nom 承认自己的名字 ¶ nuuɣa nuu kui u-rmi muj-nɣrmi那头牛不接受它的名字 【参考】 *tx-rmi*

nɣrnoɕ *vt. dir* : nuu- réfléchir 动脑筋 ¶ konla juu-wɣ-nɣrnoɕ juu-ra要真的动脑筋 ¶ tuu-rju nuu juu-wɣ-nɣrnoɕ u-juuɣa juu-juu-xpɣnɣa juu-cti我们的语言分析得越深入就越复杂 【参考】 *tui-rnoɕ*

nɣrɲi *n.* bébé 婴儿

nɣro *vt. dir* : kɣ- utiliser pour la première fois 第一次用；开始吃 ¶ kuuki kɣ-ndza ki azo ku-nɣram-a juu我开始吃这顿饭 ¶ ki qajyi ki aj kɣ-nɣro-t-a我馍馍开始吃馍馍了

nɣrpaɕ *vt. dir* : tx- DENOM ① porter à l'épaule 扛 ¶ tx-nɣrpaɕ-a我扛了 ② s'entendre bien avec 和别人投合 ¶ nuu nuu smɣnba nuu kui tx-wɣ-nuusman-a tce juu-nɣrpaɕ-a那个医生给我治病治得非常好 ¶ kɣ-nɣma juu-nɣrpaɕ ma kɣ-nu-rɣzi muj-nɣrpaɕ他适合工作，不是适合闲着 【参考】 *tui-rpaɕ* 【参考】 *mɣrpaɕ* 【参考】 *nɣrpaɕku* 【参考】 *anɣrpuurpaɕ*

nɣrpaɕku *vt. dir* : tx- DENOM porter à l'épaule 扛 ¶ txrɣm tx-nɣrpaɕku-t-a我扛了木板 【同义词】 *mɣrpaɕ* 【参考】 *tui-rpaɕ*

nɣrpuurpu *vt. dir* : _ N.ORIENT se cogner partout 撞来撞去；到处乱撞 ¶ laxtɕha ma-nuu-tui-nɣrpuurpe你不要乱撞东西 【参考】 *rpu*

nɣrqas *vt. dir* : nuu- enlever la peau (navet) 剥皮（圆根） ¶ na-nɣrqas他剥了皮 ¶ rasti nuu-nɣrqas你剥圆根的皮肤吧 ¶ rasti nuu-nɣrqas-a我剥了圆根的皮肤

nɣrqhu *vt. dir* : puu- *dir* : thui- DENOM éplucher, décortiquer 用手剥 ¶ pejka pa-nɣrqhu他把白瓜剥了 ¶ si pa-nɣrqhu他把树皮剥了 ¶ ɣnguɔɔ pa-nɣrqhu他把核桃剥了壳 ¶ ɣnguɔɔ puu-nɣrqhe你把核桃壳剥一下 【参考】 *tx-rqhu*

nɣrɕaɕ *vt. dir* : tx- chasser 打猎 ¶ pyɣtɕu tx-nɣrɕaɕ你打鸟吧 ¶ qarma ɕ-tx-nɣrɕaɕ你去打马鸡吧 ¶ pyɣtɕu juu-ɣz-nɣrɕaɕ他在猎鸟 ¶ tɕɣkui tsuɔt ci ɣɣzu tce ta-nɣrɕaɕ那边有一只野鸡，他去打了 ¶ βzu wuma juu-nɣrɕaɕ（猫）捉很多老鼠 【参考】 *ɣɣrɕaɕ*

nɣrtas₁ *vt. dir* : thui- *dir* : puu- DENOM élaguer 砍树的枝桠 ¶ turgu thui-nɣrtas-a我砍了杉树的树叶 ¶ si puu-nɣrtas你砍树枝吧 【参考】 *tx-rtas*

nɣrtas₂ *vt. dir* : puu- *dir* : tx- TROP trouver suffisant 觉得够 ¶ puu-nɣrtas-a我觉得足够 ¶ juu-nɣrtas他觉得足够 ¶ laxtɕha nuu-kui-mbi-a puu-nɣrtas-a你给的东西已经够了 ¶ kɣ-nɣrtas-nuu pjɣ-me他们贪得无厌 【参考】 *rtas*

nɣrte *vt. dir* : tx- porter un chapeau 戴帽子 ¶ tx-rte tu-nɣrte-a juu我戴帽子 【参考】 *tx-rte*

nɣrtɔxpjɣt (*nɣrtɣxpjɣt*) *vt. dir* : kɣ-COMP observer 仔细观察；打量 ¶ zara kui tɕizo tu-rɣma-tei nuu tú-wɣ-nɣrtɔxpjɣt-tei juu-juu他们在观察我们做事 ¶ jicɕha nuu kui kú-wɣ-nɣrtɔxpjɣt-a juu-juu那个人在观察我 ¶ nɣzo kui kú-wɣ-nɣrtɣxpjɣt-a juu-juu你在观察我 ¶ aj kɣ-ta-nɣrtɣxpjɣt我观察了你 【参考】 *rtɔɕ* 【参考】 *xpjɣt*

nɣrtuurtɔɕ 【参考】 *rtɔɕ*

nɣruura *vi. dir* : _ ① regarder dans tous les sens, observer 四处张望；观察 ¶ turme u-ɣɣzu nuu-nɣruura你看一下有没有人 ② faire attention à 注意 ¶ tshɣt ra puu-nɣruura你看着山羊 ¶ tx-pɣtso nuu-nɣruura je你看着小孩子 ¶ nuu-nɣruura je ma a-mɣ-tɣ-ta-xtsuɣ你小心不要被我打倒

nɣrwa *n.* pâturage 牧场 【借词】 nor.ba

nɣrwu *n.* trésor 宝贝 【借词】 nor.bu

nɣrzaβ *vt. dir* : kɣ- DENOM se marier

(garçon) 娶妻子 ¶ turme u-rzaß ka-nxrzaß 他娶了人家的妻子 【参考】 *tx-rzaß* 【参考】 *mrxzaß*

nxrzaß *vt. dir* : *tx- dir* : _ DENOM rester longtemps 待很久 ¶ alo thuu-ye-a tce, jxtshi aj mbarkhom thuu-nxrzaß-a 这一次, 我在马尔康待了很久 ¶ japa pu-nxrzaß-a, yujpa zatsa ju-ee-a ra 我去年待了很长时间, 今年要早点回去 ¶ fsapaß thuu-sci mx-kui-nxrzaß tce, tu-ŋke eti 牲畜出生不久就会走路 【参考】 *tx-rzaß1*

nɣarphɣɣ *vt. dir* : *pu-* INCORP frapper avec ses ailes 用翅膀拍打 ¶ qaliaß kuu paßtsa pjɣ-nɣarphɣɣ 老鹰用翅膀拍打了小猪 【参考】 *karphɣɣ*

nɣaß *vi.* ① *dir* : *nui-* faire la fête, s'amuser 休息 ② *dir* : *pu-* se prélasser au soleil 晒太阳 ¶ uzo pu-nɣaß 他晒了太阳 ¶ jisji tɣge juu-wxti, pu-nɣaß-a 今天太阳很大, 我晒了太阳 【参考】 *txaß* 【参考】 *nɣuamɣaß*

nɣɣɣn *vt. DENOM* ① *dir* : *pu- dir* : *tx-* placer sous 垫 ② *dir* : *kɣ- dir* : *nui-* inviter 邀请 (敬语) 【用法】“邀请”这种意思是古语 *kuɣuŋgu u-skɣt*, 只出现在传统故事中 【借词】 *gdan* ¶ smɣnmi mitox kuɣana ɛ-ku-nɣɣɣn tce, tceŋha azo a-kui-mŋɣm phɣn eti 如果他请到古夏纳的话, 我的病马上就会好

■ **znɣɣɣn** *dir* : *pu- dir* : *tx-* placer quelque chose sous 垫 ¶ @bandeng u-pa tx-znɣɣɣn 你在板凳的下面垫一块东西 (保护地板) ¶ si kuu pu-znɣɣɣn 你用木块垫一下 ¶ @dianshi u-ɣɣɣn ci juu-ra, tce si pu-znɣɣɣn-a 电视需要东西垫着, 我用木头垫了一些 ¶ tx-mkuum kuu tx-znɣɣɣn 你用枕头垫一下吧 ¶ juufɣur tx-mkuum kutɣu pu-tuu-ta-t tce, kuiki tx-tuu-znɣɣɣn 你昨天放了枕头, 用来垫这个 (话筒) ¶ khuutsa u-pa nuu tɣu eico kɣ-znɣɣɣn mx-sna 在碗下面不能用塑料垫着 【参考】 *tx-ɣɣɣn*

nɣɣnduɣndu *vt. dir* : *tx-* N.ORIENT battre à n'importe quelle occasion 打来打去; 随便乱打 ¶ tshɣt qazo ra tx-nɣɣnduɣndu-t-a 我打了山羊和绵羊

nɣɣnoŋ *vi. dir* : *nui-* trouver dommage, regretter 觉得可惜; 后悔 【借词】 *gnon* ¶ @beibei puu-qruu-t-a tce juu-nɣɣnoŋ-a 我打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ @beibei pa-qruu tce juu-nɣɣnoŋ 他打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ khuutsa puu-kɣ-qruu nuu kɣ-nɣɣnoŋ me 这个碗打破了, 没有关系

nɣkombi *vt. dir* : *nui-* perdre l'espoir 灰心; 对……没有希望 ¶ jicqha kɣ-nɣma nuu wuma zo juu-nqa tce, nuu-nɣkombi-t-a eti 这件事情做起来很难, 我对它没有希望了 【参考】 *tuu-ko,mbi* 【参考】 *sɣkombi*

nɣuamɣaß *vi.* s'amuser à droite et à gauche 到处玩耍 【参考】 *nɣaß*

nɣsaɣduɣ *vt. TROP* trouver désagréable 觉得讨厌 ¶ nɣ-kɣcu si nuu juu-nɣsaɣduɣ-a 你那边的树, 我觉得很麻烦 ¶ nɣ-kɣcu laxtɣha nuu juu-nɣsaɣduɣ-a 你那边的东西, 我觉得很麻烦 ¶ azo kutɣu ku-rɣzit-a yuu-nɣsaɣduɣ-a juu-suusam-a 我想他觉得我在这里很碍事 【参考】 *ɣduɣ1*

nɣsɣke 【参考】 *sɣke1*

nɣsɣ *vt. dir* : *tx-* être jaloux 吃醋 ¶ jicqha kuu tú-wɣ-nɣsay-a juu-ŋu 他吃我的醋 ¶ jicqha nuu tx-nɣsay-a 我吃他的醋

■ **sɣnɣsɣ** *vi. dir* : *tx-* APASS être jaloux 吃醋 ¶ juu-sɣnɣsɣ 他在吃醋 ¶ tu-kui-nɣsɣ a-puu-ŋu tce, tce u-rzaß juu-wɣ-nɣmthun ndza juu-ŋu 别人吃自己的醋, 是因为自己喜欢上别人的妻子

nɣsɣduɣ *vt. dir* : *nui-* TROP se sentir mal, s'ennuyer 觉得不舒服; 觉得无聊 ¶ na-nɣsɣduɣ 他觉得不舒服 ¶ turme kuu tuu-rju mx-kui-mpɣr ta-tut tce, uzo kuu na-nɣsɣduɣ 有人说了不好听的话, 他就觉得不舒服 ¶ azo nɣ-phe ku-rɣzit-a juu-tuu-nɣsɣduɣ 我住在你这里, 你觉得很麻烦 【参考】 *sɣyduɣ* 【参考】 *duɣ*

nɣsɣjlok 【参考】 *sɣjlok*

nɣsɣre 【参考】 *sɣre*

nɣsɣscit *vt. dir* : *pu-* TROP trouver agréable 觉得舒服 ¶ wo, ki sɣtɣha ki juu-nɣsɣscit-a rcanu 我觉得这个地方很舒服 ¶ ki tuu-ŋga ki juu-nɣsɣscit-a 我觉得这件

衣服穿起来很舒服 ¶ juufeur puu-nxak-i, puu-nxyscit-a我们昨天晒太阳, 我觉得很开心 【参考】 *scit* 【参考】 *yscit*

nyxscxlxt vt. COMP aller chercher et ramener 接送 ¶ nyzo chx-tuu-wxti tce nuu ma nx-kuu-nxscxlxt mx-ra你长大了, 不再需要人接送 【参考】 *sco* 【参考】 *lxt1*

nyxscxr vi. *dir* : puu- être saisi de frayeur 受惊 ¶ puu-nxscar-a我吓了一跳

■ **znxscxr** vt. *dir* : puu- CAUS effrayer 惊吓 ¶ @laba tha-zmbri tce puú-wy-znxscar-a他吹了喇叭, 把我吓了一跳 ¶ a-mguur zuu taxphe ta-lxt tce puú-wy-znxscar-a他用手掌拍了我的背部, 把我吓了一跳 【参考】 *tx-scxr*

nyxsci vt. *dir* : tx- *dir* : nuu- *dir* : thuu- changer 换 ¶ tuuthuu u-ηguu tuu-ci ka-nxsci他换了锅里的水 ¶ a-ηga tx-nxsci-t-a我换了衣服 ¶ u-ηga ta-nxsci他换了衣服 ¶ a-ηga jx-ci tce, tx-nxsci-t-a我的衣服湿了, 我来换 ¶ a-ma tx-nxsci-t-a我换了工作 ¶ a-sxtcha nuu-nxsci-t-a我换了住的地方 ¶ laxduun u-juu thuu-nxsci-t-a我换了工具的把子 【同义词】 *sxndu*

nyxscuuga vt. *dir* : puu- tanner 把皮子刮干净 (鞣制) ¶ puu-nxscuuga-t-a我刮干净了 ¶ kuu-mxku, tuu-ndzi nuu pjú-wy-nxscuuga tce nuu kókmuz ny ta-mar kú-wy-mar tce z-juú-wy-xtsxβ ra首先要将皮子刮干净, 然后涂一层油, 然后揉

nyxscuiscxt 【参考】 *scxt*

nyxsuma vt. *dir* : puu- *dir* : nuu- admirer 羡慕 ¶ a-zda ra nuu juu-xro-nuu tce juu-nxsume-a-nuu他们拥有那个东西, 我很羡慕他们 ¶ juulco ra kuu wuma zo pjá-wy-nxsuma-ndzi村民们很羡慕他们 ¶ kuu-mxci cho kuu-xchuucha nuura mx-nxsume-a我不羡慕有钱和才能的人

■ **sxnysma** vi. APASS admirer les autres 羡慕别人

■ **sxsuma** vs. DEEXP admirable 值得羡慕 ¶ uzo kuu-sxsuma ci ηu他是个值得羡慕的人

nyxсна vt. *dir* : tx- TROP vouloir avoir 想要 ¶ juu-nxsne-a我想要 ¶ u-phuu juu-wxti tce, ma-tx-tuu-nxsne这个东西很贵,

你不能要 (我给不起) ¶ tx-mthuum muu-nuu-kuu-γxdi ra nxsna-j ma nuu-kuu-γxdi ra mx-nxsna-j我想要没变味的肉, 不想变味的肉 【参考】 *sna*

nyxsnuundo vt. *dir* : kx- INCORP en vouloir à, garder rancune envers 对……怀恨在心 ¶ kx-nxsnuundo-t-a我对你怀恨在心 ¶ kx-kuu-nxsnuundo-a你对我怀恨在心 【参考】 *tuu-sni* 【参考】 *ndo*

nyxsnuu 【参考】 *snu*

nyxsnuut vt. *dir* : tx- *dir* : lx- ronger, tenir avec ses dent 啃; 用牙齿咬住 ¶ @gang-bi ma-tx-tuu-nxsnuut你不要啃你的钢笔 ¶ βzuu kuu @dianxian to-nxsnuut老鼠把电线啃了 ¶ tuu-ηga to-nxsnuut啃了衣服 ¶ tx-ri to-nxsnuut啃了线 ¶ @zhuo-zi to-nxsnuut啃了桌子 ¶ nuu-jaxmu lu-nxsnuut-nuu ηgrxl (婴儿) 爱嚼大拇指 【参考】 *tx-snuut*

nyxso vt. *dir* : nuu- manquer 想念很久 ¶ txjko nuu-nxso-t-a我想念酸菜很久了 【同义词】 *nuybuy*

nyxsphjarlar vt. *dir* : tx- étendre 展开 (衣服、布料) ¶ tuu-ηga tx-nxsphjarlar-a ma múj-zbas我把衣服晾开了, 因为还没有干 【参考】 *sphjar*

nyxstu vt. *dir* : nuu- croire (quelqu'un) 相信 (人) ¶ azo juu-ta-nxstu我相信你 ¶ jicqha nuu rukhramba tce, ma-nuu-tuu-nxste这个人在说谎, 你不要相信他 ¶ uzo kuu ta-tuut nuu ma-nuu-tuu-nxste你不要相信他刚才讲的话

■ **sxnysstu** vi. APASS avoir confiance en les gens 相信别人 【参考】 *stu2*

■ **zyxnysstu** vi. REFL ¶ u-zda múj-nxste ma uzo juu-zyx-nxstu他不相信别人, 只相信自己 ¶ múj-zyxnysstu他没有自信

nyxsta vt. *dir* : nuu- *dir* : kx- s'habituer 习惯 (环境) ¶ ki sxtcha kx-nxsta-t-a我习惯了这个地方 ¶ nuzo nuu-kha azo nuu-nxsta-t-a我习惯了你们的家

nyxstxr vt. *dir* : _ tirer d'un seul coup 突然一拉 ¶ nx-kxcu nuu nuu-nxstxr你突然拉了你那边的那个东西 ¶ akxcu laxtcha nuu-nxstar-a我突然拉了我这边的东西 ¶ kx-nxstar-a zo kx-γxrat-a我拿了然后扔

了(手机) ¶ qandzyi kuu a-mthuum tha-nxstxr zo tha-nutsum 鹰把我的肉突然地抢走了

nxstumbat 【参考】 [stul](#)

nxstuustu *vt.* causer des ennuis à 找……麻烦

nxtu(atu) *adv.* sur les trois pierres du foyer 在三脚架上 ¶ nxtu tuuthu u-ŋgu lxt 倒在锅子上(在三脚架)

nxtar *vt. dir : kx- dir : nuu-* battre avec un bâton 用木棍打 ¶ nuŋa kx-nxtar 你用木棍打一下牛吧 ¶ nx-stu tx-fse ma tha ci ta-nxtar 你要守规矩,不然我就会打你一下。 【参考】 [txtar](#)

nxteu *vt. dir : tx-* adopter (un garçon) 领养(男孩子) 【同义词】 [nxme](#) 【参考】 [tx-teu](#)

nxthxβ *vi. dir : kx-* entourer des deux côtés 从两面围起来、挡着 ¶ kx-nxthxβ-tei 我们俩围起来了 ¶ nxthxβ-tei tæ scxt-tei 我们俩先站在两边,再搬过去(这个东西很重,需要两个人一起抬)

nxthuuthu *vt. dir : nuu-* N.ORIENT demander partout 到处去问 ¶ azo nuu-nxthuuthu-t-a 我到处问了 ¶ t̥su juu-xz-nxthuuthu 他到处问路 【参考】 [thu1](#)

nxtsa *n.* maladie 病痛 ¶ nx-nxtsa juu-yxrŋa 你有病痛的可能

nxtsa *vs. dir : tx-* adapté, convenable 合适 ¶ “a-pi” tu-kuu-ti kuu juu-nxtsa lo 说“哥哥”比较合适(编故事的时候,豹子对马说话时用“哥哥”比较合适,因为马比较高大) ¶ ki kowa ki múj-nxtsa 这个办法不合适 ¶ nxki tx-rte nuu tu-tuu-nxrte juu-tuu-nxtsa 你适合戴这顶帽子 【参考】 [nuutsa](#)

nxtsxtkhuu *vs.* être obéissant 听指挥 ¶ ki turme ki mx-kuu-nxtsxtkhuu ci juu-ŋu 这个人听话 ¶ a-mdzu ki múj-nxtsxtkhuu 我这个音发不出来

nxtxxtshu *vt. dir : tx-* inciter, pousser 催 ¶ múj-mbyom tæ tx-nxtxxtshu-t-a 他很不积极,所以我就催了他一下 ¶ ma-tx-kuu-nxtxxtshu-a ma nuu ma múj-cha-a 你不要催我

nxtsuutshxt *vt. dir : tx- dir : kx-* N.ORIENT tenter de déterminer 试探 ¶ ŋu

ei maκ, khramba tu-βze ŋu maκ nuu tx-nxtshuutshat-a 我试探了一下他是不是在说谎 【参考】 [tshxt1](#)

nxtsok *vi. dir : lx-* DENOM ramasser des gro-mas 挖人参果 ¶ lx-nxtsok 他挖了人参果 ¶ puu-nxtsok-tei 我们俩挖了人参果 【参考】 [txtsok](#)

nxtsu *vt. dir : kx-* cacher, garder le secret 保密;藏起来 ¶ azo kuuŋ kx-nxtsu-t-a 我也保密了 ¶ kx-tuu-nxtsu-t 你保密了 ¶ jicqha khuutsa puu-tuu-qruu-t nuu kx-nxtsi 你把碗打破了,你不要跟人家说 【参考】 [anxtsuutsu](#) 【参考】 [uu-tsui](#)

■ **zγxnxtsu** *vi. dir : kx-* dissimuler (ses actions) 隐瞒(自己的行为) ¶ kuumax t̥x-wy-nxma qhe kx-zγxnxtsu mx-phxn, turme ra kuu ciz qhe suuz-nuu sti. 自己做了坏事的时候隐瞒是没有用的,因为人们始终是会知道的

nxtsuumpyut *vt. dir : tx-* COMP déplacer les objets dans tous les sens 把东西拿过来拿过去 ¶ azo tx-nxtsuumpyut-a 我拿过去拿过来了 ¶ tx-scoz kuu-nxtsuumpyut 邮递员 ¶ kx-nxtsuumpyut mx-cha-a (我又不是邮递员),我不能把东西拿过去拿过来 ¶ tuu-rju juu-xz-nxtsuumpyut 他在传播谣言 【参考】 [tsuum](#) 【参考】 [yut](#)

nxtsuutsum 【参考】 [tsuum](#)

nxtsa *vs. dir : tx- dir : _* serré à fond (le couvercle d'une boîte) 盖子盖得很紧 ¶ uu-sti juu-nxtsa 塞得很紧

■ **znxtsa** *vt. dir : _* CAUS ¶ uu-ŋgu nuu-znxtsa-t-a 我在里面装得很紧

nxtsaβlaβ *vt. dir : _* N.ORIENT faire rouler dans tous les sens 使滚来滚去 ¶ @lan-qiu nuu-nxtsaβlaβ-a 我让篮球滚来滚去了 【参考】 [tsaβ](#)

nxtsaŋ 【参考】 [tsaŋ](#)

nxtsxtshi *vt. dir : _* INCORP bloquer le chemin 挡路 ¶ uzo kuu t̥x-wy-nxtsxtshi-a 他挡了我的路 【参考】 [tshi3](#) 【参考】 [t̥su](#)

nxtuuy 【参考】 [atuuy](#)

nxtuuta 【参考】 [ta](#)

nxtuuti *vt. dir : tx- dir : thuu-* past stem : nxtuut N.ORIENT dire à tout le monde 到处说 ¶ tx-nxtuut-a 我到处说了 ¶

@kaihui juu-ra tx-nxtuuti你告诉大家需要开会 ¶ nɔzo tx-tuu-nxtuut u-tu?你到处说了没有 【参考】 [ti](#)

nɔwu vt. dir : nuu- pleurer pour 为……而哭 ¶ juu-kui-nɔwu-a mɔ-ra你不用为我哭 ¶ nuu kɔ-nɔwu ci me nɔ那没有什么好哭的 【参考】 [tx-wu](#) 【参考】 [yɔwu](#)

nɔwɔt vs. dir : nuu- qui s'ouvre vers l'extérieur en forme de cloche inversée 向外开着的形状 (形成圆锥形) ¶ @beibei u-mɔ juu-nɔwɔt juu-ɲu杯子的口子向外开着 【同义词】 [yɔyɔr](#)

nɔwxti vt. dir : tx- TROP trouver trop grand 觉得太大 ¶ u-xtsa juu-nɔwxti他觉得鞋子太大了 ¶ tuu-xtsa tx-ɣtu-t-a juu-nɔwxti-a我买了鞋子,但是觉得太大了 ¶ tuu-ɲga tx-ɣtu-t-a nuu juu-nɔwxti-a我觉得衣服买太大了 【参考】 [wxti](#)

nɔxchi 【参考】 [chi](#)

nɔxɔt vt. dir : tx- dir : thuu- dir : puu- DENOM ① faire un gros effort 用力 ② faire qqch avec force 使劲 ¶ ki rdɔstak juu-rzi ri, tx-nɔxɔt-a tɛ tx-mja-t-a这块石头很重,我很用力捡起来了 ¶ puu-nɔxɔt tɛ puu-yɔrɔt你用力扔吧 ¶ rɔyo tha-nɔxɔt他唱歌唱得很大声 【参考】 [tuu-xɔt](#)

nɔxpe vt. dir : puu- TROP trouver bien 觉得很好 ¶ puu-nɔxpe-t-a我觉得很好了 【参考】 [pe](#)

nɔxtɔɔβ 【参考】 [yɔxtɔɔβ](#)

nɔxtɔhuβ vt. dir : nuu- ① s'appuyer sur, dépendre de 依靠 ¶ kɔ-nɔma nuu, tuɔzo tu-kuu-nuu-stu juu-wy-nɔma ra ma tu-zda kɔ-nɔxtɔhuβ mɔ-pe在工作方面要自己努力,不要依靠别人 ② profiter de 趁着 ¶ uzo ju-kuu-ɛ nuu nuu-nɔxtɔhuβ-a tɛ u-rca jɔ-ari-a puu-ɲu我趁着他去那边跟他一起去 【参考】 [uu-tɔhuβ](#)

nɔxtɛi vt. dir : tx- TROP trouver trop petit 觉得太小 ¶ azo juu-nɔxtɛi-a我觉得太小 ¶ nɔ-mi juu-wxti, nɔ-xtsa juu-tuu-nɔxtɛi你脚很大,鞋子太小了 ¶ kuuki u-spa muj-rtak, juu-nɔxtɛi-a材料不够,我觉得太小 【参考】 [xtɛi](#)

nɔxtɛur 【参考】 [tɛur1](#)

nɔxthuu vt. dir : nuu- TROP trouver grave

觉得严重 ¶ jɔxtshi tɛhomba azo puu-nɔxthuu-t-a这一次感冒,我觉得很严重了 ¶ jɔxtshi tɛhomba, juu-tuu-nɔxthi这一次感冒,你觉得很严重 ¶ u-kuu-mɔm juu-nɔxthi他觉得很严重 【参考】 [thuu2](#)

nɔxtsa vt. dir : tx- forcer 撬 ¶ sɔcuu tx-nɔxtsa-t-a我把锁撬开了 ¶ kuum tx-nɔxtsa-t-a我把门撬开了

nɔxtɔuu vt. dir : kɔ- dir : nuu- dir : lɔ- dir : thuu- apporter en passant 顺便带 ¶ azo juu-nɔxtɔi-a我顺便带过去 ¶ nɔzo nuu-nɔxtɔi你顺便带过来吧 ¶ tɛn-di jizo ji-laxtɛha ata tɛ kɔ-nɔxtɔi我们的东西在那边,你顺便带过来吧 ¶ nɔzuu kɔ-nɔxtɔuu-t-a我顺便带给你了 【同义词】 [nuuɔjɔɔpa](#)

nɔxtɔuun vt. dir : nuu- TROP remercier, avoir de la reconnaissance pour 感激 【借词】 drin ¶ nuu-nɔxtɔuun-a我很感激了 ¶ juu-nɔxtɔuun他很感激 ¶ laxtɛha nuu-kuu-mbi-a puu-nɔxtɔuun-a我很感激你把东西给我了 ¶ azo nuu-mbi-t-a tɛ juu-nɔxtɔuun我给了他,他很感激 【参考】 [tuu-tɔuun](#)

nɔxtuut vt. dir : tx- TROP trouver trop court 觉得太短 ¶ a-ɲga juu-nɔxtuut-a我觉得衣服太小 【参考】 [xtuut](#)

nɔxɔmthi vi. dir : thuu- être bouche bée 目瞪口呆 ¶ thuu-nɔxɔmthi-a我目瞪口呆了 【同义词】 [nuuɔɔto](#)

■ znɔxɔmthi vt. dir : thuu- rendre bouche bée 令人目瞪口呆 ¶ chɔ-wy-znɔxɔmthi zo令他目瞪口呆 【同义词】 [znuuɔɔto](#)

nɔxɔɔl vi. dir : _ DENOM être au milieu 到中间 【借词】 dk'il ¶ tuu-ci kɔ-nɔxɔɔl (tuu-ci u-ɲgu kɔ-ndzak tɛ kɔ-nɔxɔɔl)他到水的中间了 ¶ ndzom u-tak kɔ-nɔxɔɔl他到桥的中间 ¶ ki kɔ-nɔxɔcal-a我到中间了 (例如,我看书看到一半) ¶ tuu-ci kɔ-nɔxɔcal-a我到了河的中间 (游过去) ¶ tɔju jɔ-nɔxɔcal-a zo我走了一半的路 【参考】 [uu-xɔɔl](#)

nɔxphe vt. dir : tx- dir : puu- DENOM frapper 拍 (用手掌) ¶ azo a-xtu tx-nɔxphe-t-a我拍了我的肚子 ¶ uzo kuu u-xtu ta-nɔxphe他拍了自己的肚子 ¶ tɛɔxt-

si puu-nɣxphe-t-a (=tsoxtsi u-taɣ taxphe puu-lat-a)我拍了桌子 【参考】 [taxphe](#)
NɣZ vi. dir: tɣ- oser 敢 ¶ juu-nɣz他敢 ¶
azo nuu tu-ti-a naz-a我敢说这个 ¶ aj ku-
ce-a naz-a我敢去 ¶ ki u-ɣri muu-puu-
naz-a, tham to-naz-a我以前不敢, 现在
敢了 ¶ a-suum ku-kui-fse nuu kɣ-ti mɣ-
naz-a我不敢说我的心里话

■ SɣNɣZ vs. DEEXP ¶ ki khuuna ku-
ɣtuɣ múj-sɣnɣz ma ku-kui-mtsuy
juu-cti不敢碰到这条狗, 因为会咬人
¶ tɣ-pɣtso kɣ-susɣblo múj-sɣnɣz不敢
让他看小孩子

■ suɣNɣZ vt. dir: nuu- faire oser
令……敢 ¶ uzo ku nuu juu-ti tce kɣ-
ce muu-nú-wy-suɣnaz-a他讲的话令我
不敢去了

nɣzda vt. dir: tɣ- DENOM inviter quelqu'un
à se joindre à son groupe 请别人加入自己的
队伍 ¶ azo tɣ-nɣzda-t-a我请他加入了 ¶
uzo ku tɣ-wy-nɣzda-a他请我加入了 ¶
jisɣi tɣjmɣ u-kui-ɣar aj ce-a ju, tu-ta-
nɣzda u-tui-yi?今天我去找蘑菇, 请你一
起去好吗? ¶ ku-yuɣɔntce aj ce-a ju,
tu-ta-nɣzda u-tui-yi?我去砍木头, 请你
一起去好吗? ¶ nɣzo si ɣu-tui-phutjuu-
ju, tu-kui-nɣzda-a tce aj kuɣɣ yi-a你要
去砍树, 可以结伴一起去 ¶ tu-kui-nɣzda-
a ú-jɣɣ我能不能跟你一起去 ¶ tu-ta-
nɣzda ce-tci我们俩一起去 【参考】 [tu-
zda](#) 【参考】 [ɣɣzda](#) 【参考】 [nɣzda](#) 【参
考】 [sɣzda](#)

nɣzɣɣok vt. dir: tɣ- frapper, fouetter 抽打
(用鞭子或者木棒) ¶ nɣ-stu tɣ-fse ma
ta-nɣzɣɣok你小心一点, 不然我会抽打你的
【参考】 [tɣzɣɣok](#)

nɣzraɣ vi. dir: nuu- DENOM avoir honte,
être gêné, se sentir embarrassé 害羞 ¶ tɣ-
heme kɣ-rqok múj-nɣzraɣ他抱女孩子
不感到害羞 ¶ khramba tu-ɣze juu-ju,
múj-nɣzraɣ他说谎不感到害羞 ¶ jicqha
nuu ku thuɣi juu-ti, azo nuu-nɣzraɣ-a这
个人说了一些什么话, 我感到很害羞 【参
考】 [tɣzraɣ](#)

■ sɣzraɣ vs. honteux 可耻 ¶ kɣ-
muurkuu ndɣre juu-sɣzraɣ偷东西是可耻
的行为

■ ZNɣZraɣ vt. dir: nuu- embarrasser
令……不好意思 ¶ nuu ma-tɣ-tui-ti ma
tuu-znɣzraɣ你不要说这些话, 让他不好
意思 (吃)

nɣzri vt. dir: tɣ- TROP trouver trop long 觉
得太长 ¶ a-nga tɣ-ɣtuu-t-a nuu juu-nɣzri-
a我觉得衣服买太长了 【参考】 [zri](#)

nɣzɣmɣɣn(nuuzɣmɣɣn) vt. dir: tɣ- en-
vier 妒忌 【借词】 ze.ɣan ¶ azo laxtceha
tɣ-nuu-ɣtuu-t-a tce, juu-kui-nuuzɣmɣan-
a我给自己买了东西, 你在妒忌我

■ anɣzɣmɣuɣmɣɣn vi. s'envier les
uns les autres 互相妒忌

■ sɣnuuzɣmɣɣn vi. dir: tɣ- en-
vier les gens 妒忌别人 ¶ ma-tɣ-tui-
sɣnɣzɣmɣɣn你不要妒忌别人

nɣzo pro. toi 你 【参考】 [nɣj](#)

nɣzru 【参考】 [zru](#)

nɣzri vi. dir: nuu- DENOM être mouillé par
la rosée 沾上露水 ¶ tuu-muu pɣ-lɣt tce aj
nuu-nɣzri-a下雨了, 我沾上了露水 【参
考】 [tɣzri](#)

nɣzuɣok vi. dir: nuu- dir: puu- INCORP
avoir la nausée 感到恶心; 觉得恶心 ¶ puu-
nɣzuɣok-a我感到恶心 ¶ tɣ-pɣtso ku u-
qe na-lɣt tce puu-nɣzuɣok-a小孩子屙了
屎, 我觉得很恶心 ¶ khuuna lo-qioɣ tce
puu-nɣzuɣok-a狗在那里吐了, 我觉得很恶
心 【参考】 [sɣzuɣok](#) 【参考】 [tuu-zi,loɣ](#)

nɣzuɣn vs. en pente 陡; 斜度高 ¶ tɣu ki
pjuu-nɣzuɣn juu-ju, tce múj-nuɣuɣke
ri, múj-ɣduɣ ma juu-nuɣɣuɣuɣ tce
juu-ɣzɣbaɣ这条路很陡, 虽然不好走, 但
是水流的很快 (下雨的时候不会积水, 路
面就很快干) 【参考】 [ɣɣzuɣn](#) 【参
考】 [ɣɣzuɣn](#)

nɣzuɣu 【参考】 [azuɣu](#)

nbraɣ vt. dir: lɣ- rendre la terre plus meuble
锄 (麦, 青稞) ¶ tɣci tɣ-nbraɣ-a我锄了
地种青稞 ¶ tuu-ji u-qhu ku-ɣrmbat tce,
kɣ-nbraɣ tu-mda juu收割之后不久, 就是
松土的时候

ndza n. cause 原因 ¶ azuɣ ndza ju ei,
nɣzuɣ ndza ju, aj múj-tso-a不知道是你的
原因, 还是我的原因

ndzaβ vi. dir: puu- dir: thu- dir: _ ACAUS
① tomber à la renverse 摔倒 ¶ uzo pɣɣ-

ndzaβ他摔倒了 ¶ puu-ndzaβ-a我摔倒了
② dégringoler, rouler 滚下 ¶ tšu múj-sɣa tse pjɛ-ndzaβ路不安全, 他滚下去了
¶ nuŋa alo pjɛ-ndzaβ奶牛在那里滚下去了
③ s'effondrer (arbre, mur) 倒塌 ¶ znde cho-ndzaβ墙倒下了 【参考】 tsaβ 【参考】 sɣndzaβ

ndɣ vs. avoir trempé (assez) 泡好 ¶ tɣjlu jɛ-ndɣ面粉泡好了 ¶ nɣ-ŋga puu-ɣle a-nuu-ndɣ tse kɣ-χtei mbat把衣服泡好, 这样就容易洗干净

■ suɣndɣ vt. dir : puu- dir : thuu- dir : nuu- CAUS tremper 浸泡 ¶ pakt-shi chɣ-suɣndɣ他把猪食浸泡了 ¶ tu-ŋga ko-nqhi tse pjú-wɣ-suɣndɣ juu-ɬok衣服脏了就要浸泡

ndɣre cnj. par contre 反而

ndɣrmɓjom vs. aux mouvements rapides 勤快, 动作伶俐 【同义词】 ɣɣphuelak 【参考】 mbjom

■ suundɣrmɓjom vs. rendre rapide 令……动作伶俐 ¶ tɣ-pɣtso juú-wɣ-suuxtɔt tse kɣ-suundɣrmɓjom tu对孩子教导好了的话, 就可以令他变得勤快

ndɣrndɣr idph. 2. grand, imposant 强壮 ¶ jla ci rcanuu kuu-wxti ndɣrndɣr ci juu-ŋu犏牛很强壮 ¶ uzo u-phonbu ndɣrndɣr zo juu-pa他身材很高大

■ mɣlɣndɣr imposant 高大 ¶ kha rcanuu mɣlɣndɣr ci juu-ŋu房子很高大

ndɣɣndɣɣt idph. 2. (bois) entassé, très haut 形容柴堆得很高的样子 ¶ suɣɣo ndɣɣndɣɣt zo pjɛ-ta柴垛子堆得很高 【参考】 ɣɣndɣɣndɣɣt

ndɣɣt idph. 1. sursaut de frayeur (吓了) 一跳 ¶ ndɣɣt zo pjɛ-wɣ-znɣscɣr把他吓了一跳

ndzi vs. dir : puu- ACAUS fondre 融化 ¶ tuu-ci u-rkuu tɣjɣɣom ra pjɛ-ndzi河边的冰融掉了 ¶ zgoku tɣjpa ra pjɛ-ndzi山上的雪融掉了 ¶ ta-mar puu-ndzi酥油融了

■ suɣndzi vt. faire fondre 使…融化 【参考】 ftɕi

ndjɣndjɣt idph. 2. imposant et gracieux 亭亭玉立 ¶ tchemɣpuu ci ndjɣndjɣt juu-ŋu女孩子亭亭玉立 ¶ tcheme nuu u-

phonbu u-tuu-mɣɣr kuu ndjɣndjɣt zo juu-pa这个女子(身材)亭亭玉立

ndo vt. ① dir : _ tenir, prendre 拿 ¶ mbruutuu juu-tuu-ɣsuu-ndo你在拿刀 ¶ nɣ-mtɕhi kɣ-ndɣm你闭嘴 ¶ nɣ-jak kɣ-ndɣm不要插手 ② dir : kɣ- attraper 抓到; 捕到 ¶ ɣzuu ɣuu u-puu ci ko-ndo tse jo-ɣuut (我们的邻居) 抓到了猴崽子并把它带来了 ③ dir : tɣ- devenir, prendre une charge 当上 ¶ rɣɣlpu to-ndo他当上国王 ④ dir : tɣ- tomber enceinte (animal femelle) 怀胎(动物) ¶ pak ɣuu u-puu to-ndo母猪怀了胎了 ⑤ dir : kɣ- attraper (une maladie grave) 得病(致命的病) ¶ uzo kuu @aizheng ko-ndo他得了癌症 ⑥ dir : kɣ- garder (chemin) 守(路) ¶ tɕu kɣ-ndo-t-a我守了路 ¶ azo kuure tɕu ku-osuu-ndo-a我正在守路 ⑦ dir : kɣ- entrer dans ses ... ans 进入……岁 ¶ kuɣdes-qamnuuz ko-ndo他开始进入42岁了 【参考】 nɣnduundo 【参考】 ando 【参考】 nɣsnuundo 【参考】 uu-rtsawa,ndo

■ anduundo vi. dir : nuu- RECIP s'attacher 粘在一起

■ sɣnduundo vt. dir : nuu- clouer, coller ensemble 钉在一起; 粘在一起 ¶ qraɣ u-kuu-spok ci tu tse, ɣɣmtshok pjú-wɣ-no tse mɣɣo cho qraɣ ni juú-wɣ-sɣnduundo ra钐头中间有个洞, 在那里钉个钉子, 把钐头钉在犁头上

■ suundo vt. dir : _ CAUS prendre avec 用……拿、用……固定、使带走、配种 ¶ tɣtshok kuu kɣ-suu-ndo-t-a我用钉子固定了 ¶ tɣ-ri kuu (tuu-xtsa, tuu-ŋga) kɣ-suu-ndo-t-a我用线固定了

■ tuu-phonbu,ndo trembler de froid (冷得)发抖(无法控制) ¶ a-phonbu kɣ-ndo zo múj-khuu我冷得发抖 ① np. tuu-phonbu ② vt. ndo

■ uu-mdok,ndo avoir (couleur) 有(颜色) ① np. uu-mdok ② vt. ndo

■ ɣɣɣsuundo vi. dir : kɣ- CAUS REFL ① se faire attraper 被人抓 ② se contrôler 自我控制 ¶ uzo kɣ-ɣɣɣsuundo mɣ-kuu-cha ci juu-ŋu他是不能控制自己的人

ndom *vi.nh. dir* : nuu- ACAUS horizontal 横
¶ tʃu ri ɕoŋtɕa ci pjɤ-ndom 路中间横放着
一条木柴 ¶ pjɤ-ndzɔβ tɕe pjɤ-ndom 他跌
倒了, 躺在地上了 【参考】 *xthom*

ndox *vs. dir* : nuu- *dir* : tɤ- croquant, cra-
quant (fruit, branche d'arbre) 脆 (水果、树
枝) ¶ si juu-ndox 木头是脆的 ¶ zmbri
u-rtaɤ a-nuu-lɪ tɕe, tɕe mɤ-ndox tɕe kɤ-
qlut mɤ-khu 杨柳枝晒干了就不脆, 不容
易折

ndzox *vi. dir* : nuu- être effrayé (animal, sur-
tout cheval) 受惊 (动物, 特别是马) 到处
乱跑乱跳 【借词】 *ndrog* ¶ mbro ju-
ndzox 马受惊了

■ *suɤyndzox vt. dir* : nuu- effrayer 令
(动物) 受惊 ¶ khuuna ku tʃɤt na-
suɤyndzox 狗令山羊受惊了

ndu₁ *vi. dir* : _ ACAUS ① être construit,
être praticable (chemin, pont) 开通 (桥、
路) ¶ tʃu ko-ndu (lo-ndu, ju-ndu,
pjɤ-ndu) 路通了 ¶ ndzom ko-ndu 桥通了
¶ kuuki u-stu ki tʃu pu-me ri, pjɤ-ndu 以
前没有路, 现在就通了 ¶ kukuɕu tʃu
pjɤ-nuu-nduundɪ ɕti 以前这里路是通的 ¶
tɕhi to-ndu 有梯子 ¶ u-jroɤ ko-ndu 他留
了痕迹 ② apparaître (arc-en-ciel) 出现 (彩
虹) ¶ ndza pjɤ-ndu 出现了彩虹 【参
考】 *thu1*

ndu₂ *vi. dir* : tɤ- s'accumuler 积累 ¶
ji-ku-rtoɤ pu-dɤn tɕɤn, laxtɕa khro
to-ndu 来看我们的人很多, 所以收了
很多东西 ¶ jisɤi tuɕtɕe nuu khro to-
ndu 我们今天生意 (很好), 赚到很多
¶ tumpɕar nɤ tumpɕar ntsu na-kho-
nuu tɕe, tham tɕe sqamɤu-mpɕar jamar
to-ndu (虽然) 他们一块一块地给, (但
是) 现在筹到十五块了 ¶ wo nuu sthu-
ci ku-rkuun nɤ, ndu ci me loβ (他们给
的) 那么少, 积攒不到很多 ¶ tɕhaɤra ku-
ruuru nuu ku kumɤu toŋtsi ku-wum juu-
ɕti ri, turmukha tɕe ɕnuu-ri ɤsu-ri tu-
ndu juu-ɕti / ku-ojtu ɕti 看厕所的人虽然
每个人只拿五毛钱, 到了下午就能积攒到两
三百块钱 【参考】 *ajtu*

nduβ *vs. dir* : nuu- fine (poudre) 细
(粉状) ¶ muj-ndzɤz ku juu-nduβ 不
粗, 很细 【反义词】 *jndzɤz* 【参

考】 *ɤɤnduβ*

nduuchu *adv.* à l'ouest 在西部 【参
考】 *u-ndɤcu*

ndzuɤɤm *n.* règle 规矩, 政策

nduɤsa *n.* lieu de résidence 住处 (敬语)
【借词】 *ndug.sa*

nduul₁ *vi. dir* : puu- être apprivoisé 被驯
服 ¶ kuuki jla ki kɤ-nduul wuma zo pu-
mbat 这头牛很好驯服

■ *ɤɤnduul vi.FACIL* facile à apprivoiser
容易驯服 【同义词】 *nuɤyufuul*

■ *suɤynduul vt. dir* : puu- apprivoiser
驯服 ¶ mbro nuu puu-suɤynduul-a 我驯服
了这匹马

nduul₂ *vt. dir* : thuu- *dir* : nuu- pulvéri-
ser, mettre en poudre 磨细 ¶ ɕnɤto thuu-
nduul-a 我把鼻烟磨细了

ndzum *vs. dir* : tɤ- ① rapide 快 ②
courant (parole) 流利 (语言) ¶ @piqu
juu-ndzum 皮球转动得很快 ¶ mkhu-
lu juu-ndzum 轮子转动得很快 ¶ qale
juu-ndzum 风不停地吹 ¶ u-tu-ɤre
juu-ndzum 他笑个不停 ¶ u-ɕmi juu-
ndzum 他滔滔不绝地讲 ¶ kɤ-ti a-kɤ-
ndzum juu-susam-a 我希望能讲得流利一
点

■ *suɤyndzum vt.CAUS* faire des
exercices 锻炼 ¶ a-phoŋbu juu-
suɤyndzum-a ra juu-susam-a 我觉得
自己要锻炼身体 ¶ kurru skɤt kɤ-ti tu-
suɤyndzum-a ra juu-susam-a 我想讲藏
语讲的流利一点

nduun *vt. dir* : puu- *dir* : kɤ- lire à haute
voix 读 【借词】 *ndon* ¶ tɕe nɤ-ɤpi
puu-nduun juɤy 好吧, 你念你的故事吧 ¶ u-
mphru puu-ze tɕe puu-nduun 从头开始念吧

■ *rɤnduun vi. dir* : puu- APASS lire à
haute voix 诵经; 背书 ¶ ɤpuun ra juu-
rɤnduun-nuu 和尚们在诵经

ndzunbu *n.* hôte 远方的客人 【借
词】 *mgron.po* ¶ ndzunbu ɕe-a 我要出
差 【参考】 *nuundzunbu*

ndzunɤa *n.* cérémonie effectuée lorsqu'un
membre de la famille part en voyage 家里有
人出行的时候, 为了保佑他安全顺利而念的

经 【同义词】 *mdunri*

ndzuunphærscok *n.* louche en cuivre 红铜勺子 ¶ *ndzuunphærscok* nuu scok u-juu kuu-zri tsa ci ɲu, u-juu nuu ɔom ɲu, u-prɛl nuu u-pa nuu ra zan ɲu, u-tak tse rak ku-ge ɲu, u-mɲu nuu li zan ɲu, tse kuɔunguu tʃha u-z-nærkuuku pjɛ-ɲu, tuu-jno sɛ-rku mɛ-sna ma zan cho rak ni ɛnakna zo kuu-nɛmar nuu-atɛak tse ɛja juu-ɬok ɲu tse, ɛja nuu kuu turme tu-kuu-ɔungo ɲgrɛl. 红铜勺子是把比较长的勺子, 把是铁作成的, 勺子头外层部分是红铜, 里层是黄铜, 勺沿也是红铜。过去是专门用来舀茶的器具, 不能用来舀菜, 因为黄铜和红铜沾上油会生锈, 锈会导致人生病。

nduxu(duxu) *n.* lis 百合 ¶ *nduxu* nuu sujno ci ɲu, suɲgu cho prak u-rchɛβ ra kɛ-ɬok rga, u-qa nuu ɛkɛtum kuu-fse juu-βze ɲu, u-ru nuu kuu-ɲji tsa zo tu-fse cha, u-rtak juu-ɬok mɛ-cha. u-jwak nuu kuu-xtei tsa kuu-ɛmtɔok tsa ɲu. u-muuntok nuu wuma zo mpɛɛr, ɛmɛrsɛr ɲu tse, juu-ɛak tse, u-muuntok nuu pjuu-nuqhɛngak u-qhu chu pɔok tu-ɲgɛɲ ɲu, tse u-tak kuu-ɲak kuu-ɛkhra tu. 百合是一种植物, 一般生长在灌木丛中和岩石上, 根部像大蒜的根一样, 茎细长, 不分叉。叶子小而尖。花很美, 金黄色。开花时, 花瓣向后面卷起来, 上面有黑点。

ndzuuz *vs.* ① bien s'entendre 谈得来 ¶ *teizo tɛi-khɛɛl ndzuuz ɲgrɛl* 我们俩很谈得来 ② bien suivre le rythme (danse) 跟着节奏跳(舞) ¶ *uuzo kɛ-sɛmtshi juu-mkhɛz tse turjak juu-ndzuuz* 他很会领舞, 所以舞跳得很整齐

ndzuwa *n.* hôte 客人 ¶ *jisɲi a-ndzuwa ɲɛzu wo* 我今天有我客人

ndzu *vi.* *dir* : tɛ- être prêt 准备好了, 正要出发 ¶ *kɛ-ge pɛjkhu mɛ-ndzu-a* 我还没有准备出发 ¶ *kɛ-ge tɛ-ndzu-a* 我准备出发了 ¶ *za a-tɛ-ndzu juu-ra tse tɛ-ɔumbyom* 你要早一点启程的话, 就让他快点

■ **suɛndzu** *vt.* *dir* : tɛ- CAUS préparer au départ 让……启程

ndza *vt.* *dir* : tɛ- *dir* : thu- ① manger 吃 *tchi tɛ-tuu-ndza-t* ? 你吃了什么? ② mâ-

cher 咀嚼 ¶ *βzuu kuu tuu-ɲga to-ndza* 老鼠把衣服咬破了

■ **nuɛyundza** *vs.* agréable à manger 吃着顺口

■ **sɛndza** *vs.* APASS piquer 刺人 ¶ *mɛ-sɛndza ma u-mdzu me* 没有刺所以刺不到人 【参考】 *andzuundza* 【参考】 *sundza*

■ **suundza** *vt.* *dir* : tɛ- ① manger avec, faire manger 用……吃 ¶ *u-ɛe nuu kuu tu-suundze ɲu* 她用左(手)吃饭(因为右手受伤了) ② faire manger 使……吃 ③ pouvoir manger HABIL 吃得下 ¶ *nuu thamtɛt muj-suundze-a (muj-suu-ɛkut-a)* 我吃不下那么多

ndzamthan *n.* N.LIEU Ndzamthang 壤塘

ndzar *vi.* *dir* : puu- s'égoutter complètement 滤干; 滗干 ¶ *tuu-muu pjɛ-ndzar* 雨下得不会再下 ¶ *a-ɲga u-tak tuu-ci muu-puu-ndzar mɛtʃa puu-ndzur-a* 一直站着, 等到衣服上的水滴干了 ¶ *tuu-ɲga nuu-xtei-t-a tse a-puu-ndzar tse chuú-wɛ-ɛkho jɛɲ* 我洗了衣服, 现在要滴干了才能晒 ¶ *tuu-ɲga nuu-xtei-t-a tse a-puu-ndzar tse tse-tha zatsa zbak* 我洗了衣服, 现在要滴干了就会很快变干 ¶ *@cai tɛ-wɛ-xtei tse @shaoji u-ɲguu kɛ-rku ra ma kɛ-ndzar mɛ-cha* 洗了菜以后要放在簸箕里, 不然就不能变干 ¶ *nɛ-ɲga nuu-tuu-xtei tse a-tɛ-tuu-ɔunqok tse, tse kɛ-ndzar cha* 洗了衣服以后一定要把它挂起来才能变干 【参考】 *kuundzarmuu* 【参考】 *mdzar*

■ **suɛndzar** *vt.* CAUS laisser décanter, s'égoutter 把……滤干 ¶ *mbrɛz tɛ-wɛ-xtei tse, kɛ-suɛndzar ra* 淘了米就要把它滤干

ndzaklan *n.* le monde 世界 【借词】 *ndzam.glin*

ndzɛβ *vs.* *dir* : nuu- collant, épais (gruau) 稠(粥)、黏(比较干) ¶ *tutshi juu-ndzɛβ* 粥很稠 ¶ *tchuuβroɛ kuu-ndzɛβ* 稠糨粑 ¶ *smar chɛ-ndzɛβ* 河里的泥沙变多了

■ **nɛndzɛβ** *vt.* TROP trouver épais 觉得很稠(水分少) 【反义词】 *ɲgri*

ndzɛβrta *n.* grosse perle du rosaire, utilisée

pour compter les tours 计数用的珠子 (玛尼珠)

ndzɤpri *n.* ours brun 马熊 【参考】 [pri2](#)

ndzɤqhɤju *n.* (fait) de manger dans son coin 偷吃 ¶ **ndzɤqhɤju** to-βzu他偷吃了很多 【参考】 [rundzɤqhɤju](#)

ndzɤrndzɤr *idph.2.* seul 形容独自一人的样子 ¶ **turme** tu-rdox **ndzɤrndzɤr** 单独一个人

ndzɤt *vi. dir :* thui- *dir :* tɤ- grandir 长大 ¶ **stox** ɛɣxɛo tɛe to-ndzɤt胡豆这几天长大 ¶ **tɤ-pɤtso** cho-ndzɤt孩子长大了

ndzɤtshi₁ *n.* plat 饭菜 【参考】 [rundzɤtshi](#)

ndzɤtshi₂ *vt. dir :* tɤ- COMP manger et boire 吃喝 ¶ **uɔo** kuu tu-mgo ra to-ndzɤtshi他把饭吃了

ndzi *vs.* enrouté 嗓子哑了 ¶ **a-rqo** ko-ndzi我嗓子哑了

■ **suɤndzi** *vt. CAUS* rendre enrouté 令……嗓子哑

ndziax *vs.* ① *dir :* thui- solide (nœud) 紧 (结) 这个结打得很紧, 很难解开 ¶ **kuiki** tɤ-mtu chɤ-ndziax tɛe kɤ-rla juu-nqa ② foncé 深 (颜色) ¶ **u-mdox** juu-ndziax颜色很深 ③ complet (temps) 满、到期 (时间) ¶ **tuu-xpa** ju-ndziax满了一周年

■ **ɣɤndziax** *vt. dir :* thui- ¶ **tɤ-mtu** thui-ɣɤndziax tɛe a-mɤ-nui-nui-fox你把结打得紧些, 不要让它散开

ndzom₁ *n.* pont 桥 【参考】 [ndzom2](#)

ndzom₂ *vi. dir :* kɤ- DENOM couvrir le fleuve (glace) 覆盖河流 (冰层) ¶ **tu-ci** u-tax tɤjpyom ko-ndzom水上结成了一层冰 【参考】 [ndzom1](#)

ndzox *vi. dir :* kɤ- ACAUS porter (fruits; partie d'un objet) 结果子, 带有 ¶ **u-mat** ko-ndzox结果了 ¶ **ftɛar** ko-ndzox春天到了 ¶ **qartsui** ko-ndzox冬天到了 ¶ **jisji** @qi-hao ko-ndzox今天已经是七号了 ¶ **zduum** zgo u-tax pjɤ-ndzox tɛe mu-to-ka云贴在山尖上, 还没有离开地面 【参考】 [tshox](#)

ndzoxtya *n.* empan (pouce et index) 一拃 (大拇指和食指之间的距离)

ndzur *vi. dir :* tɤ- être debout 站 ¶ **azo**

tɤ-ndzur-a我站起来了 ¶ **nɤzo** to-tu-ndzur你站起来了 【参考】 [suɤndzur](#)

ndzri *vt. dir :* tɤ- *dir :* pu- *dir :* _ tordre 拧 ¶ **azo** tu-nga nuu-ɣtɛi-t-a tɛe pu-ndzri-t-a tɛe tu-ci pu-tɛat-a我把衣服洗了, 然后把水拧出来了 ¶ **tu-nga** kɤ-ɣtɛi nuu-jɤɣ tɛe tú-wɣ-ndzri ra, tɛe u-ci a-pu-nu-fox ra洗完了衣服就要拧, 这样水就会出来 ¶ **a-ɛa** ma-tɤ-tu-ndzri ma juu-mɤɣm你不要拧我的肉, 很痛! ¶ **rjuuma** kɤ-ndzri tɛe a-tɤ-ɣsuɤ你拧一下螺丝就会紧

■ **andzuundzri** *vs. dir :* lɤ- être tordu, enroulé (fil, corde) 揪着 (绳子)

ndzru *n.* poinçon 凿子 ¶ **ndzru** pu-lat-a我用了凿子

ndzu *vt. dir :* tɤ- éduquer 教育 ¶ **tɤ-pɤtso** kɤ-ndzu ra一定要教育小孩子 ¶ **a-mu** kuu tɤ-wɣ-ndzu-a我母亲教育了我 【参考】 [ndzumbra](#) 【参考】 [sindzu](#)

■ **tu-sum, suundzu** *vt.* réconforter 调解心态 ¶ **uɔo** kuu u-sum juu-nui-suundzi他在调解自己的心态

■ **ɤɤndzu** *vi. dir :* tɤ- se réconforter soi-même 宽慰自己 ¶ **tuɔo** kɤ-nui-ɤɤndzu a-pu-kui-cha ra自己要会宽慰自己

ndzuɤ *vs.* soigneux 谨慎, 做事很有条理 ¶ **nɤki** turme nuu tɛhi tɤ-nui-mui-ma wuma zo kuu-ndzuɤ ci ju这个人无论做什么事都非常谨慎

■ **kuundzuɤ** on dirait que 看起来, 好像是 【用法】 沙尔宗和大藏方言词, 干木鸟话说kɤti ¶ **uɔo** kuu ɛɔɤβzu juu-βze kuundzuɤ ju (=kɤti ju)他看起来是在做木工的

ndzumbra *vt. dir :* tɤ- éduquer 教育 ¶ **a-mu** kuu tɤ-wɣ-ndzumbra-a我母亲教育了我 【参考】 [ndzu](#)

ndzuɤju *n.* récipient en terre 泥巴捏成的罐子

ndzupe *n.* s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elles n'ont pas de travail à faire) 双腿斜在一边坐着 (妇女坐的姿势) ¶ **ndzupe** nuu-βzu-t-a我坐了 【参考】 [suundzupe](#)

ndzuur vs. être au complet 齐全 ¶
turme jo-ndzuur-nuu人们齐全了 【同义词】 *tshoz*

■ suyndzuur vt. CAUS préparer au complet 准备齐全 【同义词】 *suux-tshoz*

ndzuurnak n. guêpe 马蜂 ¶ ndzuurnak nuu uzo muj-wxti ri, ku-kui-mtsuy tse wuma juu-xuyutuy tse szuunuui kui txykhut tx-kx-lxt fse tu-kui-ti juu-juu ma kx-kui-mtsuy tse pjui-kui-tsaß juu-ngxrl, laknu-sji ku-kui-ew-rngui juu-ngxrl, tse uzo suku ri ku-ndzoß tse u-kho kui-wxtui-wxti tu-nui-ßze juu-cha. u-kho nuu kui-xrtui-rtuum juu-juu. u-spa nuu tchi juu ma ku-nymuma tse kumnu-mnu kui-mpui-mpui ci juu-juu, u-ngui tuu-mui cho qale ku-ge muj-cha, u-kui-spox pa pjui-ru juu-juu tse uzo u-kuum juu-juu. kü-wy-nurca tse juu-kui-mtsuy ma nuu mak nx muj-kui-mtsuy. 马蜂虽小，蜇人时毒性特别大，据说同被年轻人打了一拳一样难受，会晕倒，一两天不能起床。它栖息在树上，可以做很大的窝，不知是什么材料作成的，摸起来很柔和、很软，风雨透不进。洞口朝下，是蜂窝的门。有人骚扰时就会蜇，不然不会轻易蜇人。

ndzu n. baguettes 筷子 ¶ ndzu kui tx-sui-mja-t-a我用筷子夹了 【参考】 *andzuundzu*

ndza n. arc-en-ciel 彩虹 【借词】 ndza ¶ thaxtsa u-rkui khatoß lu-kui-ge nuu u-ndza rmi 花带边的彩色竖条叫u-ndza

ndzak vi. dir: ① flotter, nager 漂浮；游泳 ¶ kx-ndzak ndyre sxymu tse aj mx-cha-a游泳很恐怖，我不敢 ② traverser la rivière à gué 涉过去

ndzaxß vi. dir: tx- dir: puu- ACAUS brûler 燃烧 ¶ ɔoxɔox to-ndzaxß纸燃起来了 ¶ xcaj a-tx-ndzaxß tse pe ma u-fsxqhe tse tse nuu u-stu nuu kui-tshu tu-fox juu, tse fsapak ra rga-nuu草烧了是一件好事，因为第二年那个地方就会长出茂盛的草，牲畜们喜欢 ¶ tuu-nga pjx-ndzaxß衣服烧了 ¶ kha pjx-ndzaxß房子烧了 【参考】 *txaxß* 【参考】 *yndzaxß*

ndzxm vs. dir: thui- ① chaud, tiède 温暖 【借词】 ndzam ¶ kui-ndzxm tx-ndze趁热吃！ ② tendre (personne) 温柔 【参考】 *yndzxm*

ndzxrndzxr idph.2. très fin 很细 ¶ kui-xtshui-xtshuum ndzxrndzxr juu-juu非常细 ¶ tx-ri kui-fse ci ndzxrndzxr pjx-ri

ndzxrtaß n. fourchette de bois 木叉子 【参考】 *tx-rtaß* 【参考】 *ndzu*

ndzyak vi. dir: tx- dir: thui- dir: puu- ACAUS s'extraire (spontanément) (自动) 挤出来 ¶ tx-ndzyak (脓包) 挤出来了 ¶ u-tucuste chx-ndzyak她羊水破了 【参考】 *teyak*

ndzyxrndzyxr idph.2. long (à propos des dents) 形容牙齿长 ¶ u-ɕya u-tuu-zri kui ndzyxrndzyxr zo juu-pa他的牙齿很长

ndzingri n. Sambucus sp. 血满草【臭草】 ¶ ndzingri u-di wuma zo sxjlox, sujno kui-wxti tsa ci juu, u-jwak kui-texr tse kui-rnji tsa juu, u-ßzuur nuu ra u-ɕya kui-fse kui-xtew-xtai tu, u-muntok u-tshuiya nuu san tsa fse, u-mdox kui-wyrum juu, u-mat thui-tut tse, kui-yurni juu, wuma zo qiaß. 臭草是一种发出臭味的大植物，叶子窄而长，叶边有小齿，花的形状像伞，花是白色的，果实成熟后是红色的，很苦。

ndzizo pro. vous deux 你们俩

ndzruu n. lente 虻子 【参考】 *zruu*

ndzruuɕxt n. peigne à lentes 捉虱子用的梳子

ndzuu vt. dir: kx- accuser 告状；投诉 【借词】 zu ¶ khuutsa puu-tuu-qruut, azo mxta-ndzuu你把碗打破了，我不会告你的状

■ syndzuu vi. APASS accuser (des gens) 告状

ndzuuy vi. dir: nuu- être détruit 灭亡 【借词】 ndzig ¶ skalpa jx-ndzuuy世界灭亡了；时代变了

ndzuunu n. Angelica sp. 当归 ¶ ndzuunu nuu sujno ci juu. suyguu tu-kui-fox ci tu, lu-kx-nui-ji ci tu tse lonba zo kui-naxteuy ɕti, u-jwak dɕn, nduɕ, u-xcxl u-ru tu-fox tse, u-jwak cho ayumdoß, u-ru u-kxxcxl tse, u-muntok juu-lxt juu, u-muntok wyrum, u-mat dɕn. u-

di xəβ, u-qa nuu kú-wy-sqa tse tú-wy-ndza tse smæn kuu-zru ci juu-ju. u-jwak kx-ndza sna.当归是一种草,有的长在森林了,也有自己种的,都完全一样。叶子多、细小,中间长茎,茎和叶子颜色相同。茎的顶端开花,花是白色的,果实多,香味浓。根煮来吃是一种名贵的药。叶子也可以吃。

ndzaurpuut vs. *dir*: thui- *dir*: tx- être engourdi 麻木 ¶ a-mi juu-ndzaurpuut我的脚是麻木的 【参考】 [yxzonjorj](#)

ndzaurwuuz *n.* Sonchus brachyotus 苣荬菜【苦苦草】 ¶ ndzaurwuuz nuu suij-no ci ju, u-jwak nuu kuu-təxr kuu-ryji tsa ju, kuu-xryxrum tsa ju, u-spjuw tu-fox tse, kuu-zri tsa tu-jom jarma tu-βze cha. u-ru u-tax u-jwak tu-ozurja ju. u-kxəxl tse juu-ruumuntok ju. u-muntok kuu-qarje ju. u-jwak u-βzuur nuu ra u-mdzu kuu-fse kuu-xtəu-xtəi tu. pú-wy-qlut tse, u-lu tu, qiaβ. fsapak ndza ma mæ-sna.苦苦草是一种植物,叶子窄而长,带有白色,茎长出来时,可以长到一米来高。叶子排列在茎上。茎的顶上开花。花是黄色的。叶子边缘有小刺。折断时有乳汁,很苦,只能喂牲畜。

nétei *part.* non ? 吧 ¶ nx-smæn muu-ko-tui-tshi-t nétei你没有喝药吧? ¶ tx-mbyom tu-ti-a ju nétei我不是叫你快点吗? ¶ japa kuux nx-ngar u-ngui tx-se puu-tu nétei去年你的痰也有痰对吧

ngu *vt.* ① *dir*: puu- donner à manger (aux animaux) 喂(动物) ¶ pak puu-ngu-t-a我喂了猪 ¶ fsapak ra puu-ngu-t-a我喂了牲畜 ② *dir*: nuu- donner la bouchée 亲口喂 ¶ pyxmu kuu u-pui na-ngu母鸡喂了小鸡 ¶ u-pui juu-nge juu-ju (母鸡)在喂小鸡 【同义词】 [xsu](#) 【同义词】 [epuut](#)

ngxjtshi *vt.* *dir*: nuu- COMP nourrir 喂(给别人吃喝) ¶ txwu nuu kuu joó-wy-ngxjtshi老年人喂了他们 【参考】 [ngu](#) 【参考】 [jtshi](#) 【参考】 [mbijtshi](#)

nge vs. très solide 非常结实 ¶ laxtəha tx-wy-xtui tse, kuu-ngui-nge tsa tú-wy-nu-qxr ra, tse tx-wy-ntəhoz khro mdu买东西的时候,要挑选结实的,这样就可以用得长久 【参考】 [ngunge](#)

ngo *vi. dir*: tx- tomber malade 生病 ¶ juu-nutshomba-a tse tx-ngo-a我感冒了,生病了 ¶ kx-ngo juu-nuyme-a我很怕生病 【参考】 [yxtsango](#) 【参考】 [əungo](#) 【参考】 [tuu-ngo](#)

ngruβ *dir*: puu- accomplir 成功;完成 【借词】 ngrub ¶ nx-kx-nuismulxm nuu a-puu-ngruβ希望你祈求的事情会成功!

■ *suungruβ vt.* réaliser 使……成功

ngunge vs. résistant 结实 【参考】 [ngut](#) 【参考】 [nge](#)

ngut vs. *dir*: tx- solide 结实 ¶ kuuki juu-ngut这个东西很结实 ¶ tuumbri juu-ngut绳子很结实 ¶ tu-nga juu-ngut衣服很结实 【参考】 [ngunge](#) 【参考】 [nge](#)

■ *yxnguut vt. dir*: tx- rendre solide 加固

■ *zyxnguut vt.* rendre solide avec ... 用……加固 ¶ tu-nga u-tui-təuβ kxntəhu kx-lat-a tse kx-zyxnguut-a我把衣服多缝了几道,使它更结实了

ni *det.* duel 双数

nmu *vi. dir*: nuu- trembler (tremblement de terre) 震动(地震) ¶ wajui nx-nmu发生了地震 【参考】 [muunmu](#)

núndza *adv.* pour cette raison 因此

nno *vi. dir*: puu- échouer, perdre 败;输 ¶ nxzo puu-tui-nno你输了 ¶ nx-eki puu-nno-a我输给你了 【参考】 [əungo](#)

no *vt.* ① *dir*: _ mener (animaux), chasser 赶;驱逐 clouer 钉(钉子) ¶ fsapak kx-nxm你赶牲畜吧 ② ¶ xmtshok kx-no-t-a我钉了钉子 ¶ xmtshok kx-nxm你钉钉子吧 ¶ tətshok puu-nxm你钉木钉吧 【参考】 [nuuno](#)

nonstæn *n.* tapis de selle 鞍垫 【借词】 naŋ.stan

nor *vi. dir*: nuu- se tromper 弄错(指不严重的错误) 【借词】 nor ¶ nx-nor他弄错了 【同义词】 [nukumax](#)

nókmuiw *adv.* alors seulement 那才 【参考】 [kókmuiw](#)

ntaβ vs. *dir*: kx- stable 稳当 ¶ u-mdzu ko-ntaβ ma kuumax ruusuiso muu-nx-ra他安心了,不需要再考虑其它事情 ¶ u-sum

ko-ntaβ他放心了 ¶ u-zuβ ko-ntaβ他睡得很熟

■ **ɕuuntaβ** *vt. dir* : nuu- CAUS laisser là 放在那里 ¶ kx-ndza muu-mx-nuu-tu-ekut nɣ, nuu-ɕu-ntaβ jɣɣ你如果吃不完的话, 可以放在那里

■ **zyɣɕuuntaβ** *vi.REFL CAUS* rester sans rien faire 该做的不想做; 不想动 ¶ juu-zyɣ-ɕuuntaβ他安静下来了 【参考】 **yɣntaβ**

ntcha *vt.* ① *dir* : puu- tuer (animal) 宰 (动物) ② *dir* : nuu- découper en morceaux (animal) 剥皮; 切分 (动物) ¶ tshɣt pjɣ-si tɕe nuu-ntche山羊死了, 切分了它 ¶ ji-tshɣt pjɣ-si tɕe na-ntcha我们的山羊死了, 他就把它切分了

■ **rɣntcha** *vi. dir* : puu- tuer des animaux 屠宰

ntchɣr *vi. dir* : kx- éclairer 映照 【借词】 **ntɕhar** ¶ @dianying ko-ntchɣr电影上映了 ¶ tɣɣe u-yot ko-ntchɣr太阳光照下来了 ¶ ɣɕɣlɣgɔɣ u-ɣgu ko-ntchar-a我在镜子里 ¶ u-jmɣo u-ɣgu suɣgi ko-ntchɣr他梦见了狮子 ¶ ɣɕɣlɣgɔɣ u-ɣgu kx-ntchɣr-tɕi nuu ra puu-mto-t-a我在镜子里看见了我们俩的照影 ¶ juufɕuɣɣr a-zuβ u-mx-tu-yi kuu za u-mx-fsɔk ma kx-suuso zo juu-ntchɣr我昨天晚上睡不着, 在我想象中, 多么希望早点天亮

ntchɣak *vi. dir* : kx- *dir* : tɣ- éclabousser 溅起来 ¶ tuu-ci kx-ntchɣak水溅起来了 ¶ tuu-ci a-tak tɣ-ntchɣak水溅到我身上 ¶ tɣrcɔk kx-ntchɣak稀泥溅起来了

■ **suuntchɣak** *vt. dir* : kx- éclabousser 使溅起来 ¶ tɣ-rundzɣɣspa tsa, tuu-ci nuu ma-kx-tuu-suuntchɣak小心一点, 不要让水溅起来

ntchomɣga *n.* habits de danse 跳神时穿的服装

ntchoz *vt. dir* : tɣ- *dir* : kx- utiliser 使用 ¶ khuutsa kx-ntchoz-a我用了碗 ¶ nɣzo kx-ntchoz u-tuu-spe?你会不会用? ¶ “uɣɣm” nuu tuu-rju u-ɣgu tɕe kx-ntchoz tɕhi tú-wy-stu ɣu” 怎么在句子中用uɣɣm这个词 ¶ nuunuu ɣotɕu tɣ-tuu-nuu-tɕhu-ntchoz khui (这一句话) 你在

什么环境都可以用 ¶ kx-ntchoz tɕhi ɕuuste juu-ɣu?这有什么用呢?

■ **nuuɣuuntchoz** *vs.* FACIL facile à utiliser 容易用 ¶ ki qak ki wuma juu-nuuɣuuntchoz这个锄头很好用

ntchuwɣ *vi. dir* : tɣ- s'abîmer 损坏 ¶ a-ɕɣa kx-NGruu nuu muu-puu-NGruu ri, u-qa to-ntchuwɣ tɕe juu-mɣɣm我的牙齿没有裂, 但是牙龈损坏了, 很痛 ¶ mkhuur-lu to-ntchuwɣ tɕe kx-lɣt mújsna车损坏了, 不能再开了 ¶ nɣ-wa nuu múj-tuu-ntchuwɣ你不亏是你父亲的儿子

nthar *vt. dir* : nuu- rouler la pâte 擀面 ¶ uzo kuu pɣjpe na-nthar他擀了面

nthɣβ *vt. dir* : nuu- *dir* : kx- serrer, coincer 夹住; 夹到 ¶ ki tɣ-ri jɣ-nthɣβ这根线夹到了 ¶ a-jak na-nthɣβ他夹到了我的手 ¶ kuum kx-pa-t-a, a-jak na-nthɣβ我关了门, 夹到了我的手

■ **suunthɣβ** *vt. dir* : nuu- *dir* : kx- CAUS faire se coincer 使夹住 ¶ a-jak kx-nuu-suunthɣβ-a我自己夹到了自己的手

nthor *vi. dir* : _ rôder 流浪 【借词】 **ntʰor** ¶ mbro u-zda mɣɣe tɕe jɣ-nthor马离了群就流浪

ntoɔntoɔ *idph. 2.* petit, rond et dur 形容小、圆而硬的样子 ¶ muuntoɔ u-tu-mpɕɣr kuu ntoɔntoɔ zo juu-pa花又小又圆又漂亮

ntsye *vt. dir* : nuu- vendre 卖 ¶ @luyinji kx-ntsye u-spa u-juu-ɣu有没有录音机卖 ¶ zɣguuloɔ nuu-ntsye-t-a我卖了核桃

■ **zyɣntsye** *vi.REFL* se trahir 出卖自己 ¶ nɣzo juu-tuu-nuu-zyɣntsye zo juu-ɕti你自己出卖自己 【参考】 **tuutsye**

【参考】 **rɣtsye** 【参考】 **raxtuutsye**

ntshɣβ *dir* : tɣ- être affolé 慌张 【借词】 **ntshab** ¶ uzo jɣ-mu tɕe to-ntshɣβ他受到惊吓就慌张起来了 *vs.*

■ **ntshɣβ,rlu** *dir* : tɣ- être affolé 慌张 ¶ ma-tuu-ntshɣβ-rlu-ndzi你们俩不要慌张 ¶ tɣ-ntshɣβ-tɣ-rlu-a zo tɣ-rɣɣgat-a ɕti tɕe a-sɣcuu kx-ndo jɣ-nuujmuut-a我出发的时候慌张到忘了带钥匙 ① *vs.* **ntshɣβ** ② *vs.* **rlu**

■ **suuntshɣβ** *vt.* affolé, rendre 令……

紧张、慌张 ¶ ma-kui-suuntshaβ-a ma tha a-laxtcha kuu-suijmut-a你不要令我紧张，你会令我忘记带东西 【同义词】 *cumbyom*

■ *zyxsuuntshxβ* vi. *dir* : tx- paniquer, se mettre dans tous ses états 慌张

ntshxβ,rlu 【参考】 *ntshxβ*

ntshxr vi. *dir* : nuu- hennir 叫 (马叫) ¶ mbro juu-ntshxr马在嘶叫 ¶ mbro nuu-ntshxr马嘶叫了

ntshi₁ vt. *dir* : nuu- sélectionner 挑选; 拣 ¶ rasti nuu-ntshi你选一下圆根 ¶ azo nuu-ntshi-t-a我选了

ntshi₂ vs. mieux valoir que, devoir 只好

ntshox vi. *dir* : puu- réciter des soutras en groupe 念经 【借词】 *ntshog* ¶ xpuun ra juu-ntshox-nuu和尚们在念经

ntsu adv. ① tout le temps 总是 ② à chaque ... 每一...

ntsu vl. *dir* : lx- sarcler 薅锄; 锄草 ¶ la-ntsu他锄了草 ¶ lx-ntsu-t-a我锄了草 ¶ lx-ntsu-j我们锄了草 ¶ txci u-ηgu lx-ntsu-a我锄了青稞 ¶ txci lx-ntsu-t-a我锄了青稞 【参考】 *tʃu*

nuu dem. cela 那个

nuubabui vi. *dir* : _ ramasser du cassis 捡黑茶藨子 【参考】 *babui*

nuubxβ 【参考】 *bxβxβ*

nuuβdak vt. *dir* : tx- DENOM ① surveiller 看管 (孩子、东西等) ¶ laxtcha tx-nuuβdak你把东西看好 ② contrôler 控制; 管理 ③ *dir* : nuu- prendre la responsabilité 承担; 被冤枉 【借词】 *bdag* ¶ uzo kuu ta-nxma puu-eti ri, azo kuu nuu-nuuβdak-a puu-ra本来是他做的事情，最后让我承担了

■ *znuuβdak* vt. *dir* : nuu- faire porter la responsabilité à 让……承担 ¶ mx-kui-tʃan juu-wy-znuuβdak-a-nuu juu-ηu他们冤枉我 (要我承担不公平的事情) ¶ ki laxtcha kuura nxzo tx-kx-znuuβdak tce u-puu tx-kx-pa juu-ηu这些东西是为你的名义贮存的 【同义词】 *nxpuupa*

nuuβdaxpu vi. *dir* : lx- ① s'accaparer 归为己有 ¶ kuuki nxzuu et tce, azo lu-nuuβdaxpu-a mx-pe这是你的东西，我不

应该归为己有 ② se prendre pour le maître de maison 喧宾夺主 ¶ ki tuurme u-kha juu-eti tce, ma-lx-tuu-nuuβdaxpu ma βdaxpu ri juu-tuu-mas这是别人的家，你不要喧宾夺主，你又不是主人 【参考】 *βdaxpu*

nuuβde 【参考】 *βde*

nuuβxmu vi. *dir* : puu- DENOM surveiller la meule 看守水磨 ¶ puu-nuuβxmu-a我守过水磨 【参考】 *βxmu*

nuuβyedir : puu- perdre un membre de sa famille 失去亲人 ¶ tx-rjit puu-kui-nuuβye孤儿 ¶ tx-prtso pjx-nuuβye小孩子变成了孤儿 vi.

nuuβyuuz vi. *dir* : tx- chasser les blaireaux 抓獾 ¶ ɛ-tu-nuuβyuuz-nuu tce, βyuuz nuu pjui-sat-nuu ηgrɣl他们抓獾并杀獾 【参考】 *βyuuz*

nuuβlu vt. *dir* : puu- DENOM tromper 欺骗 ¶ tx-prtso puu-nuuβlu-t-a我骗了小孩子 ¶ jicqha nuu kuu puu-wy-nuuβlu-a这个人把我骗了

■ *sxnuuβlu* vi. APASS tromper les gens 骗人

■ *zyxnuuβlu* *dir* : puu- se laisser tromper 被骗 【参考】 *uu-βlu* vi.

nuuβlxmtchxt vt. *dir* : tx- réciter des soutras 念经 ¶ nxzo tu-ta-nuuβlxmtchxt u-jxy?请你为我们念经行吗? 【参考】 *βlxmtchxt*

nuuβluuz vt. *dir* : puu- réciter par cœur, faire sans modèle 背诵; 不用模型地做 ¶ kx-rxt puu-nuuβluuz-a et tce我没有样板也画出来了 【参考】 *tuu-βluuz*

nuuβra vt. *dir* : tx- ① fournir 提供 ¶ nx-nga tx-nuuβra-t-a我给你提供了衣服 ② qui a pour usage de ... 有……的功能

nuuβrak 【参考】 *βrak*

nuuβzanjsa vt. *dir* : tx- DENOM devenir ami 交朋友 ¶ tx-nuuβzanjsa-t-a我跟他交了朋友 ¶ tx-wy-nuuβzanjsa-a他跟我交了朋友 ¶ tuurme mx-kui-frtyn nuu a-mx-tx-tuu-nuuβzanjsa你不要跟不可靠的人交朋友 【同义词】 *nuuyufsu* 【参考】 *βzanjsa*

nuuβzit vt. ① *dir* : nuu- faire diminuer 减一部分; 减一段 ¶ laxtcha jx-nuuβzit他减

了一些东西 ¶ ji-kʰndza ɲɤ-nuβzit他减了我们的食物 ¶ pɛawtsui ɲɤ-nuβzit我减了钱(贪污了) ¶ nɣ-fkur pɲɤ-nuβzit他减少了你的负担 ② *dir*: pui- raccourcir 弄短一点 ¶ ɕoŋtɕa ɲui-zri tɕe pɲɤ-nuβzit木料太长, 他弄短了一些

nucaɣto vi. *dir*: thui- être bouche bée 目瞪口呆 ¶ thui-nucaɣto-a我目瞪口呆了 【同义词】 *nyɣymthi*

■ **znucaɣto vt.** *dir*: thui- rendre bouche bée 令人目瞪口呆 ¶ chʰ-wy-znucaɣto zo令他目瞪口呆 【同义词】 *znyɣymthi*

nuccɣɛna vi. *dir*: pui- *dir*: _ ramasser du rumex japonicus 采集山菠菜 ¶ ɕ-pui-nuccɣɛna你去采集山菠菜吧 【参考】 *cɣɛna*

nuucha vs. *dir*: lɣ- DENOM être saoul 喝醉 【同义词】 *βzi* 【参考】 *cha2*

nuuchymda vt. DENOM boire de l'alcool à la paille 喝干干酒 ¶ tuú-wy-nuuchymda ɛti(妖精)会在你背后插吸管喝你的血 【参考】 *chymda*

nuuchyrga vs. INCORP aimer boire de l'alcool 喜欢喝酒 ¶ ki kuu-nuuchyrga ci ɲu他是酒鬼 【参考】 *cha2* 【参考】 *rga2*

nuuchuβ vt. *dir*: tɣ- s'empiffrer 大口大口地吃 ¶ tɣ-nuuchuβ-a zo tɣ-ndza-t-a我大口大口地吃了 【同义词】 *nukhuwy* 【同义词】 *nulɣɣɣ*

nuuchuura vi. *dir*: pui- monter la garde 站岗; 守卫 ¶ uzo ku-nuchuura他在站岗 【同义词】 *nusuwa*

nuuci vi. *dir*: pui- DENOM boire sans se servir de ses mains 直接用嘴巴喝地下的水(不用手) 【用法】一般指动物 ¶ tu-ci u-ɲguu pui-nuuci它喝了河流的水 【参考】 *tu-ci*

nuuco vt. *dir*: _ suivre 跟踪; 顺着走 ¶ zgo nunuu lɣ-nuuco-t-a我沿着这个山顶走了 ¶ kuiki khri ki nuu-nuuco-t-a ma nuu ma muj-cha-a我只好沿着床边走, 其它还不行(病人说的话) ¶ tɕu maŋe tɕe, tu-ci lɣ-nuuco-t-a tɕe lɣ-ari-a因为没有路, 我顺着水流去了 ¶ a-tɕuu kuu znde ku-nuucɣm ɲu (ɲui-ɣz-nuuco)我儿子扶着墙慢慢走

■ **znuɲɔ vt.** *dir*: nuu- *dir*: pui-

suivre les instructions de 依照……的说法 ¶ uzo kuu kɣ-ɕe ɲui-suisɣm qhe, tɕe nuu-znuɲɔ-t-a他想去那里, 我就依他了 【参考】 *nuuŋhu*

nuucunthax vt. ① *dir*: pui- hacher de la viande 剁肉 ¶ jicqha tɣ-mthuum pui-nuucunthax你剁一下肉吧 ② *dir*: thui- hacher de l'ail 剁大蒜

nuuɕu vi. *dir*: pui- DENOM jouer aux cartes 打牌 ¶ jizo pui-nuuɕu-j我们打牌了 【参考】 *ɕu*

nuuɕɣ vi. *dir*: pui- couper des genévriers (pour faire des fumigations) 砍柏树枝桠 ¶ ɕ-pui-nuuɕay-a我砍了柏树枝桠

nuuɕɣɣmbumbjom vi. *dir*: _ faire une course 赛跑 ¶ ɲui-nuuɕɣɣmbumbjom-tɕi a-pui-ɲu tɕe, nɣzo mɣ-tu-cha如果我们赛跑的话, 你肯定不行 【同义词】 *nuu-saxɕuβ*

nuuɕɣmuyduu vt. *dir*: tɣ- DENOM tirer au fusil 射枪 ¶ tɣfsur ra tɣ-nuuɕɣmuyduu-t-a我用枪射了靶子 【参考】 *ɕɣmuyduu*

nuuɕɣɣɣZ vi. tenir de, ressembler (à ses parents) 遗传; 有点像(父母) 【用法】古语 ¶ u-wa ɲui-nuuɕɣɣɣZ他有点像父亲 ¶ u-phoŋbu u-wa ɲui-nuuɕɣɣɣZ他的身体有点像他父亲的

nuuɕe vi. *dir*: _ *past stem*: anuuri VERT rentrer chez soi 回家 ¶ nɣzo tuu-nuuɕe ɕi, nɣ-mu u-ɕki?你回不回家, 你母亲那边? 【参考】 *ɕe*

nuuɕyɣthut vt. *dir*: thui- réparer (une lame, un soc de charrue) 补(钁头、斧头等) 【参考】 *tuu-ɕya* 【参考】 *mthut*

nuuɕkat vi. DENOM transporter à dos d'animal 驮东西 ¶ azo kuu-nuuɕkat ɲu-a我是驮东西的人 【参考】 *yuekat*

nuuɕkrɣ vt. *dir*: _ DEIDPH renverser avec force son adversaire 力气很大, 很轻松地对方摔下去 ¶ tɣ-azuuz-ndzi tɕe, u-zda pa-nuuɕkrɣ zo pa-tɕaβ在角力的时候, 他很轻松地把对方摔下去了 【参考】 *ɕkrɣɕkrɣ* 【参考】 *nuuzgrɣ*

nuuɕmurga vs. INCORP bavard 爱说话 ¶ uzo wuma kuu-nuuɕmurga ci ɲui-ɲu 【参考】 *ruɕmi* 【参考】 *ruuɕmuyɣɣm*

【参考】 rga

nuɛpuuz vt. dir : tɣ- se déguiser, imiter 打扮; 模仿 ¶ stəthɣr kuu u-pi ta-nuɛpuuz 斯达塔尔学了她的哥哥 ¶ tɣ-pɔtso ra kuu ɛmɛmi juu-ɣz-nuɛpuuz-nuu 孩子们在打扮成士兵 ¶ tɣ-pɔtso ra kuu ɛmɛydu u-kuu-lɔt juu-ɣz-nuɛpuuz-nuu 孩子们装作在打枪 ¶ tɣ-wɣ-nuɛpuuz-a 他模仿了我的模样 【参考】 *u-ɛpuuz*

nuɛqhu vt. ① dir : _ tourner le dos à 转身背向别人 ¶ khuyɣjuu ku-nuɛqhe-a ɣu 我背向窗子 ② **dir :** tɣ- trahir, revenir sur sa parole 背叛; 违背约定; 违反约定 ¶ nɣzo tu-kuu-nuɛqhu-a juu-ɣu 你背叛我 【同义词】 *nuɣɣta* 【反义词】 *nuɣɣri* 【参考】 *u-qhu* 【参考】 *znɛqhuɛqhu*

■ **anɛqhuɛqhu vi. RECIP ①** être opposé, être le contraire (parole) 相反 (话) ¶ ndzizo ndzi-kɣ-ti juu-ɣnuɛqhuɛqhu 他说的话跟你说的话是相反的 ② revenir chacun sur sa parole 互相违背 (约定的事情) ¶ tukrɣz tɣ-βzu-tei ɣu tɛe, mɣ-anɛqhuɛqhu-tei ra nɣ! 我们商量好了, 不要违背约定

nuɛstar vi. dir : puu- avoir une leçon 受教训 ¶ azo puu-nuɛstar-a 我受过那个教训 ¶ a-puu-tuu-nuɛstar juu-ra wo! 你应该吸取教训! ¶ muu-jɣ-stu-nuu ma pjɣ-nuɛstar-nuu 他们吸取了教训, 再也不相信他了 ¶ azo kutɛu kɣ-yi puu-nuɛstar-a ma juu-ɣrqi 我来到这里很辛苦, 因为很远

■ **sɣnuɛstar(sɣstar) vs.** qui donne une leçon 令人受教训

■ **znɛstar vt. dir :** puu- donner une leçon 教训

nuɛɔβɣɣlulu vi. à qui mieux mieux 争先恐后 ¶ laxtɛha kɣ-ɣtuu juu-pe tɛe, to-nuɛɔβɣɣlulu-nuu zo to-ɣtuu-nuu 买的東西很好, 所以他们争着买 ¶ nɣki nuu kuu-fse u-qhu tɛe kɣ-ɣtuu tu ɛti tɛe, kɣ-nuɛɔβɣɣlulu mɣ-ra wo 那个东西以后还有的买, 不必争

nuɛuulu vs. qui peut être traite pendant longtemps (vache) 挤奶期长 (的奶牛) ¶ ki nuɣa ki kuu-nuɛuulu ci ɣu 这个奶牛的挤奶期比较长

nuɛuɣɣjo vi. dir : puu- rougir (feuilles d'arbre en automne) 秋天叶子变色 ¶ si pjɣ-nuɛuɣɣjo 树的叶子变红了

nuɛuɣju vi. dir : nuu- faire le mort 装死 ¶ ma-nuu-tuu-nuɛuɣju kuu nuu-rɣma 你不要装自己不会做, 要劳动! 【同义词】 *raɣju*

nuudu vi. dir : puu- tirer à la courte paille 抽签 ¶ ɛuu-nuudu-j 我们来抽签 【参考】 *u-du*

nuudruβ vt. encorner à de nombreuses reprises 一次又一次地顶 ¶ srɛnmui nuu to-nuudruβ zo to-tɛhuu 水牛把妖精一次又一次地顶了 【参考】 *druβ*

nuufɛi vt. dir : nuu- s'inquiéter, ne pas vouloir faire (un travail) 怕麻烦; 担心 ¶ nuu kɣ-nɣma azo juu-nuufɛi-a ɛti 我不想做这个这个工作, 很怕麻烦 ¶ kuuki u-tuudɣn juu-tɛhom tɛe aj juu-nuufɛi-a 太多工作, 我怕麻烦 ¶ zgoku juu-mbro tɛe kɣ-ɛe juu-nuufɛi 山很高, 他想去, 怕麻烦 ¶ khro tɣ-nɣma-t-a tɛe, mɣzuu kɣ-nɣma juu-nuufɛi-a ɛti 我已经工作很多了, 不想再做了

nuufkurzɛ vi. dir : _ transporter des charges sur le dos 背东西 ¶ jisɣi ɛ-puu-nuufkurzɛ-j tɛe wuma zo puu-nqa 我们今天背了很多东西, 很辛苦 【参考】 *nuuzɛ* 【参考】 *fkur* 【参考】 *fkurzɛ*

nuufse₁ vt. dir : kɣ- reconnaître, être familier 认得; 熟悉 (人物) ¶ u-juu-kuu-nuufse-a? 你认得我吗? ¶ uzo kɣ-nuufse-t-a 我认得他了 ¶ ki tuurme juu-nuufse-a 我认识这个人 ¶ nɣ-kɣ-nuufse kuu-me nuu sɣzduɣ 没有你认识的人, 很难受

nuufse₂ adv. ① comme cela, sans but particulier 就这样; 笼统地; 没有目标地; 随便 ¶ nuufse ɛ-tu-nɣɣkuɣke-a ɣu 我 (没有目标地) 逛街 ② malgré tout 无论怎样都……, 不顾一切 ¶ juu-muɛɛ ri, nuufse zo puu-rɣzit-a puu-ta-nɣjo. 虽然很冷, 我还是在那里等了你 【参考】 *fsel*

nuufsosɣum vi. DENOM demander l'aumône (moines) 讨布施 ¶ kuu-nuufsosɣum jɣ-ari-a 我去讨布施了f 【参考】 *fsosɣum*

nuuftɛaka vt. dir : tɣ- DENOM préparer

准备; 收拾 【同义词】 *myo* 【参考】 *ruftsaka* 【参考】 *ftsaka*

nuftsak *vi. dir* : pu- DENOM couler goutte à goutte 滴水 ¶ @kongtiao u-ŋgu tu-ci juu-nuftsak 空调在滴水 ¶ khx-tu juu-nuftsak 房背在滴水 ¶ @ganggang juu-spoʔ rcáma, tu-ci juu-nuftsak 也许是杯子漏了, 因为在滴水 ¶ tu-ftsak tshxtnxtshxt zo juu-nuftsak 一滴一滴地漏水 【参考】 *tuftsak*

nugrxl *vi. dir* : kx- DENOM être en rang 平排 ¶ kmaʔmi ra ko-nuigrxl-nuu 士兵排成队伍了 【参考】 *u-grxl*

nuyxja *vl. dir* : tx- résister à 反抗; 对抗; 顶嘴 ¶ nx-mu nx-wa ma-tx-tuu-nuuxeje 你不要跟你父母顶嘴 【同义词】 *nukhxja*

nuyxtca *vt. dir* : pu- revenir sur sa parole 违反约定 ¶ juufcʊr tukrʔz ku-βdu-βdi tx-nu-βzu-tci eti ri, nxzo pjx-kui-nuyxtca-a. 我们昨天商量得好好的, 但是你违反了约定 【同义词】 *nuexhu* 【参考】 *yxtca*

nuybuɣ *vt. dir* : nu- APPL penser à 想念 ¶ mbarkhom juu-nuybuɣ-a 我想念马尔康 ¶ @faguo juu-nuybuɣ-a 我想念法国 ¶ juu-ta-nuybuɣ-nuu 我想念你们

■ **anuybuɣbuɣ** *vi.* se manquer les uns aux autres 互相思念 ¶ juu-xnuybuɣbuɣ-ndzi 他们俩互相思念 【参考】 *buɣ*

nuye *part.* n'est ce pas? 陈述自己的感觉, 征求别人的看法“是吗”(只能和程度动词化名词合用) ¶ u-tu-pe nuye 很好是吗 ¶ jisji tuu-mu u-tu-jum nuye 今天天气很好是吗

nuyi *vi. dir* : _past stem : nuye VERT revenir 回来 ¶ @shiwuhao ri lx-ari tce, pxj-khu muu-thui-nuye 他十五号就去了, 还没有回来 ¶ fso tce chui-nuyi juu-khu khi 他说明天就可以回来 ¶ zatsa lu-nuyi eti 他很快回家 【参考】 *yi*

nuyju *vi. dir* : nu- mourir de faim 饿死 ¶ jx-nuyju 他饿死了 ¶ fsapaʔ jx-nuyju 牲畜饿死了 【参考】 *yui*

■ **znuyju** *vt. dir* : nu- faire mourir de faim 令……饿死

nuymu *vt. dir* : nu- avoir peur de 害怕 ¶ khu juu-nuyme-a 我怕老虎 ¶ qapri juu-nuyme-a 我怕蛇 ¶ txndzi juu-nuyme-a 我怕鬼 ¶ nuu-nuymu-t-a 我怕了 【参考】 *mu1* 【参考】 *suymu* 【参考】 *srymu*

nuymaz *vi. dir* : tx- DENOM se blesser 受伤 ¶ to-nuymaz 他受了伤 ¶ azo tx-nuymaz-a 我受了伤 ¶ a-jak tx-nuymaz 我的手受伤了 【参考】 *tuymaz*

■ **znuymaz** *vt. dir* : tx- blesser 弄伤 ¶ u-mi to-nuu-znuymaz 他不小心把脚弄伤了 ¶ qartshaz cʔmuydu kuu tó-wy-znuymaz 鹿被枪打伤了

nuymbxβ *vs. dir* : thui- DENOM enfler 肿起来 ¶ βyza (βyxtshi) kuu kó-wy-mtsuy-a tce chx-nuymbxβ 苍蝇(蚊子)叮了我就肿了 ¶ a-jak, a-mi chx-nuymbxβ 我的手, 我的脚肿了 ¶ pú-wy-ɛndui tce chx-nuymbxβ 被打了就肿了

■ **znuymbxβ** *vt. dir* : thui- 【参考】 *tuymbxβ*

nuymum *vs. dir* : tx- avoir des exigences sur la nourriture 讲究食物 ¶ turme tsuku wuma zo kuu-nuymum tu 有的人很讲究食物 【参考】 *mum*

nuyɣno 【参考】 *no*

nuyur *vi. dir* : pu- DENOM subir le gel (plante) 遭霜了 ¶ @cai pjx-nuyur 菜遭霜了 ¶ @yangyu pjx-nuyur 土豆遭霜了 ¶ tuqe juu-nuyur ra 要经历各种艰难才懂得某些道理 【参考】 *tuur*

nuyryβ *vt. dir* : _ tendre la main pour attraper 伸手去抓 ¶ lx-nuyraβ-a ri múj-caβ-a 我把手伸过去, 但是够不着

nuyɣβzjoz 【参考】 *βzjoz*

nuyɣucum 【参考】 *cum*

nuyɣuɛ *vs.* praticable 方便去, 好走 【参考】 *ɛ*

nuyɣuɣftak 【参考】 *ɣuftak*

nuyɣuɣxt 【参考】 *ɣxt1*

nuyɣuɣfsu *vt. dir* : tx- DENOM devenir ami 交朋友 ¶ tx-nuyɣuɣfsu-t-a 我跟他交了朋友 ¶ jieqha nuu turme kuu-pe ci juu-ŋu, tx-nuyɣuɣfsu-t-a 这个人很好, 我跟他交了朋

友 【同义词】 *nubzajsa* 【参考】 *yuf-su*

nuywuftul vi. *dir* : pu- FACIL être facile à apprivoiser 容易驯服 ¶ *mbro nuu juu-nuywuftul* 那匹马容易驯服 ¶ *jlá juu-nuywuftul* 犏牛容易驯服 【同义词】 *yvndul* 【参考】 *ftul1*

nuywujmuut 【参考】 *jmuut*

nuywujpa vs. *dir* : tx- FACIL facile, pratique 方便; 好办 ¶ *zɣnguiz ku-nuywujpa nuu-βzu-tɛi* 我们互相提供方便 ¶ *tx-tut-a nuu a-tx-tui-ste tɛe, zɣnguiz a-puu-nuywujpa* 你如果照我说的去办, 你我都方便

nuyyumto vs. *dir* : tx- très visible 容易发现 ¶ *txɣal juu-rɣzi, juu-nuyyumto* 很明显, 容易发现 【参考】 *mtó*

nuywunɣma 【参考】 *nɣma*

nuywundza vs. *dir* : tx- FACIL bon à manger 好吃 ¶ *tx-mthum juu-nuywundza, múj-nuywundza* 肉好吃, 不好吃 ¶ *@cai juu-nuywundza, múj-nuywundza* 菜好吃, 不好吃 【同义词】 *mum* 【参考】 *ndza*

nuywuntɕhoz vs. *dir* : tx- FACIL ① facile à utiliser 好用; 用起来很方便 ¶ *lakduun juu-nuywuntɕhoz, múj-nuywuntɕhoz* 工具好用, 不好用 ② qui sait tout faire 勤快, 什么都会做 ¶ *jicqha turme nuu ku-nuywuntɕhoz ci juu-ɣu* 这个人是个很勤快, 什么都会做的人 【参考】 *ntɕhoz*

nuywunɣa 【参考】 *ɣga*

nuywunɣke vs. *dir* : tx- praticable (chemin) 好走(路) ¶ *kuiki tɕu ki mu-to-pe tɛe múj-nuywunɣke* 这条路不好走 ¶ *tɕu to-ɣβdi-nuu tɛe to-nuywunɣke tɛe to-pe* 他们修了路以后就好走 【参考】 *ɣke*

nuywuphuut 【参考】 *phuut*

nuywɔqak 【参考】 *qak1*

nuywɔsɣɣu 【参考】 *sɣɣu*

nuywut vt. *dir* : _ VERT ramener 拿回来 ¶ *suŋgoɣ tx-nuywut-a* 我把干柴拿回来了 ¶ *@yangyu tx-nuywut-a* 我把土豆拿回来了 【参考】 *yut*

nuywuti 【参考】 *ti*

nuywutshi 【参考】 *tshi1*

nuywuzŋGU 【参考】 *zŋGU*

nuyzɔur vi. *dir* : tx- ① être en état d'alerte 警惕; 害怕出事 ¶ *juu-nuyzɔur-a ɛti ma kumaɣ uβɣɣ-fse ma juu-susam-a* 我怕会出事 ② ne pas oser (manger) 不好意思(吃) ¶ *nuunu ndzuwa kɣ-rundzɣtshi múj-cha ma juu-nuyzɔur* 客人不敢吃, 不好意思吃 【同义词】 *rasle*

■ *znuyzɔur* vt. *dir* : tx- ① embarrasser 令人不好意思 ¶ *nuu ku-fse ma-tx-tui-ti ma tui-znuyzɔur* 你不要说那些话, 令他不好意思 ② faire peur 令人觉得危险; 令人担心会出事 ¶ *nuu ku-fse paɣci chui-tui-βzoɣ tɛe juu-ku-znuyzɔur-a* 你这样削苹果, 令我害怕会出事

nuhuɣni vt. travailler 打工 【借词】 副业

nuijaŋsa vi. oisif 闲着 ¶ *azo ɣ-puu-nuijaŋsa-a ɛti wo* 我去那边闲逛

nuijɣntɣn vt. *dir* : pu- DENOM avoir comme passion 有这个爱好 【借词】 *jon.tan* ¶ *kɣ-rɣβzjoɣ ntsui pjui-tui-nuijɣntɣn ɣu* 你很专心地学习 【参考】 *jɣntɣn*

nuija vi. *dir* : tx- dire toujours oui 总是答应别人 ¶ *ku-nuija ci juu-ɣu* 他是一个总是答应别人的人 【参考】 *ya*

nuijlɣɣ vi. *dir* : pu- INCORP faire paître un yak hybride 放犏牛 ¶ *nuu-nuijlɣlay-a* 我放了犏牛 ¶ *ku-nuijlɣɣ lɣ-ari-a* 我去放犏牛了 ¶ *ku-nuijlɣɣ lo-ɛe* 【参考】 *jlá* 【参考】 *lɣ*

nuijlɣmtshi vi. INCORP mener un yak hybride (pendant le labour) 牵犏牛(耕地的时候) ¶ *tx-nuijlɣmtshi-a* 我牵了犏牛 ¶ *tx-pɣtso puu-ɣu-a tɛe, kɣ-nuijlɣmtshi puu-rɣo-t-a* 我小的时候, 我曾经牵过犏牛 【参考】 *jlɣmtshi*

nuijlɣndza₁ (*nɣjlɣndza*) vt. *dir* : thu- *dir* : tx- aimer manger des petites collations 爱吃零食 ¶ *juu-ɣz-nuijlɣndza* 他在吃零食 ¶ *nɣzo kuichi juu-tui-ɣz-nuijlɣndza* 你在吃糖 ¶ *@guazi thu-nuijlɣndza-t-a* 我吃了瓜子 ¶ *kuichi tx-nuijlɣndza-t-a* 我吃了糖 【参考】 *ndza*

nuijlɣndza₂ vi. couper de l'herbe pour les

yaks hybrides 割牛草 ¶ *kui-nuɿlɿndza jɿ-ari-a* 我去割牛草了 【同义词】 *ɣɿxtɿβ*

nuɿjmɿzɿβ vi. *dir* : tɿ- INCORP dormir dans une direction inverse 打脚蹬 (朝相反的方向睡, 交叉着脚) ¶ *zɿni to-nuɿjmɿzɿβ-ndzi* 他们俩朝相反的方向睡了 【参考】 *zɿβ*

nuɿjmɿŋo vi. *dir* : puɿ- DENOM être l'objet du rêve de quelqu'un 出现在别人的梦中 【用法】 表示好兆头 ¶ *juɿfɿuɿɿ puɿ-ta-ɣɿjmɿŋo tɿe juɿ-tuɿ-nuɿjmɿŋo* 昨天我梦见你了 (是好兆头) ¶ *muɿj-nuɿjmɿŋo-nuɿ* 梦见他们是不好的兆头 【参考】 *tuɿ-jmɿŋo* 【参考】 *ɣɿjmɿŋo*

nuɿjroβ vt. *dir* : tɿ- DENOM suivre à la trace 追踪 ¶ *juɿfɿuɿ, pri ci tɿ-nuɿɿmuɿɿduɿ-t-a tɿe jɿ-anuɿri tɿe tɿ-nuɿjroβ-a* 昨天我射了一头熊, 它逃走了, 我追踪了它 【参考】 *tɿ-jroβ* 【参考】 *ɿjroβ*

nuɿjko vi. *dir* : tɿ- insulter, gronder 骂 ¶ *juɿ-tuɿ-nuɿjko* 你在骂人 ¶ *tɿ-nuɿjko-a* 我骂了他 ¶ *ma-tɿ-tuɿ-nuɿjko* 你不要骂 (我)

■ *nuɿjkojke* vi. *dir* : tɿ- insulter 乱骂 【同义词】 *ɿɿmqe*

nuɿjkojke 【参考】 *nuɿjko*

nuɿjtɿɿɿβ vt. *dir* : puɿ- ① érafler avec force 使劲地刮 ¶ *uɿ-ŋga ra puɿ-nuɿjtɿɿɿβ zo juɿ-ɿɿci puɿ-ŋu* 把它的衣服使劲地刮破了 ② abîmer en griffant 抓烂 ¶ *luɿ-lu tuɿ-muɿɿuɿz kuɿ puɿ-kui-nuɿjtɿɿɿβ zo ŋgrɿl* 猫会在身上乱抓 (把衣服和皮肤抓烂)

nuɿjɿɿɿɿɿ 【参考】 *juɿɿɿɿɿ*

nuɿkɿntɿɿaβ vi. *dir* : puɿ- DENOM aller dans la rue 上街 ¶ *jieqha jizora @jieshang* ɿ-puɿ-nuɿkɿntɿɿaβ-i 我们刚才上街了 ¶ *@chenlaoshi cho jizora puɿ-nuɿkɿntɿɿaβ-i* 我们跟陈老师上街了 【参考】 *kɿntɿɿaβ*

nuɿkɿɿɿɿi vi. *dir* : puɿ- *dir* : puɿ- DENOM aller chercher des herbes sauvages 去采集野菜 ¶ *suɿŋguɿ z-nuɿ-nuɿkɿɿɿi-a* 我到森林去采集野菜了 【参考】 *arɿi*

nuɿkhamu vi. *dir* : tɿ- DENOM faire à manger 做饭 ¶ *juɿfɿuɿ puɿ-nuɿkhamu-a* 我昨天做了饭 ¶ *jisɿɿi ɿɿzo tɿ-nuɿkhamu* 你今

天做饭吧 ¶ *azo nuɿkhamu-a ra* 我要做饭了 【参考】 *khamu*

nuɿkhanɿrcɿl vi. *dir* : thuɿ- les quatre fers en l'air 四脚朝天

■ *znuɿkhanɿrcɿl* vt. *dir* : thuɿ- mettre les quatre fers en l'air 让……四脚朝天 ¶ *uɿzo puɿ-zɿɿjpuipe ri, uɿzo sɿz kuɿ-cha ra jo-yi-nuɿ tɿe chɿ-wɿ-znuɿkhanɿrcɿl* ɿti 他以前很傲慢, 但是他遇见了比自己厉害的人, 挫了他的傲气

nuɿkhanɿɿu vi. *dir* : thuɿ- être accroupi 蹲 ¶ *ma-thuɿ-tuɿ-nuɿkhanɿɿu* 你不要蹲下 (没有礼貌)

nuɿkharwut vi. *dir* : tɿ- DENOM avoir la fièvre aphteuse 得口蹄疫 ¶ *jla juɿ-nuɿkharwut* 犏牛有口蹄疫 【参考】 *kharwut*

nuɿkɿβɿɿr vt. *dir* : tɿ- DENOM dire des blagues 开玩笑; 讲笑话 ¶ *juɿfɿuɿ tɿ-kui-nuɿkɿβɿdar-a* 你昨天跟我开了玩笑 ¶ *tɿ-ta-nuɿkɿβɿɿr* ɿti *ma a-stu ma* 我只跟你开了玩笑 【参考】 *kɿβɿɿr*

nuɿkɿβɿa vi. ne pas rester en place, aller à droite et à gauche (oiseau) 在地面来回转动 (鸟) ¶ *gro juɿ-nuɿkɿβɿa* 鸽子在来回转动 ¶ *ɿɿ-stu ku-kɿ-ɿɿzi mane tɿe gro kuɿ-nuɿkɿβɿa zo juɿ-tuɿ-fse* 你坐好, 不要坐立不安

nuɿkɿda vt. *dir* : nuɿ- convaincre, calmer, raisonner qqn 劝说 ¶ *juɿ-tuɿ-anuɿmqaj-ndzi tɿe nuɿ-ta-nuɿkɿda* 你们俩吵架了, 我劝了你一下了 【反义词】 *ɿɿɿɿɿ*

nuɿkɿja vl. *dir* : tɿ- résister 顶嘴 ¶ *a-mu tɿ-nuɿkɿja-t-a* 我跟我母亲顶嘴了 ¶ *a-wa tɿ-nuɿkɿja-t-a* 我跟我父亲顶嘴了 ¶ *ɿɿzo juɿ-tuɿ-nuɿkɿja* 你在顶嘴 ¶ *ɿɿzo ma-tɿ-kui-nuɿkɿja-a* 你不要跟我顶嘴 【同义词】 *nuɿɿja*

nuɿkɿjɿɿn vt. *dir* : tɿ- DENOM faire un souhait 许愿 ¶ *tɿ-nuɿkɿjɿlan-a* 我许愿了 ¶ *ɿasa tu-ɿe-a nuɿ-suɿso-t-a ri, muɿ-puɿ-ŋgruɿ tɿe tɿ-nuɿkɿjɿlan-a* 我想过去去拉萨, 没有去成, 但是我许了愿将来一定会去 【参考】 *kɿjɿɿn*

nuɿkɿɿɿmdzuɿmdzuɿ vi. *dir* : puɿ- *dir* : thuɿ- s'accroupir 蹲 ¶ *juɿ-tuɿ-nuɿkɿɿɿmdzuɿmdzuɿ* 你是蹲着的 【同义

词】 *nuukhanyuu* 【参考】 *amdzuu*
nuukhaphruu *vt. dir* : tɣ- asperger (avec la bouche) 喷(水) ¶ *tuu-ndzi to-khruu tɛe, tɣ-nuukhaphruu-t-a tɛe nuu-yɔla-t-a* 皮子干了, 我喷了一下口水就令它湿润
 【参考】 *khɤphruu*

nuukhɤrɲguu *vi. dir* : lɣ- INCORP s'allonger n'importe où pour se reposer 随便躺在某个地方休息 【参考】 *khɤjmu* 【参考】 *ɲguu*

nuukhɤsnum *vt.* mouiller avec de la salive 用口水弄湿 【参考】 *khɤsnum*

nuukho *vi. dir* : tɣ- DENOM passer la nuit chez quelqu'un 借宿 ¶ *juufɛur ji-kuu-nuukho ɛnuuz puu-tu, ɣsum puu-tu* 昨天我们家有二三个客人 ¶ *tɣ-nuukho-a* 我在他家借宿了 【参考】 *kho*

■ *znuukho* *vt. dir* : tɣ- CAUS inviter chez soi pour la nuit 请人留宿 ¶ *tɣ-znuukho-t-a* 我请他留宿了 ¶ *azo ci tuu-rzak tu-kui-znuukho-a-nuu u-ɣɣ* ? 请问能否让我借宿一晚?

nuukhramba *vt. dir* : tɣ- DENOM tromper, mentir à quelqu'un 欺骗; 撒谎 ¶ *juufɛur tɣ-ta-nuukhramba* 我昨天骗了你 ¶ *nɣzo ma-tɣ-kui-nuukhramba-a* 你不要骗我

■ *sɣnuukhramba* *vi. dir* : tɣ- APASS tromper les gens 骗别人

■ *ɣɣnuukhramba* *vi. dir* : tɣ- REFL être trompé 被骗 【参考】 *khramba*
 【参考】 *rukhramba*

nuukhruiy *vt. dir* : nuu- accrocher et déchirer 钩住; 钩破 ¶ *kɣ-tuu-ari nɣ juu-kui-nuukhruiy-a, nuu-tuu-ye nɣ juu-kui-nuukhruiy-a* 你过去就把我的衣服钩破, 过来也把我的衣服钩破 ¶ *si kui a-ɲga na-nuukhruiy* 我的衣服被树钩破了

nuukhrum *vi. dir* : kɣ- DENOM ① être puni, recevoir un châtement 受罚 ② aller en prison 坐牢 【借词】 *k'rim*s ¶ *juu-nuukhrum-nuu* 他们在坐牢

■ *sɣznuukhrum* *vi.* infliger des punitions 惩罚人 ¶ *kui-znuukhrum* 刽子手

■ *znuukhrum* *vt. dir* : kɣ- CAUS infliger une punition, châtier 惩罚, 用刑

nuukhuu 【参考】 *khui*

nuukhuuy *vt. div* : kɣ- boire à longs traits 大口大口地喝(很急的样子) ¶ *tui-ci ko-nuukhuuy zo ko-tshi* 他大口大口地喝了水
 【同义词】 *nuchuuf*

nuukhuur *vt. dir* : puu- DENOM commander, gérer 担当; 管理 【借词】 *k'ur* ¶ *azo @daduizhang puu-az-nuukhuur-a* 我以前当大队长

nuukhuurthan *vi. dir* : tɣ- DENOM occuper un poste 当官 ¶ *ɣsuu-xpa puu-nuukhuurthan-a* 我当了三年官

nuukhuurwum *vi. dir* : nuu- DENOM moisir 发霉 ¶ *kɣ-ndza ɲɣ-nuukhuurwum* 食物发霉了 ¶ *nuu-kui-nuukhuurwum kɣ-ndza mɣ-sna* 发霉的食物不能吃 【参考】 *khurwum*

nuukumbrɤl *vi. dir* : puu- jouer aux échecs 下棋 ¶ *pɣɣ-nuukumbrɤl* 他下棋了 【参考】 *kumbrɤl*

nuukon *vt. dir* : tɣ- DENOM gérer, s'occuper de 管理 【借词】 管 ¶ *thamtham azo @linyegongzuo ku-oz-nuukon-a* 我现在管理林业工作

■ *znuukon* *vt.* pouvoir contrôler 能管住 ¶ *ieqha tɣ-pɣtso nuu u-tuu-li kui u-kui-znuukon me* 这个小孩子很调皮, 没有管得住他

■ *ɣɣnuukon* *vi. dir* : tɣ- REFL ne se soucier que de soi 只顾自己

nuukon *vs. dir* : tɣ- DENOM cher 贵 【借词】 *gon* ¶ *laɣtɛha juu-nuukon, muj-nuukon* 东西很便宜, 不便宜

nuukowa *vt. dir* : tɣ- DENOM préparer 准备; 想办法 ¶ *tɣ-nuukowa-t-a* 我准备了 ¶ *ku-oz-nuukowa-a* 我正在准备 ¶ *kha kɣ-βzu tɣ-nuukowa-t-a* 我准备修房子了 ¶ *kɣ-rɣβzjoz tɣ-nuukowa-ta* 我做了读书的准备 ¶ *ki tɣ-nuukowa-t-a* 我想了这个办法 ¶ *tshi tsuku zo to-nuukowa ri muu-pɣɣ-cha* 他想尽办法, 但是没有成功 【参考】 *kowa*
 【同义词】 *nuftɛaka* 【同义词】 *myo*
 【参考】 *kowa*

nuukrɤlma *vi. dir* : tɣ- attraper une maladie de l'intestin 拉肚子(孩子) ¶ *tɣ-pɣtso juu-nuukrɤlma* 小孩子在拉肚子

nuukrɿz *vt. dir*: tɿ- DENOM discuter 商量
¶ kɿ-nukhɿjhwi puu-az-nuukrɿz-tɕi我们
俩在商量开会的事 ¶ u-kon ta-nuukrɿz-
nuu他们商量了价钱 ¶ tɿ-nuukrɿz-tɕi我们
俩商量了 ¶ ju-kɿ-ɕe to-nuukrɿz-nuu他们
商量了要不要去 【参考】 **tukrɿz** 【参
考】 **rɿkrɿz**

nuukro 【参考】 **kro**

nuukruɰ *vi. dir*: puu- tomber malade à cause
de nourriture avariée 食物中毒

■ **znuukruɰ** *vt. dir*: puu- rendre ma-
lade (nourriture avariée) 使中毒 ¶ tɿ-
mthum jɿ-ɣɿdi tɕe puu-wɿ-znuukruɰ-
a肉坏了, 令我生病了 ¶ kɿ-ndza ku
pjɿ-wɿ-znuukruɰ-a食物把我吃生病

nuukuɕnom *vi. dir*: puu- DENOM ramas-
ser les épis tombés sur le sol après la récolte 收
割后捡地上的青稞穗 ¶ tɿɕi kɿ-phuut-i
tɕe, puu-nuukuɕnom-a我们收割的时候,
我捡了青稞穗 【参考】 **kuɕnom**

nuukujɿ *vt. dir*: tɿ- *dir*: nuu- jurer
发誓 ¶ jɿ-nuukujɿ他立下誓言 ¶ tɿ-
nuukujɿ-t-a (= kujɿ tɿ-jok-a)我立下誓
言 【参考】 **kujɿ** 【参考】 **anuukui-
jɿujɿ** 【参考】 **anuukujɿɿɿɿ**

nuukuulu *vi. dir*: puu- se perdre 迷路 ¶
tɕu pjɿ-nuukuulu-a我迷路了 ¶ nuu zgoku
nuu kɿ-ɕe muu-puu-rɿo-t-a tɕe, puu-nuɿi-
a ri puu-nuukuulu-a因为我从来没有去过这
座山, 我从上面回来的时候就迷路了

■ **znuukuulu** *vt. dir*: puu- CAUS
faire se perdre 令……迷路 ¶ puu-wɿ-
znuukuulu-a他令我迷路了

nuukumaɕ *vi. dir*: thuu- *dir*: nuu- DE-
NOM se tromper 无意中犯错误 ¶ tuu-rju
juu-nuukumaɕ他说错了 ¶ kɿ-rɿt jɿ-tuu-
nuukumaɕ ri, muj-tuu-nuusurtok你写错
了, 但是你没有发现 ¶ jicqha kɿ-sthok
jɿ-nuukumaɕ-a我刚才按错了 (手机)
【参考】 **kumaɕ** 【同义词】 **nor**

nuukumpɕɿ *vt. dir*: thuu- DENOM por-
ter aux grandes occasions 打扮 (在特定
的情况才穿的衣服) ¶ ki tɿɿɿ ki nuu
chuu-nuukumpɕɿ ɕti ma u-xso tɕe mɿ-
ntɕhoz珍珠只在特殊的情况才戴, 平时不
戴 【参考】 **mpɕɿ**

nuukumtɕhuu *vt. dir*: nuu- jouer avec

把……当做玩具 ¶ a-tɕu ku qartshaz u-
xpi juu-nuukumtɕhi ju我儿子在玩鹿形状
的玩具 【参考】 **kumtɕhuu**

nuulakjok *vi. INCORP* servir d'assistant 当
帮手 【参考】 **lakjok**

nuulɿmba *vt. dir*: tɿ- soutenir, s'occuper
de 扶持; 照顾 ¶ jicqha lo-βzi tɕe tɿ-
nuulɿmba-t-a他醉了, 我就把他扶起来了
【同义词】 **ɿrɿndi**

nuulɿn 【参考】 **ɿn**

nuulɿsɿ *vi. dir*: tɿ- DENOM fêter le nou-
vel an 过年 【借词】 lo.gsar ¶ kɿ-
nuulɿsɿ to-mda到了过年的时候了 【参
考】 **ɿsɿ**

nuulɿɿ *vt. dir*: tɿ- s'empiffrer 大口大口
地吃 ¶ tɿ-nuulɿɿ-a zo tɿ-ndza-t-a我大
口大口地吃了 【同义词】 **nuuchuɰ**

nuuluuka *vs. dir*: tɿ- être séparé et ne pas
être dérangé par les autres, ne pas avoir be-
soin de s'occuper de toutes sortes de choses
被隔开 (不受别人的干扰, 不需要管多
种事情) ¶ nuu ɕuɿguu tɕe, thuuci tsu-
ku zo tuuturca ɿu-nɿma puu-ra tɕe puu-
sɿɿduɿ ma tham tɕe tuu-tuphu ma ɿu-
nɿma muj-ra tɕe, juu-sɿscit ma juu-kui-
nuuluuka tɕe以前要同时做好几种事情, 现
在只需要做一种事, 不再需要管那么多, 很
轻松

nuuɿok *vi. dir*: _ AUTOBEN se détacher 散
开; 自动的出来 ¶ laxtɕha nuuɿok juu-
ɿu这个东西快要掉出来了 ¶ tuu-xtɿ-ri
jɿ-nuuɿok鞋带散了 ¶ a-mi jɿ-nuuɿok我
脚脱臼了 ¶ pak u-nantɕu chɿ-nuuɿok猪
的内脏出来了 【参考】 **ɿok2**

numɿɕuɿguu *adv.* autrefois 以前

numbe *vt. dir*: tɿ- dédommager 赔偿 ¶
a-ɿga jɿ-tuu-βde tɕe tɿ-numbe你把我的
衣服弄丢了, 你要给我赔 ¶ u-laxtɕha jɿ-
nuuβde-t-a tɕe tɿ-numbe-t-a我把他的东
西弄丢了, 就给他赔了 【同义词】 **rɿli**

numbyom *vt. dir*: tɿ- APPL avoir hâte de
盼望 ¶ tɿ-ta-numbyom我很想你了 ¶ u-
mu to-numbyom他很想念妈妈了 ¶ uzo
ju-nuɿi juu-numbyom-a我盼望他早日回
来 ¶ ɿsɿ ju-zɿut juu-numbyom-a我
盼望新年 ¶ juufɕur a-zuɰ mu-puu-ɿe
tɕe, lu-fsok tɿ-numbyom-a昨天睡不着,

盼望天亮 【同义词】 *nuybyu* 【参考】 *mbyom*

■ *anumbumbyom* vi. se manquer les uns aux autres 互相思念

numbjum vi. dir : thui- se chauffer au feu 烤火取暖 ¶ *smi u-phe thui-numbjum* 你烤火取暖吧 ¶ *smi u-phe thui-numbjum-a* 我烤火取暖了 【同义词】 *nusmuyjum*

numbrɔpui v. dir : tɔ- INCORP monter (à cheval) 骑 ¶ *mbro tɔ-numbrɔpui-ta* 我骑了马 ¶ *qambriu tɔ-numbrɔpui-ta* 我骑了牦牛

■ *ɔɔnumbrɔpui* vi. dir : tɔ- se laisser monter 让……骑在自己背上 ¶ *mbro turme nuu kuu to-ɔɔnumbrɔpui* 马让人骑在它背上了 【参考】 *mbro2*

numbrɔrjuu vi. dir : tɔ- INCORP faire une course de cheval 赛马 ¶ *lɔsɔr u-ran puu-numbrɔrjuu-nuu* 过年的时候，他们在赛马 【参考】 *mbrɔrjuu*

numbrɔzui vt. dir : puu- DENOM obtenir le fruit de son travail 得到自己的劳动成果 ¶ *puu-numbrɔzui-j* 我们得到自己的劳动成果 ¶ *japa ndɔre sɔrwa puu-tu tɔe kɔ-numbrɔzui puu-rkuun* 去年下了冰雹，（农民们的）收获不多 【参考】 *u-mbrɔzui*

numbruumsaɔ vi. dir : tɔ- INCORP sauter à la corde 跳绳 【参考】 *tumbri* 【参考】 *mtsak*

numbuurlɔn vt. dir : thui- DENOM raboter 刨 【借词】 *ⁿbur.len* ¶ *si thui-numbuurlɔn* 你刨一下树 ¶ *tɔrɔm thui-numbuurlan-a* 我刨了木板 【参考】 *mbuurlɔn*

numbuusut vt. dir : thui- DENOM râper 擦成丝丝 【参考】 *mbuusut*

numdar vi. dir : _ sauter 跳 ¶ *kɔ-numdar-a* 我跳了 ¶ *tɔkɔ tuu-ci ɔɔzu tɔe, kɔ-ŋke mɔj-khuu tɔe thui-numdar-a* 下面有水，我不能走就跳过去了 【同义词】 *mtsak*

■ *nɔmdumdar* vi. N.ORIENT sauter dans tous les sens 跳来跳去

numdaɔzuu vt. dir : tɔ- DENOM tirer à

l'arc 射箭 ¶ *tɔ-fsuur tɔ-numdaɔzuu-a* 我对着靶子射箭了 【参考】 *mdaɔzuu*

numdoɔ vi. dir : tɔ- DENOM avoir l'air de 好像 ¶ *jisɔi tuu-muu kuu-lɔt juu-numdoɔ* 今天好像要下雨 ¶ *juu-tuu-numdoɔ* 你又强壮又高大 【参考】 *u-mdoɔ*

■ *znumdoɔ* vt. bien faire (un certain type de travail) 【好样】（那一方面的工作）做得好 ¶ *nɔki nuu kɔ-sɔsuɔxɔt kuu-znumdoɔ ci puu-ŋu* 那个人以前是个很好的老师 ¶ *uɔzo kuu tuu-ta-nɔma zo nuu tu-znumdoɔɔti* 他做的每一样工作都做得非常好

numdum vt. dir : _ manger en marchant 一边走一边吃 ¶ *kuu-chi juu-tuu-ɔz-numdum* 你一边走一边吃糖 ¶ *@pao-paotang juu-tuu-ɔz-numdum* 你一边走一边吃泡泡糖 【参考】 *nuundɔrmdum*

numga vt. dir : kɔ- ① avoir l'intention 有意 ② être bien fait pour 活该 ¶ *nuu kɔ-tuu-numga-t* 你活该！ ¶ *puu-tuu-sɔnuurtea ntsuu tɔe taxphe ci nuu-tuú-wɔ-sɔke tɔe, nuu kɔ-tuu-numga-t* 你总是惹人，你被打耳光是你活该

■ *kɔ-numga* afin de 为了 ¶ *ftsɔk nuu tɔe tɔe u-lu kɔ-numga juu-ŋu* 母犏牛是为了牛奶（而养的）

numgo vi. dir : tɔ- DENOM déjeuner 吃中午饭 【同义词】 *ruundɔrtshi* 【参考】 *tuu-mgo*

numgro vt. dir : thui- dir : puu- ① attendre 盼望 ¶ *puu-ta-numgro* 我盼望你 ¶ *pjuu-tuu-yi puu-ta-numgro* 我盼望你来 ② espérer 希望 ¶ *nɔzo kɔ-si ma nɔ-kɔ-numgro juu-me* 你只有死路一条 【参考】 *sɔmgro*

■ *anumgumgro* vi. s'attendre les uns les autres 互相盼望

numja vt. dir : tɔ- dir : puu- obtenir 得到，捡 ¶ *tɔ-numja-t-a* 我捡了 ¶ *u-thɔk nuu juu-ɔta tɔe, tɔ-numja-t-a* 地上有那个东西，我就捡了 【参考】 *mja*

numkɔyur vt. dir : thui- DENOM porter sur le cou comme un collier 把某物体当项链戴在脖子上 ¶ *laxtɔha thui-numkɔyur-a* 我把东西戴在脖子上了 ¶ *uɔzo kuu laxtɔ-*

ha tha-numkxyur他把东西戴在脖子上

【参考】 *mkxyur*

numkxqlo₆ *vi. dir* : thui- se prendre les pieds dans quelque chose et tomber 绊倒

【用法】 numkxqlo₆比a₆dyt稍微严重一些,前者表示全身摔倒在地,后缀表示也许可以用手扶起来 ¶ thui-nukxqlo₆-a我被绊倒了

■ znumkxqlo₆ *vt. dir* : thui- CAUS faire un croc-en-jambe (faire tomber vers l'avant) 绊拽 ¶ thui-kui-z-numkxqlo₆-a (=puu-kui-tsa₆-a)你把我绊拽住了 ¶ ma-tui-ste ma-tui-z-numkxqlo₆你别这样,不然你会把他绊拽住

numgla *vt. dir* : _ DENOM passer par dessus 跨过 ¶ si kx-numgla-t-a我跨过了(倒下的)树干 ¶ rdy₆stak kx-numgla-t-a我从石头上跨过去了 【参考】 *tui-mgla*

numnɣl *vi. dir* : puu- être sali, être rendu impur 被玷污,受晦气(迷信的说法)

■ znumnɣl *vt. dir* : puu- CAUS salir, rendre impur 令……沾上玷污气,沾上晦气 ¶ tui-nga nuuu ma-thui-tui-nga ma mɣ-xtso tse tú-wy-z-numnɣl你别穿这件衣服,不干净,你会沾上晦气的 ¶ tchi tɣ-tui-ari tse, turme u-pa a-mɣ-tui-ge ma tú-wy-z-numnɣl你上楼梯的时候,不要在别人下面不然你会沾上晦气的 ¶ tui-nga kui pjɣ-wy-z-numnal-a这件令我受了晦气

numnaqrui *vt. dir* : tɣ- épier 瞪眼 ¶ ma-tɣ-kui-numnaqrui-a你不要瞪我 【参考】 *mynaqrui*

numjuiy *vi. dir* : kx- DENOM attraper le cancer de l'estomac 得胃癌 ¶ ko-numjuiy他得了胃癌 【参考】 *tui-myuiy*

numjuuka *vi. dir* : puu- DENOM être humilié 被羞辱 ¶ jicqha ndɣre turme u-xɣri puu-numjuuka他在别人面前被羞辱了 【参考】 *myjuuka*

numjuuɣzi *vs.* avoir bon caractère 脾气好 【同义词】 *numjuutshɣz* 【参考】 *myjuuɣzi*

numjuutshɣz *vs. dir* : tɣ- avoir bon caractère 脾气很好 【同义词】 *numjuuɣzi*

【参考】 *myjuutshɣz*

numju *vt. dir* : kx- boire sans main, en mettant directement sa bouche sur... (不用手)直接用嘴对着……的口喝 ¶ khuitsa kx-numju-t-a我直接用嘴对着碗口喝了(水) 【参考】 *ui-mju*

numja *vi. dir* : tɣ- être impressionnant 醒目耀眼 【借词】 mja ¶ ui-nga juu-numja他的衣服醒目耀眼

numpa *vt. dir* : nuu- s'occuper de 照顾 ¶ tɣ-pɣtso ra kx-numpa juu-nga照顾小孩子很难

■ sɣnumpa *vi.* APASS s'occuper des gens 照顾别人

■ zyɣnumpa *vi.* REFL s'occuper de soi-même 照顾自己 ¶ kx-zyɣnumpa pjui-kui-cha ra一定要会照顾自己

numtshu *vt. dir* : tɣ- dire du mal 说别人的坏话 ¶ jicqha nuu kui a-qhu juu-wy-numtshu-a那个人在我背后说我的坏话

■ sɣnumtshu *vi. dir* : tɣ- dire du mal des gens 说别人的坏话 ¶ jicqha nuu juu-sɣnumtshu那个人说别人的坏话

numtshuutsak *vi.* avoir des ulcères sur la bouche 嘴上生疮 【参考】 *mtshuutsak*

numtɕi *vi. dir* : thui- DENOM tôt 起得早;来得早 ¶ azo juu-numtɕi-a, nɣzo muj-tui-numtɕi我起得早,你起得晚 ¶ uzo sɣsku₆ku zo chu-numtɕi juu-ɣu他每天早上早起 ¶ fso tse a-tu-sɣ-numtɕumtɕi, za ku-nui-rɣgui-a ra我为了明天早起,就要早点睡觉 ¶ pɣxtɕu mɣ-kui-nutɕi qajui mɣ-ake晚起的鸟吃不到虫子 【参考】 *tumtɕi*

numthui₁ *vt. dir* : tɣ- faire un bénéfice au dépend de 赚……的钱 【借词】 mtho ¶ tɣ-ta-numthui我赚了你的钱 ¶ tɣ-wy-numthui-a他赚了 my 的钱

■ sɣnumthui *vi.* faire un bénéfice 赚别人的钱

numthui₂ *vt. dir* : thui- DENOM maudire 诅咒(念咒经) ¶ cho-numthui (=mthui cho-lɣt) (喇嘛)诅咒了他 【参考】 *mthui*

numto *vt.* ① *dir* : puu- trouver qqch par terre 捡东西 ¶ laxtɕha pa-numto他捡到东西了 ¶ @gangbi pa-numto他捡到钢笔

了 ¶ pcawtsui pa-numto 他捡到钱了 ②
dir: tɣ- viser 瞄准 ¶ tɣfsur tɣ-numto-t-
 a 我瞄准了靶子 ¶ tɣfsur juu-ɣz-numto-
 nuu 他们在瞄准靶子 【参考】 mto

numtshalu *vi*. DENOM ramasser des orties
 找荨麻 【参考】 mtshalu

nuuna *vi. dir*: tɣ- se reposer 休息 ¶ tɕu tɣ-
 nuuna-a 我在路上休息了 ¶ juu-nqa tɕe tɣ-
 nuuna-a 很辛苦，我就休息了 ¶ jisni toɕde
 tɣ-nuuna tɕe, jɣ-anuuri 她今天（在我家）
 休息了一会就回去了 ¶ kɣ-nuβlu mɣ-tu-
 cha, tɣ-nuuna 你休想骗我 【参考】 znuu-
 na

nuundzuunbu *vi. dir*: nuu- partir de chez
 soi 出门；出差 ¶ nɣzo kuusthuuci zo ku-
 ɣrqhi ku-nuundzuunbu jo-tui-yi 你从这么
 远的地方出差来这里 【参考】 ndzuunbu

■ znuundzuunbu *vt*. CAUS faire voya-
 ger 让……出差

nuundzɣmbyom *vi. dir*: tɣ- COMP
 être pressé de manger 急着要吃；馋嘴
 ¶ tɣ-nuundzɣmbyom-a 我急着要吃了 ¶
 nɣzo nɣ-tui-nuundzɣmbyom nuu 你很馋
 嘴 【同义词】 fkruez 【参考】 ndza
 【参考】 mbyom

nuundzɣmdum *vi. dir*: tɣ- COMP ai-
 mer manger des petites collations 爱吃零食
 ¶ juu-tui-nuundzɣmdum 你爱吃零食 ¶
 aj tɣ-nuundzɣmdum-a 我爱吃零食 ¶ kɣ-
 nuundzɣmdum ɣɕu 他最喜欢吃零食 【参
 考】 numdum 【参考】 ndza

nuundzɣqɣr *vt. dir*: puu- COMP ne
 pas laisser quelqu'un manger avec soi 不让
 别人吃 □□□□□□□□□□□□□□□□
 □ kɣnuundzɣqɣr ¶ puu-kuu-nuundzɣqar-
 a 你没有叫我吃

■ anuundzɣquqɣr *vi*. manger cha-
 cun dans son coin 各自吃各的 ¶
 tuurme knuu-rdɔɔ ma maɣe-tɕi tɕe, kɣ-
 ɣnuundzɣquqɣr mɣ-nui-cha-tɕi 只有我
 们俩，不能各自吃的各的 【参考】 nd-
 za 【参考】 qɣr

nuundzɣqhɣjuu 【参考】 ndzɣqhɣjuu

nuundzɣsma *vi*. vouloir manger 想吃东
 西 【用法】 原来生病很不想吃饭，病
 好了之后就想吃 ¶ tɣ-ngo-a tɕe juu-
 nuundzɣsma-a 我病了，现在就想吃东西

【参考】 ndza 【参考】 nɣsma

nuundzom *vi*. couler le long 顺着某个东
 西流下来 ¶ tui-ci nuu suku u-taɕ pjɣ-
 nuundzom 水顺着树梢流下来了 ¶ tui-ci
 nuu si u-rtaɕ u-taɕ pjɣ-nuundzom 水顺着
 树枝流下来了 ¶ u-kɣrme u-taɕ tui-ci
 pjɣ-nuundzom 水顺着他的头发流下来了

nuundzui *vi. dir*: tɣ- vertical 竖

■ znuundzui *vt. dir*: lɣ- CAUS
 mettre à la verticale 竖起来 ¶ laxtɕha
 lɣ-znuundzui-t-a 我把东西竖起来了 ¶
 ɕɔŋtɕa lɣ-znuundzui-t-a 我把木料竖起来
 了 【同义词】 ftehur

nuundzuljuuz *vi. dir*: puu- *dir*: thuu-
 somnoler 打瞌睡 ¶ a-zuβ juu-yi, puu-
 nuundzuljuuz-a 我想睡了，我在打瞌睡 ¶
 ma-thuu-tui-nuundzuljuuz 你不要打瞌睡

■ ɣɣnuundzuljuuz *vs*. FACIL som-
 noler facilement 容易打瞌睡 ¶ juu-
 ɣɣnuundzuljuuz 他容易打瞌睡

nuuni *dem*. ces deux choses 那两个

nuunɣɣtɕo *vi. dir*: nuu- *dir*: puu- IN-
 CORP rembourser sa dette 还债 ¶ nuu-
 nuunɣɣtɕo-a 我还了债 【参考】 tu-nɣja
 【参考】 tɕo

nuuno *vt. dir*: puu- *dir*: _ VERT ramener (le
 bétail) à la maison 把牲畜赶回家 ¶ puu-
 nuuno-t-a 我（把牲畜）赶回家了 【参
 考】 no

nuunthoɕnthuuy *vi. dir*: tɣ- *dir*: thuu-
 ramasser les détritux 捡废物 ¶ u-thoɕ ra
 tɣ-nuunthoɕnthuuy-a 我捡了地上的垃圾 ¶
 hanuuni ɕ-tu-nuunthoɕnthuuy-a nɣ 我要去
 捡一下！ ¶ kɣ-nuunthoɕnthuuy mɣ-ra 不要
 到处捡垃圾

nuuntsho *vt. dir*: thuu- *dir*: nuu- manger
 la viande sur les os 吃骨头上剩下的肉 ¶
 ɕɣruu thuu-nuuntsho 你把骨头上的肉吃
 了 ¶ ɕɣruu na-nuuntsho 他吃骨头上的肉

■ znuuntsho *vt. dir*: nuu- CAUS faire
 manger la viande sur les os 令人吃骨头上
 剩下的肉

nuuntsuuy *vt. dir*: tɣ- lécher 舔 ¶ khuit-
 sa tɣ-nuuntsuuy-a 我舔了碗 ¶ khuuna kuu
 u-jngu to-nuuntsuuy 狗舔了它的碗

■ znuuntsuuy *vt*. faire lécher 让……
 舔 ¶ tehurkuu ta-znuuntsuuy 让你舔狗

碗 (骂人的话)

nunuw₁ vt. dir : kx- DENOM sucer, aspirer
吸; 吸吮 ¶ chxmdxru kx-nunuw-t-a我
吸了坛吸管 (喝坛坛酒) 【参考】 [tuu-
nuu](#)

nunuw₂ dem. celà 那个

nupxmkhe vs. dir : nuu- INCORP maigre
瘦 ¶ jicqha nuu juu-nupxmkhe那个很瘦
¶ nuu-fsapax juu-nupxmkhe他们的牲畜
很瘦

■ zyxznupxmkhe vi. dir : nuu-
REFL CAUS se faire maigrir 令自己变瘦
【反义词】 [nupxmsu](#) 【参考】 [tuu-
jxm](#) 【参考】 [khe](#)

nupxmsu vi. dir : thuu- INCORP gros,
gras 肥; 胖 ¶ mbala juu-nupxmsu牛
很肥壮 ¶ mbala cho-nupxmsu牛变胖了
【反义词】 [nupxmkhe](#) 【参考】 [tuu-jxm](#)

nuu₁ n. vache 母牛

nuu₂ vt. dir : tx- accepter de faire qqch pour
qqn 答应为别人做事 ¶ tx-nuu₂-t-a我答
应了 ¶ nx-kui-qur tx-nuu₂-t-a我答应要
帮你了

nuuxdo n. vieille vache 老奶牛

nuungu vs. dir : _ dir : _ prématuré 过早 ¶
saxsui to-nuungu午餐吃得过早 ¶ kx-ji lo-
nuungu他种得太早 ¶ (tx-rxku) kx-phuut
ko-nuungu (庄稼) 割得太早 ¶ juuxgo azo
kx-yi ko-nuungu-a我今天早上来早了

■ znuungu vt. dir : tx- faire de façon
prématurée 做得过早 ¶ tx-znuungu-t-
a我做得太早了

nuungxkhe vi. porter habituellement de
vieux habits (习惯) 穿破旧的衣服 ¶ azo
nuungxkhe-a我习惯穿破烂的衣服 【参
考】 [tuu-nga](#) 【参考】 [khe](#)

nuungxxtsa vt. dir : tx- s'habiller riche-
ment, être prêt à faire des dépenses dans les ha-
bits 穿得很豪华 ¶ tx-nuungxxtsa-t-a我
舍得穿了 ¶ suungi kx-nuungxxtsa cha,
mguunbu mx-nuungxxtse僧吉舍得穿, 袈
布不舍得 ¶ tuu-nga ¶ tuu-xtsa

nuungumdzuu vi. dir : lx- devenir chef
当领导 ¶ lo-nuungumdzuu他当了领导
【参考】 [ngumdzuu](#)

nuungumtha vt. dir : tx- s'occuper de
照顾 ¶ tx-pxtso tx-nuungumtha-t-a我

照顾了孩子 ¶ rgarguun juu-ju tse tx-
nuungumtha-t-a我照顾了老人家 ¶ juu-
juu-βzi nx kuupupe tx-nuungumthe如果
他醉了的话, 请你好好照顾他!

nuungra vi. dir : tx- DENOM être payé pour
un travail 拿到工钱 ¶ laxtcha kx-tsum
tx-nuungra-a我把东西拿去了, 得到了工钱

■ znuungra vt. dir : tx- CAUS ①
engager 雇佣 ¶ uzo kuu turme ci
a-tx-znuungre juu-ntshi他只好雇佣人
② louer 租 (房子) ¶ kha ci to-
znuungra他租了房子 【参考】 [tuu-nga](#)

nuungurtca vt. dir : puu- coudre selon
un type de pas d'aiguille 缝针的方法 【参
考】 [ngurtca](#)

nuunke vt. dir : puu- dir : _ APPL aller pour
faire quelque chose 到处走做某件事情 【用
法】 不能把nuunke“走路去做”跟ηke的
为己式nuunke相混淆, 前者是及物动词,
后缀是不及物动词 ¶ @yangyu kx-xtuu ɛ-
puu-nuunke-t-a我为了去买土豆走了一趟 ¶
tuu-nga kx-xtuu ɛ-puu-nuunke-t-a我为了去
买衣服走了一趟 ¶ smxnba ɛ-puu-nuunke-
t-a我为了找医生走了一趟 【参考】 [ηke](#)

nuunumit vt. dir : tx- humilier 侮辱;
欺负 【用法】 不能用于动物 【借
词】 go.med ¶ jicqha tx-pxtso nuu juu-
xz-nuunumit-nuu他们在欺负那个小孩子
¶ jicqha turme juu-xz-nuunumit-nuu他们
在欺负那个人 ¶ mx-ta-nxkhe, mx-ta-
nuunumit我不会欺负你的

■ sxnuunumit vi. APASS humilier les
gens 侮辱人

nuunundzu vt. dir : tx- ① attirer (animal)
引过来 (动物) ¶ jla tx-nuunundzu-t-a我
把犏牛引过来了 (用盐) ② calmer, apai-
ser (quelqu'un qui est fâché) 说几句好话,
令别人没有那么生气 ¶ u-mbruu juu-
ngu tse, tx-nuunundzu-t-a tse nuu-zi我说
了几句好话, 他就平静下来了 ¶ tx-wy-
nuunundzu-a他跟我说了几句好话 【参
考】 [ruunundzu](#)

nuunqhu vt. dir : _ DENOM suivre 跟踪
(偷偷地) ¶ kx-anuuri tse u-qhu kx-
nuunqhu-t-a我回去了, 我就跟踪了他

■ znuunqhu vt. dir : puu- dir : nuu-

suivre, se conformer à 照办 ¶ nɣzo nɣ-kɣti nuu pjui-znuuŋqhe-a ɲu 我依着你的说法去做 【参考】 *u-qhu* 【同义词】 *znuujuun*

nuuŋguɭuɣt vi. dir : nuu- se séparer 分散; 走散 ¶ nuu-nuuŋguɭuɣt-i 我们走散了 【同义词】 *ngɣt*

nuupa 【参考】 *pa*

nuupaɭɣ vi. dir : nuu- INCORP laisser sortir un cochon 放猪 【用法】 杂脚方言 ¶ nuu-nuupaɭɣ 他放了猪 ¶ nuu-nuupaɭɣ-a 我放了猪 【参考】 *paɭ* 【参考】 *ɭɣ*

nuupaɣɕi vi. aller cueillir des pommes 采苹果 【参考】 *paɣɕi*

nuupɣŋuŋgru vs. dir : nuu- avoir une crampe 抽筋 ¶ a-mi juu-nuupɣŋuŋgru juu-ɲu 我的脚经常抽筋 ¶ nɣ-mi nuu-nuupɣŋuŋgru tɕe, u-thoɕ puu-te tɕe puu-sthoɕ zo tɕe phɣn 脚抽筋的时候, 把脚板着地, 使劲地蹬就会好 【参考】 *tuu-ŋgru*

nuupɣnqi vs. dir : nuu- paresseux 懒 【参考】 *nɣnqi*

nuupɕuɹu vs. agréable à regarder 外表好看 ¶ u-ɕzuɣ ndɣre juu-nuupɕuɹu 她的外表倒是美观 【参考】 *ru1*

nuupɣa vi. dir : puu- chasser des oiseaux 打鸟 ¶ uzo ɕ-puu-nuupɣa 他去打鸟了 【参考】 *pya*

nuupɣɣnaɕ vi. dir : puu- chasser le faisan 打勺鸡 ¶ ɕ-puu-nuupɣɣnaɕ-a 我去打勺鸡 【参考】 *pyɣnaɕ*

nuuphu vi. dir : tɣ- s'accoupler 交配

nuuphaɕɣɭ vi. dir : nuu- dir : _ INCORP s'allonger 躺 ¶ ma-nuu-tuu-nuuphaɕɣɭ 你不要躺下 ¶ juu-tuu-nɣnqi tɕe juu-tuu-nuuphaɕɣɭ 你很懒, 你在那里躺着 ¶ puu-tuu-nuuphaɕɣɭ ntsu 你总是在那里躺着 ¶ tɣ-tɕuu nuu u-rkuu nuu tɕu pjɣ-nuuphaɕɣɭ 那个男子在旁边躺着 【参考】 *phaɕɣɭ*

nuuphawu vt. dir : nuu- dépendre de, profiter (du l'influence d'autres gens) 依靠别人; 借别人的势力 ¶ u-βyo juu-ɣz-nuuphawu 他在依赖他的伯父 ¶ u-wa juu-ɣz-nuuphawu 他在依赖他的父亲 ¶ tɣru

juu-ɣz-nuuphawu 他在依赖头人 ¶ nɣ-wa ma-nuu-tuu-nuuphawu 你不要依赖你的父亲

nuuphu vs. dir : tɣ- d'un prix convenable 价格合适 ¶ juu-nuuphu 价格合适 ¶ ki u-phuu u-tuu-wxti nuu nuu sthuuci ndɣre muj-nuuphu 这个东西很贵, 价格太高了 【参考】 *u-phuu*

nuuphuɣɣm vt. dir : thuu- herser 耙地 ¶ ki tuji ki thuu-nuuphuɣɣm-a 我耙了这块地

■ ruuphuɣɣm vi. dir : thuu- herser 耙地 【参考】 *phuɣɣm*

nuupjaɣpa vt. dir : tɣ- ① tenir sous l'aisselle 夹在腋下 ¶ uzo ku juuyi to-nuupjaɣpa 他把书夹在腋下 ② en profiter pour prendre 顺便带 【同义词】 *nɣxtɕu*

nuupoduudi vs. chatouiller 腰、胳膊窝发痒 【入劲】

■ znuupoduudi vt. dir : nuu- CAUS chatouiller 挠 (别人) 痒 ¶ nuu-wy-znuupoduudi-a 他挠我痒痒了 ¶ nuu-znuupoduudi-t-a 我挠他痒痒了

nuupoluuli vi. dir : thuu- s'allonger sur le ventre 俯卧, 趴 ¶ khɣxtu zuu chɣ-nuupoluuli 他趴在房背上了 ¶ stɣmku ri chɣ-nuupoluuli 他趴在草地上了

nuupoɕ vt. dir : kɣ- embrasser 亲吻 ¶ u-rzaɕ ka-nuupoɕ 他把妻子亲了一下 ¶ tɣ-pɣtso ka-nuupoɕ 他把孩子亲了一下 ¶ @waiguoren ra kɣ-nuupoɕ rga-nuu 外国人喜欢亲嘴 ¶ kɣ-wy-nuupoɕ-a 他亲了我一下

■ znuupoɕ vt. dir : kɣ- laisser embrasser 让……亲吻

nuuproɕmba vl. dir : tɣ- imiter les gestes 学别人的动作 ¶ ma-tɣ-kuu-nuuproɕmba-a 你不要学我!

nuupumjuuy vi. dir : tɣ- viser 瞄准 ¶ tɣ-nuupumjuuy-a 我瞄准了

nuuqasti vi. dir : _ aller chercher des pêches 捡桃子 【参考】 *qasti*

nuuqaju vi. dir : puu- dir : lɣ- dir : nuu- chercher des vers 找虫子 【同义词】 *nuu-qandze* 【参考】 *ruuqaju* 【参考】 *qaju*

nuuqajy vi. dir : lɣ- dir : puu- DENOM pêcher du poisson 钓鱼 ¶ puu-nuuqajya 我钓

了鱼 ¶ juu-nuqajy他在钓鱼 ¶ ma-tuu-nuqajy-nuu ma mɔj-ɣɣ不准钓鱼 【参考】 qajy

nuqambuumbjom vi. dir : _ voler 飞 ¶ tsuɔt thuu-nuqambuumbjom野鸡飞走了 ¶ pya thuu-nuqambuumbjom鸟飞走了

nuqandze vi. dir : tɣ- dir : puu- dir : nuu- chercher des vers de terre 找蚯蚓 【参考】 qandze

nuqarma vi. dir : puu- chasser des crossop-tilons 打马鸡 ¶ uzo ɛ-puu-nuqarma他去打马鸡了 【参考】 qarma

nuqhangaɣ vi. INCORP ① dir : puu- tomber en arrière, se pencher vers l'arrière 往后仰; 往后摔下来 (人) ¶ puu-nuqhangaɣ-a tɛ puu-ndzaβ-a我往后一仰就摔倒了 ¶ rɣlpu tuu-ɣɣt kuu u-qhu pɣɣ-nuqhangaɣ tɛ pɣɣ-si国王后悔不已, 往后仰摔下来了就死了 ② dir : _ s'écrouler vers l'arrière 往后倒 (房子) ¶ kha nuu-nuqhangaɣ (tɛ puu-ndzaβ ɛti)房子倒塌了 【参考】 u-qhu

nuqhapa vi. surveiller la maison (de quelqu'un d'autre) 看家 (别人的) ¶ azo juu-nuqhapa-a我在看家

nuqhaxɛu 【参考】 ruqhaxɛu

nuqhɣcit vi. dir : nuu- INCORP reculer 后退 ¶ kɣ-nɣma thamtɛɣt nuu puu-nnuu-sɣduɣ kuɣ tu-kui-stu tu-kui-mbat ra ma juu-kui-nuqhɣcit tɛ mɣ-pe工作无论再艰苦都要坚持下去, 不要退却 【参考】 cit 【参考】 u-qhu

nuqhɣɣjuɣja vi. dir : nuu- INCORP se tenir très droit, avoir la tête presque courbée vers l'arrière 挺着身子仰着头; 头往后仰; 趾高气昂 ¶ jieqha turme juu-nuqhɣɣjuɣja那个人把身体挺得很直 ¶ tɛheme nuu juu-znɣpuɣje juu-nuqhɣɣjuɣja那个女孩子趾高气昂 ¶ tɛheme nuu juu-ruɛaɣchi tɛ juu-nuqhɣɣjuɣja那个女孩子摇摆弄姿, 趾高气昂 【参考】 u-qhu

nuqhɣstuustu vi. dir : _ INCORP reculer 后退 ¶ kɣ-nuqhɣstuustu-a我后退了 ¶ qapri pɣɣ-mto tɛ kɣ-nuqhɣstuustu他

看到蛇就后退了 【参考】 u-qhu 【参考】 astu

■ znuqhɣstuustu vt. dir : _ CAUS faire reculer 使……后退

nuqhoxɛɣ vi. dir : puu- avoir une diarrhée 拉肚子 【同义词】 nutufɛɣl

nuqru vt. VERT ramener à la maison 接回来 ¶ kuɣmaɣ sɣtɛha pɣɣ-rɣzi tɛeri, wuma zo pɣɣ-numbyom tɛ z-jo-nuqru (他女儿) 在另外一个地方, 很想念她, 就把她接回来了 【参考】 qru

nuqro vi. dir : lɣ- dir : tu- chercher des fourmis 找蚂蚁 (熊) ¶ pri lu-nuqro ɣu熊在找蚂蚁 【参考】 qro2

nuquuqoɣ vi. dir : nuu- utiliser toutes ses forces 用尽全身的力气 ¶ ta-ma u-tshɣt u-tsa ra ma kɣ-nuquuqoɣ mɣ-βdi劳动不要太过卖力

nuura(nuunura) dem. ces choses 那些

nurɣɣo vi. dir : thuu- chanter 唱 ¶ jieqha nuu kɣ-nurɣɣo rga那个人喜欢唱歌 ¶ thuu-nurɣɣo-a (=rɣɣo thuu-βzu-t-a)他唱了歌 【参考】 rɣɣo

nurɣɣom vt. dir : nuu- subir un outrage 受气 ¶ na-nurɣɣom他受了气 ¶ tɣ-nɣmɛ-t-a tɛ juu-nurɣɣom我骂了他, 他就受气 【参考】 rɣɣom

nurɣscoz 【参考】 rɣscoz

nurɣtɛsha vi. dir : kɣ- DENOM manger à l'extérieur 在野外吃便饭 (到外面劳动时) ¶ kuu-lɣ tɣ-ari-tɛi tɛ ruɣgu kɣ-nurɣtɛsha-tɛi我们俩去放牧时在野外吃了午餐 【参考】 tɛsha

nurɣzi 【参考】 rɣzi

nurchurchɣβ vi. dir : puu- DENOM aller dans des endroits où il y a peu d'espace 在密集的地方走来走去; 钻来钻去 (森林里, 人群里) ¶ uzo puu-nurchurchɣβ他钻来钻去了 ¶ suɣgu puu-nurchurchaβ-a我在森林里钻来钻去 ¶ turme nuura nuurɣβ puu-nurchurchaβ-a我在人群中窜来窜去 【参考】 u-rɣɣβ

nurchurchuɣ 【参考】 rchurchuɣ
nurɛɣt vi. ① dir : puu- faire une crise d'épilepsie, tomber inconscient 癫痫发作; 昏迷 ② dir : _ toucher légèrement, frotter en passant 轻轻地擦过去; 碰一下 ¶ jieqha

nui u-tak nui-nuurext 他轻轻地碰了一下
¶ nui-nuureat-a 我轻轻地碰了一下 ¶ u-
mpak nui-nuurext cinx m-x-kui-xtsutsu
qhe jx-cqhlxt 还没有来得及看一眼就消失
了

■ **znurext** *vt. dir* : _ CAUS toucher
légèrement, frotter en passant (avec un ob-
jet) (用某个东西)轻轻地碰一下 ¶
nui-ari-ndzi tee, lo rjgu nui u-eki nui
teu phupi jx-znurext-ndzi 他们俩到了
之后,在大石包上用树枝轻轻地擦过去了

nurdxtak *vt. dir* : tx- DENOM je-
ter une pierre à 扔石头 ¶ tx-wy-
nurdxtak-a 他向我扔了石头 ¶ khu-
na tx-nurdxtak-a (khuuna u-eki rdxt-
tak tx-lat-a)我向狗扔石头 ¶ ndzu-
rnax u-kha nui to-nurdxtak-nui tee, ndzu-
rnax pjx-nufox-nui tee kó-wy-mtsuy tee
pjx-wy-tsaβ 他们向马蜂窝扔了石头,马
蜂出来了,把他们蛰了,他们痛得摔倒了
【参考】 **rdxtak**

nurdok *vt. dir* : tx- DENOM ramasser un
à un des petits morceaux 一个一个地捡起
来 ¶ ta-nurdok 他捡了 ¶ kumpya kui
u-kx-ndza jui-xz-nurdok 鸡在啄食物 ¶
staxpu ta-nurdok 他捡了豌豆 ¶ stox
ta-nurdok 他捡了胡豆 ¶ zngufox ta-
nurdok 他捡了核桃 【参考】 **tu-rdok**

nurduul *vi. dir* : kx- avoir plein de poussière
沾满了灰尘 ¶ ki tu-nga ki ko-nurduul 这
件衣服沾上了灰尘

■ **znurduul** *vt. dir* : kx- rendre plein de
poussière 使沾满灰尘 ¶ kxntchax u-
tui-xrduul jui-saxax tee, tx-kui-nke
tee, ku-kui-z-nurduul jui-nu 街上很多
灰尘,走路的时候身上会沾到灰尘 【参
考】 **yrduul** 【参考】 **rdul**

nuire *adv.* là 在(你)那里

nuirga *vt. dir* : nu- APPL aimer 喜
欢 【借词】 dga ¶ jicqha tcheme nui
juu-nurge-a 我喜欢那个女子 ¶ tcheme
nui nu-nuirga-t-a 我喜欢上那个女子 ¶
pu-nuirga-t-a 我以前喜欢她 ¶ jui-ta-
nuirga 我喜欢你 【参考】 rga 【反义
词】 **qha**

■ **anuirguirga** *vi. APPL RECIP* s'aimer
l'un l'autre 相爱

■ **sxnuirga** *vi. APPL APASS* qui aime
les gens 喜欢别人的 ¶ nxzo jui-tui-
sxnuirga 你喜欢别人 ¶ nxki tx-pxtso
nui kui-sxnuirga ci nu 那个小孩子喜欢
人

nurjan *vs.* ① qui se transmet loin 传得远
¶ u-skxt jui-nurjan 他的声音传得很远
② répandue (langue) 使用范围最广(语
言) ¶ stu kui-nurjan nui jui-tui-spe 你
学会了最实用的(那个语言)(反话,指的是
茶堡话) 【参考】 **rjan**

nurjxntea *vt. dir* : tx- DENOM se parer
(de bijoux) 打扮(一身带满装饰) 【借
词】 rgjan.te^{ha} ¶ tx-nurjxntea-t-a 我打
扮了

nurjuirgom *vi. dir* : nu- INCORP
convoiter des richesses 贪财 ¶ jui-
nurjuirgom 他贪财 ¶ kx-nurjuirgom
sxzrak 贪财是一件可耻的事情 【参
考】 **rjuirgom** 【参考】 **syom** 【参
考】 **tu-rju**

nurkorlult *vs. dir* : tx- COMP être en-
têté 顽固;固执 ¶ jui-nurkorlult 他很
顽固 ¶ nuiki turme nui jui-nurkorlult
tee múj-khui 这个人很固执,没有同意
¶ to-nurkorlult 他变得很固执;他当时
很固执(没有答应别人) ¶ ma-tx-tui-
nurkorlult 你不要这么固执 【参考】 **rko**
【参考】 **arlult**

nuirlxn *vs. dir* : nu- vert (bois), humide
湿;生(木头) 【借词】 rlan ¶ pjx-
nuirlxn tee suatchax ko-ge 木头是湿的,
所以缩了 ¶ kui-nuirlxn 生木头

■ **znuirlxn** *vt.* rendre humide 弄湿
nuirmxβlu *vt. dir* : tx- dépendre
de (家庭)靠…… ¶ nxzo ku-ta-
nuirmxβlu cti 我们家全靠你 ¶ nxzo ji-
kx-nuirmxβlu tui-cti 我们家全靠你 【参
考】 **rma** 【参考】 **βlu**

nuirmxkro *vi. dir* : pu- INCORP par-
tager le patrimoine 分家;分财产 ¶
pu-nuirmxkro-tci 我们俩分家了 【参
考】 **tuirma** 【参考】 **kro**

nuirmxmb *vi. dir* : thui- INCORP muer
(mammifère) 脱毛 ¶ ji-fsapak chx-pe,
thui-nuirmxmb 我们家的牲畜身体很壮就
换了毛 ¶ nuirga thui-nuirmxmb 奶牛换

了毛 ¶ jla thui-nurmɤmbe 犏牛换了毛
【参考】 *tx-rme* 【参考】 *mbe* 【参考】 *rmɤmbe*

nurmɤzu vi. dir : tx- dir : thui- faire son intéressant 爱在人多的场合中表现自己【耍人来疯】 ¶ jicqha nu wuma nurmɤzu 那个人很喜欢表现自己 ¶ ma-tɤ-tui-nurmɤzu 你不要耍人来疯 ¶ tɤ-pɤtso juu-nurmɤzu 小孩子很喜欢表现自己

nurmbuɤtɕi vt. dir : tx- INCORP asperger de liquide 朝人喷尿 ¶ tɤ-kui-nurmbuɤtɕi-a 你朝我喷了液体 【参考】 *ɤtɕi* 【参考】 *tui-rmbi*

nurmuu vi. dir : nuu- se coucher tard 晚睡
【参考】 *turmuu* 【参考】 *nurmuu*soz

nurmuuSOZ vi. dir : tx- se lever tôt et se coucher tard 早起晚睡 【参考】 *soz* 【参考】 *turmuu*

nurɤu vi. dir : kɤ- attraper une maladie de la peau 患上一种皮肤病 ¶ paɤ ko-nurɤu 猪得了皮肤病 ¶ mbro ko-nurɤu 马得了皮肤病 ¶ kɤ-kui-nurɤu 皮肤病患者 ¶ kɤ-kui-nurɤu nuu tui-βri thamtɤt zo zmbɤr kui-fse juu-mtshɤt zo juu-ɤu, tx-rme ra chu-ɤja tɕe juu-pɤi zo juu-rɔm zo juu-ɤu. kɤ-kui-nurɤu 是一种皮肤病，全身长满疮一样的东西，毛全脱光，皮肤变灰色，很粗糙。

nurɤgu 【参考】 *ɤgu*1

nurɤgumbri vi. COMP gémir 呻吟
【参考】 *ɤgu*1 【参考】 *mbri*1

nurpu 【参考】 *rpu*

nurqhoɤ 【参考】 *ɤrɤqhoɤrɤqhoɤ*

nurɕe vt. dir : lɤ- AUTOBEN porter (un bracelet) 戴(手镯、耳环) ¶ zgroɤ la-nurɕe 他戴了手镯 ¶ zgroɤ lɤ-nurɕe-t-a 我戴了手镯 ¶ rnɤjuu la-nurɕe 他戴了耳环 ¶ sruunloɤ lɤ-nurɕe-t-a 我戴了戒指
【参考】 *rɕe*

nurɕurpu vt. dir : tx- INCORP donner des coups de corne 用角打 ¶ jla kui tɤ-wɤ-nurɕurpu-a 犏牛用角打了我

■ sɤnurɕurpu vi. donner des coups de corne aux gens 用角打人

nurɕurɕa vi. dir : tx- grimper 爬 ¶ znde u-taɤ tx-nurɕurɕa 他爬了墙 ¶

znde u-taɤ ma-tɤ-tui-nurɕurɕa ma tui-atɤr 你不要爬墙，小心摔下来 ¶ si u-taɤ tx-nurɕurɕa 他爬了树

nurtɤβ vt. dir : nuu- dir : thui- porter 戴；穿；系 ¶ tɕhoma nuu-nurtaβ-a 我穿了皮带 ¶ βzuundi nuu-nurtaβ-a 我穿了裹腿 ¶ mthuxɤr nuu nuu-nurtaβ-a 我穿了腰带 ¶ @weijin thui-nurtaβ-a 我戴了围巾 【参考】 *rtɤβ*

nurtɕa vt. dir : kɤ- taquiner 逗弄(话)、骚扰 ¶ kɤ-nurtɕa-t-a 我逗弄他了 ¶ kɤ-wɤ-nurtɕa-a 他逗弄我了 ¶ kɤ-ta-nurtɕa 我逗弄你了 【同义词】 *nxjndɤt*

■ sɤnurtɕa vi. dir : kɤ- APASS taquiner les gens 惹人

nurtɕhuunguɤgaɤ vi. dir : lɤ- s'écailler 一片一片地裂开 ¶ tɤtho u-mat nuu u-ɤi nuu-loɤ tɤkha tɕe u-rɤhu nuu lu-nurtɕhuunguɤgaɤ ɤu, tɕe u-rɤhu nuu tx-NGaɤ tɕe, nuu u-ɤgu u-ɤi nuu pjuu-nuɤloɤ juu-ɤu 松树的果子里面的种子快要脱落的时候，它的果皮一片一片地裂开，然后脱落 ¶ puu-kui-ndzaβ tɕe, tui-ndzi lu-nurtɕhuunguɤgaɤ ɤgrɤl 摔倒的时候，经常会把皮肤擦伤 【参考】 *NGaɤ*

nurtɕa vt. dir : nuu- rechercher la cause de 追究 ¶ nuuɕungui puu-kui-fse muu-ɤɤ-nurtɕa 他没有追究以前发生的事情 ¶ tɕe hi pɤɤ-fse juu-ɤu kui a-nuu-tui-nurtɕe 你要追究到底发生了什么事情 【参考】 *ui-rtɕa, tɕɤt*

nurtsɤl vs. dir : tx- être bon en équitation 骑马的技术好【借词】 rtsal ¶ mbro kɤ-numbrɤpuu wuma juu-nurtsɤl 他骑马的技术非常好

nurtsɤtuɤ vi. dir : puu- DENOM s'empoisonner en mangeant une herbe (bovidé) 草中毒(牛)【借词】 rts^a.dug ¶ jla pɤɤ-nurtsɤtuɤ 犏牛吃草中毒了 ¶ qambruu pɤɤ-nurtsɤtuɤ 牦牛吃草中毒了 【参考】 *nutɕhutui*

nurtsui vi. dir : _ ramper 爬行【用法】只用于人，爬行动物要用ɤke“走”，如tɕhuɤpri juu-ɤke“四脚蛇在爬行” ¶ tɤ-pɤtso juu-nurtsui 小孩子在爬行

nurtsupɤaɤ vt. dir : lɤ- retourner la

terre après la récolte 庄稼收割了以后重新翻地 ¶ tuji lx-nurtsuipyak-a我翻了地 ¶ tuitya pu-jxy tce, kx-nurtsuipyak mda收割结束了之后就是翻地的时候了 ¶ tuji mx-kx-nurtsuipyak mx-khu不翻地是不行的 ¶ pu-nurtsuipyak-a ri múj-phxn我耕了这块地,但还是不行 ¶ mx-kx-tya kx-nurtsuipyak mx-ηgrxl在没有收割之前不能翻地 【参考】 pyak 【参考】 rtsuipyak 【参考】 nurtsuipyak

nuru vi. dir : nu- brouter l'herbe 吃草 ¶ fsapak juu-nuru牲畜在吃草 ¶ fsapak ra juu-nuru-nu牲畜在吃草 【同义词】 nusxly

nuruucu vs. bien s'entendre avec 合得来 ¶ ndzuylym ku-nuruucu合法的 ¶ turme ra nu-rca juu-tu-nuruucu你跟这些人合得来 【参考】 nxcu

nurutša vt. dir : tx- DENOM envier 妒忌 ¶ jieqha nu ku juú-wy-nurutša-a那个人妒忌我 ¶ ma-tx-ku-nurutša-a你不要妒忌我

■ anurutšutša s'envier les uns les autres 互相妒忌

■ sxnurutša vi. APASS envier les gens 妒忌人家 【参考】 rutša

nuruuz vi. dir : thuu- faire l'un après l'autre 轮流 ¶ @zhiban chuu-nuruuz-nu juu-ra他们要轮流值班 ¶ tsizo ni kx-rxma tu-nuruuz-tci juu我们轮流劳动

■ znuruuruuz vt. dir : tx- utiliser l'un après l'autre 轮流着用 ¶ kuiki a-nga knuuz ki tu-znuruuruuz-a ju, jisni ki tx-nga-t-a tce fso tce ci nuu u-βra tu-ηge-a ju我把这两件衣服轮流穿,今天穿了这件,明天就会穿那件

nurzandxy vi. dir : pu- attraper le mal des hauteurs 发生高山反应 【借词】 rd-za.dug ¶ pjx-nurzanday-a我有了高山反应 ¶ aj mucin zo múj-nurzanday-a我根本就不会有高山反应

nurzuy vt. dir : pu- couper très vite grâce à un couteau bien aiguisé 切得很快 【用法】表示刀很锋利 ¶ pakndza pa-nurzuy zo pa-rxkru他把猪草切得很快(刀很锋利) ¶ pu-nurzuy-a pu-kndzar-a我锯得很快(锯子很锋利) ¶

ftexfkxt pa-nurzuy zo他很果断的指挥了别人

nuuxri vt. dir : _ ① se mettre en face de 转身向 ¶ azo tcoxtsi lu-nuuxri-a ju我转身面向桌子 ¶ azo khuyjyu nu-nuuxri-t-a我向窗子转身了 ② faire face à, tenir tête à 对付; 阻挡 ¶ azo nxzo tu-ta-nuuxri jxy我可以对付你 【反义词】 nucqhu 【参考】 u-xri

nuuxgra vt. dir : tx- DENOM considérer comme un ennemi 敌视 【借词】 dgra ¶ jieqha ku tú-wy-nuuxgra-a ju-ju那个人跟我有仇

■ anuuxgruuxgra vi. se considérer les uns les autres comme des ennemis 互相敌视 【参考】 xgra

nuuxjok vt. dir : nu- DENOM ① commander 使唤 ¶ nxzo ku azo juu-ku-nuuxjok-a ju-ju你在使唤我 ¶ aj juu-ta-nuuxjok, a-tšha ci pu-rke请你给我倒一点茶 ¶ nu-nuuxjok-a tce laxtcha kanuuxtšw我使唤了他,他就把东西顺便带来了 ¶ nu-nuuxjok-a tce kx-z-nuuxtšw-t-a我使唤了他,令他把东西顺便带来了 ② travailler pour quelqu'un 当别人的帮工 ¶ a-ku-nuuxjok jx-suwe-t-a我雇佣了他 【参考】 xjok

nuuxjuβtshxt vt. dir : tx- DENOM estimer 估计 ¶ fsusqi-turpa tx-nuuxjuβtshat-a我估计有三十斤 ¶ tx-nuuxjuβtshat-a tce gojtea pu-kndzar-a我估计了一下就锯了木料 【参考】 xjuβtshxt

nuuxlxwuur vi. dir : tx- DENOM faire soudainement 突然做 ¶ tx-nuuxlxwuur zo tce jx-ari他突然就走了 【参考】 xlxwuur

nuuxlumbuy vt. dir : tx- estimer 估计 ¶ tx-nuuxlumbuya我估计了一下 ¶ @liangmi juu-ra ri tx-nuuxlumbuy-a tce pu-kndzar-a需要两米的木头,我估计了一下就锯了 ¶ fso tce tu-mu lxt mx-lxt mxysi ma aj tx-nuuxlumbuy-a eti明天不知道下不下雨,我只是估计一下 ¶ ku-ki ju mak mxysi ma tx-nuuxlumbuy-a eti不知道是不是正确的,这是我猜想的 ¶ tu-nuuxlumbuy-a eti wo我猜的(一句话

的意思) ¶ nuu tu-nuɤlumbuy-a ɛti ri, uzo kuu kɤ-nɤma nuu sɤpe我估计他会把工作做好 【同义词】 *nuɤjuɔtshɤt*

nuɤmakmi *vi. dir*: tɤ- DENOM être soldat, faire son service militaire 当兵 【参考】 *ɤmakmi*

nuɤndomnɤt *vi. dir*: puu- *dir*: tɤ- INCORP répéter sans arrêt, radoter 重复讲说过的话; 啰唆 ¶ ma-puu-tuu-nuɤndomnɤt ntsuu你不要不停地重复讲同一句话 ¶ a-mu cho-rgɤz tɛe, wuma zo nuɤndomnɤt我母亲老了, 不停地重复讲说过的话 ¶ uzo cha ku-tshi tɛe, tu-nuɤndomnɤt juu-ɤu他喝了酒就会重复讲说过的话 【参考】 *takndo*

nuɤknoŋ *vi. avoir des remors* 内疚; 有愧 【同义词】 *ɤjɤt* 【参考】 *tuu-knoŋ*

nuɤɤɤlwa *vi. dir*: puu- souffrir le martyre 受苦难 ¶ puu-nuɤɤɤlwa-a我受了很多苦 【参考】 *ɤɤlwa*

nuɤzɤuɤ *vs. dir*: thuu- beau 美观 【借词】 *gzigs* ¶ jicqha tɤ-tɛu nuu juu-nuɤzɤuɤ那个男子很英俊 ¶ jicqha laxtɛha juu-nuɤzɤuɤ那个东西好看

nuɤzɤuɤnu *vs. dir*: thuu- *dir*: tɤ- DENOM grandir et devenir un jeune homme 长成青年 【参考】 *nuɤzɤuɤnu*

nuɤsarsi *vi. dir*: _ DENOM ramasser des abricots 摘杏 【参考】 *sarsi*

nuɤsaxɤuɔ *vi. faire une compétition* 比试 ¶ tɛizo ni tɤ-nuu-saxɤuɔ-tɛi ri, uzo kuu puu-wɤ-ɤuɤnɤo-a我们俩比试一下了, 他把我打败了

nuɤsaxsui *vi. dir*: tɤ- DENOM prendre le repas de midi 吃中午饭 ¶ nuɤsaxsui-j我们吃中午饭 ¶ juufɛur sloxpun cho tuɤɤɤz tɤ-nuɤsaxsui-j我们昨天跟老师一起吃了中午饭 ¶ u-tɤ-tuu-nuɤsaxsui?你吃饭了吗? 【参考】 *saxsui*

nuɤsɤlɤɤ *vi. dir*: nuu manger de l'herbe 吃草 ¶ nuɤa juu-nuɤsɤlɤɤ牛在吃草 ¶ nɤzo nuu-nuɤsɤlɤɤ你吃草! (人对动物说) 【同义词】 *nuuru*

■ **znuɤsɤlɤɤ** *vt. dir*: nuu- CAUS faire manger de l'herbe 给动物喂草 我给你吃草 (人对动物说) ¶ juu-ta-znuɤsɤlɤɤ
nuɤsɤra *vi. dir*: tɤ- se gratter (contre des

arbres) 抓痒 (奶牛; 牦牛)

nuɤsɤrak *vt. dir*: tɤ- parier 打赌 ¶ nuu-sɤrak-tɛi我们俩打赌 ¶ tɤ-nuɤsɤrak-tɛi我们俩打赌了 ¶ tɤ-suɤxtsuiɤ-a tɛe tɛhi a-tɤ-fse, muu-tɤ-suɤxtsuiɤ-a tɛe tɛhi fse nuu-sɤrak-tɛi我们俩打赌, 如果我打中了的话就怎么样, 打不中的话又怎么样 【同义词】 *nuɤtɤrak*

nuɤscuɤzɤuɤ *vs. beau* 美丽; 漂亮 【借词】 *sk'e.gzugs* ¶ jicqha nuu muɤj-nuɤscuɤzɤuɤ那个人不漂亮 ¶ jicqha nuu juu-nuɤscuɤzɤuɤ那个人很漂亮

nuɤsɤa *vs. dir*: kɤ- DENOM rouiller 生锈 ¶ ɛom ko-nuɤsɤa铁生锈了 ¶ lakduɤ juu-nuɤsɤa工具生锈 【参考】 *sɤa*

nuɤskɤt *vt. parler* 说话 【用法】主要用于否定式 ¶ nɤzo mɤ-tuu-nuɤskɤt me你无话不说 ¶ uzo kuu muu-ta-nuɤskɤt zo me他以前说很多话 ¶ nuu kuu-fse kɤ-nuɤskɤt mɤ-ra不要这样说 ¶ mɤ-nuɤskɤt-ndzi zo mɤɤe他们俩没有什么不说的 【参考】 *tuu-skɤt*

nuɤskhruu *vt. dir*: kɤ- être enceinte d'un enfant 怀上 (孩子) ¶ u-rjit ko-nuɤskhruu她怀上了孩子 【参考】 *tuu-skhruu*

nuɤsluɤ *vi. dir*: tɤ- être hordé de, être sali 沾上 ¶ a-ɤga u-thoɤ pjɤ-k-ɤtɤr-ci tɛe to-nuɤsluɤ我衣服掉到地上, 沾上了灰尘 ¶ sokma u-ɤgu juu-kui-ɛe tɛe, tuu-ɤga tu-nuɤsluɤ juu走进麦草里, 衣服会沾上麦草

■ **znuɤsluɤ** *vt. dir*: tɤ- salir avec 使沾上 ¶ uzo kuu u-ɤga tɤrcoɤ to-znuɤsluɤ他把自己衣服沾上了泥巴

nuɤsluɤt *vi. dir*: tɤ- être plein de poussières et de saletés (après avoir été laissé dans un endroit sale) (不管地下脏躺在哪里) 满身都是灰尘, 沾满灰尘和脏东西 ¶ a-ɤga to-nuɤsluɤt我衣服上沾满了灰尘

■ **znuɤsluɤt** *vt. dir*: tɤ- ¶ nɤ-tɛu kuu u-ɤga u-tó-znuɤsluɤt?你儿子把衣服放在那里沾上灰尘了吗? ¶ u-thoɤ juu-nqhi tɛe juu-kui-znuɤsluɤt地面很脏, 令人沾上灰尘

nuɤsmɤn *vt. dir*: tɤ- DENOM guérir 治病 ¶ nuuɤu ɤu u-jak pjɤ-ngɤrak tɛe to-

nusmɤn他的手破了，（医生）就把它治好了 ㄱ smɤnba kuu to-nusmɤn医生把他的病治好了 ㄱ smɤnba kuu smɤn to-βzu tɛe to-nusmɤn医生用药把他治好了 ㄱ juu-ngo tɛe ta-nusmɤn他病了，（医生）把病治好了 ㄱ smɤnba kuu tɤ-wy-nusman-a医生给我治了病

■ znuismɤn vt. dir: tɤ- CAUS guérir avec 用……治病 ㄱ u-smɤn ra la-tsum tɛe ɛ-to-z-nusmɤn tɛe to-pe他带了药，就把她治好了 【参考】 ayusmɤn 【参考】 smɤn

■ zɣɤnusmɤn vi. REFL se traiter 看病 ㄱ nɤzo ɛu-tu-zɣɤnusmɤn u-ɣu?你去看病

nusmɤphɤβ vt. dir: puu- humilier 侮辱；污蔑 ㄱ pjɤ-nusmɤphɤβ他侮辱了他 ㄱ pjuu-kuu-nusmɤphaβ-a juu-ɣu你在侮辱我

nusmuɣjum vi. se chauffer au feu 烤火取暖 【同义词】 numbjum

nusmulɤm vt. dir: nuu- espérer 愿望；盼望 ㄱ ɤasa kɤ-ɛe juu-nusmulɤm他很希望去拉萨 ㄱ nɤ-kɤ-nusmulɤm nuu a-puu-fse祝你愿望实现 ㄱ pjuu-kɤ-cha nuu juu-nusmulam-a我希望（这件事情）成功 【参考】 smulɤm

nusmuɤrjuɣ vt. dir: thuu- courber à la chaleur 用高温令木条变形；弄弯 ㄱ zmbɤuɣɔk ci ɣɤzu tɛe nuu-nusmuɤrjuɣ-a我把杨柳枝条弄弯了 ㄱ kuuki si ki thuu-nusmuɤrjuɣ-a我把这块木条弄弯了 ㄱ kuuki juu-jpum tɛe, kɤ-nusmuɤrjuɣ muj-khui这个东西很粗，不能弄弯

nusnuɤɤak vt. dir: tɤ- INCORP causer du mal 伤害，陷害 ㄱ tɤ-nusnuɤɤak-a我陷害了他 ㄱ jicqha nuu kuu tú-wy-nusnuɤɤak-a juu-ɣu那个人在陷害我 ㄱ tɤ-wy-nusnuɤɤak-a他陷害了我 【参考】 snuɤɤak

nusɤaɣne vi. dir: puu- jeûner 念哑巴经（禁食斋） ㄱ puu-nusɤaɣne-a我念了哑巴经 【参考】 ɤaɣne 【参考】 rusɤaɣne

nusɤɤtqha vi. dir: tɤ- INCORP faire une ruade (lorsque le cheval ne supporte plus sa selle) （因为受不了鞍子）尥蹶子 ㄱ

mbro to-nusɤɤtqha马尥蹶子了 【同义词】 ɤɤmtɤak 【参考】 ɤɤɤt 【参考】 qha

nusɤuβri vt. chérir 心疼 【同义词】 nɤɤɤmɤɣm

nusɤom vt. dir: nuu- APPL désirer, convoiter 贪 ㄱ nuu-nusɤom-a我贪（这个东西）了 ㄱ azo jicqha tuu-xtsa nuu juu-nusɤom-a我很想得到那双鞋子 ㄱ tuu-ɣga nuu juu-nusɤom-a我很想得到那件衣服 ㄱ nuu kɤ-ɣtu ma-nuu-tuu-nusɤom你不要有买那个的欲望（买不完） ㄱ tuu-rjuu nuu-nusɤom-a我贪了财 【参考】 ɤjom

nusɤɤtɤha vt. dir: tɤ- faire une mauvaise action 做坏事；搞鬼 ㄱ ki nɤzo tɤ-tuu-nusɤɤtɤha-t ɣu!这是你搞的鬼！ 【参考】 ɤɤɤtɤha

nusqar vs. dir: tɤ- facile à séparer (fils) 容易分开 ㄱ ki kɤ-tak juu-mbat ma juu-nusqar因为（线）容易分开，所以很好织 【参考】 uu-sqar

nusroɤmbɤɤt vi. dir: thuu- INCORP se débattre en agonisant 临死挣扎 【参考】 mbɤɤt 【参考】 tuu-sroɤ

nusruɤɤndɤr vi. dir: nuu- avoir de l'acné 长青春痘 ㄱ uzo juu-nusruɤɤndɤr他长青春痘 【参考】 srundɤr

nuustu vs. dir: tɤ- être correct 准 ㄱ uu-jak juu-nuustu他的枪法很准 【参考】 uu-stu2

■ znuustu vt. dir: _ CAUS ① faire correctement 做得准 ㄱ kɤ-ti ta-z-nuustu他说话说准了 ㄱ kɤ-ɛe ka-z-nuustu他走准了 ② atteindre la cible 射中

nuustɤβtshɤt vi. dir: tɤ- faire un concours de force 比力气 【参考】 stɤβt-shɤt

nuustɤrakɤndo vi. dir: tɤ- se parler à soi-même 喃喃自语；自己跟自己说话 ㄱ tɤ-nuustɤrakɤndo-a我自己跟自己说话了 【参考】 takɤndo 【参考】 uu-sti

nuustɤrjuɣ vt. dir: _ DEIDPH courir 跑 ㄱ juu-nuustɤrjuɣ他在跑 ㄱ juu-nuustɤrjuɣ tɛe kɤ-ari他跑去了 【参考】 stɤrjuɣ 【参考】 rjuɣ1

nuusthamtɤɤt adv. autant 那么多 【借词】 tɤams.tɛad

nuusthox *vt. dir* : puu- avoir des relations sexuelles 性交 ¶ tsheme puu-nuusthox-a, puu-tuu-nuusthox 【参考】 *sthox*

nuusthuut 【参考】 *sthuut*

nuusuuku *vi. dir* : tx- DENOM grimper aux arbres 爬树 ¶ yzuu kx-nuusuuku juu-cha 猴子会爬树 ¶ tuurme kx-nuusuuku kuu-cha tu, nuunu kuu-cha mx-kuu-cha tu 有的人会爬树, 这件事, 有的会有的不会 ¶ ma-tuu-nuusuuku ma tuu-atxr 你不要爬树, 你会摔下来的 【参考】 *suku*

nuusuukho *vt. dir* : nuu- extorquer, dévaliser 抢 ¶ nuu ma-nuu-tuu-nusuukhxm 你不要抢这个东西 ¶ paamu kuu u-rjit kx-ndza juu-nusuukhxm juu-gu 母猪总是抢它的崽子的食物 ¶ tx-pxtso kuu u-zda u-kumtchuu na-nusuukho 小孩子抢了他的同学的玩具 ¶ ma-nuu-kuu-nusuukho-a 你别抢我的东西 【参考】 *kho1* 【参考】 *anusukhuukho*

■ **sxnusuukho**(nuusxsuukho) *vi.* extorquer, dévaliser les gens 抢人家的东西 ¶ uzo sxnuusuukho ngrxl 他抢别人的东西 【同义词】 *nuteaxpa*

■ **znusxsuukho** *vt.* inciter / forcer à dévaliser les gens 致使……抢东西

nuusumjxn *vt. dir* : tx- se méfier 怀疑 【借词】 *sems.jan* ¶ jieqha nuu gu max mx-xsi ri tx-nuusumjan-a 不知道是不是他(偷了东西), 但是我怀疑他了 ¶ ma-tx-kuu-nuusumjan-a ma azo max-a 你不要怀疑我, 不是我做的 ¶ ma-tx-tuu-nuusumjxn 你不要怀疑他 ¶ sumjxn

nuusumjpniz *vi. dir* : tx- hésiter 犹豫 【借词】 *sems.gnis* ¶ nxzo juu-tuu-nuusumjpniz netei 你还在犹豫啊

nuusumuizduy *vi. dir* : thuu- DENOM ① être inquiet 担心 ¶ nx-rjit juu-ngo, ma-tuu-nuusumuizduy 你儿子生病了, 但是不要担心 ② être malheureux, être triste 不高兴; 伤心 【借词】 *sems.sdug* ¶ thuu-nuusumuizduy mx-ra 你不要伤心 ¶ ma-tuu-nuusumuizduy 你不要伤心 ¶ te-hindza ku-tuu-nuusumuizduy 你为什么不高兴? 【参考】 *sumuizduy*

nuusunngu *vi.* aller dans la forêt 在森林里逛; 打猎 ¶ kuu-nuusunngu jx-ari-a 我去

了森林 ¶ eu-nuusunngu-a 我要去森林 ¶ nxzo eu-tuu-nuusunngu u-gu? 你去森林吗? 【参考】 *sungui*

nuusunngo *vi. dir* : nuu- *dir* : _ DENOM ramasser du bois mort 捡干柴 ¶ ji-si chx-k-xrco-ci tge, z-nuu-nuusunngo-a puu-ra 我们的柴用完了, 所以我就捡柴去了 ¶ sungui puu-nuusunngo-a 我在森林里捡柴了 【参考】 *sil* 【参考】 *tangox*

nuusurtok *vt.* s'apercevoir 发觉, 看得出 ¶ tuzo mx-kuu-pe nuu a-pu-wy-nuusurtok tge pe 发现自己的缺点是一件好事 ¶ juu-nuusurtok-a 我看得出 ¶ nx-ki tx-scoz nuu kx-rxt jx-tuu-nuukumar ri, muj-tuu-nuusurtok 你写错了字, 但是你没有看出来 ¶ nx-ki tju kumar jo-tu-nuuce ri muj-tuu-nuusurtok 你走错了路, 但是你没有看出来 【同义词】 *suysxl* 【参考】 *rtok*

nuusuizke *vi. dir* : _ INCORP porter du bois (sur le dos) (来回) 背柴 【参考】 *si* 【参考】 *nuuzke* 【参考】 *suizke*

nuusuwa *vi. dir* : puu- monter la garde 站岗; 放哨 ¶ uzo ku-nusuwa 他在放哨 【同义词】 *nuchura* 【参考】 *suwa*

nuut *vi. dir* : tx- brûler 燃起 ¶ smi to-nuut 火燃起来了 ¶ si to-nuut 柴火燃起来了

nuuta 【参考】 *ta*

nuutal *vi. dir* : tx- jouer au jianzi 踢毽子 【参考】 *tal*

nuutxprtso *vt. dir* : tx- considérer comme un enfant 把……当成小孩子 ¶ tu-wy-nuutxprtso-a ngrxl 他把我当成小孩子 【参考】 *tx-prtso*

nuutxra *dir* : tx- DENOM parier 打赌 ¶ tx-nuutxra-ndzi 他们俩打赌了 【同义词】 *nuusxra* *vt.*

nuuteu *adv.* ① là-bas 在那里 ② à ce moment-là 在那个时候

nuutearlon *vi. dir* : puu- avoir une sensation désagréable (après avoir bu un thé trop fort) 醉茶

■ **znutearlon** *vi. dir* : puu- causer une réaction désagréable (thé) 使……醉茶 ¶ tsha kuu-sna kuu-tehom kx-tshi-t-a puu-wy-znutearlon-a 我喝了过浓的茶就醉茶

了
nwtcaxpa vt. dir : puu- DENOM extorquer 抢 【借词】 dzag.pa ¶ tɕu tɕe pjɣ-wy-nwtcaxpa 他在路上被抢了 【同义词】 nusukho 【参考】 tɕaxpa

nwtɕɛmuu vi. dir : lɣ- DENOM devenir none 当尼姑 【参考】 tɕɛmuu 【参考】 nwtɕɛmuu

nwtɕetha vt. dir : kɣ- sonder 试探 ¶ uzo kuu kɣ-wy-nwtɕetha 他试探我了

■ sɣnwtɕetha vi. APASS sonder les gens 试探人 ¶ kɣ-sɣnwtɕetha mɯj-tuu-spe wo! 你不会试探别人 【参考】 tɕetha

nwtɕyom vi. dir : puu- DENOM ramasser du xanthoxyle 摘花椒 ¶ ɛ-puu-tɕyom 我去摘花椒了 【参考】 tɕyom

nwtɕhak vi. dir : tɣ- manger du fourrage (cheval) 吃饲料 (马) ¶ mbro juu-nwtɕhak 马在吃饲料 【参考】 uu-tɕhak1

nwtɕhɣjluz vi. observer une coutume 遵循某种风俗 ¶ kuuki kuu-fse azo kɣ-nwtɕhɣjluz mɣ-cha-a 我不能接受这种风俗 【参考】 tɕhɣjluz

nwtɕhɣjɔ vs. être en état d'ébriété 发酒疯 ¶ juufɕur lɣ-βzi tɕe tɣ-nwtɕhɣjɔ 他昨天喝醉了就发了酒疯 【参考】 tɕhɣjɔ

nwtɕhɣl vi. dir : puu- être puni 受到惩罚 【借词】 tɕhad

■ znwtɕhɣl vt. dir : puu- punir 惩罚 ¶ pɯ-wy-znwtɕhal-a tɕe nuu-kho-ta 我被罚就交了罚款 ¶ uzo ɛ-to-muorkuu tɕe, puu-znwtɕhal-a 他偷了东西我就惩罚了他 【同义词】 znwtɕhɣtpa 【参考】 uu-tɕhɣl

nwtɕhomba dir : tɣ- attraper un rhume 感冒 ¶ adianhua jɣ-tuu-lɣt ri, puu-nwtɕhomba-a 你给我打电话的时候, 我在感冒 【参考】 tɕhomba vi.

nwtɕhɕaβ 【参考】 tɕhɕaβnɣtɕhɕaβ

nwtɕhuɣjuɣ vi. où l'eau coule vite 水流得很急 (地方) ¶ uu-sta a-puu-ɣɣzuun tɕe nwtɕhuɣjuɣ 如果有斜坡的话水流得很急

nwtɕhuɕunpaxɕi vi. dir : nuu- aller cueillir des poires 采梨子

nwtɕhuɕuɣ vi. dir : puu- DENOM s'em-

poisonner en buvant de l'eau (bovidé) 水中毒 (牛) 【借词】 tɕhu.dug ¶ jla pjɣ-nwtɕhuɕuɣ 犏牛喝水中毒了 ¶ qambuu pjɣ-nwtɕhuɕuɣ 牦牛喝水中毒了 【参考】 nwtɕhuɕuɣ

nwtɕhuɕuɕ vt. dir : nuu- DENOM faire bouillir la peau afin de pouvoir enlever les poils 烫; 用开水将毛褪掉 ¶ pak jɣ-nwtɕhuɕuɕ 他烫了猪皮

nwtɕɕaβ 【参考】 tɕɕaβnɣtɕɕaβ

nuɕhaj vt. dir : tɣ- soulever (à plusieurs) 抬 (几个人一起) 【借词】 抬 ¶ ɕɔŋtɕa tɣ-nuɕhaj-tɕi 我们俩把木料抬起来了

nuɕhɣstuy vi. dir : tɣ- DENOM jouer à un jeu de hasard (où il faut deviner combien d'objets son adversaire tient dans la main) 赌胡豆的游戏 【用法】 其中一个玩家抓一把胡豆, 要对方猜拿了多少, 猜对了, 第一玩家就把胡豆给第二玩家, 猜不对的话, 第二玩家就要赔 ¶ stoɕ tɣ-nuɕhɣstuy-tɕi 我们俩赌了胡豆 ¶ khuɕtsa uu-ŋgu stoɕ tɣ-rku-tɕi tɕe tɣ-nuɕhɣstuy-tɕi, apuu-tɕhak tɕe nɣzo juu-kuu-ɣɣjuu-a, uɕtsa juu-βze nɣ nɣzo jɣ-nuɕsum 我们俩在碗里装了胡豆就赌了有多少, 要是猜少了的话就给我赔, 要是猜对了的话你就把它带走 【参考】 thɣstuy

nuɕhye vi. dir : _ DENOM ramasser des glands 捡青冈籽 【参考】 thye

nuɕhu vt. dir : kɣ- utiliser comme une casserole 用锅子; 当锅子用 ¶ nɣzo tɕha kɣ-tuu-ta-t tɕe ko-tuu-nuɕhu-t 你煮茶的时候用了锅子 【参考】 tuɕhu

nuɕtsa vs. dir : tɣ- convenir 适合 ¶ ki tɣ-rte ki nɣzuɣ juu-nuɕtsa 你适合戴这种帽子 ¶ ki tɣ-rte ki juu-tuu-nuɕtsa 你适合戴这种帽子 ¶ tu-tuu-nuɕtsa zo tɕe phyo-a ɕti 一到合适的时间, 我就会逃跑 【参考】 uu-tsa 【参考】 nɣtsa

nuɕshɣβ vt. ① dir : kɣ- confronter ensemble 一起对付一个人 ¶ zara kuu uzo kɣ-ɛnduu ko-nuɕshɣβ-nuu 他们一起打了他 ¶ zara kuu uzo ko-nuɕshɣβ-nuu zo to-nɣmɕe-nuu 他们一起骂了他 ② dir : nuu- faire ensemble 共同做一件事情 ¶ tɕizo kuuki laxtɕha kɣ-ɣtuu tɣ-nuɕshɣβ-tɕi ɣu 我们一起买了这个东西 ¶ ki tuu-

khuutsa kʰndza tʰ-nuutshʰβ-tɕi 我们一起吃了这一碗

nutshʰduy *vi. dir* : nuu- souffrir de la chaleur 受热, 中暑 ¶ jisɲi tʰɲe juu-sʰɛke tɕe juu-nuutshʰduy-a 今天太阳很大, 我觉得很难受 【参考】 *tshʰduy* 【参考】 *yutshʰduy*

nutshʰtɕot *vi. dir* : nuu- *dir* : tʰ- DENOM avoir la fièvre 发烧 【借词】 tʰa.drod ¶ juu-nuutshombā tɕe juu-nuutshʰtɕot 他感冒就发烧 ¶ nuu-nuutshʰtɕot-a 我发烧了 【参考】 *tshʰtɕot*

nutsum 【参考】 *tsum*

nutsumkot *vi. dir* : puu- chasser le faisan 打野鸡 ¶ uzo ɛ-puu-nutsumkot ri, muu-pjʰ-cha 他去打野鸡, 但是没有成功 【参考】 *tsukot*

nutɕu₁ *vi. dir* : tʰ- bien se passer 顺利 ¶ jʰxtshi tɕi-tuutɕe puu-nutɕu 最近我们俩的生意很好 【参考】 *tɕu*

nutɕu₂ *vt. dir* : kʰ- prendre en passant (一路上看见什么东西就) 顺便拿走 ¶ suumat ɣʰzu tɕe kʰ-nutɕu-t-a (路上) 有水果, 我顺便拿了 ¶ paʰndza tɕuutɕu kʰ-nutɕu-t-a tɕe nuu-phuut-a 我在路上看到猪草, 顺便割了一把 【参考】 *tɕu*

nutɕawku *vt. dir* : tʰ- prendre soin 照顾 【借词】 照顾

■ *ɣʰ-nutɕawku* REFL prendre soin de soi 照顾自己 ¶ nʰzo tu-tu-ɣʰ-nutɕawku muj-tu-cha ɕti 你都不会照顾自己

nutɕʰqʰsti *dir* : tʰ- INCORP bloquer le chemin 挡路 (走在前面的人, 挡后面行人的去路) ¶ ma-tʰ-kui-nutɕʰqʰsti-a 你不要挡我的路 【参考】 *stil* 【参考】 *tɕu* *vt.*

nutɕhadir : kʰ- DENOM prendre le petit déjeuner 吃早饭 ¶ kʰ-nutɕha-ndzi 他们俩吃了早餐 【参考】 *tɕha* *vi.*

nutɕhʰyɲdzʰr *dir* : tʰ- DENOM manger (serviteur) 吃糍粑 【用法】 吃糍粑、喝点茶, 没有其它食物 (旧社会仆人们吃的早餐) ¶ soz to-nutɕhʰyɲdzʰr-ndzi 他们俩早上吃了 【参考】 *tu-yɲdzʰr* *vi.*

nutɕhʰlu *vt. DENOM* verser du lait dans le thé 把牛奶倒到马茶里 ¶ alo ji-tʰ-lu

tha-yuut-nuu tʰ-nuutshʰlu-j / (tʰhʰlu tʰ-nuulʰt-i) 他们把牛奶带下来了, 我们就倒在茶里喝了

nuutucizke *vi. INCORP* transporter de l'eau 背水 ¶ ɛ-puu-nuutucizke-a 我去背水了 【参考】 *tu-ci* 【参考】 *tucizke* 【参考】 *nuzke*

nuutuɕɛl *vi. dir* : nuu- DENOM avoir la diarrhée 拉肚子 ¶ nuu-nuutuɕɛl-a 我拉了肚子 ¶ a-xtu juu-mɲɲm tɕe nuu-nuutuɕɛl-a 我肚子疼, 拉了肚子

■ *znutuɕɛl* *vt. dir* : nuu- causer la diarrhée 令人拉肚子 【参考】 *ɕɛl*

【同义词】 *nuuqhoɕɛr*

nuuturgi *vi. dir* : puu- couper et ramasser des branches de sapin pour faire des fumigations 把杉树枝桠砍回来

nuuturgilanɲ *vi. dir* : _ DENOM ramasser des cônes de pin 捡杉木果 ¶ ɛ-puu-nuuturgilanɲ-a 我去捡杉木果了 【参考】 *turgilanɲ*

nuututɕhu *vt. dir* : tʰ- poignarder 刺杀 ¶ tshjencui kuu to-znuututɕhu tɕe pjʰ-sat 用短刀把他刺杀了

■ *sʰ-nuututɕhu* *vi. APASS* assassiner les gens 刺杀人

nuututɕhu *dir* : tʰ- DENOM assassiner 刺杀 【参考】 *tuutɕhu* *vt.*

■ *sʰ-nuututɕhu* *vi. APASS* assassiner les gens 刺杀人

nuututso *vt. dir* : puu- avoir de l'expérience 懂事, 有经验, 得到教训 ¶ pjʰ-kui-nuututso ra ma nuu u-qhu tɕe kumaʰ kʰ-nʰma tʰ-ra tɕe kʰ-sʰpe kuu-cha (=tu-kui-tso pjʰ-tu ra) 要经过经验和教训才能把以后的事情做好 【参考】 *tso*

nuututɕaɲ 【参考】 *tɕaɲ*

nuuxso *vs. dir* : tʰ- être vide 空的 ¶ khuut-sa to-nuuxso tɕe u-ɲgu kʰ-rku jʰ-me 碗空了 【参考】 *so*

nuuxsui *vi.* ① *dir* : lʰ- *dir* : thu- regarder en cachette 偷看 ¶ ku-nuuxsui juu-ɲu 他在偷看 ¶ tʰ-pʰtso juu-nuuxsui 小孩子在偷看 ¶ nuu tuurme juu-nuuxsui 那个人在偷看 ¶ ma-lʰ-tui-nuuxsui tɕe lʰ-yi 你不要偷看, 你进来吧 ② *dir* : lʰ- laisser apparaître un petit bout 露出了一部分 ¶ nʰ-laxtcha

jnu-nuixsui tse tuu-nui-βde ma你的东西露出来，消息不要丢掉

nuixtchɿz *vi. dir* : tɿ- avoir un tel tempérament, une telle habitude, une telle propension 有这样的性格，有这样的习惯 ¶ uzo jnu-nuixtchɿz他有那个习惯 ¶ nɿzo kuɿ tuu-nuixtchɿz你也有那个习惯 ¶ azo jnu-nuixtchaz-a我有这个习惯 ¶ nɿ-ki nɿ-kɿ-fse nuɿu nɿzo tuu-nuixtchɿz ɛti你有这样的习惯 ¶ nuu ku-fse kɿ-ti tuu-nuixtchɿz ɛti你习惯这样说 ¶ kɿ-ŋɿn tuu-nuixtchɿz ɛti你习惯做坏事 ¶ nuu ku-fse kɿ-βzu nuixtchɿz他习惯那样做 ¶ tɿ-resɿpupa kɿ-βzu nuixtchɿz他习惯取笑别人 ¶ khramba kɿ-βzu mɿ-nuixtchɿz他不习惯说谎

nuixtshi *adv.* cette fois-là 那一次 ¶ rguɿba tɿ-ari tse, núixtshi nuu turme wuma puu-dɿn我们去寺庙大那一次，人很多

nuixɿnloɿ *vi. dir* : puu- être peu réactif (à cause de l'âge) 思维迟钝 (因为年老) ¶ kɿ-nuixɿnloɿnuu nuu múj-pe上了年纪思维迟钝很不好

nuixpuɿn *vi. dir* : lɿ- DENOM devenir moine 当和尚 【参考】 **xpuɿn** 【参考】 **ɿxpuɿn**

nuixpuɿnbu *vi. dir* : lɿ- avoir le pouvoir 掌权 ¶ lɿ-nuixpuɿnbu (=xpuɿnbu lando)他掌权了 【参考】 **xpuɿnbu**

nuixsumtoɿ *vi. vivre* 活；生存 【用法】 针对人或者动物 ¶ jieqha nuu jnu-nuixsumtoɿ那个还活着 ¶ kuitɿ kɿ-nuixsumtoɿ jnu-nqa ɛti这里生存很辛苦 ¶ u-jnu-nuixsumtoɿ他还活着吗

nuixtɿɿn *vs. dir* : kɿ- terrible 恐怖；凶猛 【用法】 仅用于传统故事中，形容施了魔法的物体（水、巨石、森林等） ¶ ndzaslaɿ turme jo-ɿi tse, tuu-ci kɿ-kuu-nuixtɿɿn u-ŋgu ɛ-pjuú-wy-βde jnu-ra (妖界) 来了凡人，我们要把他扔进恐怖的水里！ ¶ tuu-ci kɿ-kuu-nuixtɿɿn nuɿu tse tse tu-ola zo ku-fse pjɿ-ɛti tse, nuu pjui-tuu-βde nuu turme pjui-kui-si pjɿ-ŋgrɿl “恐怖的水”在沸腾一样，（妖）把人一扔进去就必死无疑

nuixtɿurui *vi. dir* : nuu- se déshabiller

complètement 把衣服脱光

■ **znuxtɿurui** *vt.* déshabiller complètement 把……的衣服脱光 ¶ tɿ-pɿtso nuu-znuxtɿurui-t-a我把小孩子的衣服脱光了 【参考】 **xɿtɿurui**

nuixtuɿntɿu *vi. dir* : tɿ- convivial, sociable 合得来；合群 ¶ jieqha nuu jnu-nuixtuɿntɿu他跟别人合得来 ¶ u-zda ra nuu-rca jnu-nuixtuɿntɿu他跟他的伙伴很合得来 ¶ jieqha nuu múj-nuixtuɿntɿu他很孤僻 ¶ tu-nuixtuɿntɿu-a我跟别人合得来

nuizarzuɿ *vi. dir* : puu- avoir la tête qui tourne (ovins, tremblante du mouton ?) 头晕倒下 (羊) ¶ qazo pjɿ-nuizarzuɿ绵羊头晕倒下了 ¶ tshɿt kɿ-nuizarzuɿ nuixtchɿz山羊经常头晕倒下 ¶ qazo cho tshɿt u-kɿrnoɿ jnu-mtɿur tse pjui-ndzaβ tse nuu pjui-nuizarzuɿ ɿu tse u-rna u-tas pjui-wy-qras tse tɿ-se a-puú-foɿ tse tu-mna ŋgrɿl绵羊和山羊头晕突然倒下，在羊的耳朵上割一刀，让血流出来就会好。

nuizaxtɿt *vi. dir* : thui- manger de la nourriture pour les morts 吃死人的食物 (骂人的话) 【参考】 **zaxtɿt** 【同义词】 **nuizɿmpo**

nuizɿmpo *vi. dir* : thui- DENOM manger de la nourriture pour les morts 吃死人的食物 (骂人的话) 【参考】 **nuizaxtɿt** 【参考】 **zɿmpo**

nuizɿsna *vl. dir* : thui- DENOM manger la nourriture pour les morts 吃死人的食物 ¶ thui-nuizɿsne你去死吧！ 【参考】 **zɿs-na**

nuizduɿ *vt. dir* : thui- s'inquiéter pour quelqu'un 为别人担心 【借词】 **sdug** ¶ a-mu jnu-nuizduɿ-a我担心我的母亲 ¶ a-rjit jnu-nuizduɿ-a我担心我的儿子 ¶ nɿj nɿ-rzaβ jnu-tuu-nuizduɿ你担心你的妻子 ¶ jnu-ta-nuizduɿ我为你担心

■ **sɿnuizduɿ** *vs. DEEXP* causer de l'inquiétude 令人担心

■ **znuzduɿ** *vt. dir* : nuu- CAUS causer de l'inquiétude à qqun 令……担心 ¶ nuu-znuzduɿ-a我让他担心了

nuizduɿŋɿl *vi. dir* : puu- supporter toutes sortes de difficultés 受尽苦难

【借词】sdug.bsɲal ¶ kuu-rtak zo puu-nuuzduɲsal-a我受够了苦难 【参考】[tɔzduy](#)

nuuzduxpa(znuuzduxpa) vt. dir : nuu- avoir pitié de 可怜别人 ¶ nuu-nuuzduxpa-t-a-nuu我可怜他们 ¶ jicqha nuu u-ŋgu muŋj-thon, juu-nuuzduxpe-a他很穷, 我觉得很可怜 【参考】[sɔzduxpa](#)

nuuzgomdzo vi. dir : _ se promener dans la montagne et admirer le paysage 在山上观光 ¶ jicqha nuu kuu-nuuzgomdzo jɔ-ari他去山上观光了 【同义词】[nɔmpole](#)

nuuzgruutɕhuu vt. dir : tɔ- INCORP donner un coup de coude 用肘碰 ¶ tɔ-wy-nuuzgruutɕhuu-a他用肘打了我 【参考】[zgruutɕhuu](#)

nuuzyuut 【参考】[zyuut](#)

nuuzjaŋ 【参考】[yɔzjaŋlaŋ](#)

nuuzjuu vi. dir : puu- pâtir de quelque chose 吃亏 ¶ puu-nuuzjuu他吃亏了 ¶ tuutsye tɔ-βzu-tɕi, azo puu-nuuzjuu-a, nɔzo puu-tuu-nɔndze我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ zŋguɔk puu-nuukro-tɕi, nɔzo puu-tuu-nɔndze, azo puu-nuuzjuu-a我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 【反义词】[nɔndze](#)

■ znuuzjuu vt. dir : puu- CAUS faire pâtir quelqu'un de quelque chose 使吃亏 ¶ puu-kuu-znuuzjuu-a你让我吃亏了

nuuzruuyru vi. dir : puu- INCORP chercher les poux 找虱子 ¶ jicqha mbroɕpa juu-nuuzruuyru那个牧民在找虱子 ¶ puu-nuuzruuyru-a我在找虱子 【参考】[zruuyru](#)

nuuzke vt. dir : _ transporter un par un 一个一个地搬运 ¶ rdɔstak lɔ-nuuzke-t-a我把石头搬过去了 【参考】[nuusuzke](#)

nuuzɔla vt. dir : kɔ- transmettre (poux) 传染 (虱子) ¶ a-tɕuu u-zda ra kuu zruuy kó-wy-nuuzɔla我儿子的同学给他传染了虱子 【同义词】[ɕte](#)

nuuzɔŋɔn vt. dir : tɔ- taquiner 逗着……玩 ¶ tu-ta-nuuzɔŋɔn ɕti tɕe ma-tɔ-tu-qhe je我只是逗你的, 你不要生气 【同义词】[nuurtɕa](#)

nuuzɔzdaŋ vt. dir : tɔ- envier, vouloir imiter 妒忌 【借词】ze.sdaŋ

■ sɔnuuzɔzdaŋ vi. envier les gens 妒忌别人 ¶ ma-tuu-sɔnuuzɔzdaŋ你不要妒忌别人 【同义词】[nɔzɔmɔŋ](#)

nuuzgrɔy vt. dir : puu- renverser avec force 很轻松地把对方摔下去 ¶ pa-nuuzgrɔy zo pa-tɕaβ他很轻松地把人摔下去了 【同义词】[nuɕkrɔy](#) 【参考】[zgrɔygrɔy](#)

nuuzɔβpri 【参考】[βri](#)

nuuzmbɔr vi. dir : nuu- DENOM avoir une pustule 生疮 ¶ a-rɔa u-zmbɔr jɔ-ɬok, juu-nuuzmbar-a我脸上生了疮 ¶ puu-nuuzmbɔr tɕe u-sta ɕmazgruɔβ tu他生过疮, 有伤疤 【参考】[zmbɔr](#)

nuuzo pro. vous 你们

nuuzɔβ vi. dir : puu- dir : kɔ- s'endormir 睡着 ¶ puu-nuuzɔβ-a我睡着了 ¶ ma-tuu-ɔju-nuu tɕe, aj puu-nuuzɔβ-a你们不要说话, 我在睡觉

■ yɔnuuzɔβ vs. qui arrive facilement à s'endormir 容易入眠; 容易睡着 ¶ juu-yɔnuuzɔβ (小孩子) 容易入眠 【参考】[u-zɔβ](#)

nuuzɔβpri vi. dir : puu- veiller; avoir une insomnie 失眠; 熬夜 ‘没有睡够’ ¶ puu-nuuzɔβpri-a我熬夜 ¶ a-ndzuwa puu-tu tɕe kɔ-nuuzɔβ muu-pu-ŋgru tɕe pɔɔ-nuuzɔβpri-a因为有客人没有睡成 ¶ juufɕur puu-nuuzɔβpri-a, jisɔi a-zɔβ juu-yi我昨天熬夜了, 今天就打瞌睡 【参考】[tuu-zɔβ](#) 【参考】[ri](#)

nakhri *n.* lit 床 【借词】 *nal.kʰri*
najna *n.* agneau 绵羊羔 ¶ *najna* *yuu* *urme* 羊羔的毛

nak *vs. dir* : *nui-* noir 黑 (颜色) 【参考】 *suynak*

nastyi *n.* empan (pouce et majeur) 一拃 (大拇指和中指之间的距离) ¶ *nastyi* *tuyt*

nat *vi. dir* : *nui-* être fatigué 累 ¶ *azo* *puur* *ma-a* *tse* *ny-nat-a* 我劳动了就累了

■ *suynat* *vt. dir* : *nui-* fatiguer 令人累 ¶ *ki* *kx-nyma* *jui-nqa* *tse* *jui-kui-suynat* 这个工作很辛苦, 令人很累

【参考】 *syynat*

nawa *n.* accouplement (animaux) 交配 (动物)

nyβnyβ *idph.2.* très mou 软绵绵 ¶ *jui-ngo* *tse*, *nyβnyβ* *zo* *jui-rxzi* 他病了就没有精神 ¶ *ko-smi* *nyβnyβ* *zo* 熟得很软

nyβruy *n.* espèce d'arbre 树的一种

nyndyapa *adv.* dans quatre ans 四年以后

nyndi *adv.* dans quatre jours 四天以后

nyntsho *n.* pistolet 手枪

nyisma *n.* feue (décédée) 去世了的女子 【参考】 *nyspa*

nyspa *n.* feu (homme décédé) 去世了的男人 【借词】 *nes.pa* ¶ *nyspa* *a-nui-tui-βze* 你去死吧!

nyzma *n.* feue (femme décédée) 去世了的女子 【借词】 *nes.ma*

nyxr *vt. dir* : *pui-* appuyer (用全身的力量) 按; 压住 ¶ *rdxstak* *kui* *si* *nui* *pui-sui-nyxr* 你用石头把柴压着 (防止柴被人拿) ¶ *ki* *soxsox* *ki* *thuici* *kui* *pui-sui-nyxr* *ma* *qale* *kui* *nuutsum* 你用什么东西把纸压住, 不然会被风吹走 ¶ *pak* *pui-nycar-a* 我把猪压住了 ¶ *turme* *ui-stu* *mx-kui-fse* *nui* *pju-wy-nyxr* *tse* *ui-stu* *kú-wy-zrxzi* *ny* 人不听话要压一下, 使他温顺

nyxyncyxt *idph.2.* très nombreux 很多 (朝着同一个方向); 嘈杂 (声音); 旺盛 ¶ *nyxyncyxt* *zo* *chx-k-xkhar-nui-ci* 很多人围着坐 ¶ *nyxyncyxt* *zo* *pjx-ekho* 铺了很多 (东西) 在地上 ¶ *txtsu* *nyxyncyxt* *zo* *to-zwxr-nui* 他们把灯开得

亮堂堂的 ¶ *laxtsha* *nyxyncyxt* *zo* *to-fexm-nui* 他们把 (很多) 东西摆出来了 ¶ *turme* *nyxyncyxt* *zo* *jui-xmdzuut-nui* 很多人在那里坐着, 面向一个方向

■ **nyxyncyxt** *idph.3.* ¶ *nyxyncyxt* *jui-rjak-nui* 很多人在跳舞 【参考】 *xyxyncyxt*

nychaknychak *idph.2.* un peu froid 形容些微的寒冷 ¶ *juxeo* *tui-mui* *ko-lxt* *tse*, *ui-pci* *jui-muistak* *nychaknychak* 今天早上下了雨, 外面有点冷

nychyncyxr *idph.2.* dilué 形容流体稀 ¶ *a-rjxy* *ui-ci* *pjx-dxn* *tse* *jui-nygri* *zo* *nychyncyxr*, *tse* *kx-rxlaj* *múj-khu* 糨糊里的水分太多, 太稀了, 没有办法接

nychyak *n.* écorce de bouleau 白桦树皮

nychyakzxr *n.* verglas 冰雪路

nychox *vi. dir* : *pui-* *dir* : *nui-* se dégonfler 瘪下去 ¶ *@piqiu* *pjx-nychox* 皮球瘪下去了 ¶ *kxrni* *kú-wy-sqa* *tse*, *lú-wy-sqa* *sumuma* *dxn* *ri*, *kx-smi* *tse* *tse* *jui-rkuun* *ny* *tse* *tse* *ny-nychox* *tu-kui-ti* *ny* 蔬菜熟了以后就萎缩了 ¶ *ui-lum* *jui-kui-xtci* *nui* *tse* *jui-kui-nychox* *tu-kui-ti* 体积变小就做“瘪下去” ¶ *jui-mtsur-a* *tse* *a-xtu* *ny-nychox* 我很饿, 肚子瘪了 【同义词】 *xewβ*

nycrijncri (*nyuyncri*) *idph.2.* liquide, dilué (boue) 稀 (泥巴) 【参考】 *nyruyncyruy* 【参考】 *scruscri* 【参考】 *xyruyxcricri* 【参考】 *scruscri*

nyruyncyruy *idph.2.* mou et peu épais (boue, crotte) 形容 (泥巴、牛粪) 又稀又软的样子 ¶ *txrcok* *nyruyncyruy* *jui-ny* 泥巴很稀 【参考】 *nycrijncri* 【参考】 *scruscri*

nyja *vs. dir* : *kx-* trop vieux (animal) 老得不行 (动物) ¶ *jicqha* *nui* *ko-nyja* 那个老得不行了 ¶ *fsapak* *ko-nyja* 牲畜老得不行了

nyxβ *vi. dir* : *pui-* *dir* : *kx-* ACAUS ① s'aplatir 压扁; 凹进去 ¶ *tuuthu* *pjx-nyxβ* 锅子凹进去了 ¶ *jxmtsa* *pjx-nyxβ* 炒菜锅凹进去了 ¶ *khuitsa* *pjx-nyxβ* 碗凹进去了 ② avoir une fracture 骨折 ¶ *a-rnom* *ko-nyxβ* 我肋骨骨折了 ¶ *a-yrumke* *pjx-nyxβ* 我的手腕骨折了 【参考】 *chxβ*

nyxlysnuursnuur (*nyxlysnuusnuur*) *n.*

viande séchée conservée dans les intestins 装在肠子里的瘦肉

յարյար idph. 2. dodu 形容体貌肥嘟嘟, 庞大的样子 ㉿ mtshu յարյար zo juu-pa湖又大又满 ㉿ uzo u-tui-tshu ku յարյար zo juu-pa他胖得满身都是肉 ㉿ jla յարյար juu-rzi犏牛身躯庞大地站在那里 ㉿ pas juu-tshu յարյար zo猪肥嘟嘟的 ㉿ tsei tui-fkur zo յարյար to-rku青稞袋子装得很满 (大)

■ **մալյար idph. 6.** énorme 形容高大 (搬都搬不动) ㉿ nguu մալյար ci juu-ju tse կ-չարտ մւյ-սչա石包很高大, 搬也搬不动 【参考】 **յարյար**

■ **յարոյար idph. 3.** ㉿ ku-tshu ci յարոյար juu-ju juu-nդկարկe有个胖子在走来走去 ㉿ pas յարոյար zo juu-դկe肥嘟嘟的猪在走

յիտ vi. dir : տ- regretter 后悔 【借词】 **ngiod** ㉿ juu-յիտ-a我后悔 ㉿ տ-յիտ-a我后悔了 ㉿ to-յիտ他后悔了 ㉿ jic-qha տ-տիտ-a nuu juu-յիտ-a我后悔刚才讲的话

յո vi. dir : puu- subir des dommages 受损; 受伤; 受灾 ㉿ uzo puu-յո他遇到灾难了 ㉿ ուզո puu-tui-յո你遇到灾难了 ㉿ laxtə-ha pjx-յո东西损坏了 ㉿ u-mi pjx-յո他的脚坏了 ㉿ puu-ndzaβ-a tse puu-յո-a他摔跤了就受伤了 ㉿ ku-յո a-pume tse m-kui-pe me只要没有损失就没有什么不好的 ㉿ yujpa tui-xpa ku-յո me今年一年都没有损失 ㉿ puu-kuu-յո me-a我没有受到损伤 ㉿ juu-յո zo puu-յո他遭到很多灾难

■ **սայյո vt. dir :** puu- CAUS abîmer 弄坏 ㉿ @tuolaji pjx-sայյո他把拖拉机弄坏了 ㉿ puu-sայյո-t-a我弄坏了

յոյ vt. dir : կ- dir : nuu- dir : puu- col-ler 贴 ㉿ nuu-յոյ-a, puu-յոյ-a我贴了 ㉿ tsetu ki կ-յոյ-a我把这个东西贴在了上面 ㉿ znde u-tak ko-յոյ他贴在墙上了

■ **այոյ vi. PASS** être collé 贴着

■ **չչսայյոյ vi. dir :** կ- REFL CAUS se coller sur 把 (自己的) 身体贴在 ㉿ կ-anbak-a tse znde u-tak կ-չչսայյոյ-a我躲起来的时候把身体贴在墙上了

յի vi. dir : կ- dir : տ- ACAUS être ouvert, s'ouvrir 开着; 自动打开 ㉿ qale taβzu tse, kum կ-յի风一吹, 门就开了 ㉿ tsu to-յի路开了 ㉿ rgxm տ-յի盒子开了 ㉿ kum a-puu-nu-յի je!让门开着 【参考】 **cui** 【参考】 **u-յիյի**

յիւ vi. dir : տ- s'entendre 合得来 ㉿ juu-յիւ-ndzi他们合得来 ㉿ ki u-երի muu-puu-amumi-ndzi ri, tham to-յիւ-ndzi他们以前关系不好, 现在合得来了 【同义词】 **amumi**

յիւր vi. dir : nuu- dir : տ- changer 变化 【借词】 **ngiur** ㉿ kutcu կ-տիւ-նրչak tse ու-սկտ յ-յիւր你在这里待久了, 你的语言就变了

յիւրմբլոյ (նյիւրմբլոյ) dir : տ- être instable 动摇不定; 不稳定 ㉿ uzo ku-nյիւրմբլոյ ci juu-eti tse, տ-mda tse tchi juu-fse մաքսի他是个动摇不定的人, 不知道最好会怎么样 ㉿ a-m-tui-nյիւրմբլոյ je!你不要动摇不定 【反义词】 **արտոյստ** 【参考】 **յիւր vi.**

յիւրնոր n. erreur 错觉 【参考】 **սյիւրնոր**

յո vs. dir : տ- déjà préparé 现成 ㉿ ji-saxsu to-յո我们的午餐已经准备好了 ㉿ տ-քրի to-յո晚餐已经做好了 ㉿ ku-յո-ndza现成的食物 ㉿ ku-յո-դga现成的衣服 【参考】 **սայյո** 【参考】 **մյո** 【同义词】 **ndzu**

■ **նայյո vt.** être certain que 觉得……一定会…… APPL ㉿ azo կ-բա nuu կ-նայյո eti我注定会赢 ㉿ azo կ-բա nuu kú-wy-nայյո-a-nuu eti他们觉得我一定会赢

յիւր vs. dir : nuu- être fatigué 困倦

յիւրիւ idph. 2. objets granulaires entassés 形容粉状的东西堆得很高、很软的样子 ㉿ qajβyi յիւրիւ zo juu-րմբլու糠秕堆得很高 ㉿ յիւրիւ zo juu-րta堆得很高 ㉿ qambut (տ-րկու, տ-լի) յիւրիւ zo juu-րմբլու沙子 (庄稼、肥料) 堆得很高

■ **յիւրիւ idph. 3.** (se déplacer sur) un sol poudreux et mou 形容在泥沙里走动时很不方便 (地很软) 的样子 ㉿ nuu u-tak tu-kuu-դկe tse, յիւրիւ zo juu-ti在那上面走动很不方便 【参

考】 *lraꝯlraꝯ*

ηυ vs. *dir* : τχ- être 是

■ ηυ nχ en ce qui concerne, à propos 至于, 关于 ¶ azo ηυ nχ, mu-tu-ku-nuikon-a-nu ηυ-ηυ我呢, 你们都不关心我

■ pu-pu-ηυ nχ en ce qui concerne, à propos 至于, 关于

■ wuma τχ-ηυ tce en réalité 实际上

ηα vt. *dir* : κχ- devoir de l'argent, faire un crédit 赊帐 ¶ κχ-ηα-t-a我欠了钱 ¶ nχ-ηηul κχ-ηα-t-a, u-qhu tce ηυ-kham-a我欠了你钱, 以后会还 ¶ ηηsqi ηυ-ra, squ-mpear nu-kho-t-a, nuuma mύj-rtaκ tce squ-mpear κχ-ηα-t-a原来需要二十块钱, 我给了十块然后钱不够, 我就赊了十块钱 ¶ ku-rχxtu η-ari-a ri, a-ηηul mύj-rtaκ tce κχ-ηα-t-a, tce a-ηηa nu-fox我去买东西钱不够就赊了账 【参考】 *rxnha* 【参考】 *tu-ηηa*

ηηylitcaεmbuum n. bousier 蜣螂【牛屎虫】

ηηjetsa n. chef de village 村长

ηηη vi. *dir* : nu- ① mauvais 坏 ② féroce 凶 【借词】 ηan

■ ηηηη vt. *dir* : τχ- ¶ u-sum to-ηηηη tce uzo u-mχ-ku-pe to-nu-βzu他起了坏心, 反而自食其果

ηηηηητ idph.2. la tête vers le bas 形容低头的样子 ¶ pjx-nuuzauβ tce u-ku ηηηηητ zo pjx-phχβ他低着头睡着了 【反义词】 *ηηηηητ*

ηηηη n. pis de la vache 奶牛的乳房

ηηηηkuumtsuη n. une espèce d'arbrisseau 【红青椒】 ¶ ηηηη kuumtsuη nuu rungu suηgu arηnduundxt zo tu-fox et i, u-zrχm wuma zo wxti, ku-γurni ηυ. smηnrui ci ηυ-ηυ. u-ru nuu ku-χβzurdu ηυ, u-jwak ku-χβzurχsum ηυ, ku-pyi tsa ηυ, u-qhu nuu u-rme ku-fse tu, u-ru ku-zri tsa tu-fox tce, u-rtaκ ηυ-fox ηυ, u-muuntok nuu u-ru u-taκ lu-ozurja ηυ, ku-γurni tsa ηυ. γzo wuma zo rga.红青椒到处都可以生长, 包括草坪里和森林里。根长得很大, 是红色的, 是

一种药材。茎是四方形的, 叶子是三角形的, 呈灰色, 背面有细毛。茎长了以后就会分枝, 花排列在茎上, 是淡红色的。蜜蜂喜欢这种植物。

ηηqa n. une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ ηηqa nuu stχmku ri tu-fox ηυ tce, u-mguur u-qhu nuu ku-wyrum ηυ, u-rzuη nuu ku-γurnuεur ηυ, u-ru nuu li ku-wyrum ηυ, κχ-ndza muum, phaκz-la u-ηgu tu-fox ηυ tce phaηla ηηqa κχ-ti tu. ηηqa 长在草地上, 背面和干是白色的, 菌褶带有红色, 好吃。长在五月份, 所以叫“五月ηηqa”。

ηηqe n. bouse de vache 牛粪

ηηηηητ idph.2. qui tend le cou 形容伸脖子的样子 ¶ u-ku ηηηηητ zo to-jok他伸了脖子(看) ¶ u-ku ηηηηητ zo χχ-tεxt他把头(从窗户)探出来伸着脖子看

■ ηηηηηητ idph. 2. 【反义词】 *ηηηηητ*

ηηtsuκχti, khui *dir* : τχ- obéir en tous points 完全顺从 ¶ ηηtsuκχti a-τχ-tu-khui ra你要完全顺从吩咐 ¶ ηηtsuκχti tu-suκhi-a ra我要令他完全顺从 ① n. ηηtsuκχti ② vs. *khui*

ηηa vt. *dir* : τχ- mettre (un vêtement) 穿衣服 【用法】穿衣服、穿鞋子、戴帽子都可以用ηηa, 戴帽子可以说nχrte。戴眼镜要用ta, 戴手表用rku ¶ τχ-rte τχ-ηηge你戴上帽子 ¶ tu-ηηa pu-ηηa-t-a(睡觉的时候)我把衣服盖在身上了

■ nηηguηηa vt. *dir* : τχ- mettre n'importe quel habit 随便穿 ¶ tuirme u-ηηa ra ma-tu-nηηguηηe ma nχzuη τχ-nu-ηηge不要随便穿别人的衣服, 穿自己的 【参考】 *zηga*

■ nuηyuηηa vs. FACIL facile, agréable à mettre (habit) 容易穿; 穿着舒服 ¶ ku-ki a-ηηa ki wuma zo ηυ-nuηyuηηa我这件衣服穿着很舒服 ¶ nχki nuu u-ηu-nuηyuηηa?你那件好穿吗?

ηηγχ vi. nh. *dir* : _ ACAUS courbé 弯(树) ¶ tuηηγχa chu-ηηγχ ηυ-ηυ镰刀是弯的 ¶ εχminok chu-ηηγχ ηυ-ηυ铁钩是弯的 ¶ paχci ηη-γχmat tce, u-rtaκ ra pjx-ηηγχ zo因为苹果熟了, 导致树枝弯下来了 【参考】 *kxy*

ngxjpxn *n.* planche de bois 木板 ¶ ngx-jpxn nuu rjansox kuu thuu-kx-suu-phax nu. txrxm nuu tuu-rpa kuu u-ruumu thuu-kx-z-nuunqhu tæ thuu-kx-phax nu. ngx-jpxn是用锯子锯成的板子, txrxm是用斧头顺着纹路劈成的。

ngxlxja *n.* chauve 秃子

ngxm *n.* pente de terre (à 90 degrés) (垂直)的土坡【土崖】

ngxr vs. *dir*: kx- étroit 狭窄【用法】□-ro ng□r【用法】小气 ¶ kuipox nuu-ngxr洞很狭窄 ¶ sxxæ nuu-ngxr去的地方很狭窄 ¶ nx-ro u-tuu-ngxr你很小气【反义词】jom【参考】angxrngxr【参考】znngxr

■ nxngxrTROP trouver trop étroit 觉得狭窄【参考】vt

ngxrom *n.* méthode de tissage 织布的方法, 两根线交错着【单巴子】

ngio *vi. dir*: puu- ACAUS glisser (从高处一直)滑下来 ¶ puu-ngio他滑下来了 ¶ puu-ngio-a我滑下来了 ¶ contea puu-ngio木料滑下来了 ¶ rdaxtax pjx-ngio石头滑下来了

■ nxngio *vi.* N.ORIENT glisser dans tous les sens 滑来滑去【参考】kio【同义词】axdxt

ngumdzuypa【参考】ngumdzuypa

ngo *vi. dir*: tx- cuire (les momos) 烤熟(馍) ¶ qajxi to-ngo馍馍烤熟了

■ suungo *vt.* ¶ qajxi tx-suungo-t-a我把馍馍烤熟了

ngonpu *n.* désastre 祸事【借词】ngon.po

ngorli *n.* bovidé sans corne 无角牛

ngra *vi. dir*: puu- ACAUS tomber 掉下来【用法】指植物的果实、石头等【用法】滑坡只能说tuu-nxt pjx-yi, 不能用ngra ¶ znguulox pjx-ngra核桃掉下来了 ¶ suumat pjx-ngra水果掉下来了 ¶ rdaxtax pjx-ngra石头掉下来了 ¶ txci nuu-ngra青稞颗粒掉落 ¶ qaj u-tuu-mda thuu-tchom tæ kx-wy-tya tæ pjui-ngra sti小麦太熟了, 收割的时候掉到地面上【参考】kra

ngrxl vs. *dir*: tx- être habituellement ainsi (平时)是这样

■ suungrxl *vt.* CAUS

■ zruungrxl *vt.* CAUS changer de 改用 ¶ kuæunguu tæ tuu-ci kuu βya chuu-sumtæur-i tæ kx-yndzaur chuu-suu-lxt-i puu-nu ri, tham tæ mkhuurlu kuu kx-suyndzaur nuu-zruungrxl-i我以前用水力推磨, 现在改用机器磨面

ngri vs. *dir*: nuu- fin (grau) 稀(粥) ¶ tutshi nuu-ngri粥很稀【反义词】ndzrxβ

ngro vs. *dir*: thuu- puissant, important, honorable 有权有势; 有地位; 值得尊重的人 ¶ βlama nuu-ngro喇嘛很受尊重【同义词】yxxre

ngurtæax *n.* type de pas d'aiguille 缝针的方法【参考】nuungurtæax

ngruu *vi. dir*: puu- accomplir 成功; 完成【借词】ngrub ¶ jisni ji-suuphuu puu-ngruu今天我们砍柴的任务完成了 ¶ jisni ji-ma puu-ngruu今天我们的工作完成了 ¶ qartsxβ puu-ngruu收割完成了 ¶ azuuy puu-ngruu我成功了 ¶ azo a-kx-suuso nuu puu-ngruu我的愿望实现了 ¶ azo a-kx-nxma nuu puu-ngruu我的工作完成了【同义词】ngruβ【参考】suungruu

nguskor *n.* fouet 皮鞭(打猪用的)

ngute *np.* qui a une grande tête 大头

nguu vs. *dir*: nuu- pauvre 穷 ¶ jicqha nuu kuu-nguu ci nuu-nu他是个穷人

nguungri(ngringri) *idph.2.* long et dur, qui ne casse pas facilement 形容硬而细, 不易折断的样子

nguur₁ *n.* chant mystique 道情【借词】mgur

nguur₂ *idph.2.* bruit du canon 放炮的声音【参考】yxxnguurnguur

nguurnguur *idph.2.* large et profonde (étendue d'eau) 形容水面很宽, 水很深的样子 ¶ tuu-ci nguurnguur zo nuu-pa水很深 ¶ cha tuu-khuutsa zo nguurnguur kx-tshi-t-a我喝了满满的一碗酒

nguwsu *n.* Adenophora sp. 沙参 ¶ nguwsu tsu u-rkuu tuu-ji u-rkuu zgoku pæox ra tu-fox nu, u-qa nuu smxn nuu-nu khi, u-nguu nuu kuu-wyrum nu, u-pci nuu ku-pyi tsa nu, u-zrxm nuu mx-ndox, u-ru nuu kuu-xtshuum kuu-zri tsa nu, kuu-

qandzi tsa ɲu, u-jwaɕ nuu kuu-ɣrtum tɕe kuu-nduɕ tsa ɲu, mɣzuu tuu-tuphu nuu u-jwaɕ kuu-tɕɣr tɕe kuu-ɣmtɕoɕ tsa ɲu, u-muuntɕ nuu tshanlan kuu-fse tɕe u-mdoɕ luɲkɣr ɲu tɕɣn u-ru u-taɕ lu-ozuɣja ɲu. ɲguusuu 生长在地边, 路边和山上, 听说它的根是药材, 根里面是白色的, 外面是土灰色的, 不脆。茎细长, 乌色。一种 ɲguusuu 有小而圆的叶子, 而另一种有窄而尖的叶子。两种 ɲguusuu 的花像铃铛, 天蓝色, 排列在茎的顶端上。

ɲkɣɲjo vi. dir : puu- passer 路过; 来往 ɲ uzo puu-ɲkɣɲjo 他路过 (这里)

ɲke vi. dir : _ marcher 走路 ɲ kɣ-ɲke kɣ-ari-a 我走路去了 ɲ puu-ɲke-a 我走了一下 ɲ uzo kɣ-ɲke kɣ-anuuri 他走路回去了 ɲ azo nuu-nuu-ɲke-a, mkhuurlu puu-me 我走路去了, 没有车 ɲ @yangma tɣ-me tɕe, kɣ-nuu-ɲke ɬoɕ 没有自行车的时候只好自己走 ɲ nuuɕuɲguu tɕizo lɣ-ari-tɕi nuu tɣ-ɲke-tɕi puu-ra ma tham tɕe @qiche u-ɲgu tu-kuu-ɕe khui 以前我们去的时候必须走路, 现在可以坐车 ɲ sɣɲke muj-pe 不好走 ɲ @dian ko-znuuna tɕe @dianti kuɲɣ muj-ɲke 停电了, 电梯也不走

■ ɕuɲke vt. dir : caus ① faire marcher 使走动 ② emporter 带走 ɲ azo tɣ-pɣtso tu-fkur-a tɕe tu-ɕuɲke-a ɲu 我背着小孩子走动 【参考】 nuuɣuɲke

【参考】 nuuɲke

ɲkhor vi. dir : _ se rapprocher (animal) 慢慢地接近 (动物) 【借词】 n^hor ɲ kuiki khuuna ki ɕɣfɕo azo a-phe ku-ɲkhor ɲu-ɲu 这几天这条狗开始接近我了

ɲkhorwapa n. paysan 农民 【借词】 n^hor.ba.pa

ɲkhrul vi. dir : tɣ- ① se desserrer 变松 (螺丝; 门) ɲ u-ɲkhruli to-ɲkhrul 螺丝松了 ɲ u-kum to-ɲkhrul kɣ-nɣcuapa muj-khui 门变松, 开关都不方便了 ② fléchir (résolution) 动摇 (决心) ɲ u-sum to-ɲkhrul (=ɲɣ-ɲɲuɣr) 他开始动摇了

ɲkhruli n. vis 螺丝 ɲ ɲkhruli tɣ-sprat-a 我拧了螺丝

ɲoj pro. où 哪里 ɲ nɣzo ɲoj ku-tu-ɣzi? 你在哪里? ɲ ɲoj nuu-ari ma mu-ɲɣ-mto-t-a (书包) 丢到哪里了, 我看

不到 ɲ ɲoj tuu-ɕe 你去哪里? 【参考】 ɲotɕu

ɲoɕ n. crochet (pour attacher les vêtements) 用来勾住披衫 (雨衣) 的铁钩

ɲotɕu pro. où 哪里 ɲ ɲotɕu ku-tu-ɣzi? 你在哪里? ɲ ɲotɕu tuu-ɕe? 你去哪儿? ɲ kuiki ɲotɕu ɲu-ɲɣɣɣl? 怎么可以这样? ɲ ɲotɕu chiz ku-tu-nuu-ɣzi ku? 不知道你住在哪个地方? ɲ ɲotɕu sɣtɕ-ha ɣu u-tuɣme nuu puu-nuu-ɲu-ɲu zo khui 什么地方的人都可以 【参考】 ɲoj

ɲotɕuɲondɣt adv. partout 到处 ɲ ɲotɕuɲondɣt zo tu 到处都有 【同义词】 aɣɣnduundɣt 【参考】 ɲotɕu 【参考】 ɕumɣɕu 【参考】 nɣnduundɣt

NGU vs. *dir* : nuu- relâché 松 ¶ ta-ma juu-NGU工作很轻松 ¶ ki u-xtəxr ki juu-NGU系得很松 ¶ u-sx-xtəxr juu-NGU系得很松 ¶ tx-mtuu juu-NGU结很松 【反义词】 *asuy* 【参考】 *ngule*

■ *YXNGU dir* : nuu- desserrer 松开, 放开 ¶ nxki tx-mtuu u-tui-ysuy juu-təhom tce, jo-YXNGU那个结太紧了, 他把它松了一下

NGarmui *n.* vache bâtarde 母杂种牛

NGarpa *n.* bœuf bâtard 杂种牛

NGartum, yuut (NGaftum) 俯冲 ¶ qaliak kuu NGartum pjx-yuut老鹰俯冲(下去)了 ¶ kujka kuu NGartum pa-yuut红嘴乌鸦俯冲(下去)了 ① *n.* NGartum ② *vt.* *yuut*

NGak vi. *dir* : puu- ACAUS perdre sa peau 自动脱皮 【用法】蛇皮不能说NGak, 必须说βde ¶ suurqhu pjx-NGak树皮脱了 ¶ a-mi u-rqhu pjx-NGak我的脚脱皮了 ¶ zmbxr u-rqhu pjx-NGak疮脱皮了 【参考】 *qak1*

NGakruum *n.* ombre (bâtiments, montagne) 阴影

NGxjom *n.* Rumex crispus 皱叶酸模 ¶ NGxjom nuu rungu kuu-mbro tsa tu-fox ju, u-ru nuu qhxjmbax u-ru cho naxtəuy, u-jwax nuu qhxjmbax u-jwax sxznx khro zo nduβ, u-rme kuu-fse kuu-xtəu-xtəi tu, u-muntəx kuu-wyrum ju, kuu-ndu-nduβ zo ju, u-ru nuu tú-wy-ndza tce wuma zo tceur. zgoku pa pəox ra maka mx-fox. 酸模生长在比较高的草山上。茎和qhxjmbax的一样, 叶子比qhxjmbax的叶子小得多, 有点细毛。花是白色的, 细小。茎吃起来很酸。山下根本不能生长。

NGxt vi. *dir* : nuu- se séparer 分散; 分手 ¶ tuutuurca puu-rxi-təi, tce nuu-nuu-NGxt-təi我们俩原来在一起, 然后就分手了 ¶ szxmi ni puu-nuu-NGxt-təi我们离婚了 ¶ tx-pi nuu tx-rustunmuu tce, kxndzuuxtəy ni nuu-nuu-NGxt-ndzi哥哥结婚了, 兄弟俩就分开了 【参考】 *qxt* 【参考】 *nuunguluxjt* 【参考】 *znuNGxt*

NGia vi. ACAUS se détacher, se dérouler (fil) 散(线) ¶ kxtuum pjx-NGia tce juu-ɬut线团散了就乱了 ¶ tx-mtsui juu-NGia结散了 ¶ tx-fkum u-mju juu-nuu-NGia (=tx-fkum u-xtəxr juu-nuu-fox)口袋的口自动解开了 【参考】 *qia*

NGixβNGixβ *idph.* 2. nonchalant 形容不慌不忙的样子

■ *NGixβnYNGixβ idph.* 3. nonchalant 不慌不忙地(做事) ¶ NGixβnYNGixβ kx-ari他不慌不忙地去了 ¶ NGixβnYNGixβ juu-rxma他不慌不忙地劳动

NGixt vs. *dir* : tx- désordonné 不爱整理的 ¶ ma-tx-tui-NGixt tce nx-ŋga ra tx-rxwum你不要真么乱, 收拾一下你的衣服

■ *nYNGixt vt. dir* : tx- ne pas faire attention à 不重视 ¶ nx-xtu juu-tui-nYNGixt你亏待你的肚子(吃得太少) ¶ nx-kx-nxma ra ma-tx-tui-nYNGixt ma kx-nYNGixt kuu kuu-nYNGixt kx-ti你要专心地做这个工作, 如果你不重视它的话, 它也会不重视你(工作就做不出来)

NGule vs. *dir* : nuu- oisif 松懈 ¶ ta-ma kuu-ngule ci juu-ŋu他是工作不勤快的人 ¶ kx-nxma juu-NGule他工作得不勤快 【参考】 *NGU*

NGlut vi. *dir* : puu- ACAUS se casser 折; 断(自动) 【用法】这个动词的主语必须是条状的东西, 如棍子、骨头等 ¶ puu-nGlut折了 ¶ ɔɔntəa puu-nGlut木料折了 ¶ lakduun pjx-nGlut工具断了 ¶ a-jax pjx-nGlut我的手折了 ¶ u-mi pjx-nGlut他的脚折了 ¶ u-rnom ko-nGlut他的肋骨折了 ¶ mbyo pjx-nGlut犁断了 ¶ u-juu pjx-nGlut把子断了

■ *YXNGlut vs. FACIL* qui se casse facilement 容易断 【参考】 *glut*

NGOGna *n.* grosse araignée 大蜘蛛 ¶ NGOG-na cho porxt ni juu-naxtəuy-ndzi, NGOG-na kuu-wxti, u-mi ra jpum, porxt nuu xtei, u-mi ra xtshuum, kuu-pyi juu-ndzi, NGOGna kuu ajaxndzum. NGOGna cho porxt ni ndzi-xtu u-ŋguu ndzi-ri kuu-fse chu-nuu-təxt-ndzi tce, kha tu-nuu-βzu-nuu juu-ŋgrɛl. nuu kha nuu NGOGnamx-

jui rmi. ndzi-kha nuu tɛu kuumaʁ qajui ra nuu-fsa tu-suupa-nuu tɛe, ka-ndo tɛe tu-ndza-nuu juu-ɲu. nuu-pui wuma juu-dɛn, koŋla muu-thuu-wxti-nuu mɛtʂa u-fkuum ci ɣɛzu tɛe tu-nɛfkuu-fkur juu-ra. 大蜘蛛和小蜘蛛很相似，大蜘蛛比较大，脚粗一点，小蜘蛛比较小，脚细一点。两种都是灰色的，大蜘蛛是暗灰色的。它们从肚子里抽出丝来制造“房子”，这种房子叫蜘蛛网，用这个网作抓其它虫子的圈套，一旦网缠住了（小虫），它们就会把它吃掉。蜘蛛有很多幼虫，在幼虫尚未长大之前，一直把它们放在一种袋子里背来背去。

NGOŋnamɣjuu *n.* toile d'araignée 蜘蛛网

NGOLO *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种

¶ NGOLO nuu si kuu-mbɛr tsa ci ɲu. u-ru u-pei nuu ra kuu-pɣi ci ɲu. u-mdzu kuu-ɲɔi kuu-mtɛoʁ tuu-khɛl zo ɣsuu-ldza ntsuu ku-ndzoʁ ɲu. u-rtaʁ u-taʁ ra kuunɣ u-mdzu tu. u-jwaʁ u-tshuɣa nuu babuu u-jwaʁ cho naɣtɛuɣ. u-muuntoʁ tshaɲ-lan kuu-fse juu-βze ɲu, kuu-wyrum u-rkuu zuu kuu-ɣuurni tu-fskɛr ɲu. kuu-ɣrqi juu-kuu-ru mɛ-saɣsɛl juu-kuu-ɣrmbat tɛe, u-muuntoʁ tɛu-wɣ-rtoʁ tɛe mɛɛr. u-juu tu tɛe, pjuu-nqoʁ tu-fse ɲu. u-mat thuu-aβzu tɛe, aɲi tɛe ɣɛlɣɛl zo pa, u-ɲguu u-rdoʁ ra kuunɣ saɣsɛl. u-mat u-βri u-rme kuu-xtuut tsa tu. tɛu-wɣ-ndza tɛe, u-tuu-tɛur saɣaʁ. tɛ-pɣtso ra kɛ-nɣro kuu-fse ma kɛ-ndza mɛ-sna. u-mnuu kuu-ɛɣ tɛ-kuu-foʁ nuu ɣuurni u-mdzu tu ri u-rqhu pjuu-wɣ-qaa tɛe tɛu-wɣ-ndza tɛe mpuu, kuu-xtɛu-xtɛi chi. tɛmdzɛqaqa rmi. NGOLO 是一种矮小的树，树皮是灰色的，刺又长又锋利，三根长在一起。枝桠上也有刺。叶子的形状和babuu的叶子一样。花像铃铛一样，花瓣是白色的，边上镶有红色。远处看不出，走近了就觉得花很美。花有花梗，是吊着的。果实结了以后，看起来很透明，连里面的种子也看得见。果实外面也长有短毛。吃起来很酸。除了小孩子吃着玩以外就不能吃。发出的新苗是红色的，虽然有刺，但剥了皮吃起来很嫩，有点甜。这种新苗叫tɛmdzɛqaqa。

NGOLOphuu *n.* grès 砂岩 ¶ NGOLO-

phuuu, kɛ-wɣ-rtoʁ tɛe, tɛ-phuu fse ri rɛɣstaʁ jamar rko 砂岩看起来像土块，但是像石头那么硬

NGORNA *n.* une plante 植物的一种 ¶ NGORNA nuu suujno kuu-mpuu-mpuu ci ɲu. u-ru kuu-zui-zri ɲu tɛe, u-zda suujno u-taʁ tu-nuɛkuuɛa ra ma uzo tu-nuu-ndzur mɛ-cha ma mpuu. u-jwaʁ cho u-ru ra kuu-rɛu-rɛom ɲu. tuu-ɛa ra pjuu-qraʁ cha. tuu-ɲga u-taʁ ku-ndzoʁ ɲu. u-mat nuu kuu-ɣrtuu-rtuum tɛe, li u-taʁ u-rme kuu-tu ɲu, u-jwaʁ u-rchɛβ ri ku-ndzoʁ ɲu. thuu-tuut tɛe ɲaʁ. u-jwaʁ kuu-nduu-nduuβ ɲu, u-ru u-taʁ kɛ-fskɛr tɛe, tuu-rtɛɣ tuu-rtɛɣ ku-ndzoʁ ɲu. NGORNA nuu fsa-paʁndza sna. NGORNA 是一种很软的草，茎长得很长，必须爬在其它草上因为它身子软，立不起来。叶子和茎很粗糙，可以把皮肉刮破，还粘在衣服上。果实是球形的，上面也有毛，生长在叶子的中间。成熟了以后是黑色的。叶子很小，是绕着茎一节一节地长着。NGORNA 是牲畜的饲料。

NQA *vs. dir* : thuu- dur (travail) 辛苦；难做 ¶ ta-ma juu-NQA 工作很辛苦 ¶ u-puu-NQA 辛苦了吗 ¶ nɛ-tʂha juu-NQA 你放了很多茶叶，茶很浓

■ ɣɛNQA *vt. dir* : tɛ- rendre difficile 使困难 ¶ u-phuu to-ɣɛNQA 他加价了

【反义词】mbat 【参考】nɛNQA

NQHɛβNQHɛβ *idph. 2.* épais et dur 形容厚实的样子 ¶ qhɛjmbaʁ juu u-jwaʁ NQHɛβNQHɛβ zo pa 红青椒的叶子很厚实的样子 【同义词】nqhuunqhi

NQHI *vs. dir* : kɛ- sale 脏 ¶ ki khuutsa juu-nqhi 这个碗很脏 ¶ βɣza nuu kuu-nqhi juu-rga 苍蝇爱脏的东西 ¶ ko-nqhi 变脏了 【参考】tɛɛNqhi

■ ɣɛNQHI *vs.* qui se salit vite 脏得快

■ nɛNQHI *vt. TROP* ¶ khuutsa juu-nɛNQHI tɛe, muj-nɛpe 他觉得碗很脏，觉得不好

■ suunqhi *vt. dir* : kɛ- CAUS salir 弄脏 ¶ tɛ-pɣtso kuu u-ɲga ko-suunqhi 小孩子把自己衣服弄脏了 ¶ tɛ-lu kuu u-sɛ-rku thamtɛɛt suu-nqhi 奶牛会弄脏容器

nqhuunqhi *idph. 2.* épais 形容叶子、菌

子、脸等厚实的样子 【同义词】 *nqhɿβN-qhɿβ*

Nqiaβ *n.* ubac 山阴，背阴的山坡

Nqiazwɿr *n.* espèce d'armoise 阳山的艾蒿

【参考】 *zwɿr2* 【参考】 *nqiaβ*

Nqoɕ *vi.* *dir* : *kɿ-* *dir* : *tɿ-* être accroché, se tenir 悬挂；扶住 ¶ *kɿ-Nqoɕ* *ma* *tui-atɿr* 你抓稳，小心不要掉下来 ¶ *azo* *si* *u-taɕ* *zui* *kɿ-Nqoɕ-a* 我抓住了树 ¶ *ndzaβ-a* *juu-ŋu* *tɕe*, @*langan* *u-taɕ* *kɿ-Nqoɕ-a* 我差一点跌倒了，但抓住了栏杆 ¶ *ɕomskruut* *u-taɕ* *tui-ŋga* *ɿsum* *juu-Nqoɕ* 三件衣服挂在铁丝上 【参考】 *ɕuunqoɕ* 【参考】 *zŋqoɕ*

NGraɕ *vi.* *dir* : *puu-* *dir* : *thu-* ACAUS se déchirer 破烂（衣服、皮） ¶ *a-ŋga* *pjɿ-NGraɕ* 我的衣服破了 ¶ *nɿ-ŋga* *nɿ-xtsa* *pjɿ-NGraɕ* 你的衣服鞋子都破了 ¶ *a-jak* *pjɿ-NGraɕ* 我的手破了（皮肤破了） ¶ *nɿ-ŋga* *cho-NGraɕ* 你的衣服破了 ¶ *ɕoɕɕoɕ* *chɿ-NGraɕ* 纸撕破了 【参考】 *qraɕ1*

■ *ɕɿrkha,NGraɕ* *dir* : *nui-* percer, se lever (aube) 破晓 ¶ *ɕɿrkha* *juɿ-NGraɕ* 破晓了 ① *n.* *ɕɿrkha* ② *vi.* *NGraɕ*

NGRɿz *vi.* *dir* : *nui-* ACAUS se réduire en poussière au moindre toucher (objets secs) 一摸就烂（干的东西） ¶ *xɕaj* *pjɿ-rom* *tɕe* *juɿ-NGRɿz* *juu-ɕti* 草干了以后一摸就烂了 ¶ *tɿ-jwaɕ* *juɿ-NGRɿz* 叶子一摸就烂了 【参考】 *qrɿz*

NGruu *vi.* *dir* : *puu-* ACAUS se casser 破；碎（自动） 【用法】 用于陶瓷、玻璃等易碎品，用法和 *nglut* “折”、*NGraɕ* “破烂”等动词不一样 ¶ *ɿɕɿlzgoŋ* *ki* *pjɿ-NGruu* 镜子破了 ¶ *khuutsa* *puu-NGruu* 碗破了 ¶ *popo* *pjɿ-NGruu* 砂锅破了 ¶ *ɕui-NGruu* *nui-suisota* 我怕会破

■ *ɿŋNGruu* *vs.* *qui* se casse facilement 容易破 ¶ *ki* *khuutsa* *ki* *muɿj-nguut* *tɕe* *juu-ɿŋNGruu* 这个碗不结实，容易破 【参考】 *gruu*

NGuɕɿr (*ŋguɕɿr*) *n.* tissu de laine 呢子 【借词】 *bal*

NGuŋgli *idph. 2.* écarquillant les yeux 眼睛睁得很大的样子 ¶ *qala* *kuu* *u-mɿɿaɕ* *NGuŋgli* *zo* *to-stu* 兔子把眼睛睁得很大 【参考】 *quqli*

o

ommanip̃nmehoñṣi *n.* un mantra
六字真言【借词】om.ma.ni.padme.hum.hri

p

pu *vt. dir* : thui- *dir* : lɣ- cuire dans les braises 煨 ¶ janjy lɣ-pe 你把土豆烤一下 ¶ qajyi lɣ-pe 你把馍馍烤一下 ¶ tɣ-mthuum thui-pu-t-a 我烤了肉 ¶ pɔjka lɣ-pu-t-a 我烤了白瓜 【参考】 *tupu*

pa₁ *vt.* ① *dir* : tɣ- faire 办 ¶ tɕhi tu-pe-a? 我怎么办? ¶ azo aku ɕe-a, nɣzo tɕhi tu-pe 我往东边去, 你呢? ¶ tɕhi tú-wɣ-pa? 怎么办? ¶ kutɕu tɕhi u-kui-pa jɣ-tui-ye? 你来做这里做什么? ¶ dal tsa tɣ-pe 慢慢做 【参考】 *kɣpa* ② *dir* : kɣ- fermer 关 ¶ kuum kɣ-pe 关门吧! ¶ @dian-deng kɣ-pe 关电灯吧! ¶ khuwɣnju kɣ-pe 关窗户吧! ¶ uzo kuu a-@dianhua pjɣ-pa 他挂了我电话 ¶ nɣ-@shouji kɣ-nui-pe ú-jɣɣ? 麻烦你把手机关一下 【参考】 *apa* 【参考】 *vt. sɣpa*

■ **nupa** *vt. dir* : tɣ- se mettre d'accord 商量好 AUTOBEN ¶ ju-kɣ-ɕe tɣ-nupa-tɕi 我们商量好要(一起)出发 ¶ yufsu (βzaŋsa) tɣ-nui-pa-tɕi 我们俩交了朋友

■ **nuzɣɣpa** *vi. dir* : kɣ- *dir* : thui- RE-FL AUTOBEN se fermer par soi-même 自动关 ¶ kuum ko-nuzɣɣpa 门自动关了

■ **u-pui, pa** *dir* : tɣ- conserver 保管 ¶ laxtɕha u-pui tɣ-pe 你把东西保管好! ¶ tɣ-lu tɣ-rzɔ kuu-rɣji u-pui kɣ-pa muj-khuu tu-rpjui juu-ɕti 牛奶不能长时间保存, 不然就会腥(变质) ¶ nɣ-jɔk u-pui ma-tɣ-tui-nui-pe 你不要不管, 要帮一下忙 ① *np. u-pui* ② *pa*

pa₂ *vs. dir* : tɣ- auxiliaire employé avec les idéophones 助动词(和状貌词连用) ¶ konui-rɣguu tɕe, u-sɣ-rɣguu-ŋga loŋloŋ zo juu-pa 他睡着了以后, 床上是拱起来的

pa₃ *adv.* en bas 下面

■ **u-pa** *np.* le bas 下面

pakuku(xpakuku) *adv.* tous les ans 每年

palaxtsa *n.* botte en peau de chevrotain à la couture grossière 靴筒全是獐皮子的一种靴子, 针脚缝得比较粗糙 ¶ palaxtsa nuu urkuu kosca ju, tɕeri u-ɕna juu u-komɣr me, u-xtsɣrkui ni ci kɣ-kɣ-supa tɕe kɣ-kɣ-tɕuɔ ju. u-ɕna kuu-ɣmtɕoɕ tɕe tu-

kui-ŋɣɣ kuu-fse nuu tu, u-xtsɣrkui cho u-xtsɣku juu kɣ-tɕuɔ nuu konɔk xtsa juu u-tɕuɔ cho mɣ-naxtɕuɣ, nuu u-ro nuu ra konɔk xtsa cho lonba naxtɕuɣ. palaxtsa nuu mɣ-mpɕɣr ri nguut, kuu-rɣma kɣ-ŋga nɣtsa. palaxtsa 的鞋边是用没有染过的皮子做成的, 脚尖部分没有红皮子。鞋边直接合在一起缝成的, 脚尖部分很尖, 有钩起来的部分。鞋边和鞋筒连接的缝法和黑皮鞋不一样, 其它完全一样。palaxtsa 不美观但很结实, 适合干活的人穿。

paltsaɕ(pɣltsaɕ) *n.* glaise qui est appliquée sur les plaques de pierres 涂在石板上的稀泥

pandɣɕku *n.* renoncule 毛茛 ¶ pandɣɕku nuu sujno kuu-mbuu-mbɣr ci ju, u-ru cho u-jwaɕ ra kuu-ɣrɣi ju, u-zrɣm xteɪ, stɣmkui tɕu u-rkuu tu-foɕ ju, u-muuntɕ kuu-qarɣe ju, u-ru juu u-βzuur lu-ɕe ju, tú-wɣ-ndza tɕe mɣrtsaɕ tɕe núndza pandɣɕku rmi. 毛茛是矮小的植物, 茎和叶子全是绿色的, 根细小。生长在山上的路边上, 开黄色花, 茎上长出很多菱角。吃起来很辣, 所以叫 pandɣɕku (班地的葱)

pandi *n.* gelugspa 黄教 【借词】 pandj-ta

panja *n.* feu (moine) 已故(指和尚)

paqe *n.* purin 猪屎 【参考】 *paɕ* 【参考】 *tui-qe*

parɕaŋ *n.* xylographe 印版 【借词】 par.ɕiŋ ¶ parɕaŋ pui-rkaz-a 我刻了印版

paɕ *n.* porc 猪 【借词】 pʰag ¶ paɕ nuu kha pjui-kɣ-nui-ɣsu ju tɕe, u-ɕa kɣ-ndza u-spa ju, paɕ nuu u-rme kuu-jɔk tu, kuu-ɣkhra tu, kuu-ɣurni tu, kuu-wyrum tu, tsuku u-xtu kuu-wyrum u-ro ra kuu-jɔk tu, u-mi kuu-wyrum tu, u-jme u-ku kuu-wyrum tu, u-laz tui-snaɕ kuu-wyrum tu, paɕ kuu mɣ-ndze zo me, tui-xpa ɕnuu-xpa jamar cho-ɣsu tɕe kɣ-ntɕha tu-βze ju, paɕ u-pui ta-ndo tɕe, kuɔɔɣ-sla tɕe chui-rɣpu ju, u-pui nuu tui-ɣjɣn na-lɣt tɕe, kuu-dɣn sqi sqaptuɣ jamar kuu-tu tu, ɕnuuz jamar ma kuu-me tu, paɕa nuu u-ɕɣmi ɕa cho u-rnom u-ɕa nuu stu kuu-muum ju. paɕa lazu chu-

pxjka *n.* cource 瓜子的一种【南瓜】

【借词】北瓜 ¶ **pxjka** nuu lu-kx-ji ci nu, tx-rxku rca pjú-wy-ji nu. sxtcha kuu-mpja tsa fox, rpyo pcox kuu-muustax tu-fox mx-cha. u-jwax u-qhu pcox u-mdzu dxn tce u-rxom zo txjmxu u-sx-xtsi pe, u-jwax wxti, u-βzur kuumju tu, u-ru kuu-zri tsa juu-ge nu, u-tax tu-fox mx-cha, u-thox pjui-xnyox tce juu-ge nu, si cho sujno ru na-tuy tce, li tu-ortu-rtxβ tce u-tax tu-ge cha. u-ru u-tax kuunx u-mdzu tu. tce u-ru u-tax tce, u-jwax ku-ndzox tce, u-jwax xsuum jamar nuu-fox tce, u-muuntok ku-ndzox nu. u-muuntok knu-tuphu tce, tu-tuphu nu u-mat chu-βze mx-cha tce, nuu phu nu tu-ti-nuu ngrxl, li ci tu-tuphu nu, u-mat chu-βze cha tce, nuu mu nu tu-ti-nuu nu, u-muuntok u-mdox kuu-qarju-rge zo nu, kuu-xrulaba nu, u-βzur kuumju tu. pxjka u-mat kuu-wxtu-wxti chu-βze cha, kuu-xrtum tce kuu-zri nu. sxtcha u-tax pjui-ku-ru nuu aqarjuurje, tu-mu u-pcox tu-ku-ru nu, ldzaynak nu. pxjka stu kuu-wxti nuu ynxsqi tu-rpa jarma chu-βze cha. thu-do tce u-rqhu nuu rko tce u-ca yu u-ngu u-ryi chu-fka nu. pxjka nuu kx-ndza sna, tu-mgo zmrxβ nu. thu-do tce, nuu fse kú-wy-nu-sqa tce, u-lpxy tú-wy-ndza tce mum.南瓜是自己种的一种植物，是种在庄稼地里，种在气候比较温和的地方，山上气候冷的地方的能生长。叶子的背面有很多小刺，很粗糙，可以用来刷洗菌子。叶子大，有个棱角，茎可以长得比较长，不是往上长，是爬在地上的。遇到了树干或草茎就会缠着往上长。茎上也有刺。茎上长出三四片叶子的时候就开花。有两种花，一种是不能结果的，一种是不能结果的，有人说它是公的，另一种是可以结果的，有人说它是母的。花是大黄色的，形状像喇叭，有五个棱角。南瓜能结很大的果实，是椭圆形的。朝地的那面是淡黄色是，朝天的那面是深绿色的。最大的南瓜有20多斤左右。老了皮子变硬，种子也就饱满了。南瓜可以吃，是一种菜。老南瓜煮以后，成块的吃了很好吃。 ¶ **pxjka** tx-ku-fox nuu, u-muuntok ku-ndzox nu,

u-muuntok kx-ndzox tce, tx-pxtso (u-eki) “ma-ε-kx-tui-sujaxndze ma muuntok mbuut” tu-ku-ti nu白瓜开花的时候，给孩子说：“你不要指，不然它的花会掉下来”

pxjkhu *adv.* encore 还；先；暂时 ¶ **pxjkhu** a-nga tu-nge-a, pxjkhu a-rte tu-nxrte-a ra我还要穿衣服，还要戴帽子 ¶ @shiwuhao ri lx-ari tce, pxjkhu muu-thu-nuye他十五号就去了，还没有回来 ¶ **pxjkhu** nxzo thu-yi ra暂时先要你一个人下来 ¶ **pxjkhu** azo mx-ndzu-a我还没有准备好

pxjmu *n.* beimu 贝母【借词】贝母 ¶ **pxjmu** rungu贝母生长的草山（最寒冷的地方）

pxjmxtsuungxr *n.* lard au dessus de la queue 猪尾部划出来的膘

pxjngu *n.* auge 猪槽【参考】**pak**

pxjpe *n.* pâte aplatie 面块 ¶ **kupa** pxjpe面条

pxkhije *intj.* attend un peu 等一下

pxku *n.* viande du tronc du cochon 猪的排骨

pxlxjluuz *n.* méthode 办法

pxlxteu *n.* momo au beurre 酥油馍馍

pxliak *n.* rouleau à pâtisserie 擀面棍

pxnyxaj *n.* espèce d'herbe 草的一种（猪可以吃的）【参考】**xeajl**

pxqa *n.* pattes de cochon farcies 有肉馅的猪脚【参考】**pak**【参考】**tu-qa**

pxrmxlon *n.* gaspillage 浪费 ¶ **pxrmxlon** muu-nu-ari没有浪费 ¶ **pxrmxlon** ma-nu-tui-suxge你别浪费

pcox *n.* prosternation 礼拜【用法】一般跟βzu连用，表示“磕头”的意思 ¶ **sronma** u-xryi pcox lx-βzu-t-a我在护神前做了礼拜【参考】**rxpcox**

pcawtsu *n.* billet de banque 钞票【借词】票子

pceintext *adv.* à partir de ce moment là 从此以后【借词】**phin.tchad** ¶ **nuu** u-qhu pceintext tce从此以后

pceiru *n.* arrière de la selle 后鞍桥【借词】**phir**

pceiz *vt.* dir : nuu- dir : _ essayer 擦【借

词】*p^his* ¶@zhuozi nuu-pɛiz擦一下桌子
¶*nɣ-rŋa puu-pɛiz*擦一下脸 ¶*nɣ-ŋga nuu-pɛiz*擦一下衣服 ¶*nɣ-ɛnaβ nuu-pɛiz*擦一下鼻涕 ¶*kuiki kuu a-jak muj-pɛiz*我的手用这个擦不到

pɛizgɣkum *n.* grande porte 大门 【借词】*p^hi.sgo*

pɛoɤβzi *n.* dans toutes les directions 四周 【借词】*p^hogs.bzi*

pɛuɣ idph.1. bruit de l'eau qu'on jette, bruit d'une vague qui se brise sur le bord du fleuve 泼水的声音、波浪撞水边的声音 ¶*tuu-ci pɛuɣ zo ta-lɣt*他扑一声把水泼了

■ *ɣɣpɛuɣ* *vt.* asperger dans tous les sens 泼过去泼过来 ¶*khutsa uu-ŋguu tuu-ci tuu-asuu-ndo tɛe, dal tsa tɣ-ŋke ma juu-ɣɣpɛuɣ zo tɛe jit*你在碗里端水，走路慢一点，不然就会到处流出来

■ *sɣpɛuɣ* *vt.* faire tomber de l'eau dans tous les sens (en transportant un bol) 端水的时候走路不稳当，把水泼过去泼过来 ¶*tuu-ci juu-sɣpɛuɣluɣ*他把水泼过去泼过来

pe *vs. dir:* *tɣ-* ① bien 好 ② bon 善良 【用法】*mɣ-kuu-pe kuu-me zo*表示“没有什么原因就……”的意思 ¶*nuu juu-pe mɣ-kuu-pe mɛɛ*那很好，没有错误 ¶*nɣzuɣ nɣ-kha ra uu-juu-pe-nuu?*你家的人好不好？ ¶*nuu kuu-fse kuu-pe me*那是最好的了，没有比这个好的 ¶*tɣ-pɣtso puu-ŋke ri mɣ-kuu-pe kuu-me zo puu-ndzaβ*小孩子走路的时候，没有什么原因就摔倒了 ¶*muu-tu-tuu-pe mɣ-βdi ma tuu-kɣ-stu pjuu-tu ra*如果你哪一天遇到不幸的事情，就要有解决的办法 ¶*nuu ɛuŋguu azo muu-tɣ-pe-a zuu, uzo wuma zo puu-stu*以前我遇到问题的時候，他帮了我很多 【反义】*ɣɣn*

■ *nɣpe* *vt. dir:* *tɣ-* ① aimer 喜欢 ② être content de 因为……觉得高兴

■ *sɣpe* *vt.* améliorer 做得更好

pya *n.* oiseau 鸟

pyak *vt.* ① *dir:* _ retourner 打翻 ¶*nɣ-ŋga jɣ-tuu-pyak*你把衣服穿反了 ¶*suɣpyo tha-pyak*他把柴垛弄翻了 ¶*a-ŋga kɣ-ŋga jɣ-nuu-pyak-a ri, muu-pjɣ-suɣsal-a*我把

衣服穿反了但是没有注意 ② labourer 耕（地） ¶*tuji la-pyak, lɣ-pyak-a*他耕了地，我耕了地 ¶*stɣmku la-pyak*他耕了草坪 ③ faire s'effondrer (mur) 推倒（墙） ¶*znde tha-pyak*他把墙推倒了 ④ ouvrir (couvercle) 揭开 ¶*uu-fkaβ tɣ-pyak-a (=tɣ-mja-t-a)*我揭开了盖子

■ *rɣpyak* *vi.* APASS défricher 开荒

■ *zɣɣpyak* *vi. dir:* _ REFL se retourner 翻身 ¶*azo stɣmku ri puu-ŋguu-a tɛe thuu-zɣɣpyak-a ma a-pa qajuu ɣɣzu*我躺在草坪的时候翻了身，因为我的下面有虫子 ¶*thuu-zɣɣpyak nɣ thuu-zɣɣpyak*他（在地上）滚动 【参考】*mbyak* 【参考】*apyaksci*

pyatɣste *n.* espèce de rapace 猛禽的一种 ¶*pya tɣ-ste nuu qale kuu-tshi cho naɣtɛuɣ, qajdo sɣznɣ xtsi, uu-βri kuu-pɣi ju, ruu-dak kuu-xtsi ra tu-ndze ŋgrɣl, tɣ-rɣku tu-ndze mɣ-ŋgrɣl.* *pyatɣste*和*qalekuutshi*相似，比乌鸦小，身子是灰色的，吃小动物，不吃粮食。

pyɣjmxɣt *n.* type d'herbe 草的一种

pyɣkhui *n.* hibou 猫头鹰 ¶*pyɣkhui nuu pya ci ju, wxti tsa qandɣyi jamar tu, lɣɣtɣɣ-tuurpa jamar zyut, uu-phoŋbu nuu kuu-pɣi tɛe kuu-qandɣi tsa ju, uu-ku nuu luulu ku tsa fse ri pya ju tɛe uu-mtsioɤ tu, uu-mtsioɤ moŋtak juu uu-ku nuu lu-ŋgɣ tsa juu-ju, uu-mjɣak nuu ɛɣr tɛe juu-mto ma ŋji tɛe muj-mto tɛe uzo uu-kɣ-ndza kuu-ɛar nuu ɛɣr ɤja ju-ɬoɤ juu-ju, tɛe βzuu tu-ndze, qaji tu-ndze, qala kuu-fse nuu ra tu-ndze juu-ju. ɛɣr tɛe tu-mbri ŋgrɣl, tɛe 'uhu' tu-ti juu-ju, tɛe tsuku tuurme wuma zo kuu-nuarmuu kuu-numtɛi tu-nuu tɛe ɛɣr juu-kuu-rɣma-nuu pyɣkhui tu-sɣrmi-nuu ŋgrɣl.*猫头鹰是一种鸟，和隼一样大，可以达到五六斤重，身子灰里带黑。头有点像猫，但有鸟喙，因为是鸟。上鸟喙的顶端是钩着的。眼睛只有夜里才看见东西，白天看不见。它只有晚上才出来觅食，吃老鼠、鼯鼠、兔子等动物。它会在夜里叫，叫声是‘uhu’。所以人们把喜欢晚收工，早出工，晚上工作的人称作“猫头鹰”。

pyɣloɤ *n.* nid 鸟巢

tu tæ pe ri 没有东西切苹果, 有刀子就好了

【参考】 *mbak*

phaɕlu *n.* année du porc 猪年 【借词】 *pʰag.lo*

phaɕɲɪ *n.* fait de s'allonger sur le côté 半身躺着 【参考】 *tui-phak* 【参考】 *nui-phakɲɪ*

phaɕrgot *n.* sanglier 野猪 【借词】 *pʰag.rgod*

phaɕrzi *n.* brosse à dent traditionnelle en poil de cochon 用猪鬃毛作成的牙刷 【借词】 *pʰag.ze*

phaɕzlasqamɲu *n.* deux semaines 半个月 【借词】 *zla*

phaɕzoŋ *n.* sūtra lu pour les cochons lorsqu'ils sont malades 为猪念的经 【借词】 *pʰag.??*

phɪβ₁ *vt.* ① *dir* : puu- *dir* : thuu- abaisser 弄低, 降下来 ¶ a-ku puu-phaβ-a ma nuu-rpe-a ɲu-ɲu 我低了头, 因为差一点撞了 ¶ nɪ-ku ko-tuu-nuu-rpu-t tæ pɲɪ-tuu-phɪβ pɲɪ-ra 你撞了头, 你本来应该低头 ¶ nɪ-ku puu-phɪβ ma tuu-nuu-rpe 你低头, 小心撞了 ¶ ki laxtɕha u-phuu ɲu-wxti, u-kon puu-phɪβ 这个东西很贵, 价格卖便宜一点吧 【参考】 *mbɪβ₂* ② *dir* : puu- peigner 梳理(头发) ¶ nɪ-kɪrme puu-phɪβ 梳理一下头发 ③ *dir* : nuu- appliquer une couche de graisse (sur les poteries qui viennent de sortir du four) 上油(给出窑的坛子) ¶ tuufɕɪr nuu-phɪβ-i 我们给刚出窑的坛子上了一层油

phɪβ₂ *n.* ferment de vin 酿酒用的曲子

phɪn *vs.* *dir* : tɪ- avoir un (bon) effet 有效果, 起作用 【借词】 *phan* ¶ puu-me mɪ-phɪn ma ɣu-ndza ra, puu-tu mɪ-phɪn ma ɣu-ɕtɕat ra 粮食再少也不能不吃, 粮食再多也不能不节约

■ **ɣɪphɪn** *vt.* donner un effet 让……起作用 ¶ kɪ-rɪβzjoz tu-kuu-stu tæ kɪ-spa ɣu u-kuu-ɣɪphɪn ɲu 只有努力才有可能学会

phɪnba *n.* bienfait 好处 ¶ kuuru skɪt pɲu-βzjoz-a tæ a-phɪnba tu 学藏语对我是有用的

phɪnthoɕ *n.* avantage 好处 【借词】 *pʰan.thog* 【参考】 *phɪn*

phɪr *vt.* *dir* : nuu- *dir* : kɪ- secouer, agiter pour faire tout tomber d'un récipient 抖掉; 倒完 ¶ nɪki tɪ-fkuum u-ɲguu kɪ-phɪr 你(把青稞)抖进口袋里吧 ¶ u-kuur ɲɪ-phɪr 我张开了嘴巴(目瞪口呆) ¶ pɲɪ-nɪsɕɪr tæ, u-kuur ɲɪ-phɪr 我被吓到了, 就张开了嘴巴 【参考】 *sɪphɪr* 【参考】 *mbɪr₂*

phɪri *adv.* de l'autre côté 对面; 对岸 【借词】 *pʰa.rol* ¶ kuuchu phɪri, nduuchu phɪri

phɪrikunɪwu *n.* une plante 植物的一种 ¶ phɪri kunɪwu nuu kha u-rkuu sujno kuu-dɪn kuu-fse fsapaɕ u-ɣli kuu-dɪn kuu-fse ra tu-ɬoɕ ɲu. tuurme tuu-fsu jamar tu-βze cha. u-jwaɕ nuu ɕɪɣ u-jwaɕ u-tshuɣa fse ri nuu sɪz ɲum, u-ru nuu khro mɪ-jpum, u-ru kuu-zuu-zri tɪ-ɬoɕ tæ, u-taɕ u-muutoɕ ku-ndzoɕ ɲu, tæ u-muutoɕ u-tshuɣa nuu stoɕ u-muutoɕ fse, u-mdoɕ nuu nɪmkha u-mdoɕ kuu-ɲnaɕndzuum tsa ɲu. uzo sujno nuu tuu-ɕɪɣ u-smɪn kɪ-βzu ɲu-khuu khi, kuɕuɲguu kuu-wxti ra kuu phɪri kunɪwu tu-sɪrmi-nuu puu-ɲu. kɪ-ndza mɪ-sna. fsapaɕ ndza kunɪ mɪ-sna phɪri kunɪwu 是长在房子周围, 草多、牲畜粪多的地方。可以长到人的高度。叶子形状像柏树的叶子, 但宽一些, 茎不粗, 茎长得长了, 就在上面开花。花的形状像胡豆的花, 是深蓝色的。据说这种草可以作成牙痛的药。以前老人们称它是 *phɪri kunɪwu* (为对面哭的意思)。不能吃, 连牲畜都不能吃。

phɪrtɕaɕ *n.* support sur lequel on met le bout inférieur du fuseau 用来放纺锤的下端的托子(一般是碗的底部, 或者小石板)

phɪrtɕhuɪtɪr *n.* éparpiller partout 撒得一地都是 ¶ phɪrtɕhuɪtɪr zo puu-ta-t-a (puu-lat-a) 我撒得一地都是了 【参考】 *ruɕhuɪtɪr*

phɪyo *vi.* *dir* : nuu- fuir 逃跑 ¶ khuuna ɣɪzu tæ nuu-phɪyo-a 我看到狗就跑了

■ **suɪphɪyo** (ɕuɪphɪyo) *vt.* *dir* : nuu- CAUS laisser fuir 使逃跑 ¶ uzo kɪ-phɪyo ɲu-u-suisɪm ri, muu-nuu-suɪphɪyo-

t-a他想逃跑, 但是我没有让他(得逞)

【参考】*ephyo*

phima *n.* partie extérieur des habits tibétains
衣服面子(藏装) 【借词】*ph^{hi}.ma*

phuni *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种
¶ *phuni nuu si kuu-mbuu-mbær ci nu, u-ru yuu u-mdox nuu ayurnuæur, u-rqhu ræuβræuβ zo pa, u-jwaæ xtei ri jak tsa u-rme kuu-fse tu. u-muuntok kuu-qarhu-rhe nu. u-mnuu nuu juu-wy-phuut tæe, kuu-nduβ nuu ra saxsui juu-wy-βzu sna, kuu-jndzæz nuu ra zyæmbu juu-wy-βzu sna.* *phuni*是矮小的树种, 树干是淡红色, 树皮很粗糙(到处都裂开、快要脱落的样子), 叶子比较小, 但是有点厚, 上面有毛。花是淡黄色的。把它的苗拔下后, 小的可以作耍把, 大的可以作扫把。

phoβraŋ *n.* palais 宫殿 【用法】古语
【借词】*ph^o.braŋ*

phochi *n.* chien 公狗 【借词】*pho.k^{hi}i*

pholi *n.* chat 公猫

phoŋ *n.* bouteille 瓶子 【借词】*bum.bu*

phoŋnæphoŋ *idph. 3.* bruit de morceaux de bois qui s'entrechoquent 形容木头撞击的声音
¶ *kum u-taæ laxtæha a-kæ-rpu tæe phoŋnæphoŋ ti*东西撞击在木门上就发出砰砰声 【同义词】*ækhonæækhon*

phoŋsti *n.* bouchon 瓶盖 【参考】*stil*

phoroæ(*phæroæ*) *n.* corbeau (*corvus corax*)
渡鸦 【借词】*ph^o.rog*

phox *vt. dir :* _ verser une partie (从大袋子) 舀出来, 分装在(小袋子里)
¶ *tui-ci thuu-phox, læ-phox*把水舀出来
¶ *tægi kæ-phox*把青稞分装在小袋子里吧
¶ *næ-tæha thuu-phox-a, kæ-tshi ma*我分了一点茶给你, 你喝吧 【参考】*ci*

phoxphox *idph. 2.* solide 结实, 安然无恙, 衣冠端正
¶ *laxtæha ra phoxphox zo u-puu to-nuu-panuu*他们很小心地保管了东西
¶ *kum phoxphox zo ko-nuu-pa-nuu*他们把门关得很紧
¶ *tui-ŋga phoxphox zo jæ-nuu-ta (u-kuu-nuu-ndo pjæ-me)*衣服放在那里很安全(没有人拿)

■ **phoxnæphox** *idph. 3.* ¶ *phoxnæphox ko-nuæe*他一点也没有耽搁就回去了

phosæ *n.* jeune garçon 青年 【参考】*pho.gsar*

phot *vi. dir :* tæ- oser 敢 【借词】*phod* ¶ *jæqha nuu kæ-sænduu juu-phot*他敢打人
¶ *ku-æe juu-phot*他敢去 ¶ *prææ u-ku ku-æe juu-phot*他敢到悬崖去
¶ *suuku tu-æe juu-phot*他敢到树上
¶ *tæhi puu-nuu-ŋuu-ju phot*他什么都敢做
¶ *u-mæ-kæ-phot me*他什么都敢做

phozgra *n.* cri (lama) 吼声(喇嘛的)

phræβ *idph. 1.* bruit de grains ou de billes qui s'éparpillent sur le sol 很多颗粒一下子撒在地上的声音
¶ *uæzo kuu stoæ tuu-spra to-ndo tæe phræβ zo pa-βde*他抓了一把胡豆一下子扔下去了

■ **ææphræβphræβ** *vs.* ¶ *sææwa chu-læt tæe juu-ææphræβphræβ zo*冰雹发出噼噼啪啪的声音(连续不停地, 很快)

■ **phræβnæphræβ** *idph. 3.* ¶ *sææwa pa-læt tæe, u-zgra phræβphræβ næ phræβphræβ zo juu-ti*打了冰雹, 发出噼噼啪啪的声音

phræ *vt. dir :* puu- expliquer 解释
¶ *tui-rju puu-phræ*你解释一下
¶ *tui-rju puu-phræ-a tæe nææzo tuu-suææ*你已经解释了, 你现在知道
¶ *tsuku tæ-mu kuu u-rjit u-æki*“*juu-tui-nuukhæja*”*to-ti ri, u-rjit nuu kuu*“*tu-nuukhæja-a mææ, pjæ-phræ-a æti*”*to-ti*有些母亲对孩子说“你顶嘴”, 而孩子回答:“我不是顶嘴, 是在解释”

phuu *n.* souffle 吹冷气
¶ *tui-ci juu-sææke tæe phuu tæ-ti tæe kæ-tshi*水很烫, 你吹一下才喝

phuæ *vt. dir :* puu- déployer, ouvrir (parapluie, tente) 撑开
¶ *@san puu-phuæ*你把伞撑开吧
¶ *zgææ puu-phuæ*你把帐篷撑开吧

phuæphuæ *n.* son 麦类的粗糠秕

phuul *vt. dir :* læ- offrir 献给; 上供 【借词】*phul* ¶ *βlama u-ææri læ-phuul-a*我献给喇嘛了
¶ *tuiju læ-phuul-a*我给他献了粮食

phuqha *n.* grosse racine 干树根

phuææm *n.* herse 耙
¶ *phuææm thuu-rææ-t-a*我耙了地 【参考】*nuphuææm*
【参考】*nuphuææm*

phurkhuw *n.* sac que l'on porte en bandoulière 挎包 【借词】 k^hug 【反义词】 ɣ-khoz

phusɤti *n.* soufflet 吹火筒 【参考】 ti

phuut *vt.* ① *dir* : lɤ- *dir* : pu- couper 割; 砍 ¶ si lɤ-phuut-a 我砍了树 ¶ a-ndzruu nuu-phuut-a (=nuu-kray-a, nuu-ɛndzar-a) 我剪了指甲 ② *dir* : nuu- arracher, cueillir 拔; 扯; 摘 ¶ muntoɤ nuu-phuut-a 我摘了花 ¶ sujno nuu-phuut-a, lɤ-phuut-a 我拔了草 ③ *dir* : pu- enlever, diminuer 减 ¶ ɣnɤsqi u-ɣguu xsum pjuu-wy-phuut tɕe, sqaɛnuuz ma nuu-me ɣu 二十减三等于是十七 ④ *dir* : pu- démolir 拆 ¶ znde puu-phuut-a 我拆了墙 【参考】 yuusuphuut

■ nuuyuphuut *vs.* FACIL être facile à cueillir 容易摘

■ sɤsphuut *vs.* que l'on peut casser (avec les dents) 吃得动

■ sphuut *vt.* HABIL pouvoir couper 切得动; 咬得动 【用法】 一般用于否定式 ¶ a-ɣa kuu kɤ-ndza ra muj-sphuut / a-ɣa tɤ-lat-a ri muj-sphuut 我的牙齿吃不动那些食物 ¶ mbruutɕu ki muj-mtɕoɤ tɕe muj-sphuut 这把刀不锋利, 切不动

pijma *n.* terre jaune (de mauvaise qualité) 黄泥巴

piwalu *n.* année du rat 鼠年 【借词】 bⁱ.ba.lo

puj *n.* type de sapin 杉树的一种

pja *n.* oiseau 鸟 【用法】 古语

pjalu *n.* année du coq 鸡年 【借词】 b^a.lo

pjɤβlak *n.* tromperie 阴谋; 骗局 ¶ pjɤβ-lak to-βzu 他用了阴谋 【参考】 rupjɤβ-lak

pjɤl *vt.* ① *dir* : tɤ- contourner 绕过 ¶ nuutɕu khuuna ci ɣɤzu, tɤ-pjal-a 那边看到有狗, 我就绕过去了 ¶ muu-mɤ-nuu-tuu-mbyom nɤ tu-kuu-nuu-pjal-a ma kuus-thuuci a-zruu a-ndzruu nuu-dɤn 你不急的话你绕过我吧, 我身上有这么多的虱子和虻子 ② *dir* : kɤ- traverser 穿过 【借词】 b^ol ¶ sunguu kɤ-pjal-a 我穿过了森林

pjɤrgɤt *n.* vautour (gyps himalayensis) 高山兀鹫 【借词】 b^a.rgod ¶ pjɤrgɤt nuu praɤ kuu-mbro u-ku zuu ɕ-ku-rma nuu-ɣu, u-ro cho u-ku nuu kuu-wyrum nuu-ɣu, wuma zo nuu-wxti. fsusqu-turpa jamar tu, kuu-ɣnaɛndzuum tu nuu-ɣgrɤl, pjɤrgɤt u-ɣguuz kuu-wxti nuu-ɣu, pjɤrgɤt βlama ɣu nuu tu-kuu-ti nuu-ɣgrɤl, fsapaɤ cho turme ɕa tu-ndze nuu-ɣgrɤl, co ra mɤ-ɣi, nɤmkha zuu tu-nupjɤɣkhɤr rga, u-mɤlɤjaɤ u-ndzruu ɕɤmiɤtɕɤt fse. u-rme kuu-wyrum kuu-zri nuu-ɣu, u-mtsioɤ nuu tu-ɣɣɣ ɣu. 兀鹫一般栖息在悬崖峭壁上, 胸部和头部是白色的, 很大, 有三十来斤。有的是黑色的, 是在兀鹫之中比较大的, 据说是它们的喇嘛。它吃牲畜和人肉。不会飞到山谷里, 喜欢在空中旋转。爪子像铁钩一样, 羽毛白而长, 嘴是勾起来的。

pjɤt *vt.* *dir* : nuu- bourrer (saucisson) 装满 (肠子、肺) ¶ tuu-pu nuu-pjɤt 把肠子装满 ¶ paɤ u-rtshɤz nuu-pjɤt 把猪肺装满

■ rɤpjɤt *vi.* *dir* : nuu- APASS bourrer 装满 (肠子、肺)

pjɤzɣgur *n.* saucisson 猪肉香肠 ¶ pjɤzɣ-gur juu-wy-rku 把肉泥灌入香肠 【参考】 pjɤt

pjɤzɤɤ *n.* méthode de tissage 织布的方法, 四根线交错着, 纹路的方向变来变去

pjuuru *n.* corail 珊瑚 【借词】 b^u.ru

pujy *n.* instrument pour bourrer les saucisses et les boudins 装血肠的工具

planplan *idph.2.* étendu et lisse 形容又光滑又宽的样子 ¶ tɤjpyom planplan kuu-pa zo nuu-atuɣ-ndzi 他们俩遇到一块又光滑又宽的冰片

plakplak *idph.2.* ① doux au toucher 形容摸起来很光滑的样子 ② tout blanc 形容一片纯白的样子 ¶ tɤjpa plakplak zo kuu-suwyrum 雪把大地染成了白茫茫的一片 ¶ ɕɤfɕo ndɤre, thuu-nurmɤmbe-nuu, koŋ-la plakplak zo thuu-pa-nuu 这几天它们脱了毛, 变得光溜溜的

■ ɣɤplakplak *vi.* ¶ qapri ɣu u-mdzu nuu-ɣɤplakplak zo 蛇的舌头一伸一缩

■ plaknɤplak *idph.3.* ¶ qapri kuu

u-mdzu plaŋɳɿplaŋ zo ɲu-u-sui-stu 蛇
(慢慢地)把舌头一伸一缩的

■ sɿplaŋɿplaŋ vt. ɳ qapri kuu u-
mdzu ɲu-sɿplaŋɿplaŋ 蛇(快速地)把舌
头一伸一缩

plɔɿpɔɿ idph. 2. en boule 形容圆形的
【参考】 xɿpɔɿpɔɿ 【参考】 ɿpɔɿɿpɔɿ

■ ɣɿpɔɿpɔɿ vi. bouillir à gros
bouillon 滚烫, 冒出水泡 ɳ tu-ci ɲu-
ɿla ɲu-ɣɿpɔɿpɔɿ zo 水沸腾了, 冒出水
泡

pluut vt. dir: nuu- dir: thu- ① détruire 灭
亡 ɳ jima u-ryi nuu-pluut-i 我们把玉米的
种子用得一点都不剩了 ② anéantir la des-
cendance 断根 【参考】 mbluut

popo n. récipient en terre 沙锅 ɳ popo
nuu tɿ-rcɔɿ kuu tɿ-kɿ-sui-βzu ɲu, u-mɳu
artum, u-xtu kuɳɿ artum, u-xtu cho
u-mɳu u-pɿrthɿβ u-mke ci tu, u-juu
kuu-ɲu-ɲum tu, tɿ-mthuum sɿ-sqa pe,
tɿ-ala puu-tsu tɿe zaza mɿ-fɿu tɿe tɿ-
mthuum puu-wɳ-sqa tɿe wuma zo ku-smi
cha tɿe rgarguun ra nuu-kɿ-ndza wuma zo
nɿtsa. popo是用泥做成的, 口和肚子都是
圆形的, 口和肚子之间有颈, 把很粗, 是煮
肉的好器具。一旦煮开了, 不容易凉, 煮肉
煮得很熟, 很适合老年人吃。

porɿt n. petite araignée 小蜘蛛

poɿlu n. type d'avoine 莜麦

poɿluɿrmbjɿβ n. avoine en bottes 捆成一
把的莜麦杆

posti n. planche en bois recouvrant le mur dans
la cuisine 【墙裙】贴在墙壁上的木板, 大
概只有一米高

poxco n. récipient en cuivre 铜罐子, 口小
腹大, 有斜着的倒水用的嘴口, 没有盖子
ɳ poxco nuu kontsi nuu u-ɳguuz kuu-wxti
tsa ci ɲu, tu-ci sqamnuuz tuu-rpa jamar
tɿhut, nuu sɿz kuu-xtɿi tɿi tu, poxco u-
mtɿhi u-phak ntsi ri ɲu-ru ɲu, u-xtu
kuu-wxtuu-wxti ɲu, u-spa nuu zaɳ ɲu, u-
juu wuma zo nguut. kuɿuɳguu tɿe tɿsha u-
sɿ-ta pɳ-ɳu, tuurme kuu-ɿro pɳ-rkuun.
tuurme kuu-tshu nuu-xtu kuu-wxti nuu ra
poxco tu-sɿrmi-nuu ɳgrɿl. poxco是罐子
里面比较大的一种, 可以容下十二斤水,

比较小的也有。罐子嘴是斜的, 有很大的
肚子, 是用红铜铸成的, 把很结实。过去,
是用来熬茶的罐子, 拥有这种罐子的人不
多。肚子很大, 比较胖的人有时候说他们
是poxco。

pru n. N.LIEU un nom de hameau 房名

prak n. falaise 崖山 【借词】 brag

prakɿku n. oignon 葱 ɳ prakɿku nuu tu-
ji u-ɳguu lu-kɿ-nuu-ji ci ɲu, u-jwak nuu
kɿ-ɿpuu-ɿpa kuu-tɿɿr tɿe kuu-ɳɳi tsa ɲu,
u-ru me, u-tho tu, kɿ-ndza muum. u-
mdoɿ ldzaɳnak ɲu. prakɿku是自己种在地
里的(农作物), 叶子又扁又窄又长, 没有
茎, 有花梗, 好吃。颜色是深绿色。

prakɿsi n. une espèce de chêne 榲桲的一
种

prakɿhan n. grotte 山洞

prakɿɿɳɳan n. falaise 悬崖 【借
词】 brag lha.ɳɳin

prakɿɿl n. grotte 岩洞

praksruum(praksum) n. un mammifère
哺乳动物的一种 【借词】 brag.sram
ɳ praksruum nuu prak u-ɳguu ku-kur-
ɿzi tɿe u-rme wuma ɲu-mpɿɿr tɿe
spɔɳsrɿm cho tɿhuɿɿrɿm nuu ku-
naxtɿuɳ ɲu-ɳu-nuu uzo prak u-ɳguu
ku-ɿzi ɲu-ɳu tɿe núndza praksruum
ɲu-rmi praksruum是生活在岩石里的一种
动物, 毛长得很美, 同水獭和spɔɳsrɿm一
样, 因为生活在岩石里所以叫 praksruum

praksruun n. nain, une sorte de démon
鬼的一种(矮人, 投小石头) 【借
词】 brag.srin

prakzuun n. grotte 山洞

praxpa n. caverne sous la falaise 岩洞

prɿdxja,ta ① griffer partout 到处乱抓 ②
mettre en désordre (oiseau) 乱撒东西(鸟)
ɳ kumpya kuu u-thoɿ ra chu-ɿɿɿrak tɿe,
prɿdxja zo pjuu-te ɲu鸡把地面抓得到处都
是抓过的痕迹 ① n. prɿdxja ② vt. ta

prɿftsa n. ours noir 狗熊 【参考】 pri2
【参考】 tɿ-ftsa

prɿku n. N.LIEU l'un des hameaux de Kam-
nyu 干木鸟的大队之一

prɿm vt. dir: puu- ajouter de la farine 加面
粉(水、汤里) ɳ partshi puu-prɿm在猪

食里加一点面粉吧 ¶ a-tʃha ci puw-prəm 给我的茶加点面粉吧 【参考】 *tx-prəm*

prəmxl (n-prAmAl) *n.* partie couverte sous les sapins où l'on peut se protéger de la pluie 高大的杉树能遮雨的地方

prəmchi *n.* bile d'ours 熊胆 【参考】 *pri2* 【参考】 *tui-mchi*

prəndzi *n.* peau d'ours 熊皮子 【参考】 *pri2* 【参考】 *tui-ndzi*

prəɲaɕ *n.* ours noir 狗熊 【参考】 *pri2*

prəɲi *n.* reflets empourprés (au crépuscule ou à l'aube) 早霞；晚霞

prəschu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

prət *vt.* *dir* : nuu- *dir* : puu- casser (fil, corde), couper 弄断(线)；进断 【用法】用刀弄断不能说 *prət*，只能说 *ɛndzər* ¶ *tumbri* puu-*prət* 你把绳子弄断吧 ¶ *gom-skrut* nuu-*prət* 你把铁丝弄断吧 ¶ *tx-ri* nuu-*prət* 你把线弄断吧 【参考】 *mbrxt* 【参考】 *rxmprxt*

■ *nəpuwprət* *vt.* couper dans tous les sens 断来断去

■ *suprət* *vt.* *dir* : puu- faire abandonner (une mauvaise habitude) à qqn 让……断绝(坏习惯) ¶ *a-wa* u-thamakhasko *kx-suprət* muu-puu-cha-a 我没能控制住我父亲抽烟的习惯

pri1 *vt.* *dir* : thuu- déchirer 撕 【用法】*pri*在用法上和*qraɕ*“撕烂”不完全一样，前者用于容易撕的物体(如布、纸)，而后者用于难撕的物体(如皮子) ¶ *tui-ŋga* thuu-*pri-t-a* 我撕了衣服 ¶ *juɣi* thuu-*pri-t-a* 我撕了书 【参考】 *mbri2*

pri2 *n.* ours 熊 ¶ *pri* nuu *xsu-tuphu* tu, *ndzəpri* ku-rmi ci tu, *prəɲaɕ* ku-rmi ci tu, *prəftsa* ku-rmi ci tu, *ndzəpri* nuu *pəɣmu* ruŋgu nuu tɕu tu juu-*ŋgrəl*, *sɤ-ndza* juu-*ŋgrəl*, u-mdoɕ nuu ku-pɣi ku-xɣurnuɕur juu-*ŋu*, u-mɤlɤɣjaɕ nuu *prəɲaɕ* cho ku-naxtɕuɣ ɕti, qroni cho sumat tu-ndze juu-*ŋgrəl*. *prəɲaɕ* nuu ku-wxti *ŋu*, tui-*ji* u-*ŋgu* ku-nɤru ju-*ɣi* *ŋgrəl*, jima stoɕ ndze *ŋgrəl*, tú-wɣ-nɤɤaɕ tɕe tui-phe *jɤ-armbat* tɕe *xsu-mɕla* jamar ku-tu tɕe tu-ndzur juu-*ŋgrəl*, tɕe tu-ku-mtsuɣ *tx-ɣuɣu* *ŋgrəl*.

kx-nusuuku wuma rkaŋ, ɕkrɤz u-mat tu-ndze tɕe *pju-xtsɤβ* *ŋgrəl* ɕti. uzo nuu ku-*ɲaɕ* *ŋu*, u-ro *xɕəl* zuu ku-wɣrum tu-snaɕ tu, u-mtɕhi amtɕoɕ tsa. u-mɤlɤɣjaɕ tuurme *ɣu* tsa fse. *prəftsa* ku-xtɕi tsa *ŋu*, *prəɲaɕ* cho naxtɕuɣ tsa, *sɤ-ndza* tu-ku-ti juu-*ŋu*. 熊有三种，一种叫马熊、一种叫狗熊、另一种叫*prəftsa*。马熊一般生活在贝母山上，会吃人，颜色是灰里带红的，四肢和狗熊的一样，吃红蚂蚁和树果。狗熊很大，经常到田地来偷吃粮食，吃玉米和胡豆。捕猎它的时候，相隔距离只有三步的时候它就会站立起来，准备咬人。善于爬树，吃青冈树的果实的时候还要把(树的枝桠)搓揉起来。身子是黑色的，在胸部中间有白毛，嘴巴有点尖。四只脚和人的一样。*prəftsa*长得比较小，有点像狗熊，据说吃人。

prui *vs.* imperméable 不进水 ¶ *tuiwur* nuu tú-wɣ-nɤqɦɤŋga *jɤɣ* ma wuma zo *prui* 雨衣可以披在肩上，不容易进水

pruɣpruɣ *idph.2.* ① très serré 形容很紧，不容易解开 ¶ *rgɤm* u-*ŋgu* *pruɣpruɣ* zo *pju-ɤrku* ɕti 箱子里装得很满 ¶ *tx-fkum* u-*ŋgu* *pruɣpruɣ* zo *chui-ɤrku* 口袋里装得很满 ¶ *tx-mtu* *pruɣpruɣ* *chɤ-lɤt* 把扣子扣得很紧 ② bien rassasié 形容吃饱的样子 ¶ *a-tui-fka* ku *pruɣpruɣ* zo juu-pa 我吃得很饱 ¶ *tx-fka* *pruɣpruɣ* zo 他很饱

pruŋpruŋ *idph.2.* solide 形容(绑得)很紧、很扎实 ¶ *pruŋpruŋ* zo ko-tɕuɤ 他缝得很扎实

puɕuɣ *n.* sac à poudre 装火药的皮袋 ¶ *puɕuɣ* nuu ɕɤmuɣdu *ɣu* u-fkum muu-juu-ku-sɤci u-spa *ŋu* 枪袋是用来防止枪杆受潮的。

puɣ *vs.* *dir* : tx- se gonfler 膨胀 ¶ *txɕi* kɤ-wɣ-sqa tɕe to-puɣ tɕe tuuthu u-*ŋgu* muu-*jɤ-xtɕhu* 煮青稞的时候，煮熟了就发胀，锅里就装不下了

pulthi *n.* mèche 火绳 ¶ *pulthi* nuu smi sɤ-zwɤr *ŋu* 火绳是用来点火的部件。

punbu *n.* bonpo 黑教 【借词】 bon.po

puthan *n.* type de métal 白铜

putshuɣ *n.* petit récipient en cuivre 红铜小罐子 ¶ *putshuɣ* nuu kontsi ku-xtɕu-

xtɕi ci ŋu, tui-ci ŋɿpɕɿt jamar ma mɿ-
 tɕhut, u-spa nuu li tu-kui-ti nuu-ŋu, u-
 mdoɕ aŋɿɿrum tsa, u-mŋu zuu u-mtɕhi
 kui-zri tsa ʒo tu, u-juu wuma ʒo ŋuut,
 u-xtu mɿ-wxti, u-qa nuu kui-ntuu-ntaβ
 ŋu. kuɕuŋguu tɕe, tuurme kui-ŋgro ra
 ɣuu nuu-cha u-z-nɿrkurku pɿɿ-ŋu. puut-
 shuunɿ是比较小的罐子，只容得下半斤水，
 据说是用铜做成，颜色有点白，有比较长的
 嘴，把很结实，肚子不大，底部放起来很
 稳。过去，是用来给贵宾倒酒的罐子。

puuwuu n. âne 驴子

puuz vs. *dir* : tɿ- pourri (bois), usé jusqu'à
 la corde (habits) 朽烂（木头），破烂（衣
 服）

q

qachya *n.* renard 狐狸

qachyamuntok *n.* Eugeron breviscapus
短葶飞蓬 【反义词】 *qachyarte*

qachyarte *n.* Eugeron breviscapus 短葶飞蓬 【参考】 *qachyamuntok*

qachyandzi *n.* peau de renard 狐狸皮子
¶ qachyandzi juu-fkra 狐狸皮子彩色斑斓
【参考】 *qachya*

qacyi *n.* grosse mouche 大苍蝇 ¶ qacyi nuu
βyza sɣznɔ wxti, βyza kuβde jamar
tu, u-tshuɣa nuu βyza cho naytɕuɣ,
u-ku artum, u-mɲaɕ kuu-wxtu-wxti tu,
u-krui tu, u-mɔɣjaɕ kutɕɣ-ldza tu, u-
kar mba u-rumu tu, mɔ-sɔmtɕuɣ, tɕe-
ri wuma zo ɣɣn ma fɕar tɕe ɕɔkhe u-
tak zo u-qe ku-lɔt ɲu, nuu u-qe nuu
laknɔ-rzak zo tɕe tuu-muunmuu tu-ze, tɕe
chuu-wxti tɕe, ɕa tu-ndze juu-ɲu, ku-
mum u-stu zo tu-ndze juu-ɲu, tɕe tu-
ndze mɔ-kuu-jɣ kuu u-di juu-ɕumɲɔm
tɕe, muu-ta-ndza nuu ra kuɲɔ u-di juu-
ɕumɲɔm tɕe kɔ-ndza muu-juu-ɣsne ɲu.
thu-wxti tɕe, pjuu-nuɔɔk tɕe, kum u-
qhu zndɔrchɔβ nuu ra ju-nurtsui-nuu tɕe
ju-ormbuurbui-nuu ɲu, untɕe nuu-rqhu
juu-βze tɕe, qartsui nuu tɕu ku-rɔzi-nuu,
ɕɛitka tɕe, u-rqhu u-ɲgu ri qacyi juu-
βze tɕe, li ju-nuɔɔk-nuu ɲu, tɕe turme ra
kuu qacyi pa-mto-nuu tɕe pjuu-sat-nuu ɕti
ma u-kuu-qha ɕja ɲu. 大苍蝇比小苍蝇大四
倍, 形状完全和小苍蝇一样, 头部是圆形
的, 有一对大眼睛, 有触角, 有六只脚。翅
膀很薄, 有纹路。不蜇人, 但是很坏。夏天
在瘦肉上下卵子(屎), 过一两就开始
动, 吃肉, 专门吃最好吃的部位, 不但吃,
还使肉变臭, 连没有吃到的地方都会发臭,
使得肉不能再吃了。长成了以后就出来掉到
地上, 爬到门后面墙壁缝里聚集在一起, 然
后变成蛹, 在那里过冬。到了春天蛹就变
成苍蝇, 从里面飞出来。人们看到苍蝇时
就会把它弄死, 因为都很讨厌它。

qacpa *n.* grenouille 青蛙 【借词】 sbal

qacparaz *n.* espèce d'herbe 草的一种

qacpɔrnoɕ *n.* fraise sauvage 野草莓 【参
考】 *qacpa* 【参考】 *tuu-rnok*

qacti *n.* pêche 桃子 ¶ qacti nuu si kuu-wxti
tsa ci ɲu, u-ru nuu kuu-pyi ɲu, u-rtak
dɔn, wuma zo juu-jpum mɔ-cha, u-jwaɕ
nuu kuu-tɕɔr tɕe kuu-ɔmtɕoɕ tsa ci ɲu. u-
muntok nuu u-jwaɕ ɲɔ-lɔt ɕuɲguu juu-
lɔt ɲu, u-muntok kuu-wyrum tu, kuu-
yurni tu, u-mat nuu u-rme kuu-fse ɕuβ-
ɕuβ tu, aɲi tsa thuu-tut tɕe qarɲe. tú-
wy-ndza tɕe kuu-chi tu, kuu-tɕur tu. u-
si nuu nguɔ tɕe lakduɔn u-juu kɔ-nuu-βzu
sna. 桃树是比较高大的树种, 树干是灰色
的, 枝桠多, 都长得不是很粗, 叶子细而
尖, 花开在叶子长出来之前, 有的是白色
的, 有的是红色的。果实上有绒毛, 先是绿
色的, 成熟后变黄。吃起来有的是甜的, 有
的是酸的。木质结实, 可以用来作农具的把
子。 【参考】 *nuuqacti*

qafsa *n.* type de plante rampante 藤树的一
种

qaj *n.* blé 麦

qajdu *n.* une espèce d'arbre 乔木的一种
¶ qajdu nuu si khro mɔ-kuu-mbro tsa ci
ɲu, zgoku aɕɔnduundɔt tu-ɔɔk cha, si u-
βri nuu kuu-ɲaɕ ɕja zo ɲu, u-jwaɕ kuɲɔ
ldzaɲnaɕ ɕti, u-mdzu wuma zo mtɕoɕ,
tuu-ɕa u-tak kɔ-tsa tɕe tɔ-spui zo tu-
sɔβze cha. u-mat kuɲɔ thuu-tut tɕe kuu-
ɲaɕ chuu-βze ɲu qajdu 是长得不是高的树
种, 山上山下到处都可以生长, 树皮(树
身)全是黑色的, 连树叶都是深绿色的。刺
很锋利, 刺到皮肉上会长脓包。果实成熟后
也是黑色的 ¶ ɲɔ-sɲi u-tuu-ɲaɕ kuu qaj-
du zo juu-tuu-fse 你的心黑得像qajdu一样
(你真狠心)。

qajdo *n.* corbeau (corvus corone) 小嘴乌鸦

qajdoɕku *n.* poireau sauvage 高山上的
野韭菜 ¶ qajdoɕku nuu aɕɔnduundɔt
ɕuɲguu tu-ɔɔk cha, u-jwaɕ u-qhuchu
nuu wyrum, nuu maɕ nuu, ɕkɔpja tsa fse,
ri u-ru u-tak kuu-ɔɣɔzuɔzɔz nuu me. u-
muntok ɲɔmkha mdoɕ juu-lɔt ɲu. tú-
wy-ndza tɕe, u-di mɔ-mum. qajdoɕku 能
在森林里到处生长, 叶子背面是白色的, 其
他部位跟 ɕkɔpja 一样, 但茎上没有纹路,
开天蓝色的花。吃起来不香。

qajyi *n.* pain 馍馍

qajo *n.* récipient en terre 土罐子

qajpyom vs. *dir* : nuu- geler 冻到 ¶
@yangyu ɲɤ-qajpyom 洋芋冻到了 ¶
lɤpuɣ ɲɤ-qajpyom 萝卜冻到了 【参
考】 *jpyom*

qajru *n.* tige de blé 麦秸

qajrqhu *n.* son 麦麸

qajrutɕu *n.* torche 火把

qajtsru *n.* pousses de blé 麦苗

qajtɕha *n.* vautour (aegyptius monachus) 秃
鹫 ¶ qajtɕha nuu kuwu cho naɣtɕuɣ
ri sɤznɤ xteɪ tsa, u-ku kuu-ɲaɕ ɲu, u-
mtɕhi-rme tu tɕe nuu kuɲɤ kuu-ɲaɕ ɲu,
u-phoŋbu kuu-pɣi kuu-ɲaɕndzuum tsa
ɲu, tɕe praɕ u-ɲgu ku-rɤzi ɲu, kuu-rgɤz
ra kuu qajtɕha tɤ-ɲke tɕe tuu-mu khe tu-
ti-nuu ɲgrɤl. qajju kuu-fse ra tu-ndze ma
kuu maɕ ruu daɕ kuu-fse ra mɤ-ndze, tɤ-
rɤku ri mɤ-ndze.秃鹫和胡兀鹫长得差不
多, 但小一点, 头是黑色的, 有胡须, 也是
黑色的, 身子是灰里带黑的, 栖息在岩洞
里。老年人们说, 当秃鹫出现时, 天会变
阴。它吃虫子, 不吃其它动物, 也不吃粮
食。

qajju *n.* insecte, vers 虫 【参考】 *ruqajju*

qajjuβlama *n.* petite sangsue 小水蛭

qajjukuurɤtya *n.* chenille arpeuteuse 尺
蠖 ¶ qajju kuu-rɤtya nuu qajju kuu-mpu-
mpu kuu-xtɕu-xtɕi ci ɲu, tɕe u-zda ra
kuu-fse tu-nuurtsu ɲuu-maɕ, ju-rɤtye tɕe,
ju-ɕe ɲuu-ɲu, u-ku nuu kuu-ɤrqhi tsa ju-
tsrɤt ju-te tɕe, jme nuu ju-mje tɕe u-ku
u-ɕki zo ju-sɤzyut tɕe, li u-ku nuu ju-
tsrɤt, tɕe nuu kuu-fse ju-ɕe ɲuu-ɲu tɕe,
núndza qajju kuu-rɤtya ɲuu-rmi.尺蠖是一
种又软又小的虫子, 不像其它虫子一样爬着
走, 好像是在用手指量尺寸那样走动, 先
把头部往前伸出去, 然后把尾部收到头部那
里, 然后又把头部伸出去, 就这样行走, 所
以叫作尺蠖。

qajjukuurɤtsot *n.* luciole 萤火虫

qajju smɤnba *n.* sangsue 水蛭

qajju stox *n.* un insecte 昆虫是一种 ¶ qa-
juu stox nuu qajju kuu-ɲaɕ ci ɲu, u-ɕar u-
rqhu nuu kuu-rkuu-rko ci ɲu, tɕe nɤmbju,
u-xtu fka, u-smɤt tɕe chuɤ-ɤmtɕox ɲu,
u-ku kuu-xtɕu-xtɕi ɲu, u-mtɕhi amtɕox,

u-mɤlɤɲaɕ kuɣtɕɤ-ldza tu, zndɤrchɤβ,
soɕma u-rchɤβ, aɕɤnduundɤt kuu-nqhi
nuu ra ku-rɤzi ɲu. qajju stox 是一种黑色
的虫, 翅膀的壳很硬, 有光泽, 肚子很胀,
尾部是尖的, 头部很小, 嘴很尖, 有六只
脚, 生活所有脏的地方, 比如在墙壁缝和干
草堆

qajzmbraɕ *n.* barbe de blé 麦芒

qajy(qajwi) *n.* poisson 鱼

qajɤɣi *n.* avoine 燕麦 ¶ qajɤɣi nuu
suijno ci ɲu, u-jwaɕ u-ru nuu ra tɤɕi
cho naɣtɕuɣ, u-jwaɕ u-βzuu nuu u-rme
kuu-xtɕu-xtɕi tu, u-mat nuu tɤɕi cho mɤ-
naɣtɕuɣ, mbrɤz kuɕnom cho naɣtɕuɣ,
u-mat nuu u-rqhu wuma zo ɲaɕ tɕe,
pjuu-tsɣi mɤ-cha, tɕe tɕhi kuu-fse tɤ-nu-
nɤrɤzɤ kuɲɤ pjuu-tsɣi mɤ-cha tɕe tu-ɬox
ɕti, tɕe u-zmbraɕ nuu chɤ-ndzu-ndzri
ɲu tɕe, nuu-aci tɕe lu-orluu-rla ɲu, tɕe u-
mat tu-sui-mtɕeur cha. qajɤɣi tɤ-rɤku u-
rchɤβ tu-ɬox tɕe, tɤ-rɤku u-taɕ ɤnɤt tɕe,
suijno wuma zo kuu-ɲɤn ɲu. tɕe kuu-rɤma
ra kuu wuma zo qha-nuu tɕe, tɕhi kɤ-cha
ɲuu-kɤ-ɣɤme fɕaka tu-βzu-nuu ɲu.燕麦
是一种草, 叶子和茎和青稞一样, 但是叶
子的边缘有小毛, 果实和青稞的不一样,
和大米的穗一样。果实的皮很厚, 不容易腐
烂, 再长的时间也不会腐烂, 能生长。它的
芒是拧着长的, 受潮时就会自然松开, 使果
实转动。燕麦生长在庄稼里, 对庄稼造成危
害, 是很坏的草, 所以劳动人民很讨厌它,
用一切办法来消灭它。

qajyri *n.* type de pas d'aiguille 缝针的方法

qala *n.* lapin 兔子

qalalu *n.* année du lapin 兔年

qalamuɣpɤt *n.* coton sauvage 野棉花

¶ qalamuɣpɤt nuu tuu-ji u-rkuu si u-
rchɤβ ra tu-ɬox ɲu, u-jwaɕ nuu aɣɤɣrum
tɕe u-rme kuu-fse tu, u-ru nuu kuu-ngu-
nguut zo ɲu, u-muntɕox nuu u-ɕɤri nuu
kuu-wyrum, u-qhuchu nuu ɕmɤrsmuɣ
ɲu, u-mat nuu thuɤ-tuut tɕe, u-ɲguu sruu
kuu-fse ɲuu-nuɬox ɲu, u-ɣi nuu ku-
ndu-nduβ zo ɲu.野棉花生长在田地边缘
和树木之间, 叶子淡白, 有毛, 茎很结实,
花正白色, 背面紫色, 果实成熟后, 里面
就漏出像棉花一样的东西, 种子非常小。

qalarnaftɕuxa *n.* lapin ayant dix trous dans les oreilles 耳朵上有十个缺口的兔子 (故事里)

qale *n.* vent 风 ¶ qale to-βzu (jo-yut) 风刮起来了 ¶ izo puu-nɣaɕ-i tɕe puu-scit-iri, tuu-muu qale ja-yut tɕe tɣ-nuɣe-j puu-ra 我们在外面晒太阳的时候, 风刮起来了, 下雨了, 我们只好回家了 【参考】 *aku-choxle*

qalekutshi *n.* rapace 鹰科, 无法定到种 ¶ qalekutshi nuu pya kuu-xtɕi tsa ci ɣu, juu-nuuqambuumbjom u-raɣ zuu, nɣm-kha zuu tuutshot ɣsuu-skɣrma jamar u-stu ku-rɣzi juu-nɣrɣl, tɕe tsuku kuu tɕe qale u-kuu-tshi, tsuku kuu tɕe qale u-kuu-ndza tu-kuu-ti ɣu, tɕhi tu-ste nɣrɣl nuu mɣ-xsi. u-βri nuu kuu-pɣi tsa ci ɣu. qalekutshi 是一种比较小的鸟, 飞的时候, 可以在空中停住三分钟左右, 有的人说它在挡风, 有的说在吃风, 不知道哪一种说法是对的。身子是灰色的。

qaliaɕ *n.* aigle 雕 【借词】 glag ¶ qaliaɕ nuu praɕ u-nɣuu zuu ku-rɣzi ɣu, ɕnuu-tuɣphu tu, tuu-tuɣphu nuu thaɣkɣr rmi, uzo u-mdoɕ nuu kuu-jaɕ ɣu, u-ɕar nuu kuu-wyrum tuu-tuu-snaɕ kuu-tu tu, qala, βzuu, paɕtsa cho jaɣa nuu ra tu-ndze nɣrɣl. li ci thaɣnaɕ kuu-rmi ci tu tɕe, kuu-jaɕ ɕja zo ɣu, nuu kuu-cha nuu ɣu, paɕtsa cho jaɣa nuu phɣri juu-nuu-tsum cha, ca pjɣ-sat nɣrɣl. u-mi nuu ɕɣmiɕtɕɣt fse. mɣhrumuu pjuu-re nɣrɣl tu-kuu-ti juu-ɣu ma nɣmkha u-stu zo tu-ɕe tɕe u-stu li pjuu-jɣɣt tɕe nɣartum pjuu-yut ɣu. u-mjaɕ wuma zo mto tu-kuu-ti juu-nɣrɣl, phɣri ku-ru tɕe qazo kuu u-qe thɣstuurdoɕ pa-lɣt mɣm tu-kuu-ti juu-nɣrɣl. ɕa a-tɣ-ndze tɣ-fka u-qhu tɕe, co a-puu-ɣu tɕe chuu-nuuqambuumbjom mɣ-cha. 雕栖息在岩洞里, 有两种, 一种叫 thaɣkɣr, 是黑色的, 翅膀下面有白点, 吃兔子、老鼠、小猪、小羊等。另一种叫 thaɣnaɕ, 全身都是黑色的, 比较凶, 不但可以把小猪和小羊带走, 而且能杀死麝香鹿。爪子像铁钩一样。人家说它会算卦, 因为它在空中往上直飞, 又转回往下直飞。据说它视力很强, 能看清对面山上的羊圈的屎有多少颗。如果在

山沟里的话, 肉吃饱了以后就飞不起来。

qalpɕa *vi. dir.* tɣ- s'ouvrir (feuille de fougère) 展开 (蕨苔的叶子) 【开反】 ¶ dɣrɕuu to-qalpɕa 蕨苔展开了

qambaluula *n.* papillon 蝴蝶 ¶ qambaluula kuu nɣguu mɣ-fkaβ 蝴蝶盖不住大石包

qambyo *n.* cérumen 耳垢

qambruu *n.* yak 公牦牛

qambuut *n.* sable 沙子

qamduuxtsa *n.* botte dont le haut est en peau de chevreton, et le milieu en cuir teint en rouge 靴筒上部是獐皮子, 下部是染成红色的牛皮的一种靴子

qamdzi *n.* N.LIEU Dkarmdzes 甘孜州

qame *n.* grain de beauté 黑痔

qamphox *n.* feuille de chêne 青冈树的叶子

qamphoxɕaurɕaɕ *n.* espèce de champignon 菌子的一种

qamtɕur *n.* musaraigne 尖鼠; 鼯鼠 ¶ qamtɕur nuu βzuu cho ndzi-rme ra naɣtɕuɣ, tɕeri qamtɕur nuu u-mtɕhi mɣzuu zo amtɕox, u-jme xtuut cho xt-shuum, qamtɕur nuu βzuu sɣznɣ khro xɕi, βzuu kuu tɣ-mthuum, tuu-jpu, tuu-nɣa tɕhi kuu-tu tu-ndze ɣu ma qamtɕur kuu tɣ-mthuum kuunɣ kuu-tshu ma mɣ-ndze tɕeri tɣ-mthuum tu-ndze u-qhu u-sta rmbi juu-lɣt ɣu tɕe u-di wuma zo sɣj-loɕ tɣ-mthuum kɣ-ndza mɣ-kuu-sna juu-sɣβze cha, tɕe wuma zo nɣn. tu-mbri tɕe u-skɣt wuma zo amtɕox ɣɕɣβ. 鼯鼠和老鼠的毛一样, 但鼯鼠的嘴比较尖, 尾巴细而短。鼯鼠比老鼠小得多。老鼠吃肉、衣服、粮食, 有什么就吃什么, 而鼯鼠只吃肥肉, 吃肉之后还在那里撒尿, 味道很臭, 使得肉不能吃, 是很坏的动物。叫起来声音又尖又大。

qamtsurmdzu *n.* espèce de plante 植物的一种

qamtsurpyɣtɕu *n.* espèce indéterminée 鸟的一种

qamuurwa *n.* chauve-souris 蝙蝠

qandze *n.* ① ver de terre 蚯蚓 ② nom d'une constellation 星宿的名字, 东边升起来

落到西边去 ¶ qandze u-jme 蚯蚓星宿
qandzethxlwætʂat *n.* riche mais économe 虽然很富有但是非常节约的人

qandzi₁ *vi. dir* : kx- *dir* : tx- noirâtre, sombre, violacé 乌; 紫 ¶ tuu-mui ko-qandzi 天很阴 (要下雨了)

■ sqandzi *dir* : tx- CAUS faire un bleu 弄紫 ¶ tx-wy-xtsuw-a tce, to-sqandzi 他打中我了, 就弄紫了 ¶ ny-rja kx-tuu-nui-rpu-t tce to-sqandzi 你撞到脸, 就弄紫了 *vt.*

qandzi₂ *n.* salmonidé 鲑【猫儿鱼】
¶ qandzi nuu qajy u-nguuz stu kuu-wxti ɲu, u-ɕya tu, u-mtɕhirme tu, kú-wy-sqa tce u-ɕa juu-ndzi mɔ-cha, u-punaŋtɕa tɕhutuy u-smɔn ɲu, ɕnuuz ɕnuuz tuuturca tu-ŋke juu-ŋgrɔl, qajy kuu-fse kuu-dɔn maŋe, zlaw a ɕsumba raŋ tce tuu-ci u-ŋguu tɔton lu-yi juu-ŋgrɔl. nuu lɔ-ye u-raŋ mdaɕzuw pjuú-wy-sɔtsa tce, pjuú-wy-sat pjɔ-ŋgrɔl. kuu-wxti kuu-turme u-fsu tu juu-ŋgrɔl, kuu-xtɕi nuu tuu-tu-y a jamar ma kuu-me tu juu-ŋgrɔl. nuu kuunɔ qajy kuu-wxti chu-ndze juu-ɲu. 鲑在鱼当中是最大的一种, 有牙齿, 有胡须。肉煮不化, 其内脏是一种药材, 如果牛因喝水而中毒, 可以用此解毒。一般是一对一对地游动, 没有像其它鱼那么多。到了三月, 它们往河流的上游游去, 正当这个时候, 插下长矛把它杀死。大的和人一样大, 小的只有一拃长。鲑可以吃其它比较大的鱼。

qandzɔjo *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ qandzɔjo nuu si kuu-mbɔr tsa ci ɲu, u-jwaɕ nduɔɔ, uzo tu-mbro cho juu-jpum mɔ-cha, u-si nguut tce kuɕuŋguu tce ndzu u-spa puu-ɲu. u-muuntoɕ kuu-nduɔɔ tsa juu-lɔt ɲu tce, wɔrum. qandzɔjo 是一种矮小的树, 叶子细小, 长不高也长不粗, 木质结实, 是过去作筷子的材料。开细小的白花。

qandzɔjoɕku *n.* poireau sauvage 高山上的野韭菜 ¶ qandzɔjo ɕku nuu zgoku kuu-mbro zo tu-ɬoɕ ɲu, sɔtɕha kuu-muɕtaɕ tsa tu-ɬoɕ cha. u-mdoɕ pyi, si kuu-nduɔɔ u-rɕɔɔ ra tu-ɬoɕ ɲu. u-qa ri u-zɔm sɔɔ-ndzoɕ u-stu kuu-xtɕu-xtɕi jpum. u-

zɔm nuu kuu-xtshuum, kuu-wyrum ɲu. u-ru tu-tu-ɬoɕ u-stu nuu aɔzɔuzɔz, u-ŋguu tce u-spjuw tu-ɬoɕ tce, u-taɕ tce li u-jwaɕ juu-ɔze ɲu. u-jwaɕ nuu tɕɔr tce ɲɲi, u-jwaɕ ɕsum jamar tɔ-ɬoɕ u-qhu tce, tce u-spjuw u-ŋguu u-ku nuu tɕu juu-rumuuntoɕ ɲu. pha u-phoŋbu nuu mɔrtsaɔ, u-duɕuun ɕɕɔɔ. kx-ndza sna. qandzɔjoɕku 生长在高山, 能生长在比较寒冷的地方, 是灰色的, 一般生长在灌木丛里。长根的部位有点粗。根又细又白。茎长出来的部位有条纹, 里面长主心干, 在上面又长叶子。叶子细而长。叶子长到两三片时, 在顶部开花。全身都是辣的, 香味很浓。可以吃。

qandzi *n.* type de sapin 杉树的一种

qandzɔyi *n.* faucon (falco cherrug) 猎隼
¶ qandzɔyi nuu kuu-pyi ci ɲu, u-kar ra zuumi kuu-wyrum tuu-snaɕ ka tu, ɕa rga, stoɕ ji u-raŋ tce ju-yi ɲu, qartsu tce ju-nuɕe ɲu. kuuru ra kuu tu-ti-nuu stu kuu-mɔku puú-wy-mto tce, u-mguur u-qhu a-puu-mto tce, tuu-xpa kuu-fka tu-kui-ti ɲgrɔl, u-xtu kx-mto a-puú-wy-z-mɔku tce kuu-mtsur tu-kui-ti juu-ŋgrɔl. tuu-jak tɔ-mthuum tú-wy-ndo tce pjui-yi tce tuu-jak pjui-qraɕ tce tɔ-mthuum juu-kuu-nusukho juu-ŋgrɔl. 猎隼是灰色的, 翅膀上有白色斑点, 爱吃肉, 在种胡豆的季节出现, 到了冬天就回去。藏民有一种说法, 当它第一次出现时, 如果先看见它的背部, 这一年吃得饱, 如果先看见它的腹部就会挨饿。如果你手上拿着肉, 它会飞下来, 抓破你的手, 然后把肉抢走了。

qandzi *n.* étain 锡

qanu *vs. dir* : kx- sombre 暗, 黑 (天色)
¶ za qanu juu-ɲu 快要黑了 ¶ ko-qanu 天黑了 【参考】 [sqanu](#)

qani *n.* taupe 鼯鼠【田鼠】 ¶ qani nuu u-mdoɕ cho u-rme nuu ra ɔzu kuu-fse ɲu, uzo u-tshuiya nuu u-mɔlɔjak ra juu-xtuut, u-ndzru wuma juu-mtɕoɕ, u-phoŋbu juu-tshu, u-jme kuu-xtu-xtuut kuu-xtshuum ci ɔzu, u-ku nuu ɔzu kuu-fse muu-juu-ɔmtɕoɕ, u-rna nuu u-rme u-ŋguu ku-kui-raɕ kuu-fse ci ma maŋe, u-mɲaɕ kuu-xtɕu-xtɕi juu-ɲu, u-ɕna

paḵ u-ḡna tsa juu-fse tḡe juu-rko ma sṽtḡha u-pa u-ḡna kui ju-sui-sloḵ juu-ra. u-mṽlṽjaḵ kui ju-z-rṽḡraḵ juu-ra tḡe u-jroḵ ju-tḡṽt tḡe uzo ju-ḡe pjuu-tḡhuut juu-ra. tḡe u-jroḵ ja-tḡṽt tḡe, uzo tshuurjuun tu-ḡke kui-ra nuu ra juu-jom. tḡe stonka tḡe sujno u-qa, tṽtsoḵ u-qa, tṽ-rṽku u-mat nuu ra juu-sṽjti tḡe u-jroḵ u-ḡgu nuu ju-sui-mtshṽt, tḡe qartsui u-ndza spa juu-ḡu. qartsui tḡe muu-tha-ḡkuut nuu, ftḡar tḡe tu-ḡoḵ tḡe juu-saḡsṽl. kui-sṽmtshṽr nuu tṽ-rṽku u-mat pa-nui-phuut tḡe, u-ru maka mṽ-kui-nḡluut, mṽ-kui-ṽḡu tu-ḡze juu-cha. kuiḡnom nuu kṽ-zmbui-zmbrāḵ ju-tsum juu-ḡu, stoḵ staḡpui nuu u-qiuu nuu u-rdoḵ ju-tsum juu-ḡu, u-qiuu nuu kṽ-rḡhu-rḡhu ju-tsum juu-ḡu.鼯鼠毛色和老鼠一样, 它的形状是: 四肢短、爪子很锐利, 身子很肥, 有一条又细又短的尾巴, 头不像老鼠的那么尖, 耳朵陷在毛里, 眼睛很小。鼻子有点像猪的鼻子但比较硬, 因为它在地下用鼻子拱土。它用四肢挖土, 要挖出一条容得下它身子的通道。通道挖了以后, 它经常经过的地方宽一些。到了秋天, 它就把草根、人参果的根和粮食储存起来, 塞满它的通道, 作冬天的食物。冬天没有吃完的, 到春天会长出来就可以发现。奇怪的是它摘了庄稼的果实, 能做到秆不折断也不弯, 穗子连同芒一起带去。胡豆和豌豆有一半只拿颗粒, 另一半则连壳一起拿去。【参考】 qanṽḡjuu

qanṽḡjuu *n.* taupière 鼯鼠洞 【参考】 qani 【参考】 u-ḡjuu

qapar *n.* cuon alpinus 豺 ¶ qapar nuu khuuna kui-fse ḡu, kui-pyi kui-ṽḡurnuḡur ḡu, ḡnṽcat tuu-turca tu juu-nḡrṽl, fsapaḵ tu-ndze tḡe, tu-ḡji u-zṽrzuur tṽ-sḡuut tu-lṽt tḡe fsapaḵ tu-ndze juu-nḡrṽl, fsapaḵ pjuu-si ḡuḡgu tḡe uxtu u-ḡgu chu-ḡe tḡe u-punaḡtḡa chu-ḡkuut juu-nḡrṽl. u-mṽlṽjaḵ khuuna u-mṽlṽjaḵ kui-fse juu-ḡu, u-jme khuuna jme staḵ jpum, zoḡzoḡ pa.豺狗像狗一样, 灰里带红色, 八九只一起行动, 吃牲畜, 一边追一边咬住就吃, 在牲畜死之前, 它钻进牲畜肚子里把内脏吃完。四肢和狗的一样,

尾巴比狗的粗, 毛茸茸的。

qapṽtum *n.* silex arrondi 圆形的燧石

qapṽmtuumtu *n.* houppe 戴胜 ¶ qapṽmtuumtu nuu tuu-ci u-rkuu ntsui ku-rṽzi ḡu, tuu-ci u-ḡgu qajuu ra tu-ndze ḡu, uzo kui-xtḡi tsa ci ḡu, u-mtsioḵ mṽ-rḡji, u-kṽḡṽl ri u-rme tuu-mtḡoḵ tu tḡe nuu u-mtu ḡu tu-kui-ti juu-ḡu tḡe, tḡe tṽ-mbri tḡe u-mtu nuu ju-ḡtṽr kui-fse, u-phoḡbu u-muj ra mpḡr nṽmbju, u-jme khro mṽ-rḡji, u-mi qarḡe tsa ḡu.戴胜生活在大河边, 吃河里的虫子, 它身子小, 嘴不长, 在头顶有一撮毛(羽冠), 人家说是它的髻。它每叫一声, 就会把羽冠散开一下。身上的羽毛很美丽, 有光泽, 尾巴不长, 脚是淡黄色的。

qapṽo *n.* N.LIEU un village de Sarndzu 沙尔宗的一个村

qapi₁ *n.* silex 燧石 ¶ qapi nuu rdṽstaḵ kui-wyrum ḡu, kha znde ḡu u-kṽḡṽl kui-ṽmtḡoḵ zuu juu-wy-ta nḡrṽl tḡe ḡzuurtḡoḵ juu-rmi. tuu-ji kui-wxti ḡu u-ḡṽl juu-wy-ta juu-nḡrṽl tḡe, nuu tḡu tḡe zaḡṽta juu-rmi. tḡe qapi nuu u-taḵ tḡaḡmṽr pjuu-wy-lṽt tḡe smuutḡom tu-ḡoḵ nḡrṽl tḡe kuiḡuḡgu ḡḡuuz smi u-sṽ-sui-mja nuu qapi cho tḡaḡmṽr ni kui tṽ-wy-sui-ḡzu-nuu pḡṽ-ḡu. smi kui-me tḡe tuurme tu-ndzṽtshi kṽ-ḡzu mṽ-khuu tḡe kuiḡuḡgu qapi nuu wuma zo kui-ḡzi pḡṽ-ḡti. qapi是一种白石头, 这种石头放在屋顶的四角上, 这时候叫ḡzuurtḡoḵ。有人会把它放在最大的田地中间, 这时候叫zaḡṽta。在白石头上打火镰就会迸出火星。过去, 引燃火绒的就是白石头和火镰。没有火, 人们就不能做饭, 所以过去白石头是非常重要的一个东西。

qapi₂ *n.* une espèce de cerisier 野樱桃的一种 ¶ qapi nuu si kui-mbui-mbro ci ḡu, u-ru wuma juu-jpum mṽ-cha, u-ru u-rtaḵ nuu ra u-mdzu kui-ḡḡu kui-jpum zo tu, u-jwaḵ mṽ-jndzṽz, kui-ṽrtuum tsa ḡu. u-muuntḡoḵ kui-wyrum juu-lṽt ḡu, u-mat tha-ḡzu tḡe, kuiḡde kuumḡu ja-mar tuu-turca ku-ndzoḵ, zaḡastaka nuu juu kui-xtshuum tuu-ka tu. qapi zgo kui-mbro tsa kui-mbṽr tsa aḡṽnduundṽt tu-

łok cha.野樱桃长得很高，但树干不是很粗，树干和树枝上都长有又尖又粗的刺，叶子不大，呈圆形。开白花。结果的时候，四五个结在一起，每一个都有细小的茎。山上山下都可以生长。

qaprxftsa *n.* mille patte 蜈蚣

qaprxkhuslon *n.* Arisaema consanguineum 天南星 ¶ qaprxkhuslon nu sujno ci nu, ku-mxku u-ru ku-jpum zo tu-łok tse, u-tax tsa ri tse, u-jwax ju-łok, u-jwax u-sxyłok tu-ldza ma me, u-mat nu jima u-mat cho naxtawu, thu-tut tse chu-yurni nu. u-qa nu ku-xrtum ju-βze nu, sxyndxy.天南星是一种植物。首先，长出一根粗壮的茎，长了一段后，才开始长出叶子，长叶的枝只有一根，果实像玉米果实一样，成熟了就变红。根是圆形的。有毒性。

qaprxsi *n.* une espèce de chêne 槲栎的一种

qapri *n.* serpent 蛇 【借词】sbrul ¶ qapri u-xsjwβ chx-βde蛇脱皮了 【参考】tshuuxpri

qapribuuxsi *n.* serpent géant 巨蛇

qaprilu *n.* année du serpent 蛇年

qaprimdzu *n.* une composée 【剪刀菜】

¶ qapri mdzu nu sujno u-zrxm ra ku-xtei ci nu, u-ru cho u-jwax nu ra ku-xrji u-nguuz ku-pyi nu, u-jwax nu qapri mdzu u-tshuwa ju-fse, u-muuntok nymkha mdok nu, pjú-wy-qlut tse u-lu tu. fsapax ra kx-ndza rga-nu, turme kx-ndza mx-sna.剪刀菜是根部不发达的植物，茎和叶子绿里带有灰色，叶子的形状像蛇的舌头，花是天蓝色的。折断的时候有乳汁。牲畜喜欢吃，人不能吃。

qapui *vi.* dir : nu- tomber en friche 变成荒地 ¶ tu-ji ra jx-qapui-nu田地变成荒地

■ sqapui *vt.* dir : nu- laisser en friche 让……变成荒地

qar *vs.* tabou 禁忌的地方 ¶ ki sxtcha ju-qar这个地方是禁忌 ¶ si kx-phut mx-βdi, sxtcha kx-lyx mx-βdi. tu-ngo ju-sxβze ju-ngrxl, tu-ku-ewngo ju-nu. (在那种地方)砍树是不好的，挖地是不好的。这样会令人得病

qarxt *n.* râteau 耙子

qarcum *vs.* dir : thu- s'assombrir (ciel) 天阴 ¶ tu-mu chx-qarcum天阴了 【同义词】qanu 【参考】sqarcum

qaryxpxt *n.* une plante 【鹿茸花】 ¶ qaryxpxt nu, zgo wuma zo ku-mbro, sxtcha ku-yxndzo u-pcox tu-łok nu. u-zrxm múj-wxti, u-ru u-ngu qhoks-juβ ju-nu, u-ru u-tax u-jwax ju-łok tse, nu u-rchxβ ri u-muuntok tu-łok ju-nu. u-ru cho u-jwax nu ra u-rme rsuβrsuβ zo ju-pa, u-jwax cho u-ru ku-xrxxyrum ju-nu, u-rme nu ku-pyi ju-nu, u-muuntok tu-rdok tu-rdok ju-nu, u-muuntok u-rqhu nu li u-rme rsuβrsuβ ju-pa, u-rqhu nu pu-ngax tse, u-muuntok wuma zo ku-qarje jx-łok ju-nu, u-muuntok ju-wxti, ku-xrtu-rtum ju-nu, wuma zo ju-mpoxr.鹿茸花生长在高山上，比较寒冷的地方里。根不大，茎是空心的，茎上长叶子，叶子和茎的中间长花。茎和叶子看起来毛茸茸的，茎和叶子带有一点白色，毛是灰色的，叶子是一朵一朵地长出来，花的外层也是毛茸茸的，外层剖开时，就开黄色的花，花很大，圆形，非常美。

qarye *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ qarye nu si ci nu, khro mx-mbro, u-ru nu ku-yurni u-ngu ri ku-qarje tsa nu, u-ru nu ndok, xeitka tse ku-max si ra ewngui u-jwax ju-lxt ewngui ju-ruumuntok nu. u-ru cho u-muuntok nu u-duxuun mnxm, ndxxtshi u-cu kx-nuulxt sna qarye是一种树，长的不高，树干红里带黄，木质很脆。到了春天，开花时间比其他树早，甚至在自己出叶之前开花，树干和花都有香味，可以用来作香料。

qaryu *n.* rosacée 蔷薇科的一种 ¶ qaryu nu si ci nu wuma sthuici mx-mbro, u-mdzu wuma zo jak mteox, u-mdzu u-kxycxl ngxy zo nu, u-jwax ku-nduβ tsa ku-xrtum nu, u-jwax βziur nu ra u-mdzu ku-fse tu, u-muuntok ku-yurni tu ku-wyrum tu, u-mat nu pya ra ku tu-ndza-nu nu ma nu ma u-ku-ndza me qaryu是一种树，长得不怎么高，刺长得又厚又尖锐，刺的顶端还有钩，叶子小而圆，边缘还有小刺，花有的是红色的，有

的是白色的。果实只有鸟吃，其他动物都不吃。

qarma *n.* crossoptilon 马鸡 ¶ qarma nuu ɛnuu-tuɸhu tu, ku-jnaɕ ci tu, qarma jnaɕ rmi, tɕe ku-wyrum ci tu, qarmayrum rmi. qarma nuu u-ku jnaɕ, u-mjaɕ u-rku nuu yurni, u-rna nuu u-rme u-ɲgu ku-raɕ zo ɲu, ku-ɣrqi ju-ku-ru mɣ-saxsɣl, u-jme rɲji, qarmajnaɕ nuu u-ɕar u-ku jnaɕ, u-jme u-ku-jnaɕ dɣn, u-mi qarɲe. qarmayrum nuu ku-maɕ ra naɣtɕuɣ, u-ɕar lonba wyrum, u-jme u-ku-jnaɕ rkuun. u-mi li ku-qarne ɲu. sunɲu wuma zo ku-rɣzi-ndzi ɕti. nuu-ɕpaɕ tɕe, qarma kuɸdɣsqi kumɲɣs-qɪ jamar tutuɕra co zu ku-nuci pju-ɣi-nu ɲgrɣl. qarma nuu pɣa ku-wxti ci ɕti tɕe, tu-rdoɕ ku sqamɲu tu-rpa jamar ku-zɣut tu, u-ɲguum kuɲɣ kumpɣa ɲguum sɣz wxti, qajɯ cho sumat ra tu-ndze juu-ɲu, tɣ-rɣku ra li yu-tu-ndze ɲgrɣl. tu-mbri tɕe, u-mtɕhi tu-mbri u-rca u-mphuz kuɲɣ tu-mbri ɲu, xɕiri ku tu-ti tɕe, 'a-pi qarma u-ɕa muum ri, tu-sɣtɕha juu-ku-sui-spɣr ɲu' tu-ti juu-ɲgrɣl ma qarma lɣ-zo tɕe xɕiri ku u-mke ku-ndɣm tɕe muu-juu-te tɕe, qarma juu-nuqambuɕjom tɕe phɣri zo ku-nuɕe tɕe xɕiri tɣrcuɕra ku-tsum juu-ɲgrɣl, xɕiri ku nuu kuɲɣ muu-juu-te tɕe nundza nuu tu-ti juu-ɲu. 马鸡有两种，一种是黑色的，叫黑马鸡（蓝马鸡），另一种是白色的，叫白马鸡。马鸡的头是黑色的，眼睛周围有一圈是红色的，耳朵陷在羽毛里，从远处看不清楚，尾巴长。黑马鸡的翅膀顶端是黑色的，尾巴非常黑，脚是黄色的。白马鸡其它部位和黑马鸡一样，只是翅膀全白，尾巴黑羽毛少一些，脚也是黄色的。两种都生活在森林深处。口渴的时候，就四五十只一起下到山沟边来喝水。马鸡是一种比较大的鸟，一只都有十五斤左右，蛋也比鸡蛋大。它喜欢吃虫子和野果，也会来偷吃粮食。叫起来的时候，嘴和尾巴都发出声音。据说黄鼠狼说：“虽然马鸡哥哥的肉好吃，但是它会使你离开自己的家乡”。因为马鸡着地时，黄鼠狼把它的脖子抓住不放，马鸡会飞到对面的山上，也会把黄鼠狼

带到那边去，黄鼠狼也还是不放，所以就有这样的说法。

qarmayrum *n.* faisán (crossoptilon crossoptilon) 白马鸡

qarmami *n.* plumes rouges de crossoptilon 马鸡的红羽毛

qarmamtshalu *n.* une plante 植物的一种 ¶ qarma mtshalu nuu sujno ci ɲu, mtshalu cho naɣtɕuɣ, tɕeri u-mdoɕ nuu afsoɕɲgi, u-rme ku-xtɕu-xtɕi tu ri mɣ-sɣmtsɕuɣ, kɣ-ndza sna. qarma mtshalu kɣntɕhu-tuɸhu tu tɕe, tutuɸhu nuu u-muuntoɕ ku-wyrum juu-lɣt ɲu, u-mat tha-ɕzu tɕe, ku-rɲji tsa chuɕze tɕe, thu-fka tsak tɕe, kú-wy-ndo tɕe ɲɣ-mboɕ ɲu. ɲɣ-mboɕ tɕe u-rdoɕ pju-nuɣtoɕ, u-fkuum rɕoɕ zo tu-ti tɕe lo-rɕuɕku ɲu. turme nuɕuɕuuma zo tu-ku-sɣmbɕu nɣ qarma mtshalu tu-sɣrmi-nu ɲgrɣl qarma mtshalu 是一种植物，和荨麻一样，但颜色浅一些，虽然有一些毛，但不蜇人，有几种qarma mtshalu可以吃。其中一个开白花，结果实的时候，果实有点长，结得饱满时，用手一摸就会突然破掉，滑漏出种子，种子的壳就会卷起来。突然生气的人，人们说他是qarma mtshalu。

qarmajnaɕ *n.* faisán (crossoptilon auritum) 蓝马鸡

qarndum *vi.* *dir* : nuu- trouble (eau) 混浊 ¶ tu-ci juu-qarndum 水是浑浊的

■ **sqarndum** *vt.* troubler (eau) 弄浊
【反义词】 *amgri*

qarɲe *vi.* *dir* : thu- *dir* : nuu- jaune 黄 ¶ ɕlama u-ɲga nuu ku-qarɲe juu-ɲu 喇嘛的衣服是黄色的 ¶ koxtɕuun ku-qarɲe 黄色的丝缎

qarɲuɲɲe *vs.* jaune foncé 深黄色 【参考】 *qarɲe* 【反义词】 *aqarɲuɲɲe*

qartsɣɕ *n.* récolte 秋收

qartshakruu *n.* ramure de cerf 鹿角

qartshaz *n.* cerf 鹿 ¶ qartshaz nuu ruɲgu ku-rɣzi ɲu, sɲo u-ɲgu zu ku-rɣzi, mbro ku-fse ku-wxti ɲu, u-rme nuu ku-ɣyurnuɕuɕ ku-qarɲe ku-fse ɲu, ku-wxti ɕasca nuu u-ɕruu sqarɕɣt ku-tu tu juu-ɲgrɣl, mɣzu u-ɕruu tu-ldza

ma kuu-me tu juu-ŋgrəl, nɣrwu ju tu-kuu-ti juu-ŋgrəl, nuuu qartshaz ɛawu rambuum ju tu-kuu-ti juu-ŋgrəl, ma kɣmto rkuun. kuu-xtɛi kuu tɕuylak nuu dɣn, zgo zu ɛja ku-rɣzi, kuu-ruundzɣtshi cho tuu-rmuukha rndzɣkɣɣe kɣ-ɣe tɛe ku-ɬok juu-ŋgrəl, wuma zo ku-ruundzɣspa, suujno tuu-tuukur juu-nuu-phuut tɛe, ci juu-nɣruura ku-ŋgrəl, u-qatakrui nuu nuŋa u-qatakrui fse. u-mɣlɣjak nuu mbro u-mɣlɣjak fse, u-jme kuu-xtɛu-xtɛi ma me, u-rna nuu nuŋa u-rna fse, u-mtɕhi nuu nuŋa u-mtɕhi tsa fse. ɛɣjuu raj tɛe qartshaz phu nuu zgo kuu-mbro zuu tuse tɛe nuu tɛu chu-ɣɣwu tɛe, kuu-kuu-ɣmuumtshɣm ɣu qartshaz mu nuu ju-ɣi-nuu ra juu-ŋgrəl, tɛe nuu thuu-awɣwum-nuu tɛe qartshaz ɛaphu nuu kuu pjui-fskɣr tɛe nuu tɛu ku-je tɛe tuu-ci tuu-muum mu-pjɣ-suu-tshi juu-ŋgrəl, nuu tɛu tɛe u-sɣi kɣrtsi zo ku-z-rɣzi, tɛe qartshaz mu nuu ra juu-ɛpak-nuu, tɛe tuu-ci tshi u-raj nuu ku-naxthɣβ tɛe tu-nuphu ju tu-kuu-ti juu-ŋgrəl. u-brui nuu smɣn ju, tu-ɛaj ɛuŋguu tɛe, u-rme suβ-suβ tu raj tɛe mpui, tɣ-ɛaj tɛe kuu-rku-rko ju, staxpu kɣ-phuut u-raj tɛe brui tu-ɛaj ju, tɛe lu-nuu-βde ju tu-kuu-ti juu-ŋgrəl, u-brui na-nuu-βde tɛe, tuu-rdox juu-nuu-βde ma tuu-tɕha tuturca juu-nuu-βde mɣj-ŋgrəl. u-sni u-se nuu smɣn stu kuu-zru ju tu-kuu-ti juu-ŋgrəl. 鹿生活在高山上, 在高山羊角花的树林里, 有马那么大, 毛是红里带黄的。大公鹿有的长十八支叉形角, 还有的只有一只角的。据说(十八支角)是宝贝, 叫作 ɛawu rambuum, 很罕见。一般小鹿有十二支角, 这种比较多。鹿一直生活在高山上, 到了黄昏, 太阳落山(阴影出现)的时候, 它就出来觅食和进行其它活动。它非常谨慎, 每吃一口草就要左右张望一下。蹄子像牛蹄子一样, 四肢像马的一样, 只有很小的尾巴, 耳朵和嘴巴像牛的一样。发情的时候, 公鹿到山的最高处, 在那边叫喊, 所能听到叫声的母鹿就会往它的方向来。在它们聚集以后, 公鹿就会在它们周围绕一圈, 不让它们离开, 而且一口水都不让它们喝, 让它们在那里待数天。母

鹿很渴, 喝水时公鹿就乘机交配。鹿角是药材, 老了之前, 毛茸茸的时候, 是软的, 老了就变硬。据说在割豌豆时鹿角就会老掉, 鹿角掉落时, 每次只掉一只, 不会同时掉一对。据说鹿心脏的血是一种很有疗效的药材。

qartshɣɛku *n.* oignon 葱的一种 ¶ qart-shaɛku nuu rungu kuu-mbro ɣu tɕhuutox ku tsa tu-ɬok juu-ju, u-tshuɣa nuu ɛkɣt-shonj cho juu-naxtɛuɣ, u-ru maɣe, u-jwak nuu kuu-ɣluɣju tɛe qhoxsjuβ juu-ju, u-tho ɣɣzu, u-qa li u-rqhu kɣntɕhu-tɣlɣβ ɣɣzu. u-duɣuun wuma juu-muum. qartshɣɛku 生长在高山的水草地, 形状和葱子(即通常说的“野葱”)一样, 没有茎, 叶子是空心的、圆柱形的。有花梗。根也有很多层皮。味道很香。 【参考】 [qartshaz](#)

qartshɣndzi *n.* peau de cerf 鹿皮 【参考】 [qartshaz](#) 【参考】 [tuu-ndzi](#)

qartshi *n.* cigale; criquet 蝉; 蟋蟀 ¶ qartshi nuu suujno ŋgu, tɣ-rɣku u-ŋgu ku-rɣzi ju, tɣ-rɣku tu-ndze ŋgrəl, qartshi nuu u-brui tu, u-mɣpak kuu-wxtu-wxti ju, ɣɛlmuy tɣ-kui-nuu-ta zo fse, u-ku xtei tsa u-phonbu wxti, u-mi kuu-wxti zo tu, u-mɣpɣl juu-zɣja, u-ɛar mba, u-rzuɣ tu, tɣ-ŋke tɛe kuu-ɣrqhi zo ju-mtsak cha, u-ɛar kuu-dɣn kɣ-ntɕhoz mɣ-ra. 蟋蟀生活在草丛和庄稼里, 吃庄稼。蟋蟀有触角, 眼睛很大, 好像戴了眼镜一样。头小, 身子大。有很大的脚, 爪子抓东西很稳, 翅膀很薄, 有褶皱。走动时, 可以跳到较远的距离, 翅膀起不了很大的作用。

qartsu *n.* hiver 冬天 ¶ qartsu kɣ-ndzox 冬天开始了

qartsumɣftɛar *adv.* toute l'année 一年四季 【参考】 [qartsu](#) 【参考】 [ftɛar](#)

qartsuɣpak *n.* hiver très froid 寒冬腊月

qartsuɣtu *n.* cérémonie bouddhique de l'hiver 在冬天举行的一种佛教活动

qarwox *n.* récipient en terre 沙锅 ¶ qarwox nuu tɣ-rcox kuu tɣ-kɣ-suu-βzu ju, kuɛuŋguu tɛe rgarguun ra ɣu nuu-tɕha u-sɣ-ta pjɣ-ju, u-mɣu ri u-mtɕhi tu tɛe tɕha puu-wɣ-rku tɛe mɣ-jit. qarwox u-ŋguu tɕha ɣoteu tɣ-ala tɛe thuu-wɣ-nuu-

mja kuunx pjui-mbuz pjx-ŋu, zaza zo u-tuu-xla muu-pjui-zi tse turme u-ro kuu-ŋgxr u-mbrui za mɣ-kui-zi nuu ra qarwox tu-sɣrmi-nuu tu-ŋgrɿl. qarwox是用泥捏成的，过去是专门给老年人熬茶的，开口呈嘴形，倒茶时不会洒。qarwox里的茶一旦烧开了，即使把它从火边移开仍然要溢出来，开个不停，所以人们把脾气暴躁的人说成是qarwox。

qax₁ vt. ① *dir* : nuu- *dir* : puu- *dir* : _ enlever (peau, écorce), écorcher 剥皮 ¶ nɣ-ŋga nuu-qax你脱衣服吧 ¶ suuqhu puu-qax你剥树皮吧 ¶ u-ndzi nuu-qax你剥它的皮子吧 ¶ skɣmndzi puu-qax-a我剥了牛皮 ¶ ɲchɣax tɣ-qax-a我剥了白桦树皮（往上剥） ② *dir* : nuu- rejeter 排挤；当外人 ¶ azo juu-kui-qax-a juu-ŋu你把我当外人

■ nuuɣuqax vs. facile à enlever 容易剥 FACIL 【参考】 NGax

qax₂ n. bêche 锄头

qase n. corde en peau 皮条

qatuukur n. mauvais conseils 反面教育
【参考】 znuuqatuukur

qawɣr(qawuwxr) vi. *dir* : tɣ- s'ouvrir (champignon) 展开（菌子）【开反】 ¶ tɣjmxɣ to-qawɣr蘑菇展开了

qawox n. grotte 洞

qawuuz n. edelweiss 火绒草 ¶ qawuuz nuu sujno kuu-mbui-mbɣr ci ŋu, sujno u-jwax nuu ra u-rme kuu-tu, kuu-jax kuu-fse ci ŋu. u-muuntok u-jwax u-ru lonba zo kuu-wyrum ŋu, tse juu-wy-suy-rom tse, tɰ-wy-ŋu, tse tui-ɛke ta-za tse, pjú-wy-nɣtar tse puu-nduɣ tse sruun kuu-fse juu-ɣndundo ŋu tse, unuu qawuuz ŋu tse, tɛaxmɣr tɣ-wy-lɣt tse, u-smi sɣ-mja ŋu. tɛaxmɣr kɣ-lɣt tse, qawuuz tui-snaɣ cho qapi ni tui-tui-ndo kú-wy-βzu tse tui-jax ntsi kuu tɛaxmɣr pjú-wy-sui-lɣt tse, qapi cho qawuuz ni ndzi-ɛnɣz nuutsu tɛaxmɣr pjú-wy-lɣt, tse qapi u-tax smuutɣom tu-ɬox tse, qawuuz u-tax smi nuu tu-nuut ŋu. kuɛuŋguu tse smi kɣ-sui-βzu nuu tu-stu-nuu pjx-ŋu, tham tse nuu kuu-ntchoz me.火绒草是一种矮小的植物，叶子长有毛，有点厚。花、叶子和茎都是白色的。晒干了以后，干炒到开始焦黄时就用细条抽

打，打细了以后就像棉花一样连在一起，这也是火绒草。打火镰时，是用来引火的东西。打火镰时，把燧石和一小块火绒草一起拿在手上另一只手拿着火镰，打在燧石和火绒草的一角，燧石上迸出火星，火绒草就会着火。过去取火就是这样的，现在没有人用这种方法了。

qazmbri n. plante grimpante 藤子 ¶ qazmbri nuu tui-mbri kuu-fse kuu-ŋjuu-ŋɣi tse u-rtɣɣ ɣaŋri u-muuntok cho u-jwax ku-ndzox ŋu. u-jwax u-mdox ldzaŋnaɣ ŋu. u-muuntok tshanlaŋ kuu-fse kuu-qarɣe ŋu藤子长得像绳子一样，很长，分节长叶开花。叶子呈深绿色，花像铃铛一样，呈黄色

qazo n. mouton 绵羊 【借词】 gjaŋ

qazolu n. année du mouton 羊年

qɣr vt. *dir* : thuu- *dir* : nuu- *dir* : tɣ- choisir 挑选 ¶ stoɣɣi thuu-qar-a我选了胡豆种子 ¶ jaŋjy nuu-qar-a我选了土豆 ¶ puu-kui-tsɣi cho mɣ-kui-tsɣi nuu-qar-a我选出了没有烂的 【参考】 sɣqɣrle 【参考】 nuundzɣqɣr 【参考】 zɣqɣr

■ nɣqɣrɣɣr vt. être indécis et ne pas savoir quoi choisir 反复挑选 ¶ kuu-tu nuu tɣ-ndze ma kɣ-nɣqɣrɣɣr ntsui me有的那个你就吃吧，不要东选西选了

■ nuuqɣr *dir* : tɣ- AUTOBEN ¶ tɣ-nuu-qɣr你自己选吧 ¶ tɣ-nuuqar-a我选了 ¶ nɣ-@gongzuo ma tɣ-nuuqɣr你自己选你的工作 ¶ a-sum kuu-ɛe tu-nuuqar-a ɛti我选择我愿意做的工作

qɣt vt. *dir* : nuu- *dir* : puu- séparer 分开 ¶ mbro jla nuu-qɣt你把马和犏牛分开 ¶ a-mi nuu-qat-a我把脚分开了 ¶ a-kɣrme puu-qat-a我分了头发 ¶ a-ŋga nuu-qat-a我把衣服解开了（由两边分） 【同义词】 sɣqɣrle 【参考】 NGɣt 【参考】 tɣ-qɣt

qha vt. *dir* : tɣ- *dir* : nuu- s'énervier, détester 生气；讨厌 ¶ hajtsu qhe-a我讨厌黑椒 ¶ jicqha nuu kuu nuu juu-ti juu-qhe-a那个人说了这个，我很讨厌 ¶ juu-ta-qha我讨厌你 ¶ ma-tɣ-tui-qhe你不要讨厌他 ¶ tɣrkoz puu-maɣ, ma-tɣ-tui-qhe他不是故意的，你不要讨厌他 ¶ smi kuu tui-ci juu-qhe火讨厌水 ¶ khuna kuu lulu juu-

qhe狗讨厌猫 ¶ tuu-ci kx-lxt juu-qhe他讨厌灌水 ¶ tuu-ci cu-kx-ru juu-qhe他讨厌去背水 【反义词】 *nuurga*

qhajngui *n.* voie d'eau du moulin 磨坊引水槽 ¶ qhajngui nuu coŋtca kuu-wxti zo chuu-wy-phuut tce chuu-wy-nuurtak chuu-wy-nxrqhu tce u-rqhiox chuu-wy-tcxt tce βya u-lxcu chuu-wy-tshox tce u-ngui tuu-ci chuu-wy-sui-ye tce tshuuj-khxr u-tak chuu-wy-sui-lxt u-spa ju qhajngui (是一种引水槽)。把一棵大树砍下,砍掉枝桠,刨去树皮然后挖一道槽,然后装在磨坊上,引水通过槽冲转水车。

qhaqhu *n.* derrière la maison 房子的后面 【参考】 *kha*

qharu *n.* regard en arrière 回头 【参考】 *nxqharu* 【参考】 *u-qhu* 【参考】 *ru1*

qhaxcu *n.* vantardise 炫耀 ¶ qhaxcu matx-tuu-βze你不要炫耀 【参考】 *ruuq-haxcu* 【参考】 *nuuqhaxcu*

qhxyjmbak *n.* Rumex sp. 酸模 ¶ qhxyjmbak nuu kha u-rkuu ra tuu-yli kuu-dxn yuu sxtcha pcox tu-fox ju, u-jwak u-tshuuya nuu nyruukuumtsuuy cho naxtcuuy, tceeri qhxyjmbak u-jwak nuu mba u-rme me, arŋi, qhxyjmbak u-ru tu-fox tce, tuu-rtxy tce ci ntsu u-jwak ku-ndzox ju. u-ru tx-ari u-jija u-jwak tu-xtci ju. u-ru u-stxt tce, u-muuntok juu-lxt. u-muuntok ayurnuεur. uzo u-ru nuu kuu-wxti nuu turme fsu jamar tu, nuu mak nx tx-mthxy fsu jamar ma me, paβndza sna ma turme kx-ndza mx-sna. u-di mx-xcxyβ. qhxyjmbak li ci tuu-tuphu tu tce, kumak ra naxtcuuy tceeri u-jwak rŋi cho jak, mpui, turme kx-ndza sna. u-jwak u-sxy-ndzox nuu tce u-ru cho u-prthxyβ nuu tce, tuu-ci kuu-fse kuu-xrmtsumtsaj tu, u-ru jpum tsa tce mpui. 酸模生长在房子旁边,肥料比较多的地方,叶子的形状和红青椒的相同,但是酸模的叶子比较薄,没有毛,是绿色的。qhxyjmbak的茎上每一节都长叶子。随着茎的长高,叶子就变小。茎的顶端开花。花是淡红色的。茎可以长到一个人那么高,但一般的只长到人的腰部那么高。可以喂猪,人不能吃。味道不浓。还

有一种qhxyjmbak,其他(部分)和(前一种)一样,就是叶子比较长,比较厚,嫩,人可以吃。在茎上长叶子的部位之间,有一种粘液。茎粗而嫩。

qhxyndyipa *num.* dans trois ans 三年以后
qhxyndi *num.* dans trois jours 大后天

qhxytuuy *n.* bâton qui sert à caler la porte 关上门后,在地上斜顶住门的木棒

qhi *vs. dir* : tx- *dir* : thu- ① difficile à dompter (cheval) 难以驯服的马 ② insolent 放肆

qhinyqhi *idph.3.* bruit d'essoufflement 形容气喘吁吁的样子 ¶ a-fkur juu-rzi tce, qhjinxyqhi zo tx-tut-a puu-ra因为我背的东西太重,所以有点气喘吁吁 【同义词】 *xinyxi*

qhuy *n.* ce soir 今天晚上(到了晚上就不能用这个词了)

qhxyβqhxyβ *idph.2.* de couleur terne 颜色不鲜艳 ¶ txrŋe qhxyβqhxyβ ci yxzu (云多)太阳出不来 【同义词】 *qhjiqhi*

qhjiqhi *idph.2.* de couleur terne 颜色不鲜艳 ¶ tcoxtsi u-mdox nuu ku-qarŋe qhjiqhi juu-ny桌子是淡黄色的 ¶ nx-@diannao u-mdox kuu-xrŋi qhjiqhi juu-ny你电脑的颜色是淡蓝色的 ¶ a-zi juu-lox tce, a-rqo qhjiqhi zo juu-pa我感到恶心,喉咙里很不舒服 【同义词】 *qhxyβqhxyβ*

qhlay *idph.1.* disparaître d'un coup 突然消失 ¶ qhlay zo to-εqhlxt突然间消失了

qhxyβqhxyβ *idph.2.* ① moyen, pas extrême (température, lumière etc) 形容温度、光等中等,不极端 ¶ tuu-mui kuu-juum tci juu-mak, kuu-luβ tci juu-mak, qhxyβqhxyβ zo juu-pa天不晴也不阴,灰扑扑的 ② grisâtre 灰扑扑的

qhlon *idph.1.* plouf 噗通(突然掉进水里的声音) ¶ qhlon zo pjx-εqhlxt噗通一声就掉进水里了

■ phuuqhlon *idph.7.*

■ qhlonnylon *idph.4.*

■ sxyqhlonlon *vt.* faire du bruit en se débattant dans l'eau 在水里不停地发出“噗通”的声音(动物在水里挣扎的声音) ¶ tuu-ci u-ngui juu-nuurokmbxxt

tɕeɲu-sɤqhlɔŋlɔŋ zo 他在水里挣扎，发出噗通噗通的声音

qhlɔŋqhlɔŋ *idph. 2.* trouble (eau) 形容浑浊的样子 ¶ tu-ci qhlɔŋqhlɔŋ zo ɲu-qarndum 水很浑浊的样子

qhlw *n.* naga 龙；水神 【借词】 klu ¶ nɤzo qhlw to-tu-sɤzmbɾu-t 你惹了水神

qhlwqhlw (qhlwqhlw) *idph. 2.* un peu laitueux 形容带有一点乳白色的（液体） ¶ tɤ-lu ci qhlwqhlw tɤ-lat-a 我倒了一点点牛奶（茶水里只有一点乳白色）

qhokqhok *n.* lingot 一块银子

qhoksjwɔβ *n.* creux 空心

qhruut *vt. dir :* tɤ- *dir :* nu- *dir :* _ gratter complètement 刮干净 ¶ tuwthw ta-qhruut 他刮了锅子 ¶ ɲɤ-k-ɤtɕaɤ-ci ɲɤ-qhruut 有东西粘上去了他就刮了 ¶ nu-qhruut-a 我刮了 ¶ nu-tu-qhruut 你刮了 ¶ tɤrcɔk ra nu-qhruut 你把那些泥刮一下 ¶ tɤndɤr nu-qhruut-a 我把粉刺刮了一下 ¶ βzu ku tɕoxtsi u-taɤ ku-nqhi nu ɲu-ɤz-nu-qhruut 老鼠在啃桌子上的脏东西 ② faire complètement 做得彻底

qia *vt. dir :* pu- *dir :* thu- déchirer, démolir 拆（线） ¶ nɤki tɤ-tu-mphur nu pu-qie 你把包了的东西拆开 ¶ nɤj tɤ-tu-mphur aj pju-qie-a 我拆你包了的东西 ¶ tɤ-mphur-a nu pu-qia-t-a 我把包了的东西拆开 ¶ nɤ-ŋga thu-qie 你把（缝了的）衣服拆开 ¶ tɤ-tu-βzu-t nu pu-qie 你把做了的东西拆开 ¶ u-kɤpjɤz tha-qia 他把辫子散开了 【同义词】 *fɛuɤ* 【参考】 *ngia*

qiaβ *vi. dir :* nu- amer 苦 ¶ ɲu-qiaβ

■ nɤqiaβ *vt. dir :* pu- TROP ¶ pu-nɤqiaβ-a 我觉得太苦了 【反义词】 *chi*

qioɤ *vi. dir :* lɤ- vomir 呕吐 ¶ lɤ-qioɤ-a 我吐了 ¶ ɲu-ngo-a tɕe lɤ-qioɤ-a 我病了就吐了 ¶ lo-tu-qioɤ 你吐了 ¶ tɤ-kw-nuɤtɕhomba tɕe ɲu-kw-qioɤ 感冒的时候就会吐 【同义词】 *muɤphɤt* 【参考】 *tuqioɤ*

qlaqla *idph. 2.* regard étonné, les yeux écarquillés 形容惊奇的眼光，眼睛睁得很大的样子 【用法】 多指小孩子 ¶ a-rɲa qlaqla ku-ru ɲu-ɲu 他把眼睛睁得很大，看着我的

脸 ¶ u-mɲaɤ qlaqla zo to-stu 他把眼睛睁得很大

qlɤβqlɤβ *idph. 2.* ① les yeux ouverts 形容眼睛睁开着的样子 ¶ u-mɲaɤ ɲu-ɲu qlɤβqlɤβ zo ɲu-pa 他眼睛睁得大大的 ② trouble 形容水浑浊的样子 ¶ cuβloɤ nu ku-xtɕu-xtɕi ɲu-qarndum qlɤβqlɤβ 池塘的水有点浑浊

■ qlɤβnɤqlɤβ *idph. 3.* ¶ u-mɲaɤ qlɤβnɤqlɤβ ɲu-ɤsu-stu 他眼睛一眨一眨的

qlɔŋ 【参考】 *qhlɔŋ*

qlwɔβ *idph. 1.* bruit d'un objet jeté dans l'eau 形容东西跳到水里的声音 ¶ tu-ci u-ɲgu qlwɔβ zo pa-βde 他啪哒一声扔到水里了 ¶ qlwɔβ zo ka-tshi 咕噜一声就喝了

■ qlwɔβnɤqlwɔβ *idph. 3.* ¶ qlwɔβnɤqlwɔβ ɲu-nɤɲkuɲke 啪哒啪哒地走 【参考】 *ɛqlwɔβnɤqlwɔβ*

qluqlu *idph. 2.* les yeux écarquillés 形容瞪着眼睛的样子 ¶ qluqlu zo ku-ru ɲu-ɲu 他瞪着眼睛盯着他 【参考】 *ɛquɛqu* 【参考】 *ɛqhuɛqhi*

qlut *vt. dir :* pu- rompre, casser 折断（棍子） ¶ si u-rtaɤ pu-qlut-a 我把树折断了 ¶ jicqha @qiche u-taɤ chɤ-mbɤaɤ tɕe, u-mi pjɤ-nuqlut 他出了车祸，把脚弄断了 ¶ nɤ-mu nu ndzu tu-ldza cinɤ zo a-mɤ-nu-tu-su-qlut ra 你不要让你母亲做任何家务（连一个木棒都不要让她折断） 【参考】 *nglut*

qoɤmɕlɤcit *n.* faire son premier pas (enfant) 会走路（婴儿） ¶ a-tɕu u-qoɤmɕlɤcit pu-cha 我儿子会走路了 【参考】 *u-qoɤ* 【参考】 *tu-mɕla* 【参考】 *cit*

qru *vt. dir :* tɤ- *dir :* _ accueillir, aller chercher 迎接 ¶ tɤ-kw-qru-a 你接了我 ¶ a-rzaβ ɛ-tɤ-qru-t-a 我娶了妻子 ¶ tɤ-pɤtso ɛ-tɤ-qru-t-a 我去接了孩子 ¶ ndzuwa ɛ-tɤ-qru-t-a 我去接了客人 ¶ u-rzaβ ja-qru 他娶了妻子 ¶ uzo ku “a-ɲu-jɤ-kw-qru-a ra” ɲu-ti 他要求我接他（直译：他说“你要来接我”） 【参考】 *nuqru*

■ saqru *vi. APASS*

qur *vt. dir :* tɤ- aider 帮助 ¶ tɤ-qur-a 我帮了他 ¶ tɤ-wɤ-qur-a 他帮了我 ¶ ɲu-tɤ-

wy-qur-a他来帮我了 ¶ ɛ-pui-qur-tai我们去帮他了 ¶ tɣ-kui-qur-a你帮了我 ¶ tɣ-wy-qur-a tɛ, jɣ-scɣt-tai他帮了我, 我们俩一起搬了 ¶ tɣ-scoz kɣ-rɣt tɣ-wy-qur-a他帮我写信了 ¶ uzo kuu “a-yui-jɣ-kui-qur-a ra” juu-ti他要求我帮他 (直译: 他说“你要帮我”)

■ sɣqur vi. APASS aider les gens 帮人家 ¶ tɛheme kuu-sɣqur女帮手 【参考】 qurya 【参考】 aqurle

qra n. femelle de yak 母牦牛

qra₁ vt. dir: thuu- dir: pui- déchirer 撕 ¶ nɣ-ŋga chɣ-tui-qra₁你把衣服撕破了 ¶ luulu kuu pui-wy-muɣkuiuz-a tɛ a-jak pjɣ-qra₁猫把我抓了一下, 抓破了我的手 【参考】 ngrak

qra₂ n. soc 铧头 ¶ kɣ-ɛlu tɣ-mda tɛ mbyo u-pa qra₂ kɣ-tshoɣ ra当要耕地的时候, 要在犁头下面装好铧头

qrxβqrxβ idph.2. bariolé et disharmonieux 形容驳杂, 不好看的样子 ¶ u-muj u-mdok juu-ɣkhra zo qrxβqrxβ tɛ muj-mpɣɣr它的羽毛颜色东一块西一块的, 不好看

qrxmjok n. une espèce d'arbre 乔木的一种 ¶ qrxmjok nuu si kuu-rkuun tsa ci ju, mbro tsa juu-jpum mɣ-cha, u-ru nuu kuu-yurni ju, u-jwak nuu kuu-tɣɣr tɛ kuu-ɣmtɛok tsa ci ju, u-si nuu kuu-ndok tsa ci mɣ-kui-nguut, u-muuntok cho u-mat rame, sɣtɛha kuu-mpja tu-foɣ, sɣtɛha kuu-ɣɣndzo tu-foɣ mɣ-cha. qrxmjok是罕见的树种, 比较高但是长得不粗, 树干是红色的, 叶子细而尖, 木质脆, 不结实。既没有花也没有果实, 生长在温暖的地方, 寒冷的地方不能生长。

qrxntshom n. espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ qrxntshom nuu si ci ju, u-jwak u-qhuchu nuu ra tuu-ɣndzɣɣ zo kuu-fse tu, u-jwak kuu-zri tsa kuu-ɣmtɛok tsa ju, si mɣ-mbro cuɣmbuu u-ŋgu tsa tu-foɣ ju, u-muuntok nuu kuu-nduu-nduiβ kuu-duu-dɣn kuɛnom zo kuu-fse ju. u-mdok nuu kuu-yurni tsa ju. qrxntshom是一种树, 叶子背面有像面粉一样的东西, 叶子有点长和有点尖, 树不高, 生长在石头较多的地方, 花小而密, 穗状, 浅红色。

qrxz vt. dir: thuu- dir: pui- raser 剃 【用法】给绵羊剃毛应该用krɣɣ, 不能用qrxz ¶ nɣ-kui pui-qrxz你剃一下头 ¶ tɣ-rme pui-qrxz你剃一下毛 ¶ u-kui thuu-qraz-a我给他剃了头 ¶ a-mtɛhirme pui-nuu-qraz-a我剃了胡子 【参考】 ngrɣz

qrubu n. coquillage 贝壳

qurya vt. dir: tɣ- aider 帮助 ¶ tɣ-qurya-t-a我帮了他 【参考】 qur

qro₁ n. pigeon 鸽子 ¶ qro nuu pya ci ju, khro mɣ-wxti, pha u-phoŋbu zo wɣrum ri u-jme u-kui ri kuu-ɣak tu, u-mi qarɣe, tɣ-rɣku cho qajui tu-ndze ju, ftɛar tɛe tuu-tɛha tuu-tɛha kuu-rɣzi juu-ju, qartsuu tɛe u-ɣurza zo tuuɣurca kuu-rɣzi juu-ju. kha kuu-kɣ-nɣxsu ci ɣɣzu, uzo kuu-kuu-nuu-rɣzi nuu ɣɣzu tɛe praɣ pa wuma zo kuu-mbro zuu kuu-rma juu-ju. u-ɛa nuu wuma zo smɣn juu-ju, u-kui nuu tuu-kui kuu-mɣɣm smɣn juu-ju, u-se nuu li tuu-kui tuu-kɣrnoɣ kuu-mtɛur kuu-phɣn juu-ju. qro tɣ-rɣku ndze ri wuma mɣ-ɣnɣt tɛe u-kui-qha rkuun. qro kuu-nuukhɣβɣa kɣ-ti tu tɛe, khɣxtu zuu kuu-zo tɛe, qro nuu ɣcha tuu-tɣxur kuu-mtɛur, ɛe tuu-tɣxur kuu-mtɛur, tɛe u-khuukha, ‘kuku kuku’ tu-ti ju. nuu kɣntɛhuu-ɣjɣn tu-fse ju. 鸽子是一种鸟, 不是很大, 身子是白的, 但是尾巴末端有黑点, 脚是黄色的, 吃粮食和虫子。夏天, 它们成对地生活, 冬天数百只在一起。有的是人在家里喂的, 有的是 (在野外) 自己生活的, 栖息在很高的岩洞里。鸽子肉是一种药材, 它的头可以治头疼病, 血可以治头晕。虽然鸽子吃粮食, 但是不是很厉害, 讨厌它的人不多。有人也说鸽子会用手磨, 因为着落在房背上的时候, 就会向左转一圈, 向右转一圈, 同时又叫kuku kuku, 这要重复很多次。

qro₂ n. fourmi 蚂蚁 【参考】 nuqro

qromkemdoɣ n. violet 紫色 【借词】 mdog

qroɣak n. petite fourmi 小蚂蚁

qroɣmbuu n. fourmilière 蚂蚁巢

qroɣni n. fourmi 蚂蚁

grose n. une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 【酸酸泡儿】 ¶ grose nuu si wuma mɣ-kui-mbro ci ju. u-ru yurni, ayurtuur-

taʁ, mʁ-jpʉm. u-jwaʁ u-βzuʁ kʉmŋu kʉ-tu nuu ŋu, u-jwaʁ u-taʁ u-rme kʉ-fse kʉ-xtɛi tu ri, mʁ-rɔm. babu u-jwaʁ sʁznʁ jndzʁz. u-mat nuu thʉ-kʁ-yuri kʉ-fse tu-tʁri tu-tʁri pjʁ-nqoʁ ŋu, tɛ u-mat thʉ-tut kʉ-mʁku yurni, konla thʉ-tut tɛ jaʁ. juu-wy-tɛʁaʁ tɛ, u-ŋgu tʁ-se kʉ-fse juu-nuʁoʁ ŋu. tu-wy-ndza tɛ wuma zo tɛur, tʁ-pʁtso ra rga-nu ma turme kʉ-wxti ra kʉ-ndza mʁ-kʉ-cha. 酸酸泡儿是长得不高的一种树。树干是红色的，长很多枝条，不粗。叶子有五个角，叶上有毛，但不粗糙。比babu的叶子大。果实像穿起来的，一串一串地挂在枝上。果实开始成熟时，是红色，完全成熟时，是黑色的，把它捏破时，里面会流出血一样的液体。吃起来很酸，小孩子喜欢吃，但大人不敢吃。

qrotsoʁ *n.* une plante 植物的一种 ¶ qrotsoʁ nuu sujno kʉ-xtɛu-xtɛi ci ŋu, u-ku nuu kʉ-ʁŋi ŋguuz kʉ-jaʁ ci ŋu, u-muontoʁ wyrum, u-muontoʁ nuu u-jwaʁ rca ri ku-ndzoʁ ŋu, u-ru xtshum, u-jwaʁ cho aʁuundoʁ, u-qa nuu kʉ-ʁʁʁyrum ci juu-ŋu, u-tshuiʁa nuu @ou tsa fse, wuma zo ndoʁ. mʁ-sʁndʁy ri u-kʉ-ndza me. qrotsoʁ是一种小草。苗是深绿色的，花是白色的，花和叶子长在一起，茎很细，颜色和叶子一样，根很白，形状和藕一样，很脆。没有毒性但是没有人吃。

qrui *vt.* ① *dir* : pui- casser 捣碎 ¶ khuitsa pa-qrui他把碗打破了 ¶ phon pa-qrui他把瓶子打破了 ¶ cupa pa-qrui他把石板打破了 ② *dir* : nuu- tailler (habit) 裁 (衣服) ¶ tuu-ŋga na-qrui他裁了衣服 ¶ azo tuu-ŋga juu-qri-a我裁衣服 【参考】 [NGRU](#)

qrunkruun *idph. 2.* dont les bandes sont très claires 形容花纹、纹路清晰 ¶ kuurtsʁy juu-ʁkhra qrunkruun豹子的花纹很清晰

qrut *idph. 1.* regard furtif 瞟一眼 ¶ pjui-ʁʁʁt u-khuukha, qrut ntsu ku-ru juu-ŋu他一边写一边朝这里瞟

qusput *n.* coucou 杜鹃【布谷鸟】 ¶ quspu nuu pya ci ŋu, khro mʁ-wxti, u-phonbu nuu ra kʉ-pyi ci ŋu, u-mtsioʁ jaʁ, u-jme rŋi tsa, phazla sqaptuʁ

tɛ ju-yi ŋu, tɛ “phazla sqaptuʁ tɛ muu-mʁ-jʁ-azyut-a nʁ pui-si-a ra ŋu” tu-ti juu-ŋgrʁl, quspu tʁ-mbri tɛ u-jme kundi ju-suuxɛ pui-pui-ŋu nʁ, yui-pa taxpa nʁkʁro kʁ-ti juu-ŋu, quspu tʁ-mbri tɛ u-jme taʁki tu-su-khʁt pui-pui-ŋu nʁ taxpa wuma zo pe tu-kʉ-ti juu-ŋgrʁl ma kundi ku-ɛ tɛ tʁtʁy u-mŋu fsu ma me tu-kʉ-ti juu-ŋu, taʁki tu-βze pui-pui-ŋu nʁ tʁtʁy pjui-ynde ŋu tu-kʉ-ti juu-ŋu. 杜鹃是一种鸟，长得不大，身子是灰色的，嘴是黑色的，尾巴有点长。它五月十一号就到（开始叫），据说“如果我五月十一号还没有到的话，那就是我死了的兆头”。杜鹃叫的时候，如果把尾巴左右摆动，今年的庄稼收成基本可以，如果是上下摆动的话今年的收成特别好，因为如果尾巴左右摆动的话就说明粮食只能装到柜子的口边，如果是上下摆动的话，就说明它在把柜子里的粮食捶得很紧（粮食柜很满）。

qusputmbro *n.* libellule 蜻蜓

qumdron *n.* oie sauvage 大雁 ¶ qumdron nuu pya wuma zo kʉ-wxti, u-mke kʉ-zui-zri ci ŋu, u-mdoʁ kʉ-pyi tsa ŋu, u-ro ra kʉ-wyrum yʁzu. qartsu tɛ athi pɛoʁ chu-ɛ-nu, ftɛar tɛ alo mbroʁpa pɛoʁ lu-ɛ-nu juu-ŋu, tɛ tuturca ɛja zo ynsqi ro jamar tu-ŋke-nu juu-ŋu. tuu-tu-rdoʁ a-nu-nu-βde tɛ, nuu pjui-nukuulu tɛ kʉ-nuɛ muu-juu-cha tɛ u-zda nuu kʉ-ɛar u-xɛʁt kʉ-u-ɛar nd-zom tu-rʁspu zo juu-ŋgrʁl. 大雁是一种比较大的鸟，颈很长，带有灰色，胸部是白色的。冬天，它们飞往南方，夏天就飞往北方的牧区，二十多只成群飞行。如果有只掉队了，迷失了方向，就回不去了，它的伴侣会用尽全力地找它，一直到翅膀化脓了还在找。

quqli *idph. 2.* qui a les yeux grand ouverts 形容眼睛睁得很大的样子 ¶ qala kʉ u-mjaʁ quqli zo to-stu兔子把眼睛睁得很大 ¶ jicqha nuu kʉ u-mjaʁ quqli zo to-stu他把眼睛睁得很大 【参考】 [NGUINGLI](#)

**ru₁ vi. dir : _ case : u-eki regarder 看 【用法】 其它茶堡话方言用mkum表示这个意思 ¶ a-tx-lu u-jo-yut kuu ɛ-pjuu-ru-a我要去看牛奶送来了没有 ¶ a-eki jx-ru你往我这边看 ¶ tuirme nuura z-jx-ru你看一下这些人 ¶ tuirme ra nuu-eki z-jx-ru你看一下这些人 ¶ u-jme u-pɔɔx jx-ru他颠倒着睡(头朝着脚的方向) ¶ ci a-mx-ɛ-tx-ru tɛe, ci ntsui tu-dɔn pjx-ŋgrɔl只要少看一次,就会变得多一点 【参考】 nuɔpɛuru
【参考】 anuɔrɔxruu**

■ **suɔyru vt. dir :** _ CAUS laisser regarder, faire voir, montrer 让人看 ¶ muu-jx-suɔyru-t-a我没有让他看

ru₂ vt. dir : _ amener 带 【用法】 一般带有离己或朝己前缀 ¶ si ɛ-pui-asui-ru-a(前一段时间)我背柴了回来 ¶ a-zruɔy pui-re ra你帮我找虱子吧 ¶ nɔ-eki juɔi ki yu-tx-ru-t-a我从你那里把书拿上来了 ¶ a-tx-lu jo-yut tɛe ɛ-tx-ru-t-a牛奶带来了,我把它拿上来了

■ **nuuru** ¶ z-lx-nuu-ru-t-a我自己去拿来

ru₃ vt. dir : pui- prédire l'avenir 算命 ¶ mphrumui pui-re你算命吧 ¶ mphrumui pui-ru-t-a我算了命 ¶ βlama nuu-sqar-a tɛe mphrumui pa-ru我请了喇嘛算命

■ **SUURU vt. dir :** pui- demander de regarder l'avenir 请人算命 ¶ mphrumui ɛ-pui-suure你去请人算命吧 ¶ azuɔy kuɔnɔ a-mphrumui a-pui-tui-suure u-tuú-cha你能不能叫别人帮我算命

ra₁ vs. ① devoir 应该 ¶ kuu-yuɔsuphuɔt ɛ-a ra我要去砍柴 ② avoir besoin de 需要 ¶ nɔzuɔy tɛhi ra?你需要什么? ¶ azuɔy kuu-ra me我什么也不需要 【参考】 yɔra

■ **mɔra ma cnj.** non seulement 不但 ¶ jisɔi tx-ruundɔxtshi-a tɛe tuɔngo nu mɔra ma txjko kuɔnɔ tx-ndza-t-a我今天不但吃了饭,还吃了酸菜

ra₂ det. pluriel 复数

raka n. façon dont poussent les cornes (animaux) 长势(角) ¶ kuuki jla ki u-raka wuma zo juu-βdi这头犏牛的角长得很好

ralarala adv. très rapide 飞快

rambum n. ramure de cerf 雄鹿的角 【借词】 rwa.ⁿbum

raŋ₁ vs. dir : tx- long (temps) 长(时间,路程) 【借词】 riŋ ¶ ki juu-fse nuu juu-raŋ这样、那样 ¶ mɔ-kui-fse mɔ-kui-raŋ zo maŋe有很多种现象,预料不到的现象都有

raŋ₂ n. soi-même 自己 【借词】 raŋ ¶ nɔzo tu-tui-ti mɔ-ra ma azo raŋ tu-nuuti-a jɔy不用你说,我自己说 ¶ kuuki laxtɛha ki azo raŋ yuu pui-kui-nuu-tui-tu ɛti这个东西是我自己曾经有过的

raŋri adv. chacun 每个 【借词】 raŋ.re ¶ kɔndza thuú-wy-kro tɛe, tuirme raŋri yuu juú-wy-kho ra分食物的时候,要分给每一个人 ¶ tuirme raŋri yuu nuu-mjɔɔ tu ɛti每个人有眼睛

■ **rwuri adv.** chacun 每个 【借词】 re.re

raŋuŋi idph. 7. qui pend (substance visqueuse) 形容(黏稠的物质,如鼻涕)吊着的样子 【借词】 raŋ ¶ nɔɛnaβ raŋuŋi zo pui-nuɔɔx你的鼻涕流出来了 ¶ juu-nuɔtɛhomba tɛe, u-ɛnɔmtsruɔy raŋuŋi juu-xsu-stu他感冒了就吊着鼻涕 ¶ txjko pjx-tɛur tɛe, raŋuŋi juu-pa酸菜很酸,吊着有黏性的液体

raβ₁ vi. ① dir : kɔ- dir : thu- être bloqué 卡住 ¶ txɔtshoβ ko-raβ钉子卡住了(取不出来) ¶ tɛhazwa a-rqo thu-raβ茶叶卡在我的喉咙里了 ¶ kuu-spoɔ u-ŋgu cho-raβ在洞里卡住了 ② dir : nuu- s'accrocher 钩住 ¶ a-ŋga nuu-raβ我的衣服被钩住了

■ **suɔyɔraβ vt.** accrocher 卡住;钩住

raβ₂ n. laiton 黄铜 【借词】 rag

raβdoŋ n. trompette 长号角 【借词】 rag.duŋ

raβjuu vi. dir : nuu- faire semblant d'être incapable (pour ne pas avoir à travailler) 装作自己不会做 ¶ ma-nuu-tui-raβjuu kuu nuu-rɔma你不要装作自己不会,要劳动!

【同义词】 nuuɔuɔjuu

raβle vi. dir : tx- être poli 客气 ¶ tx-raβle-a tɛe kuu-dɔn muu-tx-ndza-t-a我为了表现客气,没有吃很多 ¶ ma-tx-tui-raβle je不用客气 【参考】 u-βle

raɕmaɕ *part.* d'accord? 好吗? ¶ nɣ-ŋga tɣ-ŋge raɕmaɕ ma juu-ɣɿndzo 你多穿点衣服好吗, 天气很冷。

raɕraɕ *idph.* 2. noir comme du charbon 形容极黑 ¶ qazo kuu u-puu kuu-ɲaɕ raɕraɕ zo ɲɣ-lɿt 绵羊下了黑黢黢的小羊羔

raɕrɿt *vi. dir:* puu- faire du charbon 烧木炭 DENOM 【参考】 **ta-ɕrɿt**

raɕruuɰ *vt. dir:* thuu- balayer 扫 ¶ u-thox ko-nɣhi tɕe thuu-raɕruuɰ 地变脏了, 你扫一下吧

■ **rɿroɕruuɰ** *vi. dir:* tɣ- APASS DENOM changer les affaire et balayer le sol 收拾和扫地 ¶ kha ra juu-ɣdrɿt tɕe tɣ-rɿroɕruuɰ-a 家里很乱, 我又收拾了, 又扫了地 【参考】 **roɕruuɰ**

■ **zraɕruuɰ** *vt. dir:* thuu- CAUS balayer avec 用……扫 ¶ zɣɿmbu kuu thuu-z-raɕruuɰ-a 我用扫把扫了

rasqaβ *n.* aiguille à coudre 缝衣针 【参考】 **taqaβ**

rasti *n.* navet (Brassica sp.) 芜菁【圆根】 ¶ rasti nuu zgoku tsa tu-ɬox cha. u-mdox nuu kuu-pyi tsa ɲu. u-qa nuu kuu-ɣrtuum tɕe, kuu-wxti zo juu-βze cha. stu kuu-wxti nuu sqamɲu spaprɿɣ u-turpa jamar juu-βze cha. u-taɕ tɕe u-sku nuu kuu-du-dɿn tu-ɬox cha, u-pɕi nuu pjuu-wy-nuu-phuut tɕe, u-ɲguu mɿzuu juu-βze ɕti, tɕe nuu pjuu-kuu-phuut nɣ, juu-kɣ-nɿrqɕ rmi. nuu u-ku nuu rasti rmi, u-qa nuu rɿjndox rmi. rasti nuu kú-wy-sqa tɕe, kɣ-smi tɕe, pjuu-wy-suuy-tɕur tɕe, tɣ-jko rmi, tɕe tuu-mgo zmɿrɿβ wuma zo pe. turme kɣ-ndza kuumuuxte zo rga-nuu. u-jndox nuu paɕndza wuma zɣ pe. kú-wy-sqa tɕe, kɣ-smi tɕe, turme kuɿnɣ tú-wy-ndza ɲgrɿl. u-jndox kɣ-kɣ-sqa nuu rɿs-qa rmi. 圆根生长在比较高的山地里, 有点灰色, 它的根是圆形的, 长得很大。最大可以长到15、16斤。上面长很多苗, 外层的苗拔下后, 里面的苗会继续长。这种拔苗的方法叫kɣ-nɿrqɕ。苗叫rasti, 根叫rɿjndox。圆根苗煮熟了以后弄酸了, 叫酸菜, 是很好的菜。大多数人喜欢吃。圆根是喂猪的好饲料。煮熟后, 人也可以吃。煮熟的圆根叫rɿsqa。 【同义词】 **ɿjkrɿs-**

pa

raxpi *vi. dir:* tɣ- DENOM raconter 陈述 【参考】 **xpi**

raxtɕɿz *vt. dir:* tɣ- bien traiter, accueillir chaleureusement 款待 ¶ juufɕur kuumum to-sɿtɕaka tɣ-wy-raxtɕaz-a 他昨天做了好吃的, 款待了我 ¶ ndzuwa taraxtɕɿz 他款待了客人

■ **sɿraxtɕɿz** *vi.* APASS bien traiter les gens 关心别人 ¶ nɿki smɿnba nuu juu-sɿraxtɕɿz 那个医生关心别人 ¶ nɿki tɣ-mu nuu kuu-sɿraxtɕɿz ci ɲu 那位大娘是关心别人的

■ **zɣɿraxtɕɿz** *vi.* REFL bien se traiter soi-même 优待自己

raxtɕi 【参考】 **xɿci**

raxtɕoɲ *n.* bovidé de couleur noire 黑色的牛 【借词】 rwa.tɕ^huɲ?

raxtɕuumxɿtɕɿz *vt.* bien traiter 优待 ¶ nɿzo juu-tuu-raxtɕuumxɿtɕɿz 你优待他 ¶ juu-tú-wy-raxtɕuumxɿtɕɿz 他优待你

raxtɕuɿɕjo (rɿxtɕuɿɕjo) *vi. dir:* puu- laver 洗澡 ¶ paɕ ra cuβloɕ u-ɲguu puu-rɿxtɕuɿɕjo-nuu 猪在池塘里洗澡了 【参考】 **xɿci**

raxtsur 【参考】 **xɿsur**

raxtuu 【参考】 **xɿtuu**

raxtuutsye *vi. dir:* thuu- COMP faire du commerce 做生意 【参考】 **xɿtuu** 【参考】 **ntsye**

raz *n.* tissu 布 【借词】 ras

razmbe *n.* vieux tissu 旧的布料

razngu *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ razngu nuu si kuu-mbuu-mbɿr ci ɲu, rdɿs-taɕ cho praɕ u-taɕ juu-zɣɿɲɵɕ tɕe, tu-ɬox ɲu. u-jwaɕ cho u-ru nuu ra u-mat nuu ra tɣ-ru cho aɣuumdoɕ, u-mat cho u-jwaɕ ra fsapaɕ ra kuu tu-ndza-nuu ɲgrɿl razngu 是一种非常矮小的树, 爬在石头和岩石上。叶子、干和果实颜色和火棘一样, 牲畜都吃它的果实和叶子。

razri *n.* fil en coton 棉线 【参考】 **ɿɿ-ri** 【参考】 **raz**

rɿβpraɕ *vt.* ① *dir:* nuu- ¶ a-mguur nuu-rɿβpraɕ 你抠我的背部吧 ¶ nuu-nuu-rɿβpraɕ-a 我抠了一下痒 ¶ ma-nuu-tuu-rɿβpraɕ 你不要抓痒! ¶ paɕ na-rɿβpraɕ 他给猪抓痒了

¶ pak nuu-wy-rxβrak tse rga猪很喜欢抓痒
② *dir* : puu- ratisser 耙 ¶ sxtcha ra pa-rxβrak他耙了地

■ *zrxβrak* vt. CAUS ① *dir* : nuu- gratter avec 用……抠 ¶ tx-lu u-sta kuu-khruu nuu-ŋu tse, kx-xtci nuu-nqa, tse a-ndzruu kuu nuu-zrxβrak-a zo puu-ra装过牛奶的瓶子里面干硬了, 很难洗, 我只好用指甲抠掉 ② *dir* : puu- ratisser avec 用……耙 ¶ qarxt kuu puu-zrxβrak-a我用耙子耙了

■ *zyxrxβrak* vi. REFL se gratter 给自己抓痒 ¶ pak khruuynxkhruu nuu-zyxrxβrak猪在抓痒

rxβka (rxβka) vi. *dir* : tx- rugir (猫、豹子) 吼叫 ¶ lululu nuu-rxβka猫在吼叫 ¶ kuurtsxy nuu-rxβka豹子在吼叫 ¶ mbala nuu-rxβka公牛在吼叫

rxβzjoz vi. *dir* : puu- APASS étudier 学习 ¶ puu-rxβzjoz-a我读书了 【参考】 *βzjoz*

rxcxβ vi. *dir* : thuu- pousser des cosses 结荚果 【参考】 *u-cxβ*

rxcar 【参考】 *car*

rxci (rxci) vt. *dir* : _tirer 拉 ¶ tumbri kx-rxci你拉一下绳子吧 ¶ a-jak kx-rxci你拉我的手吧 ¶ nuu-rxci-t-a我拉了 ¶ turjak kuu-rjnu-rnji zo ko-rxci-nuu (ko-mtshinuu)他们跳舞的队伍拉得很长

■ *zyxrxci* vi. REFL se défaire de 摆脱, 挣脱 ¶ a-jak ka-ndo ri, kx-zyxrxci-a tse kx-sucluy-a他抓住了我的手, 我就挣脱了, 让他松手了

rxckho 【参考】 *ckho*

rxcom vi. *dir* : kx- DENOM apparaître (peau du lait) 结奶皮 ¶ tx-lu ko-rxcom牛奶结了奶皮 【参考】 *com2*

rxcon vi. *dir* : tx- porter témoignage 作证 ¶ tu-nuuzduy mx-ra ma azo tu-rxcon-a jxy你不用担心 (他冤枉你), 我可以给你作证

rxcpht 【参考】 *cpht*

rxctsat 【参考】 *ctsat*

rxctšo 【参考】 *ctšo*

rxctsuu 【参考】 *ctsuu*

rxfcxr vi. *dir* : tx- DENOM faire de la poterie 做泥工 ¶ azo tu-rxfcxr-a jui-susam-

a ma jinde kuu-rxfcxr mape我想做泥工因为现在没有泥匠 【参考】 *tuxfcxr*

rxfcxt 【参考】 *fcxt1*

rxfcuufcxt vt. *dir* : thuu- déchirer dans tous les sens 乱撕 ¶ u-ŋga chx-rxfcufcxt他乱撕了他的衣服 ¶ u-@benzi chx-rxfcufcxt他乱撕了他的本子 ¶ tha-rxfcufcxt他乱撕了

rxkse 【参考】 *kse2*

rxksjit vi. *dir* : thuu- siffler 吹口哨 ¶ uzo ci thuu-rxksjit他吹了口哨 【参考】 *txfsjit*

rxksok 【参考】 *ksok1*

rxktcxz 【参考】 *ktcxz*

rxkydxt vt. *dir* : puu- découper en sections 砍; 锯成一段一段 ¶ si pa-rxydxt他把木头锯成了几段 ¶ contea pa-rxydxt他把木料锯成了几段 ¶ com puu-rxydat-a我把铁锯了几段 ¶ tumbri puu-rxydat-a我把绳子剪了几段 【参考】 *rxzyuy*

rxkydwt vt. *dir* : thuu- *dir* : nuu- écorcher 剥皮 (保持完整的皮子) 【用法】可以用干草填塞动物驱壳, 保存动物原来的形状 ¶ thuu-rxydwt-a, tha-rxydwt我剥了皮、他剥了皮 ¶ qala tha-rxydwt他剥了兔子的皮 ¶ tshxt qazo tha-rxydwt他剥了羊的皮 ¶ xciri kuu kumpya jx-rxydwt黄鼠狼喝光了鸡的血 (还没有吃到肉) ¶ turme kuu tu-kx-ntcha nuu, u-rqhu muu-tu-kx-phax nuu, u-ndzi muu-tu-kx-phax nuu tse, chx-rxydwt tu-kui-ti nuu-ŋu. xciri kuu kumpya ta-ndza tse, u-se ku-tshi ma, u-ca muu-tu-ndze jui-βde nuu, li jx-rxydwt tu-kui-ti khui. 宰动物的时候, 不破皮子地剥皮叫做chxrxydwt. 黄鼠狼喝鸡的血, 不吃它的肉也叫做jxrxxydwt

rxylxn vt. *dir* : tx- DENOM prendre pour prétexte 拿为借口 【借词】 len ¶ nuu azo tu-kui-rxylan-a jui-ŋu你在怪我 ¶ nxyzo tu-tuú-wy-jui-ŋu他在怪你 ¶ nxyzo jx-tui-nuβde-t, aj tu-kui-rxylan-a jui-ŋu你弄丢了还怪我

rxyndi vt. *dir* : thuu- *dir* : puu- *dir* : _bourrer 硬塞 ¶ tx-fkum u-ŋgu tha-rxyndi他硬塞进口袋里 ¶ kuu-spok u-ŋgu pa-rxyndi他硬塞进洞里 ¶ tx-fkum

u-ŋgu tu-ŋga thu-rxyndi-t-a我把衣服硬塞进口袋里

rxyo *n.* chanson 歌 ¶ rxyo thu-βzu-t-a我唱了歌 ¶ rxyo pu-lat-a我演奏了音乐 ¶ rxyo ci thu-tut-a我唱了一首歌 ¶ a-rxyo ci thu-βze给我唱一首歌吧！【参考】 **nurxyo**

rxyru *vi. dir* : pu- traiter une douleur en appliquant un objet chaud 用热的东西治关节炎 ¶ xteŋ ku-tu nuu, kuεpaz u-tεm tu-xpum ju-wy-mar tce, chu-wy-xmpja tce kx-rxyru kx-ti nu-ŋu关节炎患者在膝盖上涂旱獭油发热，这是治疗关节炎的方法

■ **zrxyru** *vt.* appliquer un objet chaud sur une articulation 用热的东西敷身体的某个关节治关节炎 ¶ a-xpum pu-z-rxyru-t-a我用热的东西敷了膝盖

rxyji *vi. dir* : lx- *dir* : pu- APASS planter, semer 播种 ¶ azo pu-rxyji-a我播种了【参考】 **ji**

rxyja *n.* habit d'homme en lin 布制成的男装【借词】 ras + lwa.ba

rxyndox *n.* navet 芜菁根【参考】 **εawuu** 【参考】 **laβzyi** 【参考】 **kamda** 【参考】 **rgawuu** 【参考】 **rasti**

rxyjokβzur *vt. dir* : tx- COMP débarrasser, ranger une pièce 收拾；弄整齐 ¶ laxtcha tx-rxyjokβzur你收拾一下东西 ¶ nu fse a-mx-pu-xnuuta, tx-rxyjokβzur东西不能这样放着，你收拾一下【参考】 **jok** 【参考】 **βzur** 【参考】 **jokβzur**

rxyjrok *vi. dir* : _ ① laissant de longues traces 留下长条的痕迹 ② ayant des rayures 有纹路 ③ *dir* : pu- (avoir de la morve) qui pend au nez 挂着（鼻涕） ¶ u-εnaβ ra pjw-rxyrok zo他挂着鼻涕

■ **zrxyjrok** *vt.* laisser une trace 留下纹路【参考】 **tu-jrok**

rxyjtshi 【参考】 **jtshi**

rxyju *vt. dir* : lx- faire de la ficelle en roulant dans les mains 搓线（用手） ¶ tu-ŋgru lu-kx-rxyju搓成线的牛筋【同义词】 **pyo** 【同义词】 **rum**

rxyjwak *vs. dir* : nu- *dir* : tx- pousser des feuilles 长出叶子 ¶ xcitka jx-ye tce, su-

ku nu-rxywak nu-ŋu到了春天，树长出叶子【参考】 **tx-jwak** 【参考】 **xyjwak**
rxyjar 【参考】 **jar**

rxyjom *vt. dir* : _ DENOM mesurer 一排一排地量 ¶ tumbri nu-rxyjom-a我把绳子一排一排地量了一下 ¶ si nu-rxyjom-a我把木头一排一排地量了一下【参考】 **tu-jom**

rxykha *vi. dir* : tx- construire une maison 修房子 ¶ azo tu-nu-rxykha-a ɲu我修（自己的）房子【参考】 **kha**

rxykhukhrxt 【参考】 **khxrti**

rxykrxz *vi. dir* : tx- DENOM discuter 商量【借词】 gros ¶ tx-rxykrxz-tci我们俩商量过了 ¶ khro tx-rxykrxz-nu他们商量了很久【参考】 **tuokrxyz** 【参考】 **nuokrxyz**

rxykro 【参考】 **kro**

rxykru *vt. dir* : pu- *dir* : thu- couper 切 ¶ si thu-rxykru-t-a我切了木头 ¶ yangyu pu-rxykru-t-a我切了洋芋 ¶ tx-mthum pu-rxykru-t-a我切了肉【参考】 **kuukru**

■ **zrxykru** *vt.* CAUS couper avec 用……切 ¶ u-εya ku-tu nu ku pjw-wy-z-rxykru kx-ti cti有刀刃的东西都可以用来切

rxykuukru *vt. dir* : pu- découper en morceaux 切成几块【参考】 **kuukru** 【参考】 **rxykru**

rxyraj *vt. dir* : pu- pétrir la pâte 揉面；按 ¶ txjlu pu-rxyraj-a我揉了面 ¶ txrcok pu-rxyraj-a我揉了泥土 ¶ txjlu pjw-wy-rxyraj tce muum面要揉才好

rxyrxt *vi.* mouler, fondre (le métal) 铸造【参考】 **lxt**

rxyli *vt. dir* : tx- dédommager 赔偿 ¶ a-laxtcha jx-tu-βde-t, tx-rxyli你把我的东西弄丢了，你要赔！ ¶ u-laxtcha jx-nuβde-t-a, tx-rxyli-t-a我把他的东西弄丢了，我给他赔了【同义词】 **numbe**

rxyluj *vs. dir* : tx- pleurer sans cesse (enfant) 小孩子不停的哭喊；撒娇

rxylkuy *vt. dir* : tx- enrouler en cercle 卷成一圈 ¶ tumbri tx-rxylkuy-a我把绳子卷成一圈一圈【参考】 **tu-txlkuy** 【同义词】 **zyurkuurku** 【同义词】 **rxstum**

rxylok *vi. dir* : kx- DENOM faire un nid 打

窝 ¶ qajdo ɲu-rɣloɕ 乌鸦在做巢 ¶ paɕ
ɲu-rɣloɕ 猪在做窝 【参考】 [tɣ-loɕ1](#)

rɣma vi. *dir* : tɣ- *dir* : pu- travailler 劳动
¶ jisɲi ɛ-pu-rɣma-a 我今天去劳动了 【参
考】 [ta-ma](#) 【参考】 [nɣma](#)

■ **zɣma** vt. CAUS faire travailler
让……工作

rɣmat vi. *dir* : thu- DENOM faire des fruits
结果子 ¶ jieqha nu cho-rɣmat 那个结了
果 【参考】 [u-mat](#)

rɣmbi vi. *dir* : nu- APASS donner à quel-
qu'un 给别人 ¶ @yangyu nu-rɣmbi-a 我
给了洋芋 ¶ stoɕ nu-rɣmbi-a 我给了胡豆
¶ nu-rɣmbi-j ma khunɣmu ɲu-ɕti tɕe a-
mɣ-thu-rɣpu ma miɲj-saɣɕun 我们把它
拿去送人了。因为是母狗，生崽的话很不卫
生。 【参考】 [mbi](#)

rɣmbokɲji vt. *dir* : nu- écraser en pe-
tits morceaux 弄碎（搓成碎片） 【参
考】 [rɣɲijɲji](#) 【参考】 [rɣɲokɲji](#)

rɣmbumbri vt. *dir* : tɣ- perdre au fil du
chemin 一边走路一边撒下 ¶ tɣ-fkuum
pɲɣ-spox tɕe, u-ɲgu kuu-tu nuura to-tu-
rɣmbumbri-t 袋子有洞，所以把里面的东
西撒得一路都是 【参考】 [arɣmbumbri](#)

rɣmdzuit vi. *dir* : tɣ- ① décider 决定，
……说了算 ¶ nɣzo tɣ-rɣmdzuit 你说了
算 ¶ znde pɲú-wy-phuut tɕe ma-pú-wy-
phuut, nɣzo tu-rɣmdzuit 你决定要不要拆
石墙 ② dépendre de 取决于 ¶ nu kɣ-
nɣma pe mɣ-pe rɣmdzuit 看工作做得好不
好 【同义词】 [zɣtɕha](#) 【参考】 [mdzuit](#)

rɣmgruun 【参考】 [mgruun](#)

rɣmnui vi. *dir* : nu- germer (arbre) 发芽
（树）

rɣmɲo 【参考】 [mɲo1](#)

rɣmpɕɣr vi. *dir* : tɣ- se maquiller 打扮
（装饰） ¶ jisɲi to-tu-rɣmpɕɣr 你今天
打扮了 ¶ tɣ-rɣmpɕɣr-a 我打扮了 【参
考】 [mpɕɣr](#)

■ **zɣmpɕɣr** vt. *dir* : tɣ- maquiller,
décorer 装饰；装扮 ¶ stunmu tɣ-
mda tɕe, kuu-ruustunmu tɣ-tɕu tɕ-
heme nuuni tú-wy-zɣmpɕɣr ra 办婚礼
的时候要打扮新郎和新娘

rɣmphrum vt. *dir* : _ aligner en ran-
gées 排整齐 ¶ kuumɕu kɣ-ji tɕe, lo-

thi chú-wy-rɣmphrum tɕe, tu-rdoɕ u-
thɣcu nu tɕu ntsu tu-rdoɕ kuu-fse chú-
wy-ji tɕe tɕe chú-wy-rɣmphrum ɲu-
ɲu 种大蒜的时候，要一个接着一个地排下
来 【同义词】 [sɣzuurja](#) 【参考】 [tu-
tɣmphrum](#)

rɣmphur 【参考】 [mphur](#)

rɣmprɣt vt. *dir* : nu- interrompre 中断
¶ uzo kuu u-ma ɲɣ-rɣmprɣt 他中断了工
作 ¶ tu-mu ka-lɣt tɕe kha kɣ-βzu nu-
rɣmprɣt-i pu-ra 因为下雨，我们中断了修
房子的工程 【参考】 [prɣt](#)

rɣmrूमrूमrूम idph. 2. (dire) les
uns après les autres 接二连三（说） ¶
rɣmrूमrूमrूम zo to-nu-ti-nu 他们接
二连三地说出了自己的想法

rɣmuuthu vi. *dir* : tɣ- *dir* : nu- demander
partout 到处问 ¶ azo tɣ-rɣmuuthu-a 我
到处问了 【同义词】 [nɣthuuthu](#) 【参
考】 [thu1](#)

rɣndan vi. *dir* : pu- *dir* : thu- réfléchir
思考，考虑 ¶ ta-ma kɣ-nɣma tɕe, koɲ-
la pɲu-ku-rɣndan ra 工作的时候需要思考
【参考】 [u-ndan, lɣt](#)

rɣnduun 【参考】 [nduun](#)

rɣndzraɕ vt. *dir* : tɣ- *dir* : nu- pétrir 用手
捏 ¶ rɣɣi tɣ-rɣndzraɕ-a 我把糍粑捏成一
坨了 ¶ tɣrcox nu-rɣndzraɕ-a 我把泥土捏
成一坨了 ¶ tu-pu nu-rɣndzraɕ 我把血肠
的馅儿捏下去了 ¶ turme ɲɣ-rɣndzraɕ 他
把人捏成一坨了（打得很惨了）

rɣndzri vt. *dir* : kɣ- tordre la paille pour
la faire sécher 拧（干草） ¶ tuɣro kɣ-
rɣndzri-t-a 我把干草拧成一绞了 【参
考】 [ndzri](#) 【参考】 [tu-tɣndzri](#)

rɣnɲa vi. *dir* : pu- APASS devoir de l'argent
欠账 ¶ uɣɣɣ, u-phe pu-rɣnɲa-a 我以前
欠他的钱 ¶ azo nɣ-ɕki rɣnɲa-a 我欠你的
钱 【参考】 [ɲa](#) 【参考】 [tu-nɲa](#)

rɣntɕha 【参考】 [ntɕha](#)

rɣntɕhom vi. *dir* : tɣ- effectuer une danse
rituelle 跳神 【借词】 [ntɕhams](#) ¶ rguun-
ba ɲu-rɣntɕhom-nu 庙里在跳神

rɣntshom vi. *dir* : kɣ- faire une retraite 闭
关修行 【借词】 [bsɲen.mtsɕhams](#) ¶ βla-
ma ɲu-rɣntshom 喇嘛在修行 ¶ βlama
ko-rɣntshom 喇嘛修行了

rxnjinyi vt. *dir* : nuu- écraser en petits morceaux 弄碎 (搓成碎片) 【参考】 **rxm-boknyi** 【参考】 **rxnyoknyi**

rxnyoknyi vt. *dir* : puu- écraser en petits morceaux 弄碎 (搓成碎片) ¶ @yangyu puu-rxnyoknyi-t-a 我把土豆弄碎了 【参考】 **rxnjinyi** 【参考】 **rxmboknyi**

rxngat vi. *dir* : tx- se préparer à, être sur le point de 准备 【用法】 补语动词 必须带kuu-名物化前缀 ¶ kuu-ge tx-rxngat-a 我准备出发 ¶ tuu-muu kuu-lxt juu-rxngat 快要下雨了 ¶ kuu-mbuut juu-rxngat 快要垮了 【同义词】 **zyxmyo**

rxnguum vi. *dir* : thuu- DENOM pondre 下蛋 ¶ pya chx-rxnguum 鸟下了蛋 ¶ kumpya juu-rxnguum 鸟在下蛋 【参考】 **tx-nguum**

rxnyom n. énervement 气愤 ¶ rxnyom kuu puuwu pjx-sat 气得把驴子弄死了 【参考】 **nuurxnyom**

rxnqra vt. *dir* : nuu- DENOM (faire de façon) incomplète (做得) 不完整 ¶ jicqha puu-mdokmdi ri, puu-rxnqra-t-a 刚才才是完整的, 我弄了个缺口 (例如馍馍咬了一口) ¶ a-qajyi puu-rxnqra-t-a 我没有把馍馍吃完 ¶ kuurtsxy kuu pak to-ndza tge, chx-rxnqra 豹子吃了猪, 吃得不完整 ¶ juufeur xpi kx-fext muu-puu-sthuut-a tge, nuu-rxnqra-t-a 昨天我没有把故事讲完, 讲得不完整 【参考】 **u-nqra**

rxpcax vi. *dir* : lx- DENOM se prosterner 跪下磕头 ¶ lx-rxpcax-a (=pcax lx-βzu-t-a) 我磕了头 【参考】 **pcax**

rxpyax 【参考】 **pyax**

rxpyi vt. *dir* : puu- *dir* : lx- mélanger la farine et l'eau 和面 ¶ qajyi βze-a puu-nyu tge, txjlu puu-rxpyi-t-a 我准备做馍馍, 就和了面

rxphuu vt. donner un prix 定价格 ¶ ki laxtcha ki kx-rxphuu-t-a 我定了这个东西的价格 【参考】 **zyxrxphuu** 【参考】 **u-phuu**

rxpjxt 【参考】 **pjxt**

rxpjxz vt. *dir* : thuu- DENOM tresser (les cheveux, fils) 编 (头发, 线) ¶ nx-ku thuu-rxpjxz 你编辫子吧 【参考】 **txpjxz**

rxpuu vi. *dir* : thuu- mettre bas (animaux)

生崽子 (动物) ¶ nuuja thuu-rxpuu 奶牛生了崽子 ¶ pak thuu-rxpuu 猪生了崽子 【参考】 **tx-puu**

■ **zrxpuu** vt. CAUS faire avoir des petits (animaux) 让……生崽

rxqur vi. *dir* : tx- ramasser 收藏 ¶ laxtcha tx-rxqur-a 我把东西收起来了 ¶ laxtcha kx-ntchoz mx-kuu-ra nuu ra tx-rxqur-a 我把不用的东西收藏起来了 ¶ laxtcha kuu-ra nuu ra a-puu-xta, mx-kuu-ra nuu ra tx-rxqur 需要的东西方在那里, 不需要的东西收藏好 ¶ a-nga nuu thamtxxt muj-ra tge tx-rxqur-a 我不需要那么多衣服, 所以就把它收藏起来了

rxru vi. *dir* : tx- ① se lever 起床; 起来 ¶ juufco tx-rxru-a 我今天早上起来了 ¶ tsu (txxycxl) tx-rxru ma juu-tuu-saxduy 你起来, 你挡到 (我的路) ¶ jicqha nuu nuu-nxkxznaga-t-a ri, maka muj-rxru 我叫了, 但是他根本不起床 ② fermenter (vin) 发酵 (酒) ¶ cha to-rxru (=jx-xtsu) 酒发酵了

■ **zrxru** vt. *dir* : tx- faire lever 让……起床 ¶ tx-zrxru-t-a 我让他起床了 ¶ txndzo kuu a-ngo to-zrxru 冷的天气令我生病了

rxrakzuuz 【参考】 **rakruuz**

rxrxxt 【参考】 **rxxt**

rxrcok vi. *dir* : puu- mélanger de l'eau et de la terre 和泥 ¶ jisji puu-rxrcok (=txrcok puu-βzu-t-a) 我今天和了泥 ¶ kha juu-xsu-βzu-nuu tge, puu-rxrcok-a 他们在修房子, 所以我就和了泥 ¶ zala juu-xsu-lxt tge, puu-rxrcok-a 他在糊墙, 所以我就和了泥 【参考】 **txrcok** 【参考】 **yrcok**

rxrjit vi. *dir* : thuu- DENOM donner naissance à un enfant 生孩子 ¶ chx-rxrjit (=uu-rjit to-tu) 她生了孩子 【参考】 **tx-rjit**

■ **zrxrjit** vt. *dir* : thuu- CAUS faire donner naissance à un enfant 使……生孩子

rxrka vi. *dir* : thuu- faire des jumeaux 生双胞胎 ¶ tshxt chx-rxrka 山羊生了双胞胎 【参考】 **txrka2**

rxrma vi. *dir* : kx- habiter 居住 ¶ jizo chengdu kx-rxrma-j 我们住在成都了 【参考】 **rma** 【参考】 **turma**

rɤrmbyo vi. dir : lɤ- s'accumuler (eau) 积水

■ **zɤrmbyo vt. dir :** lɤ- retenir (accumuler) de l'eau 积水 (大范围) ¶ tuu-ci lú-wɣ-zɤrmbyo ɲu-ra 要积水

rɤrok 【参考】 **rok**

rɤrokruuz 【参考】 **raɤruuz**

rɤrti vi. dir : thu- mettre bas (cheval) 生崽 (马) ¶ mbro chɤ-rɤrti 马生崽了 【同义词】 **rɤpuu** 【同义词】 **ɬok** 【同义词】 **rɤrjit** 【参考】 **u-rti**

rɤrtsɤɣ vs. dir : tɤ- avoir la tige qui pousse 拔节 ¶ tɤgi to-rɤrtsɤɣ 青稞拔节了 【参考】 **tɤrtsɤɣ**

rɤrtshuum vi. dir : nu- ne pas finir 没有做完 ¶ a-ma na-rɤrtshuum 我的工作没有做完 ¶ u-rju nuu ɲɤ-rɤrtshuum 他话没有说完 ¶ ta-ma ɲɤ-rɤrtshuum 工作没有做完 ¶ kɤ-nɤma nuu kɤ-tshuut muu-pu-ɲgruutɤe, nuu-rɤrtshuum-i puu-ra 工作没有能完成, 所以我们只好半途而废了

■ **arɤrtshuum vi. dir :** nu- PASS ne pas être fini 没有完成 ¶ ɲɤ-k-ɤrtshuum-ci 没有做完 ¶ kɤ-nɤma kɤ-tshuut muu-pjɤ-khuu tɤe ɲɤ-k-ɤrtshuum-ci 工作没有能做完, 所以没有完成 【参考】 **u-rtshuum**

rɤrzɤuɣ(rɤrzɤuɣ) vt. dir : puu- couper en sections 锯成一段一段、一节一节 ¶ si puu-rɤrzɤuɣ-a 我把木头锯成几段了 ¶ tuumbri puu-rɤrzɤuɣ-a 我把绳子剪成几段了 【同义词】 **rɤyɤxt** 【参考】 **tu-rzɤuɣ**

rɤscɤt 【参考】 **scɤt**

rɤscoz vi. dir : tɤ- DENOM écrire 写出来 【用法】 主要用于“自己造成”这个说法, 带有为己前缀 nuu- ¶ ɲu-rɤscoz (tɤ-scoz ɲu-rɤsu-rɤt) 他在写信 ¶ jaɣpa ruu-mu tɤ-tuu-nu-rɤscoz ɛti 这是你签的字 (这是你自己一手造成的) 【参考】 **tɤ-scoz**

rɤskɤr 【参考】 **skɤr**

rɤslok 【参考】 **slok**

rɤspɤr 【参考】 **spɤr**

rɤspra vt. dir : kɤ- **dir :** nu- DENOM prendre par poignées 一把一把地拿 ¶ suu-jno nuu-rɤspra-t-a 我一把一把地拿了草 【参考】 **tu-spra**

rɤspuu vi. dir : tɤ- DENOM laisser couler du pus 化脓 ¶ a-jak to-rɤspuu 我的手化脓了 【参考】 **tɤ-spuu**

rɤsqa n. navet cuit 煮熟了的圆根 【参考】 **rasti**

rɤstu vs. dir : tɤ- honnête 老实 ¶ ku-rɤstu ci ɲu-ɲu, u-stu tu-ti ɲu-ɛti 他是个老实人, 他说真话 【参考】 **u-stu1**

rɤsta vi. dir : kɤ- immobile, fixé, rester à un endroit 固定; 长期; 待在一个地方不动; 定型 ¶ u-ku-rɤma ku-rɤsta zo ɲu 他长期给他做事 ¶ nɤzo nuutɤu kɤ-rɤsta 你待在那里不要动

■ **zɤsta vt.** fixer 固定

rɤstum vt. dir : tɤ- enrouler une corde autour de son bras pour la ranger 把凌乱的绳子收拢整齐 ¶ tuumbri tɤ-rɤstum-a 我把绳子收拢整齐 【同义词】 **rɤlkɤuɣ** 【参考】 **stum**

rɤt vt. dir : puu- ① écrire 写 ¶ tɤ-scoz ci puu-rat-a 我写了一封信 ② dessiner 画

■ **arɤt vi.** PASS être écrit 写着 ¶ u-tak a-rmi arɤt 上面写着我的名字

■ **rɤrɤt vi.** APASS écrire 写字

■ **suurɤt vt.** ① écrire/ dessiner avec 用……写 ② faire écrire/ dessiner 请……写……

■ **zɤrɤrɤt vt.** APASS CAUS faire écrire, dessiner 请……写字

rɤtɤak vt. dir : puu- fouler du pied 踩 ¶ @cai ma-puu-tu-rɤtɤak 你别踩菜 ¶ a-mi ma-puu-tu-rɤtɤak 你别踩我的脚 ¶ mbro puu-wɣ-rɤtɤak-a 马踩到我了

■ **zɤrɤtɤak** ¶ wuma zo tɤ-mbyom tɤe u-thok muu-pjɤ-zɤrɤtɤak zo jo-rjuɣ 他很急, 脚不着地地跑了过去

rɤtɤɤβ 【参考】 **tɤɤβ**

rɤtɤhak vt. dir : tɤ- attacher en enroulant 一把一把地捆起来

rɤtɤumtɤak vt. dir : puu- piétiner et écraser 乱踩 (植物) ¶ tuji u-ɲgu ma-jɤ-tu-ɛe-nu ma, tɤ-rɤku tu-rɤtɤumtɤak-nu, tɤe tu-wxti mɤ-cha 你们不要到地里去, 会踩到庄稼, 以后就长不大 【参考】 **rɤtɤak**

rɣtya *vt. dir* : nuu- *dir* : thuu- DENOM
mesurer avec deux doigts 用大拇指和食指
量尺寸 ¶ thuu-rɣtya-t-a我量了木头 ¶
tuumbri nuu-rɣtya-t-a我量了绳子 【同义
词】 **rɣjom** 【参考】 **tuu-tya1**

rɣthu 【参考】 **thu1**

rɣtho *vi. dir* : lɣ- *dir* : tɣ- pousser des bour-
geons 长蓓蕾 【参考】 **uu-tho**

rɣthuthe *vi. dir* : nuu- demander la per-
mission 征求……的同意 ¶ a-eki yuu-nuu-
rɣthuthe我征求了我的同意 ¶ mɣ-kɣ-
rɣthuthe kuu jo-yi他没有征求同意就来了
【参考】 **thu**

rɣtsye *vi. dir* : tɣ- *dir* : nuu- APASS vendre
卖 ¶ tɣ-rɣtsye-tei我们俩卖了东西 ¶ jie-
qha nuu juu-rɣtsye那个人在卖东西 【参
考】 **ntsye**

rɣtshɣt *vt. dir* : tɣ- essayer, comparer 试
一下，比一下 ¶ tɣ-rɣtshat-a我试了一下
¶ uzo kuu tuu-ŋga ta-rɣtshɣt他试了衣服
【参考】 **tshɣt1**

rɣtshuɣ *vi. dir* : tɣ- faire avec modération
小心做，适当地做 ¶ cha kɣ-tshi tu-
rɣtshuɣ-a ɛti我小心不要喝太多酒

rɣtɕuɔβ 【参考】 **tɕuɔβ**

rɣwan *n.* responsabilité 责任 【借
词】 **raŋ.dbaŋ** ¶ uzo to-ngo ri, azo a-
rɣwan puu-me虽然他生病了，但是我没有
责任

rɣwum *vt. dir* : tɣ- ranger, rassembler (des
objets dispersés) 收拾；收拢 ¶ laxtɕha
tɣ-rɣwum你收拾一下东西 ¶ tuu-ŋga tɣ-
rɣwum你收拾一下衣服 ¶ fsapaɣ tɣ-
rɣwum你把牲畜赶回来 ¶ u-ndo tɕe kɣ-
rɣwum mɣ-kuu-sɣcha zo juu-βze ɲu到最后
就不可收拾 【参考】 **wum** 【参
考】 **stum**

rɣxpun *vi. dir* : lɣ- DENOM devenir moine
当和尚 ¶ kɣ-rɣxpun muj-nɣlɣn他不
答应当和尚 【参考】 **xpun** 【参
考】 **nuxpun**

rɣzboɣ *vt. dir* : tɣ- DENOM prendre par poi-
gnées 一把一把地拿 ¶ sujno tɣ-rɣzboɣ-
a我一把一把地拿了草 【同义词】 **rɣspra**
【参考】 **tuu-zboɣ**

rɣzda *vt. dir* : tɣ- saluer (avant le départ) 打
招呼 ¶ ɛ-ta-rɣzda他向他打了招呼 ¶ tɣ-

tuu-rɣŋgat tɕe, uzo ɛ-tɣ-rɣzde je你要出
发的时候，给他打个招呼 ¶ tuu-ɛe tɣ-mda
tɕe, a-yuu-tɣ-kuu-rɣzda-a je当你走的时候，
来跟我打一声招呼 【参考】 **rɣzda**
【参考】 **yɣzda** 【参考】 **tuu-zda**

rɣzga *vi. dir* : kɣ- DENOM faire du miel 酿
蜜 ¶ yzo juu-rɣzga蜜蜂在酿蜜 ¶ jieq-
ha turme nuu kuu-rukuŋu kuu yzo kuu-
rɣzga zo juu-fse这个人把所有的财物都带
回家，跟采蜜的蜜蜂一样 【参考】 **zga2**

rɣzgɣr *vi. dir* : thuu- DENOM ① planter
une tente 搭帐篷 ¶ staxpu cho-rɣzgɣr豌豆
到处蔓延（在其他地方“搭帐篷”）②
réparer une tente 缝帐篷 ¶ izora kuure ku-
rɣzgɣr-i我们在缝帐篷 【参考】 **zgɣr**

rɣznde *vi. dir* : tɣ- APASS construire en em-
pilant 垒起来 ¶ tɣ-rɣznde-a (=znde tɣ-
βzu-t-a)我修了墙 【参考】 **znde1** 【参
考】 **znde2**

rɣza *vs. dir* : tɣ- gratter 痒 ¶ u-mguur
juu-rɣza他背部很痒 ¶ βɣɣrtshi kuu tu-
kuu-ndza tɕe u-sta juu-rɣza被蚊子咬就很
痒

rɣzi(rɣzit) *vi. dir* : kɣ- ① rester 留下 ¶
nuteu ko-rɣzi他留在那里了 ¶ kɣ-rɣzit-
a我呆了 ¶ ɛnuu-sla puu-rɣzi-nuu他们呆
了两个月 ② se trouver à un certain endroit
在某个地方 ¶ ɲoteu ku-tuu-rɣzi?你哪里
？

■ **nuurɣzi**AUTOBEN se reposer chez soi
在家休息 ¶ jisɲi kɣ-nuurɣzi今天呆在家
里吧 ¶ kɣ-nuurɣzi-a我呆在家里了 ¶
ɛnuu-sɲi, xsuu-sɲi jamar ma mɣ-rɣzi他
只待两三天（就回来） 【参考】 **zrɣzi**

■ **u-taɣ,rɣzi** dépendre de ... pour vivre
靠……维持生活 ¶ lu-rɣji, paɣ pjui-
xse, nuunu u-taɣ ku-rɣzi ɛti kuumaɣ
u-phoɣ kuu-tu me他靠种地和喂猪维持
生活，没有其它收入来源

rbɣrbɣt idph.2. ordonné 形容排列整齐的
样子 ¶ turme ra rbɣrbɣt zo juu-ndzur-
nuu人站得很整齐 ¶ khuutsa juu-ɣzuurja
rbɣrbɣt zo碗摆得很整齐

rbokrbok idph.2. en grappe 形容果子等集
中、不分散的样子 ¶ @putao yuu u-mat
nuu rbokrbok kuu-pa zo ko-tshoɣ葡萄结得
又多又密

rbuырбуу *idph.2.* l'un a la suite de l'autre, très nombreux (graines dans une cosse) 形容果子很多, 一个接着一个 ¶ staxpuцxβ rbuырбуу zo chx-bzu豌豆长了很多果子

rcá *interj.* expression d'une surprise, (oui, bien sûr) 表示惊叹语气 ¶ wo, juu-ŋu rca!对, 是的!

rcánu *adv.* exprime la surprise; utilisé avec l'irréel, exprime qu'il n'y a pas d'espoir pour que l'action se réalise 表示惊叹语气的助词(和非实然式合用时表示“没有希望实现”) ¶ nu rcánu juu-pe ko这倒是很好 ¶ uzo rcánu tu-tšuw ri chu-βze, ɔŋβ-zu ri juu-βze, smɛnba ri tu-βze, mɛ-spe zo me他又搞裁缝又做木工还要行医, 什么都会 ¶ nɛzo rcánu ci lɛ-tu-nɛzɔs你倒是呆了很久

rcan *idph.1.* tomber sur le dos 仰着跌倒的样子 ¶ rcan zo kx-ŋgu他仰着躺下了 ¶ rcan zo pu-ndzɔβa我仰着跌倒了

■ ɣrcanlan *vi.* ¶ juu-ɣrcanlan ntsu他脚不停地在动, 坐不住

rcanpɛas *n.* prosternations le long d'une route jusqu'à un lieu saint 朝圣; 磕长头 【借词】 sklan.p^{hi}ag ¶ ɬasa rcanpɛas to-tsum他去拉萨朝圣 【参考】 *ruur-canpɛas*

rcaxton *intj.* mange de la merde! 一句脏话 【借词】 skag.gton

rcɔlpa *n.* estomac de bovidé 牛胃 【借词】 rkɔl.pa

rcɔmbenga *n.* personne qui porte une veste usée 穿破旧皮袄的人

rcharcha(rarca) *idph.2.* souriant 笑嘻嘻 【用法】多指小孩子 ¶ tɛ-pɛtso rcharcha juu-nɛre小孩子是笑嘻嘻的

rchɛrchɛt *idph.2.* cliquetis 敲玻璃、铁皮的叮当声

■ ɣrchɛrchɛt *vi.*

■ sɛrchɛrchɛt *vt.* ¶ tɛ-pɛtso ku u-kumtɛhu juu-ɛz-nɛkhuikhruut juu-sɛrchɛrchɛt小孩子把玩具拖着, 发出叮当声 ¶ tɛmumum juu-sɛrchɛrchɛt铃铛发出叮当声 【参考】 *rkhuβrkhuβ*

rchuɣnɔluɣ 【参考】 *rchuɣrchuɣ*
rchuɣrchuɣ *idph.2.* ① ridé 形容皱纹很

多的样子 ¶ u-ŋa tɛzɔu rchuɣrchuɣ zo to-βzu他脸上长了很多皱纹 ② beau-coup de... ensemble 形容很多(人; 动物)在一起 ¶ rchuɣrchuɣ zo ku-tu-rɛzi-nu ma muj-tu-rɛma-nu你们在这里这么多人, 什么都不做

■ ɣrchuɣluɣ *vi.* rigoler ensemble 嬉皮笑脸; 说说笑笑 ¶ jicqha turme ni juu-ɣrchuɣluɣ-ndzi这两个人在说说笑笑

■ ɣrchuɣrchuɣ *vt. dir:* tɛ-s'entrechoquer en faisant du bruit (objets durs) 硬的东西相碰发出声音 ¶ jicqha mkhuurlu nu juu-ɣrchuɣrchuɣ很多转经筒同时转动发出声音 【参考】 *ɣr-qhuβrqhuβ*

■ nuurchuurchuɣ *vt. dir:* nu- dire d'une même voix 异口同声 bruit de deux objets durs qui s'entrechoquent 形容硬的东西相撞时发出的声音 ¶ ju-nuurchuurchuɣ-ndzi zo tɛ "azo juu-ɣŋgi" juu-ti-ndzi她们俩异口同声地说我是对的

■ sɛrchuɣluɣ *vt. dir:* tɛ- ¶ ɛruu ra juu-sɛrchuɣluɣ-nu ntsu不停地令骨头相撞发出声音 □

rcirci(rchirchi) *idph.2.* être souriant 形容笑得很高兴的模样 ¶ rchirchi juu-nɛre他笑得很高兴 ¶ uzo juu-rga tɛ rcirci zo juu-zyɛstu因为他很高兴, 笑得牙齿都露出来了 【参考】 *rcharcha* 【参考】 *muɣmuɣ*

rcuɣrcuɣ *idph.2.* rire sans s'arrêter 形容笑个不停的样子 ¶ mɛ-tu-ɣrcuɣrcuɣ你不要笑个不停(女孩子一起说说笑笑时这么说)

rcuβrcuβ *idph.2.* rugueux 形容粗糙(像砂纸一样), 快要脱皮的样子 ¶ tuurgi u-rqhu rcuβrcuβ zo juu-pa杉树的树皮很粗糙, 快要脱皮的样子 【参考】 *sɛrcuβrcuβ*

rda *n.* signe 信号; 兆头 【借词】 brda ¶ rda to-lɛt (to-zmbri)他敲钟了 ¶ ɛmaɛmi ra kx-rɛru tɛ-mda tɛ u-rda tu-lɛt-nu ŋgrɔl军人起床的时间到了就吹起床号

rdarduul *n.* N.RDPL poussière 灰尘 【参考】 *rdul*

rdɤβ *vi. dir* : thu- échouer en affaire 做亏本生意 【借词】 *rdab.tə^hal* ¶ *thu-rdaβ-a*, *thu-rdɤβ* 我亏本, 他亏本 ¶ *jɤxt-shi tuutsye thu-rdaβ-a* 我这一次做了亏本生意

rdɤβzu *n.* maçon 石匠 【借词】 *rdo.bzu* ¶ *rdɤβzu ɲu-a* 我是石匠 【参考】 *ruɤdɤβzu*

rdɤl *vi. dir* : kɤ- aller trop loin 走过头 ¶ *nutɕu ku-rɤzi puu-ra ri*, *kɤ-rdɤl* 他本应该在这里停, 但是他走过头了 ¶ *uɔzɔ ɕuŋgu ko-rdal-a* 我不小心走过他了 ¶ *azo kɤ-nuɔzuβ ko-rdal-a* 我睡过头了 ¶ *tutshot ko-rdɤl* 时间已经超了

■ *suɤrdɤl dir* : kɤ- ¶ *tutshot ko-suɤrdɤl-tei* 我们已经超了时间了 *vt.*

rdɤmbuum *n.* tas de pierre, symbole bouddhique 马尼堆; 敖包 【借词】 *rdo.ⁿbum* ¶ *rdɤmbuum nuu rdɤstak ɤja zo kɤ-kɤ-rmbuu ɲu tɕeri kú-wy-suu-ɤrtuum tɕe u-pɕi nuu znde tú-wy-βzu ra. nuu nuu tujom ro ro jamar ku-mbro tɕe nuu u-tak nuu tɕu nuu sɤz kuu-xtei tsa znde kú-wy-suu-ɤrtuum ra tɕe nuu u-tak tɕe rdɤstak kú-wy-rmbuu tɕe rdɤstak kuu-wyrum u-qapi a-puu-dɤn tɕe pe. tɕe nuu turme tsuku ku rdɤmbuum tu-ti-nuu tsuku ku tshoko tu-ti-nuu ɲu.* 敖包全部是用石头堆成的, 但是要把它弄成圆形, 在外面砌墙, 要砌得一度多高, 在(石堆)上面再砌小一点的圆墙。在上面堆上石头, 白石头多一点就好。有的人把敖包叫作 *rdɤmbuum*, 有的叫 *tshoko*。

rdɤrkɤz *n.* gravure sur pierre 石刻 【借词】 *rdo.brkos*

rdɤstak *n.* pierre 石头 【借词】 *rdo* 【参考】 *nuɤrdɤstak*

rdom *vi. dir* : nuu- vagabonder 流浪(带贬义) ¶ *ɲuu-rdom* 他在流浪 ¶ *ku-nɤphuɤhuu ɤɤnduundɤt ɲuu-rdom* 乞丐到处流浪

rdonj *vt. dir* : puu- battre 打; 夯土墙 【借词】 *rdunj* ¶ *nɤ-stu tɤ-fse ma ta-rdonj* 你表现好一点, 不然就打你 ¶ *caɲ puu-rdonj-a* 我捶了墙 ¶ *caɲ pa-rdonj* 他捶了墙 【同

义词】 *ɤnduu*

rdul n. poussière 尘土 【借词】 *rdul*

rdzardza idph.2. ① qui n'accepte pas les critiques 形容爱顶嘴的样子 ¶ *a-phe ku-nuukhɤja ci rdzardza ɲuu-tu-ɲu* 你跟我顶嘴 ¶ *nɤki tɤ-pɤtso nuu taɤndo mɤ-tso tɕe rdzardza zo tu-zɤɤstu ɕti* 那个孩子不听话, 总是爱顶嘴 ② *plein de vie* (petite plante) 形容神气勃勃的样子(小植物)

■ *rdzanɤrdza idph.3.* qui se battent (animaux) 形容互相打架的样子 ¶ *paɤt-sa ni ɲuu-ɤluɤɤt-ndzi rdzanɤrdza ɲuu-zɤɤstu-ndzi* 两个猪仔在打架 ¶ *ki khuu-na ki rdzanɤrdza kuu-ɲɤn (kuu-ftsɤn) ci ɲuu-ɲu* 这条狗很凶

rdzari n. sommet de la montagne 最高山上 【借词】 *rdza.ri*

rdzuɤrdzi idph.2. pleine d'épines (plante) 有刺(植物) ¶ *zɲja rdzuɤrdzi ɲuu-pa* 黄刺泡儿有刺 ¶ *rtɕhuɤju rdzuɤrdzi ɲuu-pa* 毛虫有毛 【参考】 *ɤzuɤrzi*

rga₁ vs. dir : nuu- être content 高兴 ¶ *azo ɲuu-rga-a* (听到这个消息) 我很高兴 ¶ *nuu ma kɤ-nuurga muj-khuu zo ɲuu-rga-a* 我无比得高兴

■ *rga vi-t. dir* : nuu- aimer 喜欢 【借词】 *dga* ¶ *kɤ-ruɕmi muj-rga* 他不喜欢说话 【参考】 *nuurga* 【参考】 *ɕurga* 【参考】 *nuuchɤrga* 【参考】 *nuɕmuurgaga*

rgali n. génisse 小奶牛

rgarguun n. N.RDPL personne âgée 老年人 【借词】 *dgan*

rgawa n. cérémonie pour les morts 为死人办的仪式 【借词】 *dga.ba*

rgawuu n. navet séché 干了的芜菁根 【参考】 *ɤɤjndox*

rgɤl idph.1. tou d'un coup 突然 ¶ *rgɤl zo puu-ndzaβ* 他突然间摔下去了

rgɤm n. boîte 箱子 【借词】 *sgam*

rgɤmpuu n. petite boîte 小盒子 【参考】 *tɤ-puu*

rgɤnmuu n. vieillearde 老太太 【借词】 *rgan.mo*

rgɤtpu n. vieillard 老人 【借词】 *rgad.po*

rgʷZ vs. *dir* : thuu- être vieux, vieillir 年老
【借词】rgas ¶ jieqha rgʷtpu nuu cho-
rgʷz那位老年人变老了 ¶ nuuŋa do chʷ-
rgʷz老奶牛变老了 ¶ kha to-rgʷz房子老了

■ *ʷrgʷZ* vs. qui vieillit facilement 容易衰老
¶ tʰtho nuu mʷ-ʷrgʷz ma anuŋi nʷ anuŋi ʷti, pjuu-nuʷuŋjo mʷ-ŋgrʷl, u-mdoʷ jui-nʷsci mʷ-ŋgrʷl松树不容易衰老，一直都是绿的，不变色

rgonma *n.* jument 母马 【借词】rgod.ma

rgoʷphʷr *n.* bol en bois ayant un couvercle 有盖子的木碗

rgot vs. robuste 身强力壮；不好对付 【借词】rgod

rguidu *n.* léproserie 麻风病医院

rguikhra *n.* vache à pois 黑白相间；红白相间的牛 【借词】kʰra

rguunba *n.* temple 庙 【借词】dgon.pa

rguuni *n.* vache rousse 红毛牛

rguunmdut *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal) 在哈达上打九个结

rguunsa *n.* pâturage d'hiver 冬天的牧场
【借词】dgun.sa

rguuntʷun *n.* grand monastère 大庙

rguupa *n.* neuvième mois 九月 【借词】dgu.pa

rguuskui *n.* vache dont la tête, le ventre et le haut du dos sont blancs, les membres et les flancs noirs 头、肚子和背梁白色，四肢和两侧黑色的牛

ryʷʮryʷʮ *idph.2.* transparent 形容透明而光亮的样子 ¶ tʰŋgrʷ ryʷʮryʷʮ zo juu-pa猪膘显得很透明 ¶ u-qom ryʷʮryʷʮ zo to-stu (小孩子) 快要眼泪哗哗的样子

■ *ʷryʷʮryʷʮ* *vi.* ¶ tʰŋgrʷ juu-ʷryʷʮryʷʮ猪膘显得很透明

■ *sʷryʷʮryʷʮ* *vt.* ¶ tʰ-pʷtso kuu u-qom juu-sʷryʷʮryʷʮ zo小孩子快要眼泪哗哗的样子

ryuryu *idph.2.* semblable à une ampoule 形容物体像水泡的样子 ¶ qacpa u-ŋguum

ryuryu zo juu-pa青蛙卵又圆又透明 ¶ a-jak cuumbʷrom ryuryu zo to-rku我手上长了水泡

ri *sfp.* et ... alors? 呢 ¶ a-wa ri?我们爸爸呢?

ri₁ *postp.* locatif 在

ri₂ *cnj.* mais 但是

ri₃ *vi.* *dir* : nuu- rester 剩下 ¶ uzo nuu-ri剩下了他 ¶ u-ro jʷ-ri有剩余的 ¶ a-zuʷβ ko-ri (=pjʷ-rtak)我睡够了 【参考】βri

【参考】tu-srok,ri 【参考】nuuzuβri

riβdak *n.* divinité des montagnes 山神 【借词】ri.bdag

rirʷβ *n.* haute montagne 高山 【用法】古语 【借词】ri.rab

rjanrjan *idph.2.* long et cylindrique 长，圆柱形的

■ mʷlʷrjan ¶ stukʷ mʷlʷrjan pjʷ-phuut他砍了很长（的一棵树做）檩子

【参考】rjokrjok

rjʷrjʷt *idph.2.* ① long et fin 细长 ¶ rjʷ-
jʷt ci juu-ŋu是细长细长的 ¶ rompa tsuku
rjʷrjʷt pjʷ-phuut-nuu他们砍了许多（树，做成）小梁 ② rester peu de temps 耽误很短时间 ¶ rjʷrjʷt ci ʷ-to-ti快快当当地去说了 ¶ rjʷrjʷt ci tuipri z-jʷ-nuumnʷt快快当当地传达了口信 ¶ rjʷrjʷt ci ʷe-a
ŋu我只去耽误一会就回来 ¶ tuipri u-kuu-
nuumnʷt ci rjʷrjʷt jʷ-ari-a我快快当当地传达了口信

■ *ʷrjʷlʷt* *vi.* frétiller 颤动 ¶ qajuu juu-ʷrjʷlʷt鱼在颤动

■ *rjʷnʷlʷt* long et fin, aux mouvements agiles 又细又长，动作灵活 ¶ βzuu nuu kha zuu rjʷnʷlʷt zo tu-ŋke ŋu老鼠，身子和尾巴又细又长，在房间里走动

■ *rjʷnʷrjʷt* *idph.3.* ¶ qapri ci rjʷrjʷt nʷ rjʷrjʷt thuu-ari蛇细长细长地过去了

■ *sʷrjʷrjʷt* *vt.* faire frétiller, faire vibrer 使……颤动

■ *stʷrjʷt* long et fin, agile 又细又长；很灵活 ¶ βzuu stʷrjʷt zo nuu-ʷqhlʷt老鼠一下子就消失了

rjokrjok *idph.2.* cylindrique 形容圆柱形

rja *n.* pantholops hodgsoni 藏羚 【借词】rgʷa

rjama *n.* balance 称 【借词】 **rgja.ma**
rjamar *n.* bovidé de couleur noire dont le haut du dos et le bout des oreilles sont marrons clairs 全身黑色，耳尖和脊梁棕色的牛
rjambruy *n.* espèce de chien dont le corps est noir et les yeux sont entourés de rouge 四眼狗 【借词】 **rgja.ⁿbrug**
rjamtshu *n.* mer 海 【借词】 **rgja.mts^ho**
rjanatεabri *n.* la grande muraille de chine 万里长城；一种佛教图纹 【借词】 **rgja.nag lεags.ri**
rjandzi *n.* bovidé de couleur noire avec une tache blanche sur le front 全身黑色的牛，在额头上带有白色
rjanj *n.* lointain 长远 【借词】 **rgjan** ¶ **rjan** yu u-suso kx-lxt ra要有长远打算 ¶ **rjan** zo z-jo-fskxr他绕了个大圈 【参考】 **rurjanrjxz** 【参考】 **nurjan**
rjansox *n.* scie 锯 【借词】 **sog.le**
rjara *n.* cour 院子 【同义词】 **tεhabla**
rjak *vi. dir* : puu- *dir* : kx- danser 跳舞 ¶ **jieqha** nuu **rjak**-nuu他们在跳舞 ¶ **pjuu-rjak-a** ngrvl, aj **turjak** rga-a我喜欢跳舞 【参考】 **turjak**
rjaspa *adv.* à peu près, plutôt 差不多；比较 ¶ **nε-tεhomba** **rjaspa** to-mna tεe **jnupe**你的感冒差不多好了 【同义词】 **nεkx-ro**
rjawu *n.* barbe 连鬓胡 【借词】 **rgja.bo**
rjxβlun *n.* ministre 宰相；大臣 【借词】 **rgja.blon**
rjxci *n.* embauchoir 榫头
rjxdox *n.* fibres de chanvre 大麻皮（用来织麻布的纬线和经线，编绳子）
rjxdum *n.* grumeaux (dans la pâte de farine) 没有搅均匀的面坨坨 ¶ **txjlu** puu-tuu-lxt tεe **konla** nuu-εmi tεe, **rjxdum** a-mx-nuu-βze你和面的时候，要好好搅拌不要有坨坨
rjxyi *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ **rjxyi** puu-nuu-lat-a我倒了糌粑 ¶ **rjxyi** tx-nuu-βzu-t-a我揉了糌粑 ¶ **rjxyi** nuu **khuut-sa** u-ngru **rtsxmtεhu** **pjuu-wy-lxt** tεe u-tax ta-mar tuu-snaε **pjuu-wy-lxt** tεe u-tax tuu-yndzxr **khuut-sa** tú-wy-suu-mtshxt tεe tú-wy-εmi tεe tú-wy-rxlaj tεe tú-wy-ndza yu. **rjxyi**就是在碗里倒上糌粑水，然

后放上一小块酥油，再放上满碗的糌粑然后搅匀，接好就可以吃了。
rjxkxr(**rjxkxrji**) *n.* Inde 印度 【借词】 **rgja.dkar** ¶ **rjxkxr** zuu **βlama** ra kuu **srnunmu** ra tu-nuukon-nuu **jnu-yu**在印度，喇嘛们把全世界的妖精管制在那里。
rjxlkhxβ *n.* pays 国家 【借词】 **rgjal.k^hab**
rjxlsa *n.* palais 宫殿 【借词】 **rgjal.sa** ¶ **tεuixtsi** **rjxlsa**卓克基官寨
rjxntεa *n.* bijoux, décoration 装饰品 【借词】 **rgjan.te^ha**
rjxngxγ *n.* poutre horizontale 横梁 ¶ **rjxngxγ** nuu **rjuuy** cho nuu **kui-naxtεuuy** nuu **rjxngxγ**跟**rjuuy**一样
rjxpxxt *n.* demi livre 半斤 【借词】 ***rgja.p^hied**
rjxskxt *n.* escalier en bois 板梯 【借词】 **rgja.skas**
rjxskhi *n.* vannerie 簸箕
rjxthax *n.* verrou 插销
rjxthxβ *n.* four chinois 炉子 【借词】 **rgja.t^hab**
rjxtpa *n.* huitième mois 八月 【借词】 **brgjad.pa**
rjxtsha *n.* plaque de sel 盐的大块 【借词】 **rgja.ts^hwa** ¶ **jizo** puu-xtci-j tεe, **rjxtsha** u-ntεhuur **ntsui** tu-nuuntsuuy-i **puu-yu**我们小时候一直舔盐块
rjxxtsa *n.* botte à semelle épaisse 鞋底又厚又硬的靴子
rjxZ *vs.* être développé 发达 ¶ **nεki** nuu u-εa **wuma** zo **kui-rjxz** ci **jnu-yu**那个人肌肉很发达 ¶ **u-suum** **rjxz** (=u-ro **jom**; u-mjnaksta **jom**)他心胸宽阔
rjitpa *n.* lignée, famille 家族 【借词】 **rgjud.pa** 【参考】 **tx-rjit**
rjum *vs. dir* : nuu- large 宽（布，纸） ¶ **ki** u-spa **jnu-rjum**很宽 【反义词】 **tεxr** 【参考】 **arjuntεxr**
rjuwfsok *n.* fait de gagner de l'argent 挣钱 【参考】 **tuu-rjuu** 【参考】 **fsok1** 【参考】 **yuurjuwfsok**
rjuuy₁ *vi. dir* : _ courir 跑 【借词】 **rgjug** ¶ **kx-rjuuy-a**, nuu-rjuuy-a我跑了 【参

考】 *nɛrjuɹjuɹ*

■ *suɹjuɹ* vt. ① faire courir 使……跑 ② courir avec, apporter en courant 带着……跑；跑步拿来 ¶ *andi juu-mbyom tɛe, ki sɛcu ki juu-suɹjuɹ-a juu-ntshi*他们在那边有急事，我只好跑着把钥匙送过去 ③ courir au moyen de 用……跑 ¶ *ruudaɕ kuu u-mi kuβde-lɔza ju-suɹjuɹ juu-ɛti*动物用四只脚跑

*rjuɹ*₂ *n.* poutre horizontale 横梁 ¶ *tx-jtsi u-xto u-taɕ kuu-rɛsta yuu txpjaɕ nuu rjuɹ rmi* 固定在柱子的杈子上的横梁 叫 *rjuɹ*

rjuuma *n.* vis 螺丝 ¶ *rjuuma tx-sprat-a*我拧了螺丝

rjuumtsu *n.* pincette en bambou 竹子制成的夹子 【同义词】 *juumgom*

rjuunaŋlaŋspjɛt *n.* richesses 财富 【借词】 *rgju.naŋ.loŋ.spjɔd* ¶ *rjuunaŋlaŋspjɛt pjui-kɛ-khuu*保佑我们能顺利地创造财富

rjuurnjom *n.* convoitise des richesses 贪财 ¶ *rjuurnjom ma-tuu-βze*不要贪财 【参考】 *tuu-rjuu* 【参考】 *sjom* 【参考】 *nuurjuurnjom*

rjuustɔβ *n.* capacité à gagner de l'argent 赚钱的本事，财力 【借词】 *rgju.stobɕ*

rjuutɕuun *n.* résor 宝物，贵重物品 【借词】 *rgju.tɕʰen*

rku vt. *dir* : *tx-dir* : _ ① mettre dans 装进 【用法】 *t□□i, sto□, staxp□, t□-ci, n□ 't□-rku-ta'* *tu-k□-ti ŋu, laxt□ha k□-fse n□n□, n□ 'p□-rku-ta'* *tu-k□-ti ŋu* 【用法】装青稞、胡豆、豌豆、水等应该说 *txrkuta*，装东西的时候应该说 *puurkuta* ¶ *laxtɕha khuyŋjuu u-ŋguu nuu-rku-ta*我把东西装进窗子了 ¶ *u-ŋguu jɹ-rku*他放在里面了 ¶ *kɛ-rku xtɕhuut*装得下 ¶ *mɛzui tɔ-wy-rku tɕhuut*还装得下 ¶ *txɛi lɛa u-ŋguu tx-rku-ta*我把青稞装到口袋里 ¶ *tx-fkum u-ŋguu thuu-rku-ta*我装进口袋里了 ¶ *kuɛnom u-rdoɕ chɛ-rku*青稞穗的颗粒结满了 ② *dir* : *puu-* verser 倒进 ¶ *tɕha puu-rku-ta*我倒了茶 ③ *dir* : *kɛ-* traiter une luxation 治（扭伤了）的关节 ¶ *u-jak jɹ-nuu-foɕ tɕe, kɛ-rku-ta*他的手扭伤了，我给他治了

■ *nɛrkuurku* vt. mettre n'importe où 装来装去，到处塞 【参考】 *arku*

■ *nuurku* AUTOBEN porter 戴 ¶ *tuut-shot lu-nuurke-a*我戴手表

■ *sɛrkuurku* vt. *dir* : *puu-* ranger 收拾好；放好 ¶ *laxtɕha puu-sɛrkuurku-ta*我把东西收拾好了

■ *tuu-ku,rku* s'occuper de, participer à 多管闲事；参与 ¶ *nɛ-ku sɛ-rku ku-me, nuura a-mɛ-thuu-tuu-nuukon*没有你的事，你不要管 ¶ *nɛ-ku ma-kɛ-tuu-nuu-rke*你不要管闲事 ¶ *a-ku muu-kɛ-nuurku-ta*我没有参与 ① *np. tuu-ku* ② vt. *rku*

■ *u-pa,nuurku* *dir* : *puu-* opprimer 征服；压在自己下面 ¶ *a-pa pjui-nuurke-a ra*我一定要征服他们

■ *zyɹrku* vi. REFL CAUS se mettre dans 把自己装进 ¶ *azo lɛa u-ŋguu thuu-zyɹrku-a*我把自己装进口袋里了 【同义词】 *zyɹsɹri*

■ *zyɹsuurku* vi. REFL CAUS se mettre dans 让自己加入

rkaŋ vs. vigoureux 硬朗 【用法】用于否定形式时，表示“怀孕”的意思 ¶ *a-mu kuɛnuusqaprɛy zo thuu-azyuut ri, wuma zo rkaŋ*虽然我母亲已经76岁，但是她很能干 ¶ *ki tɕheme ki muu-jɹ-rkaŋ*这个女子怀孕了

rkɛduut *n.* clarinette 唢呐 【借词】 *rkaŋ.??*

rkɛl vs. *dir* : *tx-* en sécurité (endroit) 安全；防危险（地方）、不容易受到攻击 ¶ *kuuki sɛtɕha ki, u-rkuu thamtɕɛt praɕ kuu ku-fskɛr juu-ɛti tɕe, juu-rkɛl*这个地方周围都是悬崖，很安全 ¶ *kha pjú-wy-sɛtsa tɕe kuu-rkɛl kɛ-nuumba ŋu*锁了房子的门是为了安全

rkɛsnom *n.* pantalon 裤子 【借词】 *rkaŋ.snam*

rkɛtu *n.* marteau de bois 木槌（用来敲打麻织品）

rkɛz vt. *dir* : *puu-* graver, sculpter 雕刻 【借词】 *rkos* ¶ *paraŋ puu-rkaz-a*我刻了印版 ¶ *paraŋ pa-rkɛz*他刻了印版

■ ryrkʰZAPASS graver un xylographe
刻印版 ¶ kuu-ryrkʰz刻印版的人

rkhyrkhyt *idph.2.* bruit de frapement léger 形容轻轻的敲击声 ¶ tcheme nuu u-xtsa u-qa kuu-xmtso kuu-mbro to-ŋga tse tu-ŋke tse rkhxnyrkhyt nuu-ti那位女孩子穿着高跟鞋，走路的时候就有咚咚咚的声音

rkhe *vt. dir :* puu- graver (一节一节地) 刻 ¶ tsoxtsi puu-rkhe-t-a我刻了桌子 ¶ juu-rzi tse a-jax pjx-rkhe东西很重，我手上留了个印 ¶ pjx-tuu-rkhe-t你刻了

rkhonnyrkhon *idph.3.* bruit d'un pierre qui se cogne contre du bois 形容石头撞击木头的声音 ¶ txyym u-tax rdxstax tú-wy-lxt tse, rkhonnyrkhon tu-ti ɲu在木板上扔石头的时候就会发出砰砰声 【同义词】 *phonnyphon*

rkhuβrkhuβ(rkhurkhuup) *idph. 2.* bruit de coup sur une planche de bois 敲木板的声音 【同义词】 *rchxrchxt* 【参考】 *nyrkhuurkhuβ*

rko *vs. dir :* thuu- *dir :* nuu- *dir :* tx- ① dur 硬 ¶ nxny u-kxuy chx-rko婴儿的囟门闭合了 ② obstiné 顽固 ¶ juu-rko很硬/他很顽固 【参考】 *nuurkorlut*

rkonjɿl *n.* démon à un pied 独脚鬼 【借词】 rkaŋ.rɟal

rkonɟon *n.* ① fémur 胫骨 ② trompette en fémur humain 胫骨号筒 【借词】 rkaŋ.duŋ

rkorsa *n.* toilette 厕所

rkuun *vs. dir :* nuu- peu 少 【借词】 dkon ¶ nx-mx-kx-tso to-rkuun你不懂的东西变少了

■ nyrkun *vt.* trouver trop peu, manquer de 觉得少，缺 ¶ a-kx-ndza kx-tshi ra puu-nyrkun-a puu-ra我以前吃喝都觉得欠缺 【参考】 *yxrkun*

rkuuwu *n.* lampe à beurre 酥油灯

rla *vt. dir :* nuu- détacher 解开 ¶ tx-mtuu nuu-rla-t-a我解开了结 ¶ tx-mtuu na-rla他解开了结 ¶ nx-xtsa nuu-rle你解开鞋子吧

■ arla *vi. PASS* ¶ tx-mtsuu arla结是解开的

rlanrlan *idph. 2.* rond 圆形 (又圆又大) ¶ txphu u-tuu-wxti kuu rlanrlan zo juu-pa土巴又圆又大 ¶ @yan-gyu kuwxtuuwxti rlanrlan zo thuu-nufo (人家挖出来的时候) 洋芋又大又圆 ¶ sla to-kuu-xrtum ci rlanrlan圆月的月亮

■ rlannyrlan *idph. 3.* ¶ rŋgu rlannyrlan puu-ndzaβ圆形的大石包滚下去了 【参考】 *slanlan* 【参考】 *clanlan* 【参考】 *clanclan* 【参考】 *rlonrlon* 【参考】 *rlorlor*

rlax *vi. dir :* nuu- disparaître 失踪 【借词】 brlag ¶ a-taqaβ ny-rlax我的针不见了 ¶ a-mbruutuu ny-rlax我的刀不见了 ¶ a-laxteha ny-rlax我的东西不见了 ¶ ku-rlax kha被遗弃的房子 【参考】 *yxrlax*

rlaxrlax *idph.2.* rond et dur 形容圆又硬的样子 ¶ tx-fkuum u-ŋgu tuisqar chx-sumtshxt rlaxrlax zo juu-pa袋子里的糍粑装得很满，涨鼓鼓的

rlonrlon *idph.2.* sphérique 形容球形 (比较大) 的样子 ¶ jla ŋgorli rlonrlon juu-pa无角犏牛显得圆圆的 【参考】 *rlorlor* 【参考】 *rlanrlan* 【参考】 *rworworo*

rlonrta *n.* ① rlun rta 经幡 ② chance 运气 【借词】 rluŋ.rta ¶ u-rlonrta juu-tax他运气好

rlorlor *idph. 2.* sphérique 球形 (比较小) 【用法】可以比喻小孩子 ¶ u-ku rlorlor zo juu-pa他的头是圆形的

■ rlornyrlor *idph. 3.* qui a une tête ronde 头部圆圆的，动作又灵活又可爱 ¶ tx-pxtso rlorlor ny rlorlor juu-xnuyro小孩子在玩 ¶ tx-pxtso chx-wxti tse rlornyrlor zo tu-ŋke to-cha小孩子大了就能走路了 【参考】 *rlonrlon* 【参考】 *rworworo*

rluum *idph. 1.* complètement 全部 ¶ nx-tsha rluum kx-tshi你把你的茶全部喝完 ¶ jizo rluum kuu kx-tshi-j cti我们都喝了

rma *vi. dir :* kx- habiter chez quelqu'un 留宿 ¶ juuymur kutuu kx-nuu-rma你今天晚上在这里留宿吧 ¶ juuymur mbarkhom kx-rma你今天晚上在马尔康留宿吧 ¶ ku-nuu-rma juu-susxm他想在这里留宿 【同义词】 *nukho* 【参考】 *surma*

rmɤβja *n.* paon 孔雀 【借词】 rma.bja

rmɤβrmɤβ *idph.2.* une couche fine 形容薄薄的一层, 不完全透明的样子 ¶ jisɲi zduum ci rmɤβrmɤβ ɣɹzu 今天云很薄, 不完全透明 ¶ tuu-ci ɲɤ-nɤɹzɤ tɕe u-tɤk u-ɔom ku-fse ci rmɤβrmɤβ ko-ta, tɕe kɤ-tshi mu-ɲɤ-sna 水放久了就会在表面上形成薄薄的一层, 不能再喝了 【同义词】 smɤβsmɤβ

rmɤmbe *n.* mue (mammifère) 脱毛; 换毛 【参考】 tɤ-rme 【参考】 mbe 【参考】 nurmɤmbe

rmbatɕuβ *n.* espèce de plante 【灰灰菜】 ¶ rmbatɕuβ nuu sujɲo ci ɲu, tuu-jom jamar tu-mbro cha, ɲuu-ɣuurtu-rtɤk cha, u-ɣɲi wuma zo dɤn, u-jwɤk u-qhu chu nuu ku-pɲi tu, ku-ɣuurnuɕuɹ tu, tuu-ɣndzɤɹ tɤ-kɤ-mar ku-fse tu, pha u-phoɲbu nuu ku-pɲi ɲu, kɤ-ndza sna, paɤ wuma zo rga 灰灰菜是一种植物, 可以长一米多高, 可以长出很多枝桠, 结的种子很多, 叶子的背面有的是灰色的, 也有的是淡红色的, 好像上面涂了一层面粉, 全身是灰色的, 人可以吃, 猪特别喜欢。

rmbuu *vt. dir:* tɤ- amasser 堆起来 (不整齐) ¶ tuɲpu ta-rmbuu 他把粮食堆起来了 ¶ rdɤstɤk tɤ-rmbuu-t-a 我把石头堆起来了 ¶ tuu-ɣli tɤ-rmbuu-t-a 我把肥料堆起来了 ¶ tɤjpa to-rmbuu 她把雪堆起来了 【参考】 amuurmbuu 【参考】 tuu-rmbuu

rmi *vi. dir:* tɤ- s'appeler 名字叫 ¶ jicqha nuu nuu ɲuu-rmi 他叫这个 ¶ nɤzo tɕhi tuu-rmi? 你叫什么名字 ¶ azo xɤɤltɕin rmi-a, nɤzo @xiangbolin ɲuu-tuu-rmi ɣe 我叫柏尔青, 你叫向柏霖 【参考】 tɤ-rmi

rmuurmi *adv.* tous sans exception 每一个, 一个都不漏 ¶ kuumdza rmuurmi nuu jo-ɣi-nuu 每一个亲戚都到了

rnaɤ *vs. dir:* puu- profond 深 ¶ juu-xtu u-tuu-rnaɤ nuu 我们很饿 (肚子很深)

rnɤβzi *n.* ① chapeau à quatre bords 圆盔耳帽 ② casserole en fer 生铁锅, 有四个把子 【借词】 rna.bzi

rnɤjuu *n.* boucle d'oreille 耳环 【借词】 rna.ju

rnɤlu *n.* sans oreille 缺耳朵的

rnɤruu *n.* casserole en fer 生铁锅, 有两个

把子 【借词】 rna.ru?

rndu *vt. dir:* puu- ① obtenir 拿到 ② trouver 找到 ¶ tɤjɲmɤɣ pɲɤ-rndu 他找到蘑菇了 ¶ laxtɕha kɤ-ɣtuu pɲɤ-rndu 买到东西了 ¶ puu-rndu-tɕi 我们俩找到了 ¶ kɤ-rndu sɤznɤ puu-rnde-t-a 不但没有得到好处, 反而遭殃了

rnde *vt. dir:* puu- subir un désastre (ne s'emploie pas seul) 吃亏; 遭殃 【用法】 不能单独出现, 只能在以上例句中使用 ¶ kɤ-rndu sɤznɤ puu-rnde-t-a 我不但没有得到好处, 反而遭殃了 ¶ kɤ-rndu sɤznɤ kɤ-rnde 不但没有得到好处, 反而遭殃了

rndi *vi. dir:* tɤ- sage, qui ne s'enfuit pas à chaque occasion 不爱到处乱跑, 听话 ¶ ki fsapaɤ ki ɲuu-rndi 这个动物不爱到处乱跑 ¶ ɕuɲguu staɤ to-rndi 以前很调皮, 爱到处乱跑, 现在不调皮了

rndzɤkɤɲe *n.* ombre de la montagne 太阳落山的时候山上的阴影 ¶ rndzɤkɤɲe tɤ-anuuri

rɲaɲ *vs. dir:* nuu- ancien 陈旧 【借词】 rɲiɲ ¶ tamar nuu zaza ɲuu-rɲaɲ ɕti 酥油很快就会变味

rɲjaɤlo *n.* bâton qui sert à caler la porte 门闩 ¶ rɲjaɤlo u-thaɤ pɲu-u-wɣ-lɤt tɕe, kɤ-cuu mɤ-khuu 插上插销, 门就不能打开了 ¶ rɲjaɤlo nuu-lat-a 我闩了门。 ¶ rɲjaɤlo-ɣɲuu 门闩的洞 【参考】 rɲxthak

rɲɲi *vs. dir:* thuu- long 长 ¶ tuumbri ɲuu-rɲɲi 绳子很长 ¶ qha kuuru-ɲga nuu ɲuu-rɲɲi 这件藏装很长 【参考】 ɣɤrɲɲi 【反义词】 xtut 【同义词】 zri 【参考】 xturɲɲi

rɲo *vt.* ① *dir:* tɤ- essayer, goûter 尝试 ¶ tɤjko kɤ-ndza tɤ-rɲo-t-a ri, pɲɤ-tɕuɹ 我尝过酸菜, 很酸 ¶ u-ɲuu-muum ku tu-rɲam-a ɲuu-ra 我要尝一下好不好吃 ② *dir:* puu- faire l'expérience de, avoir déjà 体会; 曾经……有过 ¶ pɲu-u-wɣ-rɲo mɤɤtɕa mɤ-kuu-tso 自己亲身体会之前不能了解 ¶ tɕhi puu-nuu-ɲuu-ɲu pɲu-u-wɣ-rɲo ra 无论什么事情都要亲身体会 ¶ tɤjko kɤ-ndza puu-rɲo-t-a 我曾经吃过酸菜 ¶ kɤ-ɕe puu-rɲo-t-a 我去过

rɲuɣrɲuɣ *idph.2.* long, fin et flexible 形容又细又长又柔软, 很没有精神的样子

¶ *khwyɲu zu, lakɲu ɲuayɲuɲ ɲɔ-tɛɪt* 他把从窗户（往外面）探出来根木棒
¶ *jicqha nu ɲuayɲuɲ ɲɔ-nu-ɬok*（细长的东西）出来了

■ *sɔɲuayɲuɲ vt.* ¶ *qapri kuu u-mdzu ɲu-sɔɲuayɲuɲ* 蛇把舌头伸出来
ɲuul vi. dir: *pu-* ① *fâner* 凋谢 ¶ *muun-tok pɲɔ-ɲuul* 花凋谢了 ② *se délabrer* (maison) 塌下来了 ¶ *kha pɲɔ-ɲuul (=pɲɔ-mbut)* 房子塌下来了 【同义词】 *mbut*
③ *avoir complètement pourri* 完全腐烂掉了 【借词】 *ɲid* ¶ *pɲɔ-tsɪ tɛ pɲɔ-ɲuul* 腐烂了 ¶ *ruɔak pɲɔ-si tɛ pɲɔ-ɲuul* 动物死了然后就腐烂了 【同义词】 *zuɪ2* 【参考】 *ja2*

ɲu vl. dir: *tɔ- dir:* *thuu-* *frir* (le blé) 干炒（麦子） 【借词】 *ɲo* ¶ *tɔi tɔ-ɲu-ta* 我炒了青稞 ¶ *tɔi chu-wɣ-ɲu tɛ nu kɔɲuuz nɔ tuisqar ɲu-βze ɛti* 炒了青稞就可以做糌粑

ɲama n. (porter à) complétion （做）到底，（做）得彻底 【借词】 *ɲa.ma* ¶ *uɔo kuu kɔ-nɔma ra ɲama mɔ-kuu-ɬok ɲu-βde ɲu-ɛti* 我做事做到一半就放弃

■ *ɲama, tɛɪt dir:* *thuu-* *faire complètement, porter à complétion* 做到底 ¶ *ɲama mu-chɔ-tuu-tɛɪt* 你没有把事情做得彻底

ɲamon n. chameau 骆驼 【借词】 *ɲa.mon* ¶ *ɲamon ranzga* 骆驼（固有的）鞍子

ɲapa n. cinquième mois 五月 【借词】 *ɲa.pa*

ɲawa n. N.LIEU Rngaba 阿坝

ɲɔβɲɔβ idph.2. haut et fin 形容细而高的样子 ¶ *kumpya kuu u-ku ɲɔβɲɔβ zo to-jok* 鸡把头伸得很高（东看西看）

■ *ɲɔβnɔɲɔβ idph.3.*

ɲɔfsoɔ n. vache dont la tête est blanche 白头牛

ɲɔɣndzaur vi. dir: *thuu-* *faire frir* de la tsampa et moudre des grains d'orge 又炒糌粑又磨面 【参考】 *ɲu* 【参考】 *yndzaur* 【参考】 *sɔɲɔɣndzaur*

ɲɔmboɔ n. grains d'orge grillés 青稞爆花
ɲɔɲɔɪt idph.2. imposant 形容雄伟；又高又宽的样子 ¶ *prak ɲɔɲɔɪt zo ɲu-pa* 悬

崖又高又宽

■ *mɔɪɲɔɪt idph.6.* ¶ @wenchuan *zgo ra mɔɪɲɔɪt ɲu-ɲu* 汶川的山又高又宽

ɲɔɪjok n. bâton courbé avec lequel on frappe le tambour 用来打鼓的棍子 【借词】 *ɲa.gjog*

ɲuɲu(ruɲu) n. pâturage 牧场

ɲuɲɔ vt. dir: *tɔ-* *attacher* 捆绑 ¶ *turme ka-ndo-nuu tɛ u-jak tu-ɲuɲɔ-nuu ɲu* 他们抓人的时候就把他的手捆起来 ¶ *azo kuu u-jak tɔ-ɲuɲɔ-a* 我捆了他的手 【同义词】 *zgok1* 【参考】 *tui-mthɔɲuɲɔβ* 【参考】 *u-jaqhɔɲuɲɔβ*

ɲuɲm n. morceau dur 硬块；固体 ¶ *ɣɛɪkara u-ɲuɲm ɲu-ɲu ma u-ɣndzɔɪ ɲu-maɔ* 冰糖是由硬块组成的，不是粉状的。

ɲuɲ₁ vi. ① dir: *kɔ- dir:* *ɪɔ-* *s'allonger* 躺 ¶ *nuɲa ko-ɲuɲ* 牛躺下了 ¶ *ɲla ko-ɲuɲ* 犏牛躺下了 ¶ *turme kɔ-nuu-ɲuɲ* 人躺下了 ¶ *kɔ-nuu-ɲuɲ-j* 我们躺下了 ¶ *u-thok ɪɔ-ɲuɲ* 他在地躺下了 ② *dir:* *kɔ-* *dormir* 睡觉 【参考】 *nu-khɔɲuɲ*

ɲuɲ₂ n. gros rocher 岩石

ɲɪ vs. être encore rouges (braises) （火种）还在燃烧，还没有熄灭，还有复燃的可能 ¶ *smi ɲu-ɲɪ* 火种还没有熄灭

ɲo vt. dir: *nuu-* *emprunter* (un objet) 向别人借（能归还原物） ¶ *nɔ-ɛki ɲuɲ-j* 我向你借了一只笔 【参考】 *ɛuɲo*

ɲuɲ n. argent 银子 【借词】 *ɲul* 【参考】 *ayurɲul*

ɲuɲlkhoz n. sac pour mettre de l'argent 装银子的口袋

ɲuɲzɲuɲ(ɲuɲzɲuɲ) idph.2. osseux, maigrichon 过瘦 ¶ *fsapaɔ mɔ-kuu-mthu ci ɲuɲzɲuɲ ɲu-ɲu* 那个牲畜又弱又瘦 ¶ *turme mɔ-kuu-mthu ci ɲuɲzɲuɲ ɲu-ɲu* 那个人又弱又瘦

■ *ɲuɲznɔɲuɲ idph.2.* ¶ *ɲuɲznɔɲuɲ ɲu-tu-nɔɲkuɲke* 你那么瘦，在那里走来走去（骂人的话）

ro vs. ① dir: *nuu-* *en trop* 多余的 ¶ *ki tuɲga ki ɲu-ro, kɔ-ɛɣɔ ɲu-ra* 这件衣服是

多余的, 要还给人家 (多拿了属于别人的衣服) ¶ ki u-phuu ki kx-kho jx-ro tge juu-ta-fsuuy 你多给了钱, 我找一下零钱给你 ② *dir*: tx- qui ressort 高出; 凸出来 ¶ tu-ro zyxrzyxr zo juu-nyu 有 (一两根) 凸出来

roko *n.* type de métal, ressemble au laiton 金属的一种, 类似于黄铜 ¶ roko tchoma 铜的皮带扣子

rom *vs. dir*: tx- séché 晒干的 ¶ si to-rom 木料干了 【参考】 *u-yrom*

■ **suuyrom** *vt. dir*: nuu- *dir*: tx- sécher 晒干 ¶ pakndza tx-suuyrom-a 我把猪食晒干了 ¶ sujno tx-suuyrom-a 我把草晒干了 ¶ sujno jx-suuyrom 他把草晒干了 ¶ lxpuuy jx-suuyrom 他把萝卜晒干了

rompa *n.* poutre 小梁

ronba *n.* locuteurs du rgyalrong oriental 讲四土话的藏族 【借词】 *ron.pa* ¶ ynxsqixpa cuunguu zuu ronba-skxt pjx-βzjoz 他20年前学了四土话

ronwa *n.* agriculteurs 农民 【借词】 *ron.ba*

ronzga *n.* bosse (chameau) 峰 (骆驼) ¶ rnamonj ronzga

rorke *n.* 走缘边小柱头之间的穿杆 ¶ jxyxt laxtsuu cho mxro yuu u-kui-spox u-nguu juu-kx-rke laxjuuy nuu rorke rmi 走缘柱头和梁架的洞里穿过去的木棒叫 rorke

ROK *vt. dir*: kx- *dir*: thuu- ① graver 雕刻 ② acculer (chasseur) 追到最险要的地方不让动物逃走 (猎人) ¶ conβzu kuu ji-lxtchom tha-rox 木匠刻了我们的大奶桶

■ **RYROK** *vi. dir*: tx- APASS graver 刻

ROKRUUZ *n.* changement et balayage 收拾东西和扫地 ¶ kha tge sxskuusku zo rokruiuz kx-βzu ra 家里每天早上都要打扫和收拾东西 【参考】 *ryrokruiuz* 【参考】 *rakruiuz*

rpu *vl. dir*: kx- cogner 撞; 碰撞 ¶ u-tax kx-rpu-a 我撞了他

■ **nurpu** *vt. dir*: kx- AUTOBEN se cogner 撞 ¶ nx-ku ko-tuu-nurpu-t tge pjx-tuu-phxβ pjx-ra 你撞了头, 你本来应该低头 ¶ alo jizo ji-kha nx-ku ko-tuu-nurpu-t khi loβtei (听说) 你在我们干木鸟的家里撞了头, 对吧? ¶ a-mi kx-nurpu-t-a 我撞到脚了

■ **u-rpu, lxt** frapper avec ... 用……打 ¶ a-tax taxndzxr-rpu ta-lxt 他用喂猪槽打了我 ¶ a-tax khuutsa-rpu ta-lxt 他用碗打了我 ① *np. u-rpu* ② *vt. lxt*

■ **zyxrpu** *vi. dir*: kx- REFL se cogner soi-même 撞到自己

rpxygu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

rpyo *n.* en haut de la montagne 高山上

rpyorxku *n.* cultures de haute montagne 高山作物 (胡豆、豌豆、青稞、小麦、原根、莜麦) 【参考】 *rpyo* 【参考】 *tx-rxku*

rpjuu *vs. dir*: tx- abimé (lait) 变质 (牛奶) ¶ tx-lu to-rpjuu 牛奶坏了

■ **surpjuu** *vt. dir*: tx- laisser s'abîmer (lait) 让 (牛奶) 变质 ¶ tx-lu a-mx-tx-tuu-surpji ma nxja 你不要让牛奶变质, 不然太可惜

rpuu *vs. dir*: tx- *dir*: thuu- sale (cheveux) 头发又脏又长 ¶ u-ku chx-rpuu 他的头发脏了

rqaco *n.* N.LIEU Rqakyo (village de Gdongbrgyad) 杂脚村

rqxnrqxyn *idph. 2.* doré 形容红中带有金黄的晚霞的颜色 ¶ prxyji juu-yurni zo rqxnrqxyn 晚霞是红色的 ¶ u-mynas exwyr to-βzu tge juu-yurni zo rqxnrqxyn 他眼睛有结膜炎, 非常红

rqhanrqhan *idph. 2.* grand et mince 形容大而瘦的样子 ¶ si pjx-rom tge rqhanrqhan zo juu-pa 树干了, 显得又大又瘦

rqhxrqhxxt *idph. 2.* qui vient de sortir (champignon, plante) 形容菌子、草等又新鲜又结实的样子

rqhox *idph. 1.* coup de fusil 打枪的声音 ¶ exmuyduu rqhox zo ta-lxt 他啪一声地射了枪 【参考】 *xyrqhoxrqhox*

rqox *vt.* ① *dir*: kx- prendre dans les bras 抱; 搂 ¶ kx-wy-rqox-a 他抱了我 ¶ ko-rqox 抱了他 ② *dir*: tx- prendre dans les bras et relever 抱起来 ¶ ta-rqox 他把他抱起来了 【参考】 *tuu-rqox* 【参考】 *arquir-qox*

rku *vs.* ① *dir*: puu- s'évaporer 蒸发掉 ¶ tuuci tú-wy-sxla qhe pjui-rku cti 烧开水的时候

候水会蒸发掉 ② *dir* : nuu- se tarir (lait d'une vache) 干 (奶水) ¶ nuuḡa nuu-rɣpu u-qhu xsu-sla jamar tæe u-lu juu-rku eti 奶牛生崽三个月后, 奶水就干了

rkɣβrkɣβ idph. 2. ① rugueux 形容粗糙的样子 ② séparées, pas ramassées ensemble (feuilles) 不连贯; 分散 (叶子) ¶ zduḡa juu u-jwak nuu kú-wɣ-rtoɣ qhe mɣ-andzoxjox kuu rkɣβrkɣβ zo pa, tæ-ri juu-wɣ-nɣmuuma tæe mnu ma mɣ-rkom 芍药花的叶子看起来不连贯、零碎, 但是摸起来很光滑, 不粗糙

rkɣrkɣt idph. 2. tenant qqch très fort 形容抓得很紧、抱得很紧的样子 ¶ qaju nuu sujno u-ku rkɣrkɣt zo ku-nqox juu 虫子紧紧地抓住植物

rkæ vt. dir : nuu- *dir* : thuu- enfiler, passer à travers 穿 ¶ enɣlox na-rkæ 我穿了牛鼻圈 ¶ zndɣrchɣβ na-rkæ 他 (把东西) 穿进墙缝了 ¶ taqafɣna na-rkæ (nuu-rkæ-t-a) 他穿了针 (我穿了针) ¶ u-jak u-pɣlox u-ŋgu tha-rkæ 他把手穿进袖子里了 ¶ rkɣsnom u-mi tha-rkæ 他把脚穿进裤子里了 【参考】 *nuurkæ*

rkom vs. dir : tɣ- *dir* : thuu- rugueux 粗糙 ¶ tuu-ŋga juu-rkom 衣服很粗糙 ¶ nuu u-ymbɣrme juu-rkom 他的胡子很粗糙 【反义词】 *mnu*

rkoxrkox idph. 2. ① frisé (cheveu) 卷 (头发) ② peu agile 不灵活 ¶ u-ku rkoxrkox zo juu-pa ¶ u-ku kuu-ɣrkurku ci rkoxrkox juu-ŋu 他的头发是卷卷的 ¶ jicqha tuurme nuu mɣ-kuu-ɣɣpala ci rkoxrkox juu-eti 那个人动作不灵活

rkɣβrkɣβ idph. 2. ① qui porte beaucoup de fruit 结的果子很多 ② devenu rugueux après avoir été séché 由于干燥而变得很粗糙 ¶ jicqha si nuu rkɣβrkɣβ kuu-ɣɣumat ci juu-ŋu 那棵树结的果子很多 ¶ u-mat rkɣβrkɣβ zo juu-pa 果子很多 ¶ si u-rtak rkɣβrkɣβ juu-pa 树枝很多 ¶ sɣtcha to-khruu rkɣβrkɣβ zo 地变得很干

■ **rkɣβnɣrkɣβ idph. 3.** pressé 急躁 ¶ jicqha tuurme rcánu rkɣβnɣrkɣβ kuu-znɣamja ci juu-ŋu 那个人做事很急躁 ¶ rkɣβnɣrkɣβ juu-ɣsuu-ndza 他在大声地吃 (又脆又干的东西) 【参

考】 *sɣrkurkɣβ*

rkuum idph. 1. se recroqueviller d'un seul coup 突然间卷起来; 突然收拢起来 ¶ qarma mtshalu juu u-mat, tuu-jak a-nuu-ɣtuu qhe, rkuum zo juu-ti tæe, u-ɣi nuu pjuu-nuɣox, u-rqhu nuu lu-orɣurku juu 荨麻的果子碰到手就会突然间收拢起来, 种子很快落地 ¶ tɣŋkuu chiú-wɣ-nuu-pu tæe tɣ-sɣke tæe, rkuum zo tu-ti tæe ku-owuwwum juu 烤猪皮的时候, 烧烫了就会马上卷起来, 收拢起来

rsorrsor idph. 2. très poilu 形容毛茸茸 ¶ u-mtchirme rsorrsor zo juu-pa 他的胡须是毛茸茸的

rsuβrsuβ (rsuβrsuβ) idph. 2. poilu 毛多的 ¶ kɣuume ci rsuβrsuβ juu-uŋu 毛很多 ¶ u-mi u-rme rsuβrsuβ zo juu-pa 他脚上的毛很多 ¶ sɣtcha ra rsuβrsuβ zo juu-pa 地上草很多

■ **rsuβnɣrsuβ** bruit de feuilles mortes 树叶沙沙响的声音 ¶ suŋgu rsuβnɣrsuβ juu-ŋke 他在森林里走动, 发出沙沙声 ¶ soɣma u-ŋgu rsuβnɣrsuβ kɣ-ari 他在干草里去了, 发出沙沙声 【参考】 *ɣrsuβrsuβ* 【参考】 *suβsuβ*

rtaβrɣn n. cheval castré 骗马 【借词】 rta

rtakhan n. écurie 马厩 【同义词】 *mbrosta*

rtalu n. année du cheval 马年 【借词】 rta.lo

rtamu n. jument 母马 【同义词】 *rgonma*

rtamduut n. un type de nœud 一种打结的方式 【借词】 rta.mdud

rtaphu n. étalon 公马 【参考】 *xsɣβ*

rtak vs. dir : tɣ- assez 足够 ¶ kɣ-ndza juu-rtak 够吃 ¶ kɣ-ŋga juu-rtak 够穿 ¶ u-zo kuu tuu-rtak kuu-me zo juu-wɣ-ruuɣne-a juu-ŋu 他无端地埋怨我

■ **artaklak vs.** suffisant 足够 ¶ kɣ-mbi u-spa juu-rkuun tæe kuu-ɣrtaklak mɣe 给的东西太少, 不够分给大家 【参考】 *ɣrtak*

rtɣβ vt. ① dir : puu- frapper 打 (用细长的东西) 【用法】 该动词的宾语是用来

打的工具，而不是挨打的人或者东西 ¶ *lasjuy pa-rtxβ* 他用棍子打了 ¶ *tx-prtso múj-khuu tæ, txtar pu-rtaβ-a* 小孩子不听话，我用了一根木条打他 ② *dir* : nuu-*dir* : kx- attacher 缠线；拴（鞋带）；围起来 ¶ *mtuuxtæxr na-rtxβ* 他拴了腰带 ¶ *xtsxtæxr na-nuu-rtxβ* 他系了鞋带 【参考】 *u-rtuurtxβ*

rtxɔdaβ n. corde en poil 牛毛搓成的绳子

rtxltæaβ n. fouet de cheval 打马的鞭子
【借词】 *rta.ltæaβ*

rtxmkuxsxl adv. directement 干脆 ¶ *kx-æe múj-tuu-suusxm eti qhe rtxmkuxsxl kx-nuu-rxzi* 你既然不想去，就干脆留在这里

rtæhuwrtæhuw idph. 2. qui a un problème 形容有毛病，让人看不顺眼的样子 ¶ *ki tuirme ki rtæhuwrtæhuw zo u-tshuwa múj-βdi* 这个人样子不顺眼 ¶ *ki laxtæha ki rtæhuwrtæhuw, sna manje* 这个东西有毛病，不能要

rtæhuwβjuu n. chenille 毛虫

rtok vt. ① *dir* : tx- regarder 看 【借词】 *rtogs* ¶ *laxtæha tx-rtok-a* 我看了东西 ¶ *juuɣi ta-rtok* 他看了书 ② *dir* : tx- vérifier 查看 ¶ *smxnba kuu tx-wy-rto-ka* 医生给我看病了 ③ *dir* : kx- observer 观察 ¶ *u zo kx-rtok-a ri, wuma zo juu-stu* 经过我的观察，我认为他是很努力的人 【同义词】 *xpxrt* 【参考】 *nuusurtok*

■ *artuurtok vi.* RECIP se regarder les uns les autres 互相看

■ *nxtuurtok vt.* regarder dans tous les sens 看来看去

■ *suurtok vt.* CAUS ¶ *smxnba kuu tx-wy-suurtok-a* 他请了医生给我看病

■ *zyxsuurtok vi.* REFL ¶ *smxnba u-phe kuu-zyxsuurtok lx-ari* 他去看病了 ¶ *æ-tx-zyxsuurtok* 你去看病吧 ¶ *smxnba a-tx-tuu-zyxsuurtok* 你找医生看你的病吧 ¶ *smxnba ci kuu-zyxsuurtok jx-ari-a* 我去看医生了

rtokldxn n. sage 得道者 【借词】 *rtogs.ldan*

rtokldxn muuntok n. type de fleur 和尚花

rtsa vt. dir : nuu- enlever les organes sexuels des animaux femelles 取出雌性动物的胎盘或子宫 ¶ *paβ na-rtsa* 他阉割了母猪

rtsaka n. herbe verte 青草

rtsakjuy n. bâton pour frapper les contrevenants à l'ordre dans le monastère 宗教活动时，维持纪律的和尚用来打人的棍子 【借词】 *dbjug*

rtsatuy n. herbe non identifiée qui rend malade le bétail qui l'absorbe 有毒的草，学名不明，牲畜吃了就生病 【借词】 *rtswa.dug*

rtsawa n. importance 重要性 【借词】 *rt-sa.ba* ¶ *u-rtsawa juu-wxti* 很重要

■ *u-rtsawa,ndo* contrôler 掌握 ¶ *jizo rjxlkhxβ juu ji-rtsawa u-kuu-ndo nuu @gongchandang juu* 共产党是掌握我们中国的 ① *np.* *u-rtsawa* ② *vt.* *ndo*

rtxmkuy n. sac à tsampa 糌粑口袋 【借词】 *rtsam.khug*

rtxmtæhuu n. eau que l'on met dans le bol pendant que l'on mange de la tsampa 接糌粑时倒进碗里的水

rtxxtæxr n. bande colorée 花带子（小孩子带的） ¶ *rtxxtæxr nuu-nurtaβ-a* 我带了花带子

rtshartsha idph. 2. un peu rugueux 形容略粗糙的样子 ¶ *(qacparaz) khro mæmpæu, ræom tsa rtshartsha*（那种草）不光滑，有点粗糙

rtshxrtshxt idph. 2. fin et résistant (feuille) 形容叶子、纸等薄而结实，不易折破的样子

rtshom vi. avoir une fente (seau en bois) 木板间的隙缝中出现裂口（木桶变干之后） ¶ *zuu juu-rtshom tæ juu-ri* 木桶有了裂口就在漏水 ¶ *zuu tuu-æok tuu-æok tx-kx-spræt juu-juu tæ, a-tx-zbaβ tæ juu-rtshom juu-juu, tuu-ci tx-me tæ juu-rtshom juu-juu* 木桶是由一条一条的木板条组成的，只要变干它就会裂口

rtshuβrtshuβ idph. 2. grossier et piquant (surface) 形容平面表面粗糙的样子

rtshuurtshi idph. 2. râpeux 形容物体摸起来粗糙刮手的样子

rtsi vt. dir : tx- ① calculer 算 ¶ *tx-rtsi-ta* 我算了 ¶ *ji-nuwa thxstuy yæzu kuu tx-rtsi-ta* 我数了一下我们家的牛有多少头 ②

considérer comme 当成 【借词】 rtsi ¶
ki kx-rtsi kuu-tu me nx 这不算什么 【同
义词】 xsxr1 【参考】 kxrtsi

■ sxrtsi vt. considérer comme 视为
¶ mkhxrmaŋ ra u-rjɪt zo tu-nuu-sxrtsi
pjɛ-ŋu (=tu-nuu-ste) 他把群众当成自己的
子女一样 ¶ azo a-təu tu-ta-nuu-
sxrtsi ŋu 我把你当儿子一样看待

■ zyxrtsi vs. REFL ① se considérer
comme 自称; 把自己视为 【参
考】 zyxpa2 ② se compter parmi 把自
己算在里面 ¶ uzo to-nuu-zyxrtsi 他没
有吧自己算在里面

rtsiak vs. escarpé et sinueux (chemin) 陡峭;
难走 (路) ¶ tɕu juu-rtsiak 路很陡峭

rtsimu n. façon dont poussent les branches
(arbre) (树木的) 长势 ¶ ki si ki u-
rtsimu juu-βdi 这棵树长势很美

rtsot n. vengeance 报仇 【借词】 rtsod ¶
maka rtsot tu-βze-a juu-ntshi 我要报仇

rtsuβ vs. qui contient beaucoup de gros
grains 粗粮多 ¶ tɛjlu juu-rtsuβ 面粉加
的粗粮多

■ u-lu, rtsuβ avoir un cycle astrolo-
gique complet 是……的本命年 ¶ yuijpa
u-lu rtsuβ 今年是他的本命年 ¶ nx-lu
sx-rtsuβ 你的本命年 ① np. u-lu ②
vi. rtsuβ

rtsuəŋlaŋmtəxt n. toutes les plantes
所有的草木 【借词】 rtsi.əiŋ.tham.təxt

rtsuɣ vt. dir : _ empiler 堆起来 【借
词】 rtsigs ¶ si puu-rtsuɣ-a 我把木头堆
起来了 ¶ tɛi puu-rtsuɣ-a 我把青稞堆起
来了 kx-rmbu 和 kx-rtsuɣ 不一样, 后者用
于木料, 而前者用于肥料

rtsuɣpaŋ n. labourage après la récolte 庄稼
收割了以后重新翻地 ¶ rtsuɣpaŋ lɛ-lɛt-
i 我们翻了地 【参考】 ruurtsuɣpaŋ 【参
考】 nuurtsuɣpaŋ

rtsuɣpa n. poils épais 粗毛

rtsuɣsuɣ n. compte 帐 【借词】 rt-
si.sgrig ¶ nx-rtsuɣsuɣ te-a ra, ma-ta-
ta 我要跟你算帐, 我不会放过你的

rtsuɣz vt. dir : nuu- dir : tɛ- calculer 算
¶ thɛstɛuɣ juu-xmuβjɛt-i nuu-rtsuɣz-a 我
算了一下我们每个人可以分多少 ¶ fsa-
paŋ tɛ-rtsuɣz-a 我数了一下牲畜 【同义

词】 xsxr1 【参考】 rtsi

ruu1 vs. épais (liquide qui contient beaucoup de
matière grasse) 浓 (液体里的牛奶或者油)
¶ tɛ-lu kuu-ruu to-lɛt 他倒了很多牛奶 (茶
里的牛奶很浓) ¶ tɛ-lu muj-ruu tɛə qh-
luqhlɛ zo juu-pa 牛奶不浓, (茶里) 只有
一点点白色

ruu2 n. lieu d'habitation temporaire dans la
montagne 山上、牧草上暂住的地方 (帐
篷里) 【借词】 ri ¶ ruu juu-scat-a 我在
搬帐篷

ruβ vs. dir : kx- impraticable 不好走 (杂
草、灌木丛生) ¶ suŋgu juu-ruβ 森林不
好走

ruβluβra vs. DENOM qui donne de bons
conseils 善于出主意 ¶ uzo kuu-ruβluβra
ci juu-ŋu 这个人善于出主意 【参
考】 βluβra

ruβnɛruβ idph. 3. qui coule sans s'arrê-
ter goutte à goutte 不停地漏出来; 不停
地滴出来 ¶ tɛ-se ruβruβ nx ruβruβ
juu-nuɔk 血一滴一滴地流出来 ¶ tu-ci
ruβruβ nx ruβruβ juu-nuɔtsaŋ 一滴一
滴地漏水

■ ruuwurawi idph. 8. confus 心情
烦乱 ¶ u-kx-nuɣduɣ juu-dɛn tɛə, u-
sum ruuwurawi juu-xtsu 他担心的事
情很多, 心烦意乱 ¶ u-sum ruuwu-
rawi zo juu-βze 心情很烦乱 【参
考】 yxruβruβ

■ ruuwuwi idph. 7. ¶ tu-ci ruuwuwi
zo puu-ye 水慢慢地往下流

ruuɛβŋɣɛ vs. dir : tɛ- être orgueilleux
骄傲 【借词】 骄傲 ¶ ma-tu-
ruuɛβŋɣɛ 你不要骄傲 ¶ tɛ-ruuɛβŋɣaβ-
a 我在他面前骄傲了一下 ¶ uzo kx-
ruuɛβŋɣɛ mɛ-spe 他不会骄傲自大

ruuɛunmu vi. dir : tɛ- répandre
des rumeurs 挑拨离间 ¶ a-mɛ-tu-
ruuɛunmu 你不要挑拨离间 ¶ jicqha kuu-
ruuɛunmu ci juu-ŋu 这个人爱挑拨离间
【参考】 cuunmu

ruuəŋchi vi. dir : tɛ- aimer se maquiller et
porter des habits luxueux 喜欢打扮, 穿豪
华的衣服, 爱美 ¶ icqha tɛheme nuu juu-
ruuəŋchi 这个女子喜欢打扮 ¶ suŋgu
mu-puu-ruuəŋchi, tham to-ruuəŋchi 他

以前不打扮, 现在就最爱打扮了
ruæxtsha *vi. dir* : tɣ- faire attention 小心
 ¶ tɣ-ruæxtsha ma nui-sɣzɔur 你小心, 很危险 【同义词】 **ruundzɔɲspa**
ruæmi *vi. dir* : tɣ- parler 讲 ¶ jicqha nuu juu-ruæmi 那个人在说话 ¶ qajdo to-ruæmi 乌鸦说话了 ¶ li ci tɣti ma jicqha tu-ruæmi tɛe muu-kɣ-tso-a 你再讲一次, 刚才他在讲话, 我没有听清楚 ¶ tɣ-ruæmi jɣɣ 你可以讲
 ■ **anuuruæmuæmi** *vi. RECIP* se parler l'un à l'autre 互相讲话
 ■ **zruæmi** *vt. dir* : tɣ- CAUS faire parler 令……说话
ruæmulak *vi. parler* 讲话 ¶ azo kɣ-ruæmulak mɣ-cha-a wo 我不善于给别人打招呼 ¶ kum u-pɛi nuɬɛu ku-ruæmulak ku-fse ci ɣzɔu 门后面好像有人在讲话
ruæmuɣtɣm *vi. dir* : puu- dire des balivernes 啰嗦, 说废话 ¶ ma-tuu-ruæmuɣtɣm ku nɣ-ma nuu z-nu-nɣme 不要说废话, 去干你的事 【参考】 **ruæmi**
ruæŋɔβzu *vi. dir* : nuu- faire des travaux du bois 做木工 ¶ zara ɣuu ku-ruæŋɔβzu-a 我在他们家里做木工 【参考】 **ŋɔβzu**
ruɔdak *n.* bête sauvage 野兽 【借词】 ri.d'wags
ruɣsɣri *vt. dir* : lɣ- filer pour faire une ficelle 搓成线 ¶ tasa cho mɣhuuli lɣ-ruɣsɣri-t-a 我把大麻和亚麻搓成线 【参考】 **tɣ-sɣri**
ruɣtɛaka *vi. dir* : tɣ- DENOM préparer 准备 ¶ ku-ɛe juu-ruɣtɛaka 他准备去 【参考】 **ɣtɛaka** 【参考】 **nuɣtɛaka** 【参考】 **sɣtɛaka**
ruɣtɣfkɣt *vi. dir* : tɣ- DENOM donner son avis, donner des suggestions 给别人出主意 (自作多情) ¶ jicqha nuu juu-ruɣtɣfkɣt 那个人在给别人出主意 【参考】 **ɣtɣfkɣt**
ruɣ *vs.* précieux 贵重
ruɣɣnɣn *vi. dir* : nuu- s'opposer, chercher à causer des ennuis 作对; 找茬 ¶ a-ɛki juu-ruɣɣnɣn 他跟我作对 ¶ ma-nuu-tuu-ruɣɣnɣn 你不要 (跟他) 作对

■ **zruɣɣnɣn** *vt. dir* : nuu- plaisanter 开玩笑, 逗着玩 ¶ ma-nuu-kuu-zruɣɣnɣn-a 你不要跟我开玩笑 ¶ nuu-wɣ-zruɣɣnɣn-a 他跟我开了玩笑
ruɣne *vt. dir* : nuu- critiquer 责怪 ¶ nuu-ruɣne-t-a 我骂了他 ¶ nuu-wɣ-ruɣne-a 他骂了我 ¶ puu-az-ruɣne (以前) 他在骂他 ¶ aj puu-ɣtɛa-a, ma-nuu-kuu-ruɣne-a 我错了, 你不要骂我
ruɣɣɣt *vi. dir* : puu- DENOM aller aux toilettes 上厕所 【参考】 **jɣɣt**
ruɣuli *vi. DENOM* jouer de la flûte 吹笛子 【参考】 **juli**
rukɣtum *vi. dir* : tɣ- DENOM enrouler de fil l'appareil pour tisser, enrouler un fil en boule 左右缠绕, 把线缠成球形 ¶ tɣ-ri tɣ-rukɣtum 你缠线吧
rukɣɣɣl *vi. dir* : puu- DENOM bavarder 聊天 ¶ jicqha nuu juu-rukɣɣɣl 那个人在聊天 ¶ puu-rukɣɣɣl-i 我们聊天了
rukɣrlɣn *vi. dir* : tɣ- DENOM construire une maison 修房子 ¶ roŋwa thu-mɣci rukɣrlɣn 农民富有了就修房子 【参考】 **khɣrlɣn**
rukɣhon *vi. dir* : tɣ- DENOM préparer au cas où 预备 ¶ u-qhu kɣ-nɣma nuu nuu tham tɛe tu-kuu-rukɣhon ra 以后的工作要现在预备好 (以防万一) 【参考】 **u-khon**
rukɣhramba *vi. dir* : tɣ- mentir 撒谎 DENOM ¶ jicqha nuu rukɣhramba 那个人在撒谎 ¶ mɣ-kuu-rukɣhramba ci ɣu 他是一个不撒谎的人 ¶ nuukɣhramba
rukɣuɣnom *vi. dir* : tɣ- DENOM monter en épi 抽穗 【参考】 **kuɣnom**
rukɣumak *vi. dir* : thu- DENOM maladroit 笨拙, 经常损坏东西 ¶ jicqha nuu juu-rukɣumak 那个人动作笨拙 【参考】 **mak1** 【参考】 **nuukumak**
rukɣuɣu *vs. dir* : tɣ- DENOM attentionné envers sa famille 关心家庭 ¶ tuurme ku-rukɣuɣu ci juu-ɣu 他是个顾家的人 ¶ jicqha tuurme juu-rukɣuɣu tɛe, laxtɛa wu-ma juu-ɣsuu-ɣtu 那个人很顾家, 买很多东西回家 【反义词】 **rukumak** 【参考】 **ɣu**
ruɣlaju *vi. dir* : thu- DENOM chanter un chant de montagne 唱山歌 ¶ chɣ-

ru^laj^u他唱了山歌 【参考】 *laj^u*
 ru^lax^jxt vi. DENOM faire du travail manuel
 做手工活 【参考】 *lax^jxt*
 ru^lu^u n. boulette 小丸; 小团; 小球
 ru^umu n. motif 纹路 【借词】 ri.mo ㄖㄩˊ
 jax^{pa} ru^umu手纹
 ru^um vt. dir : l^x- DENOM faire de la ficelle en roulant dans les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre) 搓线 (逆时针方向) ㄖㄩˊ-ㄣㄧˊ l^x-ru^um-a我搓了线 【同义词】 *pyo* 【同义词】 *rx^jju*
 ru^umani vi. dir : nu- DENOM réciter les mantras 念玛尼 ㄖㄩˊ-rg^xrg^un ra j^u-ru^umani-nu老年人们在念玛尼
 ru^umba n. espèce 种类 【借词】 rim.pa
 ru^umbok^huur vt. dir : thu- DENOM DENOM envelopper avec un tissu rectangulaire 用正方形的布包起来 ㄖㄩˊ-cho-ru^umbok^huur他把它包起来了 【参考】 *mbok^huur*
 ru^ump^uum^xr vi. dir : t^x- DENOM célébrer 庆祝 ㄖㄩˊ-t^x-ru^ump^uum^xr-i我们庆祝了
 ru^umph^ruum^u vi. dir : pu- DENOM ① prédire l'avenir 算命 ② se faire les griffes (chat) 抓 (猫) ㄖㄩˊ-lu^ulu j^u-ru^umph^ruum^u猫喜欢乱抓
 ■ zru^umph^ruum^u vt. faire regarder l'avenir 请别人算命 ㄖㄩˊ-nu^u-sq^a-a t^{se} pu^u-zru^umph^ruum^u-t-a我请了他算命 【参考】 *mph^ruum^u*
 ru^umu^untok vi. dir : nu- fleurir 开花 DENOM ㄖㄩˊ-khu^jnga j^x-ru^umu^untok杜鹃花开了 ㄖㄩˊ-p^xjka j^x-ru^umu^untok白瓜开花了 【参考】 *mu^untok*
 ru^undz^ans^{pa} vi. dir : t^x- DENOM faire attention 小心 【借词】 mdz^ans.pa ㄖㄩˊ-t^x-ru^undz^ans^{pa} ma ku^u-mu^rku^u tu^u-cl^uy^u你小心一点, 不然会被偷东西的
 ru^undz^xqh^xj^u vi. dir : t^x- manger derrière le dos des autres 瞒着别人偷吃 ㄖㄩˊ-jⁱg^ha j^u-ru^undz^xqh^xj^u那个人瞒着别人偷吃东西 ㄖㄩˊ-t^x-ru^undz^xqh^xj^u-t^{ei}我们俩偷吃了东西 ㄖㄩˊ-ma-t^x-tu^u-ru^undz^xqh^xj^u你不要瞒着别人偷吃!
 ■ nu^undz^xqh^xj^u vt. dir : t^x- manger derrière le dos de ... 瞒着……偷吃 ㄖㄩˊ-

t^x-ta-nu^undz^xqh^xj^u我瞒着你偷吃东西了 【参考】 *ndz^xqh^xj^u*
 ru^undz^xtshi vi. dir : t^x- dir : thu- DENOM prendre un repas 吃一顿 ㄖㄩˊ-thu-ru^undz^xtshi你吃饭吧! ㄖㄩˊ-tu-ru^undz^xtshi u^u-ju^u-cha?他能不能吃饭? (说一个病人) 【参考】 *ndz^xtshi2*
 ■ zru^undz^xtshi vt. dir : t^x- donner un repas 请别人吃一顿
 ru^unye^{le} vi. dir : thu- tendre les jambes 伸脚 ㄖㄩˊ-thu-ru^unye^{le}-a我伸了脚 ㄖㄩˊ-s^rny^{le}
 ru^ung^xlwok vi. INCORP gaspiller, éparpiller 乱撒; 浪费 ㄖㄩˊ-ma-pu^u-tu^u-ru^ung^xlwok你不要乱撒 【同义词】 *rutshu^xtr* 【同义词】 *lwok*
 ru^ungon^{pu} vi. dir : t^x- provoquer des désastres 惹祸; 破坏东西 ㄖㄩˊ-jis^{ji} t^x-ru^ungon^{pu}-a我今天破坏了东西
 ru^ungund^{zu} vi. dir : t^x- chercher à s'attirer les faveurs des gens 讨好; 跟别人说好话 ㄖㄩˊ-u^u-phe t^x-ru^ungund^{zu}-a我跟他说了好话 【参考】 *nu^ungund^{zu}*
 ru^ung^ung^xn vi. dir : t^x- causer des dégâts 搞破坏; 捣乱 ㄖㄩˊ-t^x-r^{jit} ku^u-ru^ung^ung^xn ci j^u-ru^u他是一个 (爱) 搞破坏的孩子 ㄖㄩˊ-t^{ch}uthxⁿ ch^x-yⁱ t^{se} to-ru^ung^ung^xn洪水来了, 搞了破坏
 ru^uph^uur^xm 【参考】 *nu^uph^uur^xm*
 ru^uph^uurlak vi. dir : thu- ruiner 倾家荡产; 破坏 【借词】 ⁿph^{ro}.brlag ㄖㄩˊ-nu^u-kha tham^txt cho-phu^t, nu^u-lax^tcha ch^x-s^rg^o t^{se} ch^x-ru^uph^uurlak他拆了房子, 浪费了他们的东西, 把财产花光了
 ru^up^jab^{la}s vs. dir : t^x- rusé 狡猾 ㄖㄩˊ-jⁱg^h-qha nu^u j^u-ru^up^jab^{la}s那个人很狡猾
 ru^up^jangk^hr vi. dir : t^x- tourner dans le ciel (oiseau) 盘旋 【借词】 ⁿk^{hor} ㄖㄩˊ-qa-liak j^u-ru^up^jangk^hr老鹰在盘旋
 ru^uqaj^u vi. dir : nu- DENOM avoir des vers 生蛆 ㄖㄩˊ-t^x-mthum j^x-ru^uqaj^u肉生蛆了 【参考】 *qaj^u* 【参考】 *nu^uqaj^u*
 ru^uqarts^xβ vi. dir : k^x- DENOM DENOM récolter 收割 ㄖㄩˊ-k^x-ru^uqarts^xβ-i我们收割了 ㄖㄩˊ-j^u-ru^uqarts^xβ-nu^u他们在收割 【参考】 *qarts^xβ*

ruqhaxɕu *vi. dir* : tɣ- se vanter 炫耀
 ¶ jicqha nuu juu-ruqhaxɕu 那个人在夸耀自己
 ¶ laxtcha to-nuɣtuu tɕe juu-ruqhaxɕu 他买了东西就炫耀
 ¶ ma-tuu-ruqhaxɕu ntsu 你不要总是夸耀自己
 ¶ “nɣzo tuu-ruqhaxɕu ntsu sɣznɣ, nɣ-rjuu nuura mɣ-tuu-ruure ku” toti 他对算命先生说：“比起夸耀自己（很会算命），你还不
 如看好你的财产”（算命先生被贼偷了东西的故事）

■ **nuqhaxɕu** *vt. dir* : tɣ- se vanter de 炫耀（某种东西）
 ¶ u-ŋga ci to-nuu-ɣtuu, nuu tu-nuqhaxɕe juu-ŋu 他买了一件衣服，现在一直在炫耀
 【参考】 **qhaxɕu** 【参考】 **ɣɕu** 【参考】 **znaxɕuɣɕu**

ruuru *vt. dir* : nuu- garder, surveiller 守卫；看守
 ¶ fsapaɣ nuu-ruure 我看一下牲畜吧
 ¶ smi nuu-ruure 你看火吧
 【参考】 **ru1** 【同义词】 **nrmdzu**

ruura *vi. dir* : _ aller voir 探望 【用法】 沙尔宗方言
 ¶ uzo juu-ngo tɕe z-jɣ-ruura-a (=z-jɣ-rtoɣ-a) 他生病，我就去看他了

ruurawa *vi. dir* : nuu- exiger des autres 要求别人为自己付出 【借词】 re.ba
 ¶ uzo a-ɕki rŋuul kɣ-mbi juu-nurawa 他要求我给他钱
 ¶ uzo a-ɕki tu-kɣ-qur ntsu juu-nurawa ŋu 他总是要求我帮他

ruurɣt *vt. dir* : tɣ- décider des soutras à réci-ter pour quelqu'un 喇嘛规定（给别人）念经
 ¶ nuu-rpi ku-nqu-nqa zo to-ruurɣt-nuu（喇嘛们）规定给他们念隆重的佛经
 【同义词】 **khɣt2**

ruurcaɣpɕaɣ *vi. DENOM* se prosterner jusqu'à un lieu saint tout le long de la route 磕长头（到观音桥）
 【借词】 brkjaɣs.phɣag
 【参考】 **rcaypɕaɣ**

ruurɣβzu *vi.* faire de la maçonnerie 做石工
 ¶ zara juu ku-ruurɣβzu-a 我在给他们做石工
 【参考】 **rdɣβzu**

ruurgɣm *n.* cercueil 棺材 【借词】 rus.sgam?

ruuri 【参考】 **rayri**

ruurja *vt. dir* : puu- DENOM maudire 咒骂，诅咒
 ¶ nɣzo ku puu-kuu-ruurja-a 你咒骂我了
 【参考】 **uu-rja**

ruurjaɣrjɣz *vi.* perdre du temps 拖延时

间 ¶ ma-tuu-ruurjaɣrjɣz ku tɣ-mbyom ma kɣ-nɣma kɣ-sthuut mɣ-tsu 别拖延时间，抓紧时间，不然的话这件事情做不完

ruurjuufsoɣ 【参考】 **yurjuufsoɣ**

ruurtsi *n.* ① montagne 高山 ② dieu de la montagne 山神 【借词】 ri.rtse

ruurtsuɣpɕaɣ *dir* : lɣ- DENOM retourner la terre après la récolte 庄稼收割了以后重新翻地
 【参考】 **rtsuɣpɕaɣ** 【参考】 **nuurtsuɣpɕaɣ** *vi.*

ruurtsuɣtuɣ *vi. dir* : nuu- *dir* : thuu- faire les comptes 算帐 【借词】 rtsi.sgrig
 ¶ thuu-ruurtsuɣtuɣ-a / rtsuɣtuɣ thuu-ta-t-a 我算账了

ruɣduɣduɣ *vs. dir* : tɣ- case : yuu gêner 妨碍别人做事
 ¶ tuurme yuu juu-ruɣduɣduɣ 他妨碍别人的工作
 ¶ aɣuɣ juu-ruɣduɣduɣ 他妨碍我的工作

ruɣduɣpa *vs. dir* : tɣ- DENOM empêcher 妨碍
 ¶ juu-ruɣduɣpa 他在妨碍人
 ¶ phɣnba kɣ-βzu mɣ-kuu-cha ci puu-ŋu kuunɣ, ma-tɣ-kuu-ruɣduɣpa ra 没有能力帮别人的话，也不可以妨碍别人
 【参考】 **ruɣduɣduɣ** 【参考】 **ɣduɣpa**

ruɣgiwa *vi. dir* : tɣ- faire lire des soutras pour les morts 请人念经
 【参考】 **ɣgi-wa**

ruɣlɣwuur *vi. dir* : tɣ- soudain 突然 【借词】 glo.bur
 ¶ @wenchuan wajuu to-ruɣlɣwuur 汶川大地震发生得很突然

ruɣcuɣcit *vs.* oisif 清闲；安逸
 ¶ u-tuu-ruɣcuɣcit nuu ！他真清闲

ruɣkɣrwa *vi. dir* : kɣ- DENOM faire tourner les moulins à prière 转经
 ¶ ku-ruɣkɣrwa jɣ-ari-a 我去转经了
 ¶ ɕ-kɣ-ruɣkɣrwa-a 我去转经了
 ¶ azo ɣsu-tɣxuur kɣ-ruɣkɣrwa-a 我转经转了三周
 【参考】 **skɣrwa**

ruɣɣaɣne *vi. dir* : puu- jeûner 念哑巴经（禁食斋）我念了哑巴经
 【参考】 **ɣaɣne** 【参考】 **nuɣɣaɣne**

ruɣpa *n.* génie 天才 【借词】 rigs.pa

ruɣtuunmuu *vi. dir* : tɣ- se marier 结婚 【借词】 ston.mo
 ¶ ji-me tɣ-ruɣtuunmuu 我们的女儿结了婚
 ¶ ji-tɕu tɣ-ruɣtuunmuu 我们的儿子结了婚
 ¶ ku-ruɣtuunmuu ɣɣzu 有人在结婚
 ¶

ε-ty-ruustunmuu-a我去结婚了 ¶ ku-ruustunmuu tyrcā ju-ge-a ny我去参加婚礼

■ **zrustunmuu** *vt. dir* : ty- CAUS marier, faire se marier 使……结婚

ruususo *vi. DENOM* ① *dir* : thui- réfléchi 想 ② se souvenir 回忆 ¶ ju-ruususo他在想 ③ *dir* : pu- comparer 比较 ¶ nyzo cho pju-kui-ruususo tce, azo kui a-laz ju-sna跟你比较的话, 我的命要好一些 【参考】 **suuso**

rutxmtui *vt. dir* : thui- DENOM faire un nœud 打结 ¶ ty-ri ui-ndo thui-rutxmtui-t-a我在线的一头打了个结 【参考】 **ty-mtui**

rutcxmuu *vi. dir* : ly- DENOM devenir none 当尼姑 【参考】 **tcxmuu** 【参考】 **nutcxmuu**

rutchxβ *n.* endroit où il n'y a que des rochers et pas d'herbe 高山上只有岩石没有草的地方

rutchxfext *vi.* participer à un débat philosophique 辩经 ¶ xpuun ra ju-rutchxfext-nu和尚们在辩经 【参考】 **tcchxfext**

rutchuutchi *vi.* chicaner 讲究, 计较 ¶ ny-kx-qa ui-tui-dxn nu, a-mx-tui-rutchuutchi你不喜欢的东西太多了, 不要这么计较

rutchuxtyr *vi. dir* : thui- éparpiller, gaspiller 乱撒, 浪费 ¶ mapui-tui-rutchuxtyr你不要浪费 【参考】 **runyglwos** 【参考】 **phxtchuxtyr**

rutci *cnj.* mais 但是

rutshonpa *vi. dir* : pu- faire du commerce 做生意 【借词】 **ts'hoŋ.pa** ¶ pjx-rutshonpa他以前做生意 (现在不做了)

rutša *n.* envie 妒忌 ¶ rutša ko kui-pe ci max妒忌是不好的 【参考】 **nurutša**

rutusqa *vi. dir* : ly- *dir* : ky- DENOM manger du gruau de blé 吃麦子粥 ¶ ly-rutusqa-j我们吃了麦子粥 ¶ zara ky-rutusqa rga-nu他们喜欢吃麦子粥 【参考】 **tusqa**

rutuwui *vs. dir* : ty- être sur le point de pousser des épis (de l'orge) 快要抽穗 (青稞) ¶ tyei to-rutuwui青稞快要抽穗

ruuxpa *n.* mémoire 记性 【借词】 **rig.pa**
ruuxtuxti *vt. dir* : ty- respecter 尊重; 抬高; 奉承 ¶ tu-ta-ruuxtuxti ny ny!我尊重你

■ **zruuxtuxti** ¶ tu-zruuxtuxti-a zgxt我应该尊重他

■ **zyxruuxtuxti** *vi. REFL* être vaniteux 自大 【参考】 **wxti**

ruuxamba *vs.* être présomptueux 骄傲; 自大

■ **znuxamba** *vt.* agir de façon présomptueuse 骄傲; 自大 ¶ ny-kx-znuxamba me你没有什么理由骄傲

ruuxcuxcxβ *vi. dir* : ty- parler de façon exagérée (讲话) 夸张 ¶ nyzo ko tu-ruuxcuxcxβ ntsui eti ny你讲话总是很夸张 【参考】 **xcxβ**

ruuxparxβ *vt. dir* : ty- se vanter 卖弄, 炫耀自己 【同义词】 **zrxchacha**

ruuxteuruu *vs.* tout nu 裸体; 光着身子 【借词】 **gtcer.bu** 【参考】 **xtceuruupa**

ruuxtsuuxtso *vi.* aimer la propreté 爱干净 (有洁癖) ¶ ju-tui-ruuxtsuuxtso你爱干净 ¶ múj-tui-ruuxtsuuxtso你不爱干净 ¶ ju-tui-ruuxtsuuxtso tce, azo a-@beibei múj-tui-ntchoz (turme ui-@beibei múj-tui-ntchoz)你爱干净, 所以不愿意用我的杯子 (你不用别人的杯子) 【参考】 **xtso**

ruuz *vs. dir* : pu- vrai 真实 【借词】 **rigs** ¶ tu-mui ju-ysui-lyt ju-ti-nui, ε-thui-nxrura-a ri, ju-ruuz我听说外面在下雨, 我去看了一下是真的

ruuzduuzduy *vi. dir* : ty- raconter ses malheurs 诉苦 ¶ uzo a-phe ju-ruuzduuzduy他向我诉苦 ¶ uzo pjx-nxnqa tce pu-ruuzduuzduy ntsui因为觉得辛苦, 他不停地诉苦

rwa *n.* tente de nomade en poil de yak 牧民的帐篷 (毛制成的) 【借词】 **sbra.ba**

rwxt *vt. dir* : pu- *dir* : ly- creuser 挖 ¶ ngxm ly-rwat-a我挖了土墙

■ **surwxt** ¶ qax kui sxtcha pu-surwat-a我用锄头挖了地 【同义词】 **lya**

rwokrwok *idph. 2.* plein de petites boules ou de petits morceaux de même taille 很多

小球或大小一致的小块 ¶ *staxpu rwoɤr-woɤ zo ɲu-pa* 豌豆是圆的 ¶ *tɤ-pɤtso kuɤtɤuɤtɤi rwoɤrwoɤ ɲu-ɤzɤrja-nu* 小孩子在排队 【参考】 *rloɤrloɤ* 【参考】 *rloɤrloɤ* 【参考】 *rlaɤrlaɤ*

rzɤβrzɤβ idph.2. flou 模模糊糊，不清楚 ¶ *χɤɤlmɤy a-pu-me tɤe, tɤscoz ra rzɤβrzɤβ zo ɲu-pa tɤe muj-suɤsal-a* 没有眼镜的话，文字模模糊糊，我根本看不清楚 ¶ *zduum lɤ-kui-ye zo rzɤβrzɤβ ɲu-fse* 好像起了雾一样，模模糊糊地看不清

■ *χɤrzɤβrzɤβ* être flou 模模糊糊，不清楚 ¶ *a-mɲaɤndo ɲu-χɤrzɤβrzɤβ tɤe muj-suɤsal-a* 我眼边很模糊，看不清楚

RZON vt. *dir* : *thui-* mettre dedans 往里装 【借词】 *rdzon* ¶ *thui-rzon-a* 我装了 ¶ *tha-rzon* 他装了 ¶ *ɤɤmɤydu thui-rzon* 你给枪装子弹吧

rzonlu idph. très occupé 忙得不可开交 ¶ *a-ma ui-tui-dɤn kui rzonlu zo ɲu-xtsu* 我事情很多，忙得不可开交

RZONWA n. dot 嫁妆

RZOɤ vi. pousser (complète) (完全) 长出了 【借词】 *rdzogs* ¶ *lutoɤ ɲɤ-rzoɤ* (春天的时候)，草木复苏 ¶ *a-ɤɲɤlwa nu-rzoɤ* 我受了很多苦 ¶ *tɤ-rɤku ra ɲɤ-rzoɤ* 庄稼全部生长起来了 ¶ *ta-ma ɲu-rzoɤ zo ɤti* 很多事情同一个时间堆在一起，无从下手

RZUINGAɤ n. N.LIEU *Rdzong.gag* 松岗乡

rzurzi (rdzurdzi) *idph.2.* ① inquiet 形容担心，放心不下的状态 ¶ *rdzurdzi ɲu-mu-a* 我害怕 ¶ *rzurzi ɲu-mu-a* 我害怕 ② frais (temps) 冷飕飕 ¶ *jisɲi tui-mu rzurzi ci ɲu-ɲu, ɲu-χɤndzo* 今天冷飕飕的 【参考】 *rdzurdzi*

RZaɤ vi. *dir* : *tɤ-* se passer un certain nombre de jours 过几天 ¶ *χsum to-rzɤɤ* 过了三天 【参考】 *tɤ-rzɤɤ1*

rzastɤɤt n. limite de temps 期限

rzi vs. *dir* : *tɤ-* lourd 重 ¶ *ui-fkur ɲu-rzi* 他背的东西很重 ¶ *rdɤstɤɤ ɲu-rzi* 石头很重 【反义词】 *zɔ1*

rzɤyɤzɤy idph.2. gros et lisse 形容横放在那里，又粗又光滑的样子 ¶ *lɤpuɤ ui-tui-wxti kui rzɤyɤzɤy zo ɲu-pa* 萝卜放

在那里又粗又光滑

■ *χɤrzɤyɤy* vi. serpenter, ramper en se tortillant 蜿蜒爬行 *qapri ɲu-χɤrzɤyɤy zo thui-ye* 蛇爬下来了

■ *rzɤyɤyɤy* qui rampe en se tortillant 形容蜿蜒爬行的样子 ¶ *qapri nu rzɤyɤyɤy zo ɲɤ-ari* 蛇蜿蜒爬行的样子

karphxβ *n.* battement d'ailes 拍翅膀 ㊦ qaliam kwi karphxβ pjx-lxt 老鹰拍了翅膀
【参考】 [tx-kar](#) 【参考】 [nxkarphxβ](#)
【参考】 [yxrphtxrphtxβ](#)

kaβ *vi. dir* : nu- ① éclore 孵出来 ㊦ tx-nguam jx-kaβ 蛋孵出来了 ② s'épanouir (fleur) 开花 ㊦ muutox jo-kaβ 花开了

■ **suuxkaβ**(suakaβ) *vt. dir* : nu- faire éclore 使孵出来; 使开花 ㊦ kumpya u-nguam nu-suuxkaβ-a 我令鸡蛋孵化(用人工的手段)

katul *n.* habit en peau de renard 狐狸皮皮袄 【借词】 wa.dol

kaz 【参考】 [kaznx](#)

kaznx *adv.* profiter de l'occasion 趁……的机会 ㊦ tci zo bna yxzu-tci kaznx nuukrxz-tci 要趁我们俩都在的时候商量 ㊦ nx-tx-lu juu-sxake kaznx kx-tshi, tge a-mx-nummuetak 牛奶要趁热喝, 不要放冷了 ㊦ sxake kaz tx-ndze 趁热吃吧

kbxβkbxβ *idph.2.* épais et gros 形容厚而大的样子 ㊦ jicqha turme nu u-rja ra juu-tshu zo kbxkbxβ 这个人的脸又粗又胖

kdxnba *n.* capital 本钱 ㊦ kuiki nx-tuutsye u-kdxnba a-pui-ju 把这个用来做你做生意的本钱

kdxdxt *idph.2.* rectangulaire, solide 正方形、结实的样子 ㊦ rgxm kdxrdxt zo juu-pa 盒子又小又是正方形的, 很结实的样子
【同义词】 [ydxrdxt](#)

kdwbkdwb *idph.2.* rectangulaire 形容四四方方的形状(手上拿得起的东西) ㊦ @larou kdwbkdwb ci nuu-wy-mbi-a 他把腊肉给我了 ㊦ tx-ngxr ci kdwbkdwb pjx-phut 他割下一大块(四四方方的)猪膘 ㊦ u-phongbu kdwbkdwb zo juu-pa 他身子矮胖

kdwy₁ *vi. dir* : tx- grave 有害 ㊦ nuunu kx-kdwy me 没有关系 ㊦ tchomba múj-kdwy 感冒不严重 ㊦ nuu mx-kdwy 那个没有关系 ㊦ smxn a-tx-ndze tge múj-kdwy 吃了药就没有关系

kdwy₂ *n.* parasol (réserve aux sprul sku) 华盖(活佛专用) 【借词】 gdug

kdwn *n.* malheur 邪恶 【借词】 gdon

kdurjxt *n.* N.LIEU Gdongbrgyad 龙尔甲乡

kdurtox(kdurto) *n.* espace entre les poutres du plafond et les poutres du toit 横梁和房背之间的平板 ㊦ kdurtox nuu komxl u-tax stukxr u-pa txrxm ku-jax ku-kui-ge nuu ju kdurtox 是在横梁之上, 大梁之下横过去的厚木板

kdurtsa *n.* amadou 火绒(把小麻皮捶绒)

kduskxr *n.* drapeau à prière 玛尼旗 【同义词】 tartain

kduxpa *n.* empêchement, gêne 障碍; 坏处 ㊦ kx-rxma tx-ju tge, tuzo ku-rusuiso mx-βdi ma, tu-zda ra nuu-ndañ kunx pjú-wy-lxt ra ma, nu-kduxpa yu-βzu mx-βdi 工作的时候, 不要只按照自己的想法来, 要考虑到别人, 不要妨碍别人 ㊦ a-kduxpa ta-βzu 他妨碍我了 【参考】 [rukduxpa](#) 【反义词】 [phxnba](#)

ke *n.* gauche 左边

kejlu *n.* gauche 左边 ㊦ kejlu tx-lat-a, tx-ntchoz-a 我用了左手 【参考】 [suxejlu](#)

kejlaxkxr *n.* gaucher 左撇子(贬义)

kgxsku *n.* surveillant dans le monastère 负责惩罚违律行为的和尚 【借词】 *dge.sku

kgxslon *n.* bhiksu 比丘 【借词】 dge.slon

kgiwa *n.* récitation de mantras 念经 【借词】 dge.ba ㊦ kgiwa tx-βzu-j 我们请人念经了 【参考】 [rukgiwa](#)

kgra *n.* ennemi 敌人 ㊦ tu-kgra nuu tu-mjarkme ma a-pui-me ra, tu-βzañsa nuu tu-kxrme jamar a-pui-dxn ra 敌人要少得像眉毛上的毛, 朋友要多得像头上的头发
【反义词】 [tu-yxi](#) 【参考】 [kgraja](#)

kgraja *n.* ennemi 仇人 【借词】 dgra.ja

kguslon *n.* type de moine 和尚的一种

kju₁ *n.* saucisson au bœuf 牛肉香肠

kju₂ *n.* turquoise 碧玉; 绿松石 【用法】 古语 【借词】 gju 【同义词】 [mti](#)

kja *n.* vert-de-gris 铜锈 【借词】 gja

kjan *n.* bon présage, bonne fortune 吉祥 【借词】 gjan ㊦ kha u-ngu kjan a-pui-tu ra 一个家庭需要吉祥

kjaŋsui *n.* feutre 毡子 ¶ **kjaŋsui kx-swata** ra要擀毡子

kjantɕoŋ *n.* svastika 卐字 【借词】 **gjuŋg.druŋ**

kjɿr *vs. dir:* tɿ- pousser dru 茂盛 ¶ **u-muj** juu-kjɿr它的羽毛长得很密

kjɿrsa *n.* pâturage d'été 夏天的牧场 【借词】 **dbɿar.sa**

kjɿkjaβ *idph.2.* peu foncée (couleur) 形容颜色不深 【参考】 **kjuɿkji**

kjit *vt. dir:* tɿ- se souvenir, manquer à 想起; 想念 ¶ **jicqha nuu kuu tɿ-wy-kjit-a**他想起我了 ¶ **u-rzaβ juu-kjit**他想起他的妻子 ¶ **u-zo puu-kx-βzu ra tɿ-kjit-a**我想起他所做的事情 ¶ **azo tɿ-ta-kjit**我想起你了

■ **u-sɿkjuɿkjit** rappeler 提醒 ¶ **a-sɿkjuɿkjit tu-tu-βze juu-ŋu**你在提醒我
kjitpa *n.* assurance 心里清楚 ¶ **tu-ti mɿ-ra ma a-kjitpa tu**不用你说, 我心里很清楚
¶ **kuuki sɿtɕha ki nɿ-kjitpa u-tu?**你熟悉这个地方吗

kjoβ *n.* serviteur 仆人 【借词】 **gjoβ**

■ **tɿ-kjoβ np.** serviteur de 仆人

kjuɿβkuu *adv.* qui ressemble un peu 仿佛像
¶ **kjuɿβkuu u-mu tsa juu-fse**他有点像他母亲

kjuɿβtshɿt *n.* estimation 估计 ¶ **fso** tujuu fsusqi-turpa wɿu-kho juu-ra ri, **kjuɿβtshɿt ci tɿ-rku-t-a**明天要交三十斤粮食, 我大概估计了一下就装了
¶ **u-tu-zri @liangmi juu-ra tɕe kjuɿβtshɿt ci puu-kndzar-a**需要两米长(的木料), 我大概估计了一下就锯了 【参考】 **nuɿkjuɿβtshɿt**

kjuumbruɿ *n.* dragon 龙 【借词】 **nbruɿ**

kjuumbruɿma *n.* bol 瓷碗, 画着龙形状的图案 【借词】 **nbruɿ.ma**

kjuɿkji *idph.2.* ① peu foncé 形容颜色不深
② se sentant un peu mal 形容有点不舒服的感觉 ¶ **a-zi ci kjuɿkji juu-lok**我有点想吐
③ air de chien battu 形容受委屈的样子 ¶ **khuuna kuu u-jme pjɿ-ɕuŋqok tɕe kjuɿkji zo to-zɿɿstu**狗夹起尾巴做出了一副很委屈的样子
¶ **u-wa kuu tó-wy-nɿmqe tɕe kjuɿkji zo to-zɿɿstu**他被父亲骂了以后做出

了一副受委屈的样子 【参考】 **kjɿkjaβ**

kja *adv.* ① seulement 光是 ¶ **jima kja zo lu-ji-nuu**他们种的都是玉米 ② tout le temps 一直; 总是 ¶ **@kaihui kuu-fse tɿ-ra tɕe, kx-ŋke kja zo ju-kui-ɕe puu-ra**(以前交通不方便), 要开会的时候, 一直是走路去的
【参考】 **akja**

kjo *vt. dir:* nuu- rincer 冲水 ¶ **khuutsa nuu-kjɿm**你把碗冲一下 ¶ **khuutsa na-kjo**他把碗冲了一下
¶ **tuu-ŋga na-kjo**他把衣服冲一下 ¶ **nuu-kjo-t-a**我冲了 ¶ **tuuthu na-kjo**他把锅子冲了一下

kjoβje *n.* vin ou lait dilué dans l'eau 掺了水的酒或者牛奶

kjuɿβkjuɿβ *idph.2.* gros 形容人全身都胖的样子
¶ **u-tu-tshu kuu kjuɿβkjuɿβ zo juu-pa**他全身都很胖

kjuɿkji *idph.2.* ① gras et mou 形容胖而软的样子 ② humide 形容潮湿的样子 【参考】 **ɿcuɿcri**

klanlu *n.* année du bœuf 牛年 【借词】 **glan.lo**

klɿwuur *adv.* soudain 突然 【借词】 **glo.bur** ¶ **klɿwuur to-rɿŋgat**他突然出发了
¶ **klɿwuur to-ngo**他突然生病了 【参考】 **nuuɿklɿwuur**

klɿβklɿβ *idph.2.* concave 凹进去 ¶ **khuusta kuu-rnaɕ tsa ci klɿβklɿβ juu-ŋu**碗有点深, 是凹进去的
¶ **scok klɿβklɿβ kuu-pa**凹进去(很深)的水瓢 ¶ **prak u-pa ruɿdaɕ ci ku-rŋgu juu-ŋu ma u-sta klɿβklɿβ ɿzu**悬崖下有个动物的窝, 地是凹进去的 【参考】 **axchowɿlu**
【参考】 **aqhoβlu**

klum *n.* orge qui vient juste de fermenter 刚刚发酵的青稞 【借词】 **glum**

klumbuɿ *n.* estimation 估计 ¶ **klumbuɿ ci tɿ-βzu-t-a**我估计了一下
【同义词】 **kjuɿβtshɿt** 【参考】 **nuuɿklumbuɿ**

klumci *n.* tchang qui vient juste de fermenter 刚刚发酵的青稞酒 【借词】 **glum**

klumsuɿsi *n.* Polygonatum sibiricum 黄精
¶ **klumsuɿsi nuu sujno ci ŋu. tuu-ji mŋu ndo cho si kuu-xtɕi u-ŋgu ra tu-tok ŋu, u-zrɿm nuu tɕazga fse, u-ru kuu-ɿurni tsa ŋu, u-jwak kuu-tɕɿr kuu-ɿmtɕok tsa**

throcnemis) 斑胸钩嘴鹛

kmurqak n. grive (garrulax ocellatus) 眼纹噪鹛【呱呱鸡】

kmurtsui n. espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kmurtsui nuu si kuu-mbər ci ɲu, uzo sti tu-foɤ tɕe, kuu-nduɣ kuu-dɤn tsa tuuturca tu-foɤ ɲu, u-rkuu si kuu-mbro tsa a-puu-tu tɕe, u-taɤ ku-rtɤβ nɤ ku-rtɤβ tɕe tu-ɕe nɤ tu-ɕe u-kɤχɤl mɤtɕa tu-ɕe ɲu. ɣuijpa ɲuu-ruumuɔntɔk tɕe fsa-qhe tɕe u-mat ku-tshoɤ ɲu, u-mat ku-tuu-tshoɤ nuu ɣurni thuu-tut tɕe chuujak ɲu, kɤ-ndza sna tɕe chi. u-jwaɤ kuu-ɣrtum kuu-zri tsa ɲu. u-ru u-mdoɤ nuu kuu-qarɲe tsa ɲu. kmurtsui 是比较矮的树, 当它单独生长时, 长得细而密的, 一丛一丛的, 当它靠近其他较高的树时, 它就会缠着向上爬, 一直爬到树梢。今年开花明年结果, 果实刚结时是红色的, 成熟时是黑色的, 可以吃, 是甜的, 叶子是椭圆形的, 树干是黄色的。

knamza n. diadème 天冠 【借词】gnam.zwa

knakna n. les deux 两个都 ¶ tɕizo knakna zo tɕi-zuɣ ɲuu-ɣi 我们俩都有瞌睡

knɤmchi n. grande ourse 北斗 【借词】gnam.kʰji

knɤmjan n. plafond 天花板 【借词】gnam.jaɲs

knɤt vs. dir: tɤ- nuisible 有害 ¶ nɤzo nɤ-χti u-taɤ ɲuu-tuu-knɤt 你欺负他

■ **ɣɤknɤt vs.** s'abimer facilement 容易损坏 【借词】gnod ¶ tuu-rnom u-ɕɤru nuu wuma zo ɣɤknɤt, pjuu-kuu-ndzaβ, kú-wɣ-nuu-rpu nuu ra tɕe tu-knɤt mbat 肋骨容易裂伤 【参考】**saknɤt**

■ **naknɤt vt. dir:** nuu- être gêné de 不好意思, 过意不去 ¶ uzo kuu kɤ-suɔduɣ ɲuu-naknɤt 他不好意思麻烦别人

knɔɤr vi. dir: puu- ACAUS se disperser 散开 【借词】gtor ¶ tuujpu pjɤ-knɔɤr 面粉撒得到处都是 ¶ laxtɕa pjɤ-knɔɤr 东西撒得到处都是 ¶ fsapaɤ ra pjɤ-knɔɤr-nuu 牲畜分散了 ¶ u-sum ra pjɤ-knɔɤr zo (=u-ku ra pjɤ-muɕtaɤ zo) 他被吓到了 【参

考】**χtɤr**

knɔdu vt. dir: tɤ- dir: puu- battre, frapper 打 ¶ nɤ-stu tɤ-fse ma ta-knɔdu 你表现好一点, 不然就打你

■ **saknɔdu vi. dir:** tɤ- APASS frapper (des gens) 打人 【同义词】**rdoy**

knɔdzɤr vt. dir: puu- dir: nuu- dir: _ couper avec des ciseaux, couper un arbre, scier 剪; 砍树; 锯断 ¶ ɕoɲtɕa pa-knɔdzɤr 他把木料锯断了 ¶ si pa-knɔdzɤr 他把木料锯断了 ¶ tɤ-ri pa-knɔdzɤr 他把线剪断了

■ **suaknɔdzɤr dir:** puu- couper avec 用……来剪 ¶ rjaɲsoɤ kuu si puu-suaknɔdzar-a 我用锯子把木料锯断了 ¶ tsuuntu kuu puu-suaknɔdzar-a 我用剪刀剪了

knɔu vi. dir: tɤ- supposer 起疑心 ¶ tɤ-knɔu-a 我怀疑了 ¶ uzo kuu-ti maɲe nɤri, azo tɤ-knɔu-a ɕti ma 他倒没有说, 是我自己怀疑的 ¶ u-re wuma zo ɲuu-foɤ tɕe, tɤ-knɔu-a ma u-tshuɣa muj-βdi 他很想笑的样子, 所以我就有点怀疑了

■ **suaknɔu vt. dir:** tɤ- CAUS causer la suspicion 令人起疑心 ¶ kɤ-ti pjuu-sthut maɲe tɕe, tɤ-wɣ-suaknɔu-a 他说总是没完没了(一会这样说, 一会那样说), 令我起了疑心

knɔuɔ num. deux 二

knɔuɔmuɔɔ n. deux sortes (expression toute faite, emprunt) 两种

knɔɤlwa n. enfer 阴间 【借词】dm'al.ba ¶ knɔɤlwa sɤtɕha jɤ-ari 他去了阴间(去世了) ¶ a-knɔɤlwa zo nuu-rzoɤ 我受了很多苦 【参考】**nuaknɔɤlwa**

knɔɤrpa n. intendant du monastère 寺庙的管家 【借词】gner.pa

knɔɤkɔɲi idph.2. énorme 形容粗壮高大的样子 他长的又粗壮又高大 ¶ knɔɤkɔɲi zo ɲuu-pa

■ **knɔɤinɔkɔɲi idph.3.** 【参考】**knɔɤlikɔɲi**

knɔɤlikɔɲi idph.2. énorme 肥壮; 高大 ¶ loɲbutɕhi knɔɤlikɔɲi zo ɲuu-pa 大象又肥壮又高大 ¶ uzo χɤ-tshu tɕe knɔɤlikɔɲi zo χɤ-pa 他变胖了, 身体变得很肥壮 【参考】**knɔɤikɔɲi**

knɔuɣnaɤ n. bovidé à tête blanche, mais dont

les yeux sont cerclés de noir 头白而眼圈黑的牛 【借词】 mig.nag

ɤɲuɣra *n.* masque pour se couvrir les yeux 眼罩 【借词】 mig.ra

ɤɲuɯm *vt. dir* : tɣ- 【用法】 古语 avoir des soupçons à l'égard de 怀疑, 起疑心 ¶ uɔzo kwi tɣ-wɣ-ɤɲuɯm-a他对我起了疑心

ɤɲuɯspa *n.* deuxième mois 二月 【借词】 gnis.pa

ɤɲaftɔɣt *n.* dernier jour du jeûne 禁食斋的最后一天 ¶ sɲaɲne kwi-maqhu u-sɲi nu ɤɲaftɔɣt tu-kwi-ti ɲu-ɲu禁食斋的最后一天叫做

ɤo *adv.* adversatif 倒

ɤoɲmdzɣt *n.* moine en charge de la récitation des soutras 掌管念经活到的和尚

ɤoɲtɕhak *n.* menace 威胁; 镇压 ¶ nu-ɤoɲtɕhak sɣ-lɣt ci tú-wɣ-βzu ɲu-ra要用威胁的手段镇压他们

ɤruulu *n.* sans corne 无角的 【参考】 ta-ɤruu

ɤruurpu *n.* coup de corne 用角打 ¶ jla kwi a-tak ɤruurpu ta-lɣt犏牛用角打了我 【参考】 ta-ɤruu 【参考】 rpu 【参考】 nuɤruurpu

ɤzɣβ *vi. dir* : tɣ- attentif, soigneux 细心; 细致 【借词】 gzab ¶ u-ma ɲu-ɤzɣβ他做事很细致 ¶ u-βrak kɣ-ɤzaβ-a我拴好了 ¶ kuɯm u-ɣɣβdi kɣ-ɤzaβ-a我把门顶住好了 ¶ tɣ-rɣku kɣ-saɣsi nu-ɤzaβ-a我把粮食跟石头泥巴分开好了 ¶ smɣɣ u-sak nu-ɤzaβ-a我把羊毛撕好了 ¶ u-pa kwi-ɤzɣβ ci ɲu-ɲu他是个做事做得很细致的人

■ suɤzɣβ *vt.* ¶ nɣ-kwi-mɲɣm koɲla kɣ-rtoɤ a-pui-tui-sui-ɤzɣβ

ɤzɣmi *n.* couple 夫妻 【借词】 bza.mi

ɤzɣɲ *n.* kyasha 袈裟 【借词】 gzan

ɤzɣɣ *n.* difficulté à respirer 呼吸困难 ¶ ɤzɣɣ nu tu-kwi-ɣɕqhe ri mɲɣm, tu-kwi-ɣtɕhuuz ri mɲɣm tu-sɲuuro kwi-wxti lú-wɣ-tɔɣt ri mɲɣm tu-ɲgo kwi-ɲɣn ci ɲu ɤzɣɣ是一种严重的病, (如果得了这个病)你咳嗽时,打喷嚏时,出大气时都感到痛。

ɤzi *vs. dir* : thu- nécessaire 需要 ¶ ki uɔzo ɣu ɲu-ɤzi他需要这个 ¶ uɔzo kwi pa-

nɣpe ri ɤɣxɔ tɕe cho-ɤzi tɕe ra ɲu-ti他原来不喜欢,但是现在就需要了,就说要

【参考】 naɤzi

ɤzraɲɤzraɲ *idph.2.* ébouriffé 乱蓬蓬 ¶ u-kɣrme ɤzraɲɤzraɲ zo ɲu-pa他头发是乱蓬蓬的

ɤzuɣ *n.* apparence 相貌 【借词】 gzugs

ɤzuulu *n.* maladie de l'œil 白眼病 ¶ tuurme ɤzuulu nu mbro u-phui ci ɲu, mbro ɤzuulu nu khuna u-phui ci ɲu, khuna ɤzuulu nu mbro u-phui ci ɲu患白眼病的人有马的价格,患白眼病的马只有狗的价格,患白眼病的狗有马的价格

ɤzuɯnu *n.* jeune homme 小伙子, 青年 【借词】 gzon.nu 【参考】 nuɤzuɯnu

sa vs. dir : nuu- dir : tɣ- s'émousser 磨损;
变钝 ¶ mbruutɕu to-sa 刀变钝了 ¶ qraɣ
jɣ-sa 铤变钝了 【同义词】 zɣt

■ ɣɣsa vs. ① s'émousser facilement 容易变钝 ② qui diminue vite 减少得快
(食物; 衣服) ¶ tuu-mgo juu-ɣɣsa 饭很快吃完(不经吃) ¶ nɣ-ɣoɣɣoɣ juu-ɣɣsa 你纸巾用得很快 【同义词】 ɣɣɣo

■ suuxsa dir : nuu- dir : tɣ- émousser
弄钝 ¶ mbruutɕu nuu-suuxsa-t-a 我把刀弄钝了 vt.

saguu n. mélèze 落叶松 ¶ saguu nuu u-
tshuɣa tuurgi juu-fse, u-mdoɣ nuu ra ɣɣɣ
juu-fse, u-ru nuu tuurgi juu-fse, tɕe tuur-
gi cho ɣɣɣ ni pjuu-nuɕuɣɣjo-ndzi mɣ-
cha, qartsumɣftɕar arɣi-ndzi. saguu pjuu-
nuɕuɣɣjo tɕe, u-jwaɣ pjɣ-ɣgra ɕti, tɕe
tuurme ra kuu saguu nuu tuurgi ɣuu u-
ftsa ju ri tuurgi sɣz kuu-mbro tu-ɬoɣ ju
tɕe, nuu mɣ-kui-tɕaɣ u-ndza kuu pjuu-
nuɕuɣɣjo ju tu-ti-nuu ju. 落叶松的形状
像杉树, 但是颜色和柏树相同。树干像
杉树的一样。杉树和柏树叶秋天不会
变色, 不分冬夏都是绿的, 落叶松叶子
秋天变色, 然后落叶。人们说落叶松虽
然是杉树的侄子但生长的地区海拔比杉
树生长的地区高, 因为这样不合理, 所
以它叶子秋天变色。 ¶ saguu cho tuur-
gi nuu ni kɣndzuɣpuɣftsa juu-ɣu-ndzi.
ndzi-sta nuunu, u-rpuu u-sta saguu lo-ɕe
tɕe, qartsuu tɕe kuu-nuɕuɣɣjo ju. tuurgi
cho-manɰhi tɕe núndza nuunu tuurgi mɣ-
nuɕuɣɣjo tu-kui-ti juu-ɣu. 落叶松和杉树
是舅甥的关系, 落叶松去了舅舅的位子所以
到了秋天变色, 杉树到了下游所以不变色

sakaɣ n. puits 井 【参考】 kaɣ

sakhar n. porcherie 猪圈

salabonɣon n. vesse-de-loup 马勃 ¶ sa-
labonɣon nuu stɣmku ri tu-ɬoɣ ju tɕe,
kuu-wyrum ju kuu-ɣrtuum rloɣ rloɣ ju
u-ru me, wuma zo mpuu, nuu-rom tɕe
pjú-wy-rɣtɕaɣ tɕe rdul juu-nuɬoɣ ju. 马
勃长在草地上, 全白色, 呈球形, 没有杆,
很软, 干了以后踩上去就会扬起灰尘(孢子
粉)来。 【同义词】 ɬɣndzithamaka

salakuundzur n. galipette (翻) 筋斗 ¶
a-tɕu kuu salakuundzur ta-βzu 我儿子翻了
筋斗

salakduɣduɣ n. (personne, chose) qui
gêne 碍事的(人; 东西) 【参考】 sa-
la,zruu

sala,zruu dir : kɣ- prendre de la place, gêner
占(不该占的)地方 ¶ nuutɕu tɣ-rɣru ma
sala juu-tui-zri juu-ɣu 起来, 你在那里很
碍事 ¶ sala kuu-zruu ma-tui-βze 别占地方
① n. sala ② vt. zruu 【参考】 sa-
lakduɣduɣ

sali n. arbalète 弩弓

salon adv. partout 到处 他走遍了所有
的地方 ¶ salon ri zo ɕ-to-khɣt 【参
考】 lalon

san n. parapluie 伞

sandi n. place des serveurs, à l'ouest 下等人
坐的地方(往西方)

sanjɣɣz n. bouddha 佛, 神仙 【借
词】 sanɣ.rɣias

saqru 【参考】 qru

sar vt. dir : puu- filtrer 滤 ¶ mbrɣz puu-
sar 你把米过滤一下 ¶ tɣ-lu puu-sar 你把牛
奶过滤一下

sarndzu n. N.LIEU Gsar.rdzong 沙尔宗乡

sarsi n. abricot 杏 ¶ sarsi nuu zgo kuu-
mbɣr tu-ɬoɣ ju, si mbro u-rtaɣ dɣn,
u-βri nuu kuu-pɣi ju, u-jwaɣ nuu qaɕ-
ti u-jwaɣ cho naɣtɕuɣ, u-muutoɣ kuu-
ɣurni u-ɣguiz kuuɣ kuu-wyrum tsa ju.
u-jwaɣ juu-lɣt ɕuɣguu u-muutoɣ juu-
lɣt ju. u-mat thu-u-βzu tɕe, qaɕti tsa fse
ri nduɣ. thu-u-tuɣ tɕe, u-phak ntsi ɣur-
ni, u-phak ntsi qarɣe, tú-wy-ndza qaɕti
sɣz muum ma chi tɕe, kɣrqhuɣqhu kɣ-
ndza sna. sarsi nuu kha u-rkuu puu-kɣ-
nuu-ji tɕi tu, ɕuɣguu zuu uzo tu-kui-nu-
ɬoɣ tɕi tu. 杏树生长在下半山上, 长得很
高, 枝桠多, 树皮是灰色的, 叶子和桃树
的叶子一样, 花是粉红色的。在长叶子之
前就开花。结果像桃子, 但小一些。成熟,
半边是黄色, 半边是红色的。吃起来比桃
子好吃, 因为很甜, 可以连皮一起吃。杏
树, 有的种在房子旁边, 也有自己生长在
野外的。

【参考】 nuusarsi

sarwu n. élément du métier à tisser 搓杆

(纺锤的木棒)

sak *vt. dir*: nuu- séparer des fils emmêlés 撕开
¶ smxy nuu-sak-a我撕开了羊毛 ¶ tx-rme
nuu-sak-a我撕开了毛

sakdxt *vs. dir*: tx- DEEXP glissant 滑
(路) ¶ a-puu-zbak tce m-x-sakdxt, tu-
muu a-puu-lxt tce sakdxt地干就不滑,
下雨的话就滑 ¶ tuu-muu pjx-lxt tce
juu-sakdxt下雨了, 地很滑 ¶ qajy juu-
sakdxt鱼很滑 【参考】 **akdxt** 【同义
词】 **sxygio**

sakduy *vs. dir*: tx- DEEXP ennuyer, empê-
cher 干扰; 妨碍 ¶ tx-rxu ma juu-tui-
sakduy你起来, 你在那里碍事

sakjxr 【参考】 **akjxr**

sakjuβ *vt. dir*: tx- cacher 遮住, 遮掩
¶ a-mx-pui-wy-mto nuu-suso-t-a tce tx-
sakjuβ-a为了不让别人发现, 我把它遮掩
了 【同义词】 **sqabjuβ** 【参考】 **nak-
juy** 【参考】 **ta-kjuβ**

sakja 【参考】 **akja**

saklxt *vt. dir*: lx- *dir*: puu- vanner 扬场
¶ tx-rxu puu-saklat-a (=qale puu-lat-a)我
扬了粮食 ¶ stox lx-saklat-a我扬了胡豆

saknxt *vs. dir*: thui- ① faire mal 伤到
¶ a-εa u-tak juu-saknxt伤到我了 ② faire
du mal 伤害 【借词】 **gnod** ¶ a-tak puu-
saknxt伤害我了 【参考】 **knxt**

sakre *vs. dir*: tx- austère, impressionnant 严
肃, 庄重 【参考】 **yvre** 【参考】 **u-
rke**

sakruum *vt. dir*: tx- DENOM cacher, cou-
vrir 遮住 ¶ nx-txye tx-sakruum-a我帮
你遮了太阳 ¶ tx-rte tx-xye tce txye
tx-sakruum你戴上帽子, 遮住太阳 ¶ u-
kuu-sakruum jo-me tce to-symto遮住它
的东西没有了, 别人就看得见它了 【参
考】 **ta-krum**

sat *vt. dir*: puu- tuer 杀

■ **asusat** *vi. REFL* se tuer les uns les
autres 互相残杀 ¶ pjx-k-ysusat-ndzi-
ci他们俩互相残杀了

■ **rxsat** *vi. APASS* tuer des animaux 杀
动物 【参考】 **sxsat1**

■ **susat** *vt. dir*: puu- CAUS ① faire tuer
使人杀 (另一个人) ② tuer avec 用……

杀

■ **zyxsusat** *vi. dir*: puu- CAUS REFL
se faire tuer 遭人杀害

saxak *vs. dir*: nuu- être extrême 极度的
【参考】 **naxak**

saxeyra *vt. dir*: nuu- étendre 铺平; 弄得
平整; 陈展 ¶ tuu-sta u-tak @pugai nuu-
saxeyre你把铺盖在床上铺平

saxewβ *vt. dir*: tx- CAUS enrouler les
brins (d'une corde) 把几股绳子 合并拧在
一起、弄成双股 ¶ tumbri tx-saxewβ-
i我们把绳子拧在一起了 ¶ tumbri xsui-
ldza zo to-saxewβ tce juu-ngut他把三股
绳子拧在一起了, 这样很结实。 ¶ stukyr
thui-saxewβ-i我们把梁弄成双根 【参
考】 **axewβ** 【参考】 **nusaxewβ**

saxewn *vs. dir*: nuu- frais, propre, hygié-
nique 新鲜; 卫生 ¶ tx-mthum muj-
saxewn, juu-saxewn肉不新鲜, 很新鲜
¶ qajy muj-saxewn鱼不新鲜 【参
考】 **naxewn**

saxpak *vt. dir*: tx- respecter 尊重 ¶ jicqha
nuu juu-yvre tce, kx-saxpak juu-sna那个
人是个受尊重的人, 要尊重他 ¶ azo yui-
saxpak-a他尊重我

■ **asaxpuxpak** *vi. REFL* se respecter
les uns les autres 互相尊重 ¶ teizo ni
zyngwuz asaxpuxpak-tei我们俩互相尊
重

■ **sxsaxpak** *vs. DEEXP* être respecté 受
尊重 ¶ jicqha nuu juu-sxsaxpak那个人
受人尊重

saxsxl₁ *vs. dir*: tx- clair, évident 明显 ¶
to-saxsxl变得很明显

■ **saxsxl** (suxsaxsxl) *vt.* révéler 透
露, 让……显现出来 ¶ kuu-ny u-kuu-ny
nuu kx-suxsaxsxl ra要把真相透露出去

saxsi *vt. dir*: nuu- *dir*: tx- faire complète-
ment 做得彻底 ¶ tx-rxu nuu-saxsi-t-
a我把粮食跟石头泥巴分开了 ¶ nx-khuutsa
tx-saxsi你把碗里的东西吃完! ¶ ε-kx-
nuuzke tx-saxsi你把东西搬过去, 不要漏掉
一些 (你给我搬得干净彻底) ¶ muu-jrx-
saxsi没有做得彻底 ¶ kxntchaε ku-rma
juu-dyn, kx-saxsi mujkhu街上清道夫很
多, 但是不能清洁干净 【参考】 **axsi**

saxsom 【参考】 *axsom*

saxsu₁ *n.* repas de midi 中午饭, 午饭 ¶ *nɣzo nɣ-saxsu u-pu-tu?* 你吃中午饭了没有 ¶ *pxjkhu a-saxsu pu-me* 还没有吃中午餐

saxsu₂ *n.* brosse pour laver la vaisselle 要把

saxsuoko 【参考】 *axsuoko*

saxthum *vt. dir* : *tɣ-* puiser avec 用……舀(水、颗粒) ¶ *khuitsa ta-saxthum* 他用碗舀了 ¶ *scoɤ ta-saxthum* 他用瓢子舀了

saxti *vs. aimable* 很好相处, 合得来 【同义词】 *srzda* 【参考】 *tu-xti* 【参考】 *naxti*

sɣβdak *n.* divinité locale 地方神 【借词】 *sa.bdag*

sɣβdɣβde 【参考】 *aβdɣβde*

sɣβlo *vt. dir* : *nui-* s'occuper de (à propos des enfants) 带; 看(孩子) ¶ *azo a-ye ku-sɣβlam-a* 我在带我的孙子 【参考】 *nɣpɣβdak*

sɣβluβluɣ 【参考】 *ɣɣβluβluɣ*

sɣβri 【参考】 *βri*

sɣβzu *vt.* ① *dir* : *tɣ- dir* : *nui-* préparer, faire une sorte que..., rendre... 准备, 把...做成, 让……变成 ¶ *kɣ-ŋga to-sɣβzu* 他把衣服准备好了, 可以穿了 ¶ *kɣ-ndza to-sɣβzu* 他把食物准备好了, 可以吃了 ¶ *tɣɕi kɣ-rŋu tɣ-sɣβzu-t-a* 我把青稞准备好了, 可以炒了 ¶ *tɣɕi tuisqar nuu-sɣβzu-t-a* ¶ *tɣ-pxtso kɣ-ntchoz kuu-sna nuu-sɣβzu-t-a* 我把孩子培养成有用的人了 ¶ *tɣ-mu nuu kuu paɤ kɣ-ntcha to-sɣβzu* 那位大娘把猪喂肥了, 可以宰了 ¶ *jizora kuɣ tu-kɣ-ndza kuu-me nuu-tuu-sɣβze nuu-ŋu* 你令我们没有东西吃 ¶ *jizora kɣ-nuɣuɣ mɣ-kuu-khuu tu-tuu-sɣβze nuu-ŋu* 你令我们无法睡觉 【参考】 *βzu1* 【参考】 *aβzu*

sɣβzdoɤβzdu *vt. dir* : *tɣ-* rassembler 聚集 ¶ *laytcha ra tɣ-sɣβzdoɤβzdu-t-a* 我把东西聚在一起了 ¶ *fsapaɤ ra tɣ-sɣβzdoɤβzdu-t-a* 我把牲畜聚在一起了 【参考】 *aβzdoɤβzdu*

sɣβzi 【参考】 *βzi*

sɣβzuβzu *vt. dir* : *tɣ-* se débrouiller, broder un peu une histoire 想办法; 把故事

的一些情节编一点 ¶ *tɣ-thu-t-a, u-kuu-spa maŋe tɕe, azo tɣ-nuusɣβzuβzu-t-a* 我问了, 没人知道, 我就自己编了一些 【参考】 *sɣβzu*

sɣɣrlu 【参考】 *acɣrlu*

sɣcha *vs. dir* : *tɣ-* DEEXP être possible 可能 ¶ *ku-kuu-ge nuu-sɣcha* (这个地方) 可以去 ¶ *kɣ-fkur nuu-sɣcha* (这个东西) 背得了 ¶ *zgo u-tuu-mbro nuu, kɣ-ge mɣ-sɣcha* 山高得没人能上去 ¶ *tɣɕi tuu-lɕa kɣ-fkur sɣcha* 一般来说, 一袋青稞, 人家背得走 ¶ *kuu-ɣntɣm kɣ-nɣrjuɣrjuɣ sɣcha, tɣton kɣ-rjuɣ mɣ-sɣcha* 在平路跑步还是受得了, 在山坡跑步就受不了了 ¶ *tú-wɣ-fkur sɣcha* 【参考】 *cha1*

sɣchuuchuɣβ *vt. dir* : *tɣ-* foncer sans se préoccuper de rien (cheval), manger à toute vitesse 不顾一切地闯过去(马)、吃得很急 ¶ *tɣ-sɣchuuchuɣβ zo tɕe, jɣ-ge* 你快点吃就走 ¶ *tɣ-sɣchuuchuɣβ-a lɣ-ari-a* 我不顾一切地冲上去了

sɣchuurɕu 【参考】 *achuurɕu*

sɣci 【参考】 *aci*

sɣcuu *n.* clé 钥匙 【参考】 *cu1*

sɣcuqhluɣβ 【参考】 *ɣɣcuqhluɣβ*

sɣɕaβ 【参考】 *ɕaβ1*

sɣɕar 【参考】 *ɕar*

sɣɕɣt *vt. dir* : *thuu- dir* : *puu-* peigner 梳 【借词】 *ɕad* ¶ *nɣ-ku thuu-sɣɕɣt* 你梳一下头 ¶ *u-ku nuu-ɣzɣwolu, puu-sɣɕat-a* 他头发很乱, 所以我给他梳了头 【参考】 *tɣɕt*

sɣɕkɣɕkɣɣ 【参考】 *ɣɣɕkɣɕkɣɣ*

sɣɕke₁ *vs. dir* : *tɣ-* brûlant 烫 ¶ *ki kuu-sɣɕke sthuɕi nuu-maɤ* 没有那么烫 ¶ *kuu-sɣɕke tɣ-ndze* !趁热吃! 【参考】 *zyɣsɕke*

■ **nɣsɣɕke** *vt.* trouver brûlant 觉得烫 ¶ *nuu-nɣsɣɕke-a* 我觉得很烫

sɣɕke₂ *vt. dir* : *kɣ-* brûler 烤焦 ¶ *qajɣi ko-sɣɕke-t-a* 我不小心把馍馍烤焦了 【参考】 *ɕke*

sɣɕoxɕi 【参考】 *acoxɕi*

sɣɕphɣɕphɣɣ *vt.* faire claquer 令(衣服)啪啪响 ¶ *qale kuu tuu-ŋga nuu-sɣɕphɣɕphɣɣ zo* 风吹, 令衣服啪啪地响

【参考】 *əphɣɣnɣəphɣɣ*
sɣɛpruʊm 【参考】 *æɛpruʊm*
sɣɛpuɛpa 【参考】 *æɛpuɛpa*
sɣɛqa vs. *dir* : tɣ- être supportable 受得了
 ㊦ a-xpuʊm juu-mɣɣm ri, mɣ-kui-sɣɛqa
 maŋe我的膝盖痛但是没有什么受不了的
 ㊦ ɛɣxɛo rcanu, tuu-mu muj-lɣt tɛe, u-
 tuu-sɣɛke kuu muj-sɣɛqa zo这几天没有下
 雨, 天气热得使人受不了 【参考】 *nɣɛ-
 qa*
sɣɛqali 【参考】 *ɣɣqali*
sɣɛqhe 【参考】 *æqhe*
sɣɛtar 【参考】 *nuɛtar*
sɣɛtɛuɣ *n.* lanière pour porter les enfants sur
 le dos 背孩子的带子
sɣɛte 【参考】 *ɛte*
sɣɛtɣanlan 【参考】 *ɛtɣanɛtɣan*
sɣɛtɣuɣuɣ 【参考】 *ɛtɣuɣɛtɣuɣ*
sɣɛuʊmɛuʊm 【参考】 *ɛuʊmɛuʊm*
sɣdzanlan vt. *dir* : tɣ- balancer 甩来甩去
 ㊦ tɣ-sɣdzanlan他(把这个东西)甩来甩去
 了 【同义词】 *sɣɛtɣanlan*
sɣdɣmɣni 【参考】 *mɣni*
sɣdonɣdon 【参考】 *ɣɣdonɣdon*
sɣdrɣt 【参考】 *adrɣt*
sɣduɣpa 【参考】 *sɣzduɣpa*
sɣdzuluut vt. *dir* : nu- *dir* : tɣ- agiter 使
 扭动 【参考】 *ɣɣdzuluut*
sɣdzɣɣdzɣɣ
 ■ **znɣdzɣɣdzɣɣ** vi. *dir* : tɣ- donner
 un petit coup (avec un bâton) (用棍子)
 戳一下 ㊦ tɣɣni kuu jɣ-znɣdzɣɣdzɣɣ ㊦
 laxtɛha ko-znɣdzɣɣdzɣɣ他用拐棍戳那个
 东西
sɣfɛu 【参考】 *afɛu*
sɣfɛɣra vt. ① *dir* : tɣ- discuter 讨论; 议
 论 【用法】一般用于复数 ㊦ jɣ-sɣfɛɣra-
 nuu他们商量了 ㊦ tɣ-sɣfɛɣra-j我们商量了
 ㊦ kɣ-nɣma tɛhi tu-kɣ-stu nuura tɛizo tɣ-
 sɣfɛɣra-tɛi我们商量了怎么做 ㊦ jɣ-yi-nuu
 tɛe sɣfɛɣra-j你们来, 我们讨论一下 ②
dir : nu- dévoiler (une information non pu-
 blique) 传出去 ㊦ ma-nú-wɣ-sɣfɛɣra不
 要公开
sɣfɛi vi. *dir* : nu- être enceinte (après le sep-
 tième mois de grossesse) 怀孕(快要生; 怀

孕七月以后) ㊦ jicqha tɛheme jɣ-sɣfɛi,
 u-xtu jɣɣjɣr jɣ-pa那个女子怀孕了, 肚子
 变得很沉
sɣfka 【参考】 *fka*
sɣfsu vt. ① *dir* : tɣ- comparer la taille 比较长
 短 ㊦ a-jaɛndzu tɣ-sɣfsu-t-a ri muu-juu-
 ɣfsuɣfsu我比了一下手指的长短, 结果长短
 不一 ㊦ xtɣɣɣi ta-sɣfsu他比了一下长短
 ㊦ tɛi-mthuɣtɣɣr tɣ-sɣfsu-t-a我比了我们
 俩的腰带有多长 ② *dir* : nu- uniformiser la
 taille 弄得一样长 ㊦ ɣtsiuu kuu tuɣpu tɣ-
 wɣ-suu-ɛtɣo tɛe, u-mɣu nuu rɣɣri zo juu-
 wɣ-sɣfsu ra用瓢子量粮食的时候, 要把每
 一个瓢的口抹平(确定每一瓢相等) 【参
 考】 *uu-fsu* 【参考】 *sɣfsuja* 【参考】 *af-
 sufsu*
sɣfse adv. comme 很像 ㊦ nɣzo tɣ-pɣtso
 sɣfse kuu kuu-chi juu-tuu-rga你很像小孩
 子, 喜欢吃糖 ㊦ nɣzo azo sɣfse kuu
 tɣndzo muj-tuu-schi你很像我, 很怕冷
 【参考】 *fse1*
sɣfsuja vt. *dir* : tɣ- comparer la taille 比较
 长短 ㊦ tɛi-mthuɣtɣɣr tɣ-sɣfsuja-t-a我
 比了我们俩的腰带有多长 ㊦ ki tuumbri ni
 ɣotɛu nuu juu-rɣɣi kuu tu-sɣfsuje-a我把这
 两根绳子比较一下, 看哪一根长 【同义
 词】 *sɣfsu*
sɣfstuun 【参考】 *fstuun*
sɣfsuɣfse 【参考】 *fse2*
sɣftɛaka vt. *dir* : tɣ- préparer 准备; 收
 拾 ㊦ to-sɣftɛaka他准备了东西 ㊦ laxtɛha
 tɣ-sɣftɛaka-t-a我准备了东西 ㊦ kɣ-ndza
 tɣ-sɣftɛaka-t-a我准备了食物 ㊦ tɣha lɣ-
 sɣftɛaka-t-a我准备了茶 【参考】 *fteaka*
sɣftɛak 【参考】 *fteak*
sɣftɛɣl 【参考】 *fteɣl*
sɣglɣglɣɣ vi. *dir* : tɣ- frapper en faisant du
 bruit 敲得很响; 震动 【参考】 *ɣɣglɣ-
 glɣɣ* 【参考】 *glɣglɣɣ*
sɣgrɣl *n.* limite 界限 【借词】 *gral*
sɣɣa vs. *dir* : tɣ- endroit, chemin non dan-
 gereux 安全; 平坦的路; 地方 ㊦ tɣsu juu-
 sɣɣa路很安全 ㊦ stɣmku juu-sɣɣa草坪很
 平坦 【参考】 *nɣɣa*
sɣɣɣmuu 【参考】 *ɣɣmuu*
sɣɣdonɣdon 【参考】 *ɣdonɣnɣdon*

sxyduy vs. *dir* : *tx-* être désagréable 讨厌; 不舒服 ¶ *a-mguur u-qhu ma-tu-yxjxβjxβ* *nui-tui-sxyduy* 你不要乱摸我的背部, 你很讨厌 ¶ *a-phe ma-tu-yxswysuy*, *nui-sxyduy* 你不要在我身边乱动, 很讨厌 ¶ *nui-nuitchomba-a*, *nui-sxyduy* 我感冒了, 很不舒服 ¶ *a-mguur u-qhu* *nui-sxyduy* 我背上不舒服 ¶ *a-sum* *nui-sxyduy* 我心里不舒服 ¶ *a-qhoxpa* *nui-sxyduy* 我心里不舒服 ¶ *a-xtu* *nui-sxyduy* 我肚子不舒服 【参考】 *nxxyduy*

sxyumu vs. *dir* : *tx- dir* : *thui-* DEEXP terrifiant 恐怖; 可怕 ¶ *jicqha kuu-sxyumu ci* *nui-ny* 那个很恐怖 ¶ *jla* *nui-sxtchui tce* *nui-sxyumu* 犏牛顶人很可怕 ¶ *khuuna* *nui-sxmtsuy tce* *nui-sxyumu* 狗咬人很可怕 ¶ *cho-sxyumu* 变得很恐怖 【参考】 *mul*

sxyxnat vs. DEEXP fatigant 令人很累 ¶ *ki kx-nxma ki wuma* *nui-sxyxnat* 这种工作很累人 【参考】 *nat*

sxygur vt. *dir* : *tx- dir* : *kx- dir* : *pu-* couvrir de tous les côtés (mais pas le dessus), bloquer 遮拦四周 (但没有遮住上面)、挡住去路 ¶ *fsapax tx-sxygur-a* (= *kx-ja-t-a*) 我把牲畜围起来了 ¶ *sxxce me ma kx-sxygur-a* 没有去路, 因为被我挡住了 ¶ *kumpya cu-nxru* *nui-ny tce*, (*tuijpu*) *tx-sxygur-a* 鸡要去偷吃粮食, 我就把 (粮食) 围起来了 ¶ *rdxstax kuu smi kx-sxygur-i* 我用石头把火围起来了 【参考】 *tx-yur*

sxyuryur 【参考】 *xyuryur*

sxyzur vs. *dir* : *tx-* dangereux 危险

sxja vt. *dir* : *nui-* rendre 还东西 ¶ *lastcha jx-nuβde-t-a tce nu-wy-sxja-a* 我把东西弄丢了, 他送还给我了 ¶ *jx-nuβde tce* *nui-sxja-t-a* 他把东西弄丢了, 我送还给他了 ¶ *ny-lastcha* *nui-ta-sxja* 我已经把你的东西还给你了

sxjxr 【参考】 *ajxr*

sxjxrjxr 【参考】 *jxrjxr*

sxjku *n.* bouleau 白桦树 ¶ *sxjku* *nui u-jwax mbraj cho naxtawuy*, *u-rqhu* *nui wuma zo jak cho ngut tce jchxax rmi*, *ku-wyrum ny*, *si wuma zo mbro*, *u-si* *nui ngut* 白桦树叶子长得和红桦树一样, 树皮又厚又结实, 叫 *jchxax*, 树皮的外层是

白色的, 是高大的树种, 木质很结实。

sxjlxβ *n.* la vapeur du sol 土地上的蒸汽 【参考】 *txjlxβ*

sxjlok vs. *dir* : *nui-* ① laid 丑陋; 难看 ② dégoûtant 难吃

■ **nxxylok** vt. TROP trouver laid, trouver dégoûtant 觉得难看, 觉得难吃 ¶ *nxki u-mdox* *nui* *nui-nxxylok-a* 我觉得这个颜色很难看

sxjndxt vs. *dir* : *thui-* mignon, sage (enfant) 可爱; 乖 ¶ *laxtcha* *nui-sxjndxt* 东西很可爱 ¶ *tcheme* *nui-sxjndxt* 女孩子很可爱 ¶ *turme* *nui-sxjndxt* 人很可爱 【参考】 *nxjndxt*

■ **nxxyjndxt** vt. TROP trouver mignon 觉得可爱 【同义词】 *nxjndxt*

sxjokjok vt. *dir* : *tx-* lever un peu, ranger 弄高一点, 收拾东西 ¶ *si tx-sxjokjok-a* 我把木料弄上去一点了 ¶ *thxfka u-ngu* *si* *nui ra tx-sxjokjok tce nuut* 你把炉子里的柴弄上去一点就会燃烧 【参考】 *jok*

sxjqu 【参考】 *jqu*

sxjku 【参考】 *ajku*

sxjtshi 【参考】 *jtshi*

sxjtui 【参考】 *ajtui*

sxjwaxrlax 【参考】 *xyjwaxrlax*

sxjwyluy vt. *dir* : *tx-* hausser (les épaules) 耸 (肩) ¶ *u-rpax ra to-sxjwyluy* 他耸了一下肩

sxjuyruy 【参考】 *xyjuyruy*

sxkxβjxβ 【参考】 *xykxβjxβ*

sxkxlxt 【参考】 *akxlxt*

sxkxsci vt. *dir* : *tx- dir* : *pu- dir* : *thui-* changer 换; 调换 ¶ *tei-nga tx-nui-sxkxsci-tei* 我们俩调换了衣服 ¶ *u-nga tshurjun chui-sxkxsci ny* 他经常换衣服 【同义词】 *sxscuandu* 【参考】 *nxsci*

sxkxtaxβ 【参考】 *akxtaxβ*

sxkhar vt. *dir* : *kx- dir* : *thui-* enfermer 用……围起来 【借词】 *ᵐkhor* ¶ *si kx-sxkhar-i* 我们用树叉围成圆圈了 【参考】 *akhar* 【参考】 *nxkhar*

sxkhra vt. *dir* : *pu- dir* : *kx-* colorer de toutes sortes de couleurs 配好各种颜色 ¶ *pu-sxkhra-t-a* 我画了很多颜色 【参考】 *akhra* 【参考】 *khra*

sxkhui *vt. dir* : tx- fumer 熏 ¶ rguun-ba kx-sxkhui tx-tsum 你把求烟的东西送上去 ¶ rguunba kx-sxkhui u-spa tx-tsum-a 我把供神求烟的东西送上去里了 ¶ tx-mthuum tx-sxkhui-t-a 我熏了肉 【参考】 [tx-khu](#) 【参考】 [yxxhui](#) 【参考】 [nxkhu](#)

sxkhukhuuy *vt. dir* : kx- boire à toute vitesse 急着喝 ¶ tu-ci ka-sxkhukhuuy 他急着喝了水 ¶ cha ka-sxkhukhuuy 他急着喝了酒 ¶ tuucurqui ka-sxkhukhuuy 他急着喝了冷水 ¶ ma-kx-tui-sxkhukhuuy 你不要急着喝

syla 【参考】 [ala](#)

sylanphyn *n.* bassine 盆子 【借词】洗脸盆

sxlxyu *vt. dir* : nuu- *dir* : kx- connecter, rattacher 连接 (断了的東西) ¶ tx-fsxi ka-sxlxyu 他把麻绳接上了 ¶ tu-mbri ka-sxlxyu 他把绳子接上了 【同义词】 [sym-thoxmthut](#) 【参考】 [alxyu](#)

■ **nuuyusxlxyu** *vs.* difficile à connecter (parole) 不容易连贯 ¶ u-rju múj-nuuyusxlxyu 他的话不容易连起来

sxlxt *vi. dir* : _ raccompagner 送行 ¶ kuu-sxlxt jx-ari 他去送行了 ¶ g-kx-sxlxt, z-nuu-sxlxt 他去送行了 【同义词】 [sxsco](#)

sxljxljxt *vt. dir* : nuu- remuer (queue) 摇 (尾巴) ¶ khuuna kuu u-jme juu-xsu-sxljxljxt 狗在摇尾巴

sxlothi 【参考】 [alothi](#)

sxlpuum 【参考】 [alpuum](#)

sxlqlqxt *vt. dir* : tx- agiter légèrement (des ailes) 轻轻地扇动 (翅膀)

sxltxhxltxhxt 【参考】 [ltchxltxhxt](#)

sxltxhuyluy 【参考】 [ltchuyltxhuuy](#)

sxlthxlthxβ *vt. dir* : puu- cligner de l'œil 眨眼 【参考】 [thxβ1](#)

sxltshxltshxt *vt. dir* : nuu- agiter légèrement 轻轻地摇动 (有毛、有絮絮的东西) ¶ juu-sxltshxltshxt 他在摇动 ¶ uzo kuu na-sxltshxltshxt 他摇动了 ¶ si nuu juu-sxltshxltshxt 他在摇树 ¶ rjxskhi juu-sxltshxltshxt 他在抖动簸箕 ¶ juu-saxlxt tge juu-sxltshxltshxt ntsu 他扬粮食, 把 (簸箕) 抖来抖去

■ **yxltshxltshxt** *vi.* trembler, se secouer 发抖 ¶ u-tuu-nxndzo kuu juu-yxltshxltshxt zo 小孩子冷得发抖

sxltshuultshuy *vt. dir* : nuu- bercer 摇 (小孩子) ¶ nuu-sxltshuultshuy-a tge tge juu-rga tge múj-yxwu 我把他摇了一下, 他高兴就不哭了

sxlurlur 【参考】 [lurlur](#)

sxluzluuz 【参考】 [yxluzluuz](#)

sxlwxlwxt *vt. dir* : tx- *dir* : nuu- agiter 挥动 ¶ u-jak ta-sxlwxlwxt 他挥了手 ¶ u-rna juu-sxlwxlwxt tge βyxza juu-xsu-no 它在动耳朵赶蚊子 ¶ qale ta-βzu tge, rlonrta juu-sxlwxlwxt 风吹, 使玛尼旗飘动 【参考】 [yxlwxlwxt](#)

sxlut 【参考】 [xlut](#)

symbxldzxm 【参考】 [ambxldzxm](#)

symbi *vi. dir* : nuu- réclamer à qqn 向别人去要 ¶ laxtcha nuu-symbi 你向他要东西 ¶ g-puu-symbi-j 我们去要了 ¶ azo tx-nguum ci nuu-symbi-a 我要了一个鸡蛋 ¶ azo api u-eki kumtshui ci nuu-symbi-a 我向哥哥要了玩具 ¶ nuu-symbi-t-a 【参考】 [mbi](#)

symbxqxxt *vt. dir* : nuu- différencier 分辨 ¶ stoξ staxpu na-symbxqxxt 他分辨了胡豆和豌豆 ¶ laxtcha na-symbxqxxt 他区分了东西 ¶ mbraj cho turgu na-symbxqxxt 他分辨了红桦树和杉树 ¶ kuu-ŋu kuu-mak juu-symbxqxxt 他分辨真的和假的 ¶ tu-rju tu-ŋka u-ŋgu nuu tēu kx-symbxqxxt tu 一句话有几种意思 ¶ tge qale kuu txci u-rdoξ cho u-βyi nuu ra juu-symbxqxxt eti 风把青稞颗粒和糠秕分开 【参考】 [ambxqxxt](#)

symbriu *vi. dir* : tx- DENOM s'énervier 生气 ¶ azo tx-symbriu-a 我生气了 ¶ juu-symbriu 他在生气 【参考】 [sxmbriu](#) 【参考】 [nxmbriu](#) 【参考】 [yxsmbriu](#) 【参考】 [tx-mbru](#)

symbriuŋgu *vs. dir* : tx- INCORP être détestable 讨厌 ¶ turme kuu-symbriuŋgu ci juu-ŋu 他是一个讨厌的人 ¶ kx-symbriuŋgu juu-tu-xcu 你最会叫人生气 【参考】 [symbriu](#) 【参考】 [tx-mbru, ŋgu](#)

sxmdzu 【参考】 [amdzu](#)

sʰmgri *vt. dir* : nuu- rendre claire (l'eau) 澄清 【用法】 t□-ci k□-s□mgri n□, t□-ci k□-qarnd□m n□ □□-w□-□□ntaβ t□e, @penzi □-ng□ tú-w□-rku t□e □□-w□-□□ntaβ t□e □□o □□-□n□mgri □□-ηu. k□-□qhi n□ra □-qa pj□-□e ηu, t□e k□-maŋta□ n□ra □□-□mgri ηu. ¶ tu-ci juú-wy-sʰmgri tʰe kʰ-tshi sna 水澄清了就可以喝 ¶ muu-nuu-kʰ-sʰmgri nuu kʰ-tshi mʰ-sna 没有澄清的不能喝

sʰmgro *vs. dir* : tʰ- qui donne envie 令人有……的欲望 ¶ azo kʰ-mbi múj-sʰmgro-a wo 别人把东西给我, 我就不领情 ¶ kʰ-ndza juu-sʰmgro 令人有想吃的感觉 【反义词】 sʰŋxβ 【参考】 nʰmgro

sʰmgruun 【参考】 mgruun

sʰmpjɔm 【参考】 amjɔm

sʰmpjo *vs. magnifique, splendide (spectacle, paysage)* 精彩 (表演); 值得观看 ¶ jisji stunmui wuma puu-sʰmpjo 今天的婚礼很精彩 ¶ tʰetu zgoku tu-kuu-ʰe juu-kuu-nʰruura tʰe wuma zo sʰmpjo 山上的风景很值得观看 【参考】 nʰmpjo

sʰmɲak 【参考】 amɲak

sʰmɲo *n.* N.LIEU Somang 梭磨河

sʰmɲur *vs. dir* : nuu- goût huileux écœurant 腻 (食物) ¶ kʰndza juu-sʰmɲur 食物很腻 ¶ tʰ-mthum juu-sʰmɲur 肉很腻

sʰmokhuutsa *n.* bol en bois 木碗

sʰmtʰoɔ *vt. dir* : nuu- *dir* : tʰ- CAUS mettre en ordre 摆整齐; 使均匀 ¶ ndzu nuu-sʰmtʰoɔ-a 我把筷子弄整齐了 ¶ nʰ-ki tuu-ŋga ra nuu-sʰmtʰoɔ 把衣服收拾整齐 ¶ jisji ji-ma nuu ra sʰmtʰoɔ-a ra 我要整理今天的工作 【参考】 amtʰoɔ

sʰmtʰuβ 【参考】 mtʰuβ

sʰmthoɔmthuit *vt. dir* : lʰ- relier 连接 ¶ tʰfsʰri lʰ-sʰmthoɔmthuit-a 我把麻绳接起来了 ¶ tumbri lʰ-sʰmthoɔmthuit-a 我把绳子接起来了 【同义词】 sʰlʰyuu 【参考】 amthoɔmthuit

sʰmto *vs. dir* : tʰ- DEEXP visible 看得见的 ¶ u-phoŋbu lonba juu-sʰmto 他的身体完全看得到 ¶ u-qiui juu-sʰmto 看得到一半 ¶ nʰ-ku juu-sʰmto 看得见你的头 ¶ kutʰu ku-kuu-rʰzi tʰe, kha sʰmto 在这里看得见

房子

sʰmtshɔm *vs. dir* : tʰ- facile à entendre 听得见 ¶ azo tu-ti-a u-juú-sʰmtshɔm 我说的话听得见吗? ¶ nʰzuu u-juú-sʰmtshɔm? 你听得到吗? 【参考】 mtshɔm

sʰmtshɔr *vs. dir* : tʰ- étrange 奇怪 ¶ alo tʰu nuu kuu-sʰmtshɔr pjʰ-mbuut 上游, 路塌方得很吓人 【参考】 nʰmtshɔr

sʰmtshi 【参考】 mtshi

sʰmtsuy 【参考】 mtsuy

sʰmtsur *vs. DEEXP famine (y avoir une)* 饥荒 ¶ u-tuu-sʰmtsur saɣaɔ 有饥荒 【参考】 mtsur

sʰmuβde 【参考】 βde

sʰmuumto 【参考】 amuumto

sʰmurpu 【参考】 amurpu

sʰmuurtsuy 【参考】 muurtsuy

sʰmuusthaβ 【参考】 amusthaβ

sʰmuusuz 【参考】 amusuz

sʰmutso 【参考】 amutso

sʰmutuy 【参考】 amutuy

sʰmuzyut 【参考】 amuzyut

sʰnaɔdʰz 【参考】 naɔdʰz

sʰnaɣsoz 【参考】 naɣsoz

sʰnɔjkuuz 【参考】 nɔjkuuz

sʰnɔkhe 【参考】 nɔkhe

sʰnɔmpɔr 【参考】 nɔmpɔr

sʰnɔmtsioɔ 【参考】 nɔmtsioɔ

sʰnɔntshɔz 【参考】 nɔntshɔz

sʰnɔre 【参考】 nɔre

sʰnɔsɔy 【参考】 nɔsɔy

sʰnɔsma 【参考】 nɔsma

sʰnɔstu 【参考】 nɔstu

sʰnɔz 【参考】 nɔz

sʰndu *vt. dir* : tʰ- échanger 交换 ¶ tuu-ryi tʰ-sʰndu-j 我们交换了种子 【同义词】 nʰsci 【同义词】 sʰscuundu 【参考】 antsʰndu

sʰndzaβ *vs. dir* : tʰ- DEEXP ACAUS endroit où il est courant de tomber 令人容易摔倒的地方 ¶ tʰu juu-ɣʰrʰβ juu-sʰndzaβ 路很陡峭, 容易摔倒 ¶ kutʰu sʰndzaβ ŋgrʰl 这里容易摔倒 【参考】 ndzaβ

sʰndɔy *vs. dir* : tʰ- DENOM vénéneux 有毒性; 导致中毒 (食物) ¶ tʰjɔmɔy juu-

səndɤy 蘑菇是有毒的 【参考】 [tɤndɤy](#)

【参考】 [znɤndɤy](#)

səndɤr₁ vt. dir : nuu- faire mal en touchant une blessure 碰 (伤口) ¶ a-jak na-səndɤr 他碰了我的手, 把我弄得很痛 ¶ tuu-ymaz nuu-tuu-səndɤr 你碰了伤口 ¶ a-tuu-ymaz ma-nuu-tuu-səndɤr 你不要碰我的伤口 ¶ nɤ-jak juu-mɤɤm tɤe, ma-nuu-tuu-səndɤr 你的手既然很痛, 不要碰它 【参考】 [andɤr](#)

səndɤr₂ n. dé à coudre 顶针 ¶ kɤ-rɤtɕuɕ u-tshuɤa nuu kuuru cho kupu yuu u-tɕɤɤjluuz mɤ-naxtɕuɤ tɤe, taqaɕ kɤ-ndo u-tshuɤa mɤ-naxtɕuɤ tɤe, səndɤr kɤ-ntɕhoz u-tshuɤa kuunɤ mɤ-naxtɕuɤ tɤe, kupa ra kuu səndɤr nuu-jakndzu mɤpaxɕɤl yuu u-qa zuu lu-rɕe-nuu ju ma taqaɕ nuu kuu chu-sui-sthoɕ-nuu juu-ra, kuuru ra kuu səndɤr nuu u-jakndzu manlo nuu yuu u-kɤɤɕɤl nuu tɕu tu-sui-ndo-j ju ma nuu kuu taqaɕ sui-sthoɕ-i ra. tɤe kupa ra thu-rɤtɕuɕ-nuu tɤe u-kɤɤrɤ lu-ɕe-nuu ju, kuuru ra chu-rɤtɕuɕ-i tɤe, u-qhu chu chu-cit-i ju. 藏族和汉族缝针的风俗不同, 拿针的方式不一样, 所以戴顶针的部位也不一样。汉族是把顶针戴在中指的根部, 用这个部位来顶针, 而我们藏族是把顶针戴在食指顶上, 用这个部位来顶针。汉族缝布时是往前缝, 我们藏族是向后缝。

səndɤrndɤr vt. dir : tɤ- dir : nuu- DEIDPH faire du bruit en vibrant fortement 震动得很响, 发出声音 ¶ tɤrmbyo juu-səndɤrndɤr 打鼓打得很响

səndɤyɤndɤɤt 【参考】 [yɤndɤyɤndɤɤt](#)

sənduɤja 【参考】 [anduɤja](#)

sənduundo 【参考】 [ndo](#)

səndza 【参考】 [ndza](#)

səndzokɔɔk 【参考】 [andzokɔɔk](#)

səndzuurndzuur 【参考】 [yɤndzuurndzuur](#)

səndzɤmstu 【参考】 [andzɤmstu](#)

səndzuu 【参考】 [ndzuu](#)

səntɕhoɔjɤr 【参考】 [antɕhoɔjɤr](#)

səntɕhoz n. utilité 用处 ¶ ki tuu-rju tuu-nka ki u-səntɕhoz juu-dɤn 这一句话很有

用

səntɕhuu 【参考】 [antɕhuu](#)

sənthɤar 【参考】 [anthɤar](#)

səntsɤndu vt. dir : tɤ- CAUS échanger 交换 ¶ tɕi-nga to-nuu-səntsɤndu-tɕi 我们不小心把衣服交换了 ¶ khuutsa to-səntsɤndu-tɕi 我们无意中把碗交换了 ¶ ndzi-rmi juu-səntsɤndu-t-a 我说错了他们的名字 【参考】 [antsɤndu](#)

səntuu 【参考】 [antu](#)

sənuɔɔflu 【参考】 [nuɔɔflu](#)

sənuɔɔtar 【参考】 [nuɔɔtar](#)

sənuukhramba 【参考】 [nuukhramba](#)

sənuumpa 【参考】 [nuumpa](#)

sənuumtɕhu 【参考】 [nuumtɕhu](#)

sənuumthuu 【参考】 [nuumthuu](#)

sənuuɤumit 【参考】 [nuuɤumit](#)

sənuurga 【参考】 [nurga](#)

sənuurtɕa 【参考】 [nurtɕa](#)

sənuurwutɕa 【参考】 [nurwutɕa](#)

sənuusukho 【参考】 [nuusukho](#)

sənutɕetha 【参考】 [nutɕetha](#)

sənututɕhuu 【参考】 [nututɕhuu](#)

sənuuzduɤy 【参考】 [nuuzduɤy](#)

sənuuzɤzdan 【参考】 [nuuzɤzdan](#)

sɤɤaj vt. dir : _ CAUS accélérer un travail 赶紧把工作做完 ¶ tuu-ntɕu la-sɤɤaj 他赶紧锄草了 ¶ kɤ-ntɕu lɤ-sɤɤaj-a 我赶紧锄了草 ¶ kɤ-nuuzɕe ka-sɤɤaj 他赶紧搬了东西 ¶ a-zda ra puu-nuuna-nuu u-tsi azo puu-nuu-sɤɤaj-a (z-lɤ-sɤɤaj-a) 我的伙伴休息的时候, 我趁机继续工作, 早点把它做完 ¶ kɤ-raxtɕi nuu-sɤɤaj-a 我赶紧地洗了 ¶ kɤ-rɤrɤt puu-sɤɤaj-a 我赶紧地写了 【参考】 [aɤaj](#)

sɤɤɤɤɤɤɤɤt 【参考】 [yɤɤɤɤɤɤɤɤt](#)

sɤɤɤɤɤɤt 【参考】 [yɤɤɤɤɤɤt](#)

sɤɤju n. herbe qu'on donne à manger à la vache pendant la traite 挤奶时, 喂奶牛的草

sɤɤjuurnor vt. dir : nuu- se tromper 弄错 ¶ tɕu ma-nuu-tuu-sɤɤjuurnor 你不要把路弄错了 【参考】 [juurnor](#)

sɤɤju n. N.LIEU Gdong.brgyad 龙尔甲 ¶ sɤɤju puu 龙尔甲人

սղյաթ vs. *dir* : nuu- ① faible, en mauvaise santé 弱; 不健康 ¶ *tx-prtso* nuu-sղյաթ, nuu-xtci 小孩子又小又弱 ② qui dérange, qui ne donne pas envie de 令人不愿意; 不好意思 ¶ *kx-ge* nuu-sղյաթ 不想去 ¶ *kuu-rxma* jx-ari-a ri, jx-maqhu-a tge nuu-sղյաթ 我去工作迟到了, 有点不好意思 ¶ *kx-nxma* u-tui-dxn tge, *kx-sxza* nuu-sղյաթ 工作很多, 不想开工 ¶ *rasti laji* nuu ra to-łox ri nuu-sղյաթ ma uzo ri nuu-xtci, qajui kuu ri to-ndza 他种的大头菜虽然长出来了, 但是令人不想要, 因为又小又加上被虫吃了 ③ à l'apparence peu avenante 丑陋, 看起来不顺眼

■ **նղյաթ** *vt. dir* : nuu- TROP être gêné par, hésiter à 觉得不好意思 ¶ *nuu-nղյաթ*-a 我觉得不好意思了

■ **znղյաթ** *vt. dir* : nuu- gêner, embarrasser 令人不好意思 【反义词】 *sxmgro*

սղյաթdi *n.* mauvaise odeur 臭味 ¶ *sղյաթdi* zo nuu-mnxm 有臭味 【参考】 *tx-di*

սղյցրրտ *n.* ustensile de cuisine pour mélanger la tsampa lorsqu'on la fait frir 炒糌粑时, 用来搅拌青稞的工具

սղյgio vs. *dir* : tx- DEEXP ACAUS glissant 滑(路) 【参考】 *ngio*

սղյo₁ *vi-t. dir* : nuu- écouter, ressentir 听; 感受到

■ **սղյo** *dir* : kx- obéir 服从; 听别人的劝告 ¶ *nuu-sղյo*-a 我听了 ¶ *tx-ti* jxy ma kuire ku-sղյo-a 你讲吧, 我在这里听着 ¶ *kx-sղյo*-t-a 我听从他了 ¶ *wuma* yui-sղյo-a 他很听我的话 ¶ @dianhua khro jx-lat-a ri, kuu-sղյo mane 我打了很多次电话, 没有人接 ¶ *ngumdzuu* ra kuu ta-tut nuu kx-sղյo-t-a 他听从了领导的话 ¶ *a-wa* kuu ta-tut nuu kx-sղյo-t-a 我听从了我父亲的话 【参考】 *mxrxnxsղյo* 【参考】 *sxsղյo* *vt.*

սղյoեղոք *vt. dir* : puu- *dir* : tx- hocher de la tête 点头 ¶ *u-ku* nuu-sղյoեղոք 他在点头 【参考】 *xyեղոք*

սղյuur 【参考】 *nxnyur*

սրքa *vt. dir* : nuu- transformer en 使其变成 ¶ *mx-kuu-mpexr* nuu kuu-mpexr kx-sրքa mx-khuu 不能把不漂亮的变成漂亮的

■ **շղյսրքa** *vi. dir* : nuu- REFL se transformer en 变成 【同义词】 *շղյբշյur*

սրքxmbat 【参考】 *apxmbat*

սրքoк *n.* endroit 地区 【借词】 *sa.p^hogs*

սրքeւթյալ 【参考】 *apeuθjxl*

սրքe *vt. dir* : tx- faire bien 弄好 ¶ *ta-sրքe* 他弄好了 ¶ *kx-sրքe* u-puu-tui-cha-nu ? 你们弄好没有? ¶ *nxzo* sxznx azo kx-nxma sրքe-a 我工作得比你好 【参考】 *pe*

սրքyaxsci 【参考】 *apyaxsci*

սրքhxljxt 【参考】 *aphxljxt*

սրքhr *vt. dir* : nuu- secouer, épousseter, faire tomber d'un récipient 拍打, 抖掉 ¶ *nx-դga* nuu-sրքhr 你抖一下衣服 ¶ *nuu-sրքhr* ma thuuci to-ndzox, to-pyi 抖一下, (衣服上) 粘上了一个什么东西 ¶ *tx-fkum*, *tui-դga* tha-sրքhr 他把口袋、衣服抖了一下 ¶ *nuu-sրքhar*-a, *thu-sրքhar*-a 我抖了一下 ¶ *nuu-sրքhar*-a tge a-դga u-tax rduul ra puu-mbxyr 我把衣服抖了一下, 上面的尘土掉下来了 ¶ *txjko* u-tu-tour kuu tuu-ku nuu-kuu-sui-sրքhr nuu-դu 酸菜发酸, 酸到昏了头 ¶ *rtsxmkuy* tha-sրքhr 他把糌粑袋子抖了一下 【参考】 *phxr* 【参考】 *mbxr2*

սրքhuuphruy *vt.* qui coule bruyamment à grosses gouttes 形容答滴答滴地流出来, 发出响声的样子 ¶ *u-qom* to-sրքhuuphruy zo pjx-text 她热泪滚滚 ¶ *tui-mui* nuu-sրքhuuphruy zo nuu-xsu-lxt 下大雨(雨点比较大)

սրքjxntxm 【参考】 *apjxntxm*

սրքlaxplax 【参考】 *plaxplax*

սրքrxtprxt *vt. dir* : nuu- *dir* : tx- frapper le sol du pied 跺脚 ¶ *u-mi* nuu-sրքrxtprxt 他在跺脚 ¶ *u-mi* ta-sրքrxtprxt 他跺了脚

սրքupa *vt. dir* : tx- *dir* : nuu- ① rassembler et mettre en ordre, préparer 收集; 准备好; 使其慢慢发展(种植物、养动物) ¶ *laxtcha* tx-sրքupa-t-a 我把东西准备好了 ¶ *tx-sրքupa*-j 我们准备好了 ¶ *to-sրքupa* 他准备好了 ¶ *a-tcu* laxtcha kuu-tshoz zo tx-sրքupa-t-a 我给儿子把东西准

备齐全 ② faire se développer 使其慢慢发展 (种植物、养动物) ¶ ki ji-nuŋa-mbala kuu-du-dɛn kuura ji-nuŋa mu kuu-xkhra ci puu-tu tɛe, nuu kuu nuu-kɛ-sɛpuwa 我们有这么多黄牛和奶牛,完全是从我们过去的一头老花母牛发展起来的 ¶ smɛn kɛntɛhuu-ɣjɛn to-tuu-xtuu-t tɛe, khro to-tuu-sɛpuwa-t 你买了很多次药,积累了很多

sɛpuwpri 【参考】 apuwpri

sɛqɛrle vt. dir : nuu- CAUS sélectionner, diviser, classer 分类; 区分; 分开 ¶ fsapax nuu-sɛqɛrle 你把牲畜分开一下 (例如, 把大的跟小的分开) ¶ fsapax nuu-sɛqɛrle-t-a 我 (根据大小) 分开了牲畜 ¶ juufɛur nuu-sɛqɛrle-t-a, jisɛi kɛ-sɛqɛrle mɛ-ra 我昨天已经分开了, 今天不用分了 ¶ mbro jla nuu-sɛqɛrle-t-a 我把马和犏牛分开了 ¶ tshɛt qazo nuu-sɛqɛrle-j 我们把山羊和绵羊分开了 【同义词】 qɛt 【参考】 qɛr 【参考】 aqɛrle

sɛqɛtsa 【参考】 aqɛtsa

sɛqɛtɕha 【参考】 aqɛtɕha

sɛqhe 【参考】 aqhe

sɛqhɛɔɔɔ vt. dir : puu- émettre un bruit d'éclaboussures (洗衣服的时候) 发出溅水声 ¶ sɛlanphɛn u-ŋguu tuu-ŋga puu-xtɛi-t-a tɛe puu-sɛqhɛɔɔɔ-a 我在盆子里洗衣服的时候发出了很响的溅水声

sɛqhɛlonlon 【参考】 qhlon

sɛqhɛɔɔɔ vt. dir : tɛ- émettre du bruit en agitant l'eau 发出水晃动声 ¶ tuu-ŋga nuu-wɛ-ɔɔ tɛe tuu-ci tɛ-wɛ-sɛqhɛɔɔɔ zo ra 冲衣服的时候就会发出水晃动的声音

sɛqhɛuqha vs. dir : tɛ- dir : thuu- très actif 调皮; 活泼 (孩子) ¶ ma-tuu-sɛqhɛuqha 你不要调皮

sɛqur 【参考】 qur

sɛqrɛcha n. alcool pour recevoir les invités 款待人的酒 【参考】 qru 【参考】 cha

sɛr vs. dir : tɛ- dir : thuu- frais 新鲜 (食物) ¶ ta-mar nuu-sɛr 酥油很新鲜 ¶ tɛ-lu sɛr kɛznɛ kɛ-tshi 你要趁牛奶新鲜的时候喝

sɛraxtɛɛz 【参考】 raxtɛɛz

sɛrɛpa vi. dir : tɛ- COMP se moquer 取

笑 ¶ uzo nuu-sɛrɛpa 他取笑 (别人) ¶ aj tɛ-sɛrɛpa-a 我取笑 (别人) 了 ¶ jicqha kuu-sɛrɛpa ci nuu-ŋu 他是一个爱取笑的人 ¶ a-ɛki ma-tuu-sɛrɛpa 你不要跟我开玩笑 【参考】 sɛre

sɛrɛt vt. dir : kɛ- dérouler un fil 卸下来 (线) ¶ tɛ-ri ka-sɛrɛt 他把线卸下来了

sɛrchɛrchɛt 【参考】 rchɛrchɛt

sɛrchɛuɔluɔ 【参考】 rchɛuɔɔluɔ

sɛrchɛuɔrchɛuɔ 【参考】 rchɛuɔɔrchɛuɔ

sɛrɛo 【参考】 arɛo

sɛrɛuɔɔɔɔ 【参考】 ɣɛrɛuɔɔɔɔɔ

sɛre vs. dir : tɛ- dir : thuu- ① amusant 可笑 ② excessif 过分 ¶ nɛ-tuu-sɛre nuu 你好大的胆子 ③ extrêmement 极度 ¶ a-xtuu-tuu-mɛɣm nuu-sɛre zo 我肚子非常痛

■ nɛsɛre vt. trouver amusant 觉得好玩; 觉得可笑 ¶ nuu kuu-fse tu-kɛ-ti nuu azo nuu-nɛsɛre-a 我觉得那种说法很好笑 【参考】 nɛre 【参考】 sɛrɛpa 【参考】 tɛ-re

sɛrga vi. dir : thuu- DEEXP aimable 可爱 ¶ jicqha nuu nuu-sɛrga 那个 (孩子) 很可爱 【参考】 rga 【参考】 nuurga

sɛrɛɔɔɔɔɔ 【参考】 rɛɔɔɔɔɔɔɔ

sɛrɛi 【参考】 arɛi

sɛri vt. dir : tɛ- ajouter dans 加进; 加入 【用法】 ɣɛjuu 与 sɛri 都可以翻译成“加”, 但是用法不同。前者只有“加上去”的意思, 而后者带有“加进去混在一起”的意味 ¶ mtɛhɛnmbruu z-lɛ-sɛri-t-a 我 (把粮食) 加进供给寺庙的供品里 ¶ tɛɔɔgom puu-sɛri 你把奶皮加进去 ¶ khuutsa u-ŋguu kuuki u-ro ki puu-sɛri-t-a 我把剩下的加进了碗里 【参考】 arɛi

■ zɛɛsɛri vi. dir : tɛ- REFL devenir membre, être sociable 加入; 合群 ¶ kuu-zɛɛsɛri ci nuu-ŋu 他是一个合群的人 ¶ ndzi-rca to-zɛɛsɛri 他加入了他们俩的队伍 ¶ azo tɛrca tɛ-zɛɛsɛri-a 我加入其中了 【同义词】 zɛɛsuurku

sɛrju 【参考】 arju

sɛrɛɛsno vt. dir : thuu- seller 套上马鞍 ¶ nɛzo mbro ɛ-thuu-sɛrɛɛsnɛm 你给马套上马鞍 【参考】 tɛ-sno

sɛrkhuɔɔrkhuɔɔ 【参考】 nɛrkhuɔɔrkhuɔɔ

syrkuurku 【参考】 *rku*
syrlyrlyrly *vt. dir* : nuu- *dir* : kx- secouer
 la tête 摇头 【用法】表示反对、不同意、
 没有 ¶ u-k u nuu-syrlyrlyrly 他在摇头 ¶
 nuu-syrlyrlyrly-a 我摇头了
syrlyñ *n.* trou humide 潮湿地 【借
 词】 sa.rlon
syrlyurla 【参考】 *arluurla*
syrma *vi.* au revoir 再见 ¶ syrma-ndzi
 je 你们俩再见
syrmyßrmxß 【参考】 *yxrmyßrmxß*
syrmbat 【参考】 *armbat*
syrmi *vt. dir* : tx- nommer 起名 ¶
 kuunwßzay to-syrmi-nuu (他们叫她) 她
 叫做根桑 ¶ lyßzay to-syrmi-nuu 他们叫他
 洛桑
 ■ **zysyrmi** *vi. dir* : tx- se choisir
 comme nom 给自己取名 【参考】 *rmi*
 【参考】 *tx-rmi*
syrndzo *n.* baguette servant à séparer les fils
 (avant de tisser) 牵杆, 用来牵线的工具
syrnyxle 【参考】 *arynyxle*
syrnyayrynyay 【参考】 *rynyayrynyay*
syrnyxyndzaur *vt. dir* : nuu- serrer les
 dents 咬牙, 咬牙切齿 ¶ a-çya nuu-
 syrnyxyndzaur-a 我咬了牙 ¶ ny-çya nuu-
 tuu-syrnyxyndzaur zo nuu-ny 你在咬牙
 【参考】 *ryxyndzaur*
syrnyguwga *n.* couverture 被子; 铺盖
 【参考】 *tuu-nga* 【参考】 *ryguw*
syrñi 【参考】 *arñi*
syrnglum 【参考】 *arnglum*
syro *vl. dir* : tx- poser sur un étalage 摆在架
 子上 ¶ ku-kuu-tya tæe, mxyro u-tax txci
 qaj, stoç staxpuw tú-wy-syro ny 收割的时
 候, 要把青稞、小麦、胡豆、豌豆都摆在架
 子上
syrphyrphxß 【参考】 *yxrphyrphxß*
syrqhi 【参考】 *arqhi*
syrqhaurqhauß *vt. dir* : tx- bruit d'objets
 durs et secs qui s'entrechoquent 又干又硬的
 东西相撞发出声音 ¶ (paç ku) stoç nuu-
 syrqhaurqhauß nuu-xsu-ndza (猪) 在吃
 胡豆发出很多声音 ¶ rdxtaç nuu-
 syrqhaurqhauß pa-ßde 他把石头扔了, 发
 出很多声音 ¶ rdxtaç nuu-syrqhaurqhauß

zo tuu-ci ku tha-tsum 水把石头冲走了,
 发出很多声音 【参考】 *yxrqhaurqhauß*
syrkuurku 【参考】 *arkuurku*
syrkuurkuß *vt. dir* : tx- faire du bruit
 en grignotant une nourriture sèche à toute
 vitesse 吃又干又脆的东西时发出声音
 ¶ tx-syrkuurkuß-a tx-ndza-t-a 我大声地
 吃了 【参考】 *syrqhaurqhauß* 【参
 考】 *rkußrkuß*
syrtehyax *vt. dir* : nuu- chicaner (à propos
 de quelque chose) 计较; 找毛病 (针对一件
 事) ¶ tuturca ç-tu-ruundzxtshi-j pu-
 ny ri, uzo ku na-syrtehyax 我们本来要一
 起去吃饭, 但是他在哪里计较 (没有跟
 我们一起) 【参考】 *yxrtehyax* 【同义
 词】 *sxtauqax* 【参考】 *tx-rttehyax, tæxt*
syrtehoç 【参考】 *artehoç*
syrtegi 【参考】 *artegi*
syrtsi 【参考】 *rtsi*
syrtsuurtso *vt. dir* : tx- empiler 堆起来;
 堆整齐 ¶ laxtcha ta-syrtsuurtso 他把东西
 堆起来了 ¶ juuyi ta-syrtsuurtso 他把书堆
 起来了 ¶ juuyi ra tx-syrtsuurtso-t-a 我把
 书堆起来了 【同义词】 *rtsuuy*
syrtuumloç 【参考】 *artuumloç*
syrtuurtxß 【参考】 *artuurtxß*
syruru *vt. dir* : tx- comparer 比较, 核对
 ¶ tx-syruru 你比较一下 ¶ tx-syruru-t-
 a 我比较了 ¶ uzo cho kx-syruru me 你
 不要跟他比 ¶ laxtcha çnuuz u-nyú-
 naxtçuuy kuw tú-wy-syruru 比较一下两个
 东西是不是一样的 ¶ çu yu kuw nuu-dyn
 kuw kx-syruru nuu-ra 要比较一下谁有最
 多 ¶ tçizo ni tú-wy-syruru tçe, nxyzo kuw
 nuu-tuu-tshu 我们俩做比较的话, 你胖一
 些
syrwa *n.* grêle 冰雹 【借词】 ser.ba ¶
 juufçuundzi syrwa çx-lxt tçe, tx-rku ra
 pjx-xtsuw tçe muw-to-sxpe 前天下了冰雹,
 破坏了庄稼
syrwyrwxt 【参考】 *yxrwyrwxt*
sxye 【参考】 *axe*
sxyombi *vs.* être désespérant 令人没有希
 望 ¶ jicqha nuu u-kuu-mnyxm nuu-thu
 kx-mna nuu-sxyombi çti 他的病很严重,
 没有痊愈的希望 【参考】 *nxyombi*
sxyzi *n.* monde 世界 【借词】 sa.gzi

sxsakjɔr 【参考】 [sakjɔr](#)

sxsat₁ vi. dir : puu- APASS tuer des gens 杀人 ¶ kx-sxsat pjɔ-rjɔ他曾经杀过人

■ sxsat vs. mortel (arme) 杀伤力强 ¶ ki ɛmuydu ki juu-sxsat这把枪杀伤力强 【参考】 [sat](#)

sxsaxpak 【参考】 [saxpak](#)

sxsɔŋodir : tɔ- APASS écouter les conseils 听别人的劝告 ¶ juu-sxsɔŋo他听别人的意见 【参考】 [sɔŋo1](#) vi.

sxschrɔβlɔβ 【参考】 [yɔchrɔβchrɔβ](#)

sxsɕit vs. dir : thu- heureux, agréable (environnement, époque) amusant (personne) 幸福 (环境、时代、生活)、好玩 (人) 【借词】 skid ¶ ji-turma juu-sxsɕit 【参考】 [scit](#) 【参考】 [nxsɕit](#)

sxsco 【参考】 [sco](#)

sxscur n. lanière 背带

sxsɕundu vt. dir : tɔ- dir : puu- échanger 调换 ¶ tɛi-ŋga tɔ-nuu-sxsɕundu-tɛi我们调换了衣服 ¶ tuu-rju u-qhu u-ɔri juu-sxsɕundu-t-a我不小心颠倒说话了 【同义词】 [sɔksɕi](#) 【参考】 [sɔndu](#)

sxsɕɔt 【参考】 [sɕɔt](#)

sxsɕuisku adv. tous les matins 每天早上

sxsma 【参考】 [nxsma](#)

sxsɔm 【参考】 [sɔm](#)

sxsɔpa 【参考】 [sɔpa](#)

sxsphuut 【参考】 [sphuut](#)

sxsqɔr 【参考】 [sqɔr](#)

sxsqra n. limite 界限

sxsstu₁ vs. inspirer confiance 令人相信 ¶ u-phuu chondɔre u-@zhiliang nuu ku-sxsstu tsa nuu tɛu ɛ-tú-wy-xtuu ra要在价格和质量都令人信服的地方买 【参考】 [stu](#)

sxsstu₂ vt. ① dir : tɔ- soutenir, faire correctement un travail 端平; 把任务作好 ¶ khuusta tɔ-sɔste ma tɔ-lwɔɔ你要把碗端平不然就会倒出来 ② dir : _ aller directement 直 (走); 直接…… ¶ lú-wy-sxsstu zo lu-kui-ge qhe lu-kui-zyuut ɛti直接往前就会到 【参考】 [astu](#) 【参考】 [sɔstɔko](#)

sɔstɔko vt. dir : thu- dir : _ tendre 伸直 ¶ u-mi tha-sɔstɔko他伸了脚 ¶ ɛom tha-sɔstɔko他把铁打成直条了 ¶ nɔ-βri ra nuu-sɔstɔkɔm你舒展一下筋骨吧 【参考】 [astɔko](#)

■ zɔsɔstɔko vi. REFL tendre son corps 舒展筋骨 【参考】 [astu](#) 【参考】 [sɔstu2](#)

sɔstɔŋ n. endroit inhabité 荒野 【借词】 sa.stɔŋ

sɔsuβzi 【参考】 [βzi](#)

sɔsuu vt. dir : kɔ- dir : tɔ- CAUS presser, serrer 挤 ¶ u-mtɛhi ka-sɔsuu他抵了嘴巴 ¶ nɔ-jak kɔ-sɔsuu你把拳头握紧 ¶ tɔ-mtu kɔ-sɔsuu把结打紧 ¶ a-mthɔy kɔ-sɔsuu-a我把腰带束紧了 ¶ a-fkur tɔ-sɔsuu-a我把背子捆紧了 ¶ tɔ-fkuum u-mɔu kɔ-sɔsuu-a我把袋子的口收紧了

■ zɔsɔsuu vi. dir : tɔ- REFL faire le maximum 努力; 抓紧时间 ¶ tuu-βzjoz kɔ-zɔsɔsuu ra要努力学习 【参考】 [asuuy](#)

sɔsuuyli 【参考】 [li3](#)

sɔsuuyɔsuu vt. dir : nuu- toucher avec ... 用……轻轻地擦过、碰到 ¶ nɔ-ŋga nuu znde u-tak ma-nuu-tuu-sɔsuuyɔsuu ma sɔnqhi你不要把衣服碰到墙上, 很脏

sɔsuuxɔt 【参考】 [suuxɔt](#)

sɔsuuz vs. DEEXP être connu (人们) 知道的 ¶ u-rmi juu-sɔsuuz人们知道他的名字 【参考】 [suuz](#)

sɔsuuzduuy 【参考】 [suuzduuy](#)

sɔsɔsɔt vt. dir : tɔ- dir : kɔ- lire / écrire de manière très fluide 念/写得很流利、吊羊毛吊得很顺手 ¶ thu-rɔrɔt juu-sɔsɔsɔt zo他写了, 写得很流利 ¶ kɔ-pyo ta-sɔsɔsɔt zo他吊了羊毛, 吊得很顺手

sɔsɔxɔsɔxɔβ vt. dir : kɔ- siroter, froisser (喝水时) 发出啧啧声音, 发出沙沙声 ¶ tɔsha kɔ-sɔsɔxɔsɔxɔβ喝茶时发出啧啧声 ¶ ɛɔɛɔ juu-sɔsɔxɔsɔxɔβ他把纸弄皱发出沙沙声

■ yɔsɔxɔsɔxɔβ vi. dir : kɔ- émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ tuu-ndzi nuu juu-yɔsɔxɔsɔxɔβ (kɔ-xtsɔβ muu-pjɔ-βdi)皮子发出沙沙声 (表示没有揉好、很粗糙) 【参考】 [yɔsɔxɔβsɔxɔβ](#)

sɔtakki 【参考】 [atakki](#)

sɔtaktak vt. dir : tɔ- amasser 堆迭 ¶ laytɛha tɔ-sɔtaktak你把东西堆起来 ¶ tuujpu tɔ-sɔtaktak你把面堆起来 ¶ juuyi tɔ-sɔtaktak你把书堆起来

sɣtɣβ *n.* aire à battre 打场

sɣtɕak 【参考】 [atɕak](#)

sɣtɕaklak 【参考】 [atɕak](#)

sɣtɕɣβ 【参考】 [atɕɣβ](#)

sɣtɕɣt *vt. dir* : thui- attiser le feu 把柴推进火里, 把火拨旺 ¶ smi thui-sɣtɕɣt 你把火拨旺吧 ¶ smi kɣ-βluu juu-ra tɕe, nɣzo smi thui-sɣtɕɣt juu-ntshi 因为要烧火, 请你把柴火推一下

sɣtɕɣrtɕɣr 【参考】 [tɕɣrtɕɣr](#)

sɣtɕha *n.* endroit 地方 【借词】 sa.tɕha

sɣtɕhuu *vi. dir* : tɣ- APASS attaquer avec ses cornes 用角打人(牛) ¶ mbala kuu-sɣtɕhuu 顶人的公牛 【参考】 [tɕhuu](#)

sɣtɕhuuβtɕhuuβ *vt. dir* : puu- *dir* : tɣ- cligner des yeux 眨眼 ¶ u-mɲak juu-sɣtɕhuuβtɕhuuβ 他在眨眼 ¶ a-mɲak tɣ-sɣtɕhuuβtɕhuuβ-a (puu-sɣtɕhuuβtɕhuuβ-a) 我眨了眼 【参考】 [sɣthɣβthɣβ](#)

sɣtɕhuutɕhuu *vt. dir* : thui- se couvrir (de plusieurs couches de vêtements) 套衣服 ¶ tuu-ŋga thui-sɣtɕhuutɕhi 你在上面套上衣服! ¶ tuu-ŋga kɣntɕhuu thui-sɣtɕhuutɕhuu-t-a 我套了很多件衣服

sɣtɕhuuz 【参考】 [atɕhuuz](#)

sɣtɕuuytak 【参考】 [tak2](#)

sɣtɕuumthut *vt. dir* : kɣ- mettre ensemble des objets séparés 把零散的东西(线、布片)拼成整体 ¶ ka-sɣtɕuumthut 他拼在一起了 ¶ comskruut kɣ-sɣtɕuumthut-a 我把铁丝拼在一起了 ¶ tuu-ŋga kɣ-sɣtɕuumthut 把(零碎的布片)拼在一起, 做成一件衣服 ¶ tɣ-ri kɣ-sɣtɕuumthut 把线拼在一起 【同义词】 [sɣlɣyuu](#) 【同义词】 [sɣthɣri](#)

sɣtɕuqak *vt. dir* : nuu- chicaner, s'opposer à 计较; 反驳; 找毛病; 评理 ¶ nuu-sɣtɕuqak-a 我跟他计较了 ¶ mbro jla juu-sɣtɕuqak 他计较马和犏牛的事情 ¶ u-rjuu juu-sɣtɕuqak 他计较他的财产 ¶ nɣ-ki turme u-kɣ-sɣtɕuqak dɣn 那个人很爱计较 ¶ ki tɣ-kɣ-tuut nuu tɣ-ste, ma-nuu-tui-sɣtɕuqak 你要按照他说的去做, 不要反驳 ¶ nɣ-kɣ-sɣtɕuqak kja zo juu-ɕti 你所说的话全部都是跟人家计较的 【同义词】 [sɣrtɕhyak](#)

■ ɣtɕuqak *vi. dir* : puu- chicaner 计较; 反驳 ¶ puu-ɣtɕuqak-a 我计较了 【参考】 [ɣɣruuqa](#)

sɣtɕuutɕit 【参考】 [atɕuutɕit](#)

sɣtɕuutɕi *vt. dir* : _ continuer, aller directement sans s'arrêter, en profiter pour faire quelque chose d'autre 继续; 直接过去(可以停的地方没有停), 顺便做另外一件事 ¶ tha-sɣtɕuutɕi, la-sɣtɕuutɕi 他顺便带了 ¶ tuupri kɣ-ti tɣ-sɣtɕuutɕi-t-a 我顺便转告了口信 ¶ ma-tɣ-tui-znuune kuu puu-sɣtɕuutɕi 你不要停下来, 一定要做下去 ¶ tɣ-nuusɣtɕuutɕi-nuu jɣ ma azuuy mɣ-kduuy 你们继续(吃), 不用管我 ¶ kɣ-nɣma tɣ-sɣtɕuutɕi jɣy 你继续工作吧

sɣtɕuutɕot 【参考】 [atɕuutɕot](#)

sɣthɣβthɣβ *vt.* cligner des yeux 眨眼(快) ¶ u-mɲak ta-sɣthɣβthɣβ 他眨了眼

■ ɣthɣβthɣβ *vi.* faire l'effronté derrière le dos 悄悄地顶嘴 ¶ ma-tui-ɣthɣβthɣβ 你不要悄悄地顶嘴 【同义词】 [sɣtɕhuuβtɕhuuβ](#)

sɣthɣri *vt. dir* : nuu- connecter, rattacher 连接 ¶ tumbri kɣ-sɣthɣri 把(几根)绳子连接起来 ¶ nɣki tɣ-ri nuu nuu-sɣthɣri-t-a 我把那几根线连接在一起 ¶ tɣ-pɣtso kuu ji-xtsa juu-sɣthɣri 小孩子把我们的鞋子系在一起 【参考】 [athɣri](#) 【同义词】 [sɣtɕuumthut](#) 【同义词】 [sɣlɣyuu](#)

sɣthɣthɣt 【参考】 [ɣthɣthɣt](#)

sɣthoɕmɰhrɣt *vt. dir* : tɣ- installer, mettre ensemble les pièces d'une machine, d'un habit de manière adéquate 把零件组装; 令零件相吻合 ¶ tɕɣm ta-sɣthoɕmɰhrɣt 他把板壁组装了 ¶ mkhuurlu ta-sɣthoɕmɰhrɣt 他把机器组装了 【参考】 [athoɕmɰhrɣt](#)

sɣtsu *vs.* que l'on a le temps de faire 来得及做的 ¶ fso tɕe ɕu-kɣ-nɣmɲo juu-sɣtso 明天有时间去看(节目) 【参考】 [tsu](#)

sɣtsa *vt. dir* : puu- CAUS insérer, planter 插; 戳; 刺痛 ¶ tɣtshoɕ puu-sɣtsa-t-a (=puu-no-t-a) 我钉了钉子 ¶ ɕɣmtshoɕ kɣ-sɣtsa-t-a (=kɣ-lat-a, kɣ-no-t-a) 我钉了铁钉 ¶ kuum puu-sɣtsa-ta 我锁了门 ¶ tɣtshoɕ ko-sɣtsa 他钉了钉子 【参考】 [atsa](#)

sxtso 【参考】 tso

sxtsu vt. dir : tx- illuminer avec une lampe
用灯照亮 ¶ yju kuungu-rtsty tu ri kx-
sxtsu khu, turme kuungu-tya ma me ri,
kx-sxtsu mx-khu 碉楼虽然有九层高可以用
灯照亮,人虽然只有九拏高,但是不能用
灯照亮(人心难测) 【参考】 txytu

sxtsoblok 【参考】 atsoblok

sxtuta 【参考】 atuata

sxwi(sxwiy) vt. dir : puu- dir : kx- fermer
(yeux) 闭上眼睛 ¶ u-mjnak ka-sxwi他闭
上眼睛了 ¶ a-mjnak kx-sxwi-t-a ri a-zuab
kx-suye muj-khu 我虽然闭上眼睛,还是
睡不着 【参考】 awij

sxwiy 【参考】 awij

sxwija vt. dir : kx- enrouler autour du fuseau
缠在纺锤上 ¶ tx-ri ka-sxwija他把线缠在
纺锤上了

sxwum vt. dir : tx- dir : puu- ranger en-
semble, fermer la bouche 收拾起来;闭嘴 ¶
nmtchi puu-sxwum闭嘴!

■ sxwuum dir : tx- ranger en-
semble 收拾在一起 ¶ fsapak ra tx-
sxwuum-a我把牲畜聚集在一起了
¶ tx-pxtso u-kumtchi ra pjx-ndxr
tce, puu-sxwuum-a因为孩子的玩具散
了,我把这些收集在一起

sxwuum 【参考】 sxwum

sxxoxoxo 【参考】 xoxoxoxo

sxxphxn n. avantage 好处 ¶ tchi pju-
wy-nxβzjuβzjoz zo u-sxxphxn tu eti
wo学什么都有用

sxtchuxtchuaβ vt. dir : tx- émettre un
bruit de froissement (sac en plastique) 发出
沙沙声(塑料袋) ¶ a-rna u-ngu βxza
ko-ee tce, juu-sxtchuxtchuaβ zo苍蝇钻
到我耳朵里,发出沙沙声

■ yxtchuxtchuaβ vi. y avoir
un bruit de froissement 沙沙地响
¶ a-rna u-ngu thuuci ko-ee, juu-
yxtchuxtchuaβ有东西钻到我耳朵里,
发出沙沙声

sxtcuy n. lanière pour porter les enfants sur
le dos 背小孩子的背带

sxtcuxtei adv. depuis tout petit 从小 ¶
sxtcuxtei kuuru skxt spe他从小都会讲
藏语

sxxuβxuaβ 【参考】 xuβxuaβ

sxxuuxuy vt. ① dir : nuu- agiter 挥动 ¶
lakjuu nuu a-ku u-tak kx-sxxuuxuy-a我
把棍子在我头上挥动了 ② dir : puu- souf-
fler bruyamment 风吹,发出很紧的声音
¶ qale juu-sxxuuxuy风在吹,发出声音
【参考】 yxxuuxuy

sxxa 【参考】 axa

sxxsuuxsjuab vt. dir : tx- renifler 用鼻吸
气,发出嘶嘶声 ¶ u-ena to-sxxsuuxsjuab
(=xsjuabnxjsjuab to-stu)他用鼻吸了气
【参考】 xsjuabnxjsjuab

sxz postp. par rapport à 比 【同义词】 stak
【同义词】 sxznx

sxzda vs. aimable 很好相处 【同义
词】 saxti 【参考】 nxzda 【参考】 yxz-
da

sxzda 【参考】 azda

sxzduum n. nuage de pluie 乌云(下雨之
前的) 【参考】 zdum

sxzduuxpa(sxduuxpa) vs. dir : tx- dir :
thu- pitoyable, pauvre 可怜 ¶ puu-
sxzduuxpa他很可怜 【参考】 nuuzduux-
pa

szyxkhe 【参考】 khe

szyxmu 【参考】 yxmu

szyxpra 【参考】 yxpra

szyut vt. dir : _ ramener 带到(目的地)
¶ ta-szyut-nu他们带到了 ¶ nx-mu yu
u-tcyom u-nu-tu-szyut你把花椒带给
你母亲了吗?

■ zyxszyut vi. dir : _ REFL se rendre
à, auprès de 去到 【参考】 zyut 【参
考】 yut

szyjanlan 【参考】 yzyjanlan

szyjanzjan 【参考】 yzyjanlan

szyjylxy 【参考】 zyzyzy

szyzmbuu vt. dir : tx- CAUS énerver 惹
人生气 ¶ tx-szyzmbuu-t-a我惹他生气
了 ¶ tx-ta-szyzmbuu我惹你生气了 ¶
tx-wy-szyzmbuu-a他惹我生气了 ¶ ma-
tx-tu-szyzmbuu你不要惹他生气 ¶ nxzo
qhlui to-tu-szyzmbuu-t你惹了水神 【参
考】 syzmbuu

szyznx adv. par rapport à 比 ¶ nuu wungu
szyznx tei-xpi nuu juu-tu-tso ye?你懂

我们的故事懂得比以前多，对吧？ ¶ nuu sɿznɿ相反的、反而 【参考】 sɿz

sɿzɔŋzɔŋ 【参考】 ɣɿzɔŋzɔŋ

sɿzraɕ 【参考】 nɿzraɕ

sɿʒa vt. dir : _ commencer 开始 【用法】 趋向前缀和补语动词一致，例如 fɛɿt “讲述”的固有趋向前缀是 puu-，所以当 fɛɿt 作为 sɿʒa 的补语时，sɿʒa 就必须带 puu- 这个趋向前缀 ¶ tɕhomba ta-sɿʒa 他开始感冒 ¶ kɿ-rɿma ta-sɿʒa 他开始工作了 ¶ kɿ-nɿma muu-tɿ-tuu-sɿʒa-t 你没有开始工作 ¶ ʒa tɿ-tuu-sɿʒa-t 你早就开始了 ¶ kɿ-fɛɿt puu-sɿʒe 请开始讲 ¶ rɿɣo thuu-sɿʒe 请开始唱歌 ¶ kutɕu tɕe ʒduɿɿt sɿtɕha lu-sɿʒe ʒo ŋu 从这里开始就是龙尔甲乡 【参考】 ʒa1 【参考】 nɿmpɕruʒa

sɿʒaŋ n. champs 田地 【借词】 sa.ʒiŋ

sɿʒdranlaŋ 【参考】 ʒdranʒdran

sɿʒɿɿɿt 【参考】 sɿʒɿɿɿt

sɿʒɿɿɿt(znuuʒɿɿɿt) vt. brandir 举起，挥舞 ¶ mbruutɕu ŋuu-sɿʒɿɿɿt ʒo tha-tsum 他挥着刀跑下去了

■ sɿʒɿɿɿt vt. brandir et agiter dans tous les sens 乱挥乱舞

sɿʒuulɔɕ vs. dir : nuu- INCORP dégouter 使人感到恶心 ¶ ʒiɕqha nuu muɿ-ʒaɕɕuɿ, ŋuu-sɿʒuulɔɕ 不卫生，令人感到恶心

■ nɿsɿʒuulɔɕ vt. trouver dégoûtant 觉得恶心 【参考】 nɿʒuulɔɕ 【参考】 tuu-ʒi, lɔɕ

sɿʒuurja 【参考】 ʒuurja

sɿʒuɿtso 【参考】 ʒuɿtso

scapa n. dague 刺刀

scapafkum n. fourreau 刀鞘

scaka n. pie, animal domestique dont le corps est noir et le milieu du corps blanc 喜鹊，全身黑色，腰白色的牲畜 【借词】 sk'a.ka

scɿmdʒuɿ n. protection 保佑 【借词】 sk'abs.ndʒuɿ

scɿt vt. dir : _ déplacer 摆动，搬 ¶ pa-scɿt 他搬了 ¶ ruu ŋuu-scɿt-a 我搬帐篷 ¶ u-sɿz-rɿzi ŋo-scɿt 他搬家了 ¶ u-khuurthaŋ pɿɿ-scɿt (=pɿɿ-phɿɿ) 他被降职了 ¶ u-khuurthaŋ to-scɿt 他升职了

■ nɿscuiscɿt vt. dir : _ N.ORIENT déplacer partout 搬来搬去 ¶ pa-nɿscuiscɿt ntsu 他不停地搬来搬去了

■ rɿscɿt vi. dir : _ APASS déménager, déplacer 搬走

schɿt vi. dir : puu- se retirer (eau) 下降 (水) ¶ tuu-ci pɿɿ-schɿt 水下降了

■ suusɿt vt. dir : puu- CAUS faire en sorte que l'eau se retire 使 (水) 下降

schɿ vs. dir : tɿ- supporter 经得住 ¶ ʒo tɿndʒo schɿ-a ma ʒaʒo ʒa tɿ-ndʒa-t-a 我经得住冷，因为吃了羊肉 ¶ uʒo tɿ-ŋɿm ŋuu-schɿ 他经得住痛 ¶ tɿɕpaɕ schɿ-a 我经得住渴 ¶ tɿɕduɿ mɿ-schɿ-a 我经不起热的天气 ¶ tɿndʒo muɿ-tuu-schɿ 你很怕冷

schuɿschuɿ idph.2. très froid 形容极冷 ¶ u-ʒaɕ ŋuu-muɕtaɕ schuɿschuɿ ʒo 他的手冷冰冰的

sci₁ vi. dir : tɿ- dir : thuu- ① naître 出生 ¶ u-rɿit to-sci 她的孩子出生了 ② grandir 生长 【借词】 sk'e ¶ tɿ-pɿtso ra kuu-ŋu kɿ-suɿɕɿt u-khuukha a-thuu-sci-nuu (a-thuu-ndʒɿt-nuu) tɕe pe 在孩子生长的过程中要进行正面教育就会好 【同义词】 ndʒɿt

■ suisci vt. dir : tɿ- CAUS donner naissance 生 (小孩子) 【参考】 tuu-sɿsci

sci₂ n. N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

scinde n. N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

scit vs. dir : tɿ- dir : thuu- heureux 幸福 【借词】 sk'id

■ suiscit vt. CAUS 【参考】 sɿscit

sciwa n. vie, existence 生命 【借词】 sk'e.ba ¶ sciwa ŋo-nɿsci 他换了一条生命，死了以后活过来了

sclansclan idph.2. chauve 形容光溜溜的样子 ¶ u-ku sclansclan ŋuu-pa 他的头是光溜溜的 ¶ u-ku sclansclan ɕɿ-nuu-su-qɿɿ 他请人把头剃得光溜溜

scun n. faute 过错 【借词】 sk'on

SCO vt. dir : _ raccompagner 送行 ¶ ʒ-kɿ-sco-t-a 我去送了他 ¶ nuu-wy-sco-a 他送了我

■ ascusco vi. REFL se raccompagner les uns les autres 互相送行

■ sɿsco vi. APASS 【参考】 nɿsɿɿt

scok n. louche 勺子；瓢 【借词】 sk'log

SCOŋNAK *n.* louche en fer 铁铸成的勺子
SCOŋRLU *n.* louche en cuivre 红铜铸成的勺子

SCOŋTSHAŋ *n.* filtre à thé 茶漏勺 ¶
SCOŋTSHAŋ nuu t̃sha t̃x-wy-rku t̃e u-sx-
suuxtshaŋ ɲu, t̃sha u-ɲguu t̃shɔzwa tu
t̃e u-tshaŋ p̃oŋ nuu t̃e p̃juu-wy-lɔt
t̃e, t̃sha u-ci nuu p̃juu-nuŋok ɲu ma
u-zwa nuu SCOŋ u-ɲguu ku-nu-r̃zi ɲu
t̃e n̄undza SCOŋTSHAŋ rmi. u-juu nuu l̄u-
wy-lt̃x̃β ku-khuu ɲu, t̃e ndz̄unbu k̃x-
n̄ndundo pe. 茶漏勺是倒茶的时候用来滤
茶的器具。因为茶里有茶叶等渣滓, 朝着漏
勺的方向倒过去, 这样茶水会流出来, 渣滓
就会留在勺子里, 所以这种勺子叫漏勺(滤
器)。勺子把可以折起来, 所以出远门时带
着方便。

SCRAŊSCRAŊ *idph.2.* tout petit 矮小, 挨着
地面

■ ɣ̃SCRAŊLAŊ *vi.* ¶ u-ku s̃rku ku-
me juu-ɣ̃SCRAŊLAŊ 没有他的事, 还是在
多嘴

■ ɣ̃SCRAŊSCRAŊ *vi. dir:* nuu- parler
sans arrêt sans se préoccuper des conventions
sociales 不知安分守己, 多嘴 ¶ jicqha
nuu juu-ɣ̃SCRAŊSCRAŊ ntsu 那个人总是
多嘴

■ SCRAŊN̄SCRAŊ *idph.3.* ¶ qaŋpa nuu
SCRAŊN̄SCRAŊ lu-ŋe p̃j̃x-ɲu 青蛙一跳一跳
地往上游去

SCRUŊSRI *idph.2.* liquide, dilué(boue) 形容
(泥巴)稀, 流体状 【参考】 *j̃ncruŋy-
cruy* 【参考】 *x̃cruŋx̃ri*

SCUŊZUŊ *n.* apparence 外貌 【借
词】 sk̄e.gzugs 【参考】 *scuŋz̄uŋy*

SCUZ *n.* faisan (Ithaginis cruentus) 血雉【松
鸡子】 ¶ scuz nuu p̃ya ci ɲu, kump̃ya
jamar wxti. u-k̃x̃c̃xl̄ ku-x̄t̄e-u-x̄t̄e i ɲak,
u-phoŋbu ku-x̄r̄ɲi ɲguuz ku-p̃yi tsa
ɲu. u-mi ku-qar̄ɲe ɲu, u-mtsioŋ ku-
qar̄ɲe ɲu, u-j̄me u-ku ku-r̄jum tsa ɲu,
u-m̄ɲak u-r̄kuu qar̄ma ɣ̄u ku-fse ku-
ɣ̄urni a-fsk̄x̄r̄, suŋguu ɲja zo ku-r̄zi ma
tu-j̄i u-ɲguu ɣ̄i m̄x̄-ɲgr̄xl̄, sumat cho qa-
juu ɲja tu-ndze ɲu. t̃x̄-m̄bri t̃e, “t̃e-u t̃e-u
t̃e-u t̃e-u t̃e-u” tu-ti ɲu t̃e n̄undza u-ŋa
t̃e-u tu-ku-ti juu-ɲu. 松鸡子是一种鸟, 有

鸡那么大。头顶上有黑点, 身子蓝里带灰,
脚是黄色的, 嘴是黄色的, 尾巴的顶端有
点宽, 眼睛周围有一圈红色的皮像马鸡的
一样。它一直生活在森林里, 从不下地,
专门吃野果和虫子。叫起来时, 它发出 t̃e-u
t̃e-u t̃e-u t̃e-u 的声音, 所以人家说它
的肉很酸。

SȚA *n.* rouille 锈 【参考】 *nusya*

SI₁ *n.* arbre 树

SI₂ *vi. dir:* puu- *dir:* nuu- mourir 死(人)

SIJM̄X̄ *n.* russule 【辣辣菌】 ¶ sijm̄x̄
nuu s̃j̄ku u-ɲguu tu-ŋok ɲu, u-tshuɣa
cho u-mdoŋ nuu j̄m̄x̄ni fse ri t̄u-wy-
ndza t̃e m̄x̄tsaβ. 辣辣菌生长在白桦树林
里, 形状和颜色和杉木菌一样, 但吃起来很
辣。

SINDZU *n.* testament 遗嘱 ¶ sindzu ci ra
ch̄x̄-r̄xt̄. 他写了遗嘱 【参考】 *ndzu* 【参
考】 *si1*

SJAN̄XSJAN̄ *idph.3.* dodelinant de la tête 形
容昂着头, 头晃来晃去的样子

SJONSJON̄ *idph.2.* gris 形容灰中带白的颜
色

SJUŊXSJUŊ *idph.2.* blanc et haut 形容又高
又白的样子 ¶ mt̄hortuŋ ci sjuŋxsjuŋ zo
ɣ̄zu 有一座白塔

SJUŊN̄XSJUŊ *idph.3.* qui émet de la fumée
par intervalles réguliers 形容一次又一次地
冒烟 ¶ thamaka sjuŋn̄xsjuŋ juu-x̄su-
sko 他抽着烟, 一次又一次地吐出烟来

■ SJUŊRUŊ *idph.7.* qui s'élève lentement
(fumée) 形容(烟)慢慢升起来的样子 ¶
u-thamaka u-khuu sjuŋruŋ zo tu-ŋok
juu-ɲu 他抽的烟慢慢升起

SK̄X̄ *vt. dir:* k̄x̄- engraisser 催肥 ¶ pak
k̄x̄-skay-a 我把猪催肥了

SK̄L̄N̄ *n.* réponse 回句; 回音 【借
词】 skad.len

SK̄L̄PA *n.* monde 世界 【借词】 bs-
kal.pa

SK̄M̄₁ *n.* bœuf à viande 菜牛 【借
词】 skom.po ¶ sk̄m̄ndz̄i k̄x̄-qas 剥牛
皮

SK̄M̄₂ *vi. dir:* puu- s'assécher (lac, étang) 干
涸(湖、池塘) 【借词】 skam ¶ ɣ̄uβ-
loŋ p̃j̄x̄-sk̄m̄ 池塘干涸了

SK̄MT̄CHAN̄ *n.* tchang en jarre 青稞酒的

一种做法 【同义词】 *chymda* 【同义词】 *chxci*

skxnnyur *n.* mélodie 曲调 【借词】 *skad.nglur* ¶ *nui rxyo nuu yui u-skxnnyur nuu-mpcyr* 那首歌的曲子很好听

skxr *vt. dir* : *tx-* peser 称 【借词】 *skar* ¶ *tx-skar-a* 我称了 ¶ *ta-skxr* 他称了 ¶ *laxtcha tú-wy-skxr* 称东西 ¶ *mbrxz ta-skxr* 他称了米 ¶ *tx-mthuum ta-skxr* 他称了肉 ¶ *tuijpu tx-skar-a* 我称了粮食

■ *rkskxr* *vi. dir* : *tx-* APASS peser 称东西

skxrlxm *n.* chemin des moulins à prière 转经的路 【借词】 *bskor.lam*

skxrma *n.* ① règle 尺 ② jour 日子 【借词】 *skar.ma* ¶ *skxrma kuu-sna* 好日子

skxrtcun *n.* vénus, étoile du soir 金星 【借词】 *skar.tc^hen*

skxrwa *n.* faire tourner les moulins à prière 转经 【借词】 *skor.ba* ¶ *skxrwa ko-ge* 他去转经了 ¶ *skxrwa tuu-txuur kx-ari-a* 我转经转了一周 【参考】 *ruksxrwa*

skxt *vt. dir* : *nui-* ① rendre un objet 退 (东西) ¶ *laxtcha na-skxt* 他把东西退了 ¶ *jla na-skxt* 他把牛退了 ② refuser 拒绝 【用法】 不能带补语从句

■ *sxskxt* *vi. dir* : *nui-* APASS refuser 拒绝别人 ¶ *nui-sxskat-a* 我拒绝了 ¶ *kx-sxskxt mx-nxtsa* 不好拒绝

ske *vt. dir* : *pui-* fumer 抽烟 ¶ *thamakha pa-ske* 他抽了烟 ¶ *ma-pui-tuu-ske-nui* 你们不要抽烟 ¶ *thamakha ma-pui-tuu-skxm ú-jxy* ? 麻烦你不要抽烟 ¶ *thamakha kx-ske múj-pe ma juú-yw-sxqhe-a* 抽烟是不好的, 会令我咳嗽

skraskra *idph. 2.* ① gris et dépourvu de végétation 形容 (地方) 灰扑扑、光秃秃 ¶ *sxtcha skraskra zo nuu-pa, múj-sxscit* 那个地方是灰扑扑、光秃秃的, 不舒服 ② mal poli 形容调皮的样子 ¶ *turme u-stu mx-kuu-fse ci skraskra nuu-ju* 那个人特别调皮

skruut *n.* fil très fin 丝 【参考】 *com-skrut*

skuu₁ *vt. dir* : *pui-* enterrer 埋 ¶ *pjx-skuu* 把他埋了 ¶ *fsapax u-ngo kuu-tu pui-kuu-si*

nui pjuu-wy-skuu juu 病死了的牲畜要埋 (不能吃它的肉)

skuu₂ *n.* statue de bouddha 佛像 【借词】 *sku*

skuβli *n.* cérémonie bouddhique 佛教仪式

skuurlox *n.* type de pas d'aiguille 缝针的方法

skuurma *n.* cadeau 礼物 (请别人带的) 【借词】 *skur.ma* ¶ *kuuki a-mu kuu nx-skuurma jx-wy-suyut-a juu* 这是我母亲要我带给你的礼物 【同义词】 *tx-pyro* 【同义词】 *tx-rkuz*

skuuxcax *n.* feu (sprulsku) 圆寂了的活佛 【借词】 *sku.geegs*

sla *n.* lune 月亮 ¶ *sla qajyi u-rkuu kuu-fse ci ma jo-me* 月亮只有馍馍那么大 【参考】 *slxzun* 【参考】 *tuu-sla* 【参考】 *slxye*

slama *n.* étudiant 学生 【借词】 *slob.ma* ¶ *nx-slama ú-dxn* 你的学生很多吗? ¶ *slama tu-dxn tce kx-sxswuxcxt mx-mbat* 学生很多的话, 不容易教

slanslan *idph. 2.* blanc et rond 形容又白又圆 (美观) 的样子 ¶ *sla slanslan to-nufox* 月亮出来了, 皎洁圆润 ¶ *zara nuutcu kzuunui jx-βzu tce slanslan zo nuu-pa, wuma zo nuu-yxysru* 他们的儿子现在长成了小伙子了, 又白又胖, 非常英俊

■ *slanxslan* *idph. 3.* ¶ *rxguu slanxslan pui-ndzaβ* 圆形的大石包滚下去了 【参考】 *rlayrlan* 【参考】 *slayslan* 【参考】 *clayclan*

slax *idph. 1.* d'un coup 一下子 ¶ *slax ta-ndza* 他一下子就吃了 ¶ *slax thueqhlxt* 他一下子就消失了

■ *phuuslax* *idph. 5.* ¶ *pya phuuslax zo thuu-nuqambuujom* 鸟突然就飞走了 ¶ *phuuslax zo nuu-zxyxyme* 突然间消失了 【参考】 *clax*

■ *slaxnxslax* *idph. 3.* en plusieurs coups 几下 ¶ *ta-ma slaxnxslax nuu-xz-nxma* 他几下子就做完了工作

slxβkhan *n.* école 学校 【借词】 *slob.k^han*

slɤne *n.* clair de lune 月光 【参考】 *txɤe*
slɤruuri *adv.* tous les mois 每个月
slɤzuun *n.* éclipse de lune 月蚀
sloŋnɤsloŋ *idph.3.* vagues déferlantes 形容波浪汹涌的样子 ¶ *tui-ci chɤ-wxti tɕe sloŋnɤsloŋ juu-zɤxstu* 河水暴涨, 波浪汹涌
sloɤ *vt.* ① *dir*: nuu- *fouir* (cochon) 用鼻子拱(猪) ¶ *phaɤrgot kuu sɤtɕha juɤ-sloɤ* 野猪拱了土 ② *dir*: tɤ- *déterrer* 挖出来; 掏出来 ¶ *laxtɕha tɤ-sloɤ-a* 我把东西挖出来了
 ■ **rɤsloɤ** *vi. dir*: nuu- *dir*: tɤ- *APASS* ¶ *paɤ juɤ-rɤsloɤ* 猪拱地了
 ■ **susloɤ** *vt. fouir avec* 用……拱(猪) ¶ *u-ɕna kuu juu-susloɤ tɕe pjuu-lɤe juu-ɕti* (野猪) 用鼻子拱地
sloɤpuun *n.* professeur 老师 【借词】 *slob.dpon*
sluŋsluŋ *idph.2.* lumineux et rond 形容又亮又圆的样子
 ■ **sluŋjuŋi** *idph.9.* ¶ *tɤɤe sluŋjuŋi zo to-nuɤtoɤ* 太阳慢慢地放着光辉升起来了
smar *n.* fleuve 河流
smɤɤ *n.* laine 羊毛 【用法】 羊毛剪下来了以后才是 *smɤɤ*, 绵羊身上的叫 *u-rme*
smɤɤri *n.* fil de laine 羊毛线 【参考】 *smɤɤ* 【参考】 *tx-ri*
smɤn *n.* médicament 药 【借词】 *sman* ¶ *smɤn kɤ-ndza a-mɤ-nuu-tui-jmuut je!* 你不要忘记吃药 ¶ *smɤn tɕhi puu-nuu-ɤu-ɤu zo nɤ u-tshɤt kɤ-ndza ra* 无论什么药, 都不能吃太多
smɤnba *n.* médecin 医生 【借词】 *sman.pa*
smɤnkhaŋ *n.* hôpital 医院 ¶ *smɤnkhaŋ juɤ-tui-ari?* 你去了医院吗?
smɤnrui *n.* médicament 药材 【借词】 *sman.rigs*
smɤkjoɤ *n.* habit de moine 和尚服装的一种, 穿在腰上 【参考】 *tui-smɤt*
smɤt *vt. dir*: puu- *rabaisser qqn* 贬低 ¶ *u zo kuu azo puu-wɤ-smat-a* 他贬低了我 【参考】 *nuusmɤɤphɤɤ*

smi₁ *vs. dir*: kɤ- *cuit* (bouilli ou à la vapeur) (煮、蒸) 熟的 ¶ *mbrɤz ko-smi* 饭熟了 ¶ *tɤ-mthuum ko-smi* 肉熟了 【参考】 *ɤɤs-mi1*
smi₂ *n.* feu 火 ¶ *tɕetha mɤzuu tuutshot kuumɤ-skɤrma tɕe kɤ-lɤt ma, aj smi ci tu-βze-a ntshi ma juu-muɕtaɤ wo* 你过五分钟再打电话, 我先烧一点火, 因为很冷
smuu *n.* vache 小奶牛
smuɤdum *n.* bois de chauffage 柴
smuɤot *n.* lumière du feu 火的热光 ¶ *smuɤot juu-mpja* 火光发热 【参考】 *smi2*
smuɤsmuɤ *idph.2.* vert vif 形容绿油油的色泽 ¶ *tuiju nuu smuɤsmuɤ juu-pa* 田是绿油油的
smuɤɤm *n.* prière, espoir 愿望 【借词】 *smon.lam* ¶ *a-puu-cha smuɤɤm* 希望能够成功!
smuɤju *n.* N.LIEU Smeliou (village de Gdong-brgyad) 石木留村
smuumba *n.* flamme 火焰 【参考】 *smi2*
smuun *vs. dir*: puu- *porter des fruits* 成熟 【借词】 *smin* ¶ *u-mbrɤzuu smuun* 会有好结果
smuuntɕui *n.* pléiades 昴宿 【借词】 *smin.drug*
smuɤgu *n.* milieu du feu 火中间 ¶ *smuɤgu kɤ-ɕe mɤ-βdi ma sɤke* 不要走到火中间, 会烫到 【参考】 *smi2* 【参考】 *u-ɤgu*
smuur *n.* morceau de glace flottant sur le fleuve 河流上的冰块
smuurqom *n.* espèce de plante 植物的一种 【参考】 *ɤndzɤtɤtoɤ*
smuukjoɤ *n.* crochet de cheminée 火钩 【同义词】 *ɤmɤjoɤ* 【参考】 *smi2*
smuukɤt *n.* cendre 火炭
smuusmi *n.* bûche utilisée pour rallumer le feu 火种
smuutɕom *n.* étincelle 火星
sna *vs. dir*: tɤ- ① utilisable 质量好 ¶ *laxtɕha juu-sna* 那个东西的质量很好 ¶ *ɕoŋtɕa juu-sna* 木料很好 ¶ *tui-rjuu juu-sna* 财物的质量好 ¶ *tɕha juu-sna* 茶很浓 ¶ *nɤzo sna mataŋe* 你真没有用 ¶ *sna*

γστzu nɣ, juu-tui-rkaŋ!你真能干! ②
généreux 大方; 热情; 善良

snahæθxβ *n.* lanière colorée (pantalon, chaussures) 彩色的带子(系衣服、鞋子)

snama *n.* animal domestique capable de porter des charges 专门用来驮东西的牲畜

snajwa *n.* état d'esprit 性情 【借词】snaj.ba ㊦ snajwa juu-mthu 自信心强

snaktsa *n.* encre 墨 【借词】snag.tsʰa

snonwa *n.* confiance en soi 自信 【借词】snaj.ba ㊦ u-snonwa juu-mthu 他很有自信, 觉得自高自大

snuum *n.* huile contenu dans les poils; viande, huile 羊毛和牛毛中含着的油脂; 肉; 油的统称 【借词】snum

snupak *n.* fait de causer du tort 害人(的阴谋) ㊦ snupak ma-tx-tui-βze 你不要害人 【参考】*tui-sni* 【参考】*jak* 【参考】*nusnujap*

spu *vi. dir*: nuu- être fou 疯 【借词】sm'o ㊦ jicqha nuu jx-spu 那个人疯了 ㊦ ku-spu ci juu-ɣu 他是疯子 【参考】*chujspu*

■ nɣsjuuspu *vs.* un peu fou (parfois normal, parfois fou) 疯疯癫癫 ㊦ turme ku-nɣsjuuspu ci jx-ye 来了一个疯疯癫癫的人

■ suɣspu *vt. dir*: nuu- CAUS rendre fou 令……疯

spajne *n.* upavāsa, fête du jeûne 哑巴经(禁食斋) 【借词】sm'uj.gnas ㊦ spajne kx-ndo-t-a 我念了哑巴经 【参考】*ruspajne*

spakspak *idph. 2.* très pointu 形容很尖 ㊦ juu-xmtsox zo spakspak 非常尖 ㊦ mbruutɕu u-ku amtsox zo spakspak 刀子很尖

spɣβnɣlɣβ *idph. 4.* titubant 形容走路摇晃不稳 ㊦ lo-βzi tɕe spɣβnɣlɣβ zo juu-zyxstu 他喝醉了, 走路东摇西摆的

spɣxspɣx *idph. 2.* ① grand et gros (corps) 形容身体大而胖的样子 ㊦ tx-ptso cho-wxti spɣxspɣx zo 小孩子长大了, 变得又大又胖 ② bête 形容笨重或者不聪明的样子 ㊦ spɣxspɣx zo ma-tx-tui-zyxstu 你要做出傻乎乎的样子

spɣt *n.* harnais 后轡 【借词】rmed

spikuku *adv.* tous les jours 每天

spox *vs.* épaisse (huile) 稠(油) ㊦ pɣlɣtɕu wuma zo juu-spox tɕe ku-dɣn kx-ndza m'uj-sɣcha 酥油馍馍有多油, 吃不下很多

spuɣ *idph. 1.* douleur lancinante 形容痛得钻心 ㊦ u-tui-mɣxm ku spuɣ zo juu-ti 他一下子就痛得钻心

■ spuɣnɣspuɣ *idph. 3.* ㊦ spuɣnɣspuɣ zo juu-ti juu-mɣxm 他痛得一阵又一阵 【参考】*ɣpuɣ*

spuɣju *n.* pinceau 笔 【借词】sm'u.gu

spuɣguwala *adv.* en plein jour 大白天

spuɣuɣi *idph. 7.* s'élevant (fumée) 形容青烟慢慢升起的样子 ㊦ tx-khuu spuɣuɣi zo to-ɬox 青烟袅袅升起

spu *vt. dir*: tx- ordonner 嘱咐 ㊦ spruɣkuu ra ku a-ɕki "nuu a-tx-tui-fse ra" ta-spu-nu 活佛们嘱咐我要这样做

spja *vi. dir*: tx- revivre, revenir à soi 复活; 苏醒 ㊦ to-sja 他苏醒了

■ suɣsja *vt. dir*: tx- CAUS faire revivre 令人复活、苏醒

spjɣβ *n.* autrefois 古时候 【借词】sja.rabs

spja₁ *vt. dir*: tx- maudire, ensorceller 施法术; 诅咒 【借词】spjags ㊦ to-spja (=tui-spja to-ɕe) 他咒了他 ㊦ tɣ-wɣ-spja- a 他咒了我

■ suɣspja *vt. dir*: tx- faire ensorceller 叫人用法术

■ zyɣsuɣspja *vi. dir*: tx- se faire ensorceller 招人给自己施法术

spja₂ *n.* sorcellerie 法术 【借词】spjags ㊦ uzo spja pɣx-k-xɕe-ci 他被施了法术 ㊦ spja nuu ra maka muu-pjx-mja 法术对她根本无效

spjaɣpa *n.* sorcier 法师; 巫师 【借词】spjags.pa

spjɣru *n.* avant de la selle 前鞍桥 【借词】sja.ru

spji *n.* journée 白天

spjicɣr *n.* jour et nuit 白天黑夜

spjo *n.* rhododendron (dessous des feuilles orange) 羊角花(叶子背面黄色)

spjom *vi. dir*: nuu- envier 贪; 羡慕 【借词】rjam ㊦ turjak u-kuu-nɣmpo ju-

ge-nuu juu-ju tæe, azo juu-sjom-a. 他们要去舞蹈, 我很羡慕 (我去不成) 【参考】 *nusjom* 【参考】 *rjuornyom* 【参考】 *vs. nuurjuornyom*

■ *sxsjom* DEEXP donner envie 令人羡慕

sjorma n. plantes qui poussent au printemps 春天发芽了的各种植物 【借词】 *sjo*

sjomxar n. beurre sur lequel un moine a soufflé 和尚念经后, 在上面吹过的酥油 【借词】 *mar*

sjur vi. dir: tx- ronfler 打鼾 【借词】 *sjur*
¶ *nx-tui-sjur nuu* 你鼾声打得很大声 ¶ *juufæuæx nxzo puu-tui-sjur* 你昨天晚上打了鼾 ¶ *to-tui-sjur* 你原来不打鼾, 现在就打鼾了 ¶ *azo kx-nuuzuß-a tæe, wuma juu-sjur-a* 我睡的时候打鼾

sjuqiui n. une demi journée 半天

sjuxxrl n. midi 中午

sjuxxrlpala n. en plein jour 大白天
so vs. dir: tx- vide 空 ¶ *juu-so* 是空的
¶ *tuji kuu-so tu* 有空着的地 (没有种庄稼的) ¶ *kha kuu-so eti* 房间是空的 【参考】 *uu-xso* 【参考】 *nuuxso*

■ *SUUXSO vt. dir: puu- dir: thuu-* vider 掏空 ¶ *tx-fkuum puu-suuxsxm* 你把口袋腾空

somo khuutsa n. bol en bois 木碗

sokdxr n. rabot 锉刀

sokma n. paille de blé 麦秸 【借词】 *sog.ma*

soskuusku(soskuku) adv. tous les matins 每天早上

soxpu n. mongol 蒙古人 【借词】 *sog.po*

soz adv. le matin 早上

sozdumtsei(sostumtsei) n. au point du jour 清早

spa vt. dir: kx- pouvoir 会 【用法】“会”的否定形式带有“做对不起人的事情”的意思 ¶ *sojßzu ko-spa* 他会木工了 ¶ *kx-rxrt ko-spa* 他会写字了 ¶ *u-kx-spa juu-dxn* 他会做的事情很多 ¶ *tx-rzak puu-zri ri, pxjkhu muj-spe-a* 过了很久, 我还是不会 ¶ *uwo kuu spe tæeri, uwo u-wa khro mane wo* 她会做, 但是她没有空 ¶ *“a-wa” tu-ti uu-spe, “a-mu tu-ti” ra*

uu-spe? (你儿子现在) 会不会说“爸爸、妈妈”? ¶ *muu-tx-spa-t-a ri me, puu-ruynan-a ri me* 我没有做对不起 (你) 的事情, 也没有跟你作对 ¶ *nxzuu muu-ta-spa ri me, nxzuu puu-ruynan ri me* 他没有做对不起你的事情, 也没有跟你作对 ¶ *kx-ruukhxrl a-kx-spe-a juu-ra* 我要学会 (用藏语) 讲话 ¶ *nxzo tx-rzak thxstui jamar kx-ßzjoz kx-tui-spa-t?* 你学了多久才学会了? ¶ *uwo kx-ruuxßngxß mx-spe* 他不会骄傲自大 (没有那个性格)

■ *nuspuuspa vt. dir: puu-* ¶ *puu-nuspuuspa-t-a eti* 我本来就会了 ¶ *@qiche kx-lxt pa-nuspuuspa eti* 他本来就会开车

■ *sxspa vs. DEEXP* que l'on connaît (人) 会做的, 知道的 ¶ *mxzuu uu-rmi mx-kuu-sxspa xcat eti* 还有很多不知道名字

■ *suspa vt. dir: kx-* CAUS rendre capable 令别人学会 ¶ *kx-suspa-t-a* 我令他学会了

spa, rkadir: tx- être innocent 无辜 【用法】*spa* 和 *rka* 只用于否定形式, 带 *mx-* 前缀, 同时必须与否定存在动词 *me* “没有”连用 ¶ *mx-spe mx-rke kuu-me* 无辜的人 ¶ *mkhxrmaj mx-spa-nuu mx-rka-nuu kuu-me* 无辜的老百姓 ① *vt. spa* ② *vt. rka* 1s: *mx-spe-a mx-rke-a me* 2s: *mx-tui-spe mx-tui-rke me* 2s: *mx-tui-sperke me* 2s: *muu-tx-tui-spa-t-rka-t me*

spxr vt. dir: _ changer de lieu de résidence, déménager 搬迁 【用法】一般指游牧民族搬帐篷, 很少用于“搬家”的意思 ¶ *ruuna-spxr-nuu* 他们搬帐篷了

■ *rxspxr vi. APASS* changer de lieu de résidence 搬迁 【同义词】 *cit*

spxrmbut adv. partir tout d'un coup 突然就走 ¶ *spxrmbut jo-æ* 他突然就走了 【参考】 *spxr*

spxt vi. dir: _ se déchirer, s'ouvrir jusqu'au bord (après qu'on ait tiré dessus) (一拉就) 扯断、拉破 ¶ *tui-nga muj-ngut tæe, jú-wy-ræi tæe ju-spxt juu-eti* 衣服不结实, 一扯就会拉破 ¶ *uu-mtsui pjx-spxt* 扣子的眼子拉破了

■ **susprɔt** *vt. dir* : _ tirer en mordant ou en déchirant 扯断; 一边拉一边咬断 ¶ **tuu-nga puu-kuu-ngraɔ nuu nuu-suspat-a**我把破烂的衣服扯断了

spyɔnthar(**spyɔnthar**) *n.* chiquenaude 弹手指 ¶ **spyɔnthar tɔ-lat-a**我弹了手指

spyi *n.* grenier 用木头建造的仓库

spyuuthoɔ *n.* sol du grenier 仓库的地面

sphjar *vt. dir* : tɔ- étendre pour sécher 展开(晾干) ¶ **a-nga juu-xci tɔe tɔ-sphjar-a**我衣服是湿的,所以我把它展开了(晾干) ¶ **tuu-ndzi puu-tuu-qar tɔe tɔ-sphjar**你剥了皮就把它展开 【同义词】 **sqhiar**

sphjaɔ *vt. dir* : kɔ- mouiller, s'infiltrer complètement 浸透; 烫透; 冷透 ¶ **tuu-muu kɔ-lɔt tɔe, kɔ-wɔ-sphjaɔ-a**下雨了,我就被雨水淋湿了 ¶ **tuu-ci kuu kɔ-wɔ-sphjaɔ-a**我被淋湿了

■ **susphjaɔ** *vt.* **HABIL** traverser 穿透 ¶ **tɔtɔu u-tuu-fsoɔ kuu tuu-nga ra ku-susphjaɔ juu-eti**灯光穿透衣服 ¶ **tuu-rju kɔ-susphjaɔ muu-puu-cha-a**我说了句,但他们没有理睬我

sphuut 【参考】 **phuut**

spjan̄kuu *n.* loup 狼 【借词】 **sp'anj.ki**

spjɔt *vt. dir* : tɔ- montrer, faire une démonstration (de ses capacités) 展现出来,显示(自己的本领) 【借词】 **sp'od** ¶ **tɔ-spjat-a**我显示了 ¶ **u-kɔ-ro kuu-tu ra ta-nuu-spjɔt**他把他拥有的东西展现出来了 ¶ **nɔ-kɔ-cha tɔ-nuu-spjɔt**你显示一下你的能力

spjɔtcha *n.* action 行为 【借词】 **sp'od.tɔ'ha?** ¶ **ki nɔzo nɔ-spjɔtcha juu**这是你搞的鬼 ¶ **nɔ-spjɔtcha u-tuu-ɣɔn**你的行为很恶毒! 【参考】 **nuspsjɔtcha**

spon̄ *vi. dir* : _ se réfugier dans un autre pays 逃亡他乡

spon̄spoz *n.* une plante 一种植物 ¶ **spon̄spoz nuu sɔtcha kuu-mbɔr tsa pɔoɔ tu-foɔ juu-ɣu, u-zrɔm juu-dɔn, juu-zri, u-ku u-jwaɔ nuu juu-pɔi tɔe u-rme kuu-fse ɣɔzu, u-jwaɔ nuu u-qa ri juu-foɔ tɔe u-thoɔ pjuu-ɣɔjok kuu-**

fse juu-ɣu. u-ru tu-foɔ tɔe, u-kɔɣɔɔ tɔe juu-rumuntok juu-ɣu. u-muntok hanuuni juu-ɣurni, u-muntok u-rqhu kɔntɔhu-tɔlɔɔ ɣɔzu, u-muntok tu-rdoɔ ma mane, u-ɣɔi ɣɔzu ri tu-foɔ mɔj-cha, u-zrɔm u-taɔ juu-mphɔl juu-eti. tuu-xpa tu-foɔ tɔe pjuu-khrui juu-eti, ki suijno ki u-di wuma juu-mum, smɔn juu-sna khi. spon̄spoz 生长在海拔低的地方(半山以下),根又多又长,苗、叶子的是灰色的,有毛。叶子长在根部上,好像贴在地面上,茎长出来以后,顶端上开花。花有点红,花萼有几层,只有一朵花,虽然有种子但是不能发芽,是靠它的根繁殖的。长了一年就会干枯。这种草香味很浓,据说可以入药。

spon̄srɔm *n.* mammifère non identifié 一种动物 【借词】 **spaɔ.sram** ¶ **spon̄srɔm nuu ruudaɔ rungu kuu-mbro kuu-kɔ-rɔzi ci juu tɔe u-rme nuu wuma zo mpɔɔr tɔe tɔhuɔɔr cho kuu-naɣtɔuɔ juu spon̄srɔm**是生活在高山草地上的动物,它的毛长得很美,和水獭一样的贵重。

spon̄ɣɔluu *n.* orvet 玻璃蛇 ¶ **spon̄ɣɔluu nuu qapri kuu-fse ci juu ri kuu-xtuut kuu-xtshum ci juu. u-βri u-mdoɔ nuu ra qapri fsu-fse zo fse, rdɔstaɔ u-rchɔɔ, praɔ u-rchɔɔ ra ku-rɔzi juu. u-βri nuu mbju zo ku-sɔmtsuɔ kɔ-mtshɔm me ri u-ku-nuɔmu wuma dɔn. kuu-sɔmtshɔr ci tu tɔe, tuu-jaxpa juu u-βzuur “hu” tu-ku-ti tɔe u-taɔ pjuu-wɔ-lɔt tɔe, tuu-jak pjuu-tuɔ zo ma mɔ-ra ma tɔe juu-mbrɔt eti. nuu-mbrɔt tɔe, u-rtshum nuu pɔjkhu tu-nɔrjuurjuu eti.**玻璃蛇像蛇一样,但比较短,也比较细。身子的颜色和蛇完全相同,生活石头缝和岩石缝里。身体有光泽。没有听说过咬人,但很多人怕它。奇怪的是,人们把手掌的边缘吹一下,然后打在它身上,只要轻轻地碰一下它就会断裂。断裂后的那一节还能继续跑。

spon̄ *vi. dir* : nuu- être troué 有洞 ¶ **a-khuutsa juu-spon̄**我的碗有洞 【参考】 **kuspon̄**

spon̄ *n.* encens 香 【借词】 **spos**

sprɔt *vt. dir* : tɔ- ① installer 安装 【用

法】把零件拼起来 ¶ mkhuurlu (jiqu) to-sprɔt他安装了机器 ¶ ɕoŋβzu kuu to-sprɔt木匠安装了 ② remettre entre les mains de 上缴 【借词】sprod ¶ azo kuu-muurkuu puu-mto-t-a tɕe, u-taʂ ra nuu-jaʂ tɕ-sprat-a我看到小偷, 移交给领导了

■ ʒɣɣsprɔt vi. dir: tɕ- REFL se livrer (à la justice) 把自己交给上级, 自首 ¶ azo tɕ-ʒɣɣsprat-a我自首了

sprilu n. année du singe 猴年 【借词】sprehu.lo

sprulpa n. magie 法术 【借词】sprul.pa

spruskui n. sprulsku 活佛 【借词】sprul.sku

spuu vs. dir: puu- sec 水分少; 干(面、糍粑、稀泥) ¶ rɣɣi pjɕ-spuu糍粑水分偏少, 吃起来不要干燥 【反义词】ɲgri

■ ɣɣspuu vt. dir: puu- CAUS rendre sec 弄干 ¶ a-rɣɣi u-ɲguu tuu-ci pjɕ-ɣɣrkun-a tɕe, pjɕ-ɣɣspuu-t-a我减少了糍粑里的水分, 令它很干

spurtuum n. une espèce de champignon 一种菌 ¶ spurtuum nuu tuurgi u-ɲguu tu-ʔoʂ ɲu, u-mdoʂ nuu kuu-qandzi ɲu, u-tshuɣa nuu tuurgi gruβgruβ cho naɣtɕuɣ, kuu-rko tsa ɲu u-ru nuu mɔ-ndoʂ, kɔ-ndza sna spurtuum 长在杉木林里, 颜色是浅黑色, 形状和杉木菌一样, 比较硬, 干而不脆, 可以吃。

sqa vt. dir: kɔ- dir: puu- cuire 炖; 煮 ¶ tɕ-mthuum ka-sqa他煮了肉 ¶ paɕndza ka-sqa他煮了猪食 ¶ kɔ-sqa-j我们煮了 ¶ tuu-muu kuu kɔ-wɣ-sqa zo被雨淋湿了

sqaβde num. quatorze 十四

sqaβjuβ vt. dir: tɕ- cacher, couvrir 遮掩, 遮住 ¶ a-mɲaʂ tɕ-sqaβjuβ-a ma ɲu-nɔmbju因为很亮, 我遮住了眼睛 【同义词】saxjuβ

sqaɕnuuz num. dix-sept 十七

sqaɕsum num. treize 十三

squamnuuz num. douze 十二

squamɲu num. quinze 十五

sqandzi 【参考】qandzi1

sqane vt. dir: kɔ- dir: tɕ- couvrir, plonger dans l'obscurité, éteindre (lumière) 遮光; 关

灯 【参考】sqaɕjuβ 【参考】sqanu

sqanguut num. dix-neuf 十九

sqanu vt. dir: kɔ- CAUS plonger dans l'obscurité 遮光 ¶ qale ta-βzu tɕe, rduul kuu ka-sqanu zo风吹得尘土满天飞扬, 遮住了阳光 ¶ tɕ-khuu kuu ka-sqanu zo浓烟遮住了阳光 【参考】qanu

sqaprɣy num. seize 十六

sqaptuɣy num. onze 十一

sqapuu 【参考】qapuu

sqarcat num. dix-huit 十八

sqarcuum vt. dir: puu- dir: thui- froncer les sourcils 皱着眉毛, 表现出不高兴的表情 ¶ uzo kuu u-rɲa pjɕ-sqarcuum他皱了眉头 【参考】qarcuum

sqarnduum 【参考】qarnduum

sqaɕjuβ vt. dir: tɕ- couvrir (un côté) 遮住(一面); 挡住 ¶ tɕ-wɣ-sqaɕjuβ-a把我挡住了 ¶ si kuu tu-sqaɕjuβ ɲu-ɲu被树遮住 ¶ zgo kuu tu-sqaɕjuβ ɲu-ɲu被山遮住 ¶ tɕ-kuu-sqaɕjuβ-a你把我挡住了 ¶ tɕ-ta-sqaβjuɣ我把你挡住了 ¶ tɕɲe zdum kuu to-sqaβjuβ ɲu-ɲu, tɕe muu-ɲɔ-sɔmto云遮住了太阳, 所以就看不见 【同义词】sqaβjuβ

sqɔr vt. dir: nuu- dir: _ demander à quelqu'un de faire un travail 请人做事; 求助 ¶ nuu-sqar-a我请了他 ¶ nuu-wɣ-sqar-a他请了我 ¶ a-kuu-sqɔr me没有人请我 ¶ tuuɣi u-kuu-lɔt nuu-wɣ-sqar-a他请我撒种子 ¶ ɕ-tɕ-sqar-a, ɕ-puu-sqar-a我去请他了(往上、往下)

■ asquusqɔr vi. RECIP s'aider les uns les autres pour faire des travaux 互相帮忙做事 ¶ asquusqɔr-i我们互相帮忙(互相请)

■ sɔsqɔr vi. dir: tɕ- demander à des gens de faire un travail 请人帮忙 【同义词】ftɕɔl

sqhɔtɔjum n. instruments de cuisine 三脚架和锅子; 炊具 【参考】sqhi

sqhɔthɔlɔɣi n. cendre 草木灰 【同义词】thɔfɔlɔɣi 【参考】sqhi

sqhi n. trépied 三脚架 【参考】sqhɔtɔ-jum

sqhiar vt. dir: _ ouvrir, étendre 展开(布料、鸟的翅膀) ¶ pɣa kuu u-ɕar nuu na-

sqhiar 鸟展开了翅膀 ¶ tuu-nga tx-tuu-ekho-t tæe nuu-sqhiar ra ma mɣ-zbaʁ 你晒衣服时候，一定要把它展开不然就不会干
sqi num. dix 十 ¶ u-squ-xpa 好几十年

sqluum vi. dir: puu-dir: kɣ- s'affaisser, avoir une crevasse 陷下去；塌下去 ¶ khɣx-tu puu-sqluum 房背陷下去了 ¶ rnda pjɣ-sqluum 楼层陷下去了 ¶ sɣtɕha (tuu-khɣl) pjɣ-sqluum (有一个)地方陷下去了 【同义词】 mbuut 【参考】 arnglum

srɣZ n. prince 王子 【借词】 sras

sroxtɕɣn n. tuer des être vivants 杀生 ¶ sroxtɕɣn ma-puu-tuu-lɣt 你不要杀生

sruβzɣn n. pièce de tissu placée entre deux autres morceaux de tissus au niveau de la couture 在两块布料的缝合处另外夹上一块布料

sruun₁ n. inflammation des sinus 鼻窦炎 【参考】 sruusmɣn

sruun₂ n. coton 棉花 【借词】 srin

sruun₃ n. pellicules 头屑 ¶ u-ku sruun juu-dɣn 他们头上很多头屑

sruunbu (sruutphu) n. rākshasa 妖精 【参考】 sruunmu

sruundɣr n. acné 青春痘 ¶ nɣ-sruundɣr juɣ-ɬoʁ 你长了青春痘 【参考】 nuusruuyndɣr

sruunloʁ n. ① diadème en argent 头上的银制装饰品 ② anneau 戒指 ¶ sruunloʁ lɣ-nuurke-t-a 我戴了戒指 ¶ sruunloʁ-puu 小戒指

sruunmu n. rākshasī 妖精 【借词】 srin.mo

sruusmɣn n. médicament contre l'inflammation des sinus 鼻窦炎的药 (鼻烟) 【参考】 smɣn

sruutphu n. rākshasa 男妖 【参考】 sruunbu

stu₁ vs. dir: tx- assidu, travailleur 努力 ¶ kɣ-rɣma to-stu 他工作很努力 ② faire attention à 注意安全 ¶ smi tu-kui-stu juu-ra 一定要注意安全用火

■ nɣstumbat vt. trouver assidu 觉得努力 ¶ uzo juu-nɣstumbat-a 我觉得他很努力

■ stu,mbat dir: tx- assidu, travailleur 努力 ¶ stu-a mbat-a 我会努力的 ¶ tx-

stu tx-mbat je 你努力吧 ① vs. stu ② vs. mbat

stu₂ vi-t. dir: nuu-dir: nuu-dir: nuu- croire (une parole) 相信 ¶ u-tuufɕɣt puu-βzu-t-a ri, uzo juu-stu 我告诉了他了，他相信 ¶ nuu tuu-tɕha nuu juɣ-azyuut ri, uzo juu-stu 来了这个消息，他相信 【参考】 uu-stu₂ 【参考】 nɣstu 【参考】 sɣstu₁ 【参考】 sɣnɣstu

■ suustu vt. CAUS faire croire 令……相信

stu₃ vt. dir: tx- faire d'une certaine manière 那样做 ¶ nɣzo rɣɣi u-ŋgu kuu-chi juu-tuu-nuu-lɣt juu-ŋu tæe, azo kuuɣ nuu tx-stu-t-a 你吃糍粑加糖，我也这样吃 ¶ kɣ-stu juu-me 没有办法 ¶ azo rɣuul ste-a me 钱对我没有用 ¶ kuumɣ to-stu-t-a tæe juu-βzyur-a juu-ntshi 我弄错了，要纠正过来

■ nuustu vt. dir: tx- considérer comme 当成 ¶ u-rjit zo tú-wɣ-nuustu-a ŋu 他把我当成自己的孩子一样 【参考】 sɣrtsi 【参考】 suupa

sta vi. dir: thuu- se réveiller 醒 ¶ tx-pɣtso cho-sta 小孩子醒了 ¶ aj za thuu-sta-a 我早就醒了 ¶ a-tuu-sta juu-maqhu 我醒得很晚

■ suusta vt. dir: thuu- CAUS réveiller 弄醒 ¶ kuum u-zgra nuu kuu chó-wɣ-suusta 门的声音把他弄醒了

stak postp. par rapport à 比 【同义词】 sɣZ 【同义词】 stakɣ

stakɕɣr n. petit cochon dont la peau est bariolée de rose, de noir et de blanc 毛色黑白红相间的小猪

staklu n. année du tigre 虎年 【借词】 stag.lo

stakɣ postp. par rapport à 比 ¶ nuu stakɣ 还不如 【同义词】 stak 【参考】 sɣZ

stakrɣnma n. bol 瓷碗，画着佛像的图案 【借词】 stag rɣan.ma

stat vi. dir: tx- dir: tx- dir: tx- s'arrêter 停止 ¶ tuu-muu to-stat (= tuu-muu kɣ-lɣt to-znuuna) 雨停了 ¶ u-ɕnɣse to-stat (= u-ɕnɣse kuu-ɬoʁ to-nuuna) 他的鼻血止住了

■ suustat vt. arrêter 使……停止 ¶ u-

enxse to-suustat pjx-cha他成功地把鼻血止住了

staxpuw *n.* haricot 豌豆

staxpuuldzyxm *n.* paille de haricots 豌豆秸

staxpuwqajui *n.* espèce de chenille 毛虫的一种

staxpuwrxskhi *n.* une plante 植物的一种 ¶ staxpuwrxskhi nuw sujno kuw-kjxr u-ŋguw tu-fox ɲu, u-jwax kuw-xrtuwr-tuum kuw-xtəu-xtəi ɲu, u-rme kuw-fse tu, jak tsa. u-ru kuw-xtuwr-xtut ma me, u-muuntəx staxpuw muuntəx fse tse kuw-yurni ɲu-w-lxt ɲu. u-mat nuw u-cxβ chu-w-βze ɲu. fsapax ra kuw tu-ndza-nuw sna, tuwrme kw-ndza mɔ-sna. staxpuw rxskhi 生长茂盛的草丛里, 叶子圆圆的、小小的, 上面有毛。叶子有点厚。只有短短的茎, 花像豌豆的一样, 是红色的, 结的是荚果。牲畜可以吃, 人不能吃。

stxβtshxt *n.* épreuves de force 比力气
【借词】stobs.tsʰad 【参考】nuustxβtshxt

stxydo *n.* enfant unique 独生子

stxjstxj *idph.2.* petit et trapu 形容又矮又圆的样子

■ xstxjlxj *vi.* qui rebondit, qui saute 弹来弹去、跳来跳去 (圆的、小的东西) 【用法】xstulur、xstxjlxj和xstalan都表示圆形的东西在跳来跳去, 但是大小不同, sturstur用于细小的东西 (珠子等), stxjstxj用于小孩子、小动物、皮球, stanstan用于大石头、大的动物 ¶ @piqiu ɲu-wxstxjlxj ntsu 皮球弹来弹去 【同义词】sturstur 【同义词】zduzdur 【同义词】xstxjlan

■ stxjnɔlxj ¶ staxpuw stxjnɔlxj zo ɲu-w-nxmdumdar 豌豆在弹来弹去

stxm *vi. dir:* kw- se solidifier 凝固 ¶ tukri kw-stxm 油凝固了 ¶ sxtəha ko-stxm 地凝固了

■ suustxm *vt. dir:* kw- laisser se solidifier 使凝固 ¶ ta-mar thuw-ftsi-t-a tse kw-suustam-a 我把酥油融化成液体, 然后又让它凝固了

stxmku *n.* plaine 草坪

stxnga *n.* manteau 上衣 【参考】tuw-stxt 【参考】tuw-nga

stxNGax *n.* chemise de moine 和尚穿的上衣 【借词】stod

stxrxuwx *idph. emphatic:* stxrxuwx jxrxuwx en courant 跑着 【参考】rxuwx1 【参考】nuustxrxuwx

stxsmxt *n.* tête et queue 头尾 【借词】stod.smad

stxsqa *n.* fève cuite 煮熟了的胡豆 【参考】stox 【参考】sqa

stxt *vt. dir:* puw- attacher (bovidés) 拴在草茂盛的地方 (犏牛、牛) ¶ fsapax ɲjuw-wy-stxt 拴牲畜 ¶ jla ɲjuw-wy-stxt 拴牛

stxtəŋ *n.* manteau 上衣 【借词】stod.tʰuŋ

stxtpa *n.* N.LIEU Stodpa 四大坝 【借词】stod.pa ¶ stxtpapu 四大坝人

stxrxnɔstxrx *idph.2.* en bondissant 一跳一跳

sthaβ *vt.* ① *dir:* _ toucher 靠; 碰 ¶ u-tax ka-sthaβ 他碰了一下 (上面) ¶ kw-sthaβ-a 我碰了一下 ¶ u-rɲa u-tax a-jax kw-sthaβ-a 我用手碰了一下他的脸 ¶ uzo kuw u-jax smi u-tax ko-sthaβ tse ɲjx-sxəke 他触摸到火了, 很烫 ② *dir:* lx-mettre à chauffer sur le four 放在炉子上烤 ¶ tuw-ci la-sthaβ 他把水放在火上做熟了

sthəŋsthəŋ *idph.2.* être déformé après avoir été trop rempli 形容口袋里的东西装得很满, 变形了 (指软的东西, 如口袋、枕头棉花等等) ¶ tx-mkum u-rku muw-chx-βdi, sthəŋsthəŋ zo ɲu-wa 枕头没有塞好, 显得很满, 不平整 (显得很鼓鼓的)

■ lxmxsthəŋ ¶ lxmxstshəŋ ci zo tu 他膀大腰粗的

■ phusthəŋ ¶ u-re phusthəŋ zo ɲx-gluy 他失声突然笑出来

■ sthəŋ *idph.1.* ¶ tumbri kuw ɲjx-k-xsuwtxəw-ci ri ɲx-mbrxt sthəŋ zo to-ti 绳子系得太紧就突然断了

■ sthəŋnɔləŋ ¶ u-mbruw u-tu-ŋguw kuw sthəŋnɔləŋ zo ɲu-w-xma 他一边发脾气一边做事的样子

■ **sthonxsthon** *idph. 3.* ¶ *u-* skhruu múj-βdi tæe, sthonxsthon zo juu-ŋke她怀孕了，走路显得很臃肿

sthox *vt.* ① *dir* : _ appuyer, pousser 按（用手）、推 ¶ *kuum thui-sthox*-a我把门推了一下（关门） ¶ *kuum kx-sthox*你关门吧

② *dir* : *puu-* oppresser 压迫 ¶ *ŋxlpu kuu mkhxrmaŋ ra juu-sthox pjx-ŋu*土司压迫老百姓 【参考】 *nuusthox*

sthruuβ *idph. 1.* bruit de mucus qui sort du nez 鼻涕突然出来的声音 ¶ *u-εnaβ sthruuβ zo thui-nufox tæe juu-sxjlok*他的鼻涕噗的一声就出来了，很恶心

■ **γxsthusthruuβ**

■ **phuusthruuβ** *idph. 7.*

■ **sthruuβnsthruuβ** *idph. 3.*

sthuiβsthuiβ *idph. 2.* sur le point d'apparaître 形容东西将露未露的样子 ¶ *@bao-bao u-ŋgu laxtcha sthuiβsthuiβ zo juu-nuuxsu*包里的东西露了一点出来

■ **phuusthuiβ** *idph. 7.* en un instant 突然间 ¶ *phuusthuiβ zo juu-nxre*他突然间笑起来了

sthuuci *adv.* autant 那么多

sthuut *vt.* ① *dir* : _ finir 完 ¶ *kx-nxma ta-sthuut*他把工作做完了 *k□-n□ma n□-sth□t-a*我把工作做完了 ¶ *kx-βzjoz pa-sthuut*他学完了 ¶ *tx-scoz kx-rxt pjx-sthuut*他把信写完了 ¶ *kx-ndza chx-sthuut*他吃完了 ¶ *kx-ntsu la-nui-sthuut*他锄完草了 ② *dir* : *puu-* être fini, être perdu 完蛋了 ¶ *puu-tui-nui-sthuut*你完蛋了！

sti₁ *vt.* *dir* : *nui-* *dir* : _ boucher 堵塞 ¶ *kui-spox juu-wy-sti*把洞堵住了 ¶ *nxj nx-βra aj z-nui-sti-t-a*我替你去（做工） ¶ *nx-mtchi lx-sti*你捂住嘴巴吧！ ¶ *u-mtchi kx-sti-t-a*我捂住了他的嘴巴 ¶ *phox puu-sti-t-a*我把瓶子盖上 ¶ *txxsr u-kui-sti sti-a ma kojla a-kx-spa me*我只是充数的，我什么也不会 【参考】 *phoxsti* 【参考】 *asti*

sti₂ *vt.* *dir* : *tx-* enlever ce qui est en trop 把多余的东西减掉一些 ¶ *u-tui-mtshxt to-tchom tæe tú-wy-sti juu-ra*太满了，要舀一点（水）出来（不然就会扑出来） ¶

*ki tsha ki ku-sti-a juu-ntshi-a ma u-tui-mtshxt to-tchom*我喝了一口，不然这个太满了 ¶ *a-ŋga juu-sti-a juu-ntshi ma juu-sxke*我要脱一些衣服，太热了 【同义词】 *nuβzit*

stiaŋxstiaŋ *idph. 2.* en bondissant 一跳一跳（蚱蜢）

stukxr *n.* poutre 梁

stonka *n.* automne 秋天 【借词】 *ston.ka*

stontsu *num.* mille 一千 【借词】 *ston* ¶ *u-stontsu*几千个 ¶ *stontu kx-xsr*上千（个、次）

stox *n.* pois 胡豆

stoxldzyxm *n.* paille de pois 胡豆秸

stoxmbox *n.* explosion (fusil) 爆炸（枪） ¶ *εmuuydu stoxmbox juu-εe (nui-ari)*枪不小心爆炸了 【参考】 *ambox*

stoxŋu *n.* fèves grillées 炒胡豆 【参考】 *stox* 【参考】 *ŋju*

stoxthxβ *n.* culture parallèle 兼种（胡豆中种豌豆）

stoxtsa *n.* une plante 植物的一种 ¶ *stoxtsa nuu li sujno ci juu, stxmk cho tuji u-rku ra tu-fox juu, mx-mbro. u-ru nuu ku-ŋgu-ŋguu juu, ku-pyi tsa juu, u-jwak juu arji, mba ri nxrko, u-muntok ku-dxn zo tuturca ku-xzurja juu-lxt juu. u-mdox ayurnuεur. u-tshuya stox u-muntok fse. u-cxβ chu-βze juu, thui-tut tæe, u-rdax nuu rko, tæe stoxtsa rmi tæe, stox u-ftsa kx-ti juu-juu. fsapax ra kx-ndza rga-nui, turme kx-ndza mx-sna. stoxtsa*是一种草，生长在草地和田野边，长得不高。茎长得很结实，是灰色的，叶子是绿色的，薄而结实。花在一起排列着，是淡红色的，形状像胡豆的花一样。结的是荚果，成熟后，种子变硬，所以叫作 *stoxtsa*，就是“胡豆粒粒儿”的意思。牲畜喜欢吃，人不能吃。

stosqa *n.* fève pas encore mûre 未熟的胡豆 【参考】 *stox*

stum *vt.* *dir* : *lx-* ramasser (jambes) 收拢（手、脚） ¶ *a-mi lx-stum-a*我把脚收拢了 【参考】 *rxstum*

stunmuu *n.* mariage 婚姻 【借词】 *ston.mo* 【参考】 *rustunmuu*

stuurstuur *idph.2.* objet ronds et petits 形容圆形, 很细小的东西 (如珠子、豌豆等)

■ *γxsturluur* *vi.* sautiller, rebondir (petits objets ronds) 弹来弹去 (豌豆、珠子等) 【同义词】 *γxzdudzur* 【同义词】 *γxstanlan* 【同义词】 *γxstxjlɔx* 【同义词】 *stxjstxj*

stuxsi(stuksi) *n.* joug, attelage pour deux animaux 牛轭 (双行)

SU *vs.* *dir*: *tx-* *dir*: *thui-* riche, fructueux 茂盛; 丰富 ¶ *jieqha nuu u-jɔm nuu-suu* 那个 (动物) 很壮 ¶ *tx-ptso u-rgu nuu-suu* 那个小孩子很有能力 (不要小看他) ¶ *γuijpa taxpa nuu-suu* 今年的庄稼很好 【参考】 *u-rgu, suu* 【参考】 *u-jɔm, suu* 【参考】 *nuujɔmsuu*

subyi *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ *subyi xsu-tuphu tu, tu-tuphu nuu ku-xtshum ku-rɔɔi ɲu, tu-phu u-ɲgu tɛ ku-du-dɔn zo tu. u-mat nuu staxpu u-mat ku-fse ɲu, u-ru nuu kuxtɛo kɔ-βzu sna, mɔzu tu-tuphu nuu, subyi nuu jpum tsa mbro tsa u-mnuu nuu u-spjuɔɔ nuu ku-wyrum tɛ ku-mpu ɲu, u-muuntɔk nuu ku-wyrum nuu-lɔt tɛ mpɛɔɔ, u-mat me, mɔzu tu-tuphu nuu suɲgu ku-wxti u-ɲgu tu-tuphu ma me, xtei ri u-ru nuu nguut u-muuntɔk cho u-mat me. subyi xsu-tuphu nuu nu-rqhu ku-pɔi ɲu, tɛ nundza subyi rmi subyi* 有三种, 一种长得细长, 一株长有许多根, 果实像豌豆的果实, 干了可以编背篋。另一种长得又粗又高, 枝条主心是白色的, 很软, 能开出好看的白花, 没有果实。还有一种长在高大的森林里, 比较少见, 虽然矮小但主干非常结实, 既没有花, 又没有果实。这三种subyi树皮都是灰色的, 所以叫作subyi。

suβde 【参考】 *βde*

suβyi *n.* sciure 锯末

suβyut 【参考】 *βyut*

suβɔt 【参考】 *βɔt*

suβji 【参考】 *βji*

suβka 【参考】 *βa*

suβsuβ *idph.2.* recouvert de poils fins 形

容毛茸茸的样子 ¶ *u-jak suβsuβ zo nuu-pa* 他手上长满了毛

■ *γxsuβsuβ* *vs.* avoir une douleur lancinante 一阵一阵地痛 【参考】 *rsuβrsuβ*

■ *suβɔxsuβ* douleur lancinante 形容一阵一阵地痛 ¶ *a-tu-ɣmaz suβɔxsuβ nuu-mɲɔm* 我的伤口一阵一阵地痛

suβzu 【参考】 *βzu*

suβzi 【参考】 *βzi*

suɛku *n.* poireau 韭葱【扁担韭】 ¶ *suɛku nuu zgo khro mɔ-ku-mbro γu sɔjku cho mɲɔm u-ɲgu tu-tɔk nuu-ɲu, u-jwak nuu-pɔi tɛ nuu-rɔm, ku-tɛɔ tɛ ku-rɔɔi ci nuu-ɲu, u-ru mɔɛ, u-tho mɔɛ, tɔ-wy-ndza tɛ, ɛkɔphɔɔ cho nuu-naxtɛɔ, nuu-nɔkɔro. suɛku* 生长在半山的白桦树和野白杨树的树林里, 叶子是灰色的, 粗糙, 又窄又长, 没有茎, 没有花, 吃起来和ɛkɔphɔɔ一样, 还可以。

suɛke *vt.* *dir*: *kɔ-* *dir*: *lɔ-* faire brûler 烧焦 ¶ *qajɔi lo-tu-suɛke-t* 你把馍馍烧焦了 【参考】 *ɛke*

suɛluɔy 【参考】 *ɛluɔy*

suɛqhlɔt 【参考】 *ɛqhlɔt*

suɛtɕi *vt.* *dir*: *tx-* DENOM faire suer 令人流汗 ¶ *ki ta-ma nuu-nqa tɛ tɔ-wy-suɛtɕi-a* 这个工作很辛苦, 令我一身都是汗 【参考】 *tu-ɛtɕi*

suɛuɔra *vt.* *dir*: *pu-* *dir*: *nuu-* DENOM tamiser 筛 ¶ *ɲɔ-suɛuɔra* 他筛了 ¶ *tuiju pɔ-suɛuɔ-ra* 他筛了粮食 【同义词】 *suuxtshak* 【参考】 *uɔra*

suɛɔɔl 【参考】 *ɛɔɔl*

suɛkruuz 【参考】 *ɛkruuz*

suɛfsan *vt.* *dir*: *tx-* faire des fumigations rituelles 求烟子 【用法】 用柏树的叶子熏 ¶ *txfsan u-ku-suɛfsan me, tu-ci u-ku-xtei me* 柏树叶没有人为它求烟, 水没有人洗

■ *zɔxsuɛfsan* *vi.* *dir*: *tx-* REFL faire des fumigations rituelles pour soi-même 为自己求烟子 ¶ *tx-zɔxsuɛfsan-a* 我为自己求了烟子 【参考】 *fsan*

suifsoʁ 【参考】 [fsok2](#)

suiftʁak vt. abîmer, salir (把本来很干净的东西)弄脏 ¶ u-thoʁ kwi-ʁʁsuiko nu, tʁɲoʁɲi pu-tu-xtʁ tʁ pu-tu-suiftʁak 你在干净的地面上到处扔了垃圾, (把好端端的地面)弄脏了 【参考】 [ftʁak](#)

suiftʁum 【参考】 [ftʁum](#)

suiftʃi 【参考】 [ftʃi](#)

suɪduɪ 【参考】 [duɪ](#)

suɪe vt. dir : _ faire venir, inviter à venir 请人来 ¶ uzo kha jʁ-suɪe-t-a 我把他请到来家里

suɪjʁɪ vt. dir : _ finir 结束 【用法】干木鸟话用得少 ¶ kʁ-rʁtʃuβ kʁ-suɪjaj-a 我缝完了 【同义词】 [sthuut](#) 【参考】 [jʁɪ](#)

suɪjum 【参考】 [jum](#)

suɪli 【参考】 [li3](#)

suɪluɪ 【参考】 [luɪ](#)

suɪluɪz vt. dir : nu- CAUS laisser 留下一部分 ¶ lonba ma-pu-tu-ci tʁ, tsu-ku nu-suɪluɪz 你不要全部打掉, 留一些(茶) 【参考】 [luɪz](#)

suɪmbʁβ 【参考】 [mbʁβ1](#)

suɪmbuz 【参考】 [mbuz](#)

suɪnʁz 【参考】 [nʁz](#)

suɪndʁɪ 【参考】 [ndʁɪ](#)

suɪndʒi 【参考】 [ndʒi](#) 【参考】 [ftʃi](#)

suɪndʒoʁ 【参考】 [ndʒoʁ](#)

suɪnduɪ 【参考】 [nduɪ1](#)

suɪndʒum 【参考】 [ndʒum](#)

suɪndzu 【参考】 [ndzu](#)

suɪndzar 【参考】 [ndzar](#)

suɪndzi 【参考】 [ndzi](#)

suɪndzur vt. dir : tʁ- dresser, relever 立起来 ¶ tʁ-jtsi tʁ-suɪndzur 把柱子立起来吧 ¶ rompa tʁ-suɪndzur 把小梁立起来吧 ¶ tʁ-pʁtso tʁ-suɪndzur 把孩子扶起来吧 【参考】 [ndzur](#)

suɪndzuɪr 【参考】 [ndzuɪr](#)

suɪɲak vt. ① dir : nu- rendre noir 使其变黑 ¶ tuuthu ta-suɪɲak 火把锅子烧黑了 ¶ kmurtsu u-mat kwi-a-ɣa jʁ-suɪɲak 果子把我的牙齿弄黑

¶ tu-ɲga nu-suɪɲak-a 我把衣服染成黑色了 ② dir : pu- calomnier, médire de 诬蔑 ¶ azo tʁ-nundo-t-a me tʁ, kʁ-suɪɲak mʁ-tu-cha 不是我拿的, 你不可以诬蔑我 ¶ ma-pu-kwi-suɪɲak-a 你不要诬蔑我

■ asuɪɲuɲak vi. RECIP se noircir les uns les autres 互相抹黑 ¶ jʁ-k-ʁsuɲɲuɲɲi-ndzi tʁ, jʁ-k-ʁsuɲuɲuɲak-ndzi-ci zo 他们俩互相弄脏了, 互相弄黑了

■ nuɪsuɪɲak vs. être facile à noircir 容易抹黑 【参考】 [ɲak](#)

■ ʒʁsuɪɲak vi. dir : nu- REFL se noircir 给自己抹黑 ¶ tʁ-pʁtso ni tʁɲo kwi-ʒʁsuɪɲak-ndzi zo 小孩子玩着把自己弄黑了

suɪnat 【参考】 [ɲat](#)

suɪɲo 【参考】 [ɲo](#)

suɪɲo vt. dir : tʁ- CAUS préparer 准备 ¶ kʁ-ndza tʁ-suɪɲo-t-a 我准备了吃的东西 ¶ kʁ-ɲga tʁ-suɪɲo-t-a 我准备了吃的东西 ¶ kʁ-tʃi tʁ-suɪɲo-t-a 我准备了喝的东西 【参考】 [ɲo](#) 【同义词】 [mɲo](#)

suɪru 【参考】 [ru1](#)

suɪrak 【参考】 [rak1](#)

suɪri vt. dir : pu- annuler 取消 ¶ juɪfʁ ju-nuɪe-a nu-suɪo-t-a ri, muɲ-ɲgru tʁ pu-suɪri-t-a 我昨天准备回家, 因为某种原因取消了(这种想法)

suɪrum 【参考】 [wɪrum](#)

suɪrom 【参考】 [rom](#)

suɪʒak vt. dir : nu- s'entraîner 练习 ¶ tʁ-scoz (juɪ) nu-suɪʒak nu-ɲu 他在念书 ¶ juɪ na-suɪʒak 他练了字 ¶ ɛrmuɪdu kʁ-lʁt nu-suɪʒak 他在练习射枪 ¶ kʁ-ɲke na-suɪʒak, tu-ɲke na-suɪʒak 他练习走路了

suɪʒi 【参考】 [ʒi](#)

suɪʒndzu vt. dir : kʁ- montrer du doigt 指 ¶ ma-kʁ-kwi-suɪʒndzu-a 你不要指我 ¶ tʁtʃu ɲotʁ nu-ɲu, kʁ-suɪʒndze 灯在哪里, 你指(给我看) ¶ u-mphrumu nu-mto tʁ, kʁ-kʁ-suɪʒndzu tu-ste nu-ɲu 他的卦应验了, 非常准 ¶ sla tú-wɛ-suɪʒndzu tʁ, tu-

rna pjw-NGRAK ɲu如果用手指指月亮，耳朵就会受伤

■ asujaɛndzuɛndzu vi. dir : kɣ- se montrer du doigt les uns les autres 互相指

suɪjɣɣt 【参考】 jɣɣt

suɪjno₁ n. herbe 草 【参考】 aruɪsuɪjno

suɪjno₂ vi. dir : puɪ- dir : lɣ- enlever les mauvaises herbes 拔杂草 ɥ tɣɛi qaj u-ɲgu ɛ-puɪ-suɪjno-a我去拔了在青稞和麦子里面的杂草 ɥ z-lo-suɪjno他去拔了杂草 ɥ puɪ-suɪjno-j我们拔了杂草

suɪjnombrombro n. phasme 树枝虫，竹节虫【秤杆虫】 ɥ suɪjnombrombro nuɪ qajw ci ɲu, u-phoɲbu nuɪ qazmbri kuɪ-ɣrtu-rtak fse, u-mdok ldzaɲku ci tu, kuɪ-pɣi ci tu, kuɪ-pɣi nuɪ kuɪ-jpum. ftɛar tɛ kɣ-mto tu ma qartsu tɛ kɣ-mto me.秤杆虫是一种虫子，身子像藤子树的枝桠。有一种是绿色的，还有一种是灰色的，灰色的那种粗壮一些。夏天常见，冬天看不到。

suɪjnoqa n. racines 根

suɪjnorbɣɣɣ n. herbes coupées en bottes 捆成一把的杂草

suɪjpyom 【参考】 jpyom

suɪju n. louche en bois 木瓢

suiku n. arbre 树

suikɣcuiku n. petites branches 各种树的枝桠；枝枝桠桠

suikɣku n. sommet de l'arbre 树梢 【参考】 si2 【参考】 tu-ku

suikhɣrma vt. maudire 诅咒 ɥ puɪ-wɣ-suikhɣrma-a他咒了我 【参考】 khɣrma

suikho vt. dir : nuɪ- dir : kɣ- dir : _ CAUS inciter qqn à donner un objet, faire envoyer un objet 使交出来；使递过来 ɥ laxtɛha jɣ-suikho他让他把东西递过去了 ɥ ɛ-kɣ-suikho-t-a, z-nuɪ-suikho-t-a我让他递过来了（递过去了） 【参考】 kho1

suikhrɣt 【参考】 khrɣt1

suiko 【参考】 ko

suikum n. orifice pour insérer le bois (dans les socs de charrue ou les pioches) 装木头用的洞（铧、锄头里面）

suikunthok n. pic-vert 啄木鸟 ɥ suikunthok nuɪ pɣa ci ɲu,

qapɣɣmtuɪmtuɪ sɣznɣ wxti, u-mtsioɣ kuɪ-ɣɲuɪ-ɣɲi kuɪ-ɣmtɛu-mtɛok ɲu tɛe, si u-ru ku-suɪspok tɛe, u-ɲgu qajw nuɪ nuɪ-tɣɣt cha, tɛe si u-ɲgu qajw nuɪ ɛja zo tu-ndze ɲu, suikunthok u-βri kuɪ-yurni tu, kuɪ-ɲak tu, kuɪ-qarɣe tu, kuɪ-wyrum tu nuɪ ra akhra tɛe wuma zo mpɛɣr. u-jme ɣɲi tsa. aɣɣnduɪndɣt zo ju-ɛe cha.啄木鸟是一种鸟，比戴胜大，嘴长而尖，在树干上打洞，自己能够啄出虫子，专门吃树干里的虫子。啄木鸟身上有红、黑、黄、白等颜色的花纹，非常美丽。

尾巴有点长。到处都能去。

suɪlakrdɣβ vl. dir : tɣ- DENOM donner un coup de pied (animal) 踢（用前肢） ɥ mbro juɪ-suɪlakrdɣβ马在踢 ɥ jla juɪ-suɪlakrdɣβ犏牛在踢 ɥ tɣ-wɣ-suɪlakrdɣβ-a它踢了我一脚 【参考】 lakrdɣβ

suɪlɣt 【参考】 lɣt

suɪldzok 【参考】 ldzok

suɪli n. bovidé de couleur noire dont la tête, le haut du dos et la queue sont blancs 全身黑色，头、脊梁和尾巴白色的牛

suɪluj vt. dir : _ recouvrir complètement la surface pour cacher 包起来；遮蔽 ɥ laxtɛha puɪ-suɪluj你把东西盖起来吧 ɥ tuɪpu puɪ-suɪluj你把粮食盖起来吧 ɥ tɣrcok kuɪ @yangyu to-suɪluj zo洋芋被泥巴覆盖了 ɥ raz kuɪ khuɪtsa tɣ-suɪluj-a我用布把碗盖起来了 【参考】 u-luj 【同义词】 suɪfkaβ

suɪmat n. fruit 水果

suɪmciphuɪt vt. dir : tɣ- cracher 吐唾液

■ numciphuɪt vt. cracher 吐唾液 ɥ tɣ-numciphuɪt-a我向他吐了唾液 【参考】 mciphuɪt

suɪmdzuɪtɛok vi. dir : tɣ- s'agenouiller d'une genou 半跪

suɪmdzuɪtɛok vi. dir : tɣ- s'agenouiller sur une jambe (la manière dont les femmes et les serveurs doivent s'asseoir) 跪（只跪一只膝盖） 【用法】 仆人和家庭妇女坐的姿势 ɥ tɣ-suɪmdzuɪtɛok-a我跪下了 ɥ to-suɪmdzuɪtɛok她跪下了

suɪmja n. allumage d'un feu 引燃；点火 ɥ suɪmja tɣ-βzu-t-a我点了火 【参考】 mja

sumja 【参考】 *mja*
 sumnɣr *n.* pensée 想法
 sumɲo 【参考】 *ɲo1*
 sumɲo *vt.* ① *dir* : nuu- comprendre 理解
 解 ¶ nuu juu-sumɲam-a ɛti我可以理解他
 ¶ juú-wy-sumɲo-a他可以理解我
 ¶ jicqha nuu nuu-nuuzduy tɛe, aj juu-sumɲam-a ɛti他很担心, 我可以理解他
 ¶ ta-sumɲo我可以理解你 ② faire préparer 让……准备好 【参考】 *ɲo1*
 sumɲɣn *n.* doute 疑心 ¶ sumɲɣn ma-tɣ-tuu-βze你不要起疑心 【参考】 *nusumɲɣn*
 sumok 【参考】 *moɣ*
 sumphru *n.* le bois que l'on n'a pas encore fini de couper 尚未砍完的柴 ¶ a-sumphru我没有砍完的那一部分 【参考】 *si1* 【参考】 *uu-mphru*
 sumphrɣt 【参考】 *mphrɣt*
 sumphu *n.* outil pour casser les mottes de terre 土巴捶 ¶ sumphu uu-ru土巴捶的把子
 ¶ sumphu uu-pɣl土巴捶的刀
 sumsum *idph.2.* formant une couche fine 构成了薄薄的一层 ¶ tɣpa sumsum ko-lɣt下了薄薄的一层雪
 ¶ nɣ-βri uu-rme sumsum ci ɣɣzu你身上有点毛茸茸的
 ¶ tɣ-tsruu sumsum zo to-foɣ新发的芽, (很短) 仿佛看得见 【参考】 *ɣumɣum*
 sumtɛɣn *n.* animaux 动物 【借词】 *sems.tɛan*
 sumtɛɣnrtazok *n.* animaux domestiques 牲畜 【借词】 *sems.tɛan rta.zog*
 sumtɛur *vt.* *dir* : _ faire tourner 使转动 CAUS ¶ laɣɣkhɣr thuu-sumtɛur-a我把转经筒转动了
 ¶ mkhuurlu kɣ-sumtɛur把轮子转动 ¶ nuu-sumtɛur-a我把它转动了
 ¶ pa-sumtɛur他把它转动了 ¶ tuu-ku tú-wy-sumtɛur tsa ra要动脑筋 【参考】 *mtɛur*
 sumto 【参考】 *mtɔ*
 sumtshɣm *vt.* *dir* : puu- CAUS informer 通知 ¶ uzo kha múj-rɣzi tɛe puu-sumtsham-a因为他没在家里, 我就把事情转告他了 【参考】 *mtshɣm*
 sumtshɣt *vt.* *dir* : tɣ- *dir* : _ remplir 填满
 ¶ tɣ-fkuum ta-sumtshɣt他把袋子填满了
 ¶ kha nuu-sumtshɣt-i我们坐满了房间

【参考】 *mtshɣt*
 sumtshonj 【参考】 *mtshonj*
 sumtshuβ 【参考】 *mtshuβ*
 sumtso *n.* récit de ce qui s'est passé depuis que l'on s'est séparé 分开以来的经过
 ¶ uu-sumtso na-βzu他给他讲了(分开以后发生的事情)
 ¶ uu-sumtso nuu-βzu-t-a我给他讲了
 ¶ a-sumtso na-βzu他给我讲了
 sumtsuur 【参考】 *mtsuir*
 sumuuzduy *n.* inquiétude 操心 【借词】 *sems.sdug* 【参考】 *nusumuzduy*
 suundɣrmbjom 【参考】 *ndɣrmbjom*
 suundo 【参考】 *ndo*
 suundza 【参考】 *ndza*
 suundzuu 【参考】 *ndzuu*
 suundzupe *vi.* *dir* : nuu- s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elle n'ont pas de travail à faire) 双腿斜坐着坐(藏族妇女坐的姿势)
 ¶ nuutɛu nuu-suundzupe你坐在那里
 ¶ nuu-suundzupe-a我坐下了
 suundzafskusko(suundzafskufsko) *vi.* *dir* : nuu- s'étirer 舒展筋骨; 伸懒腰
 ¶ tɣ-pɣtso juu-suundzafskufsko juu-cha小孩子会舒展筋骨
 ¶ nuu-suundzafskufsko-a我舒展了筋骨
 suundzutɣndzu *n.* petites pousses d'arbre autour des champs cultivés 田周围长的树芽
 sungruuβ 【参考】 *ngruuβ*
 suuntɣhɣɣ 【参考】 *ntɣhɣɣ*
 sunthuu *n.* emplanture 榫头 【借词】 榫头
 suuntshɣβ 【参考】 *ntshɣβ*
 sungi *n.* lion 狮子 【借词】 *sej.ge*
 sungo 【参考】 *ngo*
 sunguu *n.* forêt 森林 【参考】 *si1* 【参考】 *nusunguu* 【参考】 *sunguuju* 【参考】 *sunguunaxtein*
 sunguuyu *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种
 ¶ sunguu ju nuu uu-jwaf ku-ɣrtum tɛe ku-ɣmtɛok ju. uu-ru cho uu-jwaf qartsumɣftɛar zo anuɣɣi ɛti, u-mat kuɣɣ ku-ɣɣɣi ju thuu-tut tɛe chu-

нак, u-ru wuma zo mpɛu, nú-wy-phuut tɛ ndok, tu-wxti wuma mɔ-cha tɛ, nduɔ tɛ, zyɔmbu nú-wy-βzu tɛ pe. suɔnguɔu有圆而尖的叶子。树干和叶子一年四季都是绿的, 果子也是绿色的, 成熟后变黑。树干很光滑, 折断的时候是脆的, 长不大, 细小, 可以用来做扫把

suɔnguɔnaxtɛun *n.* forêt primaire de la montagne 深山老林 【借词】nags.tɛ^{hen}

suɔnguɔpxjka *n.* courge sauvage 野生瓜子的一种 ¶ suɔnguɔ pxjka nuu sujno ci u-ru kuu-zuu-zri tɛ kuu-ɔrqhi tsa juu-ge tɛ, kuumaɔ si u-taɔ cho sujno u-ru u-taɔ tu-ortuurtɔβ tɛ, juu-rumuuntɔ tɛ u-mat ku-tshɔk juu-ɔu. u-muuntɔ nuu @laba kuu-fse ci ɔu, tɛ kuu-qarɔe juu-ɔu. u-mat nuu @huanggua kuu-fsu-fse ci ɔu, kuu-xtei tsa juu-ɔu. u-jwaɔ nuu pxjka u-jwaɔ cho juu-naxtɛuɔ, u-jwaɔ u-taɔ u-mdzu ɔɔzu, ftɛar tɛ tu-ɔɔk, qartsu tɛ pjuu-rom juu-ɔu. suɔnguɔpxjka是一种草, 茎很长, 可以爬到很远, 可以缠在其他树干和草的茎上开花结果。花像喇叭一样, 是黄色的。果实很像黄瓜, 但小一点。叶子和南瓜的叶子一样, 叶子上还长有刺, 春夏生长, 冬天枯萎。

suɔnguɔrmɔβja *n.* faisan (lophophorus lhuysii) 绿尾虹雉

suɔɔsuɔ *idph.2.* blanc, pur, propre 形容又白又清洁的样子 ¶ u-khuutsa suɔɔsuɔ to-nuuntsuɔ他把碗舔得很干净了 ¶ suɔɔsuɔ zo to-ɛkuut他吃得很干净了 ¶ smɔɔ juu-wyrum suɔɔsuɔ zo羊毛又白又清洁

SUINGOK *n.* bois mort 干柴

suɔnqhi 【参考】*nqhi*

supa₁ *vt. dir:* tɔ- considérer 认为, 当作 ¶ uzo kuu-ɛqraɔ tu-supe-a puu-ɔu ri, múj-ɛqraɔ我以为他很聪明, 其实他不聪明

■ **ci,supa**① mettre ensemble 加起来 ¶ juufɛur azo ɛnuu-ɔjɔn kɔ-rɔguu-a tɛ, ci tú-wy-supu tɛ tutshot kuɔguut ja-mar puu-nuuzuɔ-a我昨天睡了两次, 加起来一共睡了大概九个小时。② marier 让……结婚 ① *num. ci* ② *vt. supu*

supa₂ *n.* bois de chauffage découpé 劈开了的木柴【柴划子】 【反义词】*ɛurdum*

supɔ *n.* une pile de bois 柴垛子【柴码子】

suɔphu *n.* arbre 树 【借词】*ɛin*

suɔphuut *n.* fait de couper du bois 砍柴 ¶ qartsu tɛ, suɔphuut kɔ-βzu ra到了冬天要砍柴 ¶ a-βɔ suɔphuut wuma zo ɔɛu我的叔叔砍柴很厉害 【参考】*sil* 【参考】*phuut* 【参考】*yusuphuut*

suɔprɔt 【参考】*prɔt*

suɔqartsu *vl. dir:* tɔ- donner un coup de pied 踢 (用后肢) ¶ jla juu-suɔqartsu (=tuu-qartsu ta-lɔt)犏牛在踢 ¶ mdzadi tɔ-suɔqartsu tɛ tuu-muu mɔ-ɛaβ跳蚤再踢也登不上天 (你有再大的能力也影响不了人家) 【同义词】*sulakrdɔβ* 【参考】*tuu-qartsu*

suɔrɔt 【参考】*ɔt*

suɔrdɔl 【参考】*rdɔl*

suɔrjuɔ 【参考】*rjuɔ*

suɔrku 【参考】*rku*

suɔrkɔz *n.* gravures sur bois 刻的木板 ¶ suɔrkɔz ta-βzu他刻了木板

suɔrma *vt. dir:* kɔ- *dir:* puu- ① laisser habiter 留宿 ¶ juuymuɔr kutɛu kɔ-suɔrma-ta今天晚上让他在这里睡了 ② enterrer 掩埋 ¶ smi ka-suɔrma (用草木灰) 把火盖住了 【同义词】*suɔrɔk*

suɔrmbyotuum *vi.* s'asseoir en tailleur 缠腿坐 【用法】尕脚方言 【同义词】*suɔɔɔɔkɔɔ*

suɔrna₁ *n.* figurine en glaise 泥巴捏成的偶像

suɔrna₂ *n.* champignon noir 木耳 【参考】*sil* 【参考】*tuu-rna*

suɔrna₃ *n.* bélier 公绵羊

suɔrpju 【参考】*rpju*

suɔrsuɔ *idph.2.* rond 形容圆形 ¶ juu-ɔrtuum suɔrsuɔ zo圆溜溜的 ¶ luulu cho khuuna kɔ-nuu-rɔguu-nuu tɛ ku-ortuum-nuu suɔrsuɔ zo ɔu猫和狗睡觉的时候蜷成一团

■ **suɔrinɔsuɔri** *idph.8.* qui tourne vite 形容旋转得很快的样子 ¶ suɔrinɔsuɔri zo juu-mtɛur转得飞快 【同义词】*xuɔrxuɔ*

suɔrtak *n.* branche 树枝 【参考】*tɔ-rtak*

suurtoꝯ 【参考】 *rtok*

suurtsho *n.* partie ouverte de la souche 树墩
(被锯掉的)表面

suurtshuum *n.* souche 树墩; 树桩

surtsi *vt. dir*: tɣ- *dir*: thu- appliquer de la
laque 上漆 ¶ tsoxtsi thu-surtsi-t-a我给
桌子上了漆 ¶ to-surtsi (u-rtsi to-lɣt)他
上了漆 【参考】 *u-rtsi*

surzax *vt. dir*: kɣ- *dir*: pu- enterrer 掩埋
¶ smi thɣlwa kuu ka-surzax他用草木灰把
火盖住了 ¶ lululu kuu u-qe ka-surzax猫
把它自己的屎(用土)盖住了 【同义
词】 *surma*

suɣax 【参考】 *ɣax*

suɣejlu *vi. dir*: tɣ- être gaucher 左撇子
¶ jicqha nuu juu-suɣejlu那个人是左撇子
【参考】 *kejlu*

suɣjit *vt. dir*: tɣ- ① se souvenir 记得; 想
起 ¶ mɣ-tuu-suɣjit zo mane没有你想不
出来的事情 ② manquer à 想念 ¶ u-kha
ra to-suɣjit他想念他的家属 ¶ u-mu to-
suɣjit他想念他母亲 ¶ tɣ-wɣ-suɣjit-a他
想念我了 【参考】 *ɣjit*

suɣjox *vt. dir*: pu- DENOM se servir (d'un
tissu) pour confectionner la couche extérieure
d'un vêtement 做成衣服的外层 ¶ raz kuu-
ɣurni kuu xpuun u-nga u-smɣjox nuu
pjuu-wɣ-suɣjox ra要用红色的布料制作和
尚衣服的外层 【参考】 *u-ɣjox*

suɣndzɣr 【参考】 *ɣndzɣr*

suɣnuu 【参考】 *ɣnuu*

susu *vi. dir*: tɣ- vivant 活 ¶ u-kuu-
mpɣm wuma zo pjɣ-thuu ri, to-susu他差
一点死了, 又活过来了

susat 【参考】 *sat*

susaxsɣl 【参考】 *saxsɣl*

susɣeqali 【参考】 *ɣeqali*

suschɣt 【参考】 *schɣt*

suisci 【参考】 *sci*

suiskurma *vt. dir*: _ DENOM demander à
quelqu'un d'emporter un cadeau à quelqu'un
请人带礼物 ¶ jɣ-ta-suiskurma nuu nɣ-
jɣx u-jɣ-ázyut?我送给你的礼物, 你收到
了没有 【参考】 *skurma*

suslok 【参考】 *slok*

susjuu 【参考】 *sjuu*

susja 【参考】 *sja*

susɣax 【参考】 *sɣax*

susso *vt. dir*: nuu- ① penser 想 ¶ @dian-
hua u-kuu-lɣt mataje tɛ tɛhindza kuu-
ɣu kuu nuu-susso-t-a你没有打电话, 我想
了怎么回事 ¶ azo a-kɣ-susso nuu zo ɣu这
就是我的意思 ¶ u-kɣ-susso juu-dɣn他
想的事情很多 ¶ “azo kuu-fse kuu-mpɣr
me” juu-nuu-susɣm pjɣ-ɣu他想着, 没有
比我漂亮的人 ② vouloir 想要 ¶ laxtɛha
kɣ-ntsye juu-susɣm他想卖东西 ③ man-
quer 想念

■ kɣsusso pensant, se disant que 想
着; 等到……的时候 ¶ nuu jamar rtax
kɣsusso tɛ, a-tɣ-tuu-z-nuune ra (你估
计) 够的时候就要停

■ juukususo(pjuukususo) *adv.* en
comparaison avec... 比起…… ¶ nɣzo
juu-kuu-suso tɛ, uzo kuu-wxtuu-wxti
eti跟你比起来, 他长得很大 ¶ azo pjuu-
kuu-suso tɛ nɣzo ɣo juu-tuu-mbro跟我
比起来, 你倒是长得很高

suspa 【参考】 *spa*

susphjɣx 【参考】 *sphjɣx*

suspoꝯ *vt. dir*: _ faire un trou 穿孔 ¶
tuu-nga ko-suspoꝯ他把衣服戳了个洞 ¶
tɣ-fkuum ko-suspoꝯ他把口袋戳了个洞 ¶
khoxtu pjɣ-suspoꝯ他把屋顶戳了个洞 ¶
rdɣstax jɣ-lat-a tɛ, u-kuu kɣ-suspoꝯ-a我
扔了一块石头, 把他的头打伤了 【参
考】 *spoꝯ*

■ sususpoꝯ *vt. dir*: _ faire un trou
avec.... 用……来打洞 ¶ ndzruu kuu pu-
suu-suspoꝯ-a我用凿子打了洞

suustu 【参考】 *stu2*

suusta 【参考】 *sta*

suustɣm 【参考】 *stɣm*

sususpox 【参考】 *suspox*

suita *vt. dir*: nuu- détacher 解开 ¶ nuuki
jɣ-rax tɛ nuu-sute线卡住了, 你解开吧
¶ tɣ-ri nuu-kuu-rax nuu-suita-t-a tɛ, kɣ-
ruukɣtum jɣɣ我把缠了的线解开了, 可以
牵线了 【参考】 *sueluɣ*

sutɣpuuz *n.* bois pourri 朽木

sutɣt 【参考】 *tɣt*

sutɛhax *n.* se rétrécir (bois) 收缩 (木头)
¶ sutɛhax ko-ɛe木头收缩了 【参考】 *sil*
【参考】 *tɛhax*

suɬɕuɒn *n.* grande forêt 大森林 【同义词】 suŋgu kuu-rnaɕ

suɬɕuɒnjmɤy *n.* russule rouge 红菇【杉木菌】 【同义词】 jmɤyni

suɬi 【参考】 ti

suɬtsu 【参考】 tsu

suɬtsuɒm 【参考】 tsum

suɬxcha *vt. dir*: tɤ- HABIL être capable 有能力 【用法】 用于反向形式 ¶ juu-rzi tɕe, mɤ-tú-wy-suɬxcha 很重, 你不行(你抬不动) ¶ kɤ-fkur múj-wy-suɬxcha 他背不起 ¶ nɤki nuu ɔ múj-nqa tɕe tú-wy-suɬxcha loβ 这个倒是没有很难, 你能行吧 【参考】 cha1

suɬxchi 【参考】 chi

suɬxcu 【参考】 u-lu, cu

suɬxɕɤt *vt.* ① *dir*: puu- *dir*: kɤ- enseigner 教 ¶ kɤ-taɕ puu-suɬxɕat-a 我教他织布了 ¶ puu-suɬxɕat-a tɕe kɤ-suɬpa-t-a 我教会了他 ② *dir*: nuu- habituer à 训练, 令……养成习惯 ¶ kɤ-nɤma nuu-suɬxɕat-a 我训练了他 ¶ kɤ-nuɒndɤmdum nuu-ta-suɬxɕɤt 我让你养成吃零食的习惯 ③ *dir*: tɤ- indiquer 指点 ¶ rguɒnba sɤxɕe yuu u-tɕu nuu tɤ-suɬxɕat-a 我给他指点了去寺庙的路

■ asuɬxɕuɬxɕɤt *vi. dir*: puu- RECIP s'enseigner les uns aux autres 互相教

■ sɤsuɬxɕɤt *vi. dir*: puu- APASS enseigner 教书 ¶ tɕhi pjui-tuu-sɤsuɬxɕɤt ɲu? 你教什么? ¶ tɤrtsuɤ pjui-sɤsuɬxɕat-a ɲu 你教数学

■ ɤɤsuɬxɕɤt *vi. dir*: nuu- REFL s'entraîner 训练自己 ¶ juu-ɤɤsuɬxɕat-a 我自己训练 【同义词】 suɤzɤɤ 【参考】 ɕɤt

suɬxɕe *vt. dir*: _ *past stem*: sɤyri envoyer qqn 派人 ¶ kuu-nɤphuɤphu jɤ-sɤyri-t-a (jɤ-no-t-a) 我把乞丐赶走了 ¶ ki kuu-fse tɤ-rzɤɤ juu-suɬxɕe-a ɬoɕ 我只有这样打发时间 【参考】 ɕe 【参考】 u-pa, suɬxɕe

suɬxsa 【参考】 sa

suɬxso 【参考】 so

suɬxtar 【参考】 tar

suɬxtɕhaɕ *vt. dir*: puu- *dir*: nuu- faire diminuer 减 【借词】 tɕhaɕ ¶ puu-

suɬxtɕhaɕ-a 我减了 ¶ @laoban kuu a-ŋgra pjɤ-suɬxtɕhaɕ 老板把我的工资给减少了 ¶ sqi u-nguu kuɬɤyɤ chuí-wy-suɬxtɕhaɕ tɕe, u-ro kuɬɕde juu-ri ɲu 十减六等于四 【同义词】 yɤtɕhaɕ 【参考】 tɕhaɕ

■ ɤɤsuɬxtɕhaɕ *vi. REFL CAUS* diminuer de lui-même 令自己变少 ¶ pɕawtsuu uzo ndɤre mɤ-nuu-ɤɤsuɬxtɕhaɕ 钱不会自己变少

suɬxtɕhɤt 【参考】 tɕhɤt1

suɬxtɕhuɬ 【参考】 tɕhuɬ

suɬxtsu₁(suɬtsu) *vt. CAUS* laisser du temps 给别人时间 ¶ juú-wy-suɬtsu-a-nuu 他们给我时间 ¶ jisɲi azo ju-yi-a jɤy ma jɤ-wy-suɬtsu-a-nuu 我今天可以来, 因为他们给我时间 【参考】 tsu

suɬxtsu₂ *vt. dir*: nuu- faire fermenter 使发酵 【参考】 xtsu

suɬxtshu 【参考】 tshu

suɬxtshaɕ *vt. dir*: puu- DENOM tamiser 筛 ¶ tuijpu puu-suɬxtshaɕ-a 我筛了粮食 ¶ thɤlwa puu-suɬxtshaɕ-a 我筛了灰 ¶ tɤɕi nuu puu-suɬxtshaɕ-a 我筛了青稞 【同义词】 suɕuɤyɤɤ 【参考】 tshaɕ

suɬxtshoz *vt. dir*: tɤ- avoir au complet 具备齐全; 一个也没有漏掉 【借词】 tɕhaɲs ¶ laɕduɒn tɤ-suɬxtshoz-a tɕe, kɤ-rɤma khui 农具具备齐全, 可以工作了 【同义词】 yɤtshoz 【参考】 tshoz

suɬxtshwi *vt. dir*: puu- DENOM teindre 染 【借词】 tɕhos ¶ tɤ-ri pjɤ-suɬxtshwi 他染了线 ¶ tuu-ŋga pjɤ-suɬxtshwi 他染了衣服 ¶ raz puu-suɬxtshwi-t-a / tshwi puu-lat-a 我染了布料 【参考】 tshwi

suɬxtso 【参考】 tso

suɬxtsuɤy 【参考】 xtsuɤy

suɬxtɕaɲ 【参考】 tɕaɲ

suɬxtɕuɒn *vt. dir*: puu- faire bénéficier de ses bienfaits 对别人好 ¶ uɤɤy puu-suɬxtɕuɒn-a 我对他很好 ¶ a-mguur nuu-tuu-rɤβɤɤ, tɤ-tuu-suɬxtsuɤy, juu-tuu-suɬxtɕuɒn 你帮我抠背部, 你抠到正确的地方, 做的很好 【参考】 tuu-tɕuɒn

suɬxtuɤy 【参考】 tuɤy1

suɬxɕɒŋkɕɕɕ *vi. dir*: nuu- DENOM s'asseoir en tailleur 盘腿坐(男人坐的姿势) ¶ nuu-suɬxɕɒŋkɕɕɕ-a (=xɕɒŋkɕɕɕ

nɯ-βzu-t-a)我盘着腿坐下了 【参考】 [χcoŋkroŋ](#) 【参考】 [tu-rpyo](#) 【同义词】 [surmbyotum](#)

suɣpjɤt 【参考】 [xpjɤt](#)

suɣsu 【参考】 [χsu](#)

suɣsɤl vt. *dir* : pu- reconnaître, s'apercevoir 认得, 发现 【借词】 gsal ¶ juu-suɣsɤl他认得他 ¶ pu-suɣsal-a我发现了他 ¶ pu-wy-suɣsal-a他发现了我们 ¶ pu-suɣsɤl-tɕi我们俩发现了他

suɣta postp. par rapport à 比 【参考】 [stak](#) 【参考】 [sɤz](#)

suɣtu 【参考】 [χtu](#)

suɣ vt. *dir* : pu- generic negative : mɣ-xsi savoir 知道 ¶ pu-mto-t-a ku-fse ri, ɲu maɣ mɣxsi我好像看见了, 但是不确定 【参考】 [amɯsuɣ](#)

suɣbaɣ 【参考】 [zbaɣ](#)

suɣbɤβ n. nœud (sur un arbre) 树瘤

suɣduɣ vt. *dir* : pu- CAUS causer du souci 令别人受苦 ¶ jicqha nu pu-suɣduɣ-a我令他受苦了 ¶ pu-wy-suɣduɣ-a他令我受苦了 ¶ pu-ta-suɣduɣ我令你担心了 ¶ juu-ta-suɣduɣ nu!我令你受苦了!

■ sɣsuɣduɣ vs. gêner les gens 麻烦别人 ¶ nɣki tɣ-pɣtso nu kɣ-ndo juu-nqa ma juu-sɣsuɣduɣ带这个小孩子很难, 因为他很麻烦 【参考】 [zduɣ](#) 【参考】 [nuɣduɣ](#)

■ ɣɣsuɣduɣ vi. REFL se donner du mal 大费周章; 不辞辛苦

suɣgruɣtɕhu vt. *dir* : tɣ- INCORP donner un coup de coude 打一肘 ¶ uɣo juu-nuɣmurga tɕe tɣ-suɣgruɣtɕhu-t-a他多嘴了, 我给他打了一肘 【参考】 [zgruɣtɕhu](#)

suɣke n. action de transporter du bois 背柴 【参考】 [nuɣsuɣke](#)

suɣɲgruɣt vi. *dir* : tɣ- ravalier ses larmes, gémir 啜泣, 呻吟 ¶ kɣ-ɲɲu tɕe, juu-suɣɲgruɣt他睡了就呻吟

suwa n. viseur 准星 ¶ suwa nu ɣmɯydu ɲu-lɣt tɣ-mda tɕe u-sɣ-z-nuɣmɯydu ɲu准星是打枪时用来瞄准的东西。 【参考】 [nuɣsuwa](#)

sa vs. dir : thui- capable 能干 【借词】 sra
¶ kx-ŋke kui-sa ci nuu-ŋu他是一个很能走路的人

saʔ,ta dir : kx- marquer au fer rouge 烙印
¶ a-jak saʔ kx-nuu-suta-t-a我烙（烫）到了手
¶ saʔ u-rŋa ko-ta在他脸上烙了印
¶ com chx-z-yurni tæ, u-æa u-taʔ saʔ ko-ta把铁烧红了，就在它的肉上烙了印子
① adv. saʔ ② vt. ta

syʔlʔsyʔl idph. 2. transparent et brillant comme la rosée du matin 形容像草叶上滚动的露珠一样透明发亮的样子
¶ tx-rye syʔlʔsyʔl ci nuu-ŋu珍珠透明发亮
¶ tx-tsruu u-taʔ txzri syʔlʔsyʔl nuu-pa萌芽上有透明发亮的露珠
¶ kui-wxti ra kui tu-ti-nuu, ftæar tx-tsruu to-ʔok tæ, tx-tsruu u-ku u-taʔ zuu txzri syʔlʔsyʔl ruuri yui tuuka tu tæ, turme tuu-fsonam nuu, nuu kui-fse, ruuri tuukaka tuu-fsonam nuu nuu fse tu-ti-nuu tu-raxpi-nuu nuu-ŋgrʔl老年人说，夏天萌芽长出来的时候，每个萌芽上面有透明的露珠，代表着每个人的运气
¶ u-jak u-taʔ cimɁrom syʔlʔsyʔl zo to-rku他手上起了透明的水疱

smxʔβsmxʔβ idph. 2. qui forme une fine couche 形容物体薄薄一层，不完全透明的样子 【参考】 rmxʔβrmxʔβ

snokʔsnokʔ idph. 2. svelte 形容身材苗条，瘦高瘦高的模样
¶ tx-pxtso u-phonbu snokʔsnokʔ nuu-pa小孩子（身材）瘦高瘦高的。

snayŋxʔsnay idph. 3. intermittent 形容运动、感觉等间发的样子
¶ a-mthxy snayŋxʔsnay nuu-mŋxm我的腰一阵一阵地痛 【参考】 yxʔsnayluy

suayʔsuay idph. 2. clair 亮
¶ ndza suayʔsuay pjx-ndui彩虹出来了 【参考】 suayʔsuay

sunʔsunʔ idph. 2. clair 天晴
¶ txŋe sunʔsunʔ jx-ʔok太阳出来了
¶ sunʔsunʔ jx-juum天晴了
¶ ndza sunʔsunʔ pjx-ndui彩虹出来了
¶ u-mjnak nuu-mto sunʔsunʔ zo他眼睛看得很清楚 【参考】 xunʔxunʔ

suat idph. 1. bruit que fait un oiseau en s'envolant brusquement 小鸟突然飞出来的声音

sxinʔsxʔi idph. 2. haletant 形容气喘吁吁的样子
¶ jicqha nuu nuu-nuutəhomba tæ, u-rqo sxinʔsxʔi jx-stu他感冒了，气喘吁吁的

sxuʔsxaj idph. 2. ayant plein de trous 形容满是洞洞眼眼的样子
¶ a-ŋga sxuʔsxaj nuu-xtsu ətʔi ri, nuu kunnʔ nuu-mpja虽然我衣服上到处都是洞洞眼眼，但还是很暖

【参考】 sxuʔsxʔi

sxuʔsxʔi idph. 2. ayant de grosses narines 形容鼻孔很大
¶ mbro u-æna sxuʔsxʔi to-stu, tæ ndzok uβrʔx-ŋu ma马把鼻孔张大了，是不是要调皮了

■ sxuʔsuʔsxawʔ idph. 8. qui a des trous partout 到处都是洞
¶ βzuu kui lka to-ndza tæ sxuʔsuʔsxawʔ zo jx-sʔβzu老鼠把口袋啃了，啃得到处都是洞

【参考】 sxuʔsxaj

tu vs. *dir* : tɣ- exister, se trouver 有 ¶ aj nu kókmuz @jieshang ɛ-pui-tu-a tɛ jɣ-azyut-a 我刚才在街上, 刚刚到(家) ¶ mɣ-kui-pe tɣ-tu tɛ tu-ti-a 有错误的时候我就说 ¶ azuy ɣɣul tu 我有钱 ¶ khuitsa-ŋguw tu-ci tu 碗里有水

ta vt. ① *dir* : _ poser, mettre 放置 ¶ u-ŋga pui-ta-t-a 我给他盖了被子 ② *dir* : tɣ-*dir* : pui- porter (lunettes, chapeau) 戴(眼镜。帽子) ¶ xɛlmuy tu-nu-te-a 我戴眼镜 ¶ xɛlmuy tɣ-nu-te 你戴上眼镜吧 ¶ nɣ-ku u-taɣ tɣ-rte ma-pui-tu-nu-te ma nɣ-tui-sɣilok 你不要戴上帽子, 不好看 ③ *dir* : nu- relâcher, laisser, abandonner 放(走); 放下 ¶ mɣ-ta-ta 我不会放过你的 ¶ tuɣyi nu-ta-t-a 我留了种子 ¶ ku-ki kɣ-nɣma ki kɣ-ta a-ɣjiz múj-ɣi 我不想放弃这个工作 ¶ nɣ-ndza-ro ma-nu-tu-te ma u-ku-ndza me (nɣ-khuɣɛɛr ma-nu-tu-te) 你不要吃剩一口, 不会有人吃你的剩饭 ④ *dir* : kɣ- cuire 蒸; 熬 ¶ qajyi khon kɣ-ta-t-a 我蒸了馍馍 ¶ tɕha kɣ-ta-t-a 我熬了茶 ⑤ *dir* : pui- se produire (gel) 下(霜) ¶ ɛɣɣɣ pɣ-t-a 下了霜

■ nɣtuuta vt. mettre n'importe comment 随便放, 放了放去 ¶ nɣ-laxtɕha ra aɣɣndundɣt ma-tu-nɣtuute ma ju-me ɣu 你不要随便吧东西乱放, 不然丢失的

■ nuuta vt. *dir* : kɣ- épouser 娶妻 ¶ ɣɣlpu ku u-rɕaɕ ko-nu-ta 土司把她娶为妻子 ¶ a-me nɣ-rɕaɕ ku-tu-nuute jɣɣ 你可以娶我的女儿为妻

■ u-taɣ, ta *dir* : nu- reporter la faute sur 归罪于 ¶ mɣ-kui-pe ci tu-tu-tu tɛ uzo u-taɣ ju-ta-nu pɣ-ɣu 每一次发生不好的事情的时候都归罪于他 ¶ azo ki tu-ŋgo ki kɣ-ɣɣmna a-mɣ-pui-cha-a tɛ smɣnba kɣ-βzu mɣ-kui-spa u-taɣ ju-ta-nu ju-ɣu ma tu-ŋgo kɣ-ɣɣmna mɣ-kui-khu numúj-tso-nu 如果我治不好那个病, 人们会认为医术不行, 他们不懂这种病根本治不了 ① np. u-taɣ ② vt. ta

■ znuuta vt. ① *dir* : kɣ- donner en mariage 许配 ② *dir* : nu- passer à 让给别人 ¶ nɣzo tɣ-tu-ɣtu-t nu, nɣzuu mu-mɣ-juu-ra nɣ, azo ju-kui-znuuta-a ú-jɣɣ? 你买的东西如果对你没有用的话就让给我吗? 【参考】 suta 【参考】 atuta

tacuin n. habit que l'on rabat au niveau de l'épaule 大襟 【借词】大襟

tal n. jianzi 毽子

talɣn n. besace 搭裢 【借词】搭裢

ta-ma np. occupation 事情 ¶ azo a-ma ku-nɣma-nu ɛti (=a-tshɣt ku-rɣma-nu ɛti) 他们在替我工作

ta-mar np. beurre 酥油 【参考】 zuun-mar

tamgom n. tenaille, pince, pincette 夹子 【参考】 mgom 【参考】 juumgom

taɣ vs. *dir* : tɣ- intelligent (personne), authentique 聪明; 真的 ¶ pjuu ju-taɣ 珊瑚是真货 ¶ ɣɣul ju-taɣ 银是纯的 ¶ smɣɣ ku-taɣ 纯毛

taɣbu n. premier mois 一月 【借词】daɣ.po

taɣi n. sécheresse 旱灾 ¶ taɣi to-ɣi 有了旱灾 ¶ taɣi ju-thui ma tu-mu múj-lɣt 旱灾很严重, 不下雨

tangoɣ n. vanneries, cage 篮子; 笼子 ¶ tangoɣ tɣ-βzu-t-a 我编了篮子

taqaɕ n. aiguille 针 【参考】 rasqaɕ

taqaɕrna n. chas de l'aiguille 针眼

tar vi. *dir* : thu- *dir* : tɣ- se développer 发展 【借词】dar ¶ rgali chɣ-tar 小奶牛身体壮起来了 ¶ jicqha nuura to-tar-nu 他变得比较富裕了

■ suxtar vt. CAUS

tartɕuin n. grand drapeau flottant au vent 大经幡 【借词】dar.tɕhen

taɕ₁ vl. *dir* : thu- tisser 织 ¶ tu-ŋga ju-ɣsu-taɕ 他在织衣服 ¶ tuŋgar ju-ɣsu-taɕ 他在织羊毛 ¶ a-mu pui-taɕ 我的母亲织布

taɕ₂ vs. *dir* : pui- clair 清楚; 准确 ¶ ku-tu-taɕ ju-ɛti wo 很清楚嘛 ¶ u-tɣ-rɕaɕ wuma ju-taɕ 他的时间很准确 ¶ u-ɛndo ju-taɕ 他的话很清楚

282

txβ vl. dir: puu- dir: kx- battre le grain 脱粒
¶ zara puu-txβ-nuu他们脱粒了 ¶ txei puu-
taβ-a我把青稞脱了粒 ¶ qaj puu-taβ-a我把
小麦脱了粒

txβyemu n. veuve 寡妇

txβyepuu n. orphelin 孤儿

txβyerjit n. orphelin 孤儿

txβyewa n. veuf 鳏夫

tx-βyo np. ① oncle (frère du père, mari de la
sœur du père ou mari de la sœur de la mère)
伯父; 叔叔 ② lama 对喇嘛的尊称

tx-βju np. matelas 褥子 ¶ a-βju我的褥子

txβri n. écheveau 一绞 ¶ tasa lx-pyo-t-a,
lx-ruum-a, txβri tx-βzu-t-a我捻了大麻,
搓成绞

txβka n. (avec) agressivité 气势汹汹 ¶
txβka kuu kha jo-zyuut他气势汹汹地到了
他家 【参考】 βka

tx-βzdʏr np. beurre (que l'on met dans le thé
ou la tsampa) 加 (在糌粑里、在茶里) 的
酥油 【借词】 sdor ¶ a-mu kuu a-βzdʏr
pa-lʏt母亲给我加了酥油 【参考】 βzdʏr

tx-cxβ np. espèce 种类 ¶ qarmuurwa
nuu βzuu tx-cxβ ju ei, pya tx-cxβ ju mʏ-
xʏxl不知道蝙蝠是老鼠的一种、还是鸟的一
种

tx-chuu np. coin 楔子 【借词】 khiewu

txCOBKOK n. espèce d'oiseau 一种鸟

txeu n. fraîcheur 阴凉 ¶ txeu yʏzu (=juu-
yʏeu) (这里) 很凉快 【参考】 nyeu
【参考】 yʏeu

txeyrum n. orge blanc 白青稞

txeyriak n. orge noir 黑青稞

txeyrloʏ n. orge à barbe courte 短芒的青
稞

txeyrmbjxβ n. orge en bottes 捆成一把
的青稞杆

txeyt n. peigne 梳子 【借词】 ead

txei n. orge 青稞 ¶ txei nuu jizo ra ji-
kx-ndza pjui-me mʏ-kui-khuu zo ju, txei
nuu tx-ʏok eumuma tʏe, u-jwak njum
tsa tʏe tx-rjui tʏe u-ku amteok, u-zrʏm
dʏn, u-ru lo-rʏrtsurtsʏy ju, u-rtsʏy
u-pʏrthxβ nuu u-ru tuu-tʏa ro ro ntsu
tu, u-rtsʏy kuβde jamar ta-lʏt tʏe, u-
kuenon tu-lʏt ju. u-kuenon yuu u-

ru nuu lx-ʏok tʏe u-rtsʏy me, tʏe u-
kuenon kuu-wxti nuu ra tuu-tʏa kuu-tu tu,
u-kuenon u-rdoʏ rʏri yuu u-zmbrʏk
kuu-zu-zri zo tu, u-zmbrʏk wuma rʏom.
txei nuu wuma zo arʏphʏjqa tʏe tuu-phuu
nuu tʏe enʏxʏ-ldza ngusqu-ldza jamar
juu-βze kuu-cha tu. txei nuu tuu-sqar u-
spa ju.青稞是我们必不可少的食物。青稞
刚长出来的时候, 叶子比较宽, 顶端是尖
的, 根须多, 茎是一节一节的, 每一节之间的
茎有一拃多长, 一般长出四节就抽穗。穗
干没有节, 穗子有的有一拃长, 穗子上每一
颗粒上都有一根芒, 十分粗糙。一颗青稞可
以长出很多根苗, 七八根, 九十根的都有。
青稞是糌粑的原料。

txeime n. jeune fille 小姐

txeizmbrʏk n. barbe d'orge 青稞芒

tx-enʏz np. bout d'un fil 线的一端 ¶ tx-ri
jʏ-k-xʏut-ci tʏe u-enʏz muu-jʏ-sʏmto
tʏe kʏ-car juu-ra线乱了看不到头绪, 要
把它的一端找出来 ¶ tx-ri u-enʏz juu-
wy-car tʏe tʏu-wy-yʏrtuum把线的一端找
出来, (然后) 把线缠起来 【参考】 tu-
pʏenʏz

txepʏk n. soif 口干 ¶ txepʏk jʏ-nʏeqa
tʏe muu-ko-tshi他忍住口干没有喝 【参
考】 epʏk

tx-ephʏt np. pièce de tissu pour raccommo-
der les habits 补丁 ¶ tuu-nga u-ephʏt kʏ-
ta-t-a衣服上打了补丁 【参考】 ephʏt

txephʏtta n. type de pas d'aiguille 小针脚
的缝法 (沿着补丁的边缘)

txeqali n. cri 叫声 ¶ txeqalwuli ta-βzu
(=tx-yʏeqali)大声地叫喊了一下 【参
考】 yʏeqali

tx-eqhe np. toux 咳嗽 ¶ nyzo tx-eqhe
u-juu-mna?你的咳嗽好了没有? ¶ nyzo
ny-eqhe uβʏx-yʏzu?你有没有咳嗽? ¶
nyzo ny-eqhe u-juu-mna?你的咳嗽好了
没有? ¶ tx-eqhe yʏzu ei?你咳嗽吗?
【参考】 aeqhe

txeqrak n. astuce (耍)聪明, (耍)诡
计 ¶ txeqrak kuu pjui-zʏʏsuβa eti他要
了诡计就赢了 ¶ uizo kuu txeqrak ntsu tu-
βze ngʏxl他总是耍聪明 【反义词】 txkhe
【参考】 eqrak

tx-di np. ① odeur 气味 ② puanteur 臭味

【参考】 *u-duenjak* 【参考】 *u-duxun*
 【参考】 *kuyidi*
tx-fkaβ np. couvercle 盖子 【借词】 *ngebs*
 【参考】 *fkaβ*
tx-fkum np. récipient 可以装东西的物体
 (如口袋、盆子等)
tx-fsa np. piège 圈套; 陷阱 ¶ *kuuki qala*
u-fsa tx-lat-a 这是我给兔子布下的陷阱 ¶
kuuki azo a-tx-fsa nu 这是我的圈套
txfsan n. feuilles de genévrier 柏树叶 【参
 考】 *fsan*
tx-fsɿri np. ficelle en lin 麻绳 【参
 考】 *tasa* 【参考】 *tx-ri* 【参考】 *ruuf-*
sɿri
txfsjit n. siffler 口哨 ¶ *txfsjit ci thui-lat-*
a 我吹了口哨 【参考】 *rxfsjit*
txfsur n. target 靶子
tx-ftak np. signe 记号 【借词】 *rtags* ¶
u-ftak to-ta 他做了记号
tx-ftsa np. neveux (enfants de la sœur) 外甥
 ¶ *a-ftsa* 我的外甥
txy num. un 一 【同义词】 *ci*
txya(txɿal) adv. visible 看得见的 ¶ *txɿal*
ɣɿzu tɛ, kɿsuwfse nuu-sɿmto 完全看得见
 ¶ *txɿal muj-rɿzi tɛ, muj-sɿmto* 他不在
 看得见的地方, 看不见他
txyɿCO n. N.LIEU l'un des hameaux de Kam-
 nyu 干木鸟的大队之一
tx-ye np. petits enfants 孙子
tx-yi₁ np. gens de la famille 家人 ¶ *a-yi* 我
 的家人
tx-yi₂ np. glaise que l'on applique sur le toit
 涂在房顶上的黄泥巴
txyɿaj₁ n. fait de forcer 撬开 ¶ *kum kɿ-*
cui muj-khuu tɛ txyɿaj tx-lɿt-i' 门打不开
 我们就把它撬开了 【参考】 *nxɿaj*
tx-yaj₂ np. rame 桨 ¶ *uɿzoku tx-βaj ta-*
lɿt 他划船了 【参考】 *zmbɿuβaj* 【参
 考】 *tehanβaj* 【参考】 *nxβaj*
txyle n. bâton servant à maintenir à trame 拉
 住经线的木棒
tx-ymbaj np. face d'une montagne 山的一
 面 ¶ *juyi tuu-tx-ymbaj puu-sthuut-a* 我写
 完了一页书
tx-yur np. haie 篱笆 ¶ *u-yur tu-βzu-nuu*
tɛ ku-omdzuu-nuu nuu-nu 他们围着坐

txygro n. jeu 游戏 ¶ *tx-pɿtso nuu txygro*
kɿ-βzu rga 小孩子喜欢游戏 ¶ *u-txygro ra*
to-βzu 他做了一下逗他玩的动作
 ■ *txygro txleEMPH* ¶ *txygro txle ku*
ku-rɿzi 他一直在玩
txyursi n. branches flexibles sur le balcon
 pour parer le vent 走缘边用来挡风树苗 ¶
jɿɿt laxtsu u-pɿrthɿβ qale sɿ-tshi tx-
kɿ-βzu si u-mnuu thui-kɿ-mphur nuu,
nuu maɿ nɿ thui-kɿ-ndzri nuu; rorɛ u-
taɿ puu-kɿ-sɿqatsha nuu tx-yursi rmi 走
 缘柱头之间, 用来挡风的树苗裹成或者拧成
 的, 穿插在穿杆上的叫 *txyursi*
txjkɿspa n. navet (Brassica sp.) 芜菁【圆
 根】 【同义词】 *rasti* 【参考】 *txjko*
txjko n. feuilles de navet 芜菁叶子【酸菜】
txjkopu n. saucisse aux légumes 大肠 【参
 考】 *tu-pu*
txjkuuz n. en secret 偷偷地 ¶ *txjkuuz*
tu-βze nuu-nu 他瞒着别人做 【参
 考】 *nxjkuuz*
txjlu n. farine 面粉
txjlxβ n. vapeur 蒸汽 【参考】 *sɿjlxβ*
txjlxpi n. pâte 面团 【参考】 *txjlu*
tx-jli np. valeur (d'une personne) 身价 ¶
tx-pɿtso u-jli nuu-wxti tɛ kɿ-sɿβlo nuu-
nqa 小孩子很宝贝, 不好伺候
txjmxɿ n. champignon 蘑菇
txjmxɿɿɿzɿuɿ n. lamelles des champignons
 菌褶
tx-jme np. queue 尾巴 ¶ *u-jme* 它的尾巴
 【参考】 *jmxrtak* 【参考】 *jmxlu* 【参
 考】 *u-kɿlxjme*
txjmxɿozduɿ n. cauchemar 噩梦 ¶
txjmxɿozduɿ puu-tu 我做了噩梦 【参
 考】 *nxjmxɿozduɿ* 【参考】 *tuu-jmɿo*
tx-jɿoɿ np. crochet 钩子
txjpa n. neige 雪 ¶ *txjpa ko-lɿt* 下雪了
 ¶ *qartsu ja-zɿuut txjpa ku-lɿt nɿɿɿl sti*
wo 到了冬天就会下雪 ¶ *kutɛu ko tx-*
jpa muu-ka-lɿt 这里倒没有下雪 ¶ *tx-*
jpa pɿjkhu mbarkhom @jieshang muu-
pa-sɿzɿuut 雪还没有到马尔康街上 【参
 考】 *arutɿjpa*
txjpxqe n. espèce de corbeau 寒鸦 【参
 考】 *qajdo*

txjpyom *n.* glace 冰 ¶ **txjpyom** lx-k-xβzu-ci 结了冰 ¶ **txjpyom** ko-ta 结了冰 ¶ **tu-ci** u-tak txjpyom kx-kui-ta 结了冰的地方 【参考】 [jpyom](#)

tx-jroκ *np.* trace 痕迹 ¶ **a-jroκ** 我的痕迹 ¶ **u-jroκ** jo-thu (jo-təxt) 他留下了痕迹

txjka *n.* col 垭口

txjsak *n.* débris 赃物; 落叶 ¶ **sxtəha** pjx-mbuut tce, ndzom u-pa txjsak cho-yi 地塌下来了, 漂浮物流到桥下 【同义词】 [txjokɣji](#)

tx-jtsi *np.* pilier 柱子

tx-jwak *np.* comit : k'ɔjwujwak feuille 叶子 ¶ **k'ɔjwujwak** zo nuu-phuut-a 我连着叶子一起砍掉了 ¶ **suujwak** 树叶

txkxyrum *n.* à la chevelure blanche 白发 ¶ **rgxtpu** txkxyrum 白发老头 【参考】 [tu-ku](#) 【参考】 [wyrum](#)

tx-kxrme *np.* cheveux 头发 【参考】 [tu-ku](#) 【参考】 [tx-rme](#)

tx-kxrtshi *np.* épaisseur des cheveux 头发的密度 ¶ **a-kxrtshi** nuu-mba 我的头发很稀疏 ¶ **a-kxrtshi** nuu-jak 我的头发很密 【参考】 [tu-ku](#)

txkxzbyak *n.* migraine 头风病 ¶ **txkxzbyak** nuu juusɣi soz tce a-tx-ze tce, fsosoz tce u-tuu-mɣxm nuu-zi 头风病, 如果今天早上得了这个病, 要到明天早上才能好起来。

tx-kxzmbri *np.* insolation 中暑 ¶ **tx-kxzmbri** nuu, nuu-yuutshɔduy nuu-təhom tce tuu-kuur u-ɣguu tuu-mdzu u-tak tx-ndxr nuu-foκ 头 tce wuma zo sɣɣduy. tx-pxtso nuu-kxzmbri kuu-yi ɣgrɣl 气候太热容易导致中暑。嘴里, 舌头上出很多痘, 很难受。小孩子中暑得比较多。 ¶ **txɣe** wuma zo nuu-sɣske tce a-kxzmbri pjuu-suyɣe nuu-ɣu 太阳很晒, 令我中暑了

txkha *cnj.* au moment de 临...之前

txkhe *n.* imbécile 傻瓜 【反义词】 [txeq-rak](#)

txkhepyxtəu *n.* Emberiza sp. 鹀 ¶ **txkhepyxtəu** nuu pya kuu-xtəi ci ɣu, phu nuu pyi ri u-mke cho u-rqo pa nuu ra kuu-yurni ɣu, u-mi kuu-qarɣe ɣu, u-jme u-ku nuu ra kuu-wyrumtce mpeɣr, mu nuu mɣ-mpeɣr, pha u-phoɣbu zo pyi, u-

tak kuu-jak kuu-khra tu, tx-khe pyxtəu nuu kuu qajui cho tx-rɣku tu-ndze ɣu, tce u-kuu-qha dɣn, tce pyxtəu nuu u-ɣguuz khe tu-kuu-ti nuu-ɣu. kha u-rkarkuu ra kx-rɣzi xəu. u-loκ nuu tɣu u-rkuu kuu-xrmbat zo suphu kuu-xtəi u-qa, xəaj u-qa ra ku-βze ɣu tce, nuuɣuunto. tx-khepyxtəu nuu-khe tce βzar kuu uzo u-loκ u-ɣguu u-ɣguum nuu ra tu-ndze tce, u-sta nuu tce βzar kuu uzo u-ɣguum ko-lɣt tce, u-ɣguum nuu nuu-ɣak tce chu-wxti nuu-ɣu tce, tce txkhepyxtəu kuu sɣ-muu-mu zo ku-xse nuu-ra. txkhe pyxtəu 是一种小鸟, 公的虽然是灰的, 颈和脖子下面带有红色, 脚是黄色的, 尾巴顶端有白色, 很漂亮。母的不漂亮, 全身是灰色的, 上面还带有黑色的斑点。txkhe pyxtəu 吃虫子和粮食, 很多人讨厌它。据说它在鸟类当中是比较笨的一只。它喜欢在房子周边活动, 把窝打在离路边不远的小树和草丛底下, 容易发现。因为txkhe pyxtəu 笨, 所以鸽子就会在它的窝里吃掉它的蛋, 然后把自己的蛋下在里面。蛋孵出了以后, 小鸽子会长大, 它也只好带着害怕的心理喂养它们。

txkhespɔlbu *n.* bêta 傻乎乎

tx-khrɣl *np.* prix à payer 自己应该承担的责任; 应该付出的代价 【借词】 [kʰral](#) ¶ **ki** a-khrɣl 这是我的责任 ¶ **a-khrɣl** nuu-n-xma-t-a 我做了我的那一份(工作)

tx-khuu *np.* fumée 烟 ¶ **tx-khuu** ta-təxt 他求了烟 【参考】 [nykhui](#) 【参考】 [yɣkhui1](#) 【参考】 [sɣkhui](#) 【参考】 [khuɣɣju](#)

txkhuyɣjuu *n.* cheminée 烟囱 【参考】 [u-ɣɣju](#)

txkhurɣuul *n.* fumée qui ne se dissipe pas 驱散不了; 在山腰停留的烟子(人为的烟子、炊烟) ¶ **txkhurɣuul** ɣɣzu 有驱散不了的烟子

txkuscɔ *n.* il était une fois 故事的开头语

tx-lu *np.* comit : k'ɔlulu lait 奶汁 ¶ **tx-lu** puu-təxt 你挤奶吧 【参考】 [nylu](#)

txlxβzɣzu *n.* trompettes de la mort 灰喇叭菌 ¶ **txlxβzɣzu** nuu tuurgi u-ɣguu tu-foκ ɣu, u-mdok nuu qromke mdok ɣu, u-tshuɣa nuu @laba u-tak tx-kx-

ethuuz kuu-fse ɲu, kɤ-ndza sna, u-rzuw me, ndoɤ灰喇叭菌长在杉木林里, 紫色, 形状像朝天的喇叭, 可以吃, 没有菌褶, 脆。

tɤlɤcom *n.* peau du lait 奶皮 【参考】 *com2*

tɤlɤndzu *n.* bâton à baratter 搅奶的棍子 【参考】 *ɤ-lu* 【参考】 *ndzu*

tɤlɤnɣhi *n.* lait séché (sur les casseroles) 干了的奶渍 (锅子上) 【参考】 *nɣhi* 【参考】 *ɤ-lu*

tɤlɤrpju *n.* lait caillé 变质了的牛奶 【参考】 *ɤ-lu* 【参考】 *rpju*

tɤlɤtshak *n.* filtre à lait 用来过滤牛奶的瓢 【参考】 *ɤ-lu* 【参考】 *tshak*

tɤlɤxchi *n.* lait frais 新鲜牛奶 【参考】 *ɤ-lu* 【参考】 *chi*

tɤlɤxtɕur *n.* lait aigre 酸奶, 把酥油打出来以后剩下的奶水 【参考】 *ɤ-lu* 【参考】 *ɕur1*

tɤlɤyo, lɤt *dir*: kɤ- attraper au collet (cheval, bovidé) 套 (动物) ① *n.* tɤlɤyo ② *vt.* *lɤt* 【参考】 *lɤt1*

tɤlmwz *n.* branches ou paille dont on recouvre les balcons 铺在走缘地上的泥土下面的麦草; 豌豆; 枝桠, 用来防止泥土漏掉

tɤ-loɤ₁ *np.* ① terrier, nid 鸟窝, 野兽的洞 ② berceau 摇篮

tɤ-loɤ₂ *np.* anneau 圆圈

tɤlɤlɤt *n.* guerre 战争 ¶ tɤlɤlɤt to-rɤru tɕe tungo jo-ɣi发生了战乱和瘟疫 ¶ tɤlɤlɤt to-βzu-nu他们打仗了 【参考】 *alɤlɤt*

tɤ-lɤk *np.* tante (sœur de la mère, femme du frère du père, femme du frère de la mère, femme du frère) 姨母; 伯母; 婶母; 舅母; 嫂子 ¶ a-lɤk我的姨母

tɤ-mu *np.* mère 母亲 ¶ a-mu a-wa我的父母

tɤ-ma *np.* mère (noble) 母亲 (贵族用语) ¶ a-pa a-ma我父母

tɤ-mɤtɕɤz *np.* trace de pied 脚印 ¶ a-mɤtɕɤz我的脚印 【参考】 *ɤ-tɕɤz*

tɤ-mɤtsa *np.* cousin 堂兄弟姐妹

tɤ-mbe *np.* ① vieux et abîmé 破旧的 ② habit rapiécé 烂衣服 (背缝缝补补很多次的破

旧衣服) 【参考】 *mbe* 【参考】 *u-mbambe*

tɤmbextsa *n.* botte faite de lin, de laine et de cuir 用麻布、羊毛和皮子作成的靴子

tɤmbyo *n.* sourd 聋子 【参考】 *ɣmbyo*

tɤ-mbrui *np.* *emphatic*: tɤmbrui tɤɤja colère 生气 (状态) ¶ tɤmbrui tɤɤja kuu ku-rɤzi他非常生气 【参考】 *ɤ-mbrui, ɲgu*

tɤmbruum *n.* rougeole 疹子 【借词】 *ⁿbrum*

tɤ-mbrui, ɲgu *dir*: tɤ- s'énervier 生气 ¶ a-tak u-mbrui ɲu-ɲgu他生我的气 ① *np.* *ɤ-mbrui* ② *vi.* *ɲgu*

■ tɤ-mbrui, ɕungu *vt.* *dir*: tɤ- CAUS énerver 惹人生气 ¶ a-mbrui ta-ɕungu他惹我生气了 ① *np.* *ɤ-mbrui* ② *vt.* *ɕungu* 【参考】 *sɤmbrui* 【参考】 *sɤmbruɲgu*

tɤmcar *n.* pinces 火钳 【参考】 *u-tɤmcar*

tɤ-mdui *np.* neveux (enfants du frère) 侄子 ¶ a-mdui我的侄子

tɤ-mdzu *np.* épine 刺

tɤmdzɤqaga *n.* pousses du NGOLO NGO-lo的新苗

tɤmdzɤrgi *n.* chardon 大蓟 ¶ tɤmdzɤrgi nuu sujno ci ɲu, u-zɤm wɣrum khro mɤ-wxti, nuɕuumuma zo kɤ-phut khui, u-jwak nuu u-thok pju-tuɣ zo ɲu, u-jwak u-mdzu wuma zo dɤn, u-jwak u-βziur ɣuu u-mdzu nuu mɤzu zo mtɕok cho ɲɲi. u-ɣɕɤl u-ru tu-ɤok tɕe, u-βziur tu. u-ru u-tak nuu ra kuɤɤ u-mdzu tu. u-ru tɤ-zri tsa tɕe, li u-jwak ɲu-ɤok tɕe, u-muɤtoɤ ɲu-lɤt ɲu. u-muɤtoɤ ɤmɤrsmuɣ tsa ɲu, u-muɤtoɤ puu-ɲgra tɕe, u-ɣɤ ɲu-βze tɕe, u-ɣɤ u-ku zu li u-rme kuu-fse tu, qale kuu ju-nutsum cha. tɤmdzɤrgi nuu ɲuú-wɣ-phut tɕe, u-di ci tu.大蓟是一种植物, 根是白色的, 长得不大, 一下子就可以拔掉, 叶子贴在地面上, 叶子上长满刺, 叶子边的刺 (比叶面的刺) 长和尖。中间长茎, 有棱角。茎上也长有刺。茎长高后, 又长叶子, 开花。花是紫色的, 花凋谢后, 就结种子, 种子上也长有

细毛状的东西，可以被风吹走。扯大蓟时会发出臭味。

tɣ-muj *np.* plumes 羽毛 【参考】 [pyɣ-muj](#)

tɣ-mkum *np.* oreiller 枕头 ¶ **azo a-mkum** 我的枕头

tɣmphox *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ **khuitsa u-ŋgu tsha u-qiu kuu-xtɕi tú-wy-rku tɕe u-taɕ tuu-sqar pjú-wy-lɔt tɕe tɕhuɔβrox staɕnɣ kuu-spui tsa juú-wy-ɕmi tɕe tú-wy-ndza tɕe nuunuu tɣmphox rmi.** 在碗里倒小半碗的水，再放上少量糌粑，搅均匀后就可以吃。比 **tɕhuɔβrox** 干一点。这种吃法叫作 **tɣmphox**。

tɣ-mtɕar *np.* pièce de tissu triangulaire utilisée dans les habits tibétains 藏式服装中的长三角形的布料 ¶ **kuurungu chuú-wy-tɕuɔβ tɕe, tuu-ŋga yuu xchoɕe zo tɣ-mtɕar tú-wy-lɔt ra ma nuu mɔɕtɕa mɣ-nuuɣuɔŋke** 缝藏装时，衣服的左右两边必须要缝上三角形布料，不然不便于走路。

tɣ-mtɕho *np.* cale, coin 楔子【尖】 ¶ **qak u-mtɕho** 锄头的楔子 【同义词】 [tɣ-chuu](#)

tɣmtɕhoɕ *n.* écharde 木刺（插入皮肉） ¶ **a-jak tɣmtɕhoɕ to-ɕe** 我的手被木刺刺到 ¶ **a-jak tɣmtɕhoɕ thuu-ari tɕe juu-mɣɣm** 我的手被木刺刺到，很痛

tɣ-mthuum *np.* viande cuite 熟肉

tɣmtshɣr *n.* chose étrange 怪事 ¶ **ki zo tɣ-fse tɕe, tɣmtshɣr ci ɬox** 这种情况下，会出现怪事 【参考】 [sɣmtshɣr](#) 【参考】 [nɣmtshɣr](#)

tɣmtshɣzdir : **kɣ-** hyperostose 骨质增生 ¶ **tɣmtshɣz ko-ndo** 他得了骨质增生 ¶ **a-tɣmtshɣz jɣ-ta** 我的骨质增生又发作了 ¶ **ɕɣruu puu-mɣɔt tɕe u-ruuruz kɣ-ɣɣma muu-puu-kuu-khuu tɕe, nuu u-stu nuu u-zbɣɔ ku-ndzox juu-ŋgrɔl tɕe, u-nuunuu tɣ-rzax tɣ-rɣji tɕe, kɣ-nɣma nɣnqa ku-fse, tuu-muu tɣ-ɣjuur ku-fse tɕe wuma zo juu-mɣɣm. nuunuu tɣmtshɣz kɣ-kuu-ndo rmi.** 骨折当时没能治好，在骨折的地方会长出胞来，时间一长，劳累了，天气变化了都会很痛。这种病叫骨质增生病。

tɣ-mtsui *np.* bouton 扣子 ¶ **tɣmtsui kɣ-lɔt / nuu-rle** 你把扣子扣上/解开

tɣmtsuur *n.* faim 饥饿 ¶ **tɣmtsuur jɣ-nɣɕa tɕe muu-to-ndza** 他忍住饥饿没有吃 【参考】 [mtsuir](#)

tɣ-mtuu *np.* nœud 结 ¶ **tɣ-mtuu tɣ-lat-a** 我打了（个）结 ¶ **uu-ku uu-mtuu (= uu-kɣɣɔl)** 他头顶上 【参考】 [rutɣmtuu](#)

tɣmtuukuunɣ *adv.* exprès 故意 ¶ **tɣmtuukuunɣ muu-jɣ-sɣŋo** 他是故意没有听的 【同义词】 [tɣrkoz](#)

tɣmtuɣnax *n.* nœud 死结

tɣmuum *n.* chose que l'on aime manger 自己喜欢吃的东西 ¶ **nɣ-tɣmuum puu-ndzox** 你可以享用好吃的东西了 【参考】 [mum](#)

tɣmuumuum *n.* clochette 铃铛

tɣmuut *n.* souffle 吹出来的气 【参考】 [ɣɣmuut](#)

tɣndɣɣ *n.* poison 毒【借词】 **dug**

tɣndɣɣri *n.* enfant illégitime 私生子 ¶ **tɣndɣɣri pjɣ-tɕɔt-ndzi** 他们俩有了私生子 【参考】 [nɣndɣɣri](#)

tɣndɣku *n.* espèce de plante 【万年青】 ¶ **tɣndɣku nuu si kuu-mbuu-mbɣr ci ŋu, u-jwaɕ cho u-muunɔɕ nuu ra khuijŋga fse ri xɕi, u-ru ldzuuz, sɣndɣɣ** 野生万年青是矮小的树种，叶子和花和洋角花相似，但小一些，树干柔软，有毒性。

tɣndɣr *n.* bouton 粉刺

tɣndzo *n.* froid 寒冷的（天气） 【参考】 [ɣɣndzo](#) 【参考】 [nɣndzo](#)

■ **tɣndzo, tɣrquu** *n.* ¶ **yuijpa rcanuu tɣndzo tɣrquu puu-thuiy** 今年非常寒冷 【参考】 [nɣndzɣrquu](#)

tɣndox *n.* copeaux (à la hache) 切屑（斧头）

tɣ-nduur *np.* débris, lie 渣滓 ¶ **tɣ-nduur jno-ri** 剩下了渣滓

tɣ-ndzrax *np.* morceau de tsampa, de glaise roulé en boule 糌粑坨 ¶ **chɣ-rgɣz tɕe, tɣ-ndzrax ma jno-me** 他老得只剩下一坨 ¶ **ɣɣɣi-ndzrax uu-tú-ndze** 你吃不吃糌粑坨

tɣ-ndzuuy *np.* résine 松香；树脂 ¶ **turgu uu-ndzuuy** 杉树树脂 【参考】 [ayundzuuy](#)

tɣnguut *n.* possessions en commun 共同拥有的东西 ¶ **kuuki @luyinji tɕi-tɣnguut ŋu** 这个录音机是我们俩共同拥有的 【参

考】 *nɔŋɡuɪt*

tɕ-nmaɕ np. mari 丈夫

tɕntɕβ n. ① bulle 水泡 ② écume 泡沫

【参考】 *ayuntɕβ*

tɕɲi n. bâton 拐棍 ¶ *tɕɲi kɕ-ndo* 拄着拐棍 【参考】 *nɕɲi*

tɕ-ɲi np. tante (sœur du père) 姑母 ¶ *a-ɲi* 我的姑妈

tɕ-ɲoɕɲi np. orduure 垃圾 ¶ *tɕizo saxsui nuu-anuuri-tei u-qhu tɕi-tɕ-ɲoɕɲi ra ɣu-jo-ru-nuu* 在我们俩出去吃中午饭之后，他们捡了垃圾

tɕ-ɲɔm np. douleur 痛 ¶ *ndzi-ɲgo ndzi-ɲɔm a-pu-me* 但愿你们俩没有什么病痛 【参考】 *mɲɔm*

tɕɲɔmɕɔphuut n. sensation de soulagement lorsqu'on arrache une dent qui fait souffrir 好得又快又彻底（牙齿痛得厉害的时候，把发痛的牙齿拔掉了就一下子不痛了） ¶ *tɕɲɔmɕɔphuut to-βzu tɕe nuuɕummu-ma zo to-mna* 牙一拔就不痛了 【参考】 *tui-ɕya* 【参考】 *phuut*

tɕɲe n. soleil 太阳 ¶ *tɕɲe ci ci ɣɕzu ci ci maɲe* 一会有太阳，一会没有 ¶ *tɕɲe tɕ-ɬoɕ* 太阳升起了 ¶ *tɕɲe ɲɕ-k-ɕβzu-ci* （云散了，）太阳就露面了 【参考】 *slɕɲe*

tɕɲɔɕɕ n. lard 膘

tɕɲɔɕ n. prêt 借的东西 ¶ *tuiɲpu tɕɲɔɕ na-mja* (=tuiɲpu na-nɕɲɔɕ) 他借了粮食 【参考】 *nɕɲɔɕ*

tɕ-ɲɔum np. œuf 蛋

tɕɲkhuut n. poing 拳 ¶ *a-tɕɲkhuut* 我的拳头 【参考】 *nɕɲkhuut*

tɕ-ɲkuu np. couenne 猪皮 ¶ *pas u-ɲkuu ɲu-jak* 猪的皮很厚

tɕNqa n. difficulté 辛苦 ¶ *kumɕɕɕ-so ji-tɕNqa ɲɕ-ɕti* 我们白辛苦了 【参考】 *nqa*

tɕNqhi n. saletés 污垢 【参考】 *nqhi* 【参考】 *tɕɕNqhi*

tɕ-pa np. père (noble) 父亲（贵族用语） ¶ *a-pa a-ma* 我的父母

tɕ-pɕloɕ np. manche 袖子 ¶ *a-pɕloɕ* 我的袖子

tɕ-pɕnduur np. mauvais caractère 做事遇到挫折回家就发脾气 ¶ *nɕ-pɕnduur a-mɕ-ɲ-tu-ɣuut je* 别回来发脾气

tɕpɕɕ n. épi de maïs 玉米包

tɕ-pɕri np. repas du soir 晚饭 ¶ *a-pɕri to-mda* 我要吃晚餐

tɕ-pɕro np. cadeau 礼物（自己亲手拿给别人） ¶ *a-pɕro* 我给别人的礼物 ¶ *a-pɕro ɲu-ta-mbi ɲu* 我把礼物送给你 ¶ *azui nɕ-pɕro jo-tu-ɣuut* 你给我带了礼物 【同义词】 *skuɕma* 【同义词】 *tɕ-rkuz* 【同义词】 *mɕɕumɕɕ*

tɕ-pɕtso np. enfant 孩子 ¶ *tɕ-pɕtso u-skɕt* 小孩子的语气 ¶ *u-pɕtso ɣɕzu* 她怀上了小孩 【参考】 *nuuɕpɕtso* 【参考】 *aruuɕpɕtso*

tɕpɕtsoβɕɕ n. petit phasme 小的树枝虫 ¶ *tɕpɕtsoβɕɕ nuu suɲnombrombro cho kuu-naxtɕu-ɕtɕuɕ ɲu, li ɕnuu-tuɲpu tu, lɕɕɕkui ci kuu-pɕi ci tu, ndzi-tu-xtshuum naxtɕuɕ tɕe nuu a-pu-ɰ-ɰ-mto tɕe nuu maɕ nɕ tuu-taɕ a-tɕ-ɰi tɕe, nu maɕ nɕ tuuɕo tɕ-ɕɕit tu, nu maɕ nɕ tuu-kumɕza ra nuu-ɕɕit tu tu-kui-ti ɲu-ɲu tɕe núndza tɕ-pɕtso βɕɕ ɲu-rmi tɕpɕtsoβɕɕ* 和秤杆虫一模一样，也有两种，绿色的和灰色的，两种一样细。据说如果有人看见了它，或者如果它爬到人的身上来了，要么自己会有身孕，要么自己亲戚会有身孕，所以叫 *tɕpɕtsoβɕɕ*（小孩子的象征）

tɕpɕi n. maladie de l'œil 眼病 ¶ *a-mɲɕ tɕpɕi to-ɰi* 我眼睛上长了白点 ¶ *tɕ-mɲɕ-rdu kuu-ɲɕ u-taɕ kuu-ɰɰum kuu-ɕtɕu-ɕtɕi nuu-kui-ɬoɕ nuu, wuma zo mɲɕm tɕe tɕpɕi rmi* 黑眼珠上长了白点，很疼。

tɕphuu n. motte de terre 土块

tɕphuɕtsuu n. fait d'écraser les mottes de terre 打土巴 ¶ *tɕphuɕtsuu tɕ-βzu-t-a* 我打了土巴 【参考】 *tɕphuu* 【参考】 *ɕtsuu* 【参考】 *nɕphuɕtsuu*

tɕ-pi np. ① grand frère, grande sœur 哥哥；姐姐 ¶ *a-pi* 我的哥哥（我的姐姐） ② hôte 客人 【用法】 沙尔宗方言 ¶ *tɕ-ndza-nu je ma tɕ-pi u-zɕz mɕ-sɕfka kɕ-ti tɕe tha mɕ-tu-fka-nuu* 你们吃吧，俗话说：“做客人的食物吃不饱”，你们会吃不饱的

tɕpɕɕ n. morceau de bois coupé en parallélépipède 木方条

tɕpɕɕ n. tresse 辫子 ¶ *a-tɕpɕɕ* 我的辫子 ¶ *tɕpɕɕ tha-βzu* 他编了辫子 【参

考】 *rxpjɔz*

txpra *n.* messenger, envoyé 使者；派出去的人 ① *azo nx-txpra tu-βze-a jɔx*我可以当你的使者 【参考】 *yxxpra*

tx-prɔm *np.* nourriture en poudre 粉状粮食 ① *tx-prɔm pu-lɔt*加一点粉吧

txpru *n.* abri de pluie 避雨的地方 【参考】 *pru* 【参考】 *nxpru*

tx-pu *np.* ① petit (animal) 崽子 ② intérêt 利息 【用法】 *u-pu*同动词*pa*连用时带有“收藏”的意思 ① *tx-pu nu u-zoz kú-wy-ja*要把小的关另外的圈里 ① *u-pu tx-nu-pe*你把它收藏起来 ① *u-pu to-nu-pa*他收藏起来了 【参考】 *u-pu, pa*

tx-qakru (*u-qatakru*) *np.* sabot 蹄子 【参考】 *tu-qa*

tx-qxtɔxZ *np.* trace de patte 脚印 (动物) 【参考】 *tx-tɔxZ* 【参考】 *tu-qa*

txqxt, lɔtdir : *lx-* séparer une chambre en deux 把大房间隔成两个小房间 ① *kha tx-qxt lx-lat-a*我把房子隔开了 ① *n. txqxt* ① *vt. lx* 【参考】 *qxt* 【参考】 *lxt1*

txqiaβjmɔx *n.* lactaire 乳菇【苦苦菌】 ① *txqiaβjmɔx nu tuurgi ɛkrɔx u-ɲgu ra tu-ɬox ɲu. u-tu-wxti nu jmɔxni jamar fse, u-mdox nu pyi, pjú-wy-qru tse u-ɲgu tx-lu kuu-fse juu-nuɬox ɲu, kx-ndza mɔ-mum, qiaβ ri mɔ-sɔndɔx*苦苦菌长在杉木林和青冈树林里，长得和杉木菌一样大小，颜色是灰色的，把它打烂时里面会流出像牛奶一样的汁，不好吃，因为太苦，但是没有毒。

*tx-ru*₁ *n.* chef de village 寨首 ① *a-ru*先生 (对别人的尊称)

*txru*₂ *n.* espèce d'arbre 【火棘】 ① *tx-ru nu si wuma mɔ-kui-mbro ci ɲu, u-jwɔx u-qhu nu kuu-pyi tsa ɲu, u-ru u-rqhu nu li kuu-pyi tsa ɲu, kuu-nɔrko ci ɲu, kuu-rɔma ra ɲu nu-lakduun u-ju kx-nu-βzu sna. u-mat nu thui-tut tse ɲu-rni, paβ kx-suɔxsu sna. zgoku u-taβ pa zo tu-ɬox cha.*火棘是一种比较矮的树，叶子背面是灰色的，树皮也是灰色的，比较坚实，农民可以用来制造各种农具的把儿。果实成熟时是红色的，可以喂猪。山上山下都可以生长。

txrxɔm *n.* lame de binette 锄刃 ①

*txrxɔm nu txrxɔt u-pa tu-kx-tshox ɔm ci ɲu. sɔ-ntɕu ɲu u-lakduun nu txrxɔt ɲu tse, txrxɔt u-spa nu si u-rtax pjú-wy-phuut tse, u-rtax nu li u-rtax kuu-tu pjú-ɲu ra tse, u-rtax tuu-rdɔx nu pjú-wy-ɣx-zri juú-wy-βzu tse tuu-rdɔx nu pjú-wy-ɣx-xtuut, u-rtax kuu-xtuut pu-kx-βzu nu chú-wy-sui-xmtɔx tse nu tɕu tx-rxɔm tú-wy-tshox. u-rtax kuu-zri nu chú-wy-βzox chú-wy-ɣx-mpɕu tse, nu nu txrxɔt u-ju ɲu, kx-ntɕu tse nu tú-wy-ntɕhoz tse, kx-ntɕu aɲaj tse tx-rɔku mɔ-sui-mɲɔt.*锄刃是安装在锄头下面的铁。锄草的专用工具叫锄头。锄头是用砍下的树枝作成的，树枝要有叉，其中的一支砍长，另一支砍短一点，砍得较短的那个叉要削尖一些，在那里安装锄刃。长的那一支要削光滑，成了锄头的把子。锄草的时候用它就速度快，不损坏庄稼。

tx-rɔku *np.* récolte 庄稼 ① *ji-rɔku*我们的庄稼

txrxm *n.* planche de bois 木板

txrxmɛkho *n.* parquet 地板

txrxɔt *n.* binette 锄草用的锄头 【参考】 *txrxɔm*

txrxze *n.* prince, jeune maître de maison 少爷

tx-rca *np.* avec, en suivant 跟……一起 ① *a-rca jɔ-xi*跟我来！ ① *u-zo kuunɔ a-rca lu nuɔi ɲu*他也跟我回去

■ *tx-rca, me* irrémédiable 无法挽救；无从下手 ① *a-laxtɕha ra thui-argo tse a-rca nu-me*我东西没有了，再也无法挽救 ① *a-rca ci na-ɣxme*他把我的事情弄得很乱 ① *np. tx-rca* ② *vs. me*

txrcɔx *n.* boue 泥巴 ① *txrcɔx ɛ-pu-βzu-t-a*我和了泥 【参考】 *rxrcɔx* 【参考】 *yrcɔx*

txrɔxZ *n.* mur en latte de saule 用杨柳树的细条编成的墙壁【巴巴】 ① *txrɔxZ nu kuɕungu txrxm kx-tɔxt tɕxm kx-rku mɔ-kui-cha ra kuu txqxt u-sɔ-lɔt nu-kx-βzu pjɔ-ɲu tse zmbri ɲu u-rtax kuu-xtshum tsa kx-mɲɔm juu-ɛar-nu tse tx-jtsi pɔrthɔβ rorɛ juu-lɔt-nu tse nu u-taβ nu tɕu juu-taβ-nu kuu-fse tse juu-βzu-nu pjɔ-ɲu, tse nu nu kx-βzu tse si*

pjuu-yuŋŋi ra ma nuu-rom tse tu-rko ɛti tse kɔ-tak mɔ-khu. tse nuu tɔrɔz nuu-wy-rku nuu-rom tse, wuma zo nɔrko, u-ŋgu ku-kui-rɔzi tse mpja. tsuku kui u-pɛi tɔrɔk zala tu-lɔt-nuu pɔj-ŋu tse, nuu kui-fse nuu mɔzu zo mpja. 柳条墙是过去那些没钱改木板装板壁的人家用来隔房间的。他们找来比较细的、均匀的柳枝条，在柱子之间装上横干，（把枝条）编在上面，就成了柳条墙。要趁柳条没干的时候（编），因为干了就变硬，不能编。柳条墙装了以后，干了，就比较坚固，住在里面暖和。有的人在外面糊上细泥巴，这样更暖和。

tɔ-re np. rire 笑 ¶ a-re ma-tui-tɔt 你不要让我耻笑你（你小看我了，我不是那种人） ¶ tɔ-re sɔ-tɔu-tɔt 当笑话 ¶ tɔ-re sɔ-tɔu-tɔt ma-tɔ-kui-suɔzu-a 你不要取笑我 【参考】 tɔre tɔjak 【参考】 nɔre 【参考】 sɔre

tɔresɔpuapa n. moquerie 取笑人 ¶ tɔresɔpuapa ma-tɔ-kui-suɔzu-a 你不要嘲笑我 ¶ tɔresɔpuapa ta-ɔzu 他取笑了他 【参考】 tɔ-re

tɔre tɔjak n. plaisanteries 说说笑笑 【参考】 nɔrɔjak

tɔrga n. emphatic : tɔrga tɔxi emphatic : tɔrga tɔle bonheur 幸福 ¶ tɔrga tɔxi kui ku-rɔzi-a 我非常幸福 ¶ tɔrga tɔle kui jɔ-nuɔe-a 我兴高采烈地回家了

tɔ-rya np. voisin 邻居 ¶ a-rya 我的邻居 【同义词】 juŋco 【参考】 andzuɔrya

tɔ-rye np. perle 珍珠 ¶ a-rye 我的珍珠

tɔ-ri np. fil 线 ¶ tɔ-ri nuu-sɔzu-t-a 我把毛搓成了线 ¶ nɔ-xtsa u-ri nuu-ɔzu-t-a 我给你做了鞋带 【参考】 yuri 【参考】 smɔyri 【参考】 razri

tɔ-rjit np. enfant 孩子 【借词】 rgʲud 【参考】 rɔrjit

tɔrjuusti n. enfant unique 独生子 【参考】 tɔ-rjit

tɔrka₁ n. mule 骡子

tɔrka₂ n. jumeaux 双胞胎

tɔrkakci n. chien de berger 牧羊犬 【借词】 kʰji

tɔ-rkhɔrkɔt np. chemin de montagne en pierre avec des marches 用石板铺成的山路

¶ cupa-rkhɔrkɔt 石板山路

tɔrkɔz n. crasse qui s'accumule lorsqu'on ne se lave pas pendant longtemps 长期不洗而积累下来的污垢

tɔ-rkhom np. rachis (plume) 羽干

tɔrkopa n. forcer 迫使 ¶ u-tɔu tɔrkopa zo jo-suɔse ɛti ma uzo kui pɔj-nɔla pɔj-mak 他是强迫儿子去的，他儿子不是自愿的 ¶ u-tɔu tɔrkopa zo chɔ-suɔkuut 他强迫儿子把饭吃完了 【同义词】 mɔkuftshi

tɔrkoz n. exprès, de force 故意，强迫 ¶ kɔ-ndza a-kjiz muj-yi ri uzo kui tɔrkoz thu-wy-suu-ndza-a 虽然我没饿，但他强迫我吃 ¶ tɔrkoz tɔ-ndza-t-a pu-ra 我被迫吃了 ¶ uzo kui tɔrkoz ta-lɔt ɛti 是他故意打的 ¶ u-jak tɔrɔk kui-tu nuu, a-ŋga u-tak tɔrkoz na-mar/na-sɔtɔak 他把手上的泥巴故意擦在了我衣服上 【同义词】 mɔkuftshi

tɔrkui n. support pour les seaux d'eau que l'on porte sur le dos 背水的时候，用来垫水桶底子的圆圈 【参考】 ayurkuurku

tɔ-rkuz np. cadeau 礼物（临走之前给的） ¶ azo tɔ-rɔŋga-t-a, tse a-me kui a-rkuz rɔul ta-rku (ta-ɔzu) 我临走之前，我女儿给了我一点钱

tɔrmbyo n. tambour 鼓

tɔrmbya n. éclair 闪电 ¶ ftɔar tse tuu-mu lɔt tu-kha tse tɔrmbya tu-ɔze ŋgrɔl, u-mphru tse mbyurloɔ tu-ɔze ŋu 夏天下雨的时候经常会出现闪电，然后紧接着就会打雷 ¶ tɔrmbya nuu-ɔsu-ɔzu 在闪电

tɔrmbyajmɔ n. une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ tɔrmbyajmɔ to-ɔɔk 蓝菌长出来了 【同义词】 kɔrɔjɔmɔ

tɔrmbyɔβ n. blé en botte 捆成一把的麦秆

tɔ-rme np. comit : kɔrmurme poils 毛 【参考】 ayurme

tɔ-rmi np. name 名字 ¶ u-rmi tɔ-tɔt-i (=tɔ-sɔrmi-j) 我们给他取了名字 ¶ a-tɔ-rmi pu-rɔt 你给我写名单 ¶ u-rmi nuu-ɔɔk 很出名 【参考】 rmi 【参考】 sɔrmi

tɔrmuylu n. année du dragon 龙年

tɔ-rmuɔtɔz np. surnom 小名 【参

考】 *tx-rmi*

tx-rnjo *n.* étagère où l'on pose les outils de cuisine 厨架; 放厨具的木板 (钉在墙上)

tx-rngioɕ *np.* invagination 槽 ¶ *tx-rngioɕ* *thuu-tcat-a* / *thuu-βzu-t-a* 我挖了一条槽 【参考】 *tx-rqhioɕ* 【参考】 *aryrngioɕ*

tx-ro *np.* ① en trop 多余的 ② reste 剩下的部分 ¶ *kuiki tx-ro tce*, *nui ma muj-ra* 太多了, 不需要了 ¶ *tui-tya ro ro ku-rnji* 一拊多一点 ¶ *ki azo a-ro nu tce*, *u-tui-ndze* 这是我吃剩的, 你吃不吃? 【参考】 *u-rozre*

tx-rpat *n.* suie sur le plafond 沾在天花板上的烟黑【烟层】 ¶ *tx-rpat u-mdor* 咖啡色

tx-rpi *np.* soutra (诵) 经 ¶ *tx-rpi wuma zo ku-wxti jix-sui-βzu-nui pjx-ra* 只好请(喇嘛)诵经

tx-rpu *np.* oncle (frère de la mère et ses fils) 舅舅; 舅舅的儿子 ¶ *a-rpu* 我的舅舅

tx-rqhu *np.* ① enveloppe, coquille, carapace 壳 ② écorce 树皮

tx-rqhioɕ *np.* invagination, entaille 槽 【参考】 *tx-rngioɕ*

tx-rkak *n.* proie 猎物 【参考】 *yxrkak* 【参考】 *nyrkak*

tx-rkakca *n.* viande issue de la chasse 猎物的肉

tx-rkakkei *n.* chien de chasse 猎狗

tx-rtak *np.* branche 树杈 【参考】 *ar-tak*

tx-rtchyaɕ, tɕxt mettre des bâtons dans les roues, entraver 作梗 ¶ *u-rtchyaɕ jix-tɕxt* (工作本来很顺利), 是他从中作梗 ① *np. tx-rtchyaɕ* ② *vt. tɕxt*

tx-rtci *np.* complément alimentaire 补品 ¶ *a-rtci kx-βzu jui-ra ma a-qhoɕpa muj-sna* 要补养身体, 因为内脏不好

tx-rte *np. comit* : *kɕrturte* coiffe, chapeau 头帕; 帽子 ¶ *a-rte* 我的帽子 ¶ *nx-rte ma-nui-tui-nui-βde* 你不要把帽子弄丢了 【参考】 *nyrte*

tx-rtoklu *n.* colostrum 初乳, 母牛下了牛犊之后第一次挤的奶 ¶ *nuija jio-foɕ tce u-txrtoklu pui-arco pui-tsu* 奶牛生了仔, 但是初乳的阶段已经过了

tx-rtsa *n.* vague 波浪; 波纹 ¶ *tx-rtsa to-βzu* 起了波浪

tx-rtsxɕ *clf.* un étage 一层楼 【借词】 *rt-seg* ¶ *xsx-rtsxɕ* 三层楼 ¶ *ki kha ki u-tx-rtsxɕ jui-mbro* 这个房子 (每一) 层楼都很高

tx-rtsho *np.* ① surface de la partie coupée 锯过; 砍过; 剪过的口子 ② éteule (de blé) (麦) 桩、(麦) 茬

tx-rtshom *np.* bruit 噪音; 声音 ¶ *turme jui-nxjkuɕke ma u-rtshom yɕzu* 有人在走来走去, (听得到) 声音

tx-rtsi *np.* huile de porc 猪油 【借词】 *rtsi* 【参考】 *ayurtsi*

tx-rtsuɕ *np.* nombre, chiffre 数目 (计算的结果) 【借词】 *rtsis* ¶ *u-rtsuɕ ko-ndo* (= *u-xsx ko-ndo*) 他记下了数字 【参考】 *rtsi*

tx-rzaβ *np.* épouse 妻子 ¶ *a-rzaβ* 我的妻子

tx-rzak *clf.* une nuit 一夜

■ *tx-rzak* *np.* temps 时间 ¶ *tx-rzak tx-rnji tce*, *m-xaxsɕl* 时间长了就会不清楚 ¶ *u-rzak jui-zri* / *u-rzak muj-zri* 他很无聊/他不无聊 ¶ *a-rzak muj-ge* 我很无聊 ¶ *tx-rzak kuimɕlxso a-mx-nui-ge ma nxja* 不要浪费时间, 因为可惜 ¶ *tx-rzak nui pɕrmɕlon jui-ge m-x-pe* 浪费时间是不好的 ¶ *nx-rzak nuifse zo a-mx-nui-tui-nuice* 你不要白白浪费时间 ¶ *tx-rzak u-tak nui tɕu ju-kui-zyuut ra* 要在规定的时间到达

tx-rzuɕ *np.* ride 皱纹

tx-ɕamja *np.* retard 耽误 ¶ *a-ɕamja pui-tu* 耽误了我的时间 ¶ *nx-ɕamja pui-sxβzu-t-a* 我耽误了你的时间 ¶ *nx-ɕamja yɕzu* 耽误了你的时间 【参考】 *znɕamja*

tx-ɕar *np.* ① ailes 翅膀 ② longueur d'un bras 人的一只手那么长

tx-ɕarndzom *np.* os des ailes 翅膀的骨头

txɕak *n.* fête, réunion 聚会 ¶ *txɕak jui-sɕscit* 聚会很开心 【参考】 *nyɕak* 【参考】 *sɕɕak*

tx-ɕdɕn *np.* coussin 垫子 【借词】 *gdan* 【参考】 *nyɕdɕn*

tɣ-ɕjar *np.* fils de chaîne 经线 ¶ **kɣ-tak** chuú-wy-βzu tɛ tɣ-ri lo-thi lu-kui-ɕe nuu u-ɕjar ɲu tɣ-ri ku-ndi ku-kɣ-lɔt nuu u-jlɣβ ɲu织布时, 上下竖着的线叫经线, 左右穿过去的线叫纬线。【反义词】**tuu-jlɣβ**

tɣ-ɕjok 【参考】**ɕjok**

tɣ-ɕlapaktsa *np.* arrière-bras 胳膊

tɣsapɣɣtɕu *n.* parus sp. 山雀

tɣsɣɣ *n.* amant 情夫 ¶ **azo a-tɣsɣ me** 我没有情夫 【参考】**ɱsɣɣ**

tɣsɣɣza *n.* type de chanvre 大麻的一种 【参考】**tasa**

tɣsɣmu *n.* type de chanvre 大麻的一种 (能结种子的) 【参考】**tasa**

tɣsɣrɲu *n.* grains de chanvre frits 炒的麻子 【参考】**ɱju** 【参考】**tasa**

tɣsɣsqɣri *n.* fil de lin 麻线 【参考】**ta-sa**

tɣscɣr *n.* frayeur 恐惧 ¶ **tɣ-scɣr** kuu nuu-kɣpa zo ɲɣ-me他们吓得不知所措 【参考】**ɱscɣr**

tɣ-scoz *np.* lettre 字; 信 ¶ **@xiangbolin** kuu tɣ-scoz ɲuu-ɣsui-ɣɣt向柏霖在写字 ¶ **a-jak tɣ-scoz ɲɣ-ye**我收到了一封信 ¶ **izo ji-rju** nuu u-scoz maɲe tɛe muj-pe我们的语言没有文字是不好的 【参考】**ɱscoz**

tɣ-se *np.* sang 血

tɣsepu *n.* boudin 血肠

tɣ-skrɣβ *np.* fil très fin, cheveu 细线; 头发 ¶ **@cai u-ɲguu tɣ-skrɣβ ɣɣzu**菜里面有头发

tɣ-sno *np.* selle 马鞍 ¶ **mbro u-sno thui-ta-t-a**我给马装上了鞍子

■ **tɣ-sno u-jak** *n.* partie inférieure de la selle en contact avec le dos du cheval, faite en laine 马鞍垫; 鞍鞯

tɣ-snom *np.* sœur (employé par les garçons) 姐姐; 妹妹 (男性专用) ¶ **a-snom**我的姐姐

tɣ-sɲa *np.* tresse 辫子 ¶ **a-sɲa**我的辫子 【同义词】**tɣpɣɣ**

tɣsɲamtsu *n.* broche 夹头发的装饰品

tɣ-sɲut *np.* morsure (咬) 一口 ¶ **a-jak muj-so tɛe, a-sɲut** kuu kɣ-sui-ndo-t-a因为我手上拿着东西, 所以用牙齿咬住了 ¶ **azo paɣci u-tak tɣ-sɲut tu-nuu-lat-a** ɲuu-

ɲɣ ma mbɱutɕu muj-ra我可以就这么咬苹果, 不需要刀子

tɣ-spa *np.* ① matériau 材料 ② utilité, but 用途; 目标 ③ pour 用来…… 【用法】用于目标从句时, 从句的主动词带不定式kɣ-前缀 ¶ **khuuna nuu kha kuu-ruru u-spa ɲu**看家是狗的义务 ¶ **nuu tɕhi u-spa ɲuu-ɲu** ?那个有什么用呢? ¶ **tɣ-pɣtso kɣ-mbi u-spa kuu-chi to-ɣtu**他买糖果给小孩子吃了

tɣ-spui *np.* pus 脓 【参考】**ɱspui**

tɣspuɕku *n.* poireau sauvage 野韭菜 ¶ **tɣ-spui ɕku** nuu kha u-mbe ɣuu znde ku kuu-fse nuu ra tu-ɬox rga, u-mdoɣ pɣi, u-jwak kɣ-lu-lju ɲu, u-ru me, tuu-phuu u-ɲguu kuu-duu-dɣn tu-ɬox ɕti, u-muntok nduβ ri dɣn. u-di nuu kuu-ɣɣlju kuu-fse tu. ɕku di mɱɣm ri, kɣ-ndza mɱ-muum. u-zɣm dɣn. **tɣ-spui ɕku** 一般生长在旧房子墙壁顶上, 是灰色的, 叶子是圆柱形的, 没有茎, 一秆里有很多根。花小而多。发出腥的味道。有点葱的味道, 但不好吃。根很多。

tɣ-sqhaj *np.* sœur (employé par les filles) 姐姐; 妹妹 (女性专用) ¶ **a-sqhaj**我的姐姐

tɣstu *vi.* au revoir 再见 ¶ **kuu-sɣfstuun tɣ-stu** je再见, 照顾人家

tɣ-sta *np.* endroit où on va enterrer un mort 坟地 ¶ **tɣ-sta pjuú-wy-lyɔ tɛe, tuu-ɕpɣβ** nuu pjuú-wy-rku ɲu挖了坟地, 就把尸体装下去了 【参考】**tuu-sta** 【参考】**uu-sta**

tɣ-ste *np.* vessie 膀胱

tɣsthoksi *n.* ① poutre 梁 ② poutre du balcon 走缘上的小梁【撑杆】 ¶ **ɲɣɣt u-tak khɣxtu u-pa stukɣr u-tshɣt ɕoɲtɕa** kuu-xtshuum chu-kɣ-lɔt nuu tɣsthoksi rmi 在走缘和房背之间代替大梁的细梁 叫tɣsthoksi 【同义词】**ɕujak**

tɣsto *n.* grande jarre 大坛子

tɣtar *n.* bâton fin 细木棍 【参考】**ɱxtar** 【参考】**jɣpɣtar**

tɣtɣɣ *n.* armoire 柜子 (装粮食)

tɣtɣfkuum *n.* pommette 酒窝 【同义词】**khrambakuum**

tɣtɣri *n.* type de pas d'aiguille 大针脚的线 ¶ **kuu-mɱku tɣtɣri puu-lat-a tɛe** nuu

kókmuz tɣ-ɕphɣt u-ta thui-βzu-t-a我先用针脚大一点的线把补丁固定了，然后就（用小针脚）把补丁做好了

tɣ-tɕɣz *np.* trace de pied 痕迹；足印 ¶ a-tɕɣz我的脚印

tɣ-tɕhɣz *np.* franges colorées 吊边布（衣服边缘的彩色布料） ¶ u-ŋga u-tɕhɣz u-tui-dɣn ku juu-ɣɣβluβluɣ zo他衣服的彩色布料很多，显得很耀眼

tɣ-tɕu *np.* ① fils 儿子 ¶ a-tɕu我的儿子 ② garçon 男孩；男子 【参考】 *arutɣtɕu*

tɣtɕuβɾak *n.* bardane 牛蒡 ¶ tɣtɕuβɾak nuu arɣnduundɣt tu-ɬok ɕti, tɕe u-qa rɣji, nguut, pakuku tu-ɬok cha, u-ru nuu aɣurnuɕur tsa tɕe tu-rɣji tsa cha. tuurme tu-fsu jamar tu-mbro cha, u-ru u-ɣɕɣl tɣ-kui-ye nuu tɕu u-jwak ku-ndzok tɕe nuu u-rca nuu tɕu u-rtak juu-ɬok, u-jwak wuma zo wxti, u-jwak u-qhu chu nuu ku-wyrum tsa ɣu, u-ɕɣri nuu ku-rɣji tsa ɣu. u-rtak u-kɣɕɣl ɾɿri tɕu u-mat ku-dɣn zo ku-ndzok ɣu. u-mat u-rqhu nuu u-mdzu tu, ku-tɕu-tɕɣr ku-rɣji tsa ɣu, ku-dɣn zo aɣuŋguŋgu tɕe nuu u-ŋgu kókmuz u-rɣi ɣu. u-rɣi u-kɣɕɣl zuu u-rme tu, u-rɣi wuma zo dɣn, u-rɣi ɣu u-rme nuu tu-ɕa u-tak nɣ tɕak tɕe rɣza, u-mat kɣrqhurqhu nuu ku-ondzokɕok cha tɕe tuurme tu-ŋga u-tak ku-ndɣm cha tɕe βzuu ku wuma zo nuɣme ma u-rme u-tak ka-ndzok tɕe kɣ-sui-ta múj-khu tɕe pju-wy-sat juu-ŋgrɣl, tɕe núndza zuɣsur rmi 牛蒡到处可以生长，根又长又结实，年年生长，茎是淡红色的，长得比较高，和人一样高，茎长出来再长出叶子，叶子长出来的地方就分叉，叶子很大，背面白色，正面绿色。每一根杈子顶上结很多果实，果实的外壳有刺，又细又长，有很多层，最里面才是种子。种子头上有很多毛，那些毛碰到皮肤上就会发痒。果实连同壳会粘在一起，也会粘在人的衣服上，老鼠最怕它，因为一旦粘在皮毛上，他们无法弄掉，它甚至会让他们丧命，所以它叫“zuɣsur” 【参考】 *zuɣsur*

tɣ-tɕuɣ *np.* germe d'arbre 树的萌芽；新发

出来的叶子 ¶ tɣ-tɕuɣ lo-lɣt (树) 发芽了

【参考】 *ɣɣtɕuɣ*

tɣ-tɕupui *np.* garçon 小男孩 【参考】 *tɣ-tɕu*

tɣ-tɕuɣɾaβ *np.* bru 媳妇 【参考】 *tɣ-rzaβ* 【参考】 *tɣ-tɕu*

tɣte *adv.* c'est à dire, en gros 总的来说

tɣthu *n.* laine 毛布 【同义词】 *tuŋgar*

tɣ-thɣβ *np.* mésentente 纠纷 ¶ ndzi-thɣβ tɣ-βzu-t-a我给他们俩调解了纠纷 ¶ tɣ-thɣβ tɣ-fɕɣt-i我们调解了纠纷 【同义词】 *ɣɣɕphɣr*

tɣtho *n.* pin 松树 【借词】 *tʰaŋ* ¶ tɣtho nuu zgoku ku-mbro tsa tu-ɬok ɣu, u-jwak nuu taqaβ ku-fse ku-zri ɣu, u-jwak nuu u-rtak ɣu u-βri aɣnduundɣt ku-ndzok ɣu, aɣuiwak, u-mdok nuu turgi u-jwak mdok cho naɣtɕuɣ, tu-xpa lɣ-skɣr u-mdok juu-nɣsci mɣcha. u-ru jpum tsa aɣurtuurtak, u-tuɣɣurtuurtak nuu ɕɣ zo fse, u-mat tu, turgi laŋlaŋ cho naɣtɕuɣ ri, artum. tɣtho u-ru nuu li ɕɣ jamar ma kɣ-rɣɣdɣt mɣrtak. ŋgɣjpɣn nuu li ku-zru kɣ-suipa ɣu, ma qajui ku mɣ-ndze. tɣtho si nuu wuma zo u-tɣ-ndzuɣ dɣn tɕe wuma zo kɣ-βlu pe. 松树生长在高山，叶子长得像针一样，比较长，叶子在枝桠上到处生长，很茂盛，颜色和杉树的颜色一样，一年四季不变色。树干比较粗，长出很多枝桠，枝桠生长的方式很像柏树，有果实，像杉树的果实一样但是是球形的。松树的树干也只能锯成和柏树那么多的几段。用松树的木料制造的木板算是比较优质的，因为蛀虫不爱咬。因为松树的树脂多，所以很好烧。

tɣthotɕu *n.* torche en pin 松明

tɣton *n.* vers le haut, vers l'amont 往上；往上游

tɣtshok *n.* clou 钉子

tɣ-tshuɣ *np.* œillère 马笼头 ¶ mbro u-tshuɣ tɣ-ta-t-a我给马戴上了马笼头

tɣtshuutsha *n.* salpêtre 硝

tɣtsok *n.* *Potentilla anserina* (gro-ma) 人参果

tɣ-tsru *np.* pousses 萌芽

tɣ-tsu *np.* fissure 裂缝 ¶ u-rnom ɕruu ɣu u-tsu lo-ɕe (=lo-ɣɣtsu)他肋骨骨折

了 【参考】 *yxtsuur*
tɔtɕu n. lampe 灯 ¶ *azo tɔtɕu ci tu-ci-a*
*nu-ntshi*我要开灯 【参考】 *sɔtɕu*
tɕ-tɕɤm np. huile animale 动物的油脂
tɔtɕo n. loess 粘土; 黄土
tɔtuur n. outil pour graver les motifs sur l'argent 刻花纹的工具
tɕwu n. pleurs 哭 ¶ *tɕwu kuu a-ku zo tɕ-mɤm*我哭得令我头疼 【参考】 *yɕwu*
 【参考】 *nxwu*
tɕ-wa np. père 父亲 ¶ *a-mu a-wa*我父母
tɕ-wɤmuu np. frère (employé par les filles)
 兄弟 (女性专用) ¶ *a-wɤmuu*我的哥哥
 (弟弟)
tɕ-wi np. grand-mère 奶奶; 婆婆
tɕ-wu₁ np. grand-père (c'est le terme par lequel les animaux s'adressent aux être humains dans les histoires) 爷爷; 公公 (在故事里面, 也是动物对人的称呼)
tɕwu₂ n. couverture de feutre 遮雨的毡子
tɕwuurte n. chapeau en feutre 毡子制成的帽子 【参考】 *tɕ-rte*
tɕ-xtɕy np. frère (employé par les garçons)
 兄弟 (男性专用) ¶ *a-xtɕy*我的兄弟
tɕxtɕɤβ n. herbe pour les animaux 喂动物的草 【参考】 *yɕxtɕɤβ*
tɕ-xtɕɤr np. corde 用来捆东西的绳索
 【参考】 *xtɕɤr*
tɕ-xtɕɤr np. enceinte (vache) 怀孕 (母牛) ¶ *nuŋa u-xtɕɤr tu tɕe, kuu-ɣrqi*
*ma-jɕ-wy-no ra*这个母牛怀孕了, 不可以赶到远处去 ¶ *ftsok u-xtɕɤr kuu-tu*怀孕的母牦牛 ¶ *qra u-xtɕɤr kuu-mbro*快要生的母牦牛
tɕɕɕɤr n. nombre 数目 ¶ *tɕɕɕɤr u-kui*
*sti cti-a ma kɔŋla a-kɕ-spa me*我只是充数的, 我什么也不会
tɕɕtuɕtɕt n. avis, information 通知 ¶ *tɕɕtuɕtɕt u-kui-lɔt uzo puu-ŋu*通知大家的是他 ¶ *a-tɕɕtuɕtɕt na-lɔt*他通知了我
tɕzduy n. emphatic: *tɕzduy tɕɕɤl* peine 辛苦; 艰苦 【借词】 *sdug.bsɤal* ¶ *a-tɕzduy a-tɕɕɤl puu-rtak*我受够了苦难
 【参考】 *nuuzduɕɤl*
tɕ-zgra np. son 声音; 噪音 ¶ *u-pɕi tɕ-zgra ɣɕzu*外面很吵 ¶ *tɕ-zgra puu-thuu*
*tɕe, kɔŋla muj-sɤmtshɤm*噪音很严重,

根本就听不见 ¶ *tɕ-zgra puu-ftshi*没有那么吵了
tɕzmbuur n. boue 泥沙 ¶ *zgo pɕɕ-mbut*
tɕe, tɕzmbuur chɕ-yi tɕe, ndzom u-pa
*chɕ-sti*山塌下来了, 泥沙把桥下堵住了,
tɕzɤɤok n. branche flexible utilisée pour fouetter les animaux 用来打牲畜的木条
 【参考】 *nxɕɤok*
tɕzraj n. espèce d'arbre 银木
tɕzrak n. honte 廉耻心 ¶ *azo tɕzrak kuu*
*puu-thuy zo*我羞愧极了 ¶ *kuiki tuurme ki*
*tɕzrak muj-tso, tɕzrak muj-mtshɤm*这个人不要脸, 不懂羞耻 【参考】 *nxzrak*
tɕ-zrɤm np. racine 根
tɕ-zɕi np. jeune femme (ayant des enfants) 少奶奶
tɕzɤgruut n. cicatrice 疤痕 ¶ *a-tɕzɤgruut*我的疤痕
tɕzɕri n. rosée 露水 【参考】 *nxzɕri*
tɕzɕuun n. vers le bas, vers l'aval 往下; 往下游
tɕa vs. dir: *nuu-* maigre 瘦弱 ¶ *u-sum*
*puu-tɕa*他没有把握, 没有信心 【参考】 *tɕale*
tɕayɕi n. perroquet 鹦鹉 ¶ *tɕayɕi puu-tui*
*fse*你话多, 唠叨得不停 (你像鹦鹉一样)
tɕakuy n. sac pour les feuilles de thé 茶叶袋
 【借词】 *dza.khug*
tɕale vs. maigre 瘦 【参考】 *tɕa* 【反义词】 *jpumqa*
tɕamu n. espèce de plante 植物的一种
 【借词】 *dza.mo* ¶ *tɕamu nuu ɕsuu*
tuuphu tu tɕe, sujno ci tu tɕe u-jwak
kuu-rɕom tsa ci ŋu, mɕ-mbro, u-muuntok
u-ru kuu-xtshuum kuu-zri tsa tu-ɔok tɕe
u-muuntok kuu-wyrum puu-lɔt ŋu, u-
muuntok u-qhu pɕok nuu kuu-yurni kuu-
qandzi tsa ŋu, u-jwak nuu puu-wɕ-suy-
rom tɕe, tɕha kɕ-nuu-ta sna, tɕe nundza
tɕamu rmi. li ci tuu-tuuphu nuu, ɕkrɕz kuu-
do tsa yuu u-ci kuu-yurni tɕ-se zo kuu-
fse puu-nuɔok tɕe, cischiz tu-ojtu tɕe tɕ-
rzak tɕ-ɣɤi tɕe ku-jkruut tɕe u-ɣɤm
puu-ɕze tɕe u-nuunu wuma zo tɕha kuu-
zru tuu-mtshi kuu-mɤm kuu-phɕn puu-
ŋu khi, tɕeri wuma zo kɕ-mto rkuun.
ɕkrɕz u-kɕɕɕl ri kuu-rko ku-kuu-ndzok

ci tu tse nuu li tsha ku-nuu-ta-nuu puu-
ngryl. mɹzuu tuu-tuphu nuu syjku u-tak
ku-kuu-ndzox tse, kuu-rko ci nuu-nyu tse
u-nuunu pjú-wy-qruu tse nuu-yurni tsa
tse nuunu li tsha u-rca kú-wy-nuu-ta tse
tsha u-mdox nuu-ɣɹmpɛɹ cha. teamu有
三种, 其中一个是一种草, 叶子有点粗糙,
长得不高, 花茎比较细长, 开白花, 花背面
是暗红色的, 把叶子晒干了以后, 可以熬茶
喝, 所以叫作teamu。还有一种是比较老的
青冈树上流出红色像血一样的液体滴在某
个地方时, 时间一长就会凝结成的坚硬的固
体, 那是一种优质的茶, 据说可以治胃病,
但是很罕见。在青冈树上也会长出一种硬东
西, 以前曾经有人把它当茶喝。还有一种是
长在白桦树上的硬东西, 打碎了里面是红色
的, 把它放在马茶里熬使茶水颜色好看。

tɛamba *n.* une plante 【冬寒菜】 ¶ tɛam-
ba nuu sujno ci u-jwak kuu-ɣrtum tse
βzuur kuu-tu ci nyu. u-ru kuu-zri tsa tu-βze
cha, u-ru u-pɛi nuu mɹ-mpɛu, qaɛpa u-
mguur tsa fse. u-jwak u-sɣy-ndzox nuu
tɛu, u-muuntok nuu-lɔt tse, u-mat nuu-
βze nyu. u-muuntok kuu-wyrum u-nyguuz
kuu-yurni ci nyu, kɣ-ndza sna.冬寒菜是叶
子圆形, 有角的植物, 茎长得比较高, 茎
表面不光滑, 像青蛙的背一样, 在长叶子
的部位, 开花结果, 花是白里透红的。可以
吃。

tɛaŋ *n.* fer 马蹄铁

tɛaŋny *cnj.* alors, sinon 那就, 不然就 (提
出自己的条件才答应别人的请求)

tɛaŋtya *n.* couteau 菜刀

tɛak *vi.* *dir*: puu- être mûr (pêche) 成熟 (桃
子) ¶ qaɛti pjɣ-tɛak桃子成熟了

tɛakɣr khuutsa *n.* bol en fer 铁碗

tɛakmɹ *n.* briquet 火镰 【借
词】 lɛags.dmar

tɛaktshuɣ *n.* brûlure au fer rouge pour
soigner les migraines 烙 (治头风的方式)
【用法】同ta (kɣ-)连用 【借
词】 lɛags.tsʰigs ¶ tɛaktshuɣ ko-ta他
给他烙了印子。 ¶ smɹnba kuu tu-kuu-
nuusmɹn, tuu-ku u-tak ku-te nuu tɛakt-
shuɣ 医生治病的时候, 放在头上的那个
叫tɛaktshuɣ

tɛakzgrog *n.* fers (pieds) 脚镣 【借

词】 lɛags.sgrog

tɛaxkɣr *n.* fer blanc 白铁皮 【借
词】 lɛags.dkar

tɛaxkhɣβ *n.* cheminée 火炉 【借
词】 lɛags.khab

tɛaxpa *n.* bandit 强盗 【借词】 dzag.pa
【参考】 *nuteaxpa*

tɛazga *n.* gingembre 姜 【借
词】 sga.sk'a

tɛɣβ *vt.* *dir*: puu- *dir*: lɣ- brûler 烧 ¶ pa-
tɛɣβ他烧了

■ **ɣɣtɛɣβ** *vi.* *dir*: puu- APASS défri-
cher par le feu 烧荒 ¶ jisɲi tuji u-nyguu
ɛ-puu-ɣɣtɛɣβ-a我今天到田地里去烧荒了
【参考】 *nyɣβ*

tɛɣkuu *adv.* à l'est 在东边 ¶ tɛɣkuu ku-ɛ-
a我往东边去 ¶ tɛɣkuuku zo ri ku-ɣɣzi-
a我在东边 【反义词】 *tɛɣndi* 【参
考】 *akuu*

tɛɣlo *adv.* en amont 上游 【参考】 *alo*

tɛɣmuu *n.* none 尼姑 【借词】 dzo.mo

tɛɣndi *adv.* à l'ouest 在西边 ¶ tɛɣnduundi
zo ku-ɣɣzi-a我在西边 【反义词】 *tɛɣkuu*
【参考】 *andi*

tɛɣphuu(tɛɣphuu) *n.* N.LIEU Japhug 茶堡
区 ¶ tɛɣphupuu茶堡人

tɛɣr *vs.* *dir*: kɣ- étroit 窄 ¶ nuu u-spa
nuu-tɛɣr (布、板子的) 材料很窄 【反义
词】 *ɣjum* 【参考】 *arjuntɛɣr*

tɛɣt *vt.* ① *dir*: _ retirer de, extraire de 取出
¶ sɣcuu nuu-tɛat-a我从锁里把钥匙取出来
了 ¶ qajy u-nanɣtɛu thu-tɛat-a我把鱼的
内脏取出来了 ¶ u-kri nuu-tɛat-a我把猪
油熬出来了 ¶ tuu-ɣli thu-tɛat-i我们出圈
肥了 ¶ tɣ-lu puu-tɛɣt你挤奶吧 ¶ tɣ-ro
tɣ-tɛat-a我挺起胸膛了 ¶ u-qom ra pjɣ-
tɛɣt她掉下了眼泪 ② *dir*: nuu- enlever (ha-
bits) 脱 (衣服) ¶ a-nyga nuu-tɛat-a我脱
了衣服 ③ *dir*: tɣ- attraper, pêcher 捕到
¶ qajy tɣ-tɛat-a我钓到鱼了 ④ *dir*: thu-
élever 抚养 (孩子) ¶ a-mu a-wa cho a-
pi ra kuu thuú-wy-tɛat-a-nuu nyu我父母和
姐姐把我抚养成人 ⑤ *dir*: thu- *dir*: puu-
bannir de la maison, sortir de la maison 赶出
家门 ¶ uzo takndo muu-pjɣ-tso tse u-ɣi
ra kuu pjɣ-wy-tɛɣt他不听指挥, 家人就把
他赶出家门了 ¶ tɣapa u-nyguu fsapaɣ ra

chú-wy-təxt juu-ra要把圈里的牲畜赶出来 ¶ kha u-pei chx-təxt把他赶出家门了
 ⑥ *dir* : nuu- causatif 使 ¶ nxzo pjui-kui-nuβlu-a mɁ-kui-ŋgrui juu-təat-a ra我不会让你骗我的 ¶ kx-ɣluɣt mɁ-kui-ra jux-tui-təxt你们令他们不要打架 【同义词】 *sɁβzu*
 ⑦ *dir* : tɁ- *dir* : thu- publier 出版 ¶ juuyi to-təxt (chx-təxt)他出版了一本书
 ⑧ *dir* : tɁ- choisir (nom) 取(名) ¶ u-rmi tɁ-təat-a我给他取了名字
 ⑨ *dir* : thu- finir 结束 ¶ kx-rɁnduun u-qa chx-təxt pjɁ-ra他把经念到最后 ¶ a-ye kx-ndo nuu, u-ndo zo thu-təat-a puu-ra我把孙子养到他长大成人 ¶ kx-nɁma u-jme chu-təat-a ra我要把事情做到底
 【参考】 rɁama,təxt 【同义词】 *suuy-jɁ*

■ *sutəxt* vt. CAUS

■ u-βlu,sutəxt *dir* : tɁ- HABIL parvenir à trouver une solution 想得出办法 ¶ a-βlu muj-sutəat-a我想不出办法来,我犹豫不决 ¶ ki kx-nɁma tɁhi tu-ste-a ra ma a-βlu muj-sutəat-a我想不出怎么做这个工作 ¶ a-βlu tɁ-sutəa-t-a我想出了办法 ¶ a-βlu juu-sutəa-t-a我想得出办法 ¶ nx-βlu u-juu-tui-sutəxt你想得出办法吗? ① *np. u-βlu* ② *vt. sutəxt* vt.

■ u-βlu,təxt trouver une solution 想办法,出主意 ¶ nx-βlu ci tɁ-təxt你想一下办法 ① *np. u-βlu* ② *vt. təxt*

■ *ɁɁɁsutəxt* vs. CAUS REFL

təxthi adv. en aval 在下游 【参考】 *athi*
təxtsɁk n. petites tresses (coiffure de femme)

女人在额头上辮的小辮子

təendɁre conj. ensuite 然后

təeri conj. mais 但是

təetha n. (action de) sonder les gens 试探人 ¶ təetha kx-βzu mɁ-mbat试探人是不容易的 【参考】 *nuteetha*

təɁak vt. *dir* : tɁ- *dir* : nuu- extraire en pressant sur 挤出来 ¶ nx-jak to-rɁspui, tɁ-təɁak你手上化脓,你挤一下 ¶ tu-ymbɁβ tɁ-təɁak-a我挤了脓肿 ¶ suumat nuu-təɁak-a我把果子挤出来了 【参考】 *ndzɁak*

təɁɁrtəɁɁ idph. 2. rouge vif 形容(颜色)红艳艳 ¶ u-ŋga juu-Ɂurni təɁɁrtəɁɁ zo衣服颜色非常红

■ *ɁɁtəɁɁrtəɁɁ* vi. ① hurler 叫唤 ② scintiller 一闪一闪地发光 ¶ pak juu-ɁɁwu juu-ɁɁtəɁɁrtəɁɁ猪在叫唤(要宰猪的时候) ¶ tɁrmbja juu-ɁɁtəɁɁrtəɁɁ (zo juu-Ɂsu-βzu)一道道电光闪过。

■ *sɁtəɁɁrtəɁɁ* vt.

■ *təɁɁrnɁtəɁɁ* idph. 3. ¶ tɁrmbja təɁɁrnɁtəɁɁ juu-Ɂsu-βzu形容闪电一道一道地闪过发光

təɁɁrtəɁɁ idph. 2. qui retient ses larmes 形容(眼泪)含在眼眶里,快要流出来的样子 ¶ u-qom təɁɁrtəɁɁ zo to-stu他的眼泪含在眼眶里

təɁom n. xanthoxyle 花椒 ¶ təɁom nuu si mɁ-kui-mbro ci juu, u-mdzu tu, u-ru u-tak u-mdzu rkuun, u-rtak u-tak u-mdzu dɁn, təɁom nuu suŋguu təɁom ci tu, kha u-rkuu puu-kx-nuu-ji təɁom ci tu, puu-kx-nuiji təɁom nuu təɁomte rmi, suŋguu təɁom nuu təɁomzak rmi, təɁomzak Ɂuu u-mat nduβ, təɁomte Ɂuu u-mat jndzɁz, thu-tut tɁe, chu-Ɂurni juu, u-mat u-psi zuu u-kri tu, tɁe kú-wy-rtoɁ tɁe nɁmbju zo. juú-wy-phuut tɁe, u-kri nuu tuu-mɁak u-ŋguu ku-Ɂe tɁe toɁde wuma zo ɁumŋɁm. tú-wy-ndza tɁe mɁrtsaβ tɁe ɁɁzuβzuβ zo, u-duɁuun muum. ndzɁt-shi u-ŋguu kú-wy-nuu-lɁt tɁe muum. 花椒是一种矮小的树木,有刺,树干上刺不多,枝桠上刺多,有野生花椒,也有家边自己种的。自己种的叫təɁomte(真花椒),野生的叫təɁomzak。野花椒的果实小一些,家花椒的果实大一些。成熟了就变红,果实外面有一层油,看起来有光泽。摘花椒的时候,油进了眼睛,会痛一阵子。吃起来是麻的,很香。放在食物里很香。 【参考】 *təɁomte* 【参考】 *təɁomzak* 【参考】 *nuteɁom*

təɁomte n. xanthoxyle cultivé 家花椒

təɁomzak n. xanthoxyle sauvage 野花椒

təhanβaj n. outil pour brasser la bière d'orge 搅拌青稞酒的工具

təhəŋkha *n.* entonnoir 漏斗 ¶ cha nuu təhəŋkha kuu tɣ-suu-rku-t-a 我用漏斗倒了酒进去 ¶ təhəŋkha a-pui-tu tɛ, cha kɣ-rku tɣ-mda tɛ mɣ-jit 有漏斗的话, 倒酒就不会洒

təhak *vi.* *dir* : tɣ- *dir* : nuu- ① diminuer 减少 ¶ tu-rdoɣ jɣ-təhak 少了一个 ② supporter, pouvoir rester en place 稳得住; 坐得住 ‘忍得住’ 【借词】 təhag ¶ muj-təhak-a 我坐不住 ¶ tɣ-pɣtso kɣ-rɣzi muj-təhak 小孩子坐不住 ¶ u-tu-rga kuu mu-pjɣ-təhak 她高兴得忍不住 (说漏了) 【参考】 *u-təhak2* 【参考】 *suxtəhak* 【参考】 *ɣɣtəhak* 【参考】 *zndɣtəhak*

təhakla *n.* cour 院子 【同义词】 *rjara*

təhakra *n.* toilettes 厕所

təhaxɕaŋ *n.* attelle (骨折) 夹板

təhaxpu *n.* handicapé 残疾人 【参考】 *u-təhak2*

təhaxu *n.* théière 茶壶 【借词】 茶壶

təhɣfɛɣt *n.* débats philologiques sur le bouddhisme 辩经 ¶ xpun ra təhɣfɛɣt juu-ɣsu-βzu-nuu (=juu-ruutəhɣfɛɣt-nuu) 和尚们在辩经 【参考】 *ruutəhɣfɛɣt* 【参考】 *fɛɣt1*

təhɣɣduu *n.* jarre de vin 酒坛子 【同义词】 *təhorzi*

■ tu-təhɣɣduu *cf.*

təhɣjluz *n.* coutume 风俗 【借词】 təhos.lugs ¶ azo kuɕuŋguu ɣuu u-təhɣjluz nuu kɣ-βzu rga-a 我喜欢根据古代的风俗穿衣服打扮 【参考】 *nuutəhɣjluz*

təhɣjɕo *n.* état d'ébriété 发酒疯 【参考】 *nuutəhɣjɕo*

təhɣmkuum *n.* jarre 坛子

təhɣmlaŋ *n.* gobelet 缸子

təhɣphu *n.* prix à payer, avantage 代价; 收获 ¶ u-təhɣphu me 不值得 【参考】 *u-phuu*

təhɣrɛɣt *n.* pluie torrentielle avec des grêlons 夹着小冰雹的暴雨

təhɣrnaɕ *n.* pluie 雨 【借词】 təhar.nag ¶ təhɣrnaɕ juu-ɣsu-lɣt 下雨

təhɣrpuu *n.* abri de pluie 遮雨的地方

təhɣrɕu *n.* habit de femme en laine 女式藏装, 毛织品

təhɣrɕuu *n.* habit de femme en tissu 毯毯、羊毛、牛毛制成的女装

təhɣrɣthuum *n.* bouchon au fond des jarres d'alcool 酒缸底部的塞子 【参考】 *təhorzi* 【参考】 *u-thuum*

təhɣska *n.* clarinette 唢呐

təhɣt₁ *vi.* ① *dir* : nuu- *dir* : lɣ- s'effondrer de fatigue 累倒 【用法】 沙尔宗方言 【借词】 təhad ¶ jɣ-təhat-a 我累倒了 ¶ mbro lo-təhɣt 马走不动了 ② disparaître (culture) 消失 (庄稼) ¶ tuɕei jinde muu-la-ji-nuu tɛ, jɣ-təhɣt 现在不种亚麻了, 连种子都没有 【同义词】 *jat*

■ suxtəhɣt *vt.* *dir* : nuu- supprimer 消除 ¶ ji-@baicai puu-dɣn ri, jɣ-suxtəhɣt-nuu 以前我们的白菜很多, 但他们把它们拔除了

təhɣt₂ *n.* rendez-vous 约会 ¶ təhɣt nuu-βzu-tɛi 我们俩约了时间

təhɣtpa *n.* punition 惩罚 【借词】 təhad.pa ¶ nɣ-təhɣtpa βze (=tuú-wy-znuutəhɣl) 他会惩罚你的 【参考】 *znuutəhɣtpa* 【同义词】 *u-təhɣl*

təhɣɣ vs. 【用法】 只用于否定式 contraire au bouddhisme 违背佛教 ¶ mɣ-kuu-təhɣɣ me 不违背佛教 ¶ sroɣtɕɛn kɣ-lɣt mɣ-təhɣɣ 杀生是违背佛教的行为

təhemɣli *n.* jeune fille 姑娘

təhemɣpu *n.* jeune fille 姑娘 【参考】 *təheme*

təheme *n.* fille 妇女

təhemekɣtsa *n.* une plante 植物的一种 ¶ təhemekɣtsa nuu sujno kuu-mbu-mbɣr ci ɣu. u-ru kuu-ɣβzuurdu fse, u-mdoɣ ɣurni. u-βzuur kuu-fse kuu-tu ɣu. u-ru tu-ɬoɕ tɛ, u-jwaɕ nuu u-ru u-taɕ tuu-rtsɣ tuu-rtsɣ kuu-fskɣr tɛ kuu-ndzoɕ ɣu. u-jwaɕ u-rchɣβ nuu tɛu u-muuntoɕ kuu-ozuɣja ɣu, tɛ u-muuntoɕ kuu-kɣ-fskɣr nuu ndza təhemekɣtsa juu-rmi. u-ru tuu-ldza u-taɕ nuu u-jwaɕ ɣsuu-tɣxuɣr kuɕde-tɣxuɣr jamar ma me, u-jwaɕ nuu kuu-ɣnaɕndzuu ɣu. təheme kɣtsa 是矮小的植物。茎四方形、红色、有棱角。茎长出来时, 叶子就在茎上一节绕一

圈地生长。花排列在叶子之间。因为花是绕着茎而长的，所以叫它tcheme kx-tsa（母女难分的意思）。一根茎上只有三四圈叶子，叶子是深绿色的。

tchyaŋtchyaŋ *idph. 2.* propre, sans dommage 形容完整、干净的样子，没有受到损伤 ¶ tchyaŋtchyaŋ jx-xtci他洗得很干净了 ¶ si tchyaŋtchyaŋ lo-ftchur（原来倒下来的）柴全部立起来了

tchi₁ *pro.* quoi 什么 【借词】tēhi 【用法】同mak nɣ连用时有“至少”的意思 ¶ kutcu tchi u-kui-pa jx-tui-ye?你来做这里做什么? ¶ tchi kui-ra zo kx-nɣma cha她什么都能做 ¶ tchi u-skɣt ŋu, u-juú-tui-tso?你知道什么意思吗?

tchi₂ *n.* escalier taillé dans un tronc 用树干刻成的楼梯

tchi napapa *adv.* quoi qu'il arrive 不顾一切，不管发生什么 ¶ tchi napapa zo kx-nɣqa ɬox不管发生什么都要坚持

tchindza *pro.* pourquoi 为什么 【借词】tēhi.^{ndra}

tchinthaŋ *n.* corde de tente 用来搭帐篷的拉线

tchitsuku *pro.* quoi que ce soit 无论什么，一切

tchom *vs. dir* : tɣ- *dir* : nuu- trop, excessif 过分；太 ¶ u-tui-xtci jo-tchom变得太小 ¶ a-tui-xɛqhe juu-tchom我咳得太多

tchoma *n.* ceinture 皮带 ¶ tchoma u-mdzu腰带口子里面的钉子

tchomba *n.* rhume 感冒 【借词】tēham.pa

tchorzi *n.* jarre 坛子

tchoŋtchoŋ(ftchoŋftchoŋ) *idph. 2.* les deux oreilles dressées 形容两只耳朵立起来，看起来很灵活的样子 ¶ qala yui u-rna nuu tu-z-nuundzi tchoŋtchoŋ zo兔子把两只耳朵立起来了 ¶ sui jo to-ɬox tce tchoŋtchoŋ zo to-pa草刚出土，直直地竖起来

tchoz *n.* religion 佛学 【借词】tēhos

tchɣaŋnɣtchɣaŋ *idph. 3.* croquant 形容食物脆 【用法】咀嚼的声音比tɣaŋnɣtchɣaŋ大一些

■ nuutchɣaŋ *vt. dir* : puu- croquer 使劲地咀嚼（脆的食物） 【反义

词】tɣaŋnɣtchɣaŋ

tchui *vt. dir* : tɣ- encorner 用角顶（牛）

¶ mbala kui tɣ-wy-tchui-a牛用角顶了我 ¶ zdonbu kui tuu-mjaŋ mɣ-tchi, xɛndzu kui tuu-mjaŋ tchi大事影响不了人，小事会伤害到人 【参考】sɣtchui 【参考】nɣkɣtchui

■ atchui *vi. dir* : tɣ- s'encorner les uns les autres 互相顶 ¶ mbala nuu juu-ɣtchui-tchui-ndzi公牛互相顶着

■ u-tchui, lɣt donner un coup avec de bout de ... 用……戳

tchuija *n.* espèce d'oiseau 一种鸟 【借词】tēhu.bla

tchuibrok *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ tɣ-prɣm tuu-sqar tuu-mtɔk khuutsa u-ŋguu pjuú-wy-lɣt tce u-taŋ tɕha tú-wy-rku tce juú-wy-ɛmi tce tuu-tshi kui-fse nuu kú-wy-tshi tce nuu tchuibrok rmi 在碗里放一撮糌粑，倒上马茶，搅成粥就可以吃，这叫作tchuibrok。

tchuiŋtchuiŋ(tchuiptchuipt) *idph. 2.* apparition de gouttes d'eau （看得到）水珠在下雨（有珍珠般的雨点） ¶ tuu-ci u-pɛi tchuiŋtchuiŋ zo jx-nuu-ɬox（口袋、布）冒了水珠 ¶ tuu-mui tchuiptchuipt juu-xsuu-lɣt

■ ɣtchuiŋtchuiŋ *vs.* qui coule 漏水的 【参考】tshuiptshuipt

tchuiɛɛl *n.* cristal 水晶 【借词】tēhu.ɛel ¶ tchuiɛɛl-mpruiwa水晶的念珠

tchuiɛɛm *n.* loutre 水獭 【借词】tēhu.sram

tchuiyur *n.* digue 堤坝

tchuijɣr *n.* digue 堤坝 【借词】tēhu.jur

tchuiɣɣar *n.* bord de l'eau 水边 ¶ ftɛar tce tchuiɣɣar j-uukui-nuɣɣtci tce sɣs-cit夏天的时候在水边洗东西很舒服 ¶ tɣ-prɣtso ra tchuiɣɣar k-xɛ rga-nuu小孩子喜欢到水边去 ¶ tɣ-prɣtso ra tchuiɣɣar kx-ɣnuɣro rga-nuu小孩子喜欢在水边玩

tchuiula *n.* habit d'homme en laine 男式藏装，毛织品

tchuiɣyrum *n.* habit tibétain blanc 白色的藏式服装 【参考】wyrum 【参

考】 *tshuula*

tshuuma *n.* navet (Brassica sp.) 芜菁的一种【冬圆根】 ¶ *tshuuma* nuu u-tshuuya ra rasti cho naytəu, tseri u-mdok m̄-n̄xtəu, *tshuuma* nuu u-jwak nuu mp̄u, ku-xtəu-xtəi n̄mbju, u-jwak cho u-jndok nuu ra rasti s̄zn̄ mp̄u, rasti nuu x̄itka t̄e pjú-wȳ-ji, t̄e zgoku nuu ra stonka m̄xt̄sa m̄-k̄-phut khui. a-pu-nuuyur t̄e, m̄z̄u ar̄ji cho mp̄u. *tshuuma* nuu x̄itka sthuici m̄-l̄-wȳ-ji ku stonka t̄e lú-wȳ-ji. kumāk t̄x-r̄ku k̄-wȳ-phut u-mphru c̄umuuma t̄e lú-wȳ-ji t̄e tu-sla jamar t̄e k̄-ndza tu-βze cha. li t̄x̄ko u-spa ku-pe ŋu. u-jndok nuu pāndza pe, k̄-wȳ-sqa t̄e turme k̄-ndza sna.冬圆根样子和圆根一样，但是颜色不同，冬圆根的叶子是光滑的，有点光泽，叶子和根比圆根嫩。圆根在春天种下，在高山上的那些可以等到秋天才拔，打霜后才收会更绿、更嫩。冬圆根不要在春天种，等其他庄稼收完以后，马上把它种下，不到一个月就可以吃了。也是煮酸菜的好材料，根有是喂猪的好饲料，煮熟后人也可以吃。

tshumpuuy *n.* source 泉水

tshuundza *n.* flot 水流 ¶ *tshuundza* m̄-kui-βdi水流很急（水面不平稳） ¶ *tshuundza* a-m̄-pui-βdi t̄e, tu-ci u-zgra wx̄ti水流很急的时候很吵

tshuŋ *idph. 1.* cliquetis de métaux 形容（金属）撞击声，叮当声

■ *s̄xtshuŋtshuŋ* *vt.* ¶ *juu-s̄xtshuŋtshuŋ juu-x̄su-zmbri*他（敲着铁的东西）发出叮当声

tshuŋkh̄r *n.* moulin à eau 水车【借词】 *t̄h̄u.ʰk̄h̄or*

tshuŋkh̄ru *n.* axe du moulin 水磨的主杆 ¶ *tshuŋkh̄ru* nuu *tshuŋkh̄r* u-x̄c̄xl zo c̄ort̄ea tu-kui-ge t̄e β̄ȳsni ku-ndo nuu ŋu, u-tāk β̄ȳrn̄x̄jwak kú-wȳ-tshok ra *tshuŋkh̄r*-ru是水磨中间立着的部件，用来支撑磨心，前后左右装有木板。

tshuŋtshuŋ *idph. 2.* pure, propre (eau) 形容（水）纯净、干净的样子 ¶ *tu-ci tshuŋtshuŋ juu-x̄mgri*水澄清得一点渣

滓也没有的样子

tshuypya *n.* canard 鸭子【参考】 *pya*

tshuiphuy *n.* source d'un fleuve 水源【借词】 *t̄h̄u.p̄hugs*【参考】 *u-phuy*

tshuipi *n.* être trempé par la pluie 被雨淋得湿透了 ¶ *tshuipi zo ju-tú-wȳ-ta*你被雨淋到了

tshuqhu *adv.* dessous de l'échelle 梯子后面【参考】 *t̄hi2*

tshura *n.* cuve à eau 水缸（积累水的缸子）

tshurdu *n.* galet 卵石【借词】 *t̄h̄u.rdo*

tshurku *n.* gamelle de chien 狗的饭盆，给狗吃饭的盆

tshurqhiōk *n.* canal 渠道

tshurts̄m *n.* tsampa 糌粑的一种吃法【借词】 *t̄h̄u.rtsam.pa*

tshurwa *n.* quark, tvorog 奶渣【借词】 *p̄h̄ur.ba*

tshūkja *n.* lentille d'eau 浮萍【借词】 **t̄h̄u.gja*

tshūkju *n.* animaux aquatiques 水虫

tshūkn̄z(*tshūk̄n̄z*) *n.* monstre aquatique 水怪

tshuskrut *n.* fil épais que l'on coud sur le bord des habits tibétains（藏装）缝在衣服边缘的粗线（头星子）

tshuslon *n.* inondation 洪水

tshusm̄n *n.* source chaude 温泉

tshut(*xtshut*) *vs. dir* : t̄x- pouvoir contenir 容得下；装得下 ¶ *t̄x-fkum ju-tshut*口袋容得下（那么多） ¶ *t̄x-fkum u-ŋgu ju-xtshut*(*múj-xtshut*)袋子里装得下（装不下） ¶ *l̄ka u-ŋgu thu-ynde ma a-pui-xtshut f̄ok*你把口袋塞紧一点因为必须装下

■ *ȳxtshut* *vt. dir* : t̄x- faire de la place 空出……的位子

■ *suuxtshut* *vt. dir* : t̄x- faire de la place 空出……的位子 ¶ *kumāk lax̄t̄e-ha ra nu-n̄scusc̄at-a t̄e, rḡxm k̄-ta t̄x-ȳxtshut-a*我把其他东西搬走了，空出了放箱子的位子 ¶ *t̄x-suuxtshut-a*我都装进去了 ¶ *u-zo k̄-x̄mdzu t̄x-*

suuxtchhut-a我给他找了个位子坐（本来没有位子）

tchhutchtchhut *adv.* en mettre autant que possible 能装多少就装多少 ㄱ nṣ-khuutsa tchhutchtchhut nuu puu-nuurke tṣe, u-ro nuu nuu-βde你碗里能装多少就装多少，把剩余的放在那里

tchhutṣuun *n.* N.LIEU Chuchen 金川

tchhutṣuunpaṣṣei *n.* poire 梨子 【参考】 *nuutchtchhutpaṣṣei*

tchhute *n.* grand fleuve 大河

tchhuuthṣn *n.* coulée de boue 洪水；泥石流 【借词】 tṣ^hu.t^han ㄱ tchhuuthṣn chṣ-yi来了泥石流

tchhutoṣ *n.* marais, endroit humide 湿地 ㄱ tchhutoṣ u-ku沼泽

tchhuutsa *n.* petit ruisseau 小河

tchhutuy *n.* source empoisonnée 有毒的山泉 【借词】 tṣ^hu.dug

tchhuuwur *n.* ampoule 水疱 【借词】 tṣ^hu.bur ㄱ a-jak tchhuuwur ryuryu zo to-rku我手上长了水泡 【参考】 *cumbṣrom*

tchhuṣpri *n.* salamandre 四脚蛇 ㄱ tchhuṣpri nuu tuu-ci u-ṣguu ku-rṣzi ṣu, qajuu ci ṣu, ku-ṣuu-jak ku-nṣmbu-mbju ci ṣu, u-mi kuβḍṣ-ldza tu, u-mṣndzu kuβḍṣ-ldza ṣṣzu, tṣ-ṣke tṣe u-mṣṣjak ju-ṣṣt ṣuu-ṣu, u-jme ju-nṣkhuukhrut ṣu, u-ku nuu qapri cho naṣṣṣu, u-phoṣbu acilaj zo, tuu-mtshi ku-mṣṣm smṣn ṣuu-ṣu. ku-mdoṣmdi mṣ-ku-si chṣu-wṣ-mqlak tṣe stu ku-phṣn ṣuu-ṣu khi.四脚蛇栖息在水里，是一种虫，黑色，有光泽。有四只脚，每只脚上有四只脚趾，用四肢爬行，拖着尾巴。头部像蛇的一样，全身湿漉漉的，是治胃病的好药材，据说如果能整个活吞效果最好。

tchhuṣtṣrci *n.* source d'où coule une eau de couleur blanche 流出白色的水的山泉

tchhuṣtso *n.* eau propre, potable 净水 【借词】 tṣ^hu.ṣtsan

tchhuuzuu *n.* élément du métier à tisser 筚 ㄱ tchhuuzuu nuu thuu-kuu-tak tṣe kṣ-tak u-ṣṣ-ndo u-kuu-z-rṣsta spa ṣuu si nuu-kṣ-βzu ṣu, tsuku tṣe phu mu tu, tsuku tṣe

kuu-ṣntṣm ṣti tchhuuzuu是用来夹住布料控制它的松紧程度的木条，有些是由凸出来和凹进去的两个部分组成的，有的是平的。

tchhuuzan *n.* irrigation 灌溉 【借词】 tṣ^hu.ziṣ ㄱ tchhuuzan thuu-lat-a我灌溉了（农田）

tṣi₁ *adv.* aussi 也

tṣi₂ *part.* marque de topique 嘛 ㄱ kṣ-ntṣhoz u-spa tṣi, ṣ-tṣ-ṣti要用的东西嘛，得去买

tṣi₃ *pro.* nous deux 我们俩

tṣoṣtsi *n.* table 桌子 【借词】 ltṣog.rtsi

tṣur₁ *vs. dir* : nuu- acide 酸 ㄱ u-tuu-tṣur ku tuu-ku ṣuu-kuu-ṣṣphṣr ṣuu-ṣu酸到昏了头

■ ṣṣtṣur *vt. dir* : puu- CAUS rendre acide 令……变得更酸 因为菜不够酸，我放了一点醋，把菜弄得更酸 ㄱ @cai u-tuu-tṣur muṣj-rtak tṣe, @cu puu-lat-a tṣe puu-ṣṣtṣur-a

■ nṣxtṣur *vt. dir* : puu- TROP trouver acide 觉得酸 ㄱ puu-nṣxtṣur-a我觉得很酸

■ suuxtṣur *dir* : puu- *dir* : thuu- rendre acide 令……变酸 ㄱ tṣjko thuu-suuxtṣur-a我把圆根（煮熟了以后）弄酸了

tṣur₂ *vt.* insérer dans 插（筷子、吸管、笔）

ㄱ @cai u-ṣguu ndzu puu-tṣur-a你用筷子夹菜 ㄱ chṣmda u-ṣguu tṣe chṣmdṣru puu-tṣur-a你把吸管插进坛坛酒了 【同义词】 ṣṣsta

tṣruṣṣṣṣṣṣ *idph. 3.* grincement de dent 形容牙齿摩擦的响声

tṣṣṣṣṣṣṣṣ *idph. 3.* croquant 形容食物脆 【用法】 咀嚼的声音比tṣṣṣṣṣṣṣṣ大一些

■ nuutṣṣṣṣṣ *vt. dir* : puu- croquer 使劲地咀嚼（脆的食物） ㄱ paṣṣei tṣ-nuutṣṣṣṣṣ-a zo tṣ-ndza-t-a我吃了苹果，发出咀嚼的声音 【反义词】 tṣṣṣṣṣṣṣṣ 【反义词词】 tṣṣṣṣṣṣṣṣṣṣ

tṣṣṣṣṣṣṣṣ *idph. 3.* croquant 形容食物脆 ㄱ tú-wṣ-ndza tṣe tṣṣṣṣṣṣṣṣ ṣuu-ti吃起来很脆 【反义词】 zwakṣṣṣṣṣṣṣṣ 【反义词】 tṣṣṣṣṣṣṣṣṣṣ

tɕuɿɿβ *n.* pipe 烟斗

tɕuɿxpɑ *n.* conclue, réglée (affaire) 定好 (交易) ㊀ tɕuɿxpɑ puu-nuu-rku-tɕi 我们把事情定好了

tɕuɿxtsi *n.* Tchogtse 卓克基

tɕɑ *vi. dir* : kɿ- récolter 收割 ㊀ kɿ-tɕɑ tɿ-sɿsqɿr-i 我们请了别人帮忙收割 【参考】 [tutya2](#)

thu₁ *vt. dir* : tɿ- demander 问 ㊀ tɿ-thu-t-a 我问了他 ㊀ nɿ-kɿ-thu tɿ-the jɿɿ 你可以问你的问题 ㊀ a-kɿ-thu nuu ma thu-arɕo 我没有其他问题了 ㊀ tɿ-wɿ-thu-a 他向别人问了我的情况 ㊀ a-ɕki ta-thu 他问了我 ㊀ kumaɿ ci tu-the-a 我再问一个问题 t u t -thu-t-a 我问了路

■ rɿthu *vi.* APASS demander à quelqu'un 问某人; 向某人请教 ㊀ uzo u-ɕki ɕu-rɿthu-a 我去向他请教 ㊀ a-ɕki tɿ-tu-rɿthu 你问了我 【参考】 [rɿ-thuthe](#)

thu₂ *n.* borne, marque (pile de pierre) 用来当标记的石堆

tha *adv.* dans un moment (不然) 过一会儿就 ㊀ tɕe tha tɕe a-puu-ɿu 一会再说吧 ㊀ nɿ-ŋɑ tɿ-ŋe ma tha tu-nuutɕhomba 你把衣服穿上, 不然会感冒

thamaka *n.* tabac 烟 【借词】 t^ha.mag ㊀ thamaka a-nuu-tu-ftɕɿt 你戒烟吧

thamatham 【参考】 [thamtham](#)

thamtcɿt *adv.* complètement, tout 全部 【借词】 t^hams.tɕad

thamtham *adv.* maintenant 现在 【借词】 t^ham

than₁ *n.* plaine 平坝 【借词】 t^han

than₂ *part.* marqueur de supposition 表示推测 ㊀ wo nuu wuma zo muu than nɿ! 这个应该很好吃吧!

thaɕɕɑ *n.* élément du métier à tisser 筘【板板】 【借词】 n^hag.ɕɑ ㊀ thaɕɕɑ nuu tɿɿm thu-kɿ-βzɕ tɕe nuu-kɿ-ɿmpɕu tɕe stɿsmɿt thu-kɿ-sɿmtɕɕ ɿu, thu-kui-taɕ tɕe kɿ-taɕ u-sqɑ u-sɿ-lɿt u-spa ɿu thaɕɕɑ 是把木板削平了以后, 两头削尖了, 用来让经线和纬线的交叉部分上下移动的工具

thaɕmu *n.* élément du métier à tisser 榨刀 【借词】 n^hag.ma ㊀ thaɕmu nuu thu-

kui-taɕ tɕe kɿ-taɕ u-sqɑ u-chui-sɿ-ɿsuɿ u-jɿɿ u-nuu-sɿ-ɿrɕe u-spa ɿu. tɿɿm u-rku zuu ɕom kui-mba tsa puu-kɿ-tshɕ ci ɿu 织布时, 榨刀是用来把经线和纬线的交叉部分弄紧, 然后穿纬线的工具。是边上装着一块薄铁片的木板。

thaɿkhor *n.* moulin à prière que l'on fait tourner avec les doigts 指捻转经筒 【借词】 t^hag.n^khor

thaɿtɕɿz *n.* appareil à tisser 织布机 【借词】 t^hag.btɕas

thaɿtɕhot *dir* : nuu- *dir* : puu- prendre une décision 决定 【借词】 t^hag.tɕ^hod ㊀ thaɿ puu-tɕhot-a 我决定了 ㊀ tɕi-tuukɿɿz tɿ-ye tɕe thaɿ nuu-tɕhot-tɕi 我们商议好了就做了决定 ① *n.* thaɿ ② *vt.* tɕhot

thaɿtsɑ *n.* ceinture colorée 花带

thathor *n.* partie en métal de la ceinture 腰带的扣子 【参考】 [tɕhoma](#)

thawɑɿ *n.* assiette 木盘子

thaxthi *n.* lanière 背带 (用线织成的)

thɿβ(ɿthɿβ) *n.* clin d'œil 眨眼 ㊀ a-mɿnɑɿ thɿβ zo tɿ-stu-t-a 他眨了眼

thɿfka *n.* foyer 灶 【借词】 t^hab.ka

thɿfkɿɿɿɿ *n.* cendre végétale 草木灰 【同义词】 [sqhɿthɿɿɿ](#)

thɿjbra *n.* type de herse 耢耙

thɿjco *n.* palanquin 轿子 【借词】 抬轿

thɿjtcu *pro.* quand 什么时候 ㊀ thɿjtcu jamar tuu-lɿt? 你大概什么时候打电话? ㊀ thɿjtcu chiz tuu-nuɿɿ kuu? 不知道你什么时候回来?

thɿlwa *n. comit* : kɿthɿlwulwa terre 土 【借词】 t^hal.ba

thɿlwɑnɑɿ *n.* tchernozyom 黑土地 【参考】 [jɿɑɿ](#)

thɿr₁ *vi. dir* : tɿ- se sauver 保命 【用法】 古语 【借词】 t^har ㊀ to-thɿr 他得救了

thɿr₂ *vs. dir* : tɿ- complet 满满 ㊀ tuu-xpa kuu-thɿr zo 整整一年 【同义词】 [mtshɿt](#)

thɿstuy *pro.* combien 多少 ㊀ thɿstuy tuu-zyuut? 你有多大? ㊀ thɿstuy thu-tu-ɿzyuut? 你多大了? ㊀ nɿzo kuruuskɿt puu-tu-βzjoz nuu thɿstuy

to-tsu ?你藏语学了多久? ¶ thɤstuw-
turpa 几斤

thɤtɕu *n.* marteau 二锤 ¶ thɤtɕu nuu
kuu-rɤznde ra ɣuu nuu-lakɖɤn ɲu rdɤstak
ra u-sɤz-ɣɤβdokβdi ɲu, u-ku nuu ɕom
tɕe u-juu lakɤuɣ thui-kɤ-tshok ci ɲu 榔头
是石匠的工具, 是用来修理石头的, 头是铁
作成, 把子是一节木棒。

thɤwum *n.* une espèce d'arbre 乔木的
一种【马鹿柴】 ¶ thɤwum nuu si ku-
mbro kuu-jpum tsa ci ɲu, akɤnduundɤt
zo tu-ɬok cha. wuma zo juu-ɣuurturtak
cha. u-jwak artum tɕe u-ku lu-omtɕok
ɲu. si u-ru cho u-rtak nuu kuu-ɣurni
ɲu. u-si mɤ-nguut, ndok, sna me, kɤ-
nuβluu kuunɤ khro mɤ-pe, u-muntok
kuu-wyrum juu-lɤt ɲu. u-muntok u-juu
nuu zri tsa u-mat thui-tuut tɕe kuu-ɣurni
ɣɤlɣɤl zo kuu-pa ɲu, lanlan u-mat cho
naɣtɕuɣ, tɕeri kɤ-ndza mɤ-sna ma wu-
ma zo qiaβ. 马鹿柴是长得又高又粗的树
种, 到处都可以生长, 长很多枝条。叶子
是圆形的, 一头尖。树干和树枝都是紫红
色的。木质不结实, 很脆, 不能做什么材
料, 连烧火都不好。开白色的花。花梗有点
长。果实成熟时是红而透明的, 像lanlan的
果实, 但是不能吃, 因为很苦。

thɤe *n.* gland 橡子 【参考】 *nuthɤe*

thona *n.* ovidé 羊

thonkɤn *n.* récipient en cuivre 红铜铸成的
罐子, 没有盖子

thonlak *n.* une période, un endroit 一
段(时间、地方) ¶ nɤzo jɤxtshi jɤ-
tuu-ɣe u-thonlak nuu muj-ɣɤndzo, muj-
ɣuutshɤduɣ tɕe juu-sɤscit 你这一次来的
那一段时间既不冷也不热, 很舒服

thonthɤr *n.* baguette de tassage 推弹杆
¶ thonthɤr nuu thu-u-wɣ-rzoŋ tɕe qandzi
sɤ-ɣnda u-spa ɲu 推弹杆是用来把子弹塞
进枪筒里的工具。

thok₁ *vt.* dir: puu- marcher sur 踏 ¶ a-mi
puu-thok-a (a-mi puu-ta-t-a, a-mi kuu puu-
zɤtɕak-a) 我踩上了 【同义词】 *ɤtɕak*

thok₂ *n.* foudre 霹雷 【借词】 thog
¶ thok pjɤ-yi 打雷了 ¶ ɣuipɤ kuu-
nuutɕontshaβ lo-ɕe-nuu tɕe, tɤ-tɕu ci
thok kuu tó-wɣ-tsuɣ tɕe pjɤ-si 今年, 他们

去采虫草时, 有一个男人给雷劈死了。

thokltɕi *n.* fer météoritique? 铁块(陨
石)

tho,thuɣ(thok,thuɣ)dir: tɤ- concordant
相符; 一致(消息); 很巧 ¶ tho juu-
thuɣ是相符的 ¶ uzo kuu ta-tuut cho nɤj
tu-tui-ti nuu tho juu-thuɣ 他说的和你说的
完全相符 ① *n.* tho ② *vs.* *thuɣ*

thotsi *n.* sceau 印章(在馍馍上) ¶ qa-
jɤi u-tak thotsi kɤ-ta 要在馍馍上盖印章

【同义词】 *mthumɤr*

thoxɤm *n.* impôt 税 ¶ u-thoxɤm lɤ-
kho-j 我们(给土司)交了粮食

thɤβthɤβ *idph.* 2. dont l'épaisseur n'est
pas uniforme (soupe de riz) 形容稀稠不均
匀的样子(稀饭) ¶ tutshi thɤβthɤβ
zo juu-pa 稀饭稀稠不均匀

thuu₁ *vt.* ① dir: kɤ- dir: puu- monter
une tente, faire un pont 搭(桥、帐篷)
¶ ndzom kɤ-thuu-t-a (kú-wɣ-ta, kú-wɣ-
thu) 我搭了桥 ¶ zɣɤr puu-thuu-t-a 我搭了
帐篷 ② construire une route 修(路) ¶
tɕu lɤ-thuu-t-a (=lɤ-tɕat-a) 我修了路 ③ sé-
parer les fils 牵(线) ¶ kɤ-pɣo lɤ-jɤɣ tɕe,
kɤtak kɤ-thuu-t-a 搓完线, 我就把它牵了
④ laisser (une trace) 留下痕迹 ¶ u-jɤroŋ jo-
thuu (jo-tɕɤt) 它留了痕迹 【参考】 *nduu1*

thuu₂ *vi.* dir: nuu- grave 严重 ¶ wuma
sthuuci muj-thuu juu-ti, ú-ɲu 他说没有那么
严重, 是吗? ¶ a-rna juu-thuu juu-ɲu
tɕe, koŋla muj-mtsham-a 我耳背, 听不清
楚 ¶ u-ku kuu-mɤɤm juu-thuu 他头疼得
很厉害

■ ɣɤthuu *vt.* dir: nuu- CAUS aggraver
令……变得更严重 【参考】 *nɤxthuu*

thuuchu *adv.* en aval 在下游 【参考】 *u-
thɤcu*

thuci *pro.* quelque chose, n'importe quoi,
n'importe lequel 某个; 随便什么; 任何一
个 【参考】 *thuuthɤci*

■ thuci fse ci ndza ɕti kuu il y
a sans doute une raison 也许会有办法;
也许会过得去; 也许是应该的 ¶ tum-
go kɤ-suu-ndo muj-khuu ri, thuci fse ci
ndza ɕti kuu (mɤ-mtsur ndza ɕti kuu) 他
不肯带食物走, 他可能自己有办法(他可
能不饿)

thuy₁ *n.* taureau, bouc non castré 种羊; 种牛 【借词】 t^hug

thuy₂ *vi.* *dir* : kx- être détestable 令人讨厌
¶ kx-thuy 糟糕! ¶ nxzo ki ndære, ko-tu-thuy 你这个人糟糕到无可救药的地步
¶ nxzuuy thuy ma 到最后受苦就是你自己
¶ ji-zduy juu-thuy 我们在受苦受难

thuy₃ *n.* signe 记号 ¶ thuy tx-ta-t-a 我打了记号

thuyɣɣr *n.* marque des charpentiers sur le bois 木工打记号的线; 墨线

thuyskrūt *n.* marque des tailleurs sur les tissus 裁缝在布料上用来打记号的线

thum *n.* récipient 瓢子 ¶ jchyaθthum 桦树皮的瓢子

thuran *n.* nain, une sorte de démon 一种鬼, 矮人 【借词】 t^hefu.ran

thurdu *n.* poids (d'une balance) 砝码, 秤砣 【借词】 t^hur.rdo

thurnak *n.* balance de précision 秤 【借词】 t^hur.sran

thurzi *n.* compassion 同情, 怜悯 【借词】 t^hugs.rje

thurzi, zuu *dir* : tx- implorer la miséricorde 求饶 【借词】 thugs.rdze.zu ¶ nx-eki thurzi tu-nuuzi-a 我向求饶 ① *n.* **thurzi**
② *vt.* **zuu**

thuuthɣci *pro.* quel, lesquels 一些什么
¶ phuirkhuuy u-ŋguu nx-ŋga thuuthɣci arku 在你挎包装了一些什么衣服 【参考】 **thuuci**

ti *vt.* ① *dir* : tx- *past stem* : tuut *generic* : kuu-ti *inf. 1sg* : to-ti-a dire 说 【用法】 参看 ɣɣxta 或 ɣɣxtɣt “靠在” ¶ nuu tu-kuu-ti mx-ŋgrɣl 不能这样说 ¶ li ci tx-ti 你再说一遍 ¶ pxjkhu a-ka tu me mx-xsi, a-kx-ti me 我现在说不准 ¶ tchi tu-ti-a a-puu-ŋu juu-ra? 我本应该说什么呢? ¶ ki kx-nɣma ki nxj nx-tak juu-ti-a ŋu nx! 这件事情全靠你了 ¶ ki kx-nɣma ki uzo u-tak juu-ti-a ntshi 这件事情只好靠他了 ¶ tchi nuu mx-tuu-nuu-ti 你什么话都说出来 ¶ nx-kx-nuu-ti ci ɣɣzu 你还好意思说 ② *dir* : thuu- *dir* : puu- annoncer 宣布 ¶ tx-kx-nuukrɣz nuu turme ra nuu-eki chuu-tuu-ti ra 你要向人们宣布决议

■ kx^{ti} on dirait que 看起来, 表面上 ¶ pjuu-rxβzjoz kx^{ti} ŋu 他看起来是在读书

■ nuuyuti *vs.* facile à dire 容易说

■ suuti *past stem* : suutut CAUS faire parler 使讲话; 播放 ¶ kuu-dɣn tsa kx-suuti 播放多一点 *vt.*

tonku *n.* casserole en cuivre 铜、生铁铸造的锅子 【鼎锅】

tonkɣr *n.* conque 螺 【借词】 duŋ.dkar

tontsi *n.* centime 一角 【借词】 doŋ.rtse

toɣde *adv.* moment 一会儿

tsu *vi.* ① avoir le temps 来得及 ¶ muj-tsu-a 我来不及 ¶ pxjkhu tx-rzak ɣɣzu, juu-tsu 还有时间, 还来得及 ② *dir* : tx- se passer ... (temps) 到 (时间) ¶ kuumju-xpa puu-tsu 已经过了五年 ¶ kuumju-xpa to-tsu 到了五年 ¶ kuɣɣ-sŋi ma muu-jɣ-tsu-a 我只来了六天了 ③ *dir* : puu- en arriver au point de ... 到了……的地步 ¶ jɣ-nuuzduy zo px-tsu 已经到了非常担心的地步了 ¶ nxzo zaza zo muu-jɣ-tuu-rɣyut tɣe, nuu-ta-nuuzduy zo puu-tsu 你很久都不到, 我已经到了很担心你的地步了 ¶ jɣ-ye-a puu-tsu, mɣzu juu-nɣrua-a ra 我既然来了, 我就再看一下 【参考】 **atsutsu** 【参考】 **sytsu** 【参考】 **suuxtsu**

tsa *adv.* plutôt, un peu 比较; 稍微 【借词】 tsa ¶ nxzo ndi tsa nuu-cit 你稍微转过去一点 ¶ khuutsa u-ŋguu tuu-ci ku-dɣn tsa tx-rke 你在碗里倒多一点水

tsaβ *vs.* fort (alcool) 浓度高 (酒) ¶ cha juu-tsaβ 酒的浓度高 ¶ ki tɣheme ki u-sum sna ri, u-mtɣhi tsaβ wo! 这个女子心地好, 但是嘴上很泼辣 【反义词】 **mnu**

tsanla *n.* N.LIEU Btsanlha 小金

tsantɕa *n.* if 红豆杉

tsanga *n.* corbeau (corvus dauuricus) 达乌里寒鸦

tsak *adv.* au moins 至少, 起码 【用法】 一般同 tchi mak nx 连用 ¶ tx-rɣru tɣe, tchi mak nx nx-rŋa tsak puu-xɣei ma 你起床, 起码把脸洗一下 ¶ tchi mak nx tuu-sŋi smɣn tuu-ɣjɣn kx-ndza ra 一天至少要吃一次药

tsʰndʰn *n.* santal 檀木 【借词】tsan.dan

tsyaktsyak *idph.* 2. rouge vif 红艳艳
【用法】颜色没有tɕyʰrtɕyʰr那么深 ①
muuntok juu-yurni tsyaktsyak zo花红艳艳 【参考】tɕyʰrtɕyʰr

tsyi *vi. dir* : puu- *dir* : nuu- pourrir 腐烂 ①
@yangyu pjʰ-tsyi洋芋腐烂了 ① tuu-nga
pjʰ-tsyi衣服烂了 ① ɕontga pjʰ-tsyi木料腐烂了

■ suutsyi *vt. dir* : puu- CAUS laisser
pourrir 让腐烂 ① kuuki kʰ-ndza ki za
muu-tʰ-nuβdak-a tɕe, pjʰ-suutsyi-t-a我
很久没有管这个食物，它就腐烂了

tshu *vs. dir* : kʰ- *dir* : thuu- gros 胖 ① pak
ko-tshu猪变胖了 ① skʰm pjʰ-tshu菜牛是
胖的 ① nʰ-tɕu u-nu-tshu?你儿子胖不
胖?

■ suuxtshu *vt. dir* : thuu- faire grossir
催肥; 令……变胖 ① pak kʰ-skay-a tɕe
thuu-suuxtshu-t-a我把猪喂得很肥了

■ zyʰsuuxtshu *vi.* se faire grossir 令
自己变胖 ① thamtham kuu-xtɕi ra koŋ-
la muu-chuu-rundzʰtshi-nuu tɕe, muu-
chuu-zyʰsuuxtshu-nuu juu-ɲu现在年轻
女子吃得少，是为了不要令自己变胖

tsha *n.* sel 盐 【借词】tʰʰwa

tshajqajuu *n.* puceron 蚜虫

tshala *n.* soudage (焊接用的) 铁水 【借
词】tʰa.la ① tshala ka-lʰt他(把东西)
焊了。

tshan *n.* armoire 柜子 【同义词】want-
shay

tshanlan *n.* clochette 铃

tshapa *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyut-
shapa 二茶村的大队之一

tshak *n.* crible 筛子 【借词】tʰags ①
ki tʰɕi ki tshak puu-lat-a我筛了青稞 ①
tshak u-myʰak筛子的漏孔，眼子 【参
考】suuxtshak

tshatsha *n.* impressions sur argile (用模
型印出来的) 小泥像 【借词】tsha.tsha
【参考】tshʰcum 【参考】tshʰrkuu

tshawa *n.* tuberculose 肺结核 【借
词】tʰa.ba

tshʰcum *n.* petite maison où l'on met

les tshatsha 装泥像用的小房子 【参
考】tshatsha

tshʰduy *n.* chaleur 天气热 【参
考】yutshʰduy 【参考】nuutshʰduy
【反义词】trʰndzo

tshʰko *n.* tas de pierre, symbole bouddhique
玛尼堆

tshʰmbʰr *n.* grande lampe à beurre 最大
的酥油灯

tshʰmdzu *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的
一种 ① tshʰmdzu nuu si ci ɲu, wuma zo
mbʰr, u-mdzu ɲɲi cho mtɕok, u-jwak
u-βzur ra kuunʰ u-mdzu tu, u-zrʰm
nuu ku-qarɲe ku-qiaβ ɲu tɕe tuu-xtu ku-
mɲʰm u-smʰn u-spa ɲu tshʰmdzu是一
种树，比较矮，刺长而尖，叶子边缘也有
刺，根是黄色的，带有苦味，是治拉肚子的
药材原料之一。

tshʰndzi *n.* peau de chèvre 山羊皮 【参
考】tshʰt2 【参考】tuu-ndzi

tshʰnmu *n.* chèvre 母山羊 【参
考】tshʰt2

tshʰɲɲnuu *n.* une espèce de champignon
【刷把菌】① tshʰɲɲnuu nuu ɕkrʰz u-
ɲguu turgi u-ɲguu tu-tɕok ɲu, u-mdok
nuu ku-qarɲe tu, ɕa u-mdok tu, u-
tshuɲa nuu zyʰmbu fse, u-ku nuu tuu-
jaʰndzu ku-fse ku-xtshuum-xtshuum zo
ɲu, kʰ-ndza sna刷把菌长在青冈树林里，
有的是黄色的，有的颜色像人的皮肤一样，
形状像扫把，尖端像细小的手指，能吃。

tshʰrkuu *n.* moule pour tshatsha 泥像的模
型 【参考】tshatsha

tshʰrme *n.* poil de chèvre 山羊毛 【参
考】tshʰt2 【参考】trʰrme

tshʰrqhu *n.* natte 席子

tshʰrtuul *n.* habit en peau d'agneau 羔羊皮
袄

tshʰruu *n.* veste de peau d'agneau 羔羊皮袄

tshʰbruu *n.* corne de chèvre 山羊角 【参
考】tshʰt2 【参考】ta-bruu

tshʰt1 *vt. dir* : trʰ- *dir* : kʰ- ① essayer 试
① nʰ-tsa u-juu-βze trʰ-tshʰt你试一下适
不适合你 ① @xingqiwu a-kʰ-tuu-tshʰt你
星期五试一下吧 ② tester 考验 【参
考】rʰtshʰt

tshʰt2 *n.* chèvre 山羊 【参考】tshʰnmu

tshx̣thx̣r *n.* libérer des animaux vivant 放生 【借词】 **ts^he.t^har** ¶ **tshx̣thx̣r lo-lx̣t**他放生了(某种生物)

tshx̣tʂot *n.* fièvre 发烧 【借词】 **ts^ha.drod** 【参考】 **nuxtshx̣tʂot**

tshx̣w̄x̣re *n.* lézard 壁虎 ¶ **tshx̣w̄x̣re** nuu prak u-rchx̣β, zndx̣rchx̣β ra ku-rx̣zi juu-ɲu, qajuu ku-wxti tsa ci juu-ɲu, u-phoŋbu aluulju, u-jme nuu juu-xɛpuɛpa tɛe, u-phax̣ βzuur nuu u-thox̣ pjui-tuɣ ɲu, u-mx̣lx̣jak x̣x̣zu, u-mdox̣ nuu qapri mdox̣ cho naɣtɛuɣ, uzo stu zo kx̣-cha nuu ju-mtsax̣ tɛe qapri juu-prx̣t, tɛe li tuu-jwax̣ ci z-juu-ɛar tɛe, qapri na-prx̣t u-stu nuu tɛu ku-tshox̣ tɛe qapri li ku-sx̣ndu-ndx̣m juu-cha, tɛe qapri tu-nuismx̣ɲ juu-cha.壁虎生活在岩石缝里, 墙壁缝里, 是一种大虫。身子是圆柱形的, 尾巴扁, 尾巴的棱边着地。有四只脚, 颜色和蛇一样。(传说)壁虎从蛇背跳过时会使蛇断裂, 它最大的本事就是去找一片草叶, 夹在蛇断裂的部位, 可以把蛇的两段接起来, 把蛇治好。

tshx̣x̣ɛaŋ *n.* branche d'arbre que l'on met sur le toit après les cérémonie religieuse 念完经后插在屋顶上的树枝 ¶ **tshx̣x̣ɛaŋ** nuu pakuku zo nuu-kuu-x̣rpi tɛe pjui-tu ra, sx̣jku x̣u u-rtax̣ u-rtsimu ku-βdi, u-rtax̣ ra u-tuu-nuugrɛl ku-x̣mɲɛm tsa pjui-ɲu ra, u-rtax̣ x̣u u-mujmaj ranri nuu tɛu qarma muj ku-wyrum nuu max̣ nɣ smx̣y ku-wyrum tuu-sna ntsu kú-wy-sthox̣. tɛe tɣ-rpi juu-jx̣y tɛe, kha x̣u lx̣ftsɣz u-tax̣ pjú-wy-sx̣tsa ra, ku-x̣rqhi ju-kuu-ru tɛe, muuntox̣ ku-wyrum nuu-kuu-lx̣t fse. 每年请和尚来家里念经时, 必须要有**tshx̣x̣ɛaŋ**, 必须是长得美观的白桦树枝, 枝桠排列得比较均匀的, 在每一根枝桠顶端上都要扎上白马鸡的羽毛或者白羊毛。念完经后就要插在房背上的白石头堆中, 从远方看, 像盛开的白花。

tshx̣z *vs.* frais et tendre 新鲜; 清脆(吃起来很脆) ¶ **ki @yangyu ki juu-tshx̣z tɛe juu-muum**这个洋芋又新鲜又好吃

tshuβduun *n.* N.LIEU Tshobdun 草登乡

tshi₁ *vt. dir:* kx̣- *dir:* puu- boire 喝 ¶ **tuu-ci ka-tshi**他喝了水 ¶ **cha puu-asuu-tshi-j**我们在喝酒 ¶ **chx̣mda puu-tshi-t-a**我喝了坛

坛酒 ¶ **tsha ku-tshi-tɛi puu-ɲu**我们俩在喝茶(原来) 【参考】 **jtshi**

■ **nuuyutshi** *vs.* agréable à boire 喝着爽口 ¶ **ki tsha ki wuma juu-nuuyutshi**这个茶喝着很爽口

tshi₂ *vt. dir:* nuu- étrangler 勒住 ¶ **u-mke jx̣-tshi**他把他的脖子勒住了(横着) ¶ **u-mke to-tshi**他把他吊死了 【参考】 **zyxtshi**

tshi₃ *vt. dir:* _ bloquer 挡住, 拦住 ¶ **ɛkom nuu jx̣-tshi**你把麈子拦住吧! ¶ **fsa-pax̣ nuu-tshi**你把牲畜拦住吧! ¶ **zmbri to-wxti tɛe qale ju-tshi, muu-ju-suyɛ juu-cha**杨树长出高了以后可以挡风 【参考】 **nx̣tɣxtshi**

tshi₄ *pro.* quoi 什么 ¶ **tshi tú-wy-pa juu-ra?**应该怎么办? 【同义词】 **tshi₁** 【参考】 **tshitsuku**

tshitsuku *pro.* quoi que ce soit 无论什么, 一切

tshjencuu *n.* couteau 猎刀

tshoŋ *n.* commerce 生意 【借词】 **ts^hoŋ**

tshoŋpawa *n.* marchand 老板; 商人 【借词】 **ts^hoŋ.pa.ba**

tshoŋwa *n.* marchand 商人 【借词】 **ts^hoŋ.ba**

tshox̣ *vt.* ① *dir:* kx̣- attacher sur, mettre sur 带上, 放在……上 ¶ **khuuna u-mke tɣmumum ko-tshox̣**他在狗的脖子上拴了铃铛 ¶ **@dianlu kx̣-nuu-tshox̣-i**我们装了电炉 ② *faire des fruits* 结(果子) ¶ **pax̣ci ku u-mat ko-tshox̣**苹果树结了果 ¶ **znguulox̣ ku u-mat ko-tshox̣**核桃结了果

■ **atshox̣** *vi.* être attaché 附着 【参考】 **ndzox̣**

■ **khuuna, tshox̣** *dir:* thuu- lâcher les chiens 放狗 ¶ **khuuna thuu-tshox̣-i**我们放了狗 ① *n.* **khuuna** ② *vt.* **tshox̣** 【同义词】 **yukhuutshox̣**

■ **tuu-xpuum, suutshox̣** *dir:* puu- faire s'agenouiller 使……跪下

■ **tuu-xpuum, tshox̣** *dir:* puu- s'agenouiller 跪下 ¶ **a-xpuum puu-tshox̣-a**我跪下了

tshoxɕaŋ *n.* décoration faite avec des branches et des plumes de crossoptilon 用树枝和白马鸡的羽毛做成的装饰

tshoz *vi. dir* : tɣ- être au complet 齐全 (零散的东西, 几个人) 【借词】 tshajs ㄑ kuiki pui-nui-prat-a tɕe, pui-ɛndɣr tɕe-ri tɣ-wum-a tɕe nuu ɔ tɣ-tshoz 我把珠子弄断, 撒在地上了捡了以后倒是齐全的 ㄑ kuiki juɣi ki juu-tshoz 这本书是完整的 【同义词】 ndzuur

■ ɣɣtshoz *vt.* rendre complet 使……齐全 ㄑ nɣ-kui-ra ra kɣ-ɕar kɣ-ɣɣtshoz pui-cha-a 我找到了你所有需要的东西 【参考】 suxtshoz

tshupa *n.* village 村子 【借词】 tsho.pa

tshuu *vt. dir* : _ s'accommoder de ce qu'il y a 去一个地方使用本地的东西 (不带自己的东西)、将就 ㄑ kɣ-tshuu muj-khuu ma kutɕu maɣe tɕe, kɣ-nuɣut pui-ra 没有办法使用本地的东西, 只好带过来了 ㄑ kutɕu yu kɣndza nuu ra kɣ-tshuu-t-a muu-kɣ-nuɣut-a 我没有把自己地方的食物带来, 我吃了这里的食物

tshuɣru *n.* soude; alcali 碱

tshumɕɕat *n.* capacité à économiser 节约开支 ㄑ kɣndzɕtshi tshumɕɕat u-kui-βzu nuu kha tɣ-mu nuu ɣu 一家人的开支是家庭主妇计划的

tshuuntshuun *idph. 2.* en bon état 形容塌实、齐全的状态 ㄑ laxtɕha nuu tɕu nuu-ta-t-a tɕe, tshuuntshuun juu-ɣ<nuu>ta 我把东西放在那里, 没人会碰 ㄑ nɣ-ɣga tɣ-tui-ɕuɣqɔk u-sta tshuuntshuun juu-ɣ<nuu>ta 你把衣服挂在那里, 没人会碰 ㄑ kha ra tɣ-rɣwum-a tshuuntshuun zo 我把家的东西收拾得很好

tshuuptshuup *idph. 2.* sensation de condensation (dans la brume) 形容空气中弥漫着潮气 (水蒸气凝结) 的感觉 【用法】 tshuuptshuup 和 tɕhuβtɕhuβ 的区别在于, 前者只表示有水分的感觉 (看不到水), 而后者看得到水珠

■ ɣɣtshuuptshuup *vs.* ㄑ juu-ɣɣtshuuptshuup 空气中弥漫着潮气 【同义词】 tɕhuβtɕhuβ

tshurjuun *adv.* souvent 经常 【借词】 tsh.e.rɣun ㄑ tshurjuun nuɣi ɕti 他

经常回来

tshuutho *n.* cabri 山羊羔

tshwi *n.* teinture 染料 【借词】 tshos

tshuxtoɕ *n.* confiance 信用 ㄑ kuiki turme ki u-tshuxtoɕ ku-tu ci ɣu 他是个讲信用的人 ㄑ nɣzo nɣ-tshuxtoɕ ɣɣzu 你讲信用 ㄑ azo ki tshuxtoɕ u-ku rɣzi-a ɕti 我会守信用的 ㄑ nɣzo tshuxtoɕ a-kɣ-tuu-rɣzi ra nɣ! 你要讲信用

tsjanɕtsjan *idph. 2.* haut 身子高 (比其他入高) ㄑ juu-mbro zo tsjanɕtsjan 他很高

■ tsjanɣnɣtsjan *idph. 3.* 【参考】 zjanɕzjan 【参考】 zɣɣzɣɣ

tsuku *n.* certains 一些; 某些

tsluɣtsluɣ *idph. 2.* ① envelopper complètement 形容包成一团 (成了圆形)、包得又紧又大状 ㄑ u-ku pɣɣ-ɕnɣaɕ tɕe, tsluɣtsluɣ to-mphur 他的头破了, 被包成一团了 ㄑ u-ɕaɕ to-mphur tsluɣtsluɣ zo 他把手包成一团了 ② rond et dur 形容又圆又硬的样子 ㄑ a-rqo ci thuɕi ɕɣ-ɕe tɕe tsluɣtsluɣ zo juu-ɣrku tɕe kɣ-tɕɣt muj-khuu 我喉咙里卡了个东西, 取不出来

■ ɣɣtsluɣtsluɣ *vi.* ㄑ tuu-ci juu-ɣla juu-ɣɣtsluɣtsluɣ 水沸腾了

■ tsluɣnɣtsluɣ *idph. 3.* bouillir en faisant de grosses bulles 水沸腾, 翻滚的样子

tso *vi-t. dir* : kɣ- comprendre, se rendre compte, savoir 懂; 发觉; 知道 ㄑ hanuuni ci, mɣzuu ku-taɕ tsa a-kɣ-tso-a juu-ra 我还需要弄清楚一点 (你再讲一次) ㄑ lonba kɣ-tso-a 我完全懂了 ㄑ tu-kui-ti a-pui-ɣu tɕe, turme ra zatsa mɣ-tso-nuu 如果说这句话, 人家听不懂 ㄑ nɣ tɣ-tui-tut nuu aj muj-tso-a 我不明白你刚说的话

■ sɣtso *vs.* DEEXP être compréhensible 听起来清楚 ㄑ tɕhi tu-ti ɣu mɣ-sɣtso wo? 听不懂他在讲什么吗? ㄑ juu-sɣtso 很清楚

■ suxtso *vt. dir* : kɣ- faire comprendre 令人明白 ㄑ tuu-rju kɣ-suxtso-t-a 我令他明白了这句话的意思

■ tso me ① perdre conscience 失去知觉 ㄑ tso ɣɣ-me-a tɕe pɣɣ-nuuzɕβ-a 我

不不知不觉地睡着了 ② ne pas être en âge de comprendre 不懂事, 幼稚 ¶ ki tɣ-pxtso ki pɣjkhu tso maŋe 这个小孩子还不懂事

■ **zyɣsuuxtso** vi. REFL CAUS faire en sorte de comprendre 让自己明白 ¶ tu-rju kɣ-zyɣsuuxtso ra 要弄明白这句话的意思 ¶ tɣ-kɣ-tuut nuura kɣ-zyɣsuuxtso ma tha nɣ-cu-kɣ-rɣfɛxt me 你要弄清他所讲的话, 不然的话你转述不出来

tsrɣt vt. dir : lɣ- dir : _ allonger 伸长 ¶ u-mke lo-tsɣt 他伸了脖子

tsri vs. dir : nuu- salé 咸 ¶ tsha nuu kuu-tsri 盐是咸的 ¶ u-tuu-tsri ko-təhom 太咸了 ¶ u-tuu-tsri múj-rtak 不够咸

■ **nɣtsri** vt. dir : puu- TROP trouver salé 觉得咸 ¶ puu-nɣtsri-t-a 我觉得很咸

【参考】 **yɣtsri**

tsum vt. dir : _ emporter 拿走; 带去 ¶ turme yuu u-laxtəha nuu tuzo kuu jú-wy-tsum ra ma kɣ-suutsum mɣ-pe ma a-puu-tshoz ra 别人的东西要亲自送过去, 不要请人, 因为要齐全

■ **nɣtsuutsum**(nɣtsuutsum) vt. dir : _ emporter partout 带来带去

■ **nutsum** vt. dir : _ VERT emporter (chez soi) 带回家

■ **suutsum** vt. dir : _ faire emporter 令人带走

tsumnɣtsum idph.3. scintillant 形容星星点点的闪光 ¶ tcheme u-rte u-tak kuu-nɣmbju tsumnɣtsum zo juu-pa 妇女的帽子一闪一闪地发光

■ **tsumuutsami** idph.8. ¶ u-rɣa ra qame tsumuutsami yɣzu 他满脸都是黑痣

tsuntu n. ciseaux 剪刀

tsuɔt n. faisán (phasianus colchicus) 雉鸡 【野鸡】 ¶ tsuɔt nuu pɣa ci juu, khro mɣ-wxti, kumpya jamar tu, phu nuu wuma zo mpɛɣr, u-jme rɣji, u-ku kuu-ɣak juu, u-tak ldzankuu kuu-nɣmbju tu, u-phoŋbu kuu-yurni, kuu-qarŋe, ldzankuu kuu-ɣak nuu ra kuu-ɣtɕoɔloɕ tu, tɛe wuma zo mpɛɣr, u-mi aqarɣurne tsa juu, tɛe mpɛɣr, tsuɔt mu nuu kuu-pyi tsa

juu tɛe nuu mɣ-mpɛɣr. kuu-mbro zo juu-nuqambuɔmbjom mɣ-cha. suuku jamar ma tu-ɛe mɣ-cha. sumat, tɣ-rɣku, qajuu nuu ra tu-ndze juu. uzo u-kuu-ndza dɣn. qandzɣi, qaliaɕ, xɛiri, khuuna, luulu nuu ra kuu tú-wy-ndza ɛti, uzo tuuji u-rkuu kɣ-nɣru wuma zo xɛu. tsuɔt nuu tuuji u-ɣguu suɣguu nuu ra chu-rɣɣguu juu, u-ɣguu nuu kumpya u-ɣguu jamar tu. kɣ-ndza sna. 野鸡是一种鸟, 有鸡那么大, 公的很漂亮, 尾巴长, 头是黑的, 上面有绿色的光泽, 身子有红色、黄色、绿色、黑色交错着, 非常漂亮, 脚是浅黄色。母野鸡全身是灰色的, 不漂亮。飞不高, 只能飞到树上去。吃野果、粮食、虫子。很多动物吃野鸡, 隼、雕、黄鼠狼、狗、猫都吃。野鸡吃粮食很厉害, 在田地里和森林里下蛋。蛋和鸡蛋一样大, 可以吃。

tɕu n. chemin 路 ¶ u-tuu-tsye wuma u-tɕu juu-ɛe 他生意做得很顺利 ¶ tɕu lo-βzu 开路了 ¶ nɣ-tɕu! 请进! (主人对客人的客套话) ¶ u-tɕu tɣ-cuu-t-a 我给他让了路 ¶ a-tɕu nuu-βze (=tɣ-ci) 给我让路 【参考】 **tɕuɕu** 【参考】 **fɛɣru** 【参考】 **nutɕu1** 【参考】 **nutɕu2** 【参考】 **ntɕu** 【参考】 **nɣtɕɣtshi**

tɕaβ vt. dir : puu- dir : thuu- dir : _ ① faire dégringoler, rouler 令……滚下去 ② faire s'effondrer 令……倒下 ¶ puu-kuu-tɕaβ-a 你把我绊倒了 ¶ puu-tɕaβ-a 我把他绊倒了 ¶ a-zuβ u-tuu-yi kuu yuu-tɕaβ-a juu-ɛti nɣma, juu-βka 我困得快要倒下去了, 因为睡意很厉害 【参考】 **ndzəβ** 【参考】 **nɣtɕaβlaβ**

■ **zyɣtɕaβ** vi. dir : _ se laisser tomber par terre (故意) 倒在地上

tɕamuy n. placard 藏式的碗柜

tɕaŋ vs. dir : tɣ- être juste 公平 【借词】 drɔŋ ¶ tuu-rju juu-tɕaŋ 那句话是公平的 ¶ rjama juu-tɕaŋ 称很准 【参考】 **tuɕaŋ**

■ **nɣtɕaŋ** vt. trouver juste 觉得公平

■ **nutuɕaŋ** vs. être juste 公平

■ **suɕtɕaŋ** vs. régler de façon juste un contentieux 讨个公道; 解决纠纷 ¶ kuu-ki izora ji-kɣ-nɣnduut ki kɣ-suɕtɕaŋ

mu-mx-pui-khu n, mx-nxqe-a 如果不能把我们之间的纠纷解决好的话，我不会放过你的

tʂaŋka *n.* pièce (d'or, d'argent) (金、银) 币

tʂaŋxtɯm *n.* vérité 真话 【借词】draŋ.gtam 【参考】*u-stɯrju*

tʂapa *n.* étable (bovins, ovins) 牛圈；羊圈

tʂaphɯr *n.* bol de moine 僧碗 【借词】gr^{wa}.p^{hor}

tʂaɣhu *n.* bord du chemin du côté de la montagne, du côté le plus haut 靠山的路边 【反义词】*tʂɯndo* 【参考】*tʂu* 【参考】*u-qhu*

tʂaɣ₁ *vs.* avoir de l'effet, aller mieux 有效果，好 【借词】drag ㄱ ɪqha a-zuɪ wuma zo pu-ye ri, tʂ-ruɛmi-tɛi, tʂha kʰ-tshi-ta tɛ ɲɯ-tʂaɣ, tɛ nuutshuɛi a-zuɪ mu-ɲɯ-ɣi 刚才很瞌睡，我们聊一下，我又喝了茶，现在就好多了 ㄱ a-kui-mɲɯm ɲɯ-tʂaɣ 我病好了 【同义词】*mna* 【同义词】*ftshi*

tʂaɣ₂ *vt.* ① *dir* : nuu- mettre en morceaux avec ses doigts 捏烂；捏细 ㄱ paktsi ɲɯ-tʂaɣ 他把猪食捏碎了 ㄱ (@yangyu) ɲɯ-rɯndzraɣ nɯ ɲɯ-tʂaɣ 他把洋芋捏了一把，捏烂了 ② *dir* : puu- réprimer 镇压 ㄱ ɲgundzuɣ ɣu-ndo tʂ-ra tɛ, turme ku-ɲɯn nuura kʰ-tʂaɣ pju-kui-cha ra, turme kui-pe nuura kʰ-ntshoz pju-kui-cha ra. 当了领导要会镇压住坏人，重用好人

tʂɯɛphɯt *n.* plantain 车前草 ㄱ tʂɯɛphɯt nuu tʂɯrkui ra wuma zo kʰ-ɬoɣ rga, u-jwaɣ sɯtɕha u-taɣ pju-ɣɲoɣ zo ɲu, u-muutoɣ nuu u-ru kui-zri tsa tu-ɬoɣ tɛ nuu-taɣ ku-ndzoɣ ɲu, u-mdoɣ kui-mpɛɣr ra me, ɲuú-wɣ-phuut tɛ u-ɲgru tu. tu-ɛɣa kui-mɲɯm u-smɯn ɲu. u-mdoɣ kui-ɣpɣulu tsa ɲu. pakuku tu-ɬoɣ ɲu. 车前草一般生长在路边上，叶子贴在地面上，茎长到一定程度后在上面开花，花色不美，撕扯叶子时有（较结实的）筋。可以治牙痛。颜色是淡灰色。年年都长。 【参考】*tʂu* 【参考】*ɛphɯt*

tʂɯkɯcu *n.* bord du chemin du côté est (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin) 路的两边没有高

低之分时，靠近东方的边缘 【参考】*tʂu*

tʂɯm *n.* cloison 板壁

tʂɯmar *n.* beurre que l'on emporte pour le voyage 路上吃的酥油 【参考】*tʂu* 【参考】*ta-mar*

tʂɯmthuum *n.* viande que l'on emporte pour le voyage 路上吃的肉 【参考】*tʂu* 【参考】*tʂ-mthuum*

tʂɯmtshi *n.* fait de conduire le chemin 引路 ㄱ uzo kui a-tʂɯmtshi ta-βzu 他给我引了路；他指引了我 【参考】*mtshi* 【参考】*tʂu* 【参考】*ɣuɬɯmtshi*

tʂɯmtshi *n.* fait de guider le chemin 带路；引路 ㄱ kuiki tʂu ki nɯ-tʂɯmtshi aj tu-βze-a 我给你带路 【参考】*ɣuɬɯmtshi*

tʂɯndɯcu *n.* bord du chemin du côté ouest (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin) 路的两边没有高低之分时，靠近西方的边缘

tʂɯndo *n.* bord du chemin du côté du fleuve, du côté le plus bas 靠水的路边 【反义词】*tʂaɣhu* 【参考】*tʂu* 【参考】*u-ndo*

tʂɯrkui *n.* bord du chemin 路边 【参考】*tʂu* 【参考】*u-rkui*

tʂɯrtak *n.* carrefour 岔路 【参考】*tʂu* 【参考】*tʂ-rtak*

tʂɯsɯNGɯt *n.* croisée de chemin 岔路 【参考】*tʂu* 【参考】*NGɯt*

tʂɯɣa *n.* fondrière, nid-de-poule 路上的坑洼（缺口） ㄱ tuu-ɣtɯr puu-kui-ɲɲo kui tʂɯɣa nuɣme 曾经摔倒过的人怕路上的缺口（惊弓之鸟） 【参考】*axa* 【参考】*tʂu*

tʂɯɣɯl *n.* milieu du chemin 路中间 【参考】*tʂu* 【参考】*u-ɣɯl*

tʂɯzɯn *n.* ration pour la route 盘缠 【参考】*tʂu*

tʂha *n.* thé, petit déjeuner 茶，早饭 ㄱ tʂha kʰɯlulu 奶茶

tʂhazwa *n.* feuilles de thé qui restent après que le thé ait été bu 茶喝完了以后留下的茶叶

tʂhɯlu *n.* thé au lait 奶茶 【参考】*nuɬɯlu*

tʂhɯrqhu *n.* natte utilisée pour conserver le thé 装茶的席子

tʃhɹt₁ vs. arrogant 傲慢 ¶ jicqha turme
nuu kuu-tʃhɹt ci ɲu那个人

■ znɹtʃhuutʃhuut(znɹtʃhɹtʃhɹt)
vs. arrogant 自以为是；霸道 ¶ kuu-
znɹtʃhuutʃhuut ci ɲuu-ɲu他是个霸道的人

tʃhɹt₂ idph. 1. bruit de gouttes qui tombent
滴水的声音

■ tʃhɹtnɹtʃhɹt idph. 3. ¶ tuu-ci
tʃhɹtnɹtʃhɹt ɲuu-nuftsak ¶ tuftsak
tʃhɹtnɹtʃhɹt zo ɲuu-nuftsak ¶ tufts-
sak tʃhɹtnɹtʃhɹt zo ɲuu-yi ¶ tuftsak
tʃhɹtnɹtʃhɹt zo ɲuu-ti一滴一滴地漏水

tʃhɹzwa n. lie du thé 茶里的渣滓

tʃhuɪβnɹtʃhuɪβ idph. 3. bruit produit
lorsque l'on se mouche le nez 擤鼻涕的声音
¶ tɹ-pɹtso kuu u-ɛna muu-chuu-pɛiz tɛe,
tʃhuɪβnɹtʃhuɪβ tuu-sui-ti ɲuu-ɲu小孩子没有
擤好鼻涕就发出呼哧呼哧的声音

■ phuutʃhuɪβ idph. 7.

tʃhuɪy adv. peut-être 大概；可能 ¶ nɹzo
tʃhuɪy thuu-tuu-nuukuumak你可能错了 ¶
nuu tʃhuɪy mak lo大概不是吧

tʃhuɪznɹtʃhuɪz idph. 3. petit bruit d'ex-
plosion 形容爆炸的细小声音 ¶ tɹɛi chiú-
wy-ɲu tɛe, tɹ-smi tɛe, tʃhuɪznɹtʃhuɪz zo
ɲuu-ɹmboɔ ɲu炒青稞的时候，炒熟了就会
爆炸发出声音

■ phuutʃhuɪz idph. 7. bruit d'explosion
soudaine 形容突然爆炸的声音 ¶ tɹntɹɪβ
phuutʃhuɪz zo ɲuu-ɹmboɔ水泡噗嗤一声
就爆裂了

tʃo vt. dir: nuu- dir: puu- payer 付 ¶ u-ɲa
ɲɹ-tʃo他还了债 【参考】 nuuɲɹtʃo

tʃoɔ vt. dir: kɹ- dir: tɹ- dir: puu- ajouter de
l'eau 掺和 ¶ tuu-ci kɹ-tʃoɔ掺水吧 ¶ cha
to-tʃoɔ他掺了酒

tʃot vs. dir: tɹ- clair 清楚；清晰；明显 ¶
tʃu ɲuu-tʃot路很清晰（因为走的人多，路
没有消失）

tʃuɪβ vt. dir: kɹ- dir: thuu- coudre 缝 【借
词】ⁿdrub ¶ tuu-xtsa kɹ-tʃuɪβ-a我缝了
鞋子

■ rɹtʃuɪβ vi. dir: thuu- dir: puu-
APASS coudre 缝；补 ¶ chɹ-rɹtʃuɪβ他
缝了

tʃuɪylak n. ramure de cerf à 12 branches 十
二叉的鹿角

tʃuɪypa n. sixième mois 六月 【借
词】drug.pa

tʃuɪl vt. dir: tɹ- dir: thuu- enrouler (vê-
tement) 包、裹（衣服） 【借词】sgril
¶ thuu-tʃuɪl-a我裹了（衣服） ¶ tuu-ɲga
thuu-tʃuɪl你把衣服裹起来吧 ¶ u-ku to-
tʃuɪl tsluɪytsluɪy zo (=to-mphuur)他把头
包得又厚有紧 【同义词】mphuur

tʃuɪmpa n. tablier 围腰帕

tʃuɪnlɹn n. bienfait 报恩 【借
词】drin.len ¶ nɹ-tʃuɪnlɹn ɲuu-ta-fsuɪy
ra我要回报你的恩情

tʃuɪtsu adv. en chemin 路上 【参
考】tʃu

tui-boɔ clf. troupeau, groupe 一群；一
队 ¶ qazo tui-boɔ一群羊 ¶ kuu-nɹɔak
turme tui-boɔ tu有一群人在休息

tuiβyi n. balle 糠

tui-βlɹz np. devoir 义务 【借词】blas ¶
tɛhakra chuu-rakruuz-a ma a-βlɹz ɛti我扫
厕所，因为这是我的义务 ¶ azo nɹme-a ra
ma a-βlɹz ɛti我一定要做，因为是我的义务
¶ a-βlɹz kuu-tu me我没有什么要承担的责任

tui-βli np. pousse 秧 ¶ tui-βli puu-ta-t-a
¶ tui-βli puu-ji-t-a我插了秧了

tui-βluɪz np. par cœur 背诵，不需要模
型 ¶ a-βluɪz puu-nduun-a我背诵了 ¶ a-
βluɪz nuu-ari我不需要模型就做了 ¶ a-
βluɪz chuu-tak-a khui我不用模型就会织
（花带） 【参考】nuβluɪz

tui-βra np. ① part 自己的那一份 ¶ a-
βra nuu-nuu-ta-t-a我给自己留了一份 ② au
tour de... 轮到…… ¶ azo tɹ-ndza-t-a tɛe
nɹzo (nɹ-)βra tɹ-ndze我已经吃了，轮到
你吃了

tui-βri np. corps 身体（上的皮肤）

■ tui-βri, ɛe se faire avoir 吃亏 ¶ nɹ-
βri ɛe你要吃亏 ① np. tui-βri ② vi.
ɛe

tui-ci np. ① eau 水 ¶ muutoɔ u-tui-ci
kɹ-lɹt ɲuu-ra要给花浇水 ② jus, lait (d'une
plante) 汁（植物） 【参考】ayuci

tui-ciβyβy n. têtard 蝌蚪

tućicku *n.* poireau sauvage 野韭菜 ¶ **tućicku** nuu **tu-ci** u-rkuu qambuut u-nguu rdʰstak u-rchʰβ tu-foʰ ju. u-tshuɣa ra lonba tʰ-spui ɕku fse, tʰeri u-mdok arɲi. ku-ɣɣɭu di me. tu-tu-foʰ tʰ-wɣ-ndza tʰe muum. **tućicku**生长在大河边的沙滩里和石头缝里, 形状完全和tʰspuiɕku一样, 但是颜色是绿色的, 没有腥味。刚长出来时吃起来很香。

tućifkum *n.* gourde 水壶, 装水的东西
【参考】 **tr-fkum**

tući pyxtəu *n.* espèce d'oiseau 一种鸟

tućiwuurwur *n.* tourbillon 漩涡

tućizbe *n.* action de transporter de l'eau 背水 ¶ **tućizbe** tʰ-βzu-t-a我背了很多水
【参考】 **nutućizbe**

tućuula *n.* eau bouillante 开水 【参考】 **ala**

tućuurquu *n.* eau froide 冷水

tućuuste *n.* sac amniotique 羊膜囊 ¶ **u-**tućuuste chʰ-ndzyak她羊水破了

tu-ɕa *np.* muscle 肌肉 【借词】 ɕa

tu-ɕaqraʰ *np.* omoplate 肩胛骨

tuɕxt *n.* habitude 习惯 ¶ **ki** nʰzo nʰ-tuɕxt ɕti这是你的习惯

tu-ɕya *np.* dent 牙齿 ¶ **a-ɕya** qajuu ku juu-xʰuu-ndza我长了虫牙了。 ¶ **tu-ɕya** qajuu ku tu-ndze tʰe wuma zo mɲɣm有蛀牙, 很痛 ¶ **a-ɕya** juu-mɲɣm牙疼! 【参考】 **ɕya**

tu-ɕyɣdi *np.* haleine fétide 口臭 ¶ **nʰ-ɕya** nuu-xʰtei ma nʰ-ɕyɣdi mɲɣm ko你要刷牙, 你有口臭 【参考】 **tu-ɕya** 【参考】 **tr-di**

tuɕyɣɲɣm *n.* mal aux dents 牙疼 【参考】 **tu-ɕya** 【参考】 **mɲɣm**

tu-ɕyɣrgu *np.* qualité de la dentition 牙齿的质量 ¶ **u-ɕyɣrgu** juu-sna他牙口很好
【参考】 **tu-ɕya**

tu-ɕyɣse *np.* saignement des dents 牙龈流血 ¶ **u-ɕyɣse** pjɣ-foʰ他牙龈流血了

tu-ɕyɣte *np.* molaires et prémolaires 臼齿
【参考】 **tu-sa**

tu-ɕkat *clf.* charge sur une bête de somme 驮子 【参考】 **yuckat**

tuɕkho *n.* chose en train d'être séchée 正在晒干的东西 【参考】 **ɕkho**

tu-ɕkrut *np.* bile 胆 【借词】 mkʰris

tuɕlu *n.* labour 耕地 ¶ **ɭa** ku **tuɕlu** juu-rʰei puu-ra tʰe, ɭa a-puu-me tʰe tu-mgo kʰ-ndza muu-puu-ngruu只有犏牛才能耕地, 没有犏牛就没有饭吃 【参考】 **ɕlu**

tu-ɕmi *np.* parole 话 ¶ **u-ɕmi** juu-dʰn他话很多 【参考】 **ruɕmi**

tu-ɕna *np.* nez 鼻子 【参考】 **ɕnʰxsuur**
【参考】 **tu-ɕnʰɣɲuu**

tu-ɕnaβ *np.* morve sèche 干的鼻涕 【参考】 **ayuuɕnuɕnaβ**

tu-ɕnʰɣɲuu *np.* narine 鼻孔 【参考】 **tu-ɕna** 【参考】 **u-ɣɲuu**

tu-ɕnʰjtsi *np.* arête du nez 鼻梁 【参考】 **tr-jtsi**

tu-ɕnʰku *np.* bout du nez 鼻尖

tu-ɕnʰkum *np.* partie entre le nez et la lèvre 人中

tu-ɕnʰmtsruɣ *np.* morve liquide 湿鼻涕 【参考】 **tu-ɕnaβ**

tu-ɕnʰnqhi *np.* crottes de nez 鼻子上的干鼻涕

tu-ɕnʰse *np.* saigner du nez 鼻血 ¶ **a-ɕnʰse** juu-foʰ我正流鼻血

tuɕok₁ *n.* type de servage 负责交粮食以及干徭役的农民

tu-ɕok₂ *clf.* une douelle 一条桶板 ¶ **zuu** u-ɕok木桶的板

tu-ɕpʰβ *np.* cadavre 尸体

tu-ɕtʰi *np.* sueur 汗 ¶ **a-ɕtʰi** puu-foʰ我流了汗 ¶ **ki** ta-ma juu-nqa tʰe a-ɕtʰi zo pa-tʰɔt这个工作很辛苦, 搞得我一身都是汗 【参考】 **suɕtʰi**

tu-ɕtuu *np.* organe sexuel féminin 女性生殖器官 【借词】 **stu**

tu-ɕuurɲo *np.* expérience 经验 ¶ **nʰ-ɕuurɲo** ku-tu ci tu-ɕti你是个见过世面的人 ¶ **ki** ku-fse kʰ-nʰma azuɣ a-ɕuurɲo me这种事情我没尝试过 【参考】 **ɲo**

tudi *n.* arc 弓 ¶ **kuuɣrʰbak** ku **tudi** to-lʰt猎人射了箭

tuɕfak *n.* tissu ou morceau de cuir utilisé pour protéger les vêtements lorsque l'on porte quelque chose sur le dos 背东西时垫在背上保护衣服的麻布或皮子 【参考】 **nʰɕfak**

tuwfcxr *n.* poterie 泥工 ¶ tuwfcxr tx-βzu-t-a我做了泥工 【参考】 [rxfxr](#)

tuwfcxl *n.* diarrhée 拉肚子 【借词】 bcal

tuwfcxt₁ *n.* récit (de ce dont on a été témoin) 叙述 (自己的所见所闻) ¶ a-tuwfcxt puw-βze跟我说一下你所经历的事情 【参考】 [fext1](#)

tuw-fcxt₂ *clf.* un brin 一股; 一根 ¶ txrxm xsu-wfcxt ci tx-kx-suwa把三张木板拼在一起 (平着放)

tuw-fkur *clf.* fardeau 一背 ¶ si tuw-fkur—背柴 ¶ si squw-fkur z-jx-re ra你要背十背柴回来

tuwfsxkha *n.* aube 黎明 ¶ tuwfsxkha jx-k-xβzu-ci到了黎明时分 ¶ tuwfsxkha zj-gri金星 【参考】 [fsok2](#) 【参考】 [txkha](#)

tuw-fsonam *np.* chance 运气 【借词】 bsod.nams

tuwftsak *n.* eau qui coule dans la maison lorsqu'il pleut 下雨的时候, 房子里漏水 ¶ tuwftsak tshxtnxtshxt zo juu-nuftsak ¶ tuwftsak tshxtnxtshxt zo juu-yi ¶ tuwftsak tshxtnxtshxt zo juu-ti一滴一滴地漏水 【参考】 [nuftsak](#)

tuwy₁ *vi. dir.* : _ entrer en contact avec 接触到, 碰到 ¶ u-thox puu-tuwy着了地
■ suxwtuwy *vt.* mettre en contact avec 使……接触到 ¶ laxtcha thuu-sthox-a tæe, znde u-tak thuu-suxwtuwy-a我把东西推过去, 靠到墙上了

tuwy₂ *n.* poison 毒 【借词】 dug

tuw-ydxt *clf.* section 一段 ¶ tsu tuw-ydxt一段路 ¶ tx-ri xsu-wydxt tx-suwxæe-t-a (tx-βzu-t-a; tx-lat-a; nuu-sxyri-t-a)我把线切成了三段

tuw-yjxn *clf.* fois 一次 ¶ xsjxn; xsu-wyjxn三次

tuwyjaβ *n.* barattage 搅酥油 ¶ ta-mar tuw-yjaβ一桶酥油 【参考】 [yjaβ](#)

tuw-yli *np.* engrais, purin 肥料; 粪 【参考】 [ayuyli](#)

tuw-ymaz *np.* blessure 伤口 ¶ u-ymaz puu-tæat-a我给他留了伤口 【参考】 [nuymaz](#)

tuw-ymxr *np.* bouche 嘴

tuw-ymba *np.* joue 腮

tuw-ymbæxruu *np.* pommettes 颧骨

tuw-ymbxβ *np.* ulcère 脓包

tuw-ymur *clf.* un soir 一天晚上 ¶ nuu u-ymur那一天晚上 【参考】 [juwymur](#) 【参考】 [suwngumur](#)

tuw-yna *clf.* trente boisseaux 三十升

tuw-yndzxr *np.* farine, tsampa 面粉; 糌粑 【参考】 [yndzuur](#)

tuw-yñi *np.* ami, allié 朋友; 友人 【反义词】 [kgra](#)

tuwyur *n.* givre 霜 ¶ tuwyur pjx-ta下了霜 【参考】 [gyxr](#)

tuw-yryz *np.* ensemble 跟别人一起

tuwyro *n.* paille 干草 ¶ tuwyro sx-ekho晒草的地方

tuw-yruumke *np.* poignet 手腕 【参考】 [tuw-zgru](#)

tuwyurzak *n.* blé d'hiver 冬种

tuw-ja *np.* grand frère, grande sœur (terme utilisé par les nobles) 哥哥; 姐姐 (贵族用语)

tuw-jak *np.* main; bras 手 ¶ a-jakqhu / a-jak u-qhu我的手背 ¶ a-jaxpa我的手掌 ¶ jieqha nuu u-jak kuw-rjji ei ju那个人喜欢偷东西 ¶ u-jak kuw-βdi手艺很好的人

tuw-jakfkum *np.* gant 手套

tuw-jakmu *np.* pouce 大拇指

tuw-jakmoxa (tuw-jakmuxa) *np.* espace entre le pouce et l'index 虎口

tuw-jakmundzox *clf.* un doigt 一根指头 【参考】 [tuw-ndzox](#)

tuw-jakndzu *np.* doigt 手指

tuw-jakndzu anxn *np.* auriculaire 小指

tuw-jakndzumanjlo *np.* index 食指

tuw-jakndzumxpaχxl *np.* majeur 中指

tuw-jakqhu *np.* dessus de la main 手背

tuw-jaksta *n.* assurance, entraînement 心中有数; 熟练 ¶ a-jaksta nuu-aβzu我心中
有数要怎么做 ¶ tx-scoz kx-nxma nuu azo a-jaksta eti我对写字 (整理文件) 心中有数 ¶ tchi kx-nxma puu-nnuw-juw-ju nuu nuu tuw-jaksta juu-βze kuw-ra juu-eti juw-ju, nuu mak nx kx-xyumphuuphru múj-khu无论什么工作都要练习才行 【参考】 [tuw-jak](#)

tui-jaxpa *np.* paume 手掌 ¶ jaxpa ruu-mu 手纹 【参考】 *tui-jax* 【参考】 *u-pa*

tui-ji₁ *np.* champs 田地 【参考】 *ji*

tuiji₂ *n.* semailles 播种 ¶ tuiji to-mda 播种的时间到了 【参考】 *ji*

tuijimɲu *n.* le bord du champs du côté de la montagne 靠山的田边

tuijindo *n.* le bord du champs du côté opposé à la montagne 靠水的田边, 靠山那一边的对面

tui-jlɤβ *np.* fils de trame 纬线 【反义词】 *tx-kjar* 【参考】 *jlɤβndzu*

tui-jmetɕuuruu *n.* excroissance du bassin 尾椎骨

tui-jmɲo *np.* rêve 梦 ¶ u-jmɲo kontɕhɤr 他做了梦 【参考】 *ɣɣjmɲo*

tuijno *n.* légume 蔬菜 ¶ tuijno tx-kɤ-xsuur 炒的菜

tuijnozwa *n.* légumes dans la soupe 菜汤里的菜叶

tuijpu *n.* nourriture 粮食

tui-jroɕ *clf.* une rangée 一行, 一路线 ¶ qaj tui-jroɕ 一行麦子 【同义词】 *tui-ryuut* 【参考】 *tx-jroɕ* 【参考】 *nuijroɕ* 【参考】 *rxjroɕ*

tuijko *n.* insulte 骂人的话 ¶ tuijko ta-khɤt 他骂了很久 ¶ tuijko ɕɕu 他骂人很厉害

tui-juuɣ *clf.* pièce de tissu 一匹布 ¶ raz tui-juuɣ 一匹布

tuijo *n.* fantôme 鬼(草登话)

tui-jom *clf.* longueur des deux bras étendus 一庹【一排】 【借词】 *n-dom.pa*

tui-jruuɣ *clf.* plein de choses en désordre 一大堆(很乱) ¶ laxtɕha tui-jruuɣ zo jo-yuut 他带来一大堆很乱的东西 【参考】 *jruuɣjruuɣ*

tui-juuɣ *clf.* un troupeau 一群 ¶ mbro tui-juuɣ 一群马

tui-ku *np.* ① tête 头 ¶ a-ku nuu-βze 给我编头发吧 ¶ ndzi-ku a-nuu-tui-ɣnuuβzuβzu-ndzi je 你们互相编头发吧 ② haut 上面 ¶ sujno yuu u-ku 草的叶子和茎 【参考】 *nxkɤtɕhu* 【参考】 *kɤlu* 【参考】 *u-kɤlxjme*

■ **tui-ku,ta** s'allonger, poser la tête 躺下 ¶ a-ku puu-nuu-ta-t-a tɕe pjɤ-nuuɣuβ-a 我躺下睡觉了

■ **u-kucuku** *np.* sommet 最顶端 ¶ pyɣtɕu si u-kucuku zo zuu ko-zo 鸟落在树的顶端

tui-kɤcuɣ *np.* sommet de la tête, fontanelle 头顶; 囟门

tui-kɤftɕaka *np.* coiffure, bijoux portés sur la tête 头饰 【参考】 *tui-ku* 【参考】 *ftɕaka*

tui-kɤlɤmɲaɕ *np.* traits du visage 面容的五官 【参考】 *tui-mɤlxjak*

tui-kɤpɤla *np.* sommet du crâne 头盖骨 【借词】 *kapāla*

tui-kɤrnoɕ,mtɕur *vi.* avoir un vertige 头晕 ¶ a-kɤrnoɕ juu-mtɕur ntsui puu-ɲu. 我当时总是头晕

tui-kha *clf.* pied 尺 【借词】 *k^{ha}*

tui-khɤftsuɣ *clf.* un tour d'aiguille 一针(缝衣服的时候)

tui-khɤl *clf.* endroit 一个地方 【借词】 *k^{hol}?* ¶ jizo zgo tx-ari tɕe, ɣsuu-khɤl tx-nuuna-j 我们上山时, 在三个不同的地方休息了一下 【参考】 *u-khuukhɤl* 【参考】 *arɤkhuumkhɤl*

tui-khi *np.* chance 运气 ¶ ji-khi ma jisɲi tui-muu juu-juum 我们很幸运今天天气很好 ¶ juufɕur, ji-ɣa ra ku @cai nuu-wɣ-mbi-j tɕe ji-khi puu-ɲu 昨天邻居给了我们菜, 我们很幸运 ¶ nx-khi juu-ɲgu 你运气真好

tui-khronkhron *np.* trachée 喉管

tui-khuur *np.* place dans la hiérarchie 官职 【借词】 *k^{hur}*

tui-kunja *n.* col 衣领 【同义词】 *tui-mkɤscur*

tuikon *n.* pouvoir 权力 【借词】 权

tuikrɤz *n.* discussion 商量 【借词】 *gros* ¶ nuu-tuikrɤz to-ɣi 他们商议好了 【参考】 *rxkrɤz* 【参考】 *nukrɤz*

tui-kri *np.* huile 油 ¶ nx-tui-kri juu-sɤle-a 我给你熬一点油

tuikrimgo *n.* pain frit 油馍馍

tui-kur *np.* bouche 嘴 ¶ nxzo nx-kur u-tui-wxti! 你真自吹自捧!

tuulu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu
干木鸟的大队之一

tuul *vi. dir* : nuu- devenir mauvais à manger
(tsampa) 面或者糌粑变味了 ¶ **tusqar jɿ-**
tuul 糌粑变味了 ¶ **tɿjlu jɿ-tuul** 面变味了

tu-lasqra *np.* raie des cheveux 头路

tu-laz₁ *np.* front 额头

tu-laz₂ *np.* karma 运气 【借词】 **las** ¶
a-laz u-tu-khe 我的命很苦 ¶ **a-laz tu** 我
运气好 ¶ **nɿzo nɿ-laz juu-sna** 你命好 ¶
tei-laz mɿ-khɿm 我们没有缘分

tu-lɿn *np.* réponse 答案 ¶ **uɿzo kuu tɿr-**
koz zo a-lɿn muu-tu-βze juu-ɿu 他故意不
给我回音（不理我） 【参考】 **yulɿn**

tu-lɿt *np.* puîné 老二（兄弟姐妹）

tu-lchuwɿ *clf.* section (d'un sac, d'un réci-
pient) 一节（口袋、容器）

tu-ldza *clf.* un brin 一根；一条 ¶ **tu-**
mbri tu-ldza 一根绳子 ¶ **tɿ-ri tu-ldza** 一
条线 ¶ **suijno tu-ldza** 一根草 ¶ **tu-ci**
tu-ldza 一条河 ¶ **qapri tu-ldza** 一条蛇 ¶
qayy tu-ldza 一条鱼 ¶ **u-mi tu-ldza** 一只
脚

tu-lpɿɿ *clf.* gros morceau 一大块 ¶ **tɿ-**
rcok tu-lpɿɿ 一滩泥 ¶ **smɿɿ tu-lpɿɿ** 一
团一团的羊毛 ¶ **tu-mtɿhi ɿnuu-lpɿɿ kɿ-**
sɿmuurpu ɿo mbat ɿti 动嘴唇倒很容易 ¶
nɿki nuu ɿu ɿnuu-lpɿɿ nuu ɿo, nuu ma u-
kɿ-spa me 那个人只会动嘴，没有什么本
事

tu-ltɿhuuz *clf.* une touffe 一绺（头发）
¶ **tu-kɿrme tu-ltɿhuuz** 一绺头发

tu-lum *np.* dimension 体积 ¶ **tɿ-fkuum**
ɿu tuijuu ɿuú-wɿ-rku tɿe, kuɿdɿn ɿuú-
wɿ-rku tɿe, u-lum wxti, kuurkuun ɿuú-
wɿ-rku tɿe u-lum xtei 口袋里的粮食装
的多，（体积）就撑得大，装得少，（体
积）就撑不大 ¶ **nɿki tuurme nuu u-lum**
wxti mɿ-wxti mɿɿe ma u-sni kuu-xtɿu-
xtɿi juu-ɿti 这个人体积大不大都没有用，
胆子很小 ¶ **nɿki kha u-lum ndɿre juu-**
wxti ri, u-ɿguu ra ku-nuu-pe muu-ku-nuu-
pe mɿ-xsi 这个房子看起来体积很大，不知
里面好还是不好 【参考】 **mɿlum**

tu-luuz *np.* âge 年龄
■ **tu-luuz, ɿi** prendre de l'âge 上了年

纪 ¶ **a-wi u-luuz thuu-ɿe** 我奶奶年龄大
了 ¶ **a-mu u-luuz thuu-ɿe** 我母亲年龄大
了

tu-ɿum *clf.* une période de sommeil (睡)
一觉 ¶ **tu-ɿum puu-nuuzɿ-a** 我睡一觉
¶ **a-zuɿ ci tu-ɿum puu-ɿe** 我睡一觉

tuumu *n.* peur 害怕 ¶ **tuumu kuu u-lu zo**
pjɿ-cuu 他被吓得魂飞魄散

tu-mɿkhɿxtu *np.* partie supérieure du
pied 脚背

tu-mɿlɿjak *np.* quatre membres 四肢，
手脚 【参考】 **tu-kɿlɿmjɿak**

tu-mɿmu *np.* gros orteil 大脚趾

tu-mɿmke *np.* partie de la jambe entre le
mollet et la cheville 小腿和踝骨节相连的部
分

tu-mɿmjɿak *np.* astragale 距骨

tu-mɿndzu *np.* doigts de pied 脚趾
【参考】 **tu-mi**

tu-mɿndzok *np.* orteil 脚趾

tu-mɿndzruu *np.* griffes 爪子

tu-mɿɿɿn *np.* petit orteil 小脚趾

tu-mɿpu *np.* mollet 小腿

tu-mɿpa *np.* plante du pied 脚底 【参
考】 **tu-mi**

tu-mɿpɿl *np.* plante du pied 脚底 【借
词】 **sbar.mo**

tu-mɿru *np.* trace de pieds 脚印 【参
考】 **tu-mi**

tu-mɿsumsum *np.* talon 脚跟

tu-mɿtɿɿɿok *np.* creux du genou 膝盖
后面；腘

tumbar *n.* ventre de bovidé 牛肚子

tumbaz *n.* coulée de boue 泥石流 ¶ **tum-**
baz chɿ-ɿi 发生了泥石流

tu-mbɿtum *np.* rein 肾

tu-mbur *np.* sur les cuisses (lorsqu'on est
assis en tailleur) 盘着坐时，腿上的部位
【同义词】 **tu-rpyo**

tumbri *n.* corde 绳子 【借词】 **nɿbren**
【参考】 **nuumbruumsax**

tu-mbuu *np.* organe sexuel masculin 男生
殖器

tu-mchi *np.* bile 胆（动物） 【参
考】 **prɿmchi**

tuu-mci *np.* salive 口水 ¶ **tuu-mci** **thuú-wy-βde** **ui-qhu** **kx-nuεγxz** **mɤ-khu** 吐出了口水不能收回去 (你送出的礼物不能拿回来) 【参考】 **mcuuruβruβ** 【参考】 **mcuphuut**

tumda *n.* fusils traditionnels 土枪 【借词】 **mda**

tumdi *adv.* tout le monde 大家

tuu-mdzɤy *np.* clitoris 阴蒂

tumdzoz *n.* interdit, tabou 忌讳 【参考】 **mdzoz**

tuu-mdzuut *np.* ordre 命令 ¶ **rɤlpu** **nui** **kui** **ui-pa** **ra** **yui** **nui-mdzuut** **pjɤ-lɤt** 土司给他的属下来命令

tuu-mdzu *np.* language 舌头 ¶ **tɛhoma** **ui-mdzu** 皮带的尖头

tuu-mdzuri *np.* tendon de la langue 舌头的筋

tuu-me *np.* fille 女儿

tuu-menmaɤ *np.* beau-fils 女婿 【借词】 **magpa**

tuu-mga *np.* ce que l'on obtient 收获 ¶ **kumɤlɤxso** **pjuu-tuu-zduy** **jui-ɛti** **ma** **nɤ-mga** **me** 你白白辛苦了, 没有得到任何好处 【同义词】 **ui-mbrɤzui** 【参考】 **numga**

tuu-mgo *np.* nourriture 粮食

tumgozmɤrɤβ *n.* plat 菜

tumgrunphon *n.* bouteille d'alcool pour offrir aux hôtes 招待客人的酒瓶

tuu-mguur *np.* dos 背

tuu-mi *np.* jambe; pied 脚 ¶ **tuu-mi** **ui-pɤl** 脚掌 【参考】 **tuu-mɤndzu** 【参考】 **amɤku**

tuu-midi *np.* odeur de pied 脚臭 ¶ **nɤ-midi** **ui-tuu-mnɤm** **nui** 你的脚很臭啊

tuu-mja₁ *np.* mâchoire inférieure 下巴

tuu-mja₂ *np.* avantage, ce que l'on reçoit 收入 【参考】 **mja**

tuu-mjɤrme *np.* barbe 胡子 【参考】 **ɤr-me**

tuu-mkɤqhu *np.* nuque 项, 颈背【脑后勺】 【参考】 **ui-qhu**

tuu-mkɤscur *np.* col 衣领 【参考】 **tuu-mke** 【同义词】 **tuu-kunja**

tuu-mke *np.* cou 脖子 【借词】 **ske**

tuu-mgla *clf.* pas 一步 ¶ **tuu-mgla** **kɤ-scɤt** **ui-tɤ-cha** (你儿子) 会走路了吗? ¶ **tuu-mgla** **cinɤ** **ma-jɤ-tui-te**! 一步都不要迈进! ¶ **tuu-mgla** **ju-cit** **ɲu** (小孩子会) 走路

tumnui *n.* alène 锥

tumɲa *n.* flèche 箭

tui-mɲaɤ *np.* œil 眼睛

tui-mɲaɤfkaβ *np.* paupière supérieure 上眼皮 【参考】 **fkaβ**

tui-mɲaɤndo *np.* coin du l'œil 眼边 【参考】 **ui-ndo**

tui-mɲaɤrdu *np.* prunelle 眼珠

tui-mɲaɤrme *np.* sourcil 眉毛

tui-mɲaɤspui *np.* chassie 眼屎 【参考】 **ɤr-spui**

tumɲuɤ *n.* cancer de l'estomac 胃癌 ¶ **lulu** **ui-rme** **chui-wy-ndza** **tɛe**, **tumɲuɤ** **βze** 吞了猫的毛就会得胃癌。 【参考】 **numɲuɤ**

tui-mɲuɤ *np.* œsophage 食道 【借词】 **mid** 【参考】 **numɲuɤ**

tui-mɲuɤtsi *clf.* vie 一辈子 【借词】 **mi.ts^he** ¶ **kuiki** **kha** **ki** **ɤsui-tumɲuɤtsi** **to-tsu** (=chɤ-mda) 这座房子已经住过三代人

tumɲu *n.* N.LIEU N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu 干木鸟村几块田地的统称

tui-mɲear *clf.* feuille, un yuan 一张; 一元 ¶ **suijwaɤ** **tui-mɲear** 一片叶子 ¶ **juyi** **tui-mɲear** 一张纸

tui-mɲhuur *clf.* rouleau, paquet 一包; 一卷 ¶ **raz** **tui-mɲhuur** 一卷布

tui-mɲhuuz *np.* fesse 屁股

tui-mqaj *np.* critique 批评 ¶ **a-mqaj** **pui-tu** 我被批评了

tui-mtchi *np.* ① lèvres 嘴唇 ② bouche 嘴 【借词】 **mt^hu** ¶ **nɤ-mtchi** **kɤ-ndɤm** 你闭嘴 ¶ **cha** **ui-kui-tshi** **ui-mtchi** **kui-nuuzui** **ui-qe** 喝了酒的人的嘴, 瞌睡的人的屁 (酒话是心理话) ¶ **nɤ-mtchi** **mɤ-mpɛɤr** 你讲话很不客气 (没有甜言蜜语) 【参考】 **tuu-mtchi, xo**

tui-mtchirme *np.* moustaches 胡子, 胡须

tu-mtchi,χodir: tʰ- fanfaronner 说大话
¶ **u-mtchi juu-χo** 他爱说大话 ① **np. tu-mtchi** ② vs. χo

■ **tu-mtchi,γχχo** fanfaronner 说大话
¶ **u-mtchi juu-γχχm** 他在说大话 ¶
a-mtchi ku-γχχam-a 我正在说大话 ①
np. tu-mtchi ② vt. γχχo 【参考】 **tu-mtchi**

tuumtchui n. crachat rituel 念经时, 一边吹一边吐口水, 治病的方式 【借词】 **mtch^hu**

tuumtci n. matin 早晨

tuumtciβzɣrnaβ n. très tôt le matin 大清早
¶ **tuumtciβzɣrnaβ zo tʰ-rɣru-a** 我起得很早

tu-mtsoβ clf. une pincée; une touffe 一撮

tu-mthɣy np. taille 腰 【参考】 **tu-mthɣrNGɣβ** 【参考】 **mtuuxtɣr**

tu-mthɣrNGɣβ n. encolure du pantalon 裤兜
¶ **u-mthɣrNGɣβ χmndɣru χu-u-nurke** 他把竹竿插在裤兜里
¶ **tuɣɣa u-mthɣrNGɣβ to-rke** 他把镰刀插在裤兜里
【参考】 **tu-mthɣy** 【参考】 **ɣgɣβ**

tu-mthui np. bénéfice 赚到的钱 (收入减去开支)
¶ **tu-sla nɣ-mthui tchi jamar γɣzu** 你一个月能赚多少钱?
¶ **u-mthui to-ndza** 他赚了钱 【参考】 **nuum-thui**

tu-mtshi np. foie 肝 【借词】 **mtch^hin.pa**

tu-mtso np. repas du midi, goûter 带去山上吃的中午饭【路餐】、五点钟吃的那顿饭
¶ **tu-mtsomthuum** 路餐里面的肉

tu-mtui np. coiffure traditionnelle des hommes tibétains 藏族男人的传统发型
¶ **u-mtui jɣ-nui-sui-ta** 他剃头的时候在头顶上留了一撮头发

tu-mui np. temps, pluie 天气; 雨
¶ **tu-mui ku-ɣɣji** 青天 (天宫)
¶ **tu-mui juu-ɣsui-lɣt** 在下雨
¶ **tu-mui ko-lɣt (=jo-yut)** 下雨了
¶ **tu-mui ci ci ku-lɣt, ci ci múj-lɣt** 有时候下雨, 有时候不下雨
¶ **tu-mui lɣt juu-ɣu rca** 快要下雨了
¶ **tu-mui χu tu-ru** 他仰着 (睡)
¶ **juufɣur ji-mui pu-pe** 我们昨天 (遇到了) 很好的天气
¶ **u-ndzui mɣ-kui-sɣɣo u-mui mbuut** 不听

劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来)
¶ **tu-mui pu-pa-fkaβ zo ɛ-tʰ-khat-a** 我走遍了天下

tuumuɣoβ n. sarrasin 荞麦

tuumuɣmpci(tuumu kuumɣci) n. paradis 天堂

tu-muum clf. une gorgée 一口 (水)

tuumuɣpaβ n. limace 蛞蝓

tu-muɣuɣ clf. coup de griffe (抓) 一下
¶ **luulu ku tu-muɣuɣ ci to-lɣt** 猫抓了一下 【参考】 **muɣuɣ**

tuumuɣtsuɣ n. pincer 捏, 掐, 拧
【用法】一般和 **lɣt** 连用
¶ **a-rzaβ ku tuummuɣtsuɣ ta-lɣt** 我的妻子掐了我一下
¶ **nɣ-qe thu-tu-rɣɣuɣ tɛe, kutɣu tuɣme kuumɣu γɣzu-j tɛe, tuummuɣtsuɣ kuumɣu tu-lat-a ra** 你放了屁, 我们这里有五个人, 所以我要掐你五次 【参考】 **muɣtsuɣ**

tuumuɣruum n. si haut qu'il cache le ciel 高得遮住蓝天
¶ **kha nu tuummuɣruum zo to-zuut** 这个房子高得遮住蓝天 【参考】 **ta-βruum** 【参考】 **tu-mui**

tuumguut n. poutre qui soutient le balcon 支撑走檐的梁
¶ **jɣɣɣt u-pa stukɣr u-tshɣt ɣɣtɣa nu tuumguut rmi** 走缘下面起大梁作用的木料叫 **tuumguut**

tu-ndzi np. peau 皮肤 【参考】 **ɣɣndzi** 【参考】 **tshɣndzi** 【参考】 **qartshɣndzi**

tu-ndzɣnga n. habit en peau 皮衣

tu-ndzɣfkum(tu-ndzɣkum) np. estomac 胃

tu-ndzɣngroom np. tempes 太阳穴

tu-ndzɣi np. canines 獠牙

tu-ndzoβ clf. gousse 蒜瓣
¶ **kumeku tu-ndzoβ** 一瓣蒜

tu-ndzru np. ongle 指甲
¶ **a-ndzru nuu-nui-phuut-a** 我剪了指甲

tu-ndzɣi np. clavicule 锁骨

tu-ndzui np. conseil 教育、劝告的话
¶ **u-ndzui mɣ-kui-sɣɣo u-mui mbuut** 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来)

■ **tu-ndzui,βzu dir:** pu- ordonner 命令
¶ **nɣ-ndzui juu-βze-a** 我命令你
¶ **@dangzhongyang ku ji-ndzui pa-βzu** 党中央命令我们 ① **np. tu-ndzui** ② vt. **βzu** 【参考】 **βzu**

tui-nŋa *np.* dette 债 ¶ **tui-nŋa** *squimpear nuu-təat-a* 我欠了十块钱 ¶ **a-nŋa** *nuu mɔ̃zui tɕam-a ra* 我还得还债 【参考】 *ŋa*

tui-noɕ *n.* sauce 沾水; 酱

tui-ntɕhaɕ *clf.* goutte 一滴 ¶ **tui-muu** *u-ntɕhuu-ntɕhaɕ juu-ɣsui-lɔ̃t* 点点滴滴地下雨 (大雨点子)

tui-ntɕhuur *clf.* morceau, débris 碎片 ¶ **rdɔ̃stak** **tui-ntɕhuur** 一个石头碎片 ¶ **tui-ji** **tui-ntɕhuur** 一块地 【参考】 *u-ntɕhantɕhuur*

tui-nthoɕ *clf.* petit rond 小圆点 ¶ **tɣ-se** **tui-nthoɕ** **pjɔ̃-ɕe** 地上滴了一滴血

tui-ntsi *clf.* un membre d'une paire 一只 ¶ **tui-xtsa** **tui-ntsi** 一只鞋子

■ **u-ntsi,βzu** *répondre* 答复 【同义词】 **u-lɔ̃n,βzu** 【同义词】 **u-sci,βzu**

tui-nuu *np.* sein 乳房

tui-jɔ̃m *np.* chair, gras 身上的肉 (人、动物) 【借词】 **jam**

■ **tui-jɔ̃m,khe** *maigre* 瘦 ① *np.* **tui-jɔ̃m** ② *vs. khe* 【同义词】 **nuujɔ̃m-khe**

■ **tui-jɔ̃m,phɔ̃n** *très utile* 有用 ¶ **kuuki** **spuɔ̃yjuu ki a-jɔ̃m wuma puu-phɔ̃n ma khro tɣ-ntɕhoz-a** 这支笔对我很有用, 我用了很久 ① *np.* **tui-jɔ̃m** ② *vs. phɔ̃n*

■ **tui-jɔ̃m,sui** *gros, gras* 肥; 胖 ① *np.* **tui-jɔ̃m** ② *vs. sui* 【参考】 **nuujɔ̃msui**

tuijɔ̃t *n.* éboulement 山崩; 滑坡 ¶ **tuijɔ̃t** **pjɔ̃-ɣi** 出现了山崩

tuiɔ̃ɕya *n.* faucille 镰刀

tuijɔ̃ɔ̃ *n.* homme de main 助手

tuijɔ̃ɔ̃ *n.* grains et balle 颗粒和糠秕混合

tuiŋgu *n.* casserole pour faire frire la tsampa 炒青稞的锅 ¶ **tuiŋgu** **nuu tuiŋqar u-sɣ-rŋu u-rkoɕ juu, tuuthu** **nuu rnaɕ, tuiŋgu** **nuu mɣ-rnaɕ, antɣm** 炒锅是专门用来炒青稞的

tui-ŋga *np.* habit 衣服 【参考】 *ŋga* 【参考】 *stɣŋga* 【参考】 *kuuŋga* 【参考】 *kupanga*

tuiŋgar *n.* tissu de laine 羊毛布 (尚未缝成衣服)

tuiŋɣmbe *n.* vêtements abîmés 破旧的衣服 【参考】 *tui-ŋga* 【参考】 *tɣ-mbe*

tui-ŋɣndo *np.* bord des vêtements 衣角

tui-ŋgo *np.* maladie 病 【参考】 *ngo*

tui-ŋgru *np.* tendon 筋

tui-ŋgra *np.* salaire 工资 【参考】 *nuuj-gra*

tui-ŋguul *clf.* une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes) 一圈 (肠子) ¶ **tui-pu** **tui-ŋguul** 一圈肠子 【参考】 *tui-tɣjŋɣɣ*

tui-ŋka *clf.* ① une parole, un bruit 一声; 一句 ¶ **tui-ŋka** **tui-ŋka tu-ti-a juu nɣ** 我一句一句地说 ② une bouchée 一口, 嚼过的食物 ¶ **tɣ-rjit** **nuu tui-ŋka kɣ-mbi kuu chuu-wɣ-ɣɣwxti ɕti** 小孩子是用大人嚼过的食物喂大的 【参考】 *nɣŋka*

tui-NGar *np.* crachat 痰 ¶ **u-thoɕ nɣ-NGar ma-thui-βde ma juu-sɣzuloɕ** 你不要在地上吐痰, 很恶心。

tui-pu *n.* moxibustion 艾灸 ¶ **a-tui-pu ka-ta** 他给我烧艾灸

tui-pu *np.* intestin 肠

tui-pɣchaɕ *np.* nombril 肚脐

tui-pɣɕnɣz *np.* anus 肛门 【用法】 古语 【参考】 *tui-pu* 【参考】 *tɣ-ɕnɣz*

tui-pɣɣrum *np.* gros intestin 大肠 【参考】 *tui-pu*

tui-pɣŋji *np.* bas-ventre 小肚子

tui-pɣŋi *np.* intestin grêle 小肠 【参考】 *tui-pu*

tui-pɣɣr *n.* dessin 画, 照片 【借词】 **par** ¶ **nɣ-tui-pɣɣr** **pjuu-lat-a tɕe, tuurme u-ɕki juu-kham-a** 我给你拍照片, 给别人看

tui-pɣrme *clf.* année 一岁 (年龄) ¶ **nɣzo** **thɣstui-pɣrme** **thui-tui-azyut** ? 你多大了? ¶ **azo** **fsusqafsum-pɣrme** **thui-azyut-a** 我三十三岁

tui-pɕi *n.* lin 亚麻

tui-pɕoɕ *n.* côté, direction 方向 【借词】 **p^hoɕs** ¶ **tui-pɕoɕ** **ci** **pjuu-phɔ̃n, tui-pɕoɕ** **ci** **pjuu-ɕduɣ juu-ɕti** (这种药) 一方面有好处, 一方面又有副作用 ¶ **u-pɕoɕ a-mɣ-pui-naxtɕuɣ qhe li u-ti mɣ-naxtɕuɣ** 只要方向不一样说法就不一样 (解释动词的趋向前缀的时候)

tu-pɕuɽtɕhak *clf.* une fois 一倍 【同义词】 *tu-txɿβ* 【参考】 *tu-tuɕuɽtɕhak*

tuɸɣak *n.* défrichage 开荒 ¶ tuɸɣak lo-tɕɽt-ndzi他们俩开荒了 【参考】 *ɸɣak*

tu-phak *np.* un côté 一边; 半边 ¶ u-phak ntsi (ku) ko-sui-rtok他斜着眼睛看了

tu-phakja *np.* époux 丈夫; 伴侣

tu-phonj *clf.* bouteille 一瓶 【借词】 bum-pa ¶ cha tu-phonj一瓶酒

tu-phonbu *np.* corps 身体 【借词】 p^huŋ.po ¶ nɣ-phonbu ɣu u-βri ma-pui-tui-suuxɛ ma!你不要伤着身体! 【参考】 tu-phonbu,ndo

tu-phok *np.* salaire 工资 【同义词】 *tu-ŋgra*

tu-phui *clf.* tronc 一棵 ¶ si tu-phui一棵树

tu-phuij *np.* fortune 财产, 财力 ¶ jic-gha turme nu u-phuij tu那个人很有财力

tu-phuum *np.* pan du vêtement 衣兜 ¶ u-phuum nu tɕu tasa-ŋu ci tu-lɕɽtɕu jɣ-rku他把一袋炒麻籽装在衣兜里了

tu-phuuxpa *np.* cuisse 大腿

tu-pju *np.* moelle 骨髓

tu-pjaxpa *np.* aisselle 腋窝 ¶ juɣi u-pjaxpa to-rku他把书夹在腋下 【参考】 *nupjaxpa*

tu-po *clf.* unité de mesure 斗 【借词】 ⁿbo

tu-poli *n.* une gerbe d'herbe 一捆青草

tu-pri *n.* message 口信 ¶ a-tu-pri jo-lɕɽt他给我带了口信 【参考】 *znuxpri*

tu-puɕqhuut *np.* fin de l'oesophage 食管
的末端

tu-qa *np.* ① racine 根 ② patte (动物) 的脚 ③ fond 底部 ¶ tɣ-fkuum ɣu u-qa袋子的底部 ¶ mtshu u-qa zu在湖底 ¶ u-qa zo tu-nuɽok nakzi-a我想寻根问底 ¶ u-kɣ-thu nu u-qa zo tu-nuɽok nakzi他想寻根问底 ¶ nu-tu-khe ku u-qa zo jɣ-me他们笨到极点

■ u-qaɕuqa le plus profond 最底层 ¶ rjɣmtshu u-qaɕuqa海洋的最底层

【参考】 *tɣ-qakru*

tu-qartsui *clf.* coup de pied 踢一脚 ¶ tu-qartsui ta-lɕɽt它踢了一脚 【参考】 *suiqartsui*

tu-qazgra *np.* bruit de pas 脚步声 【参考】 *tɣ-zgra*

tu-qɣsɿlɕɽt *np.* anus 肛门

tu-qe *np.* excrément, pet 屎; 屁 ¶ a-qe nu-lat-a我拉了屎 ¶ a-qe thu-lat-a我放了屁 【参考】 *khrambage* 【参考】 *zdumqe*

tu-qejdi *np.* odeur de bouse 屎的臭味 ¶ nɣ-qejdi u-tu-sɿjlok nu你的屎的臭味很难闻 【参考】 *tu-qe* 【参考】 *tɣ-di*

tu-qejmɣɣ *n.* une espèce de champignon 【牛屎菌】 ¶ tu-qe jmɣɣ nu tu-qe u-tak tu-ɽok ɲu, u-mdok ku-wyrum tu, ku-qandzi tu, ku-ɣurni tu, ku-sɽndɣ me ri u-ku-ndza me牛屎菌长在粪上, 有的是白色的, 有的是乌色的, 有的是红的, 没有毒性, 但也没人吃。

tu-qe,rɣrɕuɽβ *dir*: thu- péter sans faire de bruit 悄悄地放屁 ¶ u-qe tha-rɣrɕuɽβ他放了屁 ① *np.* *tu-qe* ② *vt.* *rɣrɕuɽβ*

tu-qhoɣpa *np.* ① organes 内脏 ② état d'esprit 性情 【借词】 *khog.pa*

tu-qhrumbɣβ *np.* rot 饱嗝 ¶ a-qhrumbɣβ ju-suije我打了个嗝儿 ¶ tɕyom tɣ-ndza-t-a, a-qhrumbɣβ la-suije我吃了花椒, 就打嗝了 ¶ @pijiu kɣ-tshi-t-a, a-qhrumbɣβ ja-suije我一喝啤酒就要打嗝 【参考】 *nɣqhrumbɣβ*

tu-qioɽ *n.* vomit 呕吐物 ¶ tu-qioɽ tɣ-khat-a我吐了很久(很多) 【参考】 *qioɽ*

tu-qom *np.* larme 眼泪

tu-r *vt. dir*: _ dépasser 冲过去 ¶ fsapak ku kɣ-wɣ-tu-r-a牲畜在我面前冲过去了

tu-rɣɽaŋ *np.* capacité de décision 自我主张的权利 【借词】 *raŋ.dbaŋ* ¶ a-rɣɽaŋ me我身不由己 【参考】 *znuɣɽaŋ*

tu-rɕt *n.* style d'écriture, façon d'écrire 字体 【参考】 *rɕt*

tu-rcu *np.* veste 皮袄 ¶ a-rcu我的皮袄

tu-rdok *clf.* ① un morceau 一块; 一个 【用法】 茶堡话的默认量词 ¶ khutsa

tui-rdox 一个碗 ¶ tɣ-ŋgum tui-rdox 一个鸡蛋 ¶ mbrɔz tui-rdox 一粒米 ¶ zɣɔmbu tui-rdox 一把扫把 ¶ mbruɬɬu tui-rdox 一把刀 ¶ ndzom tui-rdox 一座桥 ¶ rɣo tui-rdox 一首歌 ¶ tu-ŋga tui-rdox 一件衣服 ¶ kmaɬɬɣr tui-rdox 一面旗 ¶ mun-tox tui-rdox 一朵花 ¶ u-rdu-rdox zo ma me 只剩下几个 ¶ u-zda ra knuuz yu nuu-kɣ-ndza nuu uzo tui-rdox kuu tu-ndze mɔtɕa muj-rtaɕ 他的吃量是其他（小孩子）的两倍 ② grains 粮食 【借词】 rdog.po 【同义词】 *tuiju*

turgi *n.* sapin 杉树 ¶ turgi nuu zgo kuu-mbro nqiaɬ tsa tu-ɬox ɲu, si wuma zo kuu-mbro, u-ru nuu kuu-jpu-jpum kuu-mbu-mbro ɲu, u-rtaɕ nuu khro mɔ-jpum tɕe, u-βri nuu tɕu mɔ-kuu-ɣmtɕhox tu-ozurja ɲu. u-rtaɕ maŋpa nuu ra zri, taɕ tɣ-ari u-jija u-rtaɕ nuu tu-xtuut ɲu, u-rtaɕ nuu u-taɕ nuu tɕu, li u-rtaɕ juu-nuu-NGɣt ɲu, u-jwaɕ nuu taqaɬ fse ri, xtut aɕpuɕpa, tɕe u-rtaɕ u-taɕ u-jwaɕ u-tu-ndzox nuu tɣ-muj kuu-fse u-tshuɣa ɲu. turgi u-jwaɕ nuu arɲi tɕe pyi tsa, u-mat nuu qajy u-rqhu tsa fse, aluulju tɕe rɲi tsa, tɕe nuu u-ŋguu nuu tɕu, u-ryi arku, thuu-tut tɕe, qajy rqhu kuu-fse nuu raŋri zo jɣ-NGaɕ, tɕe u-ryi pjuu-nuɬox ɲu ma u-zrɔm taɕ tu-mphuul mɔ-cha, tɕe u-mat nuu turgi lanlan rmi. turgi u-ru nuu wuma zo tɣɔm u-spa kuu-zru, turgi tu-phuu nuu kuβdɔsqi-jom, kumɲɔsqi-jom kuu-mbro juu-ɕti. tɕe nuu nuu-wɣ-phuut tɕe ɕoŋtɕa ɕnɔɕɔ-rzuuɣ kɣ-βzu rtaɕ. tɕe u-rtaɕ nuu ra kɣ-nuβlu ma muj-sna, u-ru nuu ɲgɣjpɔn chuɰ-wɣ-lɔt tɕe, laxtɕha tɕhi kuu-ra kɣ-βzu sna. 杉树生长在比较高的山阴（背阴的山坡）上，是一种高大的树。树干长得又粗又高，枝桠都不粗，在树上长得不整齐。树枝下面的长，越是长在上面就越短。在枝桠上有分杈，叶子长得像针，短而扁，叶子在枝桠上的长法像羽毛的形状。杉树的叶子青而灰，果实像鱼鳞，是圆柱形的，种子装在里面。成熟后，像鳞片的那些东西个个都展开了，种子就会出来，因为杉树不能用根繁殖。这种果实叫turgilanlan。杉树的树干是做木板最

好的原料，一棵杉树有14-15米高，砍下来足够锯成七八节木料。枝桠只能烧火用，树干锯成木板，可以作成各种家具。

turgigruβgruβ *n.* une espèce de champignon 【杉木蘑菇】 ¶ turgi gruβ-gruβ nuu turgi kuu-wxti kuu-ɕjɣr u-ŋguu tu-ɬox ɲu, stonka mɔtɕa mɔ-ɬox, gruβ-gruβ cho u-mdox naɣtɕuɣ u-ru jpum cho wxti u-di mɔ-naɣtɕuɣ 杉木蘑菇是长在茂密高大的杉木林里，到秋天才能生长，颜色和松茸一样，但主干比较粗大，味道不一样。

turgilanlan *n.* pomme du sapin 杉树果 ¶ nuu-turgilanlan

turgipaɕtsa *n.* écureuil 松鼠

turgismɔɣ *n.* Usnea sp. 松萝

tui-ryi *n.* graine 种子

tui-ryuut *cl.* brin de fil 一股线

tui-ri *cl.* cent 一百 【同义词】 *yurza*

tui-rju *np.* parole 话 ¶ tui-rju tonɔtsuɣuut 他传播了谣言 ¶ tui-rju kuu-ɕɣ tu-ŋka kɣ-spa-t-a 我学了一个新词

turjak *n.* danse 舞蹈 ¶ a-turjak ci kɣ-fɔɣt 你给我跳一支舞 ¶ turjak kuu-rɲu-rɲi zo ko-rɔci-nuu (ko-mtshi-nuu) 他们跳舞的队伍拉得很长 【参考】 *rjak* 【参考】 *fɔɣt1*

tui-rjuu *np.* fortune 财富 【借词】 rgɰu ¶ tuu-tsye kɣ-βzu yu u-rjuu juu-rtaɕ 他有做生意的本钱

tui-rkɔn *np.* palais 上腭 【借词】 rkan

turkɔz *n.* sculpture 雕塑 【借词】 rkos

tui-rkonɕɔl *cl.* une are 一亩 【借词】 rkan

tui-rla *np.* âme, principe vital 灵魂，生命的根源 ¶ tuu-mu kuu u-rla jɣ-me 他吓坏了

turma *n.* vie quotidienne; tâches quotidiennes 过日子；日常生活 ¶ turma kondo (turma uzoɕ ko-ndo) 他安家过日子（他离家在另一个地方过日子） ¶ ndzi-turma nuu wuma pjɔ-khuu 他们俩日子过得很好

turmbyi *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

tui-rmbi *np.* urine 尿

tu-rmbui *clf.* tas 一堆 ¶ tu-yli tu-tu-rmbui 一堆粪 【参考】 *rmbui*

turme *n.* ① homme 人 ② quelqu'un d'autre 别人 ¶ kuiki turme yu u-@shouji ɲu 这是别人的手机

turmuu *n.* après midi 下午 ¶ nɣ-turmuu ko-yi 已经很晚，你来不及了 ¶ soz tɛi tu ŋgrɛl turmuu tɛi tu ŋgrɛl 早上也有，下午也有 【参考】 *nurmuu*

turmuukha *n.* crépuscule 黄昏

tu-rna *np.* comit : k'ɣrnuurna oreille 耳朵 【借词】 rna 【参考】 *mɣrnrɣsɣɔ*

tu-rnamɣɤZ *np.* âme 灵魂 【借词】 rnam.ges

tu-rnɣfsuur *np.* partie poilue devant les oreilles 耳朵前面长小头发的部位

tu-rnɣɣɲu *np.* conduit auditif 耳孔 【参考】 *tu-rna* 【参考】 *u-ɣɲu*

tu-rnɣpɛl *np.* lobe de l'oreille 耳垂

turnda *n.* partie en bois des maisons tibétains 藏式房屋的用木料做成的部分 ¶ kuuru kha u-taɣ ɔŋtɕa kɣ-ntɕhoz ku-kui-ra nu jɣɣt cho khɣxtu nu ra turnda rmi 藏式房屋上所有用木料做成的部分，如走缘、房背等都叫turnda

turndaku *n.* étage au dessus 楼上

tu-rni *np.* gencive 牙龈

tu-rnom *np.* côte 肋骨

tu-rnoɣ *np.* cerveau 脑子 ¶ a-rnoɣ ma-tu-ci 你不要（在我耳边）这么吵（令我受不了） 【参考】 *nɣrnoɣ*

turnɲu *n.* orge frit 炒青稞 【参考】 *ɲu*

tu-rɲa *np.* visage 脸 ¶ a-rɲa tɣ-chaɣ-a ma juu-qiaɣ 我做鬼脸因为很苦 ¶ tuɔzo tu-rɲa qambruu tɣ-ari kuunɣ mɣ-wy-nuu-mto, turme ra nuu-rɲa zruɣ tɣ-ari kuunɣ yú-mto 容易看到别人的缺点，不容易看到自己的缺点 【参考】 *ayurɲa* 【参考】 *yɣɲa* 【参考】 *anuyɣruu*

turnɣɣt *n.* piège 陷阱 ¶ turnɣɣt pu-βzu-t-a 我设了陷阱

tu-ro *np.* ① poitrine 胸膛 【借词】 bran ¶ u-ro juu-ŋgɣr 他心胸狭窄（小气） ¶ u-ro juu-jom 他心胸广阔（不计较） ② colère （生的）气 ¶ u-ro lo-yi 他生气了 ¶ u-ro jo-zɣut 他的坏脾气又发了 ¶ u-ro

ju-zɛ 他气消了 ¶ nuu kuunɣ zo u-ro mu-pjɣ-k-ɣfɕu-ci 这样他都不解恨

turpa *n.* hache 斧头 【参考】 *tu-turpa*

tu-rpaɣ *np.* épaule 肩膀 【借词】 ph-rag

tu-rpyo *np.* sur les cuisses (lorsqu'on est assis en tailleur) 盘着坐时，腿上的部位 ¶ a-rpyo 我的腿上 【同义词】 *tu-mbur*

tu-rqɣpa *np.* poitrine 胸膛（的上半部分） ¶ tɣ-pɣtso u-rqɣpa juu-ɣci tɕe u-mtɣkhoz juu-ra 小孩子的胸膛很湿，要给他带口水巾 【参考】 *tu-rqo*

tu-rqo *np.* gorge 喉咙 ¶ a-puu-sɣtso ra ma a-rqo juu-qhrut zo tɕe, mɣ-tu-tso than juu-susam-a ɲu 希望听得清楚，因为我的喉咙倒了（嗓子哑了），我怕你听不清楚

tu-rqoloɣloɣ *np.* pomme d'Adam 喉结

tu-rqopa *np.* bas de la gorge 喉咙的下半部分 【参考】 *tu-rqo*

tu-rqorye *np.* collier 项圈

tu-rqoɣ *clf.* quantité qui peut tenir entre l'avant-bras et le bras fléchi 一抱 ¶ si tu-rqoɣ tɣ-yut-a 我抱了一抱的柴 【参考】 *rqoɣ*

tu-rqozbɣβ *np.* goitre 甲状腺肿瘤

tursa *n.* tombe 坟墓 【借词】 dur.sa

turtɕhi *n.* espèce de plante 【酸酸草】 ¶ turtɕhi nuu sujno ku-mbɣr tsa ci ɲu, u-zrɣm wuma zo ɲɲi dɣn, u-jwaɣ nuu ku-ɣrtum xurxur tɕe u-rkuu nuu ra ku-rɔom tsa tu, u-ɣɣri nuu ku-ɣrɲi ɲu, u-qhu nuu ku-ɣrɲi tu ku-yurni tu, u-ru tú-wy-ndza tɕe wuma zo tɕur, paɣ kɣ-mbi sna. 酸酸草是一种矮小的草。根又多又长。叶子是圆形的，边缘有些粗糙的小齿，正面是绿色的，背面有的是绿色的，有的是红色的。茎吃起来很酸，可以喂猪。

tu-rti *np.* jupe 裙子 【参考】 *u-rti*

tu-rtsa *np.* pouls 脉搏 【借词】 rtsa

tu-rtsaku *np.* point d'acupuncture 穴位 【借词】 rtsa

tu-rtsɣɣ *clf.* une section, un étage, une toise 一节；一层楼；一文

tu-rtshɣZ *np.* poumon 肺

tu-rtsi *np.* nourriture pour bovidés 牛的食物

tuurtuuthui *n.* tissu de lin 麻布
 tuuruum *n.* sorte 种类 ¶ juufsur
 tx-rundzxtshi tce juu-mgo zmxrxβ
 kxntehui tuuruum puu-tu 昨天我们吃饭
 的时候,有好几种菜
 twi-rurtxy *np.* articulation 关节 【借
 词】 ts'igs
 twi-ruxpa *np.* mémoire 记性 【借
 词】 rig.pa ¶ a-ruxpa muu-jo-sna 我记
 性不好
 twi-rz'z *np.* 【用法】 古语 ① bagages (ca-
 deau que l'on offre avant le départ) 行李
 【同义词】 tx-rkuz ② dot 嫁妆 【借
 词】 rdzas
 twi-rzuw *clf.* ① section 一段 ② un mo-
 ment 一会儿 ¶ nxzo pxjkhu twi-rzuw
 tx-nuna tce tgetha rxma-tci 你暂时休息
 一下,等一会我们再工作 ¶ tsu twi-
 rzuw 一段路 ¶ ju twi-rzuw 一节竹子 【参
 考】 rrxzruzw
 twi-rzafspa *np.* fiancée 未婚妻
 twi-rxjtshuuz *np.* avoir une utilité 发挥
 作用 ¶ tx'tsu nuu ɣr tce twi-rxjtshuuz
 juu-ge 晚上的时候,灯发挥很大的作用
 ¶ nx-rjit nuu ju-nuu-ge juu-eti tce, nx-
 rxjtshuuz muj-ge 你的孩子离开家了,对
 你没有用了(不会再照顾你了)
 twi-rxricya *np.* incisives 门牙
 twi-rxt *np.* capacité de travail (工作或办事
 的)能力 ¶ a-rxt mane 我没有能力做那么
 多事情
 twi-rjiz,xi *np.* avoir envie 想吃,想要 ¶
 a-rjiz muj-xi 我不想 ① *np.* twi-rjiz ②
vi. xi
 twi-rla *np.* avant-bras 胳膊
 twi-rnoŋ *np.* remords 内疚 【借
 词】 gnoŋ ¶ a-rnoŋ me 我问心无
 愧 ¶ nx-rnoŋ mane 你问心无愧 【参
 考】 nu-rnoŋ
 twi-rnuurgum *np.* pourtour des yeux 眼
 圈骨 ¶ nx-rnuurgum chui-tui-phxβ 你的
 脸色变了,你的表情变了。
 twi-ko,mbi *dir* : nuu- ACAUS regretter, ne
 pas être satisfait, être déçu 介意;灰心;失
 望 ¶ a-ko mx-mbi 我不介意 ¶ a-ko juu-
 mbi eti 我很失望 【参考】 nxkombi 【参
 考】 twi-ko,phi ① *np.* twi-ko ② *vi.* mbi

twi-ko,phi décevoir 令……失望 ¶ uzo
 kui a-ko juu-phi 我对他很失望 ¶ a-ko juu-
 twi-phi 我对你很失望 ¶ a-ko juu-nuu-phi-
 a 我对我自己很失望 【参考】 twi-ko,mbi
 ① *np.* twi-ko ② *vt.* phi
 twi-ɣwan *np.* pouvoir 权力 【借
 词】 dban
 twi-sa *np.* dents de sagesse 智齿
 twi-sxsci *np.* anniversaire, lieu de naissance
 生日;出生的地方 【借词】 skje ¶ nx-
 sxsci ɲotɕu puu-ɲu ? 你生在哪里?
 twi-sx'ge *np.* direction, but vers lequel on va
 去向;去的目标 【参考】 ge
 twi-scur *np.* creux de la main 手掌心
 twisi *n.* mort 死亡 ¶ twisi kx-nxjo eti 只有
 等死 ¶ u-twisi mda 他的死期到了 【参
 考】 si
 twi-skxlwa *np.* partie 份 【借
 词】 skal.ba
 twi-skxt *np.* voix 声音 parole 话 lan-
 guage 语言 【借词】 skad ¶ kx-nuurxgo
 u-skxt juu-sna 他唱歌的声音 ¶ tchi u-
 skxt juu-ɲu, u-juu-tui-tso 你懂不懂什么
 意思? ¶ mbro twi-skxt kui-tso ci, a-
 mbro tx-rku-nuu ra 给我准备一匹能听懂人
 话的马 ¶ azo kui-ɲxn u-skxt ntsu tu-
 βze juu-ɲu 他总是说我的坏话
 ■ twi-skxt,βzu imiter 模仿;装作
 ¶ tɕayi nuu pjuu-wy-suxxxt tce, tuirme
 u-skxt tu-βze spe tu-ti-nuu ɲgrxl 如果
 教它的话,鹦鹉会模仿人话 ① *np.* twi-
 skxt ② *vt.* βzu 【参考】 βzu
 twi-skhrui *np.* corps 身体 ¶ u-skhrui
 muu-pjx-βdi 她怀孕了
 twi-skhuurdok *np.* testicules 睾丸
 twi-sla *clf.* un mois 一个月 【参考】 sla
 【参考】 kxxsla 【参考】 slxje
 twi-smxt *np.* le bas du corps 下半身 【借
 词】 smad 【参考】 smxjok
 twi-snaβ *clf.* morceau 一小块 ¶ twi-ji twi-
 snaβ 一块地
 twi-sni *np.* cœur 心脏 ¶ u-sni juu-xtci 他
 很胆小 ¶ u-sni jx-zduw 他很伤心 【参
 考】 nxnuundo
 twi-sni *clf.* un jour 一天 ¶ wo, nuu u-sni
 zo tce a-puu-ɲu 就在那一天吧!

tusni nuuntak *adv.* un jour entier 一整天

tusnuuro *np.* souffle 气(一口) ¶ a-snuuro ci lx-tcat-a我呼了气 ¶ a-snuuro ci lx-ræi-t-a我吸了一口气 ¶ u-snuuro kx-lxt jx-næqa他屏住了呼吸 ¶ u-snuuro lo-k-xrco-ci (=u-srok lo-mbrxt)他断气了

tuspra *clf.* poignée 一捧 ¶ mbrxz tuspra一捧米 ¶ tu-jak u-spra双手捧东西的姿势

tusqa *n.* soupe d'avoine, de blé et de haricots que l'on donne aux enfants et à ceux qui récupèrent les excréments de chevaux pour faire de l'engrais 粥 【用法】把苜蓿、小麦和豌豆煮在一起，再加一些香料，给小孩子和出圈肥的人吃 ¶ tusqa kx-βzu-t-a我熬了粥 ¶ qaj tæi kú-wy-sqa tæe, nuunui tusqa tu-kui-ti nuu-ŋu煮了小麦和青稞，那叫做粥 【参考】 *sq* 【参考】 *ruusqa*

tusqar *n.* tsampa 糌粑

tusranj *clf.* once 一两 【借词】 *sranj*

tusrxm *np.* lignée 人的根源(祖宗，财富等) 【参考】 *tx-zrxm*

tusrok *np.* vie 生命 【借词】 *srog* ¶ a-srok nguut我命大(不容易死) ¶ jla nuu ŋkhorwapa ra nuu-srok u-kui-ndo puu-ŋu牦牛是农民们的命根子 ¶ u-srok to-tæxt让他丧命了

■ *tus-srok,æe dir* : puu- perdre la vie 丧命 ¶ nuuŋa duuxpa ma u-srok pjæ-æe, tuu-ci ri muu-pjæ-k-xæe-ci奶牛很可怜，(去喝水的时候)丧了命，一口水也没有喝到 ① *np. tus-srok* ② *vi. æe*

■ *tus-srok,mbrxt dir* : lx- expirer, rendre le dernier soupir 断气 【参考】 *nuusrokmbrxt*

tus-srok,nuuwrtku *dir* : tx- risquer sa vie 冒生命危险 ¶ a-srok ku-nuuwrtke-a æti我正冒着生命危险 ¶ a-srok kx-nuuwrtku zo kutæu jx-ye-a æti我冒着生命危险来到这里 ① *np. tus-srok* ② *vt. nuuwrtku* 【参考】 *tui-wrtku*

tus-srok,ri *vt. dir* : kx- sauver 救 ¶ nx-srok kx-ri-t-a我救了你的命 ① *np. tus-srok* ② *vt. ri* 【同义词】 *fsraj* 【参考】 *ri3*

tus-sruut *clf.* un filet de lumière 细小缝隙里透过的光 ¶ txŋe tus-sruut一丝阳光

tussta *np.* ① lit 床位(睡过的地方) ¶ a-sta ku-βze-a我在铺床 ¶ a-sta na-βzu他给我留了床位(座位) ② place 位子; 原位(坐过的地方) ¶ khuutsa a-tŝha puu-kx-rku u-sta nuu tæu a-tuijno tx-rke在我原来喝过茶的那个碗里给我装菜 ¶ jx-nuu-yi jxŋ ma nx-sta nuu-βzu-t-a你来吧，我给你让位了 ¶ nx-sta tx-nuu-fse你规矩一下!; 你恢复原来的面目吧! 【参考】 *tx-sta* 【参考】 *u-sta*

tussta *clf.* une poêlée 一锅，炒出一锅糌粑的时间 ¶ tussta thuu-ŋu-t-a我炒了一锅糌粑 ¶ tussta-ŋu jamar puu-atuutsu过了炒一锅糌粑的时间

tusstxt *np.* le haut du corps 上半身 【借词】 *stot* ¶ tusstxt kx-βde脱下藏装右手的袖子(便于做事) 【参考】 *stxnga*

tussum *np.* état d'esprit 性情 【借词】 *sems* ¶ u-sum wuma zo ŋxn他疑心很重 ¶ a-sum mba, kx-rxntcha mxcha-a我心很软，不能宰猪 ¶ u-sum muj-βdi他不放心 ¶ u-sum juu-xstu他很正直，很忠诚 ¶ u-sum ku-sna tu-βze juu-ŋu他安的是好心 ¶ azo a-sum tæe ...我认为，…… ¶ u-sum kx-xtxt zo pjui-rxβzjoz ŋu他很专心，一心一意地读书 ¶ u-sum lu-mtshxt ku-me ci pjæ-ŋu他是个贪得无厌的人 ¶ azo nuu tæe nx-æki yi-a tæe, nx-sum juu-tu ra你要有心理准备，我那个时候去你家 ¶ turme u-sum, mbro u-xtu人的心，马的肚子(人心无法满足)

■ *tus-sum,æe vouloir* 想要 ¶ a-sum muu-puu-ari ri, tx-fse-a puu-ra虽然我不愿意，但是只好照着办 ¶ æu-kx-rŋgu a-sum muj-æe我不想去睡觉 ① *np. tus-sum* ② *vi. æe*

tussumpa *n.* pensée 想法 【借词】 *sems.pa* ¶ tussumpa ku-sxŋduy心里很烦 ¶ nx-sumpa kx-rku turme你的意中人

tus-suiso *np.* souvenir, pensée 记忆; 思维 ¶ a-suiso jx-ye我想起来了 【参考】 *tuzosuiso* 【参考】 *rusuiso* 【参考】 *suiso*

■ **tuu-suuso**, **lɔt dir** : thu- avoir l'intention de 做……的打算；有……的想法
 ¶ **kɣ-rɔzi yui u-suuso ma-thui-tui-lɔt** 你不要做留下来的打算 ① **np. tuu-suuso** ② **vt. lɔt**

tuu-ɕuɪ *clf.* une bande de couleur 一条很细的条纹 【借词】 **srol**

tuut vi. dir : thu- **dir** : pu- mûrir 成熟 ¶ **qaj chɣ-tuut** 小麦熟了 ¶ **sumat pjɣ-tuut** 水果熟了

■ **ɣɔtuut** *vs.* qui mûrit vite 早熟

tuutak *n.* textile 纺织品 【参考】 **tak1**

tuutaxte *n.* méthode de tissage 织布的方法，四根线交错着【斜纹子】 ¶ **raz nuu tuutaxte puu-nuu-ŋu nɣ, tuu-mpɛar, ŋɣɣ-rom puu-nuu-ŋu nɣ, tuu-mpɛar** 斜纹子只穿一件，单巴子也只穿一件（因为衣服少）

tuu-tɣɛrɣz *n.* une bande colorée 一溜（花纹） 【参考】 **arɣɛuɛrɣz**

tuu-tɣfskɣr *clf.* un tour 一圈 ¶ **tuu-tɣfskɣr to-lɔt-nuu** 他们绕了一圈 【参考】 **fskɣr**

tuu-tɣjŋɣɣ *clf.* une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes) 一圈（肠子） ¶ **tuu-pu tuu-tɣjŋɣɣ** 一圈肠子 【参考】 **tuu-ŋguɪ**

tuu-tɣkhar *clf.* ① une muraille 一堵围墙 ② une troupe de gens qui entourent un endroit 包围某个地方的一群人

tuu-tɣkhrɣz *clf.* une rayure, une ligne 一排；一路；一层 ¶ **ki tuu-ŋga ki kuw-yrum tuu-tɣkhrɣz kuu-ŋak tuu-tɣkhrɣz ku-ɛɛ juu-ŋu** 这件衣服的花纹是一路白色、一路黑色的 【同义词】 **tuu-tɣmɸrɸum** 【同义词】 **tuu-tɣɛrɣz** 【参考】 **khɣt1**

tuu-tɣlɣβ *clf.* couche 层 ¶ **tɣ-βju kɣntɛhuu-tɣlɣβ lɣ-ta-j** 我们铺了几层褥子

tuu-tɣlia *clf.* un petit écheveau 一小绞 【参考】 **tɣβri**

tuu-tɣlkɣy *clf.* un tour de corde (enroulée en cercle) 一圈绳子

tuutɣmda *adv.* chaque fois 每次 【参考】 **mda**

tuu-tɣmɸrɸum *clf.* une rangée 一路；一排 ¶ **jizora kutɕu juu-ɣzɣurja-j tɛɛ, tɣ-tɕuu tuu-tɣmɸrɸum, tɛheme tuu-tɣmɸrɸum nuu kuu-fse tu-kuu-ndzur juu-**

ra 我们在这里排队，男的一排、女的一排
 【参考】 **rɣmɸrɸum**

tuu-tɣndzri *clf.* une poignée 一绞 ¶ **tuuy-ro tuu-tɣndzri** 一绞青草

tuu-tɣri *clf.* ligature 一串 【参考】 **tɣ-ri**

tuu-tɣrtsuɣ *clf.* pile 一堆

tuu-tɣrzuɣ *clf.* une section 一段 【参考】 **tuu-rzuɣ**

tuu-tɣɕol *np.* se préoccuper de choses qui ne le regarde pas 多管闲事

tuu-tɣsum *clf.* une partie 一份 ¶ **ɕsuu-tɣsum uu-ŋguu zuu tuu-tuuum** 三分之一
 【同义词】 **tuu-tuucur**

tuu-tɣtɛhuu *clf.* un coup de bêche 挖一锄头

tuu-tɣxuɣr *clf.* un tour 一圈 ¶ **jizɔ tuu-tɣxuɣr tɣ-lɔt-i** 我们绕了一圈 【参考】 **xuɣxuɣr**

tuu-tɛa *np.* faute 错 ¶ **a-tɛa tu** 我有错 ¶ **ki azo a-tɛa ŋu** 这是我的错

tuu-tɛa, nuujɣt *vt. dir* : nuu- présenter ses excuses 赔罪 ¶ **nɣ-tɛa yui-nuu-nuujɣt** 你来赔罪 ① **np. tuu-tɛa** ② **vt. nuujɣt**

tuu-tɛha₁ *np.* information 消息 【用法】 **a-tɛha** 可以表示“关于我的消息”，也可以表示“我需要的消息” ¶ **a-tɛha nuu-khɣm** 你要给我做解答 ¶ **tuu-tɛha na-tsum** 他带了消息 ¶ **tuu-tɛha ja-yuut** 他把消息带给我了 ¶ **tɛɛ tɣ-tuu-zɣɣsuurtɔk tɛɛ, uu-juú-tuu-mna nɣ, a-tɛha a-kɣ-tuu-khɣm** 你看了病以后，如果病好的话，你要告诉我 ¶ **nɣ-kuu-mŋɣm uu-juú-mna nuu-ra a-tɛha a-kɣ-tuu-khɣm** 你病好的消息要告诉我 ¶ **tuu-tɛha ja-sɣzyuut** 他把消息带到了 【参考】 **yutɛha**

tuu-tɛha₂ *clf.* paire 一对 ¶ **tuu-xtsa tuu-tɛha** 一双鞋子 ¶ **qala tuu-tɛha** 一对兔子 ¶ **uu-me tuu-tɛha to-sci** 她生了一对女儿

tuu-tɛhak *clf.* bouquet, boisseau 一捆

tuu-tɛhaka *np.* à double paupière 双眼皮 ¶ **azo a-tɛhaka me** 我没有双眼皮

tuutɛhuu *n.* assassinat 刺杀 ¶ **tuutɛhuu to-lɔt** 他刺杀了人 【参考】 **nuutɛhuu**

tuu-tɛuɣlɣβ *clf.* temps de fumer une pipe 一个烟斗的功夫 ¶ **thamakha tuu-tɛuɣlɣβ kɣ-sko uu-raj jamar** 抽一个烟斗的时间（一个烟斗的功夫） 【参考】 **tɛuɣlɣβ**

tu-tya₁ *clf.* empan 一拃, 张开大拇指和中指来测距的长度单位。 ¶ xsu-tya ja-mar ma tu-mbro mɣ-cha 只能长到三拃高

■ tu-tya *np.* ¶ xɣ-tya, xsu-tya 三拃
¶ azo a-tya xtut ɛti 我的拃(手指的长度)很短

tutya₂ *n.* récolte 庄稼 【参考】 *tya*

tu-thui *np.* casserole 锅子 ¶ a-thui 我的锅子 【参考】 *nuuthui*

tu-tun *np.* but, sens 目的; 意思 【借词】 don ¶ u-sɣ-ntɕhoz múj-naɣtɕuɣ tɕe, tɕe u-tun nu múj-naɣtɕuɣ ju-ŋu 用在不同的语境里(这个词)的意思也不一样 ¶ kɕaɕna u-tun naɣtɕuɣ ɛti 两种(说法)的意思是一样的 ¶ u-ti mɣ-naɣtɕuɣ ma u-tun naɣtɕuɣ ɛti 说法不一样, 意思一样

tutsa *n.* enclume 铁镢

tutsye *n.* commerce 生意 ¶ tutsye chɣ-ta 他摆了摊子 【参考】 *ntsye*

tutshi *n.* grua de riz 粥; 稀饭 我喝了粥 我喝了我的粥 ¶ tutshi kɣ-tshi-t-a ¶ a-tutshi kɣ-nu-tshi-t-a 【参考】 *tshi1*

tutshot *n.* heure 钟 【借词】 dus.tsʰod ¶ mɣzu tutshot kɕnuɣ cho tu-phak ja-mar tɕe tu 还有两个半小时 ¶ mɣzu sqamɕu skɣrma tɕe tutshot kuɣtɣɣ zyut ju-ŋu 还有十五分钟就到了六点钟了 ¶ kuɣtɕu tutshot kuɣde kɣ-azyut 这里已经是四点钟了 ¶ tutshot xsum cho ɣnɣsqi-skɣrma ko-zyut 已经三点二十分了 ¶ tutshot mu-tɣ-rtoɕ-a 我没有看时间 ¶ tutshot zatsa zyut ju-ŋu 时间差不多到了

tu-tshoz *clf.* un ensemble 一套

tu-tsi *np.* longévité 寿命 她很长寿 ¶ u-tsi pɣ-zri

tutɕaɣ *n.* impartialité 公道 ¶ tɕi-tutɕaɣ ci nu-lɣt 给我们讨个公道 【参考】 *tɕaɣ*

tu-tɕuɣn *np.* faveur, bonté 恩 ¶ a-taɕ nɣ-tɕuɣn wxti 你对我恩重如山

tu-tuɕɣβ *clf.* une espèce 一类; 一种 ¶ nu tu-tuɕɣβ ju-maɕ-nu 不是同一类的 【参考】 *ɣɣ-ɕɣβ*

tu-tuɕur *clf.* une partie 一份 ¶ xsu-tuɕur tú-wɣ-lɣt tɕe tu-tuɕur 三分之一

¶ kumɕu-tuɕur u-ŋgu xsu-tuɕur 五分之三 【同义词】 *tu-tɣsum*

tu-tukro *clf.* une part 一份

tu-tum *clf.* gousse d'ail 一头蒜

tu-tumbru *clf.* section (du balcon, pour mettre la nourriture) 一格; 一空(走檐上, 两个柱头之间可以装的粮食) ¶ tɣ-rɣku jɣɣt zu kuɣtɣɣ-tumbru tú-wɣ-ta tɕe mɣro u-taɕ tɕe tu-tumbru ma me 走檐的六格等于粮架的一格

tu-tuɣdzum *clf.* bœuf (pour tirer la charrue) (套上犁的)一架牛

tu-tunu *clf.* borne (entre deux auberges de repos) 一里(两个休息的地点之间的距离)

tu-tuɣgu *clf.* des épis d'orge sur tout le toit 满满一房背的青稞穗 ¶ saɣsu ɕuɣgu tu-tuɣgu pu-tɣβ-i 我们在午饭前打完了满满一房背的青稞穗

tu-tuɕuɣtɕaɕ *clf.* ① une génération, une classe 一辈; 一代、年级 ¶ jizɔ tu-tuɕuɣtɕaɕ pu-ŋu-j 我们是同一个年级的 ② un groupe (de gens) 一批(人) 【参考】 *tu-ɕuɣtɕaɕ*

tu-tuphu *clf.* ① espèce 种类, 物种 ¶ tu-tuphu ɛti, u-rmi mɣ-naɣtɕuɣ 是同一种, 但是名字不一样 ¶ pɣa u-tuphu dɣn 鸟的种类很多 ② une ruche (abeilles) 一窝(蜜蜂)

tu-tupui *clf.* famille 一户人

tu-turpa *clf.* livre 一斤 【参考】 *tuur-pa*

tu-wɣt *np.* manche 袖子 ¶ a-wɣt lɣ-pɣaɕ-a 我挽起袖子了 【同义词】 *ɣɣ-pɣloɕ*

tu-wɣtku *np.* bout des manches 袖口 【参考】 *tu-sroɕ, nuwɣtku* 【参考】 *tu-wɣt*

tuwu *n.* bâton du fuseau 吊干(纺锤的木棒)

tuwuɣ *n.* habit de pluie 蓑衣

tu-xɕɣt *np.* force 力气 【借词】 ɕed ¶ u-xɕɣt tu-tu zo tha-ɣɣmuɣt 他用尽全力吹

■ u-xɕɣt ku *lnk.* ¶ a-mu ku a-nuɣduɣ u-xɕɣt ku to-ngo 我母亲因为担心我生病了

tui-xciriti *np.* odeur de dessous de bras 狐臭 ¶ **nɣ-xciriti** **ui-tui-sɣjloɕ** **nui** 你的狐臭很难闻 【参考】 **tx-di**

tui-xpa *clf.* une année 一年 ¶ **kumɣu-xpa to-tsu** (= **kumɣu-xpa** **ɲɣ-ɕe**) 过了五年 【参考】 **kɣɣɣxpa** 【参考】 **japa** 【参考】 **yuijpa**

tuixpalɣskɣr *adv.* toute l'année 一年到头 【借词】 **lo.skor**

tui-xsoz *clf.* un matin 一个早晨

tui-xtu *np.* ventre 肚子 ¶ **ui-xtu** **ú-khu** ? 他胃口好不好? 【参考】 **ui-xtɣfka** 【参考】 **xtɣtshɣt**

tui-xtɣci *np.* remontées gastriques 吐酸水 ¶ **a-xtɣci** **lo-yi** 我吐酸水。 【参考】 **tui-xtu** 【参考】 **tui-ci**

tuixtɣɣɣm *n.* dysenterie 痢疾 【参考】 **tui-xtu** 【参考】 **mɣɣm**

tui-xtɣpa *np.* ventre (animal) 动物的身下 (因为动物通过四肢站立, 因此指的是与肚子相连的部分) 【参考】 **tui-xtu**

tui-xtsa *np.* chaussure 鞋子 ¶ **nɣ-xtsa** **pu-tɕɣt** 你脱鞋子吧

tuixtsakɣɣuɕqri *n.* botte dont le haut est en peau de chevrotain, et le milieu en cuir teint en rouge 靴筒上部是獐皮子, 下部是染成红色的牛皮的一种靴子 ¶ **tui-xtsa** **kɣɣuɕqri** **nui** **ui-ɕna** **ui-rku** **cho** **ui-komɣr** **nui** **ra** **li** **mɣanɕtsa** **cho** **naɣtɕuɣ** **ri** **komɣr** **ui-sɣ-tɕuɕ** **tx-ri** **nui** **ui-mdoɕ** **kui-mpɕɣr** **ku-lɣt-nui** **ɣgrɣl**. **ui-rku** **ui-tui-tɕuɕ** **nui** **ra** **kɣntɕhu** **ku-lɣt-nui** **ɣgrɣl**. **ui-rku** **ui-taɕ** **tɕe** **komɣr** **pɣu-tshoɕ-nui** **ui-taɕ** **kóɕmuɣ** **cɣndzi**, **nui** **maɕ** **nɣ** **mpɣruɣ** **nui** **maɕ** **nɣ** **raz** **kui-mpɕɣr** **kui-fse** **pɣu-tshoɕ-nui**. **ui-xtsɣkɣɣu** **nui** **li** **smɣɣ** **thui-kɣ-βzu** **pɣu-tshoɕ-nui** **ɣu**. **tɕe** **nui** **tui-xtsa** **nui** **kɣ-tɕuɕ** **nɕa**, **tɕe** **kui-mpɕɣr** **kɣ-nui-suɕa** **ɣu** **tuixtsa** **kɣɣuɕqri** (鞋的一种) 的鞋尖、鞋边和鞋背上用红皮子, (做法) 和黑皮鞋一样。缝红皮子要用彩色的线, 缝鞋边的的时候要缝几道。鞋边上面先缝上红皮子 (作鞋面), 然后上面再缝上麝香鹿皮、麂麂或者美观的棉布 (作鞋筒)。鞋筒的内层又是用羊毛制成的。缝这种鞋子很困难, 但是可以当作是 (藏族服装) 的装饰品之一。

tui-xtsɣkɣɣu *np.* intérieur de la botte

靴筒内衬

tui-xtsɣmbe *np.* chaussures abîmées 破旧的鞋子 【参考】 **tui-xtsa** 【参考】 **tx-mbe**

tui-xtshi *clf.* une fois 一次

tui-xɣɣi *np.* cuisse 大腿 【借词】 **bɣn.pa**

tui-xɣum *np.* genou 膝盖 ¶ **a-xɣum** **pu-tshoɕ-a** (**lɣ-tshoɕ-a**) 我跪下了 【参考】 **tui-xɣum**, **tshoɕ**

tui-xɣumurnu *np.* os du genou 膝盖骨

tui-xsumɣsoz (**tui-xsoɣɣsɣz**) *np.* vigueur 精神 ¶ **nɣ-xsumɣsoz** **ui-tui-me** **nui** ! 你真没有精神

■ **ui-xsoɣɣsɣz**, **ɣi** retrouver son énergie 有精神 ¶ **ui-xsoɣɣsɣz** **to-yi** 精神提起来了 ¶ **a-xsoɣɣsɣz** **múj-yi** 我没有精神 ① *np.* **ui-xsoɣɣsɣz** ② *vi.* **yi**

■ **ui-xsoɣɣsɣz**, **suɣe** donner de l'énergie 提精神 ¶ **tɕha** **kú-wɣ-tshi** **tɕe** **tui-xsoɣɣsɣz** **tui-suɣe** **ɣu-ɣu** 喝茶就可以提精神

tui-xti *np.* compagnon 伙伴

tui-xtispa *np.* fiancé 未婚夫

tui-z *n.* époque 时代 【借词】 **dus** ¶ **ndzi-tui-z** **a-pu-βdi** 祝你们俩一生平安

tui-zboɕ *clf.* une poignée (herbes, oignon) 一把 (草, 葱) ¶ **xɕaj** **tui-zboɕ** 一把草 ¶ **ɕku** **tui-zboɕ** 一把葱子 ¶ **tasa** **tui-zboɕ** 一把麻皮

tui-zda *np.* compagnon, autre 伙伴; 别人 ¶ **kha** **ui-zda** **kɣ-rɣzit-a** 我待在家里陪他了 【参考】 **ɣɣzda** 【参考】 **rɣzda** 【参考】 **sɣzda**

tui-zgoɕɣru *np.* colonne vertébrale 脊椎骨

tui-zgru *np.* coude 肘 【参考】 **tui-yrumke** 【参考】 **zgruɕhu**

tui-zloɕ *clf.* fois 一倍 ¶ **ɣɣu-zloɕ** 两倍 ¶ **kɣɕde** **nui** **ɣnuɣ** **ɣu** **ɣɣu-zloɕ** **ɣu** 四是二的两倍

tui-zi, **loɕ** avoir la nausée 感到恶心 ¶ **uɣzo** **ui-zi** **ɣu-loɕ** 他感到恶心 ¶ **a-zi** **ɣu-loɕ** 我感到恶心 【参考】 **nɣzuɕloɕ** ① *np.* **tui-zi** ② *vs.* **loɕ**

tuɯŋgrum *n.* cartilage 软骨 ¶ a-ɬna yui
u-tuɯŋgrum 我鼻子的软骨

tuɯʒo *pro.* soi-même (générique) 自己 (泛指
的人称代词)

tuɯʒo-suɯso *np.* n'en faire qu'à sa tête 随心
所欲 ¶ azo-suɯso kɣ-nupa múj-khu 我
不能随心所欲 【参考】 [tuɯ-suɯso](#) 【参
考】 [suɯso](#)

tuɯ-ʒrɣʒ *clf.* une bande (couleur) 一路 (颜
色)

tuɯ-ʒuɰβ *np.* somnolence 瞌睡 ¶ a-
ʒuɰβ múj-yi 我睡不着 ¶ a-ʒuɰβ múj-
suɣe-nu 他们不让我睡觉 ¶ kɣntɕ-
hak juɯ-ɣɣuɣurnu tɕe, a-ʒuɰβ múj-
suɣe-nu 街上很吵, 弄得我睡不着 ¶
a-ɣa juɯ-ɣɕqali-nu tɕe, a-ʒuɰβ múj-
suɣe-nu ¶ a-ɣa juɯ-ɣɣɿɿɿɿt-nu
tɕe, a-ʒuɰβ múj-suɣe-nu 我的邻居很吵,
弄得我睡不着 【参考】 [nuɯʒuɰβ](#)

u-βdox np. pénis, zizi (enfant) 阴茎

u-βlu np. méthode, astuce, stratagème 办法, 计谋 【借词】 blo ¶ **nɣ-βlu ci tu-təat-a**我给你出个主意 【参考】 **u-βlaβlu** 【参考】 **nuβlu** 【参考】 **ayufβlu**

u-βlaβlu n. astuce, méthode 办法 ¶ **nɣ-βlaβlu juu-dɣn**你有很多办法 【参考】 **u-βlu**

u-βrak np. symbole, signe 象征; 预兆 ¶ **yuijpa qartsu i muurcu juu-dɣn tɛe, nu tɣei ku-pe u-βrak ju**今年夏天画眉很多, 表示今年青稞的产量很高

u-βzur np. angle 角落 【借词】 bzur ¶ **təoxtsi yu u-βzur ri a-jak kɣ-nu-rpu-t-a tɛe juu-mɣɣm**我把手撞到桌子的一角, 很痛

u-cu np. ingrédients 配料 ¶ **hajtsu cho ɛku nuu tɣjko u-cu pjuu-wy-lɔt tɛe muum**在酸菜里添加黑椒和蒜就很好吃 ¶ **a-pi ku tatshi u-skɣt yu u-cu kɣmju tu-βze juu-ju tɛe juu-sɣtso, tatshi skɣt ɛja a-tɣ-ti tɛe muu-j-sɣtso**他把干木鸟话掺到大藏话里面说就好懂一些 【参考】 **acu**

u-cɣβ np. gousse, cosse 荚果 ¶ **staxpu u-cɣβ**豌豆的荚果 【参考】 **rxɣβ**

u-ciqa adv. origine, depuis toujours, en fait 根源; 从来; 说到底 ¶ **u-zo u-ciqa zo pu-nu-pu-pe ɛti**他从来都是个好人

u-cuma np. malheur, calamité 闯的祸 ¶ **azo a-cuma ju**是我闯的祸

u-ɛi np. plante fanée 枯萎了的草 (一年生的植物) ¶ **dɣrku u-ɛi**枯萎了的蕨苔

u-ɛki postp. ① à côté 旁边 【同义词】 **u-rku** ② datif 与格 【同义词】 **u-phe**

u-ɛpuuz np. imitation, dessin 模样; 假冒 ¶ **juui u-tak turme u-ɛpuuz ci yɣzu**书上有人的模样 ¶ **turme u-ɛpuuz to-βzu**他做了个人的模样 ¶ **nɣki nɣ-khuutsa u-ɛpuuz juu-ɛti ma konja juu-mak**你那个碗是伪造品, 不是真的 【参考】 **nuɛpuuz**

u-ɛturme np. poils pubien (femme) (女孩子的) 阴毛

u-ɛuɛaŋ np. limite 界限 ¶ **ki u-ɛuɛaŋ ki kɣmju sɣtɛha ju**以这个为界就是干木鸟村的地盘

u-du np. (être tiré) au sort 抽到了 (抽签的时候) ¶ **u-du to-yi**他抽到了签 ¶ **a-du tɣ-ye**我抽到了签

u-do np. vieux 老的

u-duɛŋaɣ np. puanteur très forte 特别浓的臭味 ¶ **ndzingri u-duɛŋaɣ juu-sɣjloɣ**臭草非常臭

u-duxuun np. bonne odeur 香味 ¶ **u-duxuun pu-mtsham-a**我闻到了香味 ¶ **u-duxuun tɣ-nɣmnam-a**我闻了一下香味 【同义词】 **u-jɣm** 【参考】 **ayuiduxuun** 【参考】 **tɣ-di**

u-fsu np. égal, autant 一样 ¶ **tɣ-pɣtso cho-wxti tɛe, u-mu u-fsu zo cho-ɬoɣ**孩子长大了, 长得跟他母亲一样高 【参考】 **sɣfsu** 【参考】 **yufsu** 【参考】 **af-sufsu**

u-grɣl np. raison 理由; 规律; 条理 【借词】 gral ¶ **laxtɛha u-grɣl ku-me zo ju-ta**东西放得没有条理 ¶ **nɣ-grɣl u-tu-me**你无法无天, 没有分寸, 没有礼貌 【参考】 **nugrɣl**

u-ɣnaɣ np. résultat désastreux (que l'on se cause à soi-même) 恶果 (自己给自己带来的) ¶ **a-ɣnaɣ to-nu-βzu-t-a**我自己给自己找了麻烦 ¶ **u-ɣnaɣ ju-ɛ**对他不利了 ¶ **mtshalu ju-phuut ri kó-wy-mtsuɣ tɛe mɣɣɣɣz nɣ u-ɣnaɣ ju-ɛ**他摘荨麻的时候被蛰到了, 倒是自找麻烦

u-ɣjuu np. orifice 洞 【参考】 **juu** 【参考】 **khuyɣju** 【参考】 **qanuyɣju** 【参考】 **tu-ɛnɣɣju** 【参考】 **tɣ-khuyɣju** 【参考】 **tu-rnɣɣju**

u-ɣrom np. (chose) séchée 干的 ¶ **tɣjmɣɣ u-ɣrom**干菌子 ¶ **tɣ-mthuum u-ɣrom**干的肉 【参考】 **rom**

u-jlu np. ① cru, pas cuit 生的 ¶ **stoɣ u-jlu kɣ-ndza mɣ-muum**生胡豆不好吃 ② uniquement 光是 ¶ **@cai ku nɣ tɣ-ndze, tuumgo u-jlu zo ma-tɣ-tu-ndze**你也吃菜, 不要光吃饭

u-jndox np. racine de radis ou de navet 芜菁; 萝卜的根

u-jnduuz np. fils qui débordent, verticilles 絮线 ¶ **thaxtsa u-sɣ-sɣza cho u-sɣɣ-jɣɣ u-tɣ-ri nuu u-jnduuz rmi**花带的开头和结尾部分的线叫絮线

u-jngu *np.* ① mangeoir 槽 ② gamelle (du chien) 狗槽; 狗碗; 槽 ¶ khuuna kuu u-jngu to-nuuntsuɣ 狗舔了它的碗 【参考】 *pxjngu* 【参考】 *qhajngu* 【参考】 *khujngu*

u-jo *n.* cochon de deux ans 两岁的猪 ¶ paɣ u-jo 两岁的猪 ¶ phaɣgot u-jo 两岁的野猪

u-ju *np.* poignée 把子 【借词】 ju.ba

u-juja *np.* au fur et à mesure que (+verbe) 随着 (加动词) ¶ tuu-muu kɣ-lɔt u-juja tɕe, u-thok tu-ɣɣrcok juu-ɲu 雨水越大, 地面的稀泥越多 ¶ tɣ-pɣtso thuu-wxti u-juja nɣ, u-ndzumbra kɣ-sɣsuɣ ra 随着孩子长大, 要加强对他的教育

u-ɣɣm *np.* goût 香味 【用法】 古语 ¶ ki cha ki u-ɣɣm kuu-mum ci juu-ɲu 这种茶味道很香 【同义词】 *u-duɣuun*

u-kɣcu *np.* à l'est 在东方

u-kɣlɣjme *np.* tête à queue 头尾颠倒 ¶ a-kɣlɣjme puu-ru tɕe, tɣ-rɣru-a 我跌倒了再爬起来

u-kɣnduut *np.* amant, relation extra-conjugale 情人 【借词】 ndod

u-kɣɲoɣ *np.* tissu cousu sur l'ouverture au bas des robes 缝在衣服叉开的部分上面的布块

u-kɣɣcɣl *np.* sur le dessus 在顶上, 顶端 ¶ nɣ-kɣɣcɣl 在你的头顶上 ¶ si u-kɣɣcɣl 树的顶端

u-khon *np.* au cas où 以防万一 ¶ azo tuu-ci khro tɣ-rku-t-a tɕe, fso ɣuu u-khon ɲu 万一明天停水, 我预备了一些水 【参考】 *rukhon*

u-khrakhrui *np.* (pains) rassis 干了的 (馍馍) ¶ qajyi u-khrakhrui nuu ɲɣ-mbi (大女儿) 把干了的馍馍给他吃 【参考】 *khruu*

u-khrɔt *np.* déterminé 规定的 ¶ smɣn kɣ-ndza nuu u-khrɔt kuu-tu ɕti 吃是有规定的 (时间和数量) ¶ mkhuurlu u-ɲgu laxteha u-khrɔt ma tú-wy-rku mɣ-khuu 在车里装东西不能超过规定的重量 ¶ @xingqier tutshot ɣsum nuu tsizo @dianhua kɣ-lɔt u-khrɔt nuu-βzu-tei ɲu. 我们星期二点钟约了时间打电话

■ u-khrɔt,ndo *dir* : kɣ- contrôler 掌握 ¶ soz kɣ-rɣru tɕhi jamar mda u-khrɔt kú-wy-nuu-ndo ra 要掌握好自己早上几点钟起床 ① *np.* u-khrɔt ② *vt.* ndo

u-khuukha *np.* ① l'un après l'autre 一个接着一个 ② au moment où 的时候 ¶ juu-nɣqambuumbjom u-khuukha zo ju-βji 小鸟飞的时候, 隼来追它

u-khuukhɣl *np.* à certains endroits 某些地方或部位, 或指东一块儿西一块儿 (不是完整的一块) ¶ tuu-ɲga u-khuukhɣl ko-spoɣ 衣服有些地方破了 ¶ tuu-muu u-khuukhɣl ɲɣ-juum 有些地方没有云 【参考】 *tuu-khɣl*

ukuuki *pro.* celui-ci 这个 【参考】 *kuuki*

ukuukura *pro.* ceux-ci 这些 【参考】 *kura*

u-kumpɕɣr *np.* décoration 装饰 ¶ u-kumpɕɣr ci nɣme-a 我要给他好看的! 【参考】 *mpɕɣr*

u-lu,cui *dir* : puu- perdre conscience 昏倒; 昏迷 ¶ azo puu-xtɕi-a, khɣxtɣndo puu-atar-a tɕe, a-lu ɲɣ-cui khi 我小的时候, 从楼梯上摔下来, 就昏倒了 ① *np.* u-lu ② *vt.* cui

■ u-lu,suɣcui *vt.* *dir* : puu- faire perdre conscience 令人失去知觉 ¶ to-ɣndu tɕe u-lu zo ɲɣ-suɣcui 他打了他, 令他失去了知觉 ① *np.* u-lu ② *vt.* suɣcui

u-luj *np.* enveloppe extérieure 外层

u-locu *np.* en amont 在上游

u-ltɕi *np.* franges (sac) 【须须】 (挎包的)

u-lutshɣt *np.* du même âge 同岁, 跟自己年龄差不多 ¶ u-lutshɣt ra nuu-rca juu-rga 他喜欢跟自己同龄的小孩子在一起 【参考】 *ayulutshɣt*

u-lwa *np.* crinière 马鬃

u-manɲ *np.* en groupes 很多群 ¶ turme u-manɲ zo to-k-ɣwuuwum-nuu-ci 很多人集中在那里了

u-mat *np.* fruit 果子

u-mbrɣzuu *np.* résultat 结果 【借词】 n'bras ¶ a-mbrɣzuu puu-smuun 我得

到了(好)结果 ¶ tuzo kuu u-mbrɔzui
yuu-nuu-ndza kuu-ra ɲu 要自食其果的
u-mbuurme *np.* poils pubiens (homme)
阴毛 【参考】 *tuu-mbuu*
u-mbuurqhu *np.* prépuce 包皮 【参
考】 *tuu-mbuu*
u-mdox *np.* couleur 颜色 【借词】 mdog
¶ gromke u-mdox asuu-ndo 带有紫色
u-mdzuuy *np.* à la fin 最后 ¶ u-mdzuuy
tœ saɣsɣl ɛti nɣ 最后就会清楚的
u-mujmaj *np.* branche d'arbre 树的枝桠
【参考】 *nɣmujmaj*
u-mnuu *np.* pousse, petite branche, pousse
de bambou 树木新发出来的枝条; 笋
u-mɲaksta *np.* magnanimité 心胸 ¶
u-mɲaksta kuu-ɲgɣr ci ɲu, kuu-xtœu-xtœi
kuunɣ zo naɣduy ɛti 他是个心胸狭窄的
人, 小事情也计较 ¶ u-mɲaksta jom 他心
胸宽阔
u-mɲoz 【参考】 *mɲo1*
u-mɲu *np.* ① ouverture (sac) (背篋、口
袋)的口 ¶ tɣ-fkuum u-mɲu 口袋的口
【参考】 *nuumɲu* ② partie du toit sous la-
quelle il n'y a pas de balcon 房顶靠墙的一边
(没有走檐) ¶ khɣxtu u-mɲu ③ côté
du champs près de la montagne (田地)靠
山的那一边 ¶ tuuji u-mɲu 田地靠山的那
一角 【参考】 *khuumɲu*
■ u-mɲuɕuumɲu *np.* le plus au bord
最边缘 ¶ tsha tɣ-wɣ-rku tœ khuutsa u-
mɲuɕuumɲu sthuuci tu-zyuut mɣ-ra ma
kɣ-ndo tœ sɣœke 倒茶的时候, 不要倒得
太满, 不然端的时候会烫手
u-mphru *np.* à la suite de ……以后 【借
词】 ⁿphro (defi. ⁿphror) ¶ u-mphru
pjuu-ze-a tœ pjuu-nduun-a ɲu nɣ 我从头开
始读 ¶ saɣsuu u-qhu tœ u-mphru nuu-
mja-tœi 我们午后再继续
u-mphuisku *np.* croupe (bovins, ovins)
臀部(牛、羊) 【参考】 *tuu-mphuuz*
【参考】 *tuu-ku*
u-mthoɲ, nuuɬox *np. dir:* nuu- se trahir,
dévoiler ses défauts 露馅 ¶ a-mthoɲ nuu-
ɬox ɲuu-ɲu 我要露馅了 ¶ u-mthoɲ pɲɣ-
nuu-ɬox 他露馅了 ① *np.* u-mthoɲ ②
vi. nuuɬox
u-mtsioɣ *np.* bec 鸟嘴

u-ndanɲ, lɣt *np. dir:* pui- penser à (为某
人)着想 【借词】 ⁿdanɲ ¶ nuu u-ndanɲ
pjuu-lat-a ɲu 我为他着想 ¶ tuu-zda ra nuu-
ndanɲ pjuu-wɣ-lɣt ra ma nuu-ɕduɣpa yuu-
βzu mɣ-βdi 他考虑到别人, 不妨碍别人 ①
np. u-ndanɲ ② *vt.* lɣt 【参考】 *rɣndanɲ*
【参考】 *lɣt1*
u-ndɣcu *np.* à l'ouest 在西方
u-ndo *np.* ① bord, côté du champs en direc-
tion du fleuve 边缘, 田地靠河流的那一边
¶ tuu-ɲga u-ndo 衣服的下边 ② fin 结尾
¶ tu-kuu-stu ra ma u-ndo tœ mɣ-pe 要注意
一点, 不然到最后就没有好结果 ¶ u-
ndo tœ mɣzu kɣ-sɣpe ra 事情到了最后要
做得更好
■ u-ndocundo le côté le plus lointain
最边缘 ¶ nɣmkha u-ndocundo zo zuu
zɲgri kuu-tɕuu-tɕot zo tuu-rdoɣ ɣɣzu 在
天的最边缘有一颗很明亮的星星
u-ndzuɣluuz *np.* comportement 举止
¶ uzo u-ndzuɣluuz mɣ-kuu-βdi ɛti ma
tuurme pe u-suun sna 这个人虽然举止不
好, 但是心底很善良
u-ndzuuy, maɣ *dir:* pui- être terrible 厉
害 ¶ a-mu kuu “a-ku u-tuu-mɲɣm kuu u-
ndzuuy zo ɲuu-maɣ” 妈妈说“我头疼得很
厉害” ¶ jisɲi kɣntɕhaɣ tuurme u-tuu-
dɣn kuu u-ndzuuy ɲuu-maɣ 今天街上人特
别多 ¶ khɣcɣl u-ndzuuy to-ɣɣmaɣ-ndzi
ɛti 他们谈了很久 ① *np.* u-ndzuuy ② *vs.*
maɣ
u-ndzuundzoɣ *np.* suivant sans relâche
紧紧地跟着 【参考】 *ndzoɣ*
uuntœ *cnj.* ensuite 以后
u-ntɕhantɕhuur *np.* N.RDPL morceaux,
débris 碎片 【参考】 *tuu-ntɕhuur*
uunuuu *pro.* celui-là 那个 【参
考】 *nuunuu2*
uunuuura *pro.* ceux-là 那些 【参
考】 *nuura*
uuɲ *intj.* exprime l'hésitation 表示犹豫, 不高
兴
uuɲaj, βzu *dir:* nuu- être autosatisfait 得
意, 原谅自己, 自满, 无视自己的过错
¶ uuɲaj ma-nuu-tuu-nuu-βze kuu tɣ-stu tɣ-
mbat 你不要这么得意, 努力一点 ① *np.*
u-ɲaj ② *vt.* βzu 【参考】 *βzu1*

uŋgu *adv.* autrefois, d'abord 本来, 首先
【借词】ⁿgo ① uzo uŋgu jɔznɔ tɔn-
do ku-tso ci pjɔ-ŋu ri, u-ndo tɔe tɔnɔ
mu-jɔ-tso 他本来很听话的, 后来就不听
话了 【反义词】*u-ndo* 【参考】*nuj-
gu*

u-ŋgɔrmɔz *np.* dérangement 打搅,
麻烦人 ① azo nɔzo mɔ-ŋi-a ma nɔ-
ŋgɔrmɔz sɔβze-a 我不来你家, 我会打搅你
的

u-ŋgumdzɔy *np.* chef 领导
【借词】ⁿgo.mdzug ① azo nu-
ŋgumdzɔy ŋu-a 我是你们的领导 【参
考】*nuŋgumdzɔy*

■ ŋgumdzɔypan chef 领导人 ①
ŋgumdzɔypan to-ndo 他当了领导

u-ŋgu,thon *dir* : thu- avoir une bonne
situation, être aisé 家境好; 富裕 【借
词】ⁿgo.thon 【用法】u-ŋgu thon 不能
附加人称标记, 人称标记用 u-ŋgu 的领属
前缀来反映。① u-ŋgu muj-thon 他什么
都没有 ① jicqha nu u-ŋgu thon, mɔɛi 他
很有钱, 很富有 ① jizo ɛantak tu-ŋgu
mɔ-kui-thon me 没有比我们穷的人了 ①
np. u-ŋgu ② *vs.* thon

u-ŋgu *n.* dedans 里面 ① a-ŋga u-
ŋgu ɛuŋgu nu u-poloɔ me 我最里层的
衣服没有袖子

u-ŋgumɔpɛi *adv.* à l'intérieur et à l'exté-
rieur 里里外外 【参考】*u-pɛi*

u-ŋgu sni *np.* au cœur même de 最里面
【参考】*tu-sni*

u-nqra *np.* délabré 破烂 【参考】*khɔn-
gra* 【参考】*rxnqra*

u-pa,ɛe *dir* : nu- être accaparé par 被……
拿去自己用 ① izora ji-kɔndzɔtshi u-ro
pu-dɔn ri, uzo u-pa jɔ-nu-ɛe 我们在一
起玩的时候没有吃完的食物都被他占有了
① *np.* u-pa ② *vi.* ɛe

■ u-pa, suxɛe *dir* : nu- s'accaparer
des objets qui appartiennent à d'autres 归
为私用, 拿去自己用; 占有 ① nɔj nɔ-
pa ma-nu-tu-nu-suxɛe 你不要拿去自
己用 ① *np.* u-pa ② *vt.* *suxɛe*

u-palɔjluz *n.* méthode, façon 办法; 措
施

u-pɔl *np.* ① paume (手、脚)掌 ① tu-

jak u-pɔl 手掌 ① tu-mi u-pɔl 脚掌 ②
partie de la louche qui sert à contenir le liquide
勺子容水的部分

u-pɔrthɔβ *np.* entre 两个之间 【借
词】ⁿbar ① ndzi-pɔrthɔβ 在他们俩之间
【参考】*u-thɔβ*

u-pɛi *n.* dehors 外面 【借词】ⁿhi
① u-pɛi qale ɔzu wo 外面有风 【参
考】*mɔpɛi*

u-phe *postp.* datif 与格 【同义词】*u-
ɛki*

u-phu *np.* prix 价钱 【参考】*rxphu*
【参考】*nuphu*

u-phuy *np.* source (fleuve) 水源 【借
词】ⁿhugs 【参考】*tɛhuphu*

u-phul *np.* serti, incrusté de 镶着 ①
mbruɛu u-phul runbotɛhi kɔ-rku 镶
着宝石的刀

u-phungu *np.* giron 怀里

u-phuphi *np.* vagin (enfant) (小孩子
的) 阴道

u-phuphu *np.* ce que l'on mendie 乞
讨的(东西、钱) ① kɔ-nɔjɔm tɛe nɔ-
phuphu ju-yut-a 你在这里等着, 给你送
东西来(对乞丐说的话) 【参考】*nɔ-
phu*

u-punantɛa *np.* organes internes 内脏

u-qacɔqa *np.* le fond 最深处 ① nɔmt-
shu u-qacɔqa nuɛu zu 在的最深处

u-qhu *np.* arrière 后面 ① nɔzo nu-tu-
ɔnuuri u-qhu azo ki pu-rat-a 你回去了以
后我就写了这些 ① nu u-qhu nu tɛe ku-
mak kuɔɔxi ci rat-a 下一次, 我再写
一个藏语故事 【参考】*maqhu* 【参
考】*u-qhɔchu* 【参考】*qhaqhu* 【参
考】*tɛaqhu* 【参考】*qharu* 【参
考】*tɛhuqhu*

■ u-qhu, βzu *dir* : tɔ- *dir* : thu- dé-
fendre, soutenir, prendre le parti de 维护;
为……做主 ① tuɛtɛan kɔ-βzu ra ma, tu-
pɛok u-qhu kɔ-βzu mɔ-khu 要公平,
不要维护一方 ① jizora ji-qhu thu-βze
ra ma mɔ-jɔ nɔ! 一定要为我们做主!
① azo a-qhu tɔ-βze ra (thu-βze ra) =
azo pjw-kui-zyɔŋgi-a ra 你要为我做主!
【同义词】*zyɔŋgi* ① *np.* *u-qhu* ② *vt.*
βzu

u-qh^hxchu *adv.* arrière 背面, 后面 ¶
n^hki turme yuu u-qh^hxchu nu^hteu laxtə-
ha ata 那个人的后面有个东西 【参
考】 *u-qhu*

u-qho^hx *np.* largeur des habits (tronc) 衣服
的宽度 (胸膛和肚子) ¶ a-nga u-qho^hx
juu-nga^hr tse, k^h-nga mu^hj-khuu 因为我那
件衣服太小, 穿不下

u-qiuu *np.* moitié 一半 ¶ u-qiuu pu-
mtsham-a 我听了一半

u-qo^hb *np.* un an (enfant) 周岁 (孩子) ¶
u-qo^hb j^h-azyut u-ju? (你儿子) 满周岁
了吗?

u-ru *np.* comit : k^hruuru comit : k^hyuru-
ru tige 杆子 【参考】 *ayuruuru2*

u-ra^h *np.* génération, au moment de 年代,
正当那个时候 【借词】 rin

u-r^hy^h *np.* au moment prévu, au même mo-
ment 在预定的时间 ¶ stonka u-r^hy^h ja-
zyut tse t^h-r^hku chu-mda eti 秋天到了,
庄稼就会成熟 【参考】 *ar^hy^h*

u-rcharch^hβ *np.* interstice 缝隙; 之间
【参考】 *u-rch^hβ*

u-rch^hβ *np.* ① interstice 缝隙 ② milieu
之间 【参考】 *u-rcharch^hβ*

u-r^hea, m^hy^hm chérir 疼爱 ¶ a-ye a-r^hea
m^hy^hm 我疼爱我的孙子无辜的老百姓 【参
考】 *n^h-r^hea m^hy^hm* ① *np.* u-r^hea ② *vs.*
m^hy^hm

u-r^hea, tsha *vi. dir :* k^h- être délicat et pré-
venant 体贴 ¶ n^hzo n^h-r^hea wuma juu-
tsha 你很体贴人的 ① *np.* u-r^hea ② *vs.*
tsha

■ u-r^hea, y^htsha ¶ n^h-ta^h a-r^hea tu-
y^htshe-a ra 我要对你体贴一点 ¶ n^h-mu
n^h-wa ndzi-eki n^h-r^hea t^h-y^htshe ra 你
要孝顺你父母 ① *np.* u-r^hea ② *vt.*
y^htsha

u-r^hea, x^ht^ht *vt. dir :* k^h- se concentrer 专
心, 集中 ¶ n^h-r^hea k^h-x^ht^ht juu-ra 你要专
心一点 ¶ nuu-r^hea k^h-x^ht^ht m^h-cha-nu tse
kuu m^h-x^hso eti 他们不能专心学习, 就白费
了 ① *np.* u-r^hea ② *vt.* *x^ht^ht*

u-rdo^hx *np.* nourriture pour animaux 整体
的牲畜的粮食 【参考】 *tu-rdo^hx*

u-r^hgu, suu *np.* robuste, fort (malgré les appa-
rences) 有 (出乎意料的) 能力, 体力 ¶

n^h-rgu (u-tuu-suu) nuu! (没有想到) 你办
得到 ¶ t^h-p^htsu u-rgu juu-suu tse, juu-
rka^h 那个小孩子很有能力, 很壮 (不要小
看他) ① *np.* u-rgu ② *vs.* *suu*

u-rja *n.* injure 咒人的话 【同义
词】 *kh^hrma* 【参考】 *ru^hrja*

u-rj^hngo *np.* complication (maladie) 并发
症

u-rka, ^hyn être ingrat, mauvais 心底不
好, 不怀好意 ¶ n^h-rka u-tuu-^hyn 你心
底不好 ¶ u-rka juu-^hyn ma u-ta^h wu-
ma zo pu-pe-a eti ri, tham tse uzo ku
mu^hj-wy-nu^hkon-a 他心底不好, 我原来对
他很好, 现在他却不理我 ① *np.* u-rka
② *vs.* *y^hyn*

■ u-rka, ^hyn ¶ n^h-rka ma-tuu-
^hyn 不要起坏心 ① *np.* u-rka ②
vt. *y^hyn*

u-rkarkuu *np.* N.RDPL bord 边缘 【同
义词】 *u-zarzuur* 【参考】 *u-rkuu*

uurkoz *adv.* spécialement 专门

u-rkuu *np.* côté 旁边; 角落 【参考】 *u-
rkarkuu*

■ u-rkuu^hurkuu le côté le plus au
bord 最边缘 ¶ zy^hmbu nuu kha u-
rkuu^hurkuu nu^hteu juu-wy-ta ra 扫把要
放在房子的最边缘

u-rkuu *np.* cotylédon 子叶 ¶ l^hpuu^h u-
rkuu 萝卜的子叶 【参考】 *karkuu*

u-rma *np.* ferment 酵母; 曲子

u-rmuurja *np.* sobriquet, surnom 外号
(贬义) 【参考】 *u-rja* 【参考】 *t^h-
rmi*

u-rn^hy^hmbaj *np.* côté de l'oreille 耳边
【参考】 *tuu-rna*

u-rn^hqhu *np.* derrière les oreilles 耳朵后
面

u-rozre *np.* reste 剩余的; 余留的残渣 ¶
tuu-nga u-rozre nuu^hra j^h-tsum 你把剩下
的衣服带走 【参考】 *t^h-ro*

u-rquu *np.* objet froid 冷的东西 【参
考】 *tu^hcuurquu*

u-rt^hβ *np.* lanière ornée 带有装饰的带子

u-rti *np.* embryon de poulain 马的胚胎
【借词】 r^hehu ¶ rgonma u-rti ku-
mbro 快要生的母马 ¶ mbro u-rti ku-
tu 怀孕的母马 【参考】 *r^hrti* 【参

考】 *tu-rti*
u-rtsa, tɛxt dir : nuu- rechercher la cause de 追究 ¶ *u-rtsa jɔx-tɛxt* 他追究了 【参考】 *nuurtsa* ① *np. u-rtsa* ② *vt. tɛxt*
u-rtshu np. écorce de légumineuse (pour nourrir les bovidés) 豆类的粗糠秕, 喂牛 ¶ *stox rtshu* 胡豆的粗糠秕
u-rtshum np. section 一段 (不完整)
u-rtsi np. laque 漆; 油 【借词】 *rtsi* ¶ *u-rtsi chɔ-lɔt* 他上了漆 ¶ *rguunba u-rtsi to-lɔt* 在庙里上了漆 ¶ *laytɛha u-rtsi to-lɔt* 他给家具上了漆 【参考】 *suurtsi*
u-rtuurtɔβ np. personne collante 缠着别人不放 【参考】 *rtɔβ*
u-ruu np. nationalité, race 族 【借词】 *rigs*
uruuruz adv. à ce moment 当时; 眼前 ¶ *uwo tɔx-ngo tɛe uruuz nuu wuma puu-sɔxɔur, kuu-maqhu ɔo tɛe to-mna.* 他生病的时候, 当时有生命危险, 最后还是痊愈了 ¶ *uruuruz yuu u-ndaŋ ma u-qhu yuu u-ndaŋ kɔ-lɔt muj-spe* 他只会考虑眼前的事, 不会考虑后果
u-ruuz np. ① sorte, espèce 类别; 品种 ¶ *nɔki rɔjndox u-ruuz juu-ɲu* 这是大头菜的一种 ② tour (travail) 轮到自己 (办事) ¶ *jisɲi kɔ-rɔma a-ruuz ɲu* 今天轮到我上班 ¶ *a-ruuz jɔx-azyut* 轮到我了 【同义词】 *u-βra* ③ clairvoyance 预见 【借词】 *rigs*
u-rwarwa np. crête 鸡冠
u-ɔɔri np. avant 前面 【参考】 *u-ɔɔri, astu*
u-ɔdɔz np. charge, souci 负担 ¶ *ndzi-ɔdɔz tɛxt-tei* 我们加重你们俩的负担 【参考】 *naɔdɔz*
u-ɔjox np. partie extérieure des vêtements 衣服的外层 ¶ *tuu-ɲga u-ɔjox* 衣服的外层 【反义词】 *naɲɛa* 【参考】 *sukjox*
u-ɔlu np. endroit concave 凹下去的地形 【参考】 *asloklɔ*
u-ɔlɔt np. canon 枪杆 【枪肚子】 ¶ *u-ɔlɔt nuu ɛmuyduu muuzi sɔ-rkuu ɲu, ɛmuyduu sna mɔ-sna nuu ɔlɔt rɔmdzuut* 枪肚子是用来装火药的洞, 枪肚子决定枪的好与坏。
u-ɔle np. réputation 名声, 面子 ¶ *u-ɔle ɔxɔu* 他有好名声 ¶ *u-ɔle ko-ru tɛe to-*

nuɲgumtha 他为了得到好名声就照顾他了
 ¶ *nɔzo u-ɔle ma-kɔ-tuu-ru kuu koŋla tú-wy-sɔpe ra* 不要只顾名声, 要干实际的事情 【参考】 *raɔle* 【参考】 *qale*
u-ɔnawa np. vacances (请) 假 ¶ *ji-ɲgundzuu kuu a-ɔnawa muj-nɔle* 我们领导不给我请假 ¶ *a-ɔnawa tɔ-thu-t-a* 我请了假
u-ɔɲɔɲɔ np. crosse 枪把 ¶ *u-ɔɲɔɲɔ nuu tuu-rpak u-sɔ-xɔt ɲu* 枪把是用来抵住肩膀的部件。
u-ɔre np. respect, prestige, autorité 威望 ¶ *u-ɔre ɔxɔu (=juu-ɔxɔre), uwo u-ɔre kuu-tu ci juu-ɲu* 他是有威望的人 【参考】 *sakre* 【参考】 *naɔre* 【参考】 *ɔxɔre*
u-sɔxjɔx np. fin 结尾 ¶ *ɔpi u-sɔxjɔx* 故事的结尾 【参考】 *jɔy*
u-sɔxɔtoɔ np. endroit où une plante pousse 生长的地方 (植物、蘑菇) 【参考】 *toɔ2*
u-sɔpe np. avantage 好处 【参考】 *pe*
u-sɔɔjuuɔjit 【参考】 *ɔjit*
u-sɔsɔza np. début 开头 ¶ *nɔ-kɔ-ti u-sɔsɔza kuu-tu maɲe* 你的说法无从说起 (没有根据) 【参考】 *za* 【参考】 *sɔza*
u-sɔti np. prétexte 借口 【参考】 *ti*
u-scawa np. pitoyable 可怜, 无奈 【借词】 *skio.ba* ¶ *nɔ-scawa juu-saxaɔ* 你很可怜
u-sci np. à la place de 替 【借词】 *sk'i* ¶ *nɔ-sci azo ju-ɛe-a* 我替你去 ¶ *azo a-ka maɲe tɛe, nɔzo a-sci tu-tuu-βze u-tuu-cha?* 我没有空, 你可以代替我做吗?
 ■ *u-sci, βzu* ① *np. u-sci* ② *vt. βzu*
 ① se venger de 报仇 【同义词】 *u-rtso, βzu* ② remplacer 代替 【同义词】 *u-tshɔt, βzu* ③ répondre 答复 ¶ *u-sci to-βzu (=u-tshɔt to-βzu; u-rtso to-βzu; u-lɔn to-βzu)* 他报复了他; 他代替了他; 他答复了他 【同义词】 *u-lɔn, βzu* 【同义词】 *u-ntsi, βzu*
u-sku np. tiges et feuilles du navet 圆根的茎和叶子
u-smɔɲjuun np. prix du traitement 药费 【参考】 *smɔɲ*
u-spjuu np. tige centrale 主心干

u-spuy *np.* partie proche du corps (membre) 靠近身体的部分; 根部 (肢体)
¶ tu-jax u-spuy 肩膀 ¶ tu-jaxndzu u-spuy 手指的根部

u-sqar *np.* endroit où les fils se croisent (pendant le tissage) 线上下交叉的地方 (织布的时候)

u-sruβ *np.* fissure, interstice, couture 裂缝; 针脚 【借词】 srubs

u-stu₁ *np.* vers l'avant, directement 对面的地方或方向, 直接 ¶ u-stu zo kx-ge tce tx-atuwy 你直走就会遇到 【参考】 astu

u-stu₂ *np.* vrai 真心, 准确, 实话 ¶ nx-stu tx-fse 你要注意一下, 你要守规矩一点 ¶ a-stu tu-ti-a ɲu ma 我是说真心话 ¶ uzo ku u-stu tu-ti ɲu-ɲu 他是说真话 ¶ kx-nɣma u-stu tú-wy-nɣma ra ma mɣ-pe 事要用心做, 不然会不好的 ¶ a-stu tu-ti-a 我说实话 ¶ nx-stu tx-ti 你说实话吧 ¶ nx-stu tu-tu-ti ú-ɲu ? 你说实话吗? ¶ nx-stu ú-ɲu ? 你说的是不是实话? 【参考】 stu2

u-sta *np.* habitude 习惯 ¶ azuwy u-sta a-nu-βze ra (=a-nu-εat-a ra) 我要养成习惯 ¶ azo kx-numtci u-sta na-βzu 我早起惯了 ¶ nxzo kx-numtci u-sta ɲx-k-ɣβzu-ci (=nxzo kx-numtci ɲx-tu-εxt) 你早起惯了 ¶ nxki nu u-ku-mɲɣm to-mna tce u-sta zo to-fse 那个人病好了, 恢复了原状 【参考】 tx-sta 【参考】 tu-sta 【参考】 ta

u-stɣrju *np.* vérité 真话 【同义词】 tɣɣxtɣm 【参考】 tu-rju 【参考】 u-stu2

u-sti *np.* seul 孤单 ¶ azo-sti ma me-a 只有我一个人 【参考】 muusti 【参考】 nuustɣrakndo

u-tɣju *np.* ① ajouté 填充的 ¶ ki nx-ɲga u-tɣju a-pu-ɲu ma tu-nɣndzo 再给你这件衣服, 不然你会冷的 ¶ kuiki ku mɣ-tú-wy-εufka tce, nx-tɣju a-pu-tu ra 这一点东西吃不饱, 就拿这个填肚子吧 【参考】 ɣɣju ② non seulement ... mais 不但……而且 ¶ ɲu-cumɲɣm u-tɣju tce ɲu-sɣzɔɲzɔɲ zo ɲu (荨麻) 不但把人弄痛, 而且让人发麻 【同义词】 ɣo alala ri 【同义词】 mɣra ma 【同义词】 mak

ku

u-tɣmcar *np.* perceuteur 撞针 ¶ u-tɣmcar nu pulthi ku-ndo smi sɣ-stɣβ ɲu 撞针是夹住火绳点火用的部件 【参考】 tɣmcar

u-tchak₁ *np.* fourrage (pour cheval) 马料 (没有磨成粉) 【借词】 tchag ¶ mbro u-tchak tx-ta-t-a 我喂了马 【参考】 nutchak

u-tchak₂ *np.* handicap 残疾 ¶ a-ku tx-mna ri, a-mi u-tchak pu-foɣ 我的头愈好, 但是脚成了残疾的 ¶ u-tchak pa-tɣt 他变成了残疾人 【参考】 tchak

u-tchɣl *np.* amende, punition 罚款 【借词】 tchad ¶ a-tchɣl nu-kho-t-a 我交了罚款 【参考】 nutchɣl 【参考】 tchɣt-pa

u-tchuβ *np.* ① prendre en compte 考虑到…… ¶ a-tɣu u-tchuβ βze-a ɲu-ra 我要考虑到我儿子的情况 ② afin de 便于 【参考】 nxxtchuβ

u-tchuuz *np.* éternuement 喷嚏 ¶ u-tchuuz to-yi 他打了喷嚏 【参考】 atchuuz

utɣun *n.* énorme 巨大 【借词】 tɣhen
u-tɣutɣu *np.* pénis, zizi (enfant) 阴茎, (小孩的) 小鸡鸡

ute *adv.* au bout du compte 本来; 归根到底

u-thak *np.* verrou en bois 插销 ¶ u-thak ɲu-ɣy-rku ra / ɲu-ɣy-lɣt ra 要插上插销 【参考】 rɣthak

u-tha, u-scoz *np.* culture 文化 ¶ nxzo nx-tha nx-scoz ɲu-rnak 你文化水平高

u-thɣβ *np.* au milieu 中间 ¶ azo ndzi-thɣβ tu-βze-a 我来调解你们之间的纠纷 ¶ tci-thɣβ ku-dɣn me 我们俩年龄相差不多, 我们俩之间没有很远 【参考】 u-ɣrthɣβ

u-thɣcu *np.* en aval 在下游

u-tho *np.* pédoncule 花梗

u-thoβ *np.* puissance 权力 【借词】 thob ¶ rɣlpu ɲu u-thoβ nu tɣru ɲu sɣznɣ ku-wxti ɲu 国王的权力比头人的大

u-thoɣ *np.* sol 地上 【借词】 thog (sa.thog)

u-thuyli *np.* taches (sur le pelage) 花纹 (带斑点) ¶ **mphruy** **yui** **u-thuyli** **jwu-tshot** 毯毯的花纹很清晰 ¶ **kuurtsxy** **yui** **u-thuyli** **jwu-fkra** 豹子的斑点很清晰

u-thum *np.* bouchon au fond des jarres d'alcool 酒缸底部的塞子 【参考】 **tchxrzy-thum**

u-tsa *np.* qui convient 适合别人的东西 ¶ **a-mi** **u-tsa** **jwu-βze**, **múj-wxti**, **múj-xtsi** (那双鞋子) 很适合我的脚, 不大也不小 ¶ **u-nga** **u-tsa** **zo** **jwu-βze** 这件衣服穿着很合身

u-tshxt *np.* ① à la place de 代替 ¶ **ki wuya** **ki** **ndzu** **u-tshxt** **ɲu** 调羹是可以代替筷子的 ¶ **a-tshxt** **yui-tu-βze** **jwu-ɲu** 他来替代我 ② tout juste 刚好

u-tshot *np.* qui convient tout juste 刚好合适 ¶ **a-xtsa** **u-tshot** **jwu-βze** 我的鞋子刚刚合适 ¶ **azo** **u-rkoz** **u-tshot** **kx-ndo-t-a** **me** **ri**, **uwo** **nui** **ma** **mu-chui-xnu** **re** **eti** 我不是故意带的刚刚好 (巧克力粉的数量), 自然就用了那么多 【同义词】 **u-tsa**

u-tshuya *np.* ① forme 形状 ② méthode 方法 ¶ **kx-ru** **emi** **ku** **nɔ** **u-tshuya** **tse** **tu** 说话也是有方法的 ¶ **kx-ti** **u-tshuya** **mɔ** **na** **xteu** **ri**, **u-tun** **na** **xteu** 说法不一样, 意思一样 ¶ **ndzi-tu** **ru** **ndzxtshi** **u-tshuya** **jwu-na** **xteu** (**ku** **ru** **ndzxtshi** **ndzi-tshuya**) 他们吃饭的样子是一样的

u-tshuyrtsa *np.* sens, contenu (d'un texte) 内容; 意义 ¶ **ki** **tu** **rju** **u-tshuyrtsa** **jwu-rna** 这句话的含义很深奥

u-tsi *np.* moment 时间 ¶ **to** **de** **u-tsi** **zo** **qhe** **kx-mto** **jɔ** **me** 一瞬间就看不见了

u-tsololot *np.* pénis, zizi (enfant) 阴茎, (小孩的) 小鸡鸡 【同义词】 **u-tseuteu**

u-tsu, rna *garder un secret* 保守秘密 ¶ **nɔ** **tsu** **jwu-rna** 你把秘密保守好 ¶ **nɔ** **tsu** **a-kx-tu** **yɔ** **rna** **ra** 你要保守秘密! ① *np.* **u-tsu** ② *vs.* **rna** 【参考】 **nrxtsu**

u-tsumpxri *n.* lanière du tablier 围裙的带子 ¶ **u-tsumpxri** **jɔ** **nu** **rtɔ** **β** 他拴了带子 ¶ **u-tsumpxri** **ra** **ltchɔltchɔ** **zo** **pjɔ** **nui** **ɕunqob** 围裙的带子吊着, 小巧玲珑的。 【参考】 **tsumpa** 【参考】 **tx-ri**

u-xso *np.* ① vide 空 ¶ **tx-fku** **u-xso** 空口袋 ¶ **khutsa** **u-xso** 空的碗 ¶ **nui-xso** **chɔ** **nui-tob-nui** 他们空手走出了 ② normal 随便, 普通 ¶ **u-xso** **jɔ** **ari-a** **eti** 我是随便去的 ¶ **a-rza** **ma** **u-xso** **a-βzans** **eti** 不是我的妻子, 是个普通朋友

u-xtɔfka *np.* le ventre rempli 肚子饱 ¶ **a-xtɔfka** **zo** **tx-nui-ndza-t-a** 我吃了个饱 【参考】 **tu-xtu** 【参考】 **fka**

u-xa *np.* malheur 遭殃 ¶ **a-xa** **zo** **pu** **ari** 我遭殃了 ¶ **nɔ** **xa** **zo** **pa-lɔ** 你遭殃了 ¶ **puwui** **nui** **u-xa** **zo** **pu** **tu** **sɔ** **ɣri-t** (**pu** **tu** **ta-t**) 你让驴子遭殃了

u-xcɔl *np.* milieu 中间 【借词】 **dkɔl** ¶ **ku** **sɔ** **mtshi** **nui** **ku** **ku** **rja** **ra** **tcha** **la** **u-xcɔl** **zo** **ka** **tsu** **m** 领舞者把舞蹈队伍带到了坝子中间

u-xpob *np.* chapeau (champignon) 菌盖 ¶ **zdumqe** **nunura**, **u-xpob** **cho** **u** **ju** **nui** **ra** **u-grɔl** **me** 黑银耳那些, 看不清楚哪里是盖盖, 那里是茎 【同义词】 **tx-fka**

u-xsr *np.* calcul 数数 ¶ **turme** **thɔ** **stui** **ku** **tu** **nui** **u-xsr** **ko** **ndo** 他记下了有几个人 【同义词】 **tx-rtu** 【参考】 **xsrl**

u-xsrto *np.* sommet pointu, excroissance pointue 尖顶 【借词】 **gser.thog**

u-xto *np.* encoche 插口 ¶ **tx-jtsi** **stɔ** **smɔ** **komɔl** **u** **ku** **ndo** **u** **spa** **pu** **kx** **saxa** **u** **xto** **rmi**. 柱头两头用来支撑横梁的插口叫 **u-xto**. ¶ **tuwui** **cho** **sarwui** **li** **ndzi** **xto** **tu**, **tseri** **ku** **β** **zardu** **ma** **kx** **kx** **rkhe** **ɲu**, **ndzu** **u-phonbu** **kx** **kx** **znuijun** **ɲu** 纺锤和搓杆也有 **u-xto**, 但不是方形, 是顺着木条的圆形刻着的

u-xtui *np.* endroit difficile à voir 不容易被发现的地方 ¶ **ki** **sɔ** **tcha** **u-xtui** **zo** **ri** **eti** **tse**, **turme** **ku** **ge** **rku** **n** 这个地方不容易被别人发现, 去的人很少 【参考】 **araxtu**

u-xtukrɔl *np.* comme les autres 跟其他人一样 ¶ **nɔ** **xtukrɔl** **nɔ** **mɔ** **tu** **fse** **nui** 你真的不正常! 【同义词】 **u-xturca**

u-xturca *adv.* comme les autres, avec les autres 和别人一样, 和别人一起 ¶ **nɔ** **xturca** **tx-fse** 你要跟其他人一样 ¶ **u-xturca** **mɔ** **fse** 他跟正常人不一样 ¶ **u-xturca** **mɔ** **ku** **ɔ** **ri** 不合群的人 【同义

词】 *u-xtuokrɿl*

u-zarzuur np. N.RDPL environs 边缘 ¶
tuuji u-zarzuur ra sujno dɿn地边杂草多

【同义词】 *u-rkarkuu*

u-zbronɿ np. dessin sur le bord des pains 馍
馍边缘的花纹 ¶ qajyi u-zbronɿ kui-tu nu
mpɛɿr有花纹的馍馍好看

u-zdɿrca adv. avec les autres 和别人 ¶
u-zdɿrca mɿ-kui-ɿri不合群的人 ¶ nɿ-
zdɿrca jɿ-ɿi!你跟同伴一起来吧 【同义
词】 *u-xturca* 【同义词】 *u-xtuokrɿl*

【参考】 *u-zda* 【参考】 *tr-rca*

u-zguur np. partie recourbée 卷起来的部分
¶ tsuku turme ra ɣu nuu-mguur mɿ-kui-
ɿstu tɛe, kui-ɿzgrui kui-fse, nuu u-zguur
ɣɿzu tu-kui-ti ŋgrɿl有些人背部不直，就
可以说他有驼背 【参考】 *azguur*

u-zuur np. côté 旁边 ¶ ndzu nuu khuutsa
u-zuur nuu-te把筷子放在碗的旁边 【同
义词】 *u-βzuur*

■ *u-zuurɕuuzuur np.* le plus au bord
最边缘

u-zat np. caractère propre 本性；自己的
性格 ¶ uzo tɿtɕuɿpuu juu-ɕti tɛe, u-zat
ci ɣɿzu他既然是男孩子，调皮一点是自然
的 ¶ tɿjpa ko-lɿt tɛe u-zat ci ɣɿzu, tɛe
tuu-ŋga pju-jak juu-ra下了雪肯定会冷一
点，要多穿一点衣服 ¶ ftɕar jɿ-kui-zɿut
nuu u-zat ci ɣɿzu nɿ ma juu-sɿɕke天气
热一点，那是因为春天到了的缘故 【参
考】 *ayuzuzat*

u-zɿŋɿn np. pour se venger de ... 为了报
复…… 【借词】 *ze.ŋan* ¶ nɿzo taɿn-
do muj-tui-tso, nɿ-zɿŋɿn kui-nqa juu-
ta-znɿma ju因为你不听话，为了报复你，
就让你干重货

u-zɿrzuur np. faire en même temps 一
边……一边 ¶ azo pju-ta-suɿɕɿt u-
zɿrzuur lu-taɿ-a ju我一边教你，一边织衣
服。

uZO pro. lui 他 ¶ uzo zo他自己

uZOZ adv. à part 另外

uZuuzur adv. ① au moment de ……的时
候 ② en même temps que 一边……一边

waji *n.* petit de yak 牦牛犊

wajui *n.* tremblement de terre 地震 ¶ wajui to-βzu 发生了地震 ¶ wajui jɿ-nmu 发生了地震

wantshan *n.* armoire 柜子

wɿrwɿr 【参考】 [hwɿrhwɿr](#)

wuduɿ *n.* petite jarre 小坛子 (大小像瓶子一样)

wudzuɿ *intj.* exprime la peur 表示害怕 (看到怪物的时候)

wyrum *vs. dir* : tɿ- *dir* : thui- blanc 白

■ suyrum *vt.* CAUS blanchir, rendre blanc 使其变白 【参考】 [ayɿyrum](#)

wulak *n.* corvée 乌拉, 徭役 【借词】 hu.lag

wum *vt. dir* : _ fermer (sac, parapluie) 收; 收紧; 合拢 ¶ san pui-wum-a 我收了伞 ¶ lka u-mju kɿ-wum-a 我收紧了口子 ¶ lka u-ŋgu laxtcha thui-wum-a 我把东西装在口袋里了 【参考】 [awuwum](#)

■ ʒɿwum *ps.* REFL se refermer 自己合拢; 自然合拢

wuma *adv.* ① très 很; 非常 ¶ wuma zo rɿgo ra pjɿ-mpɿr jui-ŋu 歌非常好听 ② vrai 真正的 【借词】 ɲo.ma ¶ ʔɿndzi wuma nui nɿzo jui-tui-ŋu 你才是真正的魔鬼

■ wuma tɿŋu tɕe en fait, à vrai dire 说实话; 实际上 ¶ wuma tɿŋu tɕe, azo kɿ-ndza a-ɿjiz múj-yi. 说实话, 我不像吃东西

wungru *n.* vesce 野豌豆 ¶ wungru nui sujno kui-mbɿr ɲu, u-tshuɿa nui staxpu fse, tu-ji u-ŋgu tu-ji u-rku arɿnduɿndɿt zo tu-ʔok ɕti, u-muɿntok kui-ɿyurnuɕur ɲu, u-ru nui kui-ɿβzuɿdu ɲu, wuma zo nɿrko, fsapaɿndza sna, turme kɿ-ndza mɿ-sna. 野豌豆是矮小的植物, 样子像豌豆, 地里和地边到处都可以生长, 花淡红色, 茎四方形、非常坚实。可以喂牲畜, 人不能吃。

WO *part.* impératif intensifié 加强命令式的语气 ¶ kum nui-thui-pe wo 你把门关上嘛

wotak *n.* marâtre 继母

worɿmchɿn *intj.* exprime l'étonnement 表示自己感触很深, 惊叹 【借

词】 ʔo.rɿan.mk^hien ¶ worɿmchɿn, jisɲi tu-mui u-tui-dɿn 天啊, 今天雨怎么这么多! ¶ worɿmchɿn u-tui-mbro nu! 天啊, 你这么高! ¶ worɿmchɿn u-tui-nuɿmkhe nu! 天啊, 你这么瘦!

wortɕhi *intj.* je vous en prie 求您了 【借词】 ɸor.tɕ^he ¶ wortɕhi tu-kui-qur-a-nui jui-ntshi 求你们帮一下我

wortɕhi wojɿr *intj.* je vous en prie 求您了 【借词】 ɸor.tɕ^he

wutɕhuɕhuɿ *intj.* exprime que le locuteur a froid 表示冷

wuduɿ *n.* petite jarre d'alcool 小酒坛

wuja *n.* cuillère 调羹

wurna *n.* poids du fuseau 纺锤的秤砣

wuwui *n.* bolet 牛肝菌 ¶ wuwui jmɿɿ nui ɕkrɿz, turgi, sɿjku u-ŋgu ra tu-ʔok ɲu, u-mguɿrɲu nui kui-qandzuulu tɕe kui-nɿmbju ɲu, u-rzuɿ me kú-wy-nɿmuuma tɕe kui-mpui-mpui zo ɲu, u-mdoɿ nui u-pa u-pɕoɿ kui-wyrum tu, kui-qarɲe tu, u-pa kui-wyrum nui kɿ-ndza sna, u-pa kui-qarɲe nui kɿ-ndza mɿ-sna, u-ru nui pjú-wy-qlut tɕe mɿ-ndoɿ kɿ-saɿ khui 牛肝菌长在青冈树林、杉木林和白桦树林里, 背面是乌色的, 光滑, 没有菌褶, 摸起来很软。它下部有的是白色, 有的是黄色的, 白色的那些可以吃, 黄色不可以吃。菌干不脆, 不能折, 只能撕。

wxti *vs. dir* : tɿ- *dir* : thui- grand 大 ¶ tɿ-pɿtso chɿ-wxti 小孩子大了 ¶ tu-ci chɿ-wxti 水涨了 ¶ @dianhua u-skɿt ci ci tu-wxti, ci ci jui-xɕi jui-ŋu tɕe, koŋla múj-sɿmtshɿm 电话的声音一会大, 一会小, 听得不完整 【参考】 [ruxtuxti](#)

■ ɿwxti *vt. dir* : tɿ- rendre grand 弄大 ¶ tɿ-ɿwxti-t-a 我弄大了 【反义词】 [xɕi](#)

xɣlɣɣl *idph.2.* qui porte des habits pas trop serrés 形容衣服穿得宽松的样子

■ **xɣlnɣɣl** ¶ *tui-nga kuu-ɣɣɣjom tsa juu-wɣ-nuu-βzu tɛe, tɣ-kuu-ɣke tɛe xɣlnɣɣl pa tɛe sɣscit* 衣服宽一点的话, 穿起来走路方便, 舒服

xɣtxɣt *idph.2.* énorme et somptueux 形容又宽大又豪华的样子(房子、建筑物) ¶ *kha xɣtxɣt zo juu-pa* 房子又宽大又豪华

xcaɣxcaɣ *idph.2.* gros et plat 又大又扁状 ¶ *u-xtsa juu-nɣwxti-a tɛe xcaɣxcaɣ muj-nuɣuɣga* 他的鞋子我穿太大了, 不合适

■ **xcaɣnɣxcaɣ** *idph.3.* ¶ *xcaɣnɣxcaɣ zo juu-nɣɣkuɣke* 他穿着太大的鞋子走路

xcat *vs. dir* : *nuu-dir* : *tɣ-nombreux* 有很多 ¶ *turme xcat* 人很多 ¶ *a-ɣga xcat zo ɛti* 我有很多衣服 【同义词】 *dɣn*

■ **suixcat** *vt.CAUS* ¶ *tui-muu qale kuu juu-ɣsui-suixcat zo* 下着狂风暴雨

xcɣxcɣt *idph.2.* petit et vif, mignon 形容小巧玲珑的样子 ¶ *tɣ-pɣtso u-ɣga ra xcɣxcɣt zo pa tɛe juu-sɣjɣndɣt* 小孩子的脸又小又可爱

xchuxcho *idph.2.* creux 形容空心的样子

xchuxchu(*xcuxcu*) *idph.2.* épais et résistant (pétales d'une fleur) 形容花等厚而结实的样子 ¶ *u-muntok nuu xchuxchu zo juu-pa* 它的花显得又厚又结实 ¶ *tɣ-pɣtso kuu u-mtɕhi xchuxchu zo to-stu* 小孩子嘟着嘴巴

xɛaj₁ *n.* herbe 一种草 ¶ *xɛaj knuu-tuphu tu tɛe, si ci tu, sujno ci tu. sujno nuu u-jwak nuu kuu-ɣɣji kuu-tɛɣr lu-kuu-ɣmtɛok ɣu. u-ru nuu u-rtɣɣ lu-oɣuɣja ɣu, u-rtɣɣ nuɣu u-jwak ntsu ku-ndzok ɣu. u-jwak u-qa nuɣu, u-ru nuu ku-mphur kuu-fse ɣu, tɛe u-ru lɣ-zri tɛe u-lɣcu tɛe, li u-rtɣɣ juu-βze tɛe, li u-jwak lu-ɣok ɣu. xɛaj nuu tui-phu u-ɣgu, lɣɣɣtɣ-lɣza juu-βze cha, u-kɣɣɣl nuu tɛu u-mat kuu-ɛnom kuu-fse lu-βze ɣu. sujno xɛaj nuu kɣntɕhu-tuphu tu, pɣɣtɛuxɛaj kɣ-ti tu, pɣɣɣxɛaj kɣ-ti tu,*

cɣmi xɛaj kɣ-ti tu, xsɣruu kɣ-ti tu, pɣɣ-jmɣt kɣ-ti tu, tui-ci xɛaj kɣ-ti tu, tɛeri nuu-tshuɣa ra kuu-naxtɛuɣ tsa ɛti, nuu u-ɣgu zuu cɣmi xɛaj stu zo wxti, cɣmi tsa tu-ɣok ɣu, tui-ci xɛaj kuu-mbuu-mbɣr ma me, tɕhuɣok ku tu-ɣok ɣu, u-ro nuu ra zgoku tsa tu-ɣok ɣu. nuɣa cho jla kɣ-mbi wuma zo pe. xɛaj 有两种, 一种是树, 另一种是草。草的那种叶子细长, 上面尖。茎由许多节组成, 每一节上有长有叶子。叶子的根部好像是裹着茎长出来的, 叶子裹着的茎长高了又长出节来, 又长叶子。每一杆的可以分五、六根, 在顶上抽穗结果。这种草有很多种, 有 *pɣɣtɛuxɛaj*、*pɣɣɣxɛaj*、*cɣmi xɛaj*、*xsɣruu*、*pɣɣjmɣt*、*tui-ci xɛaj* 六种, 但它们的形状都差不多相同。其中 *cɣmi xɛaj* 最大, 生长在河坝, *tui-ci xɛaj* 很矮, 长在水草地上, 其它的都生长在高山上。是喂奶牛和犏牛的好饲料。

xɛaj₂ *n.* une espèce d'arbre 乔木的一种 ¶ *xɛaj knuu-tuphu tu tɛe, si ci tu, sujno ci tu. si nuu kuu-mbuu-mbro ci ɣu, u-jpum tsa juu-βze cha, tɛe zgo kuu-mbɣr tsa zuu tu-ɣok ɣu, u-ru u-psi nuu kuu-pɣi ɣu, u-rtak dɣn, u-jwak zmbri u-jwak tsa fse, u-muntok kuu-nduu-nduɣ ɛti khro mɣ-ɣɣl, u-mat nuu u-cɣβ chu-βze ɣu, tɛeri u-ɣɣi nuu puu-ɣgra tɛe tu-ɣok mɣ-cha. uzo u-kuu-sui-mphul nuu, u-zɣɣm ɛti. u-si ngut tɛe, lɣɣduu u-juu kɣ-βzu pe. kɣ-nuu-βluu kuɣɣ wuma zo pe ma thuu-wɣ-nuu-βluu tɛe u-khuu mɣ-wxti. u-smi sɣɛke. si u-xɛaj nuu li knuu-tuphu tu. tɛe xɛaj ɣak kɣ-ti ci tu, xɛaj wɣrum kɣ-ti ci tu. xɛaj u-rqhu nuu fsapɣ u-ɣruu tɣ-mtshɣz kɣ-kuu-ndo ɣu u-smɣn juu-ɣu khi. xaj* 有两种, 一种是树, 另一种是草。树的那种长得很高、比较粗, 生长在下半山。树皮呈灰色, 枝桠多。叶子类似柳树的叶子。花很小, 看不清楚。结荚果, 但种子掉了以后不能发芽, 繁殖靠根。因为木质结实, 可以作各种农具的把子。也是烧火的好柴, 因为烧起来发出很少烟, 火气又高。这种树也分成两种, 一种叫 *xɛaj ɣak*, 另一种叫 *xɛajɣrum*。xɛaj 的树皮是牲畜骨质增生病的良药。

xɕajnaʁ *n.* espèce d'arbre 乔木的一种

xɕɤfsa *n.* ficelle (faite de paille) 草绳 【参考】 **xɕaj**

xɕɤyrum *n.* espèce d'arbre 乔木的一种 【参考】 **xɕaj**

xɕɤndzu *n.* bâton très fin 又细又短的小木棒

xɕelwi *n.* tique 蜱【草虱】 ¶ **xɕelwi** nuu qajuu ci ɲu. u-mdoʁ kuu-yurni ɲu. u-mɤlɤjaʁ kuβdɤ-ldza tu, u-ku kuu-xtɕu-xtɕi ɲu, u-mtɕhi juu-ɤmtɕoʁ, suwɲuu kuu-mbɤr cho stɤmkɤ ra ɣɤzu tɕe nuuɲa cho jla mbala nuu ra nuu-taʁ kɤ-ndzoʁ rga, tɕe nuu-se ku-tshi tɕe tɤ-fka tɕe uzo kuu-wxtuu-wxti zo juu-βze ɲu, fsapaʁ u-se ku-tshi ɕuwɲuu staʁnɤ sqi jamar juu-wxti juu-ɲu. tɕe xɕelwi nuu tɤ-fka tɕe pjɤ-tɤr juu-ɕti ma u-jɤɣɤt sɤ-lɤt mane, tɕe tu-ndze nɤ tu-ndze ma nuu ma kɤ-lɤt mɤj-khuu. tɕe wuma zo dɤn, fsapaʁ tu-rdoʁ u-taʁ kɤ-rtɕi mɤ-kuu-sɤcha zo ku-ndzoʁ juu-ɕti, tɕe fsapaʁ u-taʁ wuma zo ɕnɤt, tɕe tham tɕe u-smɤn ɣɤzu tɕe, tɤ-wɣ-lɤt tɕe juu-ɣɤme juu-ɲu ri u-qhu tɕe li ku-ndzoʁ juu-ɕti. tuurme u-taʁ kuunɤ ku-ndzoʁ ɲɣɤl tɕe ɣuu-phuut tɤ-kha tɕe u-rmi tu-βzu mɤ-βdi ma tɕe u-phoŋbu nuu kɤ-phuut khuu ma u-ku nuu ku-raʁ ɲu tɕe kɤ-phuut mɤ-khuu. mɤ-kɤ-nɤrmi juu-wɣ-phuut tɕe kɔkuuku kɤ-phuut khuu tu-kuu-ti juu-ɲu. 蜱是一种虫，是红色的。有四只脚，头部很小，嘴很尖。生活在灌木丛和草地上，喜欢爬在奶牛、牦牛和黄牛身上吸血。吸饱以后，它的身体就变得很大，是它吸血前的十倍以上，蜱吸饱了就会掉下来。因为身上没有肛门，只能吃了又吃，不能解便。蜱非常多，一头牛身上的蜱不计其数，对牲畜非常有害。现在有一种农药可以消灭它，但过了一段时间它会重新出现。蜱也会爬在人身上。据说拔掉的时候不能叫它的名字，不然只能拔掉它的身子，它的头部会卡在里面。不叫它的名字的话就可以连头一起拔掉。

xɕiri *n.* belette 黄鼠狼 ¶ **xɕiri** nuu u-ku luulu fse, u-rna ra kuunɤ luulu fse, u-mi nuu ra u-ndzruu tu, u-phoŋbu ra kuu-ɣuurnuɕuur ɲu, u-jme jpum cho ɲɲi,

u-phoŋbu cho u-jme ra u-tuu-jpum u-tuu-zri afsu. tɤ-rɤku mɤ-ndze, tɕeri uzo staʁ kuu-xtɕi ɣuu pɣɤtɕu, βzu nuu ra tu-ndze ɲu. ci ci tɕe luulu kuunɤ ku-mtsuiy ɲɣɤl, li ci ci tɕe tɤ-pɤtso nɤrɲi tsa ku-mtsuiy cho pjuu-muɤkɤuz ra ɲɣɤl, tɕe ruudaʁ kuu-ɲɤn tsa ci ɲu. 黄鼠狼的头像猫，耳朵也像猫，脚上有爪子，身体是淡红色的，尾巴粗而长，身子的粗细长短与尾巴相同。不吃粮食，但是吃比自己小的鸟、老鼠等。有时候还会咬猫，咬伤和抓伤婴儿，是比较坏的动物。

xɕuβ vs. *dir* : nuu- *dir* : puu- *dir* : lɤ- se dégonfler 瘪下去；缩下去 ¶ u-ɲɲuu tuu-ci juu-me tɕe juu-xɕuβ 里面的水没有了，缩下去了 【同义词】 **jɕhok**

xoŋɲɤxoŋ *idph.2.* sensation d'engourdissement dans la bouche (après avoir mangé du xanthoxyle) 形容吃了花椒以后麻的感觉

■ **sɤxoŋxoŋ** *vt.* engourdir la bouche (xanthoxyle) 发麻 ¶ tɕyom a-kur u-ɲɲuu na-sɤxoŋxoŋ zo 花椒吃在嘴里麻得很 【参考】 **ɣɤzuβzuβ**

xoŋxoŋ *idph.2.* blanchâtre 形容灰白 ¶ tuuɣur xoŋxoŋ zo pjɤ-ta 打了灰白的霜

xsar *n.* naemorhedus goral 岩羊【青羊】 ¶ **xsar** nuu ɕɤmi praʁ u-ɲɲuu ku-rɤzi juu-ɲu, praʁ u-taʁ kɤ-ɲke wuma kuu-cha ɲu, tuu-muu kuu puu-pa-xtɕi tu-ɲke-a cha tu-ti ɲu tu-kuu-ti juu-ɲu, u-mdoʁ nuu ku-pɣi juu-ɲu, tu-nuusuku ɲɣɤl, sujwaʁ tu-ndze, u-ɕruu nuu tuu-tɕha kuu-mtɕu-mtɕoʁ tu, khuuna kɤ-sat wuma kuu-cha ɲu. khuuna kuu praʁ u-taʁ ku-roʁ ɲɣɤl tɕe, nuu tɕu tɕe tu-tɕhi tɕe pjɤ-sat ɲɣɤl. qartsuu tɤjpɣom kɤ-ta u-raŋ tɕe, tshu, tɕe nuu chu-nuurnmɤbe ɲu. u-qa taʁuu nuu tshɤt cho naɣtɕuɣ 青羊一般生活在河坝的岩石里，善于在岩石上行走。据说它自吹：“凡雨水能淋到的地方，我都能走”。青羊是灰色的，能爬树，吃树叶，有一对很尖的角，能把狗杀死。狗把它追到悬崖时，青羊就会用角把狗顶死。冬天结冰时，青羊会变得很肥，会脱毛。蹄子像山羊的蹄子一样。

xsɤndzi *n.* peau de goral 岩羊【青羊】皮子 【参考】 **xsar** 【参考】 **tuu-ndzi**

XSʁRUW *n.* une plante 植物的一种 ¶ xsʁruw
nuw tuw-ji u-rkuw tu-kw-ʔox ci swijno ɲu.
u-jwak kuw-mba kuw-zri tsa ɲu, u-zrɛm
nuw kuw-wyrum kuw-xrɛrtsu-w-rtsɔy ci ɲu,
rko. jla nuɲa ra wuma rga-nu, tɛrɛ-
ku u-ɲguw tɛ-ʔox tɛe, mɛ-sɔpe. u-lu tu.
xsʁruw 是生长在田边的植物，叶子细长，根
是白色的，有节且硬。犏牛、奶牛都喜欢
吃。长在庄稼地里时，对庄稼不好。有乳
汁。

XSUR vt. *dir* : tɣ- poêler 炒 ¶ azo tɣ-
jmɣɣ tɣ-xsur-a我把蘑菇炒了 【参
考】 [ɛmɣxsur](#)

■ rɣxsuur vi. dir : tɣ- APASS ¶ z-
rɣxsuur炒锅（用来炒菜的工具）

XSUXXSUI *n.* type de sac 口袋的一种 ¶
xsuxxsui (khorca) nuu laxtcha fkum tu-
kx-fkur ci ɲu, rgali puu u-ndzi nuu ku-
mdokmdi pjú-wy-qax tse tx-rom tse ta-
mar jú-wy-mar pjú-wy-xtsɣβ tse, nuu
mpuu zo tse, u-rme nuu u-pci jú-wy-
ethuuz tse, u-mɣlxjak kuβde yuu u-
ndzi nuu tɕu u-sɣ-fkur u-ri kú-wy-tshox,
thaxthi max nɣ tu-ndzi qase thuu-kx-
tɕɣt kú-wy-tshox tse, nuu u-sɣ-fkur ɲu.
u-mke stu nuu pjú-wy-pri tse, nuu tx-
fkum yuu u-mɲu jú-wy-βzu ɲu, tse
nuutɕu qase ci kú-wy-βrak tse tx-fkum
u-ɲguu laxtcha thúu-wy-rku tse, qase nuu
kuu u-mɲu nuu kú-wy-sui-xtɕɣr ɲu, u-
mɲu nuu u-tak pɕox tú-wy-ethuuz tse tú-
wy-fkur ɲu. xsuxxsui是装东西的口袋，可
以背。把小牛的皮整块剥下来，干了以后，
就擦上酥油，搓揉，等到揉得软了，毛向外
翻，在四条腿的皮子上系上背带，或者用线
制作的背带，或者用剖成的皮绳作背带。在
脖颈部位破一条口子，作为口袋的开口，在
那里扎一根皮绳，把东西装好后，就用皮绳
捆住口子。背的时候，口袋的口子向上。

x̣ṣʰx̣ṣʰt *idph. 2.* long et fin, flexible 形容
 苗条、纤细、柔软的样子 ㄑ u-xtu ra
x̣ṣʰx̣ṣʰt to-stu她肚子很瘦。 ㄑ jicqha
 tuirme u-ŋga u-tuu-xtei kui **x̣ṣʰx̣ṣʰt** nui-
 pa那个人衣服穿得很紧 ㄑ kui-xtshum
 jnom ci **x̣ṣʰx̣ṣʰt** nui-ŋu又细又软 ㄑ u-
 phonbu ra **x̣ṣʰx̣ṣʰt** zo kui-pa ci nui-ŋu他
 身材苗条 【参考】 **x̣ṣʰx̣ṣʰt**

xtaŋxtaŋ *ideo. 2.* gonflé 形容胀得很鼓的样子 ¶ u-xtu xtaŋxtaŋ zo ɲu-nɣmbɤβ他肚子胀得很鼓

xtɻβxtɻβ *idph.2.* épais et court 形容粗而短的样子 ¶ tɻ-pxtso u-mi juw-tshu
xtɻβxtɻβ zo 小伙子的腿又粗又短

xtɣqa *n.* bas-ventre 小肚子 【参考】 *tu-*
xtu 【参考】 *tu-ga*

xtɔtshɔt *n.* contrôle de son appétit 饮食
节制有度 ¶ tsuku lu-βzi-nuu tɕe, cha kɔ-
tshi lu-ɣɔtɕhom-nuu tɕe, nuu-ɣi ra kuw tú-
wɣ-nɔmɕe-nuu tɕe, “nɔ-xtɔtshɔt u-tu-
me nuu” tu-ti-nuu juu-ŋu 有些人喝酒喝太
多，醉了，他们的家人骂他们说：“你完全
是饮食无度啊” 【参考】 [tu-xtu](#)

xtɕər vt. dir : kɕ- dir : tɕ- attacher 系 𐌸
a-xtsa tɕ-xtɕar-a (u-ri kɕ-lat-a)我系了鞋
带 𐌸 tɕ-fkuum kɕ-xtɕər你把口袋系一下
【参考】 xtsɕxtɕər 【参考】 mthuxɕər

xtɕi vs. *dir* : nuu- *dir* : puu- petit 小 ¶ wu-
ma juu-xtɕi 很小 ¶ u-phoŋbu juu-xtɕi 他
身体很小 ¶ u-luuz kuu-xtɕi 他很年轻 ¶
@shouji u-skɿt juu-xtɕi tɕe, khro muj-
mtsham-a 手机的声音很低, 我听不见 ¶
nɿ-skɿt puu-xtɕi 你的声音变小了 ¶ nɿzo
nɿ-mu puu-xtɕi tɕe u-pu-mpɕɿ 你母亲
小的时候漂亮吗?

■ **ɣx̣tɕei** *vt. dir*: nuu- rendre petit 弄小
 ¶ juu-dɣn tsa ɕti ri, pu-ɣx̣tɕei-t-a 有点多, 我弄小了 【反义词】 **wxti** 【参考】 **ax̣tɕuɕte**

■ kuuxtɕuuxtɕi un peu 一点 ¶ uɔzɔ
kui kui-xtɕu-xtɕi ma na-nɣma me他只
做了一点点

xtɕuuxte *n.* taille 大小 【参考】 xtei
 【参考】 muuxte 【参考】 axɕuuxte

xthom *vt. dir* : nuu- poser horizontalement
 横着放; 放平 ㊦ ɔŋtɕa na-xthom他把
 木料横着放了 ㊦ u-ndɤcu @luyinji na-
 xthom他把录音机放平了 ㊦ lakjuw pu-
 xthom-a我把棍子放平了 【参考】 *ndom*

■ axthom *vi*. PASS être posé 横放着
nuure ri axthom tge ata gti在那里放着

■ ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ vi. dir : lɣ- REFL s'allonger horizontalement 躺下 ꞑꞑ nuu cuumuma zo u-thok nuu tɕu lo-ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ 他马

上就躺在地上

xtsu vi. dir: nuu- fermenter 发酵 ¶ tuu-γli jo-xtsu肥料发酵了 ¶ cha jo-xtsu酒发酵了 ¶ u-sum ruuwurawi juu-xtsu心情很烦乱 ¶ rzonlu zo juu-xtsu忙得不可开交

【参考】 [suxtsu2](#)

xtsɤna n. pointe recourbée des bottes 鞋子钩起的顶端 ¶ xtsɤna nuu tuu-xtsa γu u-ɤri tuu-ɤna ku-fse tuu-ku-γγγ nuu γu tɛe xtsɤrkui u-ɤri ku-ku-γndundo u-stu nuu γu, u-qhuchu lu-ku-γe komɤr jændzu xsum jamar ku-rjum, tuu-tya ro ro ku-rjji nuu li xtsɤna rmi. xtsɤna (鞋鼻子) 是鞋子前面钩着的部分, 是xtsɤrkui (鞋边) 的接头部分, 后面有一块三指宽、一拃多长的红皮子, 这块皮子叫xtsɤna (鞋鼻子)。

xtsɤku n. partie de la botte qui recouvre les mollets 靴筒 (靴子盖小腿的部分)

xtsɤpɤl n. chaussure (ne dépasse pas la cheville) 鞋子 (没有筒)

xtsɤqar n. endroit où la semelle et la chaussure sont cousues ensemble 鞋底和鞋子的接头部分

xtsɤqarmbe n. vieille semelle de chaussure en cuir 被扔掉的皮鞋底

xtsɤqɤr n. bordure de la semelle 鞋底子的周边 【参考】 [tuu-xtsa](#)

xtsɤqɤrqaβ n. aiguille pour réparer les chaussures 补鞋子的针 【参考】 [qaβ](#)

xtsɤrkui n. partie de la chaussure recouvrant les pieds 鞋边 (鞋子、靴子盖脚的部分) ¶ xtsɤrkui nuu tuu-xtsa xchoɤe u-pa mɤulɤn u-sɤ-tshoɤ nuu γu, xtsɤrkui u-taɤ nuu tɛu xtsɤku pjuu-wy-tshoɤ, u-γgu u-pɛoɤ nuu tɛu xtsɤkɤγgu pjuu-tu ra, xtsɤkɤγgu nuu tuu-γgar pjuu-γu ra, xtsɤku nuu cɤndzi nuu maɤ nɤ ɛkom ndzi, nuu maɤ nɤ qartshɤndzi ku-mba pjuu-γu juu-ra. tuu-xtsa nuu u-qhu tɛe u-sruβzɤn pjuu-tu juu-ra, tuu-xtsa nuu tú-wy-γga tɛe wuma zo mpja. tuu-xtsa ɤnuu-tuphu tu, tuu-tuphu nuu konaxtsa rmi, u-xtsɤrkui nuu komɤr thuu-kɤ-suɤ-ɤaɤ γu, mɤzuu tuu-tuphu nuu koscaɤsa rmi, tɛe u-xtsɤrkui nuu muu-puu-kɤ-suuxtshwi γu. 鞋帮的左右两边的下侧装

鞋底, 上面装靴筒, 在内层要有内衬, 是用羊毛织出来的布料。靴筒是用麝香鹿皮、麂子皮或是比较薄的鹿子皮做成的。在鞋后面要有sruβzɤn (在缝合处夹的一块布料)。这种鞋子穿起来很暖和。鞋子分成两种, 一种叫konaxtsa, 鞋帮是染成黑色的红皮子, 另一种叫koscaxtsa, 鞋帮是根本没有染色的皮子。

xtsɤrtum n. botte en cuir 皮靴子 ¶ xtsɤrtum nuu u-xtsɤku nuu tuu-ndzi γu tɛe, u-ɤnɤku u-stu nuu lú-wy-phax tɛe, nuu u-stu nuu tuu-ndzi kɤ-βzuɤsum tú-wy-rku tɛe, u-xtsɤrkui u-zoz ku-me. xtsɤrtum nuu li ɤnuu-tuphu tu tɛe, tuu-tuphu nuu u-pɛi tuu-ndzi γu, u-γgu tuu-γgar γu, li ci tuu-tuphu nuu tɤ-mbextsa rmi, u-pɛi nuu tuu-rtuuthu γu, u-γgu nuu li tuu-γgar γu. ki ɤnuu-tuphu ki tuu-xtsa ni ndzi-tɤuβ naɤtɤuɤ, ndzi-mɤulɤn ra. 皮靴子的靴筒是一块皮子, 把那块皮子的前端 (对着脚背的部分) 破一个口, 那里装上三角形的皮子, 没有另外的鞋帮。这种靴子有两种, 一种外层是皮子, 内层是羊毛布, 另一种叫tɤmbextsa, 外层是麻布, 里面还是羊毛布。这两种的缝法一样, 都需要鞋底。

xtsɤsoɤ n. semelle en paille 鞋垫

xtsɤxtɤɤr n. lacet 鞋带 ¶ xtsɤxtɤɤr na-nuu-rtɤβ他系了鞋带 ¶ nɤ-xtsɤxtɤɤr juu-nuu-ɤoɤ nɤ!你的鞋带解开了 ¶ nɤ-xtsɤxtɤɤr kɤ-lɤt ma tú-wy-tɤaβ你把鞋带系上, 不然会摔跤的

xtshuum vs. dir: nuu- fin 细 (直径) ¶ tɤ-ri ku-xtshuum细线 ¶ si ku-xtshuum很细的树

■ **γɤxtshuum vt. dir:** thuu- rendre fin 使变细 【反义词】 [jpum](#)

xtsu vt. dir: puu- piler 捣碎, 砸碎, 碾磨 ¶ tɤsha pa-xtsu他捣碎了 (马茶) ¶ ɛom pa-xtsu他打了铁 ¶ hajtsu pa-xtsu他捣碎了辣椒 ¶ muuzi pa-xtsu他捣碎了黑火药

xtsuɤ vt. dir: tɤ- toucher, atteindre, frapper 打中 ¶ ta-xtsuɤ他打中了 ¶ tɤ-xtsuɤa我打中了 ¶ (pri) to-xtsuɤ ri jo-nuɛe虽然我打中了熊, 它回去了 (逃走了)

■ **suxtsuɤ vt. dir:** tɤ- CAUS atteindre

avec 用……射中、打中 ¶ rdʰstak kuu tʰ-wy-suuxtsuuy-a他扔石头打中了我 ¶ u-zgrui kuu tʰ-wy-suuxtsuuy-a他用肘打中了我 ¶ tui di kuu tʰ-wy-suuxtsuuy-a他射箭射中了我 ¶ kuiki mbruutau juu-mteok tʰe, nʰ-jak tui-suuxtsuuy ma刀很锋利，小心不要割到手

xtsuusna *n.* toute sorte de 各种各样

xtʂonxtʂon *idph. 2.* mou et gonflé 形容饱满而软的样子 ¶ @qiqiu nuu qale xtʂonxtʂon zo chʰ-mtshʰt气球吹得胀鼓鼓的

xturkui *n.* cordes pour attacher la charue au joug 牛皮绳【纤绳】 ¶ xturkui nuu mbyʰru cho stuxsi ndzi-kui-sʰthʰri tui-ndzi kui-nyum kui-zri tsa nuu nyu xturkui是连接犁杆和牛轭的又宽又长的牛皮绳

xturnyi *n.* longueur 长度 【参考】 *xtut1* 【参考】 *ryji*

xtut₁ vs. *dir*: nuu- court 短 ¶ u-phonbu juu-xtut他的身体很小 ¶ ʰonʰtʰa juu-xtut木料很短 【参考】 *nʰxtut* 【反义词】 *zri* 【反义词】 *ryji* 【参考】 *xturnyi*

■ *ʰxtut vt. dir*: nuu- *dir*: _ CAUS raccourcir 弄短 【用法】用 $tʰ$ -表示“穿短”（把袖子卷起来），nuu-表示“剪短” ¶ u-nga to-ʰxtut他衣服穿得很短 ¶ nʰzo tʰheme tui-cti tʰe, nʰ-nga kʰ-ʰxtut mʰ-ra你是女孩子，衣服不能穿得太短 ¶ azo muu-to-ruundzanʰpa-a tʰe, tui-nga kʰ-qruu nyu-ʰxtut-a我不小心把衣服裁得很短

■ *suuxtut vt.* CAUS raccourcir 弄短 ¶ $tʰ$ -rʰak kʰ-suuxtut khui可以把时间缩短

■ *zyʰxtut vt. dir*: nuu- raccourcir avec, faire raccourcir 使弄短；用……弄短 ¶ a-nga juu-zri tʰe, nuu-zyʰxtut-a我的衣服太长，就请人弄短了

xtut₂ *n.* chat sauvage 野猫 ¶ xtut nuu lulu cho kui-naxʰtʰau-xtʰau zo nyu, tʰe-ri xtut nuu sunʰgu, praʰ u-rchʰʰ ku-rʰzi nyu, uzo sʰznʰ rudaʰ kui-xtʰi ra tu-ndze juu-nyu, lulu sʰznʰ kui-xtʰau-xtʰi juu-wxti cho juu-rkaʰ. u-mdok nuu kui-pyi tʰe u-tak kui-jaʰ kui-ʰkhra juu-nyu.

ci ci tʰe lulu cho nawa tu-βzu-ndzi juu-nygrʰl.野猫和家猫一模一样，但是野猫生活在森林里和岩洞里，吃比自己小的动物，比家猫大一些，强一些。颜色是灰色，上面有黑色的斑纹。有时候会和家猫交配。

xuβxuβ *idph. 2.* ① rose 粉红 状 ② chaud 形容（天气）暖暖的 ¶ kui-yurni xuβxuβ ci juu-nyu是粉红色的 ¶ tuirme u-rya kui-yurni xuβxuβ ci juu-nyu那个人的脸是粉红的 ¶ kha jʰ-azyut-a tʰe, xuβxuβ juu-mpja我到家里了，很暖

■ *ʰxuβxuβ vi.* ¶ juu-mʰrtsaʰ juu-ʰxuβxuβ很辣 ¶ u-mbruu juu-ʰxuβxuβ zo juu-nygu他很生气

■ *sʰxuβxuβ vt.* ¶ qale juu-sʰxuβxuβ风在吹到脸上（很冷的感觉）

■ *xuβ idph. 1.* ¶ u-mbruu xuβ zo tʰ-nygu他一下子就生气了

■ *xuβnyluβ idph. 4.*

■ *xuβnyxuβ idph. 3.* douleur lancinante 一阵一阵地痛（没有出血） ¶ a-βri xuβnyxuβ juu-ti我身上一阵一阵地痛 ¶ mtshalu kui kʰ-wy-mtsuuy-a tʰe, a-βri xuβnyxuβ juu-ti我被荨麻刺到了，一阵一阵地痛

■ *xuwwui idph. 6.* ¶ xuwwui zo juu-mpja慢慢地暖起来

xuachucho *intj.* soupir de fatigue 表示自己很累的感叹声 ¶ nuu-kui-nat tʰe xuachucho tu-kui-ti nyu 累了就说“xuachucho”

xuŋxuŋ *idph. 2.* claire (pièce) 形容（房间）明亮 ¶ kha juu-fsoʰ kui xuŋxuŋ zo房子很明亮 ¶ juu-qarʰe xuŋxuŋ zo很黄 ¶ tʰye ko-ntʰhʰr, xuŋxuŋ zo kha juu-fsoʰ太阳发光，（照得）房间很明亮

■ *xuŋuŋi idph. 7.* ¶ tʰye xuŋuŋi zo pu-ye太阳慢慢地下山了，很明亮 ¶ tʰye xuŋuŋi zo to-nu-foʰ太阳慢慢地出来了，很明亮 【参考】 *ʰuŋuŋ*

xuʰxuʰ *idph. 2.* rond 圆形 ¶ tʰye xuʰxuʰ zo juu-ʰrtum太阳是圆的 ¶ mbruʰsʰm xuʰxuʰ juu-ʰrtum晒粮食的簸箕是圆形的

■ **ꞑꞑxuurxuur** *vi.* qui tourne 在转动
¶ **mkhuurlu** **ꞑꞑ-ꞑꞑxuurxuur** **ꞑꞑ-mtɕur** 轮子在转动 【参考】 *tuu-tꞑxuur*
【同义词】 *sursuur*

■ **xurinqxuri** *idph.8.* qui tourne vite
旋转得很快的样子 ¶ **xurinqxuri** **zo ko-mtɕur** 转得很快了

■ **xurnxuur** *idph.3.* qui tourne 在转动

xwꞑrnqxwꞑr(**xwaranxwara**) *idph.3.*
qui tourne vite 形容转得很快的样子
¶ **xwꞑrxwꞑr** **nꞑ xwꞑrxwꞑr** **zo ꞑꞑ-mtɕur** 哗哗地飞快旋转

X

xajan *n.* aluminium 铝 【借词】 ha.jan

xajxaj *idpd.2.* attendre (sans bouger) 呆呆地瞪着 ¶ duuxpa ma xajxaj zo nuu-wy-nxjo-a 我呆呆地盼着他

xanxan *idph.2.* un peu orange 形容淡橘黄色 ¶ nuu-qarŋe xanxan zo 是淡黄的 ¶ tuurmuukha tŋe, prŋni xanxan jŋ-k-xβzu-ci 傍晚的时候, 晚霞带有橘黄色

xawo *intj.* expression du regret, de l'espoir 表示惋惜、希望 ¶ xawo zo nŋ-eqhe a-nu-me kuu! 唉, 真希望你的咳嗽会治好

xɔβ *vt. dir:* kŋ- *dir:* lŋ- boire complètement 喝干; 喝尽最后一滴 ¶ kŋ-xɔβ kuu-fse ci nuu-eti 只剩下一点点 ¶ a-sŋuuro lŋ-xaβ-a 我吸了气 ¶ cha kŋ-xaβ-a 我把酒喝光了

xɔjnɔxɔj *idph.3.* essoufflé 喘气 ¶ tŋ-rjuuŋ-a tŋe xɔjnɔxɔj zo tŋ-tuut-a puu-ra 我跑得气喘吁吁的 【同义词】 **xinɔxi**

xɔlnɔxɔl *idph.3.* marcher d'un pas assuré 形容走路步伐稳健的样子

xɔlxɔl *idph.2.* ① relâché, guéri, rassuré 形容捆绑以后解开的宽松感、痊愈、放心的感觉 ¶ khapa fsapaŋ puu-rŋzi-nuu eti tŋe, ɔu-nam-a puu-ŋu ri, khapa puu-azyuut-a tŋe, xɔlxɔl zo jo-ɔe-nuu 牲畜原来在楼下, 我正要赶它们的时候, 它们就消失得无影无踪了 ¶ juufɔur tŋ-pŋtso wuma zo puu-nuuzduuŋ-a ri, jŋ-azyuut tŋe, a-sum xɔlxɔl zo jo-pa 昨天我很担心小孩子, 他到了之后我就放心了 ¶ xɔlxɔl zo to-mna 完全痊愈 ② disparaître 消失得无影无踪 (比较嘈杂的人或者动物) ¶ xɔlxɔl chŋ-k-xŋɔo-ci 完全用完了 ¶ xɔlxɔl to-ɛkuut 他吃完了 ¶ slama ra jŋ-anuuri-nuu, sloxpun u-rkuu xɔlxɔl zo nuu-pa 当学生都走了之后, 老师觉得心里空落落的 ¶ a-kui-mŋŋm xɔlxɔl zo tŋ-pa 我的病完全痊愈了 【参考】 **ɣɣxɔlxɔl**

xɔnku *n.* casserole en fer pour cuire la pâte des cochons 煮猪草的生铁锅 ¶ xɔnku nuu tuu-thuu kuu-wxti ci ŋu, u-spa khru nuu-ŋu, mba tŋe wxti ri mŋ-rzi, paŋnd-za sŋ-sqa wuma zo pe. xɔnku nuu u-spa khro nuu-ŋu tŋe, khru mŋ-nguut ma juu-ndov tŋe kŋ-ta kŋ-mja ra yuu-mdzoz tsa ra. xɔnku 是一种大锅, 用生铁铸成。因为

很薄, 所以大而轻, 最适合于煮猪草。因为用生铁做成, 所以不结实, 很脆, 所以放下拿起的时候要特别小心。

xɔnɔxɔn *idph.2.* large et vide 形容又大又空的样子 ¶ xɔnɔxɔn zo nuu-xz-nxjo 他呆呆地站在那里等着 (望着一个方向不动) ¶ kha u-tuu-wxti kuu xɔnɔxɔn zo nuu-pa 房子又大又空 ¶ nŋ-khuutsa u-tuu-wxti nuu xɔnɔxɔn kuu 你的碗很大! ¶ xɔnɔxɔn zo ma-tŋ-tuu-zŋxstu 不要傻乎乎的那样 【同义词】 **xajxaj**

xɔpɔxɔle *n.* extraverti 外向 ¶ nuu-ki tuurme xɔpɔxɔle ci u-qhoxpŋ kŋ-rku kuu-me ci eti 这个人比较外向, 有什么事都不会放在心里的。

xcha *n.* droite 右边

xchoŋe *adv. emphatic:* xchuuxchoŋuŋɛ à droite et à gauche 左右 ¶ juufɔur a-jak xchoŋe zo laxtcha tŋ-ndo-t-a 昨天我两只手都拿了东西。

xcoŋkron *n.* en tailleur 盘腿 ¶ xcoŋkron jŋ-βzu 他盘腿坐了 ¶ tŋ-tɔu kuu xcoŋkron nuu-βze ŋgrɔl, tŋheme kuu ndzupe nuu-βze ŋgrɔl 男子盘腿坐, 女子跪着坐 ¶ thamtham tŋe, tŋheme ra kuu xcoŋkron nuu-kuu-βzu tu, ɔuŋguu tŋe, tŋheme kuu xcoŋkron nuu-βze muu-pjŋ-jŋŋ 现在, 有些女子会盘腿坐, 以前是不允许的

xcuuxcri (xchuuxcri) *idph.2.* dilué, peu épais 形容流体稀 ¶ nuuŋa u-qe xcuuxcri zo nuu-pa 牛屎很稀 【参考】 **scruscri** 【参考】 **jcrijcri**

xcuuxcri *idph.2.* gras et mou 形容胖而软的样子 【参考】 **kjuukjri**

xɔu *vs. dir:* tŋ- fort, résistant 健壮; 力量大; 有耐性 ¶ jla nuu-xɔu 犏牛很强壮 ¶ mkhuurlu nuu-xɔu 汽车马力大 ¶ puu-tuu-xɔu 谢谢 【参考】 **xɔuxɔe**

xɔaŋ *n.* morceau de bois coupé à la hache 劈好了的木料 (房背、走缘当石板用) 【借词】 **geag**

xɔaŋ *vi. dir:* nuu- décéder (honorifique, réservé aux lamas et aux sprulsku) 圆寂 (敬语) 【借词】 **geegs**

xɔxɔβ *vs. dir:* tŋ- ① excessif (parole) 夸张 (话) ¶ u-rju nuu-xɔxɔβ 他说的话很夸张 ② éclatante, vive (couleur) 鲜艳 (颜色) ¶

u-mdox juu-xəβ 颜色很鲜艳 (红色、黄色) ③ fort (bruit) 响; 吵 ¶ u-zgra juu-xəβ 声音很响 (很吵) ④ forte (odeur) 浓 (气味) ¶ u-di juu-xəβ 气味很浓 【参考】 ruuxəuxəβ

χελ n. verre 玻璃 【借词】 gel

χελkara n. sucre en morceau 冰糖 【借词】 gel.dkar

χελmdon n. lunette, télescope 望远镜

χελmuu n. comit : k'χελmuulmuu lunettes 眼镜 【借词】 gel.mig ¶ χελmuu tx-nuu-ta-t-a (tx-nuu-tshok-a) 我戴上了眼镜

χελzgon n. miroir 镜子 【借词】 gel.sgo 【同义词】 kuxxyru

χeitka n. printemps 春天 【借词】 dp'id.ka

χεοκ vt. dir : _ tirer 抽出 ¶ ndzu tx-χεοκ-a 我把筷子抽出来了 ¶ si thuu-χεοκ (从柴堆里) 取一根 ¶ scapa la-χεοκ 他把剑抽出来了

χεου, rnaκ merci beaucoup 万分感谢 ¶ puu-tuu-χεου puu-tuu-rnaκ 感谢你了 ¶ puu-χεου puu-rnaκ 万分感谢他 ① vs. χεου ② vs. rnaκ

χεουλδρν n. en sécurité 安全; 安康 ¶ uzo u-kha ra m'x-kui-pe ku-me t'ee, χεουλδρν cti 他的家里人都好, 平安无事 【参考】 axεουλδρν

χεουν vi. ① dir : puu- sain et sauf 安全 【借词】 gein ¶ k'x-χεουν lo-zyut-ndzi 他们俩安全到达了 ¶ k'x-χεουν k'x-nuuzuβ 安心睡觉吧! ② être fini (travail) 完; 结束 (工作) 【用法】 沙尔宗方言 ¶ ta-ma pj'x-χεουν 工作完了

χεουνrzi n. Yama 阎王 【借词】 g'en.rdze

χεουχγι idph.2. qui écoute en silence 形容悄悄地听的样子 ¶ nuu-teu nuu-rkuu χεουχγι zo pj'x-tuu-s'rgo 你在那里悄悄地听他们交谈

χεουχγε vs. fort, robuste 身强力壮 ¶ thamtham k'zuunu juu-cti t'ee, wuma zo juu-χεουχγε 他是青年, 非常强壮 【参考】 χεου

χινρυχι idph.3. éssoufflé 形容气喘吁吁的样子 ¶ uzo jo-rjuu pj'x-ra t'ee, χινρυχι

zo juu-zyxstu j'x-azyut 因为他要跑过来, 气喘吁吁地到了 ¶ juu-n'ynqa, u-fkur pj'x-rzi t'ee, χινρυχι zo j'x-azyut 因为他很辛苦, 负担很重, 气喘吁吁地到了 【同义词】 qhinryghi

χινρυβχινρυβ idph.2. mou et humide 形容软而潮湿的样子 【同义词】 χινρυχινρυ

χινρυχινρυ idph.2. mou et humide 形容软而潮湿的样子 ¶ a-zuβ juu-yi t'ee a-phorbu ra χινρυχινρυ zo juu-pa 我睡意来了, 觉得浑身软趴趴的 【同义词】 χινρυβχινρυβ

χινρυχιν idph.2. ① mou et en bouillie 形容又软又稀; 晒焉了的食物 ¶ ku-mpuu ku-fse χινρυχιν ku-pa nuu m'x-r'ga-a 我不喜欢又的那些 (食物) ② sans force 形容没有精神, 没有力气样子 ¶ icqha turme nuu χινρυχιν ku-pa ci juu-ryu 这个人没有精神

χον idph.1. qui tombe tout d'un coup dans un trou 突然踏空, 掉进洞里 ¶ u-mi χον zo pj'x-εqlh'xt 他突然踏空了

■ χονχον idph.2. ayant un grand trou 有洞 (洞口很大) ¶ u-nga χονχον zo ku-pa ko-spoκ 他衣服上有个大窟窿 ② aube 天亮 ¶ lo-fsoκ χονχον ri muj-tu-r'ru 天亮了, 你还不起床

χρα vs. dir : tx- dir : thuu- fier, plein de confiance en soi 自豪, 很有自信 【借词】 dpa ¶ turme ku-xpa ci juu-ryu 他是一个自豪的人 ¶ u-sum lo-xpa 他变得骄傲了 【参考】 znr'xpuuxpa

χραxtsh'xt n. yojana 由旬, 长度单位 (非常远) 【借词】 dpag.ts'had

χρ'wlwi n. un motif bouddhique 一种佛教图纹 【借词】 dpal.befu

χρη'rxρη'rx idph.2. fade 形容没有香味的 ¶ tx-mthuum k'y-wy-sqa a-k'x-smi juu-ra ma nuu maκ n'x t'x-wy-ndza t'ee xρη'rxρη'rx zo juu-pa t'ee muj-mum 煮肉的时候要煮熟, 不然吃起来一点香味也没有, 不好吃

χρι n. ① histoire 故事 【借词】 dpe ¶ uzo ku xpi wuma ku-mp'εr ci juu-s'βzu 他编了一个很精彩的故事 ② example 例子 ¶ u-xpi zu (= a-pu-ryu n'x) 例如 ¶ n'x-xpi ci ku-te-a 我给你举个例子 【参考】 ta-xpi 【参考】 rapxi

xpjxt *vt. dir* : kx- *dir* : tx- observer 观察
¶ nx-zda kx-xpjxt 你观察一下你的同伴 ¶
azo ku-ku-xpjat-a 你在观察我 ¶ nuu kx-
xpjxt me nx 那个是说不准的

■ **axpxpjxt** *vi. RECI* se regarder les
uns les autres 互相观察(行为) ¶ ma-
tuu-xpxpjxt-nuu 你们不要互相学坏

■ **naxpjxt** *dir* : tx- 【用法】只出
现在未然式和不定式 ¶ nuu-βde a-tx-
naxpjxt 你放弃吧, 没有必要坚持 ¶
muu-nuu-yi nx a-tx-naxpjxt 如果他不来
就算了吧 ¶ kx-naxpjxt mx-βze 不能这
样就过去了(不能放弃)

■ **nuxpjxt** *vt. dir* : tx- cela dépend
de 随便……, 由……决定, 自己看着
办 ¶ nxzo tuu-ge mx-tuu-ge, nxzo tx-
nuxpjxt 去不去由你 ¶ nxzo ma-tuu-
xrju a-tx-nuxpjxt 你不要说, 由他自己
决定

■ **suuxpjxt** *vt. dir* : tx- demander l'avis
de 征求意见 ¶ laxtcha nuu tú-wy-xtuu
ci kuu tu-ta-suuxpjxt 我征求一下你的意
见, 买不买这个东西

■ **zxyxpjxt** *vi. dir* : kx- REFL s'obser-
ver 观察自己 ¶ nxzo kx-nuu-zxyxpjxt
tge, tx-wa u-nuu-tuu-fse kuu? 你观察一
下自己, 是不是像一个父亲的样子

xploxplox *idph.2.* en boule 形容球形 ¶
u-rte nuu xploxplox kuu-pa ci nuu-nu 他
的帽子是球形的 ¶ txjmx thamtat nuu
muu-tx-kuu-qawxr nuu xploxplox kuu-pa
tu-kuu-ti eti 菌子在开放之前都是球形的

【参考】 **ploxplox** 【参考】 **eploxplox**

xpuun *n.* moine 和尚 【借词】 dpon ¶
xpuun to-ndo 他当了和尚 ¶ u-tuu xpuun
lu-te-a nuu-susam-a 我想让我儿子当和尚
【参考】 **nuxpuun** 【参考】 **rxpuun**

xpuunbu *n.* maître 主人 ¶ uuzo
kuu xpuunbu la-ndo 他掌权了 【参
考】 **nuxpuunbu**

xsu *vt. dir* : nuu- *dir* : puu- *dir* : thuu- éle-
ver 养; 供他吃 【借词】 gso ¶ pyxtuu
kuu u-puu nuu-xsu-xsu 鸟在喂它的小鸟 ¶
nuu-xsu-t-a 我养了他 ¶ nuú-wy-xsu-a 他
养了我 ¶ pak puu-xsu-t-a 我喂了猪 ¶

rgali thuu-xsu-t-a 我喂了小奶牛 【同义
词】 **ngu**

■ **suuxsu** *vt.* nourrir avec 用……喂

■ **zxyxsu** *vi. REFL* se nourrir 自己
喂自己 【同义词】 **ngu**

xsxβ *n.* étalon 公马 【借词】 gseb

xsxl₁ *vt. dir* : tx- *dir* : kx- manger, boire (ho-
norifique) 用膳(敬语) 【借词】 gsol ¶
βlama kuu to-xsxl 喇嘛吃了

xsxl₂ *vi. dir* : tx- clair, évident 明显; 清晰
【借词】 gsal ¶ fso tge a-kx-tuu-lxt tge
a-tx-xsxl je 你明天打电话就会知道 ¶ kuuki
tx-scoz ki pjú-wy-nduun nuu-jxy ma nuu-
xsxl 可以把这封信读出来, 因为写得很清楚
【参考】 **saxsx** 【参考】 **yuxsx**

xsxlkawa *n.* moine qui garde la chapelle 守
佛堂的和尚 【借词】 gsol.ka.ba

xsxltchuu *n.* eau (honorifique) 水(敬语)
【借词】 gsol.tchuu

xsxltchuu (zxytchuu, zlxtychuu) *n.* eau
(honorifique) 水(敬语) 【借
词】 gsol.tchuu

xsxr₁ *vt. dir* : tx- compter 数 ¶ ji-nuua
thxstuy xyzu tx-xsar-a 我数了一下我们
家的牛有多少头 ¶ tx-xsar-a ri kuumju
xyzu 我数了一下, 有五个 【同义词】 **rtsi**
【参考】 **uu-xsxr**

xsxr₂ *n.* or 金子 【借词】 gser

xsxryxt *n.* sūtra pour les animaux 为牛羊
念的经 【借词】 gser.fhod

xsxrm dok *n.* doré 金色 【借
词】 gser.mdog

xsxrna k *n.* or noir 黑色的金 【借
词】 gser.nag

xsxryja *n.* cyprin 金鱼 【借词】 gser.ja

xsxryjxt *n.* vermeil 镀金的白银

xsxrthu *n.* la fête de l'été 看花节

xsxrza *n.* coiffé en or 金冠 【借
词】 gser.zwa

xsjuaβ *n.* peau de serpent 蛇蜕的皮 ¶ qapri
uu-xsjuaβ chx-βde 蛇脱皮了

xsjuaβnxyxsjaβ *idph.3.* reniflement 形
容用鼻吸气的声音 ¶ xsjaβnxyxsjaβ to-
stu (=u-ena to-sxyxsuxsjuaβ) 他用鼻吸了
气 【参考】 **sxyxsuxsjuaβ**

χSOZ vs. ① *fine* (oreille) 敏锐 (耳朵) ¶ *tēhi ruudaḥ kuu-fse u-rna kuu-χsoz* 什么动物的听觉是最敏锐的? ¶ *tēhi ruudaḥ yuu u-rna stu zo χsoz* 什么动物的听觉是最敏锐的? ② *fin* (odorat) 敏锐 (嗅觉) ¶ *a-gna χsoz* 我的嗅觉很敏锐 ③ *pas bouché* (paille) 畅通 (管子) ¶ *chχmdχru nuu-χsoz tēe, chχmda kχ-sutshi nuu-khu* 吸管是畅通的, 可以喝坛坛酒 【参考】 *nax-soz*

χsum num. trois 三

χsumba n. troisième mois 三月 【借词】 *gsum.pa*

χsumdu n. carrefour en Y 三岔口 【同义词】 *tχsχsχngχt*

χsumkha n. 【用法】 古语 *la troisième fois* 第三次 ¶ *χsumkha to-mbri* 已经是第三次了

χsumsna n. lorsque l'on tue un animal, part donnée aux amis 宰动物的时候, 分给好友的部分 【借词】 *gsum.sna*

χsuuskχl n. trois repas 三顿 ¶ *zama χsuuskχl nuu koŋla tu-kuu-ruundzχtshi* *ra* 一天三餐要吃好一点

χsχχχχt idph.2. ① *léger* (habit) 形容 (衣服) 单薄, 透风 ¶ *nχ-ŋga kuu-mba ci χsχχχχt tuu-asuu-ŋga* 你穿的衣服很单薄 ¶ *uu-ŋga nuu-mba zo χsχχχχt* 他的衣服很薄 ② *qui a les traits fins, au regard intelligent* 眉目清秀, 聪明的样子 ¶ *kuu-mpχχ ci χsχχχχt nuu-ŋu* 他眉目清秀 (有双眼皮, 眼睛又圆又亮) 【参考】 *χsχχχχt*

χtχr vt. *dir* : *thuu- dir* : *puu-* disperser 打散; 撒 【借词】 *gtor* ¶ *tuijpu pjχ-χtχr* 他撒了粮食 ¶ *tui-ryi tha-χtχr* 他撒了种子 ¶ *tui-yndzχr puu-nuu-χtar-a* 我把糍粑打散了 ¶ *khu uu-u-sχymu kuu ruudaḥ ra pjχ-wχ-χtχr-nuu zo* 老虎可怕得让百兽四处逃窜了 【参考】 *kndχr* 【参考】 *ruutehuχtχr*

χtχt dir : *kχ- dir* : *puu- dir* : *nuu-* appuyer contre 靠 ¶ *kχ-χmdzuu-a tēe, a-mguur kχ-nuu-χtat-a* 我坐下的时候就靠了背 ¶ *znde uu-taḥ a-mguur kχ-nuu-χtat-a* 我把背靠在墙上了

■ *tui-sum,χtχt* ① *être loyal envers* 对……忠心 ¶ *nχ-eki a-sum ku-χtat-a*

eti 我对你忠心耿耿 ② *se concentrer* 专心 ¶ *a-sum ku-χtat-a zo ku-rχma-a* 我很专心地做事 ¶ *nχ-sum kχ-χtχt zo puu-rχβzjoz ra nχ* ! 你要专心学习

■ *uu-rēa,χtχt se concentrer* 专心

■ *zχχχχtχt vi.REFL s'appuyer sur* 靠 【用法】 “靠”的引申意义 (如“这件事靠你了”) 不能用 *zχχχχtχt* 或 *zχχχta* 来表示, 参看 *ti* “说” 【借词】 *gtad* ¶ *si uu-taḥ ko-zχχχχtχt* 他靠在树上 ¶ *znde uu-taḥ ko-zχχχχtχt* 我靠在墙上 ¶ *uu-zda uu-taḥ ko-zχχχχtχt* 他依靠了他的伙伴 ¶ *azo nuu-χŋat-a tēe, uu-taḥ kχ-zχχχχtat-a tēe tχ-nuuna-a* 我累了所以靠在他身上休息了 【同义词】 *zχχχta*

χtχnznχn n. bête sauvage 野兽 【借词】 *gtēan.gzan*

χtχt n. exorcisme 驱妖的仪式; 咒经 【借词】 *gtēod* ¶ *spruuskui kuu χtχt pa-lχt* 活佛念了咒经

χtχz vs. dir : *puu- être chéri* 受宠 【借词】 *gtēes* ¶ *uu-mχ-tuu-χtχz nuu duuχ-pa* ! 他很可怜, 根本不受人宠爱

■ *suuχtχz vt. adorer* 宠爱 ¶ *uu-mu uu-wa ni kuu nuu-suuχtχz-ndzi* 他父母很宠爱他

χtχzχz n. mets pour bien recevoir les invités 款待客人的食品 【借词】 *gtēes.zas*

χtēi vt. ① *dir* : *puu- dir* : *nuu-* laver 洗 ¶ *nχ-ŋga puu-χtēi* 你洗脸吧 ¶ *nχ-ŋga nuu-χtēi* 你洗衣服吧 ¶ *tui-ŋga nuu-χtēi-t-a* 我洗了衣服 ¶ *a-βri puu-χtēi-t-a* 我洗了身体 ¶ *a-ēya nuu-χtēi-t-a* 我刷了牙 ¶ *azo jχ-azyut-a nuu tēu, uzo kuu uu-jak pjχ-k-χ<nuu>suu-χtēi-ci* 我到那里的时候, 他正在洗手 ¶ *nχzo nχ-ku ci puu-nuu-χtēi* 你洗一下头吧 ¶ *nχ-jak puu-nuu-χtēi* 你洗一下手吧 ¶ *kha thuu-χtēi* 洗一下房子吧 ② *dir* : *puu- tremper* (pluie) 淋湿 (雨) ¶ *tui-mui kuu puu-wχ-χtēi-a* 我被雨淋湿了 【参考】 *raxtēukjo*

■ *raxtēi vi.* ① *dir* : *puu- se laver le visage, se laver* 洗脸; 洗澡 ¶ *uu-puu-tui-raxtēi* 你洗了脸没有? ¶ *puu-raxtēi-a* 我洗了脸 ② *dir* : *nuu- laver des choses* 洗东西 ¶ *jisŋi nuu-raxtēi-a* 今天洗了衣服

■ *zχχχχtēi vi.REFL se laver* 洗自己

xtəonj *n.* rhumatisme 风湿, 关节疼 【借词】gtəonj

xtəurui *n.* nu 裸体 【参考】xtəurui-pa 【参考】ruxtəurui 【参考】nuxtəurui

xtəurui pa *n.* tout nu 裸体, 不穿衣服 【借词】gtəer.bu.pa 【参考】ruxtəurui

xtorma *n.* offrande au dieux 供奉鬼神的物品 【借词】gtor.ma

xtsəβ *vt. dir:* nu- pétrir, tanner (peau) 揉
¶ tuu-ndzi pa-xtsəβ 他揉了皮子 ¶ puu-wy-xtsaβ-a 他揉了我 ¶ tɣ-pɔtso, ma-puu-kui-xtsaβ-a 小孩, 你不要揉我 (你不要一整天麻烦我) ¶ u-xtsəβ puu-ye (皮子) 已经揉好了

xtshəxtshəxt *idph. 2.* sage et très actif (enfant, petit animal) 形容小孩子或者小动物看起来很乖很灵活的样子, 小巧玲珑。¶ jicqha tɣ-pɔtso xtshəxtshəxt ci nuu-ŋu 那个小孩子很灵活 ¶ tshuutho xtshəxtshəxt zo nuu-pa 那头小羊羔很灵活

■ xtshəŋnəxtshəxt *idph. 3.* ¶ tɣ-pɔtso nuu xtshəŋnəxtshəxt zo u-mu u-phe ko-ge 那个小孩子很敏捷地一下子就到了他母亲身边

xtsiu *n.* unité de mesure 升

xtso *vs. dir:* tɣ- propre 干净 (本质) 【借词】gtsaŋ ¶ tuu-ci nuu-xtso 水很干净 ¶ ndzəxtshi nuu-xtso 食物很干净

■ ɣəxtso *vt. dir:* tɣ- CAUS rendre propre 弄干净

■ naxtso (azuuxtso) *vt.* trouver propre 觉得干净 ¶ mɣ-kɣ-naxtso nuura s-chuú-wy-βde 觉得不干净的东西就要扔掉 【同义词】naxəun 【反义词】nqhi

xtsur *vs.* important 重要

■ raxtsur *vt. dir:* tɣ- considérer comme important 觉得重要 ¶ azo kɣ-nɣma ra tu-stu-a puu-ŋu tɛe, ŋgumdzuy ra kuu tú-wy-raxtsur-a-nuu puu-ŋu 因为我工作得很努力, 领导们很器重我 ¶ kɣ-nɣma nuu ra ri, kɣ-rundzəxtshi kuun kɣ-raxtsur ra 工作是需要, 但是吃饭也重要

xtsum *n.* paille d'orge 青稞杆

xtsum papui *n.* paille d'orge en botte 一捆一捆的青稞杆 【参考】xtsum

xtsuuxtstri *idph. 2.* les plumes / poils hérissés 形容 (鸟; 猫) 把 (羽) 毛毛竖起来的样子 ¶ pɣxtəu nuu to-səmbrii tɛe, u-muj ra xtsuuxtstri zo to-suyndzur. 小鸟生气了就把羽毛竖起来了

xtəuydza *n.* thé au beurre 酥油茶 【借词】dkrug.dza

xtui *vt. dir:* tɣ- acheter 买 ¶ mbarkhom lɣ-tui-ye ri @beimu tɣ-tui-xtui-t loβ, nɣ-ɛqhe u-sməŋ 你上次来马尔康的时候, 你买了贝母对吧, 咳嗽的药 ¶ juufəur @cai muu-ɛ-tɣ-xtui-t-a 我昨天没有去买菜 ¶ azo kəntchəxtui-ŋga u-kui-xtui tɣ-ari-a 我到街上去买衣服了 (还没有买回来) ¶ tɣ-mthum ɛ-tɣ-xtui-t-a. 我去买肉了 (已经买回来了)

■ raxtui *vi. dir:* tɣ- APASS acheter des choses 买东西 ¶ @dianhua tɣ-tui-lərt ri, azo puu-raxtui-a 你打电话的时候我正在买东西 ¶ nɣzo tɣ-tui-ɣzyut ri, azo tɣ-raxtui-a 你到来的时候, 我已经买好东西了

■ suuxtui *vt. dir:* tɣ- vendre à 使……买、卖给 ¶ ki tuu-ŋga ki uzo kuu tɣ-wy-sui-xtui-a ŋu (=a-eki na-ntsye) 这件衣服是他卖给我的 【参考】raxtutsye

xtuiy *vt. dir:* tɣ- demander une arbitration (auprès de son supérieur) (向上级) 请求裁决; 请上级评理 【借词】gtug ¶ tɛizo kɣ-nuukɣz muj-cha-tei tɛe (tei-tuukɣz muj-yi tɛe), tak ɛ-tu-kɣ-xtuiy nuu-foβ 我们俩既然说不通, 只好请上级评理 ¶ nɣ-eki yuu-tu-xtuiy-a nuu-foβ 我只好来求您了

xtumbrəl *n.* célébration 庆祝 【借词】rten.^{nb}brel

xtuin *n.* mortier 臼 【坨坨】 【借词】gtun

xuɣu *idph. 2.* qui a des grandes narines 形容鼻孔很大的样子 ¶ ca kuu u-ɛna xuɣu zo to-stu 麝香鹿把鼻孔弄得很大

xwara *n.* un type de tente 一种帐篷 【借词】sbra

xwər *n.* Hor 霍尔 【借词】hor

xwər xwər *idph. 2.* ① abîmé et déchiré 形

容破烂的样子 ¶ u-ŋga múj-pe tse
χwɣrχwɣr zo ɲu-pa 我的衣服不好，破破
烂烂的 ② ouvert (sac) 形容向外展开的样
子

χuχu *idph.2.* qui a une petite ouverture 形
容洞口很小 ¶ tɣ-pɣtso u-mtchi ɲu-xtei
χuχu zo ɲu-pa 小孩子的嘴很小

zan *n.* cuivre 红铜 【借词】 zaŋs
 zanpon *n.* ventouse 火罐 (原来是用红铜铸的) 【借词】 zaŋs.bum

zanzan *idph.* 2. ébouriffés et longs (cheveux)
 形容头发等乱蓬蓬样子 ¶ u-ku tɔrpuu
 zanzan zo他的头发又长又脏, 乱蓬蓬的
 【参考】 zɔŋzɔŋ 【参考】 dzanɔzan

zaxtɔt *n.* nourriture pour les morts 供奉死人的食物 【同义词】 zɔmpo

zɔjzɔj *idph.* 2. si petit qu'on a peine à le voir
 形容小而难以看见的样子 ¶ tɛtu zgoku
 ri turme ci zɔjzɔj zo juu-ndzur这座山上
 有人站着, 模模糊糊地看不清楚 【同义
 词】 dzɔjdzɔj

zɔmpo *n.* nourriture pour les morts 供奉死人的食物 【参考】 nuuzɔmpo 【同义
 词】 zaxtɔt

zɔntshak *n.* plat 食品

zɔsna *n.* nourriture pour les morts 祭祀死人用的食物 【借词】 zas.sna ¶ turme
 puu-si tɛe zɔsna chuú-wy-βde ɲu人去世了
 就要给他供奉一些食物 【参考】 zaxtɔt
 【参考】 nuuzɔsna

zɔt *vs. dir* : nuu- ① s'émousser 磨损 ¶ qraŋ
 ɲɔ-zɔt 铤磨损了 【同义词】 sa ② dispa-
 raître 消失 【借词】 zad ¶ jizo kɔmpju-
 skɔt a-mɔ-nuu-zɔt (a-mɔ-nuu-mbrɔt, a-
 thuu-ɣɛo)但愿我们干木鸟话不会消失

■ suyzɔt *vt. dir* : nuu- ① laisser disparaître 让……
 消失 ¶ kɔ-suyzɔt nɔja tɛe a-mɔ-nuu-
 zɔt 令它消失太可惜, 希望不会消失

zbaŋ *vs. dir* : tɔ- sec 干燥 ¶ tuu-nga
 to-zbaŋ衣服干了 ¶ tɔ-ɛkho-t-a tɛe, to-
 zbaŋ我晾了就干了

■ suzbaŋ *vt. dir* : tɔ- CAUS sécher 弄
 干 ¶ qale kuu a-nga to-suzbaŋ风把衣
 服(吹干)了 【同义词】 rom 【同
 义词】 khruu 【反义词】 aci 【参
 考】 ɣɔzbaŋ

zbaŋzbui *vs. sec* 干 【参考】 zbaŋ

zbraŋ *vt. dir* : nuu- *dir* : kɔ- attacher sur
 quelque chose 绑在另外一个物体 ¶ tɔ-jtsi
 uu-taŋ ɲɔ-zbraŋ把他绑在柱子上了 【参
 考】 βraŋ

■ azbraŋ *vi. PASS* être attaché sur
 quelque chose 被绑在另外一个物体上

zbrilu *n.* année du serpent 蛇年 【借
 词】 sbrul.lo

zbui *n.* N.LIEU Zbu 日部乡

zbuiy *idph.* 1. bruit d'une falaise qui s'écroule
 形容房间里突然密闭昏闷的感觉, 或岩石突
 然倒塌的声音 ¶ kuum zbuiy zo ta-stu他关
 了门, 房间里一下子就闷了起来

zbuiwa *n.* lanière pour porter les enfants sur le
 dos 用来背小孩的带子 【参考】 buwa

zdxβ *vt. dir* : tɔ- plier 折叠; 裹起来 【借
 词】 sdeb ¶ tuumbri ta-zdxβ他把绳子折
 起来了(弄成双股) 【同义词】 ltxβ

zdonbu *n.* tronc coupé 大木头 【借
 词】 sdon.po

zdoɔzdoɔ *idph.* 2. petit et vif 形容小而鲜
 活的样子 ¶ kumpyɔtɛu nuu zdoɔzdoɔ zo
 juu-pa麻雀小巧玲珑 【参考】 ɣɔzdoɔ-
 loɔ

zduy *vi. dir* : puu- pénible 辛苦 【借
 词】 sdug ¶ uzo juu-zduy他很辛苦

zduŋta *n.* Paeonia sp. 芍药 ¶ zduŋta nuu
 zgoku kuu-mbro kuu-mbrɔ ɔɔnduundɔt
 suŋguu tu-foɔ cha. sujno mɔ-mbro tuu-
 phu u-ɲguu u-ru lɔɲtɔɔ-ldza tu-foɔ
 cha. tuu-ldza ma kuu-me ci tu. uu-muntɔɔ
 kuu-yurni juu-kuu-lɔt ci tu, nuu yuu u-qa
 uu-zrɔm nuu yurni, mɔzuu tuu-tuphu tɛe,
 uu-muntɔɔ kuu-wyrum ci tu tɛe, nuu yuu
 uu-qa uu-zrɔm nuu wyrum. uu-muntɔɔ
 wxti, tuu-rdoɔ tuu-rdoɔ juu-lɔt ɲu. u-
 jwaɔ nuu thuu-kɔ-rɔfɛuɔɔt fse, ɛnuu-
 tuphu ni ndzi-jwaɔ ra naɲtɛuɔ. smɔn
 juu-sna. u-di ɛɲaɔ ci tu.芍药生长在山上
 山下的森林里。这种草长得不高, 有的一棵
 可以长出五、六根茎, 有的只长一根茎。有
 的开红花, 根也是红色的, 有的开白花, 根
 也是白色的。花很大, 一朵一朵地开, 叶子
 好像是被撕下来的一样。两种芍药的叶子相
 同。可以入药。有一股臭味。

zdum *n.* nuage, brume 云; 雾

zdumkhɔtɛhu *n.* humidité de la brume
 早上起雾时的水分 ¶ zdum lɔ-ye tɛe,
 zdumkhɔtɛhu ɣɔzu起雾的时候空气中
 就有水分 ¶ zdumkhɔtɛhu kuu tuu-ɲga
 ɲɔ-znuurlɔn雾气把衣服弄湿了 ¶ tuu-
 muu zdumkhɔtɛhu jamar juu-ɣsuu-lɔt下
 雨了, 雨点又细又密

zduumlakruakru *n.* escargot 蜗牛 ¶
 zduumlakruakru nuu qajui ci ɲu, u-rqhu
 tu, u-rqhu nuu ku-xrtuum tɛe u-ɲgu
 ku-spoʁ ɲui-ɲu, uzo nuu u-rqhu u-
 ɲgu nuu tɛu ku-rɣzi ɲu, ftear tɛe u-ɲgu
 chu-u-ɲoʁ tɛe, u-rqhu nuu u-mguur u-
 taʁ ɲui-ndzoʁ tɛe tu-nuufkuufkur ɲui-ɲu,
 uzo u-phoŋbu nuu ra ku-mpui-mpui zo
 ɲui-ɲu, u-ɛru maɲe, u-ɛru kuɲɣ ku-
 mpui-mpui ɲui-ɲu, tɛe ci ci lu-tɛɣt, ci
 ci chu-u-ɛqhlɣt ɲui-ɲu, qartsu tɛe u-
 ɲgu chu-u-ɛqhlɣt tɛe, kɣ-mto maɲe, u-
 rqhu nuu curmbui u-ɲgu aʁnduundɣt
 ɣɣzu. 蜗牛是一种虫子，有壳。壳是圆形
 的，有洞。它自己住在洞里面，夏天从壳
 里出来，把壳背来背去。它身子全是软软
 的，没有骨头，触角也是软软的，有时候伸
 出来，有时候收回去。冬天它缩进壳里，看
 不见。壳在石头堆里到处可以看到。

zduumqe *n.* une espèce de champignon 一
 种菌子 ¶ zduumqe nuu ɛr tuu-mui kɣ-
 lɣt tɛe, soz tɛe stɣmku xɛaj ɣu u-rchɣʁ
 ku-xɣja nuu ra ku-ndzoʁ ɲu. ku-xɣɣu
 ɲu ma tuu-rdoʁ tuu-rdoʁ maʁ, tɣjɣɣ fse
 ri tuu-mui tɣ-jum tɛe ɲui-me ɛti zduum-
 qe 生长在草地、草丛之间的空地上。一般
 晚上下雨，早上有雾和雾刚散的时候才会
 长出。它不是单独生长的，也没有规则形状，
 像菌子，但是天一晴就会消失。

zduuxthuɣ *n.* à la limite de l'acceptable 勉
 强可以，不理想 【借词】sdug.tɥug 【借
 词】sdug.tɥug ¶ a-kɣ-nɣma zduuxthuɣ
 zo nuu-sthuut-a 我工作完成得差强人意

zduuzdu *idph.2.* petit, rond et dur 形容圆、
 硬而小的感觉 ¶ tɣ-pɣtso nuu-sɣjndɣt u-
 jak ra zduuzdu zo ɲui-pa 小孩子很可爱，手
 又小又圆

zduuzduur(zduurduur) *idph.2.* objet ronds
 et petits 圆形，很细小的东西（如珠子、
 豌豆等） 【参考】yɣzduuzduur 【参
 考】sturstuur

zga₁ *vs. dir* : tɣ- être mûr (abcès) 成熟（脓
 包、粉刺） ¶ tuu-ymbɣʁ to-zga tɛe kɣ-
 tɛɣaʁ to-mda 脓包成熟了，可以挤了

zga₂ *n.* sauce 酱

zgɣr *n.* tente 帐篷（棉布制成） 【借
 词】sgar ¶ mbroɣpa ku zgɣr cho-

thu 牧民搭了帐篷 ¶ zgɣr thu-tɕuβ-i 我
 们缝了帐篷

zgɣrɛaŋ *n.* mâle de tente 帐篷杆子 【借
 词】sgar.ɛiŋ

zgɣrtshoʁ *n.* piquet de tente 帐篷桩

zgɣt *vi.nh.* devoir 应该 ¶ ɲui-kɣɣm
 zgɣt 他应该给 ¶ ɲui-kham-a zgɣt 我应该
 给 ¶ tu-zruuwxtuwxti-a zgɣt 我应该尊重
 他 ¶ u-kon nuu jamar ɲui-zgɣt 这个东西
 值这个价 【同义词】tɕaŋ

zgo *n.* montagne 山

zgoco *n.* vallée 山沟

zgoku *n.* pente 山坡

zgomdzo *n.* nom d'une fête 看花节 【用
 法】古语

zgonzgon *idph.2.* courbé 形容弓起来的
 样子 ¶ rɣtɣu nuu u-phoŋbu zgonzgon
 zo ɲui-pa 老年人背是弓着的

zgoʁ *idph.1.* tout d'un coup (s'agenouiller)
 一下子（跪下） ¶ u-xɣpum zgoʁ zo pɣɣ-
 tshoʁ 他一下子跪下了（很恭敬的样子）

【同义词】dzok 【同义词】gor

zgotɕu *n.* pente 小山坡

zgrawa *n.* sac en cuir 用牛皮缝成的口
 袋 【借词】sgra.ba ¶ qartshaz u-ndzi
 zgrawa 鹿皮制成的口袋

zgri *n.* espèce d'herbe 草的一种 【同义
 词】murkuj

zgrog₁ *vt. dir* : tɣ- attacher 绑 【借
 词】sgrog ¶ laxtɕa to-zgrog 他把东西
 捆起来了 ¶ u-fkur to-zgrog 他把背包捆
 起来了 ¶ to-wɣ-zgrog 他被绑起来了 ¶
 sɣɣɣuŋga tɣ-zgrog-a 我把床单捆起来了
 （要出发的时候）

■ **azgrog** *vi. PASS* être attaché 被绑

zgrog₂ *n.* bracelet 手镯 【借词】sgrog

zgruβ *vi. dir* : nuu- faire avec toute son
 énergie 一心一意地做一件事情 【借
 词】sgrub ¶ tɕɣz kɣ-zgruβ 修佛法

zgruul *vt. dir* : nuu- rouler entre les mains (sens
 inverse des aiguilles d'une montre) 搓线（逆
 时针） 【借词】sgril ¶ tɣ-ri na-zgruul 他
 搓了线 ¶ tuumbri na-zgruul 他搓了绳子 ¶
 nuu-zgruul-a 我搓了 【参考】rxjuɣ

zgruutɕhu *n.* coup de coude 一肘（打）
 ¶ zgruutɕhu tɣ-lat-a 我打了一肘 ¶

zgruutəhu ma-tɣ-tu-lɣt 你不要用肘打人

【参考】 *nuzgruutshu* 【参考】 *tu-zgru*

【参考】 *təhu*

zguarmuɣ *n.* mousse 青苔【木路苏】

zguurwu *n.* bosse 驼背 【借词】 *sgur.ba*

zguut *vi. dir* : kɣ- rétrécir (habits) 缩水 (衣服) 【用法】木头缩小不能说 *zguut*, 要说 *suutəhak* ¶ *tu-ŋga nuu-ɣtəi-t-a ri ko-zguut* 我洗了衣服就缩水了

zya *vs. dir* : pu- normalement il devrait 按理来说应该…… ¶ *juufəur tuu-mu kuu-lɣt puu-zya* 按道理, 昨天晚上应该下雨 (结果没有下雨) ¶ *qale kuu-βzu puu-zya* 按道理, 应该有风 ¶ *tuu-mu kuu-jum puu-zya* 按道理, 应该天晴 ¶ *pjuu-əβ juu-zya ri muj-əβ* 按道理应该够长, 但是不够长 ¶ *təu mɣ-kuu-zya zo pɣ-mbuut* 路莫名其妙地塌下来了

zyɣβlo 【参考】 *ɣɣβlo*

zyɣəuŋqok 【参考】 *əuŋqok*

zyɣdi 【参考】 *ɣɣdi*

zyɣji 【参考】 *ɣɣji*

zyɣmbu *n.* balai 扫帚

zyɣnguut 【参考】 *ɣɣnguut*

zyɣŋgi 【参考】 *ɣɣŋgi*

zyɣrzyɣr *idph.2.* qui prend de la place mais qui n'est pas lourd 形容松软的东西 (棉絮、泡沫塑料等) 虽然不重, 但体积很大, 很占地方的样子

zyɣre 【参考】 *ɣɣre*

zyɣtəa 【参考】 *ɣɣtəa*

zyɣwu 【参考】 *ɣɣwu*

zyoma *n.* lie 酒糟

zyumphrumpphu (*zyumphrumpphu*)

vt. dir : pu- faire en continu, à de nombreuses reprises 接二连三地做 ¶ *tuufkur təkku a-puu-ɣta, nuu z-juu-wy-zyumphrumpphu jɣɣ* 那一背 (东西) 放在那边, 可以接着把它背过来 ¶ *suufkur ə-puu-zyumphrumpphu-t-a* 我接二连三地去背了柴 ¶ *pɣjkhu kutəu uu-skɣt kɣ-zyumphrumpphu zo kɣ-ti muj-cha* 这里的话, 我还能讲得很流利

zyumphrumpphu 【参考】 *ayumphrumpphu*

zyuŋgawŋgu 【参考】 *ayuŋgawŋgu*

zyuqhu *n.* partie du fardeau opposée au dos du porteur 柴捆子的后边部分, 不接触人的背部 (比较粗的木柴) 【反义词】 *zruβju*

zyurkuurkuu 【参考】 *ayurkuurkuu*

zyurndi *n.* offrandes rituelles (经堂上的) 贡品

zyurni 【参考】 *yurni*

zyuut *vi. dir* : _ perfective stem (1st and 3th persons) : azyuut arriver 到达 ¶ *za jo-tuu-zyuut* 你早就到了 ¶ *za jɣ-azyuut-a* 我早就到了 ¶ *nuu kóɣmuuz lɣ-azyuut loβ* 他刚刚才到呢 ¶ *a-jak jɣ-azyuut* 我收到了 ¶ *muu-əu-tuu-zyuut nuu-suso-t-a* 我怕你到达不了 ¶ *a-slama nuu lakɣ-rzak təe nɣ-eki zyut* 我的学生过几天就会到你那里

■ *nuuzyuut vi. VERT* rentrer chez soi 安全回家

zyutəutəɣβ *vt. dir* : tɣ- entrecroiser, assortir l'un après l'autre 连续地搭配 (不同的颜色) ¶ *zaka uu-mdok khatox tú-wy-zyutəutəɣβ təe mpəɣr* 把每个颜色搭配成一路一路就美观 ¶ *tuu-kuu-mɣɣm tɣ-tu təe, kɣ-nuuna cho kɣ-rɣma tú-wy-zyutəutəɣβ təe pe* 生病的时候, 最好把工作 和休息调理好

zjanzjan *idph.2.* haut 身子高 (比其他 人高) ¶ *mbro uu-tak zjanzjan to-əe* 他骑上了马, 显得很高

■ *mɣlɣzjan idph.6.* ¶ *a-ye mɣlɣzjan zo thu-aβzu (=zjanzjan zo ku-pa thu-aβzu)* 我的孙子战法得很高了

■ *phuuzjan idph.5.* ¶ *phuuzjan zo tɣ-ndzur* 他突然间站起来了, 显得比别人高

■ *zjanɣzjan idph.3.* 【用法】双数形式表示马和骑马的人在一起 ¶ *mbro uu-tak to-əe təe, zjanɣzjan jɣ-ari-ndzi* 他骑上了马, 就往上游去了, 显得很高

■ *zjanuŋi idph.7.* ¶ *zjanuŋi zo jɣ-ari* 他慢慢地走了 (身子很高的人)

■ *zjuuŋuuzjan idph.8.* ¶ *zjuuŋuuzjan juu-xcat* 很多人在一起, 高矮不一 ¶ *zgo zjuuŋuuzjan juu-xcat* 山很多, 高低不一 【参考】 *ɣɣzjanlan* 【参考】 *sɣzjanlan* 【参考】 *ɣɣzjanzjan* 【参考】 *sɣzjanz-*

jan 【参考】 nuuzjan 【参考】 zjxyzjxy
【参考】 tsjantjan

zjxyzjxy idph. 2. grand, élevé 形容个子高, 物体因为数量多而堆得很高的样子; 或形容人沉默不语的模样 ¶ tuurme zjxyzjxy zo juu-xmdzu juu-rzi 那个人沉默不语地在那里坐着 ¶ tuu-γli zjxyzjxy zo to-rmbuu-nuu 他们那肥料堆得很高 (肥料多) ¶ tx-fkuum u-ηguu zjxyzjxy zo cho-rku 口袋里装得很满

■ γxzjxylyx vi. dir : tx- se balancer, se dandiner, se pas tenir en place sur sa chaise 不停地摇动, 坐不住 ¶ tēn-di juu-nxηkuŋke tē juu-γxzjxylyx 他在边走动 ¶ ma-tuu-γxzjxylyx ntsu, phoxphox kx-xmdzu 别动, 坐好一点 ¶ pri juu-γxzjxylyx ntsu 老熊在动来动去 ¶ xpuun kx-nduun u-ran tē tu-γxzjxylyx ntsu ηu 和尚念经的时候摇头

■ mxlzjxy idph. 5. ¶ @yangyu mxlzjxy to-rku 他把洋芋装得满满的

■ phuuzjxy idph. 6. ¶ tuurme phuuzjxy tx-nuufok 突然冒出个人来

■ sxzjxylyx vt. dir : tx- ¶ si nuu-ndzaβ tē tx-wy-sxzjxylyx-a 树倒过来了, 差一点把我弄倒了 【参考】 zjxyzjxy

■ zjxyngxlyx idph. 4. ¶ zjxyngxlyx juu-zyxstu 他在扭动, 到处东瞻西望

■ zjxyngxjxy idph. 3. ¶ laxtcha zjxyngxjxy juu-xsu-fkur kx-ari 他背着一大堆东西, 走了 ¶ zjxyngxjxy juu-ηke 他走路一脚高一脚低的。

■ zjxyuuyi idph. 7. ¶ tuurme zjxyuuyi lx-ari 那个人慢慢地离开了

zjada n. nain 矮人; 侏儒

zjanzjan idph. 2. mou et enflé 形容软而鼓起的样子 ¶ lka u-ηguu laxtcha khro to-rku-nuu zjanzjan zo juu-pa 他们在口袋里装了很多东西, 显得鼓鼓囊囊的 【同义词】 zjanzjan

zjxyzjxy idph. 2. court et épais 形容粗而短的样子

zji n. sac en poils de yak 毛织布袋 【借词】 sge

zjokzjok idph. 2. petit 形容身材矮小 ¶ tx-prtso nuu zjokzjok zo juu-pa 那个孩子个子矮矮的 【反义词】 zjxyzjxy 【反义词】 zjanzjan

zjranzjan idph. 2. mou et enflé 形容软而鼓起的样子 ¶ uu-xtu zjranzjan zo pa 他肚子鼓起来, 软乎乎的样子 【同义词】 zjanzjan

zjuu idph. 1. bruit d'un objet lourd qui tombe de très haut 形容重的物体从高处落地 (震动地面) 发出的声音 ¶ zjuu juu-ti pa-yxrt 他扔下去了, 发出震动的声音

■ zjuuγnxzjuu idph. 3. ¶ xmuuyduu zjuuγnxzjuu juu-xsu-lxt 他在射枪, 发出震动的声音

zmxyguu 【参考】 mxyguu

zmxypei 【参考】 mxypei

zmxyxβ vt. dir : tx- manger en mélangeant avec 合着吃 ¶ qajyi cho txjko tx-zmxyxβ-a 我把馍馍和菜和着吃了

zmxyrtsaβ 【参考】 mxyrtsaβ

zmuyqha vt. dir : tx- offenser 得罪 ¶ tx-zmuyqha-t-a 我得罪了他 【参考】 qha

zmuyruu 【参考】 muyrui

zmuanmu 【参考】 munmu

zmuurmbuu 【参考】 amuurmbuu

znakjuβ 【参考】 nakjuβ

znaxcuχcu vi. REFL TROP se croire plus fort (que les autres) 自以为强 ¶ kx-znaxcuχcu m-x-tuu-nuu-cha ma nxzo sxz ku-χcu tu 你用不着逞能, 比你有能力的大有人在 【参考】 χcu 【参考】 ruq-haxcu

znaxsoz 【参考】 naxsoz

znaxtcuuy 【参考】 naxtcuuy

znxβxβxβx 【参考】 βx

znxchacha vi. dir : tx- REFL TROP fan-faronner 逞能 ¶ jieqha ku-znxchacha ci juu-ηu 他是个逞能的人 【参考】 znxtshutshut

znxεqa 【参考】 nxεqa

znxεqauεqraβ (znxεqraεqraβ) vi. REFL TROP se croire intelligent 自以为聪明 ¶ ku-znxεqraεqraβ ci juu-ηu 他是个自以为聪明的人 ¶ nxzo juu-tuu-znxεqraεqraβ 你自以为很聪明 【参

考】 *eqrak* 【同义词】 *znɣchacha* 【同义词】 *ruɣparɣβ*

znɣftɣftɣl vi. *dir* : tɣ- REFL TROP se créer des ennuis à soi-même 自作多情；自己给自己找麻烦 ¶ *to-znɣftɣftɣal-a* 我自作多情 ¶ *uɔo juu-znɣftɣftɣl* 他自作多情 ¶ *uɔo kuu-znɣftɣftɣl ci ju* 他是一个自作多情的人

znɣja vt. *dir* : nuu- chérir 珍惜；不舍得 ¶ *tuu-nga kɣ-rɣmbi juu-znɣje-a* 我舍不得把衣服给别人 【参考】 *nɣja*

znɣjo 【参考】 *nɣjo*

znɣjpuijpe(*znɣjpejpe*) vs. *dir* : thu- REFL TROP se considérer comme quelqu'un de bien, se trouver belle 自以为好；自以为漂亮 ¶ *uɔo kuu-znɣjpuijpe ci ju* 他是一个自以为好的人 ¶ *juu-znɣjpuijpe* 他自以为好 ¶ *cho-znɣjpuijpe* 他现在觉得自己很好（以前没有这个习惯）

znɣkɣro 【参考】 *nɣkɣro*

znɣkhuu 【参考】 *nɣkhuu*

znɣkuut 【参考】 *nɣkuut*

znɣltɣm vt. *dir* : puu- couvrir 用自己衣服的一角盖在别人身上，跟别人分享 ¶ *puu-znɣltɣam-a* 我帮他盖了（衣服） ¶ *puu-wɣ-znɣltɣam-a* 他帮我盖了（衣服） ¶ *tuu-nga u-βzur nuu u-zda u-tak zuu pa-znɣltɣm* 他顺便把铺盖的一角帮朋友盖在身上

■ *aznɣltɣultɣm* vi. *dir* : puu- RE-CIP se couvrir les uns les autres 用衣服互相盖 ¶ *puu-aznɣltɣultɣm-tei* 我们互相盖了

znɣluuli vi. *dir* : tɣ- faire des caprices 撒娇 ¶ *u-mu u-phe juu-znɣluuli* 他向他母亲撒娇 ¶ *a-mu u-eki tɣ-znɣluuli-a* 我在母亲面前撒娇了

znɣmakmak vt. *dir* : tɣ- cacher la vérité 掩盖真相；掩盖自己的行为 ¶ *to-murkuu ri to-znɣmakmak* 他偷了东西但是不承认 ¶ *puu-kuu-fse nuu tɣ-ti wo ma ma-tɣ-tuu-znɣmakmak* 你要把发生的事情说清楚，不要掩盖真相 【参考】 *makl*

znɣmbju 【参考】 *nɣmbju*

znɣmpole 【参考】 *nɣmpole*

znɣmpɣmpɣr vi. *dir* : thu- RE-FL TROP se croire belle 以为自己很漂亮

亮 ¶ *chɣ-tuu-znɣmpɣmpɣr* 你以为自己很漂亮了 【参考】 *mpɣr* 【参考】 *rɣmpɣr*

znɣmqruuz 【参考】 *ɣɣmqruuz*

znɣmuuma vt. *dir* : tɣ- faire toutes sortes de choses 做各种事情 【用法】 只用于无人称完成体形式 ¶ *tɣhi tɣ-wɣ-znɣmuuma zo tu-kuu-ruundzɣspa ra* 不管做什么，一定要小心 ¶ *tɣhi tɣ-wɣ-znɣmuuma zo muj-cha* 不管让他做什么都不行

znɣndɣ 【参考】 *nɣndɣ*

znɣndɣyri 【参考】 *nɣndɣyri*

znɣndɣr 【参考】 *nɣndɣr*

znɣnduundɣt 【参考】 *nɣnduundɣt*

znɣnguut 【参考】 *nɣnguut*

znɣɣβ 【参考】 *sɣɣβ*

znɣɣgɣr *dir* : _ pousser vers un côté (par la foule) 挤过去（因为人多，很拥挤） ¶ *juu-kuu-znɣɣgar-a* 你把我挤到那边去 【参考】 *ɣgɣr*

znɣɣguu 【参考】 *nɣɣguu*

znɣɣuɣu vs. REFL TROP être présomptueux 自以为是 【参考】 *ju*

znɣpɣri 【参考】 *nɣpɣri*

znɣphɣtphɣt 【参考】 *nɣphɣtphɣt*

znɣrɣu 【参考】 *nɣrɣu*

znɣre 【参考】 *nɣre*

znɣrko 【参考】 *nɣrko*

znɣɣamja vs. *dir* : tɣ- zélé 勤快，抓紧时间（舍不得耽误时间） ¶ *ta-ma juu-znɣɣamja* 他工作很勤快 ¶ *puu-znɣɣamja-tei* 我们俩很勤快 ¶ *jicqha nuu kuu-znɣɣamja ci juu-ju* 他是个勤快的人 ¶ *nɣzo kɣ-rɣβzjoz juu-tuu-znɣɣamja* 你学习很勤快 【参考】 *tɣ-ɣamja*

znɣɣdɣn(*znɣɣdɣn*) 【参考】 *nɣɣdɣn*

znɣscɣr 【参考】 *nɣscɣr*

znɣtɣa 【参考】 *nɣtɣa*

znɣtɣhuutɣhuut 【参考】 *tɣhuutl*

znɣtɣuuntɣuun vs. qui aime se vanter de ses bonnes actions 炫耀自己的功劳 【借词】 *drin* ¶ *juu-suuxtɣuun ri, juu-znɣtɣuuntɣuun* 他虽然对别人好，但是会炫耀自己 【参考】 *tuu-tɣuun*

znɣtuɣ 【参考】 *atuɣ*

znɣɣmthi 【参考】 *nɣɣmthi*

znɣɣpuɣpa vs. *dir*: thu- arrogant 傲慢
¶ jicqha nu jnu-znɣɣpuɣpa 那个人很傲慢

【参考】 *xpa*

znɣzraɣ 【参考】 *nɣzraɣ*

zndɣkɣlwa *n.* pierre plate 防雨水的石板

【参考】 *znde1*

zndɣqa *n.* bas du mur 墙脚

zndɣrchɣβ *n.* fissure sur le mur 墙上的缝隙

zndɣtɕhaɣ *n.* se rétrécir (mur) 收缩, 变形 (墙因受潮等原因) ¶ zndɣtɕhaɣ pjɣ-
ɕe 墙 (因为受了潮) 收缩变形了。 【参考】 *znde1* 【参考】 *tɕhaɣ*

znde₁ *n.* mur en pierre 石墙 ¶ znde tɣ-
βzu-t-a 我修了墙 ¶ qajui znde u-taɣ tu-
xcat-nuu zo jnu-ŋu 墙上有许多虫子 【参
考】 *znde2* 【参考】 *rɣznde* 【参
考】 *zndɣtɕhaɣ* 【参考】 *zndɣrchɣβ*

znde₂ *vt.* *dir*: tɣ- réparer un mur à un en-
droit, empiler des briques là où le mur s'est abî-
mé 堵住石墙的缺口 ¶ tɣ-znde-t-a 我垒起
来了 ¶ ki u-stu ki jnu-ɣɣa tɕe tɣ-znde-
t-a 这个地方有个缺口, 我就堵上了 【参
考】 *znde1* 【参考】 *rɣznde*

znuβdaɣ 【参考】 *nuβdaɣ*

znucaɣto 【参考】 *nucaɣto*

znuɕkhɣy *vt.* *dir*: nu- ne pas se préoccu-
per de 不在乎, 不理 ¶ nu kuu a-phe nu
juu-ti ri, jnu-znuɕkhay-a ɕti 他对我说这
些话, 但是我不在乎 ¶ tu-muu jnu-ɣsu-
lɣt ri azo jnu-znuɕqhay-a ɕti 虽然下雨,
但是我不在乎

znuɕqhuɕqhu *vt.* *dir*: pu- ① s'oppo-
ser 违反; 反对 ¶ pu-znuɕqhuɕqhu-
t-a 我反对了 ¶ u-stu múj-nɣme tɕe
pjui-znuɕqhuɕqhe ntsuu jnu-ɕti 他不是
诚心想做, 总是搞破坏 ¶ tɣ-tuut-
a nuu ma-puu-tui-znuɕqhuɕqhe 你不要
反对我所说的 ② revenir sur (sa parole)
违背; 反悔 ¶ tɣ-tui-nui-tuut nuu ma-
puu-tui-znuɕqhuɕqhe 你不要反悔 【参
考】 *nuɕqhu*

znuɕtar 【参考】 *nuɕtar*

znuɕsoɕspɣt *vt.* *dir*: lɣ- (faire) toute
la nuit jusqu'au lever du jour 从晚上
开始一直……到天亮 ¶ kɣ-rɣrɣt lɣ-
znuɕsoɕspat-a zo puu-ra 我只好一直写到

天亮 ¶ kɣ-rɣma lɣ-znuɕsoɕspat-i zo 我
们晚上开始工作, 一直工作到天亮 【参
考】 *fsoɕ*

znuɣjuu 【参考】 *nuɣjuu*

znuɣmaz 【参考】 *nuɣmaz*

znujuun *vt.* *dir*: tɣ- être conforme à, suivre,
aller le long 顺着; 依着; 沿着 ¶ ta-
znujuun 他跟着他去了 ¶ tɣ-wy-znujuun-
a 他跟着我去了 ¶ tɕu tɣ-znujuun-a 我沿着
路去了 【同义词】 *nuuŋhu*

znukhruum 【参考】 *nukhruum*

znuukro *vt.* *dir*: tɣ- donner une part à 分东
西给别人 ¶ azo paɣɕi a-zda puu-znuukro-
t-a 我把苹果分给我的朋友了 ¶ azo paɣɕi
pjui-ta-znuukro 我把苹果分给你 ¶ nɣ-
paɣɕi nɣ-zda puu-znuukrɣm 你把苹果分给
你的朋友 【参考】 *kro*

znuukruβ 【参考】 *nukruβ*

znuukulu 【参考】 *nukulu*

znumguurjuum (znumguurjuβ) *vt.* *dir*:
kɣ- *dir*: thu- chauffer au feu 烘干;
烤 (在火塘边) ¶ smi u-phe kɣ-
znumguurjuum-a 我烤火了 ¶ @yangyu
kɣ-kɣ-sqa kɣ-znumguurjuum-a 把煮过的
洋芋烤了一下 ¶ qajyi nuu chú-wy-
znumguurjuβ tɕe, nuu ku-fse thu-ku-
smi nuu tú-wy-ndza tɕe muum 把馍馍在火
塘边烤熟很好吃

znumkɣqloɕ 【参考】 *numkɣqloɕ*

znumnɣl 【参考】 *numnɣl*

znuuna *vt.* *dir*: _ arrêter 停止 ¶ azo tha-
maka kɣ-sko tɣ-znuuna-t-a ma múj-pe 我
停止抽烟了 ¶ ta-ma tɣ-znuuna-t-a 我停止
工作了 【参考】 *nuuna*

znuundzuunbu 【参考】 *nuundzuunbu*

znuundzuu 【参考】 *nuundzuu*

znuunok *vt.* *dir*: pu- mettre de la nourriture
dans la sauce 蘸 ¶ ɕkɣfkri u-ŋguu puu-
znuunok-a 我蘸了大蒜沾水 ¶ tsha puu-
znuunok-a 我蘸了盐巴 ¶ tuunok tɣ-βzu-t-
a tɕe, tɣ-mthuum puu-znuunok 我做了汁,
你就蘸肉吧 【参考】 *tuunok*

znuuntsho 【参考】 *nuuntsho*

znuuntsuuy 【参考】 *nuuntsuuy*

znuupco 【参考】 *nuuco*

znuuŋgu 【参考】 *nuuŋgu*

znuŋgɣrkui vt. dir : kɣ- envelopper les bébés dans des habits et les placer verticalement 用衣服把婴儿竖着包起来

znuŋgra 【参考】 [nuŋgra](#)

znuŋgɣt vt. dir : nu- séparer 分开
¶ tɣ-pɔtso ni nu-znuŋgɣt-i ma juu-ruŋuŋɣn-ndzi 我们让那两个孩子分开，因为他们俩准备干坏事 【参考】 [NGɣt](#)

znuŋqhu 【参考】 [nuŋqhu](#)

znuɔpɔk 【参考】 [nuɔpɔk](#)

znuɔqatuukur vt. dir : nu- donner de mauvais conseils 进行反面教育 【用法】相应的不及物动词*znuɔqatuukur不存在
¶ na-znuɔqatuukur 他对他进行了反面教育
¶ nuu-wy-znuɔqatuukur-a 他对我进行了反面教育
¶ juu-znuɔqatuukur 他对他进行了反面教育

znuɔqhɣstustu 【参考】 [nuɔqhɣstustu](#)

znuurɣkaŋ vt. qui a le droit de 有权利……；有资格……
¶ nɣzo azo kɣ-suɣɣt ra mɣ-tui-znuurɣkaŋ (=nɣ-rɣkaŋ me) 你没有资格教我 【参考】 [tu-rɣkaŋ](#)

znuurduul 【参考】 [nuurduul](#)

znuururuuz 【参考】 [nuuruz](#)

znuusɣlɣy 【参考】 [nuusɣlɣy](#)

znuusluuy 【参考】 [nuusluuy](#)

znuusmɣn 【参考】 [nuusmɣn](#)

znuustu 【参考】 [nuustu](#)

znuuta 【参考】 [ta](#)

znuutɣarlonj 【参考】 [nuutɣarlonj](#)

znuutɣɣl 【参考】 [nuutɣɣl](#)

znuutɣɣtpa vt. punir 惩罚 【参考】 [tɣɣtpa](#) 【同义词】 [znuutɣɣl](#)

znuutuɣɣl 【参考】 [nuutuɣɣl](#)

znuuxpri vt. dir : nu- prendre ... comme prétexte 以……为借口
¶ kui-raxtu nu-znuuxpri-t-a tɣe juu-ari-a 我以买东西为借口去了那边
¶ u-kɣ-znuuxpri ci pjɣ-tu 他有个借口
¶ u-znuuxpri juu-ɣar 他找了个借口 【参考】 [tupri](#)

znuuxamba 【参考】 [ruuxamba](#)

znuuxɣɣl vt. dir : tɣ- atteindre la cible 打中
¶ tɣ-fsur u-taɣ tɣ-znuuxɣal-a zo tɣ-lat-a 我对着靶子中心射了枪
¶ ɣmuyɣdu

tɣ-znuuxɣal-a puu-cha-a 我射枪成功地射中了 【参考】 [u-ɣɣl](#)

znuuxpi vt. dir : puu- imiter 模仿 【借词】 dpe
¶ a-tɣhemɣɣti juu u-tu-rɣt nuu puu-znuuxpi-t-a 我模仿了我女朋友的字

znuuxɣuuru 【参考】 [nuuxɣuuru](#)

znuuzɣɣ vt. dir : tɣ- appâter 用……引诱
¶ nɣki ŋgumdzuy kɣ-znuuzɣɣ mɣ-khuu 那个领导不会被引诱

znuuzduuy 【参考】 [nuuzduuy](#)

znuuzjuu 【参考】 [nuuzjuu](#)

znuuzɣɣɣɣt 【参考】 [sɣɣɣɣɣt](#)

zɣja₁ vs. dir : tɣ- stablement maintenu 夹得稳（夹子）
¶ tamgom juu-zɣja 夹子夹得稳
¶ tamgom nuu kui a-mtɣhurme thuu-sui-phuit-a ri juu-zɣja tɣe juu-pe 我用夹子拔了胡子，它夹得非常稳

zɣja₂ n. une espèce d'arbrisseau 【黄刺泡儿】
¶ zɣja nuu tuu-ji mɣu ndo ra kɣ-ɣoɣ rga, u-jwaɣ kui-ɣɣaɣndzum juu, uzo mɣ-mbro, u-jwaɣ u-taɣ u-ru u-taɣ u-mdzu dɣn, wuma zo mtɣoɣ, u-muntɔk kui-wyrum juu, u-mat thuu-tut tɣe ɣmɣrsɣr juu, wuma zo chi. u-mat kui-nduu-nduuɣ zo kui-ɣrtuu-rtuum zo boɣ boɣ juu 黄刺泡儿一般生长在田边地角，叶子是暗绿色的，长得不高，叶子和茎上长满尖锐的刺，花是白色的，果实成熟后呈金黄色，很甜。果实是由聚集在一起的小球组成的。 【参考】 [zɣjɣsusi](#)

zɣjɣsusi n. espèce de baie 黄刺泡儿的果子 【参考】 [zɣja₂](#)

zɣjɣzru n. une plante 植物的一种
¶ zɣjɣzru nuu si kui-mbɣr ci juu, ɣnuu-tuɣhu tu, tuu-tuɣhu nuu u-ru kui-ɣurni juu, u-jwaɣ u-ru u-taɣ chuu-ɣzuurja juu, u-mat nuu u-jwaɣ rca chuu-ɣzuurja juu, tɣe thuu-tut tɣe, ci kui-qarɣe ci tu, kui-ɣaɣ ci tu, tɣe kui-qarɣe nuu jndɣɣz, kui-ɣaɣ nuu nduuɣ, tú-wy-ndza tɣe chi, zɣjɣzru u-ru cho u-jwaɣ u-taɣ ra u-mdzu kui-nduuɣ tsa tu. mɣzuu tuu-tuɣhu nuu u-ru cho u-jwaɣ tuu-ɣndɣr thuu-kɣ-mar zo kui-fse kui-wyrum tu. u-mat pjuu-ŋqoɣ tsa juu. thuu-tut tɣe qarɣe. kɣ-ndza mum. li u-ru cho u-jwaɣ ra u-mdzu tu.

nui kuu tu-mbro tsa cha. zjyɣzru 是一种矮小的树，分为两种。一种有红色的树干，叶子排列在树干上，果实也和叶子长在一起。成熟后，有的是黄色，有的是黑色的，黄色的较大，黑色的较小，吃起来很甜。zjyɣzru 的树干和叶子上有小刺。还有一种，树干和叶子上好像涂了白粉一样。果实垂吊着，成熟后变黄。可以吃。树干和叶子上也长有刺。这种 zjyɣzru 长得比较高一些。

ZO vi. dir : kɣ- se poser (oiseau) 停落 (鸟)
¶ pya ko-zo 鸟停落了 ¶ yzo ko-zo 蜜蜂停落了

zoŋzoŋ idph.2. ébouriffé, en désordre 形容人蓬头垢面，头发乱蓬蓬的样子，或形容动物的尾巴粗而毛发多 ¶ nɣ-ku puu-sɣɣt ma zoŋzoŋ zo juu-pa 你梳一下头，你的头发乱蓬蓬的 【参考】 [zanɣaj](#)

zraɣruuz 【参考】 [raɣruuz](#)

zraxtɕi n. savon 肥皂

zrɣβ n. bouc 公山羊

zrɣβraɣ 【参考】 [rɣβraɣ](#)

zrɣyruu 【参考】 [rɣyruu](#)

zrɣjroɣ 【参考】 [rɣjroɣ](#)

zrɣkruu 【参考】 [rɣkruu](#)

zrɣma 【参考】 [rɣma](#)

zrɣmgo vt. dir : tɣ- mélanger une poudre avec un liquide et en faire des boules 把粉状的物体跟液体混在一起，揉成一坨一坨 ¶ tuu-ci kuu tɣjlu tɣ-zrɣmgo-t-a 我在面粉里放了一点水，揉成一坨一坨 【参考】 [tuu-mgo](#)

zrɣmpɣɣr 【参考】 [rɣmpɣɣr](#)

zrɣntɕu n. haricot 绿豆 【借词】 sran ¶ zrɣntɕu nuu li tɣ-rɣku ci ɲu, tuu-ji nuu mɣ-kui-sna tsa lu-ji khuu, uzo kuu-xtɕi ci ɲu, tu-wxti mɣ-cha, u-tshuɣa nuu staɣpuu cho naɣtɕuɣ, u-jwaɣ, u-ru, u-muntok, u-cɣβ nuu ra lonba staɣpuu fsu-fse zo fse, staɣpuu wuma ɣɣ tu-ɲji cha, u-rdoɣ u-jndɣɣz artuum rloɣrloɣ. zrɣntɕu u-rdoɣ xtɕi cho aɣpuɕpa tsa. 绿豆是一种庄稼，可以种在贫瘠的地里。它较小，长不大，形状和豌豆一样，叶子、茎、花、荚果和豌豆一模一样。豌豆长得长，颗粒是球形的。绿豆的颗粒小而扁。

zrɣpuu 【参考】 [rɣpuu](#)

zrɣru 【参考】 [rɣru](#)

zrɣɣt 【参考】 [rɣt](#)

zrɣɣjit 【参考】 [rɣɣjit](#)

zrɣrmbyo 【参考】 [rɣrmbyo](#)

zrɣsta 【参考】 [rɣsta](#)

zrɣtɕha vt. déterminé à partir de 以……为标准 ¶ nɣ-suum ɕe mɣ-ɕe tɣ-zrɣtɕhe 以你想不想 (做) 为标准 ¶ u-spa rtaɣ mɣ-rtaɣ tɣ-zrɣtɕhe (你衣服裁得多不多) 看材料够不够

■ arɣtɕha vi. ¶ u-ngra pe mɣ-pe nuu, kɣ-nɣma pe mɣ-pe arɣtɕha 他的工钱高不高，看他工作做得好不好 ¶ kɣ-zyuut tuu-cha mɣ-tuu-cha nuu kɣ-rjuuɣ tuu-cha mɣ-tuu-cha arɣtɕha 你能不能早到，看你能不能跑步

zrɣtshi 【参考】 [arɣtshi](#)

zrɣzi vt. dir : kɣ- ① faire habiter 使……住在 ② laisser 留下 ¶ uzo kuure kɣ-zrɣzi-t-a 我让他待在这里了 ¶ izora tɣ-pɣtso kha u-nguu uzosti kɣ-zrɣzi-j 我们把孩子一个人留在家

Zri vs. dir : thuu- long 长 【同义词】 [ɣɣji](#)
【反义词】 [xtuut](#)

Zruu₁ n. parasite des bovins 牛的寄生虫

Zruu₂ n. adret 山阳，向阳的山坡

Zruu₃ vt. dir : nuu- s'accaparer 霸占，占用 ¶ sɣtɕha nuu-zruu-t-a 我占用了这个地方

zruuβju n. dans un fardeau de bois, la partie qui est en contact avec le dos du porteur 柴捆子里比较细的枝条，接触人的背部 【反义词】 [zyuqhu](#)

zruuɕmi 【参考】 [ruuɕmi](#)

zruuɣ n. pou 虱子 ¶ zruuɣ nuu-nɣmbyaɣlaɣ rduul mɣ-tɕɣt 虱子打滚也不会起灰尘 (没有什么可怕的) 【参考】 [ayuzruuɣ](#)

zruuɣnɣn 【参考】 [ruuɣnɣn](#)

zruuɣndza n. mante religieuse 螳螂 ¶ zruuɣndza nuu qajui ci ɲu, u-mi kuɣtɣ-ldza tu, u-ku kuu-xtɕi tɕe kuu-ɣmtɕoɣ ci ɲu, u-phoŋbu kuu-wxti tsa ci ɲu, u-smɣt tɕe chuu-ɣmtɕoɣ tsa ɲu, tɕe u-mguur u-qhu ra rko, u-xtɣpa ra mpui tɕe zruuɣ kɣ-ndza wuma rga, kuu-mɣku tɕe, zruuɣ pha u-phoŋbu tutuurca chuu-mqlaɣ ɲu, khro tsa ta-ndza tɕe, tu-fka juu-ɲu tɕe

zruy nui-atuuy tse ui-se ku-tshi tse nuu-
βde nuu-ηu. pha u-phongbu kuu-rηji, su-
jno cho ayumdox. 螳螂是一种虫，有六只
脚，头小而尖，身子较大，尾部是尖的。背
部硬，肚皮软。它爱吃虱子，开始是整个吃
掉。吃了几个以后，饱了，再遇到虱子的时
候，喝了血就扔了。螳螂全身是绿色的，和
草的颜色一样。

zruyru *n.* épouillage 捉虱子 【参
考】 *zruy* 【参考】 *ru2* 【参
考】 *nuzruyru*

zruundzxtshi 【参考】 *ruundzxtshi*

zruungrxl 【参考】 *ngrxl*

zruistunmuu 【参考】 *ruistunmuu*

zruxtar *vt. dir* : tx- développer 使兴旺
起来 ¶ jicqha ta-zruxtar-nuu他们使它兴
旺起来 ¶ kha kx-zruxtar pjx-cha-nuu他
们成功地令自己的家庭兴旺起来了 【参
考】 *suxtar*

zbaʒzbaʒ *idph.2.* correctement habillé 形
容穿得很精干的样子 ¶ nuu-ηga ra tu-
kuu-γxtut nuu zbaʒzbaʒ zo nuu-pa穿高
一点的衣服看起来很威武精干 【反义
词】 *lnuylnuy*

zbaʒncuu *n.* fronde 投石带【石子带】 ¶
zbaʒncuu ci to-lxt tse pya to-suxtsuuy他用
投石带射中了鸟 ¶ zbaʒncuu nuu tx-fsxi
mak nx qase nuu-kx-βzu ηu tse u-xcxl
nuu tse rdxtak u-sxy-rak ci tú-wy-βzu
tse, tú-wy-zdxy tse u-εnxz tuuka nuu kú-
wy-ndo, u-xcxl nuu tse rdxtak kuu-xtci
tsa chú-wy-suyrak tse tuu-ku u-tak tuu-
jak ntsi kuu xsu-txxur jamar kú-wy-sui-
suu-mteur tse u-εnxz tuu-rdox nuu nú-
wy-ta tse nú-wy-lxt, tse rdxtak kuu-
xrqhi zo ju-ε cha. tse nuu rdxtak sx-lxt
u-spa ηu. 投石带用麻绳或者皮绳做成。中
间做一个能卡住石子的（结），（从中间）
叠一下。绳的两头拿在手上，在中间卡住小
石子，然后在头上挥转三圈，之后再把绳子
的一头放掉，打出去，这样石子就投得远一
些。投石带是投掷石头的专用工具。

zbaʒzbaʒt *idph.3.* (enfant) habillé de façon cor-
recte 形容（小孩子）穿得很整齐的样子

zuu *postp.* locatif 在

zuuyzuuy *idph.2.* stable, immobile 稳定
的状态，一动也不动 ¶ zuuyzuuy zo

nuu-xsu-ndo他拿着不放，动也不动 ¶
zuuyzuuy zo nuu-rxi他坐在那里，动也不
动 【同义词】 *gruygruy*

zuum *n.* seau 桶 【借词】 *zom*

zuumbuur *n.* bouton d'argent 银盆

zuumi *adv.* presque 差一点；几乎 ¶ rdxs-
tak ta-lxt, zuumi zo juu-tx-wy-tsuy-a差一
点打到了我 ¶ zuumi nuu-naxtewy几乎一
样

zuumjuu *n.* lanière servant à porter les seaux
d'eau 背水桶的带子

zuumzuum *idph.2.* coupé très fin 形容切得
很细 ¶ pjú-wy-rxkruu zuumzuum zo nuu-
ra要切得很细

zuun *n.* argent de l'époque impériale 民国之
前通行的货币

zuunzuun *idph.2.* complètement blanc 全白
¶ rgxtpu u-ku cho-wyrum zuunzuun zo老
头子的头发全变白了

zuuxtchxl *n.* cymbales 钹 【借
词】 *sbug.tchxl*

zwu *n.* maladie de l'œil 眼病 ¶ u-mjap
zwu to-yi他眼上长了痘痘

zwaʒnɣzwaʒ *idph.3.* mou, pas ferme 形
容物体绵软 ¶ tú-wy-ndza tse zwaʒnɣz-
wak juu-ti吃起来软绵绵的 【反义
词】 *tεkuuznɣtεkuuz*

zwxyrum *n.* armoise blanche 白艾蒿
【参考】 *zwyr2* 【参考】 *wyrum*

zwyr₁ *vt. dir* : kx- *dir* : tx- allumer 点火；
点灯 【借词】 *sbor* ¶ smi ka-zwyr, smi
ta-zwyr他点了火 ¶ txytsu kx-zwar-a我点
了灯 【参考】 *amuzwyr*

zwyr₂ *n.* armoise 蒿 ¶ zwyr nuu u-ru
cho u-jwak kxsufse kuu-pyi ηu. u-jwak
nuu kuu-xyuurzuuyzuuy kuu-fse ηu. zwyr
u-di xcxβ, kxntchuu-tuphu tu, zwyrq-
ha kuu-rmi ci tu, si ηu. zwxyrum kx-
ti ci tu tse nuu axxyrum. zwyrnak kx-
ti ci tu tse nuu aʒaʒndzum. nqiazwyr
kx-ti ci tu tse nuu u-jwak ra mba tsa
u-mdox nuu aʒji. kx-ndza sna. zwyrq-
ha, zwxyrum, zwyrnak nuu ra nuu-jwak
u-tak u-rme suβsuβ tu, nqiazwyr u-
jwak u-tak u-rme me. 蒿的茎和叶子全
部都是灰色的，叶子上有褶，香味浓。
蒿分很多种。叫做zwyrqha的是一种树。

叫做zwɿrɣrum的淡白色。叫做zwɿrɲas的颜色比较深。叫做qiaβzwɿr(香蒿)的叶子薄,绿色,可以吃。前三种蒿叶子上有细毛,香蒿叶子没有毛。【参考】 [zwɿrɣrum](#) 【参考】 [zwɿrqha](#) 【参考】 [nqiazwɿr](#)

zwɿrqha *n.* espèce d'armoise 艾蒿的一种
【参考】 [zwɿr2](#)

zwɿrqhɿjmɿɣ *n.* une espèce de champignon 一种菌子 ¶ zwɿrqhɿjmɿɣ nu zwɿrqha u-ŋgu tu-ɬox ŋu, u-tak u-pa kuu-fsu-fse zo kuu-wyru-wyrum zo ŋu, kɿ-ndza sna zwɿrqhɿjmɿɣ长在zwɿrqha树林里,上部和下部一样都是白色的,能吃。

zU *n.* yaourt 酸奶 【借词】 zo
za₁ *vt. dir* : _ commencer 开始 ¶ u-mphru pju-ze-a tge pjw-nduun-a nu ny我紧接着 (从头) 开始读 ¶ tu-nurxyo chy-za他 开始唱起歌来 【参考】 syza
za₂ *vs. dir* : nuu- avoir une atrophie musculaire 肌肉萎缩 ¶ u-mi jy-za他脚的肌肉萎缩了 ¶ u-jak jy-za他手的肌肉萎缩了
zaka *n.* chacun 各自 ¶ zaka tu-nusaxswi-tci eti ¶ zaka ky-nuu-βzu muu-rtak-tci
zakastaka *n.* par soi-même, chacun dans son coin 各自各地 ¶ muntox zakastaka u-mdox xcat zo eti花有各种各样的颜色 ¶ jizora zakastaka ji-ma nuu-nyma-j ra我们要各自办各自的事情
zala *n.* application de glaise sur les murs pour les rendre plus lisse 在墙壁上涂上水泥使其光滑【敷墙壁】
zanfa *n.* silex que l'on place au milieu du champs 放在田地中间的燧石 【借词】 zinj.ɬa 【参考】 qapi1
zanmu *n.* le plus grand champs 最大的田地 【借词】 zinj.mo
zanndza *n.* festin 宴会 ¶ zanndza chy-lxt-nuu他们办了宴会 ¶ jizora zanndza thuu-lxt-i我们办了宴会
zanpjak *n.* outil pour faire cuire les momo 【烙片】用来炕馍馍的用具
zara *pro.* eux 他们
zak₂ *n.* pellicule de graisse 浮油 【借词】 zag
zak₃ *n.* jour 天 【借词】 zag ¶ zak xsy-rzak三天 ¶ zak xsui-sji三个白天
zatsa *n.* bientôt 快要 ¶ dian zatsa arco juu-ny快没有电了
zaza *n.* ① longtemps avant 早就 ② pendant longtemps 很久 ¶ zaza zo jy-azyut-a我早就到了 ¶ zaza zo muu-jy-azyut他很久都没有来
zyn *vs.* moins bon (比自己) 差 ¶ u-ky-spa rkun tge, azo syznz zyn他会做的事情很少, 他比我差 【反义词】 mna
zyni *pro.* eux deux 他们俩
zynguiz *adv.* l'un à l'autre 互相 ¶ teizo zynguiz azyxruwre-tci我们俩互相尊重 【参考】 u-nyui

zywu *n.* boiteux 跛子 【借词】 za.bo
 【同义词】 skala 【参考】 azrwu
zyzdan *n.* envie, volonté de dépasser les autres 妒忌; 有赶上别人的心 【借词】 ze.sdan
zdranjzdranj *idph.* 2. objet long et flexible 形容物体 (衣服, 软树枝等) 又长又软的样子 ¶ tuumbri zdranjzdranj zo juu-xta绳子放在那里, 很凌乱的样子
 ■ syzdranjlan *vt.* secouer légèrement (objet long et flexible) 抖动 (又长又软的东西) 【同义词】 syetxuluuy 【同义词】 syetxanlan
 ■ zdranjnyzdranj *idph.* 3. 地上有旧的衣服, 他带走了 ¶ tu-nygmbe u-thox juu-xta tge, zdranjnyzdranj ka-tsum
zdryβzdryβ *idph.* 2. objet long et mou 形容物体长而软的样子 ¶ razmbe zdryβzdryβ zo juu-nqox烂布条又脏又长地在那里挂着 ¶ razmbe zdryβzdryβ zo juu-xta烂布条又脏又长地放在那里 ¶ ny-xsumxsoz jy-suye zdryβzdryβ zo ma-tuu-zyxstu你要打起精神来, 不要无精打采的样子 【参考】 ethryβethryβ
zduygzduy *idph.* 2. compact, solide 形容物体紧凑或牢固 ¶ nyki tšym juu-yrku tge, zduygzduy zo juu-xtu板壁装得很紧凑 ¶ u-cya u-tuu-pe ku zduygzduy zo juu-pa他的牙齿很牢固 ¶ kum zduygzduy zo pjy-nuu-sytsa他把门锁得死的
zgak *adv.* tout juste 刚好 ¶ jisji tge, tu-sla zgak zo tu-tsu ny到今天就刚好满一个月了 ¶ kuitsxy u-tak kuβde pjúu-wy-ta tge, sqi zgak ny六加四正好等于十
zgyβzgyβ *idph.* 2. grand, maigre et bos-su 形容高、瘦而驼背的样子 【同义词】 ekryekry
zgrxyzgrxy *idph.* 2. dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol) 形容躺在地上又没有衣服盖的感觉, 又冷又硬的感觉。¶ zgrxyzgrxy zo juu-rnyu他躺在地上, 感觉地面又硬又冷 【参考】 nuuzgrxy
zgruy (zgrui) *n.* certainement 一定
zyxβde *vi. dir* : thuu- REFL se suicider en se jetant à l'eau 投河自尽 ¶ ma-g-thuu-tuu-

zyxβde ma nɣ-mu juu-ɣkhu 你不要去投河
 自尽, 你母亲在叫你 【参考】 [βde](#)
 zyxβɕum 【参考】 [βum](#)
 zyxβzjuur 【参考】 [βzjuur](#)
 zyɣɕphyo 【参考】 [ɕphyo](#)
 zyɣɕthuuz vi. dir : kɣ- REFL dévoiler sa
 réelle identité 亮相 ¶ fso tge ju-yi-a tge
 yuu-ku-zyɣɕthuuz-a 我明天来亲自亮相 (给
 别人看我的真面目) 【参考】 [ɕthuuz](#)
 zyɣɕtɕat 【参考】 [ɕtɕat](#)
 zyɣɕuymu 【参考】 [ɕuymu](#)
 zyɣɕumbyom 【参考】 [ɕumbyom](#)
 zyɣɕunho 【参考】 [ɕunho](#)
 zyɣɕurga 【参考】 [ɕurga](#)
 zyɣfɕɐt 【参考】 [fɕɐt1](#)
 zyɣfsraŋ 【参考】 [fsraŋ](#)
 zyɣfstuun 【参考】 [fstuun](#)
 zyɣɣβdi 【参考】 [ɣβdi](#)
 zyɣɣkhe 【参考】 [khe](#)
 zyɣɣɣla 【参考】 [ɣla](#)
 zyɣɣɣme 【参考】 [ɣme](#)
 zyɣɣɣntaβ 【参考】 [ɣntaβ](#)
 zyɣɣɣŋgi 【参考】 [ɣŋgi](#)
 zyɣɣɣrɛndi 【参考】 [ɣrɛndi](#)
 zyɣɣɣrtɕa 【参考】 [ɣrtɕa](#)
 zyɣɣɣrtɕɐt 【参考】 [ɣrtɕɐt](#)
 zyɣɣɣzo 【参考】 [zo1](#)
 zyɣkɰho 【参考】 [kɰho1](#)
 zyɣkro 【参考】 [kro](#)
 zyɣɣɣrko(zyɣnɣrko) vi. dir : tɣ- REFL
 s'encourager soi-même, garder confiance 自
 己鼓励自己 ¶ nɣzo tɣ-zyɣɣɣrko, tge za a-
 tɣ-tuu-mna 你要坚持, 就会早点痊愈 【参
 考】 [nɣrko1](#)
 zyɣmanɣlo 【参考】 [manɣlo](#)
 zyɣmar 【参考】 [mar](#)
 zyɣmdzoz vi. avoir de l'amour propre 自
 重, 注意自己的言行 ¶ tuirme sɣtɕha jɣ-
 kuu-ɣri tge, tuu-kuu-zyɣmdzoz ra 出远门的
 时候要会自重 【参考】 [mdzoz](#)
 zyɣmgui 【参考】 [mgui](#)
 zyɣmjo 【参考】 [mjo1](#)
 zyɣmphuur 【参考】 [mphuur](#)
 zyɣmto 【参考】 [mto](#)

zyɣnaxsoz 【参考】 [naxsoz](#)
 zyɣnɣmpɕɐr 【参考】 [nɣmpɕɐr](#)
 zyɣnɣmqe 【参考】 [nɣmqe](#)
 zyɣnɣmtshɐr 【参考】 [nɣmtshɐr](#)
 zyɣnɣndzo 【参考】 [nɣndzo](#)
 zyɣnɣrko 【参考】 [nɣrko1](#)
 zyɣnɣstu 【参考】 [nɣstu](#)
 zyɣnɣtsui 【参考】 [nɣtsui](#)
 zyɣnbak 【参考】 [nbak](#)
 zyɣndzuu 【参考】 [ndzuu](#)
 zyɣntsye 【参考】 [ntsye](#)
 zyɣnuβlu 【参考】 [nuβlu](#)
 zyɣnuukhramba 【参考】 [nuukhram-
ba](#)
 zyɣnuukon 【参考】 [nuukon](#)
 zyɣnumbrɐpuu 【参考】 [numbrɐpuu](#)
 zyɣnuumpa 【参考】 [nuumpa](#)
 zyɣnuusmɣn 【参考】 [nuusmɣn](#)
 zyɣnuutɕawku 【参考】 [nuutɕawku](#)
 zyɣpa₁ vi. dir : tɣ- REFL ① construction :
 participe sujet faire semblant 装做 ¶ pu-
 kuu-mak juu-zyɣpa 他装作不是他 【同义
 词】 [nuɕpuuz](#) ② être orgueilleux 傲慢 ¶
 jicqha nuu kuu-zyɣpa ci juu-ŋu 他是个傲慢
 的人 【同义词】 [znɣjpɕɕpe](#) ③ s'appeler
 soi-même 自称 ¶ knuu-xpa pɣɣ-wxti qhe
 tɣ-pi to-zyɣpa 因为他大两岁, 所以自称哥
 哥 【同义词】 [zyɣrtsi](#)
 zyɣpa₂ 【参考】 [pa1](#)
 zyɣpyak 【参考】 [pyak](#)
 zyɣqɐr vi. dir : nuu- solitaire 孤僻 【参
 考】 [qɐr](#)
 zyɣrɣtɕɐz 【参考】 [rɣtɕɐz](#)
 zyɣrɣβrak 【参考】 [rɣβrak](#)
 zyɣrɣɣci 【参考】 [rɣci](#)
 zyɣrɣphuu vi. dir : puu- dir : kuu- mesu-
 rer ses forces 量力而行 ¶ tuzo pjuu-kuu-
 zyɣrɣphuu ra 要量力而行 ¶ nɣ-mtɕhi ma-
 tuu-ɣɣɣm kuu konla kɣ-zyɣrɣphuu 不要
 说大话, 要量力而行
 zyɣrku 【参考】 [rku](#)
 zyɣrpu 【参考】 [rpu](#)
 zyɣrtsi 【参考】 [rtsi](#)
 zyɣruuxtuxti 【参考】 [ruuxtuxti](#)

【借词】zi ¶ u-kui-mjɔm jɔ-zɪ他的痛减轻了 ¶ u-mbruɪ jɔ-zɪ他的气消了 ¶ a-mtshi kui-mjɔm daldaltsuutsa zo nuu-zɪ我的胃疼（肝）慢慢地减轻了 ¶ tʃha ku-tshi-a qhe juu-zɪ ɛti喝了茶就会好一点（解渴，或者不再打瞌睡了） ¶ tuu-muu jɔ-zɪ雨停了 ¶ qale jɔ-zɪ风停了 ¶ u-tuu-ymbɔβ pjɔ-zɪ他的脓肿消肿了

■ suɪzɪ *dir* : puɪ- calmer 令…消肿、令…平静 ¶ u-mbruɪ ra pjɔ-suɪzɪ她平息了怒气 *vt*.

■ zɪsɪsuɪzɪ *vi*.REFL CAUS se calmer 平静下来

ziwarumtɕhɪt *n*. une célébration bouddhique 一种法事 【借词】zi.ba ri.mtɕhod

zmbɔr *n*. ulcère 疮 ¶ a-rɲa zmbɔr jɔ-ɬok我脸上生了疮

zmbraɕlaɕli *n*. une plante 植物的一种 ¶ zmbraɕlaɕli nuu suɲno ci ɲu, u-ru kuu-mpu tsa ɲu, kuu-ɬulju ɲu, u-jwaɕ ɕnuuz ma ku-tshok mɔ-cha. u-jwaɕ ni ndzi-pɔrthɔβ ri u-muɲtoɕ juu-βze tɕe u-jwaɕ nuu nuu-NGɪt tɕe, u-muɲtoɕ pjuu-ɲgra tɕe u-mat nuu u-jwaɕ u-pa pjɔ-NGok ɲu. u-mat thu-tuɪt tɕe ɲurni. u-ɲgu u-ci cho u-rdok ra kuɲɔ ɲurni. mɔ-sɔndɔɲ. tɔ-pɪtso ra kuu tu-ndza-nuu ɲgrɪl. nuu tú-wɲ-ndza tɕe “tuu-rqo zmbraɕ mɔ-ɕe” tu-ti-nuu ɲgrɪl. zmbraɕlaɕli 是一种植物，茎有点柔软，呈圆柱形。只长两片叶子。花夹在两片叶子中间，叶子展开了以后，花凋落结成果实吊在叶子下面。果实成熟后变红。没有毒性。小孩子们经常吃这个果实。据说吃了它“青稞的芒不会进入喉咙”。

zmbri₁ *dir* : thuɪ- faire du bruit, jouer d'un instrument de musique 发出声音；演奏音乐 ¶ juli thuɪ-zmbri-t-a我吹了竹笛 ¶ zuɪxtɕhɪl ta-zmbri他打钹了 ¶ mkhɪrɲa ta-zmbri他敲锣了 【参考】mbri₁ *vt*.

zmbri₂ *n*. saule 柳树

zmbrijmɔɲ *n*. Hericium erinaceus 猴头菌【杨柳菌】 ¶ zmbrijmɔɲ nuu zmbri kuu-wxti u-taɕ tu-ɬok juu-ɲu, kuɲaɕ tɔ-jmɔɲ ra cho nuu-tshuɲa muɲ-naxtɕuɲ, uzo kuu-ɔrtuɲ rlonrlon juu-ɲu, u-βri

nuu tɔ-rme kuu-fse ɕja juu-ɲu, kɔ-ndza juu-sna, u-mdok kuu-ɔqarɲuɲɕe tsa juu-ɲu.杨柳菌长在较高大的柳树上，样子和其他蘑菇不同。呈圆球形，全身长满毛，可以吃。颜色是淡黄色。

zmbroko *n*. Sonchus oleraceus 苦苣菜【空洞菜】 ¶ zmbroko nuu tuu-xpa tu-kui-ɬok suɲno ɲu, u-ru u-ɲgu nuu kuu-so ɲu, pjú-wɲ-qluɪt tɕe mpui, tɕe u-lu tu, fsa-paɕ ndza wuma pe u-muɲtoɕ kuu-qarɲɕe tɕe kɔ-rulaba ɲu苦苣菜是一年生的植物，茎是空心的，撒断的时候是嫩的，有乳汁。是很好的饲草。花黄色，喇叭形。

zmbriu *n*. bateau 船【借词】gru ¶ zmbriu kɔ-lat-a我划了船

zmbriuβaj *n*. rame 桨

zmbriuɔɕ *n*. clayonnage 杨柳枝条

zmbriukɔlu *n*. type de saule 柳树的一种（看起来被锯掉一样）

zmbriupɔa *n*. espèce d'oiseau 一种鸟 ¶ zmbriupɔa nuu pɔa tɔɲkhuɪt staɲɔ wx-ti, u-mi kuu-qarɲɕe ɲu, u-mtsioɕ nuu ɲaɕ ɲɲi tsa u-jme nuu u-phonbu sɔz ɲɲi, u-muj u-mdok wuma mpɔɔr, kuu-ɲaɕ ra kuɲɔ nɔmbju, u-xtɔpa ra ɕmɔrsɔɔr u-mdok tu, u-rqo pa cho u-ɕar ɕchoɕe ra kuu-wyrum tuu-snaɕ ka tu. tuu-ji u-ɲgu ju-yi mɔ-ɲgrɪl, staɲku cho suɲgu ra ku-rɔzi ɛti. zmbriupɔa 是一种鸟，略大于拳头。脚黄色，嘴黑色，尾巴比身子长。羽毛颜色很美，黑色有光泽。腹部是橙色的，脖子和翅膀上各有一块白点。这种鸟不会来到庄稼地里，只是在草地和森林里生活。

zmbuulum *n*. une espèce de champignon 【油辣枯】 ¶ zmbuulum nuu sɔjku cho mbraɲ u-ɲgu tu-ɬok ɲu, u-qhu nuu kuu-ɔqarɲuɲɕe tɕe kuu-nɔmbju tsa ɲu, u-rzuɪ cho u-ru nuu kuu-wyrum ɲu, tú-wɲ-ndza tɕe kuu-xtɕu-xtɕi qiaβ cho mɔrt-saβ油辣枯长在白桦树和红桦树林里，背面带有黄色，有点光泽，下面菌褶和干是白色的。吃的时候，有点苦，有点辣。

zɲgu *vi*. *dir* : kɔ- passer une rivière en bateau 坐船渡河 ¶ tuu-ci u-taɕ ko-zɲgu (=tuu-zɲgu ko-lɔt)他坐船渡了河 ¶ kɔ-zɲgu-a我渡了河 ¶ kuu-zɲgu船夫

zɲga *vt*. ① *dir* : tɔ- aider qqn à s'habiller 帮

别人穿衣服 ¶ u-ŋga tɣ-zŋga-t-a我帮他穿衣服了 ② *dir* : puu- border le lit à qqn 帮别人盖被子 ¶ puu-zŋga-t-a我帮他盖了被子 【参考】 *ŋga*

zŋgi vi. dir : _ porter du bois 背柴 ¶ ɛ-puu-zŋgi-a我去背柴了

zŋgri n. étoile 星星 ¶ zŋgri ku-nuqambumbjom流星

zŋGU vt. dir : puu- *dir* : thui- éplucher, décoriquer 削; 掰开 ¶ jima puu-zŋGU-t-a我剥了玉米 ¶ stok puu-zŋGU-t-a我掰了胡豆 ¶ zŋGUloɤ puu-zŋGU-t-a我掰了核桃 ¶ rɣ-jndok puu-zŋGU-t-a我剥了圆根

■ *nuuɣuɤzŋGU vs. FACIL* facile à éplucher 容易削

zŋGOɤ vt. dir : kɣ- accrocher 钩住 ¶ a-tɣ-ri kɣ-zŋGOɤ你帮我牵线吧(用两只手的手指把线分开) 【参考】 *ŋqoɤ*

■ *aŋGUuɤzŋGOɤ vi.* accroché les uns avec les autres 钩在一起 ¶ βzuuxsur nuu aŋGUuɤzŋGOɤ牛蒡子的果子钩在一起

■ *SUIzŋGOɤ vt. dir* : kɣ- CAUS accrocher avec 用……钩住 ¶ tɣ-jɔɤ ku tuu-ŋga ko-SUIzŋGOɤ他用钩子把衣服钩起来了 ¶ tuu-rju nuu ku-kui-mui-maɤ ku-tui-SUIzŋGOɤ你把话题东拉西扯

zŋGRO n. guimbarde 口簧琴 ¶ zŋGRO nuu-zmbri-t-a我吹了口簧琴 ¶ zŋGRO nuu-rɣu-lɣt他在吹口簧琴

zŋGUuloɤ n. ① noix 核桃 ¶ mbruutɕu ku zŋGUuloɤ nuu-suɸhaɤ-a我用刀子把核桃撬开了 ¶ zŋGUuloɤ nuu si ku-wxtu-wxti ci ŋu, u-mat nuu u-rqhu ku-rku-rko ŋu, u-ŋgu nuu tuu-rnoɤ u-tshuɣa fse, tú-wɣ-ndza tɕe wuma zo mum, u-kri tu, u-mat nuu tɣ-rteɪ sna.核桃是一种高大的树, 果子壳很硬, 形状像大脑, 吃起来很香, 含有油脂, 有滋补的作用。② Golok 果洛

zo₁ vs. dir : tɣ- léger 轻 ¶ u-fkur juu-zo他的负担很轻 【反义词】 *rzi*

■ *zyɣɣzyzo vi. dir* : tɣ- REFL CAUS se rendre léger 令自己变轻 ¶ tɣ-muj jamar zo to-zyɣɣzyzo他令自己变得像羽毛一样轻

zo₂ part. particule emphatique 强调助词

zru vs. ① *dir* : tɣ- *dir* : thui- grand et fort 强壮 ② de bonne qualité, précieux 质量好;

优质; 贵重 ¶ ɕoŋtɕa juu-zru木料质量很好

■ *nyzru vt.* trouver précieux 觉得贵重 *zur vs. dir* : tɣ- en quantité suffisante 足够 ¶ kɣ-znuukro múj-zur不够分给人家 ¶ kɣ-rɣmbi múj-zur不够送 【同义词】 *rtak*

zro n. type d'arbrisseau 灌木的一种

zɕuwnzɕuwn idph. 2. haut sur ses pieds 形容脚高而细长的样子

zu₁ vs. dir : tɣ- pas seulement 不只 【用法】只用于否定式 ¶ a-ɕi tɣtɕu kumŋu nuu mɣ-zu ma mɣzu tɕheme ci tu不只五个弟弟, 还有一个妹妹 ¶ turme tuu-rdoɤ múj-zu ma laxsum ɣɣzu-nu不只一个人, 有两三个人 ¶ paɕei u-tu-wxti ku tɣŋkhuut múj-zu (mɣ-kui-zu) jamar juu-wxti苹果比拳头大一点 【参考】 *mɣzu*

zuβdaɤ n. dieu de la montagne 山神 【借词】 *gzi.bdag*

zuβzuβ(zupzuup) idph. 2. beaucoup de chose dressées, beaucoup de gens debout 形容很多人、东西、动物等密密麻麻地站着的样子 ¶ tɣ-rtsho zuβzuβ zo juu-pa麦桩密密麻麻地立在那里 ¶ turme zuβzuβ zo juu-ndzur-nu很多人在那里站着 ¶ fsa-paɤ ra zgoku zu zuβzuβ zo juu-rɣzi-nu山上牲畜很多, 密密麻麻

■ *zuβnɣluβ idph. 4.* beaucoup de gens allant dans tous les sens s'occupant chacun de leur tâche 形容很多人来回走动, 各自做自己的事情的场面 ¶ turme ra zuβnɣluβ zo juu-rɣma-nu很多人来回走动, 各自做自己的事情 【参考】 *juβ-juβ* 【参考】 *juɣjuɣ*

zuɣ₁ vs. dir : puu- avoir complètement pourri 完全腐烂掉 ¶ nuɣa pjɣ-ndzaβ tɕe, pjɣ-zuɣ奶牛摔倒了, 死了然后尸体完全腐烂掉了 【同义词】 *ɣnuɤ*

zuɣ₂ vt. dire bonsoir 请晚安 【用法】古语 【借词】 *bzugs* ¶ sɣrma a-tɣ-zuɣ-nu他们要向他请安

zum vs. dir : nuu- ① bon à manger 好吃 ¶ juufɕuɣ, @cai tɣ-ndza-t-a puu-zum昨天吃的菜, 很好吃 ¶ ki kɣ-ndza ki juu-mum tɕe, tú-wɣ-nu-ndza tɕe juu-zum这种食物很好吃, 吃了感觉很好

② désaltérant 解渴的 ¶ azo tɣ-lu kɣ-tshi-t-a, ɲuu-zuum 我喝了牛奶, 很解渴 ③ agréable 舒服 ¶ ki tuu-ŋga tɣ-ŋga-t-a tɕe, ɲuu-mpja tɕe puu-zuum 我穿了这件衣服, 很暖很舒服

zumkhɣm *n.* ① domaine 管辖区 ② beaucoup, un long moment 很多; 很长时间 ¶ zumkhɣm uu-xpa 很多年 ¶ turme zumkhɣm zo jo-ɣi-nuu 来了很多人 ③ un long moment 很长时间 【借词】 zɪŋ.kʰams 【参考】 [zunghɣm](#)

zunmar *n.* beurre clarifié 融酥 (净化黄油) 【借词】 zun.mar 【参考】 [ta-mar](#)

zunghɣm *n.* la terre entière 全世界 【借词】 zɪŋ.kʰams ¶ zunghɣm uu-ku zuu世

界上 【参考】 [zumkhɣm](#)

zuuruuzɣri *adv.* progressivement 渐渐 ¶ zuuruuzɣri tɕe chuu-chuu-mɣɕi-ndzi nɣ chuu-chuu-mɣɕi-ndzi 他们俩逐渐变得越来越富裕 【参考】 [uu-zɣrzuur](#)

zuuxsa *n.* siège, place où l'on s'assoit (honorifique) 座位 (敬语) 【借词】 bzugs.sa

zuuxsuur *n.* fruit de la bardane 牛蒡子 【参考】 [tɣtɕuɕɕrak](#)

zɰɣzɰɣr *idph.* 2. de travers (chapeau) 形容不周正的样子 (帽子) 【同义词】 [jwɣjwɣr](#)

■ **zɰɣrnɣlɣr** *idph.* 4. gesticulant 形容指手画脚的样子 ¶ zɰɣrnɣlɣr zo matuu-zɣɣstu ku phoɕphoɕ kɣ-rɣzi 你不要指手画脚, 规矩一点